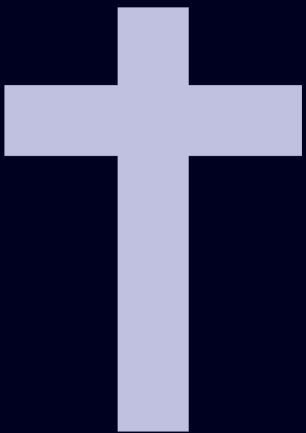
Kalagan



Kalagan: Kalagan (New Testament)

Kalagan

Kalagan: Kalagan (New Testament)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Kalagan (Kalagan)

Dialect: Eastern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files dated 7 May 2025
3b06a142-6664-5156-a939-38e2c02226d9

Contents

Matiyo 1
Markos 74
Lukas 119
Yahiya 195
Gawbuk 249
Roma 320
1 Korinto 354
2 Korinto 388
Galatiya 409
Ipisos 422
Pilipi 434
Kolosa 443
1 Tisalonika 451
2 Tisalonika 458
1 Timotiyo 462
2 Timotiyo 471
Titos 478
Pilimon 482
Hibrani 484
Yakob 511
1 Pitros 519
2 Pitros 529
1 Yahiya 535
2 Yahiya 543
3 Yahiya 545
Yahod 547
Pyapakita 550

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syosorat ni
Matiyo

Pagpakatigam

Yani na gogodanun syosorat ni Matiyo na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Syosorat nan yani antak katigaman na si Isa Almasi yang Manlolowas na pyapasad ng Tohan sangaong ona pa kay adto kang Isa yamatoman yang kariko ng syosorat ng kanabian. Aw yani na gogodanun dili gaid para sang mga Yahodi kondi sang kariko ng manosiya.

Sang pirmiro mangobraay ng bowis si Matiyo para sang gobirno sang Roma. Awgaid pagpili ni Isa kang Matiyo, bibiyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa.

Matapid yani na gogodanun aw yang yamakalasak sinyan yang makapantag sang kinabowi ni Isa Almasi sikun pa sang pagkaotaw nan, taman sang kanan pagpasogbo aw yang pagsatsat kanan ng Saytan kipat sang pagindo nan aw yang pagpakadyaw sang mga masakitun sampay da sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan sikun sang kamatay.

Ansini na gogodanun pyapakita ni Matiyo na si Isa Almasi aon kapatot magmana sang Hokoman ng Tohan aw madaig yang pyagaindo nan makapantag sang pyagadatowan ng Tohan adi sang donya kipat sang mga pangitabo sang kataposan ng donya.

Yang mga Kaompowan ni Isa Almasi
(Luk. 3:23-38)

1 Yani yang tarsila ni Isa Almasi. Si Isa topo ni Daud, aw si Daud topo ni Ibrahim.
2 Si Ibrahim yang ama ni Isahak.
Si Isahak yang ama ni Yakob.
Si Yakob yang ama ni Yodah.
3 Yang mga anak ni Yodah si Paris aw si Sirah.
Yang ina nilan si Tamar.
Si Piris yang ama ni Isrom.
Si Isrom yang ama ni Aram.
4 Si Aram yang ama ni Aminadab.
Si Aminadab yang ama ni Nason.
Si Nason yang ama ni Salmon.
5 Si Salmon yang ama ni Booz. Yang ina ni Booz si Rahab.
Si Booz yang ama ni Obid. Yang ina ni Obid si Rot.
Si Obid yang ama ni Isai.
6 Aw si Isai yang ama ni Daud.
Si Daud yang ama ni Solayman. Yang ina ni Solayman yang dati na asawa ni Oriyas.
7 Si Solayman yang ama ni Robowam.
Si Robowam yang ama ni Abiyas.
Si Abiyas yang ama ni Asa.
8 Si Asa yang ama ni Yosapat.
Si Yosapat yang ama ni Yoram.
Si Yoram yang ama ni Osiyas.
9 Si Osiyas yang ama ni Yotam.

Si Yotam yang ama ni Akas.
Si Akas yang ama ni Isikiyas.
10 Si Isikiyas yang ama ni Manasi.
Si Manasi yang ama ni Amon.
Si Amon yang ama ni Yosiyas.
11 Si Yosiyas yang ama ni Ikoniyas* aw yang mga lomon nan.
Yamabowi silan sidtong wakto na yamadaa yang mga bangsa Yahodi
adto sang banwa ng Babilon.†
12 Sikun sidtong pagdaa kanilan adto sang Babilon yani yang mga
kaompowan na yamakalista:
si Ikoniyas yang ama ni Salatiyal.
Si Salatiyal yang ama ni Sirobabil.
13 Si Sirobabil yang ama ni Abiyod.
Si Abiyod yang ama ni Iliyakim.
Si Iliyakim yang ama ni Asor.
14 Si Asor yang ama ni Sadok.
Si Sadok yang ama ni Akim.
Si Akim yang ama ni Iliyod.
15 Si Iliyod yang ama ni Iliyasar.
Si Iliyasar yang ama ni Matan.
Si Matan yang ama ni Yakob.
16 Si Yakob yang ama ni Yosop na bana ni Mariyam. Si Mariyam yang
ina ni Isa na tyatawag ng Almasi.‡
17 Idto sagaw, yang kadaig ng mga katopowan sikun kang Nabi Ibrahim
sampay da kang Soltan Daud sampoo aw opat. Aw sampoo aw opat oman
yang kadaig ng mga katopowan sikun kang Soltan Daud taman sang wakto
ng pagdaa kanilan adto sang Babilon. Aw sampoo aw opat oman yang
kadaig ng mga katopowan sikun sidtong wakto na adto da silan sang
Babilon taman sang pagkaotaw ni Isa Almasi.

Yang Pagkaotaw ni Isa Almasi
(Luk. 2:1-7)

18 Adon, maynini yang kyakatamanan ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si
Mariyam na ina nan, tyatawas ni Yosop. Awgaid sang wa pa silan akawina,
yamabdus da si Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
19 Adon, si Yosop madyaw na otaw sang pagtanaw ng Tohan. Agaw,
pagkatigam nan na mabdus da si Mariyam, di nan karim na akasipugan
yan sang atobangan ng mga otaw. Agaw yagadumdum yan na buagan nan
si Mariyam ng sikrito.
20 Ansinyan sarta yagadumdum pa si Yosop daw ono yang inangun
nan, yagatagaynup yan. Aw sang tagaynup nan aon yagapakita kanan
na sambok na malaikat sikun sang Tohan aw laong nan, “Kay Yosop na
topo ni Soltan Daud, ayaw magkalluk mangasawa kang Mariyam kay yang
pagkabdus nan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
21 Amanganak yan ng usug aw pagangaanan mo yan ni Isa kay yan yang
magalowas sang mga otaw na sakop nan sikun sang mga dosa nilan.”
22 Na, yamainang yang kariko sini antak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pinaagi kang Nabi Isayas na laong nan,

---

* **1:11 1:11** Si Ikoniyas pyagangaanan oman ni Yoyakin. † **1:11 1:11** Tanawa sang Kitab Tawrat, 2 Soltan 24-25. ‡ **1:16 1:16** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

23 “Amabdus yang sambok na daaga aw amanganak yan ng usug.
Pagangaanan yan ni Imanuel,”§ na yang mana san “Idi kanatun yang
Tohan.”
24 Na, pagmata ni Yosop, pyapangagadan nan yang pyagasogo kanan ng
malaikat aw pyapangasawa nan si Mariyam.
25 Awgaid wa nan ipidi si Mariyam sarta wa pa yan apanganak. Sang
yamanganak da si Mariyam, pyagangaanan nan yang isu ni Isa.

2

Yang Pagdatung ng mga taga Silatan

1 Ansinyan yamaotaw si Isa sang longsod ng Baytlaham sang probinsya
ng Yahodiya sang panahon ng pagkasoltan ni Hirod. Wa akadogay
disinyan aon dyomatung sang Awrosalam na mga otaw sikun sang silatan.
Mga mangkatigam silan na yagapangadi makapantag sang mga bitoon.
2 Pagdatung nilan sang Awrosalam yagaosip silan sang mga otaw, laong
nilan, “Wain yangaong isu na baya pa yamaotaw na magasoltan sang mga
Yahodi? Kay adto sang silatan kikita nami yang bitoon na yan yang tanda
ng pagkaotaw nan. Idto sagaw yakani kami antak magsojod kanan.”
3 Pagdungug sinyan ni Soltan Hirod, yamarido yan kipat sang kariko ng
mga otaw adto sang Awrosalam.
4 Agaw, yang ininang ni Soltan Hirod, pyapatawag nan yang kariko ng
mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw
yosip nan silan, laong nan, “Wain kono amaotaw yang Almasi?”
5 Tyomobag silan, “Adto sang Baytlaham na sakop ng Yahodiya kay yani
yang syosorat ng nabi sangaon sang Kitab, laong nan,
6 “ ‘Ikaw, kay Baytlaham na adto sang Yahodiya,
amabantog kaw sang kariko ng mga longsod sang Yahodiya.
Kay ansan kanmo magasikun yang pangoo
na magaatiman sang bangsa Israil na silan yang mga otaw na kanak
sakop.’ ”*
7 Na, pagdungug sinyan ni Soltan Hirod, pyapatawag nan idtong mga
mangkatigam na taga silatan aw yosip nan nang silan da gaid daw akano
nilan ikitaa idtong bitoon.
8 Pagkatigam da nan, pyapakadto nan silan sang Baytlaham aw laong
nan, “Panaw da kamo aw anapa mayo ng madyaw yang isu. Kong kitaun
da mayo, pakatigama mayo ako antak makakadto oman ako aw makasojod
ako kanan.”
9-10 Na, pagkatapos maglaong sinyan ng soltan, pyomanaw da idtong
mga mangkatigam. Sarta yagapanaw silan, kikita oman nilan yang bitoon
na yamakita da nilan adto sang silatan. Pagkita sinyan, bali na kasowat
nilan. Ansinyan yamaona kanilan idtong bitoon sampay na yomondang
yan sa babaw ng baay na kyakabutangan ng isu.
11 Pagsuud nilan sidto na baay, kikita nilan yang isu aw yang ina nan
na si Mariyam. Ansinyan syomojod silan aw byabantog nilan yang isu.
Pagkatapos yabrian nilan yang mga lasakanan nilan aw yatag nilan adto
sang isu yang daa nilan na bowawan, toob aw paballo na tyatawag ng
mira.

---

§ **1:23 1:23** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 7:14. * **2:6 2:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2.

12 Na, pagori nilan adto kanilan, yamagi silan sang tuna na daan kay
pyagalaong silan ng Tohan sang tagaynup na di da silan magbarik adto
kang Soltan Hirod.

Yang Panaw nilan Yosop adto sang Misir

13 Ansinyan pagpanaw da nilan, aon malaikat ng Tohan na yagapakita
kang Yosop sang tagaynup nan aw laong nan, "Bangon da aw daa yang
isu aw yang ina nan aw panaw da kamo adto sang Misir. Adto da kamo
maguya taman sang pagalaongon ta kamo na makaori da oman kamo. Kay
anapun ni Hirod yang isu antak patayun nan."
14 Ansinyan sagaw yagabangon da si Yosop. Aw sinyan na gabi
pyagaagad nan yang isu aw yang ina nan aw pyomanaw da silan adto
sang Misir.
15 Adto da silan magauya sampay na yamatay si Hirod. Yamainang yan
antak matoman yang pyaglaongan ng Tohan pinaagi sang sambok na nabi
na laong nan, "Tyatawag ko yang anak ko sikun sang Misir."†

Yang Pagpatay sang Kamangaisuan

16 Pagkatigam ni Hirod na yamailad yan nidtong mga mangkatigam
kay wa da makaapit kanan, bali na kadaman nan. Agaw syosogo nan
yang kanan mga otaw na apatayun nilan yang kariko ng mga isu na
usug adto sang Baytlaham aw sang makilibot na mga banwa, na yagaidad
ng dowangka toig pababa kay sobay sang pyaglaongan kanan ng mga
mangkatigam idto yang wakto na ona nilan ikitaa ingidtong bitoon.
17 Na, sang mayninyan na pamaagi yamatoman yang pyaglaongan ni
Nabi Irimiyas na laong nan,
18 "Aon yamadungug na sowara adto sang banwa ng Rama,
yang sowara ng pagpangiyak aw pagminatay.
Pyagatiyaowan ni Rakiya yang kanan mga anak
aw di da yan malibad kay yamangkamatay da silan."‡

Yang Pagori nilan Yosop adto sang Israil

19 Ansinyan pagkamatay ni Hirod, yagapakita da oman yang malaikat
ng Tohan kang Yosop sang tagaynup nan adto sang bangsa ng Misir.
20 Laong nan, "Bangon da aw daa yang isu aw yang ina nan aw ori da
kamo adto sang Israil kay yamatay da yang mga otaw na marim magpatay
sang isu."
21 Ansinyan sagaw yagabangon da si Yosop aw pyagaagad nan yang isu
aw yang ina nan aw yomori da silan adto sang Israil.
22 Awgaid pagdungug ni Yosop na si Arkilas na anak ni Hirod yang
bago na soltan sang probinsya ng Yahodiya, yamalluk yan komadto sang
Yahodiya. Ansinyan aon oman pyapakatigam kanan ng Tohan sang
tagaynup nan daw ono yang madyaw na inangun nan. Agaw kyomadto
silan sang probinsya ng Jalil.
23 Pagdatung nilan adto, yagauya silan sang longsod ng Nasarit. Na,
ansinyan yamatoman yang pyaglaongan ng mga nabi makapantag sang
Almasi na laong nilan, "Pagatawagun yan ng taga Nasarit."

3

Yang Pagosiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

† **2:15 2:15** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 11:1. ‡ **2:18 2:18** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:15.

1 Sidto na wakto kyomadto si Yahiya na Magsosogboway sang kamin-
gawan sang Yahodiya aw yagasogod da yan magosiyat sang mga otaw.
2 Laong nan, “Pagtawbat kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo kay
masaid da domatung yang pagdato ng Tohan.”
3 Yani si Yahiya yang pyagalambit ni Nabi Isayas nang yagalaong yan,
“Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sang kamingawan aw laong
nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.’ ”*
4 Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang bulbul ng kamil aw yang
sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Aw yang pagkan nan mga doon
aw duga.
5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang Awrosalam
aw sang kadaigan pa na mga banwa sang probinsya ng Yahodiya aw sikun
oman sang mga banwa na masaid sang tobig ng Yordan.
6 Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang
Yahiya adto sang tobig ng Yordan.
7 Na, madaig oman yang mga Parisi aw Sadoki na mga pangoo ng agama
Yahodi na kyomadto kanan antak magpasogbo. Pagkita kanilan ni Yahiya,
yagalaong yan, “Kamo na mga limbongon! Sino kadi yang yagalaong
kamayo na kong magapasogbo kamo makalikay kamo sang siksa ng Tohan
na mallug da domatung?
8 Na, kong di mayo karim na isiksaun kamo, pakitaan da gaid mayo
pinaagi sang madyaw na batasan na bunna na tyatarikodan da mayo yang
mga dosa mayo.
9 Aw ayaw kamo magdumdum na di kamo isiksaun kay mga topo kamo
ni Nabi Ibrahim. Kay pagalaong ko kamayo na maskin yaning mga bato
amabaoy ng Tohan na mga topo ni Nabi Ibrahim.
10 Timani mayo na main kamo ng kaoy na mallug da pilaun. Kay yang
kariko ng kaoy na way madyaw na bonga ipilaun aw timbagan adto sang
atoon.
11 “Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo silbi tanda na yagatawbat
da kamo sang mga dosa mayo. Awgaid aon mosonod kanak domatung
na labaw pa kanak. Aw maskin yang pagbitbit ng sandalyas nan di dait
kanak. Yang pagasogbo nan sang kadaigan kamayo yang Nyawa ng Tohan
aw yang kadaigan oman isiksaun nan sang atoon adto sang narka.
12 Yan da yang magahokom sang manosiya aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang mangkaat. Kay main yan ng otaw na magtaap
ng omay. Pagkatapos magtaap, tagoon nan yang omay adto sang kamarig.
Awgaid yang tipig osonogon nan sang atoon na di amatay.”

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mark. 1:9-11; Luk. 3:21-22)

13 Pagkatapos sinyan pyomanaw si Isa sikun sang probinsya ng Jalil aw
kyomadto yan sang tobig ng Yordan antak magpasogbo kang Yahiya.
14 Awgaid di gao magsogbo kanan si Yahiya, laong nan, “Nanga sa
magapasogbo kaw kanak? Ako gao yang dait mo sogbowan.”
15 Awgaid tyomobag si Isa, laong nan, “Anda, sogbowi da ako kay dait
gaid kita mangagad sang kariko ng kahanda ng Tohan.” Ansinyan yosogot
si Yahiya aw syosogbowan nan si Isa.

* **3:3 3:3** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

16 Pagkatapos kasogbowan si Isa, syomaka dayon yan sikun sang tobig.
Sinyan na wakto yagaboka yang langit aw kikita nan na yukunsad adto
kanan yang Nyawa ng Tohan sang porma ng salampati.
17 Aw aon sowara sikun sang langit na yagalaong, “Yani yang pyapasaya
ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanan.”

4

Yang Pagsatsat ni Iblis kang Isa
(Mark. 1:12-13; Luk. 4:1-13)

1 Ansinyan dyadaa si Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang kamingawan kay
antak satsatun yan ni Iblis.
2 Na, pagkatapos ni Isa magpowasa sa suud ng 40 na allaw aw 40 na
gabi, yamagutum da yan.
3 Ansinyan dyomood kanan yang manatsatay aw laong nan, “Kong
bunna ikaw yang Anak ng Tohan,* sogowa yaning mga bato na amainang
ng pan.”
4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Yamakasorat sang Kitab, ‘Yang
manosiya di amabowi sabap sang pagkan gaid, kondi sabap oman sang
pyaglaongan ng Tohan.’ ”†
5 Pagkatapos sinyan dyadaa yan ni Iblis adto sang Awrosalam, yang
tyatawag na sotti na syodad, aw painduga nan adto sang labi na makagwas
na bain sang Baay ng Tohan.
6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna ikaw yang Anak ng
Tohan, layog adto daum. Kay yamakasorat sang Kitab na
“ ‘Osogoon ng Tohan yang mga malaikat nan sang pagatiman kanmo.
Asakgawon kaw nilan antak yang siki mo di komuug sang bato.’ ”‡
7 Tyomobag si Isa, “Aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
‘Ayaw pagtigia yang Tohan na kanmo Tagallang.’ ”§
8 Pagkatapos sinyan dyadaa da oman yan ni Iblis adto sang mataasay
na butay aw pyapakita nan kanan yang kariko ng mga pyagadatowan adi
sang babawan ng donya aw yang kadyawan sinyan.
9 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Yang kariko sinyan atag ko
kanmo kong mosojod kaw kanak.”
10 Tyomobag si Isa, “Panaw da, kay Iblis, kay yamakasorat sang Kitab,
‘Yang Tohan na kanmo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw
apangagadan mo.’ ”*
11 Pagkatapos sinyan pyapanawan da yan ni Iblis. Ansinyan dyomatung
yang mga malaikat aw yatiman nilan si Isa.

Yagasogod si Isa Magosiyat sang Probinsya ng Jalil
(Mark. 1:14-15; Luk. 4:14-15)

12 Ansinyan pagdungug ni Isa na yamapiriso da si Yahiya, byomarik yan
sang probinsya ng Jalil.
13 Awgaid wa da yan magauya adto sang Nasarit kondi adto da sang
Kapirnaom, sambok na longsod sang kilid ng Linaw ng Jalil na adto

---

* **4:3 4:3** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **4:4 4:4** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. ‡ **4:6 4:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 91:11-12. § **4:7 4:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:16. * **4:10 4:10** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:13.

yakabutang sang lopa na yatag sangaon sang mga tribo ni Sibolon aw
Naptali.
14 Na, ansinyan yamatoman yang pyaglaongan ni Nabi Isayas na laong
nan,
15 “Yang lopa ni Sibolon aw yang lopa ni Naptali na
iyan sang daan pasingadto sang dagat, yang banwa na adto sang dipag
ng tobig ng Yordan,
yan yang banwa na tyatawag oman ng Jalil na pyagauyaan ng mga
dili ng Yahodi.
16 Yang mga otaw na yagauya ansan maynang iyan silan sang kadugu-
uman,
awgaid makakita da silan ng allag na labi na mabislaw.
Maskin iyan silan sang kaduguuman aw yamalluk silan matay,
akaallagan da silan.”†
17 Sikun sidto na wakto yagasogod da si Isa magosiyat aw laong nan,
“Pagtawbat kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo kay masaid da
domatung yang pagdato ng Tohan.”

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan (Mark. 1:16-20; Luk. 5:1-11)

18 Ansinyan sarta yagapanaw si Isa sang kilid ng Linaw ng Jalil, kikita
nan yang dowa na maglomon na si Simon na tyatawag oman ni Pitros aw
yang mangod nan na si Andriyas. Yamamokot silan kay mangingisdaay
silan.
19 Yagalaong kanilan si Isa, “Abay da, agad kamo kanak. Sikun adon
inangun ta kamo na mangingisdaay ng otaw antak mangagad silan kanak.”
20 Na, pagdungug sinyan bibiyaan dayon nilan yang kanilan pokot aw
yamagad silan kang Isa.
21 Ansinyan pyomanaos si Isa pagpanaw aw kikita oman nan yang dowa
na maglomon na si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Yanagpona
silan ng pokot adto sang bangka upud sang ama nilan. Tyatawag silan ni
Isa na amagad kanan.
22 Ansinyan bibiyaan da nilan yang bangka aw yang ama nilan aw
yamagad silan kanan.

Yagaindo si Isa aw Yagapakadyaw yan sang mga Masakitun (Luk. 6:17-19)

23 Ansinyan yamakarimpud si Isa pomanaw sang tibok probinsya ng
Jalil. Yagaindo yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng
Tohan aw pyapakadyaw nan yang kariko ng mga masakitun.
24 Na, yang gogodanun makapantag kanan yamakarimpud oman adto
sang bangsa ng Siriya. Agaw, dyadaa da ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun adto kanan, mga otaw na bali na kasakit yang lawas nilan, mga
kyakasaytanan, mga byababoy-baboy aw mga yamasadi yang lawas nilan.
Aw yang kariko nilan pyapakadyaw ni Isa.
25 Ansinyan madaig yang mga otaw na yamagad kanan. Aon mga taga
Jalil, aon oman sikun sang probinsya ng Dikapolis,‡ taga Awrosalam, taga
Yahodiya aw sikun oman adto sang dipag ng tobig ng Yordan.

---

† **4:16 4:16** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 9:1-2. ‡ **4:25 4:25** Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

5

Yang Pagindo ni Isa adto sang Butay
(Luk. 6:20-23)

1 Ansinyan pagkita ni Isa sinyang kamangaotawan na yamagad kanan,
syomaka yan sang butay aw magingkod ansan. Pagingkod nan, dyomood
kanan yang mga inindowan nan.
2 Na, yagasogod da si Isa magindo, laong nan,
3 "Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na yamatigam na way amainang
nilan kong di silan atabangan ng Tohan,
kay yamasakop da silan sang pagdato ng Tohan.
4 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na yamarido sabap sang kaatan
adi sang donya,
kay libadun silan ng Tohan.
5 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na magpababa sang ginawa nilan,
kay amangkun nilan yang pyapasad ng Tohan.
6 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na mallini mangagad sang karim
ng Tohan,
kay atabangan nan silan paginang sang karim nan.
7 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na malooy sang kapagonawa nilan,
kay akaloyan oman silan ng Tohan.
8 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na mapoti yang pangatayan nilan,
kay makakita silan sang Tohan.
9 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na magaosay sang kapagonawa
nilan,
kay pagatawagun silan ng Tohan na mga anak nan.
10 Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na pyapakasikotan sabap sang
pagpangagad nilan sang karim ng Tohan,
kay yamasakop da silan sang pagdato ng Tohan.
11 "Kadyaw ng ginawa mayo kong paginsoltoon aw apakasikotan kamo
aw pagbutang-butangan kamo ng maskin ono na maat sabap sang
pagpangagad mayo kanak.
12 Pagkasowat kamo kay dakowa yang baras mayo adto sang sorga. Kay
maynan oman yang pagpakasikot sang mga nabi sangaon."

Yang mga Yamangintoo Maparias sang Asin aw Allag
(Mark. 4:20-21; 9:50; Luk. 8:16-18; 14:34-35)

13 Yagalaong oman si Isa, "Kamo na yamangagad kanak, main kamo
ng asin adi sang donya. Awgaid kong mawaa yang lasa ng asin, di da
mapabarik yang kaasin nan. Agaw, waa day poos nan aw itimbag da gaid
yan adto logwa aw pagagina-ginaan da yan ng mga otaw.
14 "Kamo na yamangagad kanak, main kamo ng allag adi sang donya.
Na, yang allag di amatago magonawa sang syodad na yakabutang sang
babaw ng butay.
15 Way otaw na magasuga ng ilawan aw asangkoban nan ng gantangan,
kondi ibutang nan sang tongtonganan antak kaallagan yang kariko ng mga
otaw adto sa suud ng baay.
16 Magonawa sinyan, pakitaan mayo yang allag mayo sang atobangan ng
mga otaw antak makita nilan yang madyaw na batasan mayo aw pojiun
nilan yang Tohan na Ama mayo adto sang sorga.

Makapantag sang Hokoman ng Tohan

17 "Ayaw kamo magdumdum na yakani ako antak kamangan ko ng
kapantagan yang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang indowan ng mga nabi.

Wa ako akani sang pagkamang sinyan, kondi yakani ako antak atagan ko
yan ng bunna na katomanan.
18 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sampay aon pay langit
aw lopa di amakamang maskin yang sambok na litra atawa kodlit sikun
sang Hokoman ng Tohan aw di amawaa yang kapantag sinyan sampay di
amatoman yang kariko sinyan.
19 Idto sagaw, sino-sino yang mosopak sang maskin labi na magaan na
sogowan ng Tohan aw magaindo sang kadaigan na mosopak oman sinyan,
amainang yan ng pinakababa adto sang pyagadatowan ng Tohan. Awgaid
sino-sino yang amangagad sang mga sogowan aw magaindo sang kadaigan
na amangagad oman sinyan, amainang yan ng labi na dakowa adto sang
pyagadatowan ng Tohan.
20 Agaw pagalaong ko kamayo kong yang pagpangagad mayo sang karim
ng Tohan di makalabaw sang pagpangagad ng mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga Parisi, di kamo makasuud sang pyagadatowan
ng Tohan.”

Makapantag sang Kadaman

21 Yagalaong oman si Isa, “Yamadungug mayo yang sogo adto sang mga
kaompowan natun na yagalaong, ‘Ayaw magpatay.* Kay sino-sino yang
magapatay sang kapagonawa nan, dait yan hokoman.’
22 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na sino-sino yang amadaman sang
kapagonawa nan, dait yan hokoman. Aw sino-sino yang magalaong sang
kapagonawa nan na, ‘Way tiyap mo,’ dait yan daun adto sang Makagwas
na Hokmanan. Aw sino-sino yang magalaong sang kaupdanan nan na,
‘Bowang kaw,’ dait yan itimbag sang atoon adto sang narka.
23 “Na, kong iyan kaw sang Baay ng Tohan antak magpakorban adto
sang Tohan, aw ansinyan kyakadumduman mo na aon otaw na maat yang
ginawa nan kanmo,
24 na, bilina nay yang korban mo aw kadtowi mona yang idtong otaw
aw pagosay kamo. Pagkatapos, barik adto sang Baay ng Tohan aw
pagpakorban.
25 “Kong aon otaw na magadimanda kanmo, pagosay kamo sang wa pa
kamo adatung sang hokmanan. Kay kong dili, basin adaun kaw nan adto
sang howes, aw ansinyan adaun kaw adto sang polis aw alasak da kaw
sang pirisowan.
26 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na di da kaw amakalogwa
sikun sinyan sampay di mo akabayadan yang kariko ng molta mo.

Makapantag sang Pagjina

27 “Yamadungug oman mayo yang sogo na yagalaong, ‘Ayaw magjina.’†
28 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na sino-sino yang matanaw sang
sambok na bobay aw maganiyat ng maripa, yakajina da yan sidtong bobay
sa suud ng pangatayan nan.
29 Agaw sagaw, kong yang karinto na mata mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan aw timbagan. Kay madyaw pa yang akawaan
kaw ng sangkilid gaid na mata kaysang itimbag yang tibok lawas mo adto
sang narka.
30 Aw kong yang karinto na arima mo yang pyagasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan aw timbagan. Madyaw pa yang akawaan kaw ng sangkilid
gaid na arima kaysang itimbag yang tibok lawas mo adto sang narka.

---

* **5:21 5:21** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13. † **5:27 5:27** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13.

Makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mat. 19:9; Mark. 10:11-12; Luk. 16:18)

31 “Aon oman kasogowan sangaon na yagalaong, ‘Sino-sino yang
magabuag sang kanan asawa kinaanglan magatag kanan ng sorat silbi
tanda na yanagbuag da silan.’‡
32 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na sino-sino na usug na magabuag
sang asawa nan, awgaid yang asawa nan wa magajina, makadosa da yan
na usug kay amainang yan ng pyagasabapan na amadaa yang bobay sang
pagjina kong magabana da oman yan. Aw yang usug na amangasawa
sidtong bobay na byubuagan, magajina oman.

Makapantag sang Pagpasad

33 “Yamadungug da oman mayo yang sogo adto sang mga kaompowan
natun na yagalaong, ‘Ayaw pagbarobaa yang kanmo pasad, awgaid
tomana yang pasad na ininang mo adto sang Tohan.’§
34 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na kong magapasad kamo, ayaw
da kamo magsapa. Ayaw kamo maglaong na pagasaksi mayo yang sorga
kay yang sorga maynang ingkodanan ng Tohan.
35 Ayaw oman kamo maglaong na pagasaksi mayo yang donya kay
yang donya maynang tongtonganan ng siki ng Tohan. Ayaw oman kamo
maglaong na pagasaksi mayo yang Awrosalam kay yan yang syodad ng
Soltan na Labi na Mabarakat.
36 Aw ayaw oman kamo maglambit sang oo mayo kong magapasad kamo
kay maskin yang sambok na logay mayo di mayo mainang na maitum
atawa mapoti.
37 Awgaid yani yang madyaw na inangun mayo. Paglaong gaid kamo ng
‘Ud’ kong ud, atawa ‘Dili’ kong dili, aw ayaw da mayo pagdogangi. Kay
maskin ono na idogang mayo sinyan antak gaid kamo pangintoowan, maat
yan kay magasikun yan kang Iblis.

Makapantag sang Pagpanimaus
(Luk. 6:29-30)

38 “Yamadungug da oman mayo yang sogowan na yagalaong, ‘Kong aon
otaw na magalusat sang mata ng kapagonawa nan, dait da oman lusatun
yang mata nan. Yang otaw na magapangag sang kapagonawa nan, dait
oman yan pangagan.’*
39 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na ayaw kamo manimaus sang
otaw na yagainang kamayo ng maat. Kong aon magasampal sang karinto
na pisngi mo, pasampalan oman kanan yang kawaa.
40 Kong aon magadimanda kanmo antak kamangun gao yang kanmo
dagom, madyaw pa kong atag oman kanan yang kanmo dagmay.
41 Kong aon sondao na magapugus kanmo sang pagdaa ng kanan karga
ng sangka kilomitro, madyaw pa kong adaun mo ng dowangka kilomitro.
42 Na, atagi yang amangayo kanmo, aw pahirama yang magahiram gao
kanmo.

Makapantag sang Pagkalooy sang mga Kalaban
(Luk. 6:27-28, 32-36)

43 “Yamadungug da oman mayo yang sogowan na yagalaong, ‘Kaloyi
yang kaupdanan mo aw dumti yang kalaban mo.’†

---

‡ **5:31 5:31** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 24:1. § **5:33 5:33** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 23:21. * **5:38 5:38** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 19:21. † **5:43 5:43** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

44 Awgaid ako, pagalaong ko kamayo na kaloyi yang kalaban mayo aw
pangayowi ng kadyawan idtong yagapakasikot kamayo.
45 Kay kong maynan yang inangun mayo, amainang kamo ng bunna na
mga anak ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga. Kay pasilatun nan
yang suga antak kaallagan yang kariko ng mga otaw, yang mangkadyaw
aw yang mangkaat. Aw atagan oman nan silan ng owan, yang mga otaw
na matorid aw yang yagainang ng maat.
46 Na, kong kaloyan gaid mayo yang mga otaw na malooy oman kamayo,
ono yang baras mayo? Waa! Kay maskin yang mga mangobraay ng bowis
na ikilaa na mga limbongon, matigam silan magkalooy sang mga yamalooy
kanilan.
47 Aw kong pagsalaman gaid mayo yang mga kalomonan mayo, ono yang
ininang mayo na labaw pa sang kadaigan? Kay maskin yang mga wa
apangintoo sang Tohan yagainang ng mayninyan.
48 Agaw sagaw dait na madyaw yang batasan mayo na way akasaway
magonawa sang Tohan na Ama mayo adto sang sorga na yan way
akasaway.

6

Makapantag sang Pagsidoka

1 "Timani mayo na di kamo maginang ng pagibada mayo sang atobangan
ng mga otaw antak kitaun gaid nilan. Kay kong maynan yang inangun
mayo, waa day baras kamayo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga.
2 "Agaw, kong magaatag kamo ng sidoka adto sang mga miskinan, ayaw
kamo magpasigarbo sang ininang mayo na magonawa sang mga otaw na
yagapakita-kita gaid. Kay magasidoka silan sang mga miskinan adto sang
mga pagsasambayangan atawa sang mga daan antak bantogon silan ng
mga otaw. Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yamadawat da
nilan yang baras nilan aw waa day baras kanilan ng Tohan.
3 Awgaid kamo, kong magasidoka kamo sang mga miskinan, ayaw mayo
pagpakatigama sang maskin sino
4 kay antak way otaw na matigam. Aw ansinyan abarasan kamo ng
Tohan na Ama mayo na yan yang yamatigam sang ininang mayo sang
tago.

Makapantag sang Pagdowaa
(Luk. 11:2-4)

5 "Kong magadowaa kamo, ayaw kamo magsiling sang mga otaw na
yagapakita-kita gaid. Kay mallini silan magdowaa na yagaindug adto sang
mga pagsasambayangan aw adto oman sang mga kanto antak kitaun silan
ng mga otaw. Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yamadawat da
nilan yang baras nilan.
6 Awgaid kamo, kong magadowaa kamo, pagsuud kamo sang kowarto aw
siradowi mayo. Aw adto da kamo magdowaa sang Tohan na Ama mayo na
di amakita. Aw ansinyan abarasan kamo ng Ama mayo na yakakita sang
ininang mayo sang tago.
7 Kong magadowaa kamo, ayaw mayo pagbarik-barika yang mga
pyaglaongan mayo magonawa sang ininang ng mga otaw na wa apang-
intoo sang Tohan. Kay yagadumdum silan na otobagun yang pagdowaa
nilan kong madaig yang pyaglaongan nilan.
8 Ayaw kamo magsiling kanilan kay kyakatigaman ng Tohan na Ama
mayo daw ono yang kinaanglan mayo maskin wa pa kamo magapangayo
kanan.

9 “Agaw, kong magadowaa kamo, maynini yang pagalaong mayo,
“ ‘Ya Tohan na Ama nami adto sang sorga,
addatan gao yang ngaan mo kay ikaw sotti.
10 Magadato da kaw gao sang kariko ng manosiya.
Aw agadan gao yang kahanda mo adi sang donya
magonawa ng yagadan da yan adto sang sorga.
11 Atagi kami ng pagkan na kikinaanglan nami ng matag allaw.
12 Aw ampona kami sang mga dosa nami
kay amponon oman nami yang yamakadosa kanami.
13 Pakawata kami sang mga satsat
aw lowasa kami sikun sang kaatan.’
14 Na, kong amponon mayo yang yamakadosa kamayo, amponon oman kamo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga.
15 Awgaid kong di mayo amponon yang yamakadosa kamayo, di oman kamo amponon ng Tohan na Ama mayo.

Makapantag sang Powasa

16 “Kong magapowasa kamo, ayaw mayo pakitaan sang parangay mayo na maynang yamarido kamo magonawa sang mga otaw na yagapakita-kita gaid. Kay di silan magpowamos ni magsodlay antak katigaman ng mga otaw na yagapowasa silan. Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yamadawat da nilan yang baras nilan aw waa day baras kanilan ng Tohan.
17 Awgaid kamo, kong magapowasa kamo, pagpowamos aw pagsodlay kamo
18 antak way yamatigam na yagapowasa kamo yatabiya yang Tohan na Ama mayo na di amakita. Aw ansinyan abarasan kamo ng Ama mayo na yakakita sang ininang mayo sang tago.

Yang Kakawasaan adto sang Sorga
(Luk. 12:33-34)

19 “Ayaw kamo magtipon ng kakawasaan adi sang donya kay ukutkutun da yan ng anay atawa makalawang atawa apangkawatun pa ng kawatan.
20 Awgaid pagtipon kamo ng kakawasaan adto sang sorga kay ansan di yan asapadan ng anay atawa kalawang aw di oman apangkawatun ng kawatan.
21 Kay daw wain yang kakawasaan mayo, adto oman yang pangatayan mayo.

Yang Ilawan ng Lawas
(Luk. 11:34-36)

22 “Yang mata maynang ilawan ng lawas ng otaw. Kong madyaw yang mata mo, matinaw yang pananaw mo. Na, yang mana sinyan na maallag yang dumduman mo kay di kaw amasina kong iridskian yang kapagonawa mo.
23 Awgaid kong dili ng madyaw yang mata mo,* hanap yang pananaw mo. Na, yang mana sinyan na sabap sang pagkatokgawan mo maynang iyan kaw sang kaduguuman.

Ayaw Magkarido
(Luk. 16:13; 12:22-31)

24 “Way allang na dowa yang amo nan. Kay yang sambok odumtan nan aw yang sambok addatan nan. Yang sambok apangagadan nan aw yang

* **6:23 6:23** Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

sambok osopakun nan. Magonawa sinyan, kong yang sapi dakowa sang
pangatayan mayo, di kamo makapangagad sang Tohan.
25 “Agaw sagaw pagalaong ko kamayo na ayaw kamo magkarido sang
kinabowi mayo daw ono yang akanun aw inumun mayo, atawa ono yang
apandagomon mayo. Kay yang kinabowi mayo labaw pa sang pagkan aw
yang lawas mayo labaw pa sang dagom.
26 Tanawa mayo yang mga langgam. Di silan mananum, di silan maggani
aw di silan magtipon ng pagkan sang mga kamarig. Awgaid pyapakan
silan ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga. Na, di ba, labaw pa yang
bili mayo kaysang mga langgam?
27 Sino kamayo yang makapataas sang kinabowi nan ng maskin tagbis
da gaid sabap sang pagkarido?
28 “Magonawa sinyan, nanga sa yamarido kamo sang apandagomon
mayo? Tanawa mayo yang mga bolak daw monono yang pagtorin nilan.
Di silan maggawbuk aw di silan maglaa.
29 Awgaid pagalaong ko kamayo na maskin yang mga dagom ni Soltan
Solayman na bali na kawasa nan wa makatupung sang kadyaw sining mga
bolak.
30 Na, kong maynan yang pagpandagom ng Tohan sang sagbut na bowi
adon awgaid kisuum osonogon da, kamo pa na manosiya, di ba nan kamo
atagan ng dagom? Katagbi ng pagpangintoo mayo!
31 Agaw sagaw, ayaw kamo magkarido daw ono yang akanun atawa
inumun mayo atawa ono yang apandagomon mayo.
32 Kay yani maag yang kyakaridowan ng mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan. Awgaid kamo, ayaw kamo magkarido kay kyakatigaman ng
Ama mayo adto sang sorga na kinaanglan mayo yani na mga butang.
33 Awgaid onaa mayo yang pagpasakop sang pagdato ng Tohan aw
yang pagtoman sang karim nan aw ansinyan atagan kamo ng kariko ng
kikinaanglan mayo.
34 Agaw sagaw, ayaw kamo magkarido daw ono yang amainang kisuum.
Osto da yang mga kasikotan ng matag allaw. Agaw, ayaw da mayo dogangi
ng pagkarido sang sonod pa na mga allaw.

7

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan
(Luk. 6:37, 38, 41-42)

1 “Ayaw kamo maghokom sang kapagonawa mayo antak di oman kamo
hokoman ng Tohan.
2 Kay hokoman kamo ng Tohan magonawa sang paghokom mayo sang
kadaigan. Yang pangsokat na agamitun mayo sang kadaigan, yan oman
yang ipangsokat kamayo ng Tohan.
3 Nanga sa kono kikita mo yang bagaso sang mata ng lomon mo, awgaid
yang kaoy na iyan sang mata mo pyapasagdan da mo?
4 Nanga sa makapaglaong kaw sang lomon mo, ‘Tabiya, kay lomon,
akamangun ko nay yang bagaso sang mata mo,’ sarta aon kaoy sang
kanmo mata?
5 Ikaw na yagapakita-kita gaid, kamanga nay ona yang kaoy sang mata
mo antak kaw makakita ng madyaw sang pagkamang ng bagaso sang mata
ng lomon mo.”
6 Yagalaong oman si Isa, “Ayaw kamo magatag ng labi na mahalaga adto
sang mga ido kay basin akagatun kamo nilan. Aw ayaw kamo magtimbag

ng kamayo perlas adto sang mga binatang kay pagagina-ginaan da gaid
nilan.

Makapantag sang Pagpangayo adto sang Tohan
(Luk. 11:9-13)

7 "Pangayo kamo kay atagan kamo. Panganap kamo kay makakita kamo.
Pagtawag kamo kay apasuudun kamo.
8 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang amanganap
makakita sang pyapanganap nan, aw sino-sino yang magatawag, apasu-
udun.
9 "Kamo na mga taganak, kong amangayo ng pagkan yang kamayo anak,
atagan ba mayo ng bato?
10 Kong amangayo yan ng isda, atagan ba mayo ng bila?
11 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam magatag ng
madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang
Tohan na Ama mayo adto sang sorga! Sang way dowa-dowa atag nan
yang maskin ono na madyaw adto sidtong otaw na amangayo kanan.
12 Agaw sagaw paginang kamo sang kapagonawa mayo daw ono yang
karim mayo na inangun nilan kamayo. Yani yang kinatibokan ng
Hokoman ni Nabi Mosa kipat sang indowan ng mga nabi.

Yang Mapiyut na Powertaan
(Luk. 13:24)

13 "Pagsuud kamo sang mapiyut na powertaan. Kay maowag yang
powertaan aw masayun yang daan pasingadto sang narka. Aw madaig
yang yamagi sinyan.
14 Awgaid mapiyut yang powertaan aw masikot yang daan pasingadto
sang kinabowi na way kataposan. Aw tagbi gaid yang yakakita sinyan.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan
(Mat. 12:33-35; Luk. 6:43-45)

15 "Pagbantay kamo sang mga otaw na yagalaong na mga nabi kono
silan, awgaid dili kadi ng bunna. Yang pyaglaongan nilan maynang
madyaw paningugan, awgaid main silan ng maisug na ido na amakasapad
kamayo.
16 Amakilaa mayo silan sabap sang ininang nilan magonawa na
akatigaman mayo yang kaoy sabap sang bonga nan. Kay di makaipo ng
grips sang sampinit, aw di oman makaipo ng igira sang bowa.
17 Kong madyaw yang kaoy madyaw oman yang bonga nan, awgaid kong
dili ng madyaw yang kaoy maat yang bonga nan.
18 Kay yang madyaw na kaoy di makabonga ng maat, aw yang kaoy na
dili ng madyaw di oman makabonga ng madyaw.
19 Na, yang kariko ng kaoy na dili ng madyaw yang bonga, ipilaun aw
timbagan adto sang atoon.
20 Idto sagaw, akatigaman mayo yang mga magpapayapatay na dili ng
bunna kong tanawon mayo yang ininang nilan.

Yang di Amasakop sang Pyagadatowan ng Tohan
(Luk. 13:25-27)

21 "Madaig yang mga otaw na yagalaong na ako yang Dato nilan, awgaid
dili ng kariko nilan amasakop sang pyagadatowan ng Tohan kondi silan
gaid na yamangagad sang karim ng Tohan na kanak Ama adto sang sorga.
22 Pagdatung ng allaw ng paghokom, madaig yang mga otaw na
magalaong kanak, 'Kay Dato, sang kanmo ngaan pyapayapat nami yang
pyaglaongan ng Tohan. Aw sang ngaan mo pyapalogwa nami yang mga

saytan aw madaig oman yang mga katingaan na ininang nami sabap sang
kabarakat mo.'
23 Awgaid magalaong ako kanilan, 'Wa ako ikilaa kamayo. Panaw da
kamo, kamo na yagainang ng maat!'

Yang dowangka Otaw na Yagainang ng Baay
(Luk. 6:47-49)

24 "Agaw, sino-sino yang amaningug aw amangagad sang pyaglaongan
ko, magonawa yan ng matigamay na otaw na yagainang ng baay sa babaw
ng bato.
25 Kay maskin dakowa yang owan aw yagabaa aw yasogat idtong baay
ng makusug na samut, wa yan akatangkug kay bato yang pyagapaindugan
sinyan.
26 Awgaid sino-sino yang amaningug sang pyaglaongan ko awgaid di
amangagad sinyan, magonawa yan ng sangu na otaw na yagainang ng
baay sa babaw ng bowangin.
27 Kay pagdatung ng dakowa na owan aw yagabaa aw yasogat idtong
baay ng makusug na samut, na, yamatowad da yan aw yamadanas."
28 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, yamangkatingaa yang mga otaw
sang pagindo nan.
29 Kay yagaindo si Isa na aon kapatot aw dili magonawa sang mga
magiindoway ng Hokoman.

8

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mark. 1:40-45; Luk. 5:12-16)

1 Pagkatapos magosiyat tyomobang si Isa sikun sang butay aw madaig
yang mga otaw na yamagad kanan.
2 Ansinyan dyomood kanan yang sangka otaw na sanglaun. Syomojod
yan sang atobangan nan aw laong nan, "Kay Dato, aw karim mo,
makapagkadyaw kaw sang kanak sakit."
3 Ansinyan dyadapunan ni Isa yang inyan na otaw ng arima nan aw
laong nan, "Ud, karim ko. Amadyaw da kaw." Na, sinyan na wakto
yamawaa yang sangla aw yamadyaw da yang lawas nan.
4 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, "Ayaw da yani paglaongan sang
maskin sino, awgaid kadto sang imam aw pagpatanaw kanan. Aw
pagpasampay adto sang Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa sang pag-
pangimunna sang mga otaw na yamadyaw da kaw."*

Pyapakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Luk. 7:1-10)

5 Ansinyan pagdatung ni Isa sang longsod ng Kapirnaom, aon syomon-
gon kanan na sangka otaw na kapitan ng mga sondao na taga Roma.
Yagapakilooy yan kanan
6 aw laong nan, "Kay Sir, yang sogowanun ko yagakowang adto sang
baay na yamasakit. Di da yan makaliyuk aw bali na kasakit nan."
7 Tyomobag si Isa, "Anda, akadtowan da ko aw apakadyawon ko yan."
8 Awgaid yagalaong yang kapitan, "Kay Sir, ayaw da magkadto kay way
kapatot ko pagtarima kanmo sang kanak baay. Paglaong gaid aw amadyaw
da yang sogowanun ko.

* **8:4 8:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-7.

9 Kyakatigaman ko yani kay ako yagapasakop sang labaw pa kanak aw
aon oman mga sondao ko na yagapasakop kanak. Kong sogoon ko yang isa,
'Adto kaw,' makadto yan. Kong sogoon ko yang isa, 'Adi kaw,' makani yan.
Aw kong sogoon ko yang kanak sogowanun, 'Inanga yani,' na, inangun da
nan."
10 Pagdungug sinyan ni Isa, yamatingaa yan aw yagalaong yan sang
mga otaw na yamagad kanan, "Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo
na waa pay kikita ko na otaw na bangsa Israil na maynini kadakowa ng
pagpangintoo nan.
11 Timani mayo yani! Sang madatung na mga allaw madaig yang mga
dili ng Yahodi sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang silatan aw
sallupan na managupud kang Ibrahim, Isahak aw si Yakob sang kandori
adto sang pyagadatowan ng Tohan.
12 Awgaid madaig yang mga otaw na bangsa Israil na silan gao yang
amasakop sang pyagadatowan ng Tohan, awgaid di silan amakasuud.
Itimbag silan ng Tohan adto sa logwa sang kaduguuman aw adto da silan
magtiyao aw mangoyagut yang onto nilan."
13 Ansinyan yagalaong si Isa sang kapitan, "Ori da, aw amatoman yang
pyapangayo mo sabap sang pagpangintoo mo." Aw sinyan na wakto
yamadyaw da yang sogowanun nan.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mark. 1:29-34; Luk. 4:38-41)

14 Ansinyan kyomadto si Isa sang baay ni Pitros. Pagdatung nan ansan,
kikita nan yang ogangan na bobay ni Pitros na yagakowang kay labi na
mapaso yang lawas nan.
15 Ansinyan kyukuputan ni Isa yang arima ng bobay aw yamawaa dayon
yang kapaso ng lawas nan. Na, yagabangon da yan aw pakana nan silan
Isa.
16 Pagkakasilum da, madaig yang mga otaw na kyakasaytanan na dyadaa
adto kang Isa. Pyapalogwa ni Isa yang mga saytan sikun sidtong mga otaw
sang sambok gaid na paglaong aw pyapakadyaw nan yang kariko ng mga
masakitun.
17 Ininang nan yani kay antak matoman yang pyaglaongan ni Nabi Isayas
na laong nan, "Yan mismo yang yakamang sang kanatun mga sakit aw
yagapakadyaw kanatun."†

Makapantag sang Pagpangagad kang Isa
(Luk. 9:57-62)

18 Sangallaw disinyan pagkita ni Isa na madaig yang mga otaw na
yanagkatipon sang palibot nan, yagalaong yan sang mga inindowan nan,
"Mataripag da kita sang linaw."
19 Sinyan na wakto dyomood kanan yang sambok na magiindoway ng
Hokoman aw yagalaong yan kanan, "Kay Goro, amagad ako kanmo maskin
makain kaw kadto."
20 Tyomobag si Isa aw laong nan, "Yang mga milo aon kanilan tagowanan
aw yang mga langgam aon kanilan pogad. Awgaid ako na Anak ng
Manosiya,‡ way kanak logar na akakowangan ko."

---

† **8:17 8:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:4. ‡ **8:20 8:20** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyagamit ni Isa Almasi sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yamabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

21 Aon oman sambok na inindowan nan na yagalaong kanan, “Kay Dato,
omori pa nay ako kay ulubung pa ko yang kanak ama.”
22 Awgaid yagalaong si Isa kanan, “Pabayai yang paglubung sang mga
patay adto sang mga otaw na main oman ng patay kay wa silan apangintoo
kanak.”

Pyapaondang ni Isa yang Bagyo
(Mark. 4:35-41; Luk. 8:22-25)

23 Ansinyan syomakay si Isa sang bangka upud sang mga inindowan nan
aw larga da silan.
24 Na, tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyakalasakan da
ng tobig yang kanilan bangka. Awgaid si Isa yamatoog.
25 Agaw, yodoodan yan ng mga inindowan nan aw pokawa nilan. Laong
nilan, “Kay Dato, tabangi kami! Amatay da kita!”
26 Yagalaong si Isa kanilan, “Nanga sa yamalluk kamo? Katagbi ng
pagpangintoo mayo!” Ansinyan yagabangon yan aw syasagda nan yang
samut aw yang mga baud. Na, ansinyan yamalinaw da.
27 Yamangkatingaa da yang mga inindowan nan aw yagalaong silan,
“Sino kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud
motoman kanan?”

Pyapakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Kyakasaytanan
(Mark. 5:1-20; Luk. 8:26-39)

28 Ansinyan pagdatung nilan adto sang dipag ng linaw sang logar ng mga
taga Gadara,§ syosongon si Isa ng dowangka otaw na lyomogwa sikun
sang mga langob na pakoboran. Yaning dowangka otaw kyakasaytanan
aw makallukay sagaw silan. Agaw, way makaagi sinyan na daan.
29 Ansinyan yamangiyak silan aw laong nilan, “Ikaw na Anak ng Tohan,
ono yang labot mo kanami? Yakani kaw sang pagsiksa kanami maskin di
pa wakto ng paghokom?”
30 Na, dili ng mawat kanilan aon dakowa na panon ng mga binatang na
yanagdowang.
31 Agaw yagapakilooy yang mga saytan kang Isa aw laong nilan, “Aw
bogawon mo kami, adto da kami pasuuda sidtong mga binatang.”
32 “Anda, kadto da kamo!” laong ni Isa. Ansinyan lyomogwa da
yang mga saytan sikun sinyang dowangka otaw aw syomuud silan sang
mga binatang. Aw yang tibok panon dyomaagan adto sang pangpang.
Yamangkallog silan sang linaw aw yamangkalumus.
33 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod kay ogogod nilan sang mga otaw yang kariko ng
yamaitabo kipat sang yamainang sidtong mga kyakasaytanan.
34 Agaw sa yang kariko ng mga otaw sidtong longsod kyomadto kang Isa
aw yanagpakilooy silan kanan na apanawan da nan yang banwa nilan.

9

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mark. 2:1-12; Luk. 5:17-26)

1 Ansinyan syomakay silan Isa sang bangka aw byomarik da silan adto
dipag sang banwa na pyagauyaan ni Isa.*

---

§ **8:28 8:28** Yang tuna na ngaan sang *Gadara* Girasa. Tanawa sang Kitab Injil, Markos 5:1 aw Lukas 8:26.

* **9:1 9:1** Yang banwa na adto kasagaran mori si Isa yang longsod ng Kapirnaom.

2 Ansinyan aon dyomatung na mga otaw na yanaglanting ng sangka otaw
na yamasadi yang lawas nan. Na, pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig
nilan kanan, yagalaong yan sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, pakatigsuna
yang pangatayan mo kay yampon da kaw sang mga dosa mo.”
3 Na, aon oman mga otaw ansan na mga magiindoway ng Hokoman.
Pagdungug nilan sinyan, yagalaong silan sang ginawa nilan, “Astaga! Yani
na otaw yamangkun ng kapatot ng Tohan!”
4 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan, “Nanga sa maat yang dumduman mayo?
5 Wain yang masayun paglaong, ‘Yampon da yang mga dosa mo,’ atawa
‘Pagbangon aw panaw?’
6 Adon, antak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot
ko adi sang babawan ng donya pagampon sang mga dosa, apakadyawon
da ko yaning otaw.” Ansinyan yagalaong yan sidtong otaw na sadi,
“Pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da adto kamayo.”
7 Ansinyan yagabangon da yan aw yomori.
8 Pagkita sinyan ng mga otaw, yamangkalluk silan aw pyopoji nilan yang
Tohan sabap ng yatag nan sang manosiya yang mayninyan na kapatot.

Yang Pagpili ni Isa kang Matiyo
(Mark. 2:13-17; Luk. 5:27-32)

9 Ansinyan pyapanawan da ni Isa yang inyan na baay. Sarta yagapanaw
yan, kikita nan yang sambok na mangobraay ng bowis na yagaingkod sang
kanan bayadanan ng bowis. Yang ngaan nan si Matiyo.† Laong ni Isa
kanan, “Abay da, agad kanak.” Ansinyan imindug dayon si Matiyo aw
agad kanan.
10 Wa akadogay disinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan
nan adto sang baay ni Matiyo. Madaig oman yang mga mangobraay ng
bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na tyatawag na baradosa‡ na
yanagupud kanilan koman.
11 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan sang mga inindowan ni
Isa, “Nanga sa yakan yang kamayo goro upud sang mga mangobraay ng
bowis aw yang mga baradosa?”
12 Awgaid yamakadungug sinyan si Isa, agaw yagalaong yan, “Yang mga
otaw na madyaw yang lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid
idtong mga otaw na aon sakit.
13 Na, dait sosiun mayo daw ono yang mana ng yamakasorat sang Kitab
na yagalaong, ‘Way karim ko sang mga ayup na ipakorban mayo kanak,
kondi yani yang karim ko na malooy kamo sang kapagonawa mayo.’§
Magonawa sinyan, yakani ako sining donya dili para sang mga otaw na
yagalaong na matorid silan, kondi para sang mga baradosa kay antak
magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mark. 2:18-22; Luk. 5:33-39)

14 Ansinyan aon mga inindowan ni Yahiya na Magsosogboway na
kyomadto kang Isa aw yagaosip silan kanan, laong nilan, “Kami aw

---

† **9:9 9:9** Si Matiyo pyagangaanan oman ni Libi. ‡ **9:10 9:10** Yang mga otaw na tyatawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga mangobraay ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi. § **9:13 9:13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

yang mga Parisi yabay magpowasa, awgaid yang mga inindowan mo di
magpowasa. Nanga sa?”
15 Tyomobag si Isa kanilan pinaagi sang pasombingay, laong nan,
“Mapakay ba na di amasowat yang mga bisita sang kawin sarta iyan pa
kanilan yang usug na akawinun? Dili! Awgaid madatung yang wakto na
akamangun da kanilan yang usug na akawinun. Ansinyan magapowasa
da silan.”
16 Na, yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay makapantag
sang dadaan na indowan aw yang indowan nan, laong nan, “Way otaw
na magatopak ng bago na tela sang dadaan na dagom. Kay kong mokoyot
idtong tyotopak, amalasi da oman yang dagom aw labi da yang lasi sinyan.
17 Way oman otaw na yang bago na bino alasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, maasag da yang bino aw amasapad
yang lasakanan. Agaw sa, yang bago na bino dait alasak sang bago na
lasakanan na abay pa maonat antak di masayang yang bino aw di oman
amasapad yang lasakanan.”

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagakuput sang Dagom ni Isa (Mark. 5:21-43; Luk. 8:40-56)

18 Adon, sarta yagatiyab pa si Isa dyomatung yang sambok na pangoo
ng pagsasambayangan ng mga Yahodi. Syomojod yan sang atobangan ni
Isa aw laong nan, “Yang anak ko na bobay baya pa yamatay. Awgaid kong
kadtowan mo aw dapunan mo ng arima mo, amabowi oman yan.”
19 Ansinyan imindug si Isa aw yamagad kanan. Aw yamagad oman yang
mga inindowan nan.
20 Adon, aon sambok na bobay na yabay agasan ng dogo sa suud ng
sampoo aw dowangka toig. Yodood yan kang Isa ansang likod nan aw
kuputi nan yang sagyadan ng dagom nan.
21 Kay yagalaong yan sang ginawa nan, “Aw makakuput gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako.”
22 Ansinyan ilingi si Isa aw kikita nan idtong bobay. Yagalaong
yan kanan, “Kay Bodi, pakatigsuna yang pangatayan mo. Sabap sang
pagpangintoo mo yamadyaw da kaw.” Aw sinyan na wakto yamadyaw
da idtong bobay.
23 Ansinyan dyomatung silan Isa sang baay ni Yairos. Pagsuud ni Isa sang
baay, kikita nan yang mga otaw na yanagsoring para sang paglubung aw
yang mga otaw na yanagsitiyao.
24 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Logwa da kamo! Dili ng patay yang
isu, kondi yamatoog gaid yan.” Awgaid inikuan da nilan si Isa.
25 Na, paglogwa da ng mga otaw, syomuud si Isa sang kowarto ng isu.
Kyukuputan nan yang arima ng isu aw yagabangon da yan.
26 Ansinyan yamakarimpud yang gogodanun makapantag sini na ini-
nang ni Isa sang kariko ng makilibot na mga banwa.

Pyapakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota

27 Ansinyan pagpanaw ni Isa sinyan na baay, aon dowangka otaw na
bota na yagasonod kanan. Yamangiyak silan aw laong nilan, “Anak ni
Daud,* kallati kami!”

---

* **9:27 9:27** Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyagamit ng mga Yahodi para sang pyapasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

28 Na, pagsuud ni Isa sang baay na pyagauyaan nan, syomuud oman
idtong dowangka bota aw dyomood silan kanan. Ansinyan yosip silan ni
Isa, “Yamangintoo kamo na makapagkadyaw ako kamayo?”
Tyomobag silan, “Ud, kay Dato.”
29 Ansinyan dyadapunan ni Isa yang mata nilan ng arima nan aw laong
nan, “Sabap sang pagpangintoo mayo amainang yan kamayo.”
30 Na, ansinyan yakakita da silan. Pagkatapos, syasagda silan ni Isa,
laong nan, “Ayaw gaid kamo maggogod sinyan sang maskin sino.”
31 Awgaid pagpanaw nilan, gyogogod nilan yang makapantag sini na
ininang ni Isa sang kariko ng makilibot na mga banwa.

Pyapakadyaw ni Isa yang sambok na Amang

32 Adon, pagpanaw sidtong mga bota, aon dyadaa adto kang Isa na
sambok na otaw na yamaamang sabap ng kyakasaytanan yan.
33 Awgaid pagkatapos ni Isa palogwaun yang saytan sikun sinyan na
otaw, yakapagtiyab da oman yan. Yamangkatingaa da yang kariko ng mga
otaw aw yanaglaong silan, “Disti-disti waa pay kikita natun na magonawa
sini sang tibok banwa ng Israil.”
34 Awgaid yagalaong yang mga Parisi, “Yang pangoo ng mga saytan yang
yamatag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga saytan.”

Yamalooy si Isa sang mga Otaw

35 Pagkatapos sinyan yamakarimpud si Isa komadto sang kariko ng mga
longsod aw baryo aw yagaindo yan adto sang mga pagsasambayangan ng
mga Yahodi. Yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang
pagdato ng Tohan aw pyapakadyaw nan yang mga otaw sikun sang kariko
ng mga sakit nilan.
36 Na, pagtanaw ni Isa sang kadaig ng mga otaw, yamalooy yan kanilan
kay madaig yang mga kasikotan nilan, awgaid way yamakatabang kanilan.
Main silan ng mga karniro na way magbabantayay.
37 Agaw, yagalaong yan sang mga inindowan nan, “Madaig yang
ganiunun, awgaid tagbi da yang manggagani.
38 Idto sagaw, pagpangayo-ayo kamo adto sang Tohan na tagtomon ng
ganiunun na magapadaa yan ng mga manggagani sang ganiunun nan.”†

10

Yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat ni Isa
(Mark. 3:13-19; Luk. 6:12-16)

1 Ansinyan tyatawag ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan
na magtipon adto kanan aw yatagan nan silan ng kapatot pagpalogwa sang
mga saytan aw pagpakadyaw sang maskin ono na sakit.
2 Na, yani yang mga ngaan ng sampoo aw dowa na mga sahabat nan.
Ona, si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros, aw yang kanan lomon na
si Andriyas. Sonod si Yakob aw yang kanan lomon na si Yahiya na mga
anak ni Sibidi.
3 Sonod si Pilip aw si Bartolomi, si Tomas, si Matiyo na mangobraay ng
bowis, aw si Yakob na anak ni Alpiyo. Sonod si Tadiyos
4 aw si Simon na rebelde sangaon, aw si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

---

† **9:38 9:38** Yang mga otaw na andam mangagad kang Isa, main silan ng mga tanum na mapakay ganiun. Idtong mga manggagani, silan yang mga yagapayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

Syosogo ni Isa yang mga Sahabat nan
(Mark. 6:7-13; Luk. 9:1-6)

5 Yaning sampoo aw dowa na mga sahabat syosogo ni Isa pagpanaw aw
paglaonga nan silan, laong nan, “Ayaw kamo magkadto sang mga banwa
ng dili ng Yahodi atawa sang mga longsod ng mga taga Samariya.
6 Awgaid kadto kamo sang mga topo ni Israil kay magonawa silan ng
mga karniro na yamangkawaa.
7 Panaw kamo aw pagpayapat kamo na mallug da domatung yang
pagdato ng Tohan.
8 Pakadyawa mayo yang mga masakitun aw bowia mayo yang mga patay.
Pakadyawa mayo yang mga sanglaun aw palogwaa mayo yang mga saytan
sikun sang mga otaw. Dyadawat mayo yaning kapatot ng way bayad, agaw
pagtabang oman kamo ng way bayad.
9 Ayaw kamo magdaa ng sapi na bowawan atawa pilak ansang bolsa
mayo. Maskin pa sinsilyo, ayaw da mayo daa.
10 Ayaw oman kamo magdaa ng maskin ono na lasakanan, mga
ilisan, sandalyas atawa bangka. Kay yang maggawbukay dait atagan ng
panginaanglan nan.
11 “Maskin wain na longsod atawa baryo yang adatungan mayo,
panganap kamo ng otaw na magatarima kamayo aw ansan da kamo
maguya taman sang pagpanaw mayo.
12 Pagdatung mayo sang sambok na baay, pagsalam nay ona.
13 Kong tarimaun kamo ng mga otaw san na baay, kanilan da yang salam
na pyapangayo mayo. Awgaid kong di kamo nilan tarimaun, bawia da
oman mayo yang salam na pyapangayo mayo.
14 Kong aon baay atawa banwa na akadtowan mayo aw yang mga
otaw ansan di magatarima kamayo ni amaningug sang pyaglaongan mayo,
panawi mayo silan. Aw bago kamo pomanaw takdagan mayo yang abog
sang siki mayo silbi tanda kanilan na waa day labot mayo kanilan.
15 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang siksa sidtong mga otaw kaysang siksa sang mga
taga Sodom aw Gomora.*

Yang Madatung na mga Kasikotan
(Mark. 13:9-13; Luk. 21:12-17)

16 “Na adon, osogoon ta kamo na main kamo ng mga karniro adto sang
mga otaw na main ng mangkaisug na mga ido. Agaw dait na alisto yang
dumduman mayo na magonawa ng bila, aw mapoti yang pangatayan mayo
na magonawa ng salampati.
17 Pagbantay kamo kay adakupun kamo ng mga otaw aw adaun
kamo adto sang mga hokmanan aw abadasan kamo adto sang mga
pagsasambayangan nilan.
18 Sabap sang pagpangintoo mayo kanak adaun kamo adto sang
atobangan ng mga gobirnador aw mga soltan. Aw ansinyan makapayapat
kamo ng Madyaw na Gogodanun adto kanilan aw adto oman sang mga
dili ng Yahodi.
19 Na, kong adakupun aw adaun kamo adto sang hokmanan, ayaw kamo
magkarido daw ono yang pagalaong atawa akatobag mayo, kay sinyan na
wakto apakatigam kamayo daw ono yang dait mayo paglaong.

---

* **10:15 10:15** Yang mga taga Sodom aw Gomora labi na baradosa. Sabap sinyan sisiksa silan ng Tohan aw pyapaowanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

20 Aw idtong pagalaong mayo di magasikun sang dumduman mayo kondi
sang Nyawa ng Tohan na Ama mayo.
21 “Sinyan na mga allaw aon mga otaw na magapadakup sang kanilan
mga lomon antak silan patayun. Aon oman mga ama na magapadakup
sang kanilan mga anak antak silan patayun. Aw aon mga anak na malaban
sang taganak nilan aw apapatay nilan silan.
22 Kamo oman, odumtan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang
pagpangagad mayo kanak. Awgaid kong magapadayon kamo sang
pagpangintoo mayo kanak sampay sang kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas kamo.
23 Kong apakasikotan kamo sang sambok na banwa, layas kamo adto
sang tuna na banwa. Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sang di
pa mayo akadtowan aw pagosiyatan yang kariko ng mga banwa adi sang
Israil, mabarik oman ako na Anak ng Manosiya.
24 “Way inindowan na labaw pa sang kanan goro, aw way sogowanun
na labaw pa sang kanan amo.
25 Agaw dait manginsokor yang inindowan kong magaonawa da yan
sang kanan goro. Aw dait manginsokor yang sogowanun kong magaonawa
da yan sang kanan amo. Na, kong ako na Dato mayo tyatawag ng mga otaw
na Bilsibol,† sang way dowa-dowa labi pa na maat yang pagatawag nilan
kamayo na mga sakop ko.

Sino yang dait Kallukan?
(Luk. 12:2-7)

26 “Awgaid maskin maynan, ayaw kamo magkalluk sang mga otaw kay
yang kariko ng yamatago adon, amaklaro sang madatung na mga allaw.
Aw yang kariko ng wa akatigami adon, akatigaman da.
27 Yang pyagalaong ko na kamo gaid yang yamakadungug, apakatigam
da mayo adto sang kariko ng mga otaw. Aw yang pyagatomod-tomod ko
kamayo, apayapat da mayo adto sang kadaigan.
28 Ayaw kamo magkalluk sidtong makapatay sang lawas mayo awgaid
di makapatay sang nyawa mayo. Awgaid yang Tohan yang dait mayo
kallukan kay yan yang amakasapad sang lawas aw nyawa mayo adto sang
narka.
29 “Na, dumduma mayo yang mga maya. Di ba dowambok yang amabili
mayo ng 50 sintabos gaid? Awgaid abir pa maynan, way maskin sambok
kanilan na amallog sang lopa aw amatay kong dili ng kahanda ng Tohan.
30 Na, labi da kamo kay maskin yang logay mayo, kyakatigaman ng
Tohan daw pilambok da.
31 Agaw, ayaw kamo magkalluk kay labaw pa yang bili mayo kaysang
kadaig ng mga langgam.

Makapantag sang Pagpangagad aw Pagtaripunda kang Isa
(Luk. 12:8-9)

32 “Sino-sino yang magalaong sang atobangan ng mga otaw na yaman-
gagad yan kanak, angkunun ko oman yan na sakop ko sang atobangan ng
kanak Ama adto sang sorga.
33 Awgaid sino-sino yang magalaong sang atobangan ng mga otaw na
wa yan apangagad kanak, di ko oman yan angkunun na sakop ko sang
atobangan ng kanak Ama adto sang sorga.

Yang Kasamok sabap sang Pagpangintoo kang Isa
(Luk. 12:51-53; 14:26-27)

† **10:25 10:25** Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis.

34 “Ayaw kamo magdumdum na yakani ako sang pagdaa ng kalinaw adi
sang donya. Kay dili kalinaw yang dyadaa ko kondi kasamok kay ako yang
pyagasabapan ng panagtanam aw pagkabain-bain ng mga otaw.
35 Sabap kanak malaban yang anak na usug sang ama nan, yang anak
na bobay sang ina nan, aw yang komokuug na bobay sang ogangan nan
na bobay.
36 Idto sagaw, yang amainang ng kalaban ng otaw yang sakop mismo
sang baay nan.‡
37 “Sino-sino yang malugun sang ama atawa ina nan na labaw pa kanak,
di dait tawagun na sakop ko. Aw sino-sino yang malugun sang anak nan
na usug atawa bobay na labaw pa kanak, di oman dait tawagun na sakop
ko.
38 Kay sino-sino yang marim mangagad kanak, dait andam yan magagi
ng kasikotan aw maskin yang pagkamatay sabap kanak. Kong dili, di yan
dait tawagun na sakop ko.
39 Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi.

Makapantag sang Baras ng Tohan
(Mark. 9:41)

40 “Sino-sino yang magatarima kamayo, magatarima oman kanak. Aw
sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na
yagasogo kanak adi sang donya.
41 Kong aon syosogo ng Tohan, sino-sino yang magatarima kanan kay
syosogo yan ng Tohan, atagan yan ng Tohan ng baras na magonawa sang
atag nan sidtong syosogo nan. Kong aon otaw na matorid, sino-sino yang
magatarima kanan kay matorid yan na otaw, atagan yan ng Tohan ng
baras na magonawa sang atag nan sidtong otaw na matorid.
42 Aw sino-sino yang magapainum ng maskin tobig gaid sang pinakababa
na inindowan ko kay yamangagad yan kanak, sang bunna-bunna abarasan
yan ng Tohan.”

11

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway
(Luk. 7:18-35)

1 Pagkatapos ni Isa magindo sang sampoo aw dowa na mga inindowan
nan, pyomanaw yan ansan aw kyomadto yan sang makilibot na mga
longsod antak magindo aw magosiyat.
2 Adon, si Yahiya na Magsosogboway na adto sa suud ng pirisowan,
yamadungug nan daw ono yang ininang ng Almasi. Agaw, syosogo nan
yang mga inindowan nan adto kang Isa antak magosip kanan.
3 Pagdatung nilan kang Isa, laong nilan, “Paglaonga kami daw ikaw agaw
yang pyapasad ng Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan
nami?”
4 Tyomobag si Isa, “Barik da kamo adto kang Yahiya aw paglaonga yan
daw ono yang dyudungug aw kikita mayo.
5 Paglaonga mayo yan na yang mga bota yakakita da, yang mga sadi
yakapanaw da, aw yang mga sanglaun yamadyaw da. Yang mga bungul

‡ **10:36 10:35-36** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Mikas 7:6.

yakadungug da, yang mga patay yamabowi da oman aw yang Madyaw na
Gogodanun yamapayapat da adto sang mga miskinan.*
6 Kadyaw ng ginawa sidtong otaw na wa magadowa-dowa kanak.”
7 Pagpanaw ng mga inindowan ni Yahiya, yagalaong si Isa adto sang
kamangaotawan makapantag kang Yahiya, laong nan, “Pagkadto mayo
sang kamingawan, ono yang kallini mayo kitaun? Sambok na otaw na
yagaisab-isab yang dumduman na maynang tambiling na pyagaparid-
parid ng samut?
8 Na, ono kadi yang kyakadtowan mayo? Sambok na otaw na madyaway
yang dagom? Dili kowaw, kay yang mga otaw na mayninyan yang dagom
adto magauya sang palasyo ng soltan.
9 Anda, ono sagaw yang kyakadtowan mayo? Sambok na nabi? Bunna
sagaw na nabi si Yahiya, awgaid labaw pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi.
10 Kay si Yahiya yang pyagalaong sang Kitab nang yagalaong yang Tohan,
“ ‘Apadaa ko yang sogowanun ko
antak maona yan kanmo sang pagpangandam ng agianan mo.’†
11 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sang kariko ng mga
yamangkaotaw adi sang babawan ng donya way makalabaw kang Yahiya
na Magsosogboway. Awgaid adon, maskin yang pinakababa na otaw na
magapasakop sang pagdato ng Tohan, labaw pa kanan.
12 Sikun sang pagosiyat ni Yahiya na Magsosogboway sampay adon
makusug yang pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan aw aon
mga otaw na yamaningkamot pagpasakop sinyan.
13 Kay yang kariko ng mga nabi aw yang Hokoman ni Nabi Mosa,
pyagatagna nilan yang pagdatung ng pagdato ng Tohan aw yagasogod da
yang pagtoman sang pyagatagna nilan sang pagdatung ni Yahiya.
14 Kong mangintoo kamo sang pyaglaongan ng nabi na mabarik kono si
Nabi Iliyas, akatigaman da mayo na si Yahiya kadi si Nabi Iliyas.‡
15 Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko
kamayo.
16 “Adon, ono yang akaparias ko sang mga otaw adon na panahon?
Magonawa silan sang mga isu na yanagingkod adto sang plaza aw
yanaglaro. Yagalaong da yang kadaigan adto sang mga kalaro nilan,
17 “ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng kolintang,
awgaid wa kamo magasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo magatiyao.’
18 Na, yang mga otaw adon magonawa da kanilan. Kay pagdatung ni
Yahiya, yabay yan magpowasa aw wa yan magainum ng bino. Agaw
yagalaong silan na ‘Kyakasaytanan kowaw yani na otaw!’
19 Aw pagdatung ko na Anak ng Manosiya, yakan aw iminum ako. Agaw
yagalaong silan, ‘Tanawa mayo, tokgawan aw paralasing yani na otaw!
Inagad yan ng mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa na mga
baradosa.’ Awgaid maskin maynan,” laong ni Isa, “yang bonga ng gawbuk
nami ni Yahiya, idto yang tanda na syosogo kami ng Tohan.”

Makapantag sang mga Otaw na wa Magatawbat
(Luk. 10:13-15)

---

* **11:5 11:5** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11. † **11:10 11:10** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **11:14 11:14** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 4:5.

20 Ansinyan syasaway ni Isa yang mga otaw sidtong mga banwa
daw wain yan magainang ng madaig na mga katingaan kay wa silan
magatawbat sang mga dosa nilan.
21 Yagalaong yan, “Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin!
Labi na maat oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong
yamainang pa sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan na ininang ko
ansan kamayo, dogay da silan yanagsoot ng sako aw yanagingkod sang
abo silbi tanda ng pagtawbat nilan.
22 Agaw, pagalaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa
yang siksa kamayo kaysang mga taga Tiros aw Sidon.
23 Na, kamo oman na taga Kapirnaom. Yagadumdum ba kamo na
apataasun kamo adto sang sorga? Dili! Kay ioog kamo ng Tohan adto
sang narka. Kay kong yamainang pa sang Sodom yang mga katingaan
na ininang ko ansan kamayo, sang way dowa-dowa iyan pa adon idtong
longsod.
24 Na, pagalaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom, labaw pa yang
siksa kamayo kaysang mga taga Sodom.”

Yagadowaa si Isa
(Luk. 10:21-22)

25 Pagkatapos sinyan yagadowaa si Isa aw laong nan, “O kay Ama, ikaw
da yang yagadato adto sang sorga aw adi sang donya. Yamanginsokor ako
kanmo kay yang pyagatago mo sang mga aon katigam aw mataas yang
pagpangadi pyapakatigam mo adto sang mga way katigam.
26 Ininang mo yani, kay Ama, kay idto yang karim mo.”
27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Yang kariko ng mga butang
yatag kanak ng kanak Ama. Way ikilaa kanak yatabiya yang kanak Ama.
Aw way oman ikilaa sang kanak Ama yatabiya ako na Anak nan kipat
sidtong mga otaw na pipili ko na makakilaa kanan.
28 “Pagdood kamo kanak, yang kariko mayo na kyakapoyan aw
kyakabugatan kay antak makapagpatana kamo.
29 Tarimaa mayo yang mga sogowan ko aw pangagadi mayo yang
indowan ko. Ansinyan akaonan kamo ng kalinaw sa suud ng pangatayan
mayo kay ako maloyanun aw masabar.
30 Kay yang indowan ko masayun pangagadan aw dili ng mairap yang
apainang ko kamayo.”

12

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mark. 2:23-28; Luk. 6:1-5)

1 Sangallaw disinyan na Allaw ng Pagpatana, yamagi si Isa aw yang mga
inindowan nan sang pawa ng trigo. Pagagi nilan yamangutul yang mga
inindowan nan ng trigo aw kyukubkub nilan kay yamagutum silan.
2 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa
yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay
yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”
3 Tyomobag kanilan si Isa, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni
Soltan Daud sidtong wakto na yamagutum yan kipat sang mga kaupdanan
nan?
4 Syomuud yan sang Baay ng Tohan aw kyakan nan yang pan na
pyapasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupdanan nan.

Na, sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid
yang makakan sinyan na pan.*
5 Wa oman mayo akabasa sang Kitab Tawrat na matag Allaw ng
Pagpatana, yang mga imam na yagagawbuk adto sa suud ng Baay ng
Tohan yamakasopak sang Hokoman kay yagagawbuk silan sang Allaw ng
Pagpatana? Awgaid maskin maynan, wa silan makadosa.†
6 Na, pagalaong ko kamayo na ini adon yang labaw pa sang Baay ng
Tohan.
7 Aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, 'Way
karim ko sang mga ayup na ipakorban mayo kanak, kondi yani yang karim
ko na malooy kamo sang kapagonawa mayo.'‡ Na, kong yakasabot kamo
sang mana sinyan, wa gao kamo magahokom sidtong mga otaw na way
dosa.
8 Kay ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko maglaong daw ono yang
mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana."

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mark. 3:1-6; Luk. 6:6-11)

9 Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi.
10 Adto sa suud aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan. Aon oman mga otaw ansan na karim nilan na aon akapagoman
nilan kang Isa. Agaw yagaosip silan kanan, "Sobay ba sang Hokoman yang
pagpakadyaw sang mga masakitun sang Allaw ng Pagpatana?"
11 Tyomobag si Isa, "Sawpama aon karniro mayo na yamallog sang
longag sang Allaw ng Pagpatana. Ono yang inangun mayo? Di ba
akadtowan mayo aw atabangan mayo?
12 Na, labaw pa yang bili ng otaw kaysang karniro! Agaw di kita mosopak
sang Hokoman kong matabang kita sang kapagonawa ta sang Allaw ng
Pagpatana."
13 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan, "Onata yang kanmo arima." Na, yonat da nan aw yamadyaw
dayon yang arima nan na magonawa sang sangkilid na arima nan.
14 Ansinyan lyomogwa da yang mga Parisi sikun sang pagsasambayan-
gan aw yanagbaaw-baaw silan daw monono nilan patayun si Isa.

Si Isa yang Sogowanun na Pipili ng Tohan

15 Adon, sabap ng kyakatigaman ni Isa idtong pyagabaawan nilan,
pyomanaw yan sikun sinyan na banwa. Madaig yang mga otaw na
yamagad kanan aw pyapakadyaw nan yang kariko ng mga masakitun.
16 Awgaid syasagda nan yang mga otaw na di silan maggogod adto sang
kadaigan ng makapantag kanan.
17 Maynini yang ininang nan kay antak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pinaagi kang Nabi Isayas na laong nan,
18 "Yadi kay yang kanak sogowanun na pipili ko.
Dakowa yan sang pangatayan ko aw yamasowat ako kanan.
Apadatung ko kanan yang Nyawa ko
aw magapayapat yan adto sang kariko ng mga bangsa na matorid yang
paghokom ko.

---

* **12:4 12:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9. † **12:5 12:5** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 28:9-10. ‡ **12:7 12:7** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 6:6.

19 Di yan mapaglalis, di yan amangiyak,
aw di oman amadungug yang tingug nan adto sang mga daan.
20 Apakatigsunun nan yang pangatayan ng mga otaw na tagbi gaid yang pagpangintoo,
aw atabangan nan yang mga otaw na kyakawaan ng pagsarig.
Aw padayonon nan yang gawbuk nan taman sang amatoman da yang matorid na katoyowan ng Tohan.
21 Aw yang mga otaw sang kariko ng mga bangsa masarig kanan.”§

Si Isa aw si Bilsibol
(Mark. 3:20-30; Luk. 11:14-23)

22 Ansinyan aon dyadaa adto kang Isa na sambok na otaw na kyakasaytanan na bota aw amang. Pyapakadyaw yan ni Isa, aw ansinyan yakakita aw yakapagtiyab da oman yan.
23 Na, yang kariko ng mga otaw na yakakita sinyan yamangkatingaa aw laong nilan, “Basin yan agaw yang Almasi, yang Anak ni Daud?”
24 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Astaga! Makapalogwa gaid yan sang mga saytan kay yatagan yan ng kabarakat ni Bilsibol na pangoo ng mga saytan.”
25 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong yan kanilan, “Kong yang mga otaw sang sambok na pyagadatowan managonay magtanam, sang di amadogay amasapad inyan na pyagadatowan. Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na longsod atawa baay, sang orian magabuag da silan.
26 Magonawa sinyan, kong magabogaw si Iblis sang mga sakop nan na saytan, magakabain-bain da yang pyagadatowan nan aw sang di amadogay amasapad da yan.
27 Na, kong bunna yang pyagalaong mayo na yagapalogwa ako sang mga saytan kay si Bilsibol yang yamatag kanak ng kabarakat, sino kadi yang yamatag ng kabarakat adto sang mga inindowan mayo pagpalogwa sang mga saytan? Na, silan da yang magalaong na yamasayup kamo.
28 Awgaid sang bunna-bunna yagapalogwa ako sang mga saytan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yani yang tanda na dyomatung da adi kamayo yang pagdato ng Tohan.”
29 Ansinyan yagaatag oman kanilan si Isa ng opamaan, laong nan, “Way otaw na makasuud sang baay ng makusug na otaw aw makakamang sang mga bubutang nan kong di nan ona gaposon idtong makusug na otaw. Awgaid kong yamagapos da nan, makakamang da yan sang mga bubutang sidto na baay.*
30 “Sino-sino yang di madapig kanak, mapaglaban kanak. Aw sino-sino yang di matabang kanak pagtipon, magapakaya-kaya.
31 Agaw pagalaong ko kamayo na yang kariko ng dosa maampon aw maskin pa yang paglaong ng maat makapantag sang Tohan. Awgaid yang paglaong ng maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di maampon.
32 Sino-sino yang magalaong ng maat makapantag kanak na Anak ng Manosiya, maampon. Awgaid sino-sino yang magalaong ng maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di maampon taman sa taman.†

---

§ **12:21 12:18-21** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 42:1-4. * **12:29 12:29** Yani na opamaan yagapakatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis. † **12:32 12:32** Maynini yang pyaglaongan ni Isa kay maskin mapayag na yagapalogwa yan sang mga saytan sabap sang kabarakat ng Tohan aon mga otaw na yagalaong na ininang nan yani sabap sang kabarakat ni Iblis. Tanawa oman sang Kitab Injil, Markos 3:28-30.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan
(Luk. 6:43-45)

33 “Kong madyaw yang kaoy, madyaw yang bonga nan. Awgaid kong dili
ng madyaw yang kaoy, dili ng madyaw yang bonga nan. Agaw, akatigaman
yang kaoy sabap sang bonga nan.
34 Mga limbongon kamo! Monono kamo makapaglaong ng madyaw na
maat sa yang batasan mayo? Kay yang maskin ono na adto sa suud ng
pangatayan ng otaw, idto oman yang pagalaong nan.
35 Yang madyaw na otaw, madyaw yang pyaglaongan nan kay madyaw
yang lasak ng pangatayan nan. Awgaid yang maat na otaw, maat yang
pyaglaongan nan kay maat yang lasak ng pangatayan nan.
36 Na, pagalaong ko kamayo na sang allaw ng paghokom amanobag yang
mga otaw adto sang Tohan sang kariko ng mga pyaglaongan nilan na way
poos.
37 Kay sobay sang mga pyaglaongan mayo yang paghokom kamayo ng
Tohan, daw atarimaun atawa isiksaun kamo.”

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-12; Luk. 11:29-32)

38 Pagkatapos sinyan dyomood kang Isa yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang mga Parisi aw yagalaong silan kanan, “Kay Goro, karim
nami makakita ng katingaan sikun kanmo silbi tanda na syosogo kaw ng
Tohan.”
39 Awgaid tyomobag si Isa, laong nan, “Maat yang mga otaw adon
na panahon aw yagapakawat silan sang Tohan. Yamangayo silan ng
katingaan, awgaid way apakita ko kanilan yatabiya sidtong katingaan na
yamainang adto kang Nabi Yonos.
40 Toong allaw aw toong gabi adto yan sa suud ng dubdub ng dakowa
na isda.‡ Magonawa sinyan ako na Anak ng Manosiya, magapabilin ako
sa suud ng kobor sa suud ng toong allaw aw toong gabi.
41 Na, sang allaw ng paghokom magabangon yang mga taga Ninibe upud
kamayo na mga otaw adon na panahon aw magalaong silan na dait kamo
siksaun kay wa kamo magatawbat. Awgaid silan, yagatawbat silan sang
mga dosa nilan pagdungug nilan sang pagosiyat ni Nabi Yonos.§ Na,
pagalaongon ta kamo na ini adon yang labaw pa kang Nabi Yonos.
42 Sang allaw ng paghokom magabangon oman yang soltana sang bangsa
ng Siba upud kamayo na mga otaw adon na panahon aw magalaong yan
na dait kamo siksaun. Kay maskin mawat yang banwa nan kyomadto yan
antak maningug sang pyaglaongan ni Soltan Solayman kay maum yang
katigam nan.* Na, pagalaongon ta kamo na ini adon yang labaw pa kang
Soltan Solayman.

Yang Pagbarik ng Saytan
(Luk. 11:24-26)

43 “Aw mologwa yang saytan sikun sang otaw na yosuudan nan,
magapanaw-panaw da yan sang mga banwa na way tobig antak manganap
ng akapagpatanaan nan. Aw way kikita nan,
44 magalaong yan sang ginawa nan, ‘Mabarik da gaid ako sang dadaan
na pyagauyaan ko.’ Na, pagbarik nan makita nan na waa day yagauya aw
kyakalinisan da idtong pyagauyaan.

---

‡ **12:40 12:40** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **12:41 12:41** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. * **12:42 12:42** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10.

45 Ansinyan mapanaw da oman yan kay magadaa yan ng pito pa na mga
saytan na labi pa na maat kay kanan aw mosuud silan sidtong otaw aw
apaguyaan nilan. Na, sang orian mas maat pa yang kabutang sidtong otaw
kaysang pirmiro. Magonawa sinyan yang amaitabo sang mga otaw adon
na panahon kay bali na kaat nilan."

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mark. 3:31-35; Luk. 8:19-21)

46 Sarta yagaindo pa si Isa sang mga otaw, dyomatung yang ina nan aw
yang mga mangkangod nan na usug. Yagatagad silan sa logwa kay karim
nilan mapagbaaw kanan.
47 Ansinyan aon sambok na otaw na yagalaong kang Isa, "Yang ina mo
aw yang mga lomon mo adto sa logwa. Karim nilan mapagbaaw kanmo."
48 Awgaid tyomobag si Isa sidtong otaw aw laong nan, "Sino kadi yang
ina ko aw mga lomon ko?"
49 Ansinyan tyotolli nan yang mga inindowan nan aw laong nan,
"Tanawa, silan yang ina ko aw mga lomon ko.
50 Kay sino-sino yang yagainang ng karim ng Tohan na kanak Ama adto
sang sorga, silan yang ina ko aw yang mga lomon ko na usug aw bobay."

13

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mark. 4:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Sinyan na allaw pyapanawan da ni Isa yang baay aw kyomadto yan
sang kilid ng linaw aw imingkod ansan.
2 Ansinyan madaig yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw,
yang ininang ni Isa, syomakay yan sang sambok na bangka aw imingkod
ansan sarta yang mga otaw adto managindug sang kilid ng linaw.
3 Na, madaig yang pyagaindo ni Isa kanilan pinaagi sang mga pasombin-
gay. Laong nan, "Aon otaw na kyomadto sang pawa antak magsabod ng
bini.
4 Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang mga langgam aw toboga nilan.
5 Aon oman mga bini na yamallog adto sang batoon na lopa. Na,
tyomobo dayon yang mga bini kay mababaw yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga, yamalanus dayon yang mga tanum sabap sang
kapaso ng suga aw yamagango da kay wa silan makagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin yang sampinit aw kyakatabonan sinyan
yang mga tanum.
8 Awgaid aon oman mga bini na yamallog adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yobonga ng madyaw. Yang kadaigan yobonga ng labi
na madaig, yang kadaigan oman yobonga ng madaig, aw yang kadaigan
oman yobonga ng osto gaid."
9 Na, laong oman ni Isa, "Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng
madyaw yang pyagalaong ko kamayo."

Yang Katoyowan sang mga Pasombingay
(Mark. 4:10-12; Luk. 8:9-10)

10 Ansinyan dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yagaosip
silan, laong nilan "Nanga sa mga pasombingay gaid yang gyagamit mo
pagindo sang mga otaw?"

11 Tyomobag si Isa, “Kamo, yatagan kamo ng katigam antak makasabot
kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng Tohan. Awgaid yang
kadaigan, wa silan atagi sinyan.
12 Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, odogangan pa yang
katigam nan antak labi da yang katigam nan. Awgaid sino-sino yang
di amaningug ng madyaw, maskin yang tagbis na kyakatigaman nan,
akamangun pa kanan.
13 Agaw sa mga pasombingay yang gyagamit ko pagindo kanilan kay
maskin yagatanaw silan, di silan makakita, aw maskin yamaningug silan,
di silan makasabot.
14 Idto sagaw yamatoman adto kanilan yang pyaglaongan ng Tohan
pinaagi kang Nabi Isayas na laong nan,
“ ‘Maskin yamaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin yagatanaw kamo, di kamo makakita.
15 Kay yani na mga otaw, matigas yang oo nilan.
Tyatabonan nilan yang taringa nilan antak di silan makadungug
aw pipilung nilan yang mata nilan antak di silan makakita.
Kay kong dili ng maynan yang inangun nilan, makakita aw makadungug
da gao silan.
Makasabot da gao silan
aw mabarik da gao silan adi kanak antak pakadyawon ko silan.’*
16 Awgaid kamo,” laong ni Isa, “kadyaw ng ginawa mayo kay yamakasabot
kamo sang dyudungug mayo.
17 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na madaig yang mga nabi
sangaon aw yang kadaigan pa na mga otaw na matorid sang pagtanaw
ng Tohan na karim gao nilan kimita sang kikita mayo, awgaid wa silan
makakita. Karim gao nilan dumungug sang dyudungug mayo, awgaid wa
silan makadungug.

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini (Mark. 4:13-20; Luk. 8:11-15)

18 “Agaw pagpaningug kamo antak kamo makasabot sang mana ng
pasombingay makapantag sang otaw na yagasabod ng bini.
19 Yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan makapantag
sang pagdato ng Tohan awgaid wa makasabot sinyan magonawa sidtong
kilid ng daan na kyakaoogan ng bini. Ansinyan dyomatung si Iblis
aw kyakamang nan yang pyaglaongan na dyudungug nilan sikun sang
pangatayan nilan.
20 Yang batoon na lopa, idto yang mga otaw na yamakadungug sang
pyaglaongan ng Tohan aw tyatarima dayon nilan na aon kasowat.
21 Awgaid sabap ng wa makagamot yang pyaglaongan ansang pan-
gatayan nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong
adatungan silan ng mga satsat atawa apakasikotan silan sabap sang
pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan, mibiya dayon silan sang
pagpangintoo.
22 Yang lopa oman na madaig yang sampinit, idto yang mga otaw
na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan, awgaid sabap sang
karidowan nilan adi sang babawan ng donya aw sabap oman sang kallini
nilan sang kakawasaan, kyakatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan.
Idto sagaw way yamakita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan.

---

* **13:15 13:14-15** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

23 Awgaid yang madyaw na lopa, idto yang mga otaw na yamakadungug
sang pyaglaongan ng Tohan aw yamakasabot sinyan. Agaw sagaw aon
makita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan. Yang kadaigan
yobonga ng labi na madaig, yang kadaigan oman yobonga ng madaig, aw
yang kadaigan oman yobonga ng osto gaid.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

24 Adon yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong nan,
“Yang pagdato ng Tohan magonawa sang otaw na yagasabod ng madyaw
na bini adto sang kanan pawa.
25 Sanggabi disinyan sarta yamatoog yang kariko ng mga otaw, dy-
omatung yang kalaban nan aw yagasabod ng mga liso ng sagbut adto sang
pyagatanuman ng madyaw na bini. Pagkatapos, pyomanaw.
26 Nang tyomorin da yang mga tanum aw yangiswak da, ansan pa ikitaa
na aon oman mga sagbut kadi.
27 Ansinyan kyomadto sang tagtomon ng pawa yang mga sogowanun
nan aw laong nilan, ‘Kay Dato, madyaw sa yang bini na pyapasabod mo
sang kanmo pawa. Wain kadi magasikun yang mga sagbut?’
28 “Tyomobag yang tagtomon ng pawa, ‘Yang kanak kalaban yang
yagainang sinyan.’
“Yagaosip silan, ‘Karim mo na agaboton nami yang mga sagbut?’
29 “ ‘Ayaw da,’ tyomobag yan, ‘kay kong agaboton mayo, amagabot oman
yang mga tanum.
30 Pabayai da gaid mayo yang mga sagbut na magadungan tomobo sang
mga tanum taman sang tinggani. Kay pagdatung ng tinggani, osogoon
ko yang mga manggagani na agaboton mona nilan yang mga sagbut aw
bogkoson nilan antak sonogon. Aw ansinyan apatipon ko kanilan yang
mga tanum antak obutang adto sang kanak kamarig.’ ”

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso aw yang Labadora (Mark. 4:30-32; Luk. 13:18-21)

31 Ansinyan yagalaong da oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong
nan, “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang liso ng mostasa na tyatanum
ng otaw adto sang kanan pawa.
32 Yani na liso yang labi na tagbi sang kariko ng mga liso. Awgaid
pagkatorin sinyan, makagwas pa yan sang kariko ng mga tanum aw
amainang yan ng kaoy. Aw maskin yang mga langgam makapogad sang
mga sanga sinyan.”
33 Yagalaong da oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong nan, “Yang
pagdato ng Tohan magonawa sang labadora na pyagasagul ng bobay sang
sangka sako na arina aw ininang nan ng masa. Aw ansinyan tyomobo
yang tibok masa.”

Yagaindo si Isa pinaagi sang mga Pasombingay (Mark. 4:33-34)

34 Mga pasombingay gaid yang gyagamit ni Isa sang pagindo sang mga
otaw. Way pyagaindo nan kanilan na dili pinaagi sang pasombingay.
35 Maynini yang ininang nan antak matoman yang pyaglaongan ng
Tohan pinaagi sang sambok na nabi na laong nan,
“Mga pasombingay yang agamitun ko sang pagbaaw ko kanilan.
Pagalaongon ko silan sang mga butang na wa pa akatigami sikun pa
sang pagbaoy ng donya.”†

† **13:35 13:35** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 78:2.

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang mga Sagbut

36 Pagkatapos sinyan bibiyaan ni Isa yang mga otaw aw syomuud yan
sang baay. Ansinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw
yagalaong silan, “Paglaonga kami daw ono yang mana ng pasombingay
makapantag sang mga sagbut adto sang pawa.”
37 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yang otaw na yagasabod ng madyaw
na bini way lain kondi ako na Anak ng Manosiya.
38 Yang pawa, idto yang donya aw yang madyaw na bini, idto yang mga
otaw na yagapasakop sang pagdato ng Tohan. Aw yang mga sagbut, idto
yang mga otaw na yagapasakop kang Iblis.
39 Yang otaw na yagasabod ng mga liso ng sagbut, yan si Iblis.
Yang wakto ng paggani, idto yang kataposan ng donya aw yang mga
manggagani, silan yang mga malaikat.
40 “Na, magonawa sang mga sagbut na agaboton antak silan sonogon,
maynan oman yang amaitabo sang Allaw na Maori.
41 Kay ako na Anak ng Manosiya, osogoon ko yang kanak mga malaikat
antak lainun nilan sikun sang mga otaw na yagapasakop sang pagdato
ko yang kariko ng mga otaw na yagainang ng maat aw pyagasabapan ng
pagpakadosa ng kadaigan aw itiponon nilan silan.
42 Aw ansinyan itimbag silan sang atoon adto sang narka. Adto da silan
magtiyao aw mangoyagut yang onto nilan.
43 Awgaid yang mga otaw na tyatarima ng Tohan na matorid, magasiga
da silan na maynang sigay ng suga adto sang pyagadatowan ng Tohan na
Ama nilan. Na, kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang
pyagalaong ko kamayo.”

Yang Pasombingay makapantag sang Bowawan na Lyulubung

44 Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang
bowawan na lyulubung sang lopa. Pagkita sinyan ng otaw, lyulubung
oman nan aw panaw. Sabap sang bali na kasowat nan byabarigya nan
yang kariko ng mga butang nan aw binili nan ingidto na lopa.”

Yang Pasombingay makapantag sang Madyaw na Perlas

45 Laong oman ni Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa oman sang
negosyante na yagaanap ng madyaw na mga perlas.
46 Pagkita nan sang perlas na labi na madyaw, byabarigya nan yang
kariko ng mga butang nan aw binili nan ingidto na perlas.”

Yang Pasombingay makapantag sang Pokot

47 Laong oman ni Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa oman sang
pokot na tyataktak sang dagat antak makamang yang klasi-klasi na isda.
48 Kong pono da yang pokot, ogoyodon inyan adto sang baybay.
Ansinyan magaingkod da yang mga mangingisdaay antak mamili ng isda.
Yang madyaw na isda alasak nilan sang aniga, awgaid yang maat itimbag
nilan.
49 Na, maynan oman yang akatamanan sang Allaw na Maori. Kay
makani yang mga malaikat aw alainun nilan yang maat na mga otaw sikun
sang mga otaw na matorid sang pagtanaw ng Tohan.
50 Aw yang maat na mga otaw itimbag nilan sang atoon adto sang narka.
Adto da silan magtiyao aw mangoyagut yang onto nilan.
51 “Na, yakasabot ba kamo sang kariko sining pyagalaong ko kamayo?”
yosip ni Isa yang mga inindowan nan.
Tyomobag silan, “Ud.”

52 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Kong maynan, makasabot oman
kamo na kong aon magiindoway ng Hokoman na amangagad sang
indowan ko makapantag sang pagdato ng Tohan, magonawa yan sang
tagtomon ng baay na aon kakawasaan na bago aw dadaan adto sang kanan
bodega kay matigam yan magindo ng dadaan aw bago na indowan.”

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mark. 6:1-6; Luk. 4:16-30)

53 Pagkatapos ni Isa maggogod sidtong mga pasombingay, pyapanawan
da nan inyan na banwa.
54 Yomori yan adto sang Nasarit, yang longsod na tyotorinan nan, aw
yagaindo yan adto sang pagsasambayangan ng mga Yahodi. Ansinyan
yamatingaa yang mga otaw na yamakadungug kanan aw yagalaong silan,
“Wain yani na otaw makakamang sining katigam? Aw wain yan sang
kabarakat paginang sining mga katingaan?
55 Di ba anak yan ng panday, aw si Mariyam yang kanan ina? Aw yang
mga lomon nan si Yakob, si Yosop, si Simon aw si Yodas?
56 Di ba, adi oman magauya yang mga lomon nan na bobay? Awgaid
wain yan makakamang sining katigam aw kabarakat?”
57 Ansinyan wa nilan atarimaa si Isa.
Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Yang nabi pyagaaddatan ng mga otaw
maskin wain yatabiya adto sang kanan banwa aw sang kanan baay.”
58 Idto sagaw wa yan makainang ng madaig na katingaan sidto na banwa
kay wa silan apangintoo kanan.

14

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway
(Mark. 6:14-29; Luk. 9:7-9)

1 Sidto na wakto yamakadungug si Hirod* na soltan sang Jalil ng
makapantag sang ininang ni Isa
2 aw yagalaong yan sang mga opisyales nan, “Yan kay si Yahiya na
Magsosogboway na yamabowi oman! Idto sagaw aon kabarakat nan
paginang ng katingaan.”
3 Maynini yang pyaglaongan ni Hirod kay sangani pyapadakup nan si
Yahiya, pyapagapos aw pyapapiriso nan. Kay si Hirod, pyapangasawa nan
si Hirodiya na asawa ng lomon nan na si Pilip.
4 Aw yabay yan paglaongon ni Yahiya, laong nan, “Di mapakay na
pangasawaun mo yang asawa ng lomon mo. Sopak yan sang Hokoman.”
5 Na, sabap sinyan apatayun gao ni Hirod si Yahiya, awgaid yamalluk
yan sang mga otaw kay yamangintoo silan na si Yahiya sambok na nabi.
6 Na, pagdatung ng allaw ng pagkaotaw ni Hirod, yagapakandori yan.
Ansinyan yagasayaw yang anak ni Hirodiya sang atobangan ng mga otaw
na yagatambong sang kandori, aw bali na kasowat ni Hirod.
7 Agaw yagalaong yan sidtong daaga, “Magapasad ako na atag ko kanmo
yang maskin ono na apangayoon mo.”
8 Adon, sabap ng pyagalaong yan ng kanan ina daw ono yang
apangayoon nan, yagalaong yan sang soltan, “Atagan kanak adon yang
oo ni Yahiya na Magsosogboway na yakabutang sang bandiya.”

---

* **14:1 14:1** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyatawag oman yan ng soltan.

9 Ansinyan yamarido da yang soltan. Awgaid sabap ng yagapasad yan
sang atobangan ng mga bisita nan, yagasogo yan na atag kanan yang
pyapangayo nan.
10 Agaw, pyapaotodan da nan si Yahiya ng kanan oo adto sang pirisowan.
11 Ansinyan byubutang nilan yang oo nan sang bandiya aw atagan sang
anak ni Hirodiya, aw daa nan adto sang kanan ina.
12 Na, pagdungug sinyan ng mga inindowan ni Yahiya, kyakadtowan
nilan yang lawas nan aw lubungan nilan. Pagkatapos, kyomadto silan
kang Isa aw paglaongan kanan yang kyakatamanan ni Yahiya.

Pyapakan ni Isa yang 5,000 na mga Otaw
(Mark. 6:30-44; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

13 Pagdungug ni Isa na patay da si Yahiya, syomakay yan sang bangka
aw kadto sang mamingaw na banwa. Awgaid pagkatigam ng mga otaw na
pyomanaw da si Isa, pyapanawan nilan yang banwa nilan aw yagapanaw
silan sang kilid ng linaw antak lopogon nilan.
14 Ansinyan pagkawas ni Isa sang bangka, kikita nan yang kadaig ng
mga otaw na yolopog kanan. Yamalooy yan kanilan aw pyapakadyaw nan
yang mga masakitun.
15 Pagkakasilum disinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw
laong nilan, “Masaid da somallup yang suga aw mamingaw yani na banwa.
Madyaw pa aw pakadtoon mo yang mga otaw adto sang mga baryo antak
silan makabili ng pagkan.”
16 Awgaid tyomobag si Isa, “Di kinaanglan na apapanawon ko silan.
Kamo da yang magpakan kanilan.”
17 Yagalaong silan, “Aon gaid adi kanami limambok na pan aw
dowamboos na isda.”
18 Yagalaong si Isa, “Daa mayo adi.”
19 Ansinyan pyapaingkod nan yang mga otaw ansang kasagbutan.
Kyakamang nan yang limambok na pan aw dowamboos na isda aw imin-
gao sang langit aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-
pingas nan yang pan aw atagan sang mga inindowan nan antak apangatag
nilan adto sang mga otaw.
20 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama, sampoo aw dowa na bokag
yang yamapono nilan.
21 Na, yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 5,000 yang kausgan na way
labot yang kaobayan aw yang mga isu.

Yagapanaw si Isa sang babaw ng Tobig
(Mark. 6:45-52; Yah. 6:15-21)

22 Pagkatapos sinyan pyapasakay ni Isa yang mga inindowan nan
sang bangka. Syosogo nan silan na amaona kanan adto dipag sarta
apapanawon nan yang mga otaw.
23 Pagpanaw da ng mga otaw, tyomokod si Isa sang butay ng sayda nan
antak magdowaa. Aw gyagabian yan adto sidtong butay.
24 Awgaid yang bangka na syasakayan ng mga inindowan nan adto da
sang laod na kyokoso-koso ng baud kay yosongsong silan sang makusug
na samut.
25 Pagkakadlawon kyakadtowan silan ni Isa na yagapanaw sang babaw
ng tobig.
26 Pagkita ng mga inindowan na yagapanaw yan sang babaw ng tobig,
bali na kalluk nilan. Yamangiyak silan aw laong nilan, “Aon molto!”

27 Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo magkalluk. Ako sa yani.
Pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong ikaw yan, pakadtowa
ako adto kanmo sang babaw ng tobig.”
29 Yagalaong si Isa, “Anda, adi kaw.”
Agaw, kyomawas da si Pitros sang bangka aw yagapanaw yan sang
babaw ng tobig pasingadto kang Isa.
30 Awgaid pagbati nan ng makusug na samut, yamalluk yan aw
yagasogod da yan malonod. Agaw yamangiyak yan, “Kay Dato, lowasa
ako!”
31 Na, kyukuputan dayon yan ni Isa aw yagalaong yan kanan, “Katagbi
ng pagsarig mo kanak! Nanga sa yagadowa-dowa kaw?”
32 Na, pagsakay da nilan dowa sang bangka, yomondang dayon yang
samut.
33 Aw yang kariko ng mga inindowan ansang bangka syomojod sang
atobangan ni Isa aw laong nilan, “Sang bunna-bunna, ikaw yang Anak ng
Tohan.”

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sang Ginisarit
(Mark. 6:53-56)

34 Pagtaripag da oman nilan sang linaw, yodonggo silan sang banwa ng
Ginisarit.
35 Ikilaa si Isa ng mga otaw ansan, agaw pyapakatigam dayon nilan adto
sang makilibot na mga banwa na iyan da si Isa. Ansinyan dyadaa da ng
mga otaw yang kariko ng mga masakitun adto kanan.
36 Yamangayo-ayo silan kang Isa na kong mapakay kuputan ng mga
masakitun maskin yang sagyadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang
kariko na yakakuput sang dagom nan yamadyaw.

15

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mark. 7:1-13)

1 Ansinyan aon mga Parisi aw mga magiindoway ng Hokoman sikun
sang Awrosalam na dyomood kang Isa aw yagaosip silan kanan, laong
nilan,
2 “Nanga sa yosopak yang mga inindowan mo sang kabatasanan ng mga
kaompowan ta? Kay yakan silan maskin wa pa silan makapangonaw.”
3 Tyomobag kanilan si Isa, “Kamo oman, nanga sa syosopak mayo
yang sogowan ng Tohan sabap sang pagpangagad mayo sang kabatasanan
mayo?
4 Kay yagalaong yang Tohan, ‘Addati mayo yang ama aw ina mayo.’ Aw
‘Sino-sino yang magalaong ng maat adto sang ama atawa ina nan, dait yan
patayun.’
5 Awgaid tuna yang pyagaindo mayo kay yagalaong kamo na kong
magalaong yang otaw adto sang ama atawa ina nan na ‘Yang tabang na
atag ko gao kanmo, di da ko maatag kay yatag da ko sang Tohan,’
6 na, mapakay na di da nan atabangan yang taganak nan. Agaw, sabap
sang pagpangagad mayo sang kabatasanan mayo, tyataripundaan mayo
yang sogowan ng Tohan.
7 Kamo na yagapakita-kita gaid na yamangagad sang Tohan! Bunna
sagaw yang pyaglaongan ng Tohan makapantag kamayo pinaagi kang Nabi
Isayas na laong nan,
8 “ ‘Yani na mga otaw yagapoji kanak sang baba gaid nilan,

awgaid mawat kanak yang pangatayan nilan.
9 Way poos yang pagibada nilan kanak kay yang pyagaindo nilan mga sogowan na ininang gaid ng otaw,
awgaid yagalaong silan na sogowan inyan ng Tohan.’ ”*

Yang Makabatar sang Otaw
(Mark. 7:14-23)

10 Ansinyan pyapadood ni Isa yang mga otaw adto kanan aw pyagalaong
nan silan, laong nan, “Paningug kamo aw sabta mayo yang pagalaong ko
kamayo.
11 Yang makabatar sang otaw dili ng pagkan na alasak nan sang baba
nan kondi yang maat na pyaglaongan na mologwa sikun sang baba nan.”
12 Ansinyan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw yagalaong
silan, “Yamatigam kaw na yamadaman kanmo yang mga Parisi sabap sidto
na pyaglaongan mo?”
13 Tyomobag si Isa, “Yang kariko ng mga tanum na wa atanuma ng kanak
Ama na adto sang sorga, agaboton.
14 Pabayai da silan kay main silan ng bota na yagagabay sang kadaigan
pa na mga bota. Na, kong yang bota magagabay sang sambok oman na
bota, dowa da silan na amallog sang longag.”
15 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Tabiya, paglaongan kanami
yang mana sidtong pyagalaong mo.”
16 Yagalaong si Isa, “Na, maskin oman kamo, wa pa kadi kamo
makasabot?
17 Wa kadi kamo akatigam na yang maskin ono na akanun ng otaw adto
amalasak sang tongol aw mologwa da oman sikun sang lawas nan?
18 Awgaid yang mologwa sikun sang baba ng otaw magasikun sang
pangatayan, aw idto yang amakabatar kanan.
19 Kay sikun adto suud ng pangatayan ng otaw yang maat na dumduman
na magonawa sang pagpatay, yang pagjina, yang paginang ng kadopangan,
pagpangawat, pamakak aw yang pagpitna.
20 Idto yang amakabatar sang otaw. Awgaid yang makan na wa
makapangonaw, di yan amakabatar kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi
(Mark. 7:24-30)

21 Ansinyan pyapanawan ni Isa yan na banwa aw kyomadto yan sang
logar na masaid sang mga syodad ng Tiros aw Sidon.
22 Sidto na logar aon sambok na bobay na dili ng Yahodi na dyomood
kang Isa. Pagdood nan kanan yamangiyak yan, “Kay Dato, Anak ni Daud,
kallati ako! Kay yang anak ko na bobay kyakasaytanan aw labi da yang
kasikot nan.”
23 Awgaid wa otobag kanan si Isa. Ansinyan dyomood kanan yang mga
inindowan nan aw yagaangyo silan kanan, laong nilan, “Papanawa idtong
bobay kay yagagad-agad yan kanatun aw yagakasamok.”
24 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong bobay, “Syosogo gaid ako sang mga
topo ni Israil kay magonawa silan ng mga karniro na yamangkawaa.”
25 Awgaid yang ininang ng bobay, syomojod yan sang atobangan ni Isa
aw laong nan, “Kay Dato, tabangi ako.”
26 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Dili ng madyaw aw
akamangun yang pagkan ng mga isu aw itimbag adto sang mga ido.”

---

* **15:9 15:8-9** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

27 “Bunna sagaw, kay Dato,” yagalaong yang bobay, “awgaid maskin
yang mga ido makakan ng momo na amallog sikun sang lamisa ng
tagtomon nilan.”
28 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Kay Bodi, dakowa yang pagpang-
intoo mo! Amatoman da yang pyapangayo mo.” Aw sinyan na wakto
yamadyaw da yang anak nan.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun

29 Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw kyomadto yan
sang kilid ng Linaw ng Jalil. Pagkatapos, tyomokod yan sang butay aw
pagingkod ansan.
30 Ansinyan madaig yang mga otaw na kyomadto kanan na yagadaa sang
mga masakitun magonawa sang mga pongkol, sadi, bota, mga amang aw
yang kadaigan pa na masakitun. Byubutang nilan yang mga masakitun
sang masaid sang siki ni Isa aw pyapakadyaw nan yang kariko nilan.
31 Yamatingaa da yang mga otaw pagkita nilan na yang mga amang
yakapagtiyab da, yang mga pongkol yamadyaw da, yang mga sadi
yakapanaw da, aw yang mga bota yakakita da. Aw ansinyan pyopoji nilan
yang Tohan ng bangsa Israil.

Pyapakan ni Isa yang 4,000 na mga Otaw
(Mark. 8:1-10)

32 Adon pyapadood ni Isa yang mga inindowan nan aw paglaonga nan,
“Yamalooy ako sini na mga otaw kay too pang allaw na yamagad silan
kanak aw adon waa day pagkan nilan. Di ko karim na paoriun ko silan
na yamangkagutum kay basin amalango-lango silan sang daan.”
33 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Wain kita makakamang
ng apakan sang kadaig sining mga otaw disining banwa na mamingaw?”
34 “Pilambok yang pan mayo ansan?” yagaosip kanilan si Isa.
“Pitombok da,” tyomobag silan, “aw pipila da gaid yang mangkayantuk
na isda.”
35 Ansinyan pyapaingkod ni Isa yang mga otaw sang lopa.
36 Kyakamang nan yang pitombok na pan aw yang mga isda aw
panginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan aw atagan
sang mga inindowan nan antak ipangatag nilan adto sang mga otaw.
37 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama na pagkan, pitongka bokag
yang yamapono nilan.
38 Yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 4,000 yang kausgan na way
labot yang kaobayan aw yang mga isu.
39 Pagkatapos sinyan, pyapaori ni Isa yang mga otaw. Ansinyan
syomakay yan sang bangka aw kadto sang banwa ng Magadan.

16

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mark. 8:11-13; Luk. 12:54-56)

1 Sangallaw disinyan aon mga Parisi aw Sadoki na kyomadto kang Isa
antak tigiun nilan. Yamangayo silan kanan ng katingaan silbi tanda na
syosogo yan ng Tohan.
2 Awgaid tyomobag si Isa, “Kong mapowa yang langit pagsallup ng suga,
magalaong kamo, ‘Madyaw yang timpo kisuum.’
3 Kong mapowa aw maduguum yang langit ng kaamdag, magalaong
kamo, ‘Omowan adon na allaw.’ Agaw sa, akatigaman mayo yang timpo

sabap sang kikita mayo sang langit. Awgaid nanga sa di kamo matigam
magmana sang mga tanda na kikita mayo adon na panahon?
4 Maat yang mga otaw adon na panahon aw yagapakawat silan sang
Tohan. Karim nilan makakita ng katingaan, awgaid way apakita kanilan
yatabiya sidtong katingaan na yamainang adto kang Nabi Yonos.”*
Pagkatapos sinyan pyapanawan nan silan.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw Sadoki
(Mark. 8:14-21)

5 Ansinyan pagtaripag ni Isa aw yang mga inindowan nan sang linaw,
kyakadumduman ng mga inindowan na wa silan magadaa ng pan.
6 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo sang labadora ng
mga Parisi aw mga Sadoki.”
7 Pagdungug sinyan, yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, “Basin
maynidto yang pyagalaong nan kay wa kita magadaa ng pan.”
8 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang pyagabaawan nilan. Agaw yagaosip
yan kanilan, “Nanga sa yanagbaaw-baaw kamo na way daa mayo na pan?
Katagbi ng pagsarig mayo kanak!
9 Wa pa kadi kamo makasabot? Kyakaringawan da mayo yang limambok
na pan na pyagapingas-pingas ko antak makakan yang 5,000 na mga otaw?
Aw pilambok yang bokag na yamapono mayo ng yamasama?
10 Dumduma oman mayo yang pitombok na pan na pyapakan ko sang
4,000 na mga otaw. Pilambok oman yang bokag na yamapono mayo ng
yamasama?
11 Nanga sa wa pa kamo makasabot? Dili ng pan yang karim ko ipasabot
sang paglaong ko kamayo na dait kamo magbantay sang labadora ng mga
Parisi aw Sadoki.”
12 Ansinyan yakasabot da yang mga inindowan nan na yang labadora
na pyagalaong nan kanilan dili ng labadora na gyagamit sang pan kondi
yang indowan ng mga Parisi aw Sadoki.

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa
(Mark. 8:27-30; Luk. 9:18-21)

13 Ansinyan kyomadto silan Isa sang logar na masaid sang longsod ng
Kisariya Pilipi. Pagdatung nilan adto, yagaosip si Isa sang mga inindowan
nan, laong nan, “Sobay sang mga otaw, sino kono ako na Anak ng
Manosiya?”
14 Tyomobag silan, “Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Mag-
sosogboway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas. Yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono si Nabi Irimiyas atawa sambok
na nabi sangaon.”
15 Yagaosip kanilan si Isa, “Awgaid kamo, ono yang akapaglaong mayo
daw sino ako?”
16 Tyomobag si Simon Pitros, “Ikaw yang Almasi, yang Anak ng bowi na
Tohan.”
17 Yagalaong si Isa kanan, “Kay Simon na anak ni Yonos, kadyaw ng
ginawa mo kay yani wa apakatigaman kanmo ng mga otaw kondi yang
Ama ko adto sang sorga.
18 Aw adon pagangaanan ta kaw ni Pitros na yang mana san bato. Aw
sang babaw sini na bato apaindug ko yang kanak jamaa, aw maskin yang
kabarakat ng kamatayun di amakadaog kanilan.

---

* **16:4 16:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17.

19 Atagan ta kaw ng kapatot sang pyagadatowan ng Tohan. Maskin ono
na asagda mo adi sang donya, asagda oman adto sang sorga. Aw maskin
ono na otogot mo adi sang donya, otogot oman adto sang sorga."
20 Ansinyan syasagda ni Isa yang mga inindowan nan na di silan
maggogod sang maskin sino na yan agaw yang Almasi.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa
(Mark. 8:31–9:1; Luk. 9:23-27)

21 Sikun sidto na wakto yagasogod da si Isa magpakatigam sang mga
inindowan nan daw ono yang amaitabo kanan sang madatung na mga
allaw. Laong nan, "Dait na makadto ako sang Awrosalam aw amagi ng mga
kasikotan na inangun kanak ng mga pangoo ng mga Yahodi, mga pangoo
ng mga imam kipat sang mga magiindoway ng Hokoman. Apatayun ako
nilan, awgaid sang ikatoong allaw amabowi oman ako."
22 Pagdungug sinyan ni Pitros, pyagaagad nan si Isa sang mawat-awat
sang kadaigan aw sagdaa nan, laong nan, "Kay Dato, di gao yan otogot ng
Tohan! Di mapakay na amaitabo kanmo yang mayninyan!"
23 Awgaid yagaatobang kanan si Isa aw yagalaong yan kanan, "Panaw
ansan, kay Iblis! Yagasatsat kaw kanak kay yang dumduman mo dili ng
kahanda ng Tohan kondi yang dumduman gaid ng manosiya."
24 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, "Sino-sino
yang marim mangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng
ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
25 Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi.
26 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amangkun nan yang kariko
ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan isiksaun da
yan adto sang narka? Waa! Kay way akaatag nan antak kaonan yan ng
kinabowi na way kataposan.
27 Kay ako na Anak ng Manosiya mallug da magbarik adi sang donya
sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat. Aw ansinyan
abausan ko yang matag-isa na otaw sobay sang ininang nan.
28 Bunna yang pagalaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di
amatay taman sang ikitaun nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik
antak magdato sang kariko."

17

Yamaisab yang Parangay ni Isa
(Mark. 9:2-13; Luk. 9:28-36)

1 Pagkatapos ng unum na allaw pyagaagad ni Isa si Pitros aw yang dowa
na maglomon na si Yakob aw si Yahiya aw tyomokod silan sang makagwas
na butay na silan da gaid.
2 Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yamaisab yan sang
atobangan nilan. Yang kanan parangay yagasiga na maynang suga aw
yang kanan dagom yagakapoti na magonawa ng allag na mabislaw.
3 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw
yapagbaaw silan kang Isa.
4 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, "Kay Dato, madyaw na ani
kami sini. Kong karim mo, magainang ako ng toombok na payag, sambok
kanmo, sambok kang Nabi Mosa aw sambok oman kang Nabi Iliyas."

5 Nang yagatiyab pa yan, kyakatabonan silan ng gabon na mabislaway
aw aon yamadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong,
“Yani yang pyapasaya ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanan.
Paningug kamo kanan.”
6 Pagdungug sinyan ng mga inindowan, bali na kalluk nilan aw syomojod
silan sang lopa.
7 Awgaid dyomood kanilan si Isa aw dyadamdam nan silan aw laong
nan, “Indug kamo. Ayaw kamo magkalluk.”
8 Pagtanaw nilan, waa day kikita nilan na bay dakman kang Isa.
9 Ansinyan pagtobang nilan sikun sang butay, syasagda silan ni Isa aw
laong nan, “Ayaw kamo maggogod sang maskin sino sidtong kikita mayo
taman sang amabowi oman ako na Anak ng Manosiya.”
10 Ansinyan yagaosip kanan yang mga inindowan nan, “Nanga sa
yagalaong yang mga magiindoway ng Hokoman na madatung ona si Nabi
Iliyas bago pa yang Almasi?”
11 Tyomobag si Isa, “Bunna sagaw na madatung ona si Nabi Iliyas kay
andamun nan yang kariko.
12 Awgaid pagalaong ko kamayo na dyomatung da si Nabi Iliyas awgaid
wa yan ikilaa ng mga otaw aw ininang nilan kanan yang maskin ono na
kyakallinian nilan. Magonawa sinyan, apakasikotan oman ako na Anak
ng Manosiya.”
13 Ansinyan yakasabot silan na si Yahiya na Magsosogboway kadi yang
pyagalaong nan.

Pyapakadyaw ni Isa yang Isu na Kyakasaytanan (Mark. 9:14-29; Luk. 9:37-43)

14 Pagbarik nilan sikun sang butay madaig oman yang mga otaw ansan.
Aon sambok na otaw disinyan na dyomood kang Isa aw lyomood sang
atobangan nan.
15 Laong nan, “Kay Dato, kallati yang anak ko na usug. Pagbaboyon
maag yan aw labi da yang kasikot nan kay abay yan matomba sang atoon
atawa mallog sang tobig.
16 Dyadaa da ko yan sang mga inindowan mo, awgaid wa silan
makapagkadyaw kanan.”
17 Yagalaong si Isa, “Astaga! Kamo na mga otaw adon na panahon, waa
say pagpangintoo mayo aw sayup oman yang dumduman mayo. Kadogay
da ako ani kamayo! Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo? Daa adi
kanak yang isu.”
18 Ansinyan syasagda ni Isa yang saytan na iyan sang lawas ng isu. Aw
sidto na wakto lyomogwa dayon yang saytan aw yamadyaw da yang isu.
19 Ansinyan nang silan da gaid, dyomood kang Isa yang mga inindowan
nan aw yagaosip silan, “Nanga sa wa kami makapalogwa sidtong saytan?”
20 Tyomobag si Isa, “Sabap ng kolang pa yang pagpangintoo mayo.
Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na kong aon pagpangintoo
mayo na maskin tagbi na maynang katagbi da gaid ng liso ng mostasa,
makapaglaong da kamo sining butay na, ‘Ballin adto!’ aw magaballin
sagaw yan. Kay way butang na di mayo amainang kong aon pagpangintoo
mayo.
21 Awgaid yang mayninyan na klasi na saytan di mapalogwa yatabiya
pinaagi sang pagdowaa aw pagpowasa.”

Ikadowa na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mark. 9:30-32; Luk. 9:43b-45)

22 Sangallaw disinyan nang yagakatipon yang mga inindowan ni Isa adto
sang Jalil, yagalaong yan kanilan, “Ako na Anak ng Manosiya, mallug da
ako adaun adto sang mga otaw na aon kapatot.
23 Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoong allaw amabowi oman ako.”
Pagdungug sinyan ng mga inindowan nan, bali na karido nilan.

Makapantag sang Pagbayad ng Bowis para sang Baay ng Tohan

24 Pagdatung nilan sang longsod ng Kapirnaom, dyomood kang Pitros
yang mga mangobraay ng bowis para sang Baay ng Tohan aw yagaosip
silan, “Yagabayad yang kamayo goro ng bowis para sang Baay ng Tohan?”
25 “Ud, yagabayad,” tyomobag si Pitros.
Ansinyan pagsuud ni Pitros sang baay, yagalaong dayon si Isa kanan,
“Simon, sang kanmo dumduman, sino kowaw yang apabayadun ng bowis
ng mga soltan adi sang donya? Yang kanilan mga anak atawa yang
kadaigan na mga otaw?”
26 “Yang kadaigan,” tyomobag si Pitros.
“Na, kong maynan,” laong ni Isa, “di kinaanglan magbayad ng bowis
yang mga anak nilan.*
27 Awgaid di kita marim na magkaat yang ginawa nidtong mga otaw
kanatun. Agaw, kadto da sang linaw aw pamingwit. Kamanga yang ona
na isda na motobog aw abrii yang baba nan. Ansan ikitaun mo yang sapi
na osto na pagabayad sang bowis natun dowa. Kamanga yang sapi aw
atagi yang mga mangobraay ng kanatun bayad.”

18

Sino yang Labaw?
(Mark. 9:33-37; Luk. 9:46-48)

1 Sidto na wakto dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw
yagaosip silan, “Sino kadi yang labaw sang pyagadatowan ng Tohan?”
2 Yang ininang ni Isa, tyatawag nan yang sambok na isu aw painduga
nan sang atobangan nilan.
3 Ansinyan yagalaong yan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo,
kong di mayo isabun yang dumduman mayo aw di kamo magaonawa sang
tagbi na mga isu, di kamo makasuud sang pyagadatowan ng Tohan.
4 Kay sino-sino yang magapababa sang ginawa nan na magonawa sining
tagbi na isu, yan yang labaw sang pyagadatowan ng Tohan.
5 Aw sino-sino yang magatarima sang isu na main sini sabap sang
pagpangagad nan kanak, magatarima oman kanak.”

Makapantag sang Pagsatsat
(Mark. 9:42-48; Luk. 17:1-2)

6 “Sino-sino yang magasatsat sang maskin sambok sining tagbi na mga
isu na yamangintoo kanak antak yan makadosa, madyaw pa kanan yang
talian yang liyug nan ng dakowa na bato aw itimbag yan adto sang laod.
7 Kallat ng mga otaw adi sang donya kay madaig yang mga satsat na
madatung kanilan. Di sagaw malikayan na aon mga satsat, awgaid kallat
sidtong otaw na yagadaa sang kadaigan sang kadosaan.
8 Idto sagaw, kong yang arima atawa siki mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, otoda inyan aw timbagan. Madyaw pa na sambok gaid
yang arima atawa siki mo, awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way

* **17:26 17:26** Magonawa sang *mga anak ng soltan,* si Isa aw yang mga inindowan nan di kinaanglan magbayad ng bowis para sang Baay ng Tohan kay yamabilang silan na sakop ng Baay ng Tohan.

katapósan kaysang madyaw yang lawas mo awgaid itimbag kaw adto sang
narka, sang atoon na di amatay.
9 Magonawa sinyan, kong yang mata mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, lusata yan aw timbagan. Madyaw pa na sambok gaid
yang mata mo, awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way katapósan
kaysang dowambok yang mata mo awgaid itimbag kaw sang atoon adto
sang narka.”

Yang Pasombingay makapantag sang Karniro na Yamatanak (Luk. 15:3-7)

10 Yagalaong oman si Isa, “Pagbantay kamo na di mayo pagdaog-daogon
yang maskin sambok sining mga otaw na magonawa ng tagbi na mga isu.
Kay pagalaong ko kamayo na yang mga malaikat na yagabantay kanilan
abay adto sang atobangan ng kanak Ama adto sang sorga.
11 Kay ako na Anak ng Manosiya yakani sang donya antak lowasun ko
yang mga otaw na yagapakawat sang Tohan.
12 “Na, bain kamayo,” laong oman ni Isa, “ono kowaw yang inangun ng
otaw na 100 ka bok yang kanan karniro aw yamawaa yang sambok? Di ba
ibiyaan nan yang 99 na yanagpanamsam adto sang kabtayan aw anapun
nan yang sambok na yamatanak?
13 Na, kong kitaun da nan, bali na kasowat nan. Sang bunna-bunna
labaw pa yang kasowat nan sinyan na karniro kay sidtong 99 na wa
akatanak.
14 Na, magonawa oman sinyan yang Ama mayo adto sang sorga. Kay di
nan karim na magapakawat kanan yang maskin sambok sining mga otaw
na magonawa ng tagbi na mga isu.”

Yang Pagtowada sang Lomon na Yamakadosa

15 Yagalaong oman ni Isa, “Kong yamakadosa kanmo yang sambok na
lomon mo, kadtowi yan aw paglaonga yan sang ininang nan kanmo
na kamo gaid dowa. Kong angkunun nan na yamakadosa yan kanmo,
pyapabarik da mo oman yang madyaw na relasyon mayo.
16 Awgaid kong di yan amaningug kanmo, paagada adto kanan yang isa
atawa dowangka otaw antak tomanun mo yang yamakasorat sang Kitab
na ‘dait pangimunnaan yang kariko ng pyagabaawan mayo ng dowa atawa
toongka saksi’.*
17 Kong di oman yan amaningug sang towada sidtong mga upud mo,
pakatigama yang kariko ng jamaa. Na, kong di oman yan marim maningug
maskin sang kariko ng jamaa, dumduma da gaid mayo yan na magonawa
ng sambok na otaw na wa da akabilang na sakop natun na mga Yahodi
atawa magonawa sang mangobraay ng bowis.†
18 “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na maskin ono na asagda
mayo adi sang babawan ng donya, asagda da oman adto sang sorga. Aw
maskin ono na otogot mayo adi sang donya, otogot da oman adto sang
sorga.
19 “Na, pagalaong ko oman kamayo na kong aon dowangka otaw
kamayo adi sang babawan ng donya na magakaoyon sang maskin ono
na apangayoon nilan adto sang Tohan, inangun yani ng Ama ko adto sang
sorga.

---

* **18:16 18:16** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 19:15. † **18:17 18:17** Sidto na panahon, yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga mangobraay ng bowis na magonawa silan ng traydor kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma na kalaban ng mga Yahodi. Sabap sinyan wa da silan akabilang na sakop ng mga Yahodi.

20 Kong aon dowa atawa toongka otaw na magakasambok sang ngaan
ko, iyan ako kanilan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Sogowanun na di Magampon

21 Wa akadogay disinyan dyomood si Pitros kang Isa aw yagaosip kanan,
laong nan, “Kay Dato, kong aon upud ko na abay makadosa kanak,
makapila ko yan dait amponon? Makapito ba?”
22 Tyomobag si Isa, “Dili gaid ng makapito, kondi kapitowan na kapito.‡
23 “Kay yang pyagadatowan ng Tohan magonawa sang soltan na marim
mangobra sang mga sogowanun nan ng otang nilan kanan.
24 Na, sang yagasogod da yan mangobra ng kanilan otang, aon dyadaa
adto kanan na sogowanun na yakaotang kanan ng minilyon.
25 Aw sabap ng way akabayad nan, yagasogo yang soltan na abarigya
yan antak mainang ng allang upud sang kanan asawa aw yang mga anak
nan, aw abarigya oman yang kariko ng mga butang nan antak kabayadan
yang kariko ng otang nan.
26 “Awgaid yang ininang ng sogowanun, syomojod yan sang atobangan
ng soltan aw yagapakilooy kanan, laong nan, ‘Tabiya, kay Soltan, ayaw
ako pagapikia. Kay abayadan pa ko yang kariko ng otang ko kanmo.’
27 Ansinyan yamallat kanan yang soltan aw pyapapas nan yang kariko
ng otang nan aw pyapapanaw nan.
28 “Na, pagpanaw da sinyan na sogowanun, yamakita nan yang kaupud
nan na sogowanun na yakaotang kanan ng pilangka gatos gaid. Na,
gyagallat da nan, titigul aw paglaonga, ‘Bayadi da yang otang mo kanak.’
29 “Awgaid yang ininang ng kaupud nan, syomojod yan aw yagapakilooy
kanan, laong nan, ‘Ayaw da ako pagapikia kay abayadan ta kaw.’
30 “Awgaid wa osogot idtong sogowanun. Pyapapiriso nan yang upud
nan taman sang amakabayad da yan ng kanan otang.
31 Na, pagkita sinyan ng kadaigan na mga sogowanun, bali na karido
nilan. Agaw kyomadto silan sang soltan aw paglaonga kanan yang kariko
nidtong kyakatamanan.
32 “Ansinyan pyapatawag ng soltan yang idtong sogowanun aw
paglaonga nan, ‘Darowaka kaw. Pyapapas da ko yang kariko ng otang
mo sabap ng yagapakilooy kaw kanak.
33 Dait gao na amallat kaw oman sang kaupud mo na sogowanun
magonawa sang pagkallat ko kanmo.’
34 Yamadaman da yang soltan aw pyapapiriso nan idtong sogowanun
taman sang akabayadan da nan yang kariko ng otang nan.”
35 Sang orian yagalaong oman si Isa, “Na, magonawa sinyan yang
inangun kamayo ng Tohan na kanak Ama adto sang sorga kong di mayo
amponon yang kapagonawa mayo na iklas yang pangatayan mayo.”

19

Yang Pagindo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mark. 10:1-12)

1 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan pyapanawan nan yang probinsya
ng Jalil aw kyomadto yan sang probinsya ng Yahodiya na adto sang dipag
ng tobig ng Yordan.
2 Madaig yang mga otaw na yamagad kanan aw pyapakadyaw nan yang
mga masakitun.

‡ **18:22 18:22** Yang karim ipasabot sinyan na di dait bilangun yang pagatag ng kaamponan.

3 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi na dyomood kanan antak
magtigi kanan. Yagaosip silan, “Sobay sang Hokoman mapakay ba na
buagan ng usug yang kanan asawa na maskin ono yang pyagasabapan?”
4 Tyomobag si Isa, “Wa ba kamo makabasa na yamakasorat sang Kitab
na sang pukas pagbaoy ng Tohan sang donya, byabaoy nan yang otaw na
usug aw bobay?*
5 Aw pagkatapos san yagalaong yang Tohan, ‘Sabap sinyan ibiyaan ng
usug yang kanan ama aw ina aw umupud sang asawa nan aw ansinyan
magakasambok da silan.’†
6 Agaw, di da silan ng dowa kondi sambok da. Idto sagaw, di mapakay
pagpitasun ng otaw yang pyagakasambok ng Tohan.”
7 “Na, kong maynan,” yanagosip da oman yang mga Parisi, “nanga sa
yagalaong si Nabi Mosa na makaatag kono yang usug ng sorat sang asawa
nan silbi tanda na yanagbuag da silan, aw ansinyan mapakay da nan
buagan yang asawa nan?”
8 Tyomobag si Isa, “Sabap ng matigas yang oo mayo tyotogotan kamo ni
Nabi Mosa ng pagbuag sang asawa mayo. Awgaid sikun sang pukas dili
ng maynan yang kahanda ng Tohan.
9 Agaw pagalaong ko kamayo na sino-sino yang magabuag sang asawa
nan maskin wa yan magajina aw amangasawa ng lain, magajina da yan.”
10 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Kong maynan yang
kabutang ng magasawa, madyaw pa yang di da gaid amangasawa.”
11 Tyomobag si Isa, “Dili ng kariko yang makaagad sinyan yatabiya
sidtong mga otaw na yatagan ng Tohan ng kagaga sinyan.
12 Yagakatuna-tuna yang mga sabap nanga aon mga usug na di
amangasawa. Aon mga usug na aon problima sang lawas nilan sikun pa
sang pagkaotaw nilan. Yang kadaigan kyakapon ng otaw. Yang kadaigan
oman di amangasawa kay pyapalabi nilan yang paggawbuk para sang
pyagadatowan ng Tohan. Na, sino-sino yang makadawat sinyan, madyaw
pa aw pangagadan nan.”

Kyakaloyan ni Isa yang mga Isu
(Mark. 10:13-16; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na yagadaa sang mangkatagbi na mga
isu nilan adto kang Isa antak dapunan nan silan ng arima nan aw
pangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan. Awgaid syasagda
silan ng mga inindowan ni Isa.
14 Awgaid yagalaong si Isa, “Pasagdi mayo yang mga isu na modood
kanak. Ayaw mayo silan pagbabagi kay yang mga otaw na main nilan
yang amakasuud sang pyagadatowan ng Tohan.”
15 Ansinyan dyadapunan nan yang mga isu ng arima nan aw pyapan-
gayowan nan silan ng kadyawan. Pagkatapos sinyan pyomanaw yan.

Yang Otaw na Sapian
(Mark. 10:17-31; Luk. 18:18-30)

16 Sangallaw disinyan aon sambok na otaw na dyomood kang Isa aw
yagaosip kanan, “Kay Goro, ono yang madyaw na dait ko inangun antak
kaonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
17 Tyomobag si Isa, “Nanga sa yagaosip kaw kanak daw ono yang
madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw. Awgaid kong karim mo kaonan
ng kinabowi na way kataposan, tomana yang mga sogowan.”

---

* **19:4 19:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **19:5 19:5** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

18 Yagaosip oman yang otaw, “Wain na sogowan?”
“Yani na mga sogowan,” laong ni Isa, “Ayaw magpatay, ayaw magjina,
ayaw magpangawat, ayaw magsaksi ng bakak.
19 Addati yang ama aw ina mo. Kaluguni yang kapagonawa mo
magonawa sang lugun mo sang ginawa mo.”
20 Tyomobag yang olitawo, “Yang kariko sinyan tyotoman da ko. Ono pa
yang dait ko inangun?”
21 Yagalaong si Isa kanan, “Aw karim mo na way gaid akasaway kanmo,
ori da aw barigyaan yang kariko ng kabtangan mo aw yang alin atagan
sang mga miskinan. Ansinyan akaonan kaw ng kakawasaan adto sang
sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”
22 Pagdungug sinyan nidtong olitawo, pyomanaw yan na yamarido yang
ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.
23 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Sang bunna-
bunna pagalaong ko kamayo na mairap sang sapian na otaw pagpasakop
sang pagdato ng Tohan.
24 Sagaw, pagalaong ko kamayo na masayun pa sang kamil pagagi sang
botas ng dagum kaysang sapian na otaw pagpasakop sang pagdato ng
Tohan.”
25 Pagdungug sinyan ng mga inindowan nan, bali na pagkatingaa nilan
aw laong nilan, “Na, kong maynan, sino gaid yang amalowas?”
26 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw yagalaong yan kanilan, “Sang
manosiya, di yan amainang. Awgaid sang Tohan, yang maskin ono
amainang nan.”
27 Ansinyan yagalaong kanan si Pitros, “Na, monono da kami adon?
Bibiyaan da nami yang kariko aw yamagad kami kanmo. Ono yang baras
na amadawat nami?”
28 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na
pagdatung ng wakto na pabagoon da ng Tohan yani na donya, magaingkod
da ako na Anak ng Manosiya sang kanak ingkodanan kay magadato da ako.
Kamo oman na yamangagad kanak, magaingkod oman kamo sang sampoo
aw dowa na ingkodanan antak maghokom sang sampoo aw dowa na mga
tribo ng bangsa Israil.
29 Aw sino-sino yang yagabiya sang kanan baay atawa sang mga lomon
nan, sang ama aw ina nan, sang mga anak atawa lopa nan sabap sang
pagpangagad nan kanak, labaw pa sinyan yang amadawat nan aw atagan
yan ng kinabowi na way kataposan.
30 Awgaid madaig yang yamaona adon na amaori, aw madaig yang
yamaori adon na amaona.”

20

Yang Pasombingay makapantag sang Bayad sang mga Trabante

1 Yagalaong oman si Isa, “Yang pyagadatowan ng Tohan magonawa sang
otaw na tagtomon ng tanumanan ng grips. Sangallaw disinyan pyomanaw
yan ng kaamdagay pa kay amanganap ng mga otaw na magagawbuk adto
sang tanumanan nan.
2 Pagkita nan sang pilangka otaw, yanagsabot silan na atagan nan silan
ng osto na bayad ng sangallaw. Pagkatapos, pyapakadto nan silan sang
tanumanan antak maggawbuk silan.
3 “Na, mga alas nowebe ng kaamdag kyomadto yan sang palengke aw
aon kikita nan na mga otaw na yagaindugun ansan na way ininang.

4 Pyagalaong nan silan, ‘Paggawbuk oman kamo adto sang kanak
tanumanan aw atagan ta kamo ng osto na bayad.’
5 Ansinyan kyomadto da silan antak maggawbuk sang tanumanan.
“Na, pagkaalas dose yang suga aw alas tres ng gabila pyomanaw da
oman yan aw maynan oman yang ininang nan.
6 Sang masaid da alas singko kyomadto da oman yan sang palengke aw
aon oman kikita nan na kadaigan pa na mga otaw na yagaindugun gaid
ansan. Yosip nan silan, ‘Nanga sa yagaindugun gaid kamo ansan ng tibok
allaw na way ininang?’
7 “Tyomobag silan, ‘Waa say magpagawbuk kanami.’
“ ‘Na, kong maynan,’ laong ng tagtomon, ‘adto da kamo maggawbuk
sang kanak tanumanan.’
8 “Pagkakasilum disinyan yagalaong yang tagtomon ng tanumanan adto
sang kapatas nan, laong nan, ‘Tawaga yang mga trabante aw atagi silan ng
bayad nilan. Onaa bayadi yangaong yamaori maggawbuk bago pa idtong
yamaona.’
9 “Ansinyan dyomatung yang mga otaw na yagasogod maggawbuk ng
alas singko ng gabila aw yabayadan silan ng osto na bayad ng sangallaw.
10 Pagdatung ng mga otaw na yamaona maggawbuk, yagadumdum silan
na labaw pa sidtong yamakaori yang bayad kanilan. Awgaid yatagan
oman silan ng osto na bayad ng sangallaw.
11 Na, pagdawat nilan sinyan, yagabagolbol silan aw yagalaong silan
sidtong tagtomon,
12 ‘Yaning yamaori maggawbuk, sangka oras gaid yang gawbuk nilan.
Awgaid kami, tibok allaw kami magagawbuk sang kapaso pa ng suga! Na,
nanga sa magonawa da yang bayad kanilan aw kanami?’
13 “Awgaid tyomobag yang tagtomon sang sambok kanilan, ‘Kay lomon,
paningug. Wa ako magalimbong kanmo kay yanagsabot sa kita na atagan
ta kaw ng osto na bayad ng sangallaw.
14 Dawata da yang bayad mo aw ori da adto kamayo. Karim ko gaid na
yaning yamaori maggawbuk amakadawat ng magonawa kanmo.
15 Ako da yang magbuut daw ono yang inangun ko sang kanak sapi.
Basin yamasina* kaw gaid kay ako yamangatag.’ ”
16 Na, syosogpatan pa ni Isa yang pyaglaongan nan, “Idto sagaw, yang
yamaori adon amaona, aw yang yamaona adon amaori.”

Ikatoo na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mark. 10:32-34; Luk. 18:31-33)

17 Ansinyan nang yagapasingadto silan Isa sang Awrosalam, pyagalain
nan yang sampoo aw dowa na mga inindowan nan sang kadaigan na mga
otaw kay aon pagalaong nan kanilan.
18 Laong nan, “Paningug kamo. Misingadto da kita sang Awrosalam.
Disidto adaun ako na Anak ng Manosiya adto sang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw magahokom da silan
na apatayun ako.
19 Ansinyan adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi. Digay-
digayun nilan ako aw abadasan aw alansang adto sang kros. Awgaid sang
ikatoong allaw amabowi oman ako.”

---

* **20:15 20:15** Yang pyaglaongan sang tiniyaban na Grik sang *yamasina* yang “mata na dili ng madyaw” na magonawa sang yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 6:22-23.

Yang Pangayo ng Ina ni Yakob aw si Yahiya
(Mark. 10:35-45)

20 Ansinyan kyomadto kang Isa yang asawa ni Sibidi upud sang dowa
na mga anak nan na usug aw syomojod yan sang atobangan nan kay aon
apangayoon nan kanan.
21 Yagaosip kanan si Isa, “Ono yang karim mo?”
Tyomobag yang bobay, “Pagdatung ng wakto na magadato da kaw, kong
mapakay paingkodon mo yaning dowa na anak ko sang kilid mo, yang isa
sang karinto mo, aw yang isa sang kawaa mo.”
22 Awgaid yagalaong si Isa sang dowa na mga anak nan, “Wa kamo
akatigam daw ono yang pyapangayo mayo. Kaagian ba mayo yang
kasikotan na mallug da ko agian?”
Tyomobag silan, “Ud, kaya nami.”
23 Yagalaong si Isa, “Bunna sagaw na agian mayo yang kasikotan na
agian ko. Awgaid way kapatot ko paglaong daw sino yang apaingkodon
sang karinto aw kawaa ko kay yang idto pyagakahanda ng kanak Ama
sidtong mga otaw na pipili nan.”
24 Pagdungug sinyan ng sampoo na inindowan, yamadaman silan
sidtong dowa na maglomon.
25 Agaw, pyapadood ni Isa yang kariko ng mga inindowan nan aw
paglaonga silan, laong nan, “Kyakatigaman sa mayo yang batasan ansining
donya na yang mga pangoo sang yagakatuna-tuna na bangsa magmando
sang mga sakop nilan. Aw yang mga yagadato kanilan magpakita sang
kapatot nilan.
26 Awgaid kamo, dili gao ng maynan yang batasan mayo. Kay sino
kamayo yang mallini mainang ng makagwas, dait yan mainang ng
sogowanun mayo.
27 Aw sino yang mallini mainang ng labaw sang kariko, dait yan mainang
ng allang sang kariko.
28 Kay maskin ako na Anak ng Manosiya, wa ako akani ansining donya
antak tabangan ako ng mga otaw, kondi antak matabang ako kanilan aw
magpakamatay ako sang paglowas sang madaig na mga otaw sikun sang
mga dosa nilan.”

Pyapakadyaw ni Isa yang dowangka Otaw na Bota
(Mark. 10:46-52; Luk. 18:35-43)

29 Ansinyan pagpanaw nilan Isa sikun sang longsod ng Ariha, madaig
yang mga otaw na yamagad kanilan.
30 Adon, aon dowangka otaw na bota na yagaingkod ansang kilid ng
daan. Pagdungug nilan na yalabay si Isa, yamangiyak silan aw laong nilan,
“Kay Dato, Anak ni Daud, kallati kami!”
31 Ansinyan syasagda silan ng mga otaw antak magpakatingun. Awgaid
lomban da silan mangiyak ng matanogay, “Kay Dato, Anak ni Daud, kallati
kami!”
32 Ansinyan yomondang si Isa, pyapatawag nan idtong dowangka otaw
aw osipa nan silan, “Ono yang karim mayo na inangun ko kamayo?”
33 Tyomobag silan, “Kay Dato, karim nami makakita.”
34 Yamallat si Isa kanilan aw dyadapunan nan yang kanilan mata ng
arima nan. Ansinyan yakakita dayon silan aw yamagad silan kanan.

21

Byabantog si Isa Pagdatung nan sang Awrosalam
(Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Nang masaid da silan sang syodad ng Awrosalam aw iyan da silan
sang baryo ng Bitpagi na adto sang Butay ng Jayton, pyapaona ni Isa yang
dowangka otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Ansan
aon makita mayo na asno upud sang kanan nati na yukutan. Obadi mayo
silan aw daa adi kanak.
3 Kong aon magaosip kamayo daw ono yang ininang mayo, paglaonga
mayo, ‘Kinaanglan yani ng kanami Dato.’ Ansinyan apadaa dayon nan
kamayo yang mga asno.”
4 Na, yamainang yani kay antak matoman yang pyaglaongan ng nabi na
laong nan,
5 “Paglaonga mayo yang mga taga Siyon,
‘Tanawa mayo, yakani da yang soltan mayo.
Yagapababa yan sang ginawa nan
aw yakasakay yan sang nati ng asno.’ ”*
6 Na, pyomanaw da yang dowa na inindowan aw ininang nilan yang
pyagasogo kanilan ni Isa.
7 Dyadaa da nilan yang asno kipat sang nati adto kang Isa, yampasan
nilan ng mga dagom nilan aw syomakay da si Isa.
8 Na, madaig yang mga otaw na yagabutang ng mga dagom nilan ansang
daan na agian ni Isa. Yang kadaigan oman yamotol ng mga sanga na
madaig yang daon aw pyapakanat nilan sang daan.†
9 Yang mga otaw na yagaona kang Isa aw yang mga yagasonod kanan
yamangiyak, laong nilan,
“Pojiun ta yang Anak ni Daud!
Atagan gao ng kadyawan yaning syosogo ng Tohan!‡
Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”
10 Ansinyan pagsuud ni Isa sang Awrosalam, yagakasamok yang kariko
ng mga otaw ansan aw laong nilan, “Sino kadi inyan na otaw?”
11 Tyomobag yang mga otaw na yamagad kang Isa, “Yani si Isa, yang
nabi na taga Nasarit na sakop ng Jalil.”

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mark. 11:15-19; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

12 Ansinyan syomuud si Isa sang Baay ng Tohan aw pyapalogwa nan
yang mga yanagbarigya aw yanagbili ansan. Pyagatowad nan yang mga
lamisa ng mga yagakambiyo ng sapi aw yang mga ingkodanan ng mga
yagabarigya ng mga salampati.
13 Yagalaong yan kanilan, “Yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang
Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa.’§ Awgaid
ininang da mayo yan ng tagowanan ng mga tolisan.”*
14 Ansinyan aon mga bota aw mga pilay na kyomadto kang Isa adto sang
Baay ng Tohan, aw pyapakadyaw nan silan.
15 Na, yamadaman da yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman pagkita nilan sang mga katingaan na ininang ni
Isa aw pagdungug nilan sang mga isu na yamangiyak adto sang pamanag
ng Baay ng Tohan na laong nilan, “Pojiun ta yang Anak ni Daud!”

---

* **21:5 21:5** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9. † **21:8 21:8** Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga ansang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan. ‡ **21:9 21:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26. § **21:13 21:13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **21:13 21:13** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

16 Agaw yagalaong silan kanan, “Yamadungug ba mo yang pyaglaongan
sining mga isu?”
Tyomobag si Isa, “Ud, nanga sa? Wa kadi mayo akabasa yang
yamakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Maskin yang mangkatagbi na mga
isu aw yang mga kamokan pyagaindowan ng Tohan pagpoji kanan?’ ”†
17 Ansinyan bibiyaan silan ni Isa. Pyomanaw da yan sikun sang syodad
ng Awrosalam aw kyomadto sang Bitani kay adto da yan maguya ng
sanggabi.

Pyapaminta ni Isa yang Kaoy na wa Obonga
(Mark. 11:12-14, 20-24)

18 Pagkakaamdag disinyan nang byomarik silan Isa adto sang syodad,
yamagutum si Isa.
19 Ansinyan aon kikita nan na kaoy na igira ansang kilid ng daan.
Kyakadtowan nan inyan, awgaid way kikita nan na bonga kondi mga
daon da gaid. Agaw yagalaong yan sidtong kaoy, “Sikun adon di da kaw
amamonga.” Ansinyan yamagango dayon yang kaoy.
20 Pagkita sinyan ng mga inindowan nan, yamatingaa silan aw yagaosip
silan, “Nanga sa yamagango dayon yang igira?”
21 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na
kong aon pagpangintoo mayo aw di kamo magdowa-dowa, makainang
kamo ng magonawa sang ininang ko sining kaoy. Aw dili gaid inyan,
kondi makalaong oman kamo sini na butay ‘Ballin adto sang dagat,’ aw
amainang yan.
22 Kong aon pagpangintoo mayo, amadawat mayo yang maskin ono na
apangayoon mayo adto sang Tohan.”

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mark. 11:27-33; Luk. 20:1-8)

23 Ansinyan byomarik da oman si Isa adto sang Baay ng Tohan. Aw
sarta yagaindo yan sang mga otaw dyomood kanan yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yagaosip silan kanan,
“Ono yang kapatot mo paginang sidto na mga butang?‡ Sino yang yamatag
kanmo sini na kapatot?”
24 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. Kong matobag
mayo, pagalaong ko oman kamayo daw wain magasikun yang kapatot ko
paginang sidto na mga butang.
25 Na, wain magasikun yang kapatot ni Yahiya pagsogbo sang mga otaw,
sang Tohan atawa sang manosiya?”
Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang otobag nilan, laong
nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun,
‘Na, nanga sa wa kamo apangintoo kanan?’
26 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, amalluk da
kita daw ono yang inangun kanatun ng mga otaw kay yang kariko nilan
yamangintoo na sambok na nabi si Yahiya.”
27 Agaw tyomobag silan kang Isa, “Wa nami akatigami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo
paglaongon daw wain magasikun yang kapatot ko paginang sidto na mga
butang.”

Yang Pasombingay makapantag sang dowambok na Anak

---

† **21:16 21:16** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 8:2. ‡ **21:23 21:23** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 21:12-13.

28 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang dumduman mayo makapantag sini?
Aon otaw na dowambok yang anak nan na usug. Kyakadtowan nan yang
magowang aw paglaonga nan, ‘Itin, kadto da kaw adon sang kanatun
tanumanan aw paggawbuk adto.’
29 “Tyomobag yang anak nan, ‘Di ako adto.’ Awgaid pagkatugun-tugun,
yamaisab yang dumduman nan aw kadto da yan sang tanumanan antak
maggawbuk.
30 “Ansinyan kyomadto da oman yang ama sang mangod aw magonawa
sinyan yang pyaglaongan kanan. ‘Ud, makadto ako,’ tyomobag yang anak
nan na mangod. Awgaid wa yan akadto.
31 “Na, bain kamayo, sino sang dowa yang yamangagad sang sogo ng
ama nilan?”
Tyomobag silan, “Yang magowang.”
Yagalaong oman si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na
yang mga mangobraay ng bowis aw yang mga bobay na yagakadopang,
yamaona pa silan kamayo pagsuud sang pyagadatowan ng Tohan.
32 Kay yakani kamayo si Yahiya antak indowan nan kamo sang matorid
na daan, awgaid wa kamo apangintoo kanan. Awgaid yang mga
mangobraay ng bowis aw yang mga bobay na yagakadopang, yamangintoo
silan kanan. Awgaid kamo, maskin kikita da mayo na yamangintoo silan,
wa akaisab yang dumduman mayo aw wa oman kamo apangintoo kanan.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan sang Tanumanan (Mark. 12:1-12; Luk. 20:9-19)

33 Yagalaong oman si Isa, “Paningug kamo kay aon pay isa na
pasombingay. Aon otaw na tagtomon ng lopa na pyagatanuman nan ng
grips. Pyapakoral nan inyan aw yagapainang yan ng pagapugaan ng grips
aw yagapatokod pa yan ng makagwas na baay antak mabantayan yang
tanumanan. Ansinyan pyapaatiman nan yang kanan tanumanan sang
mga sinarigan aw pyomanaw adto sang mawat na banwa.
34 Na, pagdatung ng wakto na magaipo da silan ng grips, syosogo nan
yang mga sogowanun nan adto sang mga sinarigan antak kamangun nilan
yang kanan bain ng abot.
35 “Awgaid pagdatung ng mga sogowanun adto sang tanumanan,
pyapandakup silan nidtong mga sinarigan. Yang sambok byobonalan
nilan, yang sambok pyapatay nilan, aw yang sambok oman pyapambono
nilan ng bato.
36 Ansinyan syosogo da oman ng tagtomon yang kadaigan pa na
sogowanun na mas madaig pa kaysang pirmiro. Awgaid yan da oman
yang ininang kanilan nidtong mga sinarigan.
37 Sang kataposan, syosogo nan yang kanan anak kay yagalaong yan
sang ginawa nan, ‘Sang way dowa-dowa addatan nilan yang kanak anak.’
38 “Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, ‘Yan kay yang anak ng tagtomon
na amangkun sining tanumanan. Anda, apatayun ta yan antak kanatun
da yang kabilin kanan.’
39 Idto sagaw, dyadakup nilan yan aw daa nilan adto sa logwa ng
tanumanan aw pataya nilan.
40 “Na adon,” laong ni Isa, “pagdatung ng tagtomon ng tanumanan, ono
yang inangun nan sidtong mga sinarigan?”
41 Tyomobag silan, “Sang way dowa-dowa apatayun nan idtong maat na
mga otaw aw apaatiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa

na mga otaw na magaatag kanan ng kanan bain ng bonga sang panahon
ng pagpangipo.”
42 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang
yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantag,
yamainang kadi ng labi na barapantag.
Yan yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.’§
43 “Agaw sagaw pagalaong ko kamayo,” laong oman ni Isa, “kamo na
mga Yahodi, di da kamo ng sakop ng Tohan awgaid yang amainang adon
na sakop nan yang kadaigan pa na mga bangsa na amangagad kanan ng
iklas.
44 Sino-sino yang amalogso sidto na bato, amatomba aw ansinyan waa
day poos yang kinabowi nan. Awgaid madatung yang wakto na amaoog
da yang idto na bato aw sino-sino yang akaoogan sinyan, di da gaid
akatabangan.”
45 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga
Parisi, kyakatigaman nilan na silan yang kyukugdan ni Isa sinyan na
pasombingay.
46 Agaw sa adakupun da gao nilan si Isa, awgaid yamalluk silan sang
mga otaw kay yamangintoo silan na sambok yan na nabi.

22

Yang Pasombingay makapantag sang Pakaradyaan ng Kawin
(Luk. 14:15-24)

1 Ansinyan yagaindo da oman si Isa sang mga otaw pinaagi sang mga
pasombingay, laong nan,
2 “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang sambok na soltan na
yagaandam ng pakaradyaan para sang kawin ng kanan anak na usug.
3 Nang yandam da yang kariko, syosogo nan yang kanan mga sogowanun
adto sang mga imbitado antak silan magtambong sang pakaradyaan.
Awgaid wa silan akallini tomambong.
4 “Agaw, syosogo da oman ng soltan yang kadaigan pa na mga sogowa-
nun aw yagalaong yan kanilan, ‘Paglaonga mayo yang mga imbitado na
yandam da yang kandori. Syosobari da ko yang mga baka kipat sang
mataba na mga nati ng baka aw yamaloto da yang kariko. Agaw pakania
da silan sang pakaradyaan.’
5 “Awgaid yang mga imbitado wa magapaningug. Yang sambok
kyomadto sang kanan pawa, aw yang sambok oman adto sang kanan
tindaan.
6 Yang kadaigan oman, dyadakup nilan yang mga sogowanun ng soltan,
syasakitan aw pyapatay nilan.
7 Idto sagaw bali na kadaman ng soltan. Syosogo nan yang mga sondao
nan na apatayun nilan idtong mga yagapatay sang mga sogowanun nan
aw sonogon nilan yang kanilan syodad.
8 Pagkatapos sinyan pyapatawag nan yang mga sogowanun nan aw
paglaonga nan, ‘Yandam da yang pakaradyaan, awgaid yang mga otaw
na pyagaimbitar ko dili dait magtambong sinyan.
9 Agaw kadto kamo sang mga daan na madaig yang mga otaw aw
pakania sang pakaradyaan yang maskin sino na ikitaun mayo.’

§ **21:42 21:42** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22-23.

10 Ansinyan kyomadto da yang mga sogowanun adto sang mga daan aw
dyadaa nilan yang kariko ng mga otaw na kikita nilan, mga madyaw aw
maat. Agaw sagaw yamapono da ng mga bisita yang baay daw wain yang
pakaradyaan ng kawin.
11 "Adon, pagsuud ng soltan kay atanawon nan yang mga bisita,
aon kikita nan na sambok na usug na wa magapandagom para sang
pakaradyaan.
12 Ansinyan yagalaong yang soltan, 'Kay Itin, monono yang pagsuud
mo adi na wa kaw magapandagom para sang pakaradyaan?' Awgaid wa
otobag yang inyan na otaw.
13 "Ansinyan syosogo ng soltan yang mga sogowanun nan aw laong nan,
'Gaposa mayo yang arima aw siki nan aw timbagan mayo adto sa logwa
sang kaduguuman. Adto da yan magtiyao aw mangoyagut yang onto nan.'
"
14 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Madaig yang mga otaw na
pyagaimbitar ng Tohan adto sang pyagadatowan nan, awgaid tagbi da
yang pipili nan antak makasuud."

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mark. 12:13-17; Luk. 20:20-26)

15 Adon pyomanaw da yang mga Parisi aw yanagbaaw-baaw silan daw
monono yang pagdakup nilan kang Isa sang pyaglaongan nan.
16 Ansinyan pyapakadto nilan kang Isa yang pilangka otaw na mga
inindowan nilan aw yang mga otaw ni Soltan Hirod. Pagdatung nilan
kang Isa, yagalaong silan kanan, "Kay Goro, yamatigam kami na mapoti
yang pangatayan mo aw aag bunna yang pyagaindo mo makapantag sang
karim ng Tohan. Di mo apangagadan yang dumduman ng mga otaw kay
di kaw magapili sang otaw na maskin ono yang ranggo nilan.
17 Adon, paglaonga kami daw ono yang dumduman mo makapantag sini.
Sopak ba sang Hokoman na kita na mga Yahodi magbayad ng bowis adto
sang soltan sang Roma atawa dili?"
18 Awgaid kyakatigaman ni Isa na maat yang toyo nilan, agaw yagalaong
yan, "Kamo na yagapakita-kita gaid! Nanga sa karim mayo ako dakupun
sang pyaglaongan ko?
19 Pakitaan kanak yang sapi na pagabayad mayo ng bowis." Ansinyan
yatag nilan kanan yang sambok na sapi na pilak.
20 Adon yosip silan ni Isa, "Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang
sini?"
21 "Kanang soltan sang Roma," yang tobag nilan.
Ansinyan yagalaong si Isa, "Na, kong maynan, atag mayo sang soltan
yang kanang soltan, aw atag oman mayo sang Tohan yang kanang Tohan."
22 Pagdungug nilan sinyan, bali na pagkatingaa nilan aw pyapanawan
da nilan si Isa.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay
(Mark. 12:18-27; Luk. 20:27-40)

23 Sinyan na allaw aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga
otaw yagalaong na di amabowi oman yang mga patay.
24 Yagaosip silan kang Isa, "Kay Goro, yagalaong si Nabi Mosa sang
Hokoman na kong amatay yang usug ng way anak sang kanan asawa,
dait na apangasawaun ng lomon nan yan na biyoda antak kaonan silan
ng anak para sang usug na yamatay da.

25 Adon, aon adi kanami pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa
yang panganay aw yamatay na way anak. Agaw, pyapangasawa da ng
mangod na yagasonod kanan idtong biyoda.
26 Awgaid yamatay da oman yan na lomon na way anak. Maynan oman
yang ikatoo taman sang ikapito.
27 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.
28 Adon, sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay, kanino asawa yan
na bobay kay yang kariko ng pito na maglomon yakapangasawa kanan?”
29 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sayup yang dumduman mayo
kay wa kamo makasabot sang yamakasorat sang Kitab aw wa oman mayo
akatigami yang kabarakat ng Tohan.
30 Kay kong amabowi oman yang mga patay, di da silan amangasawa
atawa magabana kay magonawa da silan sang mga malaikat adto sang
sorga.
31 Na, makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, wa kadi mayo
akabasa yang pyaglaongan kamayo ng Tohan? Kay yagalaong yan,
32 ‘Ako yang Tohan na syasambayangan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni
Yakob.’* Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay.”†
33 Pagdungug sinyan ng mga otaw, yamangkatingaa silan sang pyagaindo
nan.

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko
(Mark. 12:28-34; Luk. 10:25-28)

34 Pagdungug ng mga Parisi na wa da makatobag kang Isa yang mga
Sadoki, yanagkatipon silan adto kang Isa.
35 Yang sambok kanilan alim ng Hokoman ng Tohan. Yagaosip yan kang
Isa antak magtigi kanan,
36 laong nan, “Kay Goro, wain na sogowan sang Hokoman yang labaw
sang kariko?”
37 Tyomobag si Isa, “ ‘Kaluguni yang Tohan na kanmo Tagallang sang
tibok mo na pangatayan, sang tibok mo na kallowa aw sang tibok mo na
dumduman.’‡
38 Yani yang sogowan na labaw sang kariko.
39 Magonawa sinyan, dakowa oman yang ikadowa na sogowan, ‘Kalu-
guni yang kapagonawa mo magonawa sang lugun mo sang ginawa mo.’§
40 Yang kariko ng Hokoman na yatag ng Tohan kang Nabi Mosa aw
yang kariko ng pyagaindo ng mga nabi yamakalasak sining dowambok
na sogowan.”

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mark. 12:35-37; Luk. 20:41-44)

41 Sarta yanagkatipon pa ansan yang mga Parisi, yagaosip kanilan si Isa,
laong nan,
42 “Ono yang kamayo dumduman makapantag sang Almasi? Kanino
topo yan?”
Tyomobag silan, “Topo yan ni Soltan Daud.”

---

* **22:32 22:32** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. † **22:32 22:32** Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay da si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sang sorga. ‡ **22:37 22:37** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:5. § **22:39 22:39** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

43 “Na, kong maynan,” laong ni Isa, “nanga sa yagalaong si Soltan Daud
na yang Almasi yang kanan Dato? Kay idto yang pyaglaongan nan sang
wakto na pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan, laong nan,
44 “ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pagingkod adi sang karinto ko
sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw amainang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’*
45 Na, kong tyatawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong
ni Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”
46 Na, way maskin isa kanilan na yamakatobag sinyan. Aw sikun sinyan
na allaw waa day yamangisug magosip pa kanan.

23

Makapantag sang mga Magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi (Mark. 12:38-39; Luk. 11:43-46; 20:45-47)

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw kipat sang mga inindowan
nan, laong nan,
2 “Yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi, aon kapatot
nilan pagobad sang Hokoman ni Nabi Mosa.
3 Agaw pangagadi mayo yang kariko ng pyagaindo nilan kamayo.
Awgaid ayaw mayo pagsonoda yang ininang nilan kay wa nilan inanga
yang pyagaindo nilan.
4 Pyapapusan nilan yang mga otaw ng mabugat na magonawa ng
mga sogowan na mairap tomanun, awgaid di silan matabang kanilan ng
maskin tagbis.
5 “Yang kariko ng ininang nilan, ininang gaid nilan antak silan kitaun
ng mga otaw. Tanawa mayo yang kadakowa ng lasakanan ng mga ayatan
sikun sang Kitab na byubutang nilan sang guya aw sang mga buktun nilan.
Tanawa oman mayo yang kataas ng mga sinolid na bibitay nilan sang
sidsid ng dagom nilan.*
6 Sang mga kandori, kallini nilan magingkod sang ingkodanan ng mga
otaw na dait addatan. Aw adto sang pagsasambayangan, karim nilan
magingkod sang ingkodanan ng dakowa na mga otaw.
7 Adto sang palengke, kallini nilan na asalamun silan ng mga otaw aw
pagtawagun silan na ‘Goro.’
8 Awgaid di kamo dait pagtawagun na ‘Goro’ kay obos kamo maglomon
aw sambok da yang kamayo goro.
9 Aw ayaw kamo magtawag na ‘Ama’† sang maskin sino adi sang donya
kay sambok da yang Ama mayo na adto sang sorga.
10 Di oman kamo dait pagtawagun na ‘Pangoo’ kay sambok da yang
kamayo pangoo aw yan yang Almasi.
11 Daw sino yang labaw kamayo, dait yan mainang ng sogowanun mayo.
12 Kay sino-sino yang magapataas sang ginawa nan, apababaun, aw sino-
sino yang magapababa sang ginawa nan, apataasun.

---

* **22:44 22:44** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1. * **23:5 23:5** Kong dakowa yang lasakanan ng mga ayatan aw mataas yang bibitay sang dagom nilan, dakowa kono yang addat nilan sang Tohan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 15:37-41. † **23:9 23:9** Di mapakay tawagun ng “Ama” yang kapagonawa mo yatabiya yang ama mo sang dogo.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman aw yang mga Parisi
(Mark. 12:40; Luk. 11:39-52; 20:47)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Pyagalupunan mayo yang daan antak yang mga otaw
di makasuud sang pyagadatowan ng Tohan. Kamo mismo di marim
magpasakop sang pagdato nan aw yagababag pa kamo sang mga otaw
na marim gao magpasakop.
14 Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Pyapasikotan mayo yang mga biyoda antak maagaw
mayo yang kakawasaan nilan. Aw pyapataas mayo yang pagdowaa mayo
sang atobangan ng mga otaw antak magpakita kamo na madyaw kamo na
mga otaw. Na, labi da yang siksa kamayo ng Tohan.

15 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Mataripag kamo sang dagat aw makadto kamo sang
tuna na mga banwa antak madaa mayo yang maskin sangka otaw gaid
na dili ng Yahodi sang pagpangintoo mayo. Pagkatapos, kong aon day
yamangagad kamayo, na, sabap sang pagindo mayo kanan mallabi pa yang
kaatan nan kay kamayo aw labaw pa kamayo yang siksa kanan adto sang
narka.
16 “Labi na maat yang adatungan mayo kay main kamo ng mga bota
na yagagabay sang kadaigan! Yagaindo kamo na kong magapasad yang
otaw aw pagasaksi nan yang Baay ng Tohan, mapakay na maskin di da
nan otomanun yang pasad nan. Awgaid kong magapasad yang otaw aw
pagasaksi nan yang bowawan na adto sa suud ng Baay ng Tohan, di
mapakay na abarobaun nan yang pasad nan.
17 Astaga! Mga bota aw mga sangu kamo! Wain yang labi na barapantag,
yang bowawan atawa yang Baay ng Tohan na yagapasotti sang bowawan?
18 Yagaindo oman kamo na kong magapasad yang otaw aw pagasaksi
nan yang pagsosonogan ng korban, mapakay na di da nan otomanun yang
pasad nan. Awgaid kong magapasad yang otaw aw pagasaksi nan yang
korban sa babaw ng pagsosonogan, di mapakay na abarobaun nan yang
pasad nan.
19 Mga bota sagaw kamo! Wain yang labi na barapantag, yang korban
atawa yang pagsosonogan na yagapasotti sang korban?
20 Na idto, kong magapasad yang otaw aw pagasaksi nan yang pag-
sosonogan ng korban, apil sinyan yang kariko na adto sa babaw ng
pagsosonogan.
21 Aw kong magapasad yang otaw aw pagasaksi nan yang Baay ng Tohan,
apil sinyan yang Tohan na yagauya sinyan na baay.
22 Kong magapasad yang otaw aw pagasaksi nan yang sorga, apil sinyan
yang ingkodanan ng Tohan kipat oman sang Tohan na yagaingkod sinyan.

23 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Yagajakat kamo ng ikasampoo na bain maskin
dakman ng anag mayo na magonawa ng paminta, bawang aw pandan.
Awgaid yang labi na barapantag na mga sogowan ng Hokoman wa mayo
otomana na magonawa ng paginang ng matorid, na dait magkalooy sang
kapagonawa aw dait na kasarigan kamo na mga otaw. Na, yani silan yang

dait mayo tomanun, awgaid ayaw oman mayo pagpasagdi yang kadaigan
pa na mga sogowan.
24 Astaga! Mga bota kamo na yagagabay sang kadaigan! Kay yang
ininang mayo magonawa sang ininang ng otaw na yagasaa ng tobig na
inumun nan antak makamang yang niknik. Awgaid yang dakowa na ayup
na magonawa ng kamil, otoonon nan.
25 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Pyagalinisan mayo yang logwa gaid ng kamayo tasa
aw plato, awgaid yang pangatayan mayo yamapono ng pagkatokgawan
aw pagpangilad sang kapagonawa mayo.
26 Kamo na mga Parisi, mga bota kamo! Dait na linisan mayo ona yang
pangatayan mayo, aw ansinyan madyaw oman yang batasan mayo.
27 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Magonawa kamo sang kobor na pipintoraan ng mapoti.
Madyaw yan tanawon, awgaid adto sa suud madaig yang mga pusa ng
patay aw yang mangkaripa na mga butang.
28 Magonawa sinyan, maynang matorid kamo sang pagtanaw ng mga
otaw, awgaid sang kabunnaan maat yang lasak ng pangatayan mayo.
29 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga magiindoway ng
Hokoman aw mga Parisi kay yagapakita-kita gaid kamo na yamangagad
kamo sang Tohan! Yagainang kamo ng tadumanan ansang kobor ng mga
nabi aw pyapakadyaw mayo yang mga kobor ng matorid na mga otaw.
30 Aw yagalaong kamo, ‘Aw yamabowi kami sang panahon ng kanami
kaompowan, di kami magupud sang maat na ininang nilan na pyapatay
nilan yang mga nabi.’
31 Sabap sining pyaglaongan mayo pyapakatigam mayo na topo kamo
sidtong mga otaw na yagapatay sang mga nabi.
32 Na, taposa da gaid mayo yang dosa na pyagasogdan ng kaompowan
mayo!
33 “Mga limbongon kamo! Yagadumdum ba kamo na makalikay kamo
sang hokom ng Tohan na isiksaun kamo adto sang narka? Dili!
34 Kay pagalaong ko kamayo na apadaan ta kamo ng mga nabi, mga otaw
na maum yang katigam aw mga magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan.
Na, yang kadaigan kanilan apatayun mayo aw yang kadaigan alansang
mayo sang kros. Aw yang kadaigan oman apabadasan mayo adto sang mga
pagsasambayangan mayo aw olopogon aw apasikotan mayo silan maskin
makain silan kadto.
35 Na, sabap sinyan kamo da yang adatungan ng siksa sang pagpatay
sang kariko ng matorid na mga otaw adi sang babawan ng donya sikun
pa sang pagpatay kang Habil na matorid na otaw sampay sang pagpatay
kang Sakariyas na anak ni Baraki na pyapatay mayo na mga Yahodi adto
sang tunga ng Baay ng Tohan aw yang pagsosonogan ng korban.
36 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang siksa sang kariko
sinyan madatung sang mga otaw adon na panahon.

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam
(Luk. 13:34-35)

37 “O mga taga Awrosalam! Kallat mayo kay pyapatay mayo yang
mga nabi aw byabato mayo yang mga otaw na syosogo ng Tohan adto
kamayo. Makapila da ako magpakita kamayo na karim ta kamo tiponon

aw atimanun magonawa sang osoyan na olooban nan yang mga osoy nan.
Awgaid wa kamo akallini!
38 Na, apabayaan da kamo ng Tohan aw sang orian waa day magauya
sang banwa mayo.
39 Pagalaong ko kamayo na di da mayo ako ikitaun taman sang wakto
na mabarik oman ako aw magalaong da kamo, ‘Atagan gao ng kadyawan
yaning syosogo ng Tohan.’ ”‡

24

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mark. 13:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan lyomogwa da si Isa sikun sang Baay ng Tohan. Aw sarta
yagapanaw yan dyomood kanan yang mga inindowan nan aw yagabaaw
silan kanan makapantag sang kadyaw ng paginang sang Baay ng Tohan.
2 Awgaid yagalaong kanilan si Isa, “Madyaw sagaw tanawon yang kariko
sinyan. Awgaid bunna yang pagalaong ko kamayo na madatung yang
allaw na way maskin sambok na bato na amabilin sang kyakabutangan
nan kay obos silan apakaya-kaya.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mark. 13:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Wa akadogay disinyan sarta yagaingkod si Isa adto sang Butay ng
Jayton, dyomood kanan yang mga inindowan nan aw nang silan da
gaid yagalaong silan, “Paglaonga kami daw kinno pa matoman yaning
pyaglaongan mo aw ono yang tanda na magapakatigam kanami na mallug
da kaw bomarik adi sang donya aw mallug da domatung yang kataposan
ng donya.”
4 Tyomobag si Isa, laong nan, “Pagbantay kamo antak di kamo
kalimbongan ng maskin sino.
5 Kay madaig yang mga otaw na madatung sang kanak ngaan aw
magalaong silan na, ‘Ako yang Almasi,’ aw madaig yang akalimbongan
nilan.
6 Amadungug mayo na aon mga gira sang masaid kamayo aw adto oman
sang mawat na mga banwa. Awgaid ayaw kamo magkalluk kay dait na
amaitabo yang kariko sinyan awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya.
7 Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw
yang sambok na pyagadatowan mapaglaban adto sang kadaigan. Aw
amaon yang gutum aw mga linog sang yagakatuna-tuna na mga banwa.
8 Awgaid yang kariko sinyan pagsogod pa gaid ng kasikotan na
magonawa sang pagbati ng sambok na bobay sang pagpanganak.
9 “Ansinyan apandakupun aw adaun kamo adto sang mga pangoo antak
kastigoon aw patayun kamo. Aw odumtan kamo ng kariko ng mga otaw
sabap sang pagpangagad mayo kanak.
10 Sinyan na wakto madaig yang mga otaw na magatarikod sang
pagpangintoo nilan kanak. Odumtan aw pagatraydoran nilan yang mga
kaupdanan nilan.
11 Aw madaig yang mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan aw
madaig yang akalimbongan nilan.

---

‡ **23:39 23:39** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26.

* **24:2 24:2** Yamatoman yaning pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syasapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

12 Na, sabap ng labi da yang pagsopak ng mga otaw sang mga sogowan
ng Tohan, waa day looy ng kadaigan sang kapagonawa nilan.
13 Awgaid sino-sino yang magapadayon sang pagpangintoo nan kanak
sampay sang kataposan sini na mga kasikotan, amalowas.
14 Aw yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang pagdato ng Tohan
apayapat sang tibok donya antak yang kariko ng mga bangsa matigam.
Pagkatapos sinyan madatung yang kataposan ng donya.

Yang Bali na Kasikotan
(Mark. 13:14-23; Luk. 21:20-24)

15 "Na, sang madatung na mga allaw makita mayo na aon yakabutang
adto sang sotti na logar na haram na makabatar sang Baay ng Tohan.
Ingidto yang pyagatagna ni Nabi Daniyal sangaon.† Aw sino-sino yang
magabasa sini, sabta mayo yang mana sinyan.
16 Na, pagkita mayo sinyan, yang mga otaw na adto sang Yahodiya, dait
silan domaagan adto sang kabtayan.
17 Yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di dait somuud antak
makamang pa sang maskin ono na butang nan.
18 Aw yang otaw na adto sang pawa, di dait mori antak makamang pa
ng dagom nan.
19 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat sidtong mga mabdus aw sidtong
mga yagapasoso kay mairapan silan domaagan.
20 Agaw, pagpangayo-ayo kamo adto sang Tohan na di gao yan amainang
sang wakto ng tingtignaw atawa sang Allaw ng Pagpatana.
21 Kay sinyan na mga allaw labi da yang kasikotan na agian ng mga otaw.
Sikun pa sang pagbaoy ng donya sampay adon waa pay main da nan na
kasikotan, aw pagkatapos sinyan di da oman amainang yang magonawa
sinyan.
22 Na, kong madogay yang inyan na kasikotan, amatay da yang kariko
ng mga otaw. Awgaid sabap sang looy ng Tohan sang mga otaw na pipili
nan, di nan apadogayun.
23 "Na, sinyan na mga allaw, kong aon magalaong kamayo na, 'Tanawa
idi da yang Almasi,' atawa 'Adto sidto yan,' ayaw kamo magtoo kanilan.
24 Kay aon madatung na mga otaw na magalaong na silan kono yang
Almasi. Aw aon oman mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan,
awgaid dili yan ng bunna. Magainang silan ng maskin ono na tanda aw
katingaan kay antak kong mapakay mailad maskin yang mga pipili ng
Tohan.
25 Na, timani mayo na pyagalaong da ta kamo sinyan sang wa pa yan
akainang.
26 "Agaw, kong aon magalaong kamayo na, 'Tanawa, adto yang Almasi
sang mamingaw na banwa,' ayaw kamo magkadto. Aw kong magalaong
silan na, 'Yagatago yan adi sa suud,' ayaw oman kamo magtoo sinyan.
27 Kay kong mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya, makita
yang pagdatung ko na magonawa sang kilat na yagasiga adto sang langit
sikun sang silatan taman sang sallupan.
28 Magonawa yan sang pasombingay na yagalaong, 'Daw wain yang
patay, adto magatipon yang mga banog.'

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mark. 13:24-27; Luk. 21:25-28)

29 "Na, pagkatapos sinyan na mga allaw ng kasikotan,

† **24:15 24:15** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32.

“ ‘magakaduguum yang suga
aw di da magasiga yang bowan.
Mangaoog yang mga bitoon sikun sang langit
aw yang kariko na adto sang langit amagayung.’‡
30 “Ansinyan amaon adto sang langit yang tanda na madatung da ako
na Anak ng Manosiya. Aw yang kariko ng mga bangsa adi sang donya
magatiyao kong kitaun nilan ako na Anak ng Manosiya sikun sang mga
gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.
31 Aw ansinyan sang makusug na pagpaoni ng trompita osogoon ko yang
kanak mga malaikat sang opat ka pinidyowan ng donya antak tiponon
nilan yang mga otaw na pipili ko sikun sang kariko ng mga banwa.

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira (Mark. 13:28-31; Luk. 21:29-33)

32 “Na, dumduma mayo yang kaoy na igira. Aw yamanaringsing da yang
mga sanga sinyan na kaoy, akatigaman mayo na masaid da yang panuga.
33 Magonawa sinyan, pagkita mayo na amainang da yang kariko sining
pyagalaong ko kamayo, akatigaman mayo na mallug da ako magbarik adi
sang donya.
34 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na amatoman yang kariko
sinyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na yamangk-
abowi adon.
35 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa
taman sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi (Mark. 13:32-37; Luk. 17:26-30, 34-36)

36 “Awgaid way otaw na yamatigam daw ono na allaw atawa ono na
wakto ako mabarik. Maskin yang mga malaikat adto sang sorga aw maskin
oman ako na Anak ng Tohan, wa akatigam. Yang Tohan da gaid na kanak
Ama yang yamatigam sinyan.
37 Na, yang ininang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako na
Anak ng Manosiya adi sang donya magonawa sang ininang ng mga otaw
sangaon sang panahon ni Nabi Noh.
38 Kay sang wa pa magalunup adi sang donya, way lain na kyakaridowan
ng mga otaw yatabiya yang pagkan, paginum aw paginasawaay taman
sidtong wakto na yosuud si Nabi Noh sang dakowa na bangka.§
39 Na, wa silan akatigam na mallug da silan asapadan. Agaw pagdatung
ng lunup, obos silan yamangkalumus. Na, magonawa sinyan yang
kabutang ng mga otaw sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya.
40 Sidto na wakto, kong aon dowangka usug na yagagawbuk adto sang
pawa, akamangun yang isa aw amabilin yang isa.
41 Kong aon dowangka bobay na yagalubuk ng omay, akamangun yang
isa aw amabilin yang isa.
42 “Idto sagaw, pagbantay kamo kay wa mayo akatigami daw ono na
allaw yang pagbarik ng kamayo Dato.
43 Awgaid dumduma mayo yani. Kong kyakatigaman ng tagtomon ng
baay daw ono na wakto ng gabi yang pagdatung ng kawatan, sang way
dowa-dowa di yan matoog kondi magabantay yan antak yang kawatan di
makasuud sang baay nan.

---

‡ **24:29 24:29** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4. § **24:38 24:38** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24.

44 Agaw sagaw, dait kamo magandam kay mabarik ako na Anak ng
Manosiya sang wakto na wa kamo magadumdum na mabarik ako.”

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun
(Luk. 12:41-48)

45 Ansinyan yagalaong si Isa sini na pasombingay, laong nan, “Yang
sogowanun na kasarigan aw matigam maggawbuk, yan yang ipiliun ng
amo nan antak magdaa sang kadaigan pa na mga sogowanun sang baay.
Aw yan da yang magaatag kanilan ng kanilan pagkan sang insakto na
wakto.
46 Kadyaw ng ginawa sidtong sogowanun aw pagori ng amo nan
adatungan yan na yagainang ng kanan gawbuk.
47 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na asarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga kabtangan nan.
48 Awgaid kong maat yang idto na sogowanun, magalaong yan sang
ginawa nan, ‘Ah, madogay pa mori yang amo ko!’
49 Tapos okolataun da nan yang mga kaupdanan nan na sogowanun aw
abay gaid yan koman aw minum upud sang mga lasing.
50 Na, ansinyan omori da yang amo nan sang wakto na wa nan akaniyat
kay wa nan akatigami daw ono na allaw yang pagbarik nan.
51 Ansinyan kastigoon da yan ng amo nan aw adto da yan obutang sang
adatungan ng mga otaw na yagapakita-kita gaid na yamangagad silan sang
Tohan. Adto da yan magtiyao aw mangoyagut yang onto nan.”

25

Yang Pasombingay makapantag sang sampoo na mga Daaga

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay, laong
nan, “Sang wakto ng pagbarik ko, yang pagdato ng Tohan magonawa sang
sampoo na mga daaga na pyomanaw antak songonon nilan yang usug na
akawinun. Yang matag-isa kanilan aon daa na ilawan.
2 Na, sangu yang limangka otaw kanilan aw mangkatigam yang kadaigan
na limangka otaw.
3 Kay yang mga sangu yagadaa ng ilawan, awgaid wa silan magadaa ng
dogang pa na lana.
4 Awgaid idtong mangkatigam, yagadaa silan ng ilawan kipat sang
lasakanan na yamapono ng lana.
5 Adon, sabap ng yamadogay yang pagdatung ng usug na akawinun
yamatodtod da yang mga daaga aw yamangkatoog.
6 “Ansinyan pagkatungang gabi da aon yamangiyak, laong nan, ‘Idi da
yang usug na akawinun! Adi da kamo aw songona mayo!’
7 “Pagdungug sinyan yagabangon dayon idtong mga daaga aw dyadayaw
nilan yang siga ng ilawan nilan.
8 Adon, idtong mga sangu, yagalaong silan adto sang mga mangkatigam,
‘Atagi kami ng tagbis na lana mayo kay mallug da matay yang ilawan
nami.’
9 “Awgaid tyomobag idtong mga mangkatigam, ‘Di mapakay! Kay kong
atagan ta kamo, magonawa da kita na okolangan ng lana. Madyaw pa aw
magabili da gaid kamo ng lana adto sang tindaan.’
10 “Ansinyan pyomanaw da idtong mga daaga na sangu antak magbili
ng lana. Pagpanaw nilan, dyomatung da yang usug na akawinun. Aw
idtong limangka otaw na daaga na yamangandam yamagad kanan adto

sang baay daw wain yang pakaradyaan ng kawin. Pagsuud nilan sang
baay, sisiraan da yang powertaan.
11 “Wa akadogay disinyan dyomatung da idtong kadaigan na mga daaga
na yagabili ng lana aw yanagtawag silan, laong nilan, ‘Kay Dato, pasuuda
kami.’
12 “Awgaid tyomobag yang usug, ‘Sang bunna-bunna, wa ako ikilaa
kamayo.’
13 “Agaw sagaw,” yagalaong si Isa, “pagbantay kamo kay wa mayo
akatigami yang allaw atawa wakto ng pagbarik ko.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sogowanun na Syasarigan ng Sapi
(Luk. 19:11-27)

14 Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang
sambok na otaw na mallug da pomanaw sang mawat na banwa.
Tyatawag nan yang kanan mga sogowanun aw syasarigan nan silan sang
kakawasaan nan.
15 Pyapangatagan nan yang matag-isa kanilan ng sapi na dait sang
kanilan kagaga. Yang sangka otaw yatagan nan ng 5,000, yang sangka
otaw oman ng 2,000, aw yang sangka otaw ng 1,000. Pagkatapos sinyan
pyomanaw da yan.
16 Na, yang sogowanun na yatagan ng 5,000 pyomanaw dayon aw
pyaganegosyo nan yang sapi aw yakaganansya ng 5,000.
17 Magonawa sinyan, yang sogowanun na yatagan ng 2,000, yakaganan-
sya ng 2,000.
18 Awgaid yang sogowanun na yatagan ng 1,000 pyomanaw aw ya-
gakotkot ng longag kay tagoon nan sang lopa yang sapi ng amo nan.
19 “Pagkatapos ng mataas na panahon yomori da yang amo nilan aw
yosip nan silan daw ono yang ininang nilan sang sapi na yatag nan kanilan.
20 Na, yang sogowanun na yatagan ng 5,000 dyomood sang amo nan na
yagadaa ng 5,000 na ganansya nan. Yagalaong yan, ‘Kay Dato, yang yatag
mo kanak 5,000. Tanawa, aon pay tuna na 5,000 na kanak ganansya.’
21 “Yagalaong yang amo nan, ‘Madyaw yang ininang mo! Madyaw aw
kasarigan kaw na sogowanun. Sabap ng kasarigan kaw sang tagbis na
kakawasaan, asarig ta kanmo yang madaig na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw magonawa kanak.’
22 “Pagkatapos sinyan dyomood kanan yang sogowanun na yatagan ng
2,000 aw yagalaong yan, ‘Kay Dato, yatagan mo ako ng 2,000. Tanawa, aon
pay tuna na 2,000 na kanak ganansya.’
23 “Yagalaong yang amo nan, ‘Madyaw yang ininang mo! Madyaw aw
kasarigan kaw na sogowanun. Sabap ng kasarigan kaw sang tagbis na
kakawasaan, asarig ta kanmo yang madaig na kakawasaan. Karim ko na
masowat kaw magonawa kanak.’
24 “Ansinyan dyomatung yang sogowanun na yatagan ng 1,000 aw
yagalaong yan, ‘Kay Dato, yamatigam ako na maisug kaw na otaw. Kay
akamangun mo yang wa mo pagapagodi, aw aganiun mo yang wa mo
atanuma.
25 Agaw, sabap ng yamalluk ako daw basin akawaan ako ng kanmo sapi,
pyomanaw ako aw tyatago ko yang sapi mo sang lopa. Tanawa, idi kay
yang kanmo sapi.’
26 “Na, tyomobag yang amo nan, laong nan, ‘Way poos mo! Mataka
kaw na sogowanun! Yamatigam kaw kadi na akamangun ko yang wa ko
pagapagodi, aw aganiun ko yang wa ko atanuma?

27 Na, kong maynan, nanga sa wa mo ooga sang bangko yang kanak sapi
kay antak pagbarik ko amakamang ko yang sapi ko na aon pay tobo?’
28 Ansinyan yagalaong yan sang kadaigan na mga sogowanun nan,
‘Kamanga mayo yang sapi na iyan kanan aw atagan sidtong sogowanun
na aon 10,000.
29 Kay sino-sino yang kasarigan atagan kay antak kadogangan pa yang
iyan kanan. Awgaid yang otaw na dili kasarigan, maskin yang tagbis na
iyan kanan, akamangun pa.
30 Aw yani na sogowanun na way poos itimbag da mayo adto sa logwa
sang kaduguuman. Adto da yan magtiyao aw mangoyagut yang onto nan.’
”

Makapantag sang Allaw ng Paghokom

31 Ansinyan yagalaong oman si Isa, laong nan, “Kong ako na Anak
ng Manosiya mabarik da adi sang donya na yagadan ng kariko ng mga
malaikat, amapayag yang dakowa na kabarakat aw kabantog ko. Kay
mabarik ako adi antak magdato aw maghokom sang kariko ng manosiya.
32 Na, ansinyan amatipon da sang atobangan ko yang kariko ng mga
bangsa adi sang donya aw bainun ko yang mga otaw sang dowangka
pondok na magonawa sang magbabantayay ng mga ayup na lainun nan
yang mga karniro aw yang mga kambing.
33 Yang mga otaw na yamangagad kanak obutang ko apit sang karinto
ko, aw yang kadaigan obutang ko apit sang kawaa ko.
34 “Ansinyan magalaong da ako na soltan nilan adto sang mga otaw
apit sang karinto ko, laong ko, ‘Adi da kamo kay aon kadyawan mayo
sikun sang Tohan na kanak Ama. Tarimaa da mayo yang pyagadatowan
na pyagakahanda kamayo sikun pa sang pagbaoy ng donya.
35 Kay sang wakto na yamagutum ako, yatagan mayo ako ng pagkan aw
sang wakto na yamalangga ako, pyapainum mayo ako. Aw pagkadto ko
sang banwa mayo, pyapapanaos mayo ako adto sang baay mayo.
36 Nang way dagom ko, yatagan mayo ako ng dagom. Nang yamasakit
ako, yatiman mayo ako. Aw nang yamapiriso ako, bibisitaan mayo ako.’
37 “Ansinyan magaosip yang matorid na mga otaw, laong nilan, ‘Kay
Dato, akano pa kaw nami ikitaa na yamagutum aw pyapakan kaw nami
atawa yamalangga aw pyapainum kaw nami?
38 Akano oman kaw nami ikitaa na yagabisita kanami aw pyapapanaos
kaw nami? Atawa way dagom mo aw yatagan kaw nami ng dagom?
39 Aw akano kaw nami ikitaa na yamasakit atawa yamapiriso aw
bibisitaan kaw nami?’
40 “Ansinyan motobag ako na soltan nilan aw magalaong ako kanilan,
‘Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo daw ono yang ininang mayo
sang mga otaw na yamangagad kanak na maskin way tiyap nilan,
maynang ininang da mayo yan kanak.’
41 “Pagkatapos, magalaong da oman ako sang mga otaw apit sang
kawaa ko, ‘Panawi mayo ako kay sisiksa da kamo ng Tohan. Adto da
kamo obutang sang narka, sang atoon na di amatay taman sa taman na
pyagakahanda kang Iblis aw yang sakop nan na mga saytan.
42 Kay sang wakto na yamagutum ako, wa mayo ako apakana. Nang
yamalangga ako, wa mayo ako apainuma.
43 Pagkadto ko sang banwa mayo, wa mayo ako apapanaosa. Nang way
dagom ko, wa mayo ako apapandagomi. Nang yamasakit aw yamapiriso
ako, wa mayo ako ibisitai.’

44 “Ansinyan magaosip silan kanak, ‘Kay Dato, akano pa kaw nami ikitaa
na yamagutum atawa yamalangga? Akano pa na wa kaw apapanaosa
sang kanami baay atawa way dagom mo? Akano pa na yamasakit atawa
yamapiriso kaw aw wa kaw nami atabangi?’
45 “Ansinyan motobag ako kanilan, ‘Sang bunna-bunna pagalaong ko
kamayo na sang wa mayo atabangi yang pinakababa sang mga inindowan
ko, maynang wa oman mayo ako atabangi.’
46 “Na, yani na mga otaw, apakadtoon silan adto sang narka aw adto
da silan siksaun taman sa taman. Awgaid idtong matorid na mga otaw,
amasorga silan aw atagan silan ng kinabowi na way kataposan.”

26

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Pagkatapos ni Isa magindo sang kariko sinyan, yagalaong yan sang mga
inindowan nan,
2 “Kyakatigaman mayo na dowang allaw dakman aw madatung da yang
Pakaradyaan ng Paglabay.* Sinyan na wakto adakupun da ako na Anak
ng Manosiya antak alansang adto sang kros.”
3 Na, sarta yagalaong si Isa sinyan, yanagkatipon yang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sang baay ni Kayapas
na yan yang Dakowa na Imam.
4 Yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagdakup nilan kang Isa na
di akatigaman ng mga otaw aw monono yang pagpatay kanan.
5 Yagalaong silan, “Di gaid natun yani inangun sang wakto ng
pakaradyaan kay basin magakasamok yang mga otaw.”

Yobowan si Isa ng Paballo
(Mark. 14:3-9; Yah. 12:1-8)

6 Ansinyan sarta adto sang longsod ng Bitani silan Isa, kyomadto silan
sang baay ni Simon, yang otaw na sanglaun sangaon.
7 Nang yanagkan silan, aon dyomatung na bobay na yagadaa ng tagbi
na lasakanan na ininang ng bato na alabastro na yamapono ng paballo
na labi na mahalaga. Ansinyan dyomood yan kang Isa aw obowi nan ng
paballo yang oo nan.
8 Pagkita sinyan ng mga inindowan ni Isa, yamadaman silan aw
yagalaong silan, “Kanogon sinyan na paballo!
9 Madyaw pa aw byabarigya inyan ng dakowa na kantidad aw yang alin
atag adto sang mga miskinan.”
10 Na, kyakatigaman ni Isa daw ono yang pyagabaawan nilan, agaw
yagalaong yan kanilan, “Nanga sa pyagakasamok mayo yani na bobay?
Madyaw yang ininang nan kanak.
11 Kay yang mga miskinan abay mayo kaupud, awgaid ako, di ako
magapabilin adi kamayo.
12 Yobowan nan ako ng paballo antak andamun nan yang kanak lawas
sang kanak paglubung.

---

* **26:2 26:2** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

13 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na maskin wain adi sining
donya apayapat yang Madyaw na Gogodanun, amagogod oman yani na
ininang nan silbi tadumanan kanan.”

Yosogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mark. 14:10-11; Luk. 22:3-6)

14 Pagkatapos sinyan, si Yodas Iskariyot na sambok sang sampoo aw
dowa na sahabat ni Isa, kyomadto yan sang mga pangoo ng mga imam
15 aw yagalaong yan kanilan, “Pila yang atag mayo kanak kong
ipagtraydor ko kamayo si Isa?” Na, yabayadan dayon nilan yan ng 30
ka bok na sapi na pilak.
16 Aw sikun sinyan yamanganap da si Yodas ng wakto na madyaw
ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mark. 14:12-21; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

17 Ansinyan pagdatung ng pukas na allaw ng Pakaradyaan ng Pan na
way Labadora,† dyomood kang Isa yang mga inindowan nan aw yagaosip
silan, “Wain yang karim mo na andamun nami yang kanatun pagkan para
sang Pakaradyaan ng Paglabay?”
18 Tyomobag si Isa, “Kadto kamo sang syodad aw paglaonga mayo yang
otaw na makita mayo ansan na ‘Yagalaong yang kanami goro na masaid
da yang wakto na pyagakahanda kanan ng Tohan. Magakandori da yan
adto sang kanmo baay para sang Pakaradyaan ng Paglabay upud sang mga
inindowan nan.’ ”
19 Ansinyan tyotoman da ng mga inindowan yang sogo kanilan ni Isa aw
pyagaandam da nilan yang pagkan para sang kandori.
20 Pagkagabi disinyan imingkod si Isa sang lamisa upud sang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan.
21 Sarta yanagpangan silan, yagalaong si Isa, “Sang bunna-bunna
pagalaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na magatraydor
kanak.”
22 Na, labi da yang karido nilan aw yang matag-isa kanilan yagaosip
kanan, “Kay Dato, ako ba yang pyagalaong mo?”
23 Tyomobag si Isa, “Yang sangka otaw kamayo na yagadarit ng pan
disining ladya upud kanak, yan yang magatraydor kanak.
24 Amatay ako na Anak ng Manosiya magonawa sang yamakasorat sang
Kitab. Awgaid kallat sidtong otaw na magatraydor kanak. Madyaw pa
kong wa yan akaotaw.”
25 Ansinyan yagaosip kanan si Yodas na yan yang magatraydor kanan,
“Kay Goro, ako ba yang pyagalaong mo?”
Tyomobag si Isa, “Na, pyagalaong da mo.”

Yang Kandori na Yamainang ng Tadumanan kang Isa
(Mark. 14:22-26; Luk. 22:14-23; 1 Kor. 11:23-25)

26 Adon, sarta yanagpangan pa silan, kyomamang si Isa ng pan aw
yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang
pan aw atagan sang mga inindowan nan aw laong nan, “Dawata mayo
yani aw kana mayo kay yani yang kanak lawas.”

---

† **26:17 26:17** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

27 Ansinyan kyomamang yan ng inmanan aw pagkatapos manginsokor
sang Tohan yatag nan kanilan aw laong nan, “Inuma mayo yani, obos
mayo.
28 Kay yani yang kanak dogo na yagaatag ng kasigorowan sang
pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya. Moboos yang kanak
dogo antak maampon yang madaig na mga otaw sikun sang mga dosa
nilan.
29 Pagalaong ko kamayo na sikun adon di da ako iminum sining tumuk
ng grips taman sang wakto na iminum da ako ng bago na inmanun upud
kamayo adto sang pyagadatowan ng kanak Ama.”
30 Pagkatapos sinyan, yanagkanta silan ng pagpoji adto sang Tohan aw
kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kanan (Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Adon na gabi
magadaagan yang kariko mayo sabap kanak aw mibiya kamo kanak. Kay
aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Apapatay ng Tohan yang magbabantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-kanat da yang mga karniro.’‡
32 Awgaid,” laong ni Isa, “pagkatapos ko mabowi oman amaona ako
kamayo adto sang Jalil.”
33 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Maskin ibiyaan kaw ng kariko
nilan, awgaid ako, di ako mibiya kanmo.”
34 Yagalaong kanan si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na
sang di pa magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong
na wa kaw ikilaa kanak.”
35 Awgaid yagalaong oman si Pitros, “Di ako magalaong na wa ta kaw
ikilaa maskin pa apatayun ako upud kanmo.” Na, maynan oman yang
pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

Yagadowaa si Isa adto sang Gitsimani (Mark. 14:32-42; Luk. 22:39-46)

36 Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na tanumanan na tyatawag ng Gitsimani.§ Pagdatung nilan ansan,
yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pagingkod kamo ansini sarta
magadowaa ako adto sang onaan.”
37 Tapos, pyagaagad nan si Pitros aw yang dowangka otaw na mga anak
ni Sibidi. Ansinyan yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang
pangatayan nan.
38 Laong nan kanilan, “Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang
amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo magkatoog.
Pagbantay kamo upud kanak.”
39 Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay
magadowaa. Laong nan, “O kay Ama, aw mapakay, ayaw pagtogoti na
amagi ako sining madatung na kasikotan. Awgaid dili ng karim ko yang
amatoman kondi yang karim mo.”
40 Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan
nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyopokaw nan silan aw
yagalaong yan kang Pitros, “Nanga, wa kamo makabantay upud kanak na
maskin sangka oras da gaid?

---

‡ **26:31 26:31** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7. § **26:36 26:36** Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

41 Pagbantay aw pagdowaa kamo antak di kamo madaa ng satsat. Sa
suud ng pangatayan mayo karim mayo mangagad sang Tohan, awgaid
sabap ng maloya yang lawas mayo madari kamo madaa ng satsat."
42 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw yagadowaa da oman yan.
Laong nan, "O kay Ama, kong kinaanglan na amagi ako sining kasikotan,
yang karim mo yang amatoman."
43 Pagkatapos, byomarik da oman yan sang mga inindowan nan aw
kikita nan na yamangkatoog da oman silan kay labi da yang katodtod
nilan.
44 Ansinyan pyomanaw da oman yan aw yagadowaa yan ng ikatoo na
maynan oman yang pyaglaongan nan.
45 Pagkatapos magdowaa, byomarik da oman yan sang mga inindowan
nan aw yagalaong yan kanilan, "Yabay pa gaid kamo matoog aw
magpatana? Osto da kay dyomatung da yang wakto na adakupun ako
na Anak ng Manosiya ng baradosa na mga otaw.
46 Anda, bangon da kamo kay mapanaw da kita. Idi da yang otaw na
magatraydor kanak."

Yang Pagdakup kang Isa
(Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagatiyab pa si Isa, dyomatung si Yodas na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat. Madaig yang mga otaw na yumupud kanan na
aon daa na mga lodyo aw mga bobonal. Syosogo silan ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.
48 Na, pyagalaong silan dadaan ni Yodas na yan yang magatraydor kang
Isa daw ono yang inangun nan silbi tanda kanilan. Laong nan, "Yang otaw
na aukan ko, yan yang pyagaanap mayo. Dakupa da mayo."
49 Agaw pagdatung ni Yodas, dyomood dayon yan kang Isa aw maglaong,
"Assalamo alaykom, kay Goro." Aw yaukan nan si Isa.
50 Yagalaong kanan si Isa, "Kay lagi, inanga da yang kyakanian mo."
Ansinyan dyomood kang Isa yang kadaigan na mga otaw aw dakupa
nilan.
51 Na, isa sang mga kaupdanan ni Isa yagagabot ng lodyo aw tibasa nan
yang sogowanun ng Dakowa na Imam aw yamapotol yang sangkilid na
taringa nan.
52 Yagalaong kanan si Isa, "Barikan yang lodyo mo sang tagob kay yang
magagamit ng lodyo, lodyo oman yang makamatay kanan.
53 Wa mo kadi akatigami na makapangayo ako ng tabang sang kanak
Ama aw ansinyan apadaan nan ako ng libo-libo na mga malaikat?
54 Awgaid kong inangun ko yan, monono da yang pagtoman sang
yamakasorat sang Kitab na yagalaong na dait mainang yang kariko sini?"
55 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Ono, tolisan ba ako na
kinaanglan kamo magdaa ng lodyo aw bobonal sang pagdakup mayo
kanak? Matag allaw adto ako magaingkod sang Baay ng Tohan aw
yagaindo, awgaid wa mayo ako adakupa.
56 Awgaid yamaitabo yang kariko sini antak matoman yang syosorat
ng mga nabi sang Kitab." Ansinyan yagabiya kanan yang kariko ng mga
inindowan nan aw yanagdaagan silan.

Si Isa sang atobangan ng Makagwas na Hokmanan ng mga Yahodi
(Mark. 14:53-65; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

57 Pagkatapos sinyan dyadaa si Isa nidtong mga otaw na yagadakup
kanan adto sang baay ni Kayapas na yan yang Dakowa na Imam.

Yanagkatipon ansan yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi.
58 Na, si Pitros, yosonod yan kang Isa awgaid sang mawat-awat
gaid taman sang pamanag ng baay ng Dakowa na Imam. Ansinyan
syomuud yan sang pamanag aw imingkod upud sang mga gowardya antak
katigaman nan daw ono yang akatamanan ni Isa.
59 Yang mga pangoo ng mga imam aw yang kariko ng mga opisyales sang
Hokmanan ng mga Yahodi, yamanganap silan ng ebidensya na maskin dili
ng bunna antak maakosar aw mapatay nilan si Isa.
60 Awgaid way kikita nilan na dosa maskin madaig yang kyomaon
kanilan aw yagalaong ng dili ng bunna makapantag kanan.

Awgaid sang orian aon dowangka otaw
61 na yagalaong, “Yani na otaw yagalaong na mapakay nan gubaun yang
Baay ng Tohan aw apaindugun oman nan sa suud ng toong allaw.”
62 Ansinyan imindug yang Dakowa na Imam aw yagalaong yan kang Isa,
“Ono yang akatobag mo sining mga otaw na yagaoman kanmo?”
63 Awgaid wa otobag si Isa.

Ansinyan yagalaong kanan yang Dakowa na Imam, “Paglaonga kami
sang atobangan ng bowi na Tohan daw ikaw ba yang Almasi, yang Anak
ng Tohan.”
64 Tyomobag kanan si Isa, “Na, pyagalaong da mo. Awgaid pagalaong ko
sang kariko mayo na sang madatung na mga allaw makita mayo ako na
Anak ng Manosiya na yagaingkod apit sang karinto ng Tohan na Labi na
Mabarakat. Aw makita oman mayo na mabarik ako adi sang donya sikun
sang langit na pyagalibotan ng gabon.”
65 Pagdungug sinyan ng Dakowa na Imam, lyalasi nan yang kanan
dagom sabap sang kadaman nan aw laong nan, “Astaga! Yagalaong yan na
magonawa kono yan sang Tohan! Di da kita kinaanglan ng kadaigan pa na
saksi. Dyudungug da mayo adon yang kanan pyaglaongan na magonawa
kono yan sang Tohan!
66 Na, ono da yang hokom mayo?”

Tyomobag yang kariko ng mga pangoo aw laong nilan, “Yamakadosa
yan aw dait yan patayun.”
67 Ansinyan tyotobadan nilan yang parangay ni Isa aw sontoka nilan.
Aon oman kadaigan na yagasampal kanan
68 aw yagalaong silan, “Kong ikaw yang Almasi, paglaonga kami daw
sino yang yagasampal kanmo!”

Yagalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kang Isa
(Mark. 14:66-72; Luk. 22:56-62; Yah. 8:15-18, 25-27)

69 Ansinyan sarta yagaingkod si Pitros adto sang pamanag, dyomood
kanan yang sambok na sogowanun na bobay aw yagalaong yan, “Ikaw
inagad oman ni Isa na taga Jalil.”
70 Awgaid yagadili sinyan si Pitros sang atobangan ng kariko ng mga
otaw ansan aw laong nan, “Wa ako akatigam daw ono yang pyagalaong
mo.”
71 Pagkatapos kyomadto yan sang powertaan ng pamanag aw yakakita
kanan yang sambok oman na sogowanun na bobay aw yagalaong yan
sang mga otaw na yagaindug ansan, “Yani na otaw, inagad ni Isa na taga
Nasarit.”
72 Awgaid yagadili oman si Pitros. Yagasapa yan aw laong nan, “Wa ako
ikilaa sinyan na otaw!”

73 Pagkatugun-tugun sinyan dyomood kanan yang mga otaw na yagain-
dug ansan aw laong nilan, “Bunna sagaw na kaupdanan kaw nilan kay
makilaa sang tono ng kanmo pyaglaongan na ikaw taga Jalil.”
74 Ansinyan yagasapa oman si Pitros aw laong nan, “Isiksaun ako ng
Tohan kong di ako maglaong ng bunna. Wa ako ikilaa sinyan na otaw!”
Na, sinyan na wakto yagatagaok yang laboyo.
75 Ansinyan kyakadumduman ni Pitros yang pyagalaong kanan ni Isa na
laong nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo, makatoo kaw maglaong
na wa kaw ikilaa kanak.” Na, lyomogwa da si Pitros aw bali na pagtiyao
nan.

27

Dyadaa si Isa adto kang Pilato
(Mark. 15:1; Luk. 23:1-2; Yah. 18:28-32)

1 Pagkaamdagay disinyan yanagkatipon yang kariko ng mga pangoo ng
mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yanagkaoyon silan na
dait patayun si Isa.
2 Ansinyan gyagapos nilan si Isa aw dyadaa nilan adto kang Pilato, yang
gobirnador na taga Roma.

Yang Pagkamatay ni Yodas
(Gaw. 1:18-19)

3 Adon, pagkatigam ni Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa na
pyagahokom da si Isa na apatayun, yagabasul yan sang ininang nan aw
ori nan yang 30 ka bok na sapi na pilak adto sang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi.
4 Yagalaong yan kanilan, “Yamakadosa ako kay pyagatraydoran ko yang
otaw na way dosa.”
“Na, way labot nami san. Bahala da kaw,” yang tobag nilan.
5 Ansinyan titimbag ni Yodas yang sapi adto sa suud ng Baay ng Tohan
aw panaw. Lyomogwa yan, yagatali ng lobid sang liyug nan aw yagatoyo.
6 Ansinyan pyopoti ng mga pangoo ng mga imam yang sapi aw laong
nilan, “Sopak sang Hokoman na ioog yani na sapi sang butanganan ng
sapi adto sang Baay ng Tohan kay bayad yani sang kinabowi ng sambok
na otaw.”
7 Ansinyan yanagkaoyon silan na agamitun nilan yang sapi sang pagbili
ng lopa ng tiginang ng koon kay antak inangun nilan ng pangkoboran sang
mga dayo.
8 Sabap sinyan tyatawag yan na lopa ng “Lopa ng Dogo” taman adon.
9 Na, ansinyan yamatoman yang pyaglaongan ni Nabi Irimiyas na
yamakasorat sang Kitab, laong nan, “Kyakamang nilan yang 30 ka bok na
sapi na pilak na pyagasabotan ng mga otaw na bangsa Israil sang pagbayad
kanan.
10 Aw gyagamit nilan yan na sapi sang pagbili ng lopa ng tiginang ng
koon magonawa sang pyagalaong kanak ng Tohan.”*

Pyagaimbistigar si Isa ni Pilato
(Mark. 15:2-5; Luk. 23:3-5; Yah. 18:33-38)

11 Adon, iyan da si Isa sang atobangan ni Gobirnador Pilato aw yosip
yan ng gobirnador, laong nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da mo.”

---

* **27:10 27:9-10** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 32:6-9.

12 Awgaid nang yagaoman kanan yang mga pangoo ng mga imam aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi, wa yan otobag.
13 Agaw yagalaong kanan si Pilato, “Wa kaw makadungug sang pyagao-
man nilan kanmo? Nanga sa di kaw motobag?”
14 Awgaid ni kaw, wa otobag si Isa. Agaw, bali na pagkatingaa ng
gobirnador.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mark. 15:6-15; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39–19:16)

15 Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kyakaanadan ng gobirnador
na palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso daw sino yang pyapan-
gayo ng mga otaw.
16 Na, sidto na wakto aon bantoganun na piniriso na pyagangaanan ni
Barabas.
17 Ansinyan nang yanagkatipon yang mga otaw, yagaosip kanilan si
Pilato, “Sino yang karim mayo na apalogwaun ko, si Barabas atawa si
Isa na tyatawag ng Almasi?”
18 Idto yang osip nan kay kyakatigaman nan na dyadaa kanan si Isa ng
mga pangoo ng mga Yahodi sabap ng yamasina silan kanan.
19 Ansinyan sarta yagaingkod si Pilato sang ingkodanan ng maghohokom
aon pyagatogon kanan ng kanan asawa na laong nan, “Ayaw magpangi-
labot sinyan na otaw na way dosa. Kay sang tagaynup ko komang gabi
maat yang byabati ko sabap kanan.”
20 Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi, pyagalaong nilan yang mga otaw na si Barabas
yang apangayoon nilan na obooyan aw apapatay si Isa.
21 Ansinyan yagaosip oman kanilan si Gobirnador Pilato, “Sino kanilan
dowa yang karim mayo na obooyan ko?”
Tyomobag silan, “Si Barabas!”
22 Yagalaong kanilan si Pilato, “Kong maynan, ono yang inangun ko kang
Isa na tyatawag ng Almasi?”
Yagalaong da yang kariko nilan, “Alansang yan sang kros!”
23 “Nanga sa? Ono yang dosa na ininang nan?” yagaosip da oman si
Pilato.
Awgaid pyapakusug pa nilan yang pagpangiyak aw laong nilan,
“Alansang yan sang kros!”
24 Pagkita ni Pilato na waa day amainang nan aw masaid da
magkasamok yang kamangaotawan, kyomamang yan ng tobig aw yamang-
onaw sang atobangan ng mga otaw aw laong nan, “Way labot ko sang
kamatayun sini na otaw. Kamo da yang bahala.”
25 Tyomobag yang kariko ng mga otaw, “Kami aw yang kanami mga topo
amanobag sang pagpatay kanan.”
26 Pagkatapos sinyan byobooyan ni Pilato si Barabas adto kanilan.
Awgaid si Isa, pyapabadasan nan aw yatag nan sang mga sondao antak
alansang da nilan sang kros.

Didigay-digay si Isa ng mga Sondao
(Mark. 15:16-20; Yah. 19:2-3)

27 Ansinyan dyadaa si Isa ng mga sondao adto sa suud ng palasyo ng
gobirnador aw pyapatawag nilan yang kariko ng kasondaowan.
28 Ansinyan lyolobasan nilan si Isa ng dagom aw syosootan ng joba na
mapowa.

29 Tapos, yagainang silan ng korona sikun sang mga sanga ng kaoy na
soksokon aw byubutang nilan sang oo nan. Pyapakuputan nilan sang
karinto na arima nan ng kaoy silbi tanda ng pagkasoltan. Yolood silan
sang atobangan nan aw didigay-digay nilan na laong nilan, “Mabowi yang
soltan ng mga Yahodi!”
30 Ansinyan tyotobadan nilan si Isa aw kyakamang da oman nilan yang
kaoy na kyukuputan nan aw byobonalan nilan yang oo nan.
31 Pagkatapos nilan digay-digayun si Isa, lyolobasan nilan ng joba na
mapowa aw syosootan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyadaa nilan
yan adto sa logwa antak alansang da nilan sang kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

32 Paglogwa nilan sikun sang syodad, aon syosongon nilan na otaw na
pyagangaanan ni Simon na taga Kirini. Pyupugus yan ng mga sondao
pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang logar na tyatawag ng Golgota na yang mana san
Logar ng Oo ng Kalabira,
34 pyapainum nilan si Isa ng bino na syasaguan ng mapait. Awgaid
pagkatilaw nan sinyan, wa nan inuma.
35 Ansinyan lyalansang da nilan si Isa sang kros. Pagkatapos san,
yanagripa silan antak bainun nilan yang mga dagom nan.
36 Tapos, imingkod silan aw yagabantay silan kanan.
37 Adto sa taas ng oo ni Isa aon byubutang nilan na karatola na
syosoratan ng pyagaoman kang Isa na yagalaong, “Yani si Isa, yang Soltan
ng mga Yahodi.”
38 Aon oman dowangka otaw na tolisan na lyalansang sang kros dungan
kang Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang kawaa nan.
39 Na, yang mga otaw na yalabay ansan yagauung-uung aw ininsolto
nilan si Isa, laong nilan,
40 “Yagalaong kaw na ogubaun mo yang Baay ng Tohan aw apaindugun
da mo oman sa suud ng toong allaw. Kong bunna ikaw yang Anak ng
Tohan, lowasa yang ginawa mo aw kawas dosang kros.”
41 Magonawa sinyan didigay-digay yan ng mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway ng Hokoman kipat sang mga pangoo ng mga
Yahodi. Laong nilan,
42 “Tyatabangan nan yang kadaigan, awgaid di yan makalowas sang
ginawa nan! Di ba yan yang soltan ng bangsa Israil? Na, kong makakawas
yan adon sikun sang kros, amangintoo da kami kanan!
43 Yasarig yan sang Tohan aw yagalaong yan na Anak kono yan ng Tohan.
Na, tanawon ta adon kong olowasun yan ng Tohan!”
44 Na, maskin yang dowangka otaw na tolisan na lyalansang sang kros
dungan kang Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

45 Nang alas dose yang suga yagakaduguum yang tibok banwa taman ng
alas tres.
46 Pagkaalas tres ng gabila, yamangiyak si Isa ng matanog, laong nan,
“Iloy, Iloy, lama sabaktani?” na yang mana sinyan “Ya Tohan ko, ya Tohan
ko, nanga sa pyapabayaan mo ako?”
47 Pagdungug sinyan ng mga otaw na yanagindug ansan, yagalaong silan,
“Tyatawag nan si Nabi Iliyas.”

48 Ansinyan dyomaagan dayon yang sambok na otaw aw kyomamang
yan ng ispongha aw tuguma nan sang aslum na bino. Tapos, byubutang
nan sang kaoy aw diwian adto kang Isa antak masupsup nan.
49 Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Tagad nay, kay tanawon ta daw
madatung si Nabi Iliyas antak maglowas kanan.”
50 Pagkatapos sinyan yamangiyak da oman si Isa ng matanog aw
yamabogto da yang napas nan.
51 Na, sidto na wakto yang madakmul na kortina adto sang Baay ng
Tohan yamalasi sang tunga sikun sa taas pababa. Yamagayung yang lopa
aw yamapiyak yang mangkadakowa na mga bato.
52 Yamaboka yang mga kobor aw madaig yang mga patay na mga otaw
ng Tohan na yamabowi oman.
53 Lyomogwa silan sikun sang kobor aw pagkatapos mabowi oman ni
Isa kyomadto silan sang Awrosalam, yang sotti na syodad. Madaig yang
mga otaw na yakakita kanilan.
54 Na, yang kapitan aw yang mga kaupdanan nan na mga sondao na
yagabantay kang Isa, pagbati nilan sang linog aw pagkita nilan sang kariko
ng kyakatamanan, yasaot silan ng alluk aw laong nilan, “Bunna sagaw na
Anak yan ng Tohan!”
55 Na, madaig oman ansan yang mga kaobayan na yanagtanaw sidto na
yamaitabo sikun sang mawat. Silan yang mga bobay na yamagad kang Isa
sikun pa sang Jalil aw yagaatiman kanan.
56 Kaupud nilan si Mariyam na taga Magdala, si Mariyam na ina ni Yakob
aw ni Yosis, aw yang asawa ni Sibidi.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

57 Pagkakasilum disinyan dyomatung yang sambok na sapian na taga
Arimatiya. Yang ngaan nan si Yosop aw inagad oman yan ni Isa.
58 Kyomadto yan kang Pilato aw pyapangayo nan yang patay na lawas
ni Isa. Ansinyan yagasogo si Pilato na atag kanan.
59 Na, kyakamang da ni Yosop yang lawas ni Isa aw byabalot nan ng
bago na sapot na mapoti.
60 Pagkatapos, byubutang nan sang bago na kobor na pyapalongagan
nan sang bato silbi pangkoboran sang sarili nan. Ansinyan pyagaligid
nan yang dakowa na bato sang baba ng kobor antak matabonan yan aw
pyomanaw.
61 Na, si Mariyam na taga Magdala aw yang sambok oman na Mariyam
yagaingkod ansan na yagaatobang sang kobor.

Pyapabantayan yang Kobor ni Isa

62 Pagkailaw disinyan na Allaw ng Pagpatana, kyomadto kang Pilato
yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi.
63 Pagdatung nilan, yagalaong silan kang Pilato, “Kay Gobirnador,
kyakadumduman nami na sang bowi pa idtong limbongon na otaw
yagalaong yan na amabowi oman yan sang ikatoong allaw sikun sang
pagkamatay nan.
64 Idto sagaw, madyaw pa aw pabantayan mo yang kobor nan taman
sang ikatoong allaw kay basin makadto yang mga inindowan nan aw
kawatun nilan yang patay na lawas nan. Pagkatapos, pagalaongon nilan
yang mga otaw na yamabowi oman si Isa. Na, yan na bakak, labaw pa
yang kaatan sinyan kaysang ona na bakak na yan kono yang Almasi.”

65 “Pagkamang da gaid kamo ng mga sondao,” yang tobag kanilan ni
Pilato, “aw pabantayan mayo ng madyaw yang kobor nan.”
66 Na, kyomadto da silan sang kobor aw byubutangan nilan ng silyo yang
dakowa na bato na yakatabon sang baba ng kobor antak katigaman kong
aon mangilabot sinyan. Aw pyapabantayan nilan yang kobor sang mga
sondao.

28

Yamabowi oman si Isa
(Mark. 16:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagkatapos ng Allaw ng Pagpatana nang masaid da somilat yang suga
sang allaw ng Domingo, kyomadto sang kobor ni Isa si Mariyam na taga
Magdala aw yang sambok oman na Mariyam antak tanawon nilan.
2 Ansinyan yagalinog ng makusug kay aon malaikat ng Tohan na
yagasikun sang sorga. Kyomadto yan sang kobor aw pyagaligid nan yang
dakowa na bato na yakatabon sang baba sinyan aw pyagaingkodan nan.
3 Makasilaw yang parangay nan na magonawa sang kilat aw labi na
mapoti yang dagom nan.
4 Pagkita kanan ng mga gowardya, tyatakigan silan ng alluk aw
yamasiling silan ng patay.
5 Ansinyan yagalaong yang malaikat sang mga bobay, “Ayaw kamo
magkalluk. Yamatigam ako na yanap mayo si Isa na pyapalansang sang
kros.
6 Wa da yan adi kay yamabowi oman yan magonawa sang pyagalaong
nan. Adi kamo aw tanawa mayo yang pyagabutangan kanan.
7 Na, kallug da kamo panaw aw paglaonga mayo yang mga inindowan
nan na yamabowi oman yan. Amaona yan kanilan adto sang Jalil aw adto
da nilan yan ikitaun.* Na, timani mayo yang pyagalaong ko kamayo.”
8 Ansinyan yomapas-apas silan manaw sikun sang kobor. Yamangkalluk
silan awgaid dakowa oman yang kasowat nilan. Aw dyomaagan da silan
antak paglaongon nilan yang mga inindowan ni Isa.
9 Na, sakadyap syosongon silan ni Isa aw laong nan kanilan, “Assalamo
alaykom!” Ansinyan dyomood silan kang Isa aw syomojod silan sang
atobangan nan na yagakuput sang siki nan.
10 Yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw kamo magkalluk. Panaw da kamo
aw paglaonga mayo yang mga kalomonan ko na makadto silan sang Jalil.
Adto da nilan ako ikitaun.”

Yang Pyaglaongan ng mga Gowardya

11 Na, pagpanaw ng mga bobay, pyomanaw oman yang kadaigan ng mga
sondao na yagabantay sang kobor aw kyomadto silan sang Awrosalam
antak pakatigamun nilan yang mga pangoo ng mga imam sang kariko ng
yamaitabo.
12 Ansinyan yanagkatipon da yang mga pangoo ng mga imam aw yang
mga pangoo ng mga Yahodi aw yanagbaaw-baaw silan daw ono yang
inangun nilan. Pagkatapos, yatagan nilan yang mga sondao ng madaig
na sapi
13 aw paglaonga nilan, “Paglaonga mayo yang mga otaw na sang tungang
gabi dyomatung yang mga inindowan ni Isa aw kyakawat nilan yang
kanan lawas sarta yamatoog kamo.

---

* **28:7 28:7** Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 26:32.

14 Aw madungug yani ng gobirnador, ayaw kamo magkarido kay kami
da yang matigam maglaong kanan antak di kamo maono.”
15 Agaw, dyadawat da ng mga sondao yang sapi aw tyotoman nilan yang
pyagasogo kanilan. Na, yan da yang gogodanun na pyapangintoowan ng
mga Yahodi sampay adon.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49; Yah. 20:9-23; Gaw. 1:5-8)

16 Adon, yang sampoo aw isa na mga sahabat ni Isa, kyomadto da silan
sang Jalil, adto sidtong butay na pyagalaong kanilan ni Isa.
17 Pagkita nilan kanan, syomojod silan aw syasambayangan nilan yan.
Awgaid aon oman pilangka otaw kanilan na yagadowa-dowa pa.
18 Ansinyan dyomood kanilan si Isa aw yagalaong yan, “Yatag kanak
yang kariko ng kapatot sang pagdato adi sang donya aw adto sang sorga.
19-20 Agaw sagaw, kadto da kamo sang kariko ng mga bangsa adi sang
babawan ng donya aw paglaonga mayo yang mga otaw ng makapantag
kanak. Sogbowi silan sang ngaan ng Ama, sang ngaan ng Anak aw sang
ngaan ng Nyawa ng Tohan aw indowi mayo silan na otomanun nilan yang
kariko ng pyagasogo ko kamayo. Aw ansinyan amainang silan ng mga
inindowan ko. Aw timani mayo na abay ako magupud kamayo taman
sang kataposan ng donya.”
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syosorat ni
Markos
Pagpakatigam

Si Markos kaupdanan ni Paulus aw si Barnabas sang pirmiro nilan na panaw antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Awgaid sang kadogayan yatabang oman si Markos kang Pitros. Yang syosorat ni Markos yang dyudungug nan sikun sinyan na mga sahabat aw labi da sang pyagaosiyat ni Pitros.

Ansini na gogodanun mabatya yang makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na tanda sang kanan kapatot aw kabarakat. Yani na kabarakat makita sang kanan pyaglaongan, sang pagpalogwa nan sang mga saytan, sang pagpakadyaw ng mga masakitun kipat sang pagampon ng mga dosa. Si Isa Almasi yang tyatawag na Anak ng Manosiya na yakani sang donya antak lowasun nan yang mga otaw sikun sang kadosaan.

Yang Pagosiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Luk. 3:1-18; Yah. 1:19-28)

1 Yani yang pagsogod ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa
Almasi na Anak ng Tohan.*
2 Aon syosorat ni Nabi Isayas sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong
nan,
“Apaonaun ko kanmo yang sogowanun ko
antak andamun nan yang agianan mo.†
3 Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sang kamingawan aw laong
nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.’ ”‡
4 Ansinyan, magonawa sang yamakasorat sang Kitab, dyomatung da
si Yahiya aw yagasogbo yan sang mga otaw adto sang kamingawan.
Yagaosiyat yan adto kanilan aw laong nan, “Pagtawbat kamo aw biyai
yang mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo silbi tanda ng pagtawbat mayo
antak amponon ng Tohan yang mga dosa mayo.”
5 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kanan sikun sang kariko ng mga
banwa na sakop ng Yahodiya aw sikun oman sang syodad ng Awrosalam.
Yagagogod silan sang mga dosa nilan aw yagapasogbo silan kang Yahiya
adto sang tobig ng Yordan.
6 Yang dagom ni Yahiya ininang sikun sang bulbul ng kamil aw yang
sintoron nan ininang ng paris ng ayup. Yang pagkan nan mga doon aw
duga.
7 Aw yani yang pyagaosiyat nan sang mga otaw, laong nan, “Aon otaw na
mosonod kanak domatung na labaw pa kanak. Maskin yang pagobad ng
liston ng sandalyas nan di dait kanak.

---

* **1:1 1:1** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:2 1:2** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1. ‡ **1:3 1:3** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

8 Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo, awgaid yang pagasogbo nan
kamayo yang Nyawa ng Tohan.”

Yang Pagsogbo kang Isa aw yang Pagsatsat kanan ni Iblis
(Mat. 3:13–4:11; Luk. 3:21-22; 4:1-13)

9 Sidto na wakto dyomatung si Isa sikun sang banwa ng Nasarit na sakop
ng Jalil, aw yagapasogbo yan kang Yahiya adto sang tobig ng Yordan.
10 Na, pagsaka ni Isa sikun sang tobig, kikita nan na yagaboka yang langit
aw yukunsad adto kanan yang Nyawa ng Tohan sang porma ng salampati.
11 Aw aon sowara sikun sang langit na yagalaong, “Ikaw yang pyapasaya
ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanmo.”
12 Ansinyan pyapakadto dayon si Isa ng Nyawa ng Tohan adto sang
kamingawan.
13 Adto da yan magauya sa suud ng 40 na allaw aw yabay yan satsatun ni
Iblis. Aon oman maisug na mga ayup sang masaid kanan, awgaid yatiman
yan ng mga malaikat.

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Luk. 5:1-11)

14 Na, nang yamapiriso da si Yahiya, kyomadto si Isa sang banwa ng Jalil
aw yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun na sikun sang Tohan.
15 Laong nan, “Adon dyomatung da yang wakto na pyagakahanda ng
Tohan aw masaid da domatung yang pagdato nan. Pagtawbat da kamo
aw biyai mayo yang mga dosa mayo aw pangintoo kamo sang Madyaw na
Gogodanun.”
16 Ansinyan sarta yagapanaw si Isa sang kilid ng Linaw ng Jalil, kikita
nan yang dowa na maglomon na si Simon aw si Andriyas na yamamokot
kay mangingisdaay silan.
17 Yagalaong si Isa kanilan, “Abay da, agad kamo kanak. Sikun adon
inangun ta kamo na mangingisdaay ng otaw antak mangagad silan kanak.”
18 Na, pagdungug sinyan bibiyaan dayon nilan yang pokot nilan aw
yamagad silan kang Isa.
19 Ansinyan pyomanaos si Isa pagpanaw aw kikita nan yang dowa na
maglomon na si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni Sibidi. Yanagpona
silan ng pokot adto sang kanilan bangka.
20 Tyatawag silan ni Isa na amagad kanan. Ansinyan bibiyaan da nilan
yang kanilan ama aw yang mga maggawbukay adto sang bangka aw
yamagad silan kang Isa.

Yang Otaw na Kyakasaytanan
(Luk. 4:31-37)

21 Ansinyan kyomadto silan Isa sang longsod ng Kapirnaom. Pagdatung
ng Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi aw magindo.
22 Yamangkatingaa yang mga otaw sang pagindo ni Isa kay yagaindo yan
na aon kapatot aw dili magonawa sang mga magiindoway ng Hokoman.
23 Adon, aon sangka otaw ansang pagsasambayangan nilan na kyakasay-
tanan.
24 Yamangiyak yan aw laong nan, “Ono yang labot mo kanami, kay Isa
na taga Nasarit? Yakani kaw sang pagsapad kanami? Yamatigam ako daw
sino kaw. Ikaw yang sotti na syosogo ng Tohan.”
25 Awgaid syasagda ni Isa yang saytan aw laong nan, “Katingun aw logwa
da sinyan na otaw!”

26 Na, pyapatakigan da idtong otaw ng saytan, tapos yamangiyak yan ng
matanog aw logwa sikun sang lawas nan.
27 Ansinyan yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw aw yanagi-
nosipay silan, laong nilan, “Ono kadi yani? Bago yani na indowan? Kay
aon kapatot nan pagsogo sang mga saytan aw motoman silan kanan.”
28 Ansinyan yamakarimpud da yang gogodanun makapantag kang Isa
sang tibok probinsya ng Jalil.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Luk. 4:38-41)

29 Paglogwa nilan Isa sikun sidto na pagsasambayangan, kyomadto silan
sang baay ni Simon aw si Andriyas. Yamagad oman kanilan si Yakob aw
si Yahiya.
30 Na, yang ogangan na bobay ni Simon yagakowang adto sang baay na
labi na mapaso yang lawas nan. Agaw, pagdatung ni Isa pyagalaong dayon
nilan makapantag kanan.
31 Ansinyan dyomood si Isa sidtong bobay, kuputi yang arima nan
aw papagbangona. Aw yamawaa dayon yang kapaso ng lawas nan.
Pagkatapos, pyapakan nan silan Isa.
32 Na, pagsallup ng suga, dyadaa da ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun aw yang mga kyakasaytanan adto kang Isa.
33 Aw yang kariko ng mga otaw sikun sidto na banwa yanagkatipon sang
atobangan sidto na baay.
34 Na, madaig yang mga otaw na pyapakadyaw ni Isa sikun sang
yagakatuna-tuna na mga sakit aw madaig yang mga saytan na pyapalogwa
nan sikun sang mga otaw. Awgaid wa nan otogoti yang mga saytan na
magatiyab kay kyakatigaman nilan daw sino yan.

Yagaosiyat si Isa adto sang Jalil
(Luk. 4:42-44)

35 Pagkailaw disinyan nang wa pa magasilat yang suga, yagabangon si
Isa aw lyomogwa yan sikun sang baay. Kyomadto yan sang mamingaw na
banwa antak magdowaa.
36 Ansinyan kay waa ansang baay si Isa, pyapanganap yan ni Simon kipat
sang mga kaupdanan nan.
37 Pagkita nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, “Yang kariko ng mga
otaw yamanganap kanmo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Abay da kamo, makadto da kita
sang makilibot na mga baryo antak makaosiyat oman ako adto. Kay yan
yang katoyowan nanga sa yakani ako sining donya.”
39 Agaw, kyakadtowan da ni Isa yang kariko ng mga banwa na sakop ng
Jalil aw yagaosiyat yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi.
Aw pyapalogwa nan yang mga saytan sikun sang mga otaw.

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Luk. 5:12-16)

40 Ansinyan aon sangka otaw na sanglaun na yodood kang Isa. Yolood
yan sang atobangan nan aw yagapakilooy yan, laong nan, “Kong karim
mo, makapagkadyaw kaw sang kanak sakit.”
41 Ansinyan yamatangkug yang pangatayan ni Isa aw dyadapunan nan
yang inyan na otaw ng arima nan aw laong nan, “Ud, karim ko. Amadyaw
da kaw.”
42 Na, sinyan na wakto yamawaa yang sangla aw yamadyaw da yang
lawas nan.

43 Ansinyan pyapapanaw dayon yan ni Isa pagkatapos nan paglaongon,
laong nan,
44 “Ayaw da yani paglaongan sang maskin sino, awgaid kadto sang imam
aw pagpatanaw kanan. Aw pagpasampay adto sang Tohan ng pyagasogo ni
Nabi Mosa sang pagpangimunna sang mga otaw na yamadyaw da kaw.”§
45 Awgaid pagpanaw sinyan na otaw, yagagogod yan sang kariko ng mga
otaw makapantag sang ininang ni Isa. Agaw sa wa da makapakita si Isa
adto sang mga longsod aw kyomadto da gaid yan sang mamingaw na mga
banwa. Awgaid maskin maynan, yabay komadto kanan yang mga otaw
sikun sang kariko ng mga banwa.

2

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan
(Mat. 9:1-8; Luk. 5:17-26)

1 Paglabay ng pilang allaw, byomarik oman si Isa adto sang longsod ng
Kapirnaom. Aw yamadungug dayon ng mga otaw na iyan da yan sang
baay.
2 Agaw, wa akadogay disinyan madaig yang mga otaw na yanagkatipon
sidto na baay taman sang waa day makasuud aw way oman logar maskin
adto apit sang powertaan. Aw yagaindo kanilan si Isa ng pyaglaongan ng
Tohan.
3 Sarta yagaindo si Isa, aon dyomatung na opat ka otaw na yanaglanting
ng sangka otaw na yamasadi yang lawas nan.
4 Awgaid wa silan makadood adto kang Isa sabap sang kadaig ng mga
otaw. Agaw pyomanik silan sang atup aw bosloti nilan sang babaw ni Isa
aw tontona nilan idtong otaw ansang kowangan nan adto sang masaid
kang Isa.
5 Pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig nilan kanan, yagalaong yan
sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, yampon da yang mga dosa mo.”
6 Adon, aon oman mga magiindoway ng Hokoman na yanagingkod
ansan. Pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Isa, yagalaong silan sang
ginawa nilan,
7 “Nanga sa yagalaong yani na otaw ng mayninyan? Yangkun nan yang
kapatot ng Tohan kay yang Tohan gaid yang makaampon sang dosa ng
manosiya!”
8 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Nanga sa maynan yang dumduman mayo?
9 Wain yang masayun paglaong sining otaw na sadi, ‘Yampon da yang
mga dosa mo,’ atawa ‘Pagbangon, daa yang kowangan mo aw panaw?’
10 Adon, antak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya aon kapatot
ko adi sang babawan ng donya magampon sang mga dosa, pakadyawon
da ko yaning otaw.” Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na sadi,
11 “Kay Itin, pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da adto kamayo.”
12 Na, sarta yagatanaw yang kariko ng mga otaw, yagabangon inyan na
otaw, daa yang kowangan nan aw panaw. Aw yamangkatingaa da yang
kariko nilan aw pyopoji nilan yang Tohan, laong nilan, “Disti-disti way
kikita ta na magonawa sinyan!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi
(Mat. 9:9-13; Luk. 5:27-32)

§ **1:44 1:44** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-8.

13 Ansinyan byomarik si Isa adto sang kilid ng Linaw ng Jalil. Madaig
yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw inindowan nan silan.
14 Pagkatapos, sarta yagapanaw si Isa, kikita nan yang sambok na
mangobraay ng bowis na yagaingkod sang kanan bayadanan ng bowis.
Yang ngaan nan si Libi* na anak ni Alpiyo. Laong ni Isa kanan, “Abay da,
agad kanak.” Ansinyan imindug dayon yan aw yamagad kang Isa.
15 Wa akadogay disinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan
nan adto sang baay ni Libi. Madaig yang mga mangobraay ng bowis aw
yang kadaigan pa na mga otaw na tyatawag na baradosa† na yanagupud
kanilan koman kay madaig da silan na yamagad kang Isa.
16 Pagkita sinyan ng mga magiindoway ng Hokoman na mga Parisi,
yagalaong silan sang mga inindowan ni Isa, “Nanga sa yakan si Isa upud
sang mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na
baradosa?”
17 Awgaid yamakadungug sinyan si Isa, agaw yagalaong yan kanilan,
“Yang mga otaw na madyaw yang lawas di kinaanglan ng mananambalay,
awgaid idtong mga otaw na aon sakit. Magonawa sinyan, yakani ako
sining donya dili para sang mga otaw na yagalaong na matorid silan, kondi
para sang mga otaw na baradosa kay antak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Luk. 5:33-39)

18 Sangallaw disinyan yagapowasa yang mga inindowan ni Yahiya na
Magsosogboway aw yang mga inindowan ng mga Parisi. Ansinyan aon
mga otaw na kyomadto kang Isa aw yagaosip silan kanan, laong nilan,
“Yang mga inindowan ni Yahiya aw yang mga inindowan ng mga Parisi
yanagpowasa. Awgaid yang mga inindowan mo wa magapowasa. Nanga
sa?”
19 Tyomobag si Isa pinaagi sang pasombingay, laong nan, “Mapakay
ba magpowasa yang mga bisita sang kawin sarta iyan pa yang usug na
akawinun? Dili!
20 Awgaid madatung yang wakto na akamangun da kanilan yang usug
na akawinun, aw sidto na wakto magapowasa da silan.”
21 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magatopak ng bago na tela sang
dadaan na dagom. Kay kong mokoyot idtong tyotopak, amalasi da oman
yang dagom aw labi da yang lasi sinyan.
22 Way oman otaw na yang bago na bino alasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, maasag da yang bino aw amasapad
yang lasakanan. Agaw sa, yang bago na bino dait alasak sang bago na
lasakanan na abay pa maonat.”

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Luk. 6:1-5)

23 Sangallaw disinyan na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi, yamagi
si Isa aw yang mga inindowan nan sang pawa ng trigo. Pagagi nilan,
yamangutul yang mga inindowan nan ng trigo.
24 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan kang Isa, “Tanawa
yang mga inindowan mo! Sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay
yagagawbuk silan sang Allaw ng Pagpatana.”

---

* **2:14 2:14** Si Libi pyagangaanan oman ni Matiyo. † **2:15 2:15** Yang mga otaw na tyatawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga mangobraay ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

25 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang
ininang ni Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat sang mga
kaupdanan nan aw yagakinaanglan silan ng pagkan?
26 Sidtong wakto na si Abiyatar yang Dakowa na Imam, syomuud
si Soltan Daud sang Baay ng Tohan aw kyakan nan yang pan na
pyapasampay adto sang Tohan aw atagi oman yang mga kaupdanan nan
maskin sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam gaid
yang makakan sinyan na pan.”‡
27 Yagalaong oman si Isa, “Ininang ng Tohan yang Allaw ng Pagpatana
para sang kadyawan ng manosiya. Awgaid yang manosiya wa nan abaoya
antak kabugatan silan ng Allaw ng Pagpatana.
28 Agaw ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko paglaong daw ono
yang mapakay inangun maskin sang Allaw ng Pagpatana.”

3

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Luk. 6:6-11)

1 Sangallaw disinyan kyomadto si Isa sang pagsasambayangan ng mga
Yahodi. Ansidto aon sambok na otaw na yamasadi yang sangkilid na arima
nan.
2 Aon oman mga otaw ansan na yagasima kang Isa daw pakadyawon
nan idtong otaw sang Allaw ng Pagpatana kay antak aon akapagoman
nilan kanan.
3 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na
arima nan, “Adi kaw sang atobangan ng mga otaw.”
4 Pagkatapos yosip ni Isa yang mga otaw, laong nan, “Sobay sang
Hokoman, ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana, yang
paginang ng madyaw atawa maat, yang paglowas sang kinabowi ng otaw
atawa yang pagpatay?” Awgaid wa silan otobag kanan.
5 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa. Yamadaman yan kanilan aw
masakit yang pangatayan nan sabap ng matigas yang oo nilan. Ansinyan
yagalaong yan sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan,
“Onata yang arima mo.” Na, yonat da nan aw yamadyaw dayon yang
arima nan.
6 Ansinyan lyomogwa da yang mga Parisi sikun sang pagsasambayangan
aw kadtowi nilan yang mga otaw ni Soltan Hirod kay antak pagbaawan
nilan daw monono yang pagpatay nilan kang Isa.

Madaig yang mga Otaw na Yamagad kang Isa

7 Ansinyan pyomanaw ansan si Isa aw yang mga inindowan nan aw
kyomadto silan sang kilid ng Linaw ng Jalil. Labi na madaig yang mga
taga Jalil na yamagad kanilan.
8 Aw madaig oman yang mga otaw sikun sang Awrosalam aw sang
kadaigan pa na mga banwa sang Yahodiya kipat sang mga banwa na
sakop ng Idomiya. Aon oman sikun sang dipag ng tobig ng Yordan aw
sikun oman sang masaid sang mga syodad ng Tiros aw Sidon. Yani na
kamangaotawan kyomadto kang Isa kay yamadungug nilan yang kariko
ng ininang nan.

‡ **2:26 2:26** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

9 Adon, sabap sang kadaig ng mga otaw pyagalaong ni Isa yang mga
inindowan nan na magandam silan ng bangka na akasakayan nan antak
di yan kaligpitan ng mga otaw.
10 Madaig da yang mga otaw na pyapakadyaw ni Isa, agaw yanagtinoo-
day da yang kariko ng mga masakitun antak makakuput silan kanan.
11 Aw pagkita kanan ng mga otaw na kyakasaytanan, syomojod dayon
silan sang atobangan nan aw yamangiyak silan, "Ikaw yang Anak ng
Tohan!"
12 Awgaid syasagda silan ni Isa ng maigpit antak di silan maglaong daw
sino yan.

Pipili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Luk. 6:12-16)

13 Pagkatapos sinyan tyomokod si Isa sang sambok na butay aw tawaga
nan yang mga otaw na karim nan paagadun aw dyomood silan adto kanan.
14 Ansinyan sampoo aw dowangka otaw yang pipili nan antak mainang
ng mga sahabat nan. Yagalaong yan kanilan, "Pipili ta kamo antak
magad kamo kanak aw osogoon ta kamo antak magosiyat ng Madyaw na
Gogodanun.
15 Aw atagan ta kamo ng kapatot pagpalogwa sang mga saytan sikun
sang mga otaw."
16 Na, yang sampoo aw dowangka otaw na pipili nan si Simon na
pyagaingaanan nan ni Pitros,
17 si Yakob aw yang lomon nan na si Yahiya na mga anak ni Sibidi.
Pyagaingaanan silan ni Isa ng Bowanirgis na yang mana san "maisug na
maynang linti,"
18 si Andriyas, si Pilip, si Bartolomi, si Matiyo, si Tomas aw si Yakob na
anak ni Alpiyo, si Tadiyos, si Simon na rebelde sangaon,
19 aw si Yodas Iskariyot na yan yang magatraydor kang Isa.

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Luk. 11:14-23)

20 Pagkatapos sinyan yomori silan Isa. Ansinyan madaig da oman
yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw, si Isa aw yang mga
inindowan nan way gaid oras maskin sang pagpangan.
21 Na, pagdungug sinyan ng mga kalomonan ni Isa, kyomadto silan sid-
tong baay antak kamangun nilan si Isa kay pagtoo nilan na yamabowang
da yan.
22 Aon oman mga magiindoway ng Hokoman sikun sang Awrosalam na
yagalaong, "Syosuudan si Isa ni Bilsibol. Yang pangoo ng mga saytan, yan
yang yamatag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga saytan."
23 Pagdungug ni Isa sang mga pyaglaongan nilan, pyapadood nan silan
aw yagalaong yan kanilan ng pasombingay, laong nan, "Di mapakay na
magapalogwa si Iblis sang kapagonawa nan na saytan.
24 Kong managonay magtanam yang mga otaw sang sambok na pyagada-
towan, sang di amadogay amasapad inyan na pyagadatowan.
25 Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na pamilya,
sang orian amabongkag yani na pamilya.
26 Magonawa sinyan, kong mapagtanam si Iblis sang mga sakop nan
na saytan aw magakabain-bain silan, sang di amadogay akawaan yan ng
kapatot pagsogo kanilan aw amasapad da yang pyagadatowan nan."
27 Ansinyan yagaatag oman si Isa kanilan ng opamaan, laong nan, "Way
makasuud sang baay ng makusug na otaw aw makakamang sang mga

bubutang nan kong di nan ona gaposon idtong makusug na otaw. Awgaid
kong yamagapos da nan, makakamang da yan sang mga bubutang sidto
na baay.*
28 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang kariko ng dosa
maampon aw maskin pa yang paglaong ng maat makapantag sang Tohan.
29 Awgaid sino-sino yang magalaong ng maat makapantag sang Nyawa
ng Tohan, di maampon taman sa taman."
30 Maynini yang pyaglaongan ni Isa adto sang mga magiindoway ng
Hokoman kay yagalaong silan na syosuudan yan ng saytan.

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan
(Mat. 12:46-50; Luk. 8:19-21)

31 Ansinyan dyomatung yang ina ni Isa aw yang mga mangkangod nan
na usug. Yagaindug silan adto sa logwa ng baay aw pyapatawag nilan si
Isa.
32 Adto sa suud madaig yang mga otaw na yanagingkod sang makilibot
ni Isa. Ansinyan aon yagalaong kang Isa, "Tabiya, yang ina mo aw yang
mga lomon mo, adto silan sa logwa na yagatagad kanmo."
33 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Sino kadi yang ina ko aw mga
lomon ko?"
34 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga otaw na yanagingkod sang
palibot nan aw laong nan, "Yadi kay yang ina ko aw yang mga lomon ko.
35 Kay sino-sino yang yagainang ng karim ng Tohan, silan yang ina ko
aw yang mga lomon ko na usug aw bobay."

4

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:1-9; Luk. 8:4-8)

1 Ansinyan yagaindo da oman si Isa adto sang kilid ng linaw. Aw madaig
da oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan. Agaw, yang ininang
ni Isa, syomakay yan sang sambok na bangka na yagalotaw sang tobig aw
imingkod ansan sarta yang mga otaw adto managindug sang kilid ng linaw.
2 Na, madaig yang pyagaindo ni Isa kanilan pinaagi sang mga pasombin-
gay.
3 Laong nan, "Paningug kamo! Aon otaw na kyomadto sang pawa antak
magsabod ng bini.
4 Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang kilid ng daan.
Ansinyan dyomatung yang mga langgam aw toboga nilan.
5 Aon oman mga bini na yamallog adto sang batoon na lopa. Na,
tyomobo dayon yang mga bini kay mababaw yang lopa.
6 Awgaid pagsilat ng suga, yamalanus dayon yang mga tanum sabap sang
kapaso ng suga aw yamagango da kay wa silan makagamot ng madyaw.
7 Aon oman mga bini na yamallog adto sang lopa na madaig yang
sampinit. Ansinyan tyomorin yang sampinit aw kyakatabonan sinyan
yang mga tanum. Idto sagaw wa silan obonga.
8 Awgaid aon oman mga bini na yamallog adto sang madyaw na lopa.
Tyomorin silan aw yobonga ng madyaw. Yang kadaigan yobonga ng osto
gaid. Yang kadaigan oman yobonga ng madaig, aw yang kadaigan oman
yobonga ng labi na madaig."

---

* **3:27 3:27** Yani na opamaan yagapakatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

9 Sang orian yagalaong si Isa, “Kamo na yamaningug, paningugi mayo
ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

Yang Katoyowan sang mga Pasombingay
(Mat. 13:10-17; Luk. 8:9-10)

10 Pagpanaw ng kamangaotawan, yang yamabilin ansang masaid kang
Isa yang pilangka otaw na mga inagad nan upud sang sampoo aw dowa
na sahabat nan. Ansinyan yagaosip silan kanan daw ono yang mana sidto
na pasombingay.
11 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kamo, yatagan kamo ng katigam
antak makasabot kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng
Tohan. Awgaid sang kadaigan na mga otaw mga pasombingay yang
gyagamit ko
12 kay antak matoman yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Maskin yagatanaw silan, di silan makakita.
Aw maskin yamaningug silan, di silan makasabot.
Kay kong dili ng maynan, mabarik da gao silan adto sang Tohan antak
amponon nan silan.’ ”*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini
(Mat. 13:18-23; Luk. 8:11-15)

13 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Wa kadi kamo makasabot sidto
na pasombingay? Kong maynan, di oman kamo makasabot sang kadaigan
pa na mga pasombingay.
14 Na, yani kay yang mana sinyan. Yang bini na syasabod, idto yang
pyaglaongan ng Tohan.
15 Yang kilid ng daan na kyakaoogan ng bini, idto yang mga otaw
na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid pagdungug
sinyan, dyomatung dayon si Iblis aw kamanga nan yang pyaglaongan na
dyudungug nilan sikun sang pangatayan nilan.
16 Yang kadaigan oman na magonawa ng batoon na lopa, idto yang mga
otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw tyatarima dayon
nilan na aon kasowat.
17 Awgaid sabap ng wa makagamot yang pyaglaongan ansang pan-
gatayan nilan, di silan magadogay sang pagpangintoo nilan. Kay kong
adatungan silan ng mga satsat atawa apakasikotan silan sabap sang
pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan, mibiya dayon silan sang
pagpangintoo.
18 Yang kadaigan oman na magonawa ng lopa na madaig yang sampinit,
idto yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan,
19 awgaid sabap sang karidowan nilan adi sang babawan ng donya aw
sabap oman sang kallini nilan sang sapi aw yang kadaigan pa na mga
butang, kyakatabonan da yang pyaglaongan ng Tohan. Idto sagaw way
yamakita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi nilan.
20 Awgaid yang kadaigan na magonawa ng madyaw na lopa, idto yang
mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw yamangagad
sinyan. Agaw sagaw aon makita na bonga ng pagpangintoo sang kinabowi
nilan. Yang kadaigan yobonga ng osto gaid, yang kadaigan oman yobonga
ng madaig, aw yang kadaigan oman yobonga ng labi na madaig.”

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan
(Luk. 8:16-18)

---

* **4:12 4:12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

21 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan aw
asangkoban nan ng gantangan atawa butangan nan sang saad ng katri,
kondi ibutang nan sang tongtonganan kay antak kaamdagan yang baay.
22 Kay yang maskin ono na yamatago, amaklaro sang orian. Aw yang
wa pa akatigami adon, akatigaman da.
23 Na, kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pya-
galaong ko kamayo.”
24 Yagalaong oman si Isa, “Dumduma mayo yang dyudungug mayo.
Kay daw monono yang pagpaningug mayo, daw apangagadan mayo yang
dyudungug mayo atawa apasagdan mayo, maynan oman yang inangun
kamayo ng Tohan.
25 Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, odogangan pa yang
katigam aw pagsabot nan. Awgaid sino-sino yang di amaningug ng
madyaw, maskin yang tagbis na kyakatigaman nan, akamangun pa
kanan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Pagtorin ng Bini

26 Yagalaong oman si Isa, “Yang pagdato ng Tohan magonawa sang otaw
na yagasabod ng bini adto sang pawa nan.
27 Pagkatapos nan magsabod, yagainang yan ng kadaigan pa na gawbuk
nan. Na, sarta yamatoog yan ng gabi aw yagagawbuk ng allaw, gyomiti
aw tyomorin da yang mga bini. Awgaid wa yan akatigam daw monono
yang pagtorin nilan.
28 Kay yang lopa yang yagapatorin aw yagapabonga sang mga tanum.
Sawpama yang omay, magadaon nay ona, sonod magabuus aw sang orian
moboswak.
29 Na, kong yailag da, aganiun da kay dyomatung da yang wakto ng
paggani.”

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso
(Mat. 13:31-32, 34; Luk. 13:18-19)

30 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang akaparias natun sang pagdato ng
Tohan?
31 Ono yang akapasombingay natun sinyan? Na, yang pagdato ng Tohan
magonawa ng liso ng mostasa na yani yang labi na tagbi sang kariko ng
mga liso.
32 Awgaid pagtanum sinyan, motorin yan aw amainang yan na mak-
agwasay pa sang kariko ng mga tanum. Dakowa oman yang mga sanga
sinyan na akapogadan aw akapasilongan ng mga langgam.”
33 Na, madaig pa yang mga pasombingay na magonawa sinyan na
gyagamit ni Isa sang pagosiyat nan sang mga otaw. Aw inindowan nan
silan taman sang amagaga nilan masabot.
34 Way pyagaindo nan sang mga otaw na dili pinaagi sang pasombingay.
Awgaid kong silan da gaid ni Isa sang mga inindowan nan, pyapakatigam
nan kanilan yang mana ng kariko ng mga pasombingay.

Pyapaondang ni Isa yang Bagyo
(Mat. 8:23-27; Luk. 8:22-25)

35 Pagsallup ng suga sinyan na allaw, yagalaong si Isa adto sang mga
inindowan nan, “Abay da kamo. Mataripag da kita sang linaw.”
36 Ansinyan pyapanawan da nilan yang kamangaotawan aw syomakay
silan sang bangka na pyagaingkodan ni Isa aw larga da silan. Aon oman
kadaigan pa na mga bangka na yamagad kanilan.

37 Ansinyan tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyakalasakan
da ng tobig yang kanilan bangka na masaid da mapono.
38 Awgaid si Isa adto sang orin ng bangka na yamatoog sang oonan.
Agaw, pyopokaw yan ng mga inindowan nan aw yagalaong silan kanan,
“Kay Goro, wa kaw akarido na mallug da kita matay?”
39 Ansinyan yagabangon si Isa aw syasagda nan yang samut, laong nan,
“Ondang da!” aw yagalaong yan sang mga baud, “Kalinaw da!” Na,
ansinyan yomondang dayon yang samut aw yamalinaw da.
40 Yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Nanga sa yamalluk kamo?
Waa pay kadi pagpangintoo mayo kanak?”
41 Na, labi da yang alluk nilan aw yanaginosipay silan, laong nilan, “Sino
kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud motoman
kanan?”

5

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyakasaytanan
(Mat. 8:28-34; Luk. 8:26-39)

1 Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
dipag ng linaw sang logar ng mga taga Girasa.
2 Pagkawas ni Isa sang bangka, syosongon dayon yan ng sambok na otaw
na yagasikun sang mga langob na pakoboran. Yani na otaw kyakasaytanan
3 aw iyan yan magauya sang mga langob. Way otaw na makagapos
kanan maskin pa bakoson yan ng kadina.
4 Makapila da nilan bakosa yang siki aw arima nan, awgaid pyapamogto
da gaid nan yang mga kadina. Way sagaw otaw na makapogong kanan.
5 Allaw-gabi yagapanaw-panaw yan ansang pakoboran aw adto oman
sang kabtayan. Yabay yan magpangiyak aw pyaparian nan yang lawas
nan ng mga bato.
6 Adon, pagkita sinyan na otaw kang Isa maskin mawat pa yan,
dyomaagan yan aw syomojod sang atobangan ni Isa.
7-8 Ansinyan yagalaong si Isa sang saytan na yakalasak sinyan na otaw,
“Saytan, logwa da sini na otaw!” Yamangiyak yang saytan aw laong nan ng
matanog, “Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi na Makagwas, ono yang labot
mo kanak? Pangayoon ko sang ngaan ng Tohan na di mo ako isiksaun!”
9 Ansinyan yagaosip kanan si Isa, “Sino yang ngaan mo?”
Tyomobag yan, “Yang ngaan ko si Panon kay madaig kami.”
10 Ansinyan yagapakilooy yan kang Isa na di nan silan papanawon sikun
sinyan na banwa.
11 Na, madaig yang mga binatang na yanagdowang ansang kilid ng butay.
12 Yagapakilooy da yang mga saytan kang Isa aw laong nilan, “Pakad-
towa da gaid kami adto sidtong mga binatang. Pasuuda kami adto
kanilan.”
13 Na, tyotogotan da silan ni Isa. Ansinyan lyomogwa da yang mga
saytan sikun sang lawas sinyan na otaw aw lasak silan sidtong mga
binatang. Aw yang kariko ng mga binatang dyomaagan adto sang
pangpang. Yamangkallog silan sang linaw aw yamangkalumus. Yang
kadaig nilan mga 2,000.
14 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod aw sang makilibot na mga baryo aw gyogogod
nilan sang mga otaw idtong kyakatamanan. Agaw, yagasingadto da yang
mga otaw antak tanawon nilan daw ono yang yamaitabo.

15 Pagdatung nilan adto kang Isa, kikita nilan na yagaingkod ansan
idtong otaw na pyapanawan da ng saytan. Yamandagom da yan aw yomori
da yang madyaw na dumduman nan. Na, yamangkalluk da silan.
16 Yangaong yakakita sang kyakatamanan yagagogod sang mga otaw
daw ono yang yamaitabo sidtong otaw na pyapanawan da ng saytan kipat
sidtong mga binatang.
17 Pagdungug sinyan yagapakilooy yang mga otaw kang Isa na apanawan
da nan yang banwa nilan.
18 Ansinyan pagsakay ni Isa sang bangka kay mapanaw da yan,
yagapakilooy kanan yang idtong otaw na kong mapakay paagadun yan.
19 Awgaid wa osogot si Isa aw laong nan kanan, "Ori da adto kamayo
aw paggogod kanilan daw ono yang ininang kanmo ng Tohan aw monono
yang pagkallat nan kanmo."
20 Agaw pyomanaw da idtong otaw aw pyagapayapat nan adto sang mga
banwa na sakop ng Dikapolis* daw ono yang ininang kanan ni Isa. Aw
yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw na yamakadungug sinyan.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagakuput sang Dagom ni Isa (Mat. 9:18-26; Luk. 8:40-56)

21 Ansinyan tyomaripag da oman si Isa sang linaw. Pagdatung nan adto
dipag, madaig yang mga otaw na yanagtipon adto kanan.
22 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na pyagangaanan ni Yairos
na isa sang mga pangoo ng pagsasambayangan ng mga Yahodi disinyan
na banwa. Pagkita nan kang Isa, syomojod yan sang atobangan nan
23 aw yagapakilooy yan, laong nan, "Yang anak ko na bobay yagapinal
da. Aw mapakay kanmo, kadtowi yan aw dapuni ng arima mo kay antak
magkadyaw yan aw mabowi pa yan."
24 Agaw yamagad si Isa kanan. Madaig oman yang mga otaw na
yamagad kanilan aw yanagdinutdutay silan adto kang Isa.
25 Adon, aon sambok na bobay ansan na yabay agasan ng dogo sa suud
ng sampoo aw dowangka toig.
26 Madaig da yang kasikotan na yaagian nan sang pagpatambal sang
madaig na mananambalay. Yaobos da yang kariko ng kanan sapi awgaid
wa pa akadyaw, kondi yallabi pa yang kanan pagkasakit.
27 Adon, yamakadungug yan ng makapantag kang Isa. Agaw, ansang
tunga ng mga otaw yodood yan kang Isa sikun sang likod nan aw kuputi
nan yang dagom nan.
28 Kay yagalaong yan sang ginawa nan, "Aw makakuput gaid ako sang
dagom ni Isa, amadyaw da ako."
29 Na, pagkuput nan sang dagom ni Isa, yomondang dayon yang pagagas
ng dogo nan aw byabati nan na yamadyaw da yan sikun sang kanan sakit.
30 Na, sinyan dayon kyakatigaman ni Isa na aon kabarakat na lyomogwa
sikun kanan. Agaw, ilingi yan sang mga otaw aw yagaosip yan, "Sino kadi
yang yagakuput sang dagom ko?"
31 Tyomobag yang mga inindowan nan, "Kikita mo na madaig yang mga
otaw na yanagdinutdutay kanmo. Nanga sa yagaosip pa kaw daw sino
yang yagakuput kanmo?"
32 Awgaid yagapanlingi-lingi pa si Isa antak tanawon nan daw sino yang
yagakuput kanan.

---

* **5:20 5:20** Yang mana ng *Dikapolis* Sampoo na mga Longsod.

33 Adon, sabap ng kyakatigaman ng bobay daw ono yang yamaitabo
kanan, yodood yan kang Isa na tyatakigan sabap sang alluk nan. Syomojod
yan sang atobangan nan aw yagalaong yan ng kabunnaan.
34 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Kay Bodi, sabap sang pagpangintoo
mo yamadyaw da kaw. Panaw da na aon kalinaw kay waa day sakit mo.”
35 Sarta yagatiyab pa si Isa, aon dyomatung na mga otaw sikun sang
baay ni Yairos na pangoo ng pagsasambayangan nilan. Yagalaong silan
kang Yairos, “Yamatay da yang anak mo. Ayaw da pagdistorbowa yang
goro.”
36 Awgaid yamakadungug sinyan si Isa aw laong nan kang Yairos, “Ayaw
magkalluk. Pagpangintoo gaid.”
37 Ansinyan wa otogoti ni Isa yang maskin sino na amagad kanan
yatabiya si Pitros aw yang maglomon na si Yakob aw si Yahiya.
38 Pagdatung nilan sang baay ni Yairos, kikita ni Isa na yagakasamok
yang mga otaw aw madaig yang yanagtiyao aw yanagminatay ng matanog.
39 Pagsuud ni Isa, yagalaong yan kanilan, “Nanga sa bali na kasamok
mayo? Nanga sa yagatiyao kamo? Dili ng patay yang isu kondi yamatoog
gaid yan.”
40 Na, inikuan da gaid nilan si Isa.

Agaw pyapalogwa da ni Isa yang kariko nilan. Tapos, pyagaagad nan
yang ama aw ina ng isu kipat sang toongka otaw na mga inindowan nan
aw syomuud silan sang kowarto na pyagakowangan ng isu.
41 Ansinyan kyukuputan ni Isa yan arima ng isu aw yagalaong yan,
“Talita komi,” na yang mana sinyan, “Kay Bodi, bangon da.”
42 Ansinyan yagabangon dayon yang isu aw magpanaw-panaw. Sampoo
aw dowangka toig yang idad nan. Aw yamangkatingaa da yang mga
yakakita sinyan.
43 Awgaid syasagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino
ng makapantag sinyan. Aw pyagalaong nan silan na apakanun da nilan
yang isu.

6

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit
(Mat. 13:53-58; Luk. 4:16-30)

1 Ansinyan pyomanaw si Isa sinyan na banwa aw yomori yan adto sang
Nasarit, yang longsod na tyotorinan nan. Aw yamagad oman kanan yang
mga inindowan nan.
2 Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yagaosiyat si Isa adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi. Madaig yang mga otaw ansan aw
pagdungug nilan sang pagosiyat nan, yamatingaa silan aw laong nilan,
“Wain yani na otaw makakamang sini na katigam? Aw wain yan sang
kabarakat paginang sini na mga katingaan?
3 Di ba yani yang panday, yang anak ni Mariyam aw yang mga lomon
nan si Yakob, si Yosis,* si Yodas aw si Simon? Di ba, adi oman magauya
yang mga lomon nan na bobay?” Aw wa nilan atarimaa si Isa.
4 Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Yang nabi pyagaaddatan ng mga otaw
maskin wain, yatabiya adto sang kanan banwa, sang kanan mga kadogo
aw adto sang kanan baay.”

---

* **6:3 6:3** Si *Yosis* yang ngaan ni Yosop sang tiniyaban na Grik.

5 Idto sagaw, wa yan makainang ng katingaan sidto na banwa yatabiya
sang pilangka otaw na yamasakit na dyadapunan nan ng arima nan aw
pyapakadyaw nan.
6 Aw yamatingaa si Isa kay wa silan apangintoo kanan.

Syosogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan (Mat. 10:5-15; Luk. 9:1-6)

Pagkatapos sinyan yamakarimpud si Isa komadto sang makilibot na mga
banwa aw yagaindo yan sang mga otaw.
7 Ansinyan tyatawag nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan
na magtipon adto kanan aw syosogo nan silan pagpanaw ng tagdowa.
Yatagan nan silan ng kapatot pagpalogwa sang mga saytan
8 aw yagalaong yan kanilan, “Sang pagpanaw mayo, ayaw kamo magdaa
ng maskin ono yatabiya sang bangka. Ayaw kamo magdaa ng pagkan,
lasakanan atawa sapi ansang bolsa mayo.
9 Mapakay kamo magsandalyas, awgaid ayaw kamo magdaa ng ilisan
mayo.
10 Maskin wain na baay yang adatungan mayo, ansan da kamo maguya
taman sang pagpanaw mayo sikun sinyan na banwa.
11 Kong aon banwa na akadtowan mayo aw yang mga otaw ansan di
magatarima kamayo ni amaningug sang pyaglaongan mayo, panawi mayo
yan na banwa. Aw bago kamo pomanaw takdagan mayo yang abog sang
siki mayo silbi tanda kanilan na waa day labot mayo kanilan.”
12 Ansinyan pyomanaw da yang mga inindowan ni Isa aw yanagosiyat
silan sang mga otaw na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan.
13 Madaig yang mga saytan na pyapalogwa nilan sikun sang mga
otaw aw madaig yang mga masakitun na dyadamasan nilan ng lana aw
pyapakadyaw nilan.

Yang Pagkamatay ni Yahiya na Magsosogboway (Mat. 14:1-12; Luk. 9:7-9)

14 Ansinyan yamakadungug si Hirod† na soltan sang Jalil ng makapantag
sang ininang ni Isa kay yamabantog da yang ngaan nan sang kariko
ng banwa. Aon mga otaw na yagalaong na si Isa kono si Yahiya na
Magsosogboway na yamabowi oman, aw idto sagaw aon kono kabarakat
nan paginang ng katingaan.
15 Yang kadaigan oman yagalaong, “Si Nabi Iliyas kowaw yan.”
Aw yang kadaigan oman yagalaong, “Nabi kowaw si Isa na magonawa
sang mga nabi sangaon.”
16 Awgaid pagdungug sinyan ni Hirod yagalaong yan, “Si Yahiya kowaw
yani na pyapaotodan ko ng oo. Yamabowi da oman yan!”
17 Maynini yang pyaglaongan ni Hirod kay sangani pyapadakup nan
si Yahiya, pyapagapos aw pyapapiriso nan. Ininang nan yani kay
pyapangasawa nan si Hirodiya na asawa ng kanan lomon na si Pilip.
18 Aw yabay yan paglaongon ni Yahiya, laong nan, “Di mapakay na
pangasawaun mo yang asawa ng lomon mo. Sopak yan sang Hokoman.”
19 Na, sabap sinyan maat yang ginawa ni Hirodiya adto kang Yahiya aw
karim gao nan na apapatay si Yahiya. Awgaid way amainang nan
20 kay wa osogot si Hirod na apatayun si Yahiya. Kay dakowa yang addat
ni Hirod kang Yahiya sabap ng kyakatigaman nan na si Yahiya matorid na

† **6:14 6:14** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyatawag oman yan ng soltan.

otaw na yamangagad sang Tohan. Agaw, pyapabantayan nan si Yahiya
adto sang pirisowan antak di yan amaono. Yamallini si Hirod maningug
sang pagosiyat ni Yahiya maskin sagaw matag wakto na yagapaningug yan
kanan, yamarido yang ginawa nan.
21 Awgaid sangallaw disinyan dyomatung yang wakto na yamatoman
da yang kallini ni Hirodiya. Pagdatung ng allaw ng pagkaotaw ni Hirod,
yagapakandori yan aw pyagaimbitar nan yang mga opisyales nan kipat
sang mga kapitan ng mga sondao aw yang mga dato sang probinsya ng
Jalil.
22 Sarta yagakandori silan, dyomatung yang anak ni Hirodiya aw
somayaw. Aw yamasowat sinyan si Hirod kipat sang kariko ng mga bisita
nan. Agaw yagalaong si Hirod sidtong daaga, “Kay Bodi, ono yang karim
mo? Maskin ono yang apangayoon mo, atag ko kanmo.”
23 Ansinyan yagapasad kanan si Hirod aw laong nan, “Sagaw, maskin
ono yang apangayoon mo, abir pa katunga sang kanak pyagadatowan,
atag ko kanmo.”
24 Adon lyomogwa ansan yang daaga aw yagaosip yan sang kanan ina,
“Kay ina, ono kadi yang apangayoon ko?”
Tyomobag yang kanan ina, “Pangayowa yang oo ni Yahiya na Magsosog-
boway.”
25 Ansinyan byomarik dayon yang daaga adto sang soltan aw paglaonga
nan, “Kay soltan, yani yang apangayoon ko. Atagan kanak adon dayon
yang oo ni Yahiya na Magsosogboway na yakabutang sang bandiya.”
26 Na, pagdungug sinyan ng soltan, dakowa yang karidowan nan.
Awgaid sabap ng yagapasad yan sang atobangan ng mga bisita nan, di
da nan mabawi yang pyaglaongan nan.
27 Agaw, syosogo dayon ni Hirod yang sambok na sondao na adaun
kanan yang oo ni Yahiya. Ansinyan pyomanaw da yang sondao aw otodi
nan si Yahiya ng oo adto sang pirisowan.
28 Pagbarik nan, dyadaa nan yang oo ni Yahiya na yakabutang sang
bandiya aw atagan sang anak ni Hirodiya, aw yatag oman nan adto sang
kanan ina.
29 Na, pagdungug sinyan ng mga inindowan ni Yahiya, kyakadtowan
nilan yang lawas nan aw lubungan nilan.

Pyapakan ni Isa yang 5,000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Luk. 9:10-17; Yah. 6:1-14)

30 Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa sikun sang pagpayapat,
yanagkatipon silan adto kang Isa aw gogoda nilan kanan yang kariko ng
ininang aw pyagaindo nilan.
31 Awgaid sabap ng madaig yang mga otaw na yadatung aw yapanaw
way gaid oras nilan maskin sang pagpangan. Agaw yagalaong si Isa sang
mga inindowan nan, “Anda, makadto da kita sang mamingaw na banwa
na kita da gaid antak makapatana kamo ng tagbis.”
32 Agaw syomakay da silan sang bangka aw kadto silan sang mamingaw
na banwa na silan da gaid.
33 Awgaid madaig yang mga otaw na yakakita sang kanilan pagpanaw
aw ikilaa silan kanilan. Agaw, sikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa
dyomaagan silan ansang kilid ng linaw aw yamaona silan domatung sang
kyakadtowan nilan Isa.
34 Pagkawas ni Isa sang bangka, kikita nan yang kadaig ng mga
otaw. Yamalooy yan kanilan kay main silan ng mga karniro na way

magbabantayay. Ansinyan pyagaindowan nan silan ng madaig na mga
butang.
35 Pagkakasilum disinyan dyomood kang Isa yang mga inindowan nan
aw laong nilan, “Masaid da somallup yang suga aw mamingaw yani na
banwa.
36 Madyaw pa aw pakadtoon mo yang mga otaw adto sang makilibot na
mga baryo aw sityo antak silan makabili ng pagkan.”
37 Awgaid tyomobag si Isa kanilan, “Kamo da yang magpakan kanilan.”
Yagalaong yang mga inindowan nan, “Monono da yan? Mapanaw ba
kami aw magabili ng pan na yagakantidad ng soweldo ng waombowan
antak apakan kanilan?”
38 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Tanawa mayo daw pilambok yang
pan mayo ansan.”
Pagkatigam da nilan, tyomobag silan kang Isa, “Limambok yang pan aw
dowamboos yang isda.”
39 Ansinyan syosogo ni Isa yang mga inindowan nan na paingkodon
nilan yang kariko ng mga otaw na magpondok-pondok ansang kasagbutan.
40 Agaw imingkod da silan sang mga pondok ng tag-100 aw tag-50.
41 Ansinyan kyakamang ni Isa yang limambok na pan aw dowamboos
na isda aw imingao sang langit aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapingas-pingas nan yang pan aw atagan sang mga inindowan
nan antak apangatag nilan adto sang mga otaw. Magonawa sinyan,
pyagapingas-pingas nan yang dowamboos na isda kay ipangatag oman
adto sang mga otaw.
42 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
43 Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama na pan aw isda, sampoo
aw dowa na bokag yang yamapono nilan.
44 Na, yang kadaig ng mga otaw na yakakan, 5,000 yang kausgan da gaid.

Yagapanaw si Isa sang babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-32; Yah. 6:15-21)

45 Pagkatapos sinyan pyapasakay ni Isa yang mga inindowan nan sang
bangka. Syosogo nan silan na amaona adto dipag sang banwa ng Bitsayda
sarta apapanawon nan yang mga otaw.
46 Nang pyapaori da nan silan, tyomokod yan sang butay antak
magdowaa.
47 Pagkagabi disinyan, adto da sang laod yang bangka na syasakayan ng
mga inindowan, awgaid si Isa adto pa sang butay ng sayda nan.
48 Ansinyan kikita nan na kyakasikotan yang mga inindowan nan pag-
bugsay kay yosongsong silan sang makusug na samut. Na, pagkakadlawon
kyakadtowan silan ni Isa na yagapanaw sang babaw ng tobig. Malabay gao
yan kanilan,
49 awgaid pagkita nilan na yagapanaw yan sang babaw ng tobig,
yamangiyak silan kay yagadumdum silan na molto yan.
50 Yang kariko nilan yakakita kanan aw labi da yang alluk nilan.
Awgaid yagalaong dayon si Isa, “Ayaw kamo magkalluk. Ako sa yani.
Pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo.”
51 Ansinyan syomakay yan sang bangka aw yomondang dayon yang
samut. Yamatingaa da yang mga inindowan nan
52 kay maskin kikita nilan yang ininang ni Isa na pyapakan nan yang
5,000 na mga otaw, wa silan makasabot sang mana ng kikita nilan kay
matigas yang oo nilan.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun adto sang Ginisarit
(Mat. 14:34-36)

53 Ansinyan pagtaripag da nilan sang linaw, dyomatung silan sang
banwa ng Ginisarit aw adto da silan magadonggo.
54 Pagkawas nilan sang bangka, ikilaa dayon si Isa ng mga otaw ansan.
55 Agaw yanagdaagan silan adto sang makilibot na mga banwa antak
pakatigamun nilan yang mga otaw na iyan da si Isa. Ansinyan dyadaa
da nilan yang mga masakitun na yakabutang sang kowangan adto sidtong
banwa daw wain si Isa.
56 Agaw, maskin wain akadto si Isa, daw sang mga baryo atawa longsod
atawa sang mga sityo adto sang bokid, dyadaa nilan yang mga masakitun
adto sang palengke na pyagakatiponan ng mga otaw. Aw yamangayo-ayo
silan kang Isa na kong mapakay kuputan ng mga masakitun maskin yang
sagyadan da gaid ng kanan dagom. Aw yang kariko na yakakuput sang
dagom nan yamadyaw.

7

Yang Indowan ng mga Kaompowan aw yang Sogowan ng Tohan
(Mat. 15:1-9)

1 Ansinyan aon mga Parisi aw mga magiindoway ng Hokoman sikun
sang Awrosalam na yanagkatipon adto kang Isa.
2 Kikita nilan na yang kadaigan ng mga inindowan ni Isa yanagpangan
na wa silan makapangonaw. Aw sang dumduman nilan batar kono silan.
3 Kay yang mga Parisi aw maskin oman yang kariko ng mga Yahodi, di
silan makan kong wa pa silan makapangonaw sobay sang kabatasanan ng
kaompowan nilan.
4 Pagori nilan sikun sang palengke, di oman silan makan kong wa pa
silan makapangonaw. Na, madaig pa yang mga sogowan ng kaompowan
nilan na pyapangagadan nilan na magonawa sang pagpangogas ng mga
baso, mga koon aw yang mga ladya na bronsi.
5 Agaw adon, idtong mga Parisi kipat sang mga magiindoway ng
Hokoman, yagaosip silan kang Isa, “Nanga sa wa apangagad yang mga
inindowan mo sang kabatasanan ng kaompowan ta? Nanga sa yakan silan
na wa silan makapangonaw?”
6 Tyomobag si Isa, “Kamo na yagapakita-kita gaid na yamangagad sang
Tohan! Bunna sagaw yang pyaglaongan ng Tohan makapantag kamayo
pinaagi kang Nabi Isayas. Kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang
Tohan,
“ ‘Yani na mga otaw yagapoji kanak sang baba gaid nilan,
awgaid mawat kanak yang pangatayan nilan.
7 Way poos yang pagibada nilan kanak kay yang pyagaindo nilan mga
sogowan na ininang gaid ng otaw,
awgaid laong nilan na sogowan kono inyan ng Tohan.’ ”*
8 “Idto sagaw,” laong ni Isa, “tyatarikodan da mayo yang sogowan ng
Tohan aw yang pyapangagadan mayo yang kabatasanan ng otaw.”
9 Yagalaong oman si Isa, “Matigam sagaw kamo maginang ng daan na
akataripundaan mayo yang sogowan ng Tohan kay antak kapangagadan
mayo yang pyagaindo ng kaompowan mayo.

* **7:7 7:6-7** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:13.

10 Kay maynini yang pyaglaongan ng Tohan na yamakasorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa, laong nan, ‘Addati mayo yang ama aw ina mayo.’†
Aw ‘sino-sino yang magalaong ng maat adto sang ama atawa ina nan, dait
yan patayun.’‡
11 Awgaid tuna yang pyagaindo mayo kay yagalaong kamo na yang otaw
na magalaong adto sang ama atawa ina nan na ‘Yang tabang na atag ko
gao kanmo korban da,’ mana nan na yatag da kono nan adto sang Tohan,
12 na, kong maynan, mapakay na di da nan atabangan yang taganak nan.
13 Agaw, sabap sang kabatasanan ng kaompowan mayo na pyagaindo
oman mayo sang mga otaw, tyataripundaan da mayo yang sogowan ng
Tohan. Aw madaig pa yang ininang mayo na magonawa sinyan.”

Yang Makabatar sang Otaw
(Mat. 15:10-20)

14 Ansinyan tyatawag da oman ni Isa yang mga otaw na modood silan
kanan aw pyagalaong nan silan, laong nan, “Paningug kamo, obos kamo,
aw sabta mayo yang pagalaong ko kamayo.
15 Yang makabatar sang otaw dili ng pagkan na alasak nan sang baba
nan kondi yang maat na pyaglaongan na mologwa sikun sang baba nan.
16 Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong
ko kamayo.”
17 Pagkatapos sinyan pyapanawan ni Isa yang mga otaw aw syomuud
yan sang sambok na baay. Ansinyan yanagosip kanan yang mga
inindowan nan daw ono yang mana sidto na pasombingay.
18 Yagalaong si Isa, “Na, maskin oman kamo, wa kadi kamo makasabot?
Wa kadi kamo akatigam na yang maskin ono na akanun ng otaw di
amakabatar kanan?
19 Kay yang pagkan di amalasak sang pangatayan kondi sang tongol aw
mologwa da oman sikun sang lawas.” Na, sabap sinyan na pyaglaongan
ni Isa pyapakatigam nan kanilan na halal yang kariko ng pagkan.
20 Yagalaong oman si Isa, “Na, yang magasikun sang pangatayan ng otaw,
idto yang amakabatar kanan.
21 Kay sikun adto suud ng pangatayan ng otaw yang maat na dumduman
na magonawa sang paginang ng kadopangan, yang pagpangawat, yang
pagpatay sang otaw aw yang pagjina.
22 Adto oman magasikun yang napso sang mga butang ng kadaigan,
yang paginang ng kaatan, yang pagpanlimbong, pagkasina, pagpitna,
pagpasigarbo aw yang paginang ng maskin ono na kamasiyatan aw
kasanguan.
23 Yang kariko sining kaatan yagasikun sang pangatayan ng otaw, aw
idto yang amakabatar kanan.”

Yang Pagpangintoo ng Bobay na dili ng Yahodi
(Mat. 15:21-28)

24 Ansinyan pyomanaw si Isa ansan aw kyomadto yan sang logar na
masaid sang syodad ng Tiros. Pagdatung nan adto, pyomanik yan sang
sambok na baay, awgaid di nan karim na akatigaman ng mga otaw na
iyan yan san. Awgaid di sagaw matago.
25 Na, aon sambok na bobay disidto na yang anak nan na bobay
kyakasaytanan. Pagdungug nan na iyan si Isa, kyomadto dayon yan aw
syomojod sang atobangan ni Isa.

---

† **7:10 7:10** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:7 aw Pangagama 5:16.
‡ **7:10 7:10** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 21:17.

26 Na, yani na bobay dili ng Yahodi awgaid taga Piniki na sakop ng Siriya.
Yagapakilooy yan kang Isa na palogwaun nan yang saytan sikun sang anak
nan.
27 Awgaid yagalaong kanan si Isa ng pasombingay, laong nan, “Dait na
ona pakanun yang mga isu kay dili ng madyaw aw kamangun yang pagkan
ng mga isu aw itimbag adto sang mga ido.”§
28 Tyomobag yang bobay, “Bunna sagaw, kay Sir. Awgaid maskin yang
mga ido sang saad ng lamisa makakan sang yamasama ng mga isu.”
29 Ansinyan yagalaong kanan si Isa, “Sabap sini na pyaglaongan mo
yamadyaw da yang anak mo. Makaori da kaw kay pyapanawan da ng
saytan yang anak mo.”
30 Agaw yomori da yang bobay. Aw pagdatung nan sang baay, kikita
nan yang anak nan na yagakowang sang kowangan na pyapanawan da ng
saytan.

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Bungul aw Amang

31 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa sikun sidtong logar na sakop ng
Tiros. Sang pagpanaw nan yamagi yan sang Sidon, tapos pyomanaos yan
adto sang Linaw ng Jalil sang logar na sakop ng probinsya ng Dikapolis.
32 Adon, aon mga otaw disidto na yagadaa adto kanan ng sambok na
otaw na bungul aw amang aw yagapakilooy silan kanan na dapunan nan
idtong otaw ng arima nan.
33 Ansinyan pyagalain yan ni Isa sang kadaigan na mga otaw aw lyalasak
nan yang kanan tollo sang taringa nan. Pagkatapos, tyotobadan nan yang
tollo nan aw dyodoritan nan ng laway yang dila sinyan na otaw.
34 Ansinyan imingao si Isa sang langit, yaganapas ng maum aw
yagalaong sinyan na otaw, “Ipata!” na yang mana san, “Pagboka da!”
35 Na, yakadungug dayon inyan na otaw aw yakapagtiyab da yan ng
madyaw kay wa da odukut yang dila nan.
36 Ansinyan syasagda ni Isa yang mga otaw na di silan maggogod
sang maskin sino ng makapantag sinyan. Awgaid maskin monono yang
pagsagda nan kanilan, labi da yang paggogod nilan adto sang mga otaw.
37 Na, yamangkatingaa da yang mga otaw na yamakadungug sinyan aw
laong nilan, “Madyaw sagaw yang kariko ng ininang nan. Maskin yang
mga bungul pyapadungug nan aw yang mga amang pyapagtiyab nan.”

8

Pyapakan ni Isa yang 4,000 na mga Otaw
(Mat. 15:32-39)

1 Wa akadogay disinyan yanagkatipon da oman yang madaig na mga
otaw adto kang Isa. Nang kyakaobosan silan ng pagkan, pyapadood ni Isa
yang mga inindowan nan aw paglaonga silan,
2 “Yamalooy ako sini na mga otaw kay too pang allaw na yamagad silan
kanak aw adon waa day pagkan nilan.
3 Aw paoriun ko silan na yamangkagutum, basin aon amalango-lango
kanilan sang daan kay mawat yang pyagasikunan ng kadaigan kanilan.”
4 Yagalaong kanan yang mga inindowan nan, “Wain kita makakamang
ng apakan kanilan disining banwa na mamingaw?”
5 “Pilambok yang pan mayo ansan?” yagaosip kanilan si Isa.
Tyomobag silan, “Pitombok da.”

§ **7:27 7:27** Yang karim ipasabot ni Isa na yang ona nan tabangan yang mga Yahodi bago pa yang dili ng Yahodi.

6 Ansinyan pyapaingkod ni Isa yang mga otaw sang lopa. Kyakamang
nan yang pitombok na pan aw panginsokor sang Tohan. Pagkatapos,
pyagapingas-pingas nan aw atagan sang mga inindowan nan antak
ipangatag nilan adto sang mga otaw.
7 Aon oman pipila na mangkayantuk na isda nilan. Pagkatapos ni Isa
manginsokor, syosogo nan yang mga inindowan nan na ipangatag oman
adto sang mga otaw.
8 Ansinyan kyoman da yang kariko ng mga otaw aw yamangkabiyag
silan. Pagkatapos nilan koman, titipon ng mga inindowan yang yamasama
na pagkan, aw pitombok yang bokag na yamapono nilan.
9 Na, yang kadaig ng yakakan, mga 4,000. Ansinyan pyapaori da ni Isa
yang mga otaw.
10 Pagkatapos syomakay yan sang bangka upud sang mga inindowan
nan aw kyomadto silan sang banwa ng Dalmanota.

Karim ng mga Parisi Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-39; 16:1-4; Luk. 11:29)

11 Pagdatung nilan ansan, aon mga Parisi na yodood kang Isa kay
mapaglalis gao silan kanan. Karim nilan magtigi kanan, agaw yamangayo
silan kanan ng katingaan silbi tanda na syosogo yan ng Tohan.
12 Ansinyan yaganapas si Isa ng maum aw laong nan kanilan, “Nanga
sa yabay mangayo ng tanda yang mga otaw adon na panahon? Pagalaong
ko kamayo na way gaid tanda na apakita ko kamayo.”
13 Ansinyan pyapanawan da silan ni Isa upud sang mga inindowan nan.
Byomarik silan sang bangka aw tyomaripag da oman silan sang linaw.

Dait Magbantay sang mga Parisi aw kang Soltan Hirod
(Mat. 16:5-12)

14 Adon, yang mga inindowan ni Isa yakaringaw magdaa ng baon nilan.
Way pagkan nilan sang bangka yatabiya sang sambok gaid na pan.
15 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo sang labadora
ng mga Parisi aw ni Soltan Hirod.”
16 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, “Basin maynidto
yang pyagalaong nan kay wa kita magadaa ng pan.”
17 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang pyagabaawan nilan. Agaw ya-
galaong yan kanilan, “Nanga sa yanagbaaw-baaw kamo na way yamadaa
mayo na pan? Wa pa kadi kamo makasabot? Mairap sa kadi kamo
pagindowan.
18 Aon mata mayo, awgaid di kamo makakita. Aon taringa mayo, awgaid
di kamo makadungug. Kyakaringawan da mayo
19 na pyagapingas-pingas ko yang limambok na pan antak makakan
yang 5,000 na mga otaw? Pilambok yang bokag na yamapono mayo ng
yamasama?”
Tyomobag silan, “Sampoo aw dowa.”
20 Laong oman ni Isa, “Sang pagpingas-pingas ko ng pitombok na
pan antak makakan yang 4,000 na mga otaw, pilambok yang bokag na
yamapono mayo ng yamasama?”
Tyomobag silan, “Pito.”
21 “Na,” laong nan, “nanga sa wa pa kamo makasabot na dili ng pan
yang karim ko ipasabot?”

Pyapakadyaw ni Isa yang Bota

22 Ansinyan pagdatung nilan sang baryo ng Bitsayda, aon mga otaw na
yagadaa ng bota adto kang Isa aw yagapakilooy silan kanan na dapunan
nan idtong bota ng arima nan.
23 Ansinyan kyukuputan ni Isa yang arima ng bota aw pagagadan nan
adto sa logwa ng baryo. Ansidto tyotobadan ni Isa yang mata ng bota
aw dapuni nan ng arima nan. Ansinyan yosip ni Isa yang bota, "Aon day
kikita mo?"
24 Imingao yang otaw aw laong nan, "Makakita da ako ng mga otaw na
yagapanaw-panaw, awgaid main silan ng kaoy."
25 Agaw, dyadapun da oman ni Isa yang arima nan sang mata ng bota.
Na, pagtanaw nan, yakakita da yan aw matinaw da yang kanan pananaw.
26 Ansinyan pyapaori yan ni Isa aw laong nan kanan, "Ori da, awgaid
ayaw magapit adto sang baryo."

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa (Mat. 16:13-20; Luk. 9:18-20)

27 Ansinyan pyomanaos si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
mga baryo na masaid sang longsod ng Kisariya Pilipi. Sarta yagapanaw
silan yagaosip si Isa sang mga inindowan nan, laong nan, "Sobay sang mga
otaw, sino kono ako?"
28 Tyomobag silan, "Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Magsosog-
boway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas, aw yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono yang sambok na nabi sangaon."
29 "Awgaid kamo," laong ni Isa, "ono yang akapaglaong mayo daw sino
ako?"
Tyomobag si Pitros, "Ikaw yang Almasi."*
30 Ansinyan syasagda silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino
daw sino yan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa (Mat. 16:21-28; Luk. 9:23-27)

31 Ansinyan yagasogod si Isa magindo sang mga inindowan nan aw
yagalaong yan kanilan, "Ako na Anak ng Manosiya, dait na amagi ako
ng mga kasikotan. Ataripundaan ako ng mga pangoo ng mga Yahodi, mga
pangoo ng mga imam kipat oman sang mga magiindoway ng Hokoman.
Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoong allaw amabowi oman ako."
32 Na, mapayag kanilan yaning pyaglaongan ni Isa. Agaw pagdungug
sinyan ni Pitros, pyagaagad nan si Isa sang mawat-awat sang kadaigan aw
sagdaa nan na di yan maglaong ng mayninyan.
33 Awgaid yagaatobang si Isa sang mga inindowan nan aw
kyakadamanan nan si Pitros, laong nan, "Panaw da, kay Iblis! Kay
yang dumduman mo dili ng kahanda ng Tohan kondi yang dumduman
gaid ng manosiya."
34 Ansinyan tyatawag ni Isa yang mga otaw kipat sang mga inindowan
nan antak domood silan kanan aw yagalaong yan kanilan, "Sino-sino
yang marim mangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng
ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
35 Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan
kanak aw yang pagpayapat sang Madyaw na Gogodanun maskin idto yang
akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi.

---

* **8:29 8:29** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

36 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amangkun nan yang kariko
ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan isiksaun da
yan adto sang narka? Waa!
37 Kay way akaatag nan antak kaonan yan ng kinabowi na way
kataposan.
38 Na, bali na kaat ng mga otaw adon na panahon aw yagapakawat silan
sang Tohan. Sino-sino yang yamasipug maglaong sang atobangan sini na
mga otaw na yamangagad yan kanak kipat sang indowan ko, akasipug
ko oman yan sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang
donya sang kasiga ng kanak Ama na yagadan ako ng mga malaikat.”

9

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa adto sang mga inindowan nan, “Bunna
yang pagalaong ko kamayo na aon mga otaw disini na di pa amatay taman
sang ikitaun nilan na magadato da yang Tohan sang kanan kabarakat.”

Yamaisab yang Parangay ni Isa
(Mat. 17:1-13; Luk. 9:28-36)

2 Na, paglabay ng unum na allaw sikun disinyan pyagaagad ni Isa si
Pitros, si Yakob aw si Yahiya aw tyomokod silan sang makagwas na butay
na silan da gaid. Adto sa taas sarta yagatanaw silan kang Isa, yamaisab
yang parangay nan.
3 Yang kanan dagom yagakapoti aw masindaway na way main da nan
na kapoti adi sang babawan ng donya.
4 Sakadyap yagapakita kanilan si Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas aw
yapagbaaw silan kang Isa.
5 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Kay Goro, madyaw na ani kami
sini. Magainang da kami ng toombok na payag, yang sambok kanmo, yang
sambok kang Nabi Mosa aw yang sambok oman kang Nabi Iliyas.”
6 Maynini yang pyaglaongan nan kay wa yan akatigam daw ono yang
dait nan paglaongon sabap ng labi da yang alluk nan kipat oman sang
mga kaupdanan nan.
7 Ansinyan aon yamaon na gabon aw kyakatabonan silan sinyan. Aw
aon yamadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong, “Yani
yang pyapasaya ko na Anak. Paningug kamo kanan.”
8 Ansinyan pagpanlingi nilan, waa day kikita nilan na kadaigan na bay
dakman kang Isa.
9 Ansinyan pagtobang nilan sikun sang butay, syasagda silan ni Isa aw
laong nan, “Ayaw kamo maggogod sang maskin sino sidtong kikita mayo
taman sang amabowi oman ako na Anak ng Manosiya.”
10 Agaw wa silan magagogod sinyan sang kadaigan. Awgaid silan too,
yanaginosipay silan daw ono yang mana ng pyaglaongan nan na amabowi
oman yan.
11 Ansinyan yagaosip silan kang Isa, “Nanga sa yagalaong yang mga
magiindoway ng Hokoman na madatung ona si Nabi Iliyas bago pa yang
Almasi?”
12 Tyomobag si Isa, “Bunna sagaw na madatung ona si Nabi Iliyas kay
dadayawon nan yang kariko. Na, kong maynan, nanga sa yamakasorat
sang Kitab na ako na Anak ng Manosiya dait amagi ng kasikotan aw
ataripundaan ng mga otaw?
13 Awgaid pagalaong ko kamayo na dyomatung da si Nabi Iliyas aw
ininang kanan ng mga otaw yang maskin ono na kyakallinian nilan
magonawa sang yamakasorat sang Kitab makapantag kanan.”

Pyapakadyaw ni Isa yang Isu na Kyakasaytanan
(Mat. 17:14-21; Luk. 9:37-43a)

14 Ansinyan pagbarik nilan adto sang kadaigan na mga inindowan, kikita
nilan na madaig yang mga otaw na yanaglibot kanilan. Aon oman mga
magiindoway ng Hokoman na yapaglalis kanilan.
15 Pagkita ng mga otaw kang Isa, yamatingaa silan aw dyomaagan dayon
silan adto kanan aw panagsalam.
16 Ansinyan yagaosip si Isa kanilan, “Ono yang pyagalalisan mayo?”
17 Aon isa sang mga otaw na yotobag, “Kay Goro, dyadaa ko ani kanmo
yang anak ko na usug kay kyakasaytanan yan aw di da yan makapagtiyab.
18 Kada wakto na suudan yan ng saytan, amatowad yan sang lopa,
magabowa yang baba nan, mangoyagut yang onto nan aw amatoskig yang
lawas nan. Pyapangayo da ko sang mga inindowan mo na palogwaun
nilan yang saytan, awgaid di silan makagaga.”
19 Yagalaong si Isa sang mga otaw, “Astaga! Kamo na mga otaw adon
na panahon, waa say pagpangintoo mayo! Kadogay da ako ani kamayo!
Wain pa kotob yang pagsabar ko kamayo? Daa adi kanak yang isu.”
20 Agaw dyadaa nilan adto kanan yang isu.
Pagkita ng saytan kang Isa, pyapakorog dayon nan yang isu. Yamatowad
yan aw yagaligid-ligid sang lopa na yagabowa yang kanan baba.
21 Yagaosip si Isa sang ama ng isu, “Yadogay da ba yaning isu ng
mayninyan?”
Tyomobag yang ama, “Ud, disti ng tagbi pa yan.
22 Pyagatimbag yan maag ng saytan adto sang atoon aw adto oman
sang tobig antak yan matay. Awgaid kong aon amainang mo, mallat kaw
kanami aw tabangi kami!”
23 Yagalaong kanan si Isa, “Nanga sa yagalaong kaw na kong aon
amainang ko? Yang maskin ono amainang sidtong otaw na aon pagpang-
intoo.”
24 Yagalaong dayon yang ama ng isu, “Yamangintoo ako, awgaid kolang
pa. Tabangi ako antak kadogangan pa yang pagpangintoo ko.”
25 Adon, pagkita ni Isa na madaig yang mga otaw na yagapasingadi
kanan, syasagda nan yang saytan aw laong nan, “Ikaw na saytan na
makaamang aw makabungul, panawi adon yani na isu aw ayaw da
magbarik kanan.”
26 Ansinyan yamangiyak yang saytan, pyapakorog nan yang isu aw
logwa. Paglogwa ng saytan, maynang patay da yang isu. Agaw yagalaong
yang kadaigan, “Patay da yan.”
27 Awgaid kyukuputan ni Isa yang arima ng isu aw painduga nan.
Ansinyan imindug da yang isu.
28 Na, pagsuud ni Isa sang baay, yagaosip kanan yang mga inindowan
nan nang silan da gaid, laong nilan, “Nanga sa wa kami makapalogwa
sidto na saytan?”
29 Tyomobag si Isa kanilan, “Yang mayninyan na klasi na saytan di
mapalogwa yatabiya pinaagi sang pagdowaa.”

Ikadowa na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 17:22-23; Luk. 9:43b-45)

30 Ansinyan pyomanaw si Isa kipat sang mga inindowan nan sikun sidto
na banwa aw yamagi silan sang probinsya ng Jalil. Dili karim ni Isa na
akatigaman ng mga otaw daw wain yan
31 kay yagaindo yan sang mga inindowan nan. Yagalaong yan kanilan,
“Ako na Anak ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na

aon kapatot aw apatayun ako nilan. Awgaid sang ikatoong allaw sikun
sang kanak pagkamatay amabowi oman ako."
32 Awgaid wa silan makasabot sidto na pyaglaongan nan. Aw yamalluk
silan magosip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Luk. 9:46-48)

33 Ansinyan dyomatung da silan sang longsod ng Kapirnaom. Nang iyan
da silan sang baay, yagaosip si Isa sang mga inindowan nan, "Ono yang
pyagalalisan mayo adto sang daan?"
34 Awgaid yagapakatingun gaid silan kay yanaglalis silan daw sino
kanilan yang labaw.
35 Ansinyan imingkod si Isa, pyapadood nan yang sampoo aw dowa na
sahabat nan aw yagalaong yan kanilan, "Sino-sino yang mallini mainang
ng labaw sang kadaigan, dait yan magpababa sang ginawa nan aw
mainang ng sogowanun sang kariko."
36 Ansinyan kyakamang ni Isa yang sambok na isu aw painduga nan
sang atobangan nilan. Sisipit nan yang isu aw yagalaong yan kanilan,
37 "Sino-sino yang magatarima sang mga isu na main sini sabap sang
pagpangagad nan kanak, magatarima oman kanak. Aw sino-sino yang
magatarima kanak, magatarima oman sang Tohan na yagasogo kanak."

Yang dili Mapaglaban kanatun, Matabang kanatun
(Luk. 9:49-50)

38 Ansinyan yagalaong si Yahiya kang Isa, "Kay Goro, aon kikita nami na
otaw na yagapalogwa sang mga saytan na lyalambit nan yang ngaan mo.
Syasagda nami yan kay di yan inagad natun."
39 Awgaid yagalaong kanan si Isa, "Ayaw mayo yan pagsagdaa. Kay
sino-sino yang makainang ng katingaan sang kanak ngaan, di yan dayon
makapaglaong ng maat makapantag kanak.
40 Kay yang maskin sino na di mapaglaban kanatun, matabang kanatun.
41 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang mag-
painum kamayo ng maskin tobig gaid sabap ng yamangagad kamo sang
Almasi, sang way dowa-dowa abarasan yan ng Tohan."

Makapantag sang Pagsatsat
(Mat. 18:6-9; Luk. 17:1-2)

42 Yagalaong oman si Isa, "Sino-sino yang amainang ng pyagasabapan na
amakadosa yang maskin sambok sining tagbi na mga isu na yamangintoo
kanak, madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng dakowa na bato
aw itimbag yan adto sang laod.
43 Idto sagaw, kong yang arima mo yang pyagasabapan na amakadosa
kaw, otoda yan. Madyaw pa na yamaotod yang sangkilid na arima mo,
awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang dowambok
yang arima mo awgaid itimbag kaw adto sang narka, sang atoon na di
amatay.
44-45 Magonawa sinyan, kong yang siki mo yang pyagasabapan na
amakadosa kaw, otoda yan. Madyaw pa na yamaotod yang sangkilid na
siki mo, awgaid akaonan kaw ng kinabowi na way kataposan kaysang
dowambok yang siki mo awgaid itimbag kaw adto sang narka.
46-47 Aw kong yang mata mo yang pyagasabapan na amakadosa kaw,
lusata yan. Madyaw pa na sambok gaid yang mata mo, awgaid amakasuud
kaw sang sorga kaysang dowambok yang mata mo awgaid itimbag kaw
adto sang narka.

48 Kay adto sang narka way kataposan ng kasiksaan kay yang mga ood
na yanagkutkut sang lawas ng mga otaw di amatay aw di oman amatay
yang atoon.”
49 Yagalaong oman si Isa, “Yang kariko ng mga otaw dait amagi
ng kasikotan. Kay magonawa sang asin atawa atoon, yang kasikotan
makakamang sang maskin ono na dili ng madyaw.
50 Kyakatigaman mayo na madyaw yang asin. Awgaid kong mawaa yang
lasa ng asin, di da mapabarik yang kaasin nan. Agaw, magonawa sang asin
na makatabang kanatun, kinaanglan na magtinabangay kamo aw madyaw
yang relasyon mayo sang matag-isa.”

10

Yang Pagindo makapantag sang Pagbuag ng Magasawa
(Mat. 19:1-12)

1 Ansinyan pyomanaw da si Isa sang probinsya ng Jalil aw kyomadto
sang mga banwa sang Yahodiya aw adto oman sang dipag ng tobig ng
Yordan. Madaig oman yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw
inindowan nan silan sobay sang kyakaanadan nan.
2 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi na dyomood kang Isa antak
magtigi kanan. Yagaosip silan, “Sobay sang Hokoman mapakay ba na
buagan ng usug yang asawa nan?”
3 Tyomobag si Isa aw laong nan “Ono yang sogo kamayo ni Nabi Mosa?”
4 Tyomobag silan, “Tyotogotan ni Nabi Mosa yang usug na magaatag
ng sorat sang asawa nan silbi tanda na yanagbuag da silan, aw ansinyan
mapakay da nan buagan yang asawa nan.”
5 Yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sa yan, awgaid syosorat ni Nabi Mosa
yani na sogowan sabap ng matigas yang oo mayo.
6 Awgaid sang pukas pagbaoy ng Tohan sang donya, byabaoy nan yang
otaw na usug aw bobay.*
7 Sabap sinyan ibiyaan ng usug yang kanan ama aw ina aw umupud
sang asawa nan.
8 Aw ansinyan magakasambok da silan.† Agaw di da silan ng dowa kondi
sambok da.
9 Idto sagaw, di mapakay pagpitasun ng otaw yang pyagakasambok ng
Tohan.”
10 Ansinyan pagsuud nilan Isa sang baay na pyagauyaan nilan, yang
mga inindowan da oman yang yagaosip kang Isa makapantag sidto na
pyaglaongan nan.
11 Yagalaong si Isa kanilan, “Sino-sino yang magabuag sang kanan asawa
aw amangasawa ng lain, magajina.
12 Magonawa sinyan, kong aon bobay na magabuag sang kanan bana aw
magabana ng lain, magajina da oman yan.”

Kyakaloyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Luk. 18:15-17)

13 Ansinyan aon mga otaw na yagadaa sang mangkatagbi na mga isu
nilan adto kang Isa antak dapunan nan silan ng arima nan. Awgaid
syasagda silan ng mga inindowan.

---

* **10:6 10:6** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:27. † **10:8 10:7-8** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

14 Pagkita sinyan ni Isa, yamadaman yan aw yagalaong yan sang mga
inindowan nan, “Pasagdi mayo yang mga isu na modood kanak. Kay yang
mga otaw na main nilan yang amakasuud sang pyagadatowan ng Tohan.
15 Bunna yang pagalaong ko kamayo. Sino-sino yang di magapasakop
sang pagdato ng Tohan na magonawa ng isu, di yan amakasuud sang
pyagadatowan ng Tohan.”
16 Ansinyan sisipit ni Isa yang mga isu, dyadapunan nan silan ng arima
nan aw pyapangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan.

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Luk. 18:18-30)

17 Ansinyan sang wakto na mallug da manaw si Isa sidto na banwa, aon
sangka otaw na dyomaagan adto kanan. Yolood yan sang atobangan nan
aw yagalaong yan, “Kay Goro, madyaw kaw na otaw. Ono yang dait ko
inangun antak kaonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
18 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Nanga sa yagalaong kaw na ako
madyaw? Yang Tohan gaid yang madyaw, aw way lain.
19 Kyakatigaman mo kowaw yang mga sogowan na yagalaong, ‘Ayaw
magpatay, ayaw magjina, ayaw magpangawat, ayaw magsaksi ng bakak,
ayaw magpanlimbong aw addati yang ama aw ina mo.’ ”‡
20 “Kay Goro,” laong ng otaw, “yang kariko sinyan tyotoman da ko sikun
pa sang pagkaisu ko.”
21 Ansinyan pyagatanawan yan ni Isa na aon looy aw laong nan, “Isa
pa yang dait mo inangun. Ori da aw barigyaan yang kariko ng kabtangan
mo aw yang alin atagan sang mga miskinan. Ansinyan akaonan kaw ng
kakawasaan adto sang sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”
22 Pagdungug sinyan nidtong otaw, yamamingaw yan aw pyomanaw na
yamarido yang ginawa nan kay madaig sagaw yang kakawasaan nan.
23 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga inindowan nan aw ya-
galaong yan kanilan, “Mairap sagaw sang mga sapian pagpasakop sang
pagdato ng Tohan.”
24 Na, yamatingaa da yang mga inindowan sidto na pyaglaongan nan.
Awgaid yagalaong oman si Isa, “Mga anak ko, mairap sagaw pagpasakop
sang pagdato ng Tohan.
25 Masayun pa sang kamil pagagi sang botas ng dagum kaysang otaw na
sapian pagpasakop sang pagdato ng Tohan.”
26 Na, bali da na pagkatingaa ng mga inindowan aw yanaginosipay silan,
“Na, kong maynan, sino gaid yang amalowas?”
27 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw laong nan, “Sang manosiya,
di yan amainang. Awgaid sang Tohan way mairap kay yang maskin ono
amainang nan.”
28 Ansinyan yagalaong kanan si Pitros, “Na, monono da kami adon?
Bibiyaan da nami yang kariko aw yamagad kami kanmo.”
29 Laong ni Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino
yang yagabiya sang kanan baay atawa sang mga lomon nan, sang ina aw
ama, sang mga anak atawa lopa nan sabap sang pagpangagad nan kanak
aw sabap oman sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun,
30 labaw pa sinyan yang amadawat nan adi sining donya na magonawa
ng mga baay aw mga lomon, mga ina, mga anak, aw mga lopa maskin pa
apakasikotan oman yan. Aw adto sang ahirat akaonan yan ng kinabowi
na way kataposan.

---

‡ **10:19 10:19** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12-16 aw Pangagama 5:16-20.

31 Awgaid madaig yang mga otaw na yamaona adon na amaori, aw
madaig yang mga otaw na yamaori adon na amaona.”

Ikatoo na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 20:17-19; Luk. 18:31-34)

32 Ansinyan nang yagapasingadto silan sang Awrosalam, yagaona
kanilan si Isa. Yang mga inindowan nan yamangkatingaa aw yang
kadaigan pa na mga otaw na yamagad kanilan yamangkalluk daw ono
yang akatamanan sang Awrosalam. Ansinyan pyagalain da oman ni Isa
yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan kay pagalaongon nan silan
daw ono yang amaitabo kanan adto sang Awrosalam.
33 Laong nan kanilan, “Paningug kamo. Misingadto da kita sang
Awrosalam. Disidto adaun ako na Anak ng Manosiya adto sang mga
pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman aw
magahokom da silan na apatayun ako. Ansinyan adaun nilan ako adto
sang mga dili ng Yahodi.
34 Digay-digayun nilan ako aw otobadan, abadasan aw apatayun nilan
ako. Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang kanak pagkamatay amabowi
oman ako.”

Yang Pangayo ni Yakob aw si Yahiya
(Mat. 20:20-28)

35 Ansinyan dyomood kang Isa si Yakob aw si Yahiya na mga anak ni
Sibidi aw laong nilan, “Kay Goro, aon apangayoon nami kanmo na inangun
mo kanami.”
36 Yagalaong si Isa, “Ono yang karim mayo na inangun ko kamayo?”
37 Tyomobag silan, “Sang wakto na magadato da kaw, karim nami na
paingkodon mo kami sang kilid mo, yang isa sang karinto mo, aw yang isa
sang kawaa mo.”
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Wa kamo akatigam daw ono yang
pyapangayo mayo. Kaagian ba mayo yang kasikotan na agian ko? Aw
masabar ba mayo yang kasakit na abatiun ko?”
39 Tyomobag silan, “Ud, kaya nami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Bunna sagaw na agian mayo yang
kasikotan na agian ko aw asabaran mayo yang kasakit na abatiun ko.
40 Awgaid way kapatot ko maglaong daw sino yang paingkodon sang
karinto aw kawaa ko, kay yang idto pyagakahanda ng kanak Ama sidtong
mga otaw na pipili nan.”
41 Na, pagdungug sinyan ng sampoo na mga inindowan, yamadaman
silan kang Yakob aw si Yahiya.
42 Agaw, pyapadood ni Isa yang kariko ng mga inindowan nan aw
paglaonga silan, laong nan, “Kyakatigaman sa mayo yang batasan ansining
donya na yang mga pangoo sang yagakatuna-tuna na bangsa magmando
sang mga sakop nilan, aw yang mga yagadato kanilan magpakita sang
kapatot nilan.
43 Awgaid kamo, dili gao ng maynan yang batasan mayo. Kay sino
kamayo yang mallini mainang ng makagwas, dait yan mainang ng
sogowanun mayo.
44 Aw sino yang mallini mainang ng labaw sang kariko, dait yan mainang
ng allang sang kariko.
45 Kay maskin ako na Anak ng Manosiya, wa ako akani ansining donya
antak tabangan ako ng mga otaw, kondi antak matabang ako kanilan aw
magpakamatay ako sang paglowas ng madaig na mga otaw sikun sang
mga dosa nilan.”

Pyapakadyaw ni Isa yang Bota na si Bartimiyos
(Mat. 20:29-34; Luk. 18:35-43)

46 Ansinyan dyomatung si Isa aw yang mga inindowan nan adto sang
longsod ng Ariha. Pagpanaw da oman nilan, madaig yang mga otaw
na yamagad kanilan. Na, adto sang daan na yaagian nilan aon sangka
otaw na bota na yagaingkod ansan aw yagapakilimos. Yang ngaan nan si
Bartimiyos na anak ni Timiyos.
47 Pagdungug nan na si Isa na taga Nasarit yang yalabay, yamangiyak
yan, "O kay Isa, Anak ni Daud, kallati ako!"
48 Ansinyan syasagda yan ng mga otaw antak magpakatingun. Awgaid
lomban da yan mangiyak ng matanogay, "Anak ni Daud, kallati ako!"
49 Ansinyan yomondang si Isa pagpanaw aw laong nan, "Pakadia yan
kanak."
Agaw tyatawag ng mga otaw yang bota aw laong nilan, "Kasowat da aw
pagindug kay tyatawag kaw ni Isa."
50 Na, titimbag dayon ng bota yang syasapaw nan aw indug aw dyomood
yan adto kang Isa.
51 Yagaosip si Isa kanan, "Ono yang karim mo na inangun ko kanmo?"
Tyomobag yang bota, "Kay Goro, karim ko makakita."
52 Yagalaong si Isa kanan, "Panaw da. Sabap sang pagpangintoo mo
yamadyaw da kaw." Ansinyan yakakita dayon yan aw yamagad yan kang
Isa.

11

Byabantog si Isa Pagdatung nan sang Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Luk. 19:28-40; Yah. 12:12-19)

1 Adon nang masaid da silan sang Awrosalam aw iyan da silan sang mga
baryo ng Bitpagi aw Bitani na adto sang Butay na Jayton, pyapaona ni Isa
yang dowangka otaw na mga inindowan nan
2 aw laong nan kanilan, "Kadto kamo sang baryo sang onaan. Pagsuud
mayo ansan, aon makita mayo na nati ng asno na yukutan na wa pa gaid
akasakayi. Obadi mayo aw daa adi kanak.
3 Kong aon magaosip kamayo daw onoon mayo yan, paglaonga mayo,
'Kinaanglan yani ng kanami Dato. Apaori da oman nan mallaw.' "
4 Na, pyomanaw da yang dowa na inindowan aw pagdatung nilan
sidtong baryo, kikita nilan yang nati ng asno ansang kilid ng daan na
yukutan sang powertaan ng sambok na baay. Ansinyan yobadan da nilan.
5 Nang yagaobad pa silan sang asno, yosip silan ng mga otaw na
yagaindug ansan, laong nilan, "Oy, ono yang ininang mayo? Nanga sa
yobadan mayo yang asno?"
6 Na, tyotobag da nilan yang mga otaw sobay sang pyaglaongan kanilan
ni Isa. Aw pyapasagdan da silan ng mga otaw.
7 Ansinyan dyadaa da nilan yang nati ng asno adto kang Isa, yampasan
nilan ng mga dagom nilan aw syomakay da si Isa.
8 Na, madaig yang mga otaw na yagabutang ng mga dagom nilan ansang
daan na agian ni Isa. Yang kadaigan oman, pyapakanat nilan ansang daan
yang mga sanga na madaig yang daon na pyopotol nilan adto sang lati.*
9 Yang mga otaw na yagaona kang Isa aw yang mga yagasonod kanan
yamangiyak, laong nilan,
"Pojiun ta yang Tohan!

* **11:8 11:8** Yang pagbutang ng mga dagom aw sanga ansang daan na agian ni Isa yang tanda ng pagbantog kanan.

Atagan gao ng kadyawan yaning syosogo ng Tohan!†
10 Atagan gao ng kadyawan yang magasalinti kang Soltan Daud na kanatun ompo!
Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”
11 Ansinyan pagdatung ni Isa sang Awrosalam, syomuud yan sang Baay
ng Tohan aw pyagatanawan nan yang kariko adto sa suud. Awgaid sabap
ng gabila da pyomanaw da yan upud sang sampoo aw dowa na mga
sahabat nan aw barik silan sang banwa ng Bitani.

Pyapaminta ni Isa yang Kaoy na wa Obonga
(Mat. 21:18-22)

12 Pagkailaw disinyan nang yagapanaw da oman silan sikun sang Bitani
pasingadto sang Awrosalam, yamagutum si Isa.
13 Ansinyan aon kikita nan sang onaan na kaoy na igira na madaig
yang daon. Kyakadtowan nan inyan kay atanawon nan daw aon bonga.
Pagdatung nan ansan, way kikita nan na bonga kondi mga daon gaid kay
di pa wakto na mobonga yang igira.
14 Ansinyan pyapaminta ni Isa idtong kaoy aw laong nan, “Sikun adon
waa day makakan sang bonga mo.” Aw yamakadungug sinyan yang mga
inindowan nan.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Luk. 19:45-48; Yah. 2:13-22)

15 Ansinyan pagdatung nilan sang Awrosalam, syomuud si Isa sang
Baay ng Tohan aw yagasogod yan magpalogwa sang mga otaw na
yanagbarigya aw yamamili ansan. Pyagatowad nan yang mga lamisa ng
mga yagakambiyo ng sapi aw yang mga ingkodanan ng yagabarigya ng
mga salampati.
16 Aw wa nan otogoti yang maskin sino na aon dyadaa na mga butang
na amagi sang pamanag sang Baay ng Tohan.
17 Ansinyan yagaindo si Isa aw laong nan sang mga otaw, “Yamakasorat
sang Kitab na yagalaong yang Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay
ng Pagdowaa para sang kariko ng mga bangsa.’‡ Awgaid ininang da mayo
yan ng tagowanan ng mga tolisan.”§
18 Na, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng
Hokoman, yamadungug nilan yang makapantag sidtong ininang ni Isa.
Aw sikun sinyan na wakto yamanganap silan ng pamaagi sang pagpatay
kanan. Yamalluk silan kang Isa kay yang kariko ng mga otaw yamatingaa
sang pagindo nan.
19 Ansinyan nang gabila da, pyomanaw da si Isa sikun sang Awrosalam
upud sang mga inindowan nan.

Makapantag sang Pagpangintoo
(Mat. 21:20-22)

20 Pagkailaw disinyan pagbarik nilan adto sang Awrosalam, yamagi
oman silan sidtong kaoy na igira aw kikita nilan na yamagango da maskin
pa yang mga gamot nan.
21 Ansinyan kyakadumduman ni Pitros yang pyaglaongan ni Isa sidto na
kaoy aw yagalaong yan kang Isa, “Kay Goro, tanawa pagaw yaning igira
na pyapaminta mo, yamagango da!”
22 Tyomobag si Isa, “Pagpangintoo kamo sang Tohan!

---

† **11:9 11:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26. ‡ **11:17 11:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. § **11:17 11:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11.

23 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang magalaong
sini na butay, ‘Ballin adto sang dagat,’ aw di yan magdowa-dowa kondi
mangintoo na amatoman yang pyaglaongan nan, amainang sagaw yan.
24 Agaw pagalaong ko kamayo na yang maskin ono na apangayoon
mayo adto sang Tohan, kong mangintoo kamo na dyadawat da mayo yang
pyapangayo mayo, amadawat da sagaw mayo.
25 Na, kong magadowaa kamo awgaid yamadaman pa kamo sang
yamakadosa kamayo, ampona mayo ona yan antak amponon oman yang
mga dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga.
26 Awgaid kong di mayo amponon yang yamakadosa kamayo, di oman
amponon yang mga dosa mayo ng Tohan na Ama mayo adto sang sorga.”

Makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Luk. 20:1-8)

27 Ansinyan dyomatung da oman silan sang Awrosalam. Nang
yagapanaw-panaw si Isa adto sa suud ng Baay ng Tohan, dyomood kanan
yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw
yang mga pangoo ng mga Yahodi.
28 Yagaosip silan kanan, “Ono yang kapatot mo paginang sidto na mga
butang?* Sino yang yamatag kanmo sini na kapatot?”
29 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo. Kong matobag
mayo, pagalaong ko oman kamayo daw wain magasikun yang kapatot ko
paginang sidto na mga butang.
30 Na, paglaonga ako daw wain magasikun yang kapatot ni Yahiya
pagsogbo sang mga otaw, sang Tohan atawa sang manosiya?”
31 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang otobag nilan, laong
nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun
‘Na, nanga sa wa kamo apangintoo kanan?’
32 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, magaprob-
lima da kita.” Kay yamalluk silan sang mga otaw kay yang kariko nilan
yamangintoo na bunna na nabi si Yahiya.
33 Agaw tyomobag silan, “Wa nami akatigami.”
Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman kamo
paglaongon daw wain magasikun yang kapatot ko paginang sidto na mga
butang.”

12

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan sang Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Luk. 20:9-19)

1 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan ng pasombingay, laong nan, “Aon
otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips. Pyapakoral
nan inyan aw yagapainang yan ng pagapugaan ng grips aw yagapatokod
pa yan ng makagwas na baay antak mabantayan yang tanumanan.
Ansinyan pyapaatiman nan yang kanan tanumanan sang mga sinarigan
aw pyomanaw adto sang mawat na banwa.
2 Sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syosogo ng tagtomon yang
sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan antak kamangun
nan yang kanan bain ng abot.
3 Awgaid pagdatung nan sang tanumanan, dyadakup yan nidtong mga
sinarigan, byobonalan yan aw pyapaori ng way daa.

* **11:28 11:28** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Markos 11:15-17.

4 Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng sambok oman na
sogowanun adto sang mga sinarigan. Awgaid pyapakasipugan nilan yan
aw byobonalan nilan sang oo nan.
5 Ansinyan yagasogo da oman yang tagtomon ng isa pa na sogowanun
adto kanilan, awgaid pyapatay nilan yan. Na, madaig pa yang syosogo ng
tagtomon adto kanilan, awgaid yang kadaigan byobonalan nilan aw yang
kadaigan oman pyapatay nilan.
6 "Adon, sangka otaw dakman yang yamabilin na amasogo ng tagtomon
na yan yang pyapasaya nan na anak. Sang kataposan, syosogo nan yang
kanan anak kay yagalaong yan sang ginawa nan, 'Sang way dowa-dowa
addatan nilan yan.'
7 "Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon, yanagbaaw-
baaw silan aw laong nilan, 'Yan kay yang anak ng tagtomon na amangkun
sang tanumanan. Anda, apatayun ta yan antak kanatun da yang kabilin
kanan.'
8 Idto sagaw, dyadakup nilan yan aw pyapatay nilan, aw titimbag nilan
yang lawas nan adto sa logwa ng tanumanan.
9 "Na adon," laong ni Isa, "ono yang inangun ng tagtomon ng tanumanan
sidtong mga sinarigan? Sang way dowa-dowa akadtowan aw apatayun
nan silan aw ipaatiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa na
mga otaw."
10 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Wa kadi mayo akabasa
yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
" 'Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantag,
yamainang kadi ng labi na barapantag.
11 Yani yang ininang ng Tohan
aw bali yan na katingaan.' "*
12 Ansinyan adakupun da gao si Isa ng mga pangoo ng mga Yahodi
kay kyakatigaman nilan na silan yang kyukugdan ni Isa sinyan na
pasombingay. Awgaid way amainang nilan kay yamalluk silan sang
kamangaotawan. Agaw pyapasagdan da nilan si Isa aw pyomanaw silan.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Luk. 20:20-26)

13 Ansinyan aon pilangka otaw na mga Parisi aw mga otaw ni Soltan
Hirod na syosogo nilan adto kang Isa antak magtigi kanan pinaagi sang
mga osip.
14 Pagdatung nilan kang Isa, yagalaong silan kanan, "Kay Goro,
yamatigam kami na aag bunna yang pyagalaong mo. Di kaw magapili
sang otaw na maskin ono yang ranggo nilan, awgaid aag kabunnaan yang
pyagaindo mo makapantag sang karim ng Tohan. Adon, paglaonga kami
daw sopak ba sang Hokoman na kita na mga Yahodi magbayad ng bowis
adto sang soltan sang Roma atawa di? Dait ba kita magbayad sinyan atawa
dili?"
15 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang toyo nilan, agaw yagalaong yan
kanilan, "Kamo na yagapakita-kita gaid! Nanga sa karim mayo ako
dakupun sang pyaglaongan ko? Atagan kanak yang sambok na sapi na
pilak antak ko tanawon."
16 Ansinyan yatag nilan kanan yang sapi. Adon yosip silan ni Isa,
"Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang sini na sapi?"
Tyomobag silan, "Kanang soltan sang Roma."

---

* **12:11 12:10-11** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22-23.

17 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atag mayo sang soltan
yang kanang soltan, aw atag oman mayo sang Tohan yang kanang Tohan.”
Pagdungug nilan sinyan, bali na pagkatingaa nilan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay (Mat. 22:23-33; Luk. 20:27-40)

18 Ansinyan aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi oman yang mga patay.
19 Yagaosip silan kang Isa, “Kay Goro, aon syosorat ni Nabi Mosa sang
Hokoman na kong amatay yang usug ng way anak sang kanan asawa, dait
na apangasawaun ng kanan lomon yan na biyoda antak kaonan silan ng
anak para sang usug na yamatay da.
20 Adon, aon pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa yang
panganay aw yamatay na way anak.
21 Agaw, yang mangod na yagasonod kanan, pyapangasawa nan inyan
na biyoda awgaid yamatay da oman yan na way anak. Maynan oman yang
ikatoo taman sang yamatay da yang pito na maglomon na way anak.
22 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.
23 Adon,” laong nilan, “sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay,
kanino asawa yan na bobay kay yang kariko ng pito na maglomon
yakapangasawa kanan?”
24 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sayup yang dumduman mayo
kay wa kamo makasabot sang yamakasorat sang Kitab aw wa oman mayo
akatigami yang kabarakat ng Tohan.
25 Sang wakto na amabowi oman yang mga patay, di da silan amanga-
sawa atawa magabana kay magonawa da silan sang mga malaikat adto
sang sorga.
26 Na, makapantag sang mga patay na amabowi oman, wa mayo akabasa
sang Kitab Tawrat adto sang gogodanun makapantag sang tagbi na kaoy
na yamallaga na yagalaong yang Tohan kang Nabi Mosa, laong nan, ‘Ako
yang Tohan na syasambayangan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni Yakob?’†
27 Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay.‡ Na,
sayup sagaw yang dumduman mayo.”

Yang Sogowan na Labaw sang Kariko (Mat. 22:34-40; Luk. 10:25-28)

28 Ansinyan aon sangka otaw na magiindoway ng Hokoman na ya-
makadungug sidtong panaglalis nilan. Pagkita nan na madyaw yang tobag
ni Isa adto sang mga Sadoki, dyomood yan aw yagaosip yan kang Isa,
“Wain na sogowan yang labaw sang kariko?”
29 Tyomobag si Isa, “Yani yang sogowan na labaw sang kariko, ‘Kamo na
bangsa Israil, paningug kamo! Yang Tohan na kanatun Tagallang, sambok
da.
30 Kaluguni yang Tohan na kanmo Tagallang sang tibok mo na pan-
gatayan, sang tibok mo na kallowa, sang tibok mo na dumduman aw sang
tibok mo na kusug.’§
31 Aw yani yang ikadowa na sogowan, ‘Kaluguni yang kapagonawa mo
magonawa sang lugun mo sang ginawa mo.’ Way sogowan na labaw pa
sining dowa.”

---

† **12:26 12:26** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. ‡ **12:27 12:27** Yang karim ipasabot sinyan na maskin dogay da na yamatay si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, bowi silan adto sang sorga. § **12:30 12:30** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:4-5.

32 Ansinyan yagalaong yang magiindoway ng Hokoman adto kang Isa,
“Yan sagaw, kay Goro. Bunna yang kanmo pyaglaongan na sambok da
yang Tohan na kanatun Tagallang aw waa day lain.
33 Bunna oman na dait natun kalugunan yang Tohan sang tibok natun
na pangatayan, sang tibok natun na dumduman aw sang tibok natun na
kusug. Aw dait natun kalugunan yang kapagonawa ta magonawa sang
lugun sang ginawa ta. Labi na madyaw yang magpangagad sining dowa
na sogowan kaysang magpasampay aw magpakorban adto sang Tohan.”
34 Pagkita ni Isa na madyaw yang kanan tobag, yagalaong yan kanan,
“Masaid da kaw magpasakop sang pagdato ng Tohan.” Pagkatapos sinyan
waa day yamangisug magosip pa kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi
(Mat. 22:41-46; Luk. 20:41-44)

35 Ansinyan sarta yagaindo si Isa adto sang Baay ng Tohan, yagalaong
yan, “Nanga sa yagalaong yang mga magiindoway ng Hokoman na yang
Almasi topo kono ni Soltan Daud?
36 Kay sang wakto na pyagabuutan si Soltan Daud ng Nyawa ng Tohan
yagalaong yan,
“ ‘Yang Tohan yagalaong sang kanak Dato,
“Pagingkod adi sang karinto ko
sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw amainang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’*
37 Na, kong tyatawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong
ni Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”
Na, yamasowat sagaw yang kamangaotawan maningug sang pya-
gaosiyat ni Isa.

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Luk. 20:45-47)

38 Ansinyan sarta yagaindo pa si Isa, yagalaong yan, “Pagbantay kamo
sang mga magiindoway ng Hokoman kay kallini nilan mandagom ng
mataas na dagom antak addatan silan ng mga otaw. Aw karim nilan na
asalamun silan ng mga otaw adto sang palengke.
39 Adto oman sang pagsasambayangan, karim nilan magingkod sang
ingkodanan ng dakowa na mga otaw. Aw adto oman sang mga kandori,
karim nilan magingkod sang ingkodanan ng mga otaw na dait addatan.
40 Pyapakasikotan nilan yang mga biyoda antak maagaw nilan yang
kanilan kakawasaan. Aw pataasun nilan yang kanilan pagdowaa sang
atobangan ng mga otaw antak magpakita silan na madyaw silan na mga
otaw. Na, labi da yang siksa kanilan ng Tohan.”

Yang Sidoka ng Biyoda
(Luk. 21:1-4)

41 Ansinyan imingkod si Isa sang masaid sang butanganan ng sapi adto
sang Baay ng Tohan aw pyagatanawan nan yang mga otaw na yagaoog ng
sapi. Madaig yang mga sapian na yagaoog ng dakowa na sapi.
42 Awgaid aon oman dyomatung na biyoda na miskin aw yagaoog yan
ng dowambok gaid na sinsilyo.
43 Ansinyan tyatawag ni Isa yang mga inindowan nan na modood kanan
aw laong nan kanilan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yani
na biyoda na miskin yagaatag ng labaw pa sidtong yatag ng kadaigan pa
na mga otaw.

---

* **12:36 12:36** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1.

44 Kay silan," laong nan, "yagaatag silan ng sapi sikun sang sobra nilan
na kakawasaan. Awgaid yani na bobay, abir bali na kamiskin nan, yatag
nan yang kariko ng kanan sapi maskin idto dakman yang pagabili nan ng
pagkan."

13

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Luk. 21:5-6)

1 Ansinyan paglogwa ni Isa sikun sang Baay ng Tohan, aon sangka otaw
na inindowan nan na yagalaong kanan, "Kay Goro, tanawa yaning Baay
ng Tohan. Mangkadakowa yang mga bato aw madyaw yan tanawon."
2 Awgaid yagalaong si Isa kanan, "Madyaw sagaw tanawon yaning Baay
ng Tohan. Awgaid madatung yang allaw na amasapad yang kariko sinyan.
Way maskin sambok na bato na amabilin sang kyakabutangan nan kay
obos silan apangkaya-kaya."*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 10:17-22; 24:3-13; Luk. 21:7-19)

3 Ansinyan sarta yagaingkod si Isa adto sang Butay ng Jayton na
yagaatobang sang Baay ng Tohan, dyomood kanan si Pitros, si Yakob, si
Yahiya aw si Andriyas aw nang silan da gaid yagaosip silan kanan, laong
nilan,
4 "Paglaonga kami daw kinno pa matoman yaning pyaglaongan mo aw
ono yang tanda na magapakatigam kanami na mallug da amaitabo yang
kariko sinyan."
5 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Pagbantay kamo antak di kamo
kalimbongan ng maskin sino.
6 Kay madaig yang mga otaw na madatung sang kanak ngaan aw mag-
alaong silan na 'Ako yang Almasi,' aw madaig oman yang akalimbongan
nilan.
7 Pagdungug mayo na aon mga gira sang masaid kamayo aw adto oman
sang mawat na mga banwa, ayaw kamo magkalluk. Kay dait na amaitabo
yang kariko sinyan, awgaid dili pa yani yang kataposan ng donya.
8 Yang sambok na bangsa mapaglaban adto sang tuna na bangsa, aw
yang sambok na pyagadatowan mapaglaban adto sang kadaigan. Amaon
yang mga linog sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw amaon oman
yang gutum. Awgaid yang kariko sinyan pagsogod pa gaid ng kasikotan
na magonawa sang pagbati ng sambok na bobay sang pagpanganak.
9 "Awgaid kamo," laong ni Isa, "pagbantay kamo kay adakupun
aw adaun kamo adto sang hokmanan aw abadasan kamo adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi. Sabap sang pagpangintoo mayo kanak
adaun kamo adto sang mga gobirnador aw mga soltan. Aw ansinyan
makapayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun adto kanilan.
10 Kay bago domatung yang allaw ng arikiyamat dait na apayapat yang
Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga bangsa adi sang babawan ng
donya.
11 Na, kong adakupun aw adaun kamo adto sang hokmanan, ayaw
kamo magkarido daw ono yang pagalaong mayo. Kay sinyan na wakto
apakatigam kamayo daw ono yang dait mayo paglaong. Aw idtong

* **13:2 13:2** Yamatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik adto sang sorga. Sinyan na wakto syasapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

pagalaong mayo di magasikun sang dumduman mayo kondi sang Nyawa
ng Tohan.
12 “Sinyan na mga allaw,” laong ni Isa, “aon mga otaw na magapadakup
sang mga lomon nilan antak silan patayun. Aon oman mga ama na
magapadakup sang mga anak nilan antak silan patayun. Aw aon oman
mga anak na malaban sang taganak nilan aw apapatay nilan silan.
13 Kamo oman, odumtan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang
pagpangagad mayo kanak. Awgaid sino-sino yang magapadayon sang
pagpangintoo nan kanak taman sang kataposan sini na mga kasikotan,
amalowas.”

Yang Bali na Kasikotan
(Mat. 24:15-28; Luk. 21:20-24)

14 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Sang madatung na mga allaw
makita mayo na aon yakabutang na haram† adto sang logar na di dait
pagbutangan. Sino-sino yang magabasa sini, sabta mayo yang mana
sinyan. Na, pagkita mayo sinyan, yang mga otaw na adto sang Yahodiya,
dait silan domaagan adto sang kabtayan.
15 Yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di da dait somuud antak
makamang pa sang maskin ono na butang nan.
16 Aw yang otaw na adto sang pawa, di da dait mori antak makamang
pa ng kanan dagom.
17 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat sidtong mga mabdus aw sidtong
mga yagapasoso kay mairapan silan pagdaagan.
18 Agaw, pagpangayo-ayo kamo adto sang Tohan na di gao yan amainang
sang wakto ng tingtignaw.
19 Kay sinyan na mga allaw, labi da yang kasikotan na agian ng mga
otaw. Sikun pa sang pagbaoy ng donya sampay adon waa pay main da nan
na kasikotan aw pagkatapos san di da oman amainang yang magonawa
sinyan.
20 Na, kong madogay yang inyan na kasikotan, amatay da yang kariko
ng mga otaw. Awgaid sabap sang looy ng Tohan sang mga otaw na pipili
nan, di nan apadogayun.
21 “Sinyan na mga allaw, kong aon magalaong kamayo na, ‘Tanawa, idi
da yang Almasi,’ atawa, ‘Adto sidto yan,’ ayaw kamo magtoo kanilan.
22 Kay aon madatung na mga otaw na magalaong na silan kono yang
Almasi. Aw aon oman mga otaw na magalaong na mga nabi kono silan,
awgaid dili yan ng bunna. Magainang silan ng maskin ono na katingaan
kay antak, kong mapakay, mailad nilan maskin yang mga pinili ng Tohan.
23 Agaw, pagbantay kamo! Pyagalaong ta kamo sang kariko sinyan sang
wa pa yan akainang.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-31; Luk. 21:25-28)

24 “Na, pagkatapos sinyan na mga allaw ng kasikotan,” laong ni Isa,
“magakaduguum yang suga aw di da magasiga yang bowan.
25 Mangaoog yang mga bitoon sikun sang langit aw yang kariko na adto
sang langit amagayung.‡
26 “Pagkatapos sinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya sikun sang
mga gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.

---

† **13:14 13:14** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 9:27 aw 11:31-32. ‡ **13:25 13:24-25** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 13:10 aw 34:4.

27 Aw ansinyan osogoon ko yang kanak mga malaikat sang opat ka
pinidyowan ng donya antak tiponon nilan yang mga otaw na pipili ko
sikun sang kariko ng mga banwa.

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Luk. 21:29-33)

28 "Na, dumduma mayo yang kaoy na igira. Aw yamanaringsing da yang
mga sanga sinyan na kaoy, akatigaman mayo na masaid da yang panuga.
29 Magonawa sinyan, pagkita mayo na amainang da yaning pyagalaong
ko kamayo, akatigaman mayo na mallug da ako magbarik adi sang donya.
30 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na amatoman yang kariko
sinyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na yamangk-
abowi adon.
31 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa
taman sa taman.

Makapantag sang Pagbarik ni Isa Almasi
(Mat. 24:36-44; Luk. 17:26-30, 34-36)

32 "Awgaid," laong ni Isa, "way otaw na yamatigam daw ono na allaw
atawa ono na wakto ako mabarik. Maskin yang mga malaikat adto sang
sorga, aw maskin oman ako na Anak ng Tohan, wa akatigam. Yang Tohan
da gaid na kanak Ama yang yamatigam sinyan.
33 Agaw sagaw, pagbantay aw pagandam kamo kay wa kamo akatigam
daw kinno domatung yang wakto ng pagbarik ko.
34 Kay magonawa yan sang otaw na pyomanaw sang mawat na
banwa. Pagpanaw nan syasarig nan yang kanan baay adto sang kanan
mga sogowanun. Yatagan nan yang matag-isa kanilan ng gawbuk aw
pyagalaong nan yang gowardya sang powertaan na dait yan magbantay.
35 "Idto sagaw, dait kamo magbantay kay wa kamo akatigam daw
kinno bomarik yang tagtomon ng baay, gabila ba, daw tungang gabi, daw
kadlawon atawa omaga.
36 Aw motokaw yan magbarik, na, basin adatungan nan kamo na
yamangkatoog.
37 Na, yang pyagalaong ko kamayo, pyagalaong ko oman adto sang kariko
ng mga otaw na dait kamo magbantay."

14

Yanagdumdum yang mga Pangoo ng mga Yahodi Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-6; Luk. 22:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Adon, dowang allaw dakman aw madatung da yang Pakaradyaan ng
Paglabay na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.*
Na, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagdakup nilan kang
Isa na di akatigaman ng mga otaw aw monono yang pagpatay kanan.
2 Yagalaong silan, "Di gaid natun yani inangun sang wakto ng
pakaradyaan kay basin magakasamok yang mga otaw."

Yobowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Yah. 12:1-8)

---

* **14:1 14:1** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12.

3 Ansinyan sarta adto sang longsod ng Bitani silan Isa, kyomadto silan
sang baay ni Simon, yang otaw na sanglaun sangaon. Nang yanagkan silan
aon dyomatung na bobay na yagadaa ng tagbi na lasakanan na yamapono
ng paballo. Yani na paballo na pyagangaanan ng nardo labi na mahalaga
aw way sagul san. Ansinyan byabari ng bobay yang liyug ng lasakanan
aw obowi nan ng paballo yang oo ni Isa.
4 Na, aon mga otaw ansan na yamadaman sang ininang sinyan na bobay
aw yanaglaong silan, “Kanogon sinyan na paballo!
5 Madyaw pa aw byabarigya inyan aw yang alin atag adto sang mga
miskinan. Kay yang alin sinyan magonawa sang soweldo ng sangka otaw
sa suud ng sangka toig.” Na, labi da yang pagsaway nilan sinyan na bobay.
6 Awgaid yagalaong si Isa, “Nanga sa pyagakasamok mayo yani na
bobay? Pasagdi mayo yan kay madyaw yang ininang nan kanak.
7 Kay yang mga miskinan abay mayo kaupud, aw maskin ono na wakto
makatabang kamo kanilan. Awgaid ako, di ako magapabilin adi kamayo.
8 Yani na bobay, ininang nan yang mapakay nan inangun. Yobowan nan
ako ng paballo antak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang kanak
paglubung.
9 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na maskin wain adi sining
donya na apayapat yang Madyaw na Gogodanun, amagogod oman yang
ininang nan kanak silbi tadumanan kanan.”

Yosogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Luk. 22:3-6)

10 Ansinyan, si Yodas Iskariyot na sambok sang sampoo aw dowa na
mga sahabat ni Isa, kyomadto yan sang mga pangoo ng mga imam antak
ipagtraydor nan adto kanilan si Isa.
11 Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Yodas, yamasowat silan aw
yagapasad silan na atagan yan ng sapi. Ansinyan yamanganap da si Yodas
ng wakto na madyaw ipadakup kanilan si Isa.

Yang Maori na Kandori ni Isa upud sang mga Inindowan nan
(Mat. 26:17-25; Luk. 22:7-13; Yah. 13:21-30)

12 Ansinyan dyomatung da yang pukas na allaw ng Pakaradyaan ng
Pan na way Labadora na yan yang allaw na dait sobariun yang mga
karniro† para sang Pakaradyaan ng Paglabay. Ansinyan yosip si Isa ng
mga inindowan nan, laong nilan, “Wain yang karim mo na andamun nami
yang kanatun pagkan para sang Pakaradyaan ng Paglabay?”
13 Ansinyan syosogo ni Isa yang dowa na mga inindowan nan aw laong
nan kanilan, “Kadto kamo sang syodad. Disidto aon masongon mayo na
usug na yagapusan ng banga na yamapono ng tobig. Agad kamo kanan
sang apanikan nan na baay
14 aw paglaonga mayo yang tagtomon sidtong baay, ‘Yagaosip yang goro
nami daw wain na kowarto yan makakan sang kandori sang Pakaradyaan
ng Paglabay upud sang mga inindowan nan.’
15 Ansinyan apakita nan kamayo yang dakowa na kowarto adto sa taas
ng baay na iyan da yang kariko ng kinaanglan ta. Adto da mayo andama
yang kanatun pagkan para sang kandori.”
16 Ansinyan pyomanaw da idtong dowa na inindowan aw pagdatung
nilan sang syodad, yamatoman yang kariko ng pyaglaongan kanilan ni
Isa. Ansinyan pyagaandam da nilan yang pagkan para sang kandori.

---

† **14:12 14:12** Yang mga karniro na syosobari nilan waa pay sangka toig.

17 Pagkagabi disinyan dyomatung da si Isa sidto na baay upud sang
sampoo aw dowa na mga sahabat nan.
18 Sarta yanagpangan silan, yagalaong si Isa, “Sang bunna-bunna
pagalaong ko kamayo na aon sangka otaw kamayo na yagaupud kanak
koman na magatraydor kanak.”
19 Ansinyan yamarido da silan aw yang matag-isa kanilan yagaosip
kanan, laong nilan, “Kay Goro, ako ba yang pyagalaong mo?”
20 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Isa sang sampoo aw dowa kamayo
na mga sahabat ko na yagadarit ng pan disini na ladya upud kanak, yan
yang magatraydor kanak.
21 Amatay ako na Anak ng Manosiya magonawa sang yamakasorat sang
Kitab makapantag kanak. Awgaid maat yang adatungan sidtong otaw na
magatraydor kanak. Madyaw pa aw wa yan akaotaw.”

Yang Kandori na Yamainang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Luk. 22:14-23)

22 Sarta yanagpangan pa silan, kyomamang si Isa ng pan aw yaman-
ginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang pan aw
atagan sang mga inindowan nan aw laong nan, “Dawata mayo yani aw
kana mayo kay yani yang kanak lawas.”
23 Ansinyan kyomamang yan ng inmanan aw yamanginsokor sang
Tohan. Pagkatapos, yatag nan sang mga inindowan nan aw yang kariko
nilan iminum.
24 Yagalaong si Isa kanilan, “Yani yang kanak dogo na yagaatag ng
kasigorowan sang pyagapasadan na ininang ng Tohan sang manosiya.
Moboos yang kanak dogo antak maampon yang madaig na mga otaw.
25 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na di da ako iminum ng
tumuk ng grips taman sang wakto na inumun da ko yang bago na inmanun
adto sang pyagadatowan ng Tohan.”
26 Pagkatapos sinyan yanagkanta silan ng pagpoji adto sang Tohan aw
kyomadto da silan sang Butay ng Jayton.

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kanan
(Mat. 26:31-35; Luk. 22:31-34; Yah. 13:36-38)

27 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Adon na gabi,
yang kariko mayo mibiya kanak. Kay aon yamakasorat sang Kitab na
yagalaong,
“ ‘Apapatay ng Tohan yang magbabantayay ng mga karniro,
aw ansinyan magakanat-kanat da yang mga karniro.’‡
28 Awgaid pagkatapos ko mabowi oman, amaona ako kamayo adto sang
Jalil.”
29 Ansinyan yagalaong si Pitros kang Isa, “Maskin ibiyaan kaw ng kariko
nilan, awgaid ako, di ako mibiya kanmo.”
30 Yagalaong kanan si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na
adon na gabi, sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo
kaw maglaong na wa kaw ikilaa kanak.”
31 Awgaid yagalaong da oman si Pitros, “Di ako magalaong na wa ta
kaw ikilaa maskin pa apatayun ako upud kanmo.” Na, maynan oman
yang pyaglaongan ng kadaigan na mga inindowan.

Yagadowaa si Isa adto sang Gitsimani
(Mat. 26:36-46; Luk. 22:39-46)

‡ **14:27 14:27** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 13:7.

32 Ansinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na tanumanan na tyatawag ng Gitsimani.§ Pagdatung nilan ansan,
yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Pagingkod kamo ansini kay
magadowaa ako.”
33 Tapos, pyagaagad nan si Pitros, si Yakob aw si Yahiya. Ansinyan
yamarido da yang ginawa ni Isa aw mabugat yang pangatayan nan.
34 Laong nan kanilan, “Labi da yang karido ng ginawa ko na maynang
amatay da ako. Ansini da gaid kamo aw ayaw kamo magkatoog.”
35 Ansinyan kyomadto si Isa sang onaan aw syomojod yan sang lopa kay
magadowaa. Yamangayo-ayo yan adto sang Tohan na kong mapakay di
gao yan adatungan ng kasikotan.
36 Laong nan, “O kay Ama, yang maskin ono amainang da mo. Kong
mapakay, ayaw ako paagia sining madatung na kasikotan. Awgaid dili ng
karim ko yang amatoman kondi yang karim mo.”
37 Ansinyan byomarik yan adto sang toongka otaw na mga inindowan
nan aw yadatungan nan silan na yamangkatoog. Pyopokaw nan silan
aw yagalaong yan kang Pitros, “Yamatoog kaw kadi, kay Simon? Di kaw
makabantay na maskin sangka oras da gaid?
38 Pagbantay aw pagdowaa kamo antak di kamo madaa ng satsat. Sa
suud ng pangatayan mayo karim mayo mangagad sang Tohan, awgaid
sabap ng maloya yang lawas mayo madari kamo madaa ng satsat.”
39 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw yagadowaa da oman yan na
maynan oman yang pyaglaongan nan.
40 Pagkatapos byomarik da oman yan sang too na inindowan nan aw
kikita nan na yamangkatoog da oman silan kay labi da yang katodtod
nilan. Pagpokaw kanilan ni Isa, wa silan akatigam daw ono yang
pagalaong nilan.
41 Ansinyan pyomanaw da oman si Isa aw sang ikatoo na pagbarik nan
yagalaong yan kanilan, “Yabay pa gaid kamo matoog aw magpatana? Osto
da kay dyomatung da yang wakto na adakupun ako na Anak ng Manosiya
ng baradosa na mga otaw.
42 Anda, bangon da kamo kay mapanaw da kita. Idi da yang otaw na
magatraydor kanak.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Luk. 22:47-53; Yah. 18:3-12)

43 Nang yagatiyab pa si Isa, dyomatung si Yodas na sambok sang sampoo
aw dowa na mga sahabat. Madaig yang mga otaw na yumupud kanan na
aon daa na mga lodyo aw mga bobonal. Syosogo silan ng mga pangoo ng
mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo ng
mga Yahodi.
44 Na, pyagalaong silan dadaan ni Yodas na yan yang magatraydor kang
Isa daw ono yang inangun nan silbi tanda kanilan. Laong nan, “Yang
otaw na aukan ko, yan yang yanap mayo. Dakupa da mayo aw daa mayo,
awgaid bantayi ng madyaw.”
45 Agaw pagdatung ni Yodas, dyomood dayon yan kang Isa aw maglaong,
“Kay Goro.” Aw yaukan nan si Isa.
46 Ansinyan dyadakup si Isa ng mga otaw.
47 Awgaid aon sangka otaw na yagaindug sang masaid kang Isa, gyagabot
nan yang kanan lodyo aw tibasa nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam
aw yamapotol yang sangkilid na taringa nan.

§ **14:32 14:32** Yang tanumanan ng Gitsimani masaid sang Butay ng Jayton.

48 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga yagadakup kanan, “Ono, tolisan
ba ako na kinaanglan kamo magdaa ng lodyo aw bobonal sang pagdakup
mayo kanak?
49 Matag allaw adto ako sang Baay ng Tohan na yagaindo aw adto oman
kamo, awgaid wa mayo ako adakupa. Awgaid yamaitabo yang kariko sini
antak matoman yang yamakasorat sang Kitab.”
50 Ansinyan yagabiya kanan yang kariko ng mga inindowan nan aw
yanagdaagan silan.
51 Awgaid aon sambok na olitawo disinyan na yosonod kang Isa na
yagatapis gaid ng dagmay. Pagkita kanan ng mga sondao, adakupun da
gao nilan.
52 Awgaid bibilin nan yang kanan dagmay aw dyomaagan ng way dagom.

Si Isa sang atobangan ng Makagwas na Hokmanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Luk. 22:54-55, 66-71; Yah. 18:13-14, 19-24)

53 Ansinyan dyadaa nilan si Isa adto sang baay ng Dakowa na Imam.
Yanagkatipon ansan yang kariko ng mga pangoo ng mga imam, yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
54 Na, si Pitros, yosonod yan kang Isa awgaid sang mawat-awat gaid
taman sang baay ng Dakowa na Imam. Ansinyan syomuud yan sang
pamanag aw imingkod upud sang mga gowardya sang masaid sang atoon
antak kapasowan yan.
55 Adon, yang mga pangoo ng mga imam aw yang kariko ng mga
opisyales sang Hokmanan ng mga Yahodi, yamanganap silan ng ebidensya
antak maakosar aw mapatay nilan si Isa. Awgaid way kikita nilan na dosa
nan.
56 Kay maskin madaig yang yagasaksi ng dili ng bunna makapantag
kanan, wa magakaonawa yang pyaglaongan nilan.
57 Ansinyan aon oman mga otaw na imindug aw yagalaong silan ng dili
ng bunna makapantag kang Isa, laong nilan,
58 “Yamadungug nami na yagalaong yani na otaw na ogubaun kono nan
yang Baay ng Tohan na ininang ng mga otaw, aw sa suud ng toong allaw
apaindugun oman nan yang bago na wa inanga ng manosiya.”
59 Awgaid wa oman magakaonawa yang pyaglaongan nilan.
60 Ansinyan imindug yang Dakowa na Imam sang atobangan ng kariko
ng mga otaw aw yagaosip yan kang Isa, “Ono yang akatobag mo sining
mga otaw na yagaoman kanmo?”
61 Awgaid yagapakatingun gaid si Isa aw wa yan otobag.
Agaw yagaosip oman kanan yang Dakowa na Imam, “Ikaw ba yang
Almasi, yang Anak ng Tohan na Labi na Bantoganun?”
62 Tyomobag si Isa, “Ud, ako sagaw. Sang madatung na mga allaw makita
mayo ako na Anak ng Manosiya na yagaingkod apit sang karinto ng Tohan
na Labi na Mabarakat. Aw makita oman mayo na mabarik ako adi sang
donya sikun sang langit na pyagalibotan ng gabon.”
63 Pagdungug sinyan ng Dakowa na Imam, lyalasi nan yang kanan
dagom sabap sang kadaman nan aw yagalaong yan, “Di da kita kinaanglan
ng kadaigan pa na saksi!
64 Dyudungug da mayo yang kanan pyaglaongan na magonawa kono yan
sang Tohan! Na, ono da yang hokom mayo?”
Aw yang kariko ng mga pangoo yagahokom na dait yan patayun.
65 Ansinyan tyotobadan si Isa ng pipila na mga otaw. Tyatabonan nilan
yang kanan mata aw sontoka nilan. “Na,” laong nilan kanan, “paglaonga

kono daw sino yang yagasontok kanmo!” Aw syosontok oman yan ng mga gowardya pagkamang nilan kanan.

Yagalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Luk. 22:56-62; Yah. 18:15-18, 25-27)

66 Ansinyan nang idto pa si Pitros sang pamanag ng baay, aon dyomatung
na sambok na bobay na sogowanun ng Dakowa na Imam.
67 Pagkita nan kang Pitros na yagapainit sang lawas nan sang masaid
sang atoon, pyapakatanawan nan ng madyaw aw laong nan, “Inagad kaw
oman ni Isa na taga Nasarit.”
68 Awgaid yagadili si Pitros aw laong nan, “Wa ako akatigam daw
ono yang pyagalaong mo.” Ansinyan kyomadto yan sang powertaan ng
pamanag. Aw sinyan na wakto yagatagaok yang laboyo.
69 Ansinyan kikita da oman yan sidtong bobay na sogowanun aw
yagalaong yan sang mga otaw na yagaindug ansan, “Yani na otaw, kaupud
nilan ni Isa.”
70 Awgaid yagadili oman si Pitros sidto na pyaglaongan nan.
Pagkatugun-tugun disinyan yagalaong yang mga otaw na yagaindug
ansan kang Pitros, “Bunna sagaw na kaupdanan kaw nilan kay ikaw taga
Jalil.”
71 Awgaid yagasapa si Pitros aw laong nan, “Isiksaun ako ng Tohan kong
di ako maglaong ng bunna. Wa ako ikilaa sinyan na otaw na pyagalaong
mayo kanak!”
72 Sinyan na wakto yagatagaok da oman yang laboyo ng ikadowa.
Aw kyakadumduman ni Pitros yang pyaglaongan kanan ni Isa na laong
nan, “Sang di pa magatagaok yang laboyo ng makadowa, makatoo kaw
maglaong na wa kaw ikilaa kanak.” Na, pagdumdum nan sinyan, bali na
pagtiyao nan.

15

Si Isa sang atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Luk. 23:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Pagkaamdagay disinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga
imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi, yang mga magiindoway ng
Hokoman aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan
aw pyagabaawan nilan daw onoon nilan si Isa. Ansinyan gyagapos nilan
si Isa aw dyadaa nilan adto kang Pilato, yang gobirnador na taga Roma.
2 Ansinyan yosip si Isa ni Pilato, laong nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga
Yahodi?”
Tyomobag kanan si Isa, “Yan agaw yang pyagalaong mo.”
3 Ansinyan madaig yang pyagaoman kanan ng mga pangoo ng mga
imam.
4 Agaw, yosip da oman ni Pilato si Isa, laong nan, “Nanga sa di kaw
motobag? Tanawa, madaig yang pyagaoman nilan kanmo.”
5 Awgaid wa oman otobag si Isa, agaw yamatingaa si Pilato.

Yang Paghokom kang Isa na dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Luk. 23:13-25; Yah. 18:39–19:16)

6 Na, matag Pakaradyaan ng Paglabay yang kyakaanadan ni Pilato na
palogwaun nan yang sangka otaw na piniriso na pyapangayo ng mga otaw.
7 Adon, adto sang pirisowan aon sangka otaw na pyagangaanan ni
Barabas. Yamapiriso yan kipat sang mga kaupdanan nan kay yalaban
silan sang gobirno aw yakapatay yan ng otaw.

8 Ansinyan yanagkatipon yang madaig na mga otaw adto sang atobangan
ni Pilato aw yamangayo silan na apalogwaun nan yang sangka otaw sobay
sang kyakabatasanan nan.
9 Yagaosip kanilan si Pilato, “Karim mayo na obooyan ko kamayo yang
soltan ng mga Yahodi?”
10 Idto yang osip nan kay kyakatigaman nan na dyadaa kanan si Isa ng
mga pangoo ng mga imam kay yamasina silan kanan.
11 Awgaid yang ininang ng mga pangoo ng mga imam, pyagalaong nilan
yang mga otaw na si Barabas yang apangayoon nilan na obooyan aw dili
ni Isa.
12 Yagalaong da oman si Pilato sang mga otaw, “Kong maynan, ono yang
inangun ko sini na otaw na tyatawag mayo ng soltan ng mga Yahodi?”
13 Yamangiyak silan, “Alansang yan sang kros!”
14 “Nanga sa? Ono yang dosa na ininang nan?” yagalaong oman kanilan
si Pilato.
Awgaid pyapakusug pa nilan yang pagpangiyak aw laong nilan,
“Alansang yan sang kros!”
15 Na, karim ni Pilato na masowat kanan yang mga otaw. Agaw si
Barabas yang pyapalogwa nan. Pagkatapos sinyan pyapabadasan nan si
Isa aw yatag nan sang mga sondao antak alansang da nilan sang kros.

Didigay-digay si Isa ng mga Sondao
(Mat. 27:27-31)

16 Ansinyan dyadaa si Isa ng mga sondao adto sang pamanag ng palasyo
ng gobirnador aw pyapatawag nilan yang kariko ng kasondaowan.
17 Ansinyan pyapandagoman nilan si Isa ng joba na mapowa. Tapos,
yagainang silan ng korona na soksokon aw butangan nilan sang oo nan.
18 Ansinyan byabantog konohay nilan si Isa aw laong nilan, “Mabowi
yang soltan ng mga Yahodi!”
19 Byobonalan nilan yang oo nan ng kaoy aw tyotobadan nilan. Aw
syomojod silan sang atobangan nan na maynang yagaaddat silan kanan.
20 Pagkatapos nilan digay-digayun si Isa, lyolobasan nilan ng joba na
mapowa aw syosootan da oman ng kanan dagom. Ansinyan dyadaa nilan
yan adto sa logwa antak alansang da nilan sang kros.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mat. 27:32-44; Luk. 23:26-43; Yah. 19:17-27)

21 Paglogwa nilan sikun sang Awrosalam, aon syosongon nilan na otaw
na pyagangaanan ni Simon na taga Kirini na ama ni Iskandar aw si Ropos.
Sikun yan sang baryo aw yagapasingadto yan sang syodad. Pyupugus yan
ng mga sondao pagpusan sang kaoy na pagalansangan kang Isa.
22 Ansinyan dyadaa nilan si Isa adto sang logar na tyatawag ng Golgota
na yang mana san Logar ng Oo ng Kalabira.
23 Pagdatung nilan ansan, pyapainum gao nilan si Isa ng bino na
syasaguan ng tambal na pyagangaanan ng mira. Awgaid wa nan inuma.
24 Ansinyan lyalansang da nilan si Isa sang kros. Pagkatapos, pyagabain-
bain nilan yang mga dagom nan pinaagi sang pagripa antak katigaman
daw ono yang amakamang ng matag-isa kanilan.
25 Na, alas nowebe ng kaamdag yang paglansang nilan kang Isa sang
kros.
26 Aon oman byubutang nilan na karatola adto sang kros na syosoratan
ng pyagaoman kanan na yagalaong, “Yang Soltan ng mga Yahodi.”

27 Na, aon oman dowangka otaw na tolisan na lyalansang sang kros
dungan kang Isa, yang sambok sang karinto nan aw yang sambok sang
kawaa nan.
28 Ansinyan yamatoman yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yamabilang yan sang mga darowaka.”*
29 Na, yang mga otaw na yalabay ansan yagauung-uung aw ininsolto
nilan si Isa, laong nilan, “Yagalaong kaw na ogubaun mo yang Baay ng
Tohan aw apaindugun da mo oman sa suud ng toong allaw.
30 Na, lowasa da yang ginawa mo aw kawas dosang kros!”
31 Magonawa sinyan didigay-digay yan ng mga pangoo ng mga imam
aw yang mga magiindoway ng Hokoman, laong nilan, “Tyatabangan nan
yang kadaigan, awgaid di yan makalowas sang ginawa nan!
32 Na, tanawon ta adon yang Almasi, yang soltan ng bangsa Israil, daw
makakawas yan sikun sang kros. Aw makakawas yan, amangintoo da
kami kanan!” Aw maskin idtong dowangka otaw na tolisan na lyalansang
sang kros dungan kang Isa, yamanginsolto silan kanan.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Luk. 23:44-49; Yah. 19:28-30)

33 Nang alas dose da yang suga yagakaduguum yang tibok banwa taman
ng alas tres ng gabila.
34 Pagkaalas tres disinyan yamangiyak si Isa ng matanog, laong nan,
“Iloy, Iloy, lama sabaktani?” na yang mana sinyan “Ya Tohan ko, ya Tohan
ko, nanga sa pyapabayaan mo ako?”
35 Pagdungug sinyan ng mga otaw na yanagindug ansan, yagalaong silan,
“Paningug kamo, tyatawag nan si Nabi Iliyas.”
36 Ansinyan dyomaagan dayon yang sambok na otaw aw kyomamang
yan ng ispongha aw tuguma nan sang aslum na bino. Tapos, byubutang
nan sang kaoy aw diwian nan sang baba ni Isa antak masupsup nan.
Yagalaong yan, “Na, tanawon ta adon daw madatung si Nabi Iliyas antak
tabangan nan pagkawas sikun sang kros.”
37 Ansinyan yamangiyak oman si Isa ng matanog aw yamabogto da yang
napas nan.
38 Sinyan na wakto yamalasi yang madakmul na kortina adto sang Baay
ng Tohan aw yamatunga yan sikun sa taas pababa.
39 Adon, yang kapitan ng mga sondao na yagaindug sang atobangan
ng kros na pyagalansangan kang Isa, pagkita nan na mayninyan yang
pagbogto ng napas ni Isa, yagalaong yan, “Bunna sagaw na yani na otaw
Anak ng Tohan!”
40 Na, aon oman mga bobay ansan na yanagtanaw sidto na yamaitabo
sikun sang mawat. Kaupud nilan si Mariyam na taga Magdala aw si
Salomi. Iyan oman si Mariyam na ina ni Yosis aw si Yakob na mangod
nan.
41 Yani na mga bobay yamagad aw yagaatiman kang Isa nang idto pa
yan sang Jalil. Madaig oman ansan yang kaobayan na yamagad kang Isa
sang pagkadto nan sang Awrosalam.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Luk. 23:50-56; Yah. 19:38-42)

42 Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw
ng Pagpatana. Pagkakasilum disinyan

---

* **15:28 15:28** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Isayas 53:12.

43 dyomatung si Yosop na taga Arimatiya. Yani si Yosop sambok na
opisyal sang Makagwas na Hokmanan na pyagaaddatan ng mga otaw
aw yagatagad yan sang wakto na magadato da yang Tohan. Ansinyan
yagakaisug yan komadto kang Pilato antak pangayoon nan yang patay na
lawas ni Isa.
44 Na, yamatingaa da si Pilato pagdungug nan na patay da kono si Isa.
Agaw, pyapatawag nan yang kapitan ng mga sondao aw yosip nan daw
bunna ba na patay da si Isa.
45 Pagdungug nan sikun sang kapitan na patay da si Isa, tyotogotan nan
si Yosop na kamangun nan yang lawas ni Isa.
46 Na, pyomanaw da si Yosop aw yagabili yan ng sapot na mapoti.
Pagkatapos, kyakamang nan yang lawas ni Isa sikun sang kros, byabalot
nan ng sapot aw butangan nan sang kobor na pyagalongagan sang bato.
Pagkatapos, pyagaligid nan yang dakowa na bato sang baba ng kobor antak
matabonan yan.
47 Na, iyan san si Mariyam na taga Magdala aw si Mariyam na ina ni
Yosis aw yakakita silan daw wain okoboran si Isa.

16

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Luk. 24:1-12; Yah. 20:1-10)

1 Pagsallup ng suga sang Allaw ng Pagpatana, pyomanaw si Mariyam na
taga Magdala, si Salomi aw si Mariyam na ina ni Yakob kay magabili silan
ng paballo na obutang nilan sang patay na lawas ni Isa.
2 Ansinyan pagsilat ng suga sang allaw ng Domingo, kyomadto da silan
sang kobor.
3 Sarta iyan silan sang daan yanaginosipay silan, laong nilan, “Sino
kowaw yang amakatabang kanatun pagligid sang bato sikun sang baba
ng kobor?”
4 Maynan yang pyagabaawan nilan kay bali na kadakowa nidtong bato.
Awgaid pagtanaw nilan, kikita nilan na yamaligid da idtong bato.
5 Na, pagsuud nilan sang kobor, aon kikita nilan na sambok na olitawo
na yagaingkod apit sang karinto. Pagkita nilan kanan, bali na pagkatingaa
nilan.
6 Awgaid yagalaong kanilan idtong otaw, “Ayaw kamo magkalluk.
Yamatigam ako na yanap mayo si Isa na taga Nasarit na pyapalansang
sang kros. Waa da yan adi kay yamabowi oman yan. Tanawa mayo yang
pyagabutangan kanan.
7 Na, panaw da kamo aw paglaonga mayo yang mga inindowan nan
kipat kang Pitros na amaona yan kanilan adto sang Jalil. Adto da nilan
yan ikitaun magonawa sang pyagalaong nan.”*
8 Ansinyan lyomogwa da yang mga bobay sikun sang kobor aw
dyomaagan silan kay tyatakigan silan ng alluk. Aw wa silan magalaong
sinyan sang maskin sino kay yamalluk silan.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Yah. 20:11-18)

9 Na, omaganay pa sang allaw ng Domingo yamabowi oman si Isa.
Pagkatapos nan mabowi oman, ona yan magapakita kang Mariyam na
taga Magdala na kyakamangan nan sangaon ng pito na mga saytan.

* **16:7 16:7** Tanawa sang Kitab Injil, Markos 14:28.

10 Na, pyomanaw da si Mariyam antak paglaongon nan yang mga
inindowan ni Isa na yanagtiyao aw yanagminatay pa.
11 Awgaid pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Mariyam na bowi si Isa
aw yakakita yan kanan, wa silan apangintoo kanan.

Yagapakita si Isa sang dowa na Inindowan nan
(Luk. 24:13-35)

12 Pagkatapos san yagapakita si Isa sang dowangka otaw na mga
inindowan nan nang yagapasingadto silan sang baryo. Awgaid yamaisab
yang parangay nan.
13 Ansinyan byomarik da idtong dowangka otaw adto sang Awrosalam
kay paglaongon nilan yang mga kaupdanan nilan. Awgaid wa silan
apangintoo kanilan.

Yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na Sahabat nan
(Mat. 28:16-20; Luk. 24:36-49; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

14 Pagkatapos san yagapakita si Isa sang sampoo aw isa na mga sahabat
nan sarta yanagpangan silan. Kyakadamanan nan silan sabap sang katigas
ng oo nilan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng mga otaw na
yakakita kanan pagkatapos nan mabowi oman.
15 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Kadto da kamo sang kariko ng
mga banwa adi sang babawan ng donya aw pagpayapat kamo ng Madyaw
na Gogodanun sang kariko ng mga otaw.
16 Sino-sino yang amangintoo aw magapasogbo, amalowas. Awgaid sino-
sino yang di amangintoo, hokomon na isiksaun.
17 Aw yani yang mga tanda na amainang ng mga yamangintoo kanak.
Sabap sang kabarakat ng kanak ngaan makapalogwa silan sang mga
saytan sikun sang mga otaw aw makapagtiyab silan sang mga tiniyaban
na wa nilan akatigami.
18 Kong makakuput silan ng bila atawa makainum silan ng makamatay,
di silan amaono. Aw kong dapunun nilan yang arima nilan sang mga
masakitun, amadyaw silan.”

Pyapataas si Isa adto sang Sorga
(Luk. 24:50-53; Gaw. 1:9-11)

19 Pagkatapos ni Tagallang Isa maglaong sinyan adto sang mga inin-
dowan nan, pyapataas yan adto sang sorga aw pagingkod apit sang karinto
ng Tohan.
20 Ansinyan kyomadto da yang mga inindowan nan sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw yagapayapat silan ng Madyaw na Gogodanun.
Tyatabangan silan ng Tagallang sang ininang nilan aw yatagan nan silan
ng kabarakat paginang ng mga katingaan silbi tanda na bunna yang
pyagapayapat nilan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syosorat ni
Lukas
Pagpakatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na yan oman yang yagasorat sang **Yang mga Gawbuk ng mga Sahabat**. Si Lukas dili ng Yahodi aw sambok yan na doktor. Kaupdanan yan ni Paulus sang mga panaw nan antak magosiyat makapantag kang Isa Almasi.

Ansini na gogodanun mapayag na si Isa Almasi dakowa yang looy sang mga miskinan kipat oman sang tuna-tuna na mga otaw na magonawa ng kaobayan, mga isu, mga otaw na kyakasaytanan, mga masakitun kipat sang mga sondao. Aon oman pyagaindo ni Isa Almasi na syosorat ni Lukas na di mabatya sang syosorat ng kadaigan. Yang yatagan nan ng dakowa na kapantagan yang pagindo makapantag sang pagdowaa, yang gawbuk ng Nyawa ng Tohan kipat sang tabang ng kaobayan sang gawbuk ni Isa Almasi.

Panagnaan

1 Assalamo alaykom kanmo, Dato Tiyopilo. Madaig da yang yaman-
ingkamot magsorat makapantag sang mga ininang ni Isa Almasi na
yamatoman adi sang kanatun banwa.
2 Yang idto na syosorat nilan yosobay sang gyogogod kanatun nidtong
mga otaw na yakakita sang kariko ng yamainang sikun pa sang pagsogod
aw yagapayapat oman ng makapantag sinyan.
3 Na adon, Dato Tiyopilo, sabap ng pyagasosi ko ng madyaw yang kariko
sining mga butang sikun pa sang pagsogod, yagadumdum ako na madyaw
oman kong isorat ko kanmo yaning kariko sang matapid na pamaagi.
4 Ininang ko yani antak makasigoro kaw na bunna yang kariko ng
pyagaindo kanmo.

Pyapakatigam yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

5 Sidto na wakto na si Hirod yang soltan sang Yahodiya aon sambok na
imam na pyagangaanan ni Sakariyas. Yamakabilang yan sang panon ng
mga imam na mga topo ni Abiyas. Yang ngaan ng asawa nan si Hashiba
na topo oman ni Imam Haron.
6 Si Sakariyas aw si Hashiba, matorid silan sang pagtanaw ng Tohan aw
yamangagad silan sang kariko ng mga sogowan.
7 Awgaid way anak nilan kay di makaanak si Hashiba aw silan dowa
mataas da yang idad nilan.
8 Ansinyan dyomatung yang wakto na si Sakariyas upud sang kadaigan
pa na mga imam ng kanan panon yang magainang ng gawbuk nilan adto
sang Baay ng Tohan.
9 Yanagripa silan sobay sang kabatasanan nilan na mga imam daw sino
yang magasonog ng toob adto sa suud ng Baay ng Tohan. Aw si Sakariyas
yang yamapili. Agaw syomuud yan adto sang Sotti na Kowarto.
10 Sarta yagasonog yan ng toob adto sa suud, madaig yang mga otaw
adto sa logwa na yanagdowaa.

11 Sakadyap disinyan aon sambok na malaikat na syosogo ng Tohan
na yagapakita kang Sakariyas. Iyan yan magaindug apit sang karinto ng
pagsosonogan ng toob.
12 Pagkita ni Sakariyas sang malaikat, yukuga yan aw yasaot yan ng
alluk.
13 Awgaid yagalaong yang malaikat kanan, “Ayaw da magkalluk, kay
Sakariyas, kay tyatarima ng Tohan yang pyapangayo mo kanan. Yang
kanmo asawa na si Hashiba amanganak ng usug aw pagangaanan mo yan
ni Yahiya.
14 Amasowat kaw sabap kanan aw madaig oman yang mga otaw na
amasowat kong amaotaw da yan.
15 Kay amainang yan ng bantoganun sang atobangan ng Tohan. Di yan
dait minum ng maskin ono na makalasing kay sikun pa sang paglakad ng
ina nan pyagabuutan da yan ng Nyawa ng Tohan.
16 Madaig yang mga topo ni Israil* na apabarikun nan adto sang Tohan
na Tagallang nilan.
17 Amaona yan sang pagdatung ng Dato na Labi na Mabarakat na
iyan kanan yang kinaiya aw kabarakat na magonawa sang kinaiya aw
kabarakat ni Nabi Iliyas. Sabap sang pagindo nan apabarikun nan yang
madyaw na relasyon ng mga ama adto sang mga anak nilan. Aw yang
mga otaw na masopakun apabarikun nan sang dumduman ng mga otaw
na matorid. Aw ansinyan andamun nan yang mga otaw sang pagdatung
ng Dato na Labi na Mabarakat.”
18 Ansinyan yagaosip si Sakariyas sang malaikat, laong nan, “Monono ko
akatigaman na amatoman yaning pyaglaongan mo? Kay ako matikadung
da aw boyag da oman yang asawa ko.”
19 Tyomobag yang malaikat, laong nan, “Ako si Jibrail, aw iyan
ako magaindug sang atobangan ng Tohan. Syosogo nan ako antak
magpakatigam kanmo sining madyaw na gogodanun.
20 Awgaid adon, kay wa kaw apangintoo sang pyaglaongan ko, amasiling
da kaw ng amang aw di da kaw makapagtiyab taman sidtong wakto
na amatoman da yaning pyaglaongan ko kanmo. Aw amatoman yaning
kariko pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan.”
21 Na, yang mga otaw adto sa logwa yabay magtagad kang Sakariyas.
Yamangkatingaa silan nanga sa yamadogay yan adto sa suud ng Baay ng
Tohan.
22 Ansinyan paglogwa da ni Sakariyas, di da yan makapagtiyab aw
yagasingyas da gaid yan adto sang mga otaw. Agaw, kyakatigaman da
nilan na aon pyapakita kanan ng Tohan adto sa suud. Aw sikun sinyan
amang da si Sakariyas.
23 Ansinyan pagkatapos ng gawbuk ni Sakariyas adto sang Baay ng
Tohan yomori da yan.
24 Wa akadogay disinyan yagkabdus da yang asawa nan na si Hashiba.
Aw sa suud ng limambowan wa yan apanaw sikun sang baay.
25 Laong nan, “Madyaw yang ininang kanak ng Tohan kay tyatabangan
nan ako aw kyakamang da nan yang yagapakasipug† kanak.”

Pyapakatigam yang Pagkaotaw ni Isa

---

* **1:16 1:16** *Israil* yang tuna na ngaan ni Yakob. Yan yang ompo ng mga bangsa Israil na tyatawag oman ng mga Yahodi. † **1:25 1:25** Yang *yagapakasipug* sang mga bobay sidto na panahon na di silan makaanak.

26 Ansinyan sang ikaunum na bowan ng pagkabdus ni Hashiba syosogo
ng Tohan yang kanan malaikat na si Jibrail adto sang longsod ng Nasarit
na sakop ng Jalil.
27 Syosogo yan adto sang sambok na daaga na pyagangaanan ni
Mariyam. Yani si Mariyam tyatawas ni Yosop na topo ni Soltan Daud.
28 Ansinyan dyomood yang malaikat kang Mariyam aw laong nan,
“Assalamo alaykom, kay Mariyam. Kyakaloyan kaw ng Tohan aw iyan
yan sang masaid kanmo.”
29 Na, pagdungug ni Mariyam sinyan na pyaglaongan ng malaikat, bali
na karido nan aw yabay nan dumdumun daw ono yang mana sidto na
pyaglaongan nan.
30 Ansinyan yagalaong yang malaikat kanan, “Ayaw da magkalluk, kay
Mariyam, kay kyakaloyan kaw ng Tohan.
31 Sang di amadogay amabdus kaw aw amanganak kaw ng usug aw
pagangaanan mo yan ni Isa.
32 Amainang yan ng bantoganun aw pagatawagun yan na Anak ng Labi
na Makagwas. Atagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang mga otaw
na magonawa sang kapatot ni Soltan Daud na ompo nan.
33 Ansinyan magadato yan sang mga topo ni Yakob taman sa taman kay
way kataposan ng pagkasoltan nan.”
34 Ansinyan yagalaong si Mariyam sang malaikat, “Monono yang
pagpanganak ko na daaga pa sa ako?”
35 Tyomobag yang malaikat aw laong nan, “Madatung kanmo yang
Nyawa ng Tohan aw magapabilin kanmo yang kabarakat ng Labi na
Makagwas. Sabap sinyan sotti yang isu na amaotaw aw pagatawagun yan
na Anak ng Tohan.‡
36 Dumduma oman yang lomon mo na si Hashiba. Yagakabdus yan aw
akaonan yan ng anak na usug maskin boyag da. Yan na bobay na di kono
makaanak, ikaunum na bowan da adon ng pagkabdus nan
37 kay way butang na di amabaoy ng Tohan.”
38 Tyomobag si Mariyam, laong nan, “Idi kay ako na allang ng Tohan.
Atarimaun ko yang pyagakahanda nan kanak aw amatoman pa gao yang
pyaglaongan mo kanak.” Pagkatapos sinyan ibiya kanan yang malaikat.

Yagabisita si Mariyam kang Hashiba

39 Wa akadogay disinyan yagaimus da si Mariyam aw yomapas-apas yan
komadto sang sambok na banwa sang kabtayan ng Yahodiya.
40 Pagdatung nan sidto na banwa, yamanaos yan sang baay ni Sakariyas
aw yagasalam yan kang Hashiba.
41 Na, pagdungug ni Hashiba sang pagsalam ni Mariyam, tyomokaw
misnang yang isu sang dubdub nan. Pyagabuutan si Hashiba ng Nyawa
ng Tohan
42 aw yagalaong yan ng matanog, laong nan, “Dakowa yang kadyawan
na yatag kanmo ng Tohan na labaw pa sang kariko ng kaobayan! Aw
dakowa oman yang kadyawan na yatag nan adto sang anak mo.
43 Na, sino kadi ako na bisitaun ako ng ina ng kanak Dato?
44 Kay pagdungug pa ko gaid sang pagsalam mo, tyomokaw misnang
yang isu sang dubdub ko na maynang yamasowat yan.

---

‡ **1:35 1:35** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

45 Bali na kadyaw ng ginawa mo kay yasarig kaw na amatoman yang
pyaglaongan kanmo ng Tohan!”

Yang Pagpoji ni Mariyam sang Tohan

46 Ansinyan yagalaong si Mariyam,
“Pyopoji ko yang Tohan sang kanak pangatayan,
47 aw bali na kasowat ko sabap sang Tohan na kanak Manlolowas.
48 Kay kyakadumduman nan ako
na kanan gaid allang.
Aw sikun adon magalaong yang kariko ng mga otaw na bali na kadyaw
ng ginawa ko
49 sabap sang mga katingaan na ininang kanak ng Tohan na Labi na
Mabarakat.
Sotti yang ngaan nan!
50 Yamallat yan sang mga otaw na aon alluk kanan
maskin pa sang mga katopo-topowan nilan.
51 Pyapakita nan yang kanan kabarakat sabap sang mga inang nan
aw pyapangkaya-kaya nan yang mga otaw na yagapataas sang ginawa
nilan.
52 Kyakamangan nan ng kapatot yang mga soltan
aw pyapataas nan yang mga otaw na mababa yang kabutang nilan.
53 Yatagan nan ng mangkadyaw na mga butang yang mga yamagutum
aw pyapapanaw nan ng way daa yang mga sapian.
54 Tyatabangan nan yang bangsa Israil na kanan allang
aw tyotoman nan yang kanan pasad sang kanatun kaompowan.
55 Kay yagapasad yan kang Nabi Ibrahim aw yang mga topo nan
na amallat yan kanatun taman sa taman.”
56 Na, ansinyan yagapabilin pa si Mariyam adto kang Hashiba ng mga
toombowan. Pagkatapos, yomori da yan.

Yang Pagkaotaw ni Yahiya na Magsosogboway

57 Adon dyomatung da yang wakto ng pagpanganak ni Hashiba aw
yamanganak yan ng usug.
58 Pagdungug ng mga simbaay kipat sang mga kalomonan ni Hashiba
na dakowa yang looy na pyapakita kanan ng Tohan, yamangkasowat silan
upud kanan.
59 Na, sang ikawaong allaw da ng isu kyomadto kanilan Hashiba yang
mga simbaay aw yang mga kalomonan nan kay otoliun da nilan yang isu.
Aw pagangaanan gao nilan yan ni Sakariyas magonawa sang ama nan.
60 Awgaid yagalaong yang ina ng isu, “Ayaw, kay yang pagangaan kanan
si Yahiya.”
61 “Nanga sa kadi?” laong nilan. “Waa say lomon mayo na Yahiya yang
ngaan.”
62 Agaw sisingyasan da nilan si Sakariyas daw sino yang pagangaan nan
sang isu.
63 Ansinyan yagapakamang si Sakariyas ng soratanan aw syosorat nan,
“Yang ngaan nan si Yahiya.” Aw yamangkatingaa da yang kariko nilan.
64 Na, pagkasorat dakman ni Sakariyas sang ngaan ng isu, yakapagtiyab
da oman yan aw yagapoji sang Tohan.
65 Ansinyan yamangkalluk yang kariko ng mga simbaay nilan. Aw yang
gogodanun makapantag sini na pangitabo yamakarimpud sang kariko ng
mga banwa sang kabtayan ng Yahodiya.

66 Aw yang kariko ng mga yamakadungug sinyan yanaglaong sang
ginawa nilan, “Ono pa kowaw yang inangun sini na isu kong dakowa da
yan?” Kay yamaklaro da na yagadan yang isu ng kabarakat ng Tohan.

Yang Pagpoji ni Sakariyas sang Tohan

67 Ansinyan pyagabuutan si Sakariyas na ama ng isu ng Nyawa ng Tohan
aw yakapaglaong yan sang pyaglaongan ng Tohan. Laong nan,
68 “Pojiun ta yang Tohan na syasambayangan ng bangsa Israil
kay yakani yan antak lowasun nan kita na mga sakop nan.
69 Pyapadaa nan adi kanatun yang sambok na manlolowas na mabarakat
na topo ni Soltan Daud na kanan allang.
70 Idto yang pyapakatigam nan kanatun pinaagi sang kanan mga nabi
sangaong ona pa.
71 Yagapasad yan na olowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
aw sikun oman sidtong yagadumut kanatun.
72 Yagalaong oman yan na amallat yan sang kanatun kaompowan
aw di nan akaringawan yang kanan pasad na inangun nan silan ng
mga otaw na sakop nan.
73 Idto yang kanan pasad sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim
74 na olowasun nan kita sikun sang kanatun mga kalaban
antak kita makapangagad kanan ng way alluk
75 aw antak kita mainang ng sotti aw matorid sang atobangan nan sang
tibok natun na kinabowi.”
76 Ansinyan yagalaong si Sakariyas sang anak nan,
“Ikaw, kay Olo, pagatawagun kaw na nabi ng Tohan na Labi na Makagwas
kay amaona kaw sang pagdatung ng Dato na Labi na Mabarakat antak
andamun mo yang agianan nan.
77 Ikaw yang magapakatigam sang mga otaw na sakop nan na amalowas
silan
kong amangayo silan ng ampon sang mga dosa nilan.
78 Kay yang kanatun Tohan labi na maloyanun.
Aw sabap sinyan apakaniun nan kanatun yang manlolowas
sikun sang sorga na magonawa sang pagsilat ng suga
79 antak kaamdagan nan yang kariko ng mga otaw
na iyan sang kaduguuman aw yamalluk matay,
aw antak pagindowan nan kita sang daan ng kalinaw.”
80 Ansinyan tyomorin da yang anak ni Sakariyas aw yagakatigsun yang
dumduman nan. Yagauya yan adto sang mamingaw na banwa taman
sidtong wakto na yagaindo da yan sang mga otaw na bangsa Israil.

2

Yang Pagkaotaw ni Isa
(Mat. 1:18-25)

1 Sidto na panahon yagasogo si Agosto na soltan sang Roma na apabilang
yang kariko ng mga otaw na sakop sang pyagadatowan nan.
2 Yani pa yang pukas na pagbilang sang wakto na si Kiriniyos yang
gobirnador sang probinsya ng Siriya.
3 Agaw yanagsiori da yang mga otaw adto sang banwa ng kanilan
kaompowan antak magpalista sang ngaan nilan.
4 Adon si Yosop, pyomanaw yan sikun sang Nasarit na sakop ng Jalil aw
kyomadto yan sang Baytlaham sa Yahodiya, yang longsod na pyagasikunan
ni Soltan Daud kay sambok na topo yan ni Soltan Daud.

5 Kyomadto yan upud kang Mariyam na tyatawas* nan antak magpalista
silan. Aw sidto na wakto mabdus da si Mariyam.
6 Na, sarta adto silan sang Baytlaham dyomatung da yang wakto na
akaotawan si Mariyam.
7 Ansinyan yamanganak yan ng panganay nan na usug aw balota nan
ng tela aw pakowanga nan ansang pyagapakanan ng mga ayup. Ansan da
silan adatung sang kolongan ng mga ayup kay waa day logar sang baay
na yadatungan nilan.

Yang mga Magbabantayay ng Karniro aw yang mga Malaikat

8 Na, sidto na gabi aon mga otaw na yagabantay sang mga karniro nilan
adto sang pyapanamsaman na masaid sinyan na longsod.
9 Sakadyap disinyan aon yagapakita kanilan na malaikat na syosogo ng
Tohan aw kyakaamdagan silan ng kasiga ng Tohan. Agaw, bali na kalluk
nilan.
10 Awgaid yagalaong kanilan yang malaikat, “Ayaw kamo magkalluk kay
yakani ako antak magpakatigam kamayo ng madyaw na gogodanun na
amakasowat sang kariko ng mga otaw.
11 Kay adon na gabi, disidtong longsod ni Soltan Daud, yamaotaw yang
manlolowas mayo na yan yang Almasi,† yang Dato na Labi na Mabarakat.
12 Yani kay yang tanda kamayo na bunna yang pyagalaong ko kamayo.
Aw komadto kamo aon makita mayo na isu na byabalot ng tela aw
yagakowang ansang pyagapakanan ng mga ayup.”
13 Sakadyap disinyan yumupud da sinyan na malaikat yang madaig pa
na mga malaikat sikun sang sorga na yanagpoji sang Tohan, laong nilan,
14 “Pojiun ta yang Tohan na adto sang sorga
aw adi sang donya kaonan ng kalinaw yang mga otaw na akasowatan
nan!”
15 Ansinyan pagbarik ng mga malaikat adto sang sorga, yanagbaaw-
baaw yang mga magbabantayay ng karniro aw laong nilan, “Anda, adto
da kita sang Baytlaham aw atanawon ta yaning pyapakatigam kanatun ng
Tohan!”
16 Na, yomapas-apas da silan komadto sang Baytlaham aw kikita nilan si
Mariyam aw si Yosop kipat sang isu na yagakowang ansang pyagapakanan
ng mga ayup.
17 Pagkita nilan sang isu, gyogogod nilan yang pyaglaongan kanilan ng
malaikat makapantag kanan.
18 Aw yang kariko ng mga yamakadungug sinyan yamangkatingaa
sidtong gogodanun ng mga magbabantayay ng karniro.
19 Awgaid si Mariyam, byubutang nan yang kariko ng dyudungug nan
sang pangatayan nan aw yabay nan dumdumun.
20 Ansinyan yanagbarik da yang mga magbabantayay ng karniro
adto sang pyapanamsaman. Pyopoji aw byabantog nilan yang Tohan
sabap sang kariko ng dyudungug aw kikita nilan na yagakaonawa sang
pyaglaongan kanilan ng malaikat.

Dyadaa nilan yang Isu adto sang Baay ng Tohan

---

* **2:5 2:5** Magasawa da si Yosop aw si Mariyam, awgaid wa pa silan magaipid kay yang pagkabdus ni Mariyam sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 1:20 aw 24.

† **2:11 2:11** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

21 Pagdatung ng ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw ng isu, tyotoli
nilan yan aw pyagangaanan nilan ni Isa kay idto yang ngaan na yatag
kanilan ng malaikat sang wa pa magalakad kanan yang ina nan.
22 Ansinyan pagdatung ng allaw na inangun da ni Yosop aw si Mariyam
yang pyagasogo sang Hokoman ni Nabi Mosa para sang pagpasotti sang
bobay na baya pa yamanganak,‡ kyomadto da silan sang Awrosalam.
Dyadaa oman nilan yang isu adto sang Baay ng Tohan kay atag da nilan
adto sang Tohan.
23 Ininang nilan yani kay aon yamakasorat sang Hokoman ng Tohan na
yagalaong, "Yang kariko ng mga panganay na usug dait na atag mayo adto
sang Tohan."§
24 Ansinyan pyapangagadan da nilan idtong pyagalaong sang Hokoman
ng Tohan na sang pagpasotti dait na apakorban yang dowambok na tokmo
atawa yang dowambok na impis ng salampati.*
25 Na, adto sang Awrosalam aon sambok na otaw na pyagangaanan ni
Simiyon. Matorid yan na otaw aw baraibada aw yabay yan magtagad
sidtong wakto na madatung da yang magapakatigsun sang pangatayan ng
mga otaw na bangsa Israil. Iyan kanan yang Nyawa ng Tohan
26 aw pyapakatigam kanan ng Nyawa ng Tohan na di yan amatay taman
sang makita da nan yang Almasi na pyapasad ng Tohan.
27 Na, ansinyan pyapakadto si Simiyon ng Nyawa ng Tohan adto sang
Baay ng Tohan. Sinyan na allaw dyomatung oman si Yosop aw si Mariyam
na yagadaa kang Isa kay antak inangun nilan yang pyagasogo sang
Hokoman.
28 Pagkita ni Simiyon sang isu, sisipit nan aw yagapoji yan sang Tohan
na laong nan,
29 "Ya Tohan, maskin bogtoon da mo adon yang napas ko, madyaw da
kanak
kay yamatoman da yang pasad mo kanak na allang mo.
30 Kay adon kikita da ko sang dowa na mata ko yang manlolowas na
syosogo mo.
31 Pyapadaa mo yan adi sining donya antak makita yan ng kariko ng
manosiya.
32 Yan yang allag na magapakatigam sang mga otaw na dili ng Yahodi daw
sino kaw.
Aw yan yang kabantog ng bangsa Israil na sakop mo."
33 Na, yang mga taganak ni Isa yamangkatingaa sang pyaglaongan ni
Simiyon makapantag sang anak nilan.
34 Ansinyan pyapangayowan silan ni Simiyon ng kadyawan adto sang
Tohan aw yagalaong yan adto kang Mariyam na ina ng isu, laong nan,
"Yani na isu, pyagakahanda yan ng Tohan na amainang ng pyagasabapan
sang paglowas aw pagsapad ng madaig na mga otaw na bangsa Israil. Kay
yan yang tanda na yatag ng Tohan kanatun, awgaid madaig yang mosopak
kanan.
35 Sabap kanan amapayag daw ono yang adto sa suud ng pangatayan
nilan. Ikaw oman, akasakitan yang pangatayan mo na maynang
dyodonggab kaw ng matalas na lodyo."

---

‡ **2:22 2:22** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, 40 na mga allaw pagkatapos manganak makadto yang bobay sang Awrosalam antak magpakorban ng syosogo sang Hokoman para sang pagpasotti kanan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 12:1-4. § **2:23 2:23** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:2 * **2:24 2:24** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 12:6-8.

36 Na, adto sang Baay ng Tohan aon oman sambok na nabi na boyag da
na pyagangaanan ni Ana. Anak yan ni Panuel na tribo ni Asir. Pitongka
toig gaid nan mapagtibu sang bana nan aw yamabiyoda da yan.
37 Aw adon 84 ka toig yang idad nan. Wa gaid yan apanaw sang Baay ng
Tohan kay allaw-gabi adto yan magaibada sang Tohan na yagadowaa aw
yagapowasa.
38 Na, sidto na wakto sarta yagatiyab pa si Simiyon, dyomood yan kani-
lan. Yamanginsokor yan sang Tohan aw yagalaong yan ng makapantag
sang isu adto sang mga otaw na yagatagad sang wakto na olowasun da ng
Tohan yang mga taga Awrosalam.

Yang Pagori nilan adto sang Nasarit

39 Ansinyan nang yamatapos da inangun ni Yosop aw si Mariyam yang
kariko ng pyagasogo sang Hokoman ng Tohan, yomori da silan adto sang
kanilan pyagauyaan sang longsod ng Nasarit na sakop ng Jalil.
40 Ansinyan tyomorin da yang isu aw yagakadogang yang kusug nan.
Yagakadakowa oman yang kanan katigam aw yabay yan tabangan ng
Tohan.

Si Isa adto sang Baay ng Tohan

41 Na, kada toig yakadto yang mga taganak ni Isa sang Awrosalam para
sang Pakaradyaan ng Paglabay.†
42 Ansinyan nang yagaidad si Isa ng sampoo aw dowangka toig,
pyagaagad yan ng mga taganak nan pagkadto nilan sidtong pakaradyaan
sobay sang kyakaanadan nilan.
43 Pagkatapos ng pakaradyaan yomori da silan, awgaid yagapabilin si
Isa adto sang Awrosalam na wa akatigam yang mga taganak nan.
44 Kay yang pagdumdum nilan na yamagad si Isa sang kadaigan pa na
mga otaw na yomori upud kanilan. Agaw, sangka allaw da yang panaw
nilan bago pa nilan anapa si Isa adto sang mga kalomonan aw mga inagad
nilan.
45 Nang wa nilan ikitaa, byomarik silan adto sang Awrosalam kay antak
manganap kanan.
46 Ikatoong allaw disinyan kikita nilan si Isa adto sang Baay ng Tohan
na yagaingkod upud sang mga magiindoway ng Hokoman. Yamaningug
yan aw yagaosip yan kanilan.
47 Aw yang kariko ng mga yamakadungug kanan yamangkatingaa sang
kanan katigam aw sang kadyaw ng mga tobag nan.
48 Adon, pagkita kanan ng mga taganak nan, yamatingaa oman silan aw
laong ng ina nan, “Nanga da kaw, kay Itin! Dakowa yang karido nami si
ama mo sang paganap kanmo daw wain da kaw!”
49 Ansinyan tyomobag si Isa kanilan, laong nan, “Nanga sa yanap mayo
ako? Wa kadi kamo akatigam na dait na idi ako sang baay ng Ama ko?”
50 Awgaid wa silan makasabot sidtong pyaglaongan nan kanilan.
51 Ansinyan yamagad da si Isa sang mga taganak nan aw yomori
silan adto sang Nasarit. Aw yabay da yan mangagad sang kariko ng
pyaglaongan ng mga taganak nan. Awgaid yang ininang ni Mariyam,
tyatago nan yang kariko sining yamangkainang sa suud ng pangatayan
nan.

---

† **2:41 2:41** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17.

52 Ansinyan yabay tomorin si Isa aw yagakadogang oman yang katigam
nan. Kyakaloyan yan ng Tohan kipat oman sang kariko ng mga otaw.

3

Yang Pagosiyat ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Yah. 1:19-28)

1 Ansinyan sang ika-15 na ka toig ng pagkasoltan ni Tibiriyo na yan
yang soltan sang bangsa Roma, si Pontiyos Pilato yang gobirnador sang
probinsya ng Yahodiya aw si Hirod yang pangoo sang probinsya ng Jalil.
Yang lomon ni Hirod na si Pilip yang pangoo sang mga probinsya ng Itoriya
aw Tarakonitis, aw si Lisaniyas yang pangoo sa Abilin.
2 Yang mga Dakowa na Imam si Anas aw si Kayapas. Na, sidto na wakto
pyapasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto kang Yahiya na
anak ni Sakariyas nang idto yan magauya sang kamingawan.
3 Agaw pyomanaw da si Yahiya aw kadtowi nan yang kariko ng mga
banwa na masaid sang tobig ng Yordan aw yagaosiyat yan sang mga otaw.
Laong nan, “Pagtawbat kamo sang mga dosa mayo aw pagpasogbo kamo
silbi tanda ng pagtawbat mayo antak amponon ng Tohan yang mga dosa
mayo.”
4 Yani na ininang ni Yahiya yang pagtoman sang syosorat ni Nabi Isayas
sang Kitab na laong nan,
“Aon sangka otaw na manawag-tawag adto sang kamingawan aw laong
nan,
‘Andama mayo yang daan para sang Dato na Labi na Mabarakat
aw patorida mayo yang agianan nan.
5 Yang kariko ng mga aog abonowan,
yang kabtayan pantayun.
Yang mga daan na liko-liko toridun
aw yang mga daan na batoon dadayawon.*
6 Aw ansinyan makita ng kariko ng manosiya daw ono yang inangun ng
Tohan sang paglowas kanilan.’ ”†
7 Na, madaig yang mga otaw na kyomadto kang Yahiya antak magpa-
sogbo. Yagalaong si Yahiya kanilan, “Kamo na mga limbongon! Sino kadi
yang yagalaong kamayo na kong magapasogbo kamo, makalikay kamo
sang siksa ng Tohan na mallug da domatung?
8 Na, kong di mayo karim na isiksaun kamo, pakitaan da gaid mayo
pinaagi sang madyaw na batasan na bunna na tyatarikodan da mayo yang
mga dosa mayo. Aw ayaw kamo magdumdum na di kamo isiksaun kay
mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Kay pagalaong ko kamayo na maskin
yaning mga bato amabaoy ng Tohan na mga topo ni Nabi Ibrahim.
9 Timani mayo na main kamo ng kaoy na mallug da pilaun. Kay yang
kariko ng kaoy na way madyaw na bonga ipilaun aw timbagan adto sang
atoon.”
10 Ansinyan yagaosip kanan yang mga otaw, laong nilan, “Na, kong
maynan, ono da yang inangun nami?”
11 Tyomobag si Yahiya aw laong nan, “Sino-sino kamayo yang aon
dowambok na dagom, dait na atag nan yang sambok adto sang way dagom.
Aw kong aon pagkan mayo, atagi mayo yang way pagkan.”

---

* **3:5 3:5** Yang karim ipasabot sinyan na *pagdadayaw ng daan* na dait andamun ng mga otaw yang ginawa nilan para sang pagdatung ng Almasi. † **3:6 3:4-6** Yani yang yamakasorat sang Kitab, Nabi Isayas 40:3-5.

12 Aon oman mga mangobraay ng bowis na kyomadto kang Yahiya antak
magpasogbo. Yagaosip silan kanan, “Na kami, kay Goro, ono yang dait
nami inangun?”
13 Tyomobag si Yahiya aw laong nan kanilan, “Ayaw kamo magpangobra
ng sobra sang pyagasogo kamayo ng gobirno.”
14 Na, aon oman mga sondao na yagaosip kanan, laong nilan, “Na,
monono da kami, ono yang dait nami inangun?”
Tyomobag si Yahiya kanilan, “Ayaw kamo magpamugus sang mga otaw
atawa magbutang-butang kanilan antak kamo atagan ng sapi. Aw dait na
panginsokoran mayo yang soweldo mayo.”
15 Adon, pagdungug ng mga otaw sang pagosiyat ni Yahiya, yagadumdum
silan na basin si Yahiya yang pyapasad na Almasi na tyatagadan ng bangsa
Israil.
16 Awgaid yagalaong si Yahiya kanilan, laong nan, “Tobig yang pyaga-
sogbo ko kamayo, awgaid aon mosonod kanak domatung na labaw pa
kanak. Maskin yang pagobad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak.
Yang pagasogbo nan sang kadaigan kamayo yang Nyawa ng Tohan aw
yang kadaigan oman isiksaun nan sang atoon adto sang narka.
17 Yan da yang magahokom sang manosiya aw lainun nan yang
mangkadyaw sikun sang mangkaat. Kay main yan ng otaw na magtaap
ng omay. Pagkatapos magtaap, tagoon nan yang omay adto sang kamarig.
Awgaid yang tipig osonogon nan sang atoon na di amatay.”
18 Na, madaig pa yang pyagaindo ni Yahiya sang mga otaw sang
pagosiyat nan kanilan ng Madyaw na Gogodanun aw pyagalaong nan silan
na isabun nilan yang batasan nilan.
19 Aw maskin pa si Hirod na pangoo sang Jalil syasagda ni Yahiya kay
pyapangasawa nan si Hirodiya na asawa ng lomon nan na si Pilip aw
madaig pa yang ininang nan na maat.
20 Aw sang orian dyodogangan pa ni Hirod yang kaatan nan kay
pyapapiriso nan si Yahiya.

Yang Pagsogbo kang Isa
(Mat. 3:13-17; Mark. 1:9-11)

21 Na, sang wakto na wa pa ipirisowa si Yahiya, madaig yang mga
otaw na yagapasogbo kanan. Maskin oman si Isa yagapasogbo kanan.
Pagkatapos kasogbowan si Isa, yagadowaa yan. Aw sidto na wakto
yagaboka yang langit
22 aw yang Nyawa ng Tohan yukunsad adto kanan sang porma ng
salampati. Aon oman sowara sikun sang langit na yagalaong, “Ikaw yang
pyapasaya ko na Anak. Dakowa yang kasowat ko kanmo.”

Yang mga Kaompowan ni Isa
(Mat. 1:1-17)

23 Adon si Isa, yagasogod yan magindo sang mga otaw sang yagaidad
yan ng mga 30 ka toig. Sang dumduman ng mga otaw anak yan ni Yosop.
Si Isa makiompo ni Hili.‡
24 Si Hili anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
Si Libi anak ni Malki.
Si Malki anak ni Yanai.
Si Yanai anak ni Yosop.

‡ **3:23 3:23** Si Hili aw yang kadaigan pa na mga otaw na yamakalista ansini yang mga kaompowan ni Isa sikun sang ina nan na si Mariyam. Yang mga kaompowan ni Yosop yamakalista sang Kitab Injil, Matiyo 1:1-17.

25 Si Yosop anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Amos.
Si Amos anak ni Nahom.
Si Nahom anak ni Isli.
Si Isli anak ni Nagay.
26 Si Nagay anak ni Maat.
Si Maat anak ni Matatiyas.
Si Matatiyas anak ni Simain.
Si Simain anak ni Yosik.
Si Yosik anak ni Yoda.
27 Si Yoda anak ni Yowanan.
Si Yowanan anak ni Risa.
Si Risa anak ni Sirobabil.
Si Sirobabil anak ni Salatiyal.
Si Salatiyal anak ni Niri.
28 Si Niri anak ni Malki.
Si Malki anak ni Addi.
Si Addi anak ni Kosam.
Si Kosam anak ni Ilmadam.
Si Ilmadam anak ni Ir.
29 Si Ir anak ni Yossa.
Si Yossa anak ni Ilisir.
Si Ilisir anak ni Yorim.
Si Yorim anak ni Matat.
Si Matat anak ni Libi.
30 Si Libi anak ni Simiyon.
Si Simiyon anak ni Yodah.
Si Yodah anak ni Yosop.
Si Yosop anak ni Yonam.
Si Yonam anak ni Iliyakim.
31 Si Iliyakim anak ni Miliya.
Si Miliya anak ni Mainan.
Si Mainan anak ni Matata.
Si Matata anak ni Natan.
Si Natan anak ni Daud.
32 Si Daud anak ni Isai.
Si Isai anak ni Obid.
Si Obid anak ni Booz.
Si Booz anak ni Salmon.
Si Salmon anak ni Nason.
33 Si Nason anak ni Aminadab.
Si Aminadab anak ni Admin.
Si Admin anak ni Arni.
Si Arni anak ni Isrom.
Si Isrom anak ni Paris.
Si Paris anak ni Yodah.
34 Si Yodah anak ni Yakob.
Si Yakob anak ni Isahak.
Si Isahak anak ni Ibrahim.
Si Ibrahim anak ni Tirah.
Si Tirah anak ni Nahor.
35 Si Nahor anak ni Sirog.
Si Sirog anak ni Ragaw.
Si Ragaw anak ni Pilig.

Si Pilig anak ni Ibir.
Si Ibir anak ni Silah.
36 Si Silah anak ni Kainan.
Si Kainan anak ni Arpaksad.
Si Arpaksad anak ni Sim.
Si Sim anak ni Noh.
Si Noh anak ni Lamik.
37 Si Lamik anak ni Mitosala.
Si Mitosala anak ni Idris.
Si Idris anak ni Yarid.
Si Yarid anak ni Mahalalil.
Si Mahalalil anak ni Kinan.
38 Si Kinan anak ni Inos.
Si Inos anak ni Sit.
Si Sit anak ni Adam.
Si Adam anak ng Tohan.§

4

Yang Pagsatsat ni Iblis kang Isa
(Mat. 4:1-11; Mark. 1:12-13)

1 Pagkatapos kasogbowan si Isa, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan.
Ansinyan pyomanaw yan sikun sang tobig ng Yordan aw dyadaa yan ng
Nyawa ng Tohan adto sang kamingawan.
2 Ansidto syasatsat yan ni Iblis sa suud ng 40 na mga allaw. Way kyakan
nan sidto na wakto aw pagkatapos ng 40 na mga allaw yamagutum da yan.
3 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna ikaw yang Anak ng
Tohan, sogowa yaning bato na amainang ng pan.”
4 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan, “Yamakasorat sang Kitab, ‘Yang
manosiya di amabowi sabap sang pagkan da gaid.’ ”*
5 Pagkatapos sinyan dyadaa yan ni Iblis adto sang makagwasay na logar
aw sang pagpamiluk gaid ng mata pyapakita nan kanan yang kariko ng
mga pyagadatowan adi sang babawan ng donya.
6 Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Atag ko kanmo yang kapatot
makapantag sang kariko sining mga pyagadatowan aw yang kakawasaan
sinyan, kay taman yani yatag da kanak. Aw mapakay na atag ko yani sang
maskin sino na akallinian ko.
7 Agaw, yang kariko sini amangkun mo kong mosojod kaw kanak.”
8 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Yamakasorat sang Kitab, ‘Yang Tohan
na kanmo Tagallang, yan gaid yang asambayangan aw apangagadan mo.’
”†
9 Pagkatapos sinyan dyadaa yan ni Iblis adto sang Awrosalam aw
painduga nan sang labi na makagwas na bain sang Baay ng Tohan.
Ansinyan yagalaong si Iblis kang Isa, “Aw bunna ikaw yang Anak ng
Tohan, layog adto daum!
10 Kay yamakasorat sang Kitab na
“ ‘Osogoon ng Tohan yang kanan mga malaikat sang pagatiman kanmo.
11 Asakgawon kaw nilan antak yang siki mo di komuug sang bato.’ ”‡

§ **3:38 3:38** Si Nabi Adam tyatawag ng *anak ng Tohan* kay byabaoy yan ng Tohan sikun sang abog. Agaw way taganak nan adi sang donya. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26 aw 2:7.
* **4:4 4:4** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 8:3. † **4:8 4:8** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:13. ‡ **4:11 4:10-11** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 91:11-12.

12 Awgaid tyomobag si Isa, “Yamakasorat oman sang Kitab na, ‘Ayaw
pagtigia yang Tohan na kanmo Tagallang.’ ”§
13 Pagkatapos sining mga pagsatsat ni Iblis kang Isa pyapanawan da nan
yan kay atagadan nan yang tuna pa na wakto.

Yagasogod si Isa Magosiyat sang Probinsya ng Jalil (Mat. 4:12-17)

14 Ansinyan byomarik si Isa sang probinsya ng Jalil na iyan kanan yang
kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Aw yang gogodanun makapantag kanan
yamakarimpud sang makilibot na mga banwa.
15 Yagaindo yan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
byabantog yan ng kariko ng mga otaw.

Wa Atarimaa si Isa sang Longsod ng Nasarit (Mat. 13:53-58; Mark. 6:1-9)

16 Ansinyan kyomadto si Isa sang Nasarit, yang longsod na tyotorinan
nan. Pagdatung ng allaw ng Sabado na Allaw ng Pagpatana ng mga
Yahodi, kyomadto yan sang pagsasambayangan sobay sang kyakaanadan
nan. Ansinyan imindug yan kay magabatya ng Kitab.
17 Aw yatag kanan yang Kitab na lyuluun na syosorat ni Nabi Isayas.
Pagboklad nan sinyan, kikita nan yang mga ayatan na yagalaong,
18 “Idi kanak yang Nyawa ng Tohan
kay pipili nan ako antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto
sang mga miskinan.
Syosogo nan ako antak magpakatigam sang mga yamapiriso na palogwaun
da silan
aw yang mga bota na makakita da silan.
Syosogo nan ako antak tabangan ko yang mga dyadaog-daog,
19 aw antak magpakatigam na dyomatung da yang wakto na olowasun
da ng Tohan yang mga otaw na sakop nan.”*
20 Ansinyan lyuluun da oman ni Isa yang Kitab aw orian nan sang
tigtabang sidto na pagsasambayangan aw pagingkod. Na, yang kariko ng
mga otaw ansan yagatanaw kang Isa.
21 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Yani na yamakasorat sang Kitab
yamatoman da adon sarta dyudungug mayo yani na byabatya ko.”
22 Ansinyan byabantog yan ng kariko nilan aw yamatingaa silan sang
madyaw na pyaglaongan nan. Aw laong oman nilan, “Di ba yani yang
anak ni Yosop?”
23 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Yamatigam ako na pagalaongon
mayo ako sidtong pasombingay na yagalaong, ‘Kay mananambalay,
pakadyawa nay ona yang ginawa mo.’ Aw magalaong oman kamo na
inangun ko adi sang sarili na longsod ko yang dyudungug mayo na ininang
ko adto sang Kapirnaom.
24 “Awgaid bunna yang pagalaong ko kamayo na yang nabi di addatan
sang kanan banwa.
25 Na, paningug kamo. Sidtong panahon ni Nabi Iliyas, way owan sa
suud ng toongka toig aw tunga aw dakowa yang gutum sang tibok banwa
ng Israil. Bunna na madaig yang mga biyoda sang Israil sidtong panahon,

---

§ **4:12 4:12** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:16. * **4:19 4:18-19** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 61:1-2.

26 awgaid wa osogowa ng Tohan si Nabi Iliyas sang maskin isa kanilan,
kondi syosogo yan adto sang sambok na biyoda na dili ng Yahodi na idto
magauya sang Saripta na sakop ng Sidon.
27 Aw bunna oman na madaig yang sanglaun sang banwa ng Israil
sidtong panahon ni Nabi Ilisiyo. Awgaid way maskin isa kanilan na
pyapakadyaw yatabiya si Naaman na taga Siriya."
28 Na, pagdungug sinyan yamadaman da yang kariko ng mga Yahodi
ansang pagsasambayangan.
29 Ansinyan imindug silan aw goyoda nilan si Isa adto sa logwa ng
longsod na iyan sang babaw ng butay kay antak oogon gao nilan si Isa
sang kuba.
30 Awgaid yamagi si Isa sang tunga nilan aw pyomanaw.

Yang Otaw na Kyakasaytanan
(Mark. 1:21-28)

31 Ansinyan kyomadto si Isa sang Kapirnaom na sambok na longsod na
sakop ng Jalil. Pagdatung ng Allaw ng Pagpatana, yagaosiyat yan sang mga
otaw adto sang pagsasambayangan nilan.
32 Yamangkatingaa silan sang pagindo nan kay yagaindo yan na aon
kapatot.
33 Sidto na pagsasambayangan aon sangka otaw na kyakasaytanan.
Pagkita nan kang Isa, yamangiyak yan ng matanogay, laong nan,
34 "Oy! Ono yang labot mo kanami, kay Isa na taga Nasarit? Yakani kaw
sang pagsapad kanami? Yamatigam ako daw sino kaw, ikaw yang sotti na
syosogo ng Tohan!"
35 Awgaid syasagda ni Isa yang saytan, laong nan, "Katingun aw logwa
da sinyan na otaw!" Na, sang atobangan ng kariko nilan tyotowad ng
saytan idtong otaw. Pagkatapos, lyomogwa da yang saytan aw wa da nan
apakasikoti idtong otaw.
36 Ansinyan yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw aw yanagi-
nosipay silan, laong nilan, "Ono kadi yani na indowan? Kay aon kapatot
aw kabarakat nan pagsogo sang mga saytan aw mologwa da silan!"
37 Na, ansinyan yamakarimpud yang gogodanun makapantag kang Isa
adto sang makilibot na mga banwa.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 8:14-17; Mark. 1:29-34)

38 Pagkatapos sinyan lyomogwa si Isa sikun sidtong pagsasambayangan
aw kyomadto yan sang baay ni Simon. Adon, yang ogangan na bobay ni
Simon yamasakit aw labi na mapaso yang lawas nan. Agaw yangyo nilan
si Isa na atabangan nan idtong bobay.
39 Ansinyan dyomood si Isa sang kowangan nan aw papanawa nan yang
kapaso sikun sang lawas nan aw yamadyaw dayon yan. Na, yagabangon
da yan aw pakana nan silan Isa.
40 Ansinyan pagsallup ng suga, dyadaa ng mga otaw yang kariko ng mga
masakitun na maskin ono yang sakit nilan adto kang Isa. Aw dyadapunan
ni Isa yang matag-isa kanilan ng arima nan aw pakadyawa nan silan.
41 Madaig oman yang mga saytan na pyapalogwa nan sikun sang mga
otaw, aw paglogwa nilan yamangiyak silan, "Ikaw yang Anak ng Tohan!"
Awgaid syasagda silan ni Isa aw wa nan silan otogoti na magatiyab kay
kyakatigaman nilan na si Isa yang Almasi.

Yagaosiyat si Isa sang mga Pagsasambayangan ng mga Yahodi
(Mark. 1:35-39)

42 Pagkailaw disinyan ng kaamdagay pa pyomanaw si Isa aw kyomadto
yan sang mamingaw na banwa. Ansinyan pyapanganap yan ng mga otaw.
Pagkita nilan kanan, pyagadumutan nilan yan.
43 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Kinaanglan na magapayapat oman
ako adto sang kadaigan pa na mga banwa ng Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato ng Tohan. Kay yan yang katoyowan nanga sa
syosogo ako adi sining donya.”
44 Ansinyan yabay magosiyat si Isa adto sang mga pagsasambayangan
ng mga Yahodi.

5

Yang Pagpili ni Isa sang ona na mga Inindowan nan
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20)

1 Sangallaw disinyan yagaindug si Isa adto sang kilid ng Linaw ng
Ginisarit.* Madaig yang mga otaw na yanagkatipon adto kanan aw
yanagdinutdutay silan antak makapaningug silan sang pyaglaongan ng
Tohan.
2 Ansinyan aon kikita ni Isa na dowambok na bangka na dyadaik sang
baybay. Bibiyaan silan ansan ng mga mangingisdaay kay yanagogas silan
sang kanilan pokot.
3 Adon, syomakay si Isa sang sambok na bangka na kang Simon aw
yangyo nan si Simon na idoso nan yang bangka ng tagbis adto sang tobig.
Ansinyan imingkod si Isa aw yagaindo yan sang mga otaw sikun sang
bangka.
4 Pagkatapos nan magindo, yagalaong yan kang Simon, “Pagbugsay
kamo palaod aw taktaka mayo yang pokot antak aon amakamang mayo.”
5 Yagalaong si Simon, “Kay Dato, sanggabi pa kami yamanagat aw way
yamakamang nami. Awgaid sabap sang pyaglaongan mo ataktak ko yang
pokot.”
6 Taktaka sagaw nilan yang pokot aw madaigay yang isda na yamaka-
mang nilan na apit da gao malasi yang pokot.
7 Agaw sisingyasan nilan yang mga kaupdanan nilan adto sang sambok
oman na bangka antak tomabang silan kanilan. Pagdatung nilan, pyopono
nilan yang dowambok na bangka ng isda na masaid da gao silan malonod.
8 Na, pagkita sinyan ni Simon Pitros, yolood yan sang atobangan ni Isa
aw yagalaong yan, “Pagpakawat kanak, kay Dato, kay manosiya ako na
baradosa.”
9 Kay yamatingaa yan kipat sang kariko ng mga kaupdanan nan sang
kadaig ng isda na yamakamang nilan.
10 Yamatingaa oman si Yahiya aw si Yakob, yang mga anak ni Sibidi, na
mga kaupud ni Simon sang pagpanagat.
Ansinyan yagalaong si Isa kang Simon, “Ayaw magkalluk, kay Simon,
kay sikun adon indowan ta kaw pagkamang sang mga otaw antak
mangagad silan kanak.”
11 Ansinyan dyadaik nilan yang mga bangka, bibiyaan nilan yang kariko
ansan aw yamagad silan kang Isa.

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Sanglaun
(Mat. 8:1-4; Mark. 1:40-45)

12 Sangallaw disinyan nang adto si Isa sang sambok na longsod, aon
dyomatung na otaw na sanglaun. Pagkita nan kang Isa, syomojod yan

* **5:1 5:1** Yani na Linaw tyatawag oman ng Linaw ng Jalil.

sang atobangan nan aw yagapakilooy kanan, laong nan, “Kay Dato, kong
karim mo, makapagkadyaw kaw sang kanak sakit.”
13 Ansinyan dyadapunan ni Isa yang inyan na otaw ng arima nan aw
laong nan, “Ud, karim ko. Amadyaw da kaw.” Na, sinyan na wakto
yamawaa yang sangla aw yamadyaw da yang lawas nan.
14 Ansinyan pyagalaong yan ni Isa, “Ayaw da yani paglaongan sang
maskin sino, awgaid kadto sang imam aw pagpatanaw kanan. Pagpasam-
pay adto sang Tohan ng pyagasogo ni Nabi Mosa sang pagpangimunna
sang mga otaw na yamadyaw da kaw.”†
15 Awgaid maskin maynan, yamakarimpud da yang gogodanun maka-
pantag kang Isa sang makilibot na mga banwa. Agaw, madaig yang mga
otaw na kyomadto kanan antak maningug sang pagosiyat nan aw antak
magpakadyaw sang mga sakit nilan.
16 Awgaid si Isa, ugun-ugun yan komadto sang mamingaw na mga banwa
aw adto da yan magadowaa.

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Yamasadi yang Lawas nan (Mat. 9:1-8; Mark. 2:1-12)

17 Sangallaw disinyan sarta yagaindo si Isa, aon mga Parisi kipat sang
mga magiindoway ng Hokoman na yanagingkod sang masaid kanan.
Yani silan yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang Jalil
aw Yahodiya aw sikun oman sang Awrosalam. Na, iyan kang Isa yang
kabarakat ng Tohan pagpakadyaw sang mga masakitun.
18 Ansinyan aon dyomatung na mga otaw na yanaglanting ng sangka
otaw na yamasadi yang lawas nan. Yamaningkamot silan somuud sang
baay antak madaa nilan idtong otaw sang atobangan ni Isa.
19 Awgaid sabap sang kadaig ng mga otaw wa silan makasuud. Agaw
pyomanik silan sang atup, bosloti nilan yang mga tisa aw tontona
nilan idtong otaw sang kowangan nan sang tunga ng mga otaw ansang
atobangan ni Isa.
20 Pagkita ni Isa na dakowa yang pagsarig nilan kanan, yagalaong yan
sidtong otaw na sadi, “Kay Itin, yampon da yang mga dosa mo.”
21 Pagdungug sinyan ng mga Parisi kipat sang mga magiindoway ng
Hokoman, yagalaong silan sang ginawa nilan, “Sino kadi yani na otaw na
yamangkun ng kapatot ng Tohan? Kay yang Tohan gaid yang makaampon
sang dosa ng manosiya!”
22 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Nanga sa maynan yang dumduman mayo?
23 Wain yang masayun paglaong, ‘Yampon da yang mga dosa mo,’ atawa
‘Pagbangon aw panaw?’
24 Adon, antak katigaman mayo na ako na Anak ng Manosiya,‡ aon
kapatot ko adi sang babawan ng donya pagampon sang mga dosa,
apakadyawon da ko yaning otaw.” Ansinyan yagalaong si Isa sidtong
otaw na sadi, “Kay Itin, pagbangon, daa yang kowangan mo aw ori da
adto kamayo!”
25 Ansinyan yagabangon dayon yan na kikita ng kariko nilan, kamanga
yang kowangan nan aw ori adto kanilan na yagapoji sang Tohan.

---

† **5:14 5:14** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 14:1-18. ‡ **5:24 5:24** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyagamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yamabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya.

26 Ansinyan yamangkatingaa yang kariko nilan aw pyopoji nilan yang
Tohan. Yamangkalluk oman silan aw laong nilan, “Bali na katingaan
yaning kikita natun adon na allaw!”

Yang Pagpili ni Isa kang Libi
(Mat. 9:9-13; Mark. 2:13-17)

27 Pagkatapos sinyan pyomanaw da si Isa. Sarta yagapanaw yan, kikita
nan yang sambok na mangobraay ng bowis na yagaingkod sang kanan
bayadanan ng bowis. Yang ngaan nan si Libi.§ Laong ni Isa kanan, “Abay
da, agad kanak.”
28 Ansinyan imindug si Libi, biyai nan yang kariko ng gawbuk nan aw
agad kang Isa.
29 Wa akadogay disinyan yagapakaradyaan si Libi sang baay nan para
kang Isa. Madaig yang mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa
na mga otaw na yanagupud kanilan koman.
30 Pagkita sinyan ng mga Parisi aw yang mga magiindoway ng Hokoman
na mga kaupdanan nilan, yagalaong silan sang mga inindowan ni Isa,
“Nanga sa yanagpangan aw yanaginum kamo upud sang mga mangobraay
ng bowis aw yang kadaigan pa na mga otaw na tyatawag na baradosa?”*
31 Awgaid tyomobag kanilan si Isa, “Yang mga otaw na madyaw yang
lawas di kinaanglan ng mananambalay, awgaid idtong mga otaw na aon
sakit.
32 Magonawa sinyan, yakani ako sining donya dili para sang mga otaw
na yagalaong na matorid silan kondi para sang mga otaw na baradosa kay
antak magtawbat silan.”

Yang Osip makapantag sang Powasa
(Mat. 9:14-17; Mark. 2:18-22)

33 Ansinyan aon mga otaw na yagalaong kang Isa, “Yang mga inindowan
ni Yahiya yabay magpowasa aw magdowaa magonawa oman sang mga
inindowan ng mga Parisi. Awgaid yang mga inindowan mo abay gaid
managpangan aw managinum. Nanga sa?”
34 Tyomobag si Isa, “Mapakay ba paglaongon yang mga bisita sang kawin
na magapowasa silan sarta iyan pa kanilan yang usug na akawinun? Dili!
35 Awgaid madatung yang wakto na akamangun da kanilan yang usug
na akawinun, aw sidto na wakto magapowasa da silan.”
36 Yagalaong oman si Isa ng tuna pa na pasombingay makapantag sang
dadaan na indowan aw yang indowan nan, laong nan, “Way otaw na
magalasi sang bago na dagom antak otopak nan sang dadaan. Kay kong
maynan yang inangun nan, alasiun nan yang bago na dagom aw yang
tyotopak dili bagay sang dadaan.
37 Way oman otaw na yang bago na bino alasak nan sang dadaan na
lasakanan na ininang ng paris ng ayup. Kay kong maynan yang inangun
nan, amalasi yang lasakanan. Na, maasag da yang bino aw amasapad
yang lasakanan.
38 Agaw sa, yang bago na bino dait alasak sang bago na lasakanan.
39 Awgaid sino-sino yang yakainum ng dadaan na bino di mallini sang
bago kay magalaong yan, ‘Madyaw yang nanam ng dadaan.’ ”

---

§ **5:27 5:27** Si Libi pyagangaanan oman ni Matiyo.

* **5:30 5:30** Yang mga otaw na tyatawag na *baradosa* idtong mga otaw na wa apangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa sang mga sogowan ng agama. Yamabilang san yang mga mangobraay ng bowis kay yagagawbuk silan para sang gobirno sang Roma, aw yang mga taga Roma kalaban ng mga Yahodi.

6

Makapantag sang Allaw ng Pagpatana
(Mat. 12:1-8; Mark. 2:23-28)

1 Sangallaw disinyan na Allaw ng Pagpatana yamagi si Isa kipat sang
mga inindowan nan sang pawa ng trigo. Pagagi nilan, yamangutul yang
mga inindowan nan ng trigo, ligisa sang arima nilan aw kana.
2 Pagkita sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Nanga sa ininang mayo
yang syasagda kanatun inangun? Sopak sang Hokoman maggawbuk sang
Allaw ng Pagpatana!”
3 Tyomobag si Isa kanilan, “Wa kadi mayo akabasa yang ininang ni
Soltan Daud sang wakto na yamagutum yan kipat sang mga kaupdanan
nan?
4 Syomuud yan sang Baay ng Tohan, kamanga nan yang pan na
pyapasampay adto sang Tohan, kana aw atagi oman yang mga kaupdanan
nan. Na, sopak sang Hokoman yang ininang nilan kay yang mga imam
gaid yang makakan sinyan na pan.”*
5 Laong oman ni Isa, “Ako na Anak ng Manosiya, aon kapatot ko
paglaong daw ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana.”

Yang Otaw na Yamasadi yang Sangkilid na Arima nan
(Mat. 12:9-14; Mark. 3:1-6)

6 Sang tuna oman na Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa sang
pagsasambayangan aw yagaindo. Ansan aon sambok na otaw na yamasadi
yang sangkilid na arima nan.
7 Aon oman mga magiindoway ng Hokoman kipat sang mga Parisi ansan
na yagasima kang Isa daw pakadyawon nan idtong otaw sang Allaw ng
Pagpatana kay karim nilan na aon akapagoman nilan kanan.
8 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan. Agaw yagalaong
yan sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan, “Pagindug aw
singadi sang atobangan.” Ansinyan imindug idtong otaw aw kadto sang
atobangan ng kariko nilan.
9 Adon yagalaong si Isa, “Aon osip ko kamayo. Sobay sang Hokoman,
ono yang mapakay inangun sang Allaw ng Pagpatana? Yang paginang ng
madyaw atawa maat? Yang paglowas sang kinabowi ng otaw atawa yang
pagpatay?”
10 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang kariko nilan. Pagkatapos,
yagalaong yan sidtong otaw na yamasadi yang sangkilid na arima nan,
“Onata yang arima mo!” Na, yonat da nan aw yamadyaw dayon yang
arima nan.
11 Awgaid labi da yang kadaman ng mga magiindoway ng Hokoman aw
yang mga Parisi aw yanagbaaw-baaw silan daw ono yang inangun nilan
kang Isa.

Pipili ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan
(Mat. 10:1-4; Mark. 3:13-19)

12 Wa akadogay disinyan tyomokod si Isa sang sambok na butay aw adto
yan magadowaa ng sanggabi.
13 Pagkailaw disinyan tyatawag nan yang kanan mga inindowan aw
sikun kanilan pipili nan yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan.
14 Yani silan si Simon na pyagaingaanan nan ni Pitros, aw yang lomon
nan na si Andriyas, si Yakob aw si Yahiya, si Pilip aw si Bartolomi,

---

* **6:4 6:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Samuel 21:1-6 aw Pangibada 24:9.

15 si Matiyo aw si Tomas, si Yakob na anak ni Alpiyo, aw si Simon na
rebelde sangaon,
16 si Yodas na anak ni Yakob, aw si Yodas Iskariyot na yan yang
magatraydor kang Isa.

Pyapakadyaw ni Isa yang mga Masakitun
(Mat. 4:23-25)

17 Ansinyan yotobang si Isa upud sang mga sahabat nan adto sang patag.
Madaig yang mga inindowan ni Isa na yanagkatipon ansan aw madaig
oman yang mga otaw na yagasikun sang Awrosalam aw sang kadaigan
pa na mga banwa na sakop ng Yahodiya kipat oman sang mga banwa na
sakop ng Tiros aw Sidon na masaid sang dagat.
18 Kyomaon silan antak maningug sang pagindo ni Isa aw antak
pakadyawon silan sang mga sakit nilan. Maskin yang mga otaw na
kyakasaytanan pyapakadyaw nan.
19 Aw yang kariko ng mga otaw disinyan yamaningkamot magkuput
kang Isa kay aon kabarakat sikun kanan na yagapakadyaw sang kariko
nilan.

Yang Atagan ng Kadyawan aw yang Adatungan ng Maat
(Mat. 5:1-12)

20 Ansinyan pyagatanawan ni Isa yang mga inindowan nan aw laong
nan,
“Kadyaw ng ginawa mayo kong yamatigam kamo na way amainang mayo
kong di kamo atabangan ng Tohan,
kay yamasakop da kamo sang pagdato ng Tohan.
21 Kadyaw ng ginawa mayo kong mallini kamo mangagad sang karim ng
Tohan,
kay atabangan nan kamo paginang sang karim nan.
Kadyaw ng ginawa mayo kong magatiyao kamo sabap sang kaatan adi
sang donya,
kay sang madatung na mga allaw amasowat da kamo.
22 Kadyaw ng ginawa mayo kong odumtan kamo ng mga otaw aw
ataripundaan kamo nilan,
kong paginsoltoon kamo aw paglaongon kamo ng maat sabap sang
pagpangagad mayo kanak na Anak ng Manosiya.
23 “Kay maynan oman yang ininang ng mga kaompowan nilan adto
sang mga nabi sangaon. Agaw, pagkasowat kamo kong amainang da yan
kamayo aw pagsayaw kamo sang kasowat kay magonawa sidtong mga
nabi dakowa yang baras mayo adto sang sorga.
24 “Awgaid labi na maat yang adatungan mayo kong yagadumdum kamo
na di kinaanglan na atabangan kamo ng Tohan,
kay yamadawat da mayo yang pyapaningkamotan mayo.
25 Labi na maat yang adatungan mayo kong yang ginawa gaid mayo yang
kyakaridowan mayo,
kay madatung yang allaw na apabayaan da kamo ng Tohan.
Labi na maat yang adatungan mayo kong di kamo akasakitan sabap sang
kaatan adi sang donya,
kay madatung yang allaw na amarido da kamo aw magatiyao.
26 Labi na maat yang adatungan mayo kong abay kamo bantogon ng mga
otaw,
kay maynan oman yang ininang ng mga kaompowan nilan adto sang
mga nabi na dili ng bunna.”

Makapantag sang Pagkalooy sang mga Kalaban (Mat. 5:38-48; 7:12a)

27 Yagalaong oman si Isa, “Awgaid kamo na yamaningug kanak, yani
yang pagalaong ko kamayo, kaloyi yang kalaban mayo aw paginangan
mayo ng madyaw idtong yagadumut kamayo.
28 Pagpangayowi mayo ng kadyawan yang yamaminta kamayo aw
pagdowaai idtong yagapasakit kamayo.
29 Kong aon magasampal sang sangkilid na pisngi mo, pasampalan
oman kanan yang sangkilid. Kong aon makamang sang kanmo dagmay,
pakamangan oman kanan yang kanmo dagom.
30 Pangatagi yang sino-sino na amangayo kanmo. Aw kong aon
makamang sang kanmo butang, ayaw da pagbawia.
31 Na, paginang kamo adto sang kapagonawa mayo daw ono yang karim
mayo na inangun nilan kamayo.
32 “Kong kaloyan mayo yang yamalooy oman kamayo, ono yang baras
mayo? Kay maskin yang mga baradosa na wa osobay sang sogowan ng
Tohan yagainang ng mayninyan.
33 Kong pakitaan mayo ng madyaw yang madyaw oman kamayo, ono
yang baras mayo? Maskin yang mga baradosa yagainang ng mayninyan.
34 Kong magapahiram kamo sidtong amakabayad kamayo, ono yang
baras mayo? Maskin yang mga baradosa yagapahiram sang kapagonawa
nilan na baradosa kong kyakatigaman nilan na makabayad silan.
35 Awgaid yang madyaw na inangun mayo na akaloyan mayo yang
kalaban mayo aw paginangan mayo silan ng madyaw. Pagpahiram kamo
aw ayaw da kamo magtagad na abayadan pa kamo. Kong maynan yang
inangun mayo, dakowa yang baras mayo aw akatigaman da na mga anak
kamo ng Labi na Makagwas. Kay yang Tohan madyaw maskin sang mga
otaw na maat aw di matigam manginsokor.
36 Na, dait na maloyanun kamo magonawa sang Tohan na Ama mayo na
maloyanun.

Makapantag sang Paghokom sang Kadaigan (Mat. 7:1-5)

37 “Ayaw kamo maghokom sang kadaigan antak di oman kamo hokoman
ng Tohan. Ayaw kamo maglaong na dait silan siksaun ng Tohan antak di
oman kamo isiksaun ng Tohan. Ampona mayo yang yamakadosa kamayo
antak amponon oman kamo ng Tohan.
38 Pangatag kamo kay atagan oman kamo ng Tohan. Sang way
dowa-dowa, dakowa yang atag nan kamayo na maynang dyadasuk aw
yamanlapya pa. Kay daw ono yang kadakowa ng atag mayo sang kadaigan,
maynan oman yang atag kamayo ng Tohan.”
39 Ansinyan pyagalaong silan ni Isa sini na pasombingay, laong nan,
“Makaabay ba yang bota sang sambok oman na bota? Dili! Kay kong
inangun nan, dowa da silan na amallog sang longag.
40 Way inindowan na labaw pa sang goro nan, awgaid kong yamatapos
da nan yang pagpangadi nan, na, magonawa da yan sang goro nan.
41 “Nanga sa kono kikita mo yang bagaso sang mata ng lomon mo,
awgaid yang kaoy na iyan sang kanmo mata pyapasagdan da mo?
42 Nanga sa makapaglaong kaw sang kanmo lomon, ‘Tabiya, kay lomon,
akamangun ko nay yang bagaso sang mata mo,’ sarta wa mo ikitaa yang
kaoy sang kanmo mata? Ikaw na yagapakita-kita gaid, kamanga nay
ona yang kaoy sang kanmo mata antak kaw makakita ng madyaw sang
pagkamang ng bagaso sang mata ng lomon mo.

Yang Kaoy Akatigaman sabap sang Bonga nan
(Mat. 7:16-20; 12:33-35)

43 "Yang madyaw na kaoy di mobonga ng maat, aw yang kaoy na dili ng
madyaw di oman mobonga ng madyaw.
44 Agaw, yang matag-isa na kaoy akatigaman sabap sang bonga nan. Kay
di makaipo ng igira sikun sang sampinit, aw di oman makaipo ng grips
sikun sang bowa.
45 Magonawa sinyan, yang madyaw na otaw madyaw yang pyaglaongan
nan kay madyaw yang lasak ng pangatayan nan. Awgaid yang maat na
otaw, maat yang pyaglaongan nan kay maat yang lasak ng pangatayan
nan. Kay yang maskin ono na adto sa suud ng pangatayan ng otaw, idto
oman yang pagalaong nan.

Yang Dowangka Otaw na Yagainang ng Baay
(Mat. 7:24-27)

46 "Nanga sa pagtawagun mayo ako na 'Dato,' awgaid di mayo apanga-
gadan yang pyaglaongan ko?
47 Na, apakita ko kamayo daw sino yang otaw na modood kanak aw
amaningug sang pyaglaongan ko aw apangagadan nan.
48 Magonawa yan ng otaw na yagainang ng baay. Yagakotkot yan ng
maum aw painduga nan yang baay sang bato. Na, maskin yagabaa aw
yasogat da yan na baay ng tobig, wa yan akatangkug kay madyaw yang
pyagapaindugan sinyan.
49 Awgaid sino-sino yang amaningug sang pyaglaongan ko awgaid di
nan apangagadan, magonawa yan ng otaw na yagainang ng baay na
way pondasyon. Pagdatung ng baa aw yasogat da yan na baay ng tobig,
yamatowad yan aw yamadanas."

7

Pyapakadyaw ni Isa yang Sogowanun ng Kapitan na taga Roma
(Mat. 8:5-13)

1 Pagkatapos ni Isa magindo ng kariko sinyan adto sang mga otaw,
kyomadto yan sang longsod ng Kapirnaom.
2 Disidto aon kapitan ng mga sondao na taga Roma na yang sogowanun
nan yamasakit aw yagairap da. Dakowa sang pangatayan ng kapitan
idtong sogowanun nan.
3 Agaw, pagdungug ng kapitan ng makapantag kang Isa, syosogo nan
yang pilangka otaw na mga pangoo ng mga Yahodi sang pagkamang kang
Isa antak pakadyawon nan yang kanan sogowanun.
4 Adon, pagdatung ng mga pangoo adto kang Isa, yagapakilooy sagaw
silan kanan aw laong nilan, "Yani na otaw dait gaid na atabangan mo.
5 Kay yamalugun yan kanatun na mga Yahodi aw yagapatokod yan ng
pagsasambayangan para kanatun."
6 Agaw yamagad kanilan si Isa.
Awgaid nang masaid da si Isa sang baay ng kapitan, syosogo ng kapitan
yang mga kaupdanan nan sang pagsongon kang Isa kay antak paglaongon
nilan, laong nan, "Ampon tabiya kanmo, kay Sir, ayaw da gaid magpanaos
kay way kapatot ko pagtarima kanmo sang kanak baay.
7 Aw di oman ako dait mapagatobang kanmo kay labaw kaw kanak.
Paglaong gaid aw amadyaw da yang sogowanun ko.
8 Kyakatigaman ko yani kay ako yagapasakop sang labaw pa kanak aw
aon oman mga sondao na yagapasakop kanak. Kong sogoon ko yang isa,
'Adto kaw,' makadto yan. Kong sogoon ko yang isa, 'Adi kaw,' makani yan.

Aw kong sogoon ko yang kanak sogowanun, ‘Inanga yani,’ na, inangun da nan.”

9 Pagdungug sinyan ni Isa, yamatingaa yan. Yagaatobang yan sang mga otaw na yamagad kanan aw yagalaong yan, “Pagalaong ko kamayo na waa pay kikita ko na otaw na bangsa Israil na maynini kadakowa ng pagpangintoo nan.”

10 Ansinyan yomori yang mga syosogo ng kapitan aw pagdatung nilan sang baay, kikita nilan na madyaw da yang sogowanun.

Byobowi oman ni Isa yang Anak ng Biyoda

11 Wa akadogay disinyan kyomadto si Isa sang longsod na pyagangaanan ng Nain upud sang mga inindowan nan. Madaig oman yang mga otaw na yamagad kanan.

12 Sang masaid da silan sang pasuudan sidto na longsod, aon mga otaw na yologwa sikun sinyan na yanaglanting ng patay. Yang idto na patay sasambokay na anak na usug ng biyoda. Madaig yang mga otaw na yamagad kanan sang paglubung.

13 Pagkita ni Isa sidtong biyoda, yamatangkug yang kanan pangatayan aw laong nan kanan, “Ayaw da magtiyao.”

14 Ansinyan dyomood si Isa aw kyukuputan nan yang tanggongan. Agaw yomondang yang mga otaw na yanaglanting sinyan. Laong ni Isa sang patay, “Kay Itin, bangon da!”

15 Na, yagabangon da yang patay aw yagatiyab kay yamabowi da oman yan. Ansinyan yori da yan ni Isa adto sang ina nan.

16 Na, yamangkalluk da yang kariko ng mga otaw disinyan. Pyopoji nilan yang Tohan aw laong nilan, “Kyakadumduman ng Tohan yang mga otaw na sakop nan kay pyapakani nan kanatun yang sambok na nabi na mabarakat!”

17 Ansinyan yamakarimpud yang gogodanun makapantag sini na inang ni Isa sang tibok probinsya ng Yahodiya kipat sang makilibot na mga banwa.

Yang Osip ni Yahiya na Magsosogboway (Mat. 11:1-19)

18 Ansinyan pyagalaong si Yahiya ng kanan mga inindowan makapantag sang kariko ng ininang ni Isa. Agaw tyatawag nan yang dowangka otaw na inindowan nan

19 aw sogowa nan silan adto kang Isa antak magosip kanan daw yan agaw yang pyapasad ng Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan nilan.

20 Na, pagdatung nilan kang Isa, yagalaong silan, “Syosogo kami ni Yahiya na Magsosogboway sang pagosip kanmo daw ikaw ba yang pyapasad ng Tohan na madatung atawa aon pay tuna na atagadan nami.”

21 Na, sidto na wakto nang dyomatung idtong dowangka otaw, madaig yang mga masakitun na pyapakadyaw ni Isa aw pyapalogwa nan yang mga saytan sikun sang mga otaw na kyakasaytanan, aw madaig yang mga bota na pyapakadyaw nan aw yakakita da oman silan.

22 Ansinyan tyomobag si Isa sang mga inindowan ni Yahiya, “Barik da kamo adto kang Yahiya aw paglaonga mayo daw ono yang kikita aw dyudungug mayo. Paglaonga mayo yan na yang mga bota yakakita da, yang mga sadi yakapanaw da, yang mga sanglaun yamadyaw da. Yang

mga bungul yakadungug da, yang mga patay yamabowi da oman aw yang
Madyaw na Gogodanun yamapayapat da adto sang mga miskinan.*
23 Kadyaw ng ginawa sidtong otaw na wa magadowa-dowa kanak.”
24 Pagpanaw ng mga inindowan ni Yahiya, yagalaong si Isa adto sang
kamangaotawan makapantag kang Yahiya, laong nan, “Pagkadto mayo
sang kamingawan, ono yang kallini mayo kitaun? Sambok na otaw na
yagaisab-isab yang dumduman na maynang tambiling na pyagaparid-
parid ng samut?
25 Na, ono kadi yang kyakadtowan mayo? Sambok na otaw na
madyaway yang dagom? Dili kowaw, kay yang mga otaw na mayninyan
yang dagom aw madyaw yang kabutang adto magauya sang palasyo ng
soltan.
26 Anda, ono sagaw yang kyakadtowan mayo? Sambok na nabi? Bunna
sagaw na nabi si Yahiya, awgaid labaw pa yan sang kadaigan pa na mga
nabi.
27 Kay si Yahiya yang pyagalaong sang Kitab nang yagalaong yang Tohan,
“ ‘Apaonaun ko kanmo yang sogowanun ko
antak andamun nan yang agianan mo.’†
28 Pagalaong ko kamayo na sang kariko ng mga yamangkaotaw adi sang
babawan ng donya way makalabaw kang Yahiya. Awgaid adon, maskin
yang pinakababa na otaw na magapasakop sang pagdato ng Tohan, labaw
pa kanan.”
29 Na, yang kariko ng mga otaw na yamaningug kang Isa aw maskin
yang mga mangobraay ng bowis, yamangimunna silan na matorid yang
pamaagi ng Tohan. Yan silan yang yagapasogbo kang Yahiya.
30 Awgaid yang mga Parisi kipat sang mga alim ng Hokoman, tyataripun-
daan nilan yang kahanda kanilan ng Tohan. Agaw wa silan magapasogbo
kang Yahiya.
31 Laong da oman ni Isa, “Ono yang akaparias ko sang mga otaw adon
na panahon?
32 Magonawa silan sang mga isu na yanagingkod adto sang plaza aw
yanaglaro silan. Yagalaong da yang kadaigan adto sang mga kaupdanan
nilan,
“ ‘Pyagatogtogan kamo nami ng kolintang,
awgaid wa kamo magasayaw.
Pyagakantaan kamo nami ng kanta ng paglubung,
awgaid wa kamo magatiyao.’
33 Na, magonawa da kamo kanilan. Kay pagdatung ni Yahiya na
Magsosogboway, yabay yan magpowasa aw wa yan magainum ng bino.
Agaw yagalaong kamo na ‘Kyakasaytanan kowaw yani na otaw!’
34 Aw pagdatung ko na Anak ng Manosiya, yakan aw iminum ako. Agaw
yagalaong kamo, ‘Tanawa mayo, tokgawan aw paralasing yani na otaw.
Inagad yan ng mga mangobraay ng bowis aw yang kadaigan pa na mga
baradosa!’
35 Awgaid maskin maynan,” laong ni Isa, “yang bonga ng gawbuk nami ni
Yahiya, idto yang tanda na syosogo kami ng Tohan.”

Si Isa sang Baay ng sambok na Parisi

36 Adon, sangallaw disinyan pyagaimbitar si Isa ng sambok na Parisi na
pyagangaanan ni Simon antak koman adto sang baay nan. Agaw yamagad
si Isa kanan.

---

* **7:22 7:22** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 35:5-6; 61:11. † **7:27 7:27** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 3:1.

37 Na, sidto na longsod aon bobay na tyatawag na baradosa kay
yagakadopang yan. Pagdungug nan na si Isa yakan adto sang baay ng
Parisi, kyomadto yan sidto na baay na yagadaa ng tagbi na lasakanan na
yamapono ng paballo.
38 Pagdatung nan sang baay, imindug yan sang loyo ni Isa apit sang siki
nan‡ na yagatiyao taman sang yamabasa da yang siki ni Isa ng lowa nan.
Ansinyan tyatrapowan da nan yang siki ni Isa ng kanan logay aw yaukan
nan. Pagkatapos, yobowan nan ng paballo.
39 Pagkita sinyan ng Parisi, yagalaong yan sa suud ng ginawa nan, "Aw
yani na otaw bunna na nabi, kyakatigaman gao nan daw sino yani na
bobay na yagadamdam kanan kay yan baradosa."
40 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, "Kay Simon, aon pagalaong ko
kanmo."
"Ud, kay Goro, paglaong da sa."
41 Na, laong ni Isa, "Aon dowangka otaw na yamakaotang ng sapi sang
tigpaotang. Yang sambok yamakaotang ng 500, aw yang sambok ng 50.
42 Adon, kay wa silan makabayad sang otang nilan, wa da gaid silan
apabayada nidtong tigpaotang. Na, sino kanilan dowa yang dakowa yang
lugun sidtong yagapaotang kanilan?"
43 Tyomobag si Simon, "Aw kanak gaid, idtong dakowa yang otang nan."
Laong ni Isa, "Bunna yang tobag mo."
44 Ansinyan ilingi si Isa sidtong bobay aw yagalaong yan kang Simon,
"Kikita mo yang ininang sini na bobay? Pagdatung ko sang kanmo baay,
wa mo ako atagi ng tobig na pagaogas sang kanak siki. Awgaid yaning
bobay, yogasan nan yang kanak siki ng kanan lowa aw trapowi nan ng
kanan logay.
45 Wa mo ako auki sang pagsalam kanak, awgaid yaning bobay, yabay
nan aukan yang kanak siki disti pa sang pagdatung ko.
46 Wa mo oman ako atagi ng lana para sang kanak oo, awgaid yaning
bobay, yobowan nan ng paballo yang kanak siki.§
47 Agaw pagalaong ko kanmo na yang dakowa na lugun na pyapakita
nan kanak yagapakatigam na yampon da yan sang kanan dakowa na dosa.
Awgaid idtong otaw na tagbi gaid yang yampon kanan, tagbi oman yang
pyapakita nan na lugun."
48 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong bobay, "Yampon da kaw sang kanmo
dosa."
49 Adon, pagdungug sinyan ng kadaigan na mga otaw na yanagupud
kanan koman, yagalaong silan sang ginawa nilan, "Sino kadi yani na otaw
na makaampon sang dosa?"
50 Na, yagalaong da oman si Isa sang bobay, "Yamalowas da kaw sabap
sang pagpangintoo mo. Panaw da na aon kalinaw."

8

Yang Kaobayan na Yamagad kang Isa

1 Wa akadogay disinyan yamakarimpud si Isa komadto sang kariko
ng mga longsod aw baryo na yagapayapat ng Madyaw na Gogodanun

‡ **7:38 7:38** Sidto na panahon, kong makan yang mga otaw mokowang silan na yagatakilid ansang mababa na lamisa. Agaw yakaindug idtong bobay apit sang siki ni Isa.

§ **7:46 7:44-46** Sang kabatasanan ng mga Yahodi yang madyaw na addat sang mga bisita na atagan silan ng tobig na pagaogas sang siki nilan antak makamang yang abog, aw atagan silan ng lana para sang oo aw parangay nilan sabap sang kapaso ng suga, aw aon pagauk sang pagsalam kanilan.

makapantag sang pagdato ng Tohan. Yamagad kanan yang sampoo aw
dowa na mga sahabat nan
2 kipat oman sang kadaigan ng mga kaobayan na pyapakadyaw nan
sikun sang kanilan mga sakit aw pyapangamangan nan ng mga saytan.
Yang isa kanilan si Mariyam na taga Magdala na kyakamangan sangaon
ni Isa ng pitombok na saytan.
3 Yang isa oman si Yowana na asawa ni Kosa na kyakasarigan sang
baay ni Hirod. Yamagad oman si Sosana aw yang madaig pa na mga
kaobayan. Sikun sang kakawasaan nilan tyatabangan nilan si Isa aw yang
mga inindowan nan sang mga panginaanglan nilan.

Yang Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini (Mat. 13:1-9; Mark. 4:1-9)

4 Ansinyan yabay pa domatung yang mga otaw sikun sang yagakatuna-
tuna na mga banwa aw yanagkatipon silan adto kang Isa. Sinyang
madaigay da silan, yagaindo si Isa kanilan pinaagi sang pasombingay.
5 Laong nan, “Aon otaw na kyomadto sang pawa antak magsabod ng
bini. Sang pagsabod nan, aon mga bini na yamallog adto sang daan.
Ansinyan kyakaginaan inyan ng mga otaw aw tyotobog ng mga langgam.
6 Yang kadaigan ng bini yamallog adto sang batoon na lopa. Pagtobo pa
gaid, yamalanus dayon kay magdang yang lopa.
7 Yang kadaigan oman yamallog adto sang lopa na madaig yang sampinit.
Na, yagadungan tomorin yang sampinit aw yang mga tanum, aw wa
akadogay kyakatabonan sinyan yang mga tanum.
8 Awgaid yang kadaigan ng bini yamallog adto sang madyaw na lopa.
Ansinyan tyomorin yang mga tanum aw yobonga ng labi na madaig.”
Sang orian yagalaong si Isa, “Kamo na yamaningug, paningugi mayo ng
madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

Yang Katoyowan sang mga Pasombingay (Mat. 13:10-17; Mark. 4:10-12)

9 Ansinyan yosip si Isa ng mga inindowan nan daw ono yang mana sidto
na pasombingay.
10 Tyomobag si Isa, “Kamo, yatagan kamo ng katigam antak makasabot
kamo sang mga tinago makapantag sang pagdato ng Tohan. Awgaid adto
sang kadaigan mga pasombingay yang gyagamit ko kay antak
“ ‘maskin yagatanaw silan, di silan makakita.
Aw maskin yamaningug silan, di silan makasabot.’*

Yang Mana ng Pasombingay makapantag sang Pagsabod ng Bini (Mat. 13:18-23; Mark. 4:13-20)

11 “Na, yani kay yang mana sidto na pasombingay. Yang bini, idto yang
pyaglaongan ng Tohan.
12 Yang kilid ng daan na kyakaoogan ng bini, idto yang mga otaw
na yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid dyomatung si
Iblis aw kamanga nan yang pyaglaongan na dyudungug nilan sikun sang
pangatayan nilan antak di silan mangintoo aw di oman silan amalowas.
13 Yang batoon na lopa, idto yang mga yamakadungug sang pyaglaongan
ng Tohan aw tyatarima dayon nilan na aon kasowat. Awgaid sabap ng wa
makagamot yang pyaglaongan ansang pangatayan nilan, mallug da gaid
yang pagpangintoo nilan. Kay kong adatungan silan ng mga satsat, mibiya
dayon silan sang pagpangintoo.

---

* **8:10 8:10** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9.

14 Yang lopa oman na madaig yang sampinit, idto yang mga yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan, awgaid sabap sang karidowan nilan adi sang babawan ng donya aw sabap oman sang kakawasaan aw yang kadaigan pa na kyakallinian nilan, kyakatabonan da inyan. Idto sagaw, wa obonga yang pagpangintoo nilan.
15 Yang madyaw na lopa, idto yang mga yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan aw tyatarima nilan inyan sa suud ng pangatayan nilan aw pyapangagadan nilan na aon pagsabar. Yani silan yang yobonga ng madyaw.”

Yang Pasombingay makapantag sang Ilawan (Mark. 4:21-25)

16 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan aw butangan nan sang saad ng katri atawa asangkoban nan ng gantangan, kondi ibutang nan sang tongtonganan kay antak makita yang siga sinyan pagsuud ng mga otaw sang baay.
17 Kay yang maskin ono na yamatago, amaklaro sang orian, aw yang wa pa akatigami adon, akatigaman da.
18 Agaw paningug kamo ng madyaw. Kay sino-sino yang amaningug ng madyaw, odogangan pa yang katigam nan. Awgaid sino-sino yang di amaningug ng madyaw, maskin yang tagbis na kyakatigaman nan, akamangun pa kanan.”

Yang Ina ni Isa aw yang mga Lomon nan (Mat. 12:46-50; Mark. 3:31-35)

19 Ansinyan dyomatung yang ina ni Isa aw yang mga mangkangod nan na usug. Awgaid wa silan makadood kang Isa sabap sang kadaig ng mga otaw.
20 Ansinyan aon sambok na otaw na yagalaong kang Isa, “Yang ina mo aw yang mga lomon mo adto sa logwa. Mapagkita gao silan kanmo.”
21 Awgaid tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Sino-sino yang amaningug aw amangagad sang pyaglaongan ng Tohan, silan yang ina ko aw yang mga lomon ko.”

Pyapaondang ni Isa yang Bagyo (Mat. 8:23-27; Mark. 4:35-41)

22 Sangallaw disinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Abay da kamo, mataripag da kita sang linaw.” Ansinyan syomakay silan sang bangka aw larga da silan.
23 Sang yagalayag da silan, yamakatoog si Isa. Tyomokaw moyop yang makusug na samut aw kyakalasakan da ng tobig yang bangka nilan na masaid da silan malonod.
24 Na, yodoodan ng mga inindowan si Isa aw pokawa nilan. Laong nilan, “Kay Dato! Kay Dato! Amatay da kita!”
Ansinyan yagabangon si Isa aw syasagda nan yang samut aw yang mangkadakowa na mga baud. Na, yomondang dayon yang samut aw yamalinaw da.
25 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Wain kadi yang pagpangintoo mayo?”
Awgaid yamangkalluk da silan na yamangkatingaa aw yanaginosipay silan, laong nilan, “Sino kadi yani na otaw na maskin yang samut aw yang mga baud motoman kanan?”

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na Kyakasaytanan (Mat. 8:28-34; Mark. 5:1-20)

26 Ansinyan yagapadayon silan lomayag sampay na dyomatung silan
sang logar ng mga taga Girasa na adto sang dipag ng Linaw ng Jalil.
27 Pagkawas ni Isa sang bangka, syosongon yan ng sangka otaw sikun
sinyan na longsod na kyakasaytanan. Yadogay da na yani na otaw wa
apandagom aw wa magauya sang baay. Awgaid adto da yan magauya
sang mga langob na pakoboran.
28 Pagkita nan kang Isa yamangiyak yan, syomojod sang atobangan ni Isa
aw laong nan ng matanog, “Kay Isa, Anak ng Tohan na Labi na Makagwas,
ono yang labot mo kanak? Pangayoon ko kanmo na di mo ako isiksaun!”
29 Yagalaong yan ng mayninyan kay syosogo da ni Isa yang saytan
na apanawan nan inyan na otaw. Kay yabay yani na otaw kalasakan
ng saytan, aw maskin gyagapos yang arima aw siki nan ng kadina aw
byabantayan yan ng mga otaw, pyapamogto gaid nan yang mga kadina
aw dyadaa da oman yan ng saytan adto sang mamingaw na mga banwa.
30 Ansinyan yagaosip si Isa kanan, “Sino yang ngaan mo?”
“Ako si Panon,” yang tobag nan kay madaig yang mga saytan na
yamakalasak kanan.
31 Ansinyan yagapakilooy yang mga saytan kang Isa na di nan silan
pakadtoon sang maum na longag na adto silan siksaun.
32 Adon, madaig yang mga binatang na yanagdowang ansang kilid ng
butay. Agaw yagapakilooy yang mga saytan kang Isa na adto da silan
alasak sidtong mga binatang. Aw yosogot oman si Isa.
33 Na, lyomogwa da silan sikun sinyan na otaw aw lasak silan sang
mga binatang. Aw yang tibok panon dyomaagan adto sang pangpang.
Yamangkallog silan sang linaw aw yamangkalumus.
34 Pagkita sinyan ng mga magbabantayay ng mga binatang, dyomaagan
silan adto sang longsod aw sang mga baryo kay ogogod nilan sang mga
otaw idtong kyakatamanan.
35 Agaw yagasingadto da yang mga otaw kay atanawon nilan daw ono
yang yamaitabo. Pagdatung nilan adto kang Isa, kikita nilan idtong otaw
na pyapanawan ng mga saytan. Yagaingkod da yan sang atobangan ni Isa
na yamandagom aw yomori da yang madyaw na dumduman nan. Na,
yamangkalluk da silan.
36 Adon, yangaong yakakita sang kyakatamanan yagagogod sinyan na
mga otaw daw monono yang pagpakadyaw sidtong otaw na pyapanawan
da ng mga saytan.
37 Ansinyan yang kariko ng mga otaw na yanaguya sang sakop ng Girasa,
yangyo nilan si Isa na apanawan da nan yang banwa nilan kay bali na
kalluk nilan. Agaw syomakay da si Isa sang bangka aw larga da silan.
38 Adon, idtong otaw na pyapanawan ng mga saytan, yagapakilooy yan
kang Isa na paagadun nan. Awgaid pyapaori yan ni Isa na laong nan,
39 “Ori da adto kamayo aw paggogod kanilan daw ono yang ininang ng
Tohan kanmo.” Agaw pyomanaw da idtong otaw aw yagagogod yan sang
tibok longsod daw ono yang ininang kanan ni Isa.

Yang Anak ni Yairos aw yang Bobay na Yagakuput sang Dagom ni Isa (Mat. 9:18-26; Mark. 5:21-43)

40 Pagbarik da oman ni Isa adto sang dipag ng linaw, yamasowat yang
mga otaw pagdawat kanan kay silan kariko yabay tomagad kanan.
41 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na pyagangaanan ni Yairos
na pangoo ng pagsasambayangan ng mga Yahodi disinyan na banwa.
Syomojod yan sang atobangan ni Isa aw yagapakilooy yan na amagad
kanan si Isa adto sang kanan baay.

42 Kay yang sasambokay nan na anak na bobay na sampoo aw dowangka
toig yang idad, yagapinal da. Ansinyan yamagad kanan si Isa.
Sang yagapasingadto si Isa, dyudutdut yan ng kamangaotawan na
yamagad kanan.
43 Ansang tunga ng kamangaotawan aon sambok na bobay na yabay
agasan ng dogo sa suud ng sampoo aw dowangka toig. Yaobos da yang
kanan kakawasa sang pagpatambal sang mga mananambalay, awgaid way
yakapagkadyaw kanan.
44 Ansinyan dyomood yan kang Isa ansang likod nan aw kuputi nan
yang sagyadan ng dagom nan. Na, yomondang dayon yang pagagas ng
dogo nan.
45 Ansinyan yagaosip si Isa, “Sino yang yagakuput kanak?”
Awgaid way maskin isa na yamangkun, agaw yagalaong si Pitros, “Kay
Dato, yanagtinooday yang mga otaw aw dyudutdut kaw nilan!”
46 Awgaid yagalaong si Isa, “Aon yagakuput kanak kay byabati ko na aon
kabarakat na lyomogwa sikun kanak.”
47 Adon, pagkita ng bobay na di da amatago yang ininang nan, dyomood
yan kang Isa na tyatakigan aw syomojod sang atobangan nan. Ansinyan
sang atobangan ng kariko ng mga otaw yagalaong yan daw nanga sa
kyukuputan nan si Isa aw monono na yamadyaw da yan.
48 Yagalaong si Isa kanan, “Kay Bodi, sabap sang pagpangintoo mo
yamadyaw da kaw. Panaw da na aon kalinaw.”
49 Sang yagatiyab pa si Isa, aon otaw na dyomatung sikun sang baay
ni Yairos. Laong nan kang Yairos, “Yamatay da yang anak mo. Ayaw da
pagdistorbowa yang goro.”
50 Awgaid yamakadungug sinyan si Isa aw yagalaong yan kang Yairos,
“Ayaw magkalluk. Pagpangintoo gaid aw amadyaw yang anak mo.”
51 Na, pagdatung nilan adto sang baay, wa otogoti ni Isa yang maskin sino
na amagad kanan pagsuud yatabiya kang Pitros, si Yahiya aw si Yakob aw
yang ama aw ina ng isu.
52 Na, yang kariko ng mga otaw ansan yanagtiyao aw yanagminatay.
Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw da kamo magtiyao kay dili ng
patay yang isu, yamatoog gaid yan.”
53 Ansinyan inikuan nilan si Isa kay kyakatigaman nilan na yamatay da
yang isu.
54 Awgaid si Isa, kyukuputan nan yang arima ng isu aw paglaonga nan,
“Kay Bodi, bangon da!”
55 Na, ansinyan byomarik yang napas nan aw yagabangon dayon yan.
Aw yagasogo si Isa na apakanun nilan yang isu.
56 Yamangkatingaa sagaw yang mga taganak ng isu. Awgaid syasagda
silan ni Isa na di silan maggogod sang maskin sino daw ono yang
yamaitabo.

9

Syosogo ni Isa yang Sampoo aw Dowa na mga Sahabat nan (Mat. 10:5-15; Mark. 6:7-13)

1 Ansinyan tyatawag ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan
na magtipon adto kanan aw yatagan nan silan ng kabarakat aw kapatot
pagpalogwa sang kariko ng mga saytan aw pagpakadyaw sang mga sakit.
2 Syosogo nan silan pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan aw
pagpakadyaw sang mga masakitun.

3 Yagalaong yan kanilan, “Sang pagpanaw mayo, ayaw kamo magdaa ng
maskin ono. Ayaw kamo magdaa ng bangka, maskin ono na lasakanan, ni
pagkan atawa sapi. Ayaw oman magdaa ng ilisan mayo.
4 Maskin wain na baay yang adatungan mayo, ansan da kamo maguya
taman sang pagpanaw mayo sinyan na banwa.
5 Kong aon banwa na akadtowan mayo aw yang mga otaw ansan
di magatarima kamayo, panawi mayo yan na banwa. Aw bago kamo
pomanaw takdagan mayo yang abog sang siki mayo silbi tanda kanilan
na waa day labot mayo kanilan.”
6 Ansinyan pyomanaw da yang mga sahabat aw kyomadto silan sang
kariko ng mga banwa. Yanagpayapat silan ng Madyaw na Gogodanun aw
pyapakadyaw nilan yang mga masakitun.

Si Soltan Hirod aw si Isa
(Mat. 14:1-12; Mark. 6:14-29)

7 Na, pagdungug ni Hirod* na soltan sang Jalil ng makapantag sang
kariko ng ininang ni Isa, yamatingaa yan kay aon mga otaw na yagalaong
na si Isa kono si Yahiya na yamabowi oman.
8 Aon oman kadaigan na yagalaong na yan kono si Nabi Iliyas na
yagapakita oman atawa yang sambok na nabi sangaon na yamabowi
oman.
9 Awgaid yagalaong si Hirod, “Pyapaotodan da ko si Yahiya ng kanan oo.
Na, sino adon yani na otaw na madaig yang katingaan na dyudungug ko
makapantag kanan?” Agaw, karim da gao nan kimita kang Isa.

Pyapakan ni Isa yang 5,000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-44)

10 Ansinyan pagbarik ng mga sahabat ni Isa sikun sang pagpayapat,
yanaggogod silan kang Isa daw ono yang ininang nilan. Ansinyan
pyagaagad nan silan aw kyomadto silan sang longsod ng Bitsayda na silan
da gaid.
11 Awgaid pagkatigam sinyan ng mga otaw, yolopog silan kang Isa.
Pagdatung nilan, dyadawat silan ni Isa aw pyagaosiyatan nan silan
makapantag sang pagdato ng Tohan aw pakadyawa nan yang mga
masakitun.
12 Pagkakasilum disinyan dyomood kang Isa yang sampoo aw dowa na
mga sahabat nan aw laong nilan kanan, “Madyaw pa aw pakadtoon da mo
yang mga otaw sang makilibot na mga baryo aw sityo antak manganap
silan ng pagkan kipat oman sang akakowangan nilan kay ansini kita sang
mamingaw na banwa.”
13 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Kamo da yang magpakan kanilan.”
Tyomobag silan, “Aon gaid kanami limambok na pan aw dowamboos
na isda. Mapanaw ba kami aw magabili ng pagkan sining kadaig ng mga
otaw?”
14 Kay yang kausgan gaid ansan mga 5,000.
Awgaid yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Paingkoda mayo
yang mga otaw sang mga pondok ng tag-50.”
15 Na, ininang da nilan yang pyagasogo kanilan ni Isa aw paingkoda
nilan yang mga otaw.

---

* **9:7 9:7** Yani na Hirod si Hirod Antipas na sambok na anak ni Hirod na Bantoganun na yan yang soltan sang wakto ng pagkaotaw ni Isa Almasi. Si Hirod Antipas yang gobirnador sang probinsya ng Jalil, awgaid tyatawag oman yan ng soltan.

16 Ansinyan kyakamang ni Isa yang limambok na pan aw yang
dowamboos na isda, imingao sang langit aw panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang pan aw atagan sang mga
inindowan nan antak ipangatag nilan adto sang mga otaw.
17 Ansinyan kyoman da yang kariko nilan aw yamangkabiyag silan.
Pagtipon ng mga inindowan sang yamasama, sampoo aw dowa na bokag
yang yamapono nilan.

Yang Pagpangimunna makapantag kang Isa
(Mat. 16:13-19; Mark. 8:27-29)

18 Sangallaw disinyan nang yagadowaa si Isa ng sayda nan, iyan sang
masaid kanan yang mga inindowan nan. Ansinyan yagaosip si Isa kanilan,
"Sobay sang mga otaw, sino kono ako?"
19 Tyomobag silan, "Aon yagalaong na ikaw kono si Yahiya na Magsosog-
boway. Yang kadaigan yagalaong na ikaw kono si Nabi Iliyas, aw yang
kadaigan oman yagalaong na ikaw kono yang sambok na nabi sangaon na
yamabowi oman."
20 "Awgaid kamo," laong ni Isa, "ono yang akapaglaong mayo daw sino
ako?"
Tyomobag si Pitros, "Ikaw yang Almasi na pyapasad ng Tohan."
21-22 Agaw yagalaong si Isa, "Ako na Anak ng Manosiya, dait na amagi
ako ng mga kasikotan aw ataripundaan ako ng mga pangoo ng mga
Yahodi, mga pangoo ng mga imam kipat oman sang mga magiindoway
ng Hokoman. Apatayun ako nilan, awgaid sang ikatoong allaw amabowi
oman ako." Aw ansinyan syasagda silan ni Isa na di silan maggogod sang
maskin sino ng makapantag kanan.

Makapantag sang Kasikotan aw Pagkamatay ni Isa
(Mat. 16:21-28; Mark. 8:31–9:1)

23 Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa sang kariko ng mga otaw, "Sino-
sino yang marim mangagad kanak, dait na atarikodan nan yang kallini ng
ginawa nan aw dait na andam yan sang mga kasikotan aw maskin sang
pagkamatay sabap kanak. Kong maynan, makapangagad da yan kanak.
24 Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi.
25 Kay ono yang amakamang ng otaw kong amangkun nan yang kariko
ng kakawasaan adi sang donya, awgaid kong amatay da yan isiksaun da
yan adto sang narka? Waa!
26 Sino-sino yang yamasipug maglaong sang atobangan ng kadaigan na
yamangagad yan kanak kipat sang indowan ko, akasipug ko oman yan
sang wakto na mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya sang
kanak kasiga, aw sang kasiga ng kanak Ama kipat sang sotti na mga
malaikat.
27 Awgaid bunna yang pagalaong ko kamayo na aon mga otaw disini na
di pa amatay taman sang amakita da nilan na magadato da yang Tohan."

Yamaisab yang Parangay ni Isa
(Mat. 17:1-8; Mark. 9:2-8)

28 Mga sangka simana pagkatapos sidto na pyaglaongan ni Isa pyagaagad
nan si Pitros, si Yahiya aw si Yakob aw tyomokod silan sang butay antak
magdowaa.
29 Aw sarta yagadowaa si Isa, yamaisab yang kanan parangay aw
yagakapoti yang kanan dagom na magonawa ng allag na mabislaway.

30 Sakadyap aon dowangka otaw na yapagbaaw kanan. Yani silan si
Nabi Mosa aw si Nabi Iliyas.
31 Yagasiga oman yang mga dagom nilan aw yapagbaaw silan kang Isa
makapantag sang pagkamatay nan adto sang Awrosalam na masaid da
matoman sobay sang kahanda ng Tohan.
32 Adon, si Pitros aw yang mga kaupdanan nan yamakatoog. Awgaid
pagmata nilan, kikita nilan si Isa sang kasiga nan kipat oman sidtong
dowangka otaw na yagaindug sang masaid kanan.
33 Ansinyan nang masaid da mibiya kang Isa idtong dowangka otaw,
yagalaong si Pitros kang Isa, "Kay Goro, madyaw na ani kami sini.
Magainang da kami ng toombok na payag, sambok kanmo, sambok kang
Nabi Mosa aw sambok oman kang Nabi Iliyas." Maynan yang pyaglaongan
nan kay wa yan akatigam daw ono yang dait nan paglaongon.
34 Nang yagatiyab pa si Pitros, aon yamaon na gabon na yagalandong
kanilan. Ansinyan yamalluk yang mga inindowan ni Isa kay kyakatabonan
da silan sinyan na gabon.
35 Aw aon yamadungug nilan na sowara sikun sang gabon na yagalaong,
"Yani yang Anak ko na pipili ko. Paningug kamo kanan!"
36 Pagkawaa da ng sowara, kikita nilan na si Isa dakman yang yamabilin.
Na, sidto na mga allaw wa silan magagogod sang maskin sino daw ono
yang kikita nilan.

Pyapakadyaw ni Isa yang Isu na Kyakasaytanan (Mat. 17:14-18; Mark. 9:14-27)

37 Pagkailaw disinyan yotobang si Isa upud sang mga inindowan nan
sikun sang butay. Na, madaig yang mga otaw na yosongon kanan.
38 Aon sambok na otaw disidto na yagalaong ng matanog, "Kay Goro,
kong mapakay kanmo, tabangi sa yaning anak ko kay sasambokay da yan.
39 Abay yan lasakan ng saytan. Kong amaitabo yan, motokaw yan
mangiyak, magakorog-korog yang lawas nan aw magabowa pa yang baba
nan.
40 Yagapakilooy da ako sang mga inindowan mo na palogwaun nilan
yang saytan, awgaid di nilan magaga."
41 Ansinyan yagalaong si Isa, "Astaga! Kamo na mga otaw adon na
panahon, waa say pagpangintoo mayo aw sayup oman yang dumduman
mayo. Kadogay da ako ani kamayo! Wain pa kotob yang pagsabar ko
kamayo? Daa adi yang anak mo."
42 Sinyang yagapadood kanan yang isu, lyalasakan yan ng saytan aw
katowad sang lopa na yagakorog. Ansinyan syasagda ni Isa yang saytan,
pakadyawa nan yang isu aw orian sang ama nan.
43 Na, yamangkatingaa da yang kariko ng mga otaw sang kabarakat ng
Tohan.

Ikadowa na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay (Mat. 17:22-23; Mark. 9:30-32)

Sarta yamangkatingaa pa yang mga otaw sang kariko ng ininang ni Isa,
yagalaong yan sang mga inindowan nan,
44 "Ayaw mayo pagkaringawi yaning pagalaong ko kamayo. Ako na Anak
ng Manosiya, mallug da ako adaun adto sang mga otaw na aon kapatot."
45 Awgaid wa silan makasabot sini na pyaglaongan ni Isa. Kay sidto na
wakto yamatago pa yani kanilan antak di nilan masabot. Aw yamalluk
silan magosip kanan.

Sino yang Labaw?
(Mat. 18:1-5; Mark. 9:33-37)

46 Ansinyan yanaglalis yang mga inindowan ni Isa daw sino kanilan yang
labaw.
47 Awgaid kyakatigaman ni Isa daw ono yang iyan sang dumduman
nilan. Agaw kyakamang nan yang tagbi na isu aw painduga nan ansang
kilid nan.
48 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Sino-sino yang magatarima sang
isu na main sini sabap sang pagpangagad nan kanak, magatarima oman
kanak. Aw sino-sino yang magatarima kanak, magatarima oman sang
yagasogo kanak. Kay sino idtong pinakababa kamayo, yan yang labaw
kamayo.”

Yang dili Mapaglaban kamayo, Matabang kamayo
(Mark. 9:38-40)

49 Ansinyan yagalaong si Yahiya, “Kay Goro, aon kikita nami na otaw na
yagapalogwa sang mga saytan na lyalambit nan yang ngaan mo. Syasagda
nami yan kay di yan inagad natun.”
50 “Ayaw mayo yan pagsagdaa,” laong ni Isa kanan kipat sang kadaigan
pa na mga inindowan, “kay yang maskin sino na dili mapaglaban kamayo,
matabang kamayo.”

Wa Atarimaa si Isa ng mga taga Samariya

51 Ansinyan nang masaid da yang wakto na apataasun da si Isa adto
sang sorga, yagahokom yan na makadto sang Awrosalam.
52 Agaw yagasogo yan ng pilangka otaw na amaona kanan adto sang
sambok na baryo na sakop ng Samariya antak andamun nilan yang logar
na adatungan nan.
53 Awgaid yang mga otaw sidto na banwa wa magatarima kang Isa kay
kyakatigaman nilan na misingadto yan sang Awrosalam.†
54 Pagkatigam sinyan ng mga inindowan nan na si Yahiya aw si Yakob,
yagalaong silan kang Isa, “Kay Dato, karim mo na apaowanan nami silan
ng atoon antak matay silan?”
55 Awgaid ilingi kanilan si Isa aw syasagda nan silan.
56 Aw pyomanaos da gaid silan sang tuna na baryo.

Yang mga Otaw na masaid da gao Mangagad kang Isa
(Mat. 8:19-22)

57 Sarta yagapanaw silan, aon otaw na yagalaong kang Isa, “Amagad ako
kanmo maskin makain kaw kadto.”
58 Yagalaong si Isa kanan, “Yang mga milo aon kanilan tagowanan aw
yang mga langgam aon kanilan pogad, awgaid ako na Anak ng Manosiya,
way kanak logar na akakowangan ko.”
59 Ansinyan yagalaong si Isa sang sambok oman na otaw, “Abay da, agad
kanak.”
Awgaid laong ng otaw, “Kay Dato, omori pa nay ako kay ulubung pa ko
yang kanak ama.”
60 Tyomobag si Isa aw laong nan kanan, “Pabayai yang paglubung sang
mga patay adto sang mga otaw na main oman ng patay kay wa silan
apangintoo kanak. Awgaid ikaw, panaw da aw pagpayapat ng makapantag
sang pagdato ng Tohan.”

---

† **9:53 9:53** Yang mga Yahodi aw yang mga taga Samariya wa magasinabtanay.

61 Aon oman sangka otaw na yagalaong kanan, “Amagad ako kanmo,
kay Dato. Awgaid togoti nay ako na omori kay magasabi pa ako sang mga
taganak aw mga kalomonan ko.”
62 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Sino-sino yang magadaro awgaid
abay pa limingi, dili ng madyaw yang gawbuk nan. Magonawa sinyan,
sino-sino yang marim mangagad kanak, awgaid yang kanan dumduman
adto sang kadaigan pa na mga butang, di yan dait magpasakop sang
pagdato ng Tohan.”

10

Syosogo ni Isa yang 72 na mga Inindowan nan

1 Pagkatapos sinyan yagapili si Isa ng 72 na mga inindowan antak sogoon
nan silan pagpayapat adto sang mga longsod aw baryo na akadtowan pa
nan. Syosogo nan silan ng tagdowa aw pyapaona nan silan kanan.
2 Laong nan kanilan, “Madaig yang mga otaw na marim gao makadun-
gug sang Madyaw na Gogodanun. Magonawa silan ng omay na yailag
da. Madaig sagaw yang ganiunun, awgaid tagbi da yang manggagani.
Agaw pagpangayo-ayo kamo adto sang Tohan na tagtomon ng pawa na
magapadaa yan ng kadaigan pa na manggagani.
3 Na, panaw da kamo. Awgaid pagbantay kamo kay syosogo ta kamo na
main kamo ng mga karniro adto sang mga otaw na main ng maisug na
mga ido.
4 Ayaw da kamo magdaa ng pitaka atawa maskin ono na lasakanan ni
sandalyas. Aw ayaw oman kamo magondang sang daan sang pagbaaw-
baaw sang mga otaw na makita mayo.
5 “Kong makadto kamo sang sambok na baay, magalaong kamo nay ona,
“Salam kamayo ansini na baay.”
6 Na, kong aon otaw san na baay na dait atagan ng kalinaw, kanan
da yang kalinaw na pyapangayo mayo. Awgaid kong dili, mabarik yang
kalinaw adto kamayo.
7 Kong aon madawat kamayo sang baay nilan, ansan da kamo maguya.
Ayaw da kamo magballin-ballin ng baay. Kana aw inuma mayo yang
maskin ono na yaya nilan kamayo kay yang maggawbukay dait bayadan
sang gawbuk nan.
8 “Na, maskin wain na longsod yang akadtowan mayo, kong adawatun
kamo ng mga otaw ansan, kana mayo yang maskin ono na yaya nilan
kamayo.
9 Pakadyawa mayo yang mga masakitun san na longsod aw paglaonga
mayo yang mga otaw, ‘Dyomatung da adi kamayo yang pagdato ng Tohan.’
10 Awgaid kong makadto kamo sang sambok na longsod aw di kamo
adawatun ansan, adto da kamo sang mga daan aw paglaonga mayo yang
mga otaw,
11 ‘Maskin yang abog sikun sang kamayo longsod na yodukut sang
kanami siki atakdagun da nami silbi tanda kamayo na waa day labot nami
kamayo! Awgaid timani mayo na dyomatung da gao adi kamayo yang
pagdato ng Tohan.’ ”
12 Na, laong ni Isa, “Pagalaong ko kamayo na pagdatung ng allaw ng
paghokom, labaw pa yang siksa sidtong mga otaw kaysang siksa sang mga
taga Sodom.*”

---

* **10:12 10:12** Yang mga taga Sodom labi na baradosa. Sabap sinyan sisiksa silan ng Tohan aw pyapaowanan nan yang longsod nilan ng atoon. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-28.

Makapantag sang mga Otaw na wa Magatawbat
(Mat. 11:20-24)

13 “Labi na maat yang adatungan mayo na taga Korasin! Labi na maat
oman yang adatungan mayo na taga Bitsayda! Kay kong yamainang pa
sang Tiros aw Sidon yang mga katingaan na ininang ko ansan kamayo,
dogay da silan yanagsoot ng sako aw yanagingkod sang abo silbi tanda ng
pagtawbat nilan.
14 Agaw, sang allaw ng paghokom labaw pa yang siksa kamayo kaysang
siksa sang mga taga Tiros aw Sidon.
15 Aw kamo oman na taga Kapirnaom, yagadumdum ba kamo na
apataasun kamo adto sang sorga? Dili! Kay ioog kamo ng Tohan adto
sang narka.”
16 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Sino-sino
yang amaningug kamayo, amaningug oman kanak. Aw sino-sino yang
magataripunda kamayo, magataripunda oman kanak. Aw sino-sino yang
magataripunda kanak, magataripunda oman sang yagasogo kanak.”

Yang Pagbarik ng 72 na mga Inindowan

17 Ansinyan byomarik da idtong 72 na syosogo ni Isa na yamangkasowat
aw yagalaong silan kang Isa, “Kay Dato, maskin yang mga saytan yotoman
kanami aw sogoon nami sang ngaan mo!”
18 Tyomobag si Isa kanilan, “Kikita ko si Iblis na yamallog sikun sang
langit na magonawa ng kilat.
19 Paningug kamo! Yatagan ta kamo ng kapatot kay antak maskin
kaginaan mayo yang mga bila atawa mga olaipan, di kamo amaono. Aw
di oman kamo amatalo ng kariko ng kabarakat ni Iblis na kalaban natun.
Way maskin ono na amakasapad kamayo.
20 Awgaid ayaw kamo magkasowat kay yotoman yang mga saytan sang
sogo mayo. Awgaid pagkasowat kamo kay yang ngaan mayo yamakasorat
da adto sang sorga.”

Yamasowat si Isa
(Mat. 11:25-27; 13:16-17)

21 Sidto na wakto yamasowat si Isa sabap sang Nyawa ng Tohan aw
yagalaong yan, “O kay Ama, ikaw yang yagadato adto sang sorga aw adi
sang donya. Yamanginsokor ako kanmo kay yang pyagatago mo sang mga
aon katigam aw mataas yang pagpangadi pyapakatigam mo adto sang mga
way katigam. Ininang mo yani, kay Ama, kay idto yang karim mo.”
22 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, “Yang kariko ng mga butang
yatag kanak ng kanak Ama. Way sino-sino na ikilaa sang Anak yatabiya
yang Ama, aw way sino-sino na ikilaa sang Ama yatabiya yang Anak kipat
sidtong mga otaw na pipili ng Anak na apakilaa yan kanilan.”
23 Ansinyan yagaatobang si Isa sang mga inindowan nan aw yagalaong
yan kanilan nang wa makadungug kanan yang kadaigan na mga otaw,
laong nan, “Kadyaw ng ginawa mayo kay yakakita da kamo sang kariko
sining ininang ko.
24 Pagalaong ko kamayo na madaig yang mga nabi aw mga soltan
sangaon na karim gao kimita sang kikita mayo, awgaid wa nilan ikitaa.
Aw karim gao nilan dumungug sang dyudungug mayo, awgaid wa nilan
odunguga.”

Yang Pasombingay makapantag sang Maloyanun na Otaw na taga Samariya

25 Ansinyan aon sambok na alim ng Hokoman na yodood kang Isa antak
magtigi kanan. Yagalaong yan, “Kay Goro, ono yang dait ko inangun antak
kaonan ako ng kinabowi na way kataposan?”
26 Tyomobag kanan si Isa, “Ono yang yamakasorat sang Hokoman ng
Tohan? Ono yang yamabatya mo ansan?”
27 Tyomobag yang otaw, “Yamakasorat sang Kitab, ‘Kaluguni yang Tohan
na kanmo Tagallang sang tibok mo na pangatayan, sang tibok mo na
kallowa, sang tibok mo na kusug, aw sang tibok mo na dumduman, aw
kaluguni oman yang kapagonawa mo magonawa sang lugun mo sang
ginawa mo.’ ”†
28 “Bunna yang pyagalaong mo,” laong ni Isa. “Inanga yan aw ansinyan
akaonan kaw ng kinabowi na way kataposan.”
29 Awgaid yang alim, di nan karim na akasipugan yan. Agaw yosip oman
nan si Isa, laong nan, “Sino kadi yang kapagonawa ko?”
30 Tyomobag si Isa, “Aon sambok na otaw na Yahodi na yotobang sikun
sang Awrosalam pasingadto sang Ariha. Ansang daan yatangan yan ng
mga tolisan. Na, lyolobasan nilan yan, byobonalan aw pyapanawan na
maynang patay da.
31 Ansinyan aon imam ng mga Yahodi na yamagi sidto na daan. Awgaid
pagkita nan sinyan na otaw, ilikay yan adto sang sangkilid na daan aw
yamagi ansan.
32 Ansinyan aon oman sambok na otaw na Yahodi na yamagi ansan.
Yani na otaw topo ni Libi aw katabang ng mga imam adto sang Baay ng
Tohan. Pagkita nan sidtong otaw, yamagi da oman yan adto sang sangkilid
na daan.
33 “Awgaid wa akadogay disinyan aon sambok na otaw na taga Samariya
na yamagi sidto na daan. Pagkita nan sidtong otaw, yamatangkug yang
pangatayan nan aw yamallat yan kanan.
34 Kyakadtowan nan idtong otaw aw yobowan nan ng lana aw bino yang
mga pari nan aw bugkuta nan. Pagkatapos san pyapasakay nan sang ayup
nan aw daa nan sang sambok na baay na pagapatanaan. Ansan yatiman
nan idtong otaw.
35 Pagkailaw kyomamang yan ng dowambok na sapi na pilak aw yatag
nan sang tagtomon sidtong baay aw paglaonga nan, ‘Tabiya, atimana
yaning otaw. Aw maskin pila pa yang amagasto mo kanan na sobra sang
yatag ko kanmo adon, atag ko kanmo pagbarik da ko.’
36 “Na adon,” laong ni Isa, “sino sining toongka otaw yang yamasiling
ng kapagonawa sidtong otaw na tyotolis?”
37 Tyomobag yang alim, “Yangaong yamallat kanan.”
Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, panaw da aw inanga yang magonawa
sang ininang nan.”

Yagabisita si Isa kang Mariyam kipat kang Marta

38 Ansinyan pyomanaos si Isa aw yang mga inindowan nan sampay na
dyomatung silan sang sambok na baryo. Ansan na baryo aon sambok na
bobay na pyagangaanan ni Marta aw dyadawat nan silan sang baay nan.
39 Aon sambok na lomon ni Marta na pyagangaanan ni Mariyam. Yani
si Mariyam yagaingkod sang masaid sang siki ni Isa antak maningug sang
pyagaindo nan.
40 Awgaid si Marta, yamarido yang ginawa nan sabap sang kadaig
ng gawbuk nan kay yagaandam yan ng pagkan para kanilan. Agaw

† **10:27 10:27** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 6:5 aw 19:18.

dyomood yan kang Isa aw laong nan, “Kay Dato, wa kaw akallat kanak
na pyapasagdan ako ng kanak mangod aw sayda ko na yagaliyuk? Tabiya,
paglaonga kono yan na tabangan ako!”
41 Awgaid tyomobag si Isa kanan, “O kay Marta, yamarido kaw sang
madaig na mga butang.
42 Awgaid sambok da yang kinaanglan aw yani yang pipili ni Mariyam.
Yang ininang nan labi na madyaw aw di yan akamangun kanan.”

11

Yagaindo si Isa makapantag sang Pagdowaa
(Mat. 6:9-13; 7:7-11)

1 Sangallaw disinyan yagadowaa si Isa sang sambok na logar. Pagkatapos
nan magdowaa, dyomood kanan yang sangka otaw na inindowan nan aw
laong nan, “Kay Dato, indowi kami pagdowaa magonawa sang ininang ni
Yahiya sang mga inindowan nan.”
2 Agaw yagalaong si Isa kanilan, “Kong magadowaa kamo, maynini yang
pagalaong mayo,
“ ‘Ya Tohan na Ama nami, addatan gao yang ngaan mo kay ikaw sotti.
Magadato da kaw gao sang kariko ng manosiya.
3 Atagi kami ng pagkan na kikinaanglan nami ng matag allaw.
4 Ampona kami sang mga dosa nami
kay amponon oman nami yang yamakadosa kanami.
Aw pakawata kami sang mga satsat.’ ”
5 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Sawpama aon sangka otaw kamayo
na makadto sang baay ng amigo nan ng tungang gabi da aw magalaong
yan, ‘Kay lomon, atagi ako ng toombok na pan.
6 Kay aon yamapit kanak na lomon sikun pa sang mawat, aw ni kaw,
way pagkan nami sang baay.’
7 Adon, sawpama motobag idtong amigo nan adto sa suud, ‘Ayaw da ako
pagdistorbowa kay yamanirado da kami ng baay aw yokowang da kami
ng mga anak ko. Di da ako makabangon sang pagatag kanmo.’
8 Na, monono da yan adon? Awgaid pagalaong ko kamayo na maskin
di gao yan magabangon sang pagatag kanan maskin sagaw magamigo
silan, awgaid sabap ng wa akasipug yang amigo nan abay pa mangayo,
magabangon da yan aw magaatag kanan ng kinaanglan nan.
9 “Agaw pagalaong ko kamayo, pagpangayo kamo kay atagan kamo,
panganap kamo kay makakita kamo, aw pagtawag kamo kay apasuudun
kamo.
10 Kay sino-sino yang amangayo atagan, aw sino-sino yang amanganap
makakita sang pyapanganap nan, aw sino-sino yang magatawag apasu-
udun.
11 “Kamo na mga taganak, kong amangayo ng isda yang kamayo anak,
atagan ba mayo ng bila?
12 Kong amangayo yan ng itlog, atagan ba mayo ng olaipan?
13 Na, kong kamo na maat na mga manosiya matigam mangatag ng
madyaw na mga butang adto sang mga anak mayo, labi-labi da yang Tohan
na Ama mayo adto sang sorga! Sang way dowa-dowa atag nan yang Nyawa
ng Tohan sang maskin sino na amangayo kanan.”

Si Isa aw si Bilsibol
(Mat. 12:22-32; Mark. 3:20-30)

14 Sangallaw disinyan pyapalogwa ni Isa yang saytan na pyagasabapan
ng pagkaamang ng otaw na yosuudan nan. Na, paglogwa da ng saytan,

yakapagtiyab da yang inyan na otaw. Aw yamangkatingaa yang mga otaw
na yakakita sinyan.
15 Awgaid yang kadaigan yagalaong, “Si Bilsibol na pangoo ng mga
saytan, yan yang yamatag kanan ng kabarakat pagpalogwa sang mga
saytan.”
16 Yang kadaigan oman, karim nilan magtigi kang Isa. Agaw yamangayo
silan kanan ng katingaan silbi tanda na syosogo yan ng Tohan.
17 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang dumduman nilan, agaw yagalaong
yan kanilan, “Kong managonay magtanam yang mga otaw sang sambok
na pyagadatowan, sang di amadogay amasapad inyan na pyagadatowan.
Aw kong magakabain-bain yang mga otaw sang sambok na pamilya, sang
orian amabongkag inyan na pamilya.
18 Magonawa sinyan, kong mapagtanam si Iblis sang mga sakop nan
na saytan aw magakabain-bain silan, sang di amadogay akawaan yan
ng kapatot pagsogo kanilan aw amasapad da yang pyagadatowan nan.
Yagalaong kamo na yagapalogwa ako sang mga saytan kay si Bilsibol* yang
yamatag kanak ng kabarakat.
19 Na, kong bunna yang pyagalaong mayo, sino kadi yang yamatag ng
kabarakat adto sang mga inindowan mayo pagpalogwa sang mga saytan?
Na, silan da yang magalaong na yamasayup kamo.
20 Awgaid sang bunna-bunna yagapalogwa ako sang mga saytan sabap
sang kabarakat ng Tohan. Aw yani yang tanda na dyomatung da adi
kamayo yang pagdato ng Tohan.”
21 Ansinyan yagaatag oman si Isa kanilan ng opamaan,† laong nan, “Kong
yang makusug na otaw na aon armas yang yagabantay sang kanan baay,
way amaitabo sang mga bubutang nan.
22 Awgaid kong aon domatung na mas makusug pa kanan, amatalo da
yan. Ansinyan akamangun da yang kyakasarigan nan na armas aw bain-
bainun pa yang pyapangamang sikun sang kanan baay.”
23 Yagalaong oman si Isa, “Sino-sino yang di madapig kanak, mapaglaban
kanak. Aw sino-sino yang di matabang kanak pagtipon, magapakaya-
kaya.”

Yang Pagbarik ng Saytan
(Mat. 12:43-45)

24 Yagalaong oman si Isa, “Aw mologwa yang saytan sikun sang otaw na
yosuudan nan, magapanaw-panaw da yan sang mga banwa na way tobig
kay amanganap ng akapagpatanaan nan. Aw way kikita nan, magalaong
yan sang ginawa nan, ‘Mabarik da gaid ako sang dadaan na pyagauyaan
ko.’
25 Na, pagbarik nan makita nan na kyakalinisan da idtong pyagauyaan.
26 Ansinyan mapanaw da oman yan kay magadaa yan ng pito pa na
saytan na labi pa na maat kay kanan aw mosuud silan sidtong otaw aw
apaguyaan nilan. Na, sang orian mas maat pa yang kabutang sidtong otaw
kaysang pirmiro.”

Yagaindo si Isa makapantag sang Bunna na Kasowat

27 Paglaong sinyan ni Isa, aon sambok na bobay ansang kamangaotawan
na yagalaong ng matanog, “Kadyaw ng ginawa sidtong bobay na yaman-
ganak aw yagapasoso kanmo!”

---

* **11:18 11:18** Yang ngaan na *Bilsibol* sambok na ngaan ni Iblis. † **11:21 11:21** Yani na opamaan yagapakatigam na yang kabarakat ni Isa labaw pa kaysang kabarakat ni Iblis.

28 Awgaid tyomobag si Isa, “Awgaid labaw pa yang kasowat sidtong
yamaningug sang pyaglaongan ng Tohan aw apangagadan nan.”

Karim ng mga Otaw Makakita ng Katingaan
(Mat. 12:38-42; Mark. 8:11-12)

29 Adon, sang wakto na yagakadaig da yang mga otaw, yagalaong si Isa,
“Maat yang mga otaw adon na panahon. Karim gaid nilan makakita ng
katingaan silbi tanda na syosogo ako ng Tohan, awgaid way apakita ko
kanilan yatabiya sidtong katingaan na yamainang adto kang Nabi Yonos.‡
30 Kay magonawa kang Nabi Yonos na yamainang ng tanda sang mga
taga Ninibe sangaon, amainang oman ako na Anak ng Manosiya ng tanda
sang mga otaw adon na panahon.
31 Sang allaw ng paghokom magabangon yang soltana sang bangsa ng
Siba upud sang mga otaw adon na panahon aw magalaong yan na dait
kamo siksaun. Kay maskin mawat yang banwa nan kyomadto yan antak
maningug sang pyaglaongan ni Soltan Solayman kay maum yang katigam
nan.§ Na, pagalaongon ta kamo na ini adon yang labaw pa kang Soltan
Solayman.
32 Sang allaw ng paghokom magabangon oman yang mga taga Ninibe
upud sang mga otaw adon na panahon aw magalaong silan na dait kamo
siksaun kay wa kamo magatawbat. Awgaid silan, yagatawbat silan sang
mga dosa nilan pagdungug nilan sang pagosiyat ni Nabi Yonos.* Na,
pagalaongon ta kamo na ini adon yang labaw pa kang Nabi Yonos.”

Makapantag sang Ilawan ng Lawas
(Mat. 5:15; 6:22-23)

33 Yagalaong oman si Isa, “Way otaw na magasuga ng ilawan antak
tagoon nan atawa asangkoban nan ng gantangan, kondi ibutang nan sang
tongtonganan kay antak makita yang siga sinyan pagsuud ng mga otaw
sang baay.
34 Adon, yang kanmo mata maynang ilawan ng lawas mo. Kong madyaw
yang mata mo, matinaw yang pananaw mo. Na, yang mana sinyan na
maallag yang dumduman mo kay di kaw amasina kong iridskian yang
kapagonawa mo. Awgaid kong dili ng madyaw yang mata mo,† hanap
yang pananaw mo. Na, yang mana sinyan na sabap sang pagkatokgawan
mo iyan kaw sang kaduguuman.
35 Agaw, pagbantay kay basin yagadumdum kaw na maallag yang
dumduman mo, awgaid maduguum sa kadi!
36 Awgaid kong kyakaallagan yang dumduman mo na waa day
maduguum, maallag da yang kinabowi mo na maynang yaallagan kaw
ng mabislaw na ilaw.”

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Parisi aw yang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

37 Pagkatapos ni Isa magindo, aon sambok na Parisi na yagaimbitar
kanan antak koman adto kanilan. Agaw yamagad si Isa adto sang kanan
baay aw imingkod sang pagpangan.
38 Adon, yamatingaa idtong Parisi pagkita nan na yakan si Isa na wa yan
magapangonaw sobay sang batasan nilan na mga Yahodi.

---

‡ **11:29 11:29** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Yonos 1:17. § **11:31 11:31** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Mga Dato 10:1-10. * **11:32 11:32** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Yonos 3:5. † **11:34 11:34** Yang opamaan sang *mata na dili ng madyaw* yang gogodanun na yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 20:1-15.

39 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Kamo na mga Parisi, pyagalinisan
mayo yang logwa gaid ng kamayo tasa aw plato, awgaid yang pangatayan
mayo yamapono ng kaatan aw pagkatokgawan.
40 Mga sangu kadi kamo! Wa ba mayo akatigami na yang Tohan na
yagainang ng kikita mo adi sa logwa, yan oman yang yagainang ng wa mo
ikitaa adto sa suud?
41 Agaw, yang madyaw na inangun mayo na atagan mayo yang mga
miskinan aw ansinyan amasotti da yang maskin ono na iyan kamayo.
42 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga Parisi! Yagajakat kamo
ng ikasampoo na bain maskin dakman ng kamayo anag na magonawa ng
paminta, bawang aw pandan. Awgaid wa mayo inanga yang matorid aw
wa oman mayo apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan. Na,
yan gao yang dait mayo inangun, awgaid ayaw oman mayo pagpasagdi
yang kadaigan pa na mga sogowan.
43 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga Parisi! Kay kong adto
kamo sang pagsasambayangan, kallini mayo magingkod sang ingkodanan
ng dakowa na mga otaw. Aw adto sang palengke, kallini mayo na
asalamun kamo ng mga otaw.
44 “Labi na maat yang adatungan mayo kay magonawa kamo sang kobor
na way tosanan. Kong kaginaan inyan ng mga otaw, wa silan akatigam na
yamabatar da silan.”
45 Adon, aon sambok na alim ng Hokoman na yagalaong kang Isa, “Kay
Goro, kong maynan yang pyaglaongan mo, maskin oman kami ininsolto
mo.”
46 Tyomobag si Isa, “Na, kamo oman na mga alim ng Hokoman, labi na
maat yang adatungan mayo! Kay pyapapusan mayo yang mga otaw ng
mabugat na magonawa ng mga sogowan na mairap tomanun, awgaid di
kamo matabang kanilan ng maskin tagbis.
47 “Labi na maat yang adatungan mayo! Kay yagainang kamo ng
tadumanan ansang kobor ng mga nabi na pyapatay ng mga kaompowan
mayo.
48 Sabap sining ininang mayo yagapakita kamo na yakaoyon kamo sang
ininang ng kaompowan mayo. Kay silan yang yagapatay sang mga nabi,
aw kamo yang yagapakadyaw sang kobor nilan.
49 Idto sagaw, pyapakita yang katigam ng Tohan nang yagalaong yan,
‘Apadaan ko silan ng mga nabi kipat sang mga magpapayapatay ng
pyaglaongan ko. Awgaid yang kadaigan kanilan apatayun nilan aw yang
kadaigan oman apakasikotan nilan.’
50 Agaw, kamo na mga otaw adon na panahon, isiksaun kamo ng Tohan
sabap sang pagpatay sang kariko ng mga nabi sikun pa sang pagbaoy ng
donya.
51 Isiksaun kamo sabap sang pagpatay kang Habil sampay da sang
pagpatay kang Sakariyas na pyapatay adto sang tunga ng pagsosonogan ng
korban aw yang Baay ng Tohan. Na, pagalaong ko kamayo na yang siksa
sang kariko sinyan madatung kamayo na mga otaw adon na panahon.
52 “Labi na maat yang adatungan mayo na mga alim ng Hokoman! Kay
pyagalupunan mayo yang daan pasingadto sang Tohan antak yang mga
otaw di matigam sang kabunnaan. Kamo mismo di magsonod sang daan
ng kabunnaan aw yagababag pa kamo sang mga otaw na marim gao
magpanaos sinyan.”
53 Pagpanaw ni Isa sikun sinyan na baay, yamadaman kanan yang mga
Parisi aw yang mga magiindoway ng Hokoman. Yabay pa silan magosip
kanan

54 kay karim nilan dakupun si Isa sang kanan pyaglaongan antak aon
akapagoman nilan kanan.

12

Makapantag sang Batasan na Yagapakita-kita gaid
(Mat. 10:26-27)

1 Na, sinyan na wakto libo-libo yang mga otaw na yanagkatipon adto
kang Isa aw yanagdinutdutay silan sabap sang kadaig nilan. Ansinyan
yagalaong mona si Isa sang mga inindowan nan, “Pagbantay kamo sang
labadora ng mga Parisi. Yang karim ko ipasabot na ayaw kamo magsiling
sang batasan nilan na yagapakita-kita gaid.
2 Kay yang maskin ono na yamatago adon, amaklaro sang orian, aw yang
kariko ng wa akatigami adon, akatigaman da.
3 Agaw sagaw yang maskin ono na pyagalaong mayo na kamo gaid
yang yamakadungug, amadungug da ng kariko ng mga otaw. Aw yang
pyagatomod-tomod mayo adto sang kowarto, apayapat da adto sang
kadaigan.”

Sino yang dait Kallukan?
(Mat. 10:28-31)

4 Yagalaong oman si Isa, “Pagalaong ko kamayo, mga lomon ko, ayaw
kamo magkalluk sidtong makapatay sang lawas mayo awgaid pagkatapos
san waa day lain pa na amainang nilan kamayo.
5 Awgaid pagalaong ko kamayo daw sino yang dait mayo kallukan. Yang
Tohan da yang kallukan mayo kay pagkatapos nan bogtoon yang napas
mayo aon kabarakat nan pagtimbag kamayo adto sang narka. Idto sagaw,
yan yang dait mayo kallukan.
6 “Na, dumduma mayo yang mga maya. Di ba limambok yang amabili
mayo ng piso gaid? Awgaid abir pa maynan, way maskin sambok kanilan
na pyapasagdan ng Tohan.
7 Na, labi da kamo kay maskin yang logay mayo, kyakatigaman ng Tohan
daw pilambok da. Agaw, ayaw kamo magkalluk kay labaw pa yang bili
mayo kaysang kadaig ng mga langgam.”

Makapantag sang Pagpangagad aw Pagtaripunda kang Isa
(Mat. 10:19-20, 32-33; 12:32)

8 Yagalaong oman si Isa, “Aon oman pagalaong ko kamayo. Sino-sino
yang magalaong sang atobangan ng mga otaw na yamangagad yan kanak
na Anak ng Manosiya, angkunun ko oman yan na sakop ko sang atobangan
ng mga malaikat ng Tohan.
9 Awgaid sino-sino yang magalaong sang atobangan ng mga otaw na wa
yan apangagad kanak na Anak ng Manosiya, di ko oman yan angkunun
na sakop ko sang atobangan ng mga malaikat ng Tohan.
10 “Sino-sino yang magalaong ng maat makapantag kanak na Anak ng
Manosiya, amponon yan ng Tohan. Awgaid sino-sino yang magalaong ng
maat makapantag sang Nyawa ng Tohan, di yan amponon ng Tohan.*
11 “Kong adaun kamo adto sang mga pagsasambayangan atawa adto
sang atobangan ng mga dato aw pangoo ng banwa, ayaw kamo magkarido
daw ono yang akatobag atawa pagalaong mayo.
12 Kay sinyan na wakto indowan kamo ng Nyawa ng Tohan daw ono
yang pagalaong mayo.”

---

* **12:10 12:10** Tanawa sang Kitab Injil, Markos 3:28-30.

Yang Pasombingay makapantag sang Sapian na Yasarig sang Kakawasaan nan

13 Ansinyan aon sambok na otaw ansang kamangaotawan na yagalaong
kang Isa, “Kay Goro, paglaonga kono yang kanak lomon na bainan nan
ako sang kabilin ni ama kanami.”
14 Tyomobag kanan si Isa, “Kay Itin, way yamatag kanak ng kapatot
paghokom kamayo atawa pagbain sang kabilin kamayo.”
15 Ansinyan yagalaong si Isa adto sang mga otaw, “Pagbantay kamo aw
paglikay kamo sang maskin ono na pagkatokgawan. Kay yang kakawasaan
na maskin ono yang kadakowa sinyan, di makaatag kamayo ng bunna na
kinabowi.”
16 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan ng pasombingay, laong nan, “Aon
sapian na yang kanan lopa madyaw yang abot.
17 Ansinyan yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Ono yang inangun ko kay
waa day akabutangan ko sining kadaig ng kanak abot?
18 Na, yani kay yang inangun ko,’ laong nan, ‘ogubaun da ko yaning
mga kamarig ko aw magapatokod ako ng dakowa pa sinyan. Aw adto da
ko obutang yang kariko ng kanak abot kipat sang mga kabtangan ko.
19 Ansinyan magalaong da ako sang ginawa ko na madyaw da yang
kabutang ko maskin pilangka toig pa aw waa day akaridowan ko. Abay
da gaid ako koman, minum aw maglingaw-lingaw.’
20 “Awgaid yagalaong yang Tohan kanan, ‘Sangu kaw! Kay adon na gabi
obogtoon da yang napas mo. Na, sino da yang amangkun sang kariko ng
yamatipon mo?’ ”
21 Sang orian laong ni Isa, “Magonawa sinyan yang akatamanan sidtong
otaw na yagatipon ng kakawasaan para sang ginawa nan awgaid miskinan
yan adto sang Tohan.”

Makapantag sang Pagsarig sang Tohan
(Mat. 6:25-34)

22 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Agaw sagaw
pagalaong ko kamayo na ayaw kamo magkarido sang kinabowi mayo daw
ono yang akanun atawa ono yang apandagomon mayo.
23 Kay yang kinabowi labaw pa sang pagkan aw yang lawas mayo labaw
pa sang mga dagom.
24 Tanawa mayo yang mga owak. Di silan mananum, di silan maggani
aw way oman kamarig nilan. Awgaid pyapakan silan ng Tohan. Na, di ba
labaw pa yang bili mayo kaysang mga langgam?
25 Sino kamayo yang makapataas sang kinabowi nan ng maskin tagbis
da gaid sabap sang pagkarido?
26 Na, kong di mayo mainang yaning tagbi gaid na butang, nanga sa
yamarido kamo sang kadaigan pa na mga butang?
27 “Tanawa mayo yang mga bolak daw monono yang pagtorin nilan. Di
silan maggawbuk aw di silan maglaa. Awgaid pagalaong ko kamayo na
maskin yang mga dagom ni Soltan Solayman na bali na kawasa nan wa
makatupung sang kadyaw sining mga bolak.
28 Na, kong maynan yang pagpandagom ng Tohan sang sagbut na bowi
adon awgaid kisuum osonogon da, kamo pa na manosiya, di nan kamo
atagan ng dagom? Katagbi ng pagpangintoo mayo!
29 Agaw sagaw, ayaw mayo abay pagdumduma daw ono yang akanun
atawa inumun mayo aw ayaw kamo magkarido.

30 Kay yani maag yang kyakaridowan ng mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan. Awgaid kamo, ayaw kamo magkarido kay kyakatigaman ng
Ama mayo adto sang sorga na kinaanglan mayo yani na mga butang.
31 Awgaid onaa mayo yang pagpasakop sang pagdato ng Tohan aw
ansinyan atagan kamo ng kariko ng kikinaanglan mayo."

Yang Kakawasaan adto sang Sorga (Mat. 6:19-21)

32 Yagalaong oman si Isa, "Ayaw kamo magkalluk maskin tagbi da kamo
na yamangagad kanak. Kay kallini ng Tohan na Ama mayo na atagan
kamo ng kapatot pagdato adto sang pyagadatowan nan.
33 Ibarigya mayo yang mga kabtangan mayo aw ipagsidoka mayo yang
alin sinyan adto sang mga miskinan. Pagtipon kamo ng kakawasaan
adto sang sorga kay yani na kakawasaan di amasapad aw di oman
akakamangan kay adto sang sorga way kawatan aw way oman anay na
makakutkut sinyan.
34 Kay daw wain yang kakawasaan mayo, adto oman yang pangatayan
mayo."

Yang mga Sogowanun na Yakapangandam

35-36 Yagalaong oman si Isa kanilan, "Madyaw kong andam kamo sang
kariko ng wakto sampay da sang pagbarik ko. Pagsiling kamo sang
mga sogowanun na yagatagad sang pagori ng kanilan amo sikun sang
kawin. Yakapandagom silan aw wa nilan apataya yang ilawan kay antak
pagdatung ng kanilan amo aw magatawag adto logwa, akaabrian dayon
nilan yan.
37 Kadyaw ng ginawa sidtong mga sogowanun kong adatungan silan ng
kanilan amo na yagatagad sang pagori nan. Bunna yaning pagalaong ko
kamayo na yan na amo magailis, paingkodon nan silan sang lamisa aw
yan da yang magaaya kanilan ng pagkan.
38 Kadyaw sagaw ng ginawa nilan kong adatungan nan silan na
yakapangandam sang pagori nan maskin pa tungang gabi atawa kadlawon
yang pagdatung nan.
39 "Awgaid timani mayo yani, kong kyakatigaman pa ng tagtomon ng
baay daw ono na wakto yang pagdatung ng kawatan, magabantay gao
yan antak yang kawatan di makasuud sang kanan baay.
40 Magonawa oman sinyan kamo. Pagandam kamo kay mabarik ako na
Anak ng Manosiya sang wakto na wa kamo magadumdum na mabarik
ako."

Yang Kasarigan aw yang Maat na Sogowanun (Mat. 24:45-51)

41 Adon yagaosip si Pitros kang Isa, "Kay Dato, yani na pasombingay
kanami gaid atawa sang kariko ng mga otaw?"
42 Tyomobag si Isa pinaagi sang sambok oman na pasombingay, laong
nan, "Yang sogowanun na kasarigan aw matigam maggawbuk, yan yang
ipiliun ng amo nan antak magdaa sang kadaigan pa na mga sogowanun.
Aw yan da yang magaatag kanilan ng kanilan pagkan sang insakto na
wakto.
43 Kadyaw ng ginawa sidtong sogowanun aw pagori ng kanan amo,
adatungan yan na yagainang ng kanan gawbuk.
44 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na asarig da kanan ng amo
nan yang kariko ng mga kabtangan nan.
45 Awgaid kong maat yang idto na sogowanun, magalaong yan sang
ginawa nan, 'Ah, madogay pa mori yang amo ko!' Tapos okolataun da

nan yang mga kaupdanan nan na sogowanun, mga usug aw bobay, aw
abay gaid yan koman, minum aw magkalasing.
46 Na, ansinyan omori da yang amo nan sang wakto na wa nan akaniyat
kay wa nan akatigami daw ono na allaw yang pagbarik nan. Ansinyan
kastigoon da yan ng amo nan aw adto da yan obutang sang adatungan ng
mga otaw na wa apangintoo sang Tohan.
47 "Yang sogowanun na yamatigam sang karim apainang kanan ng amo
nan awgaid wa nan inanga, yan yang alabutun ng madyaw.
48 Awgaid yang sogowanun na wa akatigam daw ono yang karim ng
kanan amo, tapos yamakadosa yan, alabutun oman awgaid tagbis da. Kay
sino-sino yang yatagan ng madaig, madaig oman yang atagadan sikun
kanan. Aw kong madaig yang syasarig kanan, labi na madaig yang
atagadan sikun kanan."

Yanagkabain-bain yang mga Otaw sabap kang Isa
(Mat. 10:34-36)

49 Yagalaong oman si Isa, "Yakani ako sining donya sang pagdaa ng atoon
aw karim ko na pyagadook da gao yan.
50 Awgaid madaig pa yang mga kasikotan na dait ko agian aw yamarido
ako sampay di pa yan amatoman.
51 Yagadumdum ba kamo na yakani ako sang pagdaa ng kalinaw adi
sining donya? Dili kalinaw yang dyadaa ko kondi kasamok kay ako yang
pyagasabapan ng pagkabain-bain ng mga otaw.
52 Kay sikun adon, yang limangka otaw sang sambok na pamilya
magakabain-bain, yang too laban sang dowa aw yang dowa laban sang
too.
53 Yang ama aw yang anak nan na usug magakalaban, yang ina aw yang
anak nan na bobay magakalaban, kipat sang ogangan na bobay aw yang
komokuug na bobay, magakalaban silan."

Dait Katigaman yang Mana ng mga Pangitabo
(Mat. 16:2-3)

54 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga otaw, "Kong makita mayo na
aon gabon sang sallupan, magalaong kamo, 'Omowan yani mallaw,' aw
amaitabo sagaw yan.
55 Aw kong moyop yang habagat, magalaong kamo, 'Mapaso da yani
mallaw,' aw amaitabo oman yan.
56 Kamo na yagapakita-kita gaid! Akatigaman mayo yang timpo sabap
sang kikita mayo sang lopa aw sang langit. Awgaid nanga sa di kamo
matigam magmana sang kikita mayo na mga pangitabo adon na panahon?

Makapantag sang Pagosay sang Kalaban
(Mat. 5:25-26)

57 "Nanga sa di kamo matigam paghokom daw ono yang madyaw na
inangun mayo?
58 Sawpama aon otaw na magadimanda kanmo. Na, pagpaningkamot
kamo pagosay sang wa pa kamo adatung sang hokmanan. Kay kong dili,
basin adaun kaw nan adto sang howes, aw ansinyan adaun kaw adto sang
polis aw alasak da kaw sang pirisowan.
59 Pagalaong ko kamayo na di da kaw amakalogwa sikun sinyan sampay
di mo akabayadan yang kariko ng molta mo."

13

Makapantag sang Pagtawbat

1 Na, sidto na wakto aon mga otaw na yagagogod kang Isa makapantag
sang mga taga Jalil na pyapapatay ni Pilato sarta yagapakorban silan adto
sang Tohan.
2 Ansinyan tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Na, yagadumdum ba
kamo na yang idto na mga taga Jalil labaw pa yang dosa nilan kaysang
kadaigan pa na mga taga Jalil sabap ng maynidto yang pagkamatay nilan?
3 Dili! Awgaid pagalaong ko kamayo, kong di kamo magtawbat aw
di mayo biyaan yang maat na mga inang mayo, amangkamatay kamo
magonawa nilan.
4 Na, yangaong 18 ka otaw na yamatay adto sang Silowam kay
kyakatombaan silan ng mataasay na baay, yagadumdum ba kamo na
labaw pa yang dosa nilan kaysang kadaigan pa na mga otaw na yagauya
sang Awrosalam?
5 Dili! Awgaid pagalaong ko kamayo, kong di kamo magtawbat aw
di mayo biyaan yang maat na mga inang mayo, amangkamatay kamo
magonawa nilan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na wa Obonga

6 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan sini na pasombingay, laong nan,
“Aon sangka otaw na aon kaoy na igira ansang tanumanan nan ng grips.
Ansinyan kyomadto yan kay atanawon nan daw aon bonga sini na kaoy,
awgaid way kikita nan.
7 Agaw yagalaong yan sang yagaatiman ng tanumanan, ‘Na, ikatoo na
toig da yani ng pagtanaw ko daw aon bonga sini na kaoy, awgaid ni kaw,
way kikita ko. Madyaw pa aw ipilaun da mo kay yamakaatraso gaid sang
lopa.’
8 “Awgaid tyomobag yang yagaatiman, ‘Kay Sir, pasagdi pa nay adon na
toig. Kay okotkotan ko yang makilibot aw obutangan ko ng abono.
9 Na, kong magabonga da yan sonod na toig, madyaw. Awgaid kong dili,
na, apapila da mo.’ ”

Pyapakadyaw ni Isa yang Bobay na Yamalokot

10 Sangallaw disinyan na Allaw ng Pagpatana yagaindo si Isa adto sang
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
11 Aon bobay disidto na yamasakit sa suud ng 18 pangka toig sabap sang
saytan. Adon yamalokot da yang lawas nan aw wa da yan makaindug ng
matorid.
12 Pagkita kanan ni Isa, tyatawag nan antak domood kanan aw yagalaong
yan kanan, “Kay Babo, madyaw da kaw sikun sang kanmo sakit.”
13 Ansinyan dyadapunan ni Isa idtong bobay ng arima nan aw sinyan
dayon yamakaindug yan ng matorid aw yagapoji yan sang Tohan.
14 Adon, yang pangoo ng pagsasambayangan yamadaman kay si Isa
yagapakadyaw sang Allaw ng Pagpatana. Agaw yagalaong yan adto sang
mga otaw, “Aon unum na allaw sang sangka simana na makagawbuk
kita. Agaw, sinyan na mga allaw singani kamo antak pakadyawon kamo,
awgaid dili sang Allaw ng Pagpatana!”
15 Ansinyan tyomobag kanan si Isa, “Kamo na yagapakita-kita gaid!
Kong aon baka atawa asno mayo, di ba obadun mayo aw ogoyodon mayo
adto sang inmanan maskin Allaw ng Pagpatana?
16 Na, ini adon yaning topo ni Nabi Ibrahim na pyapakasikotan ni Iblis sa
suud ng 18 pangka toig na maynang gyagapos yan. Dait gaid na akaobadan
yan adon maskin Allaw ng Pagpatana!”

17 Adon, yani na tobag ni Isa yapakasipug sang mga yagakontra kanan.
Awgaid yang kadaigan na mga otaw yamangkasowat sabap sang kariko
ng mga katingaan na ininang ni Isa.

Yang Pasombingay makapantag sang Tagbi na Liso aw yang Labadora (Mat. 13:31-33; Mark. 4:30-32)

18 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Ono yang akapagonawa ko sang
pagdato ng Tohan? Ono yang akaparias ko sinyan?
19 Na, magonawa yan sang tagbi na liso ng mostasa na tyatanum ng otaw
sang kanan pawa. Ansinyan tyomorin yan aw yamainang yan ng kaoy. Aw
maskin yang mga langgam makapogad sang mga sanga sinyan.”
20 Yagalaong oman si Isa, “Ono yang akaparias ko sang pagdato ng
Tohan?
21 Magonawa yan sang labadora na pyagasagul ng bobay sang sangka
sako na arina aw ininang nan ng masa. Aw ansinyan tyomobo yang tibok
masa.”

Yang Mapiyut na Powertaan (Mat. 7:13-14, 21-23)

22 Ansinyan, sarta yagapasingadto si Isa sang Awrosalam, yagaindo yan
adto sang mga longsod aw baryo na yaagian nan.
23 Na, sangallaw aon yagaosip kanan, “Kay Sir, tagbi da yang amalowas?”
24 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Pagpaningkamot kamo pagsuud sang
mapiyut na powertaan kay pagalaong ko kamayo na madaig gao yang
mosuud sang pyagadatowan ng Tohan, awgaid di silan makasuud.
25 Kay magonawa yan sang tagtomon ng baay na imindug kay amanirado
da yan. Na, magaindugun da gaid kamo adto logwa aw magatawag kamo,
‘Kay Dato, pasuuda kami!’
“Awgaid motobag yan kamayo, ‘Wa ako akatigam daw wain kamo
magasikun!’
26 “Ansinyan motobag kamo, ‘Yagadungan sa kita koman aw yagaindo
kaw sang kanami longsod!’
27 “Awgaid magalaong da oman yan, ‘Pagalaong ko kamayo na wa
ako akatigam daw wain kamo magasikun. Panaw kamo, obos kamo na
yagainang ng maat!’
28 “Na, kong makita mayo si Ibrahim, si Isahak aw si Yakob kipat sang
kariko ng mga nabi adto sang pyagadatowan ng Tohan, magatiyao da kamo
aw mangoyagut yang onto mayo kay kamo, pyapapanaw kamo aw wa
kamo apasuuda.
29 Awgaid madaig yang mga otaw na dili ng Yahodi na madatung sikun
sang opat ka pinidyowan ng donya aw makan silan sang kandori adto sang
pyagadatowan ng Tohan.
30 Na, timani mayo na aon yamaori adon na amaona, aw aon yamaona
adon na amaori.”

Yamallat si Isa sang mga taga Awrosalam (Mat. 23:37-39)

31 Sidto na wakto aon mga Parisi na yodood kang Isa aw yagalaong silan
kanan, “Madyaw pa aw apanawan da mo yani na banwa kay karim ni
Soltan Hirod na apatayun kaw.”
32 Tyomobag si Isa kanilan, “Kadto kamo aw paglaonga mayo yangaong
limbongon na otaw na padayonon pa ko yang gawbuk ko. Palogwaun
ko yang mga saytan sikun sang mga otaw aw pakadyawon ko yang mga

masakitun, awgaid di da ng madogay. Kay masaid da domatung yang
wakto na amatapos da ko yang kanak gawbuk.
33 Yamatigam ako na di ako amaono adi sining banwa. Awgaid
kinaanglan na adon, kisuum, aw sangka allaw padayonon pa ko yang
panaw ko adto sang Awrosalam. Kay di mapakay na yang nabi apatayun
sang kadaigan na banwa kondi adto da gaid sang Awrosalam.
34 "O mga taga Awrosalam! Kallat mayo kay pyapatay mayo yang
mga nabi aw byabato mayo yang mga otaw na syosogo ng Tohan adto
kamayo. Makapila da ako magpakita kamayo na karim ta kamo tiponon
aw atimanun magonawa sang osoyan na olooban nan yang mga osoy nan.
Awgaid wa kamo akallini!
35 Na, apabayaan da kamo ng Tohan. Pagalaong ko kamayo na di da
mayo ako ikitaun taman sang wakto na mabarik oman ako aw magalaong
da kamo, 'Atagan gao ng kadyawan yaning syosogo ng Tohan.' "*

14

Pyapakadyaw ni Isa yang sambok na Otaw sang Allaw ng Pagpatana

1 Sangallaw disinyan na Allaw ng Pagpatana kyomadto si Isa antak
koman sang baay ng sambok na pangoo ng mga Parisi. Na, adto sang
baay pyagasimaan yan ng mga otaw daw ono yang inangun nan.
2 Ansinyan aon sambok na otaw na dyadaa sang atobangan ni Isa na
yamallobag yang kanan arima aw bitis.
3 Na, yosip ni Isa yang mga alim ng Hokoman aw yang mga Parisi, laong
nan, "Sobay ba sang Hokoman yang pagpakadyaw sang mga masakitun
sang Allaw ng Pagpatana atawa dili?"
4 Awgaid wa silan otobag kanan. Na, yang ininang ni Isa, kyukuputan
nan idtong otaw, pakadyawa nan aw paoria.
5 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, "Sawpama aon anak atawa baka
mayo na yamallog sang balon sang Allaw ng Pagpatana, di ba batonon
dayon mayo sikun sinyan maskin Allaw ng Pagpatana?"
6 Awgaid wa silan makatobag sinyan.

Makapantag sang Madyaw na Batasan

7 Ansinyan kikita ni Isa na yang mga bisita ng Parisi yamamili ng
ingkodanan na para sang mga dungganun. Agaw yagalaong yan kanilan
sini na pasombingay,
8 laong nan, "Kong aon yagaimbitar kanmo sang kawin, ayaw magingkod
sang ingkodanan na para sang mga dungganun kay basin aon pay bisita
na labaw pa kanmo.
9 Na, pagdatung sinyan na otaw, odoodan kaw ng yagaimbitar kamayo
dowa aw pagalaongon da kaw, 'Tabiya, atagan kanan yaning pyagaingko-
dan mo.' Ansinyan akasipugan da kaw aw adto da kaw magingkod sang
ingkodanan na dili ng madyaw.
10 Agaw kong imbitado kaw, pagpili ng ingkodanan na dili ng madyaw
kay antak pagdood kanmo ng yagaimbitar pagalaongon kaw nan, 'Anda,
kay lomon, adto kaw pagingkod sang madyaw na ingkodanan.' Ansinyan
amabantog da kaw sang atobangan ng kariko ng mga bisita nan.
11 Kay sino-sino yang magapataas sang ginawa nan, apababaun, aw
idtong magapababa sang ginawa nan, apataasun."

---

* **13:35 13:35** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26.

12 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong yagaimbitar kanan, “Kong mag-
akandori atawa magapakaradyaan kaw, ayaw da magimbitar sang mga
amigo mo, yang mga lomon atawa parinti mo atawa yang mga simbaay
mo na sapian kay silan amakabaus kanmo.
13 Awgaid kong magapakaradyaan kaw, pagimbitar sang mga miskinan,
yang mga pongkol, yang mga sadi, aw yang mga bota.
14 Kay kong inangun mo yan, aon kadyawan mo kay silan di amakabaus
kanmo. Yang Tohan da yang magabaus kanmo sang Allaw na Maori nang
amabowi oman yang mga otaw na matorid sang pagtanaw nan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Dakowa na Pakaradyaan (Mat. 22:1-14)

15 Pagdungug sinyan ng sangka otaw na yagaupud kang Isa sang
pagpangan, yagalaong yan kanan, “Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw
na makakan sang kandori adto sang pyagadatowan ng Tohan.”
16 Ansinyan pyagalaong yan ni Isa ng pasombingay, laong nan, “Aon
sambok na otaw na yagaandam ng dakowa na pakaradyaan aw madaig
yang imbitado nan.
17 Pagdatung ng wakto na magakandori da silan, syosogo nan yang
kanan sogowanun na akadtowan nan yang mga imbitado aw paglaongon
silan na, ‘Kadto da kamo, kay yandam da yang kandori.’
18 “Awgaid yang matag-isa kanilan yagabaribad. Yang sambok ya-
galaong sidtong sogowanun, ‘Baya pa ako yakabili ng lopa. Dait na
akadtowan aw atanawon ko nay ona. Ampon tabiya da gaid.’
19 “Yang sambok oman yagalaong, ‘Yakabili ako ng limangka paris na
baka. Tistingan ko adon daw madyaw silan idaro. Ampon tabiya da gaid.’
20 “Aw yang sambok oman yagalaong, ‘Baya pa ako akawina. Agaw di
ako makakadto.’
21 “Ansinyan yomori idtong sogowanun aw paglaonga yang kanan
amo. Na, yamadaman da yang amo aw yagalaong yan adto sang kanan
sogowanun, ‘Pagapas-apas kadto sang mga kamino aw mga daan ansining
syodad aw daa adi yang mga miskinan, yang mga pongkol, yang mga bota
kipat sang mga sadi.’
22 “Pagtoman sinyan ng sogowanun, yagalaong yan sang kanan amo,
‘Kay Sir, ininang da ko yang pyagasogo mo, awgaid aon pay kanatun logar.’
23 “Ansinyan yagalaong yang amo sang kanan sogowanun, ‘Kadto sang
mga daan sa logwa ng syodad aw adto oman sang mga baryo aw pakania
yang kariko ng otaw antak mapono yang kanak baay.
24 Kay pagalaong ko kamayo na way maskin isa sidtong mga otaw na
imbitado ng pirmiro yang makakan sang kandori na pyagaandam ko.’ ”

Makapantag sang Pagpangagad kang Isa (Mat. 10:37-38)

25 Sangallaw disinyan labi na madaig yang mga otaw na yamagad kang
Isa. Ansinyan yagaatobang yan kanilan aw yagalaong yan,
26 “Sino-sino yang marim mangagad kanak, dait na palabiun nan ako
kaysang ama aw ina nan, sang asawa aw mga anak nan, sang mga
kalomonan nan aw maskin oman sang ginawa nan. Kay kong dili, di
mapakay na amainang yan ng inindowan ko.
27 Aw sino-sino yang dili andam magagi ng kasikotan aw maskin
yang pagkamatay sabap sang pagpangagad nan kanak, di yan mapakay
mainang ng inindowan ko.

28 “Sawpama, aon sangka otaw kamayo na yagadumdum magpatokod
ng dakowa na baay. Di ba magaingkod yan ona aw tanawon nan daw pila
yang agastoon nan aw kong aon sapi nan sang pagtapos sinyan?
29 Kay kong di nan ona dumdumun, na, basin pagkatapos nan mag-
paindug sang mga arigi, okolangan da yan ng sapi aw di nan amatapos
yang baay. Na, yang kariko ng makakita sinyan magadigay-digay da kanan
30 aw magalaong silan, ‘Tanawa mayo yani na otaw, yagasogod yan
magpatokod ng baay, awgaid di nan amatapos!’
31 “Atawa aon sambok na soltan na 10,000 yang kanan mga sondao na
yagadumdum mapaglaban sang sambok na soltan na 20,000 yang mga
sondao. Na, magaingkod yan ona aw dumdumun nan daw makaya nan
mapaglaban sidto na soltan.
32 Na, kong sang dumduman nan di nan makaya, magasogo da yan ng
mga otaw sang pagsongon sidto na soltan aw amangayo ng kalinaw sarta
mawat pa yan.
33 Idto sagaw kamo oman, dumduma mayo ona daw ono yang inangun
mayo. Kay kong di mayo akabiyaan yang kariko ng mga butang mayo, di
kamo amainang ng mga inindowan ko.”

Yang mga Inindowan ni Isa Maparias sang Asin
(Mat. 5:13; Mark. 9:50)

34 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Kyakatigaman mayo na madyaw
yang asin. Awgaid kong mawaa yang lasa ng asin, di da mapabarik yang
kaasin nan.
35 Di da yan amagamit maskin pa sang pagpataba sang lopa atawa
pagsagul sang pangabono. Agaw, itimbag da gaid yan. Na, kamo na
yamaningug, paningugi mayo ng madyaw yang pyagalaong ko kamayo.”

15

Yang Pasombingay makapantag sang Karniro na Yamatanak
(Mat. 18:12-14)

1 Ansinyan madaig yang mga mangobraay ng bowis kipat sidtong mga
otaw na tyatawag na baradosa na yodood kang Isa antak maningug sang
pagindo nan.
2 Na, pagkita sinyan ng mga Parisi kipat sang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbagolbol silan aw laong nilan, “Tanawa sa yani na otaw!
Yagatarima yan sang mga baradosa aw yagaupud pa yan kanilan koman.”
3 Agaw yagalaong kanilan si Isa sini na pasombingay, laong nan,
4 “Sawpama aon isa kamayo na 100 ka bok yang karniro nan aw
yamawaa yang sambok. Ono kowaw yang inangun nan? Di ba ibiyaan
nan yang 99 adto sang pyapanamsaman aw anapun nan idtong yamawaa
taman sang ikitaun da nan?
5 Na, kong kitaun da nan, opusanun nan na bali na kasowat nan.
6 Aw pagori nan atawagun nan yang kanan mga lomon kipat sang mga
simbaay aw magalaong yan, ‘Magapakaradyaan kita kay kinita da ko yang
kanak karniro na yamawaa!’
7 Na, pagalaong ko kamayo na magonawa sinyan labaw pa yang kasowat
adto sang sorga sidtong sangka otaw na yamakadosa aw yagatawbat
sang dosa nan kaysang 99 na yagadumdum na matorid silan aw di silan
kinaanglan magtawbat.”

Yang Pasombingay makapantag sang Sapi na Pilak na Yamatanak

8 Laong oman ni Isa, “Sawpama aon sambok na bobay na aon kanan
sampoo na sapi na pilak aw yamawaa yang sambok. Ono kowaw yang
inangun nan? Di ba sugaan nan yang ilawan, walisan nan yang kanan
baay aw anapun nan inyan taman sang ikitaun da nan?
9 Na, pagkita da nan, atawagun nan yang mga lomon nan kipat sang
mga simbaay aw magalaong yan, ‘Magapakaradyaan kita kay kinita da ko
yang sapi ko na yamawaa!’
10 Na, pagalaong ko kamayo na magonawa sinyan amangkasowat yang
mga malaikat ng Tohan adto sang sorga kong yang sangka otaw na
yamakadosa magatawbat sang dosa nan.”

Yang Pasombingay makapantag sang Anak na Yapanaw

11 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Aon sangka otaw na aon dowambok
na anak na usug.
12 Sangallaw sidto yagalaong yang mangod sang ama nan, ‘Ama, atagan
da adon kanak yang kanak kabainan ng kanami irinsya.’ Na, byabain da
ng ama yang kabtangan nan adto sang dowambok nan na anak.
13 “Mga pilang allaw disinyan byabarigya ng mangod yang kariko ng
kabainan nan aw kadto yan sang mawat na banwa na daa yang kanan
sapi. Adto sidtong banwa syasapad-sapadan nan yang kanan sapi sang
mga inang na way poos.
14 Na, pagkaorot nan gastoon yang kanan sapi, aon dyomatung na
dakowa na gutum sidto na banwa aw waa day amakan nan.
15 Agaw kyomadto yan sang sambok na otaw sidto na banwa antak
maggawbuk para kanan. Aw syosogo yan adto sang pawa antak
magbantay sang mga binatang.
16 Ansinyan yamagutumay da yan aw kanun gao nan maskin idtong
pyagatobong nan sang mga binatang. Awgaid way maskin sino na
yagaatag kanan ng pagkan.
17 “Na, sang kadogayan sinyan yakadumdum da yan sang kabutang nan
aw laong nan sang ginawa nan, ‘Yang kariko ng mga otaw ni ama, madaig
yang pagkan aw yamanobra pa. Awgaid ako, idi ako na amatay da ng
gutum!
18 Madyaw pa aw omori da ako kang ama aw pagalaongon ko yan, “Ama,
yamakadosa ako sang Tohan kipat oman kanmo.
19 Di da ako dait na pagatawagun pa mo na anak mo. Bilangan da gaid
ako na sambok sang kanmo mga otaw.” ’
20 Ansinyan imindug yan aw yomori sang ama nan.
“Na, mawat pa yan kanilan, kikita da yan ng ama. Ansinyan
yamatangkug yang pangatayan ng ama, dyomaagan yan pagsongon sang
anak, angkupa nan aw auki.
21 “Ansinyan yagalaong yang anak, ‘Ama, yamakadosa ako sang Tohan
kipat oman kanmo. Di da ako dait na pagatawagun pa mo na anak mo.’
22 “Awgaid tyatawag dayon ng ama yang kanan mga allang aw laong nan
kanilan, ‘Kallug kamo! Kamanga yang madyaway na dagom aw pasootan
kanan. Pasooti ng sandalyas aw pasuugi ng singsing.
23 Sobaria mayo yang pyapataba na nati ng baka kay magapakaradyaan
da kita.
24 Kay yaning kanak anak magonawa ng patay na yamabowi oman.
Magonawa yan ng yamatanak, awgaid adon kinita da!’ Ansinyan
yagasogod da silan magpakaradyaan.

25 “Na, sidto na wakto waa ansan yang magowang na anak kay idto yan
sang pawa. Adon, pagori nan aw masaid da yan sang baay, yamadungug
nan yang pagtogtog ng kolintang aw yang pagsayaw.
26 Agaw tyatawag nan yang sambok na allang aw osipa nan, ‘Nanga sa
yagapakaradyaan kamo?’
27 “Tyomobag yang allang, ‘Yomori da yang kanmo mangod aw pyapaso-
bari ni ama mo yang pyapataba na baka kay yang mangod mo yamakaori
kono na way maat na yamaitabo kanan.’
28 “Na, yamadaman yang magowang aw di yan mallini somuud sang
baay. Agaw kyakadtowan yan ng ama nan aw yangyo nan na mapanik.
29 Awgaid yagalaong yang magowang na anak sang ama nan, ‘Ama,
tanawa kono! Dogayay da ako magagawbuk para kanmo, ni kaw, way
sogo mo na syosopak ko. Ono yang yatag mo kanak? Maskin sambok na
kambing antak makapakaradyaan ako upud sang mga kaupdanan ko, way
yatag mo kanak!
30 Awgaid adon, pagdatung sining kanmo anak na yagasapad-sapad sang
kanmo kabtangan upud sang dopang na mga bobay, pyapasobari pa mo
yang pyapataba na baka!’
31 “Awgaid tyomobag yang ama, ‘Anak, ini kaw pirmaminte upud kanak
aw yang kariko na idi kanak, kanmo oman.
32 Awgaid adon dait gaid na magakasowat aw magapakaradyaan kita kay
yang mangod mo na magonawa ng patay, yamabowi oman. Magonawa
yan ng yamatanak, awgaid adon kinita da!’ ”

16

Yang Pasombingay makapantag sang Sinarigan na Sogowanun

1 Ansinyan yagalaong si Isa adto sang mga inindowan nan, “Aon sapian
na aon sambok na sogowanun na syasarigan nan sang kariko ng kanan
kabtangan. Sangallaw disinyan aon yagaoman sang sapian na yang
kanan kabtangan syasapad-sapadan gaid nidtong sogowanun na kanan
sinarigan.
2 Agaw pyapatawag nan idtong sogowanun aw paglaonga nan, ‘Ono
yaning yamadungug ko makapantag kanmo? Atagi ako adon ng listaan ng
kariko ng kabtangan ko aw paglaonga ako daw monono yang pagatiman
mo sinyan. Kay sikun adon di da ta kaw akasarigan sang kabtangan ko.’
3 “Ansinyan yagalaong yang sogowanun sang ginawa nan, ‘Apapanawon
da kadi ako ng kanak amo. Ono da yang inangun ko? Di ako makagaga
maggawbuk ng mabugat na magonawa ng pagkotkot aw yamasipug ako
magpakilimos.
4 Ah, yamatigam da ako daw ono yang inangun ko antak kisuum kong
waa day gawbuk ko, aon mga otaw na madawat kanak sang kanilan baay.’
5 “Ansinyan pyapatawag nan yang kariko ng mga otaw na yamakaotang
sang kanan amo. Yosip nan yang yamakaona, laong nan, ‘Pila yang otang
mo sang kanak amo?’
6 “Tyomobag yang yamakaotang, ‘100 ka lata* ng lana ng jayton.’
“Laong ng sogowanun, ‘Idi kay yang listaan ng kanmo otang. Pagingkod
aw pagsorat ng 50.’
7 “Ansinyan yosip oman nan yang sambok, ‘Ikaw, pila pa yang otang
mo?’
“Tyomobag yan, ‘100 ka sako ng bugas.’

* **16:6 16:6** Yang 100 ka lata ng lana magonawa ng 3,000 litros na lana.

“Laong ng sogowanun, ‘Idi kay yang listaan mo. Pagsorat ng 80.’
8 “Na, pagdungug ng amo sang ininang nidtong sogowanun na yagalim-
bong kanan, byabantog nan yan sabap ng yamatigam yan maginang ng
makapagkadyaw kanan. Bunna sagaw na yang mga otaw na kadodonyai
yang dumduman, matigam silan magdaa sang mga otaw na main nilan
labaw pa sang mga otaw na yamangagad sang Tohan.
9 Agaw pagalaong ko kamayo na agamitun mayo yang kakawasaan mayo
adi sining donya antak tabangan mayo yang kapagonawa mayo kay antak
pagdatung ng wakto na di da kinaanglan ng sapi, adawatun da kamo adto
sang sorga.
10 “Kay sino-sino yang akasarigan sang tagbi, akasarigan oman sang
dakowa. Aw sino-sino yang di akasarigan sang tagbi, di oman akasarigan
sang dakowa.
11 Na, kong di kamo akasarigan sang kakawasaan adi sining donya,
monono da yang pagsarig kamayo sang bunna na kakawasaan?
12 Aw kong di kamo akasarigan sang kabtangan ng kadaigan, sino yang
magaatag kamayo ng kakawasaan na yandam da para kamayo?
13 “Way allang na dowambok yang amo. Kay yang sambok odumtan
nan, aw yang sambok addatan nan. Yang sambok apangagadan nan, aw
yang sambok osopakun nan. Magonawa sinyan, kong dakowa yang sapi
sang kamayo pangatayan, na, di kamo makapangagad sang Tohan.”

Dogang pa na Indowan ni Isa
(Mat. 5:31-32; 11:12-13; Mark. 10:11-12)

14 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, didigay-digay nilan si Isa kay silan
tokgawan ng sapi.
15 Ansinyan yagalaong kanilan si Isa, “Kamo, yagapakita-kita gaid kamo
sang mga otaw na kamo madyaw, awgaid kyakatigaman ng Tohan yang
kamayo pangatayan. Kay yang labi na dakowa sang pagtanaw ng otaw,
way bili sang pagtanaw ng Tohan.
16 “Yang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang syosorat ng mga nabi
pyagaindo sampay sang pagdatung ni Yahiya na Magsosogboway. Awgaid
sikun sidto na wakto pyagaosiyat da yang Madyaw na Gogodanun
makapantag sang pagdato ng Tohan aw madaig yang mga otaw na
yamaningkamot magpasakop sinyan.
17 Awgaid wa yan magapasabot na waa day kapantag yang Hokoman.
Kay amawaa pa yang langit aw yang lopa bago pa amawaa yang maskin
sambok na pyaglaongan sang Hokoman.
18 “Agaw di oman amaisab yang sogowan na yagalaong, ‘Sino-sino na
usug na magabuag sang kanan asawa aw amangasawa ng tuna na bobay,
magajina. Aw yang usug na amangasawa sidtong bobay na byubuagan,
magajina oman.’ ”

Yang Otaw na Sapian aw si Lasaro

19 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Aon sapian na aag madyaw yang
mga dagom nan aw matag allaw madaig aw masarap yang kanan pagkan.
Madyaw sagaw yang kabutang nan.
20 Aon oman miskinan na yang ngaan nan si Lasaro. Yang kanan lawas
pono ng mga katul. Matag allaw dyadaa yan adto sang powertaan ng baay
nidtong sapian na otaw
21 kay kallini gao nan koman sang yamasama na pagkan sikun sang
lamisa nan. Kallat sagaw ng kabutang nan kay maskin yang mga ido
yodood kanan aw inilasan nilan yang mga katul nan.

22 “Na, ansinyan yamatay idtong miskinan aw dyadaa yan ng mga
malaikat adto sang kilid ni Nabi Ibrahim adto sang sorga. Ansinyan
yamatay oman idtong sapian aw lyulubung da yan.
23 Adto da yan adatung sang narka aw bali na kasikot nan. Pagingao
nan, kikita nan adto sang mawat si Nabi Ibrahim aw si Lasaro ansang
kilid nan.
24 Ansinyan yamangiyak yan aw laong nan, ‘O kay Ompo Ibrahim, kallati
ako! Tabiya, sogowa si Lasaro na tollokan nan sang tobig yang tollo nan aw
patutudan nan yang kanak dila antak katignawan ako kay bali na kasikot
ko sang kapaso sining atoon!’
25 “Awgaid tyomobag kanan si Nabi Ibrahim, ‘Dumduma, kay Itin, nang
bowi pa kaw adto sang donya aag madyaw yang dyadawat mo. Awgaid
si Lasaro, aag maat yang dyadawat nan. Awgaid adon, madyaw da yang
kabutang nan adi, aw ikaw da yang kyakasikotan.
26 Dogang pa san, aon maumay na aog na iyan ansang tunga natun.
Maskin sino adi kanami na marim tomaripag adto kamayo, di makakadto.
Aw way oman sikun adto kamayo na makataripag adi kanami.’
27 “Ansinyan yagalaong yang sapian, ‘Kong maynan, kay Ompo, pangay-
oon ko kanmo na apadaa mo si Lasaro adto sang baay ng kanak ama.
28 Kay aon mga lomon ko na limangka otaw na poros usug. Pakadtowa
yan sang pagpakatigam kanilan antak di silan makasingani sining banwa
ng kasikotan.’
29 “Awgaid yagalaong si Nabi Ibrahim, ‘Yang mga lomon mo, iyan
kanilan yang mga Kitab na syosorat ni Nabi Mosa aw yang kadaigan pa
na mga nabi. Dait na amaningug silan sang pyaglaongan nilan.’
30 “Yagalaong oman yang sapian na otaw, ‘Di silan mangintoo kanilan,
kay Ompo! Awgaid kong aon patay na amabowi oman aw makadto
kanilan, na, magatawbat da silan sang mga dosa nilan.’
31 “Awgaid yagalaong si Nabi Ibrahim kanan, ‘Kong di silan amaningug
kang Nabi Mosa aw sang kadaigan pa na mga nabi, di oman silan
amangintoo maskin aon patay na amabowi oman aw makadto kanilan.’ ”

17

Makapantag sang Dosa
(Mat. 18:6-7, 21-22; Mark. 9:44)

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Bunna sagaw na
aon mga satsat na madatung sang manosiya na amakadosa silan. Awgaid
kallat sidtong otaw na yagadaa sang kadaigan sang kadosaan.
2 Madyaw pa kanan yang talian yang liyug nan ng dakowa na bato aw
itimbag yan adto sang laod kaysang amainang yan ng pyagasabapan na
amakadosa yang maskin sambok sining mga otaw na magonawa ng tagbi
na mga isu.*
3 Agaw timani mayo yang mga inang mayo.
“Kong makadosa kanmo yang lomon mo, towadai yan. Aw kong
magabasul yan sang dosa nan, ampona yan.
4 Maskin makapito pa yan makadosa kanmo sa suud ng sangallaw aw
makapito oman mangayo ng ampon, dait na amponon mo yan.”

Makapantag sang Pagpangintoo

* **17:2 17:2** Bain sang mga otaw na magonawa ng mga isu tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 18:4.

5 Ansinyan yanaglaong yang mga sahabat kang Isa, “Kay Dato, pakatig-
suna yang kanami pagpangintoo!”
6 Awgaid yagalaong si Isa, “Kong aon pagpangintoo mayo na maskin
tagbis na maynang katagbi da gaid ng liso ng mostasa, makapaglaong
kamo sini na kaoy, ‘Ballin adto sang dagat,’ aw motoman yan kamayo.

Makapantag sang Kawajib sang mga Sogowanun

7 “Sawpama aon sogowanun mo na yagadaro atawa yagabantay ng
karniro. Na, pagori nan sikun sang kanan gawbuk, pagalaongon mo ba
yan na, ‘Pagapas-apas, kay Itin, kan da sa?’
8 Dili! Kondi magalaong kaw, ‘Pagilis aw andami ako ng pagkan. Tapos
pagaya kanak taman sang matapos ako koman. Pagkatapos, makakan da
kaw.’
9 Na, amanginsokor ba kaw sang kanmo sogowanun kay ininang nan
yang pyagasogo mo kanan? Dili!
10 Na, magonawa sinyan kamo. Kong yamainang da mayo yang kariko
ng pyagasogo kamayo, magalaong da kamo, ‘Mga sogowanun gaid kami.
Di kami dait bantogon kay ininang da gaid nami yang kawajib kanami
inangun.’ ”

Pyapakadyaw ni Isa yang sampoo na Kausgan na Sanglaun

11 Sang yagapasingadto si Isa sang Awrosalam yamagi yan sang tunga
ng Samariya aw Jalil.
12 Pagdatung nan sang sambok na baryo, syosongon yan ng sampoo na
kausgan na sanglaun. Yanagindug silan sang mawat-awat
13 aw yamangiyak silan, “O kay Isa, kay Dato! Kallati kami!”
14 Pagkita kanilan ni Isa, yagalaong yan kanilan, “Kadto da kamo sang
mga imam antak tanawon nilan yang lawas mayo.” Na, sang pagsingadto
pa gaid nilan yamadyaw da silan.
15 Adon, pagkita ng sangka otaw kanilan na yamadyaw da yan, byomarik
yan na yagapoji sang Tohan sang matanog na tingug.
16 Ansinyan syomojod yan sang atobangan ni Isa aw yamanginsokor
kanan. Na, yang idto na otaw taga Samariya aw dili ng Yahodi.
17 Ansinyan yagalaong si Isa, “Di ba sampoo na ka otaw yang yamadyaw?
Na, wain da yang siyam?
18 Nanga sa yaning otaw da gaid na dili ng Yahodi yang yabarik sang
pagpanginsokor sang Tohan?”
19 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong otaw, “Pagindug, kay Itin, aw panaw
da. Yamadyaw da kaw sabap sang pagpangintoo mo.”

Makapantag sang Pagdato ng Tohan aw yang Pagbarik ni Isa Almasi (Mat. 24:23-28, 37-41)

20 Adon, aon mga Parisi na yagaosip kang Isa daw kinno pa magdato
yang Tohan. Tyomobag si Isa, laong nan, “Yang pagdato ng Tohan di mayo
amakita ng mata.
21 Way sino-sino na makapaglaong, ‘Tanawa, idi kay!’ atawa ‘Idto sidto!’
Kay yang Tohan magadato sang pangatayan mayo.”
22 Ansinyan yagalaong yan sang mga inindowan nan, “Madatung yang
wakto na karim mayo kimita kanak na Anak ng Manosiya na maskin
sangallaw da gaid, awgaid di mayo ako makita.
23 Aon magalaong kamayo na, ‘Tanawa, idto yan sidto!’ atawa ‘Tanawa,
adi yan sidi!’ Awgaid ayaw kamo maningug kanilan atawa manganap
kanak.

24 Kay magonawa sang kilat na yagasiga adto sang langit aw yagapaallag
sinyan sikun sang silatan taman sang sallupan, maynan yang pagdatung
ko na Anak ng Manosiya.
25 Awgaid dait na amagi ako ona ng mga kasikotan aw ataripundaan ako
ng mga otaw adon na panahon.
26 “Na, yang ininang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako na
Anak ng Manosiya adi sang donya magonawa sang ininang ng mga otaw
sang panahon ni Nabi Noh.
27 Way lain na kyakaridowan nilan yatabiya yang pagkan, paginum aw
paginasawaay taman sidtong wakto na syomuud da si Nabi Noh sang
dakowa na bangka. Na, pagdatung ng lunup, obos silan yamangkamatay.†
28 “Na, yang kabutang ng mga otaw sidtong wakto na mabarik ako
magonawa oman sang kabutang ng mga otaw sang panahon ni Lot. Yanag-
pangan aw yanaginum silan, yanagbarigya aw yanagbili, yanagtanum aw
yanagpaindug silan ng mga baay.
29 Na, sidtong allaw pagpanaw ni Lot sikun sang syodad ng Sodom,
yomowan ng atoon aw asopri sikun sang langit aw yang kariko ng mga
otaw yamangkamatay.‡
30 “Na, magonawa oman sinyan yang kabutang ng mga otaw sang wakto
na mabarik ako na Anak ng Manosiya.
31 Sidto na wakto, yang otaw na adto sa logwa ng kanan baay, di da dait
somuud antak makamang pa sang maskin ono na butang nan. Aw yang
otaw na adto sang kanan pawa, di da dait mori pa sang baay nan.
32 Dumduma mayo yang yamaitabo sang asawa ni Lot!§
33 Kay sino-sino na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid sino-sino na yang pyapalabi nan yang pagpangagad nan
kanak maskin idto yang akamatay nan, akaonan ng bunna na kinabowi.
34 Pagalaong ko kamayo na sang allaw ng pagbarik ko, kong aon
dowangka usug ansang kowangan ng gabi, akamangun yang isa aw
amabilin yang isa.
35 Kong aon dowangka bobay na yagalubuk ng omay, akamangun yang
isa aw amabilin yang isa.
36 Aw kong aon dowangka otaw na yagagawbuk adto sang pawa,
akamangun yang isa aw amabilin yang isa.”
37 Ansinyan yagaosip kanan yang mga inindowan nan, “Kay Dato, wain
yan amaitabo?”
Tyomobag si Isa pinaagi sang pasombingay na yagalaong, “Daw wain
yang patay, adto magatipon yang mga banog.”

18

Yang Pasombingay makapantag sang Biyoda aw yang Howes

1 Ansinyan yagalaong si Isa ng pasombingay adto sang mga inindowan
nan antak abay silan magdowaa aw di silan magondang.
2 Laong ni Isa, “Sang sambok na longsod aon howes na wa akalluk sang
Tohan aw way pyagaaddatan nan na otaw.
3 Adon, aon oman sambok na biyoda disidtong longsod na yabay
komadto sidtong howes na yagapakilooy kanan na tabangan nan sang

† **17:27 17:27** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:6-24. ‡ **17:29 17:29** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:20–19:25. § **17:32 17:32** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:26.

kanan kaso. Laong nan, ‘Tabangi ako antak di ako daog-daogon ng kalaban
ko.’
4 “Na, yamadogay na wa apaningug kanan yang howes. Awgaid sang
kadogayan yagalaong yan sang ginawa nan, ‘Maskin wa ako akalluk sang
Tohan aw way pyagaaddatan ko na otaw,
5 awgaid sabap ng yabay ako samokon sining bobay, atabangan da ko
gaid yan sang kanan kaso. Kay kong di ko yan tabangan, mabarik da
oman yan adi kanak taman sang amasoya da ako.’ ”
6 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, timani mayo yang pyaglaongan nidtong
maat na howes.
7 Kong yang maat na otaw matigam tomabang sang otaw na wa nan
addati, na, yang Tohan pa, di ba nan atabangan yang mga otaw na pipili
nan na yamangayo kanan ng tabang gabi aw allaw? Apakadogayun ba
nan yang pagtabang nan kanilan?
8 Pagalaong ko kamayo na atabangan nan silan ng mallug. Awgaid kong
mabarik ako na Anak ng Manosiya adi sang donya, aon bay ikitaun ko na
mga otaw na matigsun yang pagpangintoo nilan?”

Yang Pasombingay makapantag sang Parisi aw yang Mangobraay ng Bowis

9 Adon, adto sang mga otaw na yagadumdum na matorid silan aw
dyadaog-daog nilan yang kadaigan yagalaong si Isa sini na pasombingay,
10 laong nan, “Aon dowangka otaw na kyomadto sang Baay ng Tohan
antak magdowaa. Yang sangka otaw Parisi aw yang sangka otaw
mangobraay ng bowis.
11 Adto sang Baay ng Tohan imindug yang Parisi aw yagadowaa yan
adto sang Tohan na yagabantog sang ginawa nan, laong nan, ‘Ya Tohan,
yamanginsokor ako kanmo kay ako dili ng tokgawan ni limbongon, aw
wa ako magajina na magonawa ng kadaigan. Yamanginsokor oman ako
kanmo na dili ako maynidtong mangobraay ng bowis.
12 Yagapowasa ako ng makadowa sang sangka simana aw yagajakat ako
sikun sang kariko ng kanak sapi.’
13 “Awgaid yang mangobraay ng bowis yagaindug adto sang mawat-awat
aw wa yan makaingao sang pagdowaa nan. Byobogbog nan yang kanan
aba aw yagalaong yan, ‘Ya Tohan, kallati ako na baradosa.’
14 “Na, pagalaong ko kamayo,” laong ni Isa, “na yani na otaw yang
yomori na yampon da aw dyadawat yan ng Tohan na matorid aw
dili nidtong Parisi. Kay sino-sino yang magapataas sang ginawa nan,
apababaun aw yang magapababa sang ginawa nan, apataasun.”

Kyakaloyan ni Isa yang mga Isu
(Mat. 19:13-15; Mark. 10:13-16)

15 Adon, aon mga otaw na yagadaa sang mangkatagbi na mga isu nilan
adto kang Isa antak dapunan nan silan ng arima nan. Pagkita sinyan ng
mga inindowan ni Isa, syasagda nilan yang mga otaw.
16 Awgaid tyatawag ni Isa yang mga isu na modood kanan aw yagalaong
yan sang mga inindowan nan, “Pasagdi mayo yang mga isu na modood
kanak. Ayaw mayo silan pagbabagi kay yang mga otaw na main nilan
yang amakasuud sang pyagadatowan ng Tohan.
17 Bunna yang pagalaong ko kamayo. Sino-sino yang di magapasakop
sang pagdato ng Tohan na magonawa ng isu, di yan amakasuud sang
pyagadatowan nan.”

Yang Otaw na Sapian
(Mat. 19:16-30; Mark. 10:17-31)

18 Ansinyan aon pangoo ng mga Yahodi na yagaosip kang Isa, “Kay Goro,
yamatigam ako na ikaw madyaw. Ono yang dait ko inangun antak kaonan
ako ng kinabowi na way kataposan?”
19 Tyomobag si Isa kanan, “Nanga sa yagalaong kaw na ako madyaw?
Way sino na madyaw yatabiya yang Tohan.
20 Kyakatigaman mo kowaw yang mga sogowan na yagalaong, ‘Ayaw
magjina, ayaw magpatay, ayaw magpangawat, ayaw magsaksi ng bakak,
aw addati yang kanmo ama aw ina.’ ”
21 Tyomobag yang otaw, “Yang kariko sinyan tyotoman ko sikun pa sang
pagkaisu ko.”
22 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan kanan, “Isa pa yang dait mo
inangun. Barigyaan yang kariko ng kanmo kabtangan aw yang alin atagan
sang mga miskinan. Ansinyan akaonan kaw ng kakawasaan adto sang
sorga. Pagkatapos, barik aw agad kanak.”
23 Awgaid pagdungug sinyan nidtong otaw, bali na karido nan kay
madaig sagaw yang kakawasaan nan.
24 Na, pagkita ni Isa na yamarido yan, yagalaong yan, “Mairap sagaw
sang sapian na mga otaw pagpasakop sang pagdato ng Tohan.
25 Masayun pa sang kamil pagagi sang botas ng dagum kaysang otaw na
sapian pagpasakop sang pagdato ng Tohan.”
26 Adon, yang mga yamakadungug sinyan yagalaong, “Na, kong maynan,
sino gaid yang amalowas?”
27 Awgaid yagalaong si Isa, “Yang di amainang ng manosiya, amainang
ng Tohan.”
28 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Na, monono da kami adon? Bibiyaan
da nami yang kanami mga pamilya aw yamagad kami kanmo.”
29 Laong ni Isa kanilan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na
sino-sino yang yagabiya sang kanan baay, sang asawa nan, sang mga
lomon, taganak, atawa mga anak nan sabap sang pagpasakop sang pagdato
ng Tohan,
30 labaw pa sinyan yang amadawat nan adi sining donya, aw sang Allaw
na Maori atagan yan ng kinabowi na way kataposan.”

Ikatoo na Pagpakatigam ni Isa makapantag sang kanan Pagkamatay
(Mat. 20:17-19; Mark. 10:32-34)

31 Ansinyan pyagalain ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat
nan aw paglaonga nan silan, “Paningug kamo. Misingadto da kita sang
Awrosalam aw ansinyan amatoman da yang kariko ng syosorat ng mga
nabi makapantag kanak na Anak ng Manosiya.
32 Kay adaun nilan ako adto sang mga dili ng Yahodi. Digay-digayun
nilan ako, pagainsoltoon aw otobadan.
33 Abadasan aw apatayun nilan ako. Awgaid sang ikatoong allaw
amabowi oman ako.”
34 Awgaid yang mga inindowan nan wa makasabot sidto na pyaglaongan
ni Isa. Yamatago pa kanilan yang mana sinyan, agaw wa silan akatigam
daw ono yang karim nan ipasabot kanilan.

Pyapakadyaw ni Isa yang Bota na Makililimos
(Mat. 20:29-34; Mark. 10:46-52)

35 Adon nang masaid da si Isa sang longsod ng Ariha, aon bota na
yagaingkod ansang kilid ng daan na yagapakilimos.

36 Pagdungug nan na madaig yang mga otaw na yalabay, yagaosip yan
daw ono yan.
37 Pyagalaong yan ng mga otaw, “Yalabay si Isa na taga Nasarit.”
38 Pagdungug nan sinyan, yamangiyak yan, “Kay Isa, Anak ni Daud,*
kallati ako!”
39 Ansinyan syasagda yan ng mga otaw sang onaan antak magpakatin-
gun. Awgaid labi da yang pagpangiyak nan, “Oy, Anak ni Daud, kallati
ako!”
40 Ansinyan yomondang si Isa aw pyagasogo nan na adaun kanan yang
bota. Nang pyapadood da nilan, yosip yan ni Isa,
41 “Ono yang karim mo na inangun ko kanmo?”
Tyomobag yang bota, “Kay Dato, karim ko makakita!”
42 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Na, makakita da kaw! Yamadyaw
da kaw sabap sang pagpangintoo mo.”
43 Ansinyan yakakita dayon yan aw yamagad kang Isa na yagapoji sang
Tohan. Aw yang kariko ng mga otaw na yakakita sinyan yanagpoji oman
sang Tohan.

19

Si Isa aw si Sakiyo

1 Ansinyan dyomatung si Isa sang longsod ng Ariha aw yamagi yan
ansan.
2 Ansidto na longsod aon pangoo ng mga mangobraay ng bowis na
pyagangaanan ni Sakiyo. Yani si Sakiyo sapian na otaw.
3 Adon, sang yalabay da si Isa, magatanaw gao si Sakiyo daw sino yan.
Awgaid sabap ng makagpa na otaw si Sakiyo wa yan makakita sabap sang
kadaig ng mga otaw.
4 Agaw yang ininang nan, dyomaagan yan sang onaan ng mga otaw aw
pyomanik yan sang kaoy na sikomoro antak kitaun nan si Isa kay ansan
yan malabay.
5 Pagdatung ni Isa sidto na kaoy, imingao yan aw yagalaong yan kang
Sakiyo, “Apas-apas dosan pagkawas, kay Sakiyo, kay adon na allaw dait
na adto ako pomanik sang kanmo baay.”
6 Agaw yomapas-apas komawas si Sakiyo aw pyagaagad nan si Isa adto
sang baay nan na aon kasowat.
7 Adon, yang kariko ng mga otaw na yakakita kanilan yanagpatomod-
tomod, laong nilan, “Nanga sa yani na otaw yakadto sang baay ng baradosa
na otaw?”
8 Na, adto sang baay imindug si Sakiyo aw yagalaong yan kang Isa,
“Paningug kanak, kay Dato. Atag da ko yang katunga ng kanak kabtangan
sang mga miskinan. Aw kong aon pyagalimbongan ko, ori ko kanan yang
maskin makaopat pa!”
9 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Adon na allaw lyolowas da ng Tohan
yani na pamilya kay yaning otaw topo oman ni Nabi Ibrahim.*
10 Kay ako na Anak ng Manosiya, yakani ako antak anapun aw lowasun
ko yang mga otaw na mawat sang Tohan.”

---

* **18:38 18:38** Yang pyaglaongan na *Anak ni Daud* sambok na ngaan atawa titolo na gyagamit ng mga Yahodi para sang pyapasad na Almasi na yan yang magalowas aw magadato sang mga otaw.

* **19:9 19:9** Yang karim ipasabot ni Isa na si Sakiyo *topo ni Nabi Ibrahim* kay aon pagpangintoo nan magonawa kang Nabi Ibrahim. Tanawa sang Kitab Injil, Roma 4:12.

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sogowanun na Syasarigan ng Sapi
(Mat. 25:14-30)

11 Adon, sarta yamaningug yang mga otaw sang pyaglaongan ni Isa,
pyagalaong pa nan silan ng sambok na pasombingay. Ininang nan yani
kay masaid da silan sang Awrosalam aw yagadumdum yang mga otaw na
sinyan na wakto magasogod da magdato kanilan yang Tohan.
12 Agaw, yagalaong si Isa, "Aon sambok na otaw na barabangsa na
kyomadto sang mawat na banwa antak atagan yan adto ng kapatot
pagsoltan kay antak pagori nan magadato da yan sang banwa nan.
13 Adon, sang wa pa yan apanaw, tyatawag nan yang sampoo na ka otaw
na mga sogowanun nan aw pangatagi nan yang matag-isa ng tagsambok
na sapi na bowawan† aw laong nan, 'Pagnegosyowan mayo yani sampay
sang pagbarik ko.'
14 "Awgaid yani na otaw dyudumtan ng mga imamanwa nan. Agaw
pagpanaw nan, yagapadaa silan ng mga otaw adto sidtong banwa na
kyakadtowan nan antak maglaong silan na di silan marim na yani na
otaw yang magadato kanilan.
15 "Awgaid yamainang da yan na soltan aw yomori da yan antak
magdato sang banwa nan. Pagori nan, pyapatawag dayon nan yang mga
sogowanun nan antak tanawon nan daw pila yang yamaganansya nilan.
16 "Yang yamakaona domatung yagalaong kanan, 'Kay Dato, yang
sambok na sapi na yatag mo kanak yakaganansya ng sampoo.'
17 " 'Madyaw!' laong ng amo nan. 'Madyaw kaw na sogowanun. Sabap
ng kasarigan kaw sang tagbi na butang, asarig ko kanmo yang pagdaa sang
sampoo na mga syodad.'
18 "Na, dyomatung da yang ikadowa na sogowanun aw maglaong, 'Kay
Dato, yang sapi na yatag mo kanak yakaganansya ng lima.'
19 "Yagalaong yang amo sidto na sogowanun, 'Kong maynan, magadaa
da kaw sang limambok na syodad.'
20 "Na, dyomatung da oman yang sambok pa na sogowanun aw
maglaong, 'Kay Dato, idi kay yang kanmo sapi. Byabalot ko yan ng panyo
aw tagowa ko.
21 Yamalluk ako kanmo kay maisug kaw na otaw. Akamangun mo yang
wa mo pagapagodi, aw aganiun mo yang wa mo atanuma.'
22 "Yagalaong kanan yang amo nan, 'Way poos mo na sogowanun!
Kastigoon ta kaw magonawa sang pyaglaongan mo. Yamatigam kaw kadi
na ako maisug, na akamangun ko yang wa ko pagapagodi aw aganiun ko
yang wa ko atanuma?
23 Na, kong maynan, nanga sa wa mo ooga sang bangko yang kanak sapi
kay antak pagbarik ko amakamang ko yang sapi ko na aon pay tobo?'
24 "Ansinyan yagalaong yan sang mga otaw na yanagindug sang masaid
kanilan, 'Kamanga mayo yang sapi na iyan kanan aw atagan mayo sidtong
sogowanun na aon kanan sampoo na sapi.'
25 "Awgaid yagalaong silan, 'Kay Dato, aon day sampoo nan!'
26 "Yagalaong yang amo, 'Pagalaong ko kamayo na sino-sino na kasari-
gan, atagan pa. Awgaid yang otaw na dili kasarigan, maskin yang tagbis
na iyan kanan, akamangun pa kanan.
27 Aw adon, idtong mga kalaban ko na wa akallini na ako yang magadato
kanilan, daa mayo silan adi aw pataya mayo silan sang atobangan ko!' "

† **19:13 19:13** Yang kantidad ng sambok na sapi na bowawan magonawa sang soweldo ng toombowan.

Byabantog si Isa Pagdatung nan sang Awrosalam
(Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11)

28 Paglaong sinyan ni Isa, pyomanaos yan adto sang Awrosalam.
29 Nang masaid da silan sang mga baryo ng Bitpagi aw Bitani na adto
sang Butay ng Jayton, pyapaona ni Isa yang dowangka otaw na mga
inindowan nan
30 aw laong nan kanilan, “Kadto kamo sang baryo sang onaan. Pagsuud
mayo aon makita mayo na nati ng asno na yukutan ansan na wa pa gaid
akasakayi. Obadi mayo aw daa adi kanak.
31 Kong aon magaosip kamayo daw onoon mayo yang asno, paglaonga
mayo, ‘Kinaanglan yani ng kanami Dato.’ ”
32 Ansinyan pyomanaw da idtong mga syosogo ni Isa aw pagdatung nilan
sang baryo, kikita nilan yang asno sobay sang pyaglaongan kanilan ni Isa.
33 Nang yagaobad da silan sang asno, yagalaong yang mga tagtomon
kanilan, “Nanga sa yobadan mayo yang asno?”
34 Tyomobag silan, “Kinaanglan yani ng kanami Dato.”
35 Ansinyan dyadaa da nilan yang nati ng asno adto kang Isa, yampasan
nilan ng mga dagom nilan aw pasakaya nilan si Isa.
36 Nang yagapanaos da si Isa na yakasakay sang asno, pyanagampas ng
mga otaw yang mga dagom nilan ansang daan na agian nan silbi tanda
sang pagbantog nilan kanan.
37 Ansinyan nang masaid da si Isa sang Awrosalam aw pagtobang da
nan sang daan sikun sang Butay ng Jayton, yamangkasowat yang kariko
ng mga otaw na yamagad kanan. Yagasogod silan magpoji sang Tohan ng
matanogay sabap sang kariko ng mga katingaan na kikita nilan.
38 Yanaglaong silan,
“Atagan gao ng kadyawan yaning soltan na syosogo ng Tohan!‡
Adon akaonan kita ng kalinaw sikun sang sorga.
Pojiun ta yang Tohan na Labi na Mabarakat!”
39 Ansinyan aon mga Parisi ansang kadaig ng mga otaw na yagalaong
kang Isa, “Kay Goro, sagdaa kono yang mga inindowan mo antak
magpakatingun!”
40 Tyomobag si Isa, “Pagalaong ko kamayo na kong magpakatingun silan,
yang mga bato da yang magapoji kanak ng matanog.”

Pyagatiyaowan ni Isa yang mga taga Awrosalam

41 Nang masaid da si Isa sang Awrosalam aw kikita da nan yang syodad,
yagatiyao yan sabap sang pagkallat nan sang mga otaw disidto na syodad.
42 Laong nan, “Aw kyakatigaman pa gaid mayo adon na allaw daw ono
yang makaatag kamayo ng kalinaw! Awgaid wa mayo akatigami.
43 Madatung sagaw yang wakto na osolongon aw asarikopan kamo ng
mga kalaban mayo. Pagalupunan nilan yang kariko ng mga agianan mayo
antak di da kamo makalogwa.
44 Apatayun nilan kamo aw ogubaun nilan yang kamayo syodad na way
maskin isa na bato na amabilin sang kyakabutangan nan. Yang kariko
sinyan amaitabo kamayo kay wa mayo adawata yang Tohan pagdatung
nan sang paglowas kamayo!”

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-17; Mark. 11:15-19; Yah. 2:13-22)

45 Ansinyan kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan aw yagasogod yan
magpalogwa sang mga yanagbarigya ansan.

‡ **19:38 19:38** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:26.

46 Laong nan kanilan, “Yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang
Tohan, ‘Yang kanak baay atawagun ng Baay ng Pagdowaa.’§ Awgaid
ininang da mayo yan ng tagowanan ng mga tolisan!”*
47 Na, matag allaw yagaindo si Isa adto sang Baay ng Tohan. Awgaid
yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway ng Hokoman
kipat sang mga pangoo sang banwa, yamanganap silan ng pamaagi sang
pagpatay kanan.
48 Awgaid sidto na wakto way amainang nilan kay yang kariko ng mga
otaw yamallini abay maningug sang pyaglaongan nan.

20

Yang Osip makapantag sang Kapatot ni Isa
(Mat. 21:23-27; Mark. 11:27-33)

1 Sangallaw disinyan yagaindo si Isa sang mga otaw adto sang Baay
ng Tohan aw yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun. Ansinyan
dyomood kanan yang mga pangoo ng mga imam, yang mga magiindoway
ng Hokoman aw yang mga pangoo ng mga Yahodi
2 aw yagaosip silan kanan, “Paglaonga kami daw ono yang kapatot
mo paginang sidto na mga butang.* Sino yang yamatag kanmo sini na
kapatot?”
3 Tyomobag si Isa, “Aon oman osip ko kamayo.
4 Wain magasikun yang kapatot ni Yahiya pagsogbo sang mga otaw, sang
Tohan ba atawa sang manosiya?”
5 Ansinyan yanagbaaw-baaw silan daw ono yang otobag nilan, laong
nilan, “Kong magalaong kita ‘sikun sang Tohan,’ magalaong yan kanatun,
‘Na, nanga sa wa kamo apangintoo kanan?’
6 Awgaid kong magalaong kita ‘sikun sang manosiya,’ na, abatoon da
kita ng mga otaw kay yang kariko nilan yamangintoo na sambok na nabi
si Yahiya!”
7 Agaw tyomobag silan, “Wa nami akatigami daw wain magasikun yang
kapatot nan.”
8 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Na, kong maynan, di ko oman
kamo paglaongon daw wain magasikun yang kapatot ko paginang sidto
na mga butang.”

Yang Pasombingay makapantag sang mga Sinarigan sang Tanumanan
(Mat. 21:33-46; Mark. 12:1-12)

9 Ansinyan yagalaong si Isa sini na pasombingay adto sang mga otaw,
laong nan, “Aon otaw na aon kanan lopa na pyagatanuman nan ng grips.
Ansinyan pyapaatiman nan inyan sang mga sinarigan aw pyomanaw sang
mawat na banwa. Yamadogay yan ansidto na banwa.
10 Adon, sang panahon ng pagpangipo da ng grips, syosogo ng tagtomon
yang sangka otaw na sogowanun nan adto sang mga sinarigan antak
kamangun nan yang kanan bain ng abot. Awgaid pagdatung nan sang
tanumanan, byobonalan yan nidtong mga sinarigan aw pyapaori ng way
daa.

---

§ **19:46 19:46** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 56:7. * **19:46 19:46** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 7:11. * **20:2 20:2** Yang karim nilan ipasabot *sidto na mga butang* idtong pagpalogwa ni Isa sang mga negosyante sikun sang Baay ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 19:45.

11 Ansinyan syosogo da oman ng tagtomon yang sambok pa na sogowa-
nun adto kanilan, awgaid byobonalan da oman yan, pyapakasipugan pa
aw pyapaori ng way daa.
12 Ansinyan syosogo da oman ng tagtomon yang ikatoo pa na sogowa-
nun. Na, pyaparian da oman nilan yan aw titimbag adto sa logwa ng
tanumanan.
13 “Ansinyan yagalaong yang tagtomon sang ginawa nan, ‘Ono da adon
yang inangun ko? Na, madyaw pa aw sogoon ko yang pyapasaya ko na
anak kay basin addatan nilan yan.’
14 “Awgaid pagkita ng mga sinarigan sang anak ng tagtomon,
yanagbaaw-baaw silan aw laong nilan, ‘Yan kay yang anak ng tagtomon na
amangkun sining tanumanan. Apatayun ta yan antak kanatun da yaning
kabilin kanan.’
15 Idto sagaw, pyapalogwa nilan yan sang tanumanan aw pataya nilan.
“Na,” yagalaong si Isa, “Ono da adon yang inangun ng tagtomon sidtong
mga sinarigan?
16 Sang way dowa-dowa na akadtowan nan aw apatayun nan silan aw
apaatiman nan yang kanan tanumanan sang kadaigan pa na mga otaw.”
Pagdungug sinyan ng mga otaw, yagalaong silan, “Di gao yan otogot ng
Tohan!”
17 Ansinyan pyagatanawan silan ni Isa aw laong nan kanilan, “Na, ono
kadi yang mana sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantag,
yamainang kadi ng labi na barapantag.’†
18 Sino-sino yang amalogso sidto na bato, amatomba aw ansinyan waa
day poos yang kinabowi nan. Awgaid madatung yang wakto na amaoog
da yang idto na bato aw sino-sino yang akaoogan sinyan, di da gaid
akatabangan.”
19 Adon, yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang mga pangoo
ng mga imam, karim gao nilan dakupun si Isa sinyan na wakto kay
kyakatigaman nilan na silan yang kyukugdan ni Isa sini na pasombingay.
Awgaid way amainang nilan kay yamalluk silan sang mga otaw.

Yang Osip makapantag sang Pagbayad ng Bowis
(Mat. 22:15-22; Mark. 12:13-17)

20 Na, byabantayan da nilan si Isa ng madyaw kay yamanganap silan ng
pamaagi na amadakup da nilan yan. Yang ininang nilan, yagabayad silan
ng mga otaw na magasiling na madyaw silan aw sogowa nilan adto kang
Isa. Awgaid yang toyo nilan na adakupun nilan si Isa sang pyaglaongan
nan kay antak aon akapagoman nilan kanan adto sang gobirnador na taga
Roma kay yan yang aon kapatot paghokom.
21 Adon yagalaong idtong mga otaw kang Isa, “Kay Goro, yamatigam
kami na aag bunna yang pyagalaong aw pyagaindo mo. Di kaw magapili
sang otaw, awgaid aag kabunnaan yang pyagaindo mo makapantag sang
karim ng Tohan.
22 Adon, paglaonga kami daw sopak ba sang Hokoman na kita na mga
Yahodi magbayad ng bowis adto sang soltan sang Roma atawa dili?”
23 Awgaid kyakatigaman ni Isa yang toyo nilan, agaw yagalaong yan,
24 “Pakitaan kanak yang sambok na sapi na pilak.” Pagatag kanan ng
sapi, yagalaong oman yan, “Kanino parangay aw ngaan yang yakabutang
sini?”
Tyomobag silan, “Kanang soltan sang Roma.”

† **20:17 20:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22.

25 Ansinyan yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atag mayo sang soltan
yang kanang soltan, aw atag oman mayo sang Tohan yang kanang Tohan.”
26 Na, wa silan makadakup kang Isa sang kanan pyaglaongan ansang
atobangan ng mga otaw. Aw yanagpakatingun da gaid silan kay
yamangkatingaa silan sang tobag nan.

Yang Osip makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Patay (Mat. 22:23-33; Mark. 12:18-27)

27 Ansinyan aon mga Sadoki na kyomadto kang Isa. Yani na mga otaw
yagalaong na di amabowi oman yang mga patay. Yagaosip silan kang Isa,
28 “Kay Goro, yagasorat si Nabi Mosa sang Hokoman na kong amatay
yang usug na way anak sang kanan asawa, dait na apangasawaun ng
lomon nan yan na bobay antak kaonan silan ng anak para sang usug na
yamatay da.
29 Adon, aon pito na maglomon na poros usug. Yamangasawa yang
panganay aw yamatay na way anak.
30 Agaw pyapangasawa da ng mangod na yagasonod kanan inyan na
biyoda, awgaid yamatay da oman yan na usug na way anak.
31 Na, pyapangasawa da oman yan na bobay ng ikatoo taman sang
ikapito na mangod. Awgaid obos silan yamatay na way anak.
32 Sang kataposan, yamatay da oman yang bobay.
33 Adon, sang allaw ng pagkabowi oman ng mga patay, kanino asawa
yan na bobay? Kay yang kariko ng pito na maglomon yakapangasawa
kanan.”
34 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Adi sang donya amangasawa
aw magabana yang mga otaw.
35 Awgaid adto sang ahirat, yang mga otaw na tyatarima ng Tohan na
dait silan bowiun sikun sang kamatay aw adaun adto sang sorga, di da
silan amangasawa atawa magabana.
36 Kay magonawa da silan sang mga malaikat na di amatay. Yamabaoy
da silan na mga anak ng Tohan kay yamabowi oman silan sikun sang
kamatay.
37 Awgaid makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay, na, maskin
si Nabi Mosa yamangimunna na amabowi oman yang mga patay. Kay
yamakasorat sang Kitab Tawrat adto sang gogodanun makapantag sang
tagbi na kaoy na yamallaga na tyatawag ni Nabi Mosa yang Tohan na
‘Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw ni Yakob.’‡
38 Agaw yang Tohan, Tohan ng mga bowi aw dili ng mga patay kay adto
kanan bowi yang kariko ng mga otaw.”
39 Ansinyan yagalaong yang kadaigan ng mga magiindoway ng Hoko-
man, “Kay Goro, madyaw yang tobag mo.”
40 Na, sikun sinyan waa day yamangisug magosip pa kang Isa.

Yang Osip makapantag sang Almasi (Mat. 22:41-46; Mark. 12:35-37)

41 Ansinyan yagaosip si Isa kanilan, “Nanga sa yagalaong yang mga otaw
na yang Almasi topo ni Soltan Daud?
42 Kay si Soltan Daud mismo yang yagalaong sang Kitab Jabor,
“ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pagingkod adi sang karinto ko
43 sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo

‡ **20:37 20:37** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6.

aw amainang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’§
44 Na, kong tyatawag ni Soltan Daud yang Almasi na kanan Dato,” laong
ni Isa, “monono da na topo gaid yan ni Soltan Daud?”

Yang Pagsaway ni Isa sang mga Magiindoway ng Hokoman
(Mat. 23:1-36; Mark. 12:38-40)

45 Sarta yamaningug pa kanan yang madaig na mga otaw, yagalaong si
Isa sang mga inindowan nan,
46 “Pagbantay kamo sang mga magiindoway ng Hokoman kay kallini
nilan mandagom ng joba antak silan addatan ng mga otaw. Aw adto
sang palengke, karim nilan na asalamun silan ng mga otaw. Adto oman
sang pagsasambayangan, karim nilan magingkod sang ingkodanan ng
dakowa na mga otaw. Aw sang mga kandori, karim nilan magingkod sang
ingkodanan ng mga otaw na dait addatan.
47 Pyapakasikotan nilan yang mga biyoda antak maagaw nilan yang
kanilan kakawasaan. Aw pataasun nilan yang pagdowaa nilan sang
atobangan ng mga otaw antak magpakita silan na madyaw silan na mga
otaw. Na, labi da yang siksa kanilan ng Tohan.”

21

Yang Sidoka ng Biyoda
(Mark. 12:41-44)

1 Sarta yagatanaw si Isa sang mga otaw adto sang Baay ng Tohan,
kikita nan yang sapian na mga otaw na yagaoog ng sidoka nilan ansang
butanganan ng sapi.
2 Ansinyan aon oman kikita nan na sambok na biyoda na miskin na
yagaatag ng dowambok gaid na sinsilyo.
3 Ansinyan yagalaong si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo
na yani na biyoda na miskin yagaatag ng labaw pa sidtong yatag ng
kadaigan pa na mga otaw.
4 Kay silan, yagaatag silan ng sapi sikun sang sobra nilan na kakawasaan.
Awgaid yani na bobay, abir bali na kamiskin nan, yatag nan yang kariko
ng kanan sapi.”

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Baay ng Tohan
(Mat. 24:1-2; Mark. 13:1-2)

5 Ansinyan aon pilangka otaw na mga inindowan ni Isa na yanagbaaw
makapantag sang Baay ng Tohan na mangkadyaw yang mga bato na
gyagamit sang paginang sinyan aw madyaw tanawon yang mga pyapan-
gatag ng mga otaw. Awgaid yagalaong si Isa,
6 “Taman sini na kikita mayo adon, madatung yang allaw na yang
kariko sinyan amasapad. Way maskin sambok na bato na amabilin sang
kyakabutangan nan kay obos silan apangkaya-kaya.”*

Makapantag sang Kasikotan na Madatung
(Mat. 24:3-14; Mark. 13:3-13)

7 Ansinyan yanagosip silan kang Isa, “Kay Goro, kinno pa matoman
yaning pyaglaongan mo? Aw ono yang tanda na magapakatigam kanami
na mallug da amaitabo yang kariko sinyan?”

---

§ **20:43 20:42-43** Yani yang yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1. * **21:6 21:6** Yamatoman yani na pyaglaongan ni Isa mga 40 ka toig pagkatapos nan magbarik oman adto sang sorga. Sinyan na wakto syasapad ng mga taga Roma yang syodad ng Awrosalam.

8 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagbantay kamo antak di kamo
kalimbongan ng maskin sino. Kay madaig yang mga otaw na madatung
sang kanak ngaan aw magalaong silan na, ‘Ako yang Almasi,’ atawa
‘Dyomatung da yang kataposan ng donya.’ Awgaid ayaw kamo magagad
kanilan.
9 Aw pagdungug mayo na aon mga gira aw mga kasamok, ayaw kamo
magkalluk. Kay dait na amaitabo ona yang kariko sinyan, awgaid dili pa
yani yang kataposan ng donya.”
10 Yagalaong oman si Isa, “Yang sambok na bangsa mapaglaban adto
sang tuna na bangsa, aw yang sambok na pyagadatowan mapaglaban adto
sang kadaigan.
11 Amaon yang makusug na mga linog, aw sang yagakatuna-tuna na mga
banwa amaon yang gutum aw mga sakit na makatapon. Aw adto sang
langit aon makita mayo na mga tanda na makallukay aw katingaan.
12 “Awgaid sang wa pa yani akaitabo, apandakupun aw apakasikotan
kamo. Adaun kamo adto sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
apamirisoon kamo. Sabap sang pagpangintoo mayo kanak adaun kamo
adto sang mga gobirnador aw mga soltan.
13 Aw ansinyan makapayapat kamo ng Madyaw na Gogodanun adto
kanilan.
14 Agaw butangan mayo sang pangatayan mayo na di kamo amarido
daw ono yang pagalaong mayo.
15 Kay ako da yang magaatag kamayo ng katigam daw ono yang
pagalaong mayo antak yang mga kalaban mayo di makasopak atawa
makadaog kamayo.
16 Awgaid pagatraydoran kamo maskin ng kamayo mga taganak, mga
kalomonan, kadogo aw mga kaupdanan mayo, aw yang kadaigan kamayo
apapatay nilan.
17 Aw odumtan kamo ng kariko ng mga otaw sabap sang pagpangagad
mayo kanak.
18 Awgaid way maskin sambok na logay mayo na amawaa kong dili ng
kahanda ng Tohan.
19 Kong magapadayon kamo sang pagpangintoo mayo kanak sampay
sang kataposan sini na mga kasikotan, akaonan kamo ng kinabowi na
way kataposan.

Pyagatagna ni Isa yang Pagsapad sang Awrosalam (Mat. 24:15-21; Mark. 13:14-19)

20 “Aw kitaun mayo yang Awrosalam na kyakasarikopan ng mga sondao,
akatigaman mayo na mallug da yan masapad.
21 Na, sinyan na wakto yang mga otaw na adto sang Yahodiya, dait silan
domaagan adto sang kabtayan. Yang mga otaw na adto sang Awrosalam,
dait silan lomogwa sikun sang syodad, aw yang mga otaw na adto sang
pawa, di silan dait pakadtoon sang syodad.
22 Kay dyomatung da yang wakto na isiksaun ng Tohan yang mga taga
Awrosalam aw ansinyan amatoman da yang kariko ng yamakasorat sang
Kitab makapantag sinyan.
23 Pagdatung sinyan na mga allaw, kallat sidtong mga mabdus aw sidtong
mga yagapasoso. Kay labi da yang kasikotan na madatung sini na banwa
aw isiksaun da ng Tohan yang mga otaw na bangsa Yahodi.
24 Yang kadaigan kanilan apatayun ng ispada, aw yang kadaigan amadaa
adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa. Aw yang Awrosalam asapadan

ng mga otaw na dili ng Yahodi aw silan da yang magadato sini na banwa sampay na madatung yang wakto na pyagakahanda kanilan ng Tohan.

Yang Pagbarik ng Anak ng Manosiya adi sang Donya
(Mat. 24:29-35; Mark. 13:24-31)

25 "Sang madatung na mga allaw aon amainang na mga tanda adto sang suga, sang bowan aw sang mga bitoon. Aw adi sang donya amangkarido yang mga bangsa aw amangkalluk silan pagdungug nilan sang makusug na tingug ng dagat aw pagkita nilan sang mangkadakowa na mga baud.
26 Akakoyapan yang mga otaw sabap sang alluk nilan kay yamarido silan daw ono yang amaitabo sang donya. Kay yang maskin ono na adto sang langit amagayung.
27 Aw ansinyan makita nilan ako na Anak ng Manosiya na mabarik adi sang donya na pyagalibotan ng gabon na aon dakowa na kasiga aw kabarakat.
28 Na, kong kitaun da mayo na yagasogod da yani na mga pangitabo, pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo kay mallug da domatung yang wakto na olowasun kamo ng Tohan."

Yang Pasombingay makapantag sang Kaoy na Igira
(Mat. 24:32-35; Mark. 13:28-31)

29 Ansinyan yagalaong kanilan si Isa sini na pasombingay, laong nan, "Tanawa mayo yang kaoy na igira aw yang kadaigan pa na mga kaoy.
30 Aw kitaun mayo na yamanaringsing da silan, akatigaman mayo na masaid da yang panuga.
31 Magonawa sinyan, pagkita mayo na amainang da yang kariko sining pyagalaong ko kamayo, akatigaman da mayo na masaid da yang pagdato ng Tohan.
32 "Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na amatoman yang kariko sinyan sang di pa amangkamatay yang kariko ng mga otaw na yamangkabowi adon.
33 Langit aw lopa amawaa, awgaid yang pyaglaongan ko di amawaa taman sa taman.

Dait Magbantay

34 "Pagbantay kamo na di mayo apasagdan yang ginawa mayo sang mga pakaradyaan aw yang paginum kipat sang pagkarido sang panginabowi mayo. Kay kong maynan, basin adatungan kamo sidto na allaw na mabarik ako na Anak ng Manosiya na wa kamo makabantay aw main da kamo ng kyakalitagan.
35 Kay yan na allaw madatung sang kariko ng mga otaw adi sang babawan ng donya.
36 Agaw sagaw, abay kamo pagbantay aw abay kamo pagdowaa kay antak aon katigsun mayo aw di kamo amaono sang madatung na mga pangitabo aw way kasipug mayo kong amatobang da kamo kanak na Anak ng Manosiya."
37 Na, kada allaw yagaindo si Isa adto sang Baay ng Tohan. Awgaid kada gabi yakadto yan sang Butay ng Jayton aw adto yan katoog.
38 Aw pagkaamdagay pa, yakadto yang mga otaw sang Baay ng Tohan antak maningug kanan.

22

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa
(Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Yah. 11:45-53)

1 Ansinyan masaid da yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na
tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay.*
2 Adon, yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng
Hokoman, yanagbaaw-baaw silan daw monono yang pagpatay kang Isa na
di akatigaman ng mga otaw kay yamalluk silan kanilan.

Yosogot si Yodas sang Pagtraydor kang Isa
(Mat. 26:14-16; Mark. 14:10-11)

3 Ansinyan yosuudan da si Yodas ni Iblis. Yani si Yodas na tyatawag na
Iskariyot, isa sang sampoo aw dowa na mga sahabat ni Isa.
4 Agaw pyomanaw da si Yodas kay mapagbaaw yan sang mga pangoo ng
mga imam kipat sang mga pangoo ng mga gowardya sang Baay ng Tohan
daw monono yang pagtraydor nan kang Isa.
5 Na, yamangkasowat da silan aw yanagkaoyon silan na abayadan si
Yodas.
6 Yosogot oman si Yodas, aw sikun sinyan yamanganap yan ng wakto na
madyaw ipadakup kanilan si Isa na way abay otaw na makakita.

Pyapaandam ni Isa yang Kandori para sang Pakaradyaan ng Paglabay
(Mat. 26:17-25; Mark. 14:12-21; Yah. 13:21-30)

7 Ansinyan dyomatung da yang allaw ng Pakaradyaan ng Pan na way
Labadora na yani yang allaw na dait sobariun yang mga karniro† para
sang Pakaradyaan ng Paglabay.
8 Agaw syosogo ni Isa si Pitros aw si Yahiya aw laong nan kanilan,
“Panaw da kamo aw andama mayo yang kanatun pagkan para sang
Pakaradyaan ng Paglabay.”
9 Ansinyan yagaosip silan kanan, “Wain yang karim mo na andamun
nami yang kandori?”
10 Tyomobag si Isa, “Pagsuud mayo sang syodad, aon masongon mayo na
otaw na yagapusan ng banga ng tobig. Agad kamo kanan sang apanikan
nan na baay
11 aw paglaonga mayo yang tagtomon sidtong baay na, ‘Yagaosip yang
goro nami daw wain kono na kowarto yan makakan sang kandori sang
Pakaradyaan ng Paglabay upud sang mga inindowan nan.’
12 Ansinyan apakita nan kamayo yang dakowa na kowarto adto sa taas
ng baay na yandam da dadaan. Adto da mayo andama yang kanatun
pagkan sang kandori.”
13 Ansinyan pyomanaw da silan aw yamatoman yang kariko ng
pyaglaongan kanilan ni Isa. Aw pyagaandam da nilan yang pagkan para
sang kandori.

Yang Kandori na Yamainang ng Tadumanan kang Isa
(Mat. 26:26-30; Mark. 14:22-26; 1 Kor. 11:23-25)

14 Na, pagdatung ng wakto ng kandori, imingkod da si Isa sang lamisa
upud sang mga sahabat nan.
15 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Dakowa yang karim ko magupud
kamayo sang kandori sining Pakaradyaan ng Paglabay sang di pa ako
amagi ng kasikotan.

---

* **22:1 22:1** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. † **22:7 22:7** Yang mga karniro na syosobari nilan waa pay sangka toig.

16 Kay pagalaong ko kamayo na di da ako makan sinyan sampay sang
wakto na amatoman da yang katoyowan sini na pakaradyaan adto sang
pyagadatowan ng Tohan.”
17 Ansinyan kyomamang si Isa ng inmanan aw pagkatapos manginsokor
sang Tohan yagalaong yan kanilan, “Dawata mayo yani aw inuma mayo.
18 Pagalaong ko kamayo na sikun adon di da ako iminum sang tumuk
ng grips sampay sang wakto na magadato da yang Tohan.”
19 Ansinyan kyomamang oman yan ng pan aw yamanginsokor sang
Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas nan yang pan aw atagan sang
mga sahabat nan aw laong nan, “Yani yang kanak lawas na yatag para
kamayo. Kana mayo yaning pan aw inanga mayo yani sang pagdumdum
kanak.”
20 Magonawa oman sinyan pagkatapos nilan koman, yatag nan kanilan
yang inmanan aw laong nan, “Yang lasak sining inmanan yang bago
na pamaagi na pyapasad ng Tohan antak mainang kamo ng mga otaw
na sakop nan. Yang kanak dogo na moboos para kamayo magaatag ng
kasigorowan sining pyagapasadan.
21 “Awgaid adon yagaupud kanak adi sang lamisa yang magatraydor
kanak.
22 Amatay ako na Anak ng Manosiya magonawa sang pyagakahanda
kanak ng Tohan. Awgaid kallat sidtong otaw na magatraydor kanak.”
23 Ansinyan yanaginosipay yang mga sahabat daw sino kanilan yang
magatraydor kang Isa.

Yanaglalis yang mga Sahabat daw sino kanilan yang Labaw

24 Ansinyan yanaglalis yang mga sahabat daw sino kanilan yang labaw.
25 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Yang mga soltan sang yagakatuna-
tuna na bangsa yagamando sang mga sakop nilan. Aw yang aon kapatot,
karim nilan na matawag silan na ‘Maloyanun na Pangoo’.
26 Awgaid dili ng maynan adi kamayo. Kay yang labaw kamayo dait
masiling ng kimod mayo, aw yang pangoo dait masiling ng sogowanun
mayo.
27 Sino kadi yang labaw? Yang yagaingkod sang pagkan atawa yang
yagaaya kanan? Di ba idtong yagaingkod sang pagkan? Awgaid ako, idi
ako kamayo na yamasiling ng sogowanun mayo.
28 “Kamo yang yamagad kanak sang kariko ng kasikotan na yaagian ko.
29 Agaw atagan ta kamo ng kapatot pagdato na magonawa sang kapatot
na yatag kanak ng kanak Ama.
30 Amakaupud kamo kanak sang kandori adto sang pyagadatowan ko
aw makaingkod kamo sang pagdato sang sampoo aw dowa na mga tribo
ng Israil.”

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kanan (Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Yah. 13:36-38)

31 Ansinyan yagalaong si Isa kang Pitros, “Kay Simon, paningug kanak!
Tyotogotan ng Tohan si Iblis pagtigi sang kariko mayo. Yang pagsatsat nan
kamayo magonawa sang pagtaap ng omay antak makamang yang tipig.
32 Bunna sagaw na magatarikod kaw kanak, awgaid yagadowaa da ako
para kanmo na di amawaa yang pagpangintoo mo. Aw pagbarik da mo
oman kanak, pakatigsuna yang pagpangintoo ng mga kalomonan mo.”
33 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, di ako magatarikod kanmo. Andam
ako na amapiriso atawa amatay upud kanmo.”

34 Awgaid yagalaong si Isa, “Pagalaong ko kanmo, kay Pitros, sang di pa
magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong na wa kaw
ikilaa kanak.”

Pyapagandam ni Isa yang mga Sahabat nan

35 Ansinyan yosip ni Isa yang mga sahabat nan, laong nan, “Nanganing
syosogo ta kamo sang pagpayapat na way daa mayo na sapi, lasakanan
atawa sandalyas, aon bay yamakolang kamayo?”
Laong nilan, “Waa!”
36 “Awgaid adon,” laong ni Isa, “daw sino yang aon pitaka atawa
lasakanan, dait na adaun nan. Aw yang way lodyo, dait na abarigya nan
yang kanan dagom antak makabili yan ng lodyo.
37 Kay pagalaong ko kamayo na dait amatoman yaning yamakasorat
sang Kitab makapantag kanak na yagalaong, ‘Yamabilang yan sang mga
darowaka.’‡ Na, bunna sagaw na masaid da yang pagtoman sang
yamakasorat makapantag kanak.”
38 Ansinyan yagalaong yang mga sahabat nan, “Tanawa, kay Dato, aon
disini dowambok na lodyo.”
Tyomobag si Isa, “Osto da yan.”

Yagadowaa si Isa adto sang Butay ng Jayton
(Mat. 26:36-46; Mark. 14:32-42)

39 Ansinyan pyomanaw si Isa sikun sang Awrosalam aw kyomadto yan
sang Butay ng Jayton§ magonawa sang kyakaanadan nan. Aw yamagad
kanan yang mga inindowan nan.
40 Pagdatung nilan ansan, yagalaong yan kanilan, “Pagdowaa kamo
antak di kamo madaa ng satsat.”
41 Ansinyan kyomadto yan sang mawat-awat kanilan, yolood yan aw
magdowaa.
42 Laong nan, “O kay Ama, kong karim mo, ayaw ako paagia sini na
kasikotan, awgaid dili ng karim ko yang amatoman kondi yang karim mo.”
43 Ansinyan aon malaikat sikun sang sorga na yagapakita kanan aw
yagapakatigsun kanan.
44 Sabap sang labi na pagkarido ng ginawa nan yagadowaa yan ng waa
day main da nan sampay na yowasan yan ng maynang dogo na yamanagdo
sang lopa.
45 Pagkatapos nan magdowaa, byomarik yan sang mga inindowan nan
aw yadatungan nan silan na yamangkatoog sabap ng dakowa oman yang
karido nilan.
46 Ansinyan pyopokaw nan silan aw yagalaong yan kanilan, “Nanga
sa yamangkatoog kamo? Bangon da kamo aw pagdowaa antak di kamo
madaa ng satsat.”

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-65; Mark. 14:43-52; Yah. 18:3-12)

47 Nang yagatiyab pa si Isa, dyomatung yang madaig na mga otaw. Si
Yodas na sambok sang sampoo aw dowa na mga sahabat yang yagaona
kanilan. Ansinyan dyomood yan kang Isa sang pagauk kanan.
48 Awgaid yagalaong kanan si Isa, “Kay Yodas, pagatraydoran mo ako na
Anak ng Manosiya pinaagi sang auk?”

---

‡ **22:37 22:37** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 23:12.
§ **22:39 22:39** Yang Butay ng Jayton masaid sang tanumanan ng Gitsimani.

49 Pagkita sinyan ng mga kaupdanan ni Isa, yanaglaong silan, “Kay Dato,
itibasun da nami silan?”
50 Na, titibas da ng sambok na inindowan yang sogowanun ng Dakowa
na Imam aw yamapotol yang karinto na taringa nan.
51 Awgaid yagalaong si Isa, “Osto da yan!” Ansinyan kyukuputan nan
yang taringa sinyan na otaw aw pakadyawa nan.
52 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga pangoo ng mga imam, sang mga
pangoo ng mga gowardya sang Baay ng Tohan kipat sang mga pangoo ng
mga Yahodi na dyomatung sang pagdakup kanan, laong nan, “Ono, tolisan
ba ako na kinaanglan kamo magdaa ng mga lodyo aw bobonal?
53 Kada allaw adto ako sang Baay ng Tohan aw adto oman kamo, awgaid
wa mayo ako adakupa. Awgaid yani adon yang wakto na yatag kamayo
aw wakto oman na yagadato si Iblis na iyan sang kaduguuman.”

Yagalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kang Isa
(Mat. 26:69-75; Mark. 14:66-72; Yah. 18:15-18, 25-27)

54 Ansinyan dyadakup nilan si Isa aw daa nilan adto sang baay ng
Dakowa na Imam. Adon si Pitros, yosonod yan kanilan sang mawat-awat.
55 Awgaid pagdook ng mga gowardya ng atoon ansang tunga ng pamanag
sidtong baay aw pagingkod nilan sang palibot sinyan antak kapasowan
silan, dyomood oman si Pitros aw imingkod upud kanilan.
56 Ansinyan aon sambok na sogowanun na bobay na yakakita kang Pitros
na yagaingkod sang masaid sang atoon. Pyapakatanawan nan si Pitros aw
yagalaong yan, “Yani na otaw, inagad ni Isa.”
57 Awgaid yagadili si Pitros, “Kay Bodi, wa ako ikilaa kanan.”
58 Pagkatugun-tugun disinyan aon oman yakakita kanan na otaw aw
laong nan, “Ikaw, kaupdanan oman nilan.”
Awgaid yagalaong si Pitros, “Kay Itin, dili!”
59 Mga sangka oras disinyan aon oman otaw na yagalaong, “Bunna
sagaw na yani na otaw inagad ni Isa kay taga Jalil oman yan.”
60 Awgaid yagalaong si Pitros, “Kay Itin, way gindawan ko sang
pyagalaong mo!” Na, sinyan na wakto nang yagatiyab pa yan, yagatagaok
yang laboyo.
61 Ansinyan ilingi si Isa aw pyapakatanawan nan si Pitros. Ansinyan
kyakadumduman ni Pitros yang pyagalaong kanan ni Isa na laong nan,
“Sang di pa magatagaok yang laboyo adon na gabi, makatoo kaw maglaong
na wa kaw ikilaa kanak.”
62 Na, lyomogwa da si Pitros aw bali na pagtiyao nan.

Didigay-digay si Isa
(Mat. 26:67-68; Mark. 14:65)

63 Ansinyan didigay-digay si Isa ng mga otaw na yagabantay kanan aw
byobonalan nilan yan.
64 Tyatabonan nilan yang mata ni Isa aw paglaonga nilan, “Tagnaa kono
daw sino yang yagasontok kanmo!”
65 Aw madaig pa yang mga insolto na pyagalaong nilan adto kanan.

Si Isa sang atobangan ng Makagwas na Hokmanan ng mga Yahodi
(Mat. 26:57-68; Mark. 14:53-56; Yah. 18:13-14, 19-24)

66 Pagkailaw disinyan yanagkatipon yang mga pangoo ng mga Yahodi,
yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
Silan yang mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan. Na, ansinyan
dyadaa si Isa sang atobangan nilan.
67 Laong nilan kang Isa, “Paglaonga kami daw ikaw yang Almasi.”

Tyomobag si Isa aw laong nan, “Aw paglaongon ta kamo, di kamo
mangintoo kanak.
68 Aw osipun ta kamo, di oman kamo motobag.
69 Awgaid sikun adon, ako na Anak ng Manosiya, magaingkod da ako
apit sang karinto ng Tohan na Labi na Mabarakat.”
70 Yanagosip da yang kariko nilan, “Kong maynan, ikaw agaw yang Anak
ng Tohan?”
Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Yan agaw yang pyagalaong
mayo.”
71 Ansinyan yanaglaong silan, “Di da kita kinaanglan ng kadaigan pa na
saksi! Kita da mismo yang yamakadungug sang pyaglaongan nan!”

23

Si Isa sang atobangan ni Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Yah. 18:28-38)

1 Ansinyan imindug yang kariko ng mga opisyales aw dyadaa nilan si
Isa adto kang Pilato, yang gobirnador na taga Roma.
2 Na, yagasogod da silan magoman kang Isa, laong nilan, “Kyakasakpan
nami yani na otaw na yagasamok sang kapagonawa nami na mga Yahodi
kay pyagalaong nan silan na di magbayad ng bowis adto sang soltan sang
Roma. Aw yagalaong pa yan na yan kono yang Almasi, yang pyapasad ng
Tohan na magasoltan kanami.”
3 Agaw yagaosip si Pilato kang Isa, “Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?”
Tyomobag si Isa, “Yan agaw yang pyagalaong mo.”
4 Ansinyan yagalaong si Pilato sang mga pangoo ng mga imam aw
sang mga otaw ansan, “Way kikita ko na dosa sini na otaw na dait yan
hokoman.”
5 Awgaid yagapadayon silan magakosar kanan, laong nilan, “Ya-
gakasamok yang mga otaw sang tibok Yahodiya sabap sang pagindo nan.
Yagasogod yan magindo sang probinsya ng Jalil aw adon dyomatung da
yan adi sang Awrosalam.”

Si Isa sang atobangan ni Hirod

6 Pagdungug sinyan ni Pilato, yagaosip yan, “Taga Jalil ba yani na otaw?”
7 Na, pagkatigam ni Pilato na si Isa sikun sang probinsya na sakop ni
Hirod, pyapadaa nan yan adto kang Hirod kay sidto na wakto iyan oman
si Hirod sang Awrosalam.
8 Na, pagkita ni Hirod kang Isa, dakowa yang kasowat nan kay dogay
da karim nan kimita kang Isa. Madaig yang dyudungug nan makapantag
kanan aw kallini nan kitaun na magainang yan ng katingaan.
9 Agaw madaig yang osip nan kang Isa, awgaid wa yan otobag kanan.
10 Ansinyan dyomood yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
magiindoway ng Hokoman aw maskin ono da yang pyagaoman nilan kang
Isa.
11 Ansinyan didigay-digay si Isa ni Hirod kipat sang mga sondao nan aw
ininsolto nilan yan. Pyapandagoman nilan si Isa ng madyaway na joba na
maynang dagom ng soltan aw pyapabarik nilan adto kang Pilato.
12 Na, sinyan na allaw yagakadyaw si Pilato aw si Hirod na dati
magkalaban silan.

Yang Paghokom kang Isa na Dait yan Patayun
(Mat. 27:15-26; Mark. 15:6-15; Yah. 18:39–19:16)

13 Ansinyan pyapatawag ni Pilato yang mga imam, yang mga pangoo aw
yang kadaigan pa na mga otaw.
14 Laong nan kanilan, “Dyadaa mayo adi kanak yani na otaw aw
yagalaong kamo na yan kono yagasamok sang mga otaw. Na, pyagaim-
bistigar ko yan adi sang atobangan mayo aw way kikita ko na dosa nan
na magonawa sang pyagalaong mayo.
15 Si Hirod oman, way kikita nan na dosa sini na otaw. Idto sagaw,
pyapabarik nan adi kanatun. Na, way ininang sini na otaw na dait nan
akamatay.
16 Agaw, apabadasan da ko gaid yan aw obooyan da ko.”
17 Na, idto yang pyagalaong ni Pilato kay matag Pakaradyaan ng
Paglabay yang kyakaanadan ng gobirnador na obooyan nan yang sangka
otaw na yamapiriso.
18 Awgaid yagadungan mangiyak yang kariko ng mga otaw, laong nilan,
“Pataya yan na otaw! Booi kanami si Barabas!”
19 Yani si Barabas, yamapiriso yan sabap ng yamakaapil yan sang
paglaban sang gobirno na ininang sangaon sang Awrosalam aw yakapatay
yan ng otaw.
20 Na, karim gao ni Pilato na obooyan si Isa, agaw yapagbaaw da oman
yan sang mga otaw.
21 Awgaid yamangiyak silan, “Alansang yan sang kros! Alansang yan
sang kros!”
22 Na, ikatoo da maglaong kanilan si Pilato, laong nan, “Nanga sa? Ono
yang dosa na ininang nan? Way kikita ko na dosa na dait nan akamatay.
Apabadasan da ko gaid yan aw obooyan da ko!”
23 Awgaid yagapadayon silan mangiyak ng matanog na si Isa apalansang
sang kros. Aw sang orian yamatoman da yang karim nilan.
24 Agaw, yokoman da ni Pilato si Isa magonawa sang pyapangayo ng mga
otaw.
25 Byobooyan nan yang otaw na yamapiriso sabap sang paglaban sang
gobirno aw pagpatay kay yan yang pyapangayo ng mga otaw. Awgaid si
Isa, yatag nan kanilan antak inangun nilan kanan yang karim nilan.

Yang Paglansang kang Isa adto sang Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Yah. 19:17-27)

26 Ansinyan dyadaa si Isa ng mga sondao adto sa logwa ng syodad. Sarta
yagapanaw silan, aon syosongon nilan na otaw na pyagangaanan ni Simon
na taga Kirini. Sikun yan sang baryo aw yagapasingadto sang syodad ng
Awrosalam. Bibira yan ng mga sondao aw pyapapusan nilan kanan yang
kaoy na pagalansangan kang Isa aw pyapasonod nilan yan kang Isa.
27 Adon, madaig yang mga otaw na yamagad kang Isa upud sang mga
bobay na yanagtiyao aw yanagminatay sabap kanan.
28 Ansinyan ilingi si Isa kanilan aw laong nan, “Mga kaobayan ng
Awrosalam, ayaw kamo magtiyao sabap kanak. Awgaid pagtiyaowi mayo
yang ginawa mayo aw yang mga anak mayo.
29 Kay madatung yang wakto na magalaong yang mga otaw, ‘Kadyaw ng
ginawa sidtong mga bobay na di makaanak, aw yang mga bobay na way
anak aw wa magapasoso!’
30 Aw sidto na wakto magalaong yang mga otaw sang mga butay, ‘Taboni
kami antak kami matay!’*

* **23:30 23:30** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 10:8.

31 Na, kong maynan yang amainang sang otaw na way dosa, labi da yang
siksa sidtong mga otaw na yamakadosa.”
32 Adon, aon oman dowangka otaw na mga darowaka na dyadaa nilan
antak silan patayun upud kang Isa.
33 Pagdatung nilan sang logar na tyatawag ng Oo ng Kalabira, lyalansang
nilan si Isa sang kros kipat sidtong dowangka otaw, yang sambok sang
karinto ni Isa aw yang sambok sang kawaa nan.
34 Adon yagalaong si Isa, “O kay Ama, ampona silan kay wa silan
akatigam daw ono yang ininang nilan.” Ansinyan yanagripa yang mga
sondao antak bainun nilan yang mga dagom ni Isa.
35 Na, yang mga otaw yanagindug ansan aw yanagtanaw sarta didigay-
digay si Isa ng mga pangoo ng mga Yahodi. Laong nilan, “Tyatabangan
nan yang kadaigan. Tanawon ta adon daw makalowas yan sang ginawa
nan, daw bunna na yan yang Almasi, yang pipili ng Tohan!”
36 Na, maskin yang mga sondao yanagdigay-digay kanan. Dyomood silan
kang Isa aw pyapainum nilan yan ng aslum na bino.
37 Aw yagalaong silan, “Lowasa yang ginawa mo kong bunna na ikaw
yang soltan ng mga Yahodi!”
38 Adto sa taas ng oo ni Isa aon yamakasorat na yagalaong, “Yani yang
Soltan ng mga Yahodi.”
39 Ansinyan yang sangka otaw na darowaka na lyalansang oman ansan,
ininsolto nan si Isa, laong nan, “Di ba ikaw yang Almasi? Na, lowasa yang
sarili mo aw lowasa oman kami!”
40 Awgaid kyakadamanan yan ng kaupdanan nan, laong nan, “Wa kaw
akalluk sang Tohan na yokoman da kaw na magonawa kanan?
41 Awgaid kita dowa, dait kita kastigoon sabap sang maat na ininang ta.
Awgaid yani na otaw, way dosa nan.”
42 Aw yagalaong yan kang Isa, “Dumduma ako, kay Isa, kong magadato
da kaw.”
43 Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko
kanmo na adon na allaw amakaupud kaw kanak adto sang sorga.”

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Yah. 19:28-30)

44 Adon, pagkaalas dose ng suga yagakaduguum yang tibok banwa
taman ng alas tres ng gabila.
45 Sidto na mga wakto wa magasiga yang suga. Aw yang madakmul na
kortina na adto sang Baay ng Tohan yamalasi aw yamatunga sang dowa.
46 Ansinyan yamangiyak si Isa ng matanog, laong nan, “Kay Ama, atag
da ko kanmo yang kanak nyawa!” Aw paglaong nan sinyan, yamabogto
da yang napas nan.
47 Adon, yang kapitan ng mga sondao na yakakita sidtong yamaitabo,
pyopoji nan yang Tohan aw laong nan, “Bunna sagaw na yani na otaw
way dosa!”
48 Aw yang kariko ng mga otaw na yakakita sidtong yamaitabo
yanagpangori na byobogbog nilan yang kanilan aba sabap ng kyakasakitan
yang ginawa nilan.
49 Awgaid yang kariko ng ikilaa kang Isa upud sidtong mga bobay na
yamagad kanan sikun pa sang Jalil, yanagindug silan adto sang mawat aw
yanagtanaw silan.

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Yah. 19:38-42)

50-51 Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Yosop na taga
Arimatiya na sambok na longsod sang Yahodiya. Yani si Yosop madyaw
na otaw aw matorid yang ininang nan aw yagatagad yan sang wakto
na magadato da yang Tohan. Maskin opisyal yan sang Makagwas na
Hokmanan, wa yan makaoyon sang paghokom aw pagpatay ng mga
kaupdanan nan kang Isa.
52 Na, yani si Yosop kyomadto kang Pilato aw pyapangayo nan yang patay
na lawas ni Isa.
53 Pagkatapos sinyan kyakamang nan yang lawas ni Isa aw byabalot nan
ng mapoti aw butangan nan sang kobor na pyagalongagan sang bato. Yani
na kobor wa pa okobori.
54 Na, sidto na allaw Jomaat na allaw ng pagpangandam para sang Allaw
ng Pagpatana na masaid da magsogod.
55 Adon, yang kaobayan na yagasikun sang Jalil upud kang Isa yamagad
kang Yosop aw kikita nilan yang kobor aw monono yang pagbutang ansan
ng lawas ni Isa.
56 Ansinyan yomori da silan aw yanagandam silan ng mga paballo para
sang patay. Awgaid sang Allaw ng Pagpatana yagapatana silan sobay sang
sogowan ng agama Yahodi.

24

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-10; Mark. 16:1-10; Yah. 20:1-10)

1 Adon, pagkaamdagay pa sang allaw ng Domingo kyomadto yang idto
na mga bobay sang kobor na yagadaa ng mga paballo na pyagaandam
nilan.
2 Pagdatung nilan adto, kikita nilan na yamaligid da yang bato sikun
sang baba ng kobor.
3 Agaw syomuud silan, awgaid waa da don yang patay na lawas ni
Tagallang Isa.
4 Sarta yanagindug silan adto sa suud na yamangkatingaa, sakadyap aon
dowangka otaw na imindug sang masaid kanilan na labi na mabislaw yang
mga dagom nilan.
5 Ansinyan yamalluk yang mga bobay aw syomojod silan sang lopa.
Awgaid yagalaong kanilan idtong mga otaw, “Nanga sa yanap mayo yang
bowi sang mga patay?
6 Wa da yan adi kay yamabowi oman yan! Dumduma mayo yang
pyaglaongan nan kamayo nang idto pa yan sang Jalil na
7 laong nan, ‘Ako na Anak ng Manosiya, dait na adaun ako adto sang
mga baradosa aw alansang ako sang kros. Awgaid sang ikatoong allaw
amabowi oman ako.’ ”
8 Ansinyan kyakadumduman da ng mga bobay idtong pyaglaongan
kanilan ni Isa.
9 Na, pagori nilan sikun sang kobor, gyogogod nilan yang kariko sinyan
adto sang sampoo aw isa na mga sahabat ni Isa kipat sang kadaigan pa na
mga kaupdanan nilan.
10 Na, yang idto na mga bobay si Mariyam na taga Magdala, si Yowana aw
si Mariyam na ina ni Yakob. Silan aw yang kadaigan pa na mga kaobayan
yang yagagogod sinyan sang mga sahabat.
11 Awgaid pagtoo ng mga sahabat na yagapataka gaid maglaong yang
mga kaobayan, agaw wa silan apangintoo kanilan.

12 Awgaid si Pitros, imindug yan aw daagan adto sang kobor. Pagdatung
nan adto, isilib yan sang kobor aw way kikita nan yatabiya sidtong sapot.
Ansinyan yomori yan na yamatingaa sidtong yamaitabo.

Sang Daan Pasingadto sang Imaos
(Mark. 16:12-13)

13 Sinyan na allaw aon dowangka otaw na inindowan ni Isa na
yagapasingadto sang baryo ng Imaos na mga sampoo aw isa na kilomitro
sikun sang Awrosalam.
14 Sarta yanagpanaw silan, yanagbaaw silan makapantag sang kariko ng
yamaitabo.
15 Sang yanagbaaw-baaw silan, dyomood kanilan si Isa aw yumupud
kanilan.
16 Na, maskin kikita nilan yan, wa silan ikilaa kanan kay maynang
tyatago kanilan daw sino yan.
17 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Ono yang pyagabaawan mayo
sarta yagapanaw kamo?”
Na, yomondang silan pagpanaw aw sang parangay nilan yamakita na
mabugat yang ginawa nilan.
18 Yang sangka otaw kanilan na pyagangaanan ni Kliyopas yagalaong
kanan, “Na, sigoro ikaw gaid yang yadatung sang Awrosalam na wa
akatigam sang yamaitabo sidtong yalabay na mga allaw.”
19 Yagaosip si Isa, “Nanga sa, ono kadi yang yamaitabo?”
Tyomobag silan, “Yang yamaitabo kang Isa na taga Nasarit. Yan na otaw
sambok na nabi sang pagtanaw ng Tohan aw yang kariko ng mga otaw,
aw yagadan ng kabarakat ng Tohan yang maskin ono na pyaglaongan aw
inangun nan.
20 Awgaid yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo
sang kanatun banwa yagaoman kanan adto sang gobirnador kay antak
hokomon yan na patayun. Aw pyapalansang yan sang kros.
21 Awgaid kami, pagtoo nami na yan yang tyatagadan nami na
magalowas sang bangsa Israil.* Aw dogang pa sinyan, ikatoo da na allaw
adon sikun sang pagkamatay nan.
22 Aw aon mga bobay na kaupdanan nami na yagalaong kanami ng
katingaan. Kay kyomadto silan sang kobor ni Isa ng kaamdagay pa,
23 awgaid wa da kono nilan ikitaa yang patay na lawas ni Isa. Byomarik
silan na yagagogod na aon kono kikita nilan na mga malaikat na yagalaong
kanilan na bowi si Isa.
24 Tapos, aon mga kaupdanan nami na kyomadto sang kobor aw kikita
nilan yang magonawa sang pyagalaong ng mga bobay. Awgaid wa nilan
ikitaa si Isa.”
25 Ansinyan yagalaong si Isa kanilan, “Mainay sagaw yang pagsabot
mayo! Nanga sa mairapan kamo mangintoo sang kariko ng pyagalaong
ng mga nabi?
26 Di ba yagalaong silan na yang Almasi dait amagi ona ng kasikotan
bago pa yan atagan ng dakowa na kabantog?”
27 Ansinyan pyapakatigam nan kanilan yang kariko ng yamakasorat
sang Kitab makapantag kanan, sikun pa sang syosorat ni Nabi Mosa sang
Kitab Tawrat kipat sang kariko ng syosorat ng kadaigan pa na mga nabi.

---

* **24:21 24:21** Yang pagtoo ng mga Yahodi na pagdatung ng pyapasad na Almasi, olowasun nan yang bangsa Israil sikun sang pagdato kanilan ng mga taga Roma.

28 Nang masaid da silan sang baryo na akadtowan nidtong dowangka
otaw, yagasiling si Isa na magapanaos pa yan.
29 Awgaid dyudumutan nilan yan aw laong nilan, “Pagpabilin sa adi
kanami kay kasilum da aw masaid da somallup yang suga.” Idto sagaw,
yagapabilin kanilan si Isa.
30 Ansinyan sarta yanagingkod silan sang pagpangan, kyomamang yan
ng pan aw yamanginsokor sang Tohan. Pagkatapos, pyagapingas-pingas
nan aw pangatagan kanilan.
31 Na, sinyan na wakto maynang kyakaabrian da yang kanilan mata aw
kikilaa nilan si Isa. Awgaid sakadyap yamawaa da yan sang pagtanaw
nilan.
32 Ansinyan yanaglaong silan, “Agaw sa kadi magaan yang kanatun
ginawa nang yapagbaaw yan kanatun ansang daan aw pyapakatigam nan
kanatun yang yamakasorat sang Kitab.”
33 Na, ansinyan dayon imindug silan aw byomarik sang Awrosalam.
Pagdatung nilan adto, yadatungan nilan yang sampoo aw isa na mga
sahabat aw yang kadaigan pa na mga inagad nilan na yanagkatipon
34 aw yanaglaong yang kariko nilan, “Bunna sagaw na yamabowi oman
si Isa kay yagapakita yan kang Simon!”
35 Ansinyan gyogogod oman nidtong dowangka otaw yang yamaitabo
kanilan sang daan aw monono nilan ikilaa si Isa nang yagapingas-pingas
yan ng pan.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Yah. 20:19-23; Gaw. 1:6-8)

36 Sarta yagagogod pa sinyan idtong dowangka otaw, sakadyap iyan da
magaindug si Isa ansang tunga nilan aw yagalaong yan kanilan, “Assalamo
alaykom.”
37 Awgaid yukuga silan aw yamangkalluk kay pagtoo nilan na arowak
yang kikita nilan.
38 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Nanga sa yamarido kamo? Aw
nanga sa yagadowa-dowa pa kamo?
39 Tanawa mayo yang arima aw siki ko antak kitaun mayo na ako sagaw
yani. Damdama mayo ako antak mayo katigaman na dili ako ng arowak.
Kay yang arowak way pusa atawa onod, awgaid kikita sa mayo na ako aon
lawas.”
40 Paglaong nan sinyan, pyapakita nan kanilan yang arima aw siki nan.
41 Awgaid di pa abay silan makatoo sabap sang bali na kasowat aw
pagkatingaa nilan. Agaw yagalaong kanilan si Isa, “Aon pagkan mayo
ansini?”
42 Ansinyan yatagan nilan yan ng pyasagan na isda.
43 Dyadawat nan aw kana nan sang atobangan nilan.
44 Ansinyan yagalaong yan kanilan, “Yani kay yang pyagalaong ko
kamayo nang yumupud pa ako kamayo na yang kariko ng yamakasorat
makapantag kanak dait matoman magonawa ng yamakasorat sang Hoko-
man ni Nabi Mosa, yang syosorat ng mga nabi aw yang yamakasorat sang
Kitab Jabor.”
45 Ansinyan yabrian nan yang kanilan dumduman antak silan
makasabot sang yamakasorat sang Kitab.
46 Yagalaong yan kanilan, “Yamakasorat sang Kitab na dait na amagi
yang Almasi ng kasikotan aw amatay. Awgaid sang ikatoong allaw
amabowi oman yan.

47 Aw dait na apayapat adto sang kariko ng mga bangsa adi sang
babawan ng donya na sabap sang Almasi amponon ng Tohan yang
sino-sino na magatawbat sang mga dosa nilan. Aw pagasogdan yang
pagpayapat sinyan adi sang Awrosalam.
48 Kamo yang magasaksi makapantag sinyan," laong ni Isa, "kay
yakakita kamo sang kariko ng yamaitabo.
49 Aw apadaa ko kamayo yang Nyawa ng Tohan na pyapasad ng kanak
Ama. Awgaid pagpabilin nay kamo adi sang Awrosalam sampay sidtong
wakto na amadawat da mayo yang kabarakat sikun sang sorga."

Pyapataas si Isa adto sang Sorga
(Mark. 16:19-20; Gaw. 1:9-11)

50 Ansinyan pyagaagad nan silan sikun sang Awrosalam sampay na
dyomatung silan sang baryo ng Bitani. Ansan pyapataas nan yang kanan
arima aw pyapangayowan nan silan ng kadyawan adto sang Tohan.
51 Sarta yamangayo-ayo pa yan, pyapataas yan adto sang sorga aw ibiya
da yan kanilan.
52 Ansinyan syomojod silan aw syasambayangan nilan si Isa. Pagkatapos
san yomori silan adto sang Awrosalam na dakowa yang kasowat nilan.
53 Na, kada allaw adto da silan sang Baay ng Tohan aw pyopoji nilan
yang Tohan.
Wassalam

Yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi na Syosorat ni Yahiya

Pagpakatigam

Yani na gogodanun syosorat ni Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Sang pirmiro mangingisdaay si Yahiya. Awgaid pagpili kanan ni Isa Almasi, bibiyaan nan yang gawbuk nan aw yamagad da yan kang Isa. Si Yahiya oman yang yagasorat sang toombok na sorat aw yang **Pyapakita** na kabain ng Kitab Injil.

Ansini na gogodanun mabatya na si Isa Almasi yang tyatawag na Pyaglaongan ng Tohan na yakani sang donya. Agaw, sabap sang pyaglaongan aw pyagaindo ni Isa Almasi makita ng manosiya daw sino yang Tohan kay si Isa yang yagapakita kanan. Sang pagindo ni Isa madaig yang mga pasombingay na gyagamit nan makapantag sang sarili nan. Yang mga katingaan na ininang nan yamangimunna na kabunnaan yang pyagaindo nan. Syosorat ni Yahiya yang makapantag sang pyagaindo aw ininang ni Isa Almasi antak yang manosiya mangintoo na yan agaw yang Manlolowas na syosogo ng Tohan adi sang donya. Aw sino-sino yang yamangintoo kanan akaonan ng kinabowi na way kataposan.

Si Isa Almasi yang Pyaglaongan na Makaatag ng Kinabowi

1 Sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya iyan da yang Pyaglaongan,
aw yang Pyaglaongan iyan sang masaid sang Tohan, aw yang Pyaglaongan
yang Tohan.
2 Sikun pa sangaon iyan da yan sang masaid sang Tohan.
3 Yang kariko ng mga butang yamabaoy pinaagi kanan, aw way maskin
ono na yamabaoy kondi pinaagi kanan.
4 Yang Pyaglaongan yang pyagasikunan ng kinabowi, aw yani na
kinabowi magonawa ng allag na yagaatag ng kaamdagan sang dumduman
ng manosiya.
5 Yani na allag yagasiga sang kaduguuman, aw wa makadaog sini yang
kaduguuman.
6 Adon, aon sambok na otaw na pyapadaa ng Tohan. Yang ngaan nan si
Yahiya.
7 Syosogo yan ng Tohan antak magpakatigam sang mga otaw daw sino
yang allag kay antak yang kariko ng manosiya mangintoo sang allag sabap
sang pagsaksi nan.
8 Dili ni Yahiya yang allag, awgaid yakani yan antak magsaksi makapan-
tag sang allag.
9 Yang Pyaglaongan yang bunna na allag aw yakani yan sang donya
antak kaamdagan yang dumduman ng kariko ng manosiya.
10 Na, ini da yan sang donya. Awgaid maskin byabaoy ng Tohan yang
kariko ng mga butang pinaagi kanan, wa ikilaa kanan yang mga otaw.
11 Yakani yan sang kanan banwa,* awgaid wa yan adawata ng kanan
mga imamanwa.

---

* **1:11 1:11** Yang *banwa* daw wain akaotaw si Isa Almasi yang banwa ng Israil aw yan mismo yamabaoy na sambok na bangsa Israil atawa Yahodi.

12 Awgaid sino-sino yang yadawat aw yasarig kanan, yatagan nan silan
ng kapatot na amabaoy na mga anak ng Tohan.
13 Yamabaoy silan na mga anak ng Tohan dili kay yamaotaw silan sang
pamaagi ng manosiya atawa sabap sang napso atawa pagbuut ng otaw.
Awgaid yamabaoy silan na mga anak ng Tohan kay yatagan nan silan ng
bago na kinabowi.
14 Yang Pyaglaongan yagapakaotaw adi sang donya aw yagauya adi
kanatun. Labi na maloyanun yan aw aag bunna yang pyaglaongan nan.
Kikita nami yang kanan pagkaTohan, yang pagkaTohan ng tamisa na Anak
na yagasikun sang Tohan na Ama.
15 Si Yahiya yagasaksi makapantag kanan aw yagalaong ng matanog,
"Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong yagalaong ako kamayo na 'Yang
otaw na mosonod kanak domatung labaw pa kanak kay iyan da yan nang
wa pa ako akaotaw.' "
16 Na, sabap sang dakowa na looy nan kita obos yamakadawat sikun
kanan ng dogang-dogang na kadyawan.
17 Yang Hokoman yatag kanatun ng Tohan sabap kang Nabi Mosa.
Awgaid yang tabang ng Tohan aw yang kabunnaan yadatung kanatun
sabap kang Isa Almasi.
18 Way sino-sino na yakakita sang Allaho Taala. Awgaid yang Tamisa
nan na bunna na Tohan, yan yang yagapakatigam kanatun daw sino yang
Tohan na Ama kay iyan yan sang masaid kanan.

Yang Pagsaksi ni Yahiya na Magsosogboway
(Mat. 3:1-12; Mark. 1:1-8; Luk. 3:1-18)

19 Adon, yang mga pangoo ng mga Yahodi adto sang Awrosalam yagasogo
sang mga imam kipat sang mga katabang nilan na mga topo ni Libi na
kadtowan nilan si Yahiya antak osipun nilan daw sino yan.
20 Tyomobag yan kanilan ng way tago-tago aw yagalaong yan ng
kabunnaan, laong nan "Dili ko yang Almasi."†
21 "Na, sino kaw kadi?" yagaosip silan. "Ikaw ba si Nabi Iliyas?"‡
"Dili," tyomobag si Yahiya.
"Ikaw ba yang nabi na tyatagadan natun na bangsa Israil?" yang osip
nilan.§
"Dili," tyomobag oman si Yahiya.
22 Yagalaong oman silan, "Sino kaw kadi? Paglaongan kanami antak
aon akatobag nami sang mga otaw na yagasogo kanami. Ono yang
akapaglaong mo makapantag sang ginawa mo?"
23 Tyomobag si Yahiya sobay sang syosorat ni Nabi Isayas aw laong nan,
"Ako yang otaw na yamanawag-tawag adto sang kamingawan na ya-
galaong,
'Patorida mayo yang daan na agian ng Dato na Labi na Mabarakat.'
"*
24 Na, yang mga otaw na syosogo ng mga Parisi

---

† **1:20 1:20** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko. ‡ **1:21 1:21** Si Nabi Iliyas sambok na nabi sangaon. Wa yan akamatay kondi dyadaa yan ng Tohan adto sang sorga. Tanawa sang Kitab Tawrat, 2 Soltan 2:11. Pagtoo ng mga Yahodi na magabarik si Nabi Iliyas adi sang donya antak paglaongon nan yang mga otaw na madari da domatung yang Allaw na Maori. § **1:21 1:21** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangagama 18:15 aw 18. * **1:23 1:23** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:3.

25 yagaosip oman kang Yahiya, laong nilan, “Nanga sa yagasogbo kaw
sang mga otaw na dili mo kadi yang Almasi, ni si Nabi Iliyas, ni yang
tyatagadan natun na nabi?”
26 Tyomobag si Yahiya, “Ako, tobig yang pyagasogbo ko kamayo. Awgaid
ansang tunga mayo aon sambok na otaw na wa mayo ikilaa.
27 Yan agaw yang mosonod kanak domatung, awgaid maskin yang
pagobad ng liston ng sandalyas nan di dait kanak.”†
28 Na, yang kariko sinyan yamaitabo sang banwa ng Bitani adto sang
dipag ng tobig ng Yordan na idto magasogbo si Yahiya sang mga otaw.

Si Isa Almasi yang Karniro na Apakorban

29 Sonod na allaw kikita ni Yahiya na yagapasingud kanan si Isa.
Ansinyan yagalaong si Yahiya sang mga otaw, “Tanawa mayo, yan kay
yang karniro‡ na yatag ng Tohan na apakorban kay antak makamang yang
dosa ng manosiya!
30 Yan agaw yang pyagalaong ko sidtong yagalaong ako kamayo na ‘Aon
otaw na mosonod kanak domatung. Labaw pa yan kanak kay iyan da yan
nang wa pa ako akaotaw.’
31 Nangaon maskin ako wa akatigam daw sino yang mosonod kanak
domatung. Awgaid yakani ako pagsogbo sang mga otaw sang tobig antak
apakilaa yan sang mga otaw na bangsa Israil.”
32 Adon, yani yang pagsaksi ni Yahiya, laong nan, “Kikita ko na yukunsad
kang Isa yang Nyawa ng Tohan sikun sang langit sang porma ng salampati
aw yagapabilin kanan.
33 Nangaon wa pa ako akatigam daw sino yang mosonod kanak
domatung. Awgaid pyagalaong ako ng Tohan na yagasogo kanak pagsogbo
sang mga otaw sang tobig, laong nan, ‘Aw kitaun mo yang otaw na
yang Nyawa ng Tohan mokunsad aw magapabilin kanan, yan agaw yang
magasogbo sang mga otaw sang Nyawa ng Tohan.’
34 Na, bunna na kikita ko yan aw yamangimunna ako na si Isa yang
Anak ng Tohan.”§

Yang ona na mga Inindowan ni Isa
(Mat. 4:18-22; Mark. 1:16-20; Luk. 5:2-11)

35 Sonod na allaw idto da oman si Yahiya sang dipag ng Yordan upud
sang dowangka otaw na mga inindowan nan.
36 Pagkita nan na yalabay si Isa, yagalaong yan, “Tanawa mayo, yan kay
yang karniro na yatag ng Tohan antak apakorban!”
37 Pagdungug sinyan nidtong dowangka inindowan ni Yahiya, yosonod
silan kang Isa.
38 Ansinyan ilingi si Isa aw kikita nan na yosonod silan kanan. Yosip
nan silan, “Ono yang karim mayo?”
Tyomobag silan, “Rabbi, wain kaw magauya?” Yang mana ng Rabbi,
Goro.
39 Tyomobag si Isa, “Abay da aw tanawa mayo.”
Ansinyan yamagad silan kanan. Yang oras sidto alas kowatro ng gabila.
Pagdatung nilan sang pyagauyaan nan, yagapabilin silan ansan sampay
ng gabi.

---

† **1:27 1:26-27** Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 3:16. ‡ **1:29 1:29** Yang karniro na apakorban yang nati na waa pay sangka toig. § **1:34 1:34** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

40 Na, yang isa sidtong dowangka otaw na yamakadungug sang pyaglaon-
gan ni Yahiya aw yamagad kang Isa si Andriyas na lomon ni Simon Pitros.
41 Ansinyan yanap dayon ni Andriyas yang lomon nan aw paglaonga
nan, “Kinita da nami yang Almasi.” Na, yang mana ng Almasi yang soltan
na pyapasad ng Tohan.
42 Ansinyan dyadaa nan si Simon adto kang Isa. Pyapakatanawan yan
ni Isa aw paglaonga nan, “Ikaw si Simon na anak ni Yahiya. Awgaid sikun
adon Kipas da yang ngaan mo.” Yang ngaan na Kipas magonawa sang
Pitros na yang mana san bato.

Yang Pagtawag ni Isa kang Pilip aw si Natanyal

43 Sonod na allaw yagabuut si Isa komadto sang probinsya ng Jalil.
Ansinyan kikita nan si Pilip aw paglaonga nan, “Anda, kay Pilip. Agad
kanak.”
44 Yani si Pilip taga Bitsayda magonawa kang Andriyas aw si Pitros.
45 Ansinyan yanap ni Pilip si Natanyal aw pagkita nan, paglaonga nan,
“Kinita da nami yang pyagaisgotan ni Nabi Mosa sang Kitab Tawrat kipat
oman sang kadaigan na mga nabi. Yan si Isa na anak ni Yosop na taga
Nasarit.”
46 Yagalaong si Natanyal, “Oy, aon bay madyaw na yagasikun sang
Nasarit?”
Tyomobag si Pilip, “Abay da aw tanawa.”
47 Na, pagkita ni Isa na yagapasingud kanan si Natanyal, yagalaong yan,
“Yadi kay yang bunna na bangsa Israil na di maglimbong.”
48 Yagaosip si Natanyal, “Nanga sa ikilaa kaw kanak?”
Tyomobag si Isa, “Sang wa pa kaw atawaga ni Pilip, kikita ta kaw sang
saad ng kaoy na igira.”
49 Yagalaong si Natanyal, “Kay Goro, ikaw agaw yang Anak ng Tohan!
Ikaw yang soltan sang bangsa Israil!”
50 Yagalaong si Isa, “Yamangintoo da kaw kanak kay yagalaong ako na
kikita ta kaw sang saad ng kaoy na igira? Na, labaw pa sinyan yang ikitaun
mo na mga katingaan.”
51 Aw yagalaong pa si Isa kanilan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko
kamayo na sang madatung na mga allaw ikitaun mayo na abri yang
sorga aw yang mga malaikat ng Tohan panik-kawas adi kanak na Anak
ng Manosiya.”

2

Yang Kawin sang Banwa ng Kana

1 Paglabay ng dowang gabi, aon kawin sang banwa ng Kana sang
probinsya ng Jalil. Iyan sang pakaradyaan ng kawin yang ina ni Isa.
2 Si Isa aw yang mga inindowan nan imbitado oman.
3 Adon, pagkaorot da ng bino, yagalaong yang ina ni Isa kanan, “Waa
day bino nilan.”
4 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Kay Ina, ayaw magkarido. Ako da yang
bahala san. Awgaid wa pa adatung yang osto na wakto.”
5 Ansinyan yagalaong yang kanan ina sang mga sogowanun, “Inanga
mayo maskin ono yang pagalaong nan kamayo.”
6 Na, ansang masaid kanilan aon unum ka banga na ininang sikun sang
bato. Yang kada isa kalasakan ng 100 ka litro na tobig na gyagamit ng mga
Yahodi sang pagpangonaw ng arima bago koman.

7 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga sogowanun, “Ponowa mayo yang
mga banga ng tobig.” Agaw pyopono nilan taman sang baba.
8 Pagkatapos sinyan yagalaong si Isa kanilan, “Pagsauk da kamo aw daa
adto sang pangoo ng pakaradyaan.” Ansinyan ininang da nilan
9 aw titilawan ng pangoo ng pakaradyaan yang tobig na yamabaoy ng
bino. Wa yan akatigam daw wain magasikun idtong bino, awgaid yang
mga sogowanun na yagasauk ng tobig yamatigam. Agaw tyatawag ng
pangoo ng pakaradyaan yang usug na akawinun
10 aw paglaonga nan, “Kasagaran yang ona na apainum sang mga bisita
yang madyaw na bino. Aw madaig da yang yamainum nilan, apainum da
kanilan yang bino na di abay madyaw. Awgaid ikaw, pyapamaori mo kadi
yang madyaway na bino.”
11 Na, yani na katingaan na ininang ni Isa adto sang banwa ng Kana na
sakop ng Jalil, yang ona na tanda na ininang nan. Sang mayninyan na
pamaagi pyapakita nan yang kanan pagkaTohan, aw yamangintoo kanan
yang mga inindowan nan.
12 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang longsod ng Kapirnaom upud
sang kanan ina, yang mga lomon nan na usug kipat sang mga inindowan
nan. Aw yanagpabilin silan adto ng pilang allaw.

Kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan
(Mat. 21:12-13; Mark. 11:15-17; Luk. 19:45-46)

13 Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyatawag
ng Pakaradyaan ng Paglabay.* Agaw kyomadto silan Isa sang Awrosalam.
14 Pagdatung nilan ansan, kyomadto si Isa sang Baay ng Tohan. Sang
pamanag sinyan aon kikita nan na mga otaw na yanagbarigya ng mga
baka, karniro aw salampati. Aon oman mga otaw na yanagingkod ansang
lamisa aw yanagkambiyo ng sapi.
15 Pagkita nan sinyan, kyomamang yan ng mga lobid aw ininang nan ng
babadas aw pyapalogwa nan yang kariko ng mga karniro aw baka sikun
sang Baay ng Tohan. Kyakaya-kaya nan yang sapi ng mga yanagkambiyo
aw byabariskad nan yang mga lamisa nilan.
16 Pyagalaong nan yang mga yanagbarigya ng salampati, “Daa da mayo
yan adto logwa! Ayaw mayo inanga ng palengke yang Baay ng kanak
Ama!”
17 Ansinyan kyakadumduman ng mga inindowan nan yang yamakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Dakowa yang kallini ko sang Baay mo, ya Tohan,
maskin idto yang amakabogto sang ginawa ko.”†
18 Ansinyan yosip yan ng mga pangoo ng mga Yahodi, laong nilan, “Ono
yang katingaan na apakita mo kanami silbi tanda na aon kanmo kapatot
paginang sini na mga butang?”
19 Tyomobag si Isa, “Gubaa mayo yaning Baay ng Tohan aw apaindugun
ko oman yan sa suud ng toong allaw.”
20 “Astaga!” yagalaong yang mga pangoo. “Yang paginang sining Baay
ng Tohan 46 ka toig! Apaindugun da mo oman sa suud ng toong allaw?”
21 Awgaid yang Baay ng Tohan na pyagalaong ni Isa dili nidtong Baay ng
Tohan sang Awrosalam, awgaid yang lawas nan.

---

* **2:13 2:13** Sang Pakaradyaan ng Paglabay kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:1-3, 12-17. † **2:17 2:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

22 Agaw, pagkatapos mabowi oman ni Isa, kyakadumduman ng mga inindowan nan inyan na pyaglaongan ni Isa. Aw ansinyan pyapangintoowan nilan yang yamakasorat sang Kitab kipat sang pyaglaongan ni Isa.

Kyakatigaman ni Isa yang Dumduman ng Manosiya

23 Na, sarta adto sang Awrosalam si Isa sang wakto ng Pakaradyaan ng Paglabay, madaig yang mga otaw na yamangintoo kanan sabap ng kikita nilan yang mga katingaan na ininang nan.
24 Awgaid way pagsarig ni Isa sang pagpangintoo nilan kanan kay kyakatigaman nan yang kinaiya ng kariko ng otaw.
25 Di kinaanglan na aon magalaong kanan daw ono yang iyan sang pangatayan ng manosiya kay kyakatigaman da nan.

3

Si Isa aw si Nikodimos

1 Adon, aon sangka otaw na pangoo ng mga Yahodi aw mimbro ng mga Parisi na pyagangaanan ni Nikodimos.
2 Sanggabi disinyan kyomadto yan kang Isa aw yagalaong kanan, “Kay Goro, yamatigam kami na ikaw sambok na magiindoway na pyapadaa ng Tohan. Kay way otaw na makainang ng mga katingaan na magonawa sang ininang mo yatabiya iyan kanan yang Tohan.”
3 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na di amasakop yang otaw sang pyagadatowan ng Tohan kong di yan amaotaw oman.”
4 Yagaosip si Nikodimos, “Mapakay ba na amaotaw oman yang otaw na aon day idad? Di da kowaw yan makabarik adto suud sang dubdub ng kanan ina antak magpakaotaw oman.”
5 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na aon dowa na pamaagi ng pagkaotaw. Yang otaw di amasakop sang pyagadatowan ng Tohan yatabiya amaotaw yan pinaagi sang tobig aw pinaagi oman sang Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong amaotaw yang otaw sang pamaagi ng manosiya, yang amadawat nan yang kinabowi na yagasikun sang manosiya. Awgaid kong amaotaw yan pinaagi sang Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan yang kinabowi na yagasikun sang Tohan.
7 Ayaw magkatingaa sang pyagalaong ko na yang kariko mayo dait na amaotaw oman.
8 Yang opamaan sini yang samut. Yang samut yagaoyop abir sa wain. Yamadungug natun yang oni nan, awgaid wa natun akatigami daw wain yan magasikun atawa wain yan magapasingud. Magonawa sinyan yang otaw na amaotaw oman pinaagi sang Nyawa ng Tohan.”
9 “Maonono kadi yan?” yagaosip si Nikodimos.
10 Tyomobag si Isa, “Astaga! Wa kaw akatigam maskin bantoganun kaw na magiindoway ng bangsa Israil?
11 Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na yang kyakatigaman nami idto yang pyagalaong nami, aw yang kikita nami idto yang pyapangimunnaan nami. Awgaid di kamo mangintoo sang pyagalaong nami.
12 Kong di kamo mangintoo sang pyagalaong ko makapantag sang mga butang adi sang donya, na, monono da kamo mangintoo sang pagalaong ko makapantag sang mga butang adto sang sorga?

13 Way maskin sino na yakadto sang sorga yatabiya ako na Anak ng
Manosiya* kay yagasikun ako sang sorga.
14 “Sangaong ona pyapataas ni Nabi Mosa yang bila na bronsi adto
sang diserto.† Magonawa sinyan dait na apataasun oman ako na Anak
ng Manosiya
15 kay antak sino-sino yang amangintoo kanak akaonan ng kinabowi na
way kataposan.”
16 Sabap sang dakowa na looy ng Tohan sang manosiya yatag nan
yang tamisa na Anak nan kay antak sino-sino yang amangintoo kanan
di amanarka, awgaid akaonan yan ng kinabowi na way kataposan.
17 Kay pyapadaa ng Tohan yang Anak nan adi sang donya dili antak
hokomon yang manosiya na isiksaun awgaid antak malowas silan sabap
kanan.
18 Yang otaw na yamangintoo sang Anak ng Tohan, di hokomon na
isiksaun. Awgaid yang otaw na wa apangintoo kanan, yokoman da kay
wa yan apangintoo sang Tamisa ng Tohan.
19 Yakani sang donya yang Anak ng Tohan na magonawa ng allag, awgaid
pyapalabi ng mga otaw yang kaduguuman kay maat yang mga ininang
nilan. Idto yang sabap nanga sa yokoman da silan.
20 Yang otaw na yagainang ng maat di mallini sang kaamdagan. Di
yan modood sang kaamdagan kay di nan karim na makita yang maat na
ininang nan.
21 Awgaid yang otaw na mosonod sang kabunnaan modood sang
kaamdagan antak makita na yang Tohan yang pyagasikunan ng madyaw
na ininang nan.

Si Isa aw si Yahiya na Magsosogboway

22 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa aw yang mga inindowan nan sang
probinsya ng Yahodiya. Yagapabilin yan adto ng tagbi na panahon upud
sang mga inindowan nan aw yagasogbo silan sang mga otaw.
23 Si Yahiya oman yagasogbo sang mga otaw adto sang banwa ng Inon
na masaid sang banwa ng Salim kay madaig yang tobig ansan. Yabay
simingadto kanan yang mga otaw antak magpasogbo.
24 Sidto na wakto wa pa ipirisowa si Yahiya.
25 Ansinyan yanaglalis yang pilangka otaw na inindowan ni Yahiya aw
yang sambok na Yahodi makapantag sang kabatasanan ng pagsogbo.
26 Agaw kyomadto silan kang Yahiya aw laong nilan, “Kay Goro,
kyakadumduman ba mo idtong otaw na kaupdanan mo adto sang dipag ng
tobig ng Yordan, yangaong pyapakilaa mo sang mga otaw? Na, yagasogbo
da yan adon sang mga otaw aw madaig silan na yakadto kanan!”
27 Tyomobag si Yahiya, “Way amainang ng otaw kong dili ng pagbuut ng
Tohan.
28 Kamo mismo yang yamakasaksi sang pyagalaong ko na dili ko yang
Almasi. Syosogo gaid ako na amaona kanan antak andamun ko yang mga
otaw sang pagdatung nan.

---

* **3:13 3:13** Yang pyaglaongan na *Anak ng Manosiya* sambok na titolo na gyagamit ni Isa Almasi makapantag sang ginawa nan. Yani na titolo yagasikun sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-14, aw yang mana sinyan na si Isa yamabaoy ng manosiya, awgaid yagasikun yan sang sorga aw yatagan yan ng Tohan ng kapatot pagdato sang kariko ng mga bangsa adi sang donya. † **3:14 3:14** Sangaong ona ininang ni Nabi Mosa yang bila na bronsi sobay sang sogo kanan ng Tohan aw pyapataas nan inyan sang kaoy. Sino-sino yang kyakagat ng bila di amatay kong matanaw yan sidtong bila na bronsi. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 21:4-9.

29 Atagan ta kamo ng opamaan. Sang kawin, yang bobay na apanga-
sawaun para gaid sang usug na akawinun. Awgaid yang amigo ng usug
na yatabang sang pakaradyaan ng kawin, yamasowat yan pagdungug nan
sang tingug ng usug na akawinun. Magonawa sinyan dakowa da adon
yang kasowat ko kay dyomatung da yang Almasi.
30 Dait gaid na magakadakowa yang dungug nan aw magakatagbi yang
kanak dungug."

Yang Yagasikun sang Sorga Labaw sang Kariko

31 Yang yagasikun sang sorga labaw sang kariko. Awgaid yang yagasikun
sang donya, yang kyakatigaman nan kadodonya gaid kay taga donya yan.
Awgaid yang yagasikun sang sorga, labaw yan sang kariko.
32 Pyapakatigam nan yang makapantag sang kikita aw dyudungug nan
adto sang sorga, awgaid yang mga otaw wa apangintoo sang pyaglaongan
nan.
33 Awgaid idtong mga otaw na yamangintoo sang pyaglaongan nan
yamangimunna na aag bunna yang pyaglaongan ng Tohan.
34 Kay yang syosogo ng Tohan, way lain na pyapakatigam nan yatabiya
yang pyaglaongan ng Tohan kay iyan kanan yang kariko ng kabarakat ng
Nyawa ng Tohan.
35 Kyakalugunan ng Ama yang kanan Anak aw yatag nan kanan yang
kapatot makapantag sang kariko.
36 Sino-sino yang amangintoo sang Anak ng Tohan akaonan ng kinabowi
na way kataposan. Awgaid sino-sino yang di amangagad sang Anak
ng Tohan, di yan atagan ng kinabowi awgaid magapabilin kanan yang
kadaman ng Tohan.

4

Si Isa aw yang Bobay na taga Samariya

1 Adon, yamadungug ng mga Parisi na mas madaig yang mga inindowan
ni Isa kay kang Yahiya kipat oman sang mga otaw na syosogbowan nan.
2 Awgaid sang kabunnaan, dili ni Isa yang yagasogbo sang mga otaw
awgaid yang mga inindowan nan.
3 Pagkatigam ni Isa na idto yang dyudungug ng mga Parisi, pyomanaw
yan sikun sang Yahodiya upud sang mga inindowan nan aw byomarik
silan sang probinsya ng Jalil.
4 Sang pagkadto nilan sang Jalil kinaanglan na amagi silan sang
probinsya ng Samariya.
5 Pagagi nilan sang Samariya, dyomatung silan sang sambok na longsod
na pyagangaanan ng Sikar na masaid sang lopa na yatag sangaon ni Yakob
sang anak nan na si Yosop.
6 Ansan na lopa aon sambok na balon na pyapakotkot ni Yakob. Aw
sabap ng kyakapoy si Isa ng pagpanaw imingkod yan sang masaid sang
balon. Sidto na wakto apit da alas dose yang suga.
7-8 Yang mga inindowan ni Isa pyomanaos sang longsod kay magabili
ng pagkan. Aw sarta yagaingkod si Isa ansang balon, dyomatung yang
sambok na bobay na taga Samariya kay masagub. Yagalaong si Isa kanan,
"Kay Bodi, tabiya kanmo, painuma ako."

9 Tyomobag yang bobay, “Yahodi kaw aw ako taga Samariya. Nanga sa
yamangayo kaw ng mainum adi kanak?” Maynini yang pyagalaong ng
bobay kay di magupud yang mga Yahodi sang mga taga Samariya.*
10 Tyomobag si Isa, “Aw yamatigam pa kaw daw ono yang akaatag ng
Tohan aw sino ako na yamangayo kanmo ng tobig, ikaw da kowaw yang
amangayo kanak aw atagan ta kaw ng tobig na makaatag ng kinabowi.”
11 “Kay Sir,” yagalaong yang bobay, “waa say sasauk mo aw maum yani
na balon. Wain kaw makamang ng tobig na makaatag ng kinabowi?
12 Labaw pa kaw sang kanami ompo na si Yakob na yagaatag kanami
sining balon? Si Yakob aw yang mga anak nan kipat sang mga kaayupan
nan iminum ng tobig sikun sining balon.”
13 Tyomobag si Isa, “Sino-sino yang iminum sining tobig amalangga
oman.
14 Awgaid sino-sino yang iminum ng tobig na atag ko kanan, di da yan
amalangga. Kay yang tobig na atag ko kanan amabaoy ng bogak sa suud
ng pangatayan nan na magaatag kanan ng kinabowi na way kataposan.”
15 Ansinyan yagalaong yang bobay kanan, “Kay Sir, atagi ako sining tobig
na pyagalaong mo kay antak di da ako amalangga aw di da ako kinaanglan
magbarik-barik adi antak somagub.”
16 Yagalaong si Isa, “Panaw da, kadtoni yang kanmo bana aw barik adi.”
17 Tyomobag yang bobay, “Waa say bana ko.”
Yagalaong si Isa, “Bunna yang pyagalaong mo na way bana mo.
18 Kay lima pangka otaw yang yamabana da mo aw yang usug na kaupud
mo adon dili ng bana mo. Agaw bunna yang pyagalaong mo.”
19 Yagalaong yang bobay, “Kay Sir, nabi kaw kadi!
20 Aon gao pagalaong ko. Yang kanami mga kaompowan yagasambayang
adi siding butay.† Awgaid kamo na mga Yahodi yagalaong na adto gaid
sang Awrosalam dait magsambayang sang Tohan.”
21 Yagalaong si Isa, “Kay Bodi, pagtoo sang pagalaong ko. Madatung yang
wakto na asambayangan mayo yang Tohan na Ama dili adi siding butay
ni adto sang Awrosalam.
22 Kamo na taga Samariya, wa mayo ikilaa yang Tohan na syasam-
bayangan mayo. Awgaid kami na mga Yahodi, kikilaa nami yang
syasambayangan nami kay yang manlolowas magasikun sang tribo ng
Yahodi.
23 Awgaid madatung yang wakto aw ini da adon, na magasambayang
yang mga otaw sang Tohan na Ama na iklas yang pangatayan nilan.
Magasambayang silan sikun sang pangatayan aw sobay sang kabunnaan.
Yani yang bunna na pagsambayang na kyakallinian ng Tohan na Ama.
24 Yang Tohan nyawa, agaw sino-sino yang magasambayang kanan dait
na sikun sang pangatayan aw sobay sang kabunnaan yang pagsambayang
nan.”
25 Yagalaong yang bobay, “Yamatigam ako na madatung yang Almasi. Aw
pagdatung nan, apakatigam nan kanatun yang kariko ng mga butang.”
26 Yagalaong si Isa, “Ako na yapagbaaw kanmo, ako ingidto.”
27 Sidto na wakto byomarik yang mga inindowan ni Isa aw yamatingaa
silan pagkita nilan na yapagbaaw si Isa sang sambok na bobay. Awgaid wa
silan magaosip daw ono yang toyo ng bobay atawa nanga sa yapagbaaw
kanan si Isa.

---

* **4:9 4:9** Mababa yang pagtanaw ng mga Yahodi sang mga taga Samariya aw haram kanilan yang paggamit ng mga plato aw baso nilan. † **4:20 4:20** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:7, Pangagama 11:29.

28 Ansinyan bibiyaan ng bobay yang kanan banga aw byomarik sang
longsod. Pagdatung nan adto, pyagalaong nan yang mga otaw ansan, laong
nan,
29 “Abay da aw tanawa mayo yang otaw na yamatigam sang kariko ng
ininang ko. Basin yan yang Almasi.”
30 Agaw lyomogwa silan sang longsod aw yagapasingadto silan kang Isa.
31 Sarta wa pa adatung yang mga otaw, yabay maglaong kang Isa yang
mga inindowan nan, “Kay Goro, kan da sa.”
32 Awgaid yagalaong yan kanilan, “Aon kanak pagkan na wa mayo
akatigami.”
33 Sabap sinyan yanaginosipay yang mga inindowan nan, laong nilan,
“Aon bay yagadaa kanan ng pagkan?”
34 “Yani yang kanak pagkan,” laong ni Isa, “na inangun ko yang karim
ng Tohan na yagapadaa kanak aw taposon ko yang gawbuk na pyapainang
nan kanak.
35 Di ba yagalaong kamo na opat ka bowan koman bago pa yang paggani?
Awgaid pagalaongon ta kamo na ini da yang wakto ng paggani. Tanawa
sa mayo yang mga otaw na yagapasingadi kanak. Magonawa silan sang
omay na yailag da aw mapakay ganiun. Agaw di amadogay amangintoo
da silan kanak.
36 Yang mga manggagani aon adawatun na baras, aw yang mga otaw
na dyadaa nilan adi kanak atagan ng kinabowi na way kataposan. Agaw,
idtong magpupugas aw idtong manggagani, magakasowat silan dowa.
37 Bunna yaning pyaglaongan mayo na yagalaong, ‘Aon magapugas aw
aon oman magagani.’
38 Syosogo ta kamo antak ganiun mayo yang wa mayo atanuma. Tuna
na mga otaw yang yagagawbuk, aw adon aon kabainan mayo sang
pyagapagodan nilan.”
39 Na, madaig yang mga taga Samariya ansidtong longsod na yamang-
intoo kang Isa sabap sang pyagalaong ng bobay na kyakatigaman ni Isa
yang kariko ng ininang nan.
40 Agaw, pagdatung ng mga taga Samariya adto kang Isa, dyudumutan
nilan yan na magapabilin pa adto kanilan. Aw yagapabilin pa si Isa ansan
na longsod ng dowang allaw.
41 Adon, mas madaig pa yang yamangintoo kang Isa sabap sang
pyagaindo nan kanilan.
42 Aw yagalaong silan sidtong bobay, “Yamangintoo da kami kang Isa
dili gaid sabap sang pyagalaong mo kanami, awgaid sabap ng kami mismo
yang yamakadungug sang pyagaindo nan aw yamatigam da kami na yan
agaw yang manlolowas ng manosiya.”

Pyapakadyaw ni Isa yang Anak ng sambok na Opisyal

43 Paglabay ng dowang allaw, pyomanaw silan Isa sikun sang Samariya
aw kyomadto silan sang probinsya ng Jalil.
44 Awgaid yagalaong si Isa sangaon na dili addatan yang sambok na nabi
ng mga imamanwa nan.
45 Na, pagdatung ni Isa sang Jalil, madyaw yang pagdawat kanan ng
mga otaw ansan kay yakatambong silan sang Pakaradyaan ng Paglabay
adto sang Awrosalam aw kikita nilan adto yang kariko ng ininang nan.
46 Ansinyan byomarik silan Isa sang banwa ng Kana na sakop ng Jalil,
yang banwa daw wain nan inanga yang bino sikun sang tobig. Disidto
aon sambok na opisyal ng soltan na yang anak nan na usug yamasakit
adto sang longsod ng Kapirnaom.

47 Pagdungug ng opisyal na byomarik si Isa sang Jalil sikun sang
Yahodiya, kyomadto yan kang Isa aw yagapakilooy kanan na makadto sang
Kapirnaom kay antak pakadyawon nan yang anak nan na yagapinal da.
48 Yagalaong si Isa kanan, “Aw di kamo makakita ng mga tanda atawa
mga katingaan, di kamo amangintoo kanak.”
49 Yagalaong yang opisyal, “Kay Sir, tabiya kanmo, agad nay kanak sarta
bowi pa yang anak ko.”
50 Tyomobag kanan si Isa, “Ori da, kay madyaw da yang anak mo.”
Yamangintoo yang opisyal sang pyaglaongan ni Isa aw ori dayon yan.
51 Na, sarta iyan pa yan sang daan, syosongon yan ng mga sogowanun
nan na yagalaong, “Madyaw da yang anak mo!”
52 Agaw yosip nan silan daw ono na wakto na yamadyaw yang anak nan.
Laong nilan, “Kagabi pa, mga ala ona ng gabila yamawaa yang kalintora
nan.”
53 Ansinyan kyakadumduman ng ama na idto yang wakto na pyagalaong
yan ni Isa na “Madyaw da yang anak mo.” Sabap sinyan yamangintoo yan
kang Isa kipat sang kariko ng mga sakop sang kanan baay.
54 Na, yani yang ikadowa na katingaan na ininang ni Isa adto sang Jalil
pagbarik nan ansan sikun sang Yahodiya.

5

Pyapakadyaw ni Isa yang Otaw na wa Makapanaw

1 Wa akadogay disinyan kyomadto si Isa sang Awrosalam kay aon
pakaradyaan ng mga Yahodi.
2 Adto sang Awrosalam sang masaid sang powertaan na tyatawag
ng Powertaan ng Karniro aon sambok na sogbowanan na tyatawag
sang Hibrani ng Bitisda.* Lilibotan yan na sogbowanan ng limangka
pagasilongan
3 aw madaig yang mga masakitun na yokowang ansan na magonawa ng
mga bota, mga pilay kipat sang mga sadi. Yanagtagad silan sang pagliyuk
ng tobig
4 kay aon wakto na mokunsad yang malaikat ng Tohan ansang
sogbowanan aw kotawon nan yang tobig. Yang amaona pagkawas sang
tobig pagkatapos makotaw amadyaw sikun sang maskin ono na sakit nan.
5 Na, aon sangka otaw ansan na yamasakit sa suud ng 38 ka toig.
6 Kikita yan ni Isa na yokowang ansan aw kyakatigaman nan na
madogay da yang pagkasakit nan. Agaw yosip nan yang otaw, “Karim
mo na amadyaw kaw?”
7 Tyomobag yang masakitun, “Ud, kay Sir, karim ko. Awgaid way
magadaa kanak adto sang tobig pagkotaw da. Pasingadto pa gaid ako,
aon day yamaona kanak.”
8 Yagalaong kanan si Isa, “Pagindug! Kamanga yang kanmo kamun aw
panaw!”
9 Ansinyan yamadyaw dayon yang otaw. Kyakamang nan yang kamun
nan aw panaw.
Yamainang yani ng Sabado na Allaw ng Pagpatana ng mga Yahodi.
10 Agaw yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi sidtong otaw na
pyapakadyaw, “Allaw ng Pagpatana adon. Sopak sang Hokoman na
yagadaa kaw ng kanmo kamun.”

* **5:2 5:2** Aon tuna na mga ngaan sini na sogbowanan na magonawa ng Bitsata aw Bitsayda.

11 Awgaid tyomobag yang otaw, “Yang otaw na yagapakadyaw kanak
yagalaong na kamangun ko yang kanak kamun aw panaw.”
12 Yagaosip silan kanan, “Sino kadi yang yagasogo kanmo na kamangun
mo yang kanmo kamun aw panaw?”
13 Awgaid wa akatigam yang otaw daw sino yang yagapakadyaw kanan
kay pyomanaw dayon si Isa sarta madaig yang mga otaw ansan.
14 Wa akadogay disinyan kikita ni Isa yangaong otaw sa suud ng Baay
ng Tohan aw paglaonga nan, “Tanawa, madyaw da kaw adon. Ayaw da
magpakadosa antak di kaw adatungan ng labi pa na kasikot.”
15 Ansinyan pyomanaw idtong otaw aw paglaonga nan yang mga pangoo
ng mga Yahodi na si Isa yang yagapakadyaw kanan.
16 Sabap sinyan yagasogod da yang pagpakasikot ng mga pangoo kang
Isa kay pyapakadyaw nan yang masakitun sang Allaw ng Pagpatana.
17 Awgaid yagalaong kanilan si Isa, “Yang kanak Ama yabay maggawbuk
sampay adon. Agaw, ako oman yagagawbuk.”
18 Sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa lyomabi pa yang karim ng mga
pangoo na apatayun yan. Kay dili gaid ng yosopak yan sang sogowan na
di mapakay maggawbuk sang Allaw ng Pagpatana, awgaid yagalaong pa
yan na yang Tohan yang kanan Ama, na mana nan na magonawa yan sang
Tohan.

Yang Kapatot ni Isa

19 Idto sagaw, yagalaong si Isa kanilan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko
kamayo na yang Anak way amainang ng sarili nan, awgaid idto gaid yang
ininang nan daw ono yang kikita nan na ininang ng Ama. Kay maskin ono
yang ininang ng Ama, idto oman yang inangun ng Anak.
20 Kyakalugunan yang Anak ng Ama, agaw pyapakita nan kanan yang
kariko ng ininang nan. Sang madatung na mga allaw aon pay apainang
nan kanan na labaw pa sang ininang nan adon aw amangkatingaa da
kamo.
21 Yang Ama, obowiun nan yang mga patay aw atagan nan silan
ng kinabowi. Magonawa oman sinyan yang Anak kay atagan nan ng
kinabowi yang maskin sino na karim nan atagan.
22 Yang Ama di oman magahokom sang maskin sino kay yatag nan sang
Anak yang kapatot ng paghokom
23 antak addatan yang Anak ng kariko ng mga otaw magonawa sang
pagaddat nilan sang Ama. Sino-sino yang way addat sang Anak, way oman
addat sang Ama na yagasogo kanan.
24 “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang ya-
maningug sang pyaglaongan ko aw yamangintoo sang yagasogo kanak,
kyakaonan ng kinabowi na way kataposan. Di da yan hokomon na
isiksaun kay yalowas da yan sikun sang kamatay aw kyakaonan da yan
ng kinabowi na way kataposan.
25 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na madatung yang wakto aw
ini da adon, na yang mga otaw na maynang patay sabap sang mga dosa
nilan makadungug sang sowara ko na Anak ng Tohan. Aw sino-sino yang
amangintoo sang dyudungug nan akaonan ng kinabowi na way kataposan.
26 Yang kanak Ama yang pyagasikunan ng kinabowi. Magonawa oman
sinyan ako na Anak nan kay yatagan nan ako ng kapatot pagpangatag sang
kinabowi.
27 Aw yatagan oman nan ako ng kapatot paghokom sang manosiya kay
ako yang Anak ng Manosiya.

28 “Ayaw kamo magkatingaa sining pyagalaong ko kay madatung yang
wakto na yang kariko ng mga patay makadungug sang sowara ko,
29 aw pagdungug nilan sinyan, mologwa silan sikun sang mga kobor.
Yang mga otaw na madyaw yang ininang, amabowi oman aw atagan silan
ng kinabowi na way kataposan. Yang mga otaw na maat yang ininang,
amabowi oman awgaid hokomon silan na isiksaun.
30 Way amainang ko kong ako gaid. Yang paghokom ko mosobay sang
pyagalaong kanak ng Tohan. Agaw matorid yang paghokom ko kay dili
ng kanak karim yang apangagadan ko kondi yang karim sidtong yagasogo
kanak.

Yang Pagsaksi makapantag kang Isa

31 “Kong ako gaid yang magasaksi makapantag sang ginawa ko,
makadoda kamo sang pyaglaongan ko.
32 Awgaid aon tuna na yagasaksi makapantag kanak, aw yamatigam ako
na bunna yang pyaglaongan nan makapantag kanak.
33 “Aon syosogo mayo na mga otaw adto kang Yahiya aw yagalaong yan
ng kabunnaan makapantag kanak.
34 Di ko kinaanglan yang pagsaksi ng otaw, awgaid pyagalaong ta kamo
makapantag kang Yahiya antak malowas kamo.
35 Si Yahiya magonawa sang ilawan na yagasiga aw yagaatag ng
kaamdagan, aw yamangkasowat kamo ng tagbi na panahon sabap sang
kaamdagan na yatag nan kamayo.
36 “Awgaid aon yagasaksi makapantag kanak na labaw pa kang Yahiya.
Idto yang mga inang ko na pyapainang kanak ng Ama. Idto oman yang
yagapangimunna na syosogo nan ako.
37 Aw yang Ama na yagasogo kanak yagasaksi oman makapantag kanak.
Awgaid sikun pa sangaong ona wa pa kamo makadungug ng sowara nan
aw wa kamo ikita kanan.
38 Aw waa ansang pangatayan mayo yang pyaglaongan nan kay wa kamo
apangintoo kanak na syosogo nan.
39 Yabay sa kamo mangadi sang Kitab kay yagadumdum kamo na sabap
sinyan amakadawat kamo ng kinabowi na way kataposan. Aw idto sagaw,
yang Kitab yagasaksi makapantag kanak.
40 Awgaid di kamo mangintoo kanak maskin ako da yang makaatag
kamayo ng kinabowi na way kataposan.
41 “Di ako manganap ng pagbantog ng mga otaw.
42 Awgaid ikilaa ta kamo aw yamatigam ako na wa mayo apakadakowaa
yang Tohan sang kamayo pangatayan.
43 Yakani ako na yatagan ako ng kapatot ng kanak Ama, awgaid di mayo
ako adawatun. Awgaid kong aon makani sang sarili nan na kapatot, na,
adawatun da mayo.
44 Kyakallinian mayo na abantogon kamo ng kapagonawa mayo. Awgaid
wa kamo amangalingkamot na abantogon kamo ng bunna na Tohan. Agaw
sagaw di kamo makapangintoo kanak.
45 “Na, ayaw kamo magdumdum na ako yang magaoman kamayo adto
sang Ama. Yang magaoman kamayo si Nabi Mosa na syasarigan mayo.
46 Kay kong bunna na pyapangintoowan mayo yang syosorat ni Nabi
Mosa, yamangintoo gao kamo kanak kay syosorat nan sang Kitab yang
makapantag kanak.
47 Awgaid sabap ng wa kamo apangintoo sang syosorat ni Nabi Mosa, di
oman kamo amangintoo sang pyaglaongan ko.”

6

Pyapakan ni Isa yang 5,000 na mga Otaw
(Mat. 14:13-21; Mark. 6:30-34; Luk. 9:10-17)

1 Pagkatapos sinyan tyomaripag silan Isa sang Linaw ng Jalil na tyatawag
oman ng Linaw ng Tibiriyas.
2 Madaig yang mga otaw na yosonod kanilan kay kikita nilan yang mga
katingaan na ininang ni Isa na magonawa ng pagpakadyaw sang mga
masakitun.
3 Ansinyan tyomokod si Isa aw yang mga inindowan nan sang sambok
na butay aw imingkod silan.
4 Sidto na wakto masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na
tyatawag ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Na, pagtanaw ni Isa, kikita nan na madaig yang mga otaw na
yagasingadi kanan. Agaw yosip nan si Pilip, “Wain kita makabili ng
pagkan antak makakan yaning mga otaw?”
6 Yani yang pyagalaong ni Isa antak tistingan nan si Pilip daw ono yang
otobag nan. Awgaid kyakatigaman da ni Isa daw ono yang inangun nan.
7 Tyomobag si Pilip, “Maskin yang soweldo ng sangka otaw sa suud ng
waombowan yang pagabili natun ng pagkan, kolang pa yan sang kadaig
sining mga otaw kay antak makakan maskin ng tagbibis gaid yang kada
isa kanilan.”
8 Ansinyan yagalaong si Andriyas na lomon ni Simon Pitros, na isa oman
sang mga inindowan ni Isa,
9 “Aon disini sambok na isu na aon daa nan na limambok na pan aw
dowamboos na isda. Awgaid onoon ta sa yani sang kadaig sining mga
otaw?”
10 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Paingkoda mayo
yang mga otaw.” Na, madaig yang sagbut sidtong logar, agaw imingkod
yang mga otaw ansang kasagbutan. Yang kadaig ng kausgan 5,000 na way
labot yang kaobayan aw yang kamangaisuan.
11 Ansinyan kyakamang ni Isa yang pan aw panginsokor sang Tohan.
Pagkatapos san pyapangatag nan yang pan sang mga otaw na yanagingkod
ansan. Maynini oman yang ininang nan sang isda. Aw yang kariko ng mga
otaw yakakan kotob sang gosto nilan.
12 Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa sang mga inindowan nan,
“Tipona mayo yang yamasama na pagkan antak way masayang.”
13 Na, titipon da nilan aw sikun sang limambok na pan na kyakan ng
mga otaw sampoo aw dowa na bokag yang yamapono nilan.
14 Na, pagkita ng mga otaw sinyan na katingaan na ininang ni Isa,
yanaglaong silan, “Sang way dowa-dowa, yan agaw yang nabi na pyapasad
sangaong ona na makadi sang donya.”
15 Yamatigam si Isa na madari da domood kanan yang mga otaw kay
antak pugusun yan na amainang ng soltan nilan. Agaw pyomanaw dayon
yan aw tyomokod sang butay ng sayda nan.

Yagapanaw si Isa sang babaw ng Tobig
(Mat. 14:22-33; Mark. 6:45-52)

16 Pagkakasilum disinyan kyomadto yang mga inindowan ni Isa sang
baybay
17 aw syomakay sang bangka antak bomarik silan sang longsod ng
Kapirnaom. Nang gabi da aw wa pa adatung si Isa,
18 tyomaripag da silan sang linaw. Ansinyan yomoyop yang makusug na
samut aw yagakadakowa yang mga baud.

19 Na, pagbugsay da nilan ng lima atawa unum ka kilomitro, kikita nilan
si Isa na yagapanaw sang babaw ng tobig aw yagapasingud kanilan. Aw
yasaot silan ng alluk.
20 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Ayaw kamo magkalluk. Ako sa
yani!”
21 Na, yamangkasowat da silan aw pasakaya nilan si Isa. Aw ya-
makadonggo dayon silan sang banwa na akadtowan nilan.

Pyapanganap si Isa ng mga Otaw

22 Sonod na allaw idto pa sang dipag ng linaw yang kamangaotawan na
pyapakan ni Isa. Kyakadumduman nilan na sambok gaid yang bangka
ansan ng gabi aw kyakatigaman nilan na wa asakay si Isa sang bangka
upud sang mga inindowan nan, awgaid silan da gaid yang lyomarga.
23 Ansinyan aon mga bangka sikun sang Tibiriyas na yodonggo masaid
sang logar daw wain yakakan yang mga otaw ng pan pagkatapos
manginsokor ni Isa.
24 Na, pagkita ng mga otaw na waa da don si Isa aw waa oman yang
mga inindowan nan, syomakay silan sinyan na mga bangka aw kyomadto
silan sang Kapirnaom antak anapun nilan si Isa.

Si Isa yang Pagkan na Makaatag ng Kinabowi

25 Na, pagkita nilan kang Isa adto sang dipag ng linaw, yosip nilan, “Kay
Goro, akano pa kaw ani?”
26 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na
pyapanganap mayo ako sabap ng yakakan aw yamangkabiyag kamo.
Awgaid wa kamo makasabot sidtong katingaan na ininang ko.
27 Ayaw kamo magpangalingkamot sabap sang pagkan na amadonot
awgaid sabap sang pagkan na makaatag ng kinabowi na way kataposan.
Yani na pagkan atag kamayo ng Anak ng Manosiya na ako sagaw kay ako
yang yatagan ng Tohan na Ama ng kapatot pagpangatag sinyan.”
28 Ansinyan yagaosip silan kanan, “Ono yang dait nami inangun antak
matoman nami yang karim ng Tohan?”
29 Tyomobag si Isa, “Yani yang karim na apainang kamayo ng Tohan na
mangintoo kamo kanak na syosogo nan.”
30-31 Yagalaong oman silan, “Ono yang katingaan na apakita mo kanami
silbi tanda ng kanmo kabarakat antak mangintoo kami kanmo? Yang
kanatun mga kaompowan yakan ng manna adto sang diserto magonawa
sang syosorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yatagan silan ng pagkan sikun
sang sorga.’* Na ikaw, ono kowaw yang inangun mo?”
32 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na dili ni
Nabi Mosa yang yagaatag kamayo ng pagkan sikun sang sorga awgaid yang
kanak Ama. Aw yan oman yang yagaatag kamayo ng bunna na pagkan
sikun sang sorga.
33 Kay yang pagkan na yatag ng Tohan yangaong yagasikun sang sorga
aw yagaatag ng kinabowi sang manosiya.”
34 Ansinyan yagalaong silan kang Isa, “Kay Sir, abaya kami atagi sinyan
na pagkan.”
35 Yagalaong kanilan si Isa, “Ako sagaw yang pagkan na makaatag ng
kinabowi. Sino-sino yang modood kanak di da amagutum. Aw sino-sino
yang amangintoo kanak di da amalangga.

---

* **6:30-31 6:30-31** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 78:24. Bain sang pagkan na tyatawag ng *manna* tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:4, 14-15.

36 Awgaid pyagalaong da ta kamo na maskin kikita da mayo ako, di oman
kamo amangintoo kanak.
37 Yang kariko ng mga otaw na yatag kanak ng Ama, modood kanak. Aw
sino-sino yang modood kanak, di ko apapanawon.
38 Kay yakani ako sikun sang sorga dili antak inangun ko yang karim ko,
awgaid antak inangun ko yang karim ng yagasogo kanak.
39 Aw yani yang karim ng yagasogo kanak na di ako kawaan ng maskin
isa sang kariko ng mga otaw na yatag nan kanak, awgaid na obowiun ko
oman silan sang Allaw na Maori.
40 Kay yani yang karim ng kanak Ama na yang kariko ng ikilaa aw
yamangintoo kanak na Anak nan atagan ng kinabowi na way kataposan.
Aw sang Allaw na Maori obowiun ko oman silan."
41 Ansinyan yagabagolbol yang mga Yahodi sabap sang pyagalaong ni
Isa na yan kono yang pagkan na yagasikun sang sorga.
42 Yagalaong silan, "Di ba yani si Isa, yang anak ni Yosop? Kikilaa sa
natun yang ama aw ina nan. Nanga sa yagalaong da yan adon na sikun
kono yan sang sorga?"
43 Tyomobag si Isa, "Ayaw da kamo magbagolbol.
44 Way sino-sino na makadood kanak kong di silan atagan ng Ama na
yagasogo kanak ng kallini sang pagdood kanak. Aw silan na modood
kanak, obowiun ko oman silan sang Allaw na Maori.
45 Aon syosorat ng mga nabi sang Kitab na yagalaong, 'Yang kariko ng
mga otaw indowan ng Tohan.'† Sino-sino yang amaningug aw amangagad
sang pyagaindo ng Tohan na Ama, modood kanak.
46 Awgaid wa ako magalaong na aon yakakita sang Ama. Ako gaid na
yagasikun sang Tohan na Ama yang yakakita kanan.
47 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang yamang-
intoo kanak kyakaonan ng kinabowi na way kataposan.
48 Kay ako yang pagkan na makaatag ng kinabowi.
49 Yang mga kaompowan mayo yakan ng manna adto sang diserto.
Awgaid maskin ingidto yang kyakan nilan, yamangkamatay oman silan.
50 Awgaid sino-sino yang makan ng pagkan na yagasikun sang sorga, di
amatay.
51 Ako yang bowi na pagkan na yagasikun sang sorga. Sino-sino yang
makan sining pagkan amabowi taman sa taman. Yang pagkan na atag
ko kanan yang kanak lawas, aw atag ko yan antak kaonan ng bunna na
kinabowi yang kariko ng manosiya adi sang donya."
52 Adon, sabap sining pyaglaongan ni Isa yanaglalisay yang mga Yahodi
aw yanaginosipay silan, "Monono yang pagatag kanatun sining otaw sang
kanan lawas antak kanun natun?"
53 Yagalaong kanilan si Isa, "Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo
na kong di kamo makan ng kanak onod na ako yang Anak ng Manosiya,
aw di oman kamo iminum ng kanak dogo, di kamo akaonan ng kinabowi.
54 Sino-sino yang makan ng kanak onod aw iminum ng kanak dogo
akaonan ng kinabowi na way kataposan aw obowiun ko oman yan sang
Allaw na Maori.
55 Kay yang kanak onod yang bunna na pagkan aw yang kanak dogo
yang bunna na mainum.
56 Sino-sino yang makan ng kanak onod aw iminum ng kanak dogo, abay
yan magpabilin adi kanak aw ako oman magapabilin adto kanan.

† **6:45 6:45** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:13.

57 Yang Tohan na Ama na yagasogo kanak yang pyagasikunan ng
kinabowi aw yamabowi ako sabap kanan. Magonawa sinyan, sino-sino
yang makan kanak, amabowi sabap kanak.
58 Ako sagaw yang pagkan na yagasikun sang sorga. Dili yan magonawa
sidtong manna na kyakan ng mga kaompowan mayo sangaong ona. Kay
maskin kyakan nilan ingidto, yamangkamatay oman silan. Awgaid sino-
sino yang makan sining pagkan na pyagalaong ko kamayo, amabowi
taman sa taman."
59 Idto yang pyagalaong ni Isa sarta yagaindo yan sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi adto sang Kapirnaom.

Yang mga Pyaglaongan na Makaatag ng Kinabowi na way Kataposan

60 Madaig sang mga yamangagad kang Isa yamakadungug sang pya-
gaindo nan aw yagalaong silan, "Mairap yani na indowan. Sino yang
amakadawat san?"
61 Na, maskin way yagalaong kang Isa, kyakatigaman nan na yagabagol-
bol silan sabap sidtong pyagaindo nan. Agaw laong nan kanilan,
"Yamalain kamo sabap sidtong pyagalaong ko?
62 Na, ono kowaw yang pagalaong mayo aw ikitaun mayo ako na Anak
ng Manosiya na mabarik adto sang sorga na pyagasikunan ko?
63 Yang Nyawa ng Tohan yang yagaatag ng kinabowi. Di yan amainang
ng otaw. Yang pyagalaong ko kamayo yagasikun sang Nyawa ng Tohan aw
makaatag kamayo ng kinabowi.
64 Awgaid aon kadaigan kamayo na di mangintoo kanak." Yan yang
pyagalaong ni Isa kay kyakatigaman nan sikun pa sang ona daw sino yang
di amangintoo kanan aw sino oman yang magatraydor kanan.
65 Yagalaong oman si Isa, "Idto sagaw, pyagalaong ta kamo na way
maskin sino na makadood kanak aw di yan otogotan ng Ama."

66 Na, sikun sidto na wakto madaig yang mga yamangagad kang Isa na
ibiya kanan aw wa da silan apangagad kanan.

67 Sabap sinyan yosip ni Isa yang sampoo aw dowa na mga sahabat nan,
"Na kamo, mibiya oman kamo kanak?"

68 Tyomobag si Simon Pitros, "Kay Dato, sino pa yang akadtowan nami?
Iyan gaid kanmo yang mga pyaglaongan na makaatag ng kinabowi na way
kataposan.
69 Yamangintoo kami aw sang way dowa-dowa yamatigam da kami na
ikaw yang sotti na syosogo ng Tohan."

70 Ansinyan yagalaong si Isa, "Di ba pipili ta kamo na sampoo aw dowa?
Awgaid saytan yang isa kamayo."
71 Yang pyapasabot ni Isa si Yodas na anak ni Simon Iskariyot. Kay si
Yodas, maskin bunna na sambok sang sampoo aw dowa na mga sahabat,
yang magatraydor kang Isa.

7

Wa Apangintoo kang Isa yang mga Lomon nan

1 Pagkatapos sinyan kyomadto si Isa sang yagakatuna-tuna na mga
banwa sang probinsya ng Jalil. Di nan karim komadto sang Yahodiya kay
yang mga pangoo ng mga Yahodi disidto yagadumdum magpatay kanan.

2 Ansinyan masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyatawag ng
Pakaradyaan ng mga Payag.*
3 Agaw pyagalaong si Isa ng mga lomon nan, “Panaw da disining banwa
aw kadto sang Yahodiya antak makita ng mga yamangagad kanmo yang
mga katingaan na ininang mo.
4 Kay di tagoon ng otaw yang mga inang nan kong karim nan mabaoy
ng bantoganun. Adon kay ininang da mo yani na mga katingaan, apakita
da mo gao sang tibok donya!”
5 Maynan yang pyagalaong ng mga lomon ni Isa kay maskin silan wa
apangintoo kanan.
6 Yagalaong kanilan si Isa, “Wa pa adatung yang osto na wakto na
makadto ako. Awgaid kamo, maskin ono na wakto makakadto kamo.
7 Di mapakay na odumtan kamo ng mga otaw adi sang donya. Awgaid
ako, dyudumtan nilan ako kay yabay ako magpakatigam kanilan na maat
yang ininang nilan.
8 Kadto da kamo sang pakaradyaan. Awgaid di pa ako makadto kay wa
pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanak.”
9 Na, yan yang pyagalaong ni Isa aw yagapabilin pa yan adto sang Jalil.

Kyomadto si Isa sang Pakaradyaan

10 Adon, pagpanaw da ng mga lomon ni Isa, kyomadto oman yan sang
pakaradyaan. Awgaid sikrito yang pagkadto nan antak di katigaman ng
mga otaw na iyan yan.
11 Na, adto sang pakaradyaan pyapanganap yan ng mga pangoo ng mga
Yahodi aw yabay silan magosip daw wain yan.
12 Madaig yang mga otaw na yanagpatomod-tomod makapantag kang
Isa. Yang kadaigan yagalaong, “Madyaw yan na otaw.”
Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, kay lilimbongan gaid nan yang
mga otaw.”
13 Awgaid wa silan magapadungug sang pyaglaongan nilan kay ya-
mangkalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi.
14 Na, sang ikaopat na allaw ng pakaradyaan kyomadto si Isa sang Baay
ng Tohan aw yagasogod yan magindo sang mga otaw.
15 Yamangkatingaa da yang mga pangoo ng mga Yahodi aw yagalaong
silan, “Wain magasikun yang katigam sining otaw nang wa sa yan
magapangadi sang mga magiindoway natun?”
16 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Yang pyagaindo ko wa
magasikun kanak awgaid sang Tohan na yagasogo kanak.
17 Sino-sino yang marim mangagad sang karim ng Tohan, akatigaman
nan daw wain magasikun yang pyagaindo ko, daw sikun sang Tohan atawa
sikun gaid adi kanak.
18 Yang otaw na yagaindo ng sarili nan na katigam, karim nan na
abantogon yang ginawa nan. Awgaid yang otaw na karim nan na
abantogon yang yagasogo kanan, aag bunna yang pyaglaongan nan aw
matorid yan na otaw.
19 Si Nabi Mosa yang yagaatag kamayo ng Hokoman, awgaid way maskin
sangka otaw kamayo na yagatoman sinyan. Kay kong tyotoman mayo, na,
nanga sa karim mayo ako patayun?”

---

* **7:2 7:2** Yang Pakaradyaan ng mga Payag pitong allaw. Sinyan na mga allaw yagauya yang mga Yahodi sang mga payag na ininang nilan adto sang Awrosalam kay antak kadumduman nilan yang panaw ng mga kaompowan nilan sikun sang bangsa ng Misir. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 23:39-43 aw Pangagama 16:13-15.

20 Tyomobag yang mga otaw aw laong nilan, “Kyakasaytanan kaw
kowaw! Sino kadi yang marim magpatay kanmo?”
21 Yagalaong kanilan si Isa, “Sambok gaid yang katingaan na ininang ko
sang Allaw ng Pagpatana,† aw yamangkatingaa da yang kariko mayo.
22 Si Nabi Mosa yang yagaatag kamayo ng sogowan ng pagpatoli. Awgaid
yang kabunnaan, yan na sogowan wa magasikun kang Nabi Mosa kondi
sang mga kaompowan mayo na yamaona pa kang Nabi Mosa.‡ Agaw
otoliun mayo yang mga anak mayo na usug maskin sang Allaw ng
Pagpatana.
23 Adon, kong otoliun mayo yang sambok na isu sang Allaw ng Pagpatana
kay antak matoman yang sogowan ni Nabi Mosa, na, nanga sa yamadaman
kamo kanak kay pyapakadyaw ko yang tibok lawas ng otaw sang Allaw
ng Pagpatana?
24 Ayaw kamo maglaong na maat yang ininang ng sambok na otaw kong
wa pa mayo akatigami yang kabunnaan. Sosia mayo ona antak matorid
yang paghokom mayo.”

Si Isa ba yang Almasi?

25 Ansinyan aon mga taga Awrosalam na yagalaong, “Di ba yani yang
otaw na karim patayun ng mga pangoo natun?
26 Tanawa! Yagaindo da yan sang mga otaw, awgaid wa silan
magakontra kanan. Basin kyakatigaman da nilan na yan agaw yang
Almasi na pyapasad ng Tohan.
27 Awgaid,” laong nilan, “pagdatung ng Almasi way yamatigam daw
wain yan magasikun. Awgaid yani si Isa, kyakatigaman sa natun daw
wain magasikun.”
28 Ansinyan byobolasan ni Isa yang tingug nan sarta yagaindo yan adto
sa suud ng Baay ng Tohan aw laong nan, “Bunna sagaw na kikilaa mayo
ako aw kyakatigaman mayo daw wain ako magasikun. Wa ako akani
sabap sang karim ko, awgaid yang yagasogo kanak, aag bunna yang
pyaglaongan nan. Wa kamo ikilaa kanan
29 awgaid ako, kikilaa ko yan kay yagasikun ako adto kanan aw yan agaw
yang yagasogo kanak.”
30 Sabap sidtong pyaglaongan nan adakupun da gao yan ng mga pangoo,
awgaid wa silan makadakup kanan kay wa pa adatung yang wakto na
pyagakahanda kanan.
31 Awgaid madaig yang mga otaw na yamangintoo kanan aw yagalaong
silan, “Pagdatung ng Almasi, makainang ba yan ng mas madaig pa na mga
katingaan kaysang ininang sining otaw?”

Pyapadaa yang mga Gowardya antak Dakupun si Isa

32 Ansinyan yamadungug ng mga Parisi daw ono yang pyagatomod-
tomod ng mga otaw makapantag kang Isa. Agaw, silan aw yang mga
pangoo ng mga imam, syosogo nilan yang mga gowardya sang Baay ng
Tohan antak dakupun nilan si Isa.
33 Na, yagalaong si Isa, “Magapabilin pa ako adi kamayo ng tagbi gaid
na panahon. Pagkatapos san magabarik ako adto sang yagasogo kanak.
34 Anapun mayo ako, awgaid di mayo ako ikitaun kay di kamo
makakadto sang akadtowan ko.”

---

† **7:21 7:21** Yang katingaan na karim ipasabot ni Isa yang pagpakadyaw nan sidtong otaw na wa makapanaw. Tanawa sang sura 5:1-15. ‡ **7:22 7:22** Yang sogowan ng pagpatoli yatag ng Tohan kang Nabi Ibrahim. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-12.

35 Ansinyan yanaginosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong
nilan, “Makain yan kadto na di da ta yan ikitaun? Makadto ba yan sang
mga syodad ng mga Grik na idto oman magauya yang kadaigan na mga
kalomonan ta na Yahodi antak indowan nan yang mga Grik?§
36 Yagalaong yan na anapun natun yan, awgaid di da ta yan ikitaun kay
di kita makakadto sang akadtowan nan. Na, ono kowaw yang karim nan
ipasabot?”

Yang Tobig na Makaatag ng Kinabowi

37 Na, pagdatung ng kataposan na allaw ng pakaradyaan na idto yang
pinakadakowa na allaw, imindug si Isa aw yagalaong ng matanog, “Sino-
sino yang yamalangga, dood kamo kanak aw painumun ta kamo.
38 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Sino-sino yang
mangintoo kanak, sikun adto sa suud ng pangatayan nan imibwak yang
tobig na makaatag ng kinabowi.’ ”
39 Yang karim ipasabot ni Isa sidtong tobig na makaatag ng kinabowi
yang Nyawa ng Tohan na madari da dawatun ng mga yamangintoo kanan.
Sidto na wakto wa pa silan atagi ng Nyawa ng Tohan kay wa pa magabarik
si Isa adto sang sorga.

Yanagkalain-lain yang Dumduman ng mga Otaw Makapantag kang Isa

40 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, aon
kadaigan kanilan na yagalaong, “Yan agaw yang nabi na tyatagadan
natun.”
41 Aon oman kadaigan na yagalaong, “Yan yang Almasi.”
Awgaid aon pay oman kadaigan na yagalaong, “Yang Almasi di
magasikun sang Jalil!
42 Kay yamakasorat sang Kitab na yang Almasi topo ni Soltan Daud aw
amaotaw yan sang banwa ng Baytlaham na banwa oman ni Soltan Daud.”
43 Agaw yanagkalain-lain yang dumduman ng mga otaw makapantag
kang Isa.
44 Yang kadaigan nilan, karim gao nilan dakupun si Isa, awgaid way
maskin sambok kanilan na yamangisug pagdakup kanan.

Dili Mangintoo kang Isa yang mga Pangoo ng mga Yahodi

45 Ansinyan byomarik yang mga gowardya adto sang mga pangoo ng
mga imam aw yang mga Parisi na yagasogo kanilan. Pagdatung nilan,
yagaosip yang mga yagasogo kanilan, “Nanga sa wa mayo adakupa si Isa
aw daa adi?”
46 Tyomobag yang mga gowardya, “Disti-disti way otaw na magonawa
kanan yang pyagaindo!”
47 Yagalaong yang mga Parisi, “Astaga! Maskin oman kamo lilimbongan
da nan?
48 Aon bay mga pangoo atawa mga Parisi na yamangintoo kanan?
49 Waa! Idtong kamangaotawan na wa akatigam sang Hokoman, silan
yang yamangintoo kanan. Isiksaun silan ng Tohan!”
50 Na, sambok sang mga Parisi si Nikodimos, yang otaw na kyomadto
kang Isa sangaon antak mapagbaaw kanan. Yagalaong yan kanilan,
51 “Di ba sobay sang Hokoman dait ona apaningugan yang otaw antak
katigaman daw ono yang ininang nan bago pa yan mahokom?”

---

§ **7:35 7:35** Yang mga otaw na dili ng Yahodi, yagakatuna-tuna yang bangsa atawa tribo nilan. Awgaid sidto na wakto tyatawag oman silan na *Grik* kay Grik yang tiniyaban na gyagamit ng kariko nilan. Yang mga *Grik* wa apangintoo sang Tohan aw wa oman osonod sang agama Yahodi.

52 Tyomobag silan aw laong nilan, “Astaga! Maynang taga Jalil kaw
oman. Tanawa daw ono yang yamakasorat sang Kitab. Kong basaun mo,
ikitaun mo na way nabi na yagasikun sang Jalil.”
53 Pagkatapos sinyan yanagsiori yang kariko nilan.

8

1 Awgaid si Isa yakadto sang Butay ng Jayton.

Yang Bobay na Dyadatungan na Yagajina

2 Pagkailaw ng omaganay pa byomarik si Isa adto sang Baay ng Tohan.
Yang kariko ng mga otaw ansan yanagtipon adto kanan. Agaw imingkod
yan aw yagaindo kanilan.
3 Ansinyan dyomatung yang mga magiindoway ng Hokoman aw yang
mga Parisi na aon daa nilan na bobay na dyadatungan na yagajina.
Pyapaatobang nilan yan sang mga otaw
4 aw yagalaong silan kang Isa, “Magiindoway, yani na bobay dyadatun-
gan na yagajina.
5 Sobay sang Hokoman na yatag kanatun ni Nabi Mosa, yang mayninyan
na bobay dait bonoon ng bato sampay na akamatay da nan. Na ikaw, ono
yang akapaglaong mo?”
6 Maynan yang osip nilan kay karim nilan porbaan si Isa paglaongon
antak aon akapagoman nilan kanan. Awgaid yang ininang ni Isa, yodoko
yan aw yagasorat sang lopa pinaagi sang kanan tollo.
7 Adon kay yabay pa silan magosip kanan, imindug si Isa aw yagalaong
kanilan, “Sino kamayo yang way dosa, yan yang amaona magbono ng bato
kanan.”
8 Ansinyan yodoko da oman si Isa aw yagasorat sang lopa.
9 Na, pagdungug nilan sinyan, isa-isa silan pomanaw na yamaona yang
mga mangkatikadung sampay na si Isa dakman yang yamabilin aw yang
bobay na yagaindug pa ansan.
10 Ansinyan imindug si Isa aw yagaosip kanan, “Kay Bodi, wain da silan?
Way yamabilin antak maghokom kanmo?”
11 “Waa, kay Sir,” tyomobag yang bobay.
Ansinyan yagalaong si Isa kanan, “Kong maynan, di oman ako
magahokom kanmo na apatayun kaw. Panaw da, awgaid ayaw da
magpakadosa.”

Si Isa yang Allag ng Manosiya

12 Ansinyan yagaindo da oman si Isa sang mga otaw aw yagalaong yan,
“Ako yang allag na yagaatag ng kaamdagan sang dumduman ng manosiya.
Sino-sino yang amangagad kanak di da magapanaw sang kaduguuman kay
iyan kanan yang allag na makaatag ng kinabowi.”
13 Pagdungug sinyan ng mga Parisi, yagalaong silan, “Di amadawat yang
pyagalaong mo kay yagasaksi kaw makapantag sang ginawa mo.”
14 Tyomobag si Isa aw laong nan, “Maskin yagasaksi ako makapantag
sang ginawa ko, bunna yang pyagalaong ko kay yamatigam ako daw wain
ako magasikun aw makain ako kadto. Awgaid kamo, wa kamo akatigam
daw wain ako magasikun aw makain ako kadto.
15 Yang kamayo paghokom dili kasarigan kay yang syosonod mayo yang
dumduman ng otaw. Awgaid ako, di ako magahokom sang abir sino.
16 Awgaid kong magahokom ako, bunna yang paghokom ko kay dili ako
gaid yang magahokom kondi ako aw yang Ama na yagasogo kanak.

17 Yamakasorat sang kamayo Hokoman na bunna yang pagsaksi ng
dowangka otaw aw magonawa yang pyagalaong nilan.
18 Na adon, dait dawatun yang pyagalaong ko kay dowa kami na
yagasaksi makapantag kanak, ako aw yang Ama na yagasogo kanak.”
19 Yagaosip yang mga Parisi, “Wain kadi yang kanmo ama?”
Tyomobag si Isa, “Wa kamo ikilaa kanak aw wa oman kamo ikilaa sang
kanak Ama. Kay kong kikilaa mayo ako, kikilaa oman mayo yang kanak
Ama.”
20 Yan yang pyagalaong ni Isa sarta yagaindo yan adto sang Baay ng
Tohan masaid sang butanganan ng mga sidoka. Awgaid way yagadakup
kanan kay wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda kanan.

Si Isa yang taga Sorga

21 Ansinyan yagalaong oman si Isa kanilan, “Di amadogay mapanaw da
ako aw anapun mayo ako. Awgaid amatay da gaid kamo nang wa pa kamo
ampona sang mga dosa mayo. Aw di kamo makakadto sang akadtowan
ko.”
22 Sabap sinyan yanaginosipay yang mga pangoo ng mga Yahodi, laong
nilan, “Nanga sa yagalaong yan na di kita makakadto sang akadtowan
nan? Karim nan ipasabot na magapakamatay yan?”
23 Yagalaong si Isa, “Kamo taga donya, awgaid ako, sikun ako sang sorga.
Sakop kamo disining donya, awgaid ako dili.
24 Sabap sinyan pyagalaong da ta kamo na amatay kamo ng way
kaamponan sang mga dosa mayo. Amaitabo sagaw yan kong di kamo
mangintoo sang pyagalaong ko daw sino ako.”*
25 “Sino kaw kadi?” yagaosip silan.
Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo sikun pa sang ona daw sino
ako.
26 Madaig yang akapaglaong ko makapantag kamayo na akahokom ko
kamayo. Awgaid idto gaid yang pyagalaong ko sang mga otaw adi sang
donya daw ono yang dyudungug ko adto sang yagasogo kanak. Aw yang
kariko ng pyagalaong nan bunna.”
27 Na, wa silan makasabot na pyagalaong nan silan makapantag sang
Tohan na Ama.
28 Agaw yagalaong si Isa kanilan, “Pagdatung ng wakto na pyapataas
da mayo ako na Anak ng Manosiya adto sang kros, akatigaman da mayo
na ako sagaw daw sino yang pyagalaong ko. Akatigaman oman mayo na
way ininang ko sikun gaid sang dumduman ko. Awgaid idto gaid yang
pyagalaong ko daw ono yang pyagalaong kanak ng Ama.
29 Yang yagasogo kanak yabay idi kanak. Wa nan ako apabayai kay
maskin ono yang akasowat nan, idto yang ininang ko.”
30 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Isa, madaig
yang yamangintoo kanan.

Yang mga Topo ni Nabi Ibrahim

31 Ansinyan yagalaong si Isa sidtong mga Yahodi na yamangintoo kanan,
“Kong abay mayo pangagadan yang pyagaindo ko, bunna kamo na mga
inindowan ko.

---

* **8:24 8:24** Yang pyaglaongan na gyagamit ni Isa sang *ako* magonawa sang ngaan na gyagamit ng Tohan makapantag sang ginawa nan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:14. Sabap sinyan pyapakatigam ni Isa na yan agaw bunna na Tohan. Magonawa oman sinyan yang mana ng *ako* sang mga ayatan 28 aw 58 kipat sang sura 13:19.

32 Akatigaman da mayo yang kabunnaan, aw idto sagaw, yang kabunnaan makaatag kamayo ng kagawasan.”

33 Yagalaong silan, “Oy, kami mga topo ni Nabi Ibrahim. Sikun pa sangaon, dili kami ng allang ng abir sino. Nanga sa yagalaong kaw na atagan kami ng kagawasan?”

34 Tyomobag si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang abay magpakadosa, allang yan ng kadosaan.

35 Adon, yang allang dili sakop sang baay taman sa taman, awgaid yang anak.

36 Agaw, kong yang Anak ng Tohan yang magaatag kamayo ng kagawasan, bunna na makagawas da kamo sang pagkaallang mayo.

37 Yamatigam ako na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim. Awgaid maskin maynan, karim mayo ako patayun kay di mayo adawatun yang indowan ko.

38 Pyagalaong ko kamayo daw ono yang kikita ko adto sang kanak Ama. Kamo oman, ininang mayo daw ono yang dyudungug mayo adto sang kamayo ama.”

39 Yagalaong silan, “Si Nabi Ibrahim yang kanami ama.”

“Kong bunna na mga topo kamo ni Nabi Ibrahim,” yagalaong si Isa, “inangun gao mayo yang magonawa sang ininang nan.

40 Awgaid kamo, yagadumdum sagaw kamo magpatay kanak maskin yabay ako maglaong kamayo ng kabunnaan na dyudungug ko adto sang Tohan. Dili ng maynan yang ininang ni Nabi Ibrahim.

41 Yang ininang mayo magonawa sagaw sang ininang ng kamayo ama.”

Yagalaong silan, “Dili kami mga anak sa labas. Yang Tohan gaid yang kanami ama!”

42 Yagalaong si Isa kanilan, “Aw bunna sagaw na yang Tohan yang kamayo ama, pyapakadakowa gao mayo ako sang pangatayan mayo kay yakani ako kamayo sikun sang Tohan. Wa ako akani sabap sang karim ko, awgaid yang Tohan yang yagasogo kanak.

43 Di kamo makasabot sang pyagalaong ko sabap ng dili kamo makadawat sang indowan ko.

44 Si Iblis yang kamayo ama, aw kallini mayo inangun daw ono yang kyakallinian nan. Sikun pa sangaong ona mammatay da yan. Kalaban yan ng kabunnaan kay way kikita na kabunnaan adto kanan. Kong mamakak yan, batasan gaid nan ingidto kay bakakun yan aw yan yang pyagasikunan ng kariko ng bakak.

45 Awgaid ako, aag bunna yang pyaglaongan ko, agaw di kamo amangintoo kanak.

46 Sino kamayo yang makapaglaong na yamakadosa ako? Waa! Na, kong kabunnaan yang pyagalaong ko kamayo, nanga sa di kamo mangintoo kanak?

47 Sino-sino na sakop ng Tohan amaningug sang pyaglaongan nan. Awgaid kamo, di kamo amaningug sang pyaglaongan nan kay dili kamo sakop ng Tohan.”

Si Isa Labaw pa kang Nabi Ibrahim

48 Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Bunna sagaw yang pyagalaong nami na ikaw taga Samariya aw kyakasaytanan kaw.”

49 “Wa ako akasaytani,” yagalaong si Isa. “Yaddatan ko yang kanak Ama, awgaid way addat mayo kanak.

50 Di ako magaanap na abantogon ako. Awgaid yang kanak Ama
magaatag kanak ng kabantog, aw yan yang maghohokom.
51 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang amanga-
gad sang indowan ko, di yan amatay taman sa taman."
52 Yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, "Na, sang way
dowa-dowa yamatigam da kami na kyakasaytanan kaw! Maskin si Nabi
Ibrahim yamatay kipat sang kadaigan pa na mga nabi. Awgaid ikaw
yagalaong na sino-sino yang amangagad sang indowan mo, di amatay
taman sa taman.
53 Nanga sa, labaw pa kaw sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim? Si
Nabi Ibrahim patay da aw maynan oman yang kadaigan pa na mga nabi.
Sino kaw kadi sang dumduman mo?"
54 Tyomobag si Isa, "Kong abantogon ko yang ginawa ko, way poos
yang kabantog ko. Awgaid yang yagabantog kanak yang kanak Ama na
pyagalaong mayo na Tohan mayo.
55 Wa kamo ikilaa kanan, awgaid ako, kikilaa ko yan. Kong magalaong
ako na wa ko yan ikilaa, amabaoy ako ng bakakun magonawa kamayo.
Awgaid bunna na kikilaa ko yan aw tyotoman ko yang pyaglaongan nan.
56 Yamasowat si Nabi Ibrahim na ompo mayo pagkatigam nan na
madatung yang allaw na makadi ako sang donya. Pagkita nan sinyan,
yamasowat yan."
57 Ansinyan yagalaong kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi, "Waa
pay 50 yang idad mo aw kikita mo si Nabi Ibrahim?"
58 Tyomobag si Isa, "Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo, sang wa
pa akaotaw si Nabi Ibrahim, iyan da ako."
59 Pagdungug nilan sinyan, yanagpamoti silan ng bato kay antak bonoon
nilan si Isa. Awgaid yamawaa si Isa sang kadaig ng mga otaw aw
lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan.

9

Pyapakadyaw ni Isa yang Bota

1 Ansinyan sarta yagapanaw silan Isa, aon kikita nilan na otaw na bota
sikun pa sang pagkaotaw nan.
2 Adon, yosip si Isa ng mga inindowan nan, "Kay Goro, sino ba yang
yamakadosa na yamaotaw yan na bota? Yan atawa yang taganak nan?"
3 Tyomobag si Isa, "Yamaotaw yan na bota dili sabap ng yamakadosa
yan atawa yang taganak nan. Awgaid yamabota yan antak kitaun ng mga
otaw yang kabarakat ng Tohan sang pagpakadyaw kanan.
4 Yang mga otaw yagagawbuk sarta allaw pa, kay kong gabi da, di
da silan makagawbuk. Magonawa sinyan dait natun inangun yang
pyapainang kanatun ng Tohan na yagasogo kanak sarta bowi pa kita. Kay
madatung yang wakto na amatay da kita aw di da natun mainang.
5 Sarta ini pa ako sang donya, ako yang allag na yagaatag ng kaamdagan
sang dumduman ng manosiya."
6 Paglaong sinyan, yotobad si Isa sang lopa aw inanga nan ng pasak.
Pagkatapos dyadamas nan yang pasak sang mata ng bota
7 aw paglaonga nan, "Kadto sang sogbowanan ng Silowam aw pag-
powamos." Yang mana ng Silowam, Pyapadaa. Agaw kyomadto yang bota
aw magpowamos. Pagkatapos, byomarik na yakakita da yan.
8 Adon, pagkita kanan ng mga simbaay nan kipat sang mga otaw na
yakakita kanan sangaon nang yagapakilimos pa yan, yagaosip silan, "Di

ba yan yang idtong otaw na yabay magingkod ansang kilid ng daan aw
magpakilimos?”
9 Tyomobag yang kadaigan, “Ud, yan ingidto.”
Yang kadaigan oman yagalaong, “Dili, magonawa gaid yang parangay
nilan.”
Agaw yagalaong idtong otaw, “Ako sagaw yang idto.”
10 Na, yagaosip silan kanan, “Nanga sa yakakita da kaw adon?”
11 Tyomobag yang otaw, “Yang otaw na pyagangaanan ni Isa yagainang
ng pasak aw dyadamas nan sang kanak mata. Pagkatapos san pyagalaong
nan ako na makadto sang sogbowanan ng Silowam aw magpowamos.
Agaw kyomadto ako, aw pagkatapos magpowamos yakakita da ako.”
12 “Wain da yangaon?” yosip nilan.
Tyomobag yang otaw, “Wa ako akatigam.”

Pyagaimbistigar ng mga Parisi yang Otaw na Pyapakadyaw ni Isa

13 Ansinyan dyadaa nilan idtong otaw na bota sangaon adto sang mga
Parisi.
14 Na, Allaw ng Pagpatana sidtong yagainang si Isa ng pasak aw
pyapakadyaw nan yang bota.
15 Agaw yosip da oman ng mga Parisi idtong otaw daw nanga sa yakakita
da yan adon. Pyagalaong nan silan, “Dyadamasan nan ng pasak yang
kanak mata. Pagkatapos san yagapowamos ako, aw adon yakakita da ako.”
16 Na, yagalaong da yang kadaigan ng mga Parisi, “Wa magasikun sang
Tohan yang otaw na yagainang sinyan kay wa nan otomana yang sogowan
makapantag sang Allaw ng Pagpatana.”
Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Kong baradosa yan na otaw,
di yan makainang ng katingaan na magonawa sinyan.” Aw ansinyan
yanagkalain-lain yang dumduman nilan makapantag kang Isa.
17 Agaw yosip da oman nilan idtong otaw, laong nilan, “Yagalaong kaw
na pyapakadyaw nan yang kanmo mata. Na adon, ono yang akapaglaong
mo makapantag kanan?”
Tyomobag yang otaw, “Bain kanak, sambok yan na nabi.”
18 Na, di amadawat ng mga pangoo ng mga Yahodi na yang otaw na
yakakita adon, bota sangaon. Agaw pyapatawag nilan yang mga taganak
nan
19 aw yosip nilan, “Anak mayo yan? Bunna agaw na bota yan sikun pa
sang pagkaotaw nan? Na, kong maynan, nanga sa yakakita da yan adon?”
20 Tyomobag yang taganak nan, “Bunna na anak nami yan, aw bunna
oman na bota yan sikun pa sang pagkaotaw nan.
21 Awgaid wa kami akatigam daw nanga sa yakakita da yan adon atawa
sino yang yagapakadyaw sang mata nan. Osipa mayo yan kay dakowa da
sa yan aw makatobag yan makapantag sang ginawa nan.”
22 Yan yang pyagalaong ng taganak nan kay yamalluk silan sang mga
pangoo ng mga Yahodi sabap ng yanagkaoyon silan na sino-sino yang
magalaong na si Isa yang Almasi, apalogwaun yan sikun sang jamaa ng
mga Yahodi.*
23 Idto sagaw yagalaong yang taganak nan, “Dakowa da sa yan. Yan da
yang osipun mayo.”

---

* **9:22 9:22** Kong palogwaun yang sangka otaw sikun sang jamaa ng mga Yahodi, di da yan amabilang na sakop pa ng agama Yahodi.

24 Agaw pyapatawag da oman nilan idtong otaw na bota sangaon aw
paglaonga nilan, “Addati yang Tohan aw paglaonga yang kabunnaan. Kay
yamatigam kami na yang otaw na yagapakadyaw kanmo baradosa.”
25 Yagalaong idtong otaw, “Wa ako akatigam kong baradosa yan atawa
dili. Basta yan gaid yang kyakatigaman ko na sangaon bota ako, awgaid
adon yakakita da ako.”
26 Yagaosip oman silan, “Ono yang ininang nan kanmo? Monono yang
pagpakadyaw nan sang mata mo?”
27 Tyomobag idtong otaw, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo
amaningug. Nanga sa yagaosip da oman kamo? Basin karim oman mayo
mabaoy ng mga inindowan nan?”
28 Ansinyan ininsolto nilan idtong otaw aw paglaonga nilan, “Ikaw sa
yang inindowan sinyan na otaw. Awgaid kami, mga inindowan kami ni
Nabi Mosa!
29 Yamatigam kami na yapagbaaw yang Tohan kang Nabi Mosa. Awgaid
yangaong otaw, wa kami akatigam daw wain yan magasikun.”
30 Yagalaong idtong otaw, “Astaga! Wa kamo akatigam daw wain yan
magasikun, awgaid pyapakadyaw nan yang kanak mata!
31 Yamatigam sa kita na di atarimaun ng Tohan yang pyapangayo ng
mga otaw na baradosa. Awgaid atarimaun nan yang pyapangayo ng mga
otaw na yagaaddat kanan aw yagatoman sang karim nan.
32 Sikun pa sang pukas ng donya way yamakadungug na aon yaga-
pakadyaw sang otaw na bota sikun pa sang pagkaotaw nan.
33 Kong yangaong otaw wa magasikun sang Tohan, way gao amainang
nan.”
34 Na, yagalaong da silan, “Baradosa kaw sikun pa sang pagkaotaw mo!
Aw adon, indowan pa mo kami?” Aw ansinyan pyapalogwa nilan yan
sikun sang jamaa ng mga Yahodi.

Yang mga Parisi magonawa ng Bota

35 Na, pagdungug ni Isa na pyapalogwa nilan idtong otaw sikun sang
jamaa ng mga Yahodi, yanap nan. Pagkita kanan, yosip nan, “Yamangintoo
kaw sang Anak ng Manosiya?”
36 Tyomobag idtong otaw, “Kay Sir, paglaongan kanak daw sino yan
antak makapangintoo ako kanan.”
37 Yagalaong si Isa, “Kikita da mo yan, aw yan agaw yang yapagbaaw
kanmo adon.”
38 “Kay Tagallang, yamangintoo ako kanmo,” yagalaong yang otaw aw
syomojod kanan.
39 Yagalaong oman si Isa, “Yakani ako sining donya antak lainun ko yang
mga otaw. Kay yang mga otaw na yamangkun na main silan ng bota kay
wa silan akatigam sang kabunnaan makapantag sang Tohan, akamangun
ko yang pagkabota nilan antak makakita silan. Yang mga otaw oman na
yagalaong na yakakita silan kay pagtoo nilan na yamatigam silan sang
kabunnaan makapantag sang Tohan, pakitaun ko kanilan na silan kadi
yang bota.”
40 Adon, aon mga Parisi ansang masaid kanan na yamakadungug sang
pyagalaong nan aw yagaosip silan kanan, “Karim mo ba ipasabot na bota
oman kami?”
41 Tyomobag si Isa, “Kong adawatun mayo na bota kamo, way gao dosa
mayo. Awgaid sabap ng yagalaong kamo na yakakita kamo, yagapabilin
yang dosa mayo.”

10

Yang Pasombingay makapantag sang Magbabantayay ng Karniro

1 Ansinyan yagalaong si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo
na yang otaw na di amagi sang powertaan pagsuud sang kolongan ng mga
karniro awgaid mapanik sang koral, kawatan atawa tolisan.
2 Awgaid yang otaw na mosuud sang powertaan, idto yang magbaban-
tayay ng mga karniro.
3 Pasuudun yan ng yagabantay sang powertaan. Aw pagsuud nan,
atawagun nan yang kanan mga karniro sang ngaan nilan aw kikilaa nilan
yang tingug nan. Ansinyan adaun nan silan adto logwa.
4 Paglogwa da ng kariko nilan, amaona yan kanilan aw yang mga karniro
mosonod kanan kay kikilaa nilan yang tingug nan.
5 Di mosonod yang mga karniro sang otaw na wa nilan ikilaa, awgaid
magapakawat silan kanan kay wa silan ikilaa sang tingug nan.”
6 Na, yani yang pasombingay na pyagalaong kanilan ni Isa, awgaid wa
silan makasabot sang mana sinyan.

Si Isa yang Madyaw na Magbabantayay

7 Agaw yagalaong oman si Isa, “Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo
na ako yang powertaan na agian ng mga karniro.
8 Yang kariko ng mga otaw na yamaona kanak domatung aw yagaindo
ng dili ng bunna, silan yang magonawa ng kawatan aw tolisan. Awgaid
yang mga otaw na magonawa ng kanak mga karniro, wa silan apaningug
kanilan.
9 Ako yang powertaan. Sino-sino yang mosuud pinaagi kanak amalowas.
Magonawa silan sang mga karniro na mosuud aw mologwa aw makakita
sang akasamsaman nilan.
10 Yang kawatan madatung antak gaid magpangawat, magpatay aw
mangguba. Awgaid ako, yakani ako sang donya antak atagan ko yang
mga otaw ng kinabowi na madyaway aw way kolang.
11 “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang madyaw
na magbabantayay andam sang pagpakamatay para sang mga karniro.
12 Awgaid yang otaw na byabayadan antak magbantay sang mga karniro
dili ng magonawa sang magbabantayay na tagtomon ng mga karniro.
Agaw, pagkita nan na madatung yang maisug na ido, madaagan yan aw
ibiyaan nan yang mga karniro. Ansinyan olopogon ng maisug na ido yang
mga karniro aw apakanat-kanat nan silan.
13 Madaagan idtong otaw kay byabayadan gaid ng pagbantay aw baliwaa
kanan yang mga karniro.
14-15 “Ako yang madyaw na magbabantayay ng mga karniro. Yang kanak
Ama ikilaa kanak, aw ako ikilaa sang kanak Ama. Magonawa sinyan
kikilaa ko yang kanak mga karniro, aw silan oman ikilaa kanak. Aw
andam ako magpakamatay para kanilan.
16 Aon pay kadaigan na mga karniro ko na wa pa akasakop disining
kolongan. Kinaanglan na apasuudun ko oman silan. Amaningug oman
silan kanak aw ansinyan amabaoy yang kariko nilan ng sambok na panon
aw sambok da yang magbabantayay nilan.
17 “Kyakalugunan ako ng kanak Ama kay andam ako magpakamatay
antak mabowi oman ako.
18 Way sino-sino na makapatay kanak. Awgaid iklas sang pangatayan
ko na atag ko yang kinabowi ko. Kay aon kapatot ko na atag ko yang

kinabowi ko, aw aon oman kapatot ko na abawiun ko yan. Kay yani yang
sogo kanak ng kanak Ama.”
19 Na, sabap sinyan na pyaglaongan ni Isa yanagkalain-lain da oman
yang dumduman ng mga pangoo ng mga Yahodi.
20 Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Kyakasaytanan yan aw yam-
abowang! Nanga sa yamaningug kamo kanan?”
21 Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Yang otaw na kyakasay-
tanan dili makapaglaong ng mayninyan. Dogang pa sinyan, yang saytan
di makapakadyaw sang bota!”

Tyatarikodan si Isa ng mga Yahodi

22 Ansinyan timpo ng tingtignaw aw wakto ng pakaradyaan sang
Awrosalam na tyatawag ng Pagpasotti sang Baay ng Tohan.
23 Na, adto si Isa sang pamanag ng Baay ng Tohan na yagapanaw-panaw
sang tyatawag na Pagasilongan ni Solayman.
24 Ansinyan yanagtipon adto kanan yang mga pangoo ng mga Yahodi
aw yanaglaong silan, “Nanga sa di pa mo kami paglaongon daw sino
kaw? Paglaongan da kanami ng diretso kong ikaw agaw yang Almasi na
pyapasad ng Tohan.”
25 Tyomobag si Isa, “Pyagalaong da ta kamo, awgaid di kamo mangintoo
kanak. Yang mga katingaan na ininang ko sabap sang kapatot ng kanak
Ama, yang idto yamangimunna daw sino ako.
26 Awgaid di kamo mangintoo kay dili kamo ng mga karniro ko.
27 Yang mga otaw na sakop ko na maynang mga karniro ko, yamaningug
kanak. Kikilaa ko silan aw yamangagad silan kanak.
28 Atagan ko silan ng kinabowi na way kataposan aw di na di silan
amabuag sang Tohan. Aw way sino-sino na makaagaw kanilan sikun sang
kanak arima.
29 Yatag silan kanak ng kanak Ama na labaw sang kariko. Aw way sino-
sino na makaagaw kanilan sikun sang arima ng kanak Ama.
30 Ako aw yang kanak Ama sambok da.”
31 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga Yahodi, yanagpamoti
da oman silan ng bato antak bonoon si Isa.
32 Awgaid yagalaong si Isa kanilan, “Madaig yang katingaan na pya-
pakita ko kamayo na pyapainang kanak ng kanak Ama. Wain ansidto
yang pyagasabapan na obonoon mayo ako ng bato?”
33 Tyomobag yang mga Yahodi, “Dili sabap sang madyaw na mga inang
mo obonoon kaw nami ng bato, awgaid sabap ng yangkun mo yang kapatot
ng Tohan! Manosiya kaw gaid, awgaid yagalaong kaw na ikaw yang
Tohan!”
34 Yagalaong si Isa kanilan, “Di ba yamakasorat sang kamayo Kitab na
yagalaong yang Tohan na ‘mga tohan kamo?’*
35 Kyakatigaman natun na aag bunna yang yamakasorat sang Kitab. Na,
kong ‘mga tohan’ yang tawag ng Tohan sang mga otaw na pyapadatungan
nan sang kanan pyaglaongan,
36 nanga sa yagalaong kamo na yamakadosa ako sang Tohan sabap ng
yagalaong ako na ako yang Anak ng Tohan? Kay pipili ako ng Ama aw
syosogo nan ako adi sang donya.

---

* **10:34 10:34** Yang idto yamakasorat sang Kitab Jabor 82:6. Yang mga pangoo aw yang mga maghohokom ng mga Yahodi, tyatawag silan ng *mga tohan* kay sikun sang Tohan yang kapatot nilan pagdato aw paghokom sang mga otaw.

37 Na, kong wa ako magainang ng pyapainang kanak ng kanak Ama,
ayaw kamo magpangintoo kanak.
38 Awgaid kong ininang ko yang pyapainang nan kanak, na, maskin di
gao kamo amangintoo sang pyaglaongan ko, pangintoowi da mayo yang
mga inang ko kay antak katigaman mayo na yang Ama idi kanak, aw ako
iyan sang Ama."
39 Na, adakupun da oman gao nilan si Isa, awgaid yamakalikay yan
kanilan.
40 Ansinyan byomarik si Isa adto sang dipag ng Yordan sang logar daw
wain magasogbo sangani si Yahiya sang mga otaw. Yagapabilin yan ansan
ng pilang allaw
41 aw madaig yang mga otaw na kyomadto kanan. Yagalaong silan,
"Maskin sagaw wa magainang si Yahiya ng katingaan, awgaid yang kariko
ng pyagalaong nan makapantag kang Isa bunna."
42 Aw madaig yang mga otaw sidto na logar na yamangintoo kang Isa.

11

Yang Pagkamatay ni Lasaro

1-2 Na, aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Lasaro. Yagauya yan
sang banwa ng Bitani upud sang mga lomon nan na si Mariyam aw si
Marta. Si Mariyam yangaong bobay na yagaobo ng paballo sang siki ni Isa
aw tyatrapowan nan ng kanan logay.* Adon, yamasakit si Lasaro.
3 Sabap sinyan yanagtogon yang mga lomon nan na bobay adto kang Isa
na yamasakit yang pyapasaya nan na amigo.
4 Pagdungug sinyan ni Isa, yagalaong yan, "Di yan amatay sabap sining
sakit. Yamaitabo yani antak makita yang kabarakat ng Tohan aw antak
mabantog oman ako na Anak nan."
5 Na, dakowa sang pangatayan ni Isa yang maglomon na si Marta, si
Mariyam aw si Lasaro.
6 Awgaid maskin kyakatigaman da ni Isa na yamasakit si Lasaro,
yagapabilin pa yan ansang kyakadtowan nan ng dowang allaw.
7 Na, paglabay ng dowang allaw, yagalaong si Isa sang mga inindowan
nan, "Anda, magabarik da kita adto sang Yahodiya."
8 Awgaid yagalaong yang mga inindowan nan, "Kay Goro, pilang allaw
pa gaid yang yalabay na byobono kaw gao ng bato ng mga pangoo ng mga
Yahodi disidto! Nanga sa magabarik kaw adto?"
9 Tyomobag si Isa pinaagi sang pasombingay, laong nan, "Di ba sampoo
aw dowangka oras yang allaw? Kong magapanaw yang otaw sarta allaw
pa, di yan amalogso kay maamdag aw kikita nan yang agianan nan.
10 Awgaid kong magapanaw yang otaw kong gabi da, amalogso yan kay
maduguum aw di da nan makita yang agianan nan."
11 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, yagalaong pa yan, "Yang kanatun
amigo na si Lasaro yamatoog da. Awgaid makadto ako kay opokawon ko
yan."
12 Yagalaong yang mga inindowan nan, "Kay Dato, aw yamakatoog yan,
amadyaw da yan."
13 Yani yang pyagalaong nilan kay pagtoo nilan na yamatoog gaid si
Lasaro. Awgaid yang karim ipasabot ni Isa na yamatay da si Lasaro.
14 Agaw pyagalaong nan silan ng diretso, "Patay da si Lasaro.

* **11:1-2 11:1-2** Tanawa sang sura 12:3.

15 Awgaid sabap kamayo yamasowat ako na wa ako adto sang pagka-
matay nan. Kay mallaw amangintoo da kamo kanak sabap sang ikitaun
mayo. Anda, makadto da kita."
16 Ansinyan yagalaong si Tomas na tyatawag oman ng Kambal adto sang
mga kaupdanan nan na mga inindowan, "Abay da, amagad kita kanan
maskin pa amatay kita upud kanan."

Si Isa yang Makaatag ng Kinabowi

17 Adon, pagdatung nilan Isa sang Bitani, pyagalaong silan na opat na
allaw da yang yalabay sikun sang pagkobor kang Lasaro.
18 Na, yang baryo ng Bitani masaid sang Awrosalam, mga toongka
kilomitro gaid yang kawat.
19 Agaw madaig yang mga Yahodi na taga Awrosalam na yakadto kang
Marta aw si Mariyam antak libadun silan sang pagkamatay ng lomon
nilan.
20 Adon, pagdungug ni Marta na yagapasingud da si Isa, lyomogwa yan
sikun sang baay kay osongonon nan si Isa. Awgaid si Mariyam yagapabilin
adto sa suud ng baay.
21 Na, pagsongon ni Marta kang Isa, yagalaong yan, "Kay Dato, aw ini
pa kaw sangani, wa gao akamatay yang lomon ko.
22 Awgaid yamatigam ako na abir adon atag kanmo ng Tohan yang
maskin ono na apangayoon mo."
23 Yagalaong si Isa kanan, "Amabowi oman yang lomon mo."
24 Yagalaong si Marta, "Yamatigam ako na amabowi oman yan sang
Allaw na Maori sang pagkabowi oman ng mga patay."
25 Yagalaong kanan si Isa, "Ako yang makabowi oman sang mga patay
aw ako yang makaatag ng kinabowi. Sino-sino yang yamangintoo kanak
amabowi taman sa taman maskin amatay pa.
26 Aw sino-sino yang yamabowi aw yamangintoo kanak, di yan amatay
aw amabuag sang Tohan. Yamangintoo kaw sini?"
27 "Ud, kay Dato," tyomobag si Marta. "Yamangintoo ako na ikaw yang
Almasi, yang Anak ng Tohan na tyatagadan nami na madatung adi sang
donya."

Yagatiyao si Isa

28 Pagkatapos ni Marta maglaong sinyan, byomarik yan adto sang baay
aw tawaga nan si Mariyam aw paglaonga nan na silan da gaid, "Ini da
yang Magiindoway aw pyapatawag kaw nan."
29 Pagdungug sinyan ni Mariyam, imindug yan aw yagadari-dari
lomogwa kay akadtowan nan si Isa.
30 Na, sidto na wakto wa pa adatung si Isa sang baryo, awgaid idto pa
yan sidtong logar daw wain yan osongona ni Marta.
31 Na, yang mga Yahodi na iyan sang baay upud kang Mariyam antak
maglibad kanan, pagkita nilan na imindug yan aw yagadari-dari lomogwa,
yosonod silan kanan. Kay pagtoo nilan na makadto yan sang kobor antak
magtiyao.
32 Awgaid si Mariyam yakadto kang Isa. Pagdatung nan sidtong logar
daw wain si Isa aw pagkita nan kanan, syomojod dayon yan sang
atobangan nan aw laong nan, "Kay Dato, aw ini pa kaw sangani, wa gao
akamatay yang lomon ko."
33 Na, pagkita ni Isa na yagatiyao si Mariyam kipat oman sang mga
Yahodi na yamagad kanan, yamatangkug yang pangatayan nan aw
mabugat yang ginawa nan.

34 “Wain mayo okoboran si Lasaro?” yagaosip yan.
“Kay Dato, agad kanami antak kitaun mo,” tyomobag silan.
35 Ansinyan yagatiyao si Isa.
36 Agaw sa yagalaong yang mga Yahodi, “Tanawa, dakowanay si Lasaro
sang pangatayan nan.”
37 Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Di ba pyapakadyaw nan yang
bota? Nanga sa wa nan atabangi si Lasaro antak di yan matay?”

Byobowi oman ni Isa si Lasaro

38 Na, ansinyan yamatangkug da oman yang pangatayan ni Isa pag-
datung nan sang kobor. Sambok na langob yan na kyakatabonan ng bato.
39 “Kamanga mayo yang bato,” laong ni Isa.
Awgaid yagalaong si Marta na lomon ng patay, “Kay Dato, mabao da yan
adon kay kyokobor da yan sa suud ng opat na allaw.”
40 Yagalaong si Isa, “Di ba pyagalaong ta kaw na makakita kaw ng
kabarakat ng Tohan kong amangintoo kaw?”
41 Agaw kyakamang da nilan yang bato sikun sang baba ng kobor.
Ansinyan imingao si Isa aw yagalaong yan, “Kay Ama, yamanginsokor
ako kanmo kay dyudungug mo yang pyapangayo ko.
42 Yamatigam ako na abay mo dungugun yang maskin ono na apangay-
oon ko kanmo. Awgaid yagalaong ako sini sabap sang mga otaw na idi
sang palibot ko kay antak mangintoo silan na ikaw agaw yang yagasogo
kanak adi sang donya.”
43 Paglaong nan sinyan, yagatawag yan ng matanog, “Lasaro, logwa da!”
44 Ansinyan lyomogwa si Lasaro sikun sang kobor na yamabalot yang
kanan lawas ng sapot sampay sang mga arima aw siki nan, aw yamabalot
oman yang parangay nan ng panyo.
Yagalaong si Isa kanilan, “Obada mayo yang sapot antak makapanaw
yan.”

Yanagdumdum yang mga Pangoo Magpatay kang Isa (Mat. 26:1-5; Mark. 14:1-2; Luk. 22:1-2)

45 Na, madaig sang mga Yahodi na yagabisita kang Mariyam aw yakakita
sang ininang ni Isa yang yamangintoo da kanan.
46 Awgaid yang kadaigan kanilan yakadto sang mga Parisi aw yagalaong
kanilan daw ono yang ininang ni Isa.
47 Agaw, yang mga pangoo ng mga imam kipat sang mga Parisi,
pyapatawag dayon nilan yang mga mimbro ng Makagwas na Hokmanan.[†]
Aw pagkatipon da nilan, yagalaong silan, “Ono yang inangun ta? Madaig
da yang mga katingaan na ininang sining otaw!
48 Aw apasagdan natun yan, na, di amadogay yang kariko ng mga otaw
amangintoo da kanan! Kong maynan, misingani da yang mga taga Roma
aw ogubaun nilan yang Baay ng Tohan kipat sang kanatun bangsa!”
49 Ansinyan yagalaong yang isa kanilan na pyagangaanan ni Kayapas na
yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, laong nan, “Yaono da kamo?
50 Wa mayo odumduma na madyaw pa kong sambok gaid na otaw yang
amatay para sang kariko ng mga otaw kaysang amasapad yang tibok
bangsa?”

[†] **11:47 11:47** Yang mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan mga pangoo sang banwa, mga pangoo ng mga imam aw mga magiindoway ng Hokoman na 70 ka otaw yang kadaig nilan.

51 Na, wa yan magalaong sinyan sikun gaid sang kanan dumduman.
Awgaid sabap ng yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig, pyagatagna
nan na si Isa yang amatay para sang bangsa Yahodi.
52 Aw dili gaid para sang bangsa Yahodi kondi para oman sang kariko ng
mga sakop ng Tohan na yamangkakanat-kanat sang kadaigan pa na mga
bangsa kay antak magkasambok silan.
53 Na, sikun sidto na allaw yanagdumdum yang mga pangoo ng mga
Yahodi magpatay kang Isa.
54 Sabap sinyan wa da magapakita si Isa sang mga banwa sang Yahodiya.
Awgaid kyomadto yan sang sambok na longsod na tyatawag ng Ipraim
na masaid sang kamingawan. Aw yagapabilin yan ansan upud sang mga
inindowan nan.
55 Na adon, masaid da yang pakaradyaan ng mga Yahodi na tyatawag
ng Pakaradyaan ng Paglabay. Aw madaig yang mga otaw sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa na kyomadto sang Awrosalam bago
pa magsogod yang pakaradyaan antak magpasotti silan sobay sang
kasogowan nilan.
56 Na, pyapanganap da si Isa ng mga otaw. Aw sarta yanagkatipon
silan adto sang Baay ng Tohan, yanaginosipay silan, “Ono sang dumduman
mayo, matambong ba si Isa sang pakaradyaan?”
57 Kay sidto na wakto aon day sogo ng mga pangoo ng mga imam kipat
sang mga Parisi na abir sino na yamatigam daw wain si Isa kinaanglan
magoman kanilan kay antak madakup nilan si Isa.

12

Yobowan si Isa ng Paballo
(Mat. 26:6-13; Mark. 14:3-9)

1 Na, unum na allaw koman bago magsogod yang Pakaradyaan ng
Paglabay kyomadto silan Isa sang Bitani daw wain magauya si Lasaro,
yang otaw na byobowi oman ni Isa.
2 Sarta adto silan sang Bitani aon yandam na paniapon para kang Isa.
Si Marta yagaaya ng pagkan aw si Lasaro sambok sang mga kaupud ni Isa
sang lamisa.
3 Adon si Mariyam, kyomamang yan ng paballo na ininang sikun sang
tanum na nardo na yang kadaig tunga sang litro. Mahal yani na paballo
aw way sagul sini. Ansinyan yobowan nan ng paballo yang siki ni Isa.
Pagkatapos san tyatrapowan nan ng kanan logay. Na, yamakarimpud da
yang kaballo sang tibok baay.
4 Ansinyan yagalaong si Yodas Iskariyot na sambok sang mga inindowan
ni Isa na yan yang magatraydor kanan, laong nan,
5 “Madyaw pa aw byabarigya yani na paballo aw yang alin atag adto
sang mga miskinan. Kay yang kantidad sinyan magonawa sang soweldo
ng sangka otaw sa suud ng sangka toig.”
6 Na, wa yan magalaong sinyan sabap ng yamalooy yan sang mga
miskinan awgaid sabap ng kawatan yan. Kay si Yodas yang yagadaa sang
lasakanan ng kanilan sapi aw yaanad yan magpangawat sikun sinyan.
7 “Pabayai da gaid yan,” yagalaong si Isa. “Kay tyatagana nan yaning
paballo antak andamun nan dadaan yang kanak lawas sang paglubung
kanak.
8 Yang mga miskinan abay mayo kaupud, awgaid ako, di ako magapa-
bilin adi kamayo.”

9 Na, madaig yang mga Yahodi na yamakadungug na iyan si Isa sang
Bitani. Agaw kyomadto silan, awgaid dili gaid si Isa yang karim nilan
kitaun kondi si Lasaro oman na byobowi oman ni Isa.
10 Agaw yanagkaoyon yang mga pangoo ng mga imam na apatayun
oman si Lasaro.
11 Kay sabap kanan madaig yang mga Yahodi na yamangintoo kang Isa
aw wa da silan apangagad kanilan.

Byabantog si Isa Pagdatung nan sang Awrosalam (Mat. 21:1-11; Mark. 11:1-11; Luk. 19:28-40)

12 Sonod na allaw yamakadungug yang kamangaotawan na yagatam-
bong sang pakaradyaan na yagapasingud da si Isa sang Awrosalam.
13 Agaw kyomamang silan ng mga sanga ng palmera aw lyomogwa silan
sikun sang syodad antak songonon nilan si Isa na yagalaong silan ng
matanog,
“Pojiun ta yang Tohan!
Atagan gao ng kadyawan yaning syosogo ng Tohan!*
Atagan gao ng kadyawan yang soltan sang bangsa Israil!”
14 Ansinyan aon kikita ni Isa na sambok na nati ng asno aw syasakayan
nan. Yamainang yani sobay sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
15 “Kamo na mga taga Siyon, ayaw kamo magkalluk
kay dyomatung da yang soltan mayo
na yakasakay sang nati ng asno.”†
16 Sidto na wakto wa pa makasabot yang mga inindowan ni Isa daw ono
yang mana sinyan na kyakatamanan. Awgaid pagbarik ni Isa adto sang
sorga, yamakasabot da silan na yang idto na ininang ng mga otaw yang
pagtoman sang yamakasorat sang Kitab makapantag kanan.
17 Na, yang mga otaw na yakakita sang pagtawag ni Isa kang Lasaro
sikun sang kobor kipat sang pagbowi oman kanan, silan yang yagagogod
ng makapantag sinyan adto sang kadaigan na mga otaw.
18 Sabap sinyan madaig yang mga otaw na yosongon kang Isa kay
yamakadungug silan sidtong katingaan na ininang nan.
19 Ansinyan yagalaong yang mga Parisi sang matag-isa kanilan, “Na, waa
day amainang ta! Tanawa mayo, yang kariko ng mga otaw yamagad da
kanan!”

Aon mga Grik na Mallini Kimita kang Isa

20 Ansinyan aon oman mga Grik na yakadto sang Awrosalam antak
magpoji sang Tohan sang wakto ng Pakaradyaan ng Paglabay.
21 Yodood silan kang Pilip na sambok sang mga inindowan ni Isa na
taga Bitsayda na sakop ng Jalil. Yagalaong silan kanan, “Kay Sir, karim
gao nami mapagkita kang Isa.”
22 Agaw kyakadtowan ni Pilip si Andriyas, aw silan dowa yang yakadto
kang Isa aw paglaonga nilan.
23 Yagalaong si Isa kanilan, “Dyomatung da yang wakto na abantogon
ako na Anak ng Manosiya.
24 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang amaitabo kanak
magonawa sang pagpugas ng bini. Kong yang bini di mapugas sang lopa,
magapabilin yan ng sambok gaid na bini. Awgaid kong mapugas aw
malubung sang lopa na maynang patay da, motobo yan aw amamonga
ng madaig.

---

* **12:13 12:13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:25-26. † **12:15 12:15** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 9:9.

25 Yang otaw na yang pyapalabi nan yang kanan ginawa, akawaan
sinyan. Awgaid yang otaw na wa nan atagi ng bili yang kanan kinabowi
adi sang donya, akaonan ng kinabowi na way kataposan.
26 Sino-sino yang marim magtoman sang mga sogo ko, dait na mosonod
yan kanak antak maskin wain ako, idto oman yang sogowanun ko. Aw
idtong yotoman sang mga sogo ko abantogon ng kanak Ama."

Pyapakatigam ni Isa yang kanan Pagkamatay

27 Yagalaong oman si Isa, "Adon mabugat yang ginawa ko. Ono kowaw
yang inangun ko? Apangayoon ko sang kanak Ama na olowasun nan ako
sikun sining wakto ng kasikotan? Dili! Kay yakani ako antak agian ko yani
na kasikotan."
28 Aw yagalaong pa yan, "O kay Ama, pakitaan gao yang kabantogan ng
ngaan mo."
Ansinyan aon sowara sikun sang sorga na yagalaong, "Pyapakita da ko
yang kabantogan ko, aw apakitaun ko oman."
29 Na, yang mga otaw na yagaindug ansan yamakadungug sidtong
sowara aw yagalaong silan, "Yagalinti kowaw." Awgaid aon kadaigan na
yagalaong, "Aon malaikat na yapagbaaw kanan."
30 Awgaid yagalaong si Isa, "Pyapadungug ng Tohan yani na sowara
sabap kamayo, dili sabap kanak.
31 Adon dyomatung da yang wakto na hokoman ng Tohan yang mga
otaw na wa apangagad kanan. Yani oman yang wakto na amatalo da nan
si Iblis na yan yang yagadato ansining donya kay amakamang da kanan
yang kapatot ng pagdato.
32 Awgaid ako, kong lyalansang aw pyapataas da ako adto sang kros,
apadoodon ko kanak yang kariko ng mga otaw."
33 Yani yang pyagalaong ni Isa antak pakatigam nan daw ono yang
pamaagi ng pagkamatay nan.
34 Ansinyan yagalaong yang mga otaw, "Kyakatigaman nami na yamaka-
sorat sang Kitab na yang Almasi di amatay. Nanga sa yagalaong kaw na
yang Anak ng Manosiya dait alansang aw pataasun sang kros? Sino kadi
yaning Anak ng Manosiya?"
35 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, "Di amadogay amawaa
kamayo yang allag. Agaw, pagpanaw kamo sang kaamdagan sarta adi pa
kamayo yang allag antak di kamo adatungan ng kaduguuman. Kay yang
yagapanaw sang kaduguuman di matigam daw makain yan kadto.
36 Pagsarig kamo kanak na ako yang allag sarta adi pa ako kamayo antak
mabaoy kamo ng mga otaw na sakop sang kaamdagan." Paglaong nan
sinyan, pyomanaw yan na way yamatigam sang akadtowan nan.

Yang mga Yahodi dili Amangintoo kang Isa

37 Na, maskin madaig da yang mga katingaan na ininang ni Isa sang
atobangan ng mga otaw, wa silan apangintoo kanan.
38 Yamainang yani antak matoman yang syosorat ni Nabi Isayas na
yagalaong,
"Ya Tohan, nanga sa tagbi gaid yang yamangintoo sang pyapayapat nami?
Nanga sa tagbi gaid yang yamakasabot na pyapakita mo kanilan yang
kanmo kabarakat?"‡
39 Yagalaong oman si Nabi Isayas daw nanga sa wa silan apangintoo kay
laong nan,
40 "Pyapakabota silan ng Tohan antak di silan makakita,

‡ **12:38 12:38** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1.

aw pyapakatigas nan yang kanilan oo antak di silan makasabot
aw di silan mabarik adi kanak," laong ng Tohan, "kay antak
pakadyawon ko silan."§
41 Maynini yang pyagalaong ni Nabi Isayas kay kikita nan dadaan yang
kabantogan ni Isa aw makapantag kang Isa yani na pyaglaongan nan.*
42 Na, maskin maynan, madaig yang mga pangoo ng mga Yahodi na
yamangintoo kang Isa. Awgaid sabap ng yamalluk silan sang mga Parisi
wa silan magapakatigam na yamangintoo silan antak di silan palogwaun
sikun sang jamaa nilan.
43 Kay pyapalabi nilan yang pagbantog ng mga otaw kaysang pagbantog
ng Tohan.

Yang Pyaglaongan ni Isa yang Magahokom sang Manosiya

44 Ansinyan yagalaong si Isa ng matanog, "Sino-sino yang yamangintoo
kanak, dili ako gaid yang pyapangintoowan nan, awgaid yamangintoo
oman yan sang Tohan na yagasogo kanak.
45 Yang otaw na yakakita kanak, yakakita oman sang Tohan na yagasogo
kanak.
46 Yakani ako sang donya antak magatag ng kaamdagan sang manosiya
kay antak di magpabilin sang kaduguuman yang maskin sino na amang-
intoo kanak.
47 "Yang otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ko awgaid di nan
apangagadan, di ko yan hokoman. Kay yakani ako adi sang donya dili
antak hokoman ko yang mga otaw awgaid antak lowasun ko silan.
48 Awgaid aon magahokom sidtong otaw na magatarikod kanak aw di
amangintoo sang pyaglaongan ko. Yang pyaglaongan ko, idto sagaw yang
magahokom kanan sang Allaw na Maori.
49 Kay yang pyaglaongan ko dili sikun sang sarili ko na dumduman
awgaid sikun sang Ama na yagapadaa kanak. Yan yang yagasogo kanak
daw ono yang dait ko paglaong.
50 Aw yamatigam ako na yang sogo nan makaatag ng kinabowi na way
kataposan. Agaw sagaw maskin ono yang pyagasogo kanak ng Ama, idto
yang pyagalaong ko."

13

Yagaogas si Isa sang Siki ng mga Inindowan nan

1 Ansinyan nang wa pa magasogod yang Pakaradyaan ng Paglabay,
kyakatigaman dadaan ni Isa na dyomatung da yang wakto na mapanaw
da yan sikun disining donya aw magabarik yan adto sang Ama. Sikun pa
sang ona dakowa sang pangatayan ni Isa yang mga otaw na kanan sakop
adi sining donya. Aw adon pyapakita nan kanilan daw ono yang kadakowa
ng lugun nan kanilan.
2 Pagkagabi disinyan yanagpangan si Isa aw yang mga inindowan nan.
Adon, si Yodas na anak ni Simon Iskariyot, byubutangan yan dadaan ni
Iblis ng dumduman na magatraydor kang Isa.
3 Kyakatigaman ni Isa na yatag kanan ng Ama yang kapatot makapantag
sang kariko. Aw kyakatigaman oman nan na sikun yan sang Tohan aw
magabarik oman yan adto sang Tohan.

§ **12:40 12:40** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:10. * **12:41 12:41** Yang *kabantogan* ni Isa na kikita ni Nabi Isayas yang pagtaripunda kanan ng mga otaw kipat sang pagkamatay nan para sang mga dosa ng manosiya, kipat oman sang pagkabowi oman nan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:13–53:12.

4 Agaw, sarta yanagpangan pa silan, imindug si Isa aw lobasa nan yang
syasapaw nan na dagom aw yagatapis ng towalya.
5 Pagkatapos san, yagaobo yan ng tobig sang planggana aw yagasogod
yan magogas sang siki ng mga inindowan nan aw tyatrapowan nan ng
towalya na kanan pyagatapis.
6 Adon, pagdood nan kang Simon Pitros, yagalaong si Pitros kanan, “Kay
Dato, ikaw ba yang magaogas sang siki ko?”
7 Tyomobag si Isa, “Adon wa pa kaw akatigam daw ono yang mana sining
ininang ko. Awgaid sang madatung na mga allaw akatigaman da mo.”
8 Yagalaong si Pitros, “Di na di ako mosogot na ikaw yang magaogas sang
siki ko!”
Tyomobag si Isa, “Kong di ko ogasan yang siki mo, way labot mo kanak.”
9 Yagalaong si Pitros, “Kay Dato, kong maynan, dili gaid ng siki ko yang
ogasan mo awgaid maskin pa yang arima aw oo ko!”
10 Yagalaong si Isa, “Yang otaw na yakasogbo, malinis da yang lawas nan.
Siki dakman yang kinaanglan oman ogasan. Kamo, sotti yang pangatayan
mayo, awgaid dili ng kariko mayo.”
11 Kyakatigaman ni Isa daw sino yang magatraydor kanan aw sabap
sinyan yagalaong yan na dili ng kariko nilan sotti.
12 Na, pagkatapos nan ogasan yang siki ng mga inindowan nan,
yamandagom da oman yan aw byomarik adto sang pyagaingkodan nan.
Ansinyan yagaosip yan kanilan, “Yakasabot kamo daw ono yang ininang
ko kamayo?
13 Tyatawag mayo ako na Magiindoway aw Dato. Osto yan kay ako sagaw
yang magiindoway aw Dato mayo.
14 Na, kong ako na Dato aw magiindoway mayo yang yagaogas sang siki
mayo, dait na kamo oman magaogas sang siki ng kada isa kamayo.
15 Yatagan ta kamo ng opamaan antak inangun mayo daw ono yang
ininang ko kamayo.
16 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang sogowanun dili
labaw sang kanan amo, aw yang syosogo dili labaw sang yagasogo kanan.
17 Adon kay kyakatigaman da mayo yani na mga butang, kadyaw ng
ginawa mayo kong apangagadan mayo.
18 “Na, yani na pyagalaong ko dili makapantag sang kariko mayo kay
kyakatigaman ko daw sino yang pipili ko. Awgaid dait na amatoman
yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong, ‘Yang yumupud kanak koman
yamainang ng kalaban ko.’*
19 “Pyagalaong ta kamo sini dadaan sang wa pa yan akaitabo kay antak
aw amaitabo da, amangintoo da kamo daw sino ako.
20 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang otaw na matarima
sang abir sino na osogoon ko, ako oman yang atarimaun nan. Aw yang
matarima kanak, matarima oman sang yagasogo kanak.”

Yagalaong si Isa na aon Magatraydor kanan
(Mat. 26:20-25; Mark. 14:17-21; Luk. 22:21-23)

21 Paglaong sinyan ni Isa, mabugat yang ginawa nan aw yagalaong yan
ng diretso sang mga inindowan nan, “Sang bunna-bunna pagalaong ko
kamayo na aon sangka otaw kamayo na magatraydor kanak.”
22 Ansinyan yanagtinanaway yang mga inindowan kay wa silan
akatigam daw sino yang pyagalaong nan.

---

* **13:18 13:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 41:9.

23 Na, yang inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa yagaingkod
ansang masaid kanan.
24 Sisingyasan yan ni Simon Pitros antak osipun nan si Isa daw sino yang
pyagalaong nan.
25 Agaw yagasandig idtong inindowan kang Isa aw osipa nan, “Kay Dato,
sino yang magatraydor kanmo?”
26 Tyomobag si Isa, “Yang otaw na atagan ko sining pan pagkatapos ko
daritan sang sawsawan, yan yang magatraydor kanak.” Ansinyan dyadarit
nan yang pan aw yatag nan kang Yodas na anak ni Simon Iskariyot.
27 Pagdawat ni Yodas sang pan, syosuudan dayon yan ni Iblis.
Yagalaong kanan si Isa, “Anda, pagdari aw inanga yang karim mo
inangun.”
28 Awgaid way maskin isa sang mga inindowan nan na yamakasabot
daw nanga sa maynidto yang pyagalaong nan kang Yodas.
29 Yang kadaigan kanilan yagadumdum na syosogo nan si Yodas antak
magbili ng kikinaanglan nilan para sang pakaradyaan atawa antak
magatag ng sidoka adto sang mga miskinan kay si Yodas yang yagadaa
sang lasakanan ng sapi nilan.
30 Na, pagkatapos ni Yodas koman ng pan, lyomogwa dayon yan. Gabi
da sidto na wakto.

Yang Bago na Sogowan

31 Pagpanaw ni Yodas, yagalaong si Isa, “Adon apakita da yang
kabantogan ko na Anak ng Manosiya. Aw apakita oman yang kabantogan
ng Tohan sabap kanak.†
32 Na, kong pyapakita da yang kabantogan ng Tohan sabap kanak,
apakita oman ng Tohan yang kabantogan ko na Anak ng Manosiya, aw
inangun dayon nan.”‡
33 “Mga lomon ko, di da ako magadogay adi kamayo. Panganapun
mayo ako, awgaid magonawa sang pyagalaong ko sang mga pangoo ng
mga Yahodi, pagalaongon ta kamo adon na di kamo makakadto sang
akadtowan ko.
34 “Adon aon bago na sogowan na atag ko kamayo na paglinugunay
kamo. Magonawa sang lugun ko kamayo dait na malugun oman kamo
sang kada isa kamayo.
35 Kay kong maglinugunay kamo, akatigaman ng kariko ng mga otaw na
kamo mga inindowan ko.”

Pyagatagna ni Isa na Magalaong si Pitros na wa yan Ikilaa kanan (Mat. 26:31-35; Mark. 14:27-31; Luk. 22:31-34)

36 Yagaosip si Simon Pitros, “Kay Dato, makain kaw kadto?”
Tyomobag si Isa, “Di kaw makaagad kanak sang akadtowan ko adon.
Awgaid sang madatung na mga allaw makasonod da kaw kanak.”
37 Yagaosip oman si Pitros, “Kay Dato, nanga sa di ako makaagad kanmo
adon? Andam ako magpakamatay para kanmo.”
38 Yagalaong si Isa, “Andam ba kaw magpakamatay para kanak? Sang
bunna-bunna pagalaong ko kanmo na sang di pa magatagaok yang laboyo,
makatoo kaw maglaong na wa kaw ikilaa kanak.”

---

† **13:31 13:31** Yang *kabantogan* ni Isa na pyagalaong ansini makita sang pagkamatay aw pagkabowi oman nan. Aw sang mayninyan na pangitabo makita oman yang kabarakat aw *kabantogan* ng Tohan. ‡ **13:32 13:32** Kabain sang *kabantogan* ni Isa yang pagbarik nan adto sang sorga. Tanawa oman sang sura 7:39.

14

Si Isa yang Daan Pasingadto sang Tohan

1 Ansinyan yagalaong si Isa sang mga inindowan nan, “Ayaw kamo
magkarido. Pagsarig sang Tohan aw pagsarig oman kanak.
2 Adto sang baay ng kanak Ama madaig yang mga kowarto. Kong di yan
ng bunna, di ako magalaong kamayo na makadto da ako antak andamun
ko yang pagauyaan mayo.
3 Na, pagkatapos aw maandam da ko, magabarik ako adi aw paagadun
ta kamo kay antak daw wain ako, idto oman kamo.
4 Aw kyakatigaman mayo yang daan pasingadto sang akadtowan ko.”
5 Ansinyan yagalaong si Tomas kanan, “Kay Dato, wa nami akatigami
daw makain kaw kadto. Monono da nami katigaman yang daan?”
6 Tyomobag si Isa, “Ako yang daan, yang kabunnaan aw yang kinabowi.
Way makakadto sang Ama kong dili pinaagi kanak.
7 Kong kikilaa mayo ako, kikilaa oman mayo yang kanak Ama. Aw sikun
adon kikilaa da mayo yan aw kikita da mayo.”
8 Yagalaong si Pilip, “Kay Dato, pakitaan gao kanami yang Ama. Aw osto
da yan para kanami.”
9 Yagalaong si Isa, “Pilip, dogay da ako adi kamayo, awgaid wa pa kaw
ikilaa kanak? Sino-sino yang yakakita kanak, yakakita oman sang Ama.
Nanga sa yagalaong kaw na ‘pakitaan gao kanami yang Ama?’
10 Nanga kaw, kay Pilip, wa kaw apangintoo na yagakasambok kami sang
Ama ko? Yang pyagaindo ko kamayo dili sikun kanak. Awgaid yang Ama
na idi kanak, yan yang yagainang sang mga gawbuk na ininang ko.
11 Pangintoowi mayo yang pyagalaong ko na iyan ako sang Ama aw
yang Ama idi kanak. Kong di kamo mangintoo sang pyaglaongan ko, na,
pagpangintoo da kamo sabap sang mga katingaan na ininang ko.
12 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na sino-sino yang mangintoo
kanak, makainang yan sang ininang ko. Aw labaw pa sinyan yang
amainang nan kay magabarik ako adto sang kanak Ama.
13 Aw abir ono yang apangayoon mayo sang ngaan ko inangun ko kay
antak mabantog yang Ama sabap kanak na Anak nan.
14 Sagaw, kong mangayo kamo sang ngaan ko, abir ono yang apangayoon
mayo, inangun ko.”

Yagapasad si Isa na Apadaa nan yang Nyawa ng Tohan

15 Yagalaong oman si Isa, “Kong pyapakadakowa mayo ako sang
pangatayan mayo, apangagadan mayo yang mga sogowan ko.
16 Aw pangayoon ko sang Ama na atagan nan kamo ng isa koman na
Magtatambagay poli kanak na magapabilin kamayo taman sa taman.
17 Yani na Magtatambagay yang Nyawa ng Tohan na magaindo kamayo
ng kabunnaan. Yang mga otaw na kadodonya gaid yang dumduman di
makatarima sang Nyawa ng Tohan kay wa nilan ikitaa aw wa oman nilan
ikilaa. Awgaid kamo, ikilaa kamo kanan kay iyan yan kamayo aw magauya
yan sa suud ng pangatayan mayo.
18 Na, maskin mapanaw da ako, di ta kamo ibiyaan kay magabarik oman
ako adi kamayo.
19 Di amadogay di da ako ikitaun ng mga otaw adi sang donya. Awgaid
kamo, makakita oman kamo kanak. Sabap ng bowi ako taman sa taman,
kamo oman amabowi taman sa taman.

20 Pagdatung sinyan na allaw,* akatigaman da mayo na yagakasambok
kami sang kanak Ama aw magonawa sinyan, yagakasambok ako kamayo
aw kamo oman yagakasambok kanak.
21 Sino-sino yang matarima sang mga sogowan ko aw apangagadan nan,
yan yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan. Aw
yang otaw na yagapakadakowa kanak sang kanan pangatayan, dakowa
oman sang pangatayan ng kanak Ama. Magonawa sinyan, dakowa yan
sang kanak pangatayan aw apakatigam ko kanan daw sino ako."
22 Ansinyan yagalaong si Yodas, awgaid dili ni Yodas Iskariyot, laong
nan, "Kay Dato, nanga sa kami gaid yang apakatigamun mo makapantag
sang sarili mo aw dili yang kariko ng mga otaw?"
23 Tyomobag si Isa, "Sino-sino yang yagapakadakowa kanak sang kanan
pangatayan, apangagadan nan yang pyaglaongan ko. Dakowa yan sang
pangatayan ng kanak Ama, aw yang kanak Ama aw ako magauya adto
sang pangatayan nan.
24 Sino-sino yang wa magapakadakowa kanak sang kanan pangatayan,
di nan apangagadan yang pyaglaongan ko. Yani na pyaglaongan na
dyudungug mayo dili sikun kanak awgaid sikun sang Ama na yagasogo
kanak.
25 "Yani na mga butang pyagalaong ko kamayo sarta idi pa ako kamayo.
26 Awgaid yang Magtatambagay, yang Nyawa ng Tohan na apadaa
kamayo ng Ama poli kanak, yan yang magaindo kamayo ng kariko ng mga
butang aw magapadumdum kamayo ng kariko ng pyagalaong ko kamayo.
27 "Kalinaw sang pangatayan aw dumduman mayo yang ibilin ko
kamayo. Yani na kalinaw yagasikun kanak aw di yan magonawa sang
kalinaw na akaatag ng mga otaw adi sang donya. Agaw, ayaw kamo
magkarido aw ayaw oman kamo magkalluk.
28 "Pyagalaong da ta kamo na mapanaw ako aw magabarik oman ako adi
kamayo. Kong dakowa ako sang pangatayan mayo, amasowat gao kamo
na makadto ako sang kanak Ama kay labaw pa yan kanak.
29 Pyagalaong da ta kamo sini sang wa pa yan akaitabo kay antak aw
amaitabo da, amangintoo da kamo kanak.
30 Na, di da ko pataasun yang pagalaong ko kamayo kay madari da
domatung yang pangoo na yagadato ansining donya. Awgaid way kapatot
nan kanak.
31 Awgaid maskin maynan, otogotan ko yang amaitabo kanak antak
katigaman ng mga otaw adi sang donya na kyakalugunan ko yang kanak
Ama aw inangun ko yang kariko ng pyagasogo nan kanak.
"Abay da. Mapanaw da kita."

15

Si Isa yang Tyatawag na Ponowan ng Tyatanum

1 Ansinyan yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, "Ako yang
bunna na ponowan ng tyatanum* aw yang kanak Ama yang yagaatiman
sinyan.

---

* **14:20 14:20** Yang karim ipasabot ng *sinyan na allaw* yang allaw ng pagkabowi oman ni Isa.

* **15:1 15:1** Yang tanum na pyagaisgotan ansini yang tanum ng grips na gyagamit sang Kitab Tawrat silbi opamaan sang bangsa Israil. Tanawa sang Kitab Jabor 80:8-16 aw Kitab Tawrat, Nabi Isayas 5:1-7. Awgaid kasagaran aon akasaway ng Tohan sang bangsa Israil. Sabap sinyan si Isa yang tyatawag na bunna na tanum ng grips.

2 Yang kariko ng mga sanga na di amamonga, opotolon ng kanak Ama.
Awgaid yang kariko ng mga sanga na yamamonga, ototowan aw ilinisan
nan antak magkadaig yang bonga.
3 Kamo, lilinisan da kamo sabap sang pyagaindo ko kamayo.
4 Pagpabilin kamo adi kanak aw ako magapabilin adto kamayo. Yang
sanga na di magapabilin sang ponowan, di amamonga. Magonawa sinyan,
di kamo amamonga kong di kamo magapabilin adi kanak."
5 Pyapadayon ni Isa yang pasombingay, laong nan, "Ako yang ponowan
ng tyatanum aw kamo yang mga sanga. Sino-sino yang magapabilin adi
kanak aw ako magapabilin adto kanan, amamonga ng madaig. Awgaid
kong mibiya kamo kanak, way amainang mayo.
6 Sino-sino yang di magapabilin adi kanak magonawa yan sang sanga
na itimbag aw amagango. Yang mayninyan na mga sanga itiponon aw
timbagan adto sang atoon antak sonogon.
7 Awgaid kong abay kamo magpabilin adi kanak aw yang mga pyaglaon-
gan ko magapabilin sang pangatayan mayo, atag ko kamayo yang abir ono
na apangayoon mayo.
8 Kong amamonga kamo ng madaig,† amabantog yang kanak Ama. Aw
ansinyan akatigaman na kamo bunna na mga inindowan ko.
9 Kyakalugunan ako ng Ama. Magonawa sinyan kyakalugunan ta kamo.
Agaw pagpabilin kamo sang lugun ko.
10 Kong apangagadan mayo yang mga sogowan ko, magapabilin kamo
sang lugun ko magonawa kanak na pyapangagadan ko yang mga sogowan
ng kanak Ama aw yagapabilin ako sang lugun nan.
11 "Pyagalaong ta kamo sini antak kaonan kamo ng kasowat na
magonawa sang kasowat ko aw antak makomplito yang kasowat mayo.
12 Yani yang sogo ko kamayo na paglinugunay kamo magonawa sang
lugun ko kamayo.
13 Way lugun na labaw pa sang lugun ng otaw na magapakamatay para
sang mga amigo nan.
14 Kamo, mga amigo ta kamo kong apangagadan mayo yang mga sogo
ko kamayo.
15 Di da ta kamo tawagun na mga sogowanun kay yang sogowanun wa
akatigam daw ono yang inangun ng amo nan. Awgaid kamo, tyatawag
ta kamo na mga amigo ko kay pyapakatigam ta kamo sang kariko ng
dyudungug ko adto sang kanak Ama.
16 Dili kamo yang yagapili kanak, awgaid ako yang yagapili kamayo aw
pipili ta kamo antak mamonga kamo aw yang bonga mayo magapabilin
taman sa taman. Aw ansinyan abir ono yang apangayoon mayo adto sang
Ama sang ngaan ko, atag nan kamayo.
17 Na, yani yang sogo ko kamayo na paglinugunay kamo."

Yang mga Yamangintoo kang Isa Dyudumtan ng mga Otaw

18 Yagalaong oman si Isa sang mga inindowan nan, "Ayaw kamo
magkatingaa kong odumtan kamo ng mga otaw na kadodonya gaid yang
dumduman. Dumduma da gaid mayo na ako yang ona na dyudumtan
nilan.
19 Kong magonawa kamo sang mga otaw na kadodonya gaid yang
dumduman, kyakallinian gao kamo nilan. Awgaid tuna kamo kay pipili ta

† **15:8 15:8** Yang *bonga* ng mga otaw na yamangagad kang Isa Almasi yang madyaw na batasan. Tanawa sang Kitab Injil, Galatiya 5:22-23 aw Ipisos 5:9.

kamo aw pyagalain ta kamo sinyan na mga otaw. Agaw sagaw dyudumtan
kamo nilan.
20 Na, dumduma mayo yang pyagalaong ko kamayo na yang sogowanun
dili labaw sang amo nan. Kong pyapakasikotan nilan ako, kamo da
oman yang apakasikotan nilan. Kong pyapangagadan nilan yang mga
pyaglaongan ko, apangagadan oman nilan yang mga pyaglaongan mayo.
21 Yang kariko sinyan inangun nilan kamayo sabap sang pagpangintoo
mayo kanak kay wa nilan ikilaa yang Tohan na yagasogo kanak.
22 Kong wa ako akani sang donya aw magaindo kanilan ng kabunnaan,
way gao dosa nilan. Awgaid adon, di silan makapaglaong na way dosa
nilan kay pyapakatigam ko kanilan yang kabunnaan.
23 Sino-sino yang yagadumut kanak, yagadumut oman sang kanak Ama.
24 Kong wa nilan ikitaa yang mga katingaan na ininang ko na wa
akainang ng abir sino, way gao dosa nilan. Awgaid kikita da nilan, aw
maskin maynan, dyudumtan nilan ako aw yang kanak Ama.
25 Awgaid yamainang yani antak matoman yang yamakasorat sang Kitab
na yagalaong, ‘Dyudumtan ako nilan na waa say pyagasabapan.’ ”‡
26 Laong oman ni Isa, “Apadaa ko kamayo yang Magtatambagay, yang
Nyawa ng Tohan na magaindo kamayo ng kabunnaan. Makani yan sikun
sang Ama aw pagdatung nan, magalaong yan ng makapantag kanak.
27 Kamo oman, dait kamo magpakatigam sang mga otaw ng makapantag
kanak kay sikun sang pirmiro yamagad kamo kanak.

16

1 “Na, yang kariko sinyan yang pyagalaong ko kamayo antak di mawaa
yang pagpangintoo mayo kanak.
2 Sang madatung na mga allaw apalogwaun kamo sikun sang jamaa ng
mga Yahodi. Madatung sagaw yang wakto na sino-sino yang magapatay
kamayo magadumdum na pyapangagadan nilan yang karim ng Tohan.
3 Yani yang inangun nilan kamayo kay wa silan ikilaa sang Ama aw wa
oman silan ikilaa kanak.
4 Pyagalaong ta kamo sini kay antak pagdatung ng wakto na inangun
da nilan yani kamayo, akadumduman mayo yang pyagalaong ko kamayo.
Sangaon wa ta kamo paglaonga sini na mga butang kay iyan pa ako
kamayo.

Yang mga Inang ng Nyawa ng Tohan

5 “Awgaid adon magabarik ako sang yagasogo kanak. Awgaid way
maskin sambok kamayo na yagaosip daw makain ako kadto.
6 Aw adon na pyagalaong da ta kamo, mabugatay yang ginawa mayo.
7 Awgaid bunna yaning pagalaong ko kamayo na mas madyaw kamayo
na mapanaw ako. Kay kong di ako mapanaw, di makani yang Magtatam-
bagay. Awgaid kong mapanaw ako, apadaa ko yan kamayo.
8 Pagdatung ng Magtatambagay, apakatigam nan sang mga otaw na
wa apangagad sang Tohan na sayup yang dumduman nilan makapantag
sang dosa, apakatigam nan kanilan daw ono yang pamaagi ng Tohan na
amainang ng matorid yang manosiya, aw apakatigam nan kanilan daw
ono yang paghokom ng Tohan.
9 Apakatigam nan sang mga otaw na yamakadosa silan kay wa silan
apangintoo kanak.

‡ **15:25 15:25** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 35:19 aw 69:4.

10 Apakatigam nan kanilan na mapakay silan mainang ng matorid kay
makadto ako sang Ama aw di da mayo ako ikitaun.
11 Aw apakatigam nan kanilan makapantag sang paghokom ng Tohan
na yokoman da si Iblis, yang pangoo na yagadato ansining donya.
12 “Na, madaig pa gao yang pagalaong ko kamayo awgaid di pa mayo
masabot adon.
13 Awgaid pagdatung ng Nyawa ng Tohan na yan yang magaindo ng
kabunnaan, atabangan nan kamo pagsabot sang kariko ng kabunnaan.
Yang pagaindo nan dili sikun kanan, awgaid daw ono yang dyudungug
nan, idto gaid yang pagalaong nan kamayo. Aw apakatigam nan kamayo
daw ono yang amaitabo sang madatung na mga allaw.
14 Atagan nan ako ng kabantog kay sikun kanak yang apakatigam nan
kamayo.
15 Yang maskin ono na kanang Ama, kanak oman. Agaw sagaw
pyagalaong ko kamayo na yang kariko ng apakatigam kamayo ng Nyawa
ng Tohan yagasikun kanak.”

Yang Kabugat ng Ginawa Amabaoy ng Kasowat

16 Yagalaong oman si Isa, “Di amadogay di da mayo ako ikitaun, awgaid
di oman amadogay aw ikitaun da oman mayo ako.”
17 Na, yanaginosipay da yang kadaigan ng mga inindowan nan, laong
nilan, “Ono yang karim nan ipasabot sining pyagalaong nan na di
amadogay di da natun yan ikitaun, aw di oman amadogay aw ikitaun da
oman natun? Aw yagalaong pa yan na amaitabo yan sabap ng makadto
yan sang Ama.
18 Ono kadi yang karim nan ipasabot sang di amadogay? Di gaid kita
makasabot sang pyagalaong nan!”
19 Na, kyakatigaman ni Isa na karim gao magosip kanan yang mga
inindowan nan, agaw yagalaong yan kanilan, “Di ba yanaginosipay kamo
daw ono yang karim ko ipasabot sang pyagalaong ko na di amadogay di
da mayo ako ikitaun, aw di oman amadogay aw ikitaun da oman mayo
ako?
20 Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na yang mga otaw na wa
apangagad sang Tohan amasowat, awgaid kamo magatiyao sabap sang
kabugat ng ginawa mayo. Awgaid amawaa oman yang kabugat ng ginawa
mayo aw amabaoy ng kasowat.
21 Magonawa yan sang sambok na bobay na yagapamati kay dyomatung
da yang wakto na amanganak da yan. Awgaid pagkaotaw da ng isu,
akaringawan da nan yang kairap nan sabap ng yamasowat yan na
yamaotaw da yang isu.
22 Magonawa sinyan yang kabutang mayo. Adon mabugat yang ginawa
mayo, awgaid magakita oman kita. Aw ansinyan amasowat kamo aw way
maskin sino na makaagaw sang kasowat mayo.
23 Na, pagdatung sinyan na allaw, di da kinaanglan na magaosip pa kamo
kanak ng maskin ono. Sang bunna-bunna pagalaong ko kamayo na abir
ono yang apangayoon mayo sang Ama sang ngaan ko, atag nan kamayo.
24 Sikun sangaon sampay adon wa pa kamo makapangayo ng maskin
ono sang ngaan ko. Agaw, pangayo kamo kay atagan kamo aw ansinyan
amakomplito yang kasowat mayo.”

Dyadaog ni Isa yang Kaatan adi sang Donya

25 Yagalaong oman si Isa, “Pyagalaong ta kamo sini na mga butang
pinaagi sang mga pasombingay. Awgaid madatung yang wakto na di

da ako magapasombingay, awgaid diretso da yang pagalaong ko kamayo
makapantag sang Ama.
26 Pagdatung sinyan na allaw, kamo da yang amangayo adto sang Ama
sang ngaan ko. Di da kinaanglan na ako pa yang amangayo adto sang Ama
para kamayo
27 kay kyakalugunan kamo ng Ama. Dakowa kamo sang pangatayan nan
kay pyapakadakowa mayo ako sang pangatayan mayo aw yamangintoo
kamo na ako yagasikun sang Tohan.
28 Bunna sagaw na yagasikun ako sang Ama aw yakani ako sang donya.
Aw adon mapanaw da ako disining donya aw magabarik ako adto sang
Ama."
29 Ansinyan yagalaong yang mga inindowan ni Isa, "Adon diretso da
yang pyagalaong mo aw di da pinaagi sang pasombingay.
30 Yamatigam da kami adon na kyakatigaman mo yang kariko ng mga
butang aw di da kinaanglan na magaosip pa kami kanmo. Sabap sinyan
yamangintoo kami na ikaw yagasikun sang Tohan."
31 Yagalaong si Isa, "Yamangintoo da kamo kanak adon?
32 Awgaid timani mayo na madatung yang wakto aw ini da yan adon na
amangkakanat-kanat kamo obos. Managsiori da kamo sang matag baay
mayo aw ibiyaan mayo ako. Awgaid maskin maynan, di ako ng sayda ko
kay yang Ama yagapabilin adi kanak.
33 "Na, pyagalaong ta kamo sini na mga butang antak kaonan kamo ng
kalinaw sabap sang pagkasambok mayo kanak. Bunna na adi sang donya
apakasikotan kamo. Awgaid pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo
kay dyadaog da ko yang kaatan adi sang donya."

17

Yagadowaa si Isa

1 Pagkatapos ni Isa maglaong sinyan, imingao yan adto sang langit aw
yagadowaa, laong nan,
"O kay Ama, dyomatung da yang wakto na pyagakahanda mo. Apakita
mo gao adon yang kabantogan ko na Anak mo antak apakita ko oman
yang kabantogan mo.
2 Kay yatagan mo ako ng kapatot makapantag sang kariko ng manosiya
antak atagan ko ng kinabowi na way kataposan yang kariko ng mga otaw
na yatag mo kanak.
3 Aw yani yang kinabowi na way kataposan na yamatigam silan na
ikaw gaid yang bunna na Tohan aw yamatigam oman silan na ako yang
Almasi na syosogo mo adi sang donya.
4 Pyapakita ko yang kabantogan mo adi sang donya kay tyatapos da
ko yang gawbuk na pyapainang mo kanak.
5 Aw adon, kay Ama, pagbarik ko adto kanmo, atagi oman ako ng
kabantogan magonawa sang kabantogan ko sidtong wakto na idto pa ako
kanmo nang wa pa akabaoy yang donya.*

Yagadowaa si Isa para sang mga Inindowan nan

* **17:5 17:5** Yang *kabantogan* na karim ipasabot ni Isa yang kapatot aw kabarakat na iyan kanan nang wa pa akabaoy yang donya. Tanawa sang Kitab Injil, Yahiya 1:1 aw 14. Sidtong wakto na pyapadonya si Isa, yangkun nan yang lawas aw kinaiya ng manosiya. Aw adon, pagbarik ni Isa adto sang sorga, abarik kanan yang kariko ng kapatot aw *kabantogan* nan. Tanawa sang Kitab Injil, Pilipi 2:6-9.

6 “Pyapakatigam ko daw sino kaw adto sang mga otaw na pipili mo
sikun disining donya aw yatag mo kanak. Kanmo da silan sangaon aw
yatag mo silan kanak. Aw pyapangagadan nilan yang pyaglaongan mo.
7 Aw adon kyakatigaman nilan na yang kariko ng yatag mo kanak
yagasikun kanmo.
8 Kay pyagaindo ko kanilan yang pyagalaong mo kanak aw tyatarima
nilan ingidto. Kyakatigaman da sagaw nilan na ako yagasikun kanmo aw
yamangintoo silan na ikaw yang yagasogo kanak.
9 Adon magadowaa ako para kanilan. Yani na pagdowaa ko dili para
sang kariko ng manosiya awgaid para sang mga otaw na yatag mo kanak
kay kanmo silan.
10 Yang kariko na kanak, kanmo oman aw yang kariko na kanmo,
kanak oman. Aw yamabantog ako sabap kanilan.
11 Di da ako magadogay ansining donya kay magabarik da ako adto
kanmo. Awgaid silan, magapabilin pa silan ansining donya. O kay Ama
na labi na sotti, bantayi silan antak mabantog yang ngaan mo na ngaan
ko oman. Bantayi silan antak abay silan magkasambok magonawa sang
pagkasambok natun.
12 Sarta yumupud pa ako kanilan, byabantayan aw yatiman ko silan
antak mabantog yang ngaan mo na ngaan ko oman. Aw way maskin isa
kanilan na yamawaa adi kanak yatabiya sidtong otaw na pyagakahanda
mo na isiksaun sang narka kay antak matoman yang yamakasorat sang
Kitab.
13 “Adon madari da ako magbarik adto kanmo, awgaid sarta ini pa ako
sang donya pagalaongon ko silan sining mga butang antak makomplito
yang kasowat nilan magonawa sang kasowat ko.
14 Pyapakatigam ko kanilan yang pyaglaongan mo aw dyudumtan da
silan ng mga otaw na wa apangagad kanmo kay di da silan ng magonawa
kanilan. Kay magonawa silan kanak na dili ako sakop ng donya.
15 Di ako amangayo na akamangun mo silan disining donya, awgaid
yani yang pangayo ko na bantayan mo silan antak di silan daogon ni Iblis
na pyagasikunan ng kariko ng kaatan.
16 Yang mga otaw na sakop mo magonawa kanak kay wa silan
apangagad sang dumduman ng kadaigan na mga otaw adi sang donya.
17 Pagalainun mo gao silan sang pagpangagad kanmo pinaagi sang
pyaglaongan mo na magaindo kanilan ng kabunnaan.
18 Magonawa sang pagsogo mo kanak adi sang donya syosogo ko silan
pagpayapat sang mga otaw adi sang donya.
19 Atag ko yang kinabowi ko sabap kanilan antak pagalainun oman
silan sang pagpangagad kanmo.

Yagadowaa si Isa para sang Kariko ng mga Yamangintoo kanan

20 “Adon, dili gaid ng mga inindowan ko yang pagadowaan ko awgaid
yang mga otaw oman na amangintoo kanak sabap sang pagpayapat
nilan.
21 O kay Ama, pangayoon ko na magakasambok yang dumduman
aw pangatayan ng kariko nilan na magonawa sang pagkasambok natun
na ikaw idi kanak, aw ako iyan kanmo. Magonawa oman sinyan,
magakasambok gao silan kanatun antak mangintoo yang mga otaw adi
sang donya na ikaw yang yagasogo kanak.
22 Yatag ko kanilan yang kabantogan na yatag mo kanak antak
magkasambok silan magonawa kanatun na sambok da kita.

23 Yagakasambok ako kanilan aw ikaw yagakasambok kanak.
Amakomplito gao yang pagkasambok ng dumduman aw pangatayan nilan
antak katigaman ng mga otaw adi sang donya na ikaw yang yagasogo
kanak aw katigaman oman nilan na yang lugun mo kanilan magonawa
sang lugun mo kanak.
24 "O kay Ama, karim ko na yang mga otaw na yatag mo kanak
makaupud kanak adto sang sorga antak kitaun nilan yang kabantogan
ko na idto yang kabantogan na yatag mo kanak sabap ng kyakalugunan
da mo ako nang wa pa akabaoy yang donya.
25 "O kay Ama, ikaw gaid yang matorid. Yang mga otaw adi sang donya
wa ikilaa kanmo. Awgaid ako, kikilaa ta kaw aw kyakatigaman ng mga
yamangintoo kanak na ikaw yang yagasogo kanak.
26 Pyapakatigam ko kanilan daw sino kaw aw padayonon ko yang pag-
pakatigam ko kanilan antak yang lugun nilan sang matag-isa magonawa
sang lugun mo kanak aw antak abay ako magpabilin sang pangatayan
nilan."

18

Yang Pagdakup kang Isa
(Mat. 26:47-56; Mark. 14:43-50; Luk. 22:47-53)

1 Ansinyan pagkatapos magdowaa ni Isa, pyomanaw yan upud sang mga
inindowan nan aw tyomaripag silan sang Tobig ng Kidron. Adto dipag
kyomadto silan sang sambok na tanumanan.
2 Adon, si Yodas na yan yang yagatraydor kang Isa, kyakatigaman nan
idtong tanumanan kay yabay managkatipon ansan si Isa aw yang mga
inindowan nan.
3 Agaw kyomadto si Yodas sidtong tanumanan na aon pyagaagad nan na
sangka panon ng mga sondao na taga Roma aw mga gowardya sang Baay
ng Tohan na syosogo ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga Parisi.
Aon daa nilan na mga saasa, mga lampara aw mga armas.
4 Adon si Isa, kyakatigaman nan yang kariko ng amaitabo kanan. Agaw,
pagdatung ng mga sondao aw gowardya, syosongon nan silan aw yosip
nan, "Sino yang yanap mayo?"
5 Tyomobag silan, "Si Isa na taga Nasarit."
Yagalaong si Isa, "Ako ingidto."
Na, si Yodas na yagatraydor kang Isa, imindug ansan upud sang mga
sondao aw gowardya.
6 Paglaong ni Isa na "Ako ingidto," yamatras silan aw yamangkatomba
sang lopa.
7 Yosip da oman silan ni Isa, laong nan, "Sino agaw yang yanap mayo?"
Tyomobag oman silan, "Si Isa na taga Nasarit."
8 Yagalaong si Isa, "Pyagalaong da ta kamo na ako ingidto. Kong ako
yang yanap mayo, pabayai da gaid yaning mga kaupdanan ko."
9 Yani yang pyagalaong ni Isa antak matoman yang pyaglaongan nan
sang pagdowaa nan, "O kay Ama, wa akawaa kanak yang maskin isa sang
mga otaw na yatag mo kanak."*
10 Ansinyan gyagabot ni Simon Pitros yang lodyo na kanan tyatakos aw
titibas nan yang sogowanun ng Dakowa na Imam. Aw yang karinto na
taringa nan yamapotol. Yang ngaan sidtong sogowanun si Malkos.

* **18:9 18:9** Tanawa sang sura 6:39 aw 17:12.

11 Yagalaong si Isa kang Pitros, “Barikan yang kanmo lodyo sang
tagob! Yagadumdum ba kaw na di ko pagsabaran yang kasikotan na
pyagakahanda kanak ng Ama?”

Dyadaa si Isa adto kang Anas

12 Ansinyan dyadakup si Isa ng mga sondao na taga Roma kipat sang
kapitan nilan upud sang mga gowardya na bangsa Yahodi aw gyagapos
nilan.
13 Pagkatapos san dyadaa nilan mona yan adto kang Anas, yang ogangan
ni Kayapas na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig.
14 Si Kayapas idtong yagatambag sang mga pangoo ng mga Yahodi na
mas madyaw na sambok na otaw gaid yang amatay kaysang kariko ng
mga otaw.†

Yagalaong si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa (Mat. 26:69-70; Mark. 14:66-68; Luk. 22:55-57)

15 Na, si Simon Pitros aw yang sambok oman na inindowan yagasonod
kang Isa. Yang inyan na inindowan kikilaa ng Dakowa na Imam, agaw
yakasuud yan upud kang Isa sang pamanag ng baay ng Dakowa na Imam.
16 Awgaid si Pitros yamabilin adto logwa apit sang powertaan. Ansinyan
yologwa da oman yang inindowan na kikilaa ng Dakowa na Imam aw
pagkatapos nan mapagbaaw sang bobay na yagabantay sang powertaan
pyapasuud nan si Pitros.
17 Ansinyan yagalaong idtong bobay kang Pitros, “Di ba inindowan kaw
sidtong otaw na dyadakup nilan?”
Tyomobag si Pitros, “Dili.”
18 Adon, yang mga sogowanun aw yang mga gowardya yodook ng oring
kay matignaw sidto na gabi. Yagaindug silan sang palibot ng atoon antak
kapasowan silan. Na, yodood si Pitros kanilan antak kapasowan oman
yan.

Pyagaimbistigar si Isa ng Dakowa na Imam (Mat. 26:59-66; Mark. 14:55-64; Luk. 22:66-71)

19 Ansinyan yosip si Isa ni Anas, na dati na Dakowa na Imam,
makapantag sang mga inindowan nan kipat sang pyagaindo nan sang mga
otaw.
20 Tyomobag si Isa, “Klaro yang pagindo ko sang mga otaw kay yabay
ako magindo adto sang mga pagsasambayangan aw sang Baay ng Tohan
na ansan yagakatipon yang kariko ng mga Yahodi. Way pyagaindo ko ng
sikrito.
21 Nanga sa ako yang yosip mo makapantag sang pyagaindo ko?
Madyaw pa aw osipun mo yang mga otaw na yamakadungug kanak kay
kyakatigaman nilan daw ono yang pyagaindo ko kanilan.”
22 Na, paglaong sinyan ni Isa, syasampal yan ng sambok na gowardya
na yagaindug sang masaid kanan aw laong nan kanan, “Way addat mo.
Ayaw pagtobaga yang Dakowa na Imam ng mayninyan!”
23 Tyomobag si Isa, “Kong aon pyagalaong ko na maat, apakatigam mo
gao sang kariko ng mga otaw adi sang hokmanan daw ono yang sayup ko.
Awgaid kong madyaw yang pyagalaong ko, na, nanga sa syasampal mo
ako?”
24 Ansinyan pyapadaa ni Anas si Isa na gyagapos pa adto kang Kayapas
na yan yang Dakowa na Imam sinyan na toig.

---

† **18:14 18:14** Tanawa sang sura 11:49-51.

Yagalaong oman si Pitros na dili yan ng Inindowan ni Isa
(Mat. 26:71-75; Mark. 14:69-72; Luk. 22:58-62)

25 Na, sarta yagaindug pa si Simon Pitros adto sang masaid sang atoon
antak kapasowan yan, yosip yan ng mga otaw, laong nilan, “Di ba ikaw
oman yang sambok na inindowan sidtong otaw?”
Awgaid yagalaong si Pitros, “Dili oy!”
26 Ansinyan yosip oman yan ng sambok na sogowanun ng Dakowa na
Imam na parinti nidtong otaw na titibasan ni Pitros ng taringa, laong nan,
“Di ba kikita ta kaw adto sang tanumanan na yamagad kaw kang Isa?”
27 Na, yagalaong da oman si Pitros na dili kono yan ng inindowan nan.
Aw sidto na wakto yagatagaok yang laboyo.

Dyadaa si Isa adto kang Pilato
(Mat. 27:1-2, 11-14; Mark. 15:1-5; Luk. 23:1-5)

28 Adon, nang omaganay da dyadaa nilan si Isa sikun sang baay ni
Kayapas adto sang palasyo ng gobirnador na taga Roma. Awgaid wa osuud
yang mga pangoo ng mga Yahodi sang palasyo ng gobirnador kay sobay
sang kabatasanan nilan amabatar kono silan kong mosuud silan sang baay
ng dili ng Yahodi. Aw kong amabatar silan sidto na allaw, di da silan
makakan sang kandori sang Pakaradyaan ng Paglabay.
29 Sabap sinyan lyomogwa si Pilato adto kanilan aw yagaosip yan daw
ono yang kaso nilan sini na otaw.
30 Tyomobag silan, “Kong wa yan makadosa, wa gao nami adaa adi
kanmo.”
31 Yagalaong si Pilato, “Daa mayo yan aw kamo da yang magahokom
kanan sobay sang Hokoman mayo.”
Awgaid yagalaong yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Waa say kapatot
nami paghokom na apatayun yang sambok na otaw.”
32 Na, yamainang yang kariko sinyan antak matoman yang pyagalaong
ni Isa daw ono yang pamaagi ng pagkamatay nan.‡
33 Ansinyan syomuud da oman si Pilato sang palasyo aw pyapatawag
nan si Isa aw yosip nan, “Ikaw ba yang soltan ng mga Yahodi?”
34 Yagalaong si Isa, “Yani na osip sikun ba kanmo atawa pyagalaong kaw
ng kadaigan makapantag kanak?”
35 Yagalaong si Pilato, “Sang pagtanaw mo, Yahodi ako? Yang mga
imamanwa mo aw yang mga pangoo ng mga imam, silan yang yagadaa
kanmo adi kanak. Ono kadi yang dosa mo?”
36 Tyomobag si Isa, “Yang kanak pyagadatowan dili adi sining donya.
Kay kong adi sining donya yang pyagadatowan ko, malaban gao yang mga
yamangagad kanak antak di ako madakup ng mga pangoo ng mga Yahodi.
Awgaid, yang kabunnaan, dili adi sining donya yang pyagadatowan ko.”
37 Yagalaong si Pilato, “Kong maynan, soltan kaw!”
Yagalaong si Isa, “Na, pyagalaong da mo na soltan ako. Awgaid
yakani ako sining donya aw yagapakaotaw ako antak pakatigam ko
yang kabunnaan. Aw sino-sino yang marim mangagad sang kabunnaan
amaningug sang pyaglaongan ko.”
38 Yagalaong si Pilato, “Ono kadi yang kabunnaan?”

Pyagahokom si Isa na Apatayun
(Mat. 27:15-31; Mark. 15:6-20; Luk. 23:13-25)

Paglaong sinyan ni Pilato, lyomogwa da oman yan adto sang mga Yahodi
aw laong nan kanilan, “Way kikita ko na dosa na dait yan hokoman.

‡ **18:32 18:32** Tanawa sang sura 12:32-33.

39 Awgaid aon kabatasanan mayo na kada Pakaradyaan ng Paglabay
palogwaun ko yang sambok na piniriso. Na, karim mayo na apalogwaun
ko yang soltan ng mga Yahodi?”
40 Na, yamangiyak da yang mga otaw, “Dili yan! Si Barabas yang
palogwaa!” Adon, si Barabas sambok na rebelde.

19

1 Ansinyan syosogo ni Pilato na abadasan si Isa.
2 Pagkatapos san kyomamang yang mga sondao ng mga sanga ng kaoy na
soksokon aw ininang nilan ng korona aw byubutang nilan sang oo ni Isa.
Aw pyapandagoman oman nilan yan ng joba na mapowa na magonawa
sang dagom ng soltan.
3 Isa-isa silan domood kang Isa aw yagalaong silan, “Madyaw yang soltan
ng mga Yahodi!” Aw syasampal nilan.
4 Ansinyan lyomogwa da oman si Pilato adto sang mga otaw aw laong
nan kanilan, “Paningug! Apalogwaun da ko si Isa adi kamayo antak
katigaman mayo na way kikita ko na dosa nan.”
5 Na, lyomogwa da si Isa na aon korona na soksokon sang oo nan aw
pyandagoman ng joba na mapowa. Aw yagalaong si Pilato sang mga otaw,
“Tanawa, idi da yang otaw.”
6 Pagkita kanan ng mga pangoo ng mga imam kipat sang mga gowardya
sang Baay ng Tohan, yamangiyak silan, “Alansang yan sang kros! Alansang
yan sang kros!”
Awgaid yagalaong si Pilato, “Daa da mayo yan aw kamo da yang
magpalansang kanan sang kros kay bain kanak way kikita ko na dosa
nan na dait ko yan hokomon na apatayun.”
7 Yagalaong oman yang mga pangoo ng mga Yahodi, “Aon kanami
Hokoman, aw sobay sining Hokoman dait yan patayun kay yagalaong yan
na Anak kono yan ng Tohan.”
8 Pagdungug sinyan ni Pilato, kyakadogangan pa yang alluk nan.
9 Dyadaa da oman nan si Isa adto sa suud ng palasyo aw yosip nan,
“Taga wain kaw?” Awgaid wa otobag si Isa.
10 Yagalaong kanan si Pilato, “Nanga sa wa kaw otobag kanak? Wa kaw
akatigam na aon kapatot ko na obooyan ta kaw aw aon oman kapatot ko
na apalansang kaw sang kros?”
11 Tyomobag si Isa, “Kong wa kaw atagi ng Tohan ng kapatot, way
kapatot mo paghokom kanak. Agaw sagaw mas dakowa yang dosa ng
otaw na yagadaa kanak adi kanmo kaysang dosa mo.”
12 Pagdungug sinyan ni Pilato, yagaanap yan ng pamaagi na akabooyan
nan si Isa. Awgaid yang mga Yahodi yagapadayon mangiyak, laong nilan,
“Kong palogwaun mo yani na otaw, di da kaw ng amigo ng soltan sang
Roma kay sino-sino yang magpakasoltan, kalaban yan ng soltan sang
Roma.”
13 Adon, pagdungug ni Pilato sang pyagalaong ng mga Yahodi, dyadaa
nan si Isa adto logwa aw imingkod yan sang ingkodanan ng maghohokom
adto sang logar na tyatawag ng Pamanag na Batoon na kong sang tiniyaban
na Hibrani, Gabata.
14 Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Pakaradyaan ng Paglabay
aw mga alas sais ng omaga.
Ansinyan yagalaong si Pilato sang mga Yahodi, “Tanawa, idi da yang
soltan mayo.”
15 Awgaid yamangiyak silan, “Pataya yan! Pataya yan! Alansang yan
sang kros!”

Yagaosip si Pilato, “Karim mayo na apalansang ko sang kros yang soltan mayo?”
“Way tuna na soltan nami yatabiya yang soltan sang Roma!” tyomobag yang mga pangoo ng mga imam.
16 Na, sang orian, yatag da nan kanilan si Isa antak alansang sang kros.

Yang Paglansang kang Isa sang Kros
(Mat. 27:32-44; Mark. 15:21-32; Luk. 23:26-43)

Ansinyan dyadaa si Isa ng mga sondao.
17 Pyapapusan nilan kang Isa yang kaoy na pagalansangan kanan aw lyomogwa silan sikun sang syodad sampay na dyomatung silan sang logar na tyatawag ng Logar ng Oo ng Kalabira na kong sang tiniyaban na Hibrani, Golgota.
18 Disidto lyalansang nilan si Isa sang kros. Aw aon oman dowangka otaw na lyalansang nilan sang kros, yang sambok sang karinto ni Isa aw yang sambok sang kawaa nan.
19 Na, aon syosorat ni Pilato na pyapabutang nan sang kaoy na pyagalansangan kang Isa. Aw yani yang syosorat nan, “Si Isa na taga Nasarit, Soltan ng mga Yahodi.”
20 Madaig yang mga Yahodi na yamakabasa sinyan kay yang logar na pyagalansangan kang Isa masaid sang syodad ng Awrosalam aw syosorat yang idto sang toongka tiniyaban na magonawa sang Hibrani, yang tiniyaban ng mga taga Roma, aw yang Grik.
21 Ansinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga imam kang Pilato aw yagalaong silan, “Yang syosorat mo dili ng madyaw. Dili gao ng ‘Soltan ng mga Yahodi’ yang syosorat mo kondi ‘Yani na otaw yagalaong na yan kono yang soltan ng mga Yahodi.’ ”
22 Tyomobag si Pilato, “Yang syosorat ko di da amaisab.”
23 Na, pagkatapos ng mga sondao paglansang kang Isa sang kros, kyakamang nilan yang mga dagom nan aw pyagabain-bain nilan sang opat kay antak yang kada isa kanilan kaonan ng sangka bain. Kyakamang oman nilan yang mataas na dagom nan na yabul sikun sa taas pababa na way sogpat.
24 Ansinyan yagalaong yang mga sondao sang matag-isa, “Di ta yani ala-siun. Magaripa da gaid kita antak katigaman daw sino yang makaangkun sini.” Na, yamainang yani antak matoman yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Pyagabain-bain nilan yang kanak mga dagom,
aw pyagaripaan nilan yang dagom ko na mataas.”*
Na, idto sagaw yang ininang ng mga sondao.
25 Adon, sang masaid sang kros na pyagalansangan kang Isa yagaindug yang kanan ina aw yang lomon na bobay ng kanan ina, aw si Mariyam na asawa ni Klopas kipat kang Mariyam na taga Magdala.
26 Pagkita ni Isa na yagaindug ansan yang kanan ina aw yang inindowan na dakowa sang pangatayan nan, yagalaong yan sang kanan ina, “Kay ina, yani na inindowan ko, anak da mo adon.”
27 Aw yagalaong oman yan sang inindowan nan, “Yang ina ko, ina da mo adon.” Agaw, sikun sidto na wakto pyapaguya nidtong inindowan yang ina ni Isa sang kanan baay.

Yang Pagkamatay ni Isa
(Mat. 27:45-56; Mark. 15:33-41; Luk. 23:44-49)

---

* **19:24 19:24** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 22:18.

28 Adon kyakatigaman da ni Isa na yang kariko ng pyapainang kanan
yamatapos da. Aw antak matoman yang yamakasorat sang Kitab
yagalaong yan, “Yamalangga ako.”
29 Na, aon disidto sambok na lasakanan na pono ng aslum na bino.
Pagdungug ng mga sondao sang pyagalaong ni Isa, kyomamang silan ng
ispongha aw tuguma nilan sang bino. Pagkatapos, byubutang nilan sang
sanga ng isopo aw diwian nilan sang baba ni Isa.
30 Pagsupsup sinyan ni Isa, yagalaong yan, “Tapos da!” Ansinyan
yudumul yan aw yamabogto da yang napas nan.

Tyotosok yang Kilid ni Isa

31 Na, allaw sidto ng pagpangandam para sang Allaw ng Pagpatana.
Dakowa yan na allaw sang mga Yahodi kay yakatunung sang Pakaradyaan
ng Paglabay. Sabap sinyan kyomadto yang mga pangoo ng mga Yahodi
kang Pilato aw yamangayo silan na abariun yang mga bitis ng mga otaw
na lyalansang sang kros antak madari silan matay kay antak makamang
yang lawas nilan sang wa pa magasogod yang Allaw ng Pagpatana.
32 Na, kyomadto da yang mga sondao aw byabari nilan yang mga bitis
nidtong dowangka otaw na lyalansang sang kros upud kang Isa.
33 Awgaid pagdood nilan kang Isa, kikita nilan na patay da. Agaw, wa
da nilan abaria yang mga bitis nan.
34 Awgaid yang ininang ng sambok na sondao, tyotosok nan ng bangkaw
yang kilid ni Isa aw ansan dayon yoboos yang dogo aw tobig.
35 Na, yang otaw na yakakita sinyan yamakasaksi na bunna yani
na yamaitabo. Yamatigam yan na bunna yang pyagalaong nan aw
yamangimunna yan sinyan antak mangintoo oman kamo.
36 Yamainang yang kariko sinyan antak matoman yang yamakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Way amabari kanan, maskin sambok na pusa.”†
37 Aw aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Magatanaw
silan sang otaw na tyotosok nilan.”‡

Yang Pagkobor kang Isa
(Mat. 27:57-61; Mark. 15:42-47; Luk. 23:50-56)

38 Adon, aon sambok na otaw na taga Arimatiya na yang ngaan nan si
Yosop. Yani si Yosop yamangintoo oman kang Isa awgaid ng sikrito kay
yamalluk yan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Ansinyan kyomadto yan
kang Pilato aw yamangayo na otogotan yan na akamangun nan yang lawas
ni Isa sikun sang kros. Aw tyotogotan yan ni Pilato. Agaw kyomadto yan
aw kamanga nan yang lawas ni Isa.
39 Yamagad kanan si Nikodimos, yang otaw na kyomadto sangaon kang
Isa antak mapagbaaw kanan ng gabi. Aon dyadaa nan na paballo na
ininang sikun sang mga tanum na mira aw aloe na yang kabugat sobra
sang 30 ka kilo.
40 Ansinyan kyakamang nilan yang lawas ni Isa aw syasapot nilan ng
mapoti aw butangi ng paballo kay idto yang kabatasanan ng mga Yahodi
sang pagkobor sang mga patay.
41 Na, masaid sang logar na pyagalansangan kang Isa aon sambok
na tanumanan. Aw sa suud ng tanumanan aon sambok na kobor na
pyagalongagan sang bato na baya pa inanga aw wa pa okobori.
42 Na, sabap ng madari da magsogod yang Allaw ng Pagpatana aw
masaid oman yang inyan na kobor, iyan da nilan obutangan si Isa.

---

† **19:36 19:36** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:46 aw Kitab Jabor 34:20. ‡ **19:37 19:37** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Sakariyas 12:10.

20

Yamabowi oman si Isa
(Mat. 28:1-8; Mark. 16:1-8; Luk. 24:1-12)

1 Pagkaomaga ng Domingo nang maduguum pa, kyomadto si Mariyam
na taga Magdala sang kobor ni Isa. Pagdatung nan ansan, kikita nan na
kyakamang da yang bato na yakatabon sang baba ng kobor.
2 Agaw dyomaagan yan adto kang Simon Pitros kipat sang inindowan na
dakowa sang pangatayan ni Isa aw laong nan kanilan, “Kyakamang nilan
yang lawas ng kanatun Dato sikun sang kobor. Wa nami akatigami daw
wain nilan obutangan!”
3 Ansinyan kyomadto dayon sang kobor si Pitros aw yang sambok oman
na inindowan.
4 Dyomaagan silan dowa, awgaid kyakabiyaan si Pitros kay mas
makusug domaagan idtong sambok na inindowan aw yamaona yan
domatung sang kobor.
5 Ansang kobor isilib yan adto sa suud aw kikita nan yang sapot na
yamakabutang ansan. Awgaid wa yan osuud sang kobor.
6 Ansinyan dyomatung da oman si Simon Pitros aw idiretso yan pagsuud
sang kobor. Pagsuud nan, kikita nan yang sapot
7 kipat sang panyo na pyagabalot sang oo ni Isa. Yamalopi yang panyo
aw wa yan itipona sang sapot, awgaid yamakalain yan pagbutang.
8 Adon syomuud oman yang inindowan na yamaona domatung sang
kobor. Pagkita nan na iyan san yang mapoti awgaid waa da don si Isa,
yamangintoo yan na yamabowi oman yan.
9 Sidto na wakto wa pa silan makasabot sidtong yamakasorat sang Kitab
na dait mabowi oman si Isa.

Yagapakita si Isa kang Mariyam na taga Magdala
(Mat. 28:9-10; Mark. 16:9-11)

10 Ansinyan yomori da idtong dowa na inindowan.
11 Awgaid si Mariyam, iyan pa yan magaindug sa logwa ng kobor aw
yagatiyao. Aw sarta yagatiyao yan, isilib yan adto sa suud ng kobor.
12 Pagsilib nan, aon kikita nan na dowa na malaikat na yamandagom ng
mapoti aw yagaingkod sang dati na kyakabutangan ng lawas ni Isa, yang
sambok sang apit ng oo, yang sambok sang apit ng siki.
13 Yagalaong yang mga malaikat kanan, “Kay Bodi, nanga sa yagatiyao
kaw?”
Tyomobag si Mariyam, “Kyakamang nilan yang lawas ng kanak Dato aw
wa ako akatigam daw wain nilan obutangan.”
14 Paglaong nan sinyan, ilingi yan aw kikita nan si Isa na yagaindug
ansan, awgaid wa nan ikilaa si Isa.
15 Yagaosip si Isa kanan, “Kay Bodi, nanga sa yagatiyao kaw? Sino yang
yanap mo?”
Yagadumdum si Mariyam na yan yang yagaatiman sang tanumanan.
Agaw yagalaong yan, “Kong ikaw yang yakamang sang lawas nan,
paglaonga ako daw wain mo obutangan kay antak kadtowan ko aw
akamangun ko.”
16 Yagalaong si Isa kanan, “Mariyam.”
Ansinyan yapagatobang si Mariyam kanan aw yagalaong yan sang
tiniyaban na Hibrani, “Rabboni!” na yang mana san Goro.
17 Yagalaong si Isa, “Ayaw da ako pagkuputi kay wa pa ako magabarik
adto sang Ama. Awgaid kadtoni yang mga kalomonan ko aw paglaonga

silan na magabarik da ako adto sang kanak Ama na Ama oman mayo, sang
Tohan ko na Tohan oman mayo.”*
18 Ansinyan kyakadtowan ni Mariyam na taga Magdala yang mga
inindowan ni Isa aw paglaonga silan na kikita nan yang kanilan Dato aw
pyapakatigam nan kanilan daw ono yang pyagalaong kanan ni Isa.

Yagapakita si Isa sang mga Inindowan nan
(Mat. 28:16-20; Mark. 16:14-18; Luk. 24:36-49)

19 Pagkagabi sinyan na Domingo yanagkatipon yang mga inindowan ni
Isa sang sambok na baay. Sisiradowan nilan yang mga powertaan kay
yamalluk silan sang mga pangoo ng mga Yahodi. Sakadyap dyomatung
si Isa aw imindug ansang tunga nilan aw yagalaong kanilan, “Assalamo
alaykom!”
20 Paglaong nan sinyan, pyapakita nan kanilan yang mga pari sang arima
aw kilid nan. Aw dakowa yang kasowat ng mga inindowan pagkita nilan
sang kanilan Dato.
21 Yagalaong oman si Isa kanilan, “Salam kamayo. Adon osogoon ta
kamo magonawa sang pagsogo kanak ng Ama.”
22 Pagkatapos san yoyopan nan yang mga inindowan nan aw laong nan,
“Tarimaa mayo yang Nyawa ng Tohan.
23 Kong amponon mayo yang mga otaw sang mga dosa nilan, yampon
da silan ng Tohan. Awgaid kong di mayo silan amponon, wa silan ampona
ng Tohan.”†

Yagapakita si Isa kang Tomas

24 Adon, sang wakto na yagapakita si Isa sang mga inindowan nan, waa
ansan si Tomas na tyatawag ng Kambal na sambok oman sang sampoo aw
dowa na mga sahabat ni Isa.
25 Sabap sinyan pyagalaong yan ng kadaigan na mga inindowan na kikita
nilan yang kanilan Dato.
Awgaid yagalaong si Tomas kanilan, “Kong di ko ikitaun sang dowa na
mata ko aw di ko masadsad ng tollo ko yang agi ng lansang sang mga arima
nan aw di ko masadsad yang pari sang kilid nan, di ako amangintoo sang
pyagalaong mayo.”
26 Adon, paglabay ng sangka simana, yanagkatipon da oman yang mga
inindowan ni Isa sa suud ng baay aw kaupud nilan si Tomas. Sirado yang
mga powertaan, awgaid sakadyap dyomatung si Isa aw imindug ansang
tunga nilan aw laong nan, “Assalamo alaykom!”
27 Pagkatapos san yagalaong yan kang Tomas, “Tanawa yang mga arima
ko aw kuputi. Sadsada oman yang pari sang kilid ko. Ayaw da magdowa-
dowa, awgaid pagpangintoo da!”
28 Tyomobag si Tomas, “Ikaw yang Dato aw Tohan ko!”
29 Yagalaong si Isa kanan, “Adon yamangintoo da kaw kay kikita mo
ako. Awgaid kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na yamangintoo kanak
maskin wa silan ikita kanak.”

Yang Katoyowan sini na Kitab

---

* **20:17 20:17** Yang Tohan yang Ama ni Isa Almasi kay sikun yan adto kanan, aw yang pyagalaong ansini na yan yang Tohan ni Isa Almasi karim ipasabot na si Isa Almasi yang yagapakatigam sang manosiya daw sino yang Tohan na Ama. Tanawa sang sura 1:14 aw 18. † **20:23 20:23** Yang yamakasorat sini na ayatan wa magapasabot na yang mga inindowan yang makaatag ng kaamponan kondili yang karim ipasabot sinyan na sabap sang kapatot na yatag kanilan ng Nyawa ng Tohan makalaong silan daw yampon da ng Tohan yang mga otaw sang mga dosa nilan atawa dili.

30 Na, madaig pa yang mga katingaan na ininang ni Isa aw kikita ng mga
inindowan nan na wa akasorat ansini na Kitab.
31 Awgaid yang yamakalasak sini na Kitab yamasorat antak mangintoo
kamo na bunna agaw na si Isa yang Almasi, yang Anak ng Tohan, aw antak
kaonan kamo ng kinabowi na way kataposan sabap sang pagpangintoo
mayo kanan.

21

Yagapakita si Isa sang pitombok na Inindowan nan

1 Ansinyan paglabay ng pilang allaw, yagapakita oman si Isa sang mga
inindowan nan adto sang kilid ng Linaw ng Tibiriyas. Maynini yang
pagpakita nan kanilan.
2 Yanagkatipon silan Simon Pitros, si Tomas na tyatawag ng Kambal, si
Natanyal na taga Kana sang probinsya ng Jalil, yang dowa na anak ni Sibidi
aw dowa koman na mga inindowan ni Isa.
3 Ansinyan yagalaong si Simon Pitros kanilan, “Amanagat ako.”
Yagalaong silan, “Amagad kami.” Agaw pyomanaw da silan, sakay sang
sambok na bangka aw yagapalaod silan. Awgaid way yamakamang nilan
sidto na gabi.
4 Sang pagsilat ng suga yagaindug si Isa adto sang baybay. Awgaid wa
ikilaa kanan yang mga inindowan nan.
5 Yagatawag si Isa kanilan, laong nan, “Mga lomon, aon yamakamang
mayo?”
Tyomobag silan, “Waa.”
6 Yagalaong si Isa, “Taktaka mayo yang pokot sang karinto ng bangka
aw ansinyan aon amakamang mayo.” Na, tyataktak da nilan yang pokot
aw wa da nilan mabira sabap sang kadaig ng isda na yamakamang nilan.
7 Ansinyan yagalaong kang Pitros yang inindowan na dakowa sang
pangatayan ni Isa, “Yang Dato yang idto!”
Pagdungug sinyan ni Pitros, tyatapis nan yang kanan dagom na lyolobas
nan aw layog sang dagat kay malangoy adto baybay.
8 Yang mga kaibanan nan sang bangka yagabugsay pasingadto sang
baybay na gyogoyod yang pokot na pono ng isda. Dili ng mawat yang
pyagabugsayan nilan, mga 50 ka dupa da gaid.
9 Pagdonggo nilan sang baybay, kikita nilan na aon disidto dyodook na
oring na aon isda na pyapasagan aw aon oman mga pan.
10 Yagalaong si Isa kanilan, “Daa kamo adi ng pilamboos na isda na
yamakamang mayo.”
11 Agaw yasakay da oman si Simon Pitros sang bangka aw bibira nan
adto saka yang pokot na pono ng mangkadakowa na isda na 153 ka boos
yang kadaig. Awgaid maskin maynini yang kadaig ng isda, wa akalasi
yang pokot nilan.
12 Yagalaong si Isa kanilan, “Adi kamo aw kan da kamo.” Na, way
maskin isa sang mga inindowan na yamangisug magosip daw sino yan
kay kyakatigaman nilan na yan yang Dato nilan.
13 Ansinyan yodood si Isa, kyakamang nan yang pan aw yatag nan sang
mga inindowan nan. Maynan oman yang ininang nan sang isda.
14 Na, yani yang ikatoo na pagpakita ni Isa sang mga inindowan nan
sikun sidtong wakto na yamabowi oman yan.

Si Isa aw si Pitros

15 Pagkatapos nilan koman, yagalaong si Isa kang Simon Pitros, “Simon,
anak ni Yahiya, yang lugun mo kanak labaw ba kay sining mga kaibanan
mo?”
Tyomobag si Pitros, “Ud, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”
Yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop
ko magonawa sang pagatiman sang mga karniro.”
16 Yagaosip oman si Isa, “Simon, anak ni Yahiya, bunna agaw na dakowa
yang lugun mo kanak?”
Tyomobag si Pitros, “Ud, kay Dato, yamatigam kaw na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”
Yagalaong si Isa, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na sakop
ko magonawa sang pagatiman sang mga karniro.”
17 Awgaid adon yagaosip si Isa kang Pitros ng ikatoo, “Simon, anak ni
Yahiya, dakowa ba ako sang pangatayan mo?”
Na, yamarido da si Pitros kay sang ikatoo na osip yagaosip si Isa daw
dakowa ba yan sang pangatayan nan. Aw tyomobag si Pitros, “Kay Dato,
yamatigam kaw sang kariko aw kyakatigaman mo na dakowa kaw sang
pangatayan ko.”
Yagalaong si Isa kanan, “Na, kong maynan, atimana yang mga otaw na
sakop ko magonawa sang pagatiman sang mga karniro.
18 Sang bunna-bunna pagalaong ko kanmo na sangaong isu pa kaw, ikaw
yang yagabakos sang sarili mo aw kyomadto kaw abir wain yang karim
mo. Awgaid kong matikadung da kaw, padupaun kaw aw ikutan kaw ng
lain na otaw aw adaun kaw sang logar na di mo karim kadtowan.”
19 Yani yang pyagalaong ni Isa antak pakatigam nan daw ono yang
pamaagi ng pagkamatay ni Pitros, aw sabap sinyan na pagkamatay
amabantog nan yang Tohan. Pagkatapos san yagalaong si Isa kang Pitros,
“Agad kanak.”

Si Isa aw yang sambok oman na Inindowan nan

20 Adon, paglingi ni Pitros, kikita nan na yosonod kanilan yang
inindowan na dakowa sang pangatayan ni Isa. Yani na inindowan yang
yagasandig kang Isa sidtong wakto na yanagpaniapon silan aw yagaosip
kanan daw sino yang magatraydor kanan.*
21 Pagkita kanan ni Pitros, yosip nan si Isa, “Kay Dato, ono yang
akatamanan nan?”
22 Tyomobag si Isa, “Kong karim ko na amabowi yan sampay sang
pagbarik ko adi sang donya, way labot mo. Awgaid ikaw, agad kanak.”
23 Na, sabap sidto na pyaglaongan ni Isa yamakarimpud adto sang mga
kalomonan yang gogodanun na di kono amatay ingidtong inindowan.
Awgaid wa magalaong si Isa na di yan amatay kondi yagalaong yan, “Kong
karim ko na amabowi yan sampay sang pagbarik ko adi sang donya, way
labot mo.”
24 Na, yang inindowan na pyagalaong ni Isa yan yang yamangimunna
sini na mga butang aw yan mismo yang yagasorat sini. Aw kyakatigaman
nami na bunna yang pyagalaong nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

25 Na, madaig pa yang mga ininang ni Isa na wa akasorat disini. Awgaid
kong yamasorat pa yang kariko ng mga ininang nan, na, basin di amalasak
adi sining donya yang kadaig ng mga Kitab na dait soratun. *Wassalam*

---

* **21:20 21:20** Tanawa sang sura 13:25.

Yang mga Gawbuk
ng mga Sahabat ni Isa Almasi
Pagpakatigam

Yang yagasorat sini na gogodanun si Lukas na kaupdanan ni Paulus. Syosorat nan yani antak magpakatigam sang ininang ng mga sahabat ni Isa Almasi na syosogo antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang Awrosalam, sang Yahodiya, sang Samariya sampay oman sang kariko ng mga banwa sang babawan ng donya.

Bago pa silan magsogod magpayapat yatagan silan ng Nyawa ng Tohan na yan yang yatabang kanilan sang kariko ng ininang nilan. Sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan madaig yang mga katingaan na ininang ng mga sahabat aw madaig yang mga otaw na yamangagad kang Isa Almasi sabap sang pagosiyat nilan.

Sang pirmiro, yosiyatan nilan yang mga Yahodi. Awgaid klaro yang sogo ng Tohan na yang Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi para sang kariko ng mga otaw, Yahodi aw dili ng Yahodi. Agaw, syosogo nan si Pilip antak magosiyat sang sambok na otaw na taga Itiyopa. Aw si Pitros oman syosogo nan adto sang sambok na kapitan na taga Roma. Awgaid si Paulus da yang yatagan ng Tohan ng gawbuk magpayapat sang mga dili ng Yahodi na tyatawag oman ng Grik. Toombok yang mga panaw nan antak magosiyat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa aw madaig yang mga jamaa Almasihin na yamatokod sabap kanan. Sang orian, kyomadto yan sang banwa ng Roma aw yamapiriso yan ansan sabap sang pagosiyat nan sampay da sang pagkamatay nan.

Yang Kataposan na Sogowan ni Isa Almasi

1 Kay Dato Tiyopilo, sang pirmiro na sorat ko gyogogod ko yang kariko ng ininang aw pyagaindo ni Isa disti sang pagsogod nan pagindo
2 taman sidtong allaw na pyapataas da yan adto sang sorga. Sang wa pa yan magabarik adto sang sorga aon mga sogowan na bibilin nan sang mga sahabat na pipili nan. Yani na mga sogowan pyapakatigam nan kanilan sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan.
3 Pagkatapos ng pagkamatay aw pagkabowi oman ni Isa yagapakita yan sang mga sahabat nan sa suud ng 40 na allaw. Madaig yang mga tanda na pyapakita nan kanilan antak katigaman nilan na bunna na yamabowi oman yan. Aw sidto na mga wakto nang yagapakita yan kanilan, pyagalaong nan silan makapantag sang pagdato ng Tohan.
4 Sangallaw disinyan sarta yanagkatipon si Isa aw yang mga sahabat nan, yagalaong yan kanilan, “Ayaw nay kamo magpanaw sikun sang Awrosalam, awgaid tagadi pa mayo yang pyapasad kamayo ng Tohan na kanak Ama, na pyagalaong ko kamayo sangaon.*
5 Kay si Yahiya, tobig yang pyagasogbo nan sang mga otaw, awgaid kamo, sang di amadogay yang pagasogbo kamayo yang Nyawa ng Tohan.”†

Pyapataas si Isa adto sang Sorga

6 Ansinyan sarta yanagkatipon oman si Isa aw yang mga sahabat nan, yagaosip silan kang Isa, “Kay Dato, adon ba yang wakto na apapanawon

* **1:4 1:4** Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 24:49. † **1:5 1:5** Tanawa sang Kitab Injil, Markos 1:8.

mo yang mga yagadato‡ kanatun aw abarik da mo yang kapatot ng pagdato
adi kanatun na mga bangsa Israil?”
7 Tyomobag si Isa aw laong nan kanilan, “Way kapatot mayo katigaman
daw kinno yan matoman kay yang Ama gaid yang yamatigam aw yan yang
yagabuut daw kinno yan maitabo.
8 Awgaid sang wakto na madatung kamayo yang Nyawa ng Tohan,
amakadawat kamo ng kabarakat. Aw magasaksi da kamo makapantag
kanak adto sang Awrosalam aw adto sang kariko ng Yahodiya aw Samariya
aw sampay oman sang kariko ng mga banwa adi sang babawan ng donya.”
9 Pagkatapos nan maglaong sinyan, pyapataas yan adto sang sorga. Aw
sarta yagatanaw silan, pyagalibotan yan ng gabon aw yamawaa da yan
sang pananaw nilan.
10 Sarta imingao pa silan sang langit, sakadyap aon dowangka otaw na
yagaindug sang masaid kanilan na yamandagom ng mapoti.
11 Yagalaong silan, “Kamo na taga Jalil, nanga sa yagaindug kamo ansan
aw imingao kamo adto sang langit? Yani si Isa na kikita mayo na pyapataas
adto sang sorga, magabarik oman yan adi. Daw monono yang pagpataas
kanan adto sang sorga maynan oman yang pagbarik nan adi sang donya.”

Si Matiyas yang Pipili na Masalinti kang Yodas

12 Ansinyan byomarik silan sang Awrosalam sikun sang butay na
pyagangaanan ng Butay ng Jayton. Yani na butay mga sangka kilomitro
yang kawat sikun sang syodad.
13 Pagdatung nilan sang Awrosalam, pyomanaos silan sang kowarto adto
sa taas ng baay na pyagauyaan nilan. Yang yanagkatipon ansan silan
Pitros, Yahiya, Yakob, Andriyas, Pilip, Tomas, Bartolomi, Matiyo, si Yakob
na anak ni Alpiyo, si Simon na rebelde sangaon kipat kang Yodas na anak
ni Yakob.
14 Yang kariko nilan yabay managkatipon antak magdowaa upud sang
mga kaobayan aw si Mariyam na ina ni Isa kipat oman sang mga lomon
nan na usug.
15 Sangallaw disinyan sarta yanagkatipon yang mga yamangintoo kang
Isa na mga 120 ka otaw, imindug si Pitros aw yagalaong yan,
16 “Mga kalomonan ko, dait na amatoman yang pyagalaong sang Kitab
na pyapakatigam sangaon ng Nyawa ng Tohan pinaagi kang Soltan Daud.
Yang idto na pyapakatigam nan yang makapantag kang Yodas na yan yang
yagadaa sang mga otaw na yagadakup kang Isa.
17 Si Yodas dati na kaupdanan nami na sahabat aw yumupud yan sang
gawbuk nami.”
18 Na, yang sapi na dyadawat ni Yodas silbi bayad sang maat na ininang
nan gyagamit nan sang pagbili ng sangka parsila na lopa. Disidto na
lopa yamaoog si Yodas aw kamatay kay yoboto yang kanan dubdub aw
lyomogwa yang kariko ng tinai nan.§
19 Na, yang kariko ng mga taga Awrosalam yamakadungug ng makapan-
tag sinyan. Agaw tyatawag nilan yan na lopa ng Akildama sang kanilan
tiniyaban na yang mana san Lopa ng Dogo.
20 Yagapadayon si Pitros maglaong, “Aon yamakasorat sang Kitab Jabor
na yagalaong,
“ ‘Apabayaan gao yang pyagauyaan nan

‡ **1:6 1:6** Sidto na wakto, yang yagadato sang bangsa Israil yang mga taga Roma. § **1:18 1:18** Sang Kitab Injil, Matiyo 27:5 yamakasorat na yagatoyo si Yodas pinaagi sang pagbitay. Sigoro yamabogto yang lobid, agaw yamaoog yan sang lopa.

kay dait na waa day magauya ansan.' "*
Aw aon oman yamakasorat na yagalaong,
" 'Madyaw pa aw aon makasalinti sang gawbuk nan.'†
21 Agaw," laong ni Pitros, "madyaw pa aw magapili kita ng sangka otaw na
makasalinti kanan. Kinaanglan na sambok yan na kaupdanan nami sang
tibok panahon na adi pa kanatun si Tagallang Isa
22 sikun pa sang pagsogbo kanan ni Yahiya taman sidtong wakto na
pyapataas yan adto sang sorga. Kay dait na makasaksi yan upud kanami
makapantag sang pagkabowi oman ni Isa."
23 Ansinyan dowangka otaw yang pyagapilian nilan: si Yosop na
pyagangaanan ni Barsabas na tyatawag oman ni Yostos, aw si Matiyas.
24 Ansinyan yagadowaa si Pitros kipat oman sang kadaigan aw laong
nilan, "Ya Tohan, ikaw yang yamatigam sang dumduman ng kariko ng
manosiya. Agaw pakitaan kanami daw sino kanilan dowa yang pipili mo
25 na amainang ng sahabat poli kang Yodas. Kay bibiyaan ni Yodas yani
na gawbuk aw kyomadto yan sang logar na dait kanan."
26 Pagkatapos nilan magdowaa, yanagripa silan aw si Matiyas yang
yamapili. Ansinyan yamakadogang yan sang sampoo aw isa na mga
sahabat.

2

Yang Pagdatung ng Nyawa ng Tohan

1 Ansinyan pagdatung ng allaw ng pakaradyaan na tyatawag ng
Pintikostis,* yanagkatipon yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa sang
sambok na logar.
2 Sakadyap aon matanog na oni sikun sang langit na maynang makusug
na samut. Aw yamakarimpud yan na oni sa suud ng baay na pyagakatipo-
nan nilan.
3 Ansinyan aon kikita nilan na maynang atoon sang porma ng dila na
yamakatongtong sang matag-isa kanilan.
4 Aw yang kariko nilan pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan aw yaka-
pagtiyab silan sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na wa nilan akatigami.
Yamainang nilan yani sabap sang kabarakat na yatag kanilan ng Nyawa
ng Tohan.
5 Na, sidto na wakto aon mga Yahodi sang Awrosalam sikun sang
yagakatuna-tuna na mga banwa adi sang babawan ng donya na baraibada
silan na mga otaw.
6 Pagdungug nilan sidtong oni, madaig silan na kyomadto sang pya-
gatiponan ng mga yamangintoo kang Isa. Pagdatung nilan adto, bali na
katingaa nilan kay idtong mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan
yagatiyab sang tiniyaban ng matag-isa kanilan.
7 Yamatingaa sagaw silan aw laong silan, "Di ba yani na mga otaw taga
Jalil?
8 Na, nanga sa yamakadungug kita na yagatiyab silan sang mga
tiniyaban ng matag-isa kanatun?
9 Aon adi kanatun mga taga Partiya, Midiya, aw taga Ilam. Aon oman
taga Misopotamiya, Yahodiya aw Kapadokiya, Pontos aw Asiya.

---

* **1:20 1:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 69:25. † **1:20 1:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 109:8. * **2:1 2:1** Yang Pakaradyaan ng Pintikostis yagasogod sang ika-50 na allaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.

10 Aw aon oman taga Pirigiya, Pampiliya aw taga Misir, aw mga otaw
sikun sang mga logar adto sang Libiya na masaid sang Kirini. Aw aon
oman yagasikun sang syodad ng Roma
11 na mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi na yagapasakop sang
agama Yahodi. Aon oman taga Kiriti aw taga Arabiya. Na, maskin
yagakatuna-tuna yang pyagasikunan ta, yamakasabot kita sang kanilan
pyaglaongan na makapantag sang mga katingaan na ininang ng Tohan
kay yagatiyab silan sang kanatun mga tiniyaban!”
12 Na, yamatingaa sagaw yang kariko ng mga otaw ansan aw yamaribog
silan. Agaw yanaginosipay silan, laong nilan, “Ono kowaw yang mana
sini?”
13 Awgaid aon oman kadaigan na yagadigay-digay sang mga yamangin-
too kang Isa aw laong nilan, “Yamangkalasing gaid yani na mga otaw!”

Yang Pagosiyat ni Pitros

14 Ansinyan imindug si Pitros kipat sang sampoo aw isa na mga sahabat
aw yagalaong yan ng matanog adto sang kamangaotawan, laong nan, “Mga
kalomonan ko na mga Yahodi aw yang kariko mayo na yagauya adi sang
Awrosalam, paningugi mayo yang pagalaong ko kamayo.
15 Dili ng bunna yang iyan sang dumduman mayo na lasing yani na mga
otaw kay way magkalasing ng baya pa alas nowebe ng kaamdag.
16 Awgaid yani na yamaitabo adon yang pagtoman sang pyagalaong ni
Nabi Yowil sangaon na laong nan,
17 “ ‘Sang kataposan na mga allaw,’ laong ng Tohan, ‘apadatung ko yang
kanak Nyawa sang kariko ng mga otaw.
Yang mga anak mayo na usug aw bobay magapakatigam sang apakatigam
ko kanilan,
yang mga olitawo mayo makakita sang apakita ko kanilan,
aw yang mga mangkatikadung mayo magatagaynup sang karim ko
apakatigam kanilan.
18 Bunna sagaw na sidto na mga allaw apadatung ko yang kanak Nyawa
sang mga sogowanun ko na usug aw bobay
aw ansinyan magapakatigam silan sang apakatigam ko kanilan.
19 Magainang ako ng mga katingaan adto sang langit
aw magapakita ako ng mga tanda adi sang donya
na aon kitaun na dogo, atoon aw madakmul na ubul.
20 Ansinyan magakaduguum yang suga,
aw magakapowa yang bowan na maynang dogo.
Aw pagkatapos san madatung yang dakowa aw barapantag na allaw
na magahokom da yang Tohan sang kariko ng manosiya.
21 Aw ansinyan sino-sino yang magasampit sang Tagallang aw amangayo
kanan ng tabang, amalowas aw di da isiksaun.’ ”†
22 Yagalaong pa si Pitros, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil, paningugi
mayo yaning pagalaong ko kamayo. Si Isa na taga Nasarit, bunna
na syosogo ng Tohan adi kanatun. Pyapangimunnaan yani ng Tohan
sabap sang mga katingaan aw mga tanda na pyapainang nan kanan.
Kyakatigaman mayo yani kay yamaitabo yang kariko sinyan adi kamayo.
23 Na, yani si Isa dyadakup mayo, awgaid kyakatigaman dadaan ng
Tohan na maynan yang amaitabo kay idto yang kahanda nan. Aw

† **2:21 2:17-21** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:28-32.

pyapapatay mayo si Isa kay syosogo mayo yang baradosa‡ na mga otaw
antak silan maglansang kanan adto sang kros.
24 Awgaid byobowi oman yan ng Tohan aw lyolowas nan yan sikun sang
masikot na kamatayun kay di makadaog kanan yang kamatayun.
25 Kay aon pyagalaong ni Soltan Daud sangaon na makapantag kang Isa,
laong nan,
“ ‘Yamatigam ako na yabay idi kanak yang Tohan.
Iyan yan sang masaid kanak,
agaw di ako amarido.
26 Sabap sinyan dakowa yang kasowat ko aw di ako magaondang magpoji
kanan.
Aw maskin amatay ako, aon pay pagasa ko.
27 Kay di mo ako apabayaan adto sang banwa ng mga patay
aw di mo otogotan na amadonot yang lawas ko na ako yang sotti na
sogowanun mo.
28 Pyapakatigam mo kanak yang daan pasingadto sang kinabowi.
Aw idto yang amakasowat kanak kong iyan ako sang masaid kanmo.’
”§
29 Yagapadayon pa maglaong si Pitros, “Mga kalomonan ko, pagalaongon
ta kamo sang insakto na yang bantoganun na ompo natun na si Soltan
Daud yamatay aw lyulubung. Aw yang kanan kobor idi kanatun sampay
da adon.
30 Awgaid maynidto yang pyaglaongan ni Soltan Daud kay sambok yan
na nabi. Kyakatigaman nan na aon pyapasad kanan ng Tohan aw idto
yang pasad nan na sambok sang mga topo nan amainang ng soltan na
magonawa kanan.
31 Kyakatigaman oman ni Soltan Daud daw ono yang inangun ng Tohan
sang madatung na mga allaw. Agaw yakapaglaong yan ng makapantag
sang pagkabowi oman ng Almasi, laong nan na wa yan apabayai adto
sang banwa ng mga patay aw wa otogoti ng Tohan na amadonot yang
lawas nan.
32 Na, yang idto si Isa na byobowi oman ng Tohan sikun sang kamatay
aw yang kariko nami yamakasaksi sinyan kay yakakita kami kanan
pagkatapos nan mabowi oman.
33 Aw adon yatagan si Isa ng dakowa na kabantogan kay pyapataas yan
adto sang karinto ng Tohan aw yatagan yan ng Ama ng kapatot magpadaa
sang Sotti na Nyawa magonawa sang pasad nan. Aw adon pyapadaa ni
Isa yang Nyawa ng Tohan adi kanami. Agaw, yang kikita aw dyudungug
mayo adon yang ininang ng Nyawa ng Tohan.
34 Na, dili ni Soltan Daud yang pyapataas adto sang sorga, awgaid
yagalaong yan,
“ ‘Yagalaong yang Tohan sang kanak Dato,
“Pagingkod adi sang karinto ko
35 sampay na ataloon ko yang mga kalaban mo
aw amainang da silan na maynang tongtonganan ng siki mo.” ’*

‡ **2:23 2:23** Yang mga otaw na yagalansang kang Isa sang kros mga sondao na taga Roma. Silan yang tyatawag na mga *baradosa* kay dili silan ng Yahodi aw wa silan akatigam sang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi. § **2:28 2:25-28** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 16:8-11. * **2:35 2:34-35** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1.

36 “Agaw sagaw adon,” laong ni Pitros, “yang kariko mayo na bangsa
Israil, dait kamo matigam na yani si Isa na lyalansang mayo sang kros,
ininang yan ng Tohan ng Dato na Labi na Mabarakat aw yang Almasi.”†
37 Na, pagdungug ng mga otaw sinyan na pyaglaongan ni Pitros, labi da
yang karido aw alluk nilan. Agaw yagaosip silan kang Pitros kipat sang
kadaigan pa na mga sahabat, laong nilan, “Mga lomon, ono yang dait nami
inangun?”
38 Tyomobag si Pitros, “Pagtawbat kamo aw yang matag-isa kamayo
magpasogbo sang ngaan ni Isa Almasi antak amponon kamo sang mga
dosa mayo. Aw ansinyan amadawat mayo yang Sotti na Nyawa na atag
kamayo ng Tohan.
39 Kay idto yang pasad nan kamayo kipat sang mga katopowan mayo
kipat oman sang kariko ng mga otaw adto sang mawat na mga banwa na
maskin sino yang ipiliun ng Tohan na kanatun Tagallang na amangagad
kanan.”
40 Madaig pa yang pyagaindo kanilan ni Pitros aw yagalaong pa yan
kanilan, “Ayaw kamo magsiling sang batasan ng maat na mga otaw adon
na panahon kay antak malowas kamo sikun sang siksa na madatung
kanilan.”
41 Na, madaig yang yamangintoo sang pyaglaongan ni Pitros aw yaga-
pasogbo silan. Aw sidto na allaw mga 3,000 ka otaw yang yamakadogang
sang mga yamangintoo kang Isa.
42 Yang kariko nilan yagapadayon maningug sang pyagaindo ng mga
sahabat, yabay silan managkatipon aw yakan silan ng pan na tadumanan
sang pagkamatay ni Isa aw yabay silan magdowaa adto sang Tohan.

Yang Ininang ng mga Yamangintoo kang Isa

43 Na, yang kariko ng mga otaw aon alluk sang Tohan kay madaig yang
mga katingaan na tanda sang kabarakat ng Tohan na ininang ng mga
sahabat.
44 Yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa yabay managkatipon aw
yanagtinabangay silan sang mga panginaanglan nilan.
45 Pyapamarigya nilan yang kanilan lopa kipat sang kanilan mga butang
aw yang alin pyagabain-bain nilan sang mga kaupdanan nilan sobay sang
kikinaanglan nilan.
46 Allaw-allaw yanagkatipon silan adto sang Baay ng Tohan. Aw
yagadungan silan koman adto sang kanilan mga baay na aon kasowat aw
iklas sang pangatayan nilan idtong ininang nilan.
47 Yabay silan magpoji sang Tohan aw yaddatan silan ng kariko ng mga
otaw. Na, allaw-allaw aon mga otaw na yamalowas aw dyodogang silan
ng Tohan sidtong kadaigan na yamangintoo kang Isa Almasi.

3

Pyapakadyaw yang sambok na Sadi

1 Na, sangallaw disinyan kyomadto si Pitros aw si Yahiya sang Baay ng
Tohan ng alas tres ng gabila na wakto ng pagdowaa.
2 Adto sang sambok na powertaan sang Baay ng Tohan na tyatawag ng
Madyaw na Powertaan aon sambok na sadi na wa makapanaw sikun pa
sang pagkaotaw nan. Allaw-allaw dyadaa yan adto sidtong powertaan
antak makapangayo yan ng sapi sang mga otaw na yosuud sang pamanag
ng Baay ng Tohan.

---

† **2:36 2:36** Yang *Almasi* yang pyapasad ng Tohan na magalowas sang manosiya aw magadato sang kariko.

3 Adon, pagkita nan kang Pitros aw si Yahiya na mosuud da silan,
yamangayo yan kanilan ng sapi.
4 Ansinyan pyapakatanawan yan ni Pitros aw si Yahiya aw yagalaong si
Pitros kanan, “Tanaw adi kanami!”
5 Na, yagatanaw da yan adto kanilan aw yagadumdum na atagan yan
ng sapi.
6 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Way sapi ko, ni kaw, awgaid yang
idi kanak atag ko kanmo. Sang ngaan* ni Isa Almasi na taga Nasarit,
pagindug aw panaw!”
7 Ansinyan kyukuputan ni Pitros yang karinto na arima nan aw
tyatabangan nan pagindug. Aw sinyan dayon kyakaonan ng kusug yang
kanan siki aw boko-boko.
8 Na, yotokaw mindug yang otaw aw yagapanaw-panaw. Pagkatapos
yamagad yan kang Pitros aw si Yahiya pagsuud sang pamanag ng Baay ng
Tohan. Yagapanaw-panaw yan aw yagalalayogon na yagapoji sang Tohan.
9 Na, yang kariko ng mga otaw yakakita kanan na yagapanaw-panaw
aw yagapoji sang Tohan.
10 Aw pagkatigam nilan na yan kadi idtong makililimos na yabay
magingkod ansang powertaan ng Baay ng Tohan na tyatawag ng Madyaw
na Powertaan, labi da yang pagkatingaa nilan sang yamaitabo kanan.

Yang Pagosiyat ni Pitros adto sang Baay ng Tohan

11 Na, wa da magabiya idtong otaw kang Pitros aw si Yahiya, awgaid
yagakuput yan kanilan sarta yagapanaw silan adto sang pamanag ng Baay
ng Tohan sang tyatawag na Pagasilongan ni Solayman. Aw yang kariko ng
mga otaw yamandaagan adto kanilan kay yamangkatingaa sagaw silan
sabap sidto na yamaitabo.
12 Pagkita ni Pitros sang mga otaw na yodood kanilan, yagalaong yan,
“Mga kalomonan ko na bangsa Israil, nanga sa yamatingaa kamo sini na
pangitabo? Nanga sa pyapakatanawan mayo kami? Basin yagadumdum
kamo na yakapanaw yaning otaw sabap sang kabarakat nami atawa sabap
ng baraibada kami na mga otaw. Dili!
13 Kay yang Tohan na syasambayangan ng mga kaompowan natun na
magonawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob, yan yang yagainang sini
aw yatagan nan ng dakowa na kabantogan yang kanan sogowanun na si
Isa. Awgaid pyapadakup mayo yan sang mga pangoo aw tyatarikodan
mayo yan sang atobangan ni Gobirnador Pilato maskin pa kallini nan
booyan si Isa.
14 Yan sagaw, tyatarikodan mayo yang otaw na sotti aw matorid aw
pyapangayo mayo adto kang Pilato na obooyan nan yang sangka otaw
na yakapatay sang otaw.
15 Na, si Isa na pyagasikunan ng kinabowi, pyapatay mayo awgaid
byobowi oman yan ng Tohan. Aw kami yang mga saksi sinyan kay yakakita
kami kanan pagkatapos nan mabowi oman.
16 Na adon, yani na otaw na kikita aw kikilaa mayo, yatagan yan ng
kusug sabap sang ngaan ni Isa. Agaw, sabap sang kabarakat ni Isa aw
sabap sang pagpangintoo nami kanan, pyapakadyaw yani na otaw sang
atobangan mayo.
17 “Mga kalomonan ko, yamatigam ako na ininang mayo yani kay kamo
aw yang mga pangoo mayo wa akatigam daw sino si Isa.

---

* **3:6 3:6** Yang paglambit sang *ngaan* ni Isa Almasi magonawa sang paggamit ng kabarakat aw kapatot nan.

18 Awgaid sang mayninyan na pamaagi yamatoman yang pyapakatigam
ng Tohan pinaagi sang kariko ng mga nabi kay pyagatagna nilan na dait
amagi ng kasikotan yang Almasi na yan yang syosogo ng Tohan.
19 Agaw pagtawbat kamo aw pagdood kamo sang Tohan antak amponon
nan yang mga dosa mayo. Aw ansinyan atagan kamo ng kadyawan sikun
sang Tohan.
20 Aw pagkatapos san apadaa oman nan si Isa adi sang donya na yan
yang Almasi na pipili nan antak magdato kamayo.
21 Awgaid kinaanglan na magapabilin pa yan adto sang sorga taman
sidtong wakto na abagoon da ng Tohan yang kariko ng mga butang. Kay
idto yang pyapasad nan sikun pa sangaong ona pinaagi sang kanan mga
nabi.
22 Kay yagalaong sangaon si Nabi Mosa, laong nan, ‘Yang Tohan
na kanatun Tagallang magasogo adi kamayo ng sambok na nabi na
magonawa kanak na magasikun oman kamayo na bangsa Israil. Dait na
apangagadan mayo yang kariko ng pagalaong nan kamayo.
23 Yang di amangagad sang pagalaong sinyan na nabi, di da amabilang
na sakop pa ng Tohan aw labi da yang siksa kanan.’†

24 “Na, yang kariko ng mga nabi sikun pa kang Samuel taman sang
kariko nilan na yagasonod kanan yagapakatigam sang mga butang na
yamatoman adon na mga allaw.
25 Kamo yang amakadawat sang pyapasad ng Tohan na pyapakatigam
nan pinaagi sang mga nabi. Aw kamayo oman yang pyagapasadan na
ininang ng Tohan adto sang mga kaompowan mayo. Kay yagalaong yang
Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan, ‘Atagan ng kadyawan yang kariko
ng mga otaw adi sang babawan ng donya sabap sang topo mo.’‡
26 Agaw, pagdatung ng wakto na apadaa da ng Tohan yang kanan
sogowanun na si Isa, pyapadaa nan yan ona adi kamayo antak tarikodan
mayo yang maat na mga inang mayo aw antak makadawat kamo sang
kadyawan nan.”

4

Si Pitros aw si Yahiya sang atobangan ng mga Pangoo ng mga Yahodi

1 Adon, sarta yagaindo pa si Pitros aw si Yahiya sang mga otaw, yodood
kanilan yang mga imam, yang mga Sadoki* aw yang kapitan ng mga
gowardya sang Baay ng Tohan.
2 Bali na kadaman nilan sidtong dowa na sahabat kay yagaindo silan
sang mga otaw na yamabowi oman si Isa aw idto yang tanda na amabowi
oman yang kariko ng mga patay.
3 Agaw dyadakup nilan si Pitros aw si Yahiya aw sabap ng kasilum da
pyapapiriso nilan taman ng pagkailaw.
4 Awgaid maskin maynan, madaig yang yamangintoo kang Isa na
yamakadungug sang pyagaindo nilan Pitros. Yang kadaig ng kausgan gaid
yadatung ng mga 5,000.

---

† **3:23 3:22-23** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 18:15, 18-19.
‡ **3:25 3:25** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 26:4. * **4:1 4:1** Yang mga Sadoki sambok na gropo sang agama Yahodi na wa apangintoo na amabowi oman yang mga patay.

5 Na, pagkailaw disinyan yanagkatipon adto sang Awrosalam yang
mga pangoo sang agama, yang mga pangoo sang banwa aw yang mga
magiindoway ng Hokoman.†
6 Iyan oman si Anas na Dakowa na Imam, si Kayapas, si Yahiya, si
Iskandar aw yang kadaigan pa na mga usug na sakop ng pamilya ni Anas.
7 Ansinyan pyapaatobang nilan yang dowa na sahabat adto kanilan aw
osipa nilan, laong nilan, “Wain magasikun yang kabarakat mayo paginang
sinyan na katingaan? Sino yang yamatag kamayo ng kapatot pagpakadyaw
sinyan na sadi?”
8 Ansinyan pyagabuutan si Pitros ng Nyawa ng Tohan aw tyomobag
kanilan, laong nan, “Mga pangoo sang agama aw mga pangoo sang banwa,
9 aw osipun mayo kami adon makapantag sang kadyawan na yamainang
sining sadi aw monono yang pagpakadyaw kanan,
10 na, dait mayo katigaman kipat sang kariko ng mga bangsa Israil na
yaning otaw na yagaindug adon sang atobangan mayo yamadyaw sabap
sang kabarakat ni Isa Almasi na taga Nasarit. Yani si Isa lyalansang mayo
sang kros, awgaid byobowi oman yan ng Tohan.
11 Makapantag oman kanan yang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“ ‘Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantag,
yamainang kadi ng labi na barapantag.’‡
12 Agaw, si Isa da gaid yang makalowas sang manosiya. Kay waa day
lain pa na adi sang babawan ng donya na yatagan ng Tohan ng kapatot
paglowas kanatun.”
13 Na, yamangkatingaa da yang kariko ng mga pangoo pagkita nilan sang
kaisug nilan Pitros aw si Yahiya pagtobag kanilan aw pagkatigam nilan na
silan way mataas na pagpangadi. Aw ansinyan kyakatigaman nilan na
yani na mga otaw mga inagad ni Isa sangaon.
14 Awgaid way akapaglaong nilan kay kikita nilan yang otaw na
pyapakadyaw na yagaindug sang masaid kang Pitros aw si Yahiya.
15 Agaw pyapalogwa da nilan si Pitros aw si Yahiya sikun sang Makagwas
na Hokmanan antak pagbaawan nilan daw ono yang inangun nilan.
16 Laong nilan, “Ono yang inangun ta sini na mga otaw? Yang kariko
ng mga otaw adi sang Awrosalam yamatigam sang katingaan na ininang
nilan aw di kita makapaglaong na bakak gaid inyan.
17 Awgaid antak di yani akatigaman ng kadaigan pa na mga otaw,
maynini yang inangun ta. Pagalaongon natun silan na di da silan magindo
sang maskin sino ng makapantag kang Isa.”
18 Ansinyan pyapatawag nilan si Pitros aw si Yahiya aw pyagalaong nilan
na di na di silan maglaong atawa magindo sang ngaan ni Isa.
19 Awgaid tyomobag kanilan si Pitros aw si Yahiya, laong nilan,
“Dumduma mayo daw wain yang madyaw na inangun sang pagtanaw ng
Tohan, yang pagpangagad sang sogo mayo atawa yang sogo ng Tohan?
20 Kay di gaid mapakay na ondangan nami yang pagpayapat sang mga
otaw ng makapantag sang kikita aw dyudungug nami.”
21 Na, syasagda da oman silan ng mga pangoo aw byobooyan silan.
Aw maskin karim gao nilan kastigoon yaning dowangka otaw, di nilan
mainang kay yamalluk silan sang mga otaw. Kay yang kariko ng mga
otaw yagapoji sang Tohan sabap sidtong katingaan na yamainang.

---

† **4:5 4:5** Yaning toongka gropo yang mga opisyales sang Makagwas na Hokmanan na magonawa ng konseho ng mga Yahodi na 70 ka otaw yang kadaig nilan. ‡ **4:11 4:11** Yani na bato *labi na barapantag* kay yang kariko ng mga sokat dait na masentro sidto na bato. Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22.

22 Kay idtong otaw na pyapakadyaw sobra da sang 40 ka toig yang idad.

Yang Pagdowaa ng mga Yamangintoo kang Isa

23 Na, pagkatapos kabooyan si Pitros aw si Yahiya, kyomadto silan sang
mga kaupdanan nilan na mga yamangintoo kang Isa aw paglaonga nilan
sang pyaglaongan kanilan ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo sang banwa.
24 Na, pagdungug nilan sinyan, yagakasambok silan sang pagdowaa adto
sang Tohan aw laong nilan, "Ya Tohan na Labi na Mabarakat, ikaw yang
yagabaoy sang langit aw lopa, kipat oman sang dagat aw yang kariko ng
lasak sinyan.
25 Sabap sang kabarakat ng Sotti na Nyawa yagalaong yang sogowanun
mo na si Soltan Daud na kanami ompo sang pyapakatigam mo kanan,
laong nan,
" 'Nanga sa yamadaman yang mga dili ng Yahodi?
Nanga sa yagadumdum yang mga otaw paginang ng mga butang na
way poos?
26 Yang mga soltan adi sang babawan ng donya yanagandam
aw yang mga pangoo yagakasambok
antak lomaban sang Tohan
kipat sang Almasi na pipili nan antak magdato.'§
27 "Ya Tohan," laong nilan, "bunna sagaw yani na pyaglaongan kay
yanagkatipon adi sining syodad si Soltan Hirod aw si Pontiyos Pilato upud
sang mga dili ng Yahodi aw yang mga bangsa Israil antak magkontra silan
kang Isa na sotti na sogowanun mo maskin yan yang pipili mo antak
magdato.
28 Ininang nilan yani kay antak matoman yang pyagakahanda mo. Aw
yamaitabo inyan sabap sang karim aw kabarakat mo.
29 Aw adon, ya Tohan, tanawa yang pyagpangalluk nilan kanami
aw tabangi kami na mga sogowanun mo antak aon kaisug nami sang
pagpayapat ng pyaglaongan mo.
30 Apakita mo gao yang kanmo kabarakat antak makapakadyaw kami
sang mga masakitun aw togotan mo gao kami paginang ng mga tanda aw
katingaan sabap sang kabarakat ni Isa na sotti na sogowanun mo."
31 Pagkatapos nilan magdowaa, yamagayung yang baay na pyagatiponan
nilan. Ansinyan pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan aw wa da silan
akalluk pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan.

Yanagtinabangay yang mga Yamangintoo kang Isa

32 Adon, yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa yagakasambok yang
dumduman aw pangatayan nilan. Way isa na yagalaong na yan gaid yang
tagtomon ng kabtangan nan kondi pyagabain-bain nilan yang kariko ng
mga butang nilan.
33 Aw yang mga sahabat yagadan ng kabarakat ng Tohan pagsaksi
makapantag sang pagkabowi oman ni Tagallang Isa, aw yang kariko ng
mga yamangintoo tyatabangan ng Tohan.
34 Way isa kanilan na aon pay kikinaanglan kay yang mga otaw na aon
mga lopa atawa mga baay nilan yanagbarigya sinyan aw yang alin
35 yatag nilan adto sang mga sahabat. Aw ansinyan pyagabain-bain nilan
yang sapi aw pangatagan sang mga otaw sobay sang kikinaanglan nilan.

§ **4:26 4:25-26** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:1-2.

36 Na, idto yang ininang ni Yosop na taga Kipros. Sambok na topo yan ng
tribo ni Libi aw pyagangaanan yan ng mga sahabat ni Barnabas na yang
mana san “yang otaw na yagapakatigsun sang pangatayan.”
37 Byabarigya nan yang kanan lopa aw yang alin sinyan dyadaa nan adto
sang mga sahabat.

5

Si Ananiyas aw si Sapira

1 Adon, aon sambok na otaw na pyagangaanan ni Ananiyas aw yang
kanan asawa si Sapira. Aon sangka parsila na lopa nilan na byabarigya
nilan.
2 Awgaid kyakamang ni Ananiyas yang sangka bain ng alin aw tyatago
nan na yamatigam oman yang asawa nan. Ansinyan dyadaa ni Ananiyas
yang yamabilin na sapi adto sang mga sahabat aw paglaonga nan na idto
yang alin sang kanilan lopa.
3 Awgaid yagalaong si Pitros kanan, “Kay Ananiyas, nanga sa yagapadaa
kaw sang satsat kanmo ni Iblis aw yamakak kaw sang Nyawa ng Tohan?
Kay tyatago mo yang kadaigan na sapi na alin sang kanmo lopa.
4 Sang wa pa mo abarigyaa yang lopa, kanmo sa yan. Aw pagbarigya da
mo, ikaw oman yang makabuut daw onoon mo yang alin sinyan. Awgaid
nanga sa yagadumdum kaw paginang ng maat? Kay yang pyagabakakan
mo dili ng otaw awgaid yang Tohan.”
5 Na, pagdungug ni Ananiyas sang pyaglaongan ni Pitros, yatomba
yan aw kamatay. Aw yamangkalluk da yang kariko ng mga otaw na
yamakadungug sinyan.
6 Ansinyan aon dyomatung na mga olitawo aw balota nilan yang lawas
ni Ananiyas aw daa adto sa logwa kay ulubung da nilan.
7 Na, paglabay ng mga toongka oras, dyomatung si Sapira na wa
akatigam sang yamaitabo sang kanan bana.
8 Adon yosip yan ni Pitros, laong nan, “Paglaonga ako, yani gaid yang
alin sang lopa na byabarigya mayo?”
Tyomobag yan aw laong nan, “Ud, yan da yang kariko.”
9 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Nanga sa yagakaoyon kamo na
magasawa na magatigi sang Nyawa ng Tohan? Tanawa, yang mga otaw
na yanaglubung sang kanmo bana iyan da sang powertaan. Aw ikaw da
adon yang adaun nilan adto logwa.”
10 Na, sinyan dayon yatomba si Sapira apit sang siki ni Pitros aw
kamatay. Pagsuud ng mga olitawo, kikita nilan na patay da yan. Ansinyan
dyadaa nilan yan adto logwa aw lubungan sang masaid sang kanan bana.
11 Na, labi da yang alluk ng kariko ng mga yamangintoo kipat sang kariko
ng yamakadungug sinyan na pangitabo.

Yang mga Katingaan na Ininang ng mga Sahabat

12 Na, madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang ng mga sahabat
adto sang mga otaw. Aw yang kariko ng mga yamangintoo yabay
managkatipon adto sang tyatawag na Pagasilongan ni Solayman.
13 Pyagaaddatan silan ng mga otaw, awgaid yang kadaigan wa
amangisug magagad kanilan.
14 Awgaid maskin maynan, yagakadaig pa yang mga yamangintoo kang
Tagallang Isa, mga usug aw bobay.
15 Na, sabap sang mga katingaan na ininang ng mga sahabat, dyadaa
ng mga otaw yang mga masakitun adto sang mga daan aw butangan

nilan sang kowangan atawa kamun kay antak paglabay ni Pitros aw
kalandongan pa gaid silan ng anino nan, amadyaw silan.
16 Na, madaig oman yang mga otaw sikun sang makilibot na mga banwa
na kyomadto sang Awrosalam aw yagadaa silan ng mga masakitun kipat
sang mga otaw na kyakasaytanan. Aw yang kariko nilan yamadyaw.

Dyadakup yang mga Sahabat

17 Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga kaupdanan
nan na mimbro ng panon ng mga Sadoki, dakowa yang kasina nilan sang
mga sahabat.
18 Agaw pyapandakup nilan silan aw pamirisowa nilan.
19 Awgaid pagkagabi disinyan aon malaikat na syosogo ng Tohan na
yagaabri sang powertaan ng pirisowan aw pyapalogwa nan yang mga
sahabat. Aw laong nan kanilan,
20 “Kadto kamo sang Baay ng Tohan aw indowi mayo yang mga otaw
makapantag sang kinabowi na way kataposan.”
21 Agaw pagkailaw ng omaganay pa, kyomadto silan sang Baay ng Tohan
sobay sang pyaglaongan kanilan ng malaikat aw yagasogod silan magindo
sang mga otaw.
Na adon, yang Dakowa na Imam aw yang mga kaupdanan nan,
pyapatawag nilan yang kariko ng mga pangoo sang bangsa Israil antak
magtipon yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas na Hokmanan.
Pagkatapos san yagasogo silan na akamangun yang mga sahabat sikun
sang pirisowan aw paatobangun kanilan.
22 Awgaid pagdatung ng mga syosogo adto sang pirisowan, waa da don
yang mga sahabat. Agaw yanagbarik silan adto sang Hokmanan kay
paglaongon nilan yang mga pangoo,
23 laong nilan, “Pagdatung nami adto sang pirisowan, kikita nami na
kyakandadowan yan ng madyaw aw yang mga gowardya yanagbantay
adto sang mga powertaan. Awgaid pagabri nami, way kikita nami adto sa
suud!”
24 Na, pagdungug sinyan ng mga pangoo ng mga imam kipat sang
kapitan ng mga gowardya sang Baay ng Tohan, yamarido silan kay wa
silan akatigam daw ono yang yamaitabo sang mga sahabat.
25 Ansinyan dyomatung yang sangka otaw na yagalaong kanilan, “Yang
mga otaw na pipiriso mayo, adto da silan sang Baay ng Tohan aw yagaindo
sang mga otaw!”
26 Na, kyomadto da yang kapitan ng mga gowardya aw yang kanan mga
otaw antak kamangun nilan yang mga sahabat. Awgaid wa nilan opugusa
pagagad kanilan kay yamalluk silan na basin obonoon silan ng mga otaw
ng bato.
27 Ansinyan dyadaa nilan yang mga sahabat adto sang Makagwas na
Hokmanan aw painduga nilan sang atobangan ng mga opisyales. Aw yosip
silan ng Dakowa na Imam,
28 laong nan, “Di ba syasagda nami kamo na di da gaid kamo
magindo sang ngaan sidtong otaw? Awgaid ono da yang ininang mayo?
Yamakarimpud da yang pyagaindo mayo sang tibok Awrosalam aw kami
pa yang tyatakunan mayo sang pagpatay kanan!”
29 Awgaid tyomobag si Pitros aw yang kadaigan na mga sahabat, laong
nilan, “Yang Tohan yang dait nami pangagadan, dili ng otaw.
30 Yani si Isa pyapatay mayo pinaagi sang paglansang sang kaoy.
Awgaid byobowi oman yan ng Tohan na syasambayangan ng kanatun
kaompowan.

31 Aw yatagan yan ng dakowa na kabantogan kay pyapataas yan ng
Tohan adto sang sorga apit sang karinto nan silbi soltan aw manlolowas
kay antak kita na mga bangsa Israil makapagtawbat sang mga dosa ta aw
atagan ng kaamponan.
32 Saksi kami sini na mga butang. Aw yamangimunna oman sini yang
Sotti na Nyawa na yatag ng Tohan adto sang mga otaw na yamangagad
kanan.”
33 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales, labi da yang kadaman nilan
aw karim nilan patayun yang mga sahabat.
34 Awgaid aon sambok na opisyal na pyagangaanan ni Gamaliyal na
mimbro ng panon ng mga Parisi. Magiindoway yan ng Hokoman aw
yaddatan yan ng kariko ng mga otaw. Imindug yan aw pagsogo na
palogwaun yang mga sahabat ng madari gaid.
35 Ansinyan yagalaong yan sang mga kaupdanan nan na mga opisyales,
“Mga kalomonan ko na bangsa Israil, dumduma mayo ng madyaw daw
ono yang inangun mayo sinyan na mga otaw.
36 Kay sangaon aon otaw na pyagangaanan ni Todas. Yagapaambog yan
sang ginawa nan aw aon mga 400 ka otaw na yamagad kanan. Awgaid
sang kataposan, pyapatay yan aw yanagkakanat-kanat da yang kariko ng
mga inagad nan. Aw waa da idtong gropo nilan.
37 Pagkatapos sinyan, sang wakto ng pagbilang ng mga otaw, si Yodas da
oman na taga Jalil yang yagapasonod sang mga otaw. Aw madaig oman
yang yamagad kanan. Awgaid pyapatay da oman yan aw yanagkakanat-
kanat da oman yang kariko ng mga inagad nan.
38 Agaw adon, makapantag sini na mga otaw, pagalaongon ta kamo na
ayaw kamo mangilabot kanilan. Pabayai mayo silan! Kay kong sikun
sang manosiya yang katoyowan aw ininang nilan, na, sang di amadogay
amawaa da oman yan.
39 Awgaid kong sikun yani sang Tohan, na, di da gaid kamo makadaog
kanilan. Aw basin malaban pa kamo sang Tohan!” Na, yamangagad da
silan sang tambag ni Gamaliyal.
40 Pyapatawag oman nilan yang mga sahabat aw pyapabadasan nilan.
Pagkatapos, syasagda nilan na di da gaid silan magindo sang ngaan ni Isa
aw booi nilan.
41 Na, pyomanaw da yang mga sahabat sikun sang Makagwas na
Hokmanan na bali na kasowat nilan kay tyotogotan silan ng Tohan pagagi
ng kasipugan sabap sang pagpangagad nilan kang Isa.
42 Ansinyan allaw-allaw adto silan sang Baay ng Tohan aw adto oman
sang mga baay aw yagapadayon silan magindo aw magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na si Isa yang Almasi.

6

Yang Pagpili sang pitongka Otaw

1 Na, sidto na mga allaw sarta yagakadaig yang mga yamangintoo kang
Isa, yanagbagolbol yang mga Yahodi na Grik yang tiniyaban adto sang mga
Yahodi na Hibrani yang tiniyaban. Yagalaong silan na sang matag allaw
na pagpangatag ng pagkan wa akatagi yang mga biyoda nilan.
2 Agaw pyapatawag ng sampoo aw dowa na mga sahabat yang kariko ng
mga yamangintoo kang Isa aw yagalaong silan, “Dili ng madyaw aw biyaan
nami yang pagosiyat sang pyaglaongan ng Tohan antak magatiman sang
mga pagpangatag.

3 Agaw adon, mga kalomonan, pagpili kamo sikun sang mga kaupdanan
mayo ng pitongka otaw na madyaw yang dungug, aon katigam aw yabay
pagbuutan ng Nyawa ng Tohan. Aw silan yang atagan ta sini na gawbuk.
4 Aw kami, magapadayon kami sang pagdowaa aw pagosiyat sang
pyaglaongan ng Tohan."
5 Ansinyan yanagkaoyon yang kariko nilan sang pyaglaongan ng mga
sahabat. Agaw pipili nilan si Istiban, sambok na otaw na matigsun yang
pagpangintoo aw pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Yang kadaigan na
pipili nilan si Pilip aw si Prokoros, si Nikanor aw si Timon, si Parminas
aw si Nikolas na taga Antiyok. Yani si Nikolas dili ng Yahodi, awgaid
yagapasakop yan sang agama Yahodi.
6 Ansinyan dyadaa nilan yaning pitongka otaw adto sang mga sahabat.
Yanagdowaa silan para kanilan na dyadapunan nilan ng arima.
7 Ansinyan yagapadayon yang pagpayapat sang pyaglaongan ng Tohan
aw yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Awrosalam.
Madaig oman yang mga imam na yamangagad kang Isa.

Yang Pagdakup kang Istiban

8 Adon si Istiban, yabay yan tabangan ng Tohan aw yagadan ng
kabarakat ng Tohan yang ininang nan. Agaw, madaig yang mga tanda
aw katingaan na ininang nan sang atobangan ng mga otaw.
9 Awgaid aon oman mga otaw na yagakontra kanan, mga mimbro ng
pagsasambayangan na tyatawag ng Jamaa ng mga Yamalowas sikun sang
Pagkaallang. Yani silan mga Yahodi na taga Kirini aw Iskandariya. Silan
aw yang kadaigan pa ng mga Yahodi na yagasikun sang probinsya ng
Kilikiya aw Asiya yapaglalis kang Istiban.
10 Awgaid tyatabangan si Istiban ng Nyawa ng Tohan aw yatagan yan ng
katigam sang pagtobag kanilan. Agaw wa silan makadaog kanan.
11 Ansinyan yabayadan nilan yang pilangka otaw antak maglaong silan
ng bakak makapantag kang Istiban. Aw maynini yang pyagalaong nilan,
"Yamadungug nami na yagalaong si Istiban ng maat makapantag kang
Nabi Mosa aw makapantag sang Tohan."
12 Na, sang mayninyan na pamaagi syasamok nilan yang mga otaw kipat
sang mga pangoo sang banwa aw yang mga magiindoway ng Hokoman.
Agaw dyadakup nilan si Istiban aw dyadaa nilan adto sang Makagwas na
Hokmanan.
13 Aon oman pyapasuud nilan na mga otaw na yagasaksi ng bakak aw
laong nilan, "Yani na otaw yabay maglaong ng maat makapantag sang
kanatun sotti na Baay ng Tohan aw makapantag sang Hokoman ni Nabi
Mosa.
14 Kay yamadungug nami na yagalaong yan na ogubaun kono ni Isa
na taga Nasarit yaning Baay ng Tohan aw isabun nan yang kanatun
kabatasanan na pyagaindo ni Nabi Mosa adto sang kanatun mga kaom-
powan."
15 Na, yang kariko ng mga opisyales ng Hokmanan, pyapakatanawan
nilan si Istiban aw kikita nilan na yang kanan parangay maynang
parangay ng malaikat.

7

Yang Pagosiyat ni Istiban

1 Ansinyan yagaosip yang Dakowa na Imam kang Istiban, "Bunna ba
yaning pyaglaongan nilan makapantag kanmo?"

2 Tyomobag si Istiban, “Mga taganak ko aw mga kalomonan ko,
paningugi mayo ako. Yang Tohan na Labi na Mabarakat yagapakita
sangaon sang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim nang idto pa yan sang
banwa ng Misopotamiya sang wa pa yan magauya adto sang Haran.
3 Aw yagalaong yang Tohan kanan, ‘Panawi yang kanmo banwa aw yang
kanmo kalomonan aw kadto sang banwa na apakita ko kanmo.’*
4 “Ansinyan pyomanaw si Nabi Ibrahim sikun sang kanan banwa
na pyagangaanan ng Kaldiya aw paguya adto sang syodad ng Haran.
Pagkamatay ng kanan ama, pyapaballin yan ng Tohan ansini na banwa
na pyagauyaan ta adon.
5 Awgaid maskin maynan, wa pa atagi ng Tohan si Nabi Ibrahim ng lopa
ansini na banwa, na maskin sangka parsila da gaid. Awgaid yagapasad
yang Tohan na atag nan kang Nabi Ibrahim kipat sang kanan mga topo
yani na banwa. Pagpasad sinyan ng Tohan, waa pay anak ni Nabi Ibrahim.
6 Na, yani yang pyaglaongan ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim, laong
nan, ‘Yang kanmo mga topo managuya sang tuna na banwa na dili ng
kanilan banwa. Amainang silan adto ng mga allang aw daog-daogon silan
sa suud ng 400 ka toig.
7 Awgaid isiksaun ko yang mga otaw na yagaallang kanilan. Pagkatapos
san,’ laong ng Tohan, ‘mapanaw da silan sikun sinyan na banwa aw
magabarik silan ani aw magasambayang silan kanak ansini na banwa.’
8 Ansinyan pyagalaong ng Tohan si Nabi Ibrahim na dait toliun yang
kariko ng kausgan na kanan sakop silbi tanda sang pyagapasadan na
ininang ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim. Agaw tyotoli ni Nabi Ibrahim
yang kanan anak na si Isahak sang ikawaong allaw sikun sang pagkaotaw
nan. Si Isahak oman, tyotoli nan si Yakob na anak nan. Maynan oman si
Yakob, tyotoli nan yang sampoo aw dowa na mga anak nan na silan yang
kaompowan ta na mga Yahodi.”†
9 “Na, yang mga anak ni Yakob yamasina sang mangod nilan na si Yosop.
Agaw byabarigya nilan yan aw yamainang yan ng allang adto sang bangsa
ng Misir. Awgaid iyan kanan yang Tohan
10 aw lyolowas nan yan sikun sang kariko ng kasikotan na yaagian
nan. Dakowa oman yang katigam na yatag ng Tohan kang Yosop. Agaw,
pagatobang nan sang soltan sang Misir, yakaoyon yan kanan. Ansinyan
ininang nan si Yosop ng gobirnador sang Misir aw yatagan yan ng kapatot
pagsogo sang kariko ng mga otaw adto sang palasyo nan.‡
11 “Ansinyan aon dyomatung na gutum sang tibok banwa ng Misir kipat
oman sang banwa ng Kanaan. Dakowa yang kasikotan na yaagian ng mga
otaw sabap sidto na gutum. Aw yang mga kaompowan ta, waa day kikita
na pagkan adto sang banwa nilan.
12 Agaw, pagdungug ni Yakob na aon pay pagkan adto sang Misir,
pyapakadto nan yang kanan mga anak aw idto yang pukas na pagkadto
nilan sang Misir.
13 Sang ikadowa na pagkadto nilan, yagapakilaa si Yosop sang mga
lomon nan aw pyagalaong oman nan yang soltan makapantag sang kanan
pamilya.
14 Ansinyan yagatogon si Yosop adto sang kanilan ama na pakadtoon da
yan sang Misir kipat sang kariko ng pamilya nan. Aw yang kadaig nilan
75 ka otaw.

---

* **7:3 7:3** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1 † **7:8 7:8** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:9-14. ‡ **7:10 7:9-10** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 37-41.

15 Agaw kyomadto da si Yakob aw yang mga kaompowan ta adto sang
Misir. Aw adto da silan magauya taman sang yamangkamatay silan.
16 Awgaid yang patay na mga lawas nilan§ dyadaa adto sang Sikim sang
banwa ng Kanaan. Aw adto silan ulubungan sang lopa na binili ni Nabi
Ibrahim sangaon sikun sang mga anak ni Hamor.
17 “Na, sang kadogay ng panahon yagakadaig yang kanatun mga
kaompowan adto sang Misir. Aw ansinyan dyomatung yang wakto na
masaid da matoman yang pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
18 Sidto na wakto aon sambok na soltan sang Misir na wa akatigam ng
makapantag kang Yosop.
19 Dyadaog-daog nan yang kanatun mga kaompowan aw pyapakasikotan
nan silan. Pyupugus nan silan na alabak nilan yang mga kamokan nilan
na usug adto logwa antak mangkamatay silan.
20 “Na, sidto na wakto yamaotaw si Mosa. Madyaw yan na isu aw
kyakaoyonan yan ng Tohan. Yatiman yan ng taganak nan adto sang
kanilan baay sa suud ng toombowan.
21 Awgaid nang di da nilan matago, dyadaa nilan yan adto sa logwa.
Na, kyakamang da yan ng anak na bobay ng soltan aw pyapadakowa nan
magonawa sang bunna na anak nan.*
22 Ansinyan pyagaindowan si Mosa sang kariko ng katigam ng taga Misir.
Aw yamabantog yan kay matigam yan maglaong-laong aw madyaw oman
yang ininang nan.
23 “Na, sang yagaidad si Mosa ng 40 ka toig, yagadumdum yan komadto
sang mga kalomonan nan na bangsa Israil antak tanawon nan daw ono
yang kabutang nilan.
24 Ansinyan kikita nan yang sangka otaw na bangsa Israil na dyadaog-
daog ng taga Misir. Agaw tyatabangan nan yang lomon nan na bangsa
Israil aw yapaglaban yan sidtong taga Misir taman sang pyapatay da nan.
25 Na, pagtoo ni Mosa na yakasabot da yang mga kalomonan nan na
bangsa Israil na agamitun yan ng Tohan sang paglowas kanilan sikun sang
kanilan kasikotan. Awgaid wa silan makasabot.
26 Pagkailaw disinyan aon kikita nan na dowangka otaw na bangsa Israil
na yanagtanam. Tyatabangan gao nan silan antak magosay aw laong nan
kanilan, ‘Oy, maglomon kamo. Nanga sa yanagtanam kamo?’
27 “Awgaid idtong yagapasakit sang lomon nan, tyotood nan si Mosa
aw paglaonga nan, ‘Sino yang yamatag kanmo ng kapatot pagdato aw
paghokom kanami?
28 Basin apatayun mo oman ako magonawa sidtong taga Misir na
pyapatay mo kagabi?’†
29 Na, pagdungug sinyan ni Mosa, yalayas yan sikun sang Misir aw
kyomadto sang banwa ng Midiyan. Adto da yan magauya sampay na
yamaminyo aw adto oman yamaotaw yang dowa na anak nan na usug.”
30 Yagapadayon si Istiban maglaong, “Paglabay ng 40 ka toig nang adto
si Mosa sang diserto na masaid sang Butay ng Torosina, aon yagapakita
kanan na malaikat sang tagbi na kaoy na yamallaga.
31 Yamatingaa sagaw si Mosa sidtong kikita nan, agaw yodood yan sang
kaoy antak pakatanawan nan. Ansinyan dyudungug nan yang sowara ng
Tohan na yagalaong,

---

§ **7:16 7:16** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:13 aw sang Kitab Tawrat, Yossa 24:32 yang makapantag sang paglubung kang Yakob aw si Yosop. * **7:21 7:20-21** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:2-10. † **7:28 7:28** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:14.

32 ‘Ako yang Tohan na syasambayangan ng kanmo kaompowan, yang
Tohan ni Ibrahim, ni Isahak aw si Yakob.’‡ Na, pagdungug sinyan,
tyatakigan si Mosa ng alluk aw wa da yan makatanaw sang atoon ansang
tagbi na kaoy.
33 Ansinyan yagalaong kanan yang Tohan, ‘Lobasa yang sandalyas mo
kay sotti yang pyagaindugan mo.
34 Kikita ko yang pagpakasikot sang kanak mga otaw adto sang Misir.
Aw dyudungug ko yang kanilan pangungas-ungas. Agaw yakani ako antak
lowasun ko silan sikun sang kasikotan nilan. Na, pagandam kay osogoon
ta kaw adto sang Misir.’§
35 “Yani si Nabi Mosa tyatarikodan sangaon ng mga bangsa Israil
kay yagalaong silan, ‘Sino yang yamatag kanmo ng kapatot pagdato aw
paghokom kanami?’ Awgaid yan agaw yang syosogo ng Tohan antak
mainang ng pangoo nilan na magalowas kanilan sikun sang kasikotan
adto sang Misir. Aw tyatabangan yan ng malaikat na yagapakita kanan
adto sang tagbi na kaoy na yamallaga.
36 Si Nabi Mosa agaw yang yagapangoo sang mga bangsa Israil pagpanaw
nilan sikun sang Misir. Madaig yang mga tanda aw katingaan na ininang
nan adto sang Misir, adto sang Dagat na Mapowa aw adto oman sang
diserto sa suud ng 40 ka toig.
37 Si Nabi Mosa yang yagalaong sang kanatun kaompowan na bangsa
Israil, laong nan, ‘Sang madatung na mga allaw apadaan kamo ng Tohan
ng sambok na nabi na magonawa kanak na magasikun oman kamayo na
bangsa Israil.’*
38 Yani si Nabi Mosa, iyan yan upud sang kanatun kaompowan na bangsa
Israil nang yanagkatipon silan adto sang diserto aw iyan yan upud sang
malaikat na yapagbaaw kanan adto sang Butay ng Torosina. Si Nabi Mosa
yang yadawat sang pyaglaongan ng Tohan na makaatag ng kinabowi antak
apasampay nan kanatun.
39 “Awgaid yang kanatun kaompowan,” laong ni Istiban, “wa silan
magatoman kang Mosa. Tyatarikodan nilan yan aw karim gao nilan
magbarik adto sang Misir.
40 Agaw yagalaong silan kang Haron, ‘Paginangan kami ng mga tagallang
na amaona kanami kay yani si Nabi Mosa na yagadaa kanami sikun sang
Misir, wa kami akatigam daw ono yang yamaitabo kanan.’†
41 Na, idto yang wakto na yagainang silan ng barhala na maynang nati
ng baka. Yagapakorban silan adto sidtong barhala aw yanagpakaradyaan
silan antak bantogon nilan yang kanilan ininang.
42 Na, sabap sinyan tyatarikodan silan ng Tohan aw pyapabayaan nan
silan na magasambayang sang mga bitoon adto sang langit magonawa
sang syosorat ng nabi sang Kitab, laong nan,
“ ‘Mga otaw na bangsa Israil, sa suud ng 40 ka toig sarta adto kamo sang
diserto,
yagasobari kamo ng mga ayup aw pyapakorban mayo,
awgaid yang idto na mga korban dili para kanak.
43 Kay yang yabay mayo daun yang baay-baay ng barhala mayo na si
Molok,

‡ **7:32 7:32** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:6. § **7:34 7:33-34** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 3:5, 7-10. * **7:37 7:37** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 18:15. † **7:40 7:40** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:1.

kipat sang barhala mayo na pyagangaanan ni Ripan na porma ng bitoon.
Yang idto yang mga barhala na ininang mayo kay antak sambayangan mayo.
Agaw apasagdan ko kamo na adaun kamo adto sang sambok na banwa na mas mawat pa kaysang Babilon.' "‡

44 Yagapadayon pa si Istiban maglaong, "Na, sarta adto sang diserto yang mga kaompowan ta, aon dyadaa nilan na tolda na pagsasambayangan na idto yang tanda na iyan kanilan yang Tohan. Yan na tolda ininang sobay sang sogo ng Tohan aw sobay oman sang pyapakita ng Tohan kang Nabi Mosa.
45 Pagkamatay ni Nabi Mosa, dyadawat ng mga kaompowan ta yan na tolda sikun sang mga ama nilan. Aw dyadaa nilan inyan pagsuud nilan adi sining banwa sang wakto na yagapangoo kanilan si Yossa. Sabap sang tabang ng Tohan pyapapanaw nilan yang mga otaw na yagakatuna-tuna yang bangsa antak kanilan da yani na banwa. Aw yang inyan na tolda yang pagsasambayangan nilan taman sang wakto ng pagkasoltan ni Daud.
46 Na, madyaw yang ginawa ng Tohan adto kang Soltan Daud. Aw yamangayo si Soltan Daud adto sang Tohan na otogotan yan paginang ng Baay na pyagauyaan ng Tohan na syasambayangan ni Yakob na kanatun ompo.
47 Awgaid dili ni Soltan Daud kondi si Soltan Solayman yang yagainang sang Baay ng Tohan.

48 "Awgaid yang Tohan na Labi na Makagwas wa magauya sang baay na ininang ng manosiya. Kay aon syosorat ng nabi sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,
49 " 'Yang sorga yang ingkodanan ko,
aw yang donya yang tongtonganan ng siki ko.
Na, ono da yang baay na inangun mayo kanak?
Aw wain kadi yang pagapatanaan ko?
50 Di ba ako yang yagainang sang kariko sini na mga butang?' "§

51 Aw yagalaong pa si Istiban, "Matigas sagaw yang oo mayo! Di kamo amangagad sang Tohan aw di oman kamo amaningug sang pyaglaongan nan. Yabay gaid mayo sopakun yang Nyawa ng Tohan. Magonawa sagaw kamo sang mga kaompowan mayo!
52 Kay way nabi na wa nilan apakasikoti. Aw pyapatay nilan maskin yang mga syosogo ng Tohan na yagapakatigam sang pagdatung ng Almasi na matorid na sogowanun nan. Aw pagdatung nan, kamo yang yagatraydor aw yagapatay kanan.
53 Kamo yang yatagan ng Hokoman na pyapasampay ng Tohan kang Nabi Mosa pinaagi sang malaikat. Awgaid wa mayo apangagadi!"

Yang Pagkamatay ni Istiban

54 Na, pagdungug sinyan ng mga opisyales ng Hokmanan, yangoyagut yang onto nilan sabap sang bali na kadaman nilan.
55 Awgaid si Istiban, pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan aw imingao adto sang langit. Aw kikita nan yang Tohan sang dakowa na kasiga nan aw si Isa na yagaindug apit sang karinto ng Tohan.

---

‡ **7:43 7:42-43** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Amos 5:25-27. § **7:50 7:49-50** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 66:1-2.

56 “Tanawa mayo,” laong ni Istiban, “kyakaabrian da yang sorga aw
kikita ko yang Anak ng Manosiya na yagaindug apit sang karinto ng
Tohan!”
57 Na, yamangiyak da yang kariko ng mga opisyales aw tyatabonan nilan
yang taringa nilan. Yanagdungan silan domaagan adto kang Istiban
58 aw gyogoyod nilan yan adto sa logwa ng syodad kay antak bonoon
nilan ng bato sampay na akamatay da nan. Yang idtong mga otaw na
yagasaksi ng bakak makapantag kang Istiban yanaglobas sang joba nilan
antak way makasagabal kanilan aw byubutang nilan apit sang sambok na
olitawo na pyagangaanan ni Saul.
59 Na, sarta byobono nilan si Istiban ng bato, yagadowaa yan, “Kay Isa
na Tagallang ko, dawata yang kanak nyawa.”
60 Ansinyan yolood yan aw yagalaong ng matanog, “Ya Tohan, ampona
silan sining dosa na ininang nilan!” Paglaong nan sinyan, yamabogto da
yang napas nan.

8

Pyapakasikotan yang mga Yamangintoo kang Isa Almasi

1-2 Ansinyan kyokobor si Istiban ng baraibada na mga otaw aw bali
na pagtiyao nilan sabap kanan. Awgaid si Saul yakaoyon sang pagpatay
kanan.
Na, sidto na allaw yagasogod da yang bali na pagpakasikot sang jamaa
ng mga yamangintoo kang Isa Almasi adto sang Awrosalam. Sabap sinyan
yanagkakanat-kanat yang mga yamangintoo adto sang kariko ng Yahodiya
aw Samariya. Yang mga sahabat dakman yang yamabilin adto sang
Awrosalam.
3 Awgaid si Saul, yagasogod da yan magpakasikot sang jamaa kay karim
nan na waa day amabilin kanilan. Agaw kyomadto yan sang kabaayan
aw goyoda nan adto sa logwa yang mga yamangintoo, usug aw bobay, aw
pamirisowa silan.

Yang Pagosiyat ni Pilip adto sang Samariya

4 Na, yang mga yamangintoo na yanagkakanat-kanat, yagapayapat ng
pyaglaongan ng Tohan maskin wain silan akadto.
5 Yang isa kanilan si Pilip. Adon, kyomadto si Pilip sang sambok na
syodad sang probinsya ng Samariya aw pagosiyat sang mga otaw ng
makapantag sang Almasi.
6 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyagaindo nan aw pagkita nilan
sang mga katingaan na ininang nan, yamaningug silan ng madyaw sang
pyaglaongan nan.
7 Madaig yang mga kyakasaytanan na pyapakadyaw nan aw yamangiyak
yang mga saytan paglogwa nilan sikun sang mga otaw. Madaig oman yang
mga sadi aw yang mga otaw na yamatay da yang sangka bain ng lawas
nilan na yamadyaw.
8 Agaw, labi da yang kasowat ng mga otaw disidto na syodad.
9 Awgaid aon oman sambok na otaw disidto na pyagangaanan ni Simon.
Dogay da yamangkatingaa kanan yang mga taga Samariya sabap sang
kanan katigam magmadyik. Yagapaambog si Simon na mabarakat yan
na otaw.
10 Aw yang kariko ng mga otaw daw mairap atawa madyaw yang
kabutang nilan, yamaningug ng madyaw kang Simon aw yagalaong silan,
“Yatagan yan ng kabarakat ng Tohan aw yan kowaw yang tyatawag na
Dakowa na Kabarakat.”

11 Yamaningug kanan yang mga otaw kay dogay da silan yamangkatin-
gaa sabap sang kanan katigam magmadyik.
12 Awgaid adon, pagosiyat ni Pilip ng Madyaw na Gogodanun maka-
pantag sang pagdato ng Tohan kipat makapantag kang Isa Almasi,
yamangintoo silan aw yagapasogbo silan, mga usug aw bobay.
13 Na, maskin oman si Simon yamangintoo da. Aw pagkatapos nan
magpasogbo, yamagad yan kang Pilip aw yamatingaa sagaw yan pagkita
nan sang mga katingaan aw tanda na ininang ni Pilip.
14 Na, pagdungug ng mga sahabat adto sang Awrosalam na yang mga
taga Samariya yamangintoo da sang pyaglaongan ng Tohan, syosogo nilan
si Pitros aw si Yahiya adto sang Samariya.
15 Pagdatung nilan adto, yagadowaa silan para sang mga yamangintoo
na amadawat nilan yang Nyawa ng Tohan.
16 Kay wa pa adatung kanilan yang Nyawa ng Tohan, awgaid syosog-
bowan pa gaid silan sang ngaan ni Tagallang Isa silbi tanda na yamangin-
too silan kanan.
17 Ansinyan dyadapunan silan ni Pitros aw si Yahiya ng kanilan arima
aw yamadawat da nilan yang Nyawa ng Tohan.
18 Na, pagkita ni Simon na dyadawat ng mga yamangintoo yang Nyawa
ng Tohan pagdapun kanilan ng mga sahabat ng arima nilan, yodood yan
adto kang Pitros aw si Yahiya aw atagan gao nan silan ng sapi.
19 Laong nan, “Atagi mayo ako sini na kapatot kay antak yang maskin
sino na adapunan ko ng kanak arima makadawat sang Nyawa ng Tohan.”
20 Awgaid yagalaong kanan si Pitros, “Isiksaun kaw upud sang sapi mo
kay yagadumdum kaw na amabili mo yang kabarakat na atag ng Tohan!
21 Way labot mo aw way oman kabain mo sining gawbuk nami kay dili
ng matorid yang pangatayan mo adto sang Tohan.
22 Agaw pagtawbat sining maat na dumduman mo aw pangayo-ayo adto
sang Tohan kay basin amponon pa kaw nan.
23 Kay yamakita ko na bali na kasina mo aw main kaw ng allang ng
dosa.”
24 Ansinyan yagalaong si Simon kanilan, “Tabiya, pangayowa mayo adto
sang Tohan na di ako adatungan ng siksa na pyagalaong mayo kanak.”
25 Na, pagkatapos ni Pitros aw si Yahiya magsaksi makapantag kang
Isa aw magosiyat sang pyaglaongan ng Tohan, yomori silan adto sang
Awrosalam. Aw sang pagori nilan yagaosiyat oman silan ng Madyaw
na Gogodanun sang mga baryo na yaagian nilan adto sang probinsya ng
Samariya.

Si Pilip aw yang Opisyal na taga Itiyopa

26 Ansinyan aon sambok na malaikat na syosogo ng Tohan adto kang
Pilip na yagalaong kanan, “Pagandam aw kadto sang daan na yagasikun
sang Awrosalam pasingadto sang Gasa.” Yan na daan yamagi sang diserto.
27 Agaw pyomanaw da si Pilip. Aw adto sidtong daan aon kikita nan na
otaw na taga Itiyopa. Barapantag yan na opisyal* ng soltana sang Itiyopa,
yang tyatawag na Kandisa, aw sinarigan sang kariko ng kakawasaan nan.
Sikun yan sang Awrosalam kay yagaibada yan adto sang Tohan
28 aw adon yomori da oman yan. Yakasakay yan sang kalisa aw
yagabatya sang Kitab na syosorat ni Nabi Isayas.

---

* **8:27 8:27** Yani na opisyal kyakapon. Sang kabatasanan ng mga taga Itiyopa aon kadyawan san, awgaid sang mga Yahodi pyagasabapan yan na di yan amasakop sang agama nilan.

29 Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan adto kang Pilip, “Kadtowi
yang kalisa aw agadi.”
30 Na, dyomaagan si Pilip aw pagapas nan sidtong kalisa, yamadungug
nan na yagabatya yang taga Itiyopa sang Kitab na syosorat ni Nabi Isayas.
Ansinyan yagaosip si Pilip kanan, “Makasabot ba kaw sang byabatya mo?”
31 Tyomobag yang opisyal, “Monono yang pagkasabot ko kong way ma-
gapakatigam kanak?” Ansinyan pyapasakay nan si Pilip aw pyapagingkod
sang kilid nan.
32 Na, yang byabatya nan sang Kitab yang syosorat ni Nabi Isayas na
yagalaong,
“Masabar yan na magonawa ng karniro na gyogoyod adto sang magaso-
bari kanan.
Aw yagapakatingun yan magonawa ng nati ng karniro na wa
magatingug sarta gyogontingan.
33 Pyapakasipugan yan ng mga otaw aw yang paghokom kanan dili ng
matorid.
Way otaw na makagogod makapantag sang mga topo nan
kay yang kanan kinabowi adi sang donya kyakamang da.”†
34 Ansinyan yagaosip yang opisyal kang Pilip, “Tabiya, paglaonga ako
daw sino yang pyapasabot ng nabi, yang kanan sarili atawa tuna na otaw?”
35 Na, tyomobag da si Pilip aw sikun sidtong ayatan na byabatya ng
opisyal pyapakatigam nan kanan yang Madyaw na Gogodanun makapan-
tag kang Isa.
36 Adon, sarta yagapadayon silan sang daan dyomatung silan sang
sambok na logar na aon tobig. Ansinyan yagalaong yang opisyal, “Tanawa,
aon tobig disini. Aon bay pyagasabapan nanga sa di mapakay na sogbowan
mo ako?”
37 Tyomobag si Pilip kanan, “Mapakay kong iklas yang pagpangintoo mo
kang Isa.”
Yagalaong yang opisyal, “Ud, yamangintoo ako na si Isa yang Anak ng
Tohan.”
38 Ansinyan pyapapara ng opisyal yang kalisa aw kawas silan dowa.
Yalakad silan adto sang tobig aw syosogbowan da yan ni Pilip.
39 Pagsaka nilan sikun sang tobig, sakadyap kyakamang si Pilip ng
Nyawa ng Tohan aw wa da yan ikitaa ng opisyal. Ansinyan yagapadayon
da yan pagori na bali na kasowat nan.
40 Awgaid si Pilip, yakadatung yan adto sang syodad ng Asotos. Aw sikun
disidto yagaosiyat yan ng Madyaw na Gogodanun sang kariko ng mga
banwa na yaagian nan sampay na dyomatung yan adto sang Kisariya.

9

Yang Pagpangintoo ni Saul kang Isa Almasi

1 Adon si Saul, yagapadayon yan magpakasikot sang mga yamangintoo
kang Tagallang Isa kay karim nan na apamatayun silan. Agaw kyomadto
yan sang Dakowa na Imam
2 aw pangayo kanan ng mga sorat na adaun nan adto sang mga pangoo
ng pagsasambayangan ng mga Yahodi sang Damaskos. Yani na mga sorat
magapakatigam kanilan na aon kapatot nan pagdakup sang maskin sino
na ikitaun nan, usug aw bobay, na yamangagad kang Isa Almasi. Aw

† **8:33 8:32-33** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:7-8.

pagdakup kanilan, adaun nan silan adto sang Awrosalam antak pirisoon silan.
3 Ansinyan pyomanaw da si Saul. Aw nang masaid da yan sang Damaskos, sakadyap kyakaamdagan yan ng mabislaw na allag sikun sang langit.
4 Na, sinyan dayon yatomba yan sang lopa aw aon dyudungug nan na sowara na yagalaong kanan, “Saul, Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako?”
5 “Sino kaw, kay Dato?” laong ni Saul.
Tyomobag yang sowara, “Ako si Isa na pyapakasikotan mo.
6 Adon, pagindug aw kadto sang syodad kay disidto aon magalaong kanmo daw ono yang dait mo inangun.”
7 Na, yang mga kaupdanan ni Saul yagaindugun gaid ansan na wa makapagtiyab. Dyudungug nilan yang sowara, awgaid way kikita nilan na otaw.
8 Ansinyan imindug si Saul. Awgaid pagboka nan ng kanan mata, di da yan makakita. Agaw tyotonggayan da yan ng mga kaupdanan nan pasingadto sang Damaskos.
9 Sa suud ng toong allaw wa yan makakita aw way kyan aw way ininum nan.
10 Adon, aon sambok na otaw na yamangintoo kang Isa adto sang Damaskos na pyagangaanan ni Ananiyas. Yagapakita kanan si Tagallang Isa sang pagpananaw aw yagalaong kanan, “Kay Ananiyas.”
Tyomobag yan, “Idi ako, kay Tagallang.”
11 Yagalaong kanan yang Tagallang, “Adto kaw sang daan na tyatawag ng Matorid na Daan aw anapa adto sang baay ni Yodas yang otaw na taga Tarsos na pyagangaanan ni Saul. Kay yagadowaa yan adto.
12 Aon pyapakita ko kanan na madatung yang sambok na otaw na ikaw agaw. Dapunan mo yan ng arima mo antak makakita oman yan.”
13 Yagalaong si Ananiyas, “Kay Tagallang, madaig yang yagagogod kanak makapantag sidto na otaw aw makapantag sang pagpakasikot nan sang mga otaw na sakop mo adto sang Awrosalam.
14 Aw adon yakani yan kay yatagan yan ng mga pangoo ng mga imam ng kapatot pagdakup sang kariko ng mga otaw na yagasampit sang ngaan mo.”
15 Awgaid yagalaong yang Tagallang kang Ananiyas, “Panaw da kay pipili ko si Saul antak magpayapat ng makapantag kanak adto sang mga dili ng Yahodi aw yang mga soltan nilan kipat oman sang mga otaw na bangsa Israil.
16 Aw apakatigam ko kanan yang kariko ng kasikotan na dait nan agian sabap sang pagpangagad nan kanak.”
17 Ansinyan pyomanaw si Ananiyas aw kyomadto yan sidtong baay na pyapanikan ni Saul. Pagsuud nan, dyadapunan nan si Saul ng arima nan aw paglaonga nan, “Lomon Saul, syosogo ako adi kanmo ng Tagallang. Yan si Isa na yagapakita kanmo adto sang daan nang yagapasingani kaw sang Damaskos. Pyapakani nan ako kanmo kay antak makakita kaw oman aw makadawat kaw ng Nyawa ng Tohan.”
18 Paglaong nan sinyan, aon yamallog na maynang imbis sikun sang mata ni Saul aw yakakita da oman yan. Ansinyan imindug si Saul aw yagapasogbo yan silbi tanda na yamangintoo da yan kang Isa.
19 Aw pagkatapos nan koman, kyakaorian da oman yan ng kusug.

Yagaosiyat si Saul adto sang Damaskos

Ansinyan yagapabilin si Saul ng pilang allaw adto sang Damaskos upud
sang mga yamangintoo kang Isa.
20 Yagasogod dayon yan magosiyat adto sang mga pagsasambayangan
ng mga Yahodi na si Isa bunna na Anak ng Tohan.
21 Na, yamatingaa da yang kariko ng mga yamakadungug kanan aw
yagalaong silan, "Di ba yan yangaong otaw na yagapakasikot sang mga
yagasampit sang ngaan ni Isa adto sang Awrosalam? Di ba yakani yan
adon antak dakupun nan yang mga yamangintoo kang Isa aw adaun nan
silan adto sang mga pangoo ng mga imam?"
22 Awgaid si Saul, yagakadogang pa yang kaisug nan pagosiyat aw
pyapangimunnaan nan na si Isa yang Almasi. Aw wa da makatobag kanan
yang mga Yahodi na yagauya adto sang Damaskos.
23 Na, pagkadogay disinyan yanagkatipon yang mga Yahodi aw
yanagkaoyon silan na apatayun si Saul.
24 Allaw-gabi byabantayan nilan yang mga powertaan ng syodad kay
antak patayun nilan si Saul pagagi nan ansan. Awgaid aon yagaoman
kang Saul makapantag sidto na plano nilan.
25 Agaw, sanggabi disinyan pyagaagad si Saul ng mga inindowan nan
adto sang padir na yagalibot sang syodad. Byubutang nilan si Saul sang
bokag aw tontona nilan yan adto sa daum sa logwa ng syodad.

Kyomadto si Saul sang Awrosalam

26 Adon, pagdatung ni Saul adto sang Awrosalam, karim gao nan
magupud sang mga yamangintoo kang Isa. Awgaid yamalluk silan kanan
kay wa silan otoo na yamangintoo da yan kang Isa.
27 Ansinyan tyatabangan si Saul ni Barnabas aw pyagaagad nan yan
adto sang mga sahabat. Gyogogod nan kanilan yang yamaitabo kang
Saul na yagapakita aw yapagbaaw kanan si Tagallang Isa adto sang daan.
Aw pyagalaong oman nan silan makapantag sang kaisug ni Saul sang
pagosiyat nan makapantag kang Isa adto sang Damaskos.
28 Agaw, sikun sidto na wakto yumupud da si Saul kanilan. Aw maskin
wain yan adto sang Awrosalam, wa yan akalluk magosiyat makapantag
kang Tagallang Isa.
29 Yapagbaaw aw yapaglalis yan sang mga Yahodi na Grik yang
tiniyaban. Awgaid yagadumdum silan magpatay kanan.
30 Na, pagkatigam sinyan ng mga kalomonan, yatud nilan si Saul adto
sang Kisariya aw pyapasakay nilan yan sang bangka pasingadto sang
Tarsos.
31 Pagkatapos san kyakaonan ng kalinaw yang mga yamangintoo kang
Isa sang kariko ng Yahodiya, Jalil aw Samariya. Yagakatigsun yang
pagpangintoo nilan aw aon alluk nilan sang Tohan. Yabay silan tabangan
ng Nyawa ng Tohan aw yagakadaig silan.

Kyomadto si Pitros sang Lida aw Yopa

32 Na, si Pitros, yamakarimpud yan komadto sang kariko ng mga banwa
na aon mga yamangintoo kang Isa. Sangallaw disinyan yagabisita yan
sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sang Lida.
33 Disidto aon kikita nan na otaw na pyagangaanan ni Aniyas. Wa
yan makabangon sang kowangan nan sa suud ng wao pangka toig kay
yamasadi yang lawas nan.
34 Ansinyan yagalaong si Pitros kanan, "Kay Aniyas, pyapakadyaw
da kaw ni Isa Almasi. Bangon da aw luuna yang kanmo kowangan."
Ansinyan yagabangon dayon si Aniyas.

35 Aw yang kariko ng mga yanaguya sang Lida aw Saron na yakakita na
madyaw da yan, yamangintoo kang Tagallang Isa.
36 Na, adto sang syodad ng Yopa aon sambok na bobay na yamangintoo
kang Isa. Yang ngaan nan si Tabita aw kong sang tiniyaban na Grik, Dorkas
yang ngaan nan. Yani na bobay yabay maginang ng madyaw aw yabay nan
tabangan yang mga miskinan.
37 Adon, sang wakto na adto si Pitros sang Lida, yagakasakit si Tabita aw
kamatay. Syosogbowan da yang lawas nan aw byubutang sang kowarto
adto sa taas ng baay.
38 Na, yang syodad ng Yopa masaid sang longsod ng Lida. Agaw,
pagdungug ng mga yamangintoo kang Isa na si Pitros adto sang Lida,
yagasogo silan ng dowangka otaw adto kang Pitros antak magangyo kanan
na makadto dayon sang Yopa.
39 Na, pagangyo nilan kang Pitros, yamagad yan kanilan. Pagdatung
nilan sang Yopa, pyagaagad nilan si Pitros adto sa taas ng baay sang
kowarto na byubutangan ng patay na lawas. Disinyan pyagalibotan si
Pitros ng mga biyoda na yanagsitiyao. Aw pyapakita nilan kanan yang
klasi-klasi na mga dagom na tyatai ni Tabita nang bowi pa yan.
40 Ansinyan pyapalogwa ni Pitros yang kariko nilan aw lyomood yan aw
pagdowaa. Pagkatapos nan magdowaa, yapagatobang yan sang patay na
lawas aw paglaong, “Kay Tabita, bangon da.” Ansinyan byoboka ni Tabita
yang mata nan aw pagkita nan kang Pitros, yagaingkod yan.
41 Ansinyan kyukuputan ni Pitros yang arima nan aw tabangi nan
pagindug. Pagkatapos san tyatawag nan yang mga yamangintoo kipat sang
mga biyoda aw pyapakita nan kanilan si Tabita na bowi da.
42 Na, yang gogodanun makapantag sidto na ininang ni Pitros ya-
makarimpud sang tibok Yopa aw madaig yang yamangintoo kang Tagal-
lang Isa.
43 Aw si Pitros, yamadogay pa yan maguya adto sang Yopa sang baay ni
Simon na sambok na tigbuad ng paris ng ayup.

10

Si Pitros aw si Korniliyo

1 Na, adto sang syodad ng Kisariya aon sambok na otaw na pyagan-
gaanan ni Korniliyo. Kapitan yan ng mga sondao na taga Roma sang
tyatawag na Batalyon Italyano.
2 Yani na otaw baraibada aw aon alluk sang Tohan kipat oman sang tibok
pamilya nan. Dakowa yang tabang nan sang mga Yahodi na miskinan aw
yabay yan magdowaa.
3 Na, sangallaw disinyan ng alas tres ng gabila, aon pyapakita kanan ng
Tohan. Klaro yang pagkita nan sang malaikat ng Tohan na yosuud sang
kowarto nan aw yagalaong kanan, “Kay Korniliyo.”
4 Pyapakatanawan da nan yang malaikat na aon alluk aw laong nan,
“Ono yang toyo mo kanak?”
Yagalaong yang malaikat, “Wa kaw akaringawi ng Tohan kay dyudungug
nan yang mga pagdowaa mo aw kikita nan yang pagtabang mo sang mga
miskinan.
5 Adon pagsogo ng mga otaw adto sang Yopa antak pakaniun nilan
kanmo si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros.
6 Adto yan magauya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na
yang kanan baay masaid sang dagat.”

7 Na, pagpanaw da ng malaikat, pyapatawag dayon ni Korniliyo yang
dowangka otaw na sogowanun nan aw yang sangka otaw na sondao na
kyakasarigan nan na baraibada oman na otaw.
8 Ansinyan pyagalaong nan silan sang kariko ng yamaitabo aw syosogo
nan silan adto sang Yopa.

Yang Pyapakita ng Tohan kang Pitros

9 Na, pagkailaw disinyan ng alas dose yang suga, adto da silan sang daan
na masaid sang Yopa. Sinyan na wakto pyomanik si Pitros sang pantay na
atup ng baay antak magdowaa.
10 Ansinyan yamagutum si Pitros aw yamallini da gao koman. Awgaid
sarta yandam pa nilan yang pagkan, aon pyapakita kanan ng Tohan.
11 Kikita nan na yamabri yang langit aw aon maynang dakowa na komot
na yamatonton sikun disinyan na yukutan sang opat na kanto.
12 Adto sa suud ng komot aon klasi-klasi na mga ayup aw mga mananap
na yanagkodong sang lopa kipat oman sang mga langgam.
13 Ansinyan aon dyudungug nan na sowara na yagalaong kanan, “Kay
Pitros, indug! Pagsobari aw kan!”
14 Awgaid tyomobag si Pitros, “Kay Tagallang, di mapakay! Kay disti-disti
wa ako makakan ng maskin ono na batar atawa haram.”
15 Ansinyan yagalaong oman yang sowara, “Ayaw maglaong na haram
yang maskin ono na pyapasotti ng Tohan.”
16 Na, makatoo yan akaitabo aw pyapataas da isab idtong komot adto
sang langit.
17 Na, sarta yagadumdum pa si Pitros daw ono yang mana ng pyapakita
kanan ng Tohan, dyomatung da yang mga otaw na syosogo ni Korniliyo.
Yakatoltol silan sang baay ni Simon aw iyan da silan sang atobangan ng
powertaan.
18 Yagatawag silan aw yagaosip daw yan ba yang baay na pyagauyaan
ni Simon Pitros.
19 Adon si Pitros, sarta yagadumdum pa yan sidtong pyapakita kanan
ng Tohan, pyagalaong yan ng Nyawa ng Tohan, laong nan, “Aon toongka
otaw na yagaanap kanmo.
20 Kawas da aw ayaw magdowa-dowa pagagad kanilan kay ako yang
yagasogo kanilan.”
21 Ansinyan kyomawas si Pitros aw yagalaong yan sidtong mga otaw,
“Ako si Pitros na yanap mayo. Ono yang toyo mayo kanak?”
22 Yagalaong yang mga otaw, “Syosogo kami ani kanmo ni Kapitan Ko-
rniliyo. Madyaw yang batasan nan aw aon alluk sang Tohan aw yaddatan
yan ng kariko ng mga Yahodi. Aon malaikat ng Tohan na yagalaong
kanan na apakadtoon kaw sang kanan baay antak makapaningug yan sang
pyaglaongan mo.”
23 Ansinyan pyapapanaos silan ni Pitros adto sang baay aw ansan da
silan komowang ng sanggabi.

Si Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

Pagkailaw disinyan yamagad si Pitros kanilan. Aw aon oman yamagad
kanilan na mga yamangintoo na taga Yopa.
24 Pagkasonod na allaw dyomatung da silan sang syodad ng Kisariya.
Disidto yagatagad kanilan si Korniliyo kipat sang mga kalomonan nan aw
mga amigo na pyagaimbitar nan.
25 Pagdatung ni Pitros sang baay, yagasongon kanan si Korniliyo aw
syomojod yan sang atobangan nan.

26 Awgaid pyapaindug ni Pitros si Korniliyo aw paglaonga nan, “Paginindug. Ayaw magsojod kanak kay magonawa da kita manosiya.”
27 Ansinyan sarta yanagbaaw si Pitros aw si Korniliyo, yosuud silan adto sang baay. Pagsuud nilan, kikita ni Pitros na madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan.
28 Yagalaong yan kanilan, “Kyakatigaman mayo na kami na mga Yahodi di makapagagad-agad atawa makabisita sang dili ng Yahodi kay sopak yan sang Hokoman ng kanami agama. Awgaid pyapakita kanak ng Tohan na di ko dait dumdumun na batar atawa haram yang mga otaw ng kadaigan na mga bangsa.
29 Agaw nang pyapakani mayo ako, wa ako magabaribad kamayo. Adon karim ko katigaman daw nanga sa pyapakani mayo ako.”
30 Tyomobag si Korniliyo, laong nan, “Toong allaw yang yalabay na yagadowaa ako adi sang baay sang maynini na oras na mga alas tres ng gabila. Sakadyap aon yagapakita kanak na malaikat na yamandagom ng makasilaw.
31 Yagalaong yan kanak, ‘Kay Korniliyo, dyudungug ng Tohan yang kanmo pagdowaa aw kyakadumduman nan yang kanmo pagtabang sang mga miskinan.
32 Adon, pagsogo ng mga otaw adto sang Yopa antak kangayun nilan si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros. Adto yan magauya sang baay ni Simon na tigbuad ng paris ng ayup na yang kanan baay masaid sang dagat.’
33 Agaw pyapakani ta kaw dayon. Aw madyaw na yakani kaw. Adon, ini da kami kariko sang atobangan ng Tohan antak maningug sang maskin ono na syosogo kanmo ng Tohan na pagalaong kanami.”

Yang Pagosiyat ni Pitros adto sang Baay ni Korniliyo

34 Ansinyan yagalaong si Pitros, “Adon kyakatigaman da ko na bunna sagaw na way pyapalabi ng Tohan.
35 Awgaid adawatun nan yang sino-sino na aon alluk kanan aw matorid yang ininang nan na maskin ono yang bangsa.
36 Sang way dowa-dowa dyudungug da mayo yang Madyaw na Gogodanun na pyapakatigam ng Tohan kanami na mga bangsa Israil na mapabarik yang madyaw na relasyon ng manosiya adto sang Tohan sabap kang Isa Almasi na yan yang Dato sang kariko.
37 Aw sang way dowa-dowa kyakatigaman oman mayo yang yamaitabo sang kariko ng banwa ng mga Yahodi. Yang idto yagasogod sang probinsya ng Jalil pagkatapos ni Yahiya magosiyat na yang mga otaw dait magpasogbo.
38 Aw kyakatigaman oman mayo na si Isa na taga Nasarit yatagan ng Tohan ng Sotti na Nyawa aw kabarakat. Agaw maskin wain yan akadto, yagainang yan ng madyaw aw pyapakadyaw nan yang kariko ng mga kyakasaytanan kay iyan kanan yang Tohan.
39 “Kami yang yamakasaksi sinyan kay yakakita kami sang kariko ng ininang nan adto sang banwa ng mga Yahodi aw adto oman sang Awrosalam. Pyapatay yan ng mga Yahodi pinaagi sang paglansang kanan sang kaoy.
40 Awgaid sang ikatoong allaw sikun sang pagkamatay nan byobowi oman yan ng Tohan aw pyapakita kanami na bowi yan.
41 Wa yan apakitaa sang kariko ng mga otaw kondi kanami gaid na pipili dadaan ng Tohan antak mainang ng mga saksi. Bunna sagaw na yanagupud kami kanan koman pagkatapos nan mabowi oman.

42 Syosogo nan kami pagosiyat sang mga otaw ng makapantag kanan aw
sang pagpakatigam kanilan na si Isa yang pipili ng Tohan antak maghokom
sang mga bowi aw yang mga patay.
43 Yang kariko ng mga nabi yagasaksi oman makapantag kanan aw
yagalaong silan na sino-sino yang amangintoo kanan amponon ng Tohan
sang mga dosa nilan sabap kang Isa.”

Dyadawat ng mga dili ng Yahodi yang Nyawa ng Tohan

44 Na, sarta yagatiyab pa si Pitros, yukunsad yang Nyawa ng Tohan sang
kariko ng yamaningug sang pyaglaongan nan.
45 Ansinyan yamatingaa idtong mga yamangintoo kang Isa na mga
Yahodi na yamagad kang Pitros sikun sang Yopa kay kikita nilan na maskin
yang mga dili ng Yahodi yatagan ng Nyawa ng Tohan.
46 Kay dyudungug nilan na yanagtiyab da silan sang yagakatuna-tuna
na tiniyaban na wa nilan akatigami aw pyopoji nilan yang Tohan.
Ansinyan yagalaong si Pitros,
47 “Yani na mga otaw yatagan da adon ng Nyawa ng Tohan magonawa
kanami na mga Yahodi. Agaw sagaw way makapaglaong na di silan
mapakay sogbowan.”
48 Ansinyan yagasogo si Pitros na sogbowan silan sang ngaan ni Isa
Almasi. Pagkatapos san pyagadumutan nilan si Pitros na magapabilin adto
kanilan ng pilang allaw.

11

Yang Gyogogod ni Pitros sang mga Yamangintoo kang Isa adto sang Awrosalam

1 Ansinyan yamakadungug yang mga sahabat kipat sang kadaigan na
mga yamangintoo kang Isa adto sang Yahodiya na yang mga dili ng Yahodi
yamangintoo oman sang pyaglaongan ng Tohan.
2 Na, pagbarik ni Pitros adto sang Awrosalam, aon mga Yahodi ansan
na yagasaway kanan kay yagalaong silan na yang dili ng Yahodi na
yamangintoo kang Isa dait oman magpatoli sobay sang kabatasanan ng
mga Yahodi.
3 Laong nilan, “Nanga sa yakadto kaw sang baay ng dili ng Yahodi aw
yumupud kaw kanilan koman?”
4 Ansinyan gyogogod ni Pitros kanilan yang kariko ng yamaitabo sikun
pa sang pagsogod.
5 Laong nan, “Sarta yagadowaa ako sang Tohan adto sang Yopa, aon
pyapakita nan kanak. Kikita ko na aon maynang dakowa na komot na
yukutan sang opat na kanto na tyotonton adi kanak sikun sang langit.
6 Pagtanaw ko antak kitaun ko daw ono yang lasak, aon kikita ko na mga
ayup, mga mangkaisug na ayup kipat sang mga mananap na yagakodong
sang lopa aw mga langgam.
7 Ansinyan aon dyudungug ko na sowara na yagalaong kanak, ‘Indug,
kay Pitros. Pagsobari aw kan!’
8 “Awgaid yagalaong ako, ‘Kay Tagallang, di mapakay! Kay disti-disti wa
ako makakan ng maskin ono na batar atawa haram.’
9 “Ansinyan yagalaong oman yang sowara sikun sang langit, ‘Ayaw
maglaong na haram yang maskin ono na pyapasotti ng Tohan.’
10 Na, makatoo yan akaitabo aw pyapataas da isab idtong komot adto
sang langit.

11 “Na, sidto na wakto aon dyomatung sang baay na pyagauyaan ko na
toongka otaw sikun sang Kisariya. Syosogo silan antak kangayun nilan
ako.
12 Ansinyan pyagalaong ako ng Nyawa ng Tohan na di ako magdowa-
dowa pagagad kanilan. Agaw yamagad ako kanilan kaupud sidtong unum
na ka otaw na kalomonan ta na taga Yopa aw kyomadto kami sang baay
ni Korniliyo.
13 Pagdatung nami adto, gyogogodan kami ni Korniliyo na aon ya-
gapakita kanan na malaikat adto suud ng kanan baay. Aw yagalaong
kono yang malaikat kanan, ‘Pagsogo ng mga otaw adto sang Yopa antak
pakaniun nilan si Simon na pyagangaanan oman ni Pitros.
14 Kay magapakatigam yan kanmo ng pyaglaongan na makalowas
kanmo kipat sang pamilya mo.’
15 “Adon, pagsogod ko magosiyat kanilan makapantag kang Isa, yukun-
sad kanilan yang Nyawa ng Tohan magonawa sang yamaitabo kanatun
sidtong ona.
16 Ansinyan kyakadumduman ko yang pyaglaongan ni Tagallang Isa
sangani nang yagalaong yan, ‘Tobig yang pyagasogbo kamayo ni Yahiya,
awgaid yang pagasogbo ko kamayo yang Nyawa ng Tohan.’
17 Na adon,” laong ni Pitros, “klaro da na yang yatag ng Tohan sang mga
dili ng Yahodi magonawa sang yatag nan kanatun na mga Yahodi sidtong
wakto na yamangintoo kita kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Na,
sino ba ako na mosopak sang Tohan?”
18 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatingun silan aw wa da silan
magasaway kang Pitros. Ansinyan pyopoji nilan yang Tohan aw laong
nilan, “Na, kong maynan, maskin yang mga dili ng Yahodi tyotogotan
da ng Tohan na makapagtawbat antak silan kaonan ng kinabowi na way
kataposan.”

Yang Jamaa adto sang Syodad ng Antiyok

19 Na, sikun sidtong wakto ng pagpatay kang Istiban yanagkakanat-kanat
da yang mga yamangintoo kang Isa sabap sang pagpakasikot kanilan. Aon
yakadatung sang banwa ng Pinisiya, sang poo ng Kipros aw adto oman
sang syodad ng Antiyok. Ansidto na mga banwa yagapayapat silan ng
makapantag kang Isa, awgaid adto gaid sang mga Yahodi.
20 Awgaid aon oman kadaigan na mga yamangintoo na taga Kipros aw
taga Kirini na yakadto sang Antiyok aw yagapayapat silan ng Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Tagallang Isa adto oman sang mga dili ng
Yahodi.
21 Yagadan silan ng kabarakat ng Tohan aw madaig yang yamangintoo
aw yamangagad kang Tagallang Isa.
22 Na, pagdungug ng jamaa adto sang Awrosalam ng makapantag sinyan,
syosogo nilan si Barnabas adto sang Antiyok.
23 Pagdatung nan adto, yamasowat yang ginawa nan kay kikita nan na
dakowa yang tabang ng Tohan sang mga taga Antiyok. Agaw pyagalaong
silan ni Barnabas na padayonon nilan yang pagpangintoo nilan kang
Tagallang Isa na iklas yang pangatayan nilan.
24 Yani si Barnabas madyaw na otaw. Pyagabuutan yan ng Nyawa ng
Tohan aw matigsun yang kanan pagpangintoo. Agaw madaig yang mga
taga Antiyok na yamangintoo sang Tagallang.
25 Ansinyan kyomadto si Barnabas sang syodad ng Tarsos antak
manganap kang Saul.

26 Pagkita nan kang Saul, pyagaagad nan yan adto sang Antiyok. Aw
yagapabilin silan adto sa suud ng sangka toig upud sang mga yamangintoo
aw madaig yang mga otaw na pyagaindowan nilan makapantag kang Isa.
Yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Antiyok, silan yang ona na
tawagun na mga Almasihin.
27 Na, sidto na wakto nang adto pa sang Antiyok si Barnabas aw si
Saul, aon mga magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan
na dyomatung ansan sikun sang Awrosalam.
28 Yang sambok kanilan na pyagangaanan ni Agabos imindug aw sabap
sang pyapakatigam kanan ng Nyawa ng Tohan yagatagna yan na aon
madatung na gutum sang kariko ng banwa. Na, yani na pyaglaongan nan
yamatoman sang wakto na si Klaudiyo yang soltan sang Roma.
29 Ansinyan yanagkaoyon yang mga yamangintoo adto sang Antiyok na
kotob ng amagaga ng matag-isa kanilan apadaa nilan yang maskin ono
na akatabang nilan adto sang mga kalomonan nilan na Almasihin na
yanaguya sang Yahodiya.
30 Na, ininang da nilan yan aw pyapadaa nilan yang tabang nilan kang
Barnabas aw si Saul kay antak atag nilan sang mga pangoo ng jamaa adto
sang Awrosalam.

12

Yang Pagdakup kang Pitros

1 Na, sidto oman na wakto yagasogod si Soltan Hirod* magpakasikot
sang pilangka otaw na yamangintoo kang Isa
2 aw pyapaotodan nan ng oo si Yakob na lomon ni Yahiya.
3 Na, pagkatigam nan na yamasowat yang mga Yahodi sabap sidto na
ininang nan, pyapadakup oman nan si Pitros. Yamaitabo yan sang wakto
ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora.†
4 Pagdakup kang Pitros, lyalasak yan sang pirisowan aw pyapabantayan
yan sang opat ka gropo ng mga sondao na yang matag-isa na gropo tag-
opat ka sondao.‡ Kay karim ni Hirod na hokoman si Pitros sang atobangan
ng kariko ng mga otaw pagkatapos ng Pakaradyaan ng Paglabay.
5 Agaw pyapabantayan da gaid si Pitros adto sang pirisowan. Awgaid
yang jamaa yagapadayon magdowaa para kang Pitros.

Pyapalogwa si Pitros sikun sang Pirisowan

6 Na, sidto na gabi sang wa pa yang paghokom kang Pitros, yamatoog
yan adto sang pirisowan sang tunga ng dowangka sondao. Gyagapos yan
ng dowa na kadina aw aon oman mga gowardya na yagabantay adto sang
powertaan.
7 Sakadyap aon malaikat ng Tohan na imindug adto sang pirisowan aw
kyakaallagan yang suud ng pirisowan. Dyadampaw ng malaikat yang
abaga ni Pitros antak pokawon nan aw laong nan, "Pagdari! Bangon da!"
Aw sinyan dayon yamangkatangtang yang dowa na kadina sang arima ni
Pitros.

---

* **12:1 12:1** Yani na Hirod si Hirod Agripa I na makiompo ni Hirod na Bantoganun aw anakun ni Hirod Antipas. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 2:1 aw 14:1. † **12:3 12:3** Yang Pakaradyaan ng Pan na way Labadora na tyatawag oman ng Pakaradyaan ng Paglabay pitong allaw. Sang pukas na allaw sinyan kyakadumduman ng mga Yahodi yang paglowas ng Tohan sang mga kaompowan nilan adto sang bangsa ng Misir sidtong wakto na yalabayan ng malaikat yang mga baay nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12. ‡ **12:4 12:4** Yang opat ka gropo, poli-poli silan magbantay kada toongka oras.

8 Yagalaong kanan yang malaikat, “Pagbakos aw pagsandalyas.” Na,
ininang da yan ni Pitros. Aw yagalaong oman kanan yang malaikat, “Soota
yang sapaw mo na dagom aw agad kanak.”
9 Ansinyan yamagad si Pitros sang malaikat paglogwa sikun sang
pirisowan, awgaid yagadumdum yan na yagatagaynup gaid yan. Wa yan
akatigam na bunna yang pagtabang kanan ng malaikat.
10 Na, yalabayan da nilan yang pirmiro aw yang ikadowa na gowardya
sampay na dyomatung silan sang potaw na powertaan na yamatobang
sang syodad. Ansinyan yamabri gaid yan aw lyomogwa silan. Pagpanaw
da nilan sang daan, sakadyap yamawaa yang malaikat.
11 Ansinyan yamakasabot si Pitros na bunna kadi yang yamaitabo kanan
aw laong nan, “Adon kyakatigaman da ko na syosogo ng Tohan yang kanan
malaikat antak lowasun nan ako sikun kang Soltan Hirod kipat sang mga
Yahodi na apatayun gao nilan ako.”
12 Nang yamakasabot da si Pitros sang yamaitabo kanan, kyomadto yan
sang baay ni Mariyam na ina ni Yahiya na pyagangaanan oman ni Markos.
Madaig yang mga otaw na yanagkatipon ansan antak magdowaa.
13 Na, pagdatung nan adto, yagatoktok yan sang powertaan sa logwa ng
baay aw lyomogwa yang sogowanun na bobay na pyagangaanan ni Roda
antak tanawon nan daw sino yang yagatoktok.
14 Pagtobag ni Pitros, ikilaa nan yang tingug nan aw sabap sang bali na
kasowat nan wa da nan abrii yang powertaan, awgaid dyomaagan yan
adto suud ng baay antak paglaongon nan yang kadaigan na si Pitros adto
sa logwa.
15 Awgaid yagalaong silan, “Yamabowang da kaw kowaw.”
Awgaid pyagabarik-barik ni Roda yang pyaglaongan nan na bunna na
si Pitros adto sa logwa.
Ansinyan yagalaong silan, “Basin malaikat nan ingidto.”§
16 Awgaid adto sa logwa, yabay pa magtoktok si Pitros. Na, sang
orian yabrian da nilan yang powertaan aw pagkita nilan kang Pitros,
yamatingaa sagaw silan.
17 Awgaid si Pitros, sisingyasan nan silan antak magpakatingun.
Ansinyan gyogogod nan kanilan daw monono yang pagpalogwa kanan ng
Tagallang sikun sang pirisowan. Aw yagalaong pa yan kanilan, “Paglaonga
mayo si Yakob* aw yang kadaigan pa na mga kalomonan ta ng makapantag
sinyan.” Pagkatapos san pyomanaw si Pitros aw kyomadto sang tuna na
banwa.
18 Na, pagkailaw disinyan yamangkasamok yang mga sondao na
yagabantay adto sang pirisowan kay wa silan akatigam daw ono yang
yamaitabo kang Pitros.
19 Yagasogo dayon si Hirod na anapun si Pitros, awgaid wa nilan ikitaa.
Ansinyan pyagaimbistigar ni Hirod yang mga gowardya aw pyapapatay
nan silan. Pagkatapos san pyomanaw si Hirod sikun sang probinsya ng
Yahodiya aw kyomadto sang Kisariya kay adto da yan maguya ng pilang
allaw.

Yang Pagkamatay ni Soltan Hirod

20 Na, sidto na wakto bali na kadaman ni Hirod sang mga taga Tiros
aw Sidon. Agaw sarta adto pa si Hirod sang Kisariya, yanagkaoyon yang
mga taga Tiros aw Sidon na magasogo silan ng mga otaw adto kanan antak

§ **12:15 12:15** Sobay sang indowan ng mga Yahodi, yang matag-isa na otaw aon kanan malaikat na yagaatiman kanan. * **12:17 12:17** Yani si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang Awrosalam.

mapagosay sang relasyon nilan. Karim nilan na magakadyaw yang ginawa
ni Hirod adto kanilan kay yang pagkan nilan yagasikun sang kasakopan
ni Soltan Hirod. Agaw pagdatung nilan adto, yapagamigo ona silan kang
Blastos na sinarigan ni Hirod sang palasyo nan kay antak katabangan nan
silan sang kanilan toyo.
21 Adon, pagdatung ng allaw na mapagkita si Hirod kanilan, ya-
mandagom yan ng dagom ng soltan aw yagaingkod sang ingkodanan ng
maghohokom aw paglaong-laong sang mga otaw.
22 Pagkatapos nan maglaong-laong, byabantog yan ng mga otaw aw
yanaglaong silan ng matanog, “Dili kanang otaw yani na pyaglaongan
kondi kanang Tohan!”
23 Na, sinyan dayon sisiksa ng malaikat ng Tohan si Hirod sabap ng
dyadawat nan yang pagbantog kanan ng mga otaw aw wa nan atagi ng
kabantog yang Tohan. Ansinyan kyakan yang lawas ni Hirod ng mga ood
aw kamatay yan.
24 Awgaid yabay pa makarimpud yang pyaglaongan ng Tohan sang
kariko ng Awrosalam aw yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa
Almasi.
25 Na, si Barnabas aw si Saul, yamatapos da nilan yang kanilan gawbuk†
adto sang Awrosalam aw byomarik da silan adto sang Antiyok. Pyagaagad
nilan si Yahiya na pyagangaanan oman ni Markos.

13

Syosogo ng Tohan si Barnabas aw si Saul Pagosiyat

1 Adon, adto sang jamaa sang Antiyok aon mga otaw na magpapakatiga-
may sang pyapakatigam kanilan ng Tohan aw mga magiindoway sang
pyaglaongan ng Tohan. Yani silan si Barnabas, si Simiyon na tyatawag
oman ni Negro, si Lokiyos na taga Kirini, si Manain na tyomorin sang
baay ni Gobirnador Hirod,* aw si Saul.
2 Na, sangallaw disinyan nang yagasambayang aw yagapowasa silan,
yagalaong kanilan yang Nyawa ng Tohan, “Laina mayo si Barnabas aw si
Saul antak inangun nilan yang gawbuk na pyagakahanda ko kanilan.”
3 Agaw, pagkatapos nilan magpowasa aw magdowaa, dyadapunan nilan
si Barnabas aw si Saul ng arima nilan aw pyapapanaw nilan.

Si Saul aw si Barnabas adto sang Poo ng Kipros

4 Adon, syosogo da ng Nyawa ng Tohan yaning dowangka otaw na si
Barnabas aw si Saul aw kyomadto silan sang syodad ng Silokiya. Disidto
syomakay silan sang dakowa na bangka pasingadto sang poo ng Kipros.
5 Pagdatung nilan sang longsod ng Salamis, yagaosiyat silan ng pyaglaon-
gan ng Tohan adto sang mga pagsasambayangan ng mga Yahodi. Kaupud
oman nilan si Yahiya Markos antak tomabang sang kanilan gawbuk.
6 Ansinyan yamarimpud nilan panawon yang tibok poo sampay na
dyomatung silan sang longsod ng Papos. Disidto aon kikita nilan na
sambok na Yahodi na pyagangaanan ni Bar-Isa. Sambok yan na madyikiro
aw yagalaong yan na nabi kono yan.
7 Amigo yan ng gobirnador sidto na poo na si Sirgiyos Paulus na
matigamay na otaw. Sangallaw disinyan pyapatawag ng gobirnador si

† **12:25 12:25** Kabain sang gawbuk nilan yang pagatud ng sapi na pyapadaa kanilan ng mga kalomonan adto sang Antiyok. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 11:29-30. * **13:1 13:1** Yani si Hirod Antipas na tiyo ni Hirod Agripa. Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 14:1 aw Lukas 3:1.

Barnabas aw si Saul kay mallini yan maningug sang pyaglaongan ng
Tohan.
8 Awgaid idtong madyikiro na pyagangaanan oman ni Ilimas kay idto
yang ngaan nan sang tiniyaban na Grik, yapaglalis kang Barnabas kipat
kang Saul. Pyapaningkamotan nan magdistorbo sang gobirnador antak di
mangintoo sang pyaglaongan ng Tohan.
9 Na adon, si Saul na pyagangaanan oman ni Paulus,† pyagabuutan da
yan ng Nyawa ng Tohan. Pyapakatanawan nan idtong madyikiro
10 aw laong nan, “Anak kaw ng saytan! Kay yosopak kaw sang maskin
ono na madyaw. Way lain na ininang mo yatabiya yang magpangilad
aw magpanlimbong. Nanga sa yabay kaw maglaong na bakak kono yang
bunna na indowan na yagasikun sang Tohan?
11 Awgaid adon, isiksaun da kaw ng Tohan. Amabota da kaw aw sa suud
ng pilang allaw maskin yang kasiga ng suga di da mo ikitaun.”
Na, sinyan dayon yagakaduguum yang pananaw ni Ilimas na maynang
tyatabonan yan ng gabon. Yamanadsad da gaid yan aw yamanganap ng
otaw na makatonggay kanan.
12 Pagkita ng gobirnador sinyan na pangitabo, yamangintoo yan kay
yamatingaa yan sang pyagaindo makapantag kang Tagallang Isa.

Yang Pagosiyat nilan Paulus adto sang Antiyok sang Probinsya ng Pisidiya

13 Ansinyan syomakay da oman si Paulus kipat sang mga kaupdanan nan
sang dakowa na bangka aw lyomayag silan sikun sang Papos pasingadto
sang Pirga na sakop ng Pampiliya. Pagdatung nilan adto, pyapanawan
silan ni Yahiya Markos kay yomori yan adto sang Awrosalam.
14 Awgaid silan Paulus, sikun sang Pirga pyomanaos silan adto sang
longsod ng Antiyok sang probinsya ng Pisidiya. Pagdatung ng Allaw ng
Pagpatana,‡ kyomadto silan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
pagingkod ansan.
15 Pagkatapos ng pagbatya sang Kitab Tawrat aw yang syosorat ng mga
nabi, yagatogon yang mga pangoo ng pagsasambayangan adto kanilan
Paulus, laong nilan, “Mga lomon, kong aon pagalaong mayo sang mga otaw
na makatigsun sang pangatayan nilan, mapakay da kamo maglaong.”
16 Na, imindug si Paulus aw sisingyasan nan yang mga otaw antak
magpakatingun aw laong nan, “Mga kalomonan ko na bangsa Israil aw
kamo na dili ng bangsa Israil awgaid aon alluk sang Tohan, paningugi
mayo yaning pagalaong ko kamayo.
17 Yang Tohan na syasambayangan ng mga bangsa Israil, pipili nan yang
kanatun mga kaompowan antak mainang silan ng dakowa na bangsa. Aw
sarta yagauya silan adto sang banwa ng Misir na dili ng kanilan banwa,
yagakadaig silan. Ansinyan tyatabangan silan ng Tohan aw sabap sang
kanan kabarakat yakapanaw da silan sikun sidto na banwa.
18 Na, sa suud ng 40 ka toig sarta adto silan sang diserto pyagasabaran
ng Tohan yang pagsopak nilan kanan.
19 Aw pagdatung nilan sang banwa ng Kanaan, pyapadaog silan ng
Tohan sang pitongka bangsa aw yatag nan kanilan yang banwa ng Kanaan.
20 Yamainang yang kariko sinyan sa suud ng 450 ka toig.
“Pagkatapos san, yatagan silan ng Tohan ng mga maghohokom na
yagadato kanilan sampay sang wakto ni Nabi Samuel.

† **13:9 13:9** Saul yang ngaan nan sang tiniyaban na Hibrani, aw Paulus yang ngaan nan sang tiniyaban ng taga Roma. ‡ **13:14 13:14** Sang mga Yahodi, Sabado yang *Allaw ng Pagpatana* aw allaw oman ng pagsambayang.

21 Sang kadogayan disinyan yamangayo yang mga bangsa Israil ng soltan
na magadato kanilan. Agaw pipili ng Tohan si Saul na anak ni Kis na topo
ni Binyamin. Aw yagasoltan yan sang bangsa Israil sa suud ng 40 ka toig.
22 Ansinyan kyakamang ng Tohan si Saul sang pagkasoltan nan aw
pipili nan si Daud na magasoltan kanilan. Aw yagalaong yang Tohan
makapantag kanan, 'Si Daud na anak ni Isai yang otaw na kyakallinian
ko kay inangun nan yang kariko ng pagasogo ko kanan.'
23 "Adon," laong ni Paulus, "sikun sang mga katopowan ni Daud yatagan
kita ng Tohan ng manlolowas na pyapasad nan sang bangsa Israil, aw yan
si Isa.
24 Sang wa pa si Isa magasogod pagindo, yagaosiyat da si Yahiya sang
mga bangsa Israil na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw
magpasogbo.
25 Aw nang masaid da matapos yang pyapainang ng Tohan kang Yahiya,
yagalaong yan sang mga otaw, 'Basin yagadumdum kamo na ako yang
manlolowas na tyatagadan mayo. Awgaid dili ko ingidto. Mosonod pa
yan kanak domatung, aw maskin yang pagobad ng sandalyas nan di dait
kanak.' "§
26 Yagapadayon maglaong si Paulus, "Mga kalomonan ko na mga topo
ni Nabi Ibrahim, aw kamo na mga dili ng Yahodi na aon alluk sang
Tohan, pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang yatagan ng Tohan sining
gogodanun makapantag sang kalowasan.
27 Awgaid yang mga Yahodi adto sang Awrosalam aw yang mga pangoo
nilan, wa silan akatigam na si Isa yang pyapasad na manlolowas. Aw
wa oman silan makasabot sang pyagalaong ng mga nabi sang Kitab na
byabatya nilan matag Allaw ng Pagpatana adto sang pagsasambayangan
nilan. Awgaid silan da yang yotoman sang pyagatagna ng mga nabi sabap
sang kanilan paghokom na dait patayun si Isa.
28 Maskin way kikita nilan na dosa na dait nan akamatay, yamangayo
silan adto kang Pilato na apatayun si Isa.
29 Na, pagkatapos nilan inangun yang kariko ng yamakasorat sang Kitab
makapantag kang Isa, kyakamang nilan yang kanan lawas sikun sang kaoy
na pyagalansangan kanan aw byubutang nilan sang kobor.
30 Awgaid byobowi oman yan ng Tohan.
31 Aw sa suud ng madaig na mga allaw yagapakita yan sang mga otaw
na yamagad kanan sangaon sikun sa Jalil pasingadto sang Awrosalam. Na,
silan adon yang mga saksi na yagalaong ng kabunnaan makapantag kang
Isa adto sang mga bangsa Israil.
32 "Na, ani da kami adon antak maglaong kamayo ng madyaw na
gogodanun na yang pyapasad ng Tohan adto sang kanatun kaompowan
33 yamatoman da adon kanatun na mga topo nilan sabap ng byobowi
oman ng Tohan si Isa. Kay yamakasorat sang ikadowa na sura sang Kitab
Jabor na yagalaong yang Tohan, laong nan,
" 'Ikaw yang Anak ko.
Adon na allaw apakatigam ko na ako yang kanmo Ama.' "*
34 Aw yang pyagalaong ng Tohan na obowiun oman nan si Isa antak di
madonot yang lawas nan yamakasorat oman sang Kitab, kay laong nan,
" 'Sang way dowa-dowa atag ko kanmo yang kadyawan na pyapasad ko
kang Daud.'†

§ **13:25 13:25** Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 3:15-16. * **13:33 13:33** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:7. † **13:34 13:34** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 55:3.

35 Aw aon oman yamakasorat sang Kitab Jabor na yagalaong,
“ ‘Di mo otogotan na amadonot yang lawas ko na ako yang sotti na
sogowanun mo.’‡
36 “Na, maskin si Soltan Daud yang yagalaong sinyan, dili ng ginawa
nan yang karim nan ipasabot. Kay pyapangagadan ni Soltan Daud
yang pyagakahanda kanan ng Tohan sang panahon nang bowi pa yan.
Pagkatapos san yamatay da yan aw lyulubung yan sang masaid sang mga
kaompowan nan. Aw yamadonot da yang lawas nan.
37 Awgaid si Isa na byobowi oman ng Tohan sikun sang kamatay, wa
akadonot yang lawas nan.
38-39 “Idto sagaw, mga kalomonan ko,” laong ni Paulus, “dait mayo
katigaman na sabap kang Isa pyapayapat da adon adto kamayo na aon
kaamponan sang mga dosa mayo. Yang pagpangagad mayo sang Hokoman
ni Nabi Mosa di makakamang sang mga dosa mayo. Awgaid sino-sino
yang amangintoo kang Isa, amponon yan aw atarimaun yan ng Tohan na
matorid.
40 Agaw, pagbantay kamo na di amaitabo kamayo yang pyagalaong ng
mga nabi sang Kitab na yagalaong,
41 “ ‘Pagbantay kamo na yagasaway sang mga otaw!
Amangkatingaa kamo sang pagainangun ko, awgaid amangkamatay
kamo!
“ ‘Kay sang kamayo panahon aon inangun ko na di mayo pangintoowan
maskin aon pay magapakatigam kamayo.’ ”§
42 Adon, paglogwa ni Paulus aw si Barnabas sikun sang pagsasambayan-
gan, yangyo silan ng mga otaw na kong mapakay magabarik silan sang
sonod na Allaw ng Pagpatana antak magindo oman ng makapantag sini
na mga butang.
43 Na, pagori da ng mga otaw, madaig yang yamagad kang Paulus aw
si Barnabas, mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi na yagapasakop
sang agama Yahodi. Aw pyagalaong silan ni Paulus aw si Barnabas na
magapadayon silan magsarig sang tabang kanilan ng Tohan.
44 Adon, pagkasonod na Allaw ng Pagpatana, alos yang kariko ng mga
otaw sidto na banwa yanagkatipon ansang pagsasambayangan nilan antak
maningug sang pyaglaongan ng Tohan.
45 Na, pagkita ng mga Yahodi sang kadaig ng mga otaw na yanagkatipon
ansan, yamasina silan. Agaw syosopak nilan yang pyaglaongan ni Paulus
aw ininsolto pa nilan yan.
46 Awgaid kyakadogangan pa yang kaisug ni Paulus aw si Barnabas aw
yagalaong silan, “Dait gaid na kamo na mga Yahodi yang ona na osiyatan
sang pyaglaongan ng Tohan. Awgaid sabap ng tyataripundaan mayo yang
pyaglaongan nan maynang yagalaong kamo na di kamo dait atagan ng
kinabowi na way kataposan. Agaw apasagdan da kamo nami aw makadto
da kami pagosiyat sang mga dili ng Yahodi.
47 Kay yani yang sogo kanami ng Tohan sang Kitab, laong nan,
“ ‘Ininang ta kaw ng allag para sang mga dili ng Yahodi
kay antak sabap kanmo amalowas yang kariko ng manosiya adi sang
babawan ng donya.’ ”*
48 Na, pagdungug sinyan ng mga dili ng Yahodi, yamasowat silan aw
byabantog nilan yang pyaglaongan ng Tohan. Aw yang kariko ng mga

‡ **13:35 13:35** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 16:10. § **13:41 13:41** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 1:5. * **13:47 13:47** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:6.

otaw na pipili ng Tohan na atagan silan ng kinabowi na way kataposan,
yamangintoo.
49 Ansinyan yamapayapat yang pyaglaongan ng Tohan sang kariko
sinyan na banwa.
50 Awgaid yang ininang ng mga Yahodi sang Antiyok, pyagalaong nilan
yang mga pangoo sidto na syodad kipat sang mga bobay na bantoganun
na aon alluk sang Tohan maskin dili silan ng Yahodi, na mosopak silan
kang Paulus. Agaw pyapakasikotan nilan si Paulus aw si Barnabas aw
pyapapanaw nilan sikun sang banwa nilan.
51 Na, pagpanaw nilan Paulus, tyatakdag nilan yang abog sang siki
nilan silbi tanda na waa day labot nilan sang mga otaw sidto na banwa.
Pagkatapos san kyomadto silan sang syodad ng Ikoniyom.
52 Awgaid yang mga yamangintoo kang Isa adto sang Antiyok, yama-
sowat silan aw pyagabuutan silan ng Nyawa ng Tohan.

14

Si Paulus aw si Barnabas adto sang Ikoniyom

1 Pagdatung ni Paulus aw si Barnabas sang Ikoniyom, kyomadto silan
sang pagsasambayangan ng mga Yahodi magonawa sang kyakaanadan
nilan. Aw sabap sang kadyaw ng pagosiyat nilan madaig yang mga Yahodi
kipat sang mga dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa.
2 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi na wa apangintoo sang
pyagaindo nilan Paulus, pyagalaong nilan yang mga dili ng Yahodi na
mokontra sidtong yamangintoo kang Isa.
3 Na, yamadogay si Paulus aw si Barnabas adto sang Ikoniyom. Wa
silan akalluk magosiyat makapantag kang Tagallang Isa. Aw pyapakita
ng Tagallang na bunna yang pyagaosiyat nilan makapantag sang kadyaw
nan sang mga otaw kay yatagan nan silan ng kabarakat paginang ng mga
tanda aw katingaan.
4 Na, yanagkabain-bain da yang dumduman ng mga otaw sidto na
syodad. Yang kadaigan yadapig sang mga Yahodi na wa apangintoo, aw
yang kadaigan oman yadapig sang mga sahabat.
5 Ansinyan yanagkaoyon yang mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi
upud sang mga pangoo nilan na apasakitan nilan silan Paulus aw obonoon
nilan ng bato sampay na akamatay da nilan.
6 Awgaid pagkatigam sinyan ni Paulus aw si Barnabas, yalayas silan adto
sang probinsya ng Likaoniya, sang mga syodad ng Listara aw Dirbi kipat
oman sang makilibot na mga banwa.
7 Aw sidto na mga banwa yagapadayon silan magosiyat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.

Si Paulus aw si Barnabas adto sang Listara

8 Na, adto sang Listara aon sangka otaw na wa makapanaw disti ng
pagkaotaw nan kay yamasadi yang siki nan.
9 Sarta yagaingkod yan ansan, yamaningug yan sang pyaglaongan ni
Paulus. Ansinyan pyapakatanawan yan ni Paulus aw kikita nan na aon
pagpangintoo sinyan na otaw na si Isa makapagkadyaw kanan.
10 Agaw yagalaong kanan si Paulus ng matanog, “Pagindug!” Na, sinyan
dayon imindug yang otaw aw yakapanaw da yan.
11 Pagkita ng kamangaotawan sang ininang ni Paulus, yamangiyak silan
sang tiniyaban ng Likaoniya, laong nilan, “Yang mga tagallang natun
yakawas adi kanatun aw yamabaoy ng otaw!”

12 Ansinyan pyagaingaanan nilan si Barnabas aw si Paulus sang mga
ngaan ng mga tagallang nilan. Si Barnabas pyagaingaanan nilan ni Siyos,
aw si Paulus pyagaingaanan nilan ni Hirmis kay yan yang tigbaaw.
13 Na, adto sa logwa ng syodad ng Listara aon pagsasambayangan na
para sang kanilan tagallang na si Siyos. Ansinyan dyadaa ng imam sidto
na pagsasambayangan yang mga baka na usug na kyokolintasan ng mga
bolak adto sang powertaan ng syodad. Kay yang imam kipat sang kadaig
ng mga otaw, karim nilan sobariun yang mga baka antak apakorban nilan
adto kang Paulus aw si Barnabas.
14 Awgaid pagkatigam ng mga sahabat sang pagainangun ng mga otaw,
lyalasi nilan yang kanilan dagom aw dyomaagan silan adto sang tunga ng
mga otaw aw yamangiyak silan,
15 laong nilan, “Mga kalomonan, nanga sa maynini yang ininang
mayo? Manosiya gaid kami na magonawa kamayo! Yakani kami antak
magpayapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun kay antak tarikodan da
mayo yang syasambayangan mayo na way poos. Kay yang dait mayo
pangagadan yang bowi na Tohan na yan yang yagabaoy sang langit aw
lopa, sang dagat aw yang kariko ng yamakalasak sinyan.
16 Sang yalabay na panahon, pyapasagdan ng Tohan yang kariko ng mga
bangsa paginang sang maskin ono na kyakallinian nilan.
17 Awgaid maskin maynan, pyapakatigam nan sang mga otaw daw sino
yan sabap sang kadyawan na pyapakita nan kanilan. Kay yan yang
yagaatag kanatun ng owan aw yang abot sikun sang tyatanum sang
wakto ng paggani. Yatagan oman nan kita ng klasi-klasi na pagkan antak
masowat yang ginawa ta.”
18 Awgaid maskin maynan yang pyaglaongan nilan Paulus, kyakairapan
silan pagpogong sang mga otaw antak di silan magpakorban adto kanilan.
19 Ansinyan aon dyomatung na mga Yahodi sikun sang Antiyok na
sakop ng Pisidiya aw sikun oman sang Ikoniyom. Pyagalaong nilan yang
mga otaw adto sang Listara na di silan maningug kanilan Paulus. Agaw
byobono da ng mga otaw si Paulus ng bato aw gyogoyod nilan yan adto sa
logwa ng syodad kay pagtoo nilan na patay da yan.
20 Awgaid sarta pyagalibotan si Paulus ng mga yamangintoo kang
Isa, imindug yan aw byomarik adto sang syodad. Pagkailaw disinyan
kyomadto si Paulus aw si Barnabas sang Dirbi.

Byomarik si Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok sang Probinsya ng Siriya

21 Pagdatung nilan adto sang Dirbi, yagaosiyat si Paulus aw si Barnabas
ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga otaw. Aw madaig yang
yamangintoo kang Isa sabap sang pagosiyat nilan. Pagkatapos san
byomarik silan adto sang Listara, sang Ikoniyom aw sang Antiyok sang
probinsya ng Pisidiya.
22 Disidto na mga longsod pyapakatigsun nilan yang mga yamangintoo
aw pyagalaong nilan na magpadayon sang pagpangintoo kang Isa. Laong
nilan sang mga yamangintoo, “Madaig yang kasikotan na dait natun agian
bago kita makasuud sang pyagadatowan ng Tohan.”
23 Sidto oman na mga banwa, yagapili si Paulus aw si Barnabas ng
mga otaw na amainang ng pangoo ng jamaa nilan. Sarta yagapowasa aw
yagadowaa silan syasarig nilan yang mga pipili nilan adto kang Tagallang
Isa na pyapangintoowan nilan.
24 Pagkatapos sinyan yamagi si Paulus aw si Barnabas sang kasakopan
ng Pisidiya aw kyomadto silan sang probinsya ng Pampiliya.

25 Adto sang Pampiliya yagaosiyat silan sang syodad ng Pirga. Pagkatapos san, pyomanaos silan sang longsod ng Ataliya.
26 Pagdatung nilan sang Ataliya, syomakay silan sang bangka antak bomarik silan sang Antiyok sang probinsya ng Siriya. Kay ansan magasogod yang gawbuk nilan pagkatapos silan pagdowaan ng mga yamangintoo adto na atabangan silan ng Tohan sang gawbuk na yamatapos da nilan.
27 Na, pagdatung nilan Paulus adto sang Antiyok, titipon nilan yang kariko ng jamaa aw gyogogod nilan yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan. Gyogogod oman nilan daw ono yang ininang ng Tohan kay antak maskin yang mga dili ng Yahodi yamangintoo da kang Isa.
28 Na, yamadogay maguya si Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok upud sang mga yamangintoo kang Isa.

15

Yanagkatipon yang mga Pangoo ng Jamaa adto sang Awrosalam

1 Ansinyan aon mga otaw sikun sang Yahodiya na kyomadto sang Antiyok aw yagaindo silan sang mga yamangintoo kang Isa na dili ng Yahodi, laong nilan, “Di kamo amalowas kong di kamo magpatoli sobay sang pyagalaong sang Hokoman ni Nabi Mosa.”
2 Na, pagdungug sinyan ni Paulus aw si Barnabas, bali da na panaglalis nilan sidtong mga otaw. Agaw yanagkaoyon yang mga yamangintoo sang Antiyok na osogoon nilan si Paulus aw si Barnabas kipat sang kadaigan pa na mga kalomonan adto sang Awrosalam kay antak mapagbaaw silan sang mga sahabat aw yang mga pangoo adto makapantag sini na indowan.
3 Ansinyan pyapapanaw da silan Paulus ng jamaa sang Antiyok. Pagagi nilan sang probinsya ng Pinisiya aw Samariya, pyagalaong nilan yang mga kalomonan ansan na aon oman mga dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa. Pagdungug nilan sinyan, labi da yang kasowat ng kariko ng mga kalomonan.
4 Na, pagdatung nilan Paulus adto sang Awrosalam, madyaw yang pagtarima kanilan ng jamaa ansan kipat sang mga sahabat aw yang mga pangoo nilan. Aw gyogogod nilan Paulus yang kariko ng ininang nilan sabap sang tabang kanilan ng Tohan.
5 Awgaid aon mga yamangintoo kang Isa ansan na mimbro ng panon ng mga Parisi. Imindug silan aw laong nilan, “Yang mga dili ng Yahodi dait toliun aw dait silan paglaongon na magtoman sang Hokoman ni Nabi Mosa.”
6 Ansinyan yanagkatipon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa antak pagbaawan nilan idtong pyaglaongan ng mga Parisi.
7 Pagkatapos nilan managbaaw ng madogay, imindug si Pitros aw laong nan, “Mga kalomonan ko, kyakatigaman mayo na sangaon ako yang pipili ng Tohan sikun kamayo antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi kay antak makadungug silan ng makapantag kang Isa Almasi aw mangintoo oman silan.
8 Yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan sang dumduman ng mga otaw. Aw pyapakita nan na dyadawat nan yang mga dili ng Yahodi kay yatagan nan silan ng Sotti na Nyawa na magonawa kanatun.
9 Yang pagtanaw ng Tohan kanatun na mga Yahodi aw yang mga dili ng Yahodi magonawa da kay lilinisan oman nan yang pangatayan nilan sikun sang mga dosa nilan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi.

10 Na, kong maynan, nanga sa kamo da yang magabuut? Nanga sa karim
mayo pairapan yang mga yamangintoo na dili ng Yahodi ng pagtoman
sang kasogowan natun na mga Yahodi na maskin kita aw yang kanatun
kaompowan wa makatoman sinyan?
11 Ayaw da! Kay yamangintoo kita na yamalowas kita sabap sang looy
aw kadyaw ni Tagallang Isa. Aw magonawa sinyan yang paglowas nan
sang mga dili ng Yahodi."
12 Na, pagdungug nilan sinyan, yagapakatingun da yang kariko nilan.
Aw yamaningug da silan sang gyogogod ni Barnabas aw si Paulus
makapantag sang mga katingaan aw tanda na ininang nilan adto sang
mga dili ng Yahodi sabap sang kabarakat ng Tohan.
13 Pagkatapos nilan maggogod, yagalaong si Yakob sang mga
yanagkatipon ansan, laong nan, "Mga kalomonan ko, paningugi mayo ako.
14 Si Simon Pitros yagagogod kanatun daw monono yang pagsogod sini
na yamainang aw monono yang pagatiman ng Tohan sang mga dili ng
Yahodi kay antak aon oman mga otaw sikun kanilan na amainang ng sakop
nan.
15 Na, idto oman yang pyaglaongan ng mga nabi sangaon kay yamaka-
sorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan, laong nan,
16 " 'Pagkatapos sinyan magabarik oman ako aw apaindugun ko oman
yang pyagadatowan ni Daud na maynang baay na yamaguba da.
Adadayawon ko yang yamangkasapad aw apaindugun ko oman yang
pyagadatowan nan.
17 Inangun ko yan kay antak yang kadaigan ng mga otaw amanganap
kanak
na silan yang mga dili ng Yahodi na pipili ko antak mainang ng sakop
ko.
18 Idto yang pyaglaongan ng Tohan na pyapakatigam nan sangaong ona
pa.' "*
19 Na, yagapadayon maglaong si Yakob, "Idto sagaw, sang kanak dum-
duman di natun dait pairapan yang mga dili ng Yahodi na yamangintoo
sang Tohan.
20 Awgaid apadaan natun silan ng sorat sang pagpakatigam kanilan na
di dait koman ng pagkan na pyapasampay sang mga barhala kay yan na
pagkan haram. Di oman dait magjina, aw di dait koman ng karni sikun
sang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw di oman dait koman ng
dogo.
21 Madyaw kong otomanun nilan yang inyan kay antak di akasakitan
yang ginawa ng mga kalomonan nilan na mga Yahodi. Kay sikun pa sang
ona byabatya yang Hokoman ni Nabi Mosa matag Allaw ng Pagpatana adto
sang mga pagsasambayangan natun aw pyagaosiyat oman inyan adto sang
kariko ng mga banwa." Idto yang pyaglaongan ni Yakob.

Yang Sorat na Pyapadaa adto sang mga Yamangintoo na dili ng Yahodi

22 Ansinyan yanagkaoyon yang mga sahabat aw yang mga pangoo ng
jamaa kipat oman sang kariko ng jamaa na magapili silan ng mga otaw
sikun kanilan na paagadun kang Paulus aw si Barnabas adto sang Antiyok.
Yang pipili nilan yang dowa na pangoo nilan na si Yodas na tyatawag oman
ni Barsabas, aw si Silas.
23 Aw yani yang pyapadaa kanilan na sorat:
Assalamo alaykom!

---

* **15:18 15:16-18** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Amos 9:11-12.

Kami na mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adi sang
Awrosalam yagasalam kamayo na mga kalomonan nami na dili ng
Yahodi na yagauya adto sang Antiyok kipat sang kadaigan pa na mga
banwa sang Siriya aw Kilikiya.
24 Yagasorat kami kamayo kay dyudungug nami na aon mga otaw
sikun adi kanami na kyomadto kamayo aw yagasamok sang dumduman
mayo sabap sang pyagaindo nilan kamayo. Na, way kapatot nilan
pagindo kamayo kay way sogo nami kanilan.
25 Agaw yanagkatipon kami aw yanagkaoyon yang kariko nami na
magapili sang mga otaw na osogoon nami adto kamayo kaupud nilan
Barnabas aw Paulus na mga lomon na dakowa sang pangatayan natun.
26 Silan dowa, apit da gao silan patayun sabap sang pagpangagad nilan
kang Isa Almasi na Tagallang natun.
27 Adon, si Yodas aw si Silas yang osogoon nami adto kamayo
antak silan da yang magpakatigam kamayo sang pyagakaoyonan nami na
syosorat oman nami kamayo.
28 Tyatabangan kami ng Nyawa ng Tohan aw yanagkaoyon kami na di
kamo pairapan ng pagtoman sang kasogowan nami yatabiya sining mga
mosonod na dait mayo tomanun:
29 di dait koman ng pagkan na pyapasampay sang mga barhala, aw di
dait koman ng dogo. Di oman dait koman ng karni sikun sang mga ayup
na wa akakamangi ng dogo, aw di dait magjina. Madyaw aw apangagadan
mayo yani na mga sogowan. Na, idto da gaid.
Wassalam.
30 Ansinyan pyomanaw da yang mga otaw na syosogo nilan sang pagdaa
ng sorat. Pagdatung nilan adto sang Antiyok, titipon nilan yang kariko ng
mga yamangintoo aw atagan kanilan yang sorat.
31 Pagbasa nilan sang sorat, yamangkasowat silan sabap sidtong
pyaglaongan na yakapatigsun sang pangatayan nilan.
32 Na, si Yodas aw si Silas, mga magpapakatigamay silan sang pya-
pakatigam kanilan ng Tohan. Agaw madaig yang pyagaindo nilan sang
mga kalomonan ansan kay antak pakatigsunun nilan yang pangatayan
nilan aw yang pagpangintoo nilan kang Isa.
33 Wa akadogay disinyan yomori da oman yang kadaigan nilan adto
sang Awrosalam, sang mga otaw na yagasogo kanilan. Sang wa pa silan
apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan ansan antak madyaw
yang panaw nilan.
34 Awgaid si Silas yagapabilin pa adto sang Antiyok
35 kaupud ni Paulus aw si Barnabas. Yagapadayon silan magindo aw
magosiyat sang pyaglaongan ng Tohan upud sang kadaigan pa na mga
otaw.

Yanagbuag si Paulus aw si Barnabas

36 Na, paglabay ng pilang allaw, yagalaong si Paulus kang Barnabas,
“Madyaw pa aw magabarik da kita adto sang mga kalomonan ta sang
kariko ng mga banwa na pyagaosiyatan ta sangaon antak tanawon ta daw
monono da silan adon.”
37 Yosogot oman si Barnabas aw karim nan paagadun si Yahiya na
pyagangaanan oman ni Markos.
38 Awgaid si Paulus, di nan karim paagadun si Markos kay nangaong adto
silan sa Pampiliya, pyapanawan nan silan aw wa da yan magapadayon
pagtabang sang kanilan gawbuk.

39 Na, labi da yang panaglalis ni Paulus aw si Barnabas aw yanagbuag
da silan. Ansinyan pyagaagad ni Barnabas si Markos aw syomakay silan
sang bangka pasingadto sang poo ng Kipros.
40 Awgaid si Paulus, pipili nan si Silas na amagad kanan. Sang wa pa
silan apanaw, pyagadowaan silan ng mga kalomonan ansan na atabangan
silan ng Tagallang sang panaw nilan.
41 Na, kyomadto da silan sang probinsya ng Siriya aw Kilikiya aw
yagaindo silan adto sang kariko ng mga jamaa antak pakatigsunun nilan
yang pagpangintoo ng mga kalomonan.

16

Yamagad si Timotiyo kang Paulus kipat kang Silas

1 Ansinyan pyomanaos silan Paulus adto sang Dirbi aw pagkatapos
san adto silan sang syodad ng Listara. Disidto aon sambok na otaw na
yamangintoo kang Isa na pyagangaanan ni Timotiyo. Yang kanan ina
bangsa Yahodi na yamangintoo oman kang Isa, awgaid yang ama nan
bangsa Grik.
2 Na, yang kariko ng mga kalomonan sang jamaa adto sang Listara aw
Ikoniyom, madyaw yang pyaglaongan nilan makapantag kang Timotiyo.
3 Ansinyan karim ni Paulus paagadun si Timotiyo. Awgaid bago silan
pomanaw, tyotoli nan si Timotiyo antak addatan yan ng mga Yahodi. Kay
yang kariko ng mga Yahodi sidto na mga banwa, kyakatigaman nilan na
yang ama ni Timotiyo dili ng Yahodi.
4 Na, pagkadto nilan sang yagakatuna-tuna na mga banwa, pya-
pakatigam nilan sang mga yamangintoo kang Isa yang mga sogowan na
pyagakaoyonan ng mga sahabat aw yang mga pangoo ng jamaa adto sang
Awrosalam. Aw pyagalaong oman nan silan na dait nilan pangagadan yan
na mga sogowan.
5 Idto sagaw, yagakatigsun yang pagpangintoo ng mga kalomonan sang
kariko ng mga jamaa, aw allaw-allaw kyakadogangan pa yang kadaig
nilan.

Aon Pyapakita ng Tohan kang Paulus adto sang Banwa ng Trowas

6 Ansinyan yamagi si Paulus aw yang mga kaupdanan nan sang mga
banwa na sakop ng Pirigiya aw Galatiya kay wa silan otogoti ng Nyawa
ng Tohan na magosiyat ng pyaglaongan ng Tohan adto sang probinsya ng
Asiya.
7 Pagdatung nilan sang kilid ng kasakopan ng Misiya, makadto gao silan
sang probinsya ng Bitiniya, awgaid wa silan otogoti ng Nyawa ni Isa
komadto.
8 Agaw yamagi da gaid silan sang Misiya aw kyomadto silan sang syodad
ng Trowas.
9 Sidto na gabi, aon pyapakita ng Tohan kang Paulus. Sang pagpananaw
nan kikita nan na aon otaw na taga Makidoniya na yagaindug aw yaga-
pakilooy kanan, laong nan, “Pagtaripag adi sang banwa ng Makidoniya
aw tabangi kami.”
10 Na, pagkatapos sinyan yangandam dayon kami* komadto sang
Makidoniya kay kyakatigaman da nami na kahanda ng Tohan na adto da
kami magosiyat ng Madyaw na Gogodanun.

---

* **16:10 16:10** Si Lukas yang yagasorat sini na gogodanun. Gyagamit nan yang pyaglaongan na *kami* kong sambok yan na kaupdanan ni Paulus sang panaw nan.

Yamangintoo si Lidiya kang Isa Almasi

11 Na, syomakay da kami sang bangka, aw sikun sang Trowas lyomayag
kami adto sang poo ng Samotraki. Pagkailaw disinyan pyomanaos kami
adto sang banwa ng Niyapolis.
12 Disidto kyomawas kami sang bangka aw panaw kami pasingadto sa
Pilipi na dakowa na syodad sang ona na distreto ng Makidoniya. Yang
kadaigan ng mga otaw adto aw maskin pa yang mga pangoo sang banwa,
mga taga Roma. Na, adto da kami magauya sa suud ng pilang allaw.
13 Sang Allaw ng Pagpatana lyomogwa kami sikun sang syodad aw ky-
omadto sang kilid ng tobig kay yagadumdum kami na ansan magakatipon
yang mga Yahodi antak magdowaa. Pagdatung nami adto, aon mga
kaobayan na yanagkatipon ansan. Agaw imingkod kami aw yapagbaaw
kanilan.
14 Yang isa sidtong mga bobay na yamaningug kanami si Lidiya na taga
Tatira. Negosyante yan ng madyaw na tela na mapowa. Aw maskin dili
yan ng Yahodi yagasambayang yan sang Tohan. Adon sarta yamaningug
si Lidiya sang pyagaindo ni Paulus makapantag kang Isa, tyatabangan yan
ng Tohan pagsabot aw yamangintoo da yan kang Isa Almasi.
15 Ansinyan syosogbowan si Lidiya aw yang kariko ng mga otaw sang
kanan baay. Pagkatapos, yagaangyo si Lidiya kanami, laong nan, “Kong
sang dumduman mayo bunna ako na yamangintoo kang Tagallang Isa,
adto da kamo paguya sang kanak baay.” Yabay pa yan magangyo kanami,
agaw yosogot da gaid kami.

Yamapiriso si Paulus aw si Silas adto sang Pilipi

16 Na, sangallaw disinyan pagkadto nami sidtong logar na pagtitiponan
ng mga Yahodi antak magdowaa, syosongon kami ng sambok na allang
na bobay. Yamatigam yan maggogod sang bagi ng mga otaw sabap ng
kyakasaytanan yan. Aw yang mga amo nan yamakasapi ng madaig sabap
kanan.
17 Na, yan na bobay yagasonod-sonod kanami ni Paulus aw yamangiyak,
laong nan, “Yani na mga otaw, mga sogowanun silan ng Tohan na Labi na
Makagwas! Yagapakatigam silan kamayo daw monono kamo amalowas.”
18 Na, allaw-allaw maynan yang ininang nidtong bobay sampay na
yamasoya da si Paulus. Agaw yapagatobang yan sang bobay aw yagalaong
yan sang saytan, “Sang ngaan ni Isa Almasi, logwa da!” Aw sinyan dayon
lyomogwa yang saytan sikun sang bobay.
19 Na, pagkatigam ng mga amo ng bobay na di da silan makasapi sabap
kanan, dyadakup nilan si Paulus aw si Silas aw goyoda nilan adto sang
plaza antak paatobangun nilan sang mga pangoo sang banwa.
20 Pagdatung nilan adto, yagalaong silan sang mga opisyales na taga
Roma, “Yani na mga otaw Yahodi aw yagadaa silan ng kasamok adi sang
kanatun syodad.
21 Yagaindo silan ng kabatasanan na sopak sang kanatun kasogowan aw
di natun mapakay pangagadan kay kita mga sakop ng Roma.”
22 Na, yang kariko ng kamangaotawan na yanagkatipon ansan yosopak
oman kang Paulus aw si Silas. Ansinyan pyapalasian ng mga opisyales
silan Paulus ng dagom aw pyapabadasan silan.
23 Pagkatapos silan badasan, pyapapiriso silan aw sogowa yang
gowardya na bantayan silan ng madyaw.
24 Agaw, sobay sidtong sogo kanan lyalasak ng gowardya si Paulus aw si
Silas adto sa suuday ng pirisowan aw gyagapos nan yang mga siki nilan.

25 Na, sang tungang gabi disinyan yagadowaa si Paulus aw si Silas aw
yagakanta silan ng pagpoji sang Tohan. Aw yamaningug kanilan yang
kadaigan pa na mga piniriso.
26 Ansinyan yotokaw liminog ng makusug aw yamagayung maskin yang
pondasyon ng pirisowan. Sinyan dayon yamangkabri yang kariko ng mga
powertaan aw yamangkatangtang yang mga kadina na pyagagapos sang
mga piniriso.
27 Na, pagmata ng gowardya, kikita nan na yamabri yang mga
powertaan. Agaw gyagabot nan yang kanan ispada antak magtoyo kay
pagtoo nan na yamakalayas da yang mga piniriso.
28 Awgaid yamangiyak si Paulus, “Ayaw magtoyo! Ini pa kami!”
29 Na, yagapakamang da yang gowardya ng ilawan aw yadaagan adto sa
suud aw yolood sang atobangan ni Paulus aw si Silas na tyatakigan.
30 Ansinyan dyadaa nan silan adto sa logwa aw laong nan, “Ono yang
dait ko inangun antak malowas ako?”
31 Tyomobag silan Paulus, “Pagpangintoo kang Tagallang Isa aw
amalowas kaw kipat sang kanmo pamilya.”
32 Ansinyan yagaosiyat silan ng pyaglaongan ng Tohan adto sang
gowardya kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay.
33 Na, sidto na wakto maskin maum da yang gabi, yogasan ng gowardya
yang mga pari nilan Paulus. Pagkatapos, yagapasogbo dayon yan kipat
sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay.
34 Ansinyan pyapapanaos nan si Paulus aw si Silas adto sang kanan baay
aw pyapakan nan silan. Aw dakowa yang kasowat ng gowardya kipat sang
kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay kay yamangintoo da silan
sang Tohan.
35 Pagkailaw disinyan, syosogo ng mga opisyales na taga Roma yang
mga polis adto sang pirisowan antak paglaongon nilan yang gowardya na
pabooyan da silan Paulus.
36 Agaw yagalaong yang gowardya kang Paulus, “Yang mga opisyales na
taga Roma yagasogo na obooyan da kamo ni Silas. Na, logwa da kamo aw
pagdadayaw kamo sang panaw mayo.”
37 Awgaid yagalaong si Paulus adto sidtong mga polis, “Astaga! Pya-
pabadasan kami sang atobangan ng mga otaw na way pagimbistigar
kanami na kami mga sakop ng Roma![†] Pyapapiriso pa kami, aw adon
obooyan da kami ng tago? Di yan mapakay! Yang mga opisyales mayo na
taga Roma, silan mismo yang dait komani aw magpalogwa kanami.”
38 Ansinyan sagaw byomarik yang mga polis adto sang mga opisyales
aw paglaonga silan sidtong pyagalaong ni Paulus. Na, pagdungug nilan na
sakop ng Roma si Paulus aw si Silas, yamangkalluk silan.
39 Agaw kyomadto da silan sang pirisowan aw yamangayo ng ampon
kanilan Paulus. Ansinyan byobooyan nilan si Paulus aw si Silas aw yangyo
silan na apanawan da nilan yang kanilan syodad.
40 Na, paglogwa da nilan Paulus sikun sang pirisowan, kyomadto silan
sang baay ni Lidiya. Adto da silan managkita sang mga yamangintoo aw
pyapakatigsun nilan yang kanilan pangatayan. Pagkatapos pyomanaw da
silan.

17

Si Paulus aw si Silas adto sang Tisalonika

[†] **16:37 16:37** Maskin bangsa Yahodi si Paulus aon oman kapatot nan magonawa sang mga bangsa Roma kay sakop yan ng Roma.

1 Ansinyan yamagi si Paulus aw si Silas sang Ampipolis aw Apoloniya
sampay na dyomatung silan sang syodad ng Tisalonika na ansan aon
pagsasambayangan ng mga Yahodi.
2 Na, sobay sang kyakaanadan ni Paulus kyomadto yan sang pagsasam-
bayangan antak magindo sang mga otaw. Aw sa suud ng toongka
Allaw ng Pagpatana yanagbaaw-baaw silan ni Paulus makapantag sang
yamakasorat sang Kitab.
3 Pyapakatigam nan kanilan yang mana ng yamakasorat aw pyapakita
nan kanilan yang pyagalaong sang Kitab na yang Almasi dait amagi ng
kasikotan, apatayun aw obowiun oman. Laong ni Paulus, "Yani si Isa na
pyapayapat ko kamayo, yan agaw yang Almasi."
4 Na, aon mga Yahodi na yamangintoo sang pyagaindo ni Paulus aw
yamangagad da silan kang Paulus aw si Silas. Madaig oman yang mga
bobay na bantoganun na yamangintoo da kipat sang mga dili ng Yahodi
na yagasambayang sang Tohan.
5 Awgaid yang kadaigan na mga Yahodi yamasina kanilan Paulus.
Agaw titipon nilan yang mga bogoy na yanagindugun sang mga daan
aw paglaonga silan na maginang ng kasamok. Aw nang madaig da silan
yagasamok-samok silan sang tibok syodad. Syosolong nilan yang baay ni
Yason kay pagtoo nilan na adto sa suud si Paulus aw si Silas aw adaun gao
nilan sang atobangan ng mga otaw.
6 Awgaid kay wa nilan ikitaa, gyogoyod nilan si Yason aw yang kadaigan
pa na mga yamangintoo adto sang mga pangoo sang banwa. Aw
yamangiyak silan, laong nilan, "Yang mga otaw na yagainang ng kasamok
abir wain silan kadto, ini da adon sang kanatun banwa!
7 Aw yani si Yason yadawat kanilan sang kanan baay. Na, yang kariko
nilan yosopak sang kasogowan ng soltan sang Roma kay yagalaong silan
na aon kono lain na soltan na yang ngaan nan si Isa."
8 Na, pagdungug sinyan, yagakasamok yang mga otaw kipat sang mga
pangoo.
9 Agaw, yang ininang ng mga pangoo, pyapabayad nilan si Yason aw
yang mga kaibanan nan ng piyansa aw byobooyan da nilan.

Si Paulus aw si Silas adto sang Biriya

10 Na, sidto na gabi pyapapanaw ng mga kalomonan si Paulus aw
si Silas adto sang Biriya. Pagdatung nilan adto, kyomadto silan sang
pagsasambayangan.
11 Yang mga Yahodi adto sang Biriya, mas madyaw yang batasan nilan
kaysang mga taga Tisalonika kay dakowa yang kallini nilan na amaningug
sang pyagaosiyat ni Paulus. Allaw-allaw yamangadi silan ng Kitab antak
katigaman nilan daw bunna yang pyagalaong nan.
12 Idto sagaw madaig yang mga Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi.
Aw madaig oman yang mga dili ng Yahodi na yamangintoo, mga kaobayan
na bantoganun kipat sang mga kausgan.
13 Awgaid pagdungug ng mga Yahodi adto sang Tisalonika na yagaosiyat
da oman si Paulus sang pyaglaongan ng Tohan adto sang Biriya, kyomadto
silan sang Biriya aw pyagalaong nilan yang mga otaw na maginang ng
kasamok.
14 Na, pyapakadto dayon si Paulus ng mga kalomonan adto sang baybay.
Awgaid si Silas aw si Timotiyo yagapabilin pa adto sang Biriya.
15 Yang mga otaw na yamatud kang Paulus yamagad kanan taman sang
syodad ng Atin. Aw pagori nilan adto sang Biriya, aon tyotogon kanilan

ni Paulus na si Silas aw si Timotiyo molopog kanan ng madari adto sang Atin.

Yagaosiyat si Paulus adto sang Syodad ng Atin

16 Sarta yagatagad si Paulus kang Silas kipat kang Timotiyo adto sang
Atin, yamarido yang ginawa nan kay kikita nan na madaigay yang mga
barhala sidtong syodad.
17 Agaw kyomadto yan sang pagsasambayangan ng mga Yahodi aw
yapagbaaw yan kanilan kipat sang mga dili ng Yahodi na yagasambayang
sang Tohan. Allaw-allaw adto oman yan sang plaza na yapagbaaw sang
mga otaw na iyan san.
18 Adon, aon mga magiindoway na mimbro ng panon ng Ipikoro aw
Istoik na yapaglalis kang Paulus. Yang kadaigan kanilan yagalaong, “Ono
kowaw yang karim ipasabot sining ignorante na yagasiling ng matigam?”
Awgaid yagalaong yang kadaigan, “Maynang aon pyapakatigam nan
makapantag sang mga tagallang na wa ikilaa adi sang kanatun banwa.”
Yagalaong silan sidto kay yagaosiyat si Paulus makapantag kang Isa aw
yang pagkabowi oman nan.
19 Agaw dyadaa nilan si Paulus adto sang pagtitiponan ng mga pangoo
sang banwa na tyatawag ng Ariyopagos. Aw yagalaong silan kang Paulus,
“Tabiya, karim nami katigaman daw ono yaning bago na indowan na
pyapayapat mo.
20 Yamatingaa kami sang pyagaindo mo, agaw karim nami katigaman
daw ono yang mana sinyan.”
21 Maynidto yang pyaglaongan nilan kay yang kariko ng mga taga Atin
kipat sang mga dayo na yagauya ansan, way lain na ininang nilan yatabiya
magbaaw-baaw aw magpaningug sang bago na mga indowan.
22 Agaw imindug si Paulus sang atobangan ng mga otaw na yanagkatipon
adto sang Ariyopagos aw laong nan, “Kamo na taga Atin, kikita ko na
baraibada sagaw kamo.
23 Kay sang pagpanaw-panaw ko adi sining syodad mayo kikita ko yang
mga syasambayangan mayo. Aw aon oman kikita ko na pasampayan na
aon syosorat na yagalaong, ‘Para sang Tohan na wa nami ikilaa.’ Na, yani
na Tohan na syasambayangan mayo maskin wa mayo ikilaa, yan agaw
yang apakatigam ko kamayo adon.
24 “Yan yang Tohan na yagabaoy sang donya aw sang kariko ng
yamakalasak sinyan. Di yan maguya sang mga pagsasambayangan na
ininang ng manosiya kay yan yang Dato adto sang sorga aw adi sang
donya.
25 Di oman yan kinaanglan ng tabang sikun sang mga otaw kay yan
mismo yang yamatag kanatun ng kinabowi, napas aw yang maskin ono
na kikinaanglan ta.
26 Sikun sang sambok na otaw ininang ng Tohan yang yagakatuna-tuna
na mga bangsa aw pyapaguya nan silan sang tibok donya. Dadaan da
pyagakahanda ng Tohan daw wain silan magauya aw ono yang kadogay
nilan.
27 Ininang yani ng Tohan antak yang mga manosiya manganap kanan
na maskin maynang yamanadsad gaid silan sampay na ikitaun da nilan.
Kay sang kabunnaan, dili ng mawat kanatun yang Tohan.
28 Magonawa yani sang pyaglaongan ng matigamay sangaon, laong nan,
‘Yang Tohan yang yagabaoy kanatun, yan yang yamatag kanatun ng kusug
aw yan yang yamatag kanatun ng kinabowi.’ Magonawa oman sinyan aon
mangkatigam mayo na yagalaong, ‘Yang kariko natun mga anak ng Tohan.’

29 “Agaw, sabap ng mga anak kita ng Tohan, di kita dait magdumdum na
yang Tohan magonawa ng barhala na ininang sikun sang bowawan, pilak
atawa bato na yamabaoy sobay sang dumduman aw katigam ng otaw.
30 Sangaong ona pyapasagdan ng Tohan yang mga otaw sang ininang
nilan kay wa silan akatigam sang Tohan. Awgaid adon yagasogo yan sang
kariko ng mga otaw abir sa wain na dait silan magtawbat aw biyaan da
nilan yang mga dosa nilan.
31 Kay aon day wakto na pyagakahanda ng Tohan na hokoman yang
kariko ng manosiya. Aw aon day otaw na pipili nan na magahokom
kanilan, aw matorid yang paghokom nan. Aw antak katigaman ng kariko
ng mga otaw na yan agaw yang pipili nan, byobowi oman yan ng Tohan
sikun sang kamatay.”
32 Na, pagdungug ng mga otaw sang pyaglaongan ni Paulus makapantag
sang pagkabowi oman ng mga patay, aon kadaigan kanilan na yagadigay-
digay kanan. Awgaid aon oman kadaigan na yagalaong, “Karim nami na
amaningug oman kanmo makapantag sinyan.”
33 Na, ansinyan pyapanawan da silan ni Paulus.
34 Awgaid aon mga otaw na yamangagad kanan aw yamangintoo silan
kang Isa. Yang isa kanilan si Diyonisiyos na mimbro ng Ariyopagos.* Aon
oman sambok na bobay na pyagangaanan ni Damara aw aon pay kadaigan
na mga otaw na yamangintoo.

18

Yagaosiyat si Paulus adto sang Korinto

1 Pagkatapos sinyan pyomanaw si Paulus sikun sang Atin aw kyomadto
sang syodad ng Korinto.
2 Disidto aon kikita nan na Yahodi na taga Pontos na pyagangaanan ni
Akilas aw yang kanan asawa na si Pirisila. Baya pa silan yadatung sikun
sang Italya kay syosogo ni Soltan Klaudiyo na yang kariko ng mga Yahodi
apapanawon sikun sang Roma na kapitolyo ng Italya. Ansinyan yagabisita
si Paulus adto kanilan.
3 Aw sabap ng magonawa silan na tiginang ng tolda, adto da kanilan
magauya si Paulus aw yagakaupud silan sang gawbuk.
4 Na, matag Allaw ng Pagpatana yakadto si Paulus sang pagsasambayan-
gan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw ansan. Yapaglalis yan
sang mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi kay antak silan mangintoo
kang Isa.
5 Adon, pagdatung ni Silas aw si Timotiyo sikun sang Makidoniya, waa
day lain na ininang ni Paulus yatabiya magosiyat ng pyaglaongan ng Tohan
aw yamangimunna yan adto sang mga Yahodi na si Isa agaw yang Almasi.
6 Awgaid syosopak nilan si Paulus aw ininsolto pa nilan yan. Agaw
tyatakdag da ni Paulus yang abog sang kanan dagom silbi tanda na waa
day labot nan kanilan aw laong nan, “Kamo da yang bahala kong isiksaun
kamo ng Tohan! Awgaid ako, waa day labot ko kamayo. Aw sikun adon
yang mga dili ng Yahodi yang pagaosiyatan ko.”
7 Ansinyan pyapanawan nan silan aw adto da yan magauya sang baay ni
Titos Yostos. Yan na otaw dili ng Yahodi awgaid yagasambayang yan sang
Tohan. Yang kanan baay masaid sang pagsasambayangan ng mga Yahodi.
8 Na, yang pangoo ng pagsasambayangan na si Krispos yamangintoo
kang Isa kipat sang kariko ng mga otaw na sakop sang kanan baay. Aw

* **17:34 17:34** Yang *Ariyopagos* yang konseho ng mga pangoo sang syodad ng Atin.

madaig pa yang mga taga Korinto na yamakadungug sang pyagaosiyat ni
Paulus na yamangintoo aw yagapasogbo.
9 Na, sanggabi disinyan yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus sang
pagpananaw nan aw yagalaong yan kanan, “Ayaw magkalluk awgaid
padayona yang pagosiyat mo. Ayaw pagondangi yang pagindo mo
10 kay ako da yang matabang kanmo aw way maskin sino na maka-
pangilabot kanmo. Kay madaig pa yang mga otaw adi sining syodad na
amainang ng mga sakop ko.”
11 Idto sagaw yagauya si Paulus adto sang Korinto sa suud ng sangka
toig aw tunga aw yagaindo yan ng pyaglaongan ng Tohan sang mga otaw.
12 Na, sang wakto na si Galiyo da yang gobirnador sang probinsya
ng Akaya, yanagkaoyon yang mga Yahodi sang pagdakup kang Paulus.
Pagdakup kanan, dyadaa nilan yan adto sang hokmanan aw
13 yagaoman silan kanan adto kang Galiyo, laong nilan, “Yani na
otaw yagaindo sang mga otaw na magsambayang silan sang Tohan sang
pamaagi na sopak sang kanatun kasogowan.”
14 Na, magalaong da gao si Paulus, awgaid yagalaong da si Galiyo sang
mga Yahodi, “Kamo na mga Yahodi, kong yang pyagaoman mayo adi
kanak makapantag sang maat na ininang atawa yang dakowa na dosa,
amaningug gao ako kamayo.
15 Awgaid sabap ng yang pyagalalisan mayo makapantag gaid sang mga
pyaglaongan, mga ngaan ng mga otaw aw yang sogowan ng agama mayo,
kamo da yang bahala san. Di ako magahokom sang mayninyan na mga
butang.”
16 Ansinyan pyapalogwa nan silan sikun sang hokmanan.
17 Na, adto logwa dyadakup ng mga otaw si Sostinis na sambok oman na
pangoo ng pagsasambayangan aw byobonalan nilan yan sang atobangan
ng hokmanan. Awgaid maskin maynan yang ininang nilan, pyapasagdan
gaid silan ni Galiyo.

Byomarik si Paulus adto sang Antiyok

18 Na, si Paulus, yagapabilin pa yan ng pilang allaw adto sang mga
yamangintoo kang Isa sang Korinto. Pagkatapos kyomadto yan sang
longsod ng Kinkiriya na yamagad kanan yang magasawa na si Akilas aw si
Pirisila. Disidto yagapakalbo si Paulus kay aon pyapasad nan sang Tohan
aw idto yang tanda na yatoman da nan yang pyapasad nan. Ansinyan
syomakay silan sang dakowa na bangka pasingadto sang Siriya.
19 Na, pagdonggo nilan sang syodad ng Ipisos, bibiyaan ni Paulus si
Akilas aw si Pirisila kay magapabilin silan adto sang Ipisos. Awgaid si
Paulus, kyomadto yan sang pagsasambayangan aw yapagbaaw yan sang
mga Yahodi.
20 Ansinyan yangyo yan ng mga Yahodi na magapabilin pa adto kanilan
ng pilang allaw, awgaid wa osogot si Paulus.
21 Awgaid pagpanaw nan, yagalaong yan kanilan, “Kong pagbuut ng
Tohan, magabarik oman ako adi kamayo.” Ansinyan syomakay yan sang
bangka aw lyomayag da yan sikun sang Ipisos.
22 Pagdatung ni Paulus sang Kisariya, pyomanaos yan adto sang
Awrosalam antak mangomosta sang jamaa ansan. Pagkatapos, kyomadto
yan sang Antiyok sang probinsya ng Siriya.
23 Nang yamadogay da si Paulus adto sang Antiyok, pyomanaw da
oman yan. Byomarik yan adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa
sang probinsya ng Galatiya aw Pirigiya kay antak pakatigsunun nan yang
pangatayan ng mga yamangintoo kang Isa.

Si Apolos adto sang Ipisos aw sang Akaya

24 Na, sidto na wakto aon sambok na Yahodi na taga Iskandariya na
yadatung sang Ipisos. Yang ngaan nan si Apolos. Madyaw yan magindo
aw maum yang pagpangadi nan sang Kitab.
25 Yani si Apolos, aon yagaindo kanan makapantag kang Tagallang Isa.
Awgaid yang kyakatigaman nan taman gaid sang pyagaindo ni Yahiya na
yang mga otaw dait magtawbat aw magpasogbo. Awgaid maskin maynan,
iklas yang pagpayapat ni Apolos makapantag kang Isa aw bunna yang
pyagaindo nan.
26 Yagasogod da yan magindo adto sang pagsasambayangan na wa yan
akalluk. Adon, pagdungug ni Akilas aw si Pirisila sang pyagaindo nan,
pyagaagad nilan yan adto sang kanilan baay aw pyapakatigam nilan kanan
yang wa pa nan akatigami makapantag kang Isa aw monono yang pamaagi
ng Tohan sang paglowas sang manosiya.
27 Ansinyan nang yamallini si Apolos pomanaos adto sang Akaya, tyata-
bangan yan ng mga yamangintoo kang Isa adto sang Ipisos. Syosoratan
nilan yang mga yamangintoo adto sang Akaya antak tarimaun nilan si
Apolos ng madyaw. Na, pagdatung ni Apolos adto, dakowa yang tabang
nan sang mga otaw na yamangintoo kang Isa sabap sang looy ng Tohan.
28 Yamakatabang sagaw yan kanilan kay sang papaglalis nan sang mga
Yahodi sang atobangan ng kadaigan na mga otaw yamatalo nan silan. Kay
pyapangimunnaan nan kanilan sikun sang yamakasorat sang Kitab na si
Isa agaw yang Almasi na pyapasad ng Tohan.

19

Si Paulus adto sang Ipisos

1 Sarta adto pa si Apolos sang Korinto, yamagi si Paulus sang kabtayan
sang Galatiya aw Pirigiya sampay na dyomatung yan sang Ipisos. Disidto
aon yamakita nan na mga yamangintoo kang Isa
2 aw yosip nan silan, laong nan, “Sang wakto na yamangintoo kamo,
yamadawat ba mayo yang Nyawa ng Tohan?”
Tyomobag silan kang Paulus, “Waa. Wa gani kami akatigam na aon
Nyawa ng Tohan.”
3 Yagaosip oman si Paulus, “Ono yang indowan na pyapangagadan mayo
sidtong wakto na yagapasogbo kamo?”
Tyomobag silan, “Yang pyagaindo ni Yahiya na Magsosogboway.”
4 Yagalaong si Paulus, “Yang pagsogbo na pyagaindo ni Yahiya maka-
pantag sang pagtawbat sang mga dosa. Awgaid yagalaong oman yan sang
mga otaw na dait silan mangintoo sang mosonod kanan domatung na yan
agaw si Isa.”
5 Na, pagdungug nilan sang pyaglaongan ni Paulus, yagapasogbo silan
sang ngaan ni Isa silbi tanda na yamangintoo da silan kang Tagallang Isa.
6 Ansinyan pagdapun kanilan ni Paulus ng arima nan, yukunsad kanilan
yang Nyawa ng Tohan aw yakapaglaong da silan sang yagakatuna-
tuna na tiniyaban na wa nilan akatigami aw pyapayapat da nilan yang
pyapakatigam kanilan ng Tohan.
7 Na, yang kariko nilan mga sampoo aw dowa na kausgan.
8 Na, matag Allaw ng Pagpatana kyomadto si Paulus sang pagsasam-
bayangan ng mga Yahodi aw yapagbaaw sang mga otaw. Sa suud ng
toombowan pyapakatigam nan kanilan ng way alluk yang makapantag
sang pagdato kanilan ng Tohan aw yapaglalis yan kanilan kay antak
mangintoo gao silan.

9 Awgaid yang kadaigan kanilan, matigas yang oo nilan aw di silan
amangintoo. Sang atobangan ng mga otaw maat yang pyaglaongan nilan
makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Agaw pyapanawan da
silan ni Paulus. Pyagaagad nan yang mga yamangintoo kang Isa, aw matag
allaw adto da yan sang iskowelaan ni Tiranos na yagaindo aw yapagbaaw
sang mga otaw.
10 Na, maynan yang ininang ni Paulus sa suud ng dowangka toig. Agaw,
yang kariko ng yagauya sang probinsya ng Asiya, mga Yahodi aw dili ng
Yahodi, yamakadungug sang pyaglaongan ng Tohan.

Yang pitongka Otaw na mga Anak ni Iskib

11 Madaig yang mga katingaan na ininang ni Paulus sabap sang
kabarakat ng Tohan.
12 Kay maskin yang panyo atawa towalya na kyukuputan ni Paulus, kong
dyadaa inyan adto sang mga masakitun, yamadyaw silan aw yang mga
kyakasaytanan pyapanawan ng saytan.
13 Na, aon mga Yahodi na yamakarimpud pomanaw sang banwa kay
antak magpalogwa silan sang mga saytan. Titistingan nilan pagsampit
sang ngaan ni Isa sang pagpalogwa sang saytan aw laong nilan, “Sang
ngaan ni Isa na pyapayapat ni Paulus, panaw da, kay saytan!”
14 Adon, magonawa sinyan yang ininang ng pitongka usug na mga anak
ni Iskib na sambok na pangoo ng mga imam ng mga Yahodi.
15 Awgaid yagalaong yang saytan kanilan, “Kikilaa ko si Isa, aw
yamatigam ako daw sino si Paulus. Awgaid kamo, sino kadi kamo?”
16 Ansinyan lyoloksowan silan nidtong otaw na kyakasaytanan aw
syasakitan nan silan, aw wa silan makadaog kanan. Agaw dyomaagan
silan sikun sang baay na kyakaparian aw waa day dagom.
17 Na, yang kariko ng mga otaw sa Ipisos, mga Yahodi aw dili ng Yahodi,
yamakadungug ng makapantag sinyan. Yamangkalluk da yang kariko
nilan aw byabantog nilan yang ngaan ni Tagallang Isa.
18 Madaig oman yang yamangintoo kang Isa na yagalaong sang atoban-
gan ng kadaigan sang maat na ininang nilan.
19 Yang mga otaw na dadaan mananambalay, dyadaa nilan yang kanilan
mga libro na syosoratan ng ilmo nilan aw syosonog nilan sang atobangan
ng mga otaw. Na, pagbilang nilan, yagakantidad ng minilyon yang kariko
ng mga libro na syosonog nilan.
20 Na, sang mayninyan na pamaagi yamapayapat yang pyaglaongan ng
Tohan adto sang kadaigan na mga banwa aw sabap sang kabarakat nan
yagakadaig yang mga yamangintoo kang Isa.

Yang Kasamok adto sang Ipisos

21 Na, pagkatapos sinyan yagahokom si Paulus komadto sang Awrosalam
awgaid amapit kono yan ona sang Makidoniya aw Akaya. Aw laong pa
nan, “Pagkatapos ko komadto sang Awrosalam dait na makadto oman ako
sang Roma.”
22 Ansinyan pyapaona nan adto sang Makidoniya si Timotiyo aw si
Irastos na dowa sang mga katabang nan sarta yagapabilin pa yan adto
sang probinsya ng Asiya na ansan yamasakop yang Ipisos.
23 Na, sidto na wakto aon dakowa na kasamok sang Ipisos sabap sang
pagindo makapantag kang Isa Almasi. Yang pagsogod sidto na kasamok
maynini.
24 Aon otaw na panday sang pilak na pyagangaanan ni Dimitri.
Yagainang yan ng mangkatagbi na mga baay-baay sikun sang pilak na yang

porma sinyan magonawa sang pagsasambayangan na para sang tagallang
nilan na bobay na pyagangaanan ni Artimis.* Dakowa yang kita ni Dimitri
aw yang mga trabante nan sabap sini na panginabowian nilan.
25 Ansinyan titipon ni Dimitri yang mga trabante nan kipat sang
kadaigan pa na mga panday na magonawa sinyan yang gawbuk nilan
aw yagalaong yan kanilan, “Mga kaupdanan ko, kyakatigaman natun na
madyaw yang kita ta sabap sining kanatun gawbuk.
26 Awgaid adon, sang way dowa-dowa kikita aw dyudungug da mayo
yang ininang nidtong otaw na si Paulus. Pyagalaong nan yang mga otaw
na dili kono bunna na Tohan yang mga barhala na ininang ng otaw. Aw
madaig yang yamangintoo sang pyagaindo nan, dili gaid adi sining syodad
ng Ipisos awgaid maskin pa sang kariko ng probinsya ng Asiya.
27 Agaw, maat yang akatamanan ta kay basin magalaong da yang mga
otaw na dili ng madyaw yang kanatun gawbuk. Aw dili gaid inyan,
awgaid basin akawaan pa ng poos yang pagsasambayangan ng kanatun
bantoganun na tagallang na si Artimis. Aw ansinyan amawaa yang dungug
ni Artimis na syasambayangan ng kariko ng mga otaw adi sang Asiya aw
sang tibok donya.”
28 Na, pagdungug nilan sinyan, bali na kadaman nilan aw yamangiyak
silan, laong nilan, “Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Ipisos!”
29 Agaw, sang wa akadogay yagakasamok da yang kariko ng mga otaw
sinyan na syodad. Dyadakup nilan yang mga kaupdanan ni Paulus
sang panaw na si Gayos aw si Aristarkos na mga taga Makidoniya. Aw
yanagdungan silan domaagan adto sang pagtitiponan ng mga otaw na
gyogoyod nilan idtong dowangka otaw.
30 Adon, si Paulus, karim gao nan komadto aw mapagatobang sang mga
otaw, awgaid wa yan otogoti ng mga yamangintoo.
31 Aw aon oman mga opisyales sang probinsya na mga amigo ni Paulus
na yagatogon kanan na di gao yan makadto sang pyagakatiponan ng mga
otaw.
32 Na, labi da yang kasamok adto sang pyagakatiponan. Lain-lain yang
pyapangiyak ng mga otaw kay yang kadaigan kanilan wa akatigam daw
nanga sa yanagkatipon aw yagakasamok silan.
33 Ansinyan tyotolak ng mga Yahodi si Iskandar sang onaan kay antak
magbaaw sang mga otaw. Pagindug nan adto sang atobangan, sisingyasan
nan yang mga otaw na magpakatingun antak makapaglaong yan kanilan
na dili ng mga Yahodi yang pyagasabapan ng kasamok.
34 Awgaid pagkatigam nilan na Yahodi yan, yagadungan silan mangiyak,
“Bantoganun si Artimis, tagallang ng mga taga Ipisos!” Maynini yang
pagpangiyak nilan sa suud ng dowangka oras.
35 Na, sang orian pyapakatingun ng opisyal ng syodad yang mga otaw.
Yagalaong yan kanilan, “Mga kaupdanan ko na taga Ipisos, yang kariko
ng mga otaw yamatigam na kita na taga Ipisos yang yagaatiman sang
pagsasambayangan ng bantoganun na tagallang na bobay na si Artimis
kipat sang bato na magonawa ng larawan nan na yamallog sikun sang
langit.
36 Way makapaglaong na dili yan ng bunna, agaw pakatingun da kamo
aw ayaw da kamo magdari-dari pagkasamok.
37 Kay yang mga otaw na dyadaa mayo ani, wa silan amangawat
sang mga butang sikun sang kanatun pagsasambayangan aw wa silan
magainsolto sang kanatun tagallang na bobay.

* **19:24 19:24** Yang pangaan ni Artimis kong sang tiniyaban ng mga taga Roma, Dayana.

38 Adon, kong si Dimitri aw yang mga kaupdanan nan na mga panday
aon akapagoman sang maskin sino, na, aon kanatun hokmanan aw
maghohokom. Adto da kanan silan magoman.
39 Kong aon pay kadaigan na mga riklamo mayo, yang idto dait osayun
sang kyakaanadan ta na pagtipon ng mga imamanwa.
40 Awgaid adon, delikado kita sabap sining ininang ta. Kay kong aon
magaoman kanatun adto sang mga pangoo sang Roma na yagainang kita
ng kasamok na sopak sang kasogowan nilan, di kita makatobag san aw
way akaatag natun na katarongan sining ininang ta.”
41 Na, pagkatapos nan maglaong sinyan, pyapaori nan yang mga otaw.

20

Si Paulus adto sang Makidoniya aw sang Banwa ng mga Grik

1 Adon, pagkawaa sidtong kasamok, pyapatawag ni Paulus yang mga
yamangintoo kang Isa aw pyapakatigsun nan yang pangatayan nilan.
Pagkatapos san yagasabi yan kanilan kay makadto da yan sang probinsya
ng Makidoniya.
2 Pagagi nan sang mga banwa sang Makidoniya, pyapakatigsun nan yang
pangatayan ng mga yamangintoo sabap sang pagindo nan kanilan. Sang
orian kyomadto yan sang banwa ng mga Grik*
3 aw yagapabilin yan adto sa suud ng toombowan. Ansinyan nang
magalayag da gao yan pasingadto sang Siriya, yamadungug nan na aon
mga Yahodi na yagadumdum magpatay kanan. Agaw yagahokom da yan
magbarik adto sang Siriya pinaagi sang Makidoniya.
4 Yamagad kanan si Sopatir na taga Biriya na anak ni Piros, si Aristarkos,
si Sikondos na taga Tisalonika, si Gayos na taga Dirbi, si Timotiyo, aw silan
Tikikos aw Tropimos na taga Asiya.
5 Pagdatung nami adto sang syodad ng Pilipi, yamaona yang mga
kaupdanan nami adto sang Trowas aw adto da silan magatagad kanami.
6 Awgaid kami ni Paulus, yagalayag kami sikun sang Pilipi pagkatapos
ng Pakaradyaan ng Pan na way Labadora. Paglabay ng limang allaw,
yadatungan nami yang mga kaupdanan nami adto sang Trowas. Aw
yagauya kami ansan ng sangka simana.

Byobowi oman ni Paulus si Otikos

7 Adon, pagkagabi ng Sabado yagakasambok kami aw yang kariko ng
mga yamangintoo kang Isa adto sang Trowas kay makan kami ng pan
silbi tadumanan sang pagkamatay ni Isa. Aw sabap ng mapanaw si Paulus
pagkailaw, yagaosiyat yan taman sang tungang gabi.
8 Yang pyagakatiponan nami adto sa taas ng baay aw madaig yang
ilawan ansan.
9 Na, aon sambok na olitawo na pyagangaanan ni Otikos na yagaingkod
sang bintana. Adon kay yamadogay magosiyat si Paulus yamatodtoday
da si Otikos sampay na yamakakatoog da yan. Aw sarta yamatoog yan,
yamaoog yan adto sa daum sikun sang ikatoongka andana. Kyakadtowan
yan ng mga otaw, awgaid pagalsa nilan kanan, patay da yan.
10 Ansinyan kyomawas si Paulus, komowang ansang kilid ng olitawo aw
yangkup nan. “Ayaw kamo magkarido,” laong nan, “kay bowi da yan!”
11 Pagkatapos ni Paulus bomarik adto sa taas, yagapadayon silan sang
pagkasambok nilan aw kan silan ng pan silbi tadumanan sang pagkamatay

* **20:2 20:2** Sidto na wakto, yang banwa ng mga Grik matawag oman ng probinsya ng Akaya. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 18:27.

ni Isa. Pagkatapos nilan koman, yagapadayon si Paulus magosiyat sampay
na yailaw da. Aw ansinyan pyomanaw da yan.
12 Awgaid idtong olitawo na yamaoog dyadaa nilan adto sang kanilan
baay na bowi, aw bali na kasowat nilan.

Yang Panaw ni Paulus pasingadto sang Militos

13 Ansinyan syomakay kami sang bangka kay amaona kami adto sang
Asos. Awgaid si Paulus, magapanaw kono yan aw pyagalaong nan kami
na atagadan da gaid nami yan adto sang Asos.
14 Na, pagkita nami kanan sang Asos, pyapasakay nami yan aw yang
kariko nami pyomanaos adto sang Mitilin.
15 Pagkailaw yagalayag oman kami, aw sikun sang Mitilin dimiretso
kami adto sang poo ng Kiyos. Pagkasonod na allaw tyomaripag kami adto
sang poo ng Samos aw sang ikaopat na allaw adto da kami sang Militos.
16 Wa kami apit sang Ipisos kay karim ni Paulus na di da yan magadogay
adto sang probinsya ng Asiya. Yagadari-dari da yan kay kong mapakay,
adto da gao yan sang Awrosalam sang pakaradyaan ng mga Yahodi na
tyatawag ng Pintikostis.†

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang mga Pangoo ng Jamaa sang Ipisos

17 Na, sarta adto kami sang Militos, yagatogon si Paulus sang mga pangoo
ng jamaa adto sang Ipisos na makadto silan sang Militos antak magkita
silan.
18 Adon, pagdatung ng mga pangoo, yagalaong si Paulus kanilan, “Mga
lomon ko, yamatigam kamo sang kariko ng ininang ko nang idto pa ako
kamayo disti sang pagdatung ko adi sang probinsya ng Asiya.
19 Yagagawbuk ako para kang Tagallang Isa na wa ako magapaambog
sang sarili ko aw aon oman wakto na yang gawbuk ko yagadan ng
pagtiyao. Aw madaig yang kasikotan na yaagian ko sabap sang mga Yahodi
na marim magpatay kanak.
20 Kyakatigaman oman mayo na wa ko pagatagowan kamayo yang
maskin ono na amakatabang kamayo, awgaid yosiyatan aw inindowan ta
kamo adto sang mga pagtitiponan aw adto oman sang kamayo mga baay.
21 Aw pyagalaong ko yang kariko ng mga otaw, mga Yahodi aw dili ng
Yahodi, na dait silan magtawbat sang mga dosa nilan aw magbarik adto
sang Tohan aw dait silan mangintoo kang Isa na kanatun Tagallang.
22 “Na adon, makadto da ako sang Awrosalam kay pyapakadto ako ng
Nyawa ng Tohan. Wa ako akatigam daw ono yang amaitabo kanak adto.
23 Awgaid yan da yang kyakatigaman ko na sang kariko ng mga
banwa na akadtowan ko, ipirisoon aw apakasikotan ako kay idto yang
pyapakatigam kanak ng Nyawa ng Tohan.
24 Awgaid di ako amarido san kay dili ng barapantag yang kinabowi ko.
Basta mainang ko gaid yang pyagasogo kanak ni Tagallang Isa aw matapos
ko yang gawbuk na yatag nan kanak na magonawa sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya.
25 “Na, kamo kariko yang kyakadtowan aw pyagaosiyatan ko makapan-
tag sang pagdato ng Tohan. Aw adon kyakatigaman ko na di da kita
magakita.
26 Agaw pagalaongon ta kamo adon na kong aon otaw kamayo na di
amalowas sikun sang kasiksaan, na, di ako amanobag san.

---

† **20:16 20:16** Yang *Pintikostis* sambok na pyaglaongan sang tiniyaban na Grik na yang mana san “50 na allaw.” Paglabay ng 50 na allaw sikun sang Pakaradyaan ng Paglabay yamainang yani na pakaradyaan para sang pagtapos ng paggani ng sambok na klasi na trigo.

27 Kay way tyatago ko kamayo awgaid pyapayapat ko kamayo yang
kariko ng kahanda ng Tohan.
28 Agaw adon, bantayi mayo yang ginawa mayo aw yang kariko ng
mga yamangintoo na syasarig kamayo ng Nyawa ng Tohan kay idto yang
gawbuk mayo silbi pangoo nilan. Atimana mayo ng madyaw yang jamaa
ng Tohan kay yamainang silan ng sakop nan sabap sang pagkamatay ni
Isa.
29 Kyakatigaman ko na pagpanaw ko adon, aon mga otaw na madatung
aw magaindo kamayo ng dili ng bunna. Main silan ng maisug na ido kay
mallini silan magsapad sang pagpangintoo ng mga yamangagad kang Isa.
30 Sang madatung na mga allaw aon oman mga otaw sikun sang
kamayo gropo na magalaong ng bakak antak pasowayun nilan yang mga
yamangintoo kang Isa aw antak silan da yang apangagadan nilan.
31 Agaw pagbantay kamo aw dumduma da gaid mayo na sa suud ng
toongka toig, allaw-gabi wa ako magaondang ng pagindo sang matag-isa
kamayo upud ng pagtiyao.
32 “Na adon, asarig da ta kamo adto sang Tohan kipat sang pyaglaongan
nan na makapantag sang looy nan sang manosiya. Kay yang idto yang
makatigsun sang pagpangintoo mayo aw makaatag kamayo ng kadyawan
na pyapasad nan sang kariko ng mga otaw na pipili nan na sakop nan.
33 Sangaong idto pa ako kamayo, wa ako maganapso sang sapi atawa
dagom ng kadaigan.
34 Aw kyakatigaman mayo na ako mismo yagagawbuk kay antak aon
panginabowian ko kipat sang mga inagad ko.
35 Ininang ko ingidto antak apakita ko kamayo na dait kita maggawbuk
kay antak aon akatabang ta sang mga miskinan. Aw dait natun dumdu-
mun yang pyaglaongan ni Tagallang Isa na laong nan, ‘Mas madyaw kong
mangatag kaw kaysang atagan kaw.’ ”
36 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, lyomood yan upud sang kariko
nilan aw yagadowaa.
37 Yanagtiyao da yang kariko nilan, yangkup nilan si Paulus aw pangauki
nilan.
38 Yamarido yang ginawa nilan sabap sang pyaglaongan ni Paulus na di
da kono silan managkita. Aw ansinyan yatud nilan yan adto sang bangka
na asakayan nan.

21

Yang Pagkadto ni Paulus sang Awrosalam

1 Na, pagkatapos nami magsabi sang mga taga Ipisos, lyomarga da kami.
Diretso yang paglayag nami adto sang poo ng Kos. Pagkasonod na allaw
dyomatung kami sang poo ng Rodos aw sikun disidto pyomanaos kami
sang syodad ng Patara.
2 Adto sang Patara aon kikita nami na dakowa na bangka na makadto
sang Pinisiya. Syomakay kami san aw layag kami.
3 Na, pagkita nami sang poo ng Kipros, yalabayan nami inyan apit sang
karinto aw idiretso kami adto sang Siriya. Disidto yodonggo kami sang
syodad ng Tiros kay ansan idiskarga yang karga.
4 Pagkawas nami sang bangka, pyapanganap nami yang mga yamang-
intoo kang Isa sidto na banwa. Pagkita nami kanilan, yagauya kami adto
kanilan ng sangka simana. Adon, kay pyapakatigam kanilan ng Nyawa ng
Tohan na apakasikotan si Paulus adto sang Awrosalam, pyagalaong nilan
yan na di da gao mapanaos adto.

5 Awgaid paglabay ng sangka simana, yagapadayon kami ng panaw
nami. Yang kariko ng mga yamangintoo kipat sang kanilan mga asawa aw
mga anak yamatud kanami adto sa logwa ng syodad. Adto sang baybay
lyomood kami aw pagdowaa.
6 Pagkatapos, yagasabi kami aw sakay kami sang bangka. Aw silan
yomori da.
7 Na, sikun sang Tiros lyomayag kami pasingadto sang Tolimas. Pag-
donggo nami, yagabisita kami sang mga kalomonan nami sidto na banwa
aw yagauya kami adto kanilan ng sanggabi.
8 Pagkailaw lyomayag da oman kami pasingadto sang syodad ng
Kisariya. Pagdatung nami adto, pyomanaos kami sang baay ni Pilip na
magpapayapatay ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa aw
yagauya kami adto kanilan. Yani si Pilip isa sang pitongka otaw na
pipili sangaon adto sang Awrosalam antak mangatag ng tabang sang mga
miskinan.*
9 Opat ka otaw yang mga anak nan na daaga na magpapakatigamay sang
pyapakatigam kanilan ng Tohan.
10 Na, nang adto da kami ng pilang allaw, aon dyomatung na otaw sikun
sang Yahodiya na magpapakatigamay oman ng pyapakatigam kanan ng
Tohan. Yang ngaan nan si Agabos.
11 Yodood yan kanami aw kyakamang nan yang bakos ni Paulus aw
gyagapos nan yang sarili nan na siki aw arima aw paglaong, “Maynini
yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan, ‘Magonawa sini yang inangun ng
mga Yahodi adto sang Awrosalam sang tagtomon sini na bakos. Agaposon
nilan yan aw adaun nilan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”
12 Na, pagdungug nami sinyan, kami aw yang mga otaw ansan, yangyo
nami si Paulus na di da mapanaos adto sang Awrosalam.
13 Awgaid yagalaong si Paulus, “Nanga sa pyagatiyaowan mayo ako?
Pyapakabugatan da gaid mayo ako! Andam ako na agaposon aw maskin
pa apatayun adto sang Awrosalam sabap sang pagpangintoo ko kang
Tagallang Isa.”
14 Na, kay di gaid nami kapogongan si Paulus, yagalaong da kami, “Yang
kahanda ng Tohan yang amatoman.”
15 Na, pagkatapos ng pilang allaw yagaimus da kami aw kyomadto da
kami sang Awrosalam.
16 Aon oman mga yamangintoo na taga Kisariya na yamagad kanami.
Adto sang Awrosalam dyadaa kami nilan sang baay ni Manason kay ansan
da kami maguya. Yani si Manason taga Kipros aw yamadogay da yan
mangintoo kang Isa.

Yagabisita si Paulus kang Yakob

17 Na, pagdatung nami adto sang Awrosalam, yamasowat yang mga
kalomonan sang pagdawat kanami.
18 Pagkailaw yamagad kami kang Paulus magbisita kang Yakob.† Iyan
oman yang kariko ng mga pangoo ng jamaa sang Awrosalam.
19 Pagkatapos ni Paulus magsalam kanilan, gyogogod nan kanilan yang
kariko ng ininang ng Tohan adto sang mga dili ng Yahodi sabap sang
pagpayapat nan.
20 Na, pagdungug nilan sinyan, pyopoji nilan yang Tohan. Ansinyan
yagalaong silan kang Paulus, “Kay lomon, yamatigam kaw kowaw na aon

* **21:8 21:8** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 6:5. † **21:18 21:18** Yani si Yakob isa sang mga pangoo ng jamaa Almasihin adto sang Awrosalam.

day pilangka libo na mga Yahodi na yamangintoo kang Isa aw yang kariko
nilan yagapadayon oman mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa.
21 Adon, yamadungug nilan na yagaindo kaw kono sang mga Yahodi na
yagauya adto sang banwa ng mga dili ng Yahodi na di da silan kinaanglan
mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa. Yagalaong kaw kono na di da
nilan dait toliun yang mga anak nilan aw di da silan mangagad sang
kabatasanan natun na mga Yahodi.
22 Na adon, ono yang madyaw na inangun ta? Kay sang way dowa-dowa
akatigaman nilan na dyomatung da kaw adi sang Awrosalam.
23 Agaw, madyaw pa aw inangun mo yang pagalaong nami kanmo. Aon
opat ka otaw ani na aon pyapasad nilan sang Tohan.
24 Pagagad kanilan aw paginang kamo sang dait mayo inangun antak
masotti yang badan mayo. Pagkatapos san ikaw da yang magabayad
sang kikinaanglan nilan antak makapakalbo silan.‡ Kay kong inangun mo
yani, akatigaman ng mga otaw na dili ng bunna yang dyudungug nilan
makapantag kanmo kay makita nilan na yamangagad kaw oman sang
Hokoman ni Nabi Mosa.
25 Awgaid yang mga dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa, di silan
kinaanglan mangagad sang kanatun kabatasanan. Kay aon day sorat§ na
pyapadaa nami adto kanilan makapantag sang pyagakaoyonan nami na di
silan dait koman ng pagkan na pyapasampay sang mga barhala, di silan
dait koman ng dogo atawa yang mga ayup na wa akakamangi ng dogo, aw
di oman silan dait magjina.”
26 Agaw, pagkailaw disinyan pyagaagad ni Paulus idtong opat ka otaw aw
ininang da nilan yang pagsotti sang badan nilan sobay sang kabatasanan
nilan. Pagkatapos san kyomadto si Paulus sang Baay ng Tohan antak
magpakatigam sang imam daw kinno pa matapos yang pagsotti kanilan
aw kinno silan magatag ng ayup na apakorban ng matag-isa kanilan adto
sang Tohan.

Dyadakup si Paulus adto sang Baay ng Tohan

27 Na, nang masaid da matapos yang pitong allaw ng pagsotti sang badan
nilan, aon mga Yahodi na yagasikun sang Asiya na yakakita kang Paulus
adto sang Baay ng Tohan. Ansinyan syasamok nilan yang kariko ng mga
otaw ansan aw dyadakup nilan si Paulus.
28 Yagalaong silan ng matanog, “Mga kalomonan nami na bangsa Israil,
tabangi mayo kami! Kay yani na otaw, yamarimpud nan kadtowan yang
kariko ng mga banwa aw yagaindo yan sang kariko ng mga otaw ng sopak
sang kanatun bangsa, yang sopak sang Hokoman ni Nabi Mosa aw yang di
dait inangun adi sining Baay ng Tohan. Aw dili gaid inyan kondi dyadaa
oman nan adi sang Baay ng Tohan yang dili ng Yahodi aw kyakaripaan da
yaning sotti na logar!”
29 Maynini yang pyaglaongan nilan kay kikita nilan si Tropimos na taga
Ipisos na yagagad-agad kang Paulus adto sang Awrosalam. Aw pagtoo
nilan na dyadaa ni Paulus si Tropimos adto sang Baay ng Tohan.
30 Ansinyan yagakasamok yang kariko ng mga otaw sang Awrosalam aw
yanagsidaagan silan adto sang Baay ng Tohan. Dyadakup nilan si Paulus
aw goyoda nilan adto sa logwa. Pagkatapos, sisiradowan dayon nilan yang
mga powertaan.

---

‡ **21:24 21:24** Yang pagpakalbo yang tanda na yatoman da nilan yang pyapasad nilan adto sang Tohan. § **21:25 21:25** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 15:23-29.

31 Na, apatayun da gao nilan si Paulus, awgaid aon yagaoman adto sang
komander ng mga sondao na taga Roma na yanagkasamok yang kariko ng
mga otaw sang Awrosalam.
32 Agaw, pyagaagad dayon ng komander yang kanan mga sondao
kipat sang mga kapitan nilan aw daagan silan adto sang mga otaw na
yanagkasamok. Na, pagkita ng mga otaw sang komander kipat sang mga
sondao, yomondang silan ng pagbonal kang Paulus.
33 Ansinyan yodood yang komander, dyadakup nan si Paulus aw
pyapagapos nan ng dowambok na kadina. Aw yosip nan yang mga otaw,
laong nan, “Sino yani na otaw? Ono yang dosa na ininang nan?”
34 Awgaid yagakatuna-tuna yang tobag ng mga otaw. Aw sabap sang
sobra na kasamok di akatigaman ng komander daw ono yang yamaitabo.
Agaw yagasogo yan sang mga sondao na adaun nilan si Paulus adto sang
kampo.
35 Na, pagdatung nilan sang agdan ng kampo, yalsa nilan si Paulus adto
sa taas sabap ng pyanagagawan yan ng mga otaw
36 na yagasonod-sonod kanan na yamangiyak, “Pataya yan!”

Yang Pyaglaongan ni Paulus adto sang mga Otaw

37 Nang adaun da gao nilan si Paulus adto sa suud ng kampo, yagalaong
yan sang komander, “Tabiya, aon gao pagalaong ko kanmo.”
Yagalaong yang komander, “Yamatigam kaw kadi sang tiniyaban na
Grik?
38 Laong ko sa ikaw ingidtong taga Misir na yagarebelde sang gobirno
sang Roma sangaon. 4,000 na ka otaw na poros armado yang dyadaa nan
adto sang diserto.”
39 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Dili! Sambok na Yahodi ako na taga
Tarsos na bantoganun na syodad sang probinsya ng Kilikiya. Aw mapakay
kanmo, aon gao pagalaong ko sang mga otaw.”
40 Ansinyan tyotogotan si Paulus ng komander. Agaw imindug yan adto
sa taas ng agdan aw yagasingyas sang mga otaw antak magpakatingun
silan. Nang waa day kasamok, yagalaong da yan kanilan sang tiniyaban
na Hibrani.

22

1 “Mga kalomonan ko aw mga taganak ko,” laong ni Paulus, “paningugi
mayo adon yaning pagalaong ko kamayo silbi depensa sang sarili ko.”
2 Na, pagdungug nilan na yagatiyab si Paulus sang Hibrani, yagapakatin-
gun da gaid silan.
3 Aw yagapadayon si Paulus maglaong, “Ako isa na Yahodi na yamaotaw
adto sa Tarsos sang probinsya ng Kilikiya. Awgaid adi ako otorin
sang Awrosalam. Si Gamaliyal yang kanak goro aw pyagaindowan ako
ng madyaw sang kariko ng kasogowan ng kanatun kaompowan. Aw
magonawa kamayo adon, dakowa yang karim ko mangagad sang Tohan.
4 Sangaon pyapakasikotan ko yang mga otaw na yamangagad kang Isa
Almasi maskin pa sang kamatay nilan. Dyadakup ko silan, usug aw bobay,
aw pyapamiriso ko.
5 Yang Dakowa na Imam aw yang kariko ng mga opisyales ng Makagwas
na Hokmanan yamatigam sang ininang ko. Makasaksi silan na bunna
yaning pyaglaongan ko kay silan mismo yagaatag kanak ng mga sorat para
sang mga kapagonawa ta na mga Yahodi adto sang Damaskos. Agaw, sabap
sang kapatot na yatag nilan kanak kyomadto ako antak dakupun ko yang

mga yamangintoo kang Isa aw daun ko silan adi sang Awrosalam antak
silan kastigoon.”

Gyogogod ni Paulus daw nanga sa Yamangintoo da yan kang Isa Almasi (Gaw. 9:1-19; 26:12-18)

6 “Awgaid nang masaid da ako sang Damaskos ng mga alas dose yang
suga, sakadyap kyakaamdagan ako ng mabislaway na allag sikun sang
langit.
7 Ansinyan yamatomba ako sang lopa aw aon dyudungug ko na sowara
na yagalaong, ‘Saul, Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako?’
8 “Yagaosip ako, ‘Sino kaw, kay Dato?’
“Tyomobag yan, ‘Ako si Isa na taga Nasarit na pyapakasikotan mo.’
9 Na, yang mga kaupdanan ko, kikita nilan idtong allag, awgaid wa silan
makadungug sang sowara na yapagbaaw kanak.
10 “Ansinyan yagaosip oman ako, ‘Kay Tagallang, ono yang dait ko
inangun?’
“Yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Pagindug aw panaos adto sang
Damaskos. Disidto aon magalaong kanmo daw ono yang pyagakahanda
kanmo ng Tohan na dait mo inangun.’
11 Awgaid adon, kay yamabota da man ako sabap sang kabislaw nidtong
allag, tyotonggayan da gaid ako ng mga kaupdanan ko pasingadto sang
Damaskos.
12 “Na, adto sang Damaskos aon sambok na otaw na pyagangaanan ni
Ananiyas. Baraibada yan na otaw na yamangagad sang Hokoman ni Nabi
Mosa aw pyagaaddatan yan ng kariko ng mga Yahodi adto sang Damaskos.
13 Ansinyan dyomatung yan kanak, pagindug sang apit ko aw paglaong,
‘Kay lomon, makakita da kaw.’ Na, sinyan dayon yakakita da oman ako
aw ikita ko si Ananiyas.
14 “Yagalaong pa yan kanak, ‘Pipili kaw ng Tohan na syasambayangan
ng kanatun kaompowan antak katigaman mo yang karim nan aw antak
kitaun mo yang matorid na sogowanun* nan aw madungug mo yang
sowara nan.
15 Kay ikaw yang amainang ng saksi na magapakatigam sang kariko ng
mga otaw ng makapantag sang kikita aw dyudungug mo.
16 Na, ono pa yang tyatagadan mo? Pagindug aw pagpasogbo silbi tanda
na yamangintoo da kaw kang Isa. Pagsampit sang ngaan ni Isa antak
amponon kaw sang mga dosa mo.’

Syosogo si Paulus Magosiyat sang mga dili ng Yahodi

17 “Na, ansinyan pagbarik ko adi sang Awrosalam aw sarta yagadowaa
ako adto sang Baay ng Tohan, maynang yagatagaynup ako aw aon
pyapakita kanak ng Tohan.
18 Sang pagpananaw ko kikita ko si Tagallang Isa aw yagalaong yan
kanak, ‘Pagdari! Panaw disining Awrosalam kay yang mga otaw ansini
di magatarima sang pagalaong mo makapantag kanak.’
19 “Yagalaong ako, ‘Nanga sa dili, kay Tagallang? Kay kyakatigaman
nilan na kyakadtowan ko sangaon yang kariko ng mga pagsasambayangan
antak dakupun aw pakasikotan ko yang mga otaw na yamangintoo kanmo.
20 Aw sangaon sang pagpatay nilan kang Istiban na yan yang yagasaksi
makapantag kanmo, idto ako aw yakaoyon ako sang ininang nilan. Aw
ako pa yang yagabantay sang dagom ng mga yagapatay kanan.’

---

* **22:14 22:14** Yang *matorid na sogowanun* si Isa Almasi. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 7:52.

21 “Awgaid yagalaong yang Tagallang kanak, ‘Panaw da kay osogoon
ta kaw adto sang mawat na mga banwa antak magpakatigam kaw sang
kanak pyaglaongan adto sang mga dili ng Yahodi.’ ”
22 Na, yang mga otaw yamaningug kang Paulus, awgaid kotob gaid
ansan. Kay paglaong ni Paulus na makadto yan sang mga dili ng Yahodi,
yamangiyak silan, “Apatayun da ta yan! Kay di dait na amabowi pa yan!”
23 Na, yagapadayon silan mangiyak aw pyagakayab-kayab nilan yang
kanilan dagom aw yagaitsa silan ng abog sabap sang bali na kadaman
nilan.
24 Agaw yagasogo da yang komander na adaun si Paulus adto sa suud ng
kampo. Aw pyapabadasan nan si Paulus antak paglaongon nan daw ono
yang dosa na ininang nan aw nanga sa yang mga Yahodi yamangiyak na
apatayun yan.
25 Awgaid nang gyagapos da nilan si Paulus kay abadasan da gao nilan,
yagalaong si Paulus sang kapitan na yagaindug sang apit nan, “Mapakay
ba na abadasan mayo yang otaw na sakop ng Roma† maskin wa pa yan
akahokomi?”
26 Na, pagdungug sinyan ng kapitan, kyakadtowan nan yang komander
aw paglaonga nan, “Yamatigam kaw daw ono yang ininang mo? Yan na
otaw sakop ng Roma!”
27 Na, kyomadto da yang komander kang Paulus aw yosip nan, laong
nan, “Paglaonga ako daw sakop kaw ng Roma.”
Tyomobag si Paulus, “Ud.”
28 Laong ng komander, “Ako, yagabayad ako ng dakowa na sapi adto
sang gobirno antak mainang ako ng sakop ng Roma.”
“Awgaid ako,” laong ni Paulus, “disti sang pagkaotaw ko sakop da ako
ng Roma.”
29 Pagdungug sinyan, yamatras dayon yang mga sondao na magabadas
gao kang Paulus. Aw maskin pa yang komander, pagkatigam nan na sakop
kadi ng Roma si Paulus, yamalluk yan kay yan yang yagasogo na agaposon
si Paulus.
30 Na, pagkailaw disinyan pyapaobadan ng komander si Paulus sang
pyagagapos kanan. Aw sabap ng karim nan katigaman daw nanga sa
pyagaoman si Paulus ng mga Yahodi, pyapatawag nan yang mga pangoo ng
mga imam kipat sang kariko ng mga opisyales ng Hokmanan. Pagkatipon
da nilan, pyapakamang nan si Paulus aw pyapaatobang nan kanilan.

23

Si Paulus sang atobangan ng Hokmanan ng mga Yahodi

1 Ansinyan pyapakatanawan ni Paulus yang mga mimbro ng Hokmanan
aw yagalaong yan, “Mga kalomonan ko, yamakasigoro ako na sikun pa
sangaon sampay da adon matorid yang ininang ko sang atobangan ng
Tohan.”
2 Na, paglaong nan sinyan, yagasogo yang Dakowa na Imam na si
Ananiyas sang mga otaw na yagaindug sang apit ni Paulus na sampalun
nilan yang baba nan.
3 Ansinyan yagalaong si Paulus kang Ananiyas, “Isiksaun kaw ng Tohan,
ikaw na yagapakita-kita gaid! Yagaingkod kaw ansan antak maghokom
kanak sobay sang Hokoman awgaid syosopak mo yang Hokoman kay
yagasogo kaw sang pagsampal kanak!”

† **22:25 22:25** Sidto na panahon, kong yang otaw na maskin ono yang tribo nan sakop ng Roma, aon kapatot nan na magonawa sang mga taga Roma.

4 Na, yang mga otaw na iyan sang masaid kang Paulus yagalaong kanan,
“Sino kaw na yagainsolto sang Dakowa na Imam na pipili ng Tohan?”
5 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Mga kalomonan ko, ampon tabiya, wa
ako akatigam na yan kadi yang Dakowa na Imam. Aw yamatigam pa ako,
di gao ako magalaong ng mayninyan kay aon yamakasorat sang Kitab na
yagalaong, ‘Ayaw maglaong ng maat makapantag sang pangoo mayo.’* ”
6 Na adon, kay kyakatigaman ni Paulus na yang kadaigan ng mga
opisyales mga Sadoki aw yang kadaigan oman mga Parisi, yagalaong yan
ng matanog, “Mga kalomonan ko, ako sambok na Parisi aw Parisi oman
yang ama ko aw yang mga kaompowan ko. Aw pyagaimbistigar ako adon
kay yamangintoo ako na yang mga patay amabowi oman.”
7 Na, paglaong nan sinyan, yagasogod da managlalis yang mga Parisi aw
yang mga Sadoki. Aw yanagkabain-bain yang mga otaw na yanagkatipon
ansan.
8 Kay yang mga Sadoki yagalaong na di amabowi oman yang mga patay,
kipat way mga malaikat aw way kallowa. Awgaid yang kariko sinyan
pyapangintoowan ng mga Parisi.
9 Agaw adon, labi da yang pagkasamok nilan. Aw aon mga magiindoway
ng Hokoman na mga mimbro ng panon ng Parisi na imindug aw bali na
papaglalis nilan. Laong nilan, “Way kikita nami na dosa sini na otaw!
Kong aon malaikat atawa jin na yapagbaaw kanan, way maat san!”
10 Ansinyan yallabi da sagaw yang panaglalis nilan. Aw yamalluk
da yang komander daw basin ipingas-pingasun nilan si Paulus. Agaw
pyapakawas nan yang mga sondao antak kamangun nilan si Paulus sikun
sang mga otaw aw daun nilan adto sang kampo.
11 Na, sidto na gabi yagapakita si Tagallang Isa kang Paulus aw paglaong
kanan, “Ayaw magkalluk, kay Paulus! Kay magonawa sang pagsaksi mo
makapantag kanak adi sang Awrosalam dait na magasaksi kaw oman
makapantag kanak adto sang Roma.”

Yanagdumdum yang mga Otaw Magpatay kang Paulus

12 Pagkailaw disinyan yanagkatipon yang kadaigan ng mga Yahodi antak
magbaaw silan daw ono yang inangun nilan. Yanagsapa silan na di silan
makan aw iminum sampay na di nilan mapatay si Paulus.
13 Yang kariko nilan sobra sang 40 na kausgan.
14 Ansinyan kyomadto silan sang mga pangoo ng mga imam kipat sang
mga pangoo sang banwa aw yagalaong silan, “Yagasapa kami adto sang
Tohan na di kami makan sampay na di pa nami mapatay si Paulus.
15 Agaw adon, karim nami na kamo aw yang mga opisyales ng
Hokmanan magatogon adto sang komander na adaun nan si Paulus adi
kamayo. Paglaong da gaid kamo na imbistigaron da oman mayo yan.
Awgaid kami, atangan nami yan aw apatayun nami sang wa pa yan
adatung adi kamayo.”
16 Awgaid yang anakun na usug ni Paulus, na anak ng lomon nan na
bobay, yamakadungug sang pyagabaawan nilan na atangan kono nilan si
Paulus. Agaw kyomadto yan sang kampo aw pyagalaong nan si Paulus.
17 Ansinyan tyatawag ni Paulus yang sambok na kapitan aw paglaong
kanan, “Paagada yaning olitawo adto sang komander kay aon pagalaong
nan.”
18 Agaw pyagaagad da ng kapitan yang olitawo adto sang komander
aw yagalaong yan, “Tyatawag ako ng piniriso na si Paulus aw yagaangyo

* **23:5 23:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 22:28.

yan na adaun ko adi kanmo yaning olitawo kay aon kono pagalaong nan
kanmo.”
19 Ansinyan kyukuputan ng komander yang arima ng olitawo aw
pyagaagad nan adto sang mawat-awat aw yosip nan, laong nan, “Ono yang
pagalaong mo kanak, kay Itin?”
20 Tyomobag yang olitawo, “Yang mga Yahodi yanagkaoyon na kisuum
angyoon kaw nilan na apadaa si Tiyo Paulus adto sang mga maghohokom
kay imbistigaron kono oman nilan yan.
21 Awgaid ayaw magtoo kanilan kay aon sobra sang 40 ka otaw na
magaatang kanan. Yanagsapa silan na di silan makan aw iminum sampay
na di nilan mapatay si Tiyo. Yanagandam da silan aw tyatagadan pa gaid
nilan na mosogot kaw sang pyapangayo nilan.”
22 Ansinyan pyapaori ng komander yang olitawo na laong nan kanan,
“Ayaw da gaid maglaong sang maskin sino na pyagalaong mo ako sinyan.”

Yatud si Paulus adto kang Gobirnador Pilik

23 Ansinyan pyapatawag ng komander yang dowangka otaw nan na
mga kapitan aw paglaonga nan, “Pagpataan kamo ng 200 na mga sondao
kay osogoon ta kamo adto sang Kisariya mga alas nowebe adon na gabi.
Pagagadan oman mayo yang 70 na mga sondao na yakasakay sang koda
kipat sang 200 na mga sondao na magadaa ng pangayam.
24 Pagpataan oman kamo ng mga koda na akasakayan ni Paulus aw
bantayi mayo yan ng madyaw antak way amaitabo kanan sang daan
sampay na madatung yan adto kang Gobirnador Pilik.”
25 Ansinyan yagasorat yang komander adto sang gobirnador aw laong
nan sang sorat nan,

26 Salam kanmo, kay Gobirnador Pilik! Ako si Klaudiyo Lisiyas na
yagasorat kanmo.
27 Yani na otaw na pyapadaa ko kanmo dyadakup ng mga Yahodi kay
apatayun gao nilan. Awgaid pagkatigam ko na sakop yan ng Roma,
kyakadtowan ko yan kipat sang mga sondao ko antak tabangan nami
aw lyolowas nami yan sikun sang mga Yahodi.
28 Ansinyan dyadaa ko yan adto sang Hokmanan nilan kay karim ko
gao katigaman daw ono yang sabap sang pagoman nilan kanan.
29 Ansan da ko katigaman na yang pagoman nilan kanan makapantag
gaid sang Kasogowan ng agama nilan. Awgaid way ininang nan na dosa
na dait yan patayun atawa pirisoon.
30 Na adon, pagkatigam ko na aon mga Yahodi na yagakaoyon sang
pagpatay kanan, yagahokom dayon ako na apadaa ko yan adto kanmo.
Aw pyagalaong ko yang mga otaw na yagaoman kanan na adto da kanmo
silan magoman. Idto da gaid.
Wassalam.
31 Na, pyapangagadan da ng mga sondao yang sogo kanilan. Aw sidto na
gabi pyagaagad nilan si Paulus aw yatud nilan yan sampay da sang banwa
ng Antipatris.
32 Pagkailaw disinyan yang mga sondao na yagapanaw yomori adto
sang kampo sarta yang mga sondao na yakasakay sang koda yagapadayon
magatud kang Paulus.
33 Pagdatung nilan adto sang Kisariya, yatag nilan yang sorat adto sang
gobirnador aw inintrigo nilan kanan si Paulus.
34 Na, pagkatapos ng gobirnador magbasa sang sorat, yosip nan si Paulus
daw taga wain yan. Pagkatigam nan na sikun yan sang probinsya ng
Kilikiya,

35 yagalaong yan, “Hokoman ko yang kaso mo pagdatung ng mga
yagaoman kanmo.” Ansinyan pyapabantayan nan si Paulus sang mga
sondao adto sang palasyo na pyapatokod sangaon ni Soltan Hirod.

24

Yang Pagoman ng mga Yahodi kang Paulus

1 Adon paglabay ng limang allaw, kyomadto sang Kisariya yang Dakowa
na Imam na si Ananiyas aw yamagad kanan yang pilangka otaw na mga
pangoo ng mga Yahodi aw yang sambok na abogado na pyagangaanan ni
Tirtolos. Pagdatung nilan sang Kisariya, kyomadto silan kang Gobirnador
Pilik antak paglaongon nilan yan sang pagoman nilan kang Paulus.
2 Ansinyan pyapakamang si Paulus aw pagdatung nan, yagasogod da
si Tirtolos magpakatigam sang pyagaoman nilan kanan, laong nan, “Kay
Gobirnador, sabap sang kadyaw ng pagdaa mo kanami malinawon yang
kanami banwa aw madaig yang kadyawan na yamainang sang kanami
bangsa.
3 Agaw, dakowa yang pagpanginsokor nami kanmo aw di sagaw nami
akaringawan yang ininang mo.
4 Awgaid adon, di da ko pataasun yang pyaglaongan ko. Agaw
magaangyo da gaid ako kanmo na kong mapakay paningugan mo yaning
tagbis na pagalaong nami kanmo.
5 “Yani si Paulus, kikita nami na barombado yan na otaw. Kay syasamok
nan yang mga Yahodi sang tibok donya aw sambok yan na pangoo ng mga
otaw na yamangagad sang pyagaindo ng taga Nasarit.*
6 Dyadaa gao nan yang haram adto sang Baay ng Tohan. Agaw dyadakup
nami yan aw hokoman da gao nami sobay sang kanami Kasogowan.
7 Awgaid dyomatung si Komander Lisiyas aw pyupugus nan kamangun
si Paulus sikun kanami.
8 Aw pyagalaong nan kami na adi kanmo kami magoman. Agaw ini da
kami adon. Na, kong osipun mo si Paulus, akatigaman mo na bunna yang
pyagaoman nami kanan.”
9 Na, yamangimunna oman yang kadaigan pa na mga Yahodi na mga
kaupdanan ni Tirtolos na bunna idtong pyagalaong nan.

Yang Tobag ni Paulus sang Pyagaoman kanan

10 Ansinyan sisingyasan ng gobirnador si Paulus kay antak yan da yang
maglaong. Aw yani yang tobag ni Paulus, laong nan, “Kay Sir, yamatigam
ako na dogay da kaw na maghohokom adi sang kanami banwa. Agaw
yamasowat ako na makatobag ako adon sang pyagaoman nilan kanak adi
sang atobangan mo.
11 Na, kong osipun mo yang mga otaw, akatigaman mo na baya pa
sampoo aw dowa na allaw adon na yakadto ako sang Awrosalam antak
magsambayang.
12 Yani na mga Yahodi wa ikita kanak na yapaglalis ako sang mga otaw
adto sang Baay ng Tohan atawa yagasamok sang mga otaw adto sang mga
pagsasambayangan atawa maskin wain na logar adto sang kanami syodad.
13 Aw way akapakita nilan na ebidensya na bunna yang pyagaoman
nilan kanak.
14 Awgaid yani yang angkunun ko sang atobangan mo na syasambayan-
gan ko yang Tohan ng kaompowan nami pinaagi sang pagpangagad kang

* **24:5 24:5** Si Isa Almasi yotorin sang longsod ng Nasarit. Agaw yang mga otaw na yamangintoo kanan tyatawag ng mga inagad ng taga Nasarit.

Isa Almasi na pyagalaong nilan na dili ng tama na pamaagi. Awgaid
yamangintoo oman ako sang kariko ng yamakasorat sang Hokoman ni
Nabi Mosa kipat sang syosorat ng mga nabi.
15 Aw aon tyatagadan ko sikun sang Tohan na magonawa sang
tyatagadan nilan na yang kariko ng manosiya, daw madyaw atawa maat,
amabowi oman.
16 Agaw, sabap sinyan yabay ko paningkamotan na makasigoro ako na
way akasaway kanak sang atobangan ng Tohan kipat oman sang mga otaw.
17 "Na, sa suud ng pilangka toig wa ako makakadto sang Awrosalam.† Aw
adon yakadto ako kay yatud ko yang sapi na para sang mga kapagonawa
ko na Yahodi aw antak magpakorban ako adto sang Tohan.
18 Na, pagkita nilan kanak adto sang Baay ng Tohan na yagapakorban
ako, dili ako ng batar kay tyotoman da ko yang kabatasanan nami sang
pagsotti sang badan. Dili ng madaig yang mga otaw ansan sidto na wakto
aw way kasamok.
19 Awgaid aon mga Yahodi disidto na yagasikun sang probinsya ng
Asiya.‡ Silan gao yang mapagatobang kanmo aw magaoman kanak kong
bunna na aon akapagoman nilan.
20 Awgaid waa silan ani. Agaw, silan da gaid na ini adon yang
magalaong daw ono yang dosa na kikita nilan adi kanak sidtong wakto
na pyagaimbistigar ako adto sang Hokmanan.
21 Kay way lain na ininang ko sarta iyan ako sang atobangan nilan
yatabiya na yagalaong ako ng matanog, laong ko, 'Pyagaimbistigar mayo
ako adon kay yamangintoo ako na amabowi oman yang mga patay.' "
22 Na, si Gobirnador Pilik, madaig da yang kyakatigaman nan makapan-
tag sang pyagaindo ng mga yamangagad kang Isa. Agaw pyapaondang
da nan yang pagimbistigar aw laong nan, "Hokoman da ko yani na kaso
pagdatung ni Komander Lisiyas."
23 Ansinyan syosogo ng gobirnador yang kapitan na pabantayan si
Paulus awgaid atagan oman yan ng tagbi na kagawasan aw togotan yang
mga amigo nan magdaa adto kanan ng maskin ono na kikinaanglan nan.

Yagaosiyat si Paulus sang atobangan ni Gobirnador Pilik

24 Na, pagkatapos ng pilang allaw byomarik si Pilik aw pyagaagad
nan yang kanan asawa na si Drosila na sambok na Yahodi. Ansinyan
pyapakamang ni Pilik si Paulus antak maningug sang pagosiyat nan
makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
25 Awgaid nang yagaosiyat da si Paulus makapantag sang madyaw na
batasan, makapantag sang pagpogong sang sarili aw makapantag sang
madatung na allaw ng paghokom, yamalluk si Pilik aw yagalaong yan
kang Paulus, "Osto da yan! Pakamang ta kaw oman kong aon panahon
ko."
26 Na, yabay pa pakamang ni Pilik si Paulus antak makabaaw-baaw silan,
awgaid yang iyan sang dumduman ni Pilik na atagan gao yan ni Paulus
ng sapi kay antak booyan nan.

---

† **24:17 24:17** Unum ka toig yang yalabay sikun sang pagkadto ni Paulus sang Awrosalam antak tomanun nan yang pyapasad nan sang Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 18:22. Aw siyam na ka toig yang yalabay sikun sidtong wakto na yagapakita yan sang mga pangoo sang jamaa Almasihin adto sang Awrosalam. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 15:1-29. ‡ **24:19 24:19** Yani na mga Yahodi yang yagainang ng kasamok aw dyadakup nilan si Paulus. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 21:27.

27 Na, paglabay ng dowangka toig, pyopolian da si Pilik ni Porkiyos Pistos
sang pagkagobirnador. Awgaid si Pilik, pyapasagdan nan si Paulus adto
sang pirisowan kay karim nan na akallinian yan ng mga Yahodi.

25

Yang Pagdepensa ni Paulus sang atobangan ni Gobirnador Pistos

1 Na adon, yakadatung da si Gobirnador Pistos sang Kisariya sang
probinsya ng Yahodiya na kasakopan nan. Paglabay ng toong allaw,
kyomadto da yan sang Awrosalam.
2 Disidto kyomaon kanan yang mga pangoo ng mga imam aw yang mga
pangoo ng mga Yahodi aw pyagalaong nilan yan sang pyagaoman nilan
kang Paulus. Yamangayo oman silan kang Pistos
3 na kong mapakay apadaa si Paulus adto sang Awrosalam. Kay
yanagkaoyon silan dadaan na atangan nilan si Paulus sang daan aw
apatayun nilan.
4 Awgaid tyomobag si Gobirnador Pistos, laong nan, “Pyapabantayan da
si Paulus adto sang Kisariya aw sang di amadogay magabarik oman ako
adto.
5 Agaw, kong karim mayo, paagada kanak yang mga pangoo mayo aw
adto da silan magoman kang Paulus kong aon ininang nan na maat.”
6 Na, yagapabilin pa si Pistos adto sang Awrosalam sa suud ng wao
atawa sampoo na allaw. Pagkatapos san byomarik yan adto sang Kisariya.
Pagkailaw, yagaingkod yan adto sang hokmanan aw pyapakamang nan si
Paulus.
7 Pagdatung ni Paulus, lilibotan yan ng mga Yahodi na yagasikun sang
Awrosalam. Madaig yang pyagaoman nilan kanan na maat, awgaid way
pyapakita na ebidensya.
8 Ansinyan tyomobag si Paulus silbi depensa sang sarili nan, laong nan,
“Way ininang ko na sopak sang Hokoman ng mga Yahodi, way ininang ko
na haram adto sang Baay ng Tohan, aw way oman ininang ko na sopak
sang Soltan sang Roma.”
9 Awgaid karim ni Pistos na akallinian yan ng mga Yahodi, agaw
yagalaong yan kang Paulus, “Karim mo na adaun kaw sang Awrosalam
antak adto da ko hokoman yang kaso mo?”
10 Tyomobag si Paulus, laong nan, “Idi da ako adon na yagaindug sang
hokmanan ng Soltan sang bangsa Roma aw idi yang dait na hokoman ako.
Awgaid makapantag sang mga Yahodi, yamatigam kaw na way dosa ko
kanilan.
11 Kong bunna na aon ininang ko na maat na dait ako patayun, adawatun
ko yang hokom kanak. Awgaid kong way kabunnaan sang pyagaoman
nilan kanak, di dait na atag ako adto kanilan. Agaw adon, karim ko na
yang Soltan sang Roma yang magahokom kanak.”
12 Na, paglaong sinyan ni Paulus, yanagbaaw dayon si Pistos upud sang
kadaigan pa na mga opisyales. Pagkatapos, yagalaong yan kang Paulus,
“Adon kay karim mo na yang Soltan sang Roma yang magahokom kanmo,
apadaa ta kaw adto kanan.”

Yapagbaaw si Pistos kang Soltan Agripa makapantag kang Paulus

13 Adon paglabay ng pilang allaw, kyomadto sang Kisariya si Soltan
Agripa* aw yang mangod nan na si Birnika kay magabisita silan kang

* **25:13 25:13** Si Soltan Agripa II yang yagadato sang probinsya ng Yahodiya. Yan yang anak ni Soltan Hirod na tyatawag oman ni Agripa I na makita sang Kitab Injil, Gawbuk 12:1 aw 20-23.

Pistos na bago na gobirnador nilan.
14 Na, nang adto da silan ng pilang allaw, pyagalaong ni Pistos yang
soltan makapantag kang Paulus, laong nan, “Aon sambok na piniriso adi
na bibilin kanak ni Pilik.
15 Adon pagkadto ko sang Awrosalam, pyagaoman yani na otaw kanak
ng mga pangoo ng mga imam aw yang mga pangoo ng mga Yahodi aw
pyapangayo nilan na hokomon ko yan na apatayun.
16 Awgaid pyagalaong ko silan na dili ng batasan nami na taga Roma
yang paghokom sang otaw na wa pa makaatobang sang mga yagaoman
kanan aw wa pa makadepensa sang sarili nan.
17 Agaw pagdatung nilan adi sang Kisariya, wa ko padogaya yani na kaso.
Pagkailaw yagaingkod dayon ako sang hokmanan aw pyapakamang ko si
Paulus.
18 Ansinyan imindug yang mga kalaban nan aw paglaongan nilan yang
pyagaoman nilan. Na, pagtoo ko na dakowa na dosa yang pyagaoman
nilan kanan, awgaid dili kadi.
19 Aon gaid pyanaglalisan nilan makapantag sang kanilan agama aw
makapantag sang sambok na otaw na pyagangaanan ni Isa. Yani si Isa
yamatay da, awgaid yagalaong si Paulus na bowi kono yan.
20 Adon kay di ako matigam magimbistigar sidto na mga butang, yosip
ko si Paulus daw karim nan komadto sang Awrosalam antak adto da
mahokom yang kaso nan.
21 Awgaid yamangayo si Paulus na madaa yang kaso nan adto sang
Soltan sang bangsa Roma. Agaw pyapabantayan ko yan taman sang wakto
na mapadaa da ko yan adto sang Soltan sang Roma.”
22 Ansinyan yagalaong si Soltan Agripa kang Pistos, “Karim ko maningug
san na otaw.”
Laong ni Pistos, “Kisuum makapaningug kaw kanan.”

Pyapaatobang si Paulus kang Soltan Agripa

23 Na, pagkailaw disinyan dyomatung si Agripa aw si Birnika. Ya-
mandagom silan ng mangkadyaw aw byabantog silan ng mga otaw
pagsuud nilan sang hokmanan upud sang mga komander ng mga sondao
kipat sang bantoganun na mga otaw sang syodad. Ansinyan pyapakamang
ni Pistos si Paulus.
24 Nang adto da sa suud si Paulus, yagalaong si Pistos, “Soltan Agripa
aw yang kariko mayo na yatambong ansini adon, yani kay yang otaw na
pyagaoman kanak ng kariko ng mga Yahodi adi sang Kisariya aw adto
oman sang Awrosalam. Yamangiyak silan na dait yan patayun.
25 Awgaid way kikita ko na dosa nan na dait yan patayun. Aw sabap ng
karim nan magpahokom adto sang Soltan sang Roma, yakahokom ako na
apakadtoon ko yan sang Roma.
26 Awgaid wa ako akatigam daw ono yang osoratun ko adto sang Soltan
makapantag kanan. Agaw pyapaatobang ko yan kamayo, labi da kanmo,
kay Soltan Agripa, kay antak matapos yang pagimbistigar kanan, basin
aon day akasorat ko.
27 Kay bain kanak, dili ng madyaw na apadaa ko yang piniriso adto sang
Soltan sang Roma na way klaro na pagoman kanan.”

26

Yang Pyaglaongan ni Paulus sang atobangan ni Soltan Agripa

1 Pagkatapos maglaong ni Pistos, yagalaong si Agripa kang Paulus,
“Mapakay da kaw maglaong sang pagdepensa sang sarili mo.”

Ansinyan pyapataas ni Paulus yang kanan arima kay magalaong da yan
aw yagasogod da yan magdepensa sang sarili nan, laong nan,
2 "Kay Soltan Agripa, bali na kasowat ng ginawa ko kay makatobag da
ako adon adi sang atobangan mo sang kariko ng pyagaoman kanak ng mga
kalomonan ta na Yahodi.
3 Labi da kay soweto kaw sang kabatasanan aw pyagalalisan ta na mga
Yahodi. Agaw angyoon ko na kong mapakay, paningugan mo yaning
pagalaong ko.
4 "Yang kariko ng mga Yahodi yamatigam sang kanak batasan disti sang
pagkaisu ko adto sang kanami banwa aw adto oman sang Awrosalam.
5 Agaw, dogay da silan yamatigam kanak aw kong mallini pa gaid silan
maglaong ng kabunnaan, makasaksi silan na sikun pa sangaon maigpit
yang pagpangagad ko sang kariko ng kasogowan ng mga Yahodi kay
mimbro ako ng mga Parisi na sambok na panon ng agama Yahodi.
6 Aw adon ini ako na pyagaimbistigar sabap sang tyatagadan ko na
otomanun ng Tohan yang pyapasad nan sang kanatun mga kaompowan.
7 Yang idto yang pasad na tyatagadan ng sampoo aw dowa na mga
tribo natun na mga Yahodi. Kay sarta yagaibada silan sang Tohan allaw-
gabi, tyatagadan nilan na amatoman yan na pasad. Awgaid, kay soltan,
yang idto oman yang sabap ng pyagaoman kanak ng mga Yahodi kay
yamangintoo ako na byobowi oman ng Tohan si Isa.
8 Na, nanga sa di kamo makapangintoo na obowiun oman ng Tohan yang
mga patay?
9 "Awgaid sangaon, maskin oman ako, magonawa kanilan yang dumdu-
man ko. Pagtoo ko na dait ko inangun yang kariko ng amainang ko antak
makontra ko yang mga otaw na yamangintoo kang Isa na taga Nasarit.
10 Aw idto sagaw yang ininang ko adto sang Awrosalam. Madaig yang
yamangintoo kang Isa na pyapamiriso ko kay yatagan ako ng kapatot ng
mga pangoo ng mga imam pagdakup kanilan. Aw sang paghokom kanilan
na apatayun silan, yomoyon oman ako.
11 Adto oman sang mga pagsasambayangan pyapasakitan ko silan antak
pugusun ko silan na atarikodan gao nilan yang pagpangintoo kang Isa.
Aw sabap sang bali na kadaman ko kanilan kyakadtowan ko silan maskin
adto sang tuna na mga banwa kay antak pakasikotan ko silan."

Gyogogod ni Paulus daw nanga sa Yamangintoo da yan kang Isa (Gaw. 9:1-19; 22:6-16)

12 "Na, idto oman yang katoyowan ko sang pagkadto ko sang Damaskos.
Kay yagadaa ako ng sorat sikun sang mga pangoo ng mga imam na
yamatag kanak ng kapatot sang pagdakup kanilan.
13 Ansinyan, kay Soltan, nang idto pa kami sang daan ng mga alas dose
yang suga, aon kikita ko na allag sikun sang langit na mas mabislaw
kaysang suga na yamallag sang palibot ko aw sang mga inagad ko.
14 Na, yang kariko nami yamatomba sang lopa aw aon dyudungug ko na
sowara na yagalaong kanak sang tiniyaban na Hibrani, laong nan, 'Saul,
Saul, nanga sa pyapakasikotan mo ako? Ikaw da yang akasakitan sabap
sang pagsopak mo kanak.'
15 "Ansinyan yagaosip ako, 'Sino kaw, kay Dato?'
"Tyomobag yang Tagallang, laong nan, 'Ako si Isa na pyapakasikotan
mo.
16 Awgaid adon, pagindug. Yagapakita ako kanmo kay pipili ta kaw
antak mainang ng sogowanun ko. Magasaksi kaw sang mga otaw sang

pyapakita ko kanmo adon kipat sang kadaigan pa na apakita ko kanmo
sang madatung na mga allaw.
17 Sang wakto na pakadtoon ta kaw sang kapagonawa mo na mga Yahodi
kipat sang mga dili ng Yahodi, olowasun ta kaw sikun kanilan antak di kaw
maono.
18 Osogoon ta kaw sang pagindo kanilan antak maboka yang mata nilan
aw antak magballin silan sikun sang kaduguuman adto sang kaamdagan.
Indowan mo silan kay antak tarikodan nilan si Iblis, aw antak yang Tohan
da yang pangagadan nilan aw antak sabap sang pagpangintoo nilan kanak
amponon silan ng Tohan sang mga dosa nilan aw mabilang da silan sang
mga otaw na pyagalain ng Tohan na sakop nan.’ ”

19 Yagapadayon maglaong si Paulus, “Agaw, kay Soltan Agripa, wa ako
osopak sang pyapakita kanak sikun sang sorga.
20 Awgaid yagasogod da ako magosiyat, pirmiro adto sang Damaskos,
sonod adto sang Awrosalam. Aw sikun sang Awrosalam yamarimpud ko
kadtowan yang kariko ng Yahodiya aw kyomadto oman ako sang mga dili
ng Yahodi. Yagaosiyat ako sang mga otaw na dait silan magtawbat sang
mga dosa nilan aw dait silan mangagad sang Tohan. Pyagalaong ko oman
silan na apakita gao nilan pinaagi sang madyaw na ininang nilan na bunna
na yagatawbat da silan.
21 Na, yang idto yang sabap nanga sa dyadakup ako ng mga Yahodi adto
sang Baay ng Tohan aw karim gao nilan ako patayun.
22 Awgaid tyatabangan ako ng Tohan sampay da adon. Agaw, ini da ako
adon na yagasaksi sang atobangan ng kariko ng mga otaw, daw madyaw
atawa mairap yang kabutang nilan, na yang pyagaosiyat ko magonawa da
sang pyagaindo ni Nabi Mosa kipat sang pyaglaongan ng kadaigan pa na
mga nabi makapantag sang mga butang na dait maitabo.
23 Kay yagalaong silan na yang Almasi dait amagi ng kasikotan aw
amatay. Pagkatapos san, yan yang ona na amabowi oman sikun sang
kariko ng yamangkamatay kay antak makaatag yan ng kaamdagan adto
sang mga Yahodi kipat sang mga dili ng Yahodi.”

24 Adon sarta yagalaong pa si Paulus, imintra si Pistos aw yagalaong yan
ng matanog, “Yamabowang da kaw, kay Paulus! Yang dakowa na katigam
mo yang yakapabowang kanmo!”

25 Awgaid tyomobag si Paulus, “Wa ako akabowang, kay Gobirnador
Pistos. Yang pyaglaongan ko bunna aw madyaw yang dumduman ko.
26 Yang kariko sinyan kyakatigaman ni Soltan Agripa. Yamakasigoro ako
na soweto yan sang kariko ng yamaitabo kay wa yan akaitabo sang tago.
Agaw wa ako akalluk maglaong kanan.
27 Kay Soltan Agripa, yamangintoo kaw sang pyagalaong ng mga nabi?
Yamatigam ako na yamangintoo kaw.”

28 Awgaid yagalaong si Agripa kang Paulus, “Yagadumdum ba kaw na
madari gaid na papangagadun mo ako kang Isa Almasi?”

29 Tyomobag si Paulus, “Sang madari atawa sang madogay, basta yan da
yang pyapangayo ko sang Tohan na dili gaid ikaw kondi yang kariko oman
na yamaningug kanak adon amangagad kang Isa Almasi na magonawa
kanak yatabiya sang pagkapiriso ko.”

30 Ansinyan imindug yang soltan kipat sang gobirnador aw si Birnika
aw yang kadaigan pa na yagaingkod ansan upud kanilan.
31 Paglogwa da nilan, yanagbaaw silan aw laong nilan, “Way ininang
sini na otaw na dait yan patayun atawa pirisoon.”

32 Ansinyan yagalaong si Agripa kang Pistos, “Kong wa gao yan
amangayo na adaun yang kaso nan adto sang Soltan sang Roma, mapakay
da yan booyan.”

27

Yang Panaw ni Paulus pasingadto sang Roma

1 Adon pagkatapos nilan maghokom na apakadtoon kami sang Italya,
pyapabantayan nilan si Paulus aw yang kadaigan pa na mga piniriso kang
Yoliyos. Si Yoliyos kapitan ng mga sondao na taga Roma sang batalyon na
tyatawag ng Batalyon Imperiyal.
2 Na, adto sang Kisariya syomakay kami sang dakowa na bangka na
yagasikun sang Adramito na masaid da lomarga pasingadto sang mga
donggowanan sang probinsya ng Asiya. Ansinyan lyomarga da kami aw
yamagad kanami si Aristarkos na taga Tisalonika na sakop ng Makidoniya.
3 Pagkailaw yodonggo kami sang Sidon. Madyaw yang pagatiman ni
Yoliyos kang Paulus. Aw tyotogotan nan si Paulus na magabisita sang
mga amigo nan sidto na banwa antak katabangan nilan yan sang mga
kikinaanglan nan.
4 Ansinyan lyomayag da oman kami. Aw sabap ng yakasongsong kami
sang samut yamagi kami sang pikas na bain ng poo ng Kipros antak
kasaringgan kami ng poo.
5 Ansinyan yagapalaod aw yamagi kami sang probinsya ng Kilikiya
aw Pampiliya. Pagkatapos yodonggo kami sang syodad ng Mira sang
probinsya ng Lisiya.
6 Disidto aon kikita ng kapitan na dakowa na bangka sikun sang
Iskandariya na malarga pasingadto sang Italya. Agaw pyapaballin nan
kami sidto na bangka.
7 Na, sa suud ng pilang allaw mainay yang daagan ng bangka aw
kyakairapan kami ng paglayag sampay na dyomatung kami sang masaid
sang banwa ng Kinidos. Aw sabap ng yakasongsong kami sang samut wa
kami makadiretso adto sang paduungan nami. Agaw yagapalaod da kami
pasingadto sang kyakasaringgan na bain ng poo ng Kiriti aw yalabayan da
nami yang banwa ng Salmoni na adto sang ponta sidto na poo.
8 Pagkatapos, yamaybay da gaid kami kay mairap yang paglayag nami
sampay na dyomatung kami sang banwa na pyagangaanan ng Madyaw na
Donggowanan. Yani na banwa masaid sang syodad ng Lasiya.
9 Na adon, kay yamadogay yang paglayag nami, delikado da yang
pagpanaos kay yaliwas da yang Allaw ng Pagpowasa aw timpo da adon
ng bagyo. Agaw pyagalaong silan ni Paulus, laong nan,
10 “Mga kaibanan ko, kong pomanaos pa kita adon, kyakatigaman ko na
amasapad yang kanatun karga aw maskin pa yang bangka aw aon oman
amatay kanatun.”
11 Awgaid yang kapitan ng mga sondao, wa yan otoo kang Paulus kondi
tyotoowan nan yang pyaglaongan ng kapitan ng bangka aw yang tagtomon
sinyan.
12 Aw sabap ng yang donggowanan nami dili ng madyaw na tagowanan
sang timpo ng bagyo, yanagkaoyon yang kadaigan ng mga kaibanan nami
na magapanaos kay antak kong mapakay, makadatung kami sang Piniki
aw adto da kami magdogay sarta timpo pa ng bagyo. Yang Piniki sambok
na donggowanan sa Kiriti na kyakasaringgan.

Dyadatungan silan Paulus ng Bagyo adto Laod

13 Na adon, pagoyop ng mainay na samut, yagadumdum silan na
mapakay da kami magpanaos. Agaw byabaton da nilan yang pondo aw
yagalayag da kami na yamaybay sang poo ng Kiriti.
14 Awgaid wa akadogay disinyan yomoyop yang makusugay na samut
sikun sidto na poo na maynang saratan na samut,
15 aw kyukugdan yang bangka. Adon kay di da kami makasongsong sang
samut yagapaanod da gaid kami.
16 Na, pagagi nami sang pikas na bain ng tagbi na poo na pyagangaanan
ng Kauda, kyakasaringgan kami ng poo. Ansinyan maskin kyakairapan
kami, yamakarga nami sang bangka yang boti* na gyogoyod nami sang
dagat.
17 Pagkarga da sinyan, yukutan nilan ng lobid adto sang bangka. Aw
sabap ng yamalluk silan na basin masangyad yang bangka sang mababaw
adto sang masaid sang baybay ng Libiya, lyoloos nilan yang dakowa na
layag aw yagapaanod da gaid.
18 Na adon, kay yabay pa kami kugdan ng makusug na samut kipat sang
mga baud, pagkailaw titimbag nilan yang mga karga adto sang dagat.
19 Sang ikatoong allaw disinyan, maskin pa yang kagamitan sang bangka
titimbag nilan.
20 Na, sa suud ng pilang allaw wa nami ikitaa yang suga aw yang mga
bitoon. Aw yabay pa moyop yang makusug na samut. Agaw, waa day
pagasa nami na amalowas pa.

21 Na adon, kay wa makakan yang mga otaw sa suud ng pilang allaw,
imindug si Paulus aw paglaong, “Mga kaibanan ko, kong yamangagad pa
gaid kamo sang pyagalaong ko na di nay kita magalayag sikun sang Kiriti,
dili gao kita amasiling ng main sini adon aw di gao amasapad yang mga
karga ta.
22 Awgaid adon, pagalaong ko kamayo na pakatigsuna yang pangatayan
mayo kay way isa kanatun na amatay. Yang bangka da gaid yang
amasapad.
23 Kay komang gabi aon yagapakita kanak na malaikat na syosogo ng
Tohan na syasambayangan aw pyapangagadan ko.
24 Yagalaong yang malaikat kanak, ‘Ayaw magkalluk, kay Paulus. Di
kaw amaono kay kinaanglan na mapagatobang kaw adto sang Soltan sang
Roma. Aw sabap sang kadyaw ng Tohan kanmo amalowas oman yang
kariko ng mga kaupdanan mo adi sang bangka.’
25 Agaw, mga kaibanan ko, pakatigsuna mayo yang pangatayan mayo
kay yasarig ako sang Tohan na amatoman yang pyagalaong nan kanak.
26 Awgaid yang bangka ta adagsa sang sambok na poo.”

27 Na, pagdatung ng ika-14 na gabi, yaanod pa kami ng makusug na
samut adto sang Dagat ng Adriya. Ansinyan, mga tungang gabi da,
yagadumdum yang mga maglalayag na masaid da kami sang baybay.
28 Agaw syosokat nilan ng lobid na pyaparibatowan yang kaum ng dagat
aw kyakatigaman nilan na 20 ka dupa yang kaum. Wa akadogay disinyan
syosokat da oman nilan aw 15 ka dupa da gaid yang kaum.
29 Aw sabap ng yamalluk silan na basin makadagpak kami sang bato,
yoog nilan yang opat ka pondo sang orin. Aw yamangayo-ayo silan adto
sang Tohan na amailaw da.

---

* **27:16 27:16** Yang *boti* yang tagbi na baangay na magamit kong magdonggo yang bangka.

30 Ansinyan yanagkaoyon yang mga maglalayag na ibiyaan da nilan yang
bangka. Agaw tyotonton nilan yang boti sang dagat aw yagasiling silan na
oogon da gaid nilan yang kadaigan pa na mga pondo adto sang doong.
31 Awgaid yagalaong si Paulus sang kapitan kipat sang mga sondao,
“Kong di magapabilin adi sang bangka yani na mga maglalayag, di kamo
amalowas.”
32 Agaw pyopotol ng mga sondao yang lobid na pyagaukut sang boti aw
pyapasagdan nilan na amaanod.
33 Ansinyan nang masaid da mailaw, yangyo silan ni Paulus na makan
da. Laong nan, “Sa suud ng dowangka simana yabay gaid kamo marido
aw way kyan mayo.
34 Agaw, angyoon ta kamo adon na kan da kamo antak kamo kaonan ng
kusug. Ayaw kamo magkarido kay way isa kanatun na amatay.”
35 Ansinyan kyomamang si Paulus ng pan aw panginsokor sang Tohan
sang atobangan ng kariko nilan. Pyagapingas-pingas nan yang pan aw
kana.
36 Agaw yagakatigsun yang pangatayan ng kariko nilan aw yakan oman
silan.
37 Yang kariko nami 276 ka otaw.
38 Pagkatapos nilan koman aw yamabiyag da, titimbag da nilan sang
dagat yang yamabilin na trigo† antak gomaan yang bangka.

Yang Pagkasapad sang Dakowa na Bangka

39 Adon pagkailaw, aon kikita ng mga maglalayag na poo, awgaid wa
nilan akatigami daw ono na poo. Pagkita nilan sang sambok na bain sang
baybay na aon bowangin, yanagkaoyon silan na kong mapakay, adto da
nilan apadagsa yang bangka.
40 Agaw pyopotol da nilan yang lobid ng mga pondo aw pyapasagdan
nilan na amalonod. Aw yobad oman nilan yang lobid na pyagaukut sang
mga timon aw linduga nilan yang layag sang doong antak silan daun ng
samut adto sang baybay.
41 Awgaid syomangyad yang bangka sang mababaw aw kalubung yang
doong, agaw wa da akaringat. Aw yang orin yamabongkag sabap sang
makusug na hapak ng baud.
42 Ansinyan yagadumdum yang mga sondao na apatayun nilan yang
kariko ng mga piniriso antak way makalangoy adto sang baybay aw di
silan makalayas.
43 Awgaid syasagda silan ng kanilan kapitan kay karim nan lowasun si
Paulus. Ansinyan pyapaona nan palangoyon adto sang baybay yang kariko
ng yamatigam lomangoy.
44 Yang kadaigan syosogo nan na mosonod na magakuput sang tabla
atawa maskin ono na butang sikun sang bangka na yagalotaw. Na, sang
mayninyan na pamaagi yakadatung yang kariko nami adto sang baybay
na way yamaono.

28

Si Paulus adto sang Poo ng Malta

1 Pagdatung nami adto sang baybay, kyakatigaman da nami na yan na
poo pyagangaanan ng Malta.

† **27:38 27:38** Yang *trigo* lyulubuk para mainang ng arina.

2 Madyaw yang pagdawat kanami ng mga otaw na yanaguya ansan aw
tyatabangan kami nilan. Yanagdook silan ng atoon kay yomowan aw
titignaw kami.
3 Ansinyan yangamang si Paulus ng kaoy na pagadook. Awgaid
pagbutang nan ng kaoy sang atoon, lyomogwa yang mabisa na bila kay
kyakapasowan aw kagata yang arima nan.
4 Na, pagkita ng mga taga Malta sang bila na yapakabitay sang arima
ni Paulus, yagalaong silan sang matag-isa, “Sang way dowa-dowa yani na
otaw yagapamatay. Kay maskin yamalowas yan sikun sang dagat, yan
yang bagi nan na di da amabowi pa.”
5 Awgaid iwakli ni Paulus yang bila adto sang atoon aw wa yan akaono.
6 Na, pagtoo ng mga otaw na molobag yang kanan arima atawa motokaw
yan katowad aw kamatay. Awgaid maskin yamadogay yang pagtagad aw
pagtanaw nilan, way yamaitabo kanan. Agaw yamaisab da yang kanilan
dumduman aw yagalaong silan, “Sambok yan na tagallang!”
7 Adon, sang masaid sidtong logar na dyadatungan nami, aon mga lopa
ni Pobliyos na pangoo san na poo. Pyagaagad nan kami adto sang kanan
baay aw yatiman nan kami ng madyaw sa suud ng toong allaw.
8 Na, sidto oman na wakto yamasakit yang ama ni Pobliyos. Yamagkot
yan aw yagaintaonon. Ansinyan yosuud si Paulus sang kowarto nan aw
pyagadowaan nan. Dyadapunan nan yang masakitun ng kanan arima, aw
yamadyaw da yan.
9 Adon, pagdungug sinyan ng mga otaw sidtong poo, yang kariko nilan
na aon sakit kyomadto kang Paulus aw pyapakadyaw nan silan.
10 Na, madaig yang pyapangatag nilan kanami sabap sang pagpangin-
sokor nilan kanami. Aw pagdatung ng wakto na mapanaw da oman kami,
yatagan pa nilan kami sang mga kikinaanglan nami sang panaw.

Yang Pagkadto nilan Paulus sang Roma

11 Na, pagkatapos ng toombowan ng paguya nami adto sang Malta,
lyomarga da kami. Syomakay kami sang dakowa na bangka sikun
sang Iskandariya na yodonggo sidtong poo sarta timpo ng bagyo. Yang
doong sinyan na bangka byubutangan ng mga barhala na kambal na
pyagangaanan ni “Kastor aw si Poloks.”*
12 Ansinyan dyomatung kami sang longsod ng Sirakos aw yagauya kami
ansan sa suud ng toong allaw.
13 Sikun disidto yagalayag oman kami aw dyomatung kami sang longsod
ng Rigiyom. Pagkailaw disinyan yomoyop yang samut na madyaw para
kanami. Agaw lyomayag kami aw sang ikadowa na allaw dyomatung kami
sang longsod ng Potiyoli.
14 Disidto aon yamakita nami na mga yamangintoo kang Isa. Aw yangyo
kami nilan na kong mapakay, magapabilin kami adto kanilan ng sangka
simana. Na, pagkatapos sinyan pyomanaos kami aw yagapanaw da kami
pasingadto sang Roma.
15 Pagdungug ng mga kalomonan adto sang Roma na dyomatung da
kami, syosongon kami nilan adto sang longsod ng Tabowan Apiyos, aw
adto oman sang longsod ng Tres Tabernas.† Pagkita ni Paulus kanilan,
yamanginsokor yan sang Tohan aw yagakatigsun yang pangatayan nan.

---

* **28:11 28:11** Yang mga tagallang na kambal na si Kastor aw si Poloks syasambayangan ng mga maglalayag sidto na panahon. † **28:15 28:15** Yang longsod ng Tabowan Apiyos mga 70 ka kilomitro yang kawat sikun sang Roma. Aw yang kawat ng longsod ng Tres Tabernas mga 53 ka kilomitro.

Si Paulus adto sang Syodad ng Roma

16 Na, pagdatung nami adto sang Roma, tyotogotan si Paulus na magauya
ng sayda nan adto sang sambok na baay na pyagabantayan gaid yan ng
sangka otaw na sondao.
17 Paglabay ng toong allaw, pyapatawag ni Paulus yang mga pangoo
ng mga Yahodi adto sang Roma. Pagkatipon nilan, yagalaong si Paulus
kanilan, “Mga kalomonan ko, way ininang ko na maat sang mga
kapagonawa ta na Yahodi. Aw way ininang ko na sopak sang kabatasanan
ng kanatun kaompowan. Awgaid maskin maynan, pipiriso ako ng mga
Yahodi adto sang Awrosalam aw dyadaa nilan ako adto sang mga opisyales
na taga Roma.
18 Pagkatapos nilan ako imbistigaron, obooyan gao ako nilan kay way
kikita nilan na dosa na ininang ko na dait ako patayun.
19 Awgaid wa osogot yang mga Yahodi na obooyan ako. Agaw
yamapugus da gaid ako na magapahokom sang Soltan sang Roma. Awgaid
di karim ipasabot na ako yang aon pagaoman sang kapagonawa ko na mga
Yahodi.
20 Idto sagaw, pyapatawag ta kamo antak magkita kita aw antak
makapaglaong ako kamayo na kyakadinaan ako sabap ng yamangintoo
ako sang Almasi na yan yang tyatagadan ta na bangsa Israil.”
21 Yagalaong silan kanan, “Wa kami makadawat ng sorat sikun sang
Yahodiya makapantag kanmo. Aw way oman lomon ta na Yahodi na
yagasikun adto na yagagogod kanami ng maat makapantag kanmo.
22 Awgaid kallini nami madungug daw ono yang akapaglaong mo kay
kyakatigaman nami na maskin wain na banwa maat yang pyagalaong ng
mga otaw makapantag sang indowan na pyapangagadan mo.”
23 Agaw yanagsabot silan daw onan na allaw da oman silan magakita.
Pagdatung sinyan na allaw, madaig yang mga otaw na kyomadto sang
baay na pyagauyaan ni Paulus. Na, sikun sang kaamdag taman ng gabi
yagaindo kanilan si Paulus ng makapantag sang pagdato ng Tohan. Aw
pyapakatigam nan kanilan yang syosorat ni Nabi Mosa sang Kitab Tawrat
aw yang pyagalaong ng kadaigan pa na mga nabi makapantag kang Isa
kay antak mangintoo silan kanan.
24 Na, yang kadaigan ng mga otaw yamangintoo sang pyaglaongan nan,
awgaid yang kadaigan oman wa apangintoo.
25 Aw sabap ng di da silan magkasinabot, yomori da silan. Awgaid bago
silan mori, pyagalaong pa silan ni Paulus, laong nan, “Bunna sagaw yang
pyagalaong ng Nyawa ng Tohan adto sang mga kaompowan ta pinaagi
kang Nabi Isayas,
26 kay laong nan,
“ ‘Kadtowi yani na mga otaw aw paglaonga silan,
“Maskin amaningug kamo, di kamo makasabot.
Aw maskin matanaw kamo, di kamo makakita.”
27 Kay matigas yang oo sini na mga otaw.
Tyatabonan nilan yang taringa nilan,
aw pipilung nilan yang mata nilan.
Kay kong dili ng maynan, makakita gao silan.
Makadungug aw makasabot gao silan
aw modood gao silan kanak, laong ng Tohan, antak pakadyawon ko
silan.’ ”‡

‡ **28:27 28:27** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 6:9-10.

28 Yagapadayon pa maglaong si Paulus, “Agaw adon, karim ko na
akatigaman mayo na yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang
kalowasan pyapayapat da adto sang mga dili ng Yahodi. Aw amaningug
silan!”
29 Pagkatapos ni Paulus maglaong sinyan, pyomanaw yang mga Yahodi
aw labi da yang panaglalis nilan.
30 Na, yagauya pa si Paulus sang pyagaarkilaan nan na baay adto sang
Roma sa suud ng dowangka toig. Dyadawat nan yang kariko ng mga otaw
na yakadto kanan.
31 Wa yan akalluk magosiyat aw way yagababag kanan. Yagaosiyat yan
sang mga otaw ng makapantag sang pagdato ng Tohan aw yagaindo yan
kanilan makapantag sang Tagallang na si Isa Almasi. *Wassalam*

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Roma

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus sangka otaw na Yahodi na baraibada aw maigpit yang pagpangagad sang mga kasogowan ng agama Yahodi. Sang pirmiro, yamadaman yan sang mga kaupdanan nan na Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi kay pagtoo nan na yosopak silan sang agama nilan. Agaw, pyapandakup nan silan antak pamirisoon atawa pamatayun.

Awgaid pagkadto nan sang banwa ng Damaskos antak dakupun yang mga Almasihin disidto, yagapakita si Isa Almasi kanan sikun sang sorga. Sidto na wakto yamaisab yang dumduman ni Paulus aw yagasogod da yan magosiyat na si Isa agaw yang syosogo ng Tohan aw yang Almasi na pipili nan antak maglowas sang kariko ng manosiya. Sang mayninyan na pamaagi yamainang si Paulus ng sahabat aw syosogo yan ng Tohan antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi.

Yani na sorat pyapadaa ni Paulus adto sang jamaa sang Roma antak tabangan nan silan sang gawbuk nilan para sang Tohan. Inindowan nan silan makapantag sang katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa aw yagalaong yan na amponon ng Tohan yang manosiya aw atarimaun nan silan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi. Kay sabap sang ininang ni Isa Almasi pyapakadyaw yang relasyon nilan adto sang Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ni Isa Almasi yang yagasorat kamayo.
Pipili ako ng Tohan antak mainang ng sahabat aw syosogo nan ako antak
magpayapat ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun kanan.
2 Yani na Madyaw na Gogodanun pyapasad ng Tohan sangaong ona pa
pinaagi sang mga nabi aw pyapasorat nan kanilan sang Kitab.
3 Yani na Madyaw na Gogodanun yang makapantag sang kanan Anak
na si Isa Almasi. Bain sang pagkamanosiya nan yamaotaw yan na topo ni
Soltan Daud.
4 Aw bain sang pagkaTohan nan sotti yan kay sabap sang pagkabowi
oman nan sikun sang kamatayun pyapakatigam ng Tohan na si Isa Almasi
na kanatun Tagallang yang mabarakat na Anak ng Tohan.*
5 Sabap kang Isa Almasi kyakaloyan ako ng Tohan aw yatagan nan ako
ng kapatot na mabaoy ng sahabat. Syosogo nan ako sang pagpayapat
ng Madyaw na Gogodanun kay antak aon mga otaw sang kariko ng mga
bangsa na mangintoo aw mangagad kang Isa Almasi aw antak mabantog
yang ngaan nan.
6 Kamo oman, kaupdanan kamo ng mga otaw na pipili ng Tohan antak
mainang ng sakop ni Isa Almasi.

---

* **1:4 1:4** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. Ansini na ayatan yang mana ng *mabarakat na Anak ng Tohan* na yan da yang magadato sang kariko.

7 Agaw, yagasorat ako sang kariko mayo na yamangintoo kang Isa Almasi
ansan sang syodad ng Roma. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan aw
pipili nan kamo antak mainang ng mga otaw na sakop nan.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Panginsokor ni Paulus

8 Ona sang kariko yamanginsokor ako sang Tohan pinaagi kang Isa
Almasi sabap sang kariko mayo. Kay abir wain na banwa gyogogod ng
mga otaw na yamangintoo kamo kang Isa Almasi.
9 Yang Tohan na pyapangagadan ko sikun sang kaiklas ng pangatayan
ko pinaagi sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang
kanan Anak yamatigam na yabay ako magdowaa para kamayo.
10 Yabay ako mangayo-ayo na kong kahanda nan makakaon ako ansan
kamayo.
11 Kay dakowa yang karim ko na magakita kita antak mapasawit ko
kamayo yang kadyawan ng Tohan na makapatigsun sang pagpangintoo
mayo.
12 Yang karim ko ipasabot na kong makakadto ako kamayo, magatina-
bangay kita-kamo antak magkatigsun yang pangatayan mayo sabap sang
pagpangintoo ko aw magakatigsun oman yang pangatayan ko sabap sang
pagpangintoo mayo.
13 Mga kalomonan ko, karim ko na katigaman mayo na makapila da
ako magdumdum komadto kamayo, awgaid sampay adon aon yagasatsat
sang panaw ko. Karim ko komadto kamayo kay antak aon oman mga
otaw ansan kamayo na amadaa ko sang pagpangintoo kang Isa Almasi
magonawa sang ininang ko adto sang mga dili ng Yahodi sang kadaigan
pa na mga banwa.
14 Wajib kanak magpayapat sang kariko ng mga otaw, yang mga otaw
sang syodad aw yang mga otaw sang bokid, yang mga otaw na aon katigam
aw yang way katigam.
15 Agaw sagaw, karim ko oman magpayapat ng Madyaw na Gogodanun
ansan kamayo sang syodad ng Roma.
16 Wa ako akasipug magpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag
kang Isa Almasi kay iyan san yang kabarakat ng Tohan paglowas sang
kariko ng yamangintoo kanan, ona yang mga Yahodi aw magonawa oman
sinyan yang mga dili ng Yahodi.
17 Kay yang Madyaw na Gogodanun yagapakatigam kanatun na am-
ponon aw atarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid sabap da gaid
sang pagpangintoo sikun sang pukas sampay sang kataposan. Magonawa
yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Sino-sino yang tyatarima
ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo nan, amabowi.”†

Yang Kariko ng Manosiya Yamakadosa

18-19 Na, pyapakita da ng Tohan yang kanan kadaman sang mga otaw na
way alluk kanan aw yagainang ng kamasiyatan. Mapayag kanilan daw ono
yang mapakay katigaman makapantag sang Tohan kay pyapakatigam yan
kanilan ng Tohan. Awgaid maskin kyakatigaman nilan yang kabunnaan,
wa nilan atagi ng bili awgaid tyatabonan nilan sabap sang maat na mga
inang nilan. Agaw, isiksaun silan ng Tohan.

---

† **1:17 1:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

20 Bunna na di makita yang Tohan. Awgaid sikun pa sang pagbaoy ng
Tohan sang donya, pyapakita nan sang manosiya yang kanan kabarakat na
way kataposan kipat sang pagkaTohan nan. Mapayag sang manosiya daw
sino yang Tohan sabap sang byabaoy nan. Agaw, di silan makapaglaong
na way katigam nilan makapantag kanan.

21 Sang bunna-bunna, aon katigam nilan makapantag sang Tohan kay
kyakatigaman nilan na dait yan bantogon. Awgaid wa nilan abantoga
aw wa oman nilan apanginsokori. Agaw, kyakawaan ng kapantagan yang
dumduman nilan aw maynang iyan da silan sang kaduguuman na wa da
silan makakilaa sang Tohan.

22 Yagalaong silan na matigamay silan, awgaid sang kabunnaan mga
sangu kadi silan.

23 Kay yang syasambayangan nilan dili ng Tohan na way kamatayun
kondi yang mga barhala na ininang nilan na magonawa ng mga otaw na
aon kamatayun, aw magonawa oman ng mga langgam, mga ayup kipat
sang mga mananap na yagakodong sang lopa.

24 Sabap sinyan pyapasagdan silan ng Tohan sang paginang ng kamasiy-
atan na kyakallinian nilan. Agaw, yagainang silan ng kadopangan sang
kapagonawa nilan na usug atawa bobay.

25 Tyataripundaan nilan yang kabunnaan makapantag sang Tohan aw
pyopolian nilan ng dili ng bunna. Syasambayangan aw pyapangagadan
nilan yang byabaoy ng Tohan, awgaid wa nilan asambayangi yang
Magbabaoy na yan yang dait pojiun taman sa taman. Amin.

26 Sabap sinyan pyapasagdan silan ng Tohan sang paginang ng kadopan-
gan na kyakanapsowan nilan. Maskin yang kaobayan, wa da silan
magapaipid sang kausgan magonawa sang kyakaanadan na pamaagi ng
manosiya, awgaid yang kyakallinian da nilan yang kapagonawa nilan na
kaobayan.

27 Magonawa oman sinyan yang kausgan. Wa da silan magaipid sang
kaobayan, awgaid yaganapso da silan sang kapagonawa nilan na kausgan
aw yagainang silan ng kadopangan sang parias nilan na usug. Agaw, dait
gaid na isiksaun silan ng Tohan sabap sining maat na ininang nilan.

28 Na adon, sabap ng wa nilan atagi ng bili yang katigam makapantag
sang Tohan pyapasagdan silan ng Tohan na wa da silan makadumdum ng
madyaw. Agaw, yagainang silan ng kamasiyatan na di dait inangun.

29 Yang pangatayan aw dumduman nilan yamapono ng klasi-klasi
na kaatan aw kadarowakaan. Yaganapso silan sang kakawasaan aw
yamasina silan. Masayun kanilan yang pagpatay aw pagtanam. Yagapan-
limbong silan aw yabay silan magniyat ng maat sang kapagonawa nilan.
Yanaglinibakay silan

30 aw yagapitna sang kapagonawa nilan. Yamadaman silan sang Tohan.
Way addat nilan sang kapagonawa nilan, awgaid yagapataas silan ng
ginawa nilan aw yanagpangambog silan. Yabay silan manganap ng
pamaagi sang paginang ng kaatan aw yosopak silan sang taganak nilan.

31 Dili ng madyaw yang dumduman nilan aw byabaroba nilan yang mga
pasad nilan. Way looy nilan aw way oman kallat nilan sang kapagonawa
nilan.

32 Kyakatigaman nilan yang hokom ng Tohan na sino-sino yang ya-
gainang ng mayninyan dait siksaun, mana nan na amabuag da yan sang
Tohan taman sa taman. Awgaid maskin maynan, pyapadayon nilan yang
mga ininang nilan aw yamasowat silan kong aon oman kadaigan na
yagainang ng mayninyan.

2

Yang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

1 Adon, mga kalomonan ko, basin magalaong da kamo na dait siksaun
yang mga otaw na yagainang ng mayninyan. Awgaid kong hokoman mayo
silan sabap sang maat na ininang nilan, na, yang sarili oman mayo yang
hokoman mayo kay yang ininang mayo magonawa sang ininang nilan.
Agaw, di kamo makapaglaong na di kamo isiksaun.
2 Kyakatigaman natun na matorid yang paghokom ng Tohan sang mga
otaw na yagainang ng maat.
3 Na adon, kong hokoman mayo yang yagainang ng maat, awgaid
magonawa kanilan yang ininang mayo, yagadumdum ba kamo na
makalikay kamo sang siksa ng Tohan?
4 Basin yagadumdum kamo na sabap sang dakowa na kadyaw aw
pagsabar ng Tohan di nan kamo isiksaun. Na, sayup yan na dumduman
mayo! Wa kadi mayo akatigami na pyapakita ng Tohan yang kadyaw nan
kamayo antak makapagtawbat kamo sang mga dosa mayo?
5 Awgaid kamo, matigas yang oo mayo aw di kamo magtawbat sang mga
dosa mayo. Sabap sinyan kyakadogangan pa yang siksa na apadatung
kamayo sang Allaw ng Paghokom. Sinyan na allaw amapayag sang kariko
na matorid yang paghokom ng Tohan sang manosiya.
6 Kay abausan nan yang kariko ng mga otaw sobay sang ininang nilan.
7 Aon mga otaw na yabay maginang ng madyaw kay karim nilan na
atagan silan ng Tohan ng kabantog aw dungug sang Allaw na Maori aw
amabowi silan taman sa taman. Silan yang atagan ng Tohan ng kinabowi
na way kataposan.
8 Awgaid aon oman mga otaw na yang ginawa gaid nilan yang yabay
nilan dumdumun. Tyataripundaan nilan yang kabunnaan makapantag
sang Tohan aw pyapangagadan nilan yang maskin ono na maat. Sang
Allaw na Maori adatungan silan ng kadaman ng Tohan aw isiksaun silan.
9 Yang kariko ng mga otaw na yagainang ng maat apakasikotan aw
apairapan, ona yang mga Yahodi aw magonawa oman sinyan yang mga
dili ng Yahodi.
10 Awgaid yang kariko na yagainang ng madyaw, atagan silan ng Tohan
ng kabantog, dungug aw kalinaw, ona yang mga Yahodi aw magonawa
oman sinyan yang mga dili ng Yahodi.
11 Kay yang Tohan way pili.
12 Yang kariko ng mga otaw na wa akatigam sang Hokoman ni Nabi
Mosa,* isiksaun silan ng Tohan sabap sang mga dosa nilan na way labot
yang Hokoman sang paghokom kanilan. Awgaid yang mga Yahodi na
yamatigam sang Hokoman, isiksaun silan ng Tohan sabap sang mga dosa
nilan sobay sang Hokoman.
13 Kay yang mga otaw na atarimaun ng Tohan na matorid dili nidtong
yamakadungug gaid sang Hokoman, awgaid idtong yamangagad sang
yamakasorat sang Hokoman.
14 Yang mga dili ng Yahodi wa akatigam sang Hokoman na yatag ng
Tohan kang Nabi Mosa. Awgaid maskin maynan, pyapangagadan nilan
yang kadaigan na mga sogowan sabap ng kyakatigaman nilan sa suud ng
pangatayan nilan daw ono yang madyaw. Agaw, maynang iyan kanilan
yang Hokoman maskin wa silan atagi ng Hokoman.

---

* **2:12 2:12** Yang lasak sang Hokoman yang mga sogowan ng Tohan kipat oman sang mga sogowan ng agama Yahodi.

15 Yang ininang nilan yagapakatigam na byubutang ng Tohan sa suud
ng pangatayan nilan yang Hokoman nan. Bunna yan kay kyakatigaman
nilan sang dumduman nilan daw madyaw atawa maat yang ininang nilan.
Kong maat yang ininang nilan, mabugat yang ginawa nilan. Kong madyaw
yang ininang nilan, magaan yang ginawa nilan.
16 Na, sobay sang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat ko amapayag
yang kariko sinyan sang Allaw na Maori na magahokom da yang Tohan
sang manosiya pinaagi kang Isa Almasi kay hokoman da nan yang maskin
ono na tyatago sa suud ng pangatayan nilan.

Yang mga Yahodi aw yang Hokoman ng Tohan

17 Adon, kamo na mga Yahodi, byabantog mayo yang pagkaYahodi mayo
kay pipili kamo ng Tohan na sakop nan. Yasarig kamo na atarimaun kamo
ng Tohan sabap ng yatagan nan kamo ng Hokoman.
18 Kyakatigaman mayo daw ono yang karim nan kay yang Hokoman
yagapakatigam kamayo daw ono yang dait atawa di dait inangun.
19 Yamakasigoro kamo na aon kapatot mayo pagindo sang mga otaw na
maynang bota na wa akatigam sang kabunnaan aw makaatag kamo ng
kaamdagan sang mga otaw na iyan sang kaduguuman.
20 Yagadumdum sagaw kamo na makatowada kamo sang mga otaw na
di abay makasabot ng makapantag sang Tohan kipat makapagindo kamo
sang mga otaw na maynang isu na kolang pa yang katigam. Maynini yang
dumduman mayo sabap ng yatagan kamo ng Hokoman na iyan san yang
kariko ng katigam aw kabunnaan.
21 Awgaid kamo na yagaindo ng kadaigan, wa mayo indowi yang sarili
mayo. Yagaindo kamo na di dait mangawat, awgaid yamangawat kamo.
22 Yagalaong oman kamo na di dait magjina, awgaid yagajina oman
kamo. Sang kabunnaan, way kallini mayo sang mga barhala. Awgaid
nanga sa yosuud kamo sang mga pagsasambayangan nilan aw pyapan-
gawat mayo yang mga butang adto sa suud?
23 Yagapaambog kamo kay yatagan kamo ng Tohan ng Hokoman,
awgaid pyapakasipugan mayo yang Tohan sabap ng syosopak mayo yang
Hokoman.
24 Magonawa sinyan yang yamakasorat sang Kitab, laong nan, “Yang
mga dili ng Yahodi yagalaong ng maat makapantag sang Tohan sabap
kamayo na mga Yahodi.”†

25 Na, kamo na mga Yahodi, yang pagpatoli mayo yang tanda na
kamo yang pipili ng Tohan na sakop nan. Kong pangagadan mayo yang
Hokoman, dakowa yang kapantagan ng pagpatoli. Awgaid kong sopakun
mayo yang Hokoman, magonawa da kamo sang mga otaw na wa akatoli.
26 Na adon, yang mga dili ng Yahodi na wa akatoli, kong pyapangagadan
nilan yang Hokoman, yang pagtanaw kanilan ng Tohan na magonawa da
silan sang mga yamatoli.
27 Agaw sagaw, yang mga dili ng Yahodi na wa akatoli awgaid
yamangagad sang Hokoman, magalaong silan na kamo na mga Yahodi
dait siksaun kay maskin yamatoli kamo aw iyan kamayo yang Hokoman
na yamakasorat sang Kitab, syosopak mayo yang Hokoman ng Tohan.

28 Adon, sino yang bunna na Yahodi aw ono yang bunna na pagkatoli?
Yang bunna na Yahodi dili nidtong otaw na yang taganak nan Yahodi atawa
aon tanda sang kanan badan na magonawa ng pagtoli.

---

† **2:24 2:24** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:5.

29 Awgaid yang bunna na Yahodi idtong otaw na yamaisab yang suud ng
pangatayan nan. Aw yang bunna na pagkatoli dili ng pagtoli sang badan
sobay sang Hokoman kondi yang pagbago ng otaw sabap sang Nyawa ng
Tohan. Yang mayninyan na otaw maskin di yan abantogon ng kapagonawa
nan na manosiya, abantogon yan ng Tohan.

3

Yang Kapantagan ng PagkaYahodi

1 Na, kong maynan, basin magalaong da kamo na waa day kapantagan
ng pagkaYahodi kipat sang pagpatoli nilan.
2 Awgaid sang kabunnaan, dakowa yang kapantagan sinyan. Ona-ona,
yang mga Yahodi yang syasarigan ng Tohan sang kanan pyaglaongan.
3 Na, maskin bunna na yang kadaigan ng mga Yahodi dili ng kasarigan
kay wa silan apangagad sang pyaglaongan ng Tohan, di yan karim ipasabot
na di otomanun ng Tohan yang pyapasad nan kanilan.
4 Kay maskin bakakun yang kariko ng manosiya, kasarigan yang Tohan
aw otomanun gaid nan yang pyaglaongan nan. Magonawa yan sang
yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ya Tohan, sang kariko ng pyaglaongan mo amapayag na ikaw matorid.
Di kaw amatalo kay aag matorid yang paghokom mo.”*
5 Na, basin aon magalaong, “Madyaw pa kong magainang kita ng maat
antak makita na matorid yang Tohan. Awgaid kong maynan, dili ng
matorid yang Tohan kong isiksaun nan kita sabap sang ininang ta na
maat.” Na, pilosopo yani na dumduman!
6 Di yan mapakay! Kay kong dili ng matorid yang Tohan, way kapatot
nan maghokom sang kariko ng manosiya!
7 Basin aon oman magalaong, “Kong sabap sang pagkabakakun ko
makita na aag bunna yang pyaglaongan ng Tohan aw akadogangan pa
yang kabantog nan, na, nanga sa hokoman pa nan ako sabap kay baradosa
ako?”
8 Na, kong sobayun natun yani na dumduman, makainang da kita ng
maat antak mapayag yang madyaw. Di mapakay! Awgaid aon mga
otaw na yagalaong na yan kono yang pyagaindo ko sabap ng karim nilan
magsapad kanak. Sigorado na isiksaun silan ng Tohan aw yan yang dait
kanilan!

Yang Kariko ng Manosiya Baradosa

9 Na adon, ono yang akapaglaong ta? Mas madyaw ba kita na mga
Yahodi kaysang mga dili ng Yahodi? Dili! Kay pyagalaong da ta kamo
na yang kariko ng manosiya, Yahodi atawa dili ng Yahodi, aag baradosa.
10 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Way sino-sino na matorid sang pagtanaw ng Tohan, abir isa.
11 Way sino-sino na makasabot ng makapantag sang Tohan,
aw way maskin sino na marim matigam daw sino yang Tohan.
12 Yang kariko ng manosiya yanagtarikod sang Tohan,
aw yamainang ng way poos.
Way maskin isa na yagainang ng madyaw.”†
13 “Yang mologwa sikun sang baba nilan poro pagpangilad aw bakak
na magonawa sang bao na mologwa sikun sang kobor na way tabon.”

---

* **3:4 3:4** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 51:4. † **3:12 3:12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 14:1-3, Jabor 53:1-3, aw sang Kitab Tawrat, Pagtowada 7:20.

"Yang pyaglaongan nilan amakasapad na magonawa ng bisa ng bila."‡
14 "Yang baba nilan yamapono ng masakit na pyaglaongan aw
pagpaminta."§
15 "Masayun kanilan yang pagpatay.
16 Maskin makain silan kadto, kasamok aw kasapadan yang dyadaa
nilan.
17 Wa silan akatigam sang daan ng kalinaw aw way inaddatay nilan."*
18 "Aw way oman alluk nilan sang Tohan."†

19 Adon, kyakatigaman natun na yang Hokoman ng Tohan yatag kanatun na mga Yahodi antak pangagadan natun. Awgaid maskin kita na mga Yahodi yamakadosa kay wa kita makatoman sang kariko ng Hokoman. Agaw, way sino-sino na makapaglaong na way dosa nan aw yang kariko ng manosiya dait manobag sang Tohan sang ininang nilan.

20 Idto sagaw, way otaw na amainang ng matorid sang pagtanaw ng Tohan sabap sang pagpangagad sang Hokoman. Awgaid sabap sang Hokoman kyakatigaman natun na baradosa kita.

Yang Pamaagi ng Tohan antak Mainang ng Matorid yang Manosiya

21 Awgaid adon pyapakita da ng Tohan daw ono yang kanan pamaagi antak yang manosiya mainang ng matorid sang pagtanaw nan kay di yan amainang sabap sang pagpangagad sang Hokoman. Pyapakatigam da yan sang syosorat ni Nabi Mosa sang Kitab Tawrat kipat oman sang syosorat ng kadaigan pa na mga nabi.

22 Na adon, yani yang pamaagi ng Tohan na amponon aw atarimaun nan na matorid yang manosiya sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi. Yani yang inangun ng Tohan sang kariko ng yamangintoo kang Isa Almasi, mga Yahodi aw dili ng Yahodi, kay way pyagabidaan nilan.

23 Kay yang kariko ng manosiya yagapakadosa aw yagapakawat sang Tohan kay wa silan makatoman sang kahanda nan kanilan.

24 Awgaid sabap sang iklas na looy ng Tohan amponon aw atarimaun nan kita na matorid sabap kang Isa Almasi na yan yang yagalowas kanatun sikun sang mga dosa ta.

25 Kay pyapadaa ng Tohan si Isa Almasi adi sang donya antak ipakorban nan yang kanan kinabowi para sang manosiya kay antak mawaa yang kadaman ng Tohan kanilan. Agaw, sabap sang dogo ni Isa Almasi na yoboos sang pagkamatay nan, amponon ng Tohan yang mga dosa ng kariko ng yamangintoo kanan. Ininang yan ng Tohan antak apakita nan sang manosiya na yan matorid. Kay sangaong ona pyagasabaran da gaid nan yang mga dosa ng manosiya aw wa nan silan isiksaa maskin dait silan siksaun.

26 Awgaid adon sisiksa da nan yang kadosaan pinaagi sang pagkamatay ni Isa Almasi aw pyapakita da nan na yan matorid. Aw sabap sinyan mapakay na atarimaun nan na matorid yang maskin sino na yamangintoo kang Isa Almasi.

27 Na, kong maynan, di kita makapaambog na atarimaun kita ng Tohan sabap sang mga inang ta. Nanga sa? Kay yampon kita ng Tohan aw tyatarima nan kita na matorid dili sabap sang pagpangagad natun sang Hokoman awgaid sabap sang pagpangintoo aw pagpangagad natun kang Isa Almasi.

---

‡ **3:13 3:13** Yani yang yamakasorat sang Kitab Jabor 5:9 aw Jabor 140:3. § **3:14 3:14** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 10:7. * **3:17 3:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:7-8. † **3:18 3:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 36:1.

28 Kay yamakasigoro kita na yang manosiya amponon aw atarimaun ng
Tohan na matorid sabap gaid sang pagpangintoo kang Isa Almasi aw dili
sabap sang pagpangagad sang Hokoman.
29 Awgaid basin yagadumdum kamo na yang Tohan, Tohan da gaid ng
mga Yahodi. Na, dili yan ng bunna kay yan oman yang Tohan ng mga dili
ng Yahodi.
30 Kay sambok da yang Tohan ng kariko ng manosiya, aw sambok da
yang pamaagi na mainang ng matorid yang manosiya. Kay amponon aw
atarimaun ng Tohan na matorid yang maskin sino na yamangintoo kang
Isa Almasi, yang mga Yahodi aw dili ng Yahodi.
31 Na, yagapasabot ba yani na kong mangintoo kita kang Isa Almasi,
waa day poos yang Hokoman? Dili! Kay sang kabunnaan, sabap sang
pagpangintoo mapakay da natun tomanun yang katoyowan ng Hokoman
ng Tohan.

4

Sambok na Opamaan yang Pagpangintoo ni Nabi Ibrahim

1 Adon, bain kang Nabi Ibrahim na ompo natun na mga Yahodi, ono yang
akapaglaong ta makapantag kanan? Nanga sa tyatarima yan ng Tohan na
matorid?
2 Kong sawpama, tyatarima yan na matorid sabap sang pagpangagad
nan sang Hokoman, aon gao ikapaambog nan. Awgaid sang kabunnaan,
way ikapaambog nan sang adapan ng Tohan.
3 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Si Ibrahim yasarig
sang Tohan, aw sabap sang pagsarig nan tyatarima yan na matorid.”*
4 Adon, atagan ta kamo ng opamaan. Yang otaw na yagagawbuk,
osoweldowan. Yang soweldo na amadawat nan di matawag ng pahala,
awgaid bayad sang gawbuk nan.
5 Awgaid tuna yang kaamponan ng Tohan. Kay amponon aw atarimaun
nan kita na matorid dili sabap sang mga inang ta, awgaid sabap ng
yamangintoo kita sang Tohan na yan yang matigam magpakatorid sang
mga baradosa.
6 Magonawa sinyan yang mana ng pyaglaongan ni Soltan Daud na
dakowa yang kadyawan ng otaw na tyatarima ng Tohan na matorid
awgaid dili sabap sang mga inang nan.
7 Laong nan,
“Kadyaw ng ginawa sidtong otaw
na yampon ng Tohan sang mga inang nan na maat aw pyapapas yang
mga dosa nan.
8 Kadyaw ng ginawa sidtong otaw
na atarimaun ng Tohan na yang kanan dosa di da nan odumdumun.”†
9 Na adon, yaning kaamponan sang mga dosa, amadawat gaid yan ng
mga Yahodi na yamatoli? Dili! Amadawat oman yan ng mga dili ng
Yahodi na wa akatoli. Kay pyagalaong da ko kamayo na yamakasorat
sang Kitab na tyatarima si Nabi Ibrahim ng Tohan na matorid sabap sang
pagpangintoo nan.
10 Na, akano pa atarimaa si Nabi Ibrahim ng Tohan na matorid? Sang
wakto na tyotoli da yan atawa sang wa pa yan akatoli? Sang kabunnaan,
tyatarima yan ng Tohan na matorid sang wa pa yan akatoli.

---

* **4:3 4:3** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **4:8 4:8** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 32:1-2.

11 Pagkatapos, yagapatoli yan sobay sang sogo kanan ng Tohan aw
yang pagtoli yang tanda na tyatarima da yan na matorid sabap sang
pagpangintoo nan sang wa pa yan akatoli. Idto sagaw, amatawag si Nabi
Ibrahim ng ama‡ ng kariko ng mga yamangintoo maskin wa silan akatoli
kay tyatarima silan ng Tohan na matorid sabap sang pagpangintoo nilan.
12 Si Nabi Ibrahim matawag oman ng ama ng mga Yahodi na yamatoli,
awgaid dili sabap ng yamatoli silan, awgaid sabap ng yamangintoo oman
silan sang Tohan na magonawa ni Nabi Ibrahim sang wakto na wa pa yan
akatoli.

Yang Pasad ng Tohan Amadawat sabap sang Pagpangintoo

13 Sangaong ona yagapasad yang Tohan kang Nabi Ibrahim kipat sang
mga topo nan na amadawat nilan yang tibok donya. Maynini yang pasad
ng Tohan dili sabap ng yamangagad si Nabi Ibrahim sang Hokoman awgaid
sabap ng tyatarima yan na matorid sabap sang pagpangintoo nan sang
Tohan.
14 Na, kong yang pasad ng Tohan para gaid sang mga otaw na yaman-
gagad sang Hokoman, mana nan na way kapantagan yang pagpangintoo
sang Tohan aw way oman kapantagan yang kanan pasad.
15 Kay yang Hokoman yang pyagasabapan nanga sa isiksaun kita ng
Tohan kay way otaw na makatoman sinyan! Awgaid kong way Hokoman,
way oman amakasopak sinyan.
16 Agaw, ininang ng Tohan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim sabap
ng yamangintoo yan kanan. Maynan yang ininang ng Tohan antak
mapayag na yatag nan yang kanan pasad sabap sang looy nan. Aw sabap
sinyan sigorado oman na amadawat yang pyapasad nan ng kariko na
amabilang na mga topo ni Nabi Ibrahim na dili gaid ng mga Yahodi na
yamasakop sang Hokoman, awgaid yang mga dili ng Yahodi oman na
yamangintoo sang Tohan magonawa kang Nabi Ibrahim. Kay si Nabi
Ibrahim yang tyatawag na ama ng kariko ng yamangintoo.
17 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Pipili ta
kaw antak mainang ng ama ng madaig na mga bangsa.”§ Bunna agaw na
si Nabi Ibrahim yang kanatun ama sang pagtanaw ng Tohan. Yamangintoo
yan sang Tohan na yan yang makabowi sang mga patay aw makabaoy ng
maskin ono na wa pa akainang sabap sang pyaglaongan nan.
18 Yani si Nabi Ibrahim, maskin waa day pagasa nan na kaonan pa yan
ng anak, yasarig yan sang Tohan na otomanun nan yang pasad nan kanan.
Agaw, sabap sang pagpangintoo nan yamainang yan ng ompo ng kabangsa-
bangsaan sobay sang pasad kanan ng Tohan na yagalaong, “Yang kadaig
ng mga katopo-topowan mo magaonawa sang kadaig ng mga bitoon sang
langit.”*
19 Sang wakto na yatagan yan ng Tohan sini na pasad masaid da 100 ka
toig yang idad ni Nabi Ibrahim. Kyakatigaman nan na matikadung da yan
aw di da yan makapanganak. Kyakatigaman oman nan na yang asawa
nan na si Sara di makaanak. Awgaid maskin maynan, wa yan akawaai ng
pagsarig sang Tohan.
20 Wa yan magadowa-dowa na amatoman pa yang pasad ng Tohan,
awgaid yagakatigsun pa yang pagsarig nan aw pyopoji nan yang Tohan.

---

‡ **4:11 4:11** Yang karim ipasabot sini na pyaglaongan na *si Nabi Ibrahim amatawag ng ama ng kariko ng yamangintoo* na yan yang opamaan ng kariko nilan aw magonawa gao kanan yang pagpangintoo aw pagsarig nilan sang Tohan. § **4:17 4:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:5. * **4:18 4:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:5.

21 Bali na kasigorowan nan na sabap sang kabarakat ng Tohan
amatoman yang pasad nan kanan.
22 Agaw, sabap sang pagsarig nan sang Tohan tyatarima yan na matorid.
23 Yaning yamakasorat sang Kitab na tyatarima yan ng Tohan na matorid
yamasorat dili gaid sabap kang Nabi Ibrahim
24 awgaid sabap da oman kanatun. Kay magonawa sinyan atarimaun
kita ng Tohan na matorid kong mangintoo kita kanan na yan yang
yagabowi oman kang Isa na kanatun Tagallang sikun sang kamatayun.
25 Yani si Isa, tyotogotan yan ng Tohan na amatay sabap sang mga dosa
ta, aw byobowi oman yan ng Tohan antak tarimaun kita na matorid.

5

Yang Pagpakadyaw ng Kanatun Relasyon adto sang Tohan

1 Agaw adon, tyatarima da kita-kamo ng Tohan na matorid sabap
sang kanatun pagpangintoo aw pyapakadyaw yang kanatun relasyon adto
kanan sabap sang ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
2 Sabap kanan yakadood kita adto sang Tohan, aw sabap sang kanatun
pagpangintoo yakadawat kita sang looy ng Tohan aw matorid da kita
sang pagtanaw nan. Agaw, dakowa da yang kasowat ta kay aon kanatun
kasigorowan na amakasawit kita sang kabantog ng Tohan adto sang
sorga.*
3 Awgaid yamasowat oman kita kong adatungan kita ng mga kasikotan
kay sabap sang mga kasikotan matigam kita magsabar.
4 Na, kong matigam da kita magsabar, idto yang tanda na matigsun yang
kanatun pagpangintoo. Aw kong matigsun da yang kanatun pagpangintoo,
makasigoro kita na amakasawit kita sang kadyawan ng Tohan adto sang
sorga.
5 Yamakasigoro sagaw kita na amadawat natun yang tyatagadan ta
na kadyawan kay sabap sang Nyawa ng Tohan na yatag nan kanatun
kyakatigaman natun sa suud ng pangatayan ta na yamalooy yang Tohan
kanatun.
6 Dumduma da gaid mayo daw ono yang kadakowa ng looy ng Tohan
kanatun. Kay sangaon way amainang ta antak malowas kita sikun
sang mga dosa natun. Awgaid sang wakto na pyagakahanda ng Tohan
yagapakamatay yang Almasi para kanatun na mga baradosa.
7 Mairap da gani magpakamatay para sang otaw na matorid. Awgaid
para sang otaw na madyaw, basin aon otaw na andam magpakamatay.
8 Awgaid yang Almasi yagapakamatay para kanatun-mayo sang wakto
na baradosa pa kita. Aw sang mayninyan na pamaagi pyapakita ng Tohan
daw ono yang kadakowa ng looy nan kanatun.
9 Na adon, kay tyatarima da kita-kamo ng Tohan na matorid sabap sang
dogo ni Isa Almasi na yoboos sang pagkamatay nan, makasigoro kita na
amalowas kita sikun sang kadaman ng Tohan sang Allaw na Maori sabap
kang Isa Almasi.
10 Kay sangaon na mga kalaban pa kita ng Tohan pyapakadyaw yang
kanatun relasyon adto kanan sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi na
kanan Anak. Aw adon, sabap ng madyaw da yang kanatun relasyon adto
kanan, makasigoro sagaw kita na amalowas kita sikun sang madatung na
siksa sabap ng yamabowi oman si Isa Almasi.

---

* **5:2 5:2** Yang kahanda ng Tohan na wa akatoman ng manosiya yamatoman da sabap sang ininang ni Isa Almasi. Tanawa sang sura 3:23.

11 Aw dili gaid inyan, awgaid yamasowat oman kita kay maskin adon
kyakaonan da kita ng madyaw na relasyon adto sang Tohan sabap sang
ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Si Nabi Adam aw si Isa Almasi

12 Sangaong ona yagpakadosa si Nabi Adam, aw idto yang pagsogod ng
pagpakadosa ng manosiya. Aw yang pagpakadosa nan yagadaa oman
ng kamatayun sang manosiya. Agaw sagaw, yang kariko ng manosiya
adatungan ng kamatayun kay yang kariko nilan yagapakadosa.
13 Kay maskin sang panahon na wa pa atagan ng Tohan yang Hokoman
yagapakadosa da yang manosiya. Awgaid yang dosa nilan di matawag na
sopak kay waa pay Hokoman sidto na panahon.
14 Awgaid maskin maynan, yang kariko ng mga otaw yamangkamatay
sikun sang panahon ni Nabi Adam sampay da sang panahon ni Nabi Mosa
maskin yang dosa nilan dili ng magonawa sang dosa ni Nabi Adam na
yosopak sang sogowan ng Tohan. Adon, si Nabi Adam aw yang Almasi na
yosonod kanan domatung, aon pagkaonawa nilan kay yang ininang nilan
aon resulta para sang kariko ng manosiya.
15 Awgaid dakowa yang pyagabidaan ng resulta sang ininang nilan.
Kay yang kaamponan na atag ng Tohan dili ng magonawa sang dosa na
ininang ni Nabi Adam. Kay kong adatungan ng kamatayun yang kariko
ng manosiya sabap ng yosopak sang Tohan yang sambok na otaw na
magonawa ni Nabi Adam, labaw pa sinyan na amadawat ng manosiya
yang looy aw kaamponan ng Tohan sabap sang ininang ng sambok na
otaw na magonawa ni Isa Almasi.
16 Na, aon oman isa na pyagabidaan sang atag ng Tohan aw yang dosa na
ininang ni Nabi Adam. Kay sabap sang sambok gaid na dosa na ininang ni
Nabi Adam pyagahokom da yang kariko ng manosiya na isiksaun. Awgaid
tuna yang atag ng Tohan. Kay maskin madaig da yang mga dosa ng
manosiya, amponon silan ng Tohan aw atarimaun nan silan na matorid.
17 Na, makita da natun na sabap sang dosa ng sambok na otaw na
magonawa ni Nabi Adam yang kariko ng manosiya dait matay. Awgaid
labaw pa sinyan yang resulta ng ininang ng sambok na otaw na magonawa
ni Isa Almasi. Kay sabap kanan, sino-sino yang yatarima sang dakowa na
looy ng Tohan aw sang kaamponan† na atag nan, amabowi taman sa taman
aw amakaupud kang Isa Almasi sang pagdato nan.
18 Idto sagaw, sabap sang dosa na ininang ng sambok na otaw na
magonawa ni Nabi Adam yang kariko ng manosiya pyagahokom ng Tohan
na isiksaun. Magonawa oman sinyan, sabap sang matorid na ininang‡ ng
sambok na otaw na magonawa ni Isa Almasi atarimaun ng Tohan yang
manosiya na matorid aw atagan nan silan ng kinabowi na way kataposan.§
19 Kay sabap ng yosopak sang pyaglaongan ng Tohan yang sambok na
otaw na magonawa ni Nabi Adam, yang kariko ng manosiya yamainang
ng baradosa. Magonawa oman sinyan, sabap ng yamangagad* sang Tohan

† **5:17 5:17** Yang mana ng *kaamponan* ansini na ayatan magonawa ng katoridan. Kay kong amponon yang otaw sang mga dosa nan, amainang yan ng matorid sang pagtanaw ng Tohan. ‡ **5:18 5:18** Yang *matorid na ininang* ni Isa Almasi yang kanan pagkamatay. Kay si Isa Almasi yamangkun ng dosa ng kariko ng manosiya aw sang kanan pagkamatay sisiksa ng Tohan yang dosa nilan. Ansinyan yamatoman yang matorid na paghokom ng Tohan. § **5:18 5:18** Yang ininang ni Isa Almasi para sang kariko ng manosiya. Awgaid di yan karim ipasabot na yang kariko ng manosiya amalowas, awgaid silan gaid na yamangintoo aw yadawat ng kaamponan. * **5:19 5:19** Si Isa Almasi yamangagad sang pyagakahanda kanan ng Tohan sampay sang pagkamatay nan para sang manosiya. Tanawa sang Kitab Injil, Pilipi 2:8.

yang sambok na otaw na magonawa ni Isa Almasi, amponon ng Tohan
yang manosiya aw atarimaun nan silan na matorid.
20 Adon, yatag ng Tohan yang Hokoman antak makita ng mga manosiya
na yosopak silan kanan. Awgaid pagkatigam da nilan sang Hokoman,
yagakadaig pa yang mga sopak nilan. Awgaid maskin yagakadaig yang
dosa ng manosiya, labaw pa sinyan yang looy ng Tohan kanilan.
21 Idto sagaw, yang kariko ng manosiya yamasakop sang kamatayun
sabap sang mga dosa nilan. Awgaid sabap sang looy ng Tohan atagan
silan ng kinabowi na way kataposan kay amponon silan ng Tohan aw
atarimaun nan silan na matorid sabap sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

6

Sabap kang Isa Almasi Kyakaonan kita ng Bago na Kinabowi

1 Na, kong maynan, ono yang akapaglaong natun? Madyaw ba aw
padayonon ta yang pagpakadosa antak kadogangan pa yang looy ng Tohan
kanatun?
2 Dili! Di mapakay na magapadayon pa kita sang pagpakadosa kay waa
day kapatot kanatun yang dosa! Kay magonawa da kita ng patay na di da
makadosa.
3 Wa ba mayo akatigami na sang pagsogbo kanatun yagakasambok kita
kang Isa Almasi aw sabap sinyan yumupud kita sang kanan pagkamatay?
4 Agaw sagaw, sabap sang pagsogbo kanatun maynang yamatay aw
lyulubung kita upud kang Isa Almasi kay antak magonawa kanan na
byobowi oman sabap sang kabarakat ng Tohan na Ama, obowiun oman
kita, mana nan na amabago da kita.
5 Na, kong yagakasambok kita kang Isa Almasi sang pagkamatay nan,
sigorado na magakasambok oman kita kanan sang pagkabowi oman nan.
6 Kay kyakatigaman natun na yang dadaan na kinaiya natun lyalansang
da adto sang kaoy upud kang Isa Almasi antak waa day karim natun
maginang ng maat aw di da kita maallang sang kadosaan.
7 Kay yang otaw na patay da, waa day kapatot kanan yang dosa.
8 Na adon, kay maynang yamatay da kita-kamo upud kang Isa Almasi,
yamakasigoro kita na amabowi oman kita upud kanan.
9 Kyakatigaman natun na sabap ng byobowi oman si Isa Almasi sikun
sang kamatayun, di da yan amatay. Agaw, waa day kapatot kanan yang
kamatayun.
10 Yamatay yan ng makaisa gaid para sang dosa ng manosiya. Awgaid
yamabowi oman yan, aw yang kanan kinabowi para gaid sang Tohan.
11 Magonawa sinyan, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi
dait na dumdumun mayo na yamatay da kamo sang dosa aw yang
kinabowi mayo adon para gaid sang Tohan.
12 Agaw, ayaw da mayo togoti na magabuut pa yang dosa sang badan
mayo na aon kamatayun antak di da mayo pangagadan yang maat na
napso mayo.
13 Ayaw mayo gamita yang maskin ono na bain sang badan mayo sang
pagpakadosa atawa sang paginang ng maat. Awgaid atag da mayo yang
sarili mayo adto sang Tohan kay maynang yamabowi oman kamo sikun
sang kamatayun aw yatagan da kamo ng bago na kinabowi. Agaw, gamita
mayo yang kariko ng badan mayo sang paginang ng matorid.
14 Kay adon waa day kapatot kamayo yang dosa sabap ng wa da kamo
akasakop sang Hokoman, awgaid yamasakop da kamo sang looy ng Tohan.

Yang Katoridan yang dait Pangagadan

15 Na adon, kay wa da kita akasakop sang Hokoman kondi sang looy ng
Tohan, karim ba yan ipasabot na makapadayon kita sang pagpakadosa?
Di mapakay!
16 Wa kadi mayo akatigami daw sino yang piliun mayo na pangagadan
mayo, yan yang amo mayo aw kamo yang mga allang nan? Agaw, kong
abay kita magpakadosa, allang kita ng dosa aw yang resulta sinyan na
amatay kita aw amabuag kita sang Tohan taman sa taman. Awgaid kong
pangagadan natun yang Tohan, allang kita ng Tohan aw yang resulta
sinyan na amainang kita ng matorid sang pagtanaw nan.
17 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kay maskin sangaon mga
allang kamo ng dosa, adon di da! Kay adon iklas yang pagpangagad mayo
sang bunna na indowan na pyagaindo nami kamayo.
18 Yamalowas da kamo sikun sang dosa aw yang katoridan da yang
pyapangagadan mayo.
19 Gyagamit ko yang pasombingay ng allang aw amo antak madari mayo
masabot daw ono yang karim ko ipasabot. Sangaon gyagamit mayo yang
badan mayo sang paginang ng maskin ono na maat aw masiyat. Aw
yang resulta sinyan na wa da kamo makaondang ng paginang ng maat.
Agaw, maynang mga allang da kamo ng dosa. Awgaid adon, dait na atag
mayo yang kinabowi mayo adto sang Tohan aw pangagadan mayo yang
kadyawan na maynang mga allang da kamo ng katoridan. Aw yang resulta
sinyan yang pagkasotti mayo.
20 Sangaong mga allang pa kamo ng dosa, mawat sang dumduman mayo
yang paginang ng matorid.
21 Na, sidto na wakto ono kadi yang kadyawan na yamakamang mayo
sang mga inang na kyakasipug da mayo adon? Waa! Kay yang resulta
sidtong mga inang mayo yang kamatayun na yan yang pagbuag sang
Tohan taman sa taman.
22 Awgaid adon yamalowas da kamo sikun sang dosa aw mga allang da
kamo ng Tohan. Yang resulta sinyan yang pagkasotti mayo, aw sang orian
amadawat mayo yang kinabowi na way kataposan.
23 Kay yang bayad sang kadosaan yang kamatayun. Awgaid yang atag ng
Tohan yang kinabowi na way kataposan sabap kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

7

Wa da kita Akasakop sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Mga kalomonan ko, yamakasigoro ako na makasabot kamo sini na
pagalaong ko kamayo kay yamatigam kamo sang hokoman. Agaw,
kyakatigaman mayo na yang otaw sakop gaid sang hokoman mintras bowi
pa yan.
2 Sawpama, magonawa yan sang sambok na bobay na aon kanan bana.
Sobay sang hokoman di mapakay na amaminyo oman yang bobay mintras
bowi pa yang kanan bana. Awgaid kong patay da yang kanan bana, waa
day kapatot kanan yang hokoman ng kaminyoon aw amakabana da oman
yan.
3 Na, kong magabana oman inyan na bobay mintras bowi pa yang kanan
bana, magajina da yan. Awgaid kong patay da yang kanan bana, waa day
kapatot kanan yang hokoman ng kaminyoon aw di yan magajina maskin
magabana da oman yan.

4 Magonawa oman sinyan, mga kalomonan ko, yang kabutang mayo.
Waa day kapatot kamayo yang Hokoman ni Nabi Mosa kay maynang
yamatay da kamo upud sang Almasi. Agaw adon, sakop da kamo ni Isa
Almasi na yamabowi oman sikun sang kamatayun. Yamainang yani antak
makainang da kita ng kadyawan para sang Tohan.
5 Kay sangaon na yamangagad pa kita sang dadaan na kinaiya natun,
yang maat na napso da gaid yang pyapangagadan ta. Aw sabap sang
Hokoman yagakadakowa pa kadi yang napso natun sang paginang ng
maat. Agaw, yang resulta sidtong mga inang ta yang kamatayun na
magonawa ng pagbuag sang Tohan taman sa taman.
6 Awgaid adon, sabap ng yamatay da kita upud kang Isa Almasi, waa day
kapatot kanatun yang Hokoman na yagaallang kanatun sangaon. Agaw,
yang pagpangagad natun sang Tohan di da ng magonawa sangaon na
yamangagad pa kita sang yamakasorat sang Hokoman. Awgaid adon, bago
da yang pamaagi ng pagpangagad natun sang Tohan kay tyatabangan da
kita ng Nyawa nan.

Yang Katoyowan ng Hokoman ni Nabi Mosa

7 Na, kong maynan, basin magalaong da kamo na maat kadi yang
Hokoman. Dili! Dili ng Hokoman yang pyagasabapan ng dosa, kondi yang
Hokoman yang yagapakatigam kanatun daw ono yang dosa. Sawpama,
kong wa magalaong yang Hokoman na di dait magnapso sang kabtangan
ng kadaigan,* wa ako akatigam na dosa kadi yang magnapso sang
kabtangan ng kadaigan.
8 Awgaid pagkatigam ko sang pyaglaongan ng Hokoman, kyakadogangan
pa yang napso ko sabap ng baradosa ako. Agaw sagaw, kong way
Hokoman, di natun katigaman na dosa kadi yang ininang ta.
9 Sangaon na way katigam ko sang Hokoman, yagadumdum ako na
madyaw ako aw way dosa ko. Awgaid pagkatigam ko sang kasogowan,
kikita ko na baradosa kadi ako
10 aw pyagahokom da ako na amatay. Na, yang Hokoman yatag ng Tohan
kanatun antak kaonan kita ng kinabowi na way kataposan. Awgaid sabap
ng wa ko akapangagadi yang Hokoman, pyagahokom da ako na amatay
aw amabuag sang Tohan taman sa taman.†
11 Agaw, sabap sang dosa na idi kanak yamailad ako kay pagtoo ko na
akaonan ako ng kinabowi sabap sang pagpangagad sang Hokoman. Aw-
gaid sang kabunnaan, sabap ng syosopak ko yang Hokoman, pyagahokom
da ako na amatay aw amabuag sang Tohan.
12 Awgaid yang Hokoman na yatag ng Tohan matorid, aw yang kariko
ng mga kasogowan nan matorid aw madyaw.
13 Na, kong maynan, yagapasabot ba yani na yang Hokoman na madyaw
yang pyagasabapan daw nanga sa pyagahokom ako na amabuag sang
Tohan? Dili! Yang pyagasabapan yang dosa! Kay sabap sang Hokoman
kikita ko na baradosa ako aw dait ako hokomon na isiksaun. Agaw, sabap
sang Hokoman akatigaman natun daw ono sagaw yang kaat ng dosa.

Yagadowa-dowa yang Dumduman ng Manosiya

14 Na, kyakatigaman natun na yang Hokoman sikun sang Tohan. Awgaid
ako, manosiya gaid ako na yagapakainang ng dosa.

---

* **7:7 7:7** Yani na sogowan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:17. † **7:10 7:10** Yang pagbuag ng manosiya sang Tohan yang bunna na kamatayun. Sang orian, narka yang adatungan ng manosiya na yamabuag sang Tohan. Awgaid maskin yang pagkamatay adi sang donya apil oman sang siksa ng Tohan sang manosiya. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:3.

15 Wa ako makasabot sang sarili ko kay yang madyaw na karim ko
inangun, di ko mainang. Awgaid yang maat na di ko karim inangun, yan
yang ininang ko.
16 Na, kong wa ako akallini sang ininang ko na maat, mana nan na
yakaoyon ako na madyaw yang Hokoman.
17 Na, maskin di ko karim maginang ng maat, ininang ko yan sabap sang
dosa na idi sa suud ng pangatayan ko.
18 Kyakatigaman ko na yang kinaiya ko na manosiya baradosa aw way
madyaw na yagauya adi sa suud ng pangatayan ko. Kay maskin karim ko
maginang ng madyaw, di ko yan mainang.
19 Kay yang ininang ko dili nidtong madyaw na karim ko gao inangun,
awgaid yang maat na di ko karim inangun.
20 Na, kong yang maat na di ko karim inangun yang yabay ko inangun,
mana nan na dili ako yang yagabuut maginang sinyan kondi yang dosa na
idi kanak.
21 Agaw, yani yang kikita ko. Maskin karim ko maginang ng madyaw,
yang maat da gaid yang ininang ko.
22 Sa suud ng dumduman ko dakowa yang karim ko mangagad sang
Hokoman ng Tohan.
23 Awgaid maynang yamapugus ako maginang ng maat na sopak sang
dumduman ko. Agaw, maynang yamapiriso ako ng baradosa na kinaiya
ko.
24 Astaga! Kallat sa yang kabutang ko! Sino kowaw yang amakatabang
kanak na amalowas ako sikun sining baradosa na kinaiya ko na magadaa
kanak adto sang kamatayun?
25 Sokor sang Tohan kay tyatabangan nan ako aw sabap sang ininang ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang yamalowas ako!
Idto sagaw, sa suud ng dumduman ko karim ko mangagad sang Hoko-
man ng Tohan, awgaid sabap sang baradosa na kinaiya ko magpakadosa
ako.

8

Yang Otaw na Pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan

1 Na adon, yang mga yagakasambok kang Isa Almasi di da hokomon na
isiksaun.
2 Kay sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yamasakop da
kita sang Nyawa ng Tohan na yagaatag kanatun ng kinabowi. Agaw,
yamalowas da kita sikun sang kapatot ng dosa na magadaa kanatun adto
sang kamatayun.
3 Yang Hokoman wa makalowas kanatun sikun sang dosa kay manosiya
gaid kita na baradosa na di makatoman sang Hokoman. Awgaid yang
wa akainang ng Hokoman, ininang da ng Tohan. Kay syosogo nan yang
kanan Anak adi sang donya sang lawas ng manosiya antak mainang yan
ng korban para sang kadosaan ng manosiya. Aw sang pagkamatay ni Isa
Almasi yokoman da ng Tohan yang dosa sa suud ng lawas ng manosiya.
4 Ininang yani ng Tohan antak yang katoridan na pyagasogo sang
Hokoman matoman adi kanatun na wa da kita apangagad sang kanatun
napso awgaid sang Nyawa ng Tohan.
5 Kay yang mga otaw na yamangagad sang napso nilan, way lain na
dyudumdum nilan yatabiya yang paginang ng kyakanapsowan nilan.
Awgaid yang mga otaw na yamangagad sang Nyawa ng Tohan, yang yabay
nilan dumdumun yang paginang ng karim ng Nyawa ng Tohan.

6 Kong yang otaw abay gaid magpadaa sang napso nan, yang resulta
sinyan yang kamatayun na magonawa ng pagbuag sang Tohan taman sa
taman. Awgaid kong pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan, akaonan yan
ng kalinaw sa suud ng pangatayan nan aw atagan yan ng kinabowi na
way kataposan.
7 Kontra ng Tohan yang otaw na abay gaid magpadaa sang napso nan
kay di nan pangagadan yang Hokoman ng Tohan. Aw sang kabunnaan, di
oman nan mapakay pangagadan.
8 Agaw, sino-sino yang magpadaa sang napso nan, di yan amakasowat
sang Tohan.
9 Awgaid kamo, wa da kamo magapadaa sang napso mayo, awgaid
pyagabuutan da kamo ng Nyawa ng Tohan kong bunna na iyan kamayo
yang Nyawa nan. Aw sino-sino yang waa ansang pangatayan nan yang
Nyawa ng Tohan na yatag ng Almasi, di yan sakop ng Almasi.
10 Awgaid kong iyan kamayo yang Almasi, maskin amatay yang badan
mayo sabap sang dosa,* bowi yang nyawa mayo kay tyatarima da kamo
ng Tohan na matorid.
11 Bunna sagaw, kong iyan kamayo yang Nyawa ng Tohan na yan yang
yagabowi oman kang Isa Almasi, obowiun oman nan yang badan mayo na
aon kamatayun sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa na iyan kamayo.
12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, waa day kapatot kanatun yang napso
na pangagadan pa natun.
13 Kay kong pangagadan mayo yang napso mayo, yang resulta sinyan
yang kamatayun na magonawa ng pagbuag sang Tohan taman sa taman.
Awgaid kong sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan atarikodan mayo yang
mga inang mayo na maat, atagan kamo ng kinabowi na way kataposan.
14 Kay yang kariko ng mga otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan,
silan yang mga anak ng Tohan.
15 Agaw, di kinaanglan na amalluk pa kamo sang Tohan na magonawa
ng allang na yamalluk sang kanan amo. Kay yatagan kamo ng Tohan
ng kanan Nyawa antak mainang kamo ng mga anak nan. Aw sabap sang
Nyawa ng Tohan na idi kanatun matawag da natun yang Tohan na kanatun
Ama.
16 Yang Nyawa ng Tohan yang yagasaksi sa suud ng kanatun pangatayan
na kita bunna na mga anak ng Tohan.
17 Na adon, sabap ng mga anak da kita ng Tohan, sang Allaw na Maori
amadawat natun yang kadyawan na tyatagana ng Tohan para sang mga
anak nan. Aw amadawat natun yani na kadyawan upud sang Almasi. Kay
kong yamagi kita adon ng mga kasikotan na magonawa sang kyakaagian
ng Almasi, amakasawit oman kita sang kabantog nan adto sang sorga.

Yang Tyatagadan natun na Kadyawan

18 Bain kanak, yang mga kasikotan na kyakaagian natun adon, bali
waa gaid kong iparias natun sang kadyawan na amadawat natun sang
madatung na allaw.
19 Maskin yang kariko ng byabaoy ng Tohan, bali na pagtagad sang
madatung na allaw na apakita da ng Tohan daw ono yang kabutang natun
na mga anak nan.

---

* **8:10 8:10** Yang kariko ng manosiya amatay kay yang kamatayun yang hokom atawa siksa ng Tohan sang dosa. Dogang pa sinyan, yang mga otaw na wa apangintoo, adatungan silan ng ikadowa na kamatayun na yan yang siksa adto sang narka.

20 Kay yang kariko ng byabaoy kyakawaan ng kapantagan.† Yani yang
kyakatamanan ng lasak sang donya dili sabap sang karim ng byabaoy,
awgaid kay idto yang kahanda ng Tohan. Awgaid aon oman yamabilin na
kasigorowan
21 na sang madatung na allaw di da amadonot yang maskin ono na
byabaoy aw amadyaw da yang kabutang sinyan na magonawa sang
madyaw na kabutang ng mga anak ng Tohan.
22 Kyakatigaman natun na sikun pa sangaong ona sampay da adon yang
kariko ng byabaoy ng Tohan yamagi ng kairap magonawa ng bobay na
yagapamati.
23 Aw dili gaid inyan, kondi kita oman yang yamagi ng kairap. Maskin
yatagan da kita ng Nyawa ng Tohan na yan magonawa ng ona na
kadyawan sikun sang kariko ng kadyawan na amadawat pa natun, yamagi
pa kita ng kasikotan sarta yagatagad kita sang allaw na atagan da kita ng
Tohan ng bago na badan. Aw ansinyan amakomplito da yang pagtarima
nan kanatun na mga anak nan.
24 Aw idto yang tyatagadan ta sikun pa sidtong wakto na yamalowas
kita. Na, kong dyadawat da natun yang tyatagadan ta, di da kinaanglan
magtagad. Kay sino yang magatagad pa kong yamadawat da nan yang
tyatagadan nan?
25 Awgaid sabap ng wa pa natun akadawat yang tyatagadan ta,
apadayonon natun yang pagtagad sinyan na aon pagsabar.
26 Na, dili gaid ng kanatun pagsarig na aon amadawat natun na
kadyawan yang yatabang kanatun antak makasabar kita ng kasikotan,
awgaid yang Nyawa ng Tohan oman yatabang kanatun sang kaloya ta. Kay
kong magadowaa kita, di kita matigam daw ono yang dait natun paglaong
adto sang Tohan. Awgaid yang Nyawa ng Tohan yang amangayo-ayo adto
sang Tohan para kanatun sang pyaglaongan na di malitok ng manosiya.
27 Aw yang Tohan na yamatigam sang kariko na iyan sa suud ng kanatun
pangatayan yamatigam oman daw ono yang iyan sang dumduman ng
Nyawa ng Tohan. Kay maskin ono yang apangayoon ng Nyawa ng Tohan
para sang mga otaw na sakop nan mosobay sang karim ng Tohan.
28 Kyakatigaman natun na maskin ono yang amaitabo amainang ng
kadyawan para sang mga otaw na yagapakadakowa sang Tohan sang
kanilan pangatayan na silan yang mga pipili nan sobay sang kahanda nan.
29 Kay sikun pa sangaong ona kyakatigaman da ng Tohan daw sino yang
amainang ng mga anak nan aw pyagakahanda nan silan na magaonawa
sang kanan Anak na si Isa Almasi antak yan da yang labaw sang kariko
natun na mga lomon nan.
30 Na, idtong mga pyagakahanda nan sikun pa sangaong ona pipili oman
nan antak mangagad kanan. Aw idtong mga pipili nan tyatarima nan
na matorid, aw idtong mga tyatarima nan na matorid yamakasawit sang
kanan kabantog.

Yang Looy ng Tohan

31 Na adon, ono pa yang akapaglaong ta makapantag sini na mga butang?
Kong yang Tohan yang yatabang kanatun, way gaid amakalopig kanatun!
32 Wa nan pagatuguan yang tamisa nan na Anak awgaid tyotogotan nan
na amatay sabap sang kariko natun-mayo. Aw sabap ng yatag da nan

† **8:20 8:20** Yang kariko ng byabaoy yadatungan ng siksa sidtong wakto na sisiksa ng Tohan si Nabi Adam sabap ng yagapakadosa yan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

kanatun yang kanan Anak, makasigoro kita na atag oman nan kanatun
yang kariko ng mga butang.
33 Na, sino kadi yang makaoman kanatun-mayo na mga pinili ng Tohan?
Waa! Kay yang Tohan mismo yang yagalaong na tyatarima da nan kita na
matorid.
34 Way maskin sino oman yang makapaglaong na dait kita siksaun kay
si Isa Almasi yang yamangkun sang kanatun siksa sang pagkamatay nan.
Aw dili gaid inyan kondi byobowi oman yan sikun sang kamatayun aw
adto da yan sang sorga apit sang karinto ng Tohan, aw yamangayo-ayo
yan adto sang Tohan para kanatun.
35 Na, ono pa kowaw yang makapagbuag kanatun sikun sang looy ng
Almasi? Waa! Maskin amagi pa kita ng kasigpitan aw kairapan, atawa
apakasikotan kita ng kadaigan pa na mga otaw, di karim ipasabot na
way looy kanatun ng Almasi. Kong yamagutum kita atawa waa day
apandagomon ta, maskin iyan kita sang delikado na kabutang atawa
apatayun kita, di amawaa yang looy ng Almasi kanatun.
36 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Ya Tohan, sabap sang pagpangintoo nami kanmo apatayun da gao kami.
Magonawa da kami sang mga karniro na osobariun."‡
37 Na, maskin maynan yang akaagian natun, kita oman yang amakadaog
sabap sang tabang ni Isa Almasi na yamalooy kanatun.
38 Kay yamakasigoro ako na way gaid makapagbuag kanatun-mayo sikun
sang looy ng Tohan. Maskin bowi pa kita atawa apatayun kita, iyan pa
yang looy nan kanatun. Maskin yang mga malaikat atawa saytan, atawa
yang kadaigan pa na aon kapatot, maskin yang mga pangitabo adon na
wakto atawa sang madatung pa na mga allaw,
39 maskin yang adto sa taas ng langit atawa sang saad ng lopa, maskin
ono na byabaoy ng Tohan, way makapagbuag kanatun sikun sang looy
ng Tohan na pyapakita nan kanatun sabap kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

9

Yang Pagpili ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na adon, aon pagalaong ko kamayo, aw yani na pagalaong ko aag
bunna. Saksi ko yang Almasi na di ako mamakak. Aw saksi ko oman
yang Nyawa ng Tohan na mapoti yang pangatayan ko kong magalaong
ako na
2 bali na kabugat ng ginawa ko aw di amawaa yang kasakit ng
pangatayan ko
3 sabap sang mga kalomonan ko na magonawa ko na bangsa Israil na wa
apangintoo sang Almasi. Kong mapakay pa gaid, ako da gao yang mapitas
sang Almasi aw masiksa adto sang narka antak silan malowas.
4 Kay yang mga bangsa Israil* yang pipili ng Tohan na sakop nan. Silan
yang tyatarima nan na mga anak nan aw pyapakitaan nan silan sang
kanan kabarakat. Aon mga pyagapasadan na ininang ng Tohan adto
kanilan aw yatagan nan silan ng kanan Hokoman. Pyapakatigam nan
silan sang bunna na pamaagi ng pagibada aw madaig yang mga pasad
nan kanilan.

‡ **8:36 8:36** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 44:22.

* **9:4 9:4** Yang *mga bangsa Israil* yang mga katopo-topowan ni Yakob. Yang kanan ngaan kyakambiyowan ng Tohan sang ngaan na Israil. Pagkatapos san gyagamit yang ngaan na Israil sang tibok tribo atawa bangsa nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28.

5 Yang mga kaompowan nilan na magonawa ni Nabi Ibrahim, si Isahak
aw si Yakob, barapantag na mga otaw sangaong ona. Aw maskin yang
Almasi topo oman nilan pagkaotaw nan adi sang donya. Aw yan yang
Tohan na yagadato sang kariko. Dait yan pojiun taman sa taman! Amin.
6 Na, maskin madaig yang mga bangsa Israil na wa apangintoo sang
Almasi di yan karim ipasabot na wa otomana ng Tohan yang kanan pasad
sang sakop nan. Kay dait natun katigaman na dili ng kariko ng mga topo
ni Israil bunna na mga bangsa Israil, mana nan na sakop ng Tohan.
7 Aw dili ng kariko ng mga anak ni Nabi Ibrahim bunna na mga topo
nan. Kay yagalaong yang Tohan kang Nabi Ibrahim, “Yang mga anak da
gaid ni Isahak yang amadawat ko na mga topo mo.”†
8 Yang mana sinyan na di adawatun ng Tohan na mga anak nan yang
kariko ng mga anak ni Nabi Ibrahim, kondi yang mga anak da gaid ni
Isahak na yan yang anak ni Nabi Ibrahim na pyapasad kanan ng Tohan.
Silan gaid yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim.
9 Kay yani yang pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim, laong nan,
“Magonawa sang pyaglaongan ko magabarik ako adi sonod na toig, aw
sinyan na wakto kaotawan da si Sara ng anak na usug.”‡
10 Na adon, dili gaid ingidto yang yagapakita daw monono yang pagpili
ng Tohan sang manosiya, awgaid mapayag da oman yan sang yamaitabo
sang mga anak na kambal ni Ribika, na sambok da yang ama nilan na yan
yang ompo natun na si Isahak.
11-12 Kay sang wakto na wa pa akaotaw yang dowangka isu aw waa
pay ininang nilan na madyaw atawa maat, pyagalaong da si Ribika ng
Tohan, laong nan, “Yang anak mo na mangod yang magapasonod sang
magowang nan.”§ Yani na pyaglaongan ng Tohan yagapakita na yang
pagpili nan sang manosiya dili sabap sang mga inang nilan, awgaid sabap
sang pyagakahanda nan.
13 Yani oman yang mana sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Si
Yakob kyakallinian ko, awgaid si Isaw tyataripundaan ko.”*
14 Na, kong maynan, makapaglaong ba kita na dili ng matorid yang
ininang ng Tohan? Dili!
15 Kay maynini yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Mosa, laong nan,
“Akallatan ko daw sino yang karim ko kallatan.
Aw akaloyan ko daw sino yang karim ko kaloyan.”†
16 Agaw, makita da natun na amadawat natun yang kadyawan ng Tohan
dili sabap sang karim atawa sabap sang pagpaningkamot ta, awgaid sabap
sang looy nan.
17 Kay yamakasorat oman sang Kitab na yagalaong yang Tohan sang soltan
sang Misir, “Ininang ta kaw ng soltan antak sabap kanmo apakita ko yang
kanak kabarakat aw antak apayapat sang kariko ng mga banwa adi sang
donya daw sino ako.”‡
18 Agaw, katigaman da natun na akaloyan ng Tohan daw sino yang karim
nan kaloyan, aw apatigasun nan yang pangatayan ng otaw na karim nan
patigasun.

---

† **9:7 9:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12. ‡ **9:9 9:9** Yang anak na yamaotaw sabap sang pasad ng Tohan si Isahak. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:10 aw 14. § **9:11-12 9:11-12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:23. * **9:13 9:13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Malaki 1:2-3. † **9:15 9:15** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 33:19. ‡ **9:17 9:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 9:16. Tanawa oman sang Kitab Tawrat, Yossa 2:10-11 aw 9:9.

19 Na, basin aon otaw ansan kamayo na magalaong kanak, “Kong
maynan, nanga sa abasuun pa kita ng Tohan? Way sino-sino na
makasopak sang karim nan!”
20 Awgaid yani yang tobag ko kanan. Sino kaw na magalalis kaw
sang Tohan? Manosiya pa kaw gaid. Aon bay banga na yagalaong sang
yagainang kanan, “Nanga sa maynini yang paginang mo kanak?”§
21 Dili! Kay yang yagainang ng banga, yan yang makabuut daw ono yang
inangun nan. Sikun sang sambok na masa ng lopa mapakay nan inangun
yang dowangka klasi na banga, yang isa sang barapantag na paggamit,
yang isa oman sang pangallaw-allaw na paggamit.
22 Magonawa sinyan yang ininang ng Tohan. Karim gao nan apakita
yang kanan kabarakat aw kadaman sang mga otaw na yagapakadosa,
awgaid pyagasabaran mona nan yang kaatan nilan maskin dait silan
siksaun.
23 Ininang yani ng Tohan kay karim oman nan apakita yang bali na
kadyaw nan sang mga otaw na kyakallatan nan. Sikun pa sangaong ona
pyagakahanda nan silan na amakasawit sang kanan kabantog adto sang
sorga.
24 Na, kita-kamo yang mga otaw na pyagakahanda nan sinyan, aw pipili
nan kita dili gaid sikun sang mga Yahodi kondi sikun oman sang mga dili
ng Yahodi.
25 Magonawa yan sang pyaglaongan ng Tohan na syosorat ni Nabi
Hosiyas, laong nan,
“Yang mga otaw na sangaon dili ng sakop ko, atarimaun da ko na sakop
ko.
Aw yang mga otaw na wa ko akallinii, atawagun da ko mga pasaya
ko.”*
26 Yagalaong oman yang Tohan,
“Yang mga otaw na pyagalaong ko sangaon na dili silan ng sakop ko,
pagatawagun da silan na mga anak ng bowi na Tohan.”†
27 Awgaid makapantag sang mga bangsa Israil aon syosorat ni Nabi Isayas
na yagalaong,
“Maskin magonawa sang bowangin sang baybay yang kadaig ng mga
bangsa Israil,
tagbi gaid kanilan yang amalowas.
28 Kay madari da domatung yang wakto na hokoman da ng Tohan yang
mga otaw adi sang donya.”‡
29 Aw aon oman pyagatagna ni Nabi Isayas sangaon na yagalaong,
“Kong wa otogoti ng Tohan na Labi na Mabarakat na aon pay yamabilin
kanatun na mga Yahodi,
yamawaa da gao kita na magonawa sang mga otaw sang banwa ng
Sodom aw Gomora.”§

Makapantag sang mga Yahodi na wa Apangintoo kang Isa Almasi

30 Na, ono da kowaw yang karim ko ipasabot sinyan? Yang karim ko
ipasabot na yang mga dili ng Yahodi, maskin wa silan apaningkamot na

§ **9:20 9:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:16 aw 45:9. * **9:25 9:25** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 2:23. † **9:26 9:26** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 1:10. ‡ **9:28 9:28** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 10:22-23. § **9:29 9:29** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 1:9. Yang makapantag sang *Sodom aw Gomora* mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-29.

amainang ng matorid, tyatarima silan ng Tohan na matorid sabap ng
yamangintoo silan kang Isa Almasi.
31 Awgaid yang mga Yahodi na yamaningkamot na amainang ng matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman, wa silan atarimaa na matorid.
32 Nanga sa? Kay yamaningkamot silan na amainang ng matorid sabap
sang madyaw na mga inang nilan, aw dili sabap sang pagpangintoo. Agaw
yamalogso silan sang "bato na akalogsowan" na yan si Isa Almasi. Aw
yamalogso silan kay wa silan apangintoo kanan.
33 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,

"Tanawa, adto sang syodad ng Siyon byubutang ko yang sambok na bato*
na yan yang akalogsowan ng mga otaw.
Awgaid sino-sino yang yamangintoo kanan, di akasipugan."†

10

1 Mga kalomonan ko, dakowa yang karim ko na yang mga kapagonawa
ko na Yahodi amalowas aw amasorga. Aw yan sagaw yang pyapangayo ko
sang Tohan.
2 Makapangimunna ako na baraibada silan, awgaid yang pagpangagad
nilan sang Tohan wa magasobay sang insakto na pamaagi.
3 Kay wa silan akatigam daw ono yang pamaagi ng Tohan na amponon
aw atarimaun nan yang manosiya na matorid. Sabap sinyan ininang nilan
yang sarili nilan na pamaagi, aw wa silan apangagad sang pamaagi ng
Tohan.
4 Wa silan akasabot na sabap sang Almasi yamatoman aw yamatapos da
yang Hokoman.* Agaw, sino-sino yang yamangintoo kanan amponon ng
Tohan aw atarimaun nan na matorid.

Yang Kalowasan para sang Kariko ng Manosiya

5 Maynini yang syosorat ni Nabi Mosa makapantag sang mga otaw na
amainang ng matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman, laong nan,
"Sino-sino yang motoman sang kariko ng mga sogowan sang Hokoman,
amabowi.†"
6 Awgaid maynini yang yamakasorat sang Kitab makapantag sang mga
otaw na amainang ng matorid sabap sang pagpangintoo, laong nan, "Ayaw
kamo magdumdum na kinaanglan na aon komadto sang sorga," mana nan
antak pakaniun yang Almasi.
7 "Ayaw oman kamo magdumdum na kinaanglan na aon komawas adto
sang saad ng lopa," mana nan antak kamangun yang Almasi sikun sang
mga patay.
8 Kay yamakasorat sang Kitab, "Yang Pyaglaongan ng Tohan masaid
kanmo kay iyan yan sang baba mo aw sang pangatayan mo."‡ Na, yan
na pyaglaongan yang makapantag sang pagpangintoo kang Isa Almasi, aw
idto yang pyagaosiyat nami.

---

* **9:33 9:33** Yang *bato* pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi. Sino-sino yang amalogso sabap sini na bato, silan yang mga otaw na di amangintoo kanan. † **9:33 9:33** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14 aw 28:16. * **10:4 10:4** Yang mana sini na pyaglaongan na *sabap sang Almasi yamatoman aw yamatapos yang Hokoman* na disti sang pagdatung ng Almasi aw sabap sang pagkamatay nan para sang dosa ng manosiya, yamaklaro na yang pagpangagad sang Hokoman dili ng pamaagi antak tarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid. † **10:5 10:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. ‡ **10:8 10:8** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 30:14.

9 Kong magalaong kaw na si Isa yang Tagallang, yang Dato na Labi na
Mabarakat, aw iklas yang pagpangintoo mo na byobowi oman yan ng
Tohan, amalowas kaw sikun sang mga dosa mo aw amasorga kaw.
10 Kay amponon aw atarimaun ng Tohan na matorid yang sino-sino
na iklas yang pagpangintoo nilan. Aw sabap sang paglaong nilan na
yamangintoo silan, amalowas silan.
11 Kay yagalaong yang Kitab, "Sino-sino yang yamangintoo kanan, di
akasipugan."§
12 Yani na pasad para sang kariko ng manosiya, Yahodi aw dili ng Yahodi,
kay way pyagabidaan nilan sang adapan ng Tohan. Sambok gaid yang
Tagallang ng kariko aw yamatag yan ng kadyawan sang maskin sino na
yamangayo-ayo kanan.
13 Kay yagalaong oman yang Kitab, "Sino-sino yang yagasampit sang
Tagallang, amalowas."*
14 Awgaid monono da yang pagsampit nilan sang Tagallang kong wa
silan apangintoo kanan? Aw monono da yang pagpangintoo nilan kanan
kong wa silan makadungug ng makapantag kanan? Aw monono da yang
pagkadungug nilan kong way magapayapat kanilan?
15 Aw monono da yang pagpayapat ng mga otaw kong way syosogo?
Awgaid aon mga syosogo ng Tohan kay aon yamakasorat sang Kitab na
yagalaong, "Madyaw yang pagdatung ng mga yagapayapat ng Madyaw na
Gogodanun."†
16 Awgaid dili ng kariko ng mga otaw yadawat sang Madyaw na
Gogodanun. Kay yagalaong si Nabi Isayas sangaon, "Ya Tohan, tagbi gaid
yang mga otaw na yamangintoo sang pyapayapat nami."‡
17 Awgaid maskin maynan, makapaglaong kita na amangintoo yang
mga otaw kong madungug nilan yang Madyaw na Gogodanun. Aw
antak madungug nilan yang Madyaw na Gogodanun kinaanglan na aon
yagapayapat kanilan ng makapantag sang Almasi.
18 Na, aon pagaosip ko kamayo. Yang mga bangsa Israil na wa
apangintoo sang Almasi, wa silan makadungug ng makapantag kanan?
Yakadungug silan! Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Yang sowara ng mga magpapayapatay yamadungug sang kariko ng mga
banwa.
Yang pyaglaongan ng Tohan pyapayapat sang tibok donya."§
19 Magaosip oman ako, "Basin wa silan makasabot sang dyudungug nilan?
Na, di mapakay na wa silan makasabot! Kay aon syosorat ni Nabi Mosa
na pyaglaongan ng Tohan makapantag kanilan, laong nan,
"Amasina kamo sang mga otaw na dili ng sakop ko.
Amadaman kamo sabap ng apakita ko yang looy ko sang mga dili ng
Yahodi na wa ikilaa kanak."*
20 Aw wa oman akalluk si Nabi Isayas maglaong daw ono yang pyaglaon-
gan ng Tohan makapantag sang mga dili ng Yahodi, laong nan,
"Kinita da ako ng mga otaw na wa amanganap kanak.
Aw maskin wa silan magaosip makapantag kanak, pyapakatigam ko
kanilan daw sino ako.' "†

§ **10:11 10:11** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. * **10:13 10:13** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Yowil 2:32. † **10:15 10:15** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:7. ‡ **10:16 10:16** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:1. § **10:18 10:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 19:4. * **10:19 10:19** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:21. † **10:20 10:20** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:1.

21 Awgaid makapantag sang mga bangsa Israil yani yang pyaglaongan ng
Tohan na syosorat ni Nabi Isayas,
“Sang kadogay ng panahon yagatagad ako na modood silan kanak.
Awgaid matigas yang oo nilan aw wa silan apangagad kanak.’ ”‡

11

Yang Looy ng Tohan sang Bangsa Israil

1 Na, aon pagaosip ko kamayo. Tyataripundaan ba ng Tohan yang mga
otaw na pipili nan? Wa! Kay tanawa ako, ako mismo bangsa Israil, topo
ni Nabi Ibrahim aw sakop ng tribo ni Binyamin.
2 Sang bunna-bunna, wa ataripundai ng Tohan yang mga otaw na pipili
nan sikun pa sangaong ona. Wa kadi mayo akatigami daw ono yang
yamakasorat sang Kitab makapantag kang Nabi Iliyas? Di ba yagariklamo
yan sang Tohan sabap sang ininang ng bangsa Israil?
3 “Ya Tohan,” laong nan, “pyapatay nilan yang mga nabi na syosogo mo
adto kanilan aw pyapangguba nilan yang mga pagsosonogan ng korban.
Ako dakman yang yamabilin na yamangagad kanmo, aw adon, ako da
oman yang karim nilan patayun.”*
4 Awgaid ono yang tobag kanan ng Tohan? Yani kay yang tobag nan,
“Dili ng ikaw gaid yang yamabilin. Kay aon oman 7,000 na kausgan na
bibilin ko na wa magasojod kang Baal.”†
5 Na, magonawa oman sinyan yang kabutang ng mga Yahodi adon. Kay
dili ng kariko ng bangsa Israil yang yanagtarikod sang Tohan. Aon oman
yamabilin kanilan na yamangagad sang Tohan aw yani silan yang pipili
nan sabap sang looy nan.
6 Adon, yang pagpili kanilan ng Tohan dili sabap sang mga ininang nilan
awgaid sabap sang looy nan. Kay kong pipili silan sabap sang mga ininang
nilan, yang looy ng Tohan di amatawag ng looy, awgaid baras.
7 Na adon, yang kariko sinyan karim ipasabot na dili ng kariko ng
mga bangsa Israil yang yakadawat sang katoridan na karim gao nilan
maangkun. Yang yakadawat sinyan silan da gaid na pipili ng Tohan.
Awgaid yang kadaigan, pyapatigas ng Tohan yang oo nilan.
8 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ininang ng Tohan yang kanilan dumduman na magonawa sang otaw na
yamatoog.
Sampay adon di silan makakita maskin aon mata nilan,
aw di oman silan makadungug maskin aon taringa nilan.”‡
9 Yamakasorat oman sang Kitab na yagalaong si Soltan Daud makapantag
kanilan,
“Yang mga pakaradyaan nilan amakasapad gao kanilan.
Amasiling gao silan ng otaw na yamalitag atawa yamallog sang longag
na di da silan amakalogwa.
10 Amasiling gao silan ng bota na di makakita,
aw apakasikotan gao silan taman sa taman.”§

Yang Kahanda ng Tohan sang mga Yahodi aw dili ng Yahodi

---

‡ **10:21 10:21** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 65:2. * **11:3 11:3** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:10 aw 14. † **11:4 11:4** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 19:18. Si *Baal* sambok na barhala na syasambayangan ng kadaigan na mga tribo. ‡ **11:8 11:8** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 29:4 aw sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:10. § **11:10 11:10** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 69:22-23.

11 Adon, magaosip oman ako makapantag sang mga Yahodi na wa
apangintoo sang Almasi. Tyataripundaan ba silan ng Tohan? Wa! Awgaid
sang bunna-bunna, sabap sang dosa nilan na wa silan apangintoo sang
Almasi, yatagan ng kalowasan yang mga dili ng Yahodi antak masina
kanilan yang mga Yahodi.
12 Na adon, kong sabap sang dosa ng mga Yahodi na tyatarikodan
nilan yang Almasi, yamakadawat ng kadyawan ng Tohan yang kadaigan
na mga otaw adi sang donya, na, labaw pa sinyan yang kadyawan
kong amakomplito da yang kadaig ng mga Yahodi na amangintoo aw
amangagad sang Almasi.

13 Na, kamo na dili ng Yahodi, aon pagalaong ko kamayo. Kay ako,
pipili ako ng Tohan na sahabat antak magpayapat ng makapantag kang
Isa Almasi adto kamayo na dili ng Yahodi. Barapantag yani na gawbuk aw
dadayawon ko yani.
14 Kay basin pa sabap sang pagpayapat ko kamayo amasina yang mga
kapagonawa ko na Yahodi aw amalowas oman yang kadaigan kanilan.
15 Kay kong yang pagtarikod ng Tohan sang mga Yahodi yang pyagasaba-
pan nanga sa yamadyaw yang relasyon ng kadaigan na mga otaw adto
sang Tohan, na, ono pa kowaw yang resulta kong atarimaun da oman ng
Tohan yang mga Yahodi? Na, kong amaitabo yan, maynang yamabowi
oman silan sikun sang mga patay!

16 Adon, opamaan ta kamo ng kabutang ng mga Yahodi. Sobay sang
kanami kabatasanan, kong magmasa kami ng arina aw inangun nami ng
pan, atag nami yang pirmiro na pan adto sang Tohan. Kong yang pirmiro
na pan kanang Tohan, karim ipasabot na yang kariko ng pan kanang
Tohan. Magonawa oman sinyan yang mga Yahodi. Kay tyatarima ng
Tohan si Nabi Ibrahim aw yang kadaigan pa na mga kaompowan nami
na sakop nan, atarimaun oman nan yang mga katopowan nilan na sakop
nan. Magonawa oman yan sang sambok na kaoy. Kong madyaw yang
gamot ng kaoy, madyaw oman yang mga sanga.
17 Adon, yang mga Yahodi magonawa sang kaoy na jayton na tyatanum
ng Tohan. Awgaid aon mga sanga na pyopotol nan. Kamo oman na dili
ng Yahodi magonawa sang kaoy na jayton na yotobo gaid. Adon, yang
ininang ng Tohan, kyakamang nan kamo aw pyapanogpat nan kamo sang
kaoy na pyopotolan nan ng mga sanga. Ansinyan yakasawit da kamo sang
kadyawan na tyatagana ng Tohan sang mga Yahodi.
18 Awgaid maskin maynan, ayaw kamo magpaambog na kamo yang
poli sang mga sanga na pyopotol ng Tohan. Dumduma da gaid mayo na
di kamo yang yagabowi sang gamot, awgaid yang gamot yang yagabowi
kamayo.

19 Basin magalaong da kamo, “Bunna sa yan. Awgaid, di ba pyapamotol
silan antak makapoli kami kanilan?”
20 Bunna oman yan. Awgaid dumduma mayo na pyapamotol silan kay
wa silan apangintoo sang Almasi. Kamo oman, pyapanogpat kamo poli
kanilan kay yamangintoo kamo kanan. Agaw, ayaw kamo magpaambog,
awgaid pagkalluk kamo sang Tohan.
21 Kay dumduma da gaid mayo, kong pyapamotol ng Tohan maskin yang
mga sanga ng kaoy na tyatanum nan na magonawa ng mga Yahodi, labaw
pa sinyan pagapotolon nan kamo na dili ng Yahodi kay syosogpat gaid
kamo na mga sanga.

22 Na, ansini makita natun yang kalooy aw yang kaisug ng Tohan. Kay
maisug yan sang mga otaw na wa apangagad kanan. Awgaid kamo,

malooy yan kamayo kong abayun mayo yang pagsarig mayo kanan.
Awgaid kong ondangan mayo yang pagsarig mayo, opotolon oman kamo.
23 Awgaid bain sang mga Yahodi, kong isabun nilan yang dumduman
nilan aw amangintoo silan sang Almasi, atarimaun oman silan ng Tohan
aw apanogpat nan silan sang kaoy na pyagasikunan nilan. Bunna na
amainang yan ng Tohan.
24 Kay kong kyakamang kamo ng Tohan na magonawa kamo sang mga
sanga na yagasikun sang kaoy na yotobo gaid, aw pyapanogpat nan kamo
sang kaoy na tyatanum nan maskin dili yan ng kyakaanadan na pamaagi,
labi da na mapakay na apabarikun nan yang pyopotol na mga sanga
sidtong kaoy na pyagasikunan nilan.

Malooy yang Tohan sang Kariko ng Manosiya

25 Mga kalomonan ko na dili ng Yahodi, karim ko na katigaman mayo
yang kahanda ng Tohan na wa akatigami sangaon. Apakatigam ko yan
kamayo antak di kamo magpaambog na maynang mas madyaw kamo
kaysang mga Yahodi. Yang kadaigan ng mga Yahodi wa apangintoo sang
Almasi kay matigas yang oo nilan. Awgaid dili sampay sang kataposan
yang katigas ng oo nilan. Kay pagdatung ng wakto na amakomplito da
yang kadaig ng mga dili ng Yahodi na yamangintoo sang Almasi
26 amalowas oman yang bangsa Israil sobay sang yamakasorat sang
Kitab na yagalaong,
“Yang Manlolowas magasikun sang banwa ng Siyon.
Apapasun nan yang kariko ng kaatan ng mga Yahodi na mga
katopowan ni Yakob.
27 Aw ansinyan amatoman yang pyagapasadan ko kanilan
kay amponon da ko yang mga dosa nilan.”*
28 Yang mga Yahodi yamainang ng kalaban ng Tohan kay wa silan
apangintoo sang Madyaw na Gogodanun. Yamaitabo yani kay antak kamo
na dili ng Yahodi makadawat ng kadyawan ng Tohan aw amalowas kamo.
Awgaid maskin maynan, mga pipili oman silan ng Tohan na dakowa sang
pangatayan nan sabap sang kanan pasad sang mga kaompowan nilan.
29 Kay di mapakay na amaisab yang dumduman ng Tohan makapantag
sang mga otaw na pipili nan aw yatagan da nan ng kadyawan.
30 Kay tanawa, sangaong ona wa kamo apangagad sang Tohan, awgaid
adon tyatarima da mayo yang looy ng Tohan aw yamalowas kamo sabap
ng wa apangagad sang Tohan yang mga Yahodi, mana nan na wa silan
apangintoo sang Almasi.
31 Na, magonawa oman sinyan yang akatamanan ng mga Yahodi. Adon
wa silan apangintoo sang Almasi, awgaid sabap kamayo na kyakaloyan
da ng Tohan, amangintoo oman silan sang Almasi antak matarima oman
nilan yang looy ng Tohan aw amalowas silan.
32 Kay tyotogotan ng Tohan na yang kariko ng manosiya, mga Yahodi aw
dili ng Yahodi, yamainang ng mga allang ng kadosaan kay antak mapakita
nan sang kariko nilan yang looy nan.

Dait Pojiun yang Tohan

33 Bali na kadakowa ng kadyawan ng Tohan! Maum yang kanan katigam
aw di masabot yang dumduman nan kay kyakatigaman nan yang
kariko.
Way makasabot sang mga kahanda aw mga pamaagi nan.

---

* **11:27 11:26-27** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 59:20-21 aw Nabi Irimiyas 31:33-34.

34 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Sino kadi yang makasabot sang dumduman ng Tohan?
Sino kadi yang makatowada kanan?”†
35 “Sino kadi yang aon ikaatag sang Tohan na dait yan bausan? Waa!”‡
36 Kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kariko, aw yang kariko ng
byabaoy yamaon sabap kanan aw para kanan.
Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

12

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang dakowa na looy ng Tohan
kanatun pangayoon ko kamayo na atag mayo yang kinabowi mayo adto
sang Tohan magonawa ng korban na akasowatan nan aw sottia mayo yang
sarili mayo sikun sang maskin ono na maat. Kay yani yang bunna na
pagibada mayo.
2 Bain sang batasan mayo, ayaw da magsonod sang mga otaw na
kadodonya gaid yang dumduman nilan. Awgaid togoti mayo yang Tohan
na bagoon nan yang dumduman mayo. Kay kong maynan, akatigaman
mayo daw ono yang karim ng Tohan kay akatigaman mayo daw ono yang
madyaw, yang matorid aw yang amakasowat kanan.
3 Sabap ng yatagan ako ng Tohan ng kapatot ng pagkasahabat pagalaong
ko sang kariko mayo na di kamo dait magpataas ng ginawa mayo, awgaid
dait na tama yang pagtanaw mayo sang sarili mayo. Kay yang kada isa
kamayo yatagan ng Tohan ng kagaga sobay sang pagpangintoo mayo.
4 Tanawa mayo yang kanatun badan. Madaig yang mga bain sang
kanatun badan, awgaid yagakatuna-tuna yang gawbuk ng kada isa.
5 Na, magonawa oman sinyan kita-kamo. Kay maskin madaig kita
maynang sambok gaid kita na badan sabap sang pagkasambok natun sang
Almasi. Aw yang kada isa kanatun maynang yamasogpat sang kadaigan.
6 Adon, kay yatagan kita ng yagakatuna-tuna na kagaga sobay sang looy
ng Tohan kanatun dait na agamitun ta daw ono yang yatag nan. Kong
yatagan kaw ng Tohan ng kagaga ng pagpakatigam sang pyapakatigam
nan kanmo, ipasampay mo yan sang kadaigan sobay sang pagpangintoo
mo.
7 Kong yang kagaga mo yang pagtabang sang kapagonawa mo, tabangi
silan. Kong yatagan kaw ng kagaga ng pagindo, dadayawa yang pagindo
mo.
8 Kong yang kagaga mo yang pagpakatigsun sang pangatayan ng
kadaigan, inanga yan. Kong pagatag, atagi yang mga otaw sikun sang
kaiklas ng pangatayan mo. Kong pagdaa sang kadaigan, paningkamoti na
madyaw yang pagdaa mo kanilan. Kong yang kagaga mo na malooy kaw
sang kapagonawa mo, dait na pakitaan mo silan ng looy na aon kasowat.
9 Dait na iklas yang looy mayo sang kapagonawa mayo. Tarikodi mayo
yang maskin ono na maat aw paginang kamo ng madyaw.
10 Paglinoyay kamo silbi maglomon sang pagpangintoo kang Isa Almasi
aw paginaddatay kamo.
11 Ayaw kamo magkataka kondi padayon kamo maggawbuk para sang
Tagallang sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo.
12 Pagkasowat kamo kay aon tyatagadan mayo na kadyawan. Pagsabari
mayo yang mga kasikotan, aw abaya mayo yang pagdowaa.

---

† **11:34 11:34** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13. ‡ **11:35 11:35** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Ayob 41:11.

13 Tabangi mayo yang mga sakop ng Tohan na aon panginaanglan, aw
dawata mayo sang kamayo baay yang mga kalomonan na yagasikun sang
tuna na banwa.
14 Pagpangayo kamo ng kadyawan sang mga yagapakasikot kamayo.
Ayaw kamo magpangayo na isiksaun silan kondi pangayoon mayo na
akaloyan silan ng Tohan.
15 Pagkasowat kamo upud sang mga otaw na yamasowat, aw pagkarido
kamo upud sang mga otaw na yamarido.
16 Pagsamboka mayo yang pangatayan mayo. Ayaw kamo magpataas
ng ginawa mayo aw ayaw mayo ikasipug yang pagagad-agad sang mga
otaw na mairap yang kabutang. Ayaw kamo magdumdum na kamo yang
matigam.
17 Kong aon yagainang kamayo ng maat, ayaw silan pagbausi ng maat.
Paningkamoti mayo na madyaw yang ininang mayo sang pagtanaw ng
mga otaw.
18 Kotob ng amainang mayo paningkamoti na madyaw yang relasyon
mayo sang kariko ng mga otaw.
19 Mga kalomonan ko, ayaw kamo magbaus sang yagainang kamayo
ng maat. Sarigan da gaid mayo yan sang Tohan kay yan yang matigam
magsiksa kanilan. Kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Ako yang magabaus, ako yang magasiksa.”*
20 Agaw, ayaw kamo magbaus kondi pangagadi mayo yang yamakasorat
sang Kitab na yagalaong,
“Kong yamagutum yang kalaban mo, pakana yan.
Kong yamalangga yan, painuma.
Kay kong maynan yang inangun mo, amasipug da yan sang ininang nan
kanmo.”†
21 Ayaw mayo togoti na amadaa kamo sang kaatan sabap sang ininang
kamayo ng kadaigan. Awgaid bausi mayo silan ng madyaw antak matalo
mayo yang maat pinaagi sang madyaw.

13

Dait Mangagad sang Gobirno

1 Yang kariko ng mga otaw dait mangagad sang gobirno kay way
panggobirno na wa magasikun sang Tohan. Aw yang mga opisyales sang
gobirno, yang Tohan yang yagapaingkod kanilan.
2 Agaw, sino-sino yang yosopak sang gobirno, yosopak oman sang pya-
gakahanda ng Tohan. Aw sino-sino yang yagainang sinyan yagapadatung
ng kastigo sang sarili nan.
3 Yang mga yagainang ng madyaw di dait magkalluk sang gobirno,
awgaid yang mga yagainang ng maat. Agaw, kong di mayo karim na
amalluk sang gobirno, paginang kamo ng madyaw aw ansinyan abantogon
kamo nilan.
4 Kay silan yang syosogo ng Tohan antak magdaa sang banwa para sang
kadyawan mayo. Awgaid kong yagainang kamo ng maat, dait na amalluk
kamo kay aon sagaw kapatot nilan magkastigo kamayo. Kay syosogo oman
silan ng Tohan antak kastigoon yang sino-sino na yagainang ng maat.
5 Agaw, dait na mangagad kamo sang mga yagadaa kamayo, dili gaid
antak likayan mayo yang kastigo awgaid sabap ng yamatigam kamo sa
suud ng pangatayan mayo na yani yang dait mayo inangun.

---

* **12:19 12:19** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. † **12:20 12:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagtowada 25:21-22.

6 Na, sabap oman sinyan dait kamo magbayad ng bowis. Kay yang mga
opisyales sang gobirno, ininang nilan yang gawbuk na yatag kanilan ng
Tohan.
7 Agaw, atagi mayo yang kariko ng mga otaw ng dait atag kanilan. Bayadi
mayo yang kariko ng bowis na dait mayo bayadan. Addati mayo yang
kariko na dait addatan.

Dait na aon kanatun Looy sang Kapagonawa natun

8 Adon, kong aon otang mayo, di dait na amabilin yang otang mayo,
awgaid abayadan mayo. Awgaid yang paglinoyay, magonawa yan ng
otang na di akabayadan. Yang otaw na aon looy sang kapagonawa nan,
yamatoman nan yang Hokoman ng Tohan.*
9 Kay yang mga sogowan magonawa ng "Ayaw magjina, ayaw magpatay,
ayaw mangawat, ayaw magnapso sang mga butang ng kapagonawa mo,"†
aw yang kadaigan pa na mga sogowan, pyapangagadan da mo yang kariko
sinyan kong pyapangagadan mo yang sambok na sogowan na yagalaong
"Kaluguni yang kapagonawa mo magonawa sang lugun mo sang ginawa
mo."‡
10 Kay kong malooy kita sang kapagonawa ta, di kita magainang ng maat
kanilan. Idto sagaw, kong aon kanatun looy, amatoman natun yang kariko
ng Hokoman ng Tohan.
11 Na, pangagadi mayo ingidto kay kyakatigaman mayo na barapantag
yaning kanatun panahon. Kay adon dyomatung da yang wakto na dait
kamo magmata kay mas masaid da yang pagbarik ni Isa Almasi sang
paglowas§ kanatun kaysa sidtong wakto na yagasogod kita mangintoo
kanan.
12-13 Adon maynang maduguum pa, awgaid masaid da domatung yang
kaamdag. Agaw, tarikodan da natun yang maat na mga inang ng
kaduguuman aw maginang da kita ng madyaw na dait sang mga otaw
na iyan sang kaamdagan. Kay yang madyaw na batasan maynang armas
na apanlaban natun sang maskin ono na maat. Agaw, di kita maglasing
aw di oman kita magtambong sang mga pakaradyaan na aon inuman
aw kasanguan. Di kita magjina atawa maginang ng maskin ono na
kadopangan. Di oman kita mapagtanam atawa masina.
14 Awgaid yang dait mayo inangun, pagsonod kamo kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang kay antak yang kinaiya nan makita sang kinabowi
mayo. Aw ayaw da kamo magpadaa sang maat na napso mayo.

14

Di dait Maghokom sang Kapagonawa natun

1 Dawata mayo yang mga lomon mayo sang pagpangintoo na yagadowa-
dowa daw ono yang mapakay atawa di mapakay inangun sabap ng di
pa abay matigsun yang pagpangintoo nilan. Aw ayaw kamo mapaglalis
kanilan kong wa magaonawa yang dumduman mayo.
2 Kay aon mga otaw na yagadumdum na mapakay kanun yang maskin
ono. Awgaid aon oman mga otaw na yagadowa-dowa aw pagtoo nilan
haram yang pagkan ng karni. Agaw, golay gaid yang kyakan nilan.

---

* **13:8 13:8** Tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 22:37-40. † **13:9 13:9** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13-15, 17 aw sang Kitab Tawrat, Pangagama 5:17-19, 21. ‡ **13:9 13:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18 aw tanawa oman sang Kitab Injil, Matiyo 7:12. § **13:11 13:11** Magabarik si Isa Almasi adi sang donya kay adaun nan yang mga otaw na yamangintoo kanan adto sang sorga aw ansinyan amakomplito da yang kanilan kalowasan.

3 Adon, yang otaw na makan ng maskin ono, di dait na mababa yang
pagtanaw nan sang otaw na yakan gaid ng golay. Aw yang makan gaid ng
golay, di oman dait maghokom sang yakan ng maskin ono kay tyatarima
yan ng Tohan na sakop nan.
4 Na, sino kaw kadi na magahokom sang sogowanun ng kadaigan? Yang
kanan amo da gaid yang makapaglaong daw madyaw atawa maat yang
ininang nan. Aw mapakay nan inangun yang madyaw kay yang Tagallang
yang matabang kanan.
5 Magonawa oman sinyan, aon mga otaw na yagadumdum na aon allaw
na mas barapantag kaysang kadaigan pa na mga allaw. Awgaid aon oman
mga otaw na para kanilan magonawa da yang kariko ng mga allaw. Na,
yang kada isa di dait magdowa-dowa daw tama ba yang dumduman nan
atawa di.
6 Kay yang otaw na yagadumdum na mas barapantag yang sambok
na allaw kaysang kadaigan, ininang nan yan antak bantogon nan yang
Tagallang. Aw yang otaw na makan ng maskin ono, ininang nan yan antak
bantogon nan si Tagallang Isa aw panginsokoran nan yang Tohan sang
kyakan nan. Yang otaw oman na di makan ng karni, ininang nan yan
antak bantogon nan si Tagallang Isa aw panginsokoran oman nan yang
Tohan.
7 Kay way maskin sino kanatun na yamabowi atawa amatay para gaid
sang sarili nan.
8 Mintras bowi pa kita inangun natun daw ono yang makaatag ng
kabantog sang Tagallang. Aw kong amatay da kita, maskin yang kanatun
pagkamatay makaatag oman ng kabantog sang Tagallang. Agaw, daw bowi
pa atawa patay da, sakop kita ng Tagallang.
9 Yan agaw yang sabap nanga sa yagapakamatay aw yamabowi oman
yang Almasi kay antak mainang yan ng Tagallang ng kariko ng mga otaw,
daw bowi atawa patay.
10 Na, kong maynan, ayaw da kamo maghokom sang lomon mayo na
yakan ng maskin ono. Aw di oman dait na tamayun mayo yang lomon
mayo na yakan gaid ng golay. Kay madatung yang allaw na yang kariko
natun amatobang sang Tohan aw yan da yang magahokom kanatun.
11 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Sang bunna-bunna madatung yang allaw na yang kariko ng manosiya
mosojod kanak,
aw yang kariko nilan magalaong na ako yang Tohan.”*
12 Idto sagaw, yang kada isa kanatun amanobag sang Tohan sang ininang
nan adi sang donya.

Ayaw kamo Magdaa ng Lomon mayo sang Pagpakadosa

13 Agaw, ondangan da natun yang paghokom sang matag-isa. Awgaid
yani yang dait obutang sang dumduman natun na di kita maginang ng
maskin ono na amakasabap ng pagpakadosa ng lomon natun.
14 Sabap sang pagkasambok ko kang Tagallang Isa makasigoro ako na
way pagkan na haram sang pagtanaw ng Tohan. Awgaid kong aon otaw
na yagadumdum na aon pagkan na haram, para kanan haram yan.
15 Adon, kong yamarido yang lomon mo sabap ng yakan kaw ng pagkan
na sang dumduman nan haram, way looy mo kanan. Ayaw togoti na sabap
sang kyakan mo amasapad yang pagpangintoo ng lomon mo kay yang
Almasi yagapakamatay oman para kanan.

* **14:11 14:11** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 45:23.

16 Agaw, maskin yamatigam kaw na madyaw yang ininang mo, kong
sang dumduman ng kadaigan dili yan ng madyaw, ayaw da inanga kay
antak di silan makapaglaong na maat yang ininang mo.
17 Sakop kita sang pyagadatowan ng Tohan. Aw sang pagpangagad natun
kanan dili ng barapantag daw ono yang akanun atawa inumun ta awgaid
na matorid yang mga inang ta, na madyaw yang kanatun relasyon sang
kapagonawa ta, aw aon kasowat sang kanatun pangatayan na yagasikun
sang Nyawa ng Tohan.
18 Na, kong maynan yang pagpangagad natun sang Almasi, amasowat
kanatun yang Tohan aw addatan kita ng kapagonawa ta na manosiya.
19 Agaw, dait na paningkamotan natun maginang ng maskin ono na
makapagkadyaw sang kanatun relasyon aw makapatigsun sang pagpang-
intoo ng matag-isa.
20 Ayaw pagsapadi yang gawbuk ng Tohan sang kinabowi ng lomon mo
sabap da gaid sang pagkan. Bunna sagaw na mapakay kanun yang kariko
ng pagkan, awgaid dili ng madyaw kong makadosa yang lomon mo sabap
sang kyakan mo.
21 Awgaid yani yang madyaw na di mo gaid kanun yang karni, na di
mo inumun yang makalasing, aw di mo inangun yang maskin ono na
amakasabap ng pagpakadosa ng lomon mo sang pagpangintoo.
22 Na, maskin ono yang pagtoo mo makapantag sinyan, madyaw pa kong
ikaw gaid aw yang Tohan yang yamatigam. Kadyaw ng ginawa sidtong
otaw na wa magadowa-dowa sang ininang nan na bain sang dumduman
nan madyaw.
23 Awgaid yang otaw na yagadowa-dowa sang akanun nan, tapos kyakan
nan, yamakadosa da yan sang Tohan kay yang ininang nan wa akasobay
sang pyapangintoowan nan. Agaw sagaw, maskin ono yang inangun ta,
kong di yan mosobay sang pyapangintoowan natun, amakadosa kita.

15

Dait Inangun daw ono yang Madyaw para sang Kapagonawa natun

1 Na adon, kita na matigsun yang pagpangintoo aw di magdowa-dowa
sang ininang ta, dait na pagsabaran natun yang mga yagadowa-dowa aw
atabangan natun silan. Di dait na dumdumun gaid natun yang sarili ta.
2 Awgaid dait na dumdumun oman natun daw ono yang madyaw para
sang lomon ta antak magkatigsun yang pagpangintoo nan.
3 Kay maskin yang Almasi wa magadumdum sang sarili nan na
kadyawan. Kay aon yamakasorat sang Kitab makapantag kanan, laong
nan, “Ya Tohan, ako yang syasakitan ng paginsolto ng mga otaw kanmo.”*
4 Yang kariko ng yamakasorat sang Kitab sangaon yamasorat sang
pagindo kanatun. Agaw, sabap sang yamakasorat sang Kitab akaonan kita
ng katigsun aw matigam kita magsabar sang mga kasikotan kay antak di
mawaa yang kanatun kasigorowan na aon amadawat natun na kadyawan
adto sang sorga.
5 Na, pangayoon ko sang Tohan na yan yang pyagasikunan ng pagsabar
aw katigsun na atabangan nan kamo antak magkasambok yang dumdu-
man mayo sobay sang opamaan na yatag kamayo ni Isa Almasi.
6 Pangayoon ko yani antak magkasambok oman yang pangatayan mayo
sang pagpoji sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yahodi aw dili ng Yahodi Magapoji sang Tohan

* **15:3 15:3** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 69:9.

7 Agaw, pagdinawatay kamo na maglomon sang pagpangintoo mago-
nawa sang pagdawat kamayo ng Almasi antak mapoji yang Tohan.
8 Dumduma mayo na yakani yang Almasi antak tabangan nan yang mga
Yahodi antak makita nilan na kasarigan yang Tohan. Kay sabap sang
Almasi yamatoman yang pyapasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan.
9 Aw yakani oman yan antak pojiun ng mga dili ng Yahodi yang Tohan
sabap sang looy nan kanilan. Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab
na yagalaong,
“Agaw, opojiun ta kaw adto sang mga dili ng Yahodi.
Aw magakanta ako sang pagpoji kanmo.”†
10 Aon oman yamakasorat na yagalaong,
“Kamo na dili ng Yahodi, pagkasowat kamo upud sang mga otaw na pipili
ng Tohan na sakop nan.”‡
11 Aw aon oman yamakasorat na yagalaong,
“Pojia mayo yang Tohan, yang kariko mayo na dili ng Yahodi!
Yang kariko ng kabangsa-bangsaan, pojia mayo yang Tohan!”§
12 Aon oman syosorat ni Nabi Isayas na yagalaong,
“Aon amaotaw na sambok na topo ni Isai.
Yan yang atagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko ng mga
otaw na dili ng Yahodi.
Aw masarig silan kanan.”*
13 Na adon, yang Tohan yang pyagasikunan ng kanatun kasigorowan na
aon amadawat natun na kadyawan. Pangayoon ko kanan na atagan nan
kamo ng kasowat aw kalinaw sabap sang pagsarig mayo kanan antak abay
pa magkatigsun yang kasigorowan mayo sabap sang kabarakat ng Nyawa
ng Tohan.

Yang Gawbuk na Yatag ng Tohan kang Paulus

14 Mga kalomonan ko, sang way dowa-dowa yamakasigoro ako na
madyaw yang ininang mayo. Yamakasigoro oman ako na dakowa
yang katigam mayo makapantag sang Tohan aw matigam kamo magti-
nowadaay.
15 Awgaid maskin maynan, pranka yang pyagalaong ko kamayo maka-
pantag sang pipila na mga butang antak di mayo karingawan. Ininang
ko yani kay sabap sang looy ng Tohan yatagan ako ng kapatot ng
pagkasahabat.
16 Syosogo nan ako antak maggawbuk para kang Isa Almasi adto sang
mga dili ng Yahodi. Main da ako ng imam kay yagapayapat ako ng Madyaw
na Gogodanun na yagasikun sang Tohan antak madaa ko yang mga dili
ng Yahodi adto sang Tohan na magonawa ng pasampay na akasowatan
nan. Aw tarimaun nan silan kay pyagalain silan ng Sotti na Nyawa antak
mangagad kanan.
17 Agaw, sabap sang pagkasambok ko kang Isa Almasi makapasibantog
ako sang kanak gawbuk para sang Tohan.
18 Awgaid way tuna na ikapasibantog ko yatabiya yang ininang ng
Almasi pinaagi kanak kay yamadaa ko yang mga dili ng Yahodi sang
pagpangintoo sang Tohan sabap sang pagindo aw mga ininang ko,
19 aw sabap sang mga tanda aw katingaan na yamainang ko sabap
sang kabarakat ng Tohan. Agaw, sang kariko ng mga banwa sikun

† **15:9 15:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 18:49. ‡ **15:10 15:10** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. § **15:11 15:11** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 117:1. * **15:12 15:12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 11:10.

sang Awrosalam sampay da sang banwa ng Ilirikom pyapayapat ko yang
Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi.
20 Aw sikun pa sang pirmiro yani yang karim ko na apayapat ko
yang Madyaw na Gogodanun sang mga otaw na wa pa makadungug ng
makapantag sang Almasi. Kay di ko karim magpayapat sang mga banwa
na kyakadtowan da ng kadaigan.
21 Yaning ininang ko yosobay sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Yang mga otaw na wa pa paglaonga ng makapantag kanan, amakakilaa
da kanan.
Aw yang mga otaw na wa pa makadungug ng makapantag kanan,
amakasabot da."†

Yagadumdum si Paulus Komadto sang Banwa ng Roma

22 Na, sabap sagaw sining gawbuk ko na madaig yang mga banwa na
kyakadtowan ko, wa pa ako makakaon kamayo.
23 Awgaid adon, sabap ng yatapos da ko yang kanak gawbuk disining
mga banwa aw sabap ng dogay da ko karim magbisita kamayo na mga
pilangka toig da, magakita da gao kita.
24 Agaw, maynini yang dumduman ko. Pagkadto ko sa Ispanya, amapit
mona ako ansan kamayo. Aw pagkatapos ko magkasowat sang pagupud
ko kamayo maskin dili ng madogay, magapanaos da ako adto sa Ispanya
aw basin katabangan mayo ako sang panaw ko.
25 Awgaid adon, makadto mona ako sang Awrosalam kay atud ko yang
tabang sang mga sakop ng Tohan disidto.
26 Kay yang mga jamaa sang Makidoniya aw Akaya‡ yagaatag ng sidoka
sikun sang kaiklas nilan para sang mga sakop ng Tohan adto sang
Awrosalam na miskinan.§
27 Bunna sa yan na iklas yang pagsidoka nilan, aw dait gaid na matabang
silan sang mga Almasihin na Yahodi kay maynang aon otang nilan sang
mga Yahodi. Kay yang mga dili ng Yahodi yamakasawit sang kadyawan
na pyapasad ng Tohan sang mga Yahodi. Agaw, dait oman na yang mga
Yahodi amakasawit sang kadyawan ng mga dili ng Yahodi na magonawa
ng tabang nilan.
28 Na, kong matapos da ko yani na gawbuk aw matag da ko kanilan yang
tabang na pyapadaa kanak, amapit da ako ansan kamayo pagpasingadto
ko sa Ispanya.
29 Aw pagdatung ko ansan kamayo, yamatigam ako na aon dakowa na
kadyawan na amadawat natun-mayo sikun sang Almasi.
30 Mga kalomonan ko, aon angyo ko kamayo. Sabap kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw sabap sang looy na yatag kanatun ng Nyawa ng
Tohan, pangayoon ko kamayo na tabangan mayo ako pinaagi sang iklas
na pagdowaa mayo para kanak.
31 Pangayowa mayo adto sang Tohan na way amainang kanak na maat
nidtong mga otaw sa Yahodiya na wa apangintoo kang Isa Almasi.*

---

† **15:21 15:21** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:15. ‡ **15:26 15:26** Yang mga probinsya ng Makidoniya aw Akaya sakop ng bangsa na Grik. Yang kadaigan ng mga Almasihin disidto dili ng Yahodi. § **15:26 15:26** Yang makapantag sang pagsidoka ng mga jamaa mabatya sang 1 Korinto 16:1-4, 2 Korinto 8:1-2 aw 9:1-5. * **15:31 15:31** Yang syodad ng Awrosalam sakop ng probinsya ng Yahodiya. Aon mga Yahodi disidto na wa apangintoo sang Madyaw na Gogodanun na pyagaindo ni Paulus. Yosopak silan kang Paulus aw karim nilan yan patayun. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 20:22-23 aw 21:27-32.

Pangayowa oman mayo na amasowat yang mga sakop ng Tohan adto sang
Awrosalam sang tabang na adaun ko kanilan.
32 Na, pagkatapos sinyan aw kong kahanda ng Tohan, madatung ako
ansan kamayo na aon kasowat. Aw magakadyaw da yang ginawa ko sang
pagupud ko kamayo.
33 Pangayoon ko sang Tohan na pyagasikunan ng kalinaw na abay nan
kamo tabangan. Amin.

16

Mga Pagsalam ni Paulus

1 Adon, karim ko apakilaa kamayo yang kanatun lomon na si Pibi,*
sambok na bobay na yatabang sang jamaa sang Kinkiriya.†
2 Dawata mayo yan ng madyaw silbi lomon mayo sang pagpangagad
sang Tagallang kay yani yang dait inangun ng mga sakop ng Tohan.
Tabangi mayo yan kong aon mga kinaanglan nan kay madaig yang
tyatabangan nan, maskin oman ako.
3 Salaman mayo ako kang Pirisila aw yang kanan bana na si Akilas. Mga
inagad ko silan sang gawbuk para kang Isa Almasi.
4 Apit gao silan matay antak katabangan nilan ako. Na, dakowa yang
panginsokor ko kanilan. Aw dili gaid ako yang yamanginsokor kanilan
kondi sampay oman sang kariko ng mga jamaa na dili ng Yahodi.
5 Salaman oman mayo ako sang jamaa Almasihin na yagakatipon sang
baay sining magasawa.
Aw salaman oman mayo ako kang Ipinitos, yang kanatun lomon na
dakowa sang pangatayan ko. Yan yang ona na yamangintoo sang Almasi
adto sang probinsya ng Asiya.
6 Salam oman kang Mariyam na yagalogat sang pagtabang kamayo.
7 Aw salam oman kang Andronikos aw si Yoniya na mga kapagonawa
ko na Yahodi. Mga inagad ko silan sang pirisowan sangaon. Mga ilado na
sahabat silan aw yamakaona silan kanak sang pagpangintoo sang Almasi.
8 Salaman mayo ako kang Ampiliyatos. Dakowa yan sang pangatayan
ko sabap sang pagpangintoo nami sang Tagallang.
9 Salaman oman mayo ako kang Orbanos na inagad ko sang gawbuk para
sang Almasi kipat oman kang Istakis, yang kanatun lomon na dakowa sang
pangatayan ko.
10 Salaman oman mayo ako kang Apilis. Maskin madaig yang kasikotan
na kyakaagian nan, iklas yang pagpangagad nan sang Almasi. Salaman
oman mayo ako sang mga sakop ni Aristobolo.
11 Aw salaman oman mayo ako kang Hirodiyo na kapagonawa ko na
Yahodi. Salaman oman ako sang mga sakop ni Narkisos na mga lomon
natun sang pagpangintoo kang Tagallang Isa.
12 Salaman mayo ako kang Tiripina aw Tiriposa, mga bobay na masub
maggawbuk para sang Tagallang. Salaman oman mayo ako kang Pirsiya,
yang kanatun lomon na dakowa sang pangatayan ko. Sambok oman yan
na bobay na madaig yang ininang nan para sang Tagallang.
13 Salam oman kang Ropos na yamailado sabap sang pagpangagad nan
sang Tagallang kipat oman sang kanan ina na yang pagatiman nan kanak
na maynang anak nan.

---

* **16:1 16:1** Basin si Pibi yang yagadaa sini na sorat adto sang jamaa sa Roma. † **16:1 16:1** Yang banwa ng Kinkiriya sakop ng syodad ng Korinto.

14 Salaman oman mayo ako kang Asinkritos, si Piligon, si Hirmis, si
Patrobas, si Hirmas aw yang kadaigan pa na mga lomon natun sang
pagpangintoo na kaupud nilan.
15 Aw salaman oman mayo ako kang Pilologos, si Yoliya, si Niriyos aw
yang lomon nan na bobay, kipat kang Olimpas aw yang kariko ng mga
sakop ng Tohan na kaupud nilan.
16 Pagsinalamay kamo kay maglomon kamo sang pagpangintoo. Yang
kariko ng mga jamaa Almasihin yagasalam oman kamayo.

Yang Kataposan na mga Towada ni Paulus

17 Adon, mga kalomonan ko, aon oman angyo ko kamayo. Pagbantay
kamo sang mga otaw na pyagasabapan ng pagkabain-bain mayo aw
yagasatsat sang pagpangintoo mayo. Yang ininang aw pyagaindo nilan
yosopak sang bunna na indowan na tyatarima mayo. Paglikay kamo
kanilan.
18 Kay yang mga otaw na yagainang ng mayninyan wa apangagad sang
Almasi na kanatun Tagallang, awgaid yang pyapangagadan nilan yang
sarili nilan na kallini. Sabap sang mga pyaglaongan nilan na madyaw
paningugan amailad nilan yang mga otaw na madari madaa kay tagbi
gaid yang katigam.
19 Awgaid kamo, maskin wain na banwa kyakatigaman ng mga otaw na
yamangagad kamo kang Isa Almasi. Agaw, yamasowat ako sabap kamayo.
Awgaid adon, karim ko na matigamay kamo sang paginang ng madyaw,
awgaid di gao kamo matigam maginang ng maat.
20 Yang Tohan yang pyagasikunan ng kalinaw. Sang di amadogay
atabangan nan kamo antak matalo mayo yang Saytan.
Na, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
21 Si Timotiyo na inagad ko sang gawbuk yagasalam kamayo, asta oman
silan Lokiyos, Yason aw Sosipatir na mga kapagonawa ko na Yahodi.
22 Si Tirtiyos na pyapagsorat ko sining sorat yagasalam oman kamayo
kay lomon mayo yan sang pagpangintoo.
23 Yagasalam oman kamayo si Gayos na tagtomon ng baay na pya-
gauyaan ko. Ansini na baay yagakatipon oman yang jamaa Almasihin.
Yagasalam oman kamayo si Irastos na yan yang yagakuput ng sapi sang
syodad ng Korinto, aw yang lomon natun na si Kowartos.
24 Na, kaloyan pa gao yang kariko mayo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Yang Kataposan na Pagpoji sang Tohan

25 Na adon, pojiun ta yang Tohan na yan yang makapatigsun sang
pagpangintoo mayo sabap sang Madyaw na Gogodanun makapantag
kang Isa Almasi na pyapayapat ko. Yaning Madyaw na Gogodanun
yagapakatigam kanatun sang kahanda ng Tohan na wa akatigami sang
kadogay ng panahon.
26 Awgaid adon mapayag da daw ono yang kahanda nan. Pyapakatigam
da yan sang syosorat ng kanabian, aw adon syosogo ng Tohan na
way pagsogod aw way kataposan, na apakatigam yaning Madyaw na
Gogodanun sang kariko ng manosiya abir ono yang bangsa nilan antak
mangintoo aw mangagad silan kanan.
27 Agaw adon, sabap kang Isa Almasi pojiun natun yang Tohan taman
sa taman! Kay sambok da nan na yamatigam sang kariko. Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pagosiyat ni Paulus yamatokod yang jamaa adto sang syodad ng Korinto. Sídto na wakto yang Korinto yang pinakadakowa na syodad sang probinsya ng Akaya na banwa ng mga Grik. Bantoganun yang Korinto sabap sang negosyo aw dakowa na kakawasaan, awgaid yamabantog oman yani na syodad sabap sang kadarowakaan aw yang tuna-tuna na pyapangintoowan ng mga otaw.

Yang mga kalomonan adto sang Korinto yagasorat kang Paulus sabap ng aon mga problima nilan aw yamangayo silan ng towada adto kanan. Yang yamakalasak sini na sorat yang tobag aw pyagatowada nan kanilan Aon pyagaindo nan makapantag sang pagkabain-bain ng mga kalomonan, yang pagjina, yang pagpangasawa, makapantag sang pagkan na pyapasampay sang mga barhala, yang matorid na pamaagi ng pagsambayang, makapantag sang mga pyapangatag ng Nyawa ng Tohan aw yang pagkabowi oman ng mga yamangintoo sang Almasi. Pyapakatigam oman kanilan ni Paulus na yang barapantag sang manosiya dili ng katigam kondi na aon looy sang kapagonawa nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na pipili ng Tohan antak mainang ng sahabat ni Isa
Almasi sobay sang kahanda nan. Kami ni Sostinis na sambok na lomon
natun
2 yagasorat kamayo na mga sakop ng Tohan adto sang jamaa sang
Korinto. Pipili kamo ng Tohan antak mainang ng sotti na mga otaw nan
sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi. Aw magonawa oman
sinyan pipili nan na sakop nan yang kariko ng mga otaw na yamangagad
kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sang abir wain na banwa. Kay yan
yang Tagallang ng kariko natun.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yamadawat natun sabap kang Isa Almasi

4 Yabay ako manginsokor sang Tohan kay yatagan nan kamo ng
kadyawan sabap kang Isa Almasi.
5 Kay sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi maynang ya-
gakakawasa da kamo sang maskin ono na kadyawan, labi da sang
paglaong aw sang katigam.
6 Aw sabap sinyan kamo mismo yang makapangimunna na bunna yang
pyagaindo nami makapantag sang Almasi.
7 Agaw, way gaid kolang mayo sang mga kagaga na yatag kamayo ng
Nyawa ng Tohan sarta yagatagad kamo sang pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.*

---

* **1:7 1:7** Yang makapantag sang *mga kagaga* na yatag ng Nyawa ng Tohan mabatya sang sura 12:4-11 aw 27-31.

8 Aw pakatigsunun ng Tohan yang kamayo pagpangintoo taman sang
kataposan kay antak way akasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang antak maghokom sang manosiya.
9 Sang way dowa-dowa amatoman yan kay kasarigan yang Tohan na yan
yang yagapili kamayo antak magkasambok kamo sang Anak nan na si Isa
Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Pagkabain-bain sang Jamaa adto sang Korinto

10 Adon, mga kalomonan ko, sabap sang kapatot na yatag kanak ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang, pangayoon ko kamayo na managkaoyon
yang kariko mayo. Di gao dait na aon pagkabain-bain ansan kamayo,
awgaid yang madyaw na inangun mayo na pagsambokon mayo yang
dumduman aw pangatayan mayo.
11 Mga kalomonan ko, yagalaong ako sini kay aon yagagogod kanak
sikun sang pamilya ni Kaloya na aon panagtanam ansan kamayo.
12 Yang karim ko ipasabot na yang sangka otaw kamayo yagalaong
na, “Pyapangagadan ko yang pyagaindo ni Paulus.” Yang sambok oman
yagalaong, “Si Apolos yang pyapangagadan ko.” Aw aon oman yagalaong
na, “Yamangagad ako kang Pitros.” Aw yagalaong da oman yang sambok
na, “Yang Almasi yang pyapangagadan ko.”
13 Na, dili yan ng madyaw kay maynang pyagabain-bain mayo yang
Almasi! Sino kadi yang yamatay adto sang kros para kamayo? Ako ba?
Syosogbowan ba kamo sang ngaan ko antak ako yang pangagadan mayo?
Dili!
14 Yamanginsokor ako sang Tohan na way syosogbowan ko kamayo
yatabiya si Kirispos aw si Gayos.
15 Agaw way makapaglaong na syosogbowan kamo antak mainang ng
inindowan ko.
16 Ah, yan adon, kyakadumduman ko na syosogbowan ko oman si
Istipanas aw yang kanan pamilya. Awgaid yatabiya kanilan waa day lain
na kyakadumduman ko.
17 Kay wa ako osogowa ng Almasi antak magsogbo sang mga otaw kondi
syosogo nan ako antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Awgaid
sang pagpayapat ko wa ako magagamit ng madyaw na mga pyaglaongan
atawa maum na katigam kay antak di kawaan ng kapantagan yang
pagkamatay ng Almasi adto sang kros.

Yang Kabarakat aw Katigam ng Tohan iyan sang Almasi

18 Na, yang pyagaindo makapantag sang pagkamatay ng Almasi adto
sang kros magonawa ng kasanguan para sang mga otaw na amanarka.
Awgaid para kanatun na amalowas aw amasorga, ansan da natun makita
yang kabarakat ng Tohan.
19 Kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Akamangan ko ng kapantagan yang katigam ng mga mangkatigam,
Aw apakita ko kanilan daw wain kotob yang kariko ng pyapangadian
nilan.”†
20 Na, kong maynan, ono da kadi yang poos ng mga mangkatigam, yang
mga alim na yakapangadi ng Hokoman, aw mga otaw na matigamay
magdibati adi sining donya? Na, pyapakita da ng Tohan na yang katigam
adi sining donya way kapantagan aw magonawa da gaid ng kasanguan.
21 Kay sabap sang maum na katigam ng Tohan pyagakahanda nan na
di yan amakilaa ng mga manosiya pinaagi sang sarili nilan na katigam.

† **1:19 1:19** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14.

Awgaid pyagakahanda nan na olowasun nan yang mga otaw sabap sang
pagpangintoo nilan sang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami na
yan kasanguan gaid sang dumduman ng mga otaw na wa apangintoo.
22 Kay yang mga Yahodi, di silan mangintoo kong di silan makakita ng
katingaan na tanda sang kabarakat ng Tohan. Aw yang mga Grik, yan gaid
yang yanap nilan yang makadogang sang kanilan katigam.
23 Awgaid kami, pyapayapat nami yang makapantag sang Almasi na
lyalansang adto sang kros na yang idto di amadawat ng mga Yahodi aw
kasanguan gaid sang dumduman ng mga dili ng Yahodi.
24 Awgaid yang mga otaw na pipili ng Tohan antak mainang ng sakop
nan, daw Yahodi atawa Grik, yamangintoo silan na ansan sang Almasi
pyapakita ng Tohan yang kabarakat aw katigam nan.
25 Kay yang ininang ng Tohan na dyudumdum ng mga otaw na
kasanguan, yan yang yagapakita sang katigam ng Tohan na labaw pa sang
katigam ng manosiya. Aw yang pagkamatay ng Almasi na dyudumdum
nilan na yagapakita sang kaloya ng Tohan, na, yang idto yang yagapakita
sang kabarakat ng Tohan na labaw pa sang kariko ng kusug ng manosiya.
26 Na adon, mga kalomonan ko, dumduma mayo daw ono yang kabutang
mayo sidtong wakto na pipili kamo ng Tohan antak mainang ng sakop
nan. Di ba, kong sang dumduman ng manosiya, tagbi da kamayo yang
aon dakowa na katigam, aw tagbi oman yang aon dakowa na kapatot, aw
tagbi da oman yang mga barabangsa?
27 Awgaid kahanda ng Tohan na piliun nan yang mga otaw na sang
dumduman ng manosiya way katigam antak kasipugan yang mga otaw na
matigam. Aw pipili nan idtong mga otaw na sang dumduman ng manosiya
way kapatot antak kasipugan yang mga otaw na aon dakowa na kapatot.
28 Pipili sagaw ng Tohan yang mga otaw na miskin aw pyagatamay
aw idtong byabaliwaa ng kadaigan antak apakita nan kanatun na way
kapantagan adto sang Tohan yang mga butang na barapantag sang
dumduman ng manosiya.
29 Ininang yan ng Tohan antak way makapangambog sang adapan nan.
30 Awgaid kamo, sabap sang kahanda ng Tohan yagakasambok kamo
adto kang Isa Almasi. Aw iyan sang Almasi makita natun yang katigam ng
Tohan. Sabap sang Almasi tyatarima kita ng Tohan na matorid aw ininang
kita na mga sakop nan. Aw lyolowas nan kita sikun sang kasiksaan.
31 Agaw, magonawa sang yamakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang
mallini magpasibantog, yan gaid yang dait nan apasibantog, yang ininang
ng Tohan.”‡

2

Yang Pyapayapat ni Paulus yang makapantag sang Almasi

1 Mga kalomonan ko, sangaong pagkadto ko ansan kamayo antak
magpayapat kamayo ng kahanda ng Tohan na wa akatigami sangaon, wa
ako magagamit ng mangkadyaw na mga pyaglaongan atawa yang maum
na katigam.
2 Kay yang katoyowan ko na way lain na apayapat ko kamayo yatabiya
yang makapantag sang Almasi aw yang kanan pagkamatay adto sang kros.
3 Na, sarta idto ako kamayo yamaloya ako aw tyatakigan ako ng alluk
kay basin di ko mainang yang pyapainang kanak ng Tohan.

‡ **1:31 1:31** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

4 Aw sang pagindo aw pagosiyat ko kamayo wa ako magagamit ng
mangkaum na pyaglaongan antak madaa gaid kamo. Awgaid pya-
pangimunnaan ng Tohan yang pyagaindo ko sabap sang kabarakat ng
Nyawa nan.
5 Yamainang yan kay antak yang pagpangintoo mayo sang Almasi di
magasikun sang katigam ng manosiya kondi sang kabarakat ng Tohan.

Yang Katigam na Yagasikun sang Tohan

6 Awgaid adto sang mga otaw na matigsun yang pagpangintoo pyagaindo
nami yang maum na katigam. Awgaid yan na katigam dili ng kadodonya
na katigam atawa katigam ng mga pangoo na yagadato adi sining donya
kay sang madatung na mga allaw amawaa da yang kapatot nilan.
7 Awgaid yang pyapayapat nami yang makapantag sang katigam aw
kahanda ng Tohan na wa akatigami sangaon. Kay sang wa pa akabaoy
yang donya pyagakahanda da ng Tohan na amakasawit kita sang kanan
kabantog.
8 Yang mga pangoo adi sang donya wa makasabot sining kahanda ng
Tohan kay kong kyakatigaman pa gaid nilan, wa gao nilan alansangan
sang kros yang Dato na Labi na Mabarakat.
9 Awgaid aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang wa pa ikitaa atawa odunguga ng abir sino,
aw maskin yang wa pa odumduma na maaon,
idto yang tyatagana ng Tohan para sang mga otaw
na yagapakadakowa kanan sang pangatayan nilan.”*
10 Awgaid pyapakatigam yani kanatun ng Tohan sabap sang Nyawa nan.
Kay yang Nyawa ng Tohan, kyakatigaman nan yang kariko ng mga butang,
maskin pa yang tinago na mga kahanda na iyan sang dumduman ng
Tohan.
11 Way otaw na yamatigam sang dumduman ng sangka otaw yatabiya yang
ginawa da gaid nan. Magonawa sinyan way otaw na yamatigam sang
dumduman ng Tohan yatabiya yang kanan Nyawa.
12 Na, yang yamadawat natun sikun sang Tohan dili ng kadodonya na
dumduman kondi yang Nyawa ng Tohan antak katigaman natun daw ono
yang yatag nan kanatun.
13 Agaw, sang pagindo nami sang mga otaw dili nami gamitun yang kanang
otaw gaid na katigam kondi mga pyaglaongan na yagasikun sang Nyawa
ng Tohan kay pyapakatigam nami yang kabunnaan sikun sang Tohan adto
sang mga otaw na iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan.
14 Awgaid yang otaw na waa ansan kanan yang Nyawa ng Tohan, di
nan adawatun yang pyagaindo na yagasikun sang Nyawa ng Tohan kay
maynang kasanguan gaid inyan adto kanan. Aw di oman yan makasabot
sinyan kay akasabotan gaid inyan sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan.
15 Awgaid yang otaw na iyan kanan yang Nyawa ng Tohan makasabot
aw makahokom sang kariko ng mga butang daw madyaw ba atawa dili.
Awgaid yang mga otaw na waa ansan kanilan yang Nyawa ng Tohan, di
silan makasabot atawa makahokom sidto na otaw.
16 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Way manosiya na yamatigam sang dumduman ng Tohan.
Aw way oman manosiya na makatowada kanan.”†
Awgaid kita na yamangintoo, yang dumduman natun magonawa sang
dumduman ng Almasi.

---

* **2:9 2:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 29:14. † **2:16 2:16** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:13.

3

Makapantag sang mga Sogowanun ng Tohan

1 Mga kalomonan ko, sangaong ansan pa ako kamayo wa ako makaindo
kamayo na magonawa kamo ng mga otaw na matigsun yang pagpangintoo
aw ansan kamayo yang Nyawa ng Tohan. Kay kadodonya pa gaid yang
dumduman mayo aw maynang mga isu pa kamo sang pagpangintoo.
2 Agaw, yang pyagaindo ko kamayo sidto na wakto yang maynang gatas
gaid kay di pa mayo masabot yang maum na indowan na yan magonawa
sang matigas na pagkan. Aw maskin adon di pa kamo makasabot sang
maum na indowan
3 kay sampay adon yamangagad pa kamo sang kadodonyai na batasan.
Kay aon ansan kamayo yang pagkasina aw yang panagtanam. Aw idto
yang tanda na yamangagad pa kamo sang napso mayo magonawa sang
kadaigan na mga otaw adi sang donya aw kanang manosiya gaid yang
dumduman mayo.
4 Kay tanawa mayo, aon kadaigan kamayo na yagalaong, “Pyapan-
gagadan ko yang pyagaindo ni Paulus.” Aw aon oman kadaigan na
yagalaong, “Si Apolos yang pyapangagadan ko.” Na, yang idto na
panagdinapigay mayo yang tanda na kanang manosiya pa gaid yang
dumduman mayo.
5 Na, sino kadi si Apolos aw sino oman ako? Mga sogowanun gaid kami
ng Tohan na yagaindo kamayo aw sabap sinyan yamangintoo kamo kang
Isa Almasi. Yagainang gaid kami sang gawbuk na pyapainang ng Tagallang
sang kada isa kanami.
6 Ako yang maynang yagatanum, aw si Apolos yang maynang yagabisbis.
Awgaid yang Tohan da yang yagapatorin sang tyatanum.
7 Agaw, dili dait bantogon yang yagatanum atawa yang yagabisbis.
Awgaid yang Tohan da yang dait pojiun kay yan yang yagapatorin sang
tyatanum.
8 Yang yagatanum aw yagabisbis way pyagabidaan, aw abarasan ng
Tohan yang kada isa kanilan sobay sang gawbuk na ininang nilan.
9 Kami na yagaindo aw yagaosiyat, mga kaupdanan kami sang gawbuk
para sang Tohan. Aw kamo na pyagaindowan nami maynang pawa ng
Tohan na pyagagawbukan nami.
Aw main oman kamo ng baay na pyapatokod ng Tohan.
10 Sabap sang gawbuk na yatag kanak ng Tohan, ako yang magonawa
ng matigamay na panday na yagainang sang pondasyon ng baay. Aw yang
kadaigan na maggawbukay yagapadayon magpaindug sang baay. Awgaid
yang kada isa kanilan, dait na dadayawon nilan yang gawbuk nilan.
11 Kay way sino-sino na makabutang ng lain pa na pondasyon kaysang
pondasyon na byubutang da na yan si Isa Almasi.
12 Awgaid lain-lain yang materiyales na magamit ng mga otaw sang
pagpaindug sang baay sa babaw sinyan na pondasyon. Aon mga otaw na
yang gyagamit nilan yang magonawa ng bowawan, pilak atawa mahal na
mga bato. Yang kadaigan oman yagagamit ng magonawa ng kaoy, kogon
atawa sorilap.
13 Aw sang madatung na mga allaw makita da yang gawbuk ng kada
isa kanilan daw madyaw ba atawa dili. Kay sang Allaw ng Paghokom
akatigaman da daw ono yang materiyales na gyagamit nilan kay tistingan
ng Tohan yang gawbuk nilan pinaagi sang atoon.
14 Kong yang pyapaindug ng sangka otaw di amasonog, amakadawat yan
ng baras.

15 Awgaid kong amasonog yang pyapaindug nan, way gaid baras na
amadawat nan. Yang otaw mismo amalowas, awgaid main yan ng otaw
na yamalowas sikun sang yamasonog na baay.
16 Wa ba mayo akatigami na kamo na yamangintoo sang Almasi
magonawa ng baay na pyagauyaan ng Tohan kay iyan kamayo yang
Nyawa ng Tohan?
17 Na, kong aon otaw na asapadan nan yang pyagauyaan ng Tohan,
asapadan oman yan ng Tohan kay sotti yang pyagauyaan ng Tohan. Aw
kamo da yang pyagauyaan nan.
18 Ayaw mayo paglimbongi yang sarili mayo. Kong aon otaw ansan
kamayo na yagadumdum na matigamay yan sang kadodonya na katigam,
madyaw pa aw tarikodan da nan yan na katigam antak kaonan yan ng
bunna na katigam sikun sang Tohan.
19 Kay yang katigam adi sining donya maynang kasanguan gaid adto
sang Tohan. Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang
mga mangkatigam, yamalitag silan ng Tohan sabap sang sarili nilan na
katigam.”*
20 Aw yamakasorat oman sang Kitab na “Yamatigam yang Tohan na way
poos yang dumduman ng matigamay na mga otaw.”†
21 Agaw, di dait na apaambog mayo yang katigam ng abir sino na otaw
na yagaindo kamayo. Kay sang kabunnaan, yang kariko nami yatag ng
Tohan kamayo para sang kamayo kadyawan.
22 Kami ni Apolos aw si Pitros, syosogo kami ng Tohan antak tomabang
kamayo. Aw maskin oman yani na donya, yang kinabowi aw yang
kamatay, yang mga butang na yamainang da aw yang mga butang na
amainang pa sang madatung na mga allaw, yan kariko yatag kamayo ng
Tohan.
23 Aw kamo, sakop kamo ng Almasi aw yang Almasi sakop ng Tohan.

4

Makapantag sang mga Sahabat ng Almasi

1 Agaw, dait na dumdumun mayo kami na mga sogowanun ng Almasi na
syasarigan ng Tohan sang pagpakatigam ng kabunnaan na wa akatigami
sangaon.
2 Aw kyakatigaman mayo na yang dait sang otaw na syasarigan ng kanan
amo na apakita nan na yan bunna na kasarigan.
3 Na, way bali kanak kong kamo atawa lain pa na mga otaw yang
magahokom kanak kay way kapatot mayo maghokom kanak. Maskin ako,
di ako magahokom sang sarili ko daw madyaw ba yang gawbuk ko atawa
dili.
4 Mapoti yang pangatayan ko, awgaid di yan karim ipasabot na waa
day dosa ko. Kay yang Tagallang da gaid yang matigam aw yan da yang
magahokom daw madyaw ba yang ininang ko atawa dili.
5 Agaw, ayaw kamo maghokom sang abir sino sarta wa pa adatung yang
osto na wakto. Tagadi mayo yang pagbarik ng Tagallang na si Isa Almasi.
Kay pagdatung nan, apakatigam da nan yang maskin ono na tyatago aw
iyan sang kaduguuman, abir pa yang iyan sang dumduman ng otaw. Aw
ansinyan amakadawat yang kada isa ng pagbantog sikun sang Tohan sobay
sang gawbuk na ininang nilan.

---

* **3:19 3:19** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Ayob 5:13. † **3:20 3:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 94:11.

6 Mga kalomonan ko, sang kariko sining pyagalaong ko kamayo ininang
ko si Apolos aw yang sarili ko ng opamaan para kamayo kay antak
sabap sang ininang nami masabot mayo yaning pyaglaongan na di dait
maglampas sang yamakasorat sang Kitab. Agaw, dili ng madyaw kong
aon pyapalabi mayo aw aon dyadaog-daog mayo.
7 Nanga sa yagadumdum kamo na labaw kamo sang kadaigan? Sino kadi
yang yamatag kamayo ng kariko na iyan kamayo? Di ba yang Tohan? Na,
kong maynan, nanga sa byabantog mayo yang ginawa mayo na maynang
kamo da yang pyagasikunan ng kariko sinyan?
8 Na, sang dumduman mayo madyaw da yang kabutang mayo! Maynang
iyan kamayo yang kariko ng kikinaanglan mayo aw waa day kolang
kamayo! Sagaw, maynang mga pangoo da kamo na yagadato sang
kadaigan na mga sakop ng Tohan sarta kami way kapatot magdato kanilan.
Ah, kong bunna pa gao na yagadato da kamo antak kami oman makadato
upud kamayo!
9 Na, bain kanak, kami na mga sahabat ng Almasi, maynang byubutang
kami ng Tohan sang bali na kairap na kabutang. Magonawa kami ng
piniriso na pyagahokom na apatayun sarta pyapakatanawan kami ng
kariko ng mga otaw aw maskin pa ng mga malaikat.
10 Sang dumduman ng mga otaw magonawa kami ng sangu sabap
sang pagpangagad nami sang Almasi. Awgaid kamo, sang dumduman
mayo mga matigamay kamo sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi!
Maloya kono kami, awgaid kamo matigsun! Kamo yang byabantog ng mga
otaw, awgaid kami, dyadaog-daog kami nilan.
11 Sampay adon pyagasabaran nami yang kagutum aw kalangga aw
yamangkalasi da yang kanami dagom. Pyapasakitan kami ng mga otaw
aw way kanami pyagauyaan.
12 Yamaningkamot kami maggawbuk antak aon kanami panginabowian.
Kong aon yamaminta kanami, pyapangayowan nami silan ng kadyawan
adto sang Tohan. Kong pyapakasikotan kami ng mga otaw, pyagasabaran
da gaid nami.
13 Kong aon yagalaong ng maat makapantag kanami, byabausan da gaid
nami ng pyaglaongan na madyaw. Awgaid sampay adon yagadumdum
yang mga otaw na magonawa gaid kami ng dagut sang donya na way
kono poos.
14 Na, wa ako magasorat sini antak pakasipugan ta kamo kondi antak
indowan ta kamo kay magonawa kamo ng mga anak ko na pyapasaya ko.
15 Kay maskin linibo da yang yagaindo kamayo ng makapantag sang
Almasi, sambok da gaid yang magonawa ng ama mayo. Mga anak ta kamo
sang pagpangintoo kang Isa Almasi kay ako yang ona na yagapayapat
kamayo ng Madyaw na Gogodanun.
16 Agaw, sabap sinyan pangayoon ko kamayo na sonodon mayo yang
addat ko.
17 Aw antak mainang mayo yan, pyapadaa ko ansan kamayo si Timotiyo
na yan maynang anak ko oman sang pagpangintoo. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan yan sang pagpangagad sang Tagallang. Yan
da yang magapadumdum kamayo ng madyaw na addat na pyapangagadan
ko sabap sang pagpangintoo ko kang Isa Almasi. Aw idto oman yang addat
na pyagaindo ko sang kariko ng mga jamaa abir wain na banwa.
18 Na, yamatigam ako na aon pilangka otaw ansan kamayo na yagapaam-
bog kay pagtoo nilan na di ako makaon kamayo.
19 Awgaid kong kahanda ng Tohan makadto ako kamayo adon ng madari.
Aw ansinyan tanawon ko idtong mga yagapaambog daw matigam gaid

silan maglaong-laong atawa bunna ba na iyan kanilan yang kabarakat ng
Tohan.
20 Kay yang kabunnaan, kong yang Tohan yang yagadato sang kanatun
kinabowi, akatigaman yan dili sabap sang pyaglaongan ta kondi sabap
sang kabarakat ng Tohan na iyan sang kanatun kinabowi.
21 Agaw adon, pagpili kamo daw wain yang karim mayo. Pagkaon ko
kamayo, karim mayo na akadamanan ta kamo atawa karim mayo na
akaloyan ta kamo aw madyaw yang pagbaaw ko kamayo?

5

Makapantag sang Pagjina

1 Adon, yamadungug ko na aon kono sambok na kaupdanan mayo na
yagajina. Bali na kaat ng ininang sidto na otaw kay yagaipid kono yan
sang asawa ng kanan ama. Na, maskin yang mga otaw na wa apangintoo
sang Tohan di maginang ng maynidto.
2 Awgaid kamo, yagapaambog pa kamo sang kabutang mayo maskin aon
akasaway ansan kamayo! Dait na yamarido gao kamo sabap sang ininang
sidtong otaw. Aw idtong otaw na yagajina pyapalogwa da gao mayo sikun
sang jamaa mayo.
3 Na, maskin wa ako ansan kamayo, maynang iyan oman ako kamayo
kay yabay ta kamo kadumduman. Aw sabap sang kapatot na yatag
kanak ni Tagallang Isa yokoman da ko yang idtong otaw na yagainang
ng kadopangan na maynang bunna na iyan ako kamayo.
4 Agaw, maynini yang dait mayo inangun. Kong magtipon kamo aw
ansan kamayo yang kabarakat ni Isa na kanatun Tagallang, dumduma
mayo na iyan oman ako kamayo. Aw sabap sang kapatot ni Tagallang Isa
5 palogwaun da mayo idtong otaw sikun sang jamaa aw atag da
mayo yan sang Saytan antak pakasikotan yan. Kay kong maynan, basin
atarikodan da nan yang maat na napso nan antak malowas pa yang nyawa
nan sikun sang kasiksaan sang allaw na magahokom da yang Tagallang
sang manosiya.
6 Na, dili ng madyaw yang pagpaambog mayo. Wa kadi mayo akatigami
na maskin yang tagbis gaid na labadora makapatobo sang tibok masa?
Na, magonawa sinyan, maskin isa gaid ansan kamayo yang yagainang ng
maat, sang orian amadaa oman yang kadaigan adto sang kaatan.
7 Agaw biyai da mayo yang maat na batasan mayo na magonawa ng
labadora antak mainang kamo ng sotti na mga otaw na magonawa ng
bago na masa na way syasagul na labadora. Aw sang kabunnaan, sotti
da kamo sang adapan ng Tohan kay yagapakamatay yang Almasi para
kanatun-mayo. Kay magonawa sang karniro na syosobari ng mga Yahodi
sang Pakaradyaan ng Paglabay pyapakorban yan adto sang Tohan antak
makamang yang dosa ng manosiya.
8 Agaw, kong kita adon mosobay sining pakaradyaan, di oman kita
makan ng pan na aon labadora. Yang karim ko ipasabot na kita na
yamangintoo sang Almasi, biyaan da natun yang kariko ng kaatan aw
kamasiyatan. Aw sikun sang sotti na pangatayan apangagadan natun yang
kabunnaan.
9 Na, sang kanak sorat na pyapadaa ko kamayo sangaon pyagalaong ko
kamayo na ayaw kamo magagad-agad sang mga otaw na yagainang ng
kadopangan.
10 Awgaid yang mga otaw na karim ko ipasabot dili ng mga otaw na wa
apangintoo sang Almasi na yagainang ng kadopangan atawa yaganapso
sang kakawasaan, mga kawatan atawa mga yagasambayang sang mga

barhala.* Kay kong silan yang ilikayan mayo, na, kinaanglan na apanawan
da mayo yani na donya.
11 Awgaid yang karim ko ipasabot na ayaw kamo magagad-agad sang
mga otaw na yagalaong na lomon mayo silan sang pagpangintoo awgaid
maat yang ininang nilan kay yagainang silan ng kadopangan atawa
yaganapso silan sang kakawasaan, yagasambayang silan sang mga barhala
atawa yagalaong silan ng maat makapantag sang kapagonawa nilan,
paralasing silan atawa mga kawatan. Di kamo dait magupud kanilan na
maskin pa sang pagkan.
12-13 Na, way kapatot ko maghokom sang mga otaw na wa apangagad
sang Almasi. Yang Tohan da yang magahokom kanilan. Awgaid yang dait
natun inangun na tanawon ta yang ininang ng mga kalomonan ta sang
pagpangintoo daw madyaw ba atawa dili. Kay yamakasorat sang Kitab,
laong nan, "Papanawa mayo sikun kamayo yang darowaka na mga otaw."†

6

Di dait Magkaso sang mga Kalomonan sang Pagpangintoo

1 Adon, aon pagalaong ko kamayo makapantag sang pagpaosay. Saw-
pama aon isa ansan kamayo na aon riklamo sang sambok na lomon
nan sang pagpangintoo. Nanga sa di kamo amasipug komadto sang
maghohokom na wa apangintoo sang Almasi antak magpaosay sang kaso
mayo? Nanga sa di kamo magpaosay adto sang mga otaw na sakop ng
Tohan?
2 Wa kadi mayo akatigami na sang Allaw na Maori, kita na mga sakop
ng Tohan magahokom sang mga otaw na wa apangintoo sang Tohan? Na,
kong aon kapatot mayo maghokom kanilan, nanga sa di kamo makapaosay
sang tagbi na mga problima mayo?
3 Wa kadi mayo akatigami na sang madatung na allaw kita da yang
magahokom maskin pa sang mga malaikat? Na, nanga sa kono di kita
makapaosay sang mga problima sang kanatun kinabowi?
4 Idto sagaw, kong aon mga problima atawa pyagalalisan mayo, nanga sa
adto pa mayo ipaosay sang mga maghohokom na way labot sang jamaa?
5 Kasipugan da mayo yan! Mapakay ba na way maskin isa ansan kamayo
na matigam magosay sang pyagalalisan ng mga kalomonan?
6 Maglomon sa kamo sang pagpangintoo. Awgaid ono yang ininang
mayo? Yagakaso kamo sang lomon mayo aw adto pa sang atobangan ng
mga otaw na wa apangintoo sang Almasi!
7 Na, yang paginang ng kaso adto sang lomon mayo, dakowa na sayup
mayo. Madyaw pa aw pasagdan da gaid mayo yang otaw na yagainang
kamayo ng maat atawa yagalimbong kamayo.
8 Awgaid kamo da mismo yang yagainang ng maat aw yagalimbong na
maskin pa sang mga kalomonan mayo.
9 Di ba yamatigam da kamo na yang mga darowaka di makasuud
sang pyagadatowan ng Tohan? Agaw, ayaw mayo paglimbongi yang
ginawa mayo kay di sagaw makasuud sang pyagadatowan ng Tohan yang
maskin sino na yagainang ng kadopangan atawa yagasambayang sang
mga barhala, yang yagajina, atawa yang usug aw bobay na yagainang ng
kadopangan sang kapagonawa nilan na usug atawa bobay.

---

* **5:10 5:10** Kong palabiun ng otaw yang maskin ono na butang kaysang Tohan magonawa da yan sang *pagsambayang sang mga barhala.* † **5:12-13 5:12-13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 17:7.

10 Di oman makasuud yang mga kawatan atawa mga otaw na yaganapso
sang kakawasaan, mga paralasing, mga otaw na yagalaong ng maat
makapantag sang kapagonawa nilan atawa mga limbongon.
11 Aon mga otaw ansan kamayo na yagainang ng mayninyan sangaon.
Awgaid adon yampon da kamo ng Tohan sang mga dosa mayo aw
tyatarima da nan kamo na matorid. Aw pipili kamo ng Tohan na mga
sakop nan. Yagadumdum yang Tohan na matorid da kamo adon sabap
sang ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw sabap oman sang
kabarakat ng Nyawa ng kanatun Tohan.

Yang kanatun Badan para oman sang Tohan

12 Na, basin aon mga otaw ansan kamayo na yagalaong, "Mapakay ko
inangun yang maskin ono na kyakallinian ko." Bunna sa yan, awgaid dili
ng kariko ng kyakallinian mayo makapagkadyaw kamayo. Maskin ako,
mapakay ko inangun abir ono yang kyakallinian ko, awgaid di ko karim
na amainang ako ng allang ng maskin ono na kallini ko.
13 Basin aon oman kadaigan na yagalaong, "Yang pagkan byabaoy ng
Tohan para gaid sang dubdub natun aw yang dubdub oman byabaoy nan
antak kalasakan ng pagkan." Bunna sa yan kay madatung yang allaw
na amawaa da yang pagkan, yang kanatun dubdub aw maskin pa yang
kanatun badan. Awgaid di yan karim ipasabot na mapakay natun inangun
yang maskin ono na kyakanapsowan ta. Kay yang kanatun badan wa
abaoya ng Tohan antak gamitun natun sang pagjina awgaid antak gamitun
natun sang pagbantog sang Tagallang. Aw yang Tagallang oman yang
yagaatiman sang kanatun badan.
14 Aw sang Allaw na Maori obowiun oman ng Tohan yang kanatun badan
sabap sang kanan kabarakat magonawa sang pagbowi oman nan kang
Tagallang Isa.
15 Di ba kyakatigaman mayo na kita-kamo na yamangintoo sang Almasi
mga sakop da nan? Na, kong maparias yani sang sambok na otaw,
magonawa da kita ng mga bain sang badan ng Almasi. Agaw adon, sabap
ng mga bain kita sang badan ng Almasi di mapakay na magaipid kita sang
sambok na bobay na yagakadopang.
16 Atawa basin wa mayo akatigami na kong magaipid yang usug sang
bobay na yagakadopang, magakasambok da yang badan nilan. Kay
yamakasorat sang Kitab makapantag sang usug aw bobay na "Silan dowa,
sambok da yang badan nilan."*
17 Awgaid sino-sino yang yagakasambok kang Tagallang Isa, yagakasam-
bok da yang kanilan pangatayan adto kanan.
18 Na, paglikay sagaw kamo sang pagjina. Kay yang kadaigan na mga
dosa na ininang ng otaw way labot sang kanilan badan. Awgaid yang otaw
na yagajina, yamakadosa da yan sang sarili nan na badan.
19 Wa ba mayo akatigami na yang badan mayo magonawa ng baay na
pyagauyaan ng Nyawa ng Tohan na yatag nan kamayo? Agaw, di da kamo
yang tagtomon sang badan mayo kondi kanang Tohan da yan.
20 Dakowa yang bayad ng Tohan kamayo antak mainang kamo ng mga
sakop nan. Agaw, gamita mayo yang badan mayo sang pamaagi na
makaatag ng kabantog sang Tohan.

7

Makapantag sang Pagpangasawa

---

* **6:16 6:16** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24.

1 Na adon, makapantag sang mga osip na syosorat mayo kanak, maynini
yang akapaglaong ko kamayo. Bunna sa yang pyagalaong mayo na
madyaw kong yang sambok na otaw di amangasawa.
2 Awgaid antak kalikayan yang pagjina, madyaw pa kong yang usug
amangasawa aw yang bobay oman magabana.
3 Aw kamo na aon day asawa atawa bana mayo, kinaanglan na
apangagadan mayo yang kallini ng kaupud mayo. Dili ng madyaw na
yang usug, di nan ipidan yang asawa nan atawa yang bobay di magpaipid
sang bana nan.
4 Kay yang bobay na aon day kanan bana di da makabuut sang sarili
nan na badan, awgaid yang kanan bana. Magonawa sinyan, yang usug na
aon day kanan asawa di da makabuut sang sarili nan na badan, awgaid
yang kanan asawa.
5 Agaw, ayaw mayo pagsopaka yang kallini ng asawa atawa bana
mayo yatabiya kong yagasabot kamo na di nay kamo magipid kay antak
magamit mayo yang panahon para sang pagdowaa. Awgaid pagkatapos
san, magabarik da oman kamo sang kyakaanadan mayo inangun. Madyaw
kong maynan antak di kamo madaa ng satsat ng Saytan kay basin di da
kamo makapogong sang napso mayo.
6 Na, maynini yang pyagalaong ko kamayo antak katigaman mayo na
mapakay mayo yan inangun, awgaid dili yan ng sogo ko.
7 Kay sang kabunnaan, karim ko gao na yang kariko mayo magsiling
kanak na way asawa. Awgaid yamatigam ako na dili kita parias aw lain-
lain yang yatag kanatun ng Tohan.
8 Adon, kamo na waa pay asawa atawa bana kipat oman sang mga
biyoda, yani yang pagalaong ko kamayo na madyaw kong di da gaid kamo
magaminyo na magonawa kanak.
9 Awgaid kong di mayo kapogongan yang napso mayo, na, pagminyo da
kamo. Madyaw pa yang amangasawa atawa magabana kaysang akairapan
kamo ng pagpogong sang napso mayo.
10 Adon, kamo na aon day asawa atawa bana, aon sogo ko kamayo. Yani
na sogo wa magasikun kanak awgaid sang kanatun Tagallang na si Isa
Almasi kay yagalaong yan na yang bobay di mapakay magbiya sang kanan
bana.*
11 Awgaid kong aon bobay na magabiya sang kanan bana, di mapakay
na magabana da oman yan ng tuna pa na usug. Awgaid mapakay yan
magbarik sang kanan bana aw maginamponay da silan. Na, yang usug
oman, di mapakay na buagan nan yang asawa nan.
12 Adon, aon oman pagalaong ko sang kadaigan pa na mga magasawa.
Aw yani na pagalaong ko dili ng sogo ng Tagallang kondi yang kanak gaid
dumduman. Kong aon usug na yamangintoo sang Almasi na yang kanan
asawa wa apangintoo, di nan dait buagan yang kanan asawa sarta karim
pa nan magpabilin adto kanan.
13 Magonawa sinyan, kong aon bobay na yamangintoo sang Almasi na
yang kanan bana wa apangintoo, di nan dait buagan yang bana nan sarta
karim pa nan magpabilin adto kanan.
14 Kay yang bobay di amabatar sabap sang kanan bana na wa
apangintoo kondi yang bana amainang ng sotti sabap sang kanan asawa
na yamangintoo. Magonawa oman sinyan yang pagtanaw ng Tohan sang
bana na yamangintoo na yang kanan asawa wa apangintoo. Kay kong

* **7:10 7:10** Makapantag sang pyagasogo ni Isa Almasi tanawa sang Kitab Injil, Matiyo 5:32 aw Markos 10:2-12.

dili ng maynan, yang mga anak nilan amasiling da ng mga anak ng wa
apangintoo. Awgaid sang kabunnaan, tyatarima silan ng Tohan na sotti.
15 Awgaid kong yang asawa atawa bana na wa apangintoo sang Almasi
karim magbiya sang bana atawa asawa nan na yamangintoo, dait yan
togotan. Sang mayninyan na kabutang mapakay na yang yamangintoo
magbuag sang asawa atawa bana nan kay pipili kita ng Tohan antak
malinaw yang kanatun kinabowi.
16 Awgaid kong di silan magbuag, na, basin amadaa pa yang bana sang
pagpangintoo sabap sang asawa nan atawa yang asawa amadaa pa sang
pagpangintoo sabap sang bana nan antak malowas oman silan.

Makapantag sang Pagpabilin sang Kabutang na Yatag kamayo ng Tohan

17 Adon, yang kada isa kamayo dait magpabilin sang kabutang na yatag
kamayo ng Tagallang na idto yang kabutang mayo sidtong wakto na pipili
kamo ng Tohan antak mangagad sang Almasi. Maynan yang pyagaindo ko
sang kariko ng mga jamaa.
18 Sawpama, yang otaw na yamatoli da dadaan bago pa yan mangagad
sang Almasi, magapabilin da gaid yan sinyan na kabutang nan. Aw yang
otaw na wa pa akatoli bago pa yan mangagad sang Almasi, di kinaanglan
na magapatoli pa.
19 Kay daw yamatoli atawa wa, dili yan ng barapantag adto sang Tohan.
Awgaid yani yang barapantag na amangagad kita sang mga sogowan nan.
20 Agaw madyaw kong yang kada isa kanatun magpabilin sang kabutang
na yatag kanatun sidtong wakto na pipili kita antak mangagad sang
Almasi.
21 Kong sawpama dadaan kaw na allang sang wakto na pipili kaw ng
Tohan, ayaw da magkarido sang kabutang mo. Awgaid kong aon logar na
amakalogwa kaw sikun sang pagkaallang mo, madyaw oman.
22 Kay kong ikaw sambok na allang sang wakto na pipili kaw ni Tagallang
Isa antak mangagad kanan, di da kaw ng allang sang adapan nan.
Magonawa sinyan, kong ikaw dili ng allang sang wakto na pipili kaw ng
Almasi, yamainang da kaw ng allang nan.
23 Dakowa yang bayad ng Tohan sang paglowas nan kamayo sikun sang
kadosaan. Agaw, ayaw da kamo magpaallang oman sang mga otaw.
24 Idto sagaw, mga kalomonan ko, maskin ono yang kabutang ng kada
isa kamayo sang wakto na pipili kamo ng Tohan antak mainang ng sakop
ng Almasi, padayon kamo disidtong kabutang mayo aw pangagadi mayo
yang Tohan.

Makapantag sang mga Otaw na way Asawa atawa Bana

25 Adon, makapantag sang mga otaw na way asawa atawa bana, way
sogo ko kamayo sikun sang Tagallang. Awgaid pagalaong ko kamayo yang
kanak dumduman kay ako sambok na otaw na kasarigan sabap sang looy
kanak ng Tagallang.
26 Agaw, bain kanak madyaw pa kong yang sambok na otaw di da gaid
magminyo sabap sang bali na kasikotan adon na panahon.
27 Na, kong aon day asawa mo, ayaw da pagbuagi. Awgaid kong waa
pay asawa mo, ayaw da gaid magpangasawa.
28 Awgaid sawpama amangasawa da kaw, di kaw makadosa. Magonawa
sinyan, kong yang sambok na daaga magabana, di oman yan makadosa.
Awgaid yagalaong ako na madyaw pa kong di da gaid kamo magminyo kay
karim ko na makalikay kamo sang kasikotan na akaagian ng mga otaw na
yamaminyo.

29 Mga kalomonan ko, yang karim ko ipasabot na madari da domatung
yang kataposan ng donya. Agaw sikun adon, kamo na mga minyo, atimana
mayo yang kamayo gawbuk para sang Tagallang na maynang way asawa
atawa bana mayo.
30 Magonawa sinyan, yang mga otaw na yagatiyao, di dait na abay silan
magkarido. Aw yang mga yamasowat, di dait na yang kasowat gaid nilan
yang abay nilan dumdumun. Aw yang mga otaw na yagabili ng mga
butang, di dait dumdumun na magapabilin adto kanilan yang pyapamili
nilan.
31 Aw yang maskin ono na ininang ng otaw adi sining donya di nan dait
palabiun sang pangatayan nan. Kay madatung yang allaw na yang kariko
na adi sining donya amawaa.†
32 Agaw, yang karim ko gao na makalikay kamo sang mga butang na
makasasat sang kamayo dumduman. Yang otaw na way asawa, way lain
na kyakaridowan nan kondi yang paggawbuk para sang Tagallang aw
karim nan na amasowat kanan yang Tagallang.
33 Awgaid yang otaw na aon kanan asawa, yang kyakaridowan nan yang
panginabowi adi sang donya kay karim nan na amasowat yang kanan
asawa.
34 Agaw yamabain yang dumduman nan.

Magonawa oman sinyan yang kabutang ng mga bobay. Yang bobay na
way bana, daw biyoda atawa daaga pa, way lain na kyakaridowan nan
kondi yang paggawbuk para sang Tagallang. Kay karim nan mangagad
sang Tagallang sikun sang tibok nan na pangatayan aw kusug. Awgaid
yang bobay na aon kanan bana, yang kyakaridowan nan yang mga butang
adi sining donya kay karim nan na amasowat yang kanan bana.
35 Na, pyagalaong ta kamo sini antak kamo katabangan aw dili antak
kamo pairapan. Karim ko na inangun mayo yang osto aw madyaw.
Aw karim ko oman na way makababag sang pagpangagad mayo sang
Tagallang.
36 Adon, makapantag sang usug na aon tawas nan, yani yang towada ko.
Kong yagadumdum yang usug na dili ng osto kong di nan pangasawaun
yang tawas nan labi da kong mataas da yang idad nan, aw kong di oman
yan makapogong sang napso nan, madyaw pa kong magaminyo da silan.
Way dosa san.
37 Awgaid kong aon usug na yagabuut sang ginawa nan na di da yan
amangasawa sang tawas nan kay sang dumduman nan madyaw yan para
kanan aw makapogong oman yan sang napso nan, na, mapakay na di silan
magaminyo aw madyaw oman yang ininang nilan.
38 Agaw, yang amangasawa sang tawas nan, madyaw yang ininang nan.
Awgaid yang di amangasawa, mas madyaw pa yang ininang nan.
39 Adon, yang bobay na minyo da, di mapakay na magabana da oman
mintras bowi pa yang kanan bana. Awgaid kong yamatay da yang kanan
bana, mapakay na magabana da oman yan sang abir sino na kyakallinian
nan. Awgaid kinaanglan na yan na usug yamangagad oman kang Isa
Almasi na kanatun Tagallang.
40 Awgaid sang kanak dumduman labi pa yang kasowat nan kong di da
yan magabana oman. Na, kanak tambag gaid inyan, awgaid yamangintoo
ako na yang dumduman ko yagadan oman ng Nyawa ng Tohan.

---

† **7:31 7:29-31** Yang karim ipasabot sini na mga ayatan na yang kaminyoon, yang karido atawa kasowat aw maskin pa yang kakawasaan di dait mainang ng babag sang paggawbuk para sang Tagallang.

8

Makapantag sang Pagkan na Pyapasampay sang mga Barhala

1 Adon, pagalaong ko kamayo yang makapantag sang pagkan na
pyapasampay adto sang mga barhala. Bunna sa yang pyagalaong mayo na
kyakatigaman natun-mayo na yang mga barhala way kabarakat. Awgaid
yang katigam mayo yamainang oman ng sabap nanga sa yagapaambog da
kamo. Na, yang katigam di makatabang sang mga kaupdanan ta. Awgaid
yang pagpakita ng looy, idto yang makatigsun sang pagpangintoo nilan.
2 Kay yang otaw na yagadumdum na yan matigam, sang bunna-bunna
wa pa nan akatigami yang dait nan katigaman.
3 Awgaid yang otaw na yagapakadakowa sang Tohan sang pangatayan
nan, dyadawat yan ng Tohan na kanan sakop.
4 Agaw adon, makapantag sang karni na pyapasampay adto sang mga
barhala daw mapakay ba kanun atawa di, yani yang akapaglaong ko
kamayo. Kyakatigaman sa natun na yang mga barhala dili ng bunna aw
sambok da yang bunna na Tohan.
5 Kay maskin aon yang pyagalaong na mga tagallang adto sang langit
aw adi sang lopa, aw maskin madaig yang aon kapatot aw kabarakat na
pyapanagallang ng mga otaw,
6 kyakatigaman natun na sambok da yang Tohan. Yan yang kanatun
Ama na yagabaoy sang kariko ng mga butang aw yan oman yang
pyapangagadan natun. Aw sambok da yang Tagallang na si Isa Almasi.
Sabap kanan byabaoy yang kariko ng mga butang aw sabap oman kanan
yatagan kita ng bago na kinabowi.
7 Awgaid aon kadaigan na mga kalomonan natun na wa akatigam na dili
ng bunna yang mga barhala. Kay sampay adon iyan pa sang dumduman
nilan yang kyakaanadan nilan inangun sidtong yagasambayang pa silan
sang mga barhala. Agaw, kong koman silan ng karni na pyapasampay sang
mga barhala, yamarido da yang ginawa nilan kay yagadumdum silan na
yamakadosa da silan.
8 Awgaid sang kabunnaan, yang pagkan way labot sang relasyon natun
adto sang Tohan. Kay way kalainan adto sang Tohan daw makan kita sang
pyapasampay sang mga barhala atawa di.
9 Awgaid maskin bunna na mapakay mayo kanun yang abir ono
na pagkan, pagbantay kamo antak di kamo mainang ng pyagasabapan
ng pagpakadosa ng sambok na lomon mayo na dili ng matigsun yang
pagpangintoo.
10 Kay kong sawpama kamo na yamatigam na dili ng dosa yang pagkan
sang karni na pyapasampay sang mga barhala, ikitaun kamo ng sambok
na lomon mayo na wa akatigam sinyan, na yakan kamo adto sang
pagsasambayangan ng mga barhala, di ba magadumdum da oman yan
na makan sidto na karni maskin pa sang dumduman nan dosa inyan?
11 Na adon, sabap sang katigam mayo daw ono yang mapakay inangun
amasapad da yang pagpangintoo ng lomon mayo na kolang pa yang
pagsabot kay yagadowa-dowa da yan sang kalowasan nan maskin yamatay
yang Almasi para oman kanan.
12 Na, sabap sang mayninyan na ininang mayo yamakadosa kamo sang
Almasi. Aw yamakadosa oman kamo sang lomon mayo na dili ng matigsun
yang pagpangintoo kay sabap kamayo yamarido da yang ginawa nan kay
yagadumdum yan na yamakadosa yan.

13 Idto sagaw, kong amadaa yang lomon ko sang pagpakadosa kay makan
ako ng karni na pyapasampay sang mga barhala, na, di da gaid ako makan
ng karni sarta bowi pa ako antak di makadosa yang lomon ko sabap kanak.

9

Yang Kapatot ng Sahabat ni Isa Almasi

1 Tanawa mayo ako. Di ba aon kapatot ko maginang sang maskin ono na
kyakallinian ko? Bunna ako na sahabat kay yagapakita kanak si Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw syosogo nan ako antak magpayapat sang kanan
pyaglaongan. Aw kamo yang bonga ng gawbuk na pyapainang kanak ng
Tagallang.
2 Maskin aon kadaigan na mga otaw na wa apangintoo na ako sambok
na sahabat, kamo da yang yamatigam kay kamo mismo yang tanda ng
pagkasahabat ko kay yamangagad kamo kang Isa Almasi sabap kanak.
3 Na, yani yang tobag ko sang mga otaw na yagaosip daw bunna ako na
sahabat atawa di.
4 Wa bay kapatot ko na pakanun ako ng mga otaw na pyagaosiyatan ko?
5 Wa bay kapatot ko mangasawa sang bobay na yamangintoo aw
paagadun ko sang kanak pagpanaw-panaw magonawa sang ininang ng
kadaigan pa na mga sahabat aw yang mga lomon ni Isa sampay da kang
Pitros?
6 Nanga sa, kami gaid ni Barnabas yang dait maggawbuk para aon
panginabowian nami?
7 Yamadungug ba mayo na aon sondao na yan mismo yang yagabayad
sang soweldo nan? Aon bay yagatanum na di makakan sang bonga ng
tyatanum nan? Aon bay magbabantayay ng karniro na di makainum ng
gatas sikun sang mga karniro na byabantayan nan?
8 Na, yani na pyagalaong ko wa magasikun sang dumduman gaid ng
manosiya kay iyan oman yan sang Hokoman ng Tohan.
9 Kay aon yamakasorat sang Hokoman ni Nabi Mosa na yagalaong,
“Ayaw pagbugkuta yang baba ng karabaw na yagaguyuk ng omay.”*
Na, pagsogo sinyan ng Tohan, dili sigoro ng mga karabaw gaid yang
dyudumdum nan.
10 Di ba kita na mga manosiya yang karim nan kugdan sinyan na
pyaglaongan? Ud sagaw, yamakasorat inyan para kanatun. Kay yang
yagadaro aw yang yagagani, yagagawbuk silan kay aon tyatagadan nilan
na kabain sikun sang abot.
11 Na adon, kami na yagapayapat adto kamayo, magonawa kami sang
yagasabod ng bini kay yagasabod kami ng pyaglaongan ng Tohan ansang
pangatayan mayo. Agaw dait gaid na atagan oman mayo kami ng
panginaanglan nami.
12 Kong yang kadaigan na yagapayapat adto kamayo aon kapatot
mangayo kamayo ng panginaanglan nilan, labi da oman kami. Awgaid
maskin aon kapatot nami, wa kami magapangayo kamayo. Yagasabar
da gaid kami ng maskin ono na kasikotan antak way makababag sang
pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi.
13 Wa ba mayo akatigami na yang mga otaw na yagagawbuk adto sang
Baay ng Tohan, aon amadawat nilan na pagkan sikun sang Baay ng Tohan?
Aw yang mga otaw na yagasobari sang mga ayup na apakorban adto sang
Tohan, atagan oman silan ng kabain sikun sidtong pyapakorban nilan?

* **9:9 9:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 25:4.

14 Magonawa oman sinyan, yagasogo yang Tagallang na yang mga yaga-
payapat ng Madyaw na Gogodanun, dait silan atagan ng panginabowian
nilan nidtong mga otaw na yamangintoo sang Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat kanilan.

15 Awgaid ako, maskin aon kapatot ko mangayo ng panginaanglan ko, wa
ako amangayo sang maskin sino. Aw wa ako magasorat sini adon antak
ako mayo atagan. Madyaw pa na amatay da ako kaysang amangayo ako
kamayo ng tabang kay di ko karim na kawaan ako ng akapasibantog ko
na yagapayapat ako ng way bayad.
16 Awgaid dili ng apasibantog ko yang pagpayapat ko sang Madyaw
na Gogodanun kay sogo inyan kanak ng Tohan na dait ko inangun.
Maat sagaw yang adatungan ko kong di ako magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun!
17 Kong sawpama yagapayapat ako kay idto yang karim ko inangun, aon
gao atagadan ko sikun sang mga otaw na pyagaosiyatan ko aw yan da
yang baras sang gawbuk ko. Awgaid sabap ng syosogo ako ng Tohan antak
magpayapat, inangun ko gaid daw ono yang syasarig nan kanak.
18 Na, ono da kadi yang baras ko? Yang baras ko yang kasowat ng ginawa
ko na mapayapat ko yang Madyaw na Gogodanun ng way bayad maskin
sagaw aon kapatot ko mangayo sang panginaanglan ko.

19 Na, maskin dili ako ng allang sang abir sino yamainang ako ng
allang sang kariko antak madaig yang mga otaw na amadaa ko sang
pagpangintoo kang Isa Almasi.
20 Kong adto ako sang mga Yahodi, syosonod ko yang batasan ng mga
Yahodi antak ko silan madaa sang pagpangintoo sang Almasi. Maskin dili
ako sakop sang Hokoman ni Nabi Mosa, pyapangagadan ko inyan antak
ko gaid madaa sang pagpangintoo sang Almasi yang mga yamasakop sang
Hokoman.
21 Aw kong adto oman ako sang mga dili ng Yahodi na silan dili sakop
sang Hokoman ng mga Yahodi, yamainang ako ng magonawa kanilan aw
syosonod ko yang batasan ng dili ng Yahodi antak silan oman yang madaa
ko sang pagpangintoo sang Almasi. Na, wa yan magapasabot na wa ko
apangagadi yang kasogowan ng Tohan kay sang kabunnaan, sakop ako
sang kasogowan ng Almasi.
22 Aw kong adto ako sang mga yamangintoo na di pa abay makasabot
sang matorid na indowan, yagasiling oman ako kanilan antak pakatigsu-
nun ko yang kanilan pagpangintoo. Agaw, yamaningkamot ako magagad-
agad sang kariko ng mga otaw kay antak sang maskin ono na pamaagi
madaa ko maskin pilangka otaw da gaid sang pagpangintoo sang Almasi
kay antak malowas silan sikun sang kasiksaan.
23 Na, yang kariko sinyan ininang ko antak magkadaig yang mga otaw
na yamangintoo sang Madyaw na Gogodanun aw antak makaupud ako
kanilan sang pagdawat ng kadyawan na yagasikun sinyan.

24 Na, kita na yamangagad sang Almasi magonawa ng yapaglomba ng
daagan. Di ba sang lomba, madaig yang yadaagan awgaid sambok da
yang madaog aw makadawat ng ganti? Agaw, dadayawa mayo yang
pagpangagad mayo sang Almasi antak madawat mayo yang madyaw na
baras.
25 Yang kariko ng mga otaw na amapil sang lomba magapraktis ng
madyaw upud sang pagdisiplina sang sarili nilan. Inangun nilan yani
antak makadawat silan ng ganti maskin yang idtong amadawat nilan

malabay gaid.† Awgaid kita na yamangintoo sang Almasi, yamaningkamot
kita antak madawat natun yang baras na di amawaa taman sa taman.
26 Agaw ako, magonawa ng yapaglomba ng daagan diretso yang
pagdaagan ko na way paglingi-lingi taman sang kataposan. Aw magonawa
ng boksingiro di ako magsipiyat sang pagsontok.
27 Pyapairapan ko yang badan ko aw pyopogongan ko yang sarili ko
antak di ko pangagadan yang napso ko kay basin pagkatapos ko magosiyat
sang kadaigan, ako pa yang di akaoyonan ng Tohan aw di amakadawat ng
baras.

10

Yang Kyakaagian ng mga Yahodi sangaon sambok na Opamaan para kanatun

1 Mga kalomonan ko, karim ko na kadumduman mayo yang kyakaagian
ng mga kaompowan natun sidtong wakto na yamagad silan kang Nabi
Mosa. Sang pagpanaw-panaw nilan yosonod yang kariko nilan sang gabon
na pyapaona kanilan ng Tohan aw yamakaagi silan sang tunga ng dagat.*
2 Na, sang pagsonod nilan sang gabon aw sang pagtaripag nilan sang
dagat maynang syosogbowan yang kariko nilan silbi tanda na yamangagad
silan kang Nabi Mosa.
3 Silan kariko yakan ng pagkan na yatag kanilan ng Tohan.
4 Aw iminum silan ng tobig na yatag nan kanilan kay yang kariko nilan
iminum ng tobig na yagasikun sang bato. Aw yani na bato yang tanda
sang Almasi kay yan agaw yang yagaupud kanilan.†
5 Awgaid maskin maynan yang tabang kanilan ng Tohan, yang kadaigan
kanilan wa makapasowat kanan. Idto sagaw yamangkamatay silan aw
pyapangkanat-kanat yang badan nilan adto sang diserto na kyakaagian
nilan.
6 Na, yang idtong yamaitabo kanilan sambok na opamaan para kanatun
antak di kita marim maginang ng maat magonawa kanilan.
7 Di oman kita dait magsambayang sang mga barhala na magonawa sang
ininang ng kadaigan kanilan. Yang idto na ininang nilan yamakasorat sang
Kitab, laong nan, "Yang mga otaw yanagingkod sang pagkan aw paginum
aw yanagpakaradyaan silan antak bantogon nilan yang barhala nilan."‡
8 Aw di kita dait magjina magonawa sang ininang ng kadaigan kanilan.
Sabap sidto na ininang nilan sisiksa silan ng Tohan aw 23,000 ka otaw
yang yamangkamatay sa suud ng sangallaw gaid.§
9 Aw di oman dait tigiun yang Tagallang daw wain taman yang pagsabar
nan kanatun magonawa sang ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto
na ininang nilan pyapakagat silan ng Tohan sang bila aw yamangkamatay
silan.
10 Di oman kita dait magbagolbol sabap sang pyagakahanda ng Tohan
kanatun magonawa sang ininang ng kadaigan kanilan. Sabap sidto na

† **9:25 9:25** Sidtong ona, yang *ganti* na yamadawat ng yadaog sambok na korona na ininang sikun sang mga daon. * **10:1 10:1** Yang makapantag sang gabon aw yang pagtaripag nilan sang Dagat na Mapowa mabatya sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 13:21 aw 14:21-22. † **10:4 10:3-4** Yang makapantag sang pagkan na yagasikun sang langit aw yang tobig na yagasikun sang bato mabatya sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:35 aw 17:6. ‡ **10:7 10:7** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 32:6. § **10:8 10:8** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 25:1-9.

ininang nilan pyapatay silan ng malaikat na syosogo ng Tohan sang
pagpatay kanilan.*
11 Na, yang kariko ng yamaitabo kanilan yamainang ng opamaan para
kanatun. Aw yamakasorat yang kyakaagian nilan sang Kitab antak di
kita maginang ng magonawa kanilan kay yamabowi kita sang panahon
na madari da domatung yang arikiyamat.
12 Agaw sino-sino yang yagadumdum na matigsun yang kanilan pag-
pangintoo, dait silan magbantay antak di silan makadosa.
13 Way maskin ono na satsat na dyomatung kamayo na wa oman adatung
sang kadaigan pa na mga manosiya. Awgaid kasarigan yang Tohan aw di
nan otogotan na asatsatun kamo ng labaw pa sang kaya mayo pagsabaran.
Kay sang wakto na asatsatun kamo, atagan nan kamo ng kusug antak
makapangingindug kamo aw di kamo amadaa ng satsat.

Yang Pagsambayang sang Tohan atawa sang mga Barhala

14 Agaw adon, mga kalomonan ko, pagpakawat kamo sang pagsam-
bayang sang mga barhala.
15 Mga otaw kamo na madyaw yang dumduman. Agaw, dumduma da
gaid mayo yaning pagalaong ko daw madyaw ba atawa dili.
16 Sang wakto na yagakatipon kita para sang kandori na tadumanan
sang pagkamatay ng Almasi, yagainum kita sikun sang inmanan na
pyapanginsokoran natun sang Tohan. Adon, sang paginum sinyan
magakasambok kita sang Almasi sabap sang kanan dogo na yoboos
para kanatun. Aw sang pagkan sang pan na pyagapingas-pingas natun
magakasambok kita sang Almasi kay yatag nan yang kanan badan para
kanatun.
17 Sambok gaid yang pan na pyagapingas-pingas natun. Agaw, maskin
madaig kita na mga yamangintoo magonawa da kita ng sambok gaid na
badan kay yanagsao kita koman sang sambok gaid na pan.
18 Dumduma oman mayo yang kabatasanan ng mga bangsa Israil.
Kabain sang pagsambayang nilan yang pagpakorban sang mga ayup. Aw
sino-sino yang makan ng karni sikun sang pyapakorban, makaupud silan
sang pagsambayang sang Tohan.
19 Na adon, karim ba yan ipasabot na bunna yang mga barhala atawa
na aon kapantagan sang pagkan na pyapasampay adto sang mga barhala?
20 Dili! Awgaid yang karim ko ipasabot kamayo na yang pagkan na
pyapasampay ng mga otaw adto sang mga barhala, pyapasampay nilan
dili adto sang Tohan kondi sang mga saytan. Aw di ko karim na makaupud
kamo sang pagsambayang sang mga saytan.
21 Kay kong amagad kamo sang pagkan ng pan na tadumanan sang
Tagallang na si Isa Almasi, di mapakay na amagad oman kamo sang
pagkan na pyapasampay sang mga saytan.
22 Karim ba natun na madaman kanatun yang Tohan? Yagadumdum ba
kita na makalikay kita sang siksa nan kanatun?

Dait na Likayan natun yang Amakasapad sang Lomon natun

23 Na, aon mga otaw na yagalaong, “Mapakay nami inangun yang maskin
ono na kyakallinian nami.” Bunna sa yan, awgaid dili ng kariko ng
kyakallinian natun makapagkadyaw kanatun aw di oman makatabang
sang kadaigan.

---

* **10:10 10:9-10** Yang makapantag sang pagkagat ng bila mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 21:5-6. Aw yang makapantag sang pagbagolbol ng mga otaw mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 16:41-49.

24 Ayaw kamo magdumdum sang sarili mayo na kadyawan kondi
dumduma mayo daw ono yang amakatabang sang kadaigan.
25 Na, mapakay kamo koman ng karni na byabarigya adto sang palengke.
Ayaw da gaid magosip daw pyapasampay ba sang mga barhala antak di
marido yang ginawa mayo sang pagkan sinyan.
26 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Kanang Tohan yang
donya aw yang kariko ng yamakalasak sinyan.”†
27 Kong aon otaw na wa apangintoo sang Tohan na magimbitar kamayo
koman adto kanilan aw karim mayo komadto, mapakay mayo kanun
yang maskin ono na yaya nilan kamayo. Ayaw da gaid kamo magosip
daw pyapasampay inyan sang mga barhala antak makakan kamo ng way
karido ng ginawa mayo.
28 Awgaid sawpama aon magalaong kamayo na yan na pagkan pya-
pasampay adto sang mga barhala, ayaw da kamo magkan sinyan sabap
sidtong otaw na yagalaong kamayo. Kay kong koman kamo sinyan,
magadumdum yan na yamakadosa kamo.
29 Agaw, maskin kyakatigaman mayo na di kamo makadosa sabap sang
pagkan sinyan, kinaanglan na di mayo pakaridowan yang ginawa sidtong
otaw na yagalaong kamayo. Na, basin yagalaong da kamo, “Nanga sa
byabasul ako ng kadaigan sang kyakan ko sabap sang karido ng ginawa
nilan?
30 Kong pyapanginsokoran ko yang Tohan sang kyakan ko, nanga sa
pyagalaong ako na yamakadosa ako sabap sang kyakan ko na pyapan-
ginsokoran ko?”
31 Na, yani yang tobag ko kamayo. Maskin ono yang inangun mayo daw
koman atawa minum, dait na yang kariko ng inangun mayo makaatag ng
kabantog sang Tohan.
32 Ayaw kamo maginang ng maskin ono na makababag sang pag-
pangintoo ng mga Yahodi atawa dili ng Yahodi, atawa makasapad sang
pagpangintoo ng mga kalomonan mayo na Almasihin na silan yang sakop
ng Tohan.
33 Sonoda mayo yang ininang ko kay yabay ko paningkamotan na di ko
pakaridowan yang maskin sino sang maskin ono na inangun ko. Di ako
manganap ng sarili ko na kadyawan kondi yang kadyawan ng kadaigan
antak silan malowas.

11

1 Agaw, pagsonod kamo kanak kay syosonod ko yang ininang ng Almasi.

Makapantag sang Pagtondong sang Wakto ng Pagsambayang

2 Na, bantogon ta kamo kay yabay mayo ako kadumduman aw
pyapangagadan mayo yang pyagaindo ko kamayo.
3 Awgaid adon karim ko na katigaman oman mayo na yang Almasi yang
pangoo ng kariko ng kausgan, aw yang mga bana yang pangoo ng kanilan
asawa, aw yang Tohan yang pangoo ng Almasi.
4 Agaw, kong aon usug na magdowaa adto sang pagsasambayangan
atawa magpakatigam sang pyapakatigam kanan ng Tohan na byubutangan
nan ng tabon yang kanan oo, na, maynang wa nan addati yang Almasi na
yan yang pangoo nan.
5 Awgaid kong aon bobay na magdowaa adto sang pagsasambayangan
atawa magpakatigam sang pyapakatigam kanan ng Tohan aw wa yan
magatondong, na, maynang wa nan addati yang kanan bana na yan yang

† **10:26 10:26** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 24:1.

pangoo nan. Aw yang kasipugan san na bobay magonawa sang bobay na way logay.

6 Kong aon bobay na di magtondong adto sang pagsasambayangan, madyaw pa na opotolon da gaid nan yang kanan logay. Awgaid sabap ng makasipug sang bobay yang pagpotol sang kanan logay atawa yang pagpakalbo, na, kinaanglan da yan magtondong.*

7 Na, yang kausgan oman, dili ng madyaw kong magtabon yang usug sang kanan oo sang wakto ng pagsambayang kay byabaoy yan na aon kapagonawa nan sang Tohan aw ansan kanan makita yang kabantogan ng Tohan.† Awgaid yang bobay, byabaoy yan ng Tohan kay antak ansan kanan makita yang kabantogan ng usug.

8 Kay sangaong pagbaoy ng Tohan sang manosiya, wa nan inanga yang usug sikun sang bobay kondi ininang nan yang bobay sikun sang usug.

9 Aw wa nan abaoya yang usug para sang bobay, awgaid byabaoy nan yang bobay antak aon kaupud ng usug.‡

10 Agaw, sabap sinyan aw sabap oman sang mga malaikat kinaanglan magtondong yang bobay antak katigaman na yagapasakop yan sang kanan bana.

11 Awgaid maskin maynidto, kita na yamangagad sang Almasi, kinaanglan kita magtinabangay. Yang bobay kinaanglan tomabang sang usug aw yang usug oman kinaanglan tomabang sang bobay.

12 Kay maskin sang pukas byabaoy ng Tohan yang bobay sikun sang badan ng usug, yang mga usug adon pyapanganak ng bobay. Awgaid yang kariko yagasikun sang Tohan.

13 Na kamo, dumduma da gaid mayo daw madyaw ba kong yang bobay magdowaa adto sang pagsasambayangan na way tabon sang oo nan.

14 Di ba sang dumduman natun makasipug sang usug kong mataas yang logay?

15 Awgaid kyakatigaman oman natun na yang bobay madyaw tanawon kong mataas yang logay nan kay yatagan yan ng Tohan ng mataas na logay antak aon tabon sang oo nan.

16 Na, kong aon otaw ansan kamayo na karim nan mapaglalis sinyan, yani gaid yang akapaglaong ko. Maynan yang addat na pyagaindo nami aw idto oman yang addat na pyapangagadan ng mga jamaa Almasihin na silan yang sakop ng Tohan.

Makapantag sang Kandori na Tadumanan sang Pagkamatay ng Almasi

17 Adon, aon pay pagalaong ko kamayo makapantag sang pagtipon-tipon mayo. Awgaid makapantag sinyan di ta kamo mabantog kay yang pagtipon-tipon mayo wa makaatag kamayo ng kadyawan kondi yagasapad gaid sang relasyon mayo.

18 Ona-ona, yamakadungug ako na kong magtipon kamo na jamaa, di kamo magkaoyon kondi yagakabain-bain kamo. Aw yamangintoo ako na aon kabunnaan sinyan.

---

* **11:6 11:6** Sang kabatasanan ng mga otaw sangaon *makasipug sang bobay* yang di magtondong kay sidto na wakto yang mga bobay gaid na yagakadopang yang wa magatondong. Sabap sinyan pyagaindo ni Paulus daw ono yang dait inangun ng kaobayan antak mapakita nilan yang madyaw na batasan aw yang pagaddat sang bana nilan. † **11:7 11:7** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:26-27. ‡ **11:9 11:8-9** Yang makapantag sang pagbaoy ng Tohan sang bobay mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:18-23.

19 Na, basin kinaanglan na aon pagkabain-bain ansan kamayo antak
katigaman daw sino yang bunna yang pagpangintoo aw kyakaoyonan ng
Tohan.
20 Na, idto sagaw, kong magtipon kamo antak koman sang kandori na
tadumanan sang pagkamatay ng Almasi, wa kadi ansang dumduman mayo
yang ininang ni Tagallang Isa.
21 Kay mapas-apas kono kamo koman sang pagkan na dyadaa mayo aw
wa mayo atagadi yang mga kaupdanan mayo aw way oman pagkan na
syasama mayo kanilan. Agaw, aon day yamangkalasing sarta aon oman
yamangkagutum.§
22 Astaga! Way kadi baay mayo na adto da kamo koman aw minum?
Awgaid tanawa mayo yang ininang mayo, wa mayo addati yang mga
kalomonan mayo sang pagpangintoo aw pyapakasipugan pa mayo yang
mga kaupdanan mayo na miskinan. Onan? Karim ba mayo na abantogon
ta kamo? Na, di ta gaid kamo mabantog!
23 Na adon, yani yang pyagaindo kanak ni Tagallang Isa na pyapakatigam
da ko kamayo sangaon. Sidtong gabi na pyagatraydoran si Tagallang Isa,
yakan yan upud sang mga inindowan nan. Ansinyan kyomamang yan ng
pan,
24 aw pagkatapos nan panginsokoran yang Tohan, pyagapingas-pingas
nan yang pan aw pangatagan sang mga inindowan nan. Ansinyan
yagalaong yan, “Yani yang kanak badan na atag ko para kamayo. Kana
mayo yaning pan aw inanga mayo yan sang pagdumdum mayo kanak.”
25 Magonawa oman sinyan, pagkatapos nilan koman sang paniapon,
kyomamang yan ng inmanan aw yagalaong yan, “Yang lasak sining
inmanan yang bago na pamaagi na pyapasad ng Tohan antak mainang
kamo ng mga otaw na sakop nan. Yang kanak dogo na moboos para
kamayo makaatag ng kasigorowan sining pyagapasadan. Inuma mayo
yani aw inanga mayo yan sang pagdumdum mayo kanak.” Na, idto yang
pyagalaong nan.
26 Agaw, kada wakto na makan kamo ng pan aw minum kamo sikun sang
inmanan, pyapayapat mayo yang pagkamatay ni Tagallang Isa taman sang
pagbarik nan.
27 Na adon, sino-sino yang makan sining pan aw minum sikun sining
inmanan na wa nan odumduma yang mana sini na kandori, na, makadosa
da yan kay wa nan atagi ng kapantagan yang badan aw dogo ng Almasi.
28 Agaw sagaw kinaanglan na yang kada isa magosip ona sang ginawa
nan daw mapakay yan koman sini na kandori bago pa yan koman ng pan
aw minum sikun sang inmanan.
29 Kay sino-sino yang makan aw minum, awgaid di nan odumdumun
yang mana ng badan ni Tagallang Isa,* na, adatungan da yan ng hokom
ng Tohan sabap sang ininang nan.
30 Yan agaw yang sabap nanga sa madaig ansan kamayo yang ya-
mangkasakit aw yamangkaloya aw madaig oman yang yamangkamatay.
31 Awgaid kong osipun natun ona yang ginawa ta bago kita koman, na,
di kita hokoman ng Tohan.

---

§ **11:21 11:21** Sidtong ona, yang kyakaanadan ng jamaa na yagakatipon silan antak koman aw pagkatapos san yakan oman silan sang kandori na tadumanan sang pagkamatay ni Isa Almasi.

* **11:29 11:29** Dowambok yang mana ng *badan ni Tagallang Isa.* Yang sambok na mana yang sarili nan na badan na yatag nan para kanatun nang yagapakamatay yan adto sang kros sabap sang mga dosa ta. Yang sambok oman na mana yang jamaa na silan yang tyatawag na badan ng Almasi.

32 Awgaid kong hokoman kita ng Tohan, disiplina gaid inyan kanatun
antak di kita siksaun sang Allaw na Maori upud sang mga otaw na wa
apangintoo sang Tohan.
33 Agaw, mga kalomonan ko, kong magtipon kamo antak koman sang
kandori na tadumanan sang pagkamatay ng Almasi, tagadi mayo yang
mga kaupdanan mayo.
34 Kong sawpama aon yamagutum ansan kamayo, kinaanglan yan
koman ona adto sang baay antak di kamo siksaun ng Tohan sabap sang
ininang mayo sang wakto na yagakatipon da kamo.

Na, yang kadaigan pa na mga problima mayo, osayun da ko pagkadto
ko kamayo.

12

Makapantag sang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Nyawa ng Tohan

1 Adon, mga kalomonan ko, aon pagalaong ko kamayo makapantag sang
mga kagaga na mga pyapangatag ng Nyawa ng Tohan kay karim ko na
katigaman mayo yang kabunnaan makapantag sinyan.
2 Kay kyakatigaman mayo na sangaong wa pa kamo apangintoo sang
Tohan, kyakalimbongan kamo ng mga saytan aw yamadaa kamo sang
pagsambayang sang mga barhala na di makapagtiyab.
3 Agaw adon indowan ta kamo antak mayo katigaman daw ono
yang inangun ng otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan. Way
otaw na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan na makapaglaong ng maat
makapantag kang Tagallang Isa. Magonawa oman sinyan, way sino-sino
na makapaglaong na si Isa yang Dato na Labi na Mabarakat yatabiya
pyagabuutan yan ng Nyawa ng Tohan.
4 Na, yagakatuna-tuna yang mga kagaga na pyapangatag ng Tohan
kanatun na yamangintoo, awgaid sambok da yang Nyawa ng Tohan na
pyagasikunan sang kariko sinyan.
5 Yagakatuna-tuna oman yang mga responsabilidad na yatag kanatun,
awgaid sambok da yang Tagallang, si Isa, na yagabuut sang pagpangatag
sinyan sang kada isa kanatun.
6 Aw maskin yagakatuna-tuna yang gawbuk natun, sambok da yang
Tohan na yatabang sang kariko natun antak mainang ta yang gawbuk na
pyapainang nan kanatun.
7 Na, yang kada isa kanatun yatagan ng kagaga sikun sang Nyawa ng
Tohan para sang kadyawan ng kariko ng kalomonan.
8 Yang kadaigan yatagan ng Nyawa ng kagaga ng pagtambag sang
kadaigan daw ono yang madyaw na inangun nilan. Yang kadaigan oman
yatagan ng katigam sikun sang Tohan.
9 Yang kadaigan yatagan ng dakowa na pagpangintoo, aw yang kadaigan
oman yatagan ng kabarakat sang pagpakadyaw sang mga masakitun.
Awgaid yang Nyawa ng Tohan da yang pyagasikunan sang kariko sinyan.
10 Aon oman kadaigan na yatagan ng Nyawa ng Tohan ng kabarakat sang
paginang ng katingaan. Aw aon oman kadaigan na yatagan ng kagaga ng
pagpakatigam sang pyapakatigam kanilan ng Tohan. Aw aon oman mga
otaw na yatagan ng katigam antak makapaglaong silan daw sikun sang
Tohan yang pyaglaongan ng sangka otaw atawa dili. Yang kadaigan oman
yatagan ng katigam antak makapagtiyab silan sang yagakatuna-tuna na
tiniyaban na wa nilan akapangadii. Aw yang kadaigan oman yatagan ng
kagaga ng pagsabot sang mana sidtong pyaglaongan nilan.

11 Awgaid sambok da yang Nyawa ng Tohan na pyagasikunan sang
kariko sini na mga kagaga aw yan da yang yagabuut sang pagpangatag
sinyan sang kada isa kanatun.

Sambok da yang Badan awgaid Madaig yang mga Bain

12 Adon, sawpama yang badan ng otaw, maskin madaig yang mga bain,
sambok da yang badan. Na, magonawa sinyan kita na yamangintoo
sang Almasi. Kay maskin yagakatuna-tuna yang pyapangatag kanatun ng
Nyawa ng Tohan, yagakasambok da kita sang Almasi.
13 Kay kita na yamangintoo sang Almasi, daw Yahodi atawa dili ng
Yahodi, daw allang atawa dili ng allang, sabap sang pagsogbo kanatun
pinaagi sang Nyawa ng Tohan, yagakasambok kita na maynang sambok
da gaid kita na badan kay yatagan kita ng Nyawa ng Tohan antak idi da
yan magauya sang kanatun pangatayan.
14 Adon, yang badan ng otaw sambok da, awgaid madaig yang mga bain.
15 Sawpama magalaong yang siki, “Sabap ng dili ako ng arima, way labot
ko sang badan.” Na, maskin maynan yang pyagalaong nan, kabain oman
yan sang badan.
16 Aw kong magalaong yang taringa, “Dili ako ng mata, agaw way labot
ko sang badan,” na, kabain oman yan sang badan.
17 Kay kong sawpama yang badan ng otaw poros mata, onoon da nan
yang pagdungug? Aw kong poros taringa, onoon da nan yang pagbao?
18 Awgaid sang kabunnaan, byabaoy ng Tohan yang kanatun badan na
yagakatuna-tuna yang mga bain aw yang kada isa byubutang nan ansan
sobay sang kallini nan.
19 Kong yang badan sangka bain gaid, di da yan matawag ng badan.
20 Awgaid kyakatigaman natun na madaig yang mga bain sang badan
ng otaw, awgaid sambok da yan na badan.
21 Agaw di makapaglaong yang mata adto sang arima, “Di ako magaki-
naanglan kanmo.” Aw di oman makapaglaong yang oo adto sang siki, “Di
ako magakinaanglan kanmo.”
22 Kay sang kabunnaan, maskin yang bain sang kanatun badan na
maynang way abay poos, kinaanglan yan sang kanatun badan.
23 Aw yang mga bain sang kanatun badan na dyudumdum natun na
di abay importante, atimanun natun ng madyaw. Aw yang mga bain na
makasipug, tabonan natun ng madyaw antak di kitaun.
24 Awgaid yang mga bain na madyaw tanawon, di kinaanglan na
pakadyawon pa. Agaw ininang ng Tohan yang kanatun badan antak
atimanun aw atagan ng kabantog yang mga bain na maynang di abay
importante.
25 Kay karim ng Tohan na yang kariko ng mga bain sang kanatun badan
magkasambok aw magtinabangay.
26 Kong sawpama yang sambok na bain sang badan kyakasakitan,
yagabati oman ng kasakit yang kadaigan pa na mga bain sang badan. Aw
kong bantogon yang sangka bain sang badan, amasowat oman yang tibok
badan.
27 Na, yang mana ng pyagalaong ko maynini. Yang kariko natun-mayo
na yamangintoo sang Almasi magonawa ng badan ng Almasi. Aw yang
kada isa kanatun kabain sinyan.
28 Aw sang jamaa aon mga otaw na yatagan ng Tohan ng yagakatuna-
tuna na gawbuk. Ona-ona, aon mga otaw na ininang ng Tohan na
sahabat, ikadowa aon mga magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan
ng Tohan, aw ikatoo aon mga magiindoway sang pyaglaongan ng Tohan.

Aon kadaigan na makainang ng katingaan aw aon oman kadaigan na matigam magpakadyaw sang mga masakitun. Aon oman pipili nan na matigam tomabang sang mga kaupdanan nilan, aon matigam magdaa sang mga pagainangun kipat sang mga otaw na matigam magtiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na wa nilan akapangadii.

29 Na, dili ng kariko nilan mga sahabat, aw dili oman ng kariko nilan mga magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan atawa mga magiindoway sang pyaglaongan ng Tohan. Dili oman ng kariko matigam maginang ng katingaan.

30 Dili ng kariko nilan yang yatagan ng kabarakat magpakadyaw sang mga masakitun. Aw dili ng kariko nilan yang makapagtiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban. Aw dili oman ng kariko nilan yang matigam magmana sidtong pyaglaongan nilan.

31 Na, sang kariko ng mga pyapangatag ng Nyawa ng Tohan kinaanglan natun pangayoon idtong labi na barapantag.

Awgaid adon aon pay pagalaong ko kamayo na labaw pa sang kariko sinyan aw yan yang makapantag sang looy sang kapagonawa ta.

13

Makapantag sang Looy

1 Kong sawpama makapagtiyab ako sang yagakatuna-tuna na tiniyaban ng manosiya aw maskin pa sang tiniyaban ng mga malaikat, awgaid kong way looy ko sang kapagonawa ko, na, way kapantagan sidtong katigam ko kay yang pyaglaongan ko main da gaid ng agong na masaba atawa yang kiling-kiling na abay magbagting.

2 Maskin yatagan ako ng kagaga ng pagpakatigam sang pyapakatigam kanak ng Tohan aw yamatigam ako sang kariko kipat sang mga butang na wa akatigami ng kadaigan, aw maskin mapaballin ko yang mga butay sabap sang dakowa na pagpangintoo ko, awgaid kong way looy ko sang kapagonawa ko, na, way oman poos sinyan.

3 Aw maskin sawpama apangatag ko yang kariko ng kabtangan ko adto sang kadaigan aw mosogot ako na osonogon yang badan ko sabap sang pagpangintoo ko, awgaid kong way looy ko sang kapagonawa ko, na, way kadyawan na amadawat ko sabap sinyan.

4 Na, maynini yang addat ng otaw na aon looy sang kapagonawa nan. Yani na otaw matigam magsabar, madyaw yan sang kapagonawa nan, di yan amasina, di magpaambog aw dili oman yan ng garboso.

5 Dili ng maat yang batasan nan, di magdumdum sang sarili gaid nan na kadyawan, di madari madaman aw di nan pagbutang sang pangatayan nan yang maat na ininang kanan ng kadaigan.

6 Yani na otaw di amasowat kong aon yagainang ng maat, awgaid amasowat yan kong aon yagainang ng matorid.

7 Di yan amataka sang kapagonawa nan. Di yan kawaan ng pagsarig, di oman yan kawaan ng pagasa, awgaid pagasabaran nan yang abir ono na amainang kanan.

8 Yang kariko ng mga kagaga na yatag kanatun ng Tohan amawaa, awgaid yang looy di amawaa. Yang pagpakatigam sang pyapakatigam ng Tohan amawaa, aw madatung yang allaw na omondang da yang pagtiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban, aw maskin yang katigam na yagasikun sang Tohan amawaa.

9 Kay adon di pa ng komplito yang kanatun katigam aw di oman ng komplito yang pagpakatigam natun sang pyapakatigam kanatun ng Tohan.

10 Awgaid pagdatung ng allaw na amatoman da yang kariko ng
pyagakahanda ng Tohan, amawaa da yang maskin ono na di pa ng
komplito.
11 Na, sangaong isu pa ako, inisu yang pyaglaongan, katigam aw
dumduman ko. Awgaid pagdatung ng wakto na aon day buut ko, bibiyaan
da ko yang inisu na batasan.
12 Na, magonawa sinyan yang kabutang natun adi sining donya kay
maynang yagatanaw gaid kita sang espiyo aw hanap yang kikita natun.
Awgaid madatung yang allaw na makaatobang da kita adto sang Tohan aw
klaro da yang pananaw natun. Adon kolang pa yang kanatun katigam sang
Tohan, awgaid madatung yang allaw na amakomplito da yang katigam
natun kanan magonawa sang katigam ng Tohan kanatun.
13 Agaw adon, yang pagpangintoo, yang pagasa aw yang looy, yaning too
di amawaa taman sa taman. Awgaid yang labi na madyaw sining too yang
looy.

14

Makapantag sang Madyaw na Paggamit sang mga Kagaga

1 Na adon, paningkamoti mayo na aon looy mayo sang kapagonawa
mayo. Awgaid madyaw oman kong pangayoon mayo na atagan kamo
ng mga kagaga sikun sang Nyawa ng Tohan, labi da idtong kagaga ng
pagpakatigam sang pyapakatigam ng Tohan.
2 Kay yang otaw na makapagtiyab sang tiniyaban na wa nan akapan-
gadii, yang Tohan da gaid yang pyapagbaaw nan aw dili ng otaw kay
way makasabot kanan. Kay sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan
yagalaong yan sang mga butang na di amasabot ng kadaigan.
3 Awgaid yang otaw na magpakatigam sang pyapakatigam kanan ng
Tohan, makatabang yan sang mga otaw kay idtong pyagalaong nan
makapatigsun sang pangatayan aw pagpangintoo nilan.
4 Agaw, yang otaw na makapagtiyab sang tiniyaban na wa nan
akapangadii, yang sarili gaid nan na pagpangintoo yang pyapakatigsun
nan. Awgaid yang otaw na magpakatigam sang pyapakatigam kanan
ng Tohan, pyapakatigsun nan yang pagpangintoo ng kariko ng mga
yamangintoo.
5 Karim ko gao na yang kariko mayo makapagtiyab sang yagakatuna-
tuna na tiniyaban. Awgaid mas madyaw pa kong makapakatigam kamo
sang pyapakatigam kamayo ng Tohan. Kay yang otaw na magpakatigam
sang pyapakatigam kanan ng Tohan labaw pa kaysang otaw na maka-
pagtiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban yatabiya kong makapagmana
oman yan sidtong pyaglaongan nan antak makapatigsun oman yan sang
pagpangintoo ng kariko.
6 Na, dumduma da gaid mayo, mga kalomonan ko, kong makaon ako
ansan kamayo aw magatiyab ako sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na
di mayo amasabot, ono da kowaw yang amakamang mayo? Way gaid
amakamang mayo! Awgaid kong pagalaong ko kamayo yang pyapakita
kanak ng Tohan, atawa yang kyakatigaman ko makapantag sang Tohan,
atawa yang pyapakatigam kanak ng Tohan, atawa aon pagaindo ko
kamayo, na, makatabang da ako kamayo.
7 Na, magonawa sinyan kong aon magsoring atawa maggitara. Kong way
klaro ng pagtogtog nilan, monono da yang pagkatigam ng yamaningug
daw ono yang kanta na tyotogtog nilan?

8 Atawa sawpama aon magpaoni sang trompita antak magpakatigam
sang mga sondao na kinaanglan silan magandam sang papagtanam,
awgaid kong dili ng klaro yang oni, na, way gaid magandam.
9 Na, magonawa sinyan, kong magtiyab kamo sang mga tiniyaban na di
amasabot ng kadaigan, monono da yang pagkasabot nilan sang pyagalaong
mayo? Yang pyaglaongan mayo maynang yalabay gaid na samut.
10 Madaig yang mga tiniyaban adi sang babawan ng donya aw yang kada
isa kanilan aon mana.
11 Awgaid kong aon otaw na mapagbaaw kanak sang tiniyaban na wa
ko akatigami, magonawa da kami ng dayo sang matag-isa kay di kami
magkasinabot.
12 Na, sabap ng dakowa yang karim mayo na kaonan kamo ng mga
pyapangatag ng Nyawa ng Tohan, pangayowa mayo adto sang Tohan
na atagan kamo ng mga kagaga na makapatigsun sang pagpangintoo ng
kariko mayo.
13 Agaw, yang otaw na makapagtiyab sang tiniyaban na wa nan
akapangadii, dait yan mangayo adto sang Tohan na atagan oman yan ng
katigam ng pagmana sang pyagalaong nan.
14 Kay sawpama magdowaa ako sang Tohan sang tiniyaban na wa ko
akapangadii, sang bunna-bunna yagadowaa ako sa suud ng pangatayan
ko, awgaid yang dumduman ko di makasabot sinyan.
15 Na, sabap sinyan maynini yang inangun ko. Sang wakto ng pagdowaa
ko, magadowaa ako sang tiniyaban na yatag kanak ng Nyawa ng Tohan,
awgaid magadowaa oman ako sang pyaglaongan na yamasabot ko. Aw
sang wakto ng pagkanta ko, pojiun ko yang Tohan sang tiniyaban na yatag
kanak ng Nyawa ng Tohan, awgaid pojiun ko oman yan sang sarili na
pyaglaongan ko.
16 Na, kong sawpama amanginsokor kamo sang Tohan sang tiniyaban na
yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan, monono da yang paglaong ng “Amin”
ng kadaigan ansang jamaa kong di silan makasabot sang pyagalaong
mayo?
17 Agaw, maskin pa madyaw yang pagpanginsokor mayo adto sang
Tohan, kong di yan amasabot ng kadaigan, na, di oman makapatigsun
sang pagpangintoo nilan.
18 Yamanginsokor ako sang Tohan kay makapagtiyab ako sang
yagakatuna-tuna na tiniyaban na wa ko akapangadii, labaw pa sang kariko
mayo.
19 Awgaid adto sang jamaa, mas madyaw kong limambok gaid yang
pyaglaongan ko na amasabot ng kadaigan antak maindowan ko silan
kaysang libo-libo yang pyaglaongan ko sang tiniyaban na di nilan
amasabot.
20 Mga kalomonan ko, makapantag sini na mga butang di ko karim na
maynang isu pa yang dumduman mayo kondi magonawa sang mga otaw
na mataas da yang idad. Awgaid makapantag sang paginang ng maat,
magonawa da gao kamo ng tagbi na mangaisu kay way dyudumdum nilan
na maat.
21 Aon yamakasorat sang Kitab Tawrat na pyaglaongan ng Tohan adto
sang mga bangsa Israil, laong nan,
“Osogoon ko adto kamayo yang mga dayo na lain yang tiniyaban nilan.
Aw silan da yang magapayapat kamayo sang pyaglaongan ko.
Awgaid maskin maynan, di ako mayo pangintoowan.”*

* **14:21 14:21** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:11-12.

22 Na, sabap sinyan akatigaman natun na yang pagtiyab sang yagakatuna-
tuna na tiniyaban sambok na tanda para sang mga otaw na wa apangintoo
sang Almasi. Awgaid yang pagpakatigam sang pyapakatigam ng Tohan,
tanda inyan para sang mga otaw na yamangintoo kanan.†
23 Na, kong sawpama magatipon yang kariko ng jamaa aw yang kariko
mayo magatiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban na di amasabot aw
aon makasuud na mga bisita na wa apangintoo sang Almasi atawa wa
akatigam sinyan na mga butang, ono da kowaw yang dumduman nilan?
Di ba magalaong silan na sangu yang kariko mayo?
24 Awgaid kong yang kariko mayo magapakatigam sang pyaglaongan ng
Tohan na pyapakatigam nan kamayo aw aon bisita na wa apangintoo sang
Almasi, amatangkug da yang pangatayan nan sabap sang dyudungug nan
aw akatigaman da nan na yamakadosa yan.
25 Aw sabap sang dyudungug nan amaklaro da kanan yang maskin ono
na yamatago sang kanan pangatayan. Aw ansinyan mosojod yan antak
magpoji sang Tohan aw magalaong da yan na bunna na iyan kamayo yang
Tohan.

Makapantag sang Matapid na Pamaagi ng Pagsambayang

26 Agaw adon, mga kalomonan ko, yani yang madyaw na inangun mayo.
Kong magtipon kamo antak magsambayang, madyaw kong agamitun ng
kada isa kamayo yang kagaga na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
Sawpama, aon otaw na magkanta ng pagpoji sang Tohan, aon oman
magosiyat, aon maglaong sang pyapakita kanan ng Tohan, aon oman
magtiyab sang tiniyaban na wa nan akatigami, aw aon oman magmana
sidtong pyaglaongan nan sang tuna na tiniyaban. Aw inanga mayo yang
kariko sinyan antak pakatigsunun yang pagpangintoo ng kariko ng mga
yamangintoo.
27 Kong aon magtiyab sang tuna na tiniyaban, dowa atawa too gaid yang
dait maglaong aw poli-poli silan maglaong. Aw kinaanglan na aon oman
magmana sang pyaglaongan nilan.
28 Awgaid kong way otaw na makapagmana sinyan, magpakatingun
da gaid silan sang wakto ng pagsambayang. Awgaid mapakay silan
magdowaa sang yagakatuna-tuna na tiniyaban sang ginawa nilan aw adto
oman sang Tohan.
29 Magonawa oman sinyan, kong aon mga otaw na yatagan ng kagaga ng
pagpakatigam sang pyapakatigam kanilan ng Tohan, dait na dowa atawa
too gaid silan yang magalaong. Aw yang kadaigan kinaanglan maningug
ng madyaw antak dumdumun nilan daw idtong pyagalaong nilan sikun
ba sang Nyawa ng Tohan atawa dili.
30 Na, kong sawpama aon otaw na yagaingkod ansan aw sakadyap
aon yamadawat nan na pyapakatigam kanan ng Tohan, idtong otaw na
yagalaong pa kinaanglan magpakatingun antak makapaglaong da oman
yang lomon nan.
31 Kong maynini yang inangun mayo, mapakay na yang kariko mayo
magpoli-poli maglaong sang pyapakatigam kamayo ng Tohan antak
maindowan kamo aw pakatigsunun yang pangatayan ng kariko mayo.
32 Kay yang otaw na makadawat sang pyapakatigam kanan ng Tohan,
makapogong yan sang sarili nan antak makapaglaong oman yang lomon
nan.

---

† **14:22 14:22** Yang *pagtiyab sang yagakatuna-tuna na tiniyaban* tanda sang mga wa apangintoo na dili silan ng mga sakop ng Tohan kay wa silan makasabot sinyan. Yang *pagpakatigam sang pyapakatigam ng Tohan* tanda sang mga yamangintoo na silan sakop ng Tohan.

33 Kay yang karim ng Tohan dili ng kasamok kondi kalinaw antak
matapid yang kariko ng pagainangun natun.
Adon, magonawa sang addat ng mga sakop ng Tohan sang kariko ng
mga jamaa Almasihin
34 kinaanglan magpakatingun yang kaobayan sang wakto ng pagsam-
bayang.‡ Di silan dait magtitiyabun kondi dait silan magpasakop sang
kausgan sobay sang pyagalaong sang Hokoman ng agama Yahodi.
35 Kong aon butang na karim nilan katigaman, dait silan magosip sang
kanilan bana adto sang kanilan baay. Kay makasipug sang bobay yang
magtitiyabun adto sang jamaa.
36 Basin aon mga otaw ansan kamayo na di marim mangagad sang
pyaglaongan ko, na, aon osip ko kamayo. Ansan ba kamayo magasikun
yang pyaglaongan ng Tohan atawa kamo gaid yang yamakadawat sinyan?
37 Sino-sino yang yagadumdum na yatagan yan ng Tohan ng kagaga
magpakatigam sang pyapakatigam kanan ng Tohan atawa aon lain na
kagaga nan na yagasikun sang Nyawa ng Tohan, dait nan katigaman na
yaning syosorat ko kamayo sogo ng Tagallang.
38 Awgaid kong aon otaw na di amangagad sang pyagaindo ko, ayaw
mayo yan paningugi.
39 Na adon, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na makapakatigam
kamo sang pyapakatigam kamayo ng Tohan aw ayaw mayo pagsagdaa
yang pagtiyab sang tuna-tuna na tiniyaban na atag kamayo ng Nyawa ng
Tohan.
40 Awgaid kinaanglan na madyaw aw matapid yang pamaagi sang kariko
ng inangun mayo.

15

Makapantag sang Pagkabowi oman ni Isa

1 Adon, mga kalomonan ko, apadumdum ko kamayo yang Madyaw na
Gogodanun na pyapayapat ko kamayo. Tyatarima da mayo inyan sangaon
aw sampay adon yan oman yang pyagaindugan ng pagpangintoo mayo.
2 Sabap sining Madyaw na Gogodanun amalowas kamo sikun sang siksa
kamayo ng Tohan kong abay mayo pangagadan idtong pyapayapat ko
kamayo. Awgaid kong dili, na, amainang ng way poos yang kamayo
pagpangintoo.
3 Na, pyapakatigam da ko kamayo yang indowan na yamadawat ko.*
Aw yani yang labi na barapantag na pyagaindo ko kamayo na yamatay
yang Almasi antak amponon kita sang mga dosa ta magonawa sang
yamakasorat sang Kitab.
4 Lyulubung yan, awgaid sang ikatoong allaw byobowi oman yan ng
Tohan magonawa sang yamakasorat sang Kitab.
5 Pagkatapos san yagapakita yan kang Pitros, aw pagkatapos san sang
kariko ng sampoo aw dowa na mga sahabat.

‡ **14:34 14:34** Sobay sang mga otaw na maum yang pagpangadi sang Kitab yang pyagalaong ansini na *yang kaobayan dait magpakatingun* adto sang jamaa karim ipasabot na di silan dait magkasamok atawa abay magosip. Yang pyagalaong ansini di karim ipasabot na yang kaobayan di mapakay magbaaw adto sang jamaa kay yamakasorat oman na mapakay silan magdowaa aw magpakatigam sang pyapakatigam kanilan ng Tohan. Tanawa sang sura 11:5. * **15:3 15:3** Makapantag sang pagdawat ni Paulus sang Madyaw na Gogodanun tanawa sang sura 11:23 aw yang Kitab Injil, Galatiya 1:12.

6 Sangallaw oman disinyan yagapakita yan sang sobra 500 ka otaw
na mga kalomonan ta sarta yanagkatipon silan. Yang kadaigan kanilan
yamatay da, awgaid madaig oman yang bowi pa sampay adon.
7 Pagkatapos, yagapakita yan kang Yakob aw sang kariko oman ng mga
sahabat.
8 Aw sang kataposan yagapakita oman yan kanak maskin ako maynang
isu na yamaotaw sobra da sang bowan.†

9 Ako yang pinakababa sang mga sahabat ni Isa. Di ako dait tawagun ng
sahabat kay sangaon pyapakasikotan ko yang mga yamangintoo kang Isa
Almasi na silan yang sakop ng Tohan.
10 Awgaid sabap sang looy ng Tohan kanak yamainang ako ng sahabat.
Aw yang looy nan kanak dili ng kanogon kay bali na paggawbuk ko para
sang Almasi, labaw pa kaysang kadaigan na mga sahabat. Awgaid yang
kariko ng ininang ko yamainang ko dili sabap sang kanak kusug kondi
sabap sang tabang kanak ng Tohan.
11 Agaw, daw ako atawa silan yang yagapayapat kamayo, way
pyagabidaan kay magonawa da yang pyapayapat nami aw idto oman yang
pyapangintoowan mayo.

Makapantag sang Pagkabowi oman ng mga Yamangintoo kang Isa

12 Na adon, kong pyapayapat nami na yang Almasi byobowi oman ng
Tohan sikun sang kamatay, nanga sa aon mga otaw ansan kamayo na
yagalaong na di obowiun oman ng Tohan yang mga patay?
13 Kay kong bunna idtong pyagalaong nilan, mana nan na wa nan obowia
oman yang Almasi.
14 Aw kong wa obowia oman yang Almasi, na, way poos ng kanami
pagpayapat aw way oman poos ng kamayo pagpangintoo.
15 Aw dili gaid inyan kondi maynang yamakak oman kami makapantag
sang Tohan kay yagalaong kami na byobowi oman ng Tohan yang Almasi.
16 Na, dumduma da gaid mayo, kong di nan obowiun oman yang mga
patay aw wa nan obowia oman yang Almasi,
17 mana nan na way poos ng kamayo pagpangintoo kay kong maynan,
wa kamo ampona ng Tohan sang mga dosa mayo.
18 Aw yagapasabot oman yani na yang mga yamangintoo kang Isa Almasi
na yamatay da, wa oman akalowas.
19 Na, kong adi gaid sang donya yang kadyawan na tyatagadan ta sabap
sang Almasi awgaid waa day atagadan ta na kadyawan adto sang ahirat,
na, kita da yang pinakakallat sang kariko ng manosiya.

20 Awgaid yang kabunnaan, byobowi oman ng Tohan yang Almasi sikun
sang kamatay. Aw sabap sinyan makasigoro kita na sang Allaw na Maori
obowiun oman ng Tohan yang mga patay.
21 Kay yang kariko ng manosiya amatay sabap sang pagpakadosa ng
sangka otaw na magonawa ni Nabi Adam. Aw magonawa oman sinyan
amabowi oman yang kariko ng mga patay sabap sang ininang ng sangka
otaw na magonawa ni Isa Almasi.

---

† **15:8 15:8** Yagalaong si Paulus sinyan kay yang kadaigan ng mga sahabat yanagagad-agad kang Isa sa suud ng toongka toig aw yakakita oman silan kang Isa sa suud ng 40 na allaw pagkatapos nan mabowi oman. Awgaid si Paulus, yagapakita kanan si Isa sang wakto na idtun da yan sang sorga. Aw sinyan na wakto pipili si Paulus na sahabat nan. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 9:1-8.

22 Amatay yang kariko ng manosiya kay yang kariko natun-mayo mga
katopo-topowan ni Ompo Adam. Magonawa oman sinyan, yang kariko na
yagakasambok sang Almasi amabowi oman sabap kanan.‡
23 Awgaid yang kada isa amabowi oman sang wakto na pyagakahanda
ng Tohan. Yang ona na yamabowi oman yang Almasi, sonod kanan yang
mga sakop ng Almasi kay obowiun oman silan sang wakto ng pagbarik
nan adi sang donya.
24 Pagkatapos sinyan madatung yang kataposan ng donya na ansinyan
na wakto ataloon da ng Almasi yang kariko ng mga kalaban nan na aon
kapatot aw kabarakat. Pagkatapos, atag da nan adto sang Tohan na Ama
yang kanan kapatot ng pagdato.
25 Kay pyagakahanda ng Tohan na yang Almasi yang magadato taman
sang wakto na amatalo da nan yang kariko ng mga kalaban nan aw
apasakop nan silan adto kanan.
26 Aw ansinyan ataloon oman nan yang kabarakat ng kamatayun na idto
yang kataposan na kalaban.
27 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang kariko pya-
pasakop ng Tohan adto sang Almasi.”§ Na, kong yagalaong ansini na
yang kariko pyapasakop adto sang Almasi, kyakatigaman natun na way
labot sinyan yang Tohan kay yan da yang yagapasakop ng kariko adto
sang Almasi.
28 Aw kong yapasakop da yang kariko adto sang Almasi na Anak ng
Tohan, magapasakop da yan adto sang Tohan na yan yang yamatag kanan
ng kapatot ng pagdato sang kariko. Aw ansinyan yang Tohan da yang
labaw sang kariko.
29 Na adon, kong dili ng bunna na aon pagkabowi oman ng mga patay,
na, nanga sa aon mga otaw na yagapasogbo para sang mga patay? Ono
kowaw yang kapantagan sinyan kong di obowiun oman yang mga patay?
30 Aw kami oman, nanga sa abay pa kami magatobang sang kamatayun
kong di kami obowiun oman?
31 Mga kalomonan ko, bunna na yamasowat ako sabap kamayo kay
yagakasambok kamo kang Isa Almasi na kanatun Tagallang. Aw bunna
oman yaning pyagalaong ko na kada allaw mapagatobang ako sang
kamatayun.
32 Madaig yang kasikotan na kyakaagian ko adi sang Ipisos sabap sang
mga kalaban ko na yosopak sang pyagaindo ko. Main silan ng maisug
na mga ayup! Na, ono kowaw yang amakamang ko sang papaglalis ko
kanilan kong adi gaid sining donya yang baras ko? Kay kong di obowiun
oman ng Tohan yang mga patay, na, madyaw pa aw amangagad kita sang
pyaglaongan ng mga otaw na “Abay kita-kamo koman aw minum kay
kisuum sangallaw amatay da kita-kamo.”*
33 Na, pagbantay kamo antak di kamo mailad. Kay bunna idtong
pyaglaongan na “Kong maat yang addat ng inagad mo, magkaat oman
yang addat mo.”
34 Agaw, torida mayo yang dumduman mayo aw biyai mayo yang
pagpakadosa. Kay pagalaongon ta kamo na aon mga otaw ansan kamayo
na wa makakilaa sang Tohan. Dait na ikasipug mayo inyan.

---

‡ **15:22 15:22** Makapantag sang pagkabowi oman ng mga patay tanawa yang yamakasorat sang Kitab Injil, Roma 5:12-21. § **15:27 15:27** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 8:6.
* **15:32 15:32** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 22:13.

Yang Badan na Amadawat ng mga Otaw sang Wakto ng Pagkabowi oman

35 Na, basin aon magaosip ansan kamayo daw monono yang pagbowi
oman sang mga patay aw ono na klasi na badan yang amadawat nilan.
36 Na, yang yagaosip ng mayninyan wa makasabot. Dumduma sa mayo
yang bini. Kong tanumun mayo yang bini sang lopa, di pa yan motobo
kong wa pa yan akadonot adto sang lopa.
37 Adon, sang pagtanum sang bini, daw bini ng omay atawa lain na klasi
na bini, di pa yan ng tanum kondi bini pa gaid inyan.
38 Awgaid kong tyomorin da, yang kada klasi ng tanum tuna-tuna da
yang porma sobay sang pyagakahanda ng Tohan.
39 Na, magonawa oman sinyan, lain-lain yang badan ng kariko ng
yamangkabowi adi sang babawan ng donya. Lain yang badan ng
manosiya, aw lain yang badan ng mga ayup. Lain oman yang badan ng
mga langgam aw lain yang mga isda.
40 Aw aon oman mga butang adto sang langit aw adi sang donya. Yang
kadyaw ng mga butang adto sang langit lain sang kadyaw ng mga butang
adi sang donya.
41 Aw maskin yang adto sang langit, yagakalain-lain yang kadyaw nilan.
Kay lain yang sigay ng suga, lain yang sigay ng bowan aw lain oman yang
sigay ng mga bitoon. Aw maskin oman yang mga bitoon yagakalain-lain
yang kadyaw nilan.
42 Na, magonawa oman sinyan yang akatamanan ng badan ng manosiya
sang pagbowi oman sang mga patay. Kay kong amatay da kita, yang
kanatun badan amalubung adto sang lopa aw amadonot. Awgaid yang
badan na amadawat natun kong obowiun da oman kita, di da amadonot.
43 Yang badan na amalubung, way kabantog aw way kusug. Awgaid
yang badan na amadawat sang pagkabowi oman, pono ng kabantog aw
kabarakat.
44 Yang badan na amalubung, mapakay maguya adi gaid sang donya.
Awgaid yang badan na amadawat sang pagkabowi oman, mapakay
maguya adto sang sorga. Aw sabap ng aon badan natun adi sang donya
kyakatigaman natun na sang madatung na mga allaw aon oman badan na
amadawat natun na mapakay maguya adto sang sorga.
45 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang ona na
manosiya na magonawa ni Nabi Adam yatagan ng Tohan ng napas antak
mabowi.”† Awgaid yang maori na Adam na magonawa ni Isa Almasi
makaatag kanatun ng kinabowi na way kataposan.
46 Na, yang yamaona atag kanatun yang badan na mapakay maguya adi
sang donya, aw yang maori atag kanatun yang badan na mapakay maguya
adto sang sorga.
47 Yang pukas na manosiya na magonawa ni Nabi Adam yagasikun sang
lopa kay byabaoy yan sikun sang abog, awgaid si Isa Almasi na tyatawag
ng ikadowa na Adam yagasikun sang sorga.
48 Adon kay yang kariko natun-mayo mga katopo-topowan ni Nabi Adam,
yang kanatun badan adon aon kapagonawa sidtong ona na manosiya na
byabaoy sikun sang abog. Awgaid yang kariko ng mga otaw na amasorga,
atagan silan ng badan na magonawa sidtong yagasikun sang sorga na yan
yang Almasi.
49 Agaw, sarta adi pa kita sining donya, yang badan natun magonawa
sang badan ni Nabi Adam na byabaoy sikun sang abog. Awgaid sang

† **15:45 15:45** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:7.

madatung na mga allaw amagaon yang badan natun sang badan ng Almasi
na yan yang yagasikun sang sorga.
50 Na, mga kalomonan ko, yani yang karim ko ipasabot kamayo. Yang
kanatun badan na aon onod aw dogo di makasuud sang pyagadatowan
ng Tohan kay yang kanatun badan adon amadonot aw di yan amabowi
taman sa taman.
51 Paningug kamo kay pagalaongon ta kamo sang kahanda ng Tohan na
wa akatigami sangaon. Dili ng kariko natun-mayo na yamangintoo sang
Almasi amatay bago domatung yang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi
sang donya. Awgaid sinyan na allaw bagoon da ng Tohan yang badan ng
kariko natun-mayo daw bowi pa kita atawa patay da.
52 Sakadyap yani maitabo, sang sangka pamiluk da gaid ng mata sang
wakto na yagaoni da yang trompita. Kay sang pagpaoni ng trompita, yang
kariko ng mga yamangintoo sang Almasi na patay da, obowiun oman ng
Tohan aw atagan ng badan na di da amadonot. Aw kita na bowi pa,
amaisab oman yang kanatun badan.
53 Kay yang kanatun badan na amatay aw amadonot kinaanglan polian
ng badan na di da amatay aw di da amadonot.
54 Aw kong byabago da yang kanatun badan sang badan na di da
amadonot aw di da amatay, amatoman da yang yamakasorat sang Kitab
na yagalaong,
"Yamatalo da yang kamatayun aw di da amatay yang mga manosiya."‡
55 "Di da kita amalluk sang kamatayun
kay waa day kapatot kanatun ng kamatayun."§
56 Na, yang kamatayun aon kapatot sang manosiya sabap sang mga dosa
nilan. Aw yang dosa aon kapatot kanilan sabap sang karim nilan na
mosopak sang pyagasogo sang Hokoman.
57 Awgaid sokor sang Tohan kay sabap sang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang waa day kapatot kanatun ng dosa aw di da kita amalluk
sang kamatayun.
58 Agaw sagaw, mga kalomonan ko, pakatigsuna mayo yang pagpangin-
too mayo kang Isa Almasi aw ayaw kamo magpakawat kanan. Padayona
mayo yang paggawbuk para sang Tagallang kay kyakatigaman mayo na
dili ng kanogon yang gawbuk mayo para kanan.

16

Makapantag sang Pagtipon ng Sidoka para sang mga Kalomonan

1 Adon, makapantag sang pagtipon ng sapi para sang mga kalomonan
ta na sakop ng Tohan adto sang Yahodiya, inanga mayo yang magonawa
sang pyagasogo ko sang mga jamaa sang probinsya ng Galatiya.
2 Kada Domingo, yang kada isa kamayo magalain ng sapi na atabang
mayo kanilan sobay sang kamayo kita. Tipona mayo inyan antak
pagdatung ko ansan kamayo, andam da yang tabang mayo.
3 Na, pagkaon da ko kamayo, osogoon ko yang mga otaw na pipili mayo
adto sang Awrosalam antak magdaa ng tabang mayo. Aw atagan ko silan
ng sorat na magpakilaa kanilan sang mga kalomonan ta disidto.
4 Awgaid kong kinaanglan na ako yang magdaa sang tabang mayo, na,
paagadun ko silan.

Yang mga Plano ni Paulus

‡ **15:54 15:54** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 25:8.
§ **15:55 15:55** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hosiyas 13:14.

5 Na, yang plano ko adon na makadto ako kamayo. Awgaid amapit mona
ako sang mga kalomonan ta sang Makidoniya kay kinaanglan na amagi
ako ansan.
6 Basin madogay ako ansan kamayo kay kong mapakay, ansan pa ko
palabayun yang tingbagyo. Kay kong maynan, makatabang da kamo
kanak sang sonod na panaw ko abir wain ako komadto.
7 Di ko karim na madari gaid ako ansan kamayo kondi karim ko gao na
madogay ako ansan kamayo kong kahanda ng Tohan.
8 Awgaid adon magapabilin pa ako adi sang Ipisos taman sang
Pakaradyaan ng Pintikostis.
9 Kay madaig pa adi yang marim maningug sang pagosiyat ko maskin
madaig oman yang yosopak kanak.
10 Adon, pagdatung ni Timotiyo ansan kamayo, atimana mayo yan
ng madyaw kay yagagawbuk oman yan para kang Tagallang Isa na
magonawa kanak.
11 Addati mayo yan aw tabangi mayo yan sang mga panginaanglan nan
sang panaw antak makabarik yan adi kanak na way karidowan. Kay
tyatagadan ko yan upud sang kadaigan pa na mga kalomonan ta.
12 Na, makapantag sang kanatun lomon na si Apolos, yabay ko
yan paglaongon na komadto kamayo upud sang kadaigan pa na mga
kalomonan ta. Awgaid di pa nan karim komadto. Awgaid kong aon day
logar nan, makadto da kono yan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan ni Paulus

13 Pagbantay kamo aw pakatigsuna mayo yang pagpangintoo mayo.
Pagmaisugun kamo aw pagpakaligun.
14 Aw sang kariko ng inangun mayo pakitaan mayo na aon looy mayo
sang kapagonawa mayo.
15 Mga kalomonan ko, kyakatigaman mayo na yang ona na yamangintoo
kang Isa Almasi ansan sang probinsya ng Akaya si Istipanas aw yang
kanan pamilya. Aw iklas yang pagtabang nilan sang mga otaw na sakop
ng Tohan.
16 Agaw adon, pangayoon ko kamayo na magpasakop kamo sang mga
otaw na magonawa kanilan kipat sang kariko ng mga kaupdanan na
yamaningkamot maggawbuk para kang Tagallang Isa.
17 Yamasowat ako pagdatung adi nilan Istipanas, si Portonatos aw si
Akaikos. Yang wa mayo akainang kay wa kamo adi, ininang da nilan.
18 Yagapakatigsun silan sang pangatayan ko magonawa sang pagpakatig-
sun nilan sang pangatayan mayo. Addati mayo yang mga otaw na
magonawa kanilan.
19 Na, yang mga jamaa adi sang probinsya ng Asiya yagasalam kamayo.
Si Akilas aw yang asawa nan na si Pirisila kipat oman sang mga
kalomonan na yanagkatipon sang kanilan baay, yagasalam oman kamayo
kay maglomon kamo sang pagpangintoo.
20 Aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam oman kamayo.
Kamo oman, pagsinalamay kamo silbi tanda na maglomon kamo sang
pagpangintoo.
21 Na, ako mismo na si Paulus yang yagasorat sining pagsalam ko
kamayo.*

---

* **16:21 16:21** Yang kyakaanadan ni Paulus na pyapasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid *yan da mismo yang yagasorat* sang ngaan atawa pagsalam nan antak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

22 Sino-sino yang di magpakadakowa kang Tagallang Isa sang pan-
gatayan nilan, isiksaun silan ng Tohan. O kay Tagallang, magabarik da
kaw gao adi!
23 Na, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
24 Dakowa yang kariko mayo sang kanak pangatayan sabap sang
pagkasambok natun-mayo kang Isa Almasi. Amin. *Wassalam*

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Korinto

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyapadaa ni Paulus adto sang jamaa sang Korinto sang panahon na yamarido yan kanilan. Kay yamadungug nan na aon mga otaw na yosuud sang jamaa na yagaindo ng dili ng bunna. Yosopak silan sang pyagaindo nan aw yagalaong silan na si Paulus dili kono ng bunna na sahabat.

Yamarido da si Paulus kay pyapaningugan ng mga taga Korinto yang idto na pyagaindo nilan. Agaw pyapadumdum nan kanilan ansini na sorat daw ono yang batasan aw ininang nan nang idto pa yan kanilan. Sabap sang kikita aw dyudungug nilan dait gao na kyakatigaman nilan na si Paulus bunna na sahabat na syosogo ng Tohan antak magosiyat makapantag kang Isa Almasi. Yang kariko ng kasikotan na kyakaagian nan sabap sang kanan gawbuk para sang Tohan, yang idto yang tanda ng pagkasahabat nan. Sang kariko ng pyagalaong ni Paulus ansini na sorat mapayag na dakowa sang pangatayan nan yang mga kalomonan sang Korinto.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo yagasorat kamayo na mga
sakop ng Tohan adto sang jamaa sang Korinto kipat sang kariko ng mga
otaw na sakop ng Tohan sang probinsya ng Akaya.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus adto sang Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Maloyanun yan na Ama aw Tohan na matigam tomabang kanatun sang
maskin ono na kasikotan.
4 Tyatabangan nan kami antak matigsun yang pangatayan nami sang
maskin ono na kasikotan na yadatung kanami antak makapatigsun oman
kami sang pangatayan ng kadaigan na yadatungan oman ng kasikotan. Aw
yang tabang nami kanilan magonawa sang tabang na yamadawat nami
sikun sang Tohan.
5 Madaig yang kasikotan na kyakaagian nami na magonawa sang
kyakaagian ng Almasi. Awgaid dakowa oman yang tabang aw katigsun
na yamadawat nami sabap sang Almasi.
6 Na, kong yamakaagi kami ng kasikotan, yamaitabo yani para sang
kamayo kalowasan aw antak pakatigsunun yang pangatayan mayo. Aw
kong kyakatabangan kami sang mga kasikotan, yamaitabo yani sang
pagpakatigsun kamayo antak makasabar oman kamo sang mga kasikotan
na magonawa kanami.
7 Agaw dakowa yang pagsarig nami kamayo kay kyakatigaman nami
na kyakaagian da mayo yang mga kasikotan na magonawa kanami. Aw
sabap sinyan apakatigsunun oman ng Tohan yang pangatayan mayo na
magonawa sang ininang nan kanami.

8 Mga kalomonan ko, karim nami na katigaman mayo na madaig yang
kasikotan na kyakaagian nami adto sang probinsya ng Asiya. Bali na
kairap ng kyakaagian nami na alos di da nami kasabaran. Aw wa da kami
magadumdum na amabowi pa.
9 Agaw, pagtoo nami na dyomatung da yang wakto ng kanami pagka-
matay. Awgaid yamaitabo inyan antak di kami somarig sang kanami
ginawa kondi sang Tohan na yan yang makabowi oman sang mga patay.
10 Lyolowas nan kami sikun sidtong kyakaagian nami na idto da gao
yang akamatay nami. Aw olowasun oman nan kami sikun sang maskin
ono na amaitabo kanami. Agaw yang Tohan da yang syasarigan nami na
abay nan kami lowasun sikun sang kariko ng mga kasikotan.
11 Aw kamo oman yang makatabang kanami pinaagi sang pagpangayo-
ayo mayo para kanami. Kay kong madaig ansan kamayo yang magadowaa
para kanami, atagan da kami ng Tohan ng kadyawan. Aw ansinyan
madaig oman yang amanginsokor sang Tohan sabap sang tabang nan
kanami.

Yang Pagisab ng Plano ni Paulus

12 Na, yani yang akapasibantog nami aw makapangimunna kami na
madyaw yang kanami batasan sang kariko ng mga otaw aw labi da
kamayo. Sotti yang pangatayan nami aw madyaw yang kanami niyat sang
kariko ng ininang nami sabap ng yasarig kami sang tabang ng Tohan aw
dili sang katigam ng manosiya.
13-14 Na, sang kariko ng syosorat nami kamayo way tinago na mana kondi
yang kariko sinyan mabasa aw masabot mayo. Yamatigam kami na di pa
abay mayo masabot daw ono yang dyudumdum aw ininang nami. Awgaid
yasarig ako na madatung yang allaw na amasabot da mayo kami ng
madyaw kay antak sang allaw ng pagbarik ni Tagallang Isa ikapasibantog
mayo kami magonawa sang pagpasibantog nami kamayo.
15 Na, sabap ng yasarig ako na makasabot kamo kanak, yagadumdum
ako sangaon na ibisitaun ta kamo ng makadowa antak madoble yang
kadyawan na amadawat mayo.
16 Kay yang plano ko na amapit ako ansan kamayo sang pagpasingadto
ko sang Makidoniya aw amapit oman ako ansan kamayo sang kanak
pagbarik antak katabangan mayo ako sang pagkadto ko sang Yahodiya.
17 Na adon, kay wa akadayon yang idto na plano ko, yagadumdum ba
kamo na madari maisab yang dumduman ko? Basin yagalaong kamo
na magonawa oman ako sang kadaigan na mga otaw adi sang donya na
yagalaong ng “Ud,” awgaid yang karim ipasabot kadi sinyan na “Dili.”
18 Awgaid sang kabunnaan, di ako ng mayninyan. Kay magonawa sang
pyaglaongan ng Tohan na kasarigan, kasarigan oman yang pyaglaongan
ko kamayo.
19 Kay si Isa Almasi na Anak ng Tohan na pyapayapat nami ni Silas aw
si Timotiyo ansan kamayo, di amaisab yang dumduman nan, awgaid aag
bunna aw kasarigan yang kariko ng pyaglaongan nan. Aw yani si Isa
Almasi yang tanda na kasarigan yang pyaglaongan ng Tohan.
20 Kay sabap sang Almasi yamatoman yang kariko ng pyapasad ng
Tohan. Agaw, sabap kanan makapaglaong kita ng “Amin” adto sang
Tohan. Aw sabap sinyan amabantog yang Tohan.
21 Na, yang Tohan mismo yang yatabang kanatun-mayo antak matigsun
yang kanatun pagkasambok sang Almasi. Pipili nan kita-kamo antak
mangagad kanan.

22 Yatagan nan kita ng kanan Nyawa na tanda na kita mga sakop da
nan. Aw sabap ng idi da sang kanatun pangatayan yang Nyawa ng Tohan
makasigoro kita na amadawat natun yang kariko ng pyagakahanda nan
kanatun.
23 Adon, yang Tohan yamatigam daw ono yang iyan sang pangatayan
ko aw yan yang saksi na bunna yang pyaglaongan ko kamayo. Wa ako
magabarik ansan kamayo sang Korinto kay di ko karim na akadamanan
ta kamo.
24 Na, waa ansang dumduman nami na mamugus kamayo daw ono yang
dait mayo pangintoowan kay matigsun da yang pagpangintoo mayo. Yang
karim gaid nami na atabangan kamo nami antak kadogangan pa yang
kasowat mayo.

2

1 Agaw sagaw yagadumdum ako sangaon na di pa nay ako magabarik
ansan kamayo kay di ko karim na apasakitan ta kamo oman.
2 Kay kong apasakitan ko yang ginawa mayo, sino pa yang makapasowat
kanak? Waa da may lain, kamo gaid.
3 Agaw yagasorat mona ako kamayo sangaon kay antak pagkadto ko
kamayo, di mayo ako atagan ng karidowan kondi makapasowat gao kamo
kanak. Kay kyakatigaman ko na kong amasowat ako, amasowat oman
yang kariko mayo.
4 Sangaong pagsorat ko kamayo, mabugat yang ginawa ko aw yagatiyao
ako sabap sang bali na karido ko. Awgaid wa ako magasorat kamayo antak
pasakitan yang ginawa mayo kondi antak katigaman mayo na dakowa
yang looy ko kamayo.

Dait mayo Amponon yang Yamakadosa

5 Na adon, yang idtong otaw na yamatag kamayo ng karidowan sabap
ng yamakadosa yan, dili ako yang pyapakaridowan nan kondi kamo. Na,
basin dili ng kariko mayo antak di kasobraan yang pyaglaongan ko.
6 Awgaid pagalaong da ko kamayo na tama da yang pagdisiplina mayo
kanan.
7 Madyaw kong amponon da mayo yan aw pakatigsunun da oman mayo
yang pangatayan nan antak di oman kasobraan yang karido aw kabugat
ng ginawa nan.
8 Sabap sinyan pangayoon ko kamayo na apakita mayo kanan na dakowa
oman yang looy mayo kanan.
9 Na, yang katoyowan ko sidtong ona na sorat ko na tanawon ko daw
pyapangagadan ba mayo yang kariko ng pyagaindo ko kamayo.
10 Adon, kong amponon mayo yang yamakadosa, amponon ko oman yan.
Aw kong yampon da ko yan na otaw maskin wa yan makadosa kanak,
yampon da ko yan sang adapan ng Almasi kay yani para sang kamayo
kadyawan.
11 Na, yani yang dait natun inangun antak di kita matalo ng Saytan kay
kyakatigaman natun daw ono yang pamaagi aw katoyowan nan.

Yang Karido ni Paulus adto sang banwa ng Trowas

12 Adon, pagkadto ko sang longsod ng Trowas antak magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi, ikita ko na pyagaandam
dadaan ng Tagallang yang mga otaw sang pagpaningug kanak.
13 Awgaid yamarido oman yang ginawa ko kay wa ko ikitaa ansan yang
kanatun lomon na si Titos. Agaw yagasabi da ako sang mga kalomonan
disidto aw yamanaos ako adto sang Makidoniya.

Yang Kadaogan sabap kang Isa Almasi

14 Awgaid sokor sang Tohan kay sabap sang pagkasambok nami sang
Almasi pyagaagad nan kami sang parada ng kanan kadaogan. Aw sabap
kanami amapayapat yang Madyaw na Gogodanun makapantag kanan adto
sang kariko ng mga banwa na magonawa ng paballo na amakarimpud
sang tibok donya.
15 Agaw kami, sabap sang pagpayapat nami makapantag sang Almasi
main kami ng paballo na amakasowat sang Tohan. Aw yang pyapayapat
nami yamakarimpud adto sang kariko ng mga otaw, idtong yamalowas aw
idtong yagapasingadto sang narka.
16 Sang mga otaw na yamalowas kay tyatarima nilan yang pyapayapat
nami, magonawa yan ng paballo na makaatag kanilan ng kinabowi.
Awgaid sang mga otaw na yagapasingadto sang narka kay wa nilan
atarimaa yang dyudungug nilan, magonawa yan ng bao ng patay na
makadaa kanilan sang kasiksaan. Na, yang pagpayapat sang Madyaw na
Gogodanun barapantag na gawbuk aw di yan amainang sang kanang otaw
gaid na kagaga.
17 Awgaid amainang nami yan kay syosogo kami ng Tohan. Aw
yagapayapat kami ng pyaglaongan ng Tohan sikun sang mapoti nami na
pangatayan sang adapan ng Tohan aw sabap sang kapatot na yatag kanami
ng Almasi. Agaw, dili kami ng magonawa ng kadaigan na yagapayapat
antak gaid makasapi.

3

Yang Bago na Pyagapasadan Labaw sang Hokoman ni Nabi Mosa

1 Na, basin yagadumdum kamo na byabantog da oman nami yang sarili
nami. Awgaid wa kami magainang ng mayninyan. Dili kami ng magonawa
ng kadaigan na yagakinaanglan ng sorat sang pagpakatigam kamayo na
bunna silan na magiindoway. Di oman kami kinaanglan mangayo ng sorat
sikun kamayo kong makadto kami sang lain na banwa.
2 Wa kami magakinaanglan sinyan kay kamo mismo yang magonawa ng
sorat nami na yagapakita sang kanami gawbuk ansan kamayo. Kay yang
pagisab ng batasan mayo magonawa ng sorat na makita aw mabasa ng
kariko ng mga otaw.
3 Bunna na makita ansang kinabowi mayo na kamo yang magonawa
ng sorat ng Almasi na pyapasorat nan kanami. Aw yang gyagamit sang
pagsorat sinyan dili ng tinta kondi yang Nyawa ng bowi na Tohan. Aw
yang syosoratan dili ng lapag na bato na syosoratan ng Hokoman ni Nabi
Mosa kondi yang pangatayan ng manosiya.*
4 Na, yang ebidensya ng kapatot nami yang yamasorat ng Tohan sang
pangatayan mayo. Aw yani oman yang makaatag kanami ng kasigorowan
na yang kapatot nami yagasikun sang Tohan sabap sang Almasi.
5 Kay kong kami gaid, way kagaga nami paginang sini na gawbuk.
Awgaid tyatabangan kami ng Tohan.
6 Kay yan yang yamatag kanami ng kagaga antak mapayapat nami yang
bago na pyagapasadan na yan yang bago na pamaagi na ininang nan
antak makadood kanan yang manosiya. Sang bago na pyagapasadan,
yang yatag ng Tohan sang manosiya dili ng Hokoman na yamakasorat
kondi yang kanan Nyawa. Kay kong yang Hokoman yang pyapangagadan

* **3:3 3:3** Makapantag sang pagsorat ng mga kasogowan ng Tohan sang bato tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:12. Makapantag sang pagsorat ng Tohan sang pangatayan ng manosiya tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33.

natun, magapakawat kita sang Tohan sampay na maynang amatay da
kita. Awgaid kong yang Nyawa ng Tohan yang pyapangagadan natun,
amangkun natun yang kinabowi.

7 Na adon, dumdumun natun yang pagatag ng Tohan sang Hokoman.
Sidtong wakto pagdawat ni Nabi Mosa sang lapag na bato na syosoratan ng
kasogowan ng Tohan, yamakasilaw yang kanan parangay kay kyakaalla-
gan ng sigay na tanda ng kabarakat ng Tohan. Aw maskin yaganam-anam
kawaa yang kasiga sang parangay ni Nabi Mosa, wa makatanaw kanan
yang mga bangsa Israil.† Na, kong yang pagatag sang Hokoman na yan
yagadaa ng kasiksaan sang manosiya, yagadan ng kabarakat ng Tohan,

8 labaw pa sinyan yang kabarakat na pyapakita ng Tohan sang pagatag
nan sang kanan Nyawa sang bago na pyagapasadan.

9 Kay kong yagadan ng kabarakat ng Tohan yang pagatag sang Hokoman
na sabap sinyan hokomon yang manosiya na isiksaun, labaw pa sinyan
makita yang kabarakat ng Tohan sang bago na pyagapasadan kay sabap
sinyan atarimaun ng Tohan yang manosiya na matorid.

10 Agaw sang kabunnaan, yang kabantog ng ona na pyagapasadan na
magonawa ng Hokoman baliwaa gaid kong iparias natun sang bali na
kabantog ng bago na pyagapasadan.

11 Aw kong aon kabantog ng ona na pamaagi maskin yalabay gaid inyan,
labi da yang kabantog ng bago na pamaagi na amabilin taman sa taman.

12 Agaw adon, sabap ng makasigoro kami na labi da yang kadyawan
sining bago na pamaagi, wa kami akalluk magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun makapantag sang Almasi.

13 Dili kami ng magonawa ni Nabi Mosa na tyatabonan nan yang kanan
parangay antak di makita ng mga bangsa Israil na yaganam-anam kawaa
yang kasiga sang parangay nan.‡

14 Na, sidto na wakto wa silan makasabot sini na yamaitabo. Aw maskin
adon, kong batyaun nilan yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, maynang
kyakatabonan oman yang kanilan dumduman. Aw di amakamang yang
inyan na tabon yatabiya kong mangintoo silan sang Almasi.

15 Agaw sampay adon, kada wakto na batyaun nilan yang syosorat sang
Hokoman ni Nabi Mosa, di silan makasabot kay maynang kyakatabonan
pa yang kanilan dumduman.

16 Awgaid sino-sino yang amangagad kang Tagallang Isa, na, makasabot
da yan kay amakamang da yang tabon sikun sang kanan dumduman.

17 Adon yang Tagallang, iyan kanan yang Nyawa ng Tohan. Aw sino-
sino yang yatagan ng Nyawa ng Tagallang, waa day kapatot kanan yang
Hokoman.

18 Na adon, kita na yamangintoo sang Almasi, waa day tabon sang
kanatun parangay. Agaw, magonawa ng espiyo mapakita natun yang
kasiga aw kabantog ng Tagallang. Aw abay pa magkadakowa yani na
kasiga sarta abay pa kita isabun sabap sang kanan Nyawa sampay na
amakagaon da kita kanan.

4

Barapantag yang Pagpayapat makapantag sang Almasi

† **3:7 3:7** Yang makapantag sang masilaw na parangay ni Nabi Mosa mabatya sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:29-35. ‡ **3:13 3:13** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 34:33.

1 Na, sabap sang looy ng Tohan yatagan nan kami sining gawbuk ng
pagpayapat makapantag sang bago na pamaagi na pyapasad ng Tohan.
Agaw di kami kawaan ng katigsun.
2 Way labot nami sang makasipug na mga inang na ininang ng mga
otaw sang tago. Di kami maglimbong aw di oman kami magisab sang
pyaglaongan ng Tohan. Awgaid mapayag yang pagpakatigam nami sang
kabunnaan antak way akasaway kanami ng kariko ng mga otaw. Aw
yamatigam oman yang Tohan sang pyagaindo nami.
3 Awgaid kong aon mga otaw na di makasabot sang Madyaw na Gogo-
danun na pyapayapat nami, na, silan yang mga otaw na yagapasingadto
sang narka.
4 Di silan amangintoo kay tyatabonan yang kanilan dumduman ng
Saytan na pyapangagadan ng mga otaw adi sining donya. Byobota nan
silan antak di nilan makita yang kaamdagan ng Madyaw na Gogodanun
na ansan makita yang kabarakat ng Almasi, aw iyan kanan makita yang
kabarakat ng Tohan.
5 Na, yang pyapayapat nami dili makapantag sang sarili nami kondi
pyapayapat nami na si Isa Almasi yang Dato na Labi na Mabarakat. Aw
kami magonawa ng sogowanun mayo sabap sang pagpangagad nami kang
Isa.
6 Kay yang Tohan na yagalaong, “Amaon yang kaamdagan sikun sang
kaduguuman,”* yan oman yang yamatag ng kaamdagan sang kanatun
dumduman antak natun katigaman daw ono yang kabarakat ng Tohan
na pyapakita nan ansan sang Almasi.
7 Na adon kami, magonawa kami ng koon na way bili na lyalasakan ng
bali na kakawasaan. Kay maskin manosiya gaid kami na way kagaga,
syasarigan kami ng Tohan sining Madyaw na Gogodanun na labi na
barapantag. Ininang nan yani antak katigaman ng kariko ng mga otaw
na yang kabarakat na way kapagonawa na makita sang kanami gawbuk
yagasikun sang Tohan aw dili kanami.
8 Madaig yang kasikotan na yadatung kanami, awgaid wa kami akatalo.
Aon wakto na yamaribog kami daw ono yang dait nami inangun, awgaid
wa kami akawaai ng pagsarig.
9 Yabay kami pakasikotan, awgaid wa kami apabayai ng Tohan. Aon
wakto na apit wa da kami makabangon, awgaid wa kami akamatay.
10 Abir makain kami kadto, abay kami masaid sang kamatayun na
magonawa sang kyakaagian ni Isa. Awgaid tyatabangan kami ng Tohan
antak sang kinabowi nami makita oman yang kinabowi na yagasikun kang
Isa Almasi.
11 Kay sarta adi pa kami sang donya, aon mga otaw na marim
magpatay kanami sabap sang pagpangagad nami kang Isa. Maynan yang
kyakatamanan nami antak makita oman sang kanami badan na amatay
yang kinabowi na yagasikun kang Isa Almasi.
12 Agaw sagaw, abay kami masaid sang kamatayun, awgaid yani para
sang kamayo kadyawan kay atagan kamo ng kinabowi na way kataposan.
13 Na, aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yamangintoo ako sang
Tohan, agaw yagapayapat ako ng makapantag kanan.”† Na, magonawa
sinyan yang kanami ininang kay sabap sang kanami pagpangintoo sang
Tohan yagapayapat kami sang pyaglaongan nan.

---

* **4:6 4:6** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:3. † **4:13 4:13** Tanawa sang Kitab Jabor 116:10.

14 Kay kyakatigaman nami na yang Tohan na yagabowi oman kang
Tagallang Isa, magabowi oman kanami sabap sang pagkasambok nami
kang Isa aw adaun nan kami upud kamayo adto sang adapan nan.
15 Pyagasabaran nami yang kariko sining kasikotan kay yani para sang
kamayo kadyawan aw antak madaig pa yang amakadawat sang looy ng
Tohan. Kay kong maynan, madaig oman yang amanginsokor aw magapoji
kanan.
16 Agaw, sabap sinyan di kami kawaan ng katigsun sang paggawbuk
nami para sang Tohan. Maskin bunna na yang kanami badan magakaloya,
yang kanami pagpangintoo aw yang kinabowi na yagasikun sang Nyawa
ng Tohan magakatigsun pa ng oman allaw.
17 Yang mga kasikotan na kyakaagian nami adi sang donya malabay gaid
aw dili oman ng mabugat kong iparias nami sang baras na amadawat nami
sabap sinyan. Kay yang amadawat nami yang kadyawan adto sang sorga
na way kapagonawa aw di amawaa taman sa taman.
18 Agaw, sang kanami dumduman di nami palabiun yang makita adi
sang donya kondi yang di natun makita. Kay yang maskin ono na makita
malabay gaid, awgaid yang maskin ono na di natun makita, idto yang
magapabilin sampay sang way kataposan.

5

Yang Bago na Badan

1 Na adon, yaning kanatun badan adon maynang baay na pyagauyaan
ta adi sining donya. Aw maskin amaguba da yan kong amatay da
kita, kyakatigaman natun na atagan kita ng Tohan ng bago na badan
na akapaguyaan natun adto sang sorga. Yani na badan wa inanga ng
manosiya kondi yang Tohan, aw di oman yani amatay taman sa taman.
2 Awgaid sarta adi pa kita sining donya, kyakairapan kita aw dakowa
yang karim ta na maangkun natun yang bago na badan na mapakay
maguya adto sang sorga.
3 Idto yang karim natun kay antak sang pagkamatay natun, yang nyawa
ta di amasiling ng otaw na lobas.
4 Agaw, sarta adi pa kita magauya sang kanatun badan, kyakairapan kita
aw madaig yang kanatun kyakaridowan. Na, di natun karim na amatay
da kita antak malobas natun yaning kanatun badan. Awgaid karim natun
na amasoot da natun yang bago na badan na mapakay maguya adto sang
sorga antak yang kanatun badan na amatay opolian da ng bago na badan
na di da amatay.
5 Na, yang Tohan mismo yagaandam kanatun sang pagdawat sining bago
na badan. Kay yatag da nan kanatun yang kanan Nyawa antak sabap
kanan makasigoro kita na inangun ng Tohan yang kariko ng pyapasad
nan.
6 Agaw, di kita kawaan ng katigsun ng pangatayan maskin kyakatigaman
natun na sarta adi pa kita magauya sang kanatun badan, di pa kita adto
sang pyagauyaan ng Tagallang.
7 Kay sarta adi pa kita sang donya, pyapangagadan natun yang Tagallang
sabap sang pagsarig natun kanan maskin di pa natun yan makita.
8 Bunna na wa kita akawaai ng katigsun maskin kallini da gao natun
panawan yaning badan aw maguya adto sang sorga upud sang Tagallang.
9 Awgaid adon, daw adi pa kita sang donya atawa adto da sang ahirat,
yamaningkamot kita maginang ng maskin ono na amakasowat kanan.

10 Kay kyakatigaman natun na madatung yang allaw na yang kariko
natun kinaanglan mangadap sang Almasi antak hokoman nan kita aw
atagan nan kita ng dait sang kada isa kanatun sobay sang yamainang ta
adi sang donya, daw madyaw atawa maat.*

Yang Pagpakadyaw sang Relasyon ng Manosiya adto sang Tohan

11 Agaw, sabap ng kyakatigaman nami na kinaanglan kami manobag
sang Tagallang, pyapaningkamotan nami na amangagad yang mga otaw
sang pyagaindo nami. Yamatigam yang Tohan na madyaw yang kanami
katoyowan kay kyakatigaman nan yang maskin ono na iyan sang
dumduman aw pangatayan nami. Aw karim ko gao na kyakatigaman
oman mayo inyan.
12 Na, ayaw kamo magdumdum na maynini yang pyagalaong nami antak
bantogon da oman yang sarili nami. Dili! Yagalaong gaid kami sinyan
antak aon akapasibantog mayo kanami aw aon ikatobag mayo sang mga
otaw na yang pyapangambog nilan yang makita gaid ng mata aw dili ng
iyan sang pangatayan.
13 Kong aon mga otaw na yagadumdum na magonawa kami ng sangu, di
bali basta mapoji gaid yang Tohan. Awgaid kong matorid yang dumduman
nami, na, yani para sang kamayo kadyawan.
14 Yang looy ng Almasi kanatun yang pyagasabapan ng kariko ng ininang
nami. Kyakatigaman nami na kong sangka otaw yang yamatay poli sang
kariko ng mga otaw, mana nan na yamatay oman yang kariko nilan.
15 Na, yagapakamatay yang Almasi para sang kariko natun-mayo antak
kita na bowi adon, di da ng kallini natun yang apangagadan ta kondi yang
karim ng Almasi kay yamatay aw yamabowi oman yan sabap kanatun.

16 Agaw adon, yamaisab da yang pagtanaw nami sang mga otaw aw
di da parias sang kyakaanadan na dumduman ng manosiya. Magonawa
sinyan yang pagtanaw nami sang Almasi sangaon, awgaid adon yamaisab
da yang dumduman nami makapantag kanan.
17 Agaw, sino-sino yang yagakasambok sang Almasi, yamabago da yan
na maynang bago yan na byabaoy ng Tohan. Yang dadaan na kinaiya nan
pyopolian da ng bago aw madyaw na kinaiya.
18 Na, yang kariko sinyan ininang ng Tohan kay pyapaori da nan yang
madyaw na relasyon natun adto kanan sabap sang Almasi. Aw kami yang
yatagan nan ng gawbuk ng pagpayapat makapantag sinyan.
19 Kay yani yang pyapayapat nami na sabap sang Almasi pyapaori da ng
Tohan yang madyaw na relasyon ng mga manosiya adto kanan aw di da
nan odumdumun yang mga dosa nilan. Aw syasarig nan kanami yani na
kabunnaan antak apayapat nami adto sang mga otaw.

20 Agaw, mga sinogo kami ng Almasi. Aw sang pagpayapat nami
maynang yang Tohan da mismo yang yagalaong kamayo. Agaw, sabap
sang kapatot ng Almasi pangayoon nami kamayo na magabarik da kamo
adto sang Tohan.
21 Yang Almasi way dosa, awgaid pyapapusan kanan ng Tohan yang
kanatun mga dosa kay antak sabap sang pagkasambok natun sang Almasi
atarimaun kita ng Tohan na matorid.

---

* **5:10 5:10** Yang makapantag sang *paghokom* sang ininang ng mga yamangintoo mabatya sang Kitab Injil, 1 Korinto 3:12-15.

6

1 Na, sabap ng yagagawbuk kami para sang Tohan, pangayoon nami
kamayo na di mayo sapadan yang looy aw tabang ng Tohan na yamadawat
mayo.
2 Kay yamakasorat sang Kitab na yagalaong yang Tohan,
“Sang wakto na pyagakahanda ko na apakita ko kanmo yang kanak
kadyawan, tyatarima ta kaw.
Sang wakto ng paglowas ko kanmo, tyatabangan ta kaw.”*
Agaw, paningug kamo kay adon yang wakto na apakita kamayo ng Tohan
yang kadyawan nan. Adon yang wakto ng paglowas nan kamayo.

Yang Pagsabar ni Paulus sang Kasikotan

3 Na, sang kanami paggawbuk para sang Tagallang di nami karim na
aon akasaway kanami. Agaw, wa kami magainang ng maskin ono na
makababag sang mga otaw sang pagpangagad nilan sang Tagallang.
4 Sang kariko ng ininang nami pyapakita nami na kami mga sogowanun
ng Tohan. Maskin yagakatuna-tuna yang kasikotan na kyakaagian nami,
pyagasabaran nami yang kariko sinyan.
5 Pyapabadasan kami aw pipiriso aw pyapasakitan kami ng madaig na
mga otaw. Aon wakto na sobra yang kanami paggawbuk, way katoog nami
aw way oman pagkan.
6 Pyapakita oman nami na bunna kami na mga sogowanun ng Tohan
sabap sang madyaw aw matorid na batasan. Sotti yang kanami pan-
gatayan, aon kanami katigam aw pagsabot sang kabunnaan ng Tohan,
masabar kami aw madyaw kami sang kapagonawa nami. Idi sang kanami
pangatayan yang Nyawa ng Tohan aw iklas yang looy nami sang kadaigan.
7 Yang pyapayapat nami yang bunna na indowan aw yang ininang
nami yagadan ng kabarakat ng Tohan. Yang paginang nami ng matorid
magonawa ng armas ng sondao na panlaban aw pangsaanig sang sarili.
8 Sang kanami paggawbuk para sang Tagallang aon wakto na abantogon
kami ng mga otaw aw aon oman wakto na apakasipugan kami. Aon
yagalaong ng madyaw makapantag kanami, aw aon oman yagalaong ng
maat. Aon yagalaong na mga limbongon kami, awgaid aag bunna yang
pyaglaongan nami.
9 Sang pagtanaw ng kadaigan dili kami ng ilado, awgaid sang kabun-
naan, ikilaa kami ng kariko. Maskin ugun-ugun kami masaid sang
kamatayun, bowi pa kami. Pyapabadasan kami, awgaid wa kami
akamatay.
10 Maskin dakowa yang karido nami, yamasowat oman kami. Miskinan
kami, awgaid madaig yang yatagan ng kadyawan sabap kanami. Maskin
way kakawasaan nami adi sining donya, tagtomon kami ng kariko ng mga
butang.
11 Mga kalomonan ko ansan sang Korinto, pyagalaong da ta kamo sang
kariko ng idi sang pangatayan ko kay dakowa yang looy ko kamayo.
12 Way kolang sang looy ko kamayo, awgaid kamo, kolang yang looy
mayo kanak.
13 Yaning pyaglaongan ko kamayo magonawa sang pyaglaongan ng ama
adto sang mga anak nan. Agaw, pakadakowaa oman mayo ako sang
pangatayan mayo magonawa sang ininang ko kamayo.

Dait Magpakawat sang maskin ono na Maat

---

* **6:2 6:2** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 49:8.

14 Na adon, ayaw kamo mapagsambok ng dumduman sang mga wa
apangintoo sang Almasi. Kay di oman mapakay na magakasambok yang
madyaw aw yang maat atawa yang kaamdagan aw yang kaduguuman.
15 Yang Almasi aw yang Saytan, di mapakay na magakaoyon silan.
Agaw, yang yamangintoo aw yang wa apangintoo, di oman mapakay na
magakaoyon silan.
16 Yang Baay ng Tohan di mapakay inangun ng pagsasambayangan ng
mga barhala. Na adon, kita-kamo na yamangintoo sang Almasi magonawa
ng baay na pyagauyaan ng bowi na Tohan. Kay aon yamakasorat na
yagalaong yang Tohan,
"Magauya ako ansan kanilan aw umupud ako kanilan.
Ako da yang Tohan na apangagadan nilan
aw silan yang mga otaw ko."†
17 Aw yagalaong oman yang Tohan,
"Panawi mayo yang mga otaw na wa apangagad kanak
aw pagpakawat kamo kanilan.
Ayaw kamo magagad sang paginang ng haram.
Kong maynan, atarimaun ta kamo."‡
18 "Ako yang amainang ng Ama mayo
aw kamo oman amainang ng mga anak ko."§
Na, idto yang pyaglaongan ng Tohan na Labi na Mabarakat.

7

1 Idto sagaw, mga kalomonan ko, sabap sini na mga pasad ng Tohan
kanatun, dait na biyaan da natun yang maskin ono na amakabatar
sang kanatun pangatayan. Aw sabap sang alluk ta sang Tohan dait na
paningkamotan natun na amainang kita ng sotti sang adapan nan.

Yang Kasowat ni Paulus

2 Adon, pangayoon ko oman kamayo na pakadakowaun mayo kami sang
pangatayan mayo. Way ininang nami na maat sang maskin sino kamayo.
Way sino-sino na dyadaa nami sang kadosaan aw way sino-sino oman na
lilimbongan nami.
3 Wa ako magalaong sini antak hokoman ta kamo. Kay magonawa sang
pyagalaong da ko, dakowa kamo sang pangatayan nami aw maskin bowi
pa atawa patay da, magagad-agad kita-kamo.
4 Dakowa yang pagsarig ko kamayo aw pyapasibantog ta kamo. Maskin
madaig yang kanami kasikotan, matigsun oman yang pangatayan ko aw
bali na kasowat ko sabap kamayo.
5 Kay sangaong pagdatung nami sang Makidoniya, way kanami pag-
patana. Maskin wain na banwa na kyakadtowan nami, pyapakasikotan
kami. Madaig yang mga kalaban na yosopak kanami aw yamalluk kami.
6 Awgaid yang Tohan na matigam magpakatigsun sang pangatayan ng
mga otaw na yamarido, pyapakatigsun nan yang pangatayan nami sabap
sang pagdatung ni Titos.
7 Yagakatigsun yang pangatayan nami dili gaid sabap sang pagkita nami
kanan, awgaid sabap oman sang pagdungug nami na pyapakatigsun mayo
yang pangatayan nan. Gyogogod nan kanami na bali na kamingaw mayo
kanak aw yamarido kamo sabap sang yamaitabo, aw dakowa da yang

† **6:16 6:16** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 26:12 aw sang Kitab Tawrat, Nabi Isikiyal 37:27. ‡ **6:17 6:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 52:11.
§ **6:18 6:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, 1 Samuel 7:14.

kallini mayo domapig kanak. Sang pagdungug ko sinyan, bali na kasowat
ko.
8 Na, maskin yatagan ta kamo ng karidowan sabap sidtong sorat
ko kamayo,* wa ako magabasul na syosorat ko inyan. Sang pirmiro,
yagabasul ako kay kyakatigaman ko na syasakitan kamo abir pa ng madari
gaid.
9 Awgaid adon yamasowat ako, dili sabap ng pyapakaridowan ta kamo
awgaid sabap ng yang karidowan mayo yagadaa kamayo sang pagtawbat.
Na, idtong karidowan mayo kahanda ng Tohan. Agaw, yang kanami sorat
wa makapagkaat kamayo kondi yagaatag kamayo ng kadyawan.
10 Kay yang karidowan na yatag ng Tohan sang manosiya makadaa
kanilan sang pagtawbat aw pagbago ng pangatayan antak silan malowas.
Agaw, di dait magbasul sinyan. Awgaid yang karidowan na kadodonya
gaid makadaa kanilan sang kamatayun na magonawa ng kasiksaan adto
sang narka.
11 Tanawa mayo daw ono yang bonga ng karidowan na yatag kamayo
ng Tohan. Bali na kaiklas ng pagdawat mayo sang kanami pyaglaongan.
Bali na kallini mayo magpakita kanami na way labot mayo sidtong dosa na
yamainang ansan kamayo. Awgaid bali na kadaman mayo sidtong otaw
na yamakadosa† aw yamalluk kamo daw ono yang amaitabo sabap sinyan.
Dakowa yang karim mayo na mapagkita kanak. Aw dakowa oman yang
karim mayo na idisiplinaun idtong yamakadosa. Sang kariko ng ininang
mayo pyapakita mayo kanami na karim mayo maginang ng matorid.
12 Na, yagasorat ako kamayo sangaon dili gaid sabap sidtong otaw na
yamakadosa atawa sabap sang mga otaw na syasakitan kondi karim ko gao
na mapakita mayo sang adapan ng Tohan na yamangagad kamo kanami.
13 Na, idto sagaw yang ininang mayo aw sabap sinyan yagakatigsun yang
pangatayan nami. Aw dili gaid inyan kondi yallabi pa yang kasowat nami
pagkita nami na dakowa oman yang kasowat ni Titos. Yamasowat yan kay
magaan da yang ginawa nan sabap kamayo.
14 Sangaong pagsogo ko kanan adto kamayo, pyapasibantog ta kamo adto
kanan aw wa mayo ako apakasipugi. Kay magonawa ng aag bunna yang
pyaglaongan nami kamayo, pyapangimunnaan ni Titos na bunna oman
yang pagpasibantog nami makapantag kamayo.
15 Kada kadumduman ni Titos na dyadawat mayo yan na dakowa yang
addat mayo kanan aw yamangagad kamo sang kariko ng pyagaindo nan
kamayo, kyakadogangan pa yang looy nan kamayo.
16 Aw yamasowat oman ako kay kyakatigaman ko na kasarigan ta kamo.

8

Makapantag sang Pagsidoka

1 Adon, mga kalomonan, karim nami apakatigam kamayo yang ininang
ng mga jamaa adto sang probinsya ng Makidoniya sabap sang looy kanilan
ng Tohan.
2 Maskin madaig yang kasikotan na kyakaagian nilan, labi pa yang
kasowat nilan. Aw sabap sining kasowat nilan dakowa yang pagtabang
nilan sang mga kalomonan abir pa bali na kamiskin nilan.
3 Makasaksi ako na yagaatag silan taman ng amagaga nilan aw labaw
pa sinyan. Way yagapugus kanilan kondi iklas yang pagatag nilan.

---

* **7:8 7:8** Yang *sorat* na karim ipasabot ni Paulus idtong pyagalaong nan sang sura 2:3-4. † **7:11 7:11** Yang makapantag sang otaw na yamakadosa adto sang Korinto mabatya sang sura 2:5-11.

4 Kay sikun sang tibok nilan na pangatayan yamangayo silan kanami
na kong mapakay, amapil oman silan sang pagtabang sang mga otaw na
sakop ng Tohan adto sang Yahodiya.
5 Wa kami magadumdum na maynan yang inangun nilan, awgaid ona-
ona, syasarig nilan yang ginawa nilan adto sang Tagallang aw sonod
kanami kay idto yang kahanda ng Tohan.
6 Agaw, sabap ng si Titos yang yatabang kamayo sangaon sang pagtipon
ng sidoka mayo para sang mga taga Yahodiya, syosogo nami yan na
magbarik adto kamayo antak makatabang yan kamayo sang pagtapos sini
na gawbuk.
7 Na, way kolang kamayo sang maskin ono na kadyawan. Matigsun yang
pagpangintoo mayo, matigam kamo magindo, aw dakowa yang katigam
mayo. Iklas yang pagpangagad mayo sang Tagallang aw dakowa yang
looy mayo kanami. Agaw adon, karim nami na di oman kamo magakolang
sining madyaw na gawbuk ng pagtabang sang mga kalomonan.
8 Na, wa ako magasogo kamayo sang pagatag. Awgaid pyagalaong ko
kamayo na iklas yang pagtabang ng kadaigan kay karim ko na osonodon
mayo silan antak mapakita oman mayo na bunna yang looy mayo sang
kalomonan mayo.
9 Kay kyakatigaman mayo daw ono yang ininang ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang sabap sang looy nan kanatun. Maskin iyan kanan yang
kariko ng kakawasaan, bibiyaan nan inyan aw yagapakamiskin sabap
kanatun kay yamabaoy yan ng manosiya adi sang donya. Ininang nan
yani antak sabap kanan atagan kita-kamo ng kakawasaan adto sang sorga.
10 Na, yani yang tambag ko kamayo. Madyaw kong padayonon mayo
yang pagtipon ng sapi na pyagasogdan mayo sang yamagi na toig.*
Kay kamo yang yamakaona sang pagatag aw kamo oman yang ona na
yagadumdum sang paginang sinyan.
11 Agaw, padayona da mayo yani na gawbuk ng pagtabang mayo. Daw
monono yang kasowat mayo sangaon sang pagatag, maynan oman gao
yang kasowat mayo sang pagtapos sinyan. Aw pagatag kamo taman ng
amagaga mayo.
12 Kay kong yang pagsidoka mayo iklas sang pangatayan mayo, atari-
maun ng Tohan yang maskin ono na ikaatag mayo. Di kinaanglan magatag
ng di mayo amagaga.
13 Na, di ko karim na kairapan kamo para gaid katabangan mayo yang
kadaigan. Awgaid karim ko na magtinabangay kita-kamo antak way sino-
sino na okolangan.
14 Kay adon na madyaw yang kabutang mayo, dait gaid na atabangan
mayo yang mga kalomonan na aon panginaanglan. Kong kisuum
sangallaw kamo da oman yang aon panginaanglan aw silan yang madyaw
yang kabutang, na, makatabang da silan kamayo. Sang mayninyan na
pamaagi pantay-pantay yang pagtinabangay.
15 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yang otaw na yagatipon ng madaig, wa akasobrai.
Aw yang yagatipon ng tagbis, wa akakolangi.”†

Si Titos aw yang mga Inagad nan Syosogo adto sang Korinto

16 Pyapanginsokoran ko yang Tohan kay yatagan nan si Titos ng dakowa
na kallini tomabang kamayo magonawa sang kallini nami.

---

* **8:10 8:10** Makapantag sang *pagtipon ng sapi* tanawa sang Kitab Injil, 1 Korinto 16:1-2. † **8:15 8:15** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:18.

17 Kay dili gaid na yosogot dayon yan sang angyo nami na komadto
kamayo, kondi iklas oman yang pangatayan nan na makadto kay dakowa
yang kallini nan tomabang kamayo.
18 Paagadun nami kang Titos yang sambok na lomon na byabantog ng
mga jamaa sang kariko ng mga banwa sabap sang paggawbuk nan para
sang Madyaw na Gogodanun.
19 Dogang pa sinyan, yan oman yang pipili ng mga jamaa na amagad
kanami sang pagdaa ng sidoka adto sang mga kalomonan sang Yahodiya.
Yani na gawbuk inangun nami antak mapoji yang Tagallang aw antak
mapakita nami sang mga kalomonan na iklas yang kallini nami tomabang
kanilan.
20 Karim oman nami na upudan kami sini na lomon antak way akasaway
kanami sang pagdaa sining dakowa na tabang.
21 Kay pyapaningkamotan nami maginang daw ono yang matorid dili
gaid sang adapan ng Tagallang, awgaid sang adapan oman ng mga otaw.
22 Na, aon sambok oman na lomon na apaagadun nami kanilan Titos.
Yani na lomon makapila da nami simai aw kyakatigaman nami na masub
yan maggawbuk. Aw adon labi da yang kallini nan na makadto kamayo
sabap sang dakowa na pagsarig nan kamayo.
23 Bain kang Titos, inagad ko yan sang paggawbuk para kamayo. Aw
yang idtong dowangka otaw na mga lomon ta na amagad kanan, mga
sinogo silan ng mga jamaa aw yang kinabowi nilan yagaatag ng kabantog
sang Almasi.
24 Agaw, pagdatung nilan ansan kamayo, pakitaan mayo kanilan yang
looy mayo antak mapangimunnaan ng kariko ng mga jamaa na bunna
yang looy mayo aw bunna oman yang pagpasibantog nami makapantag
kamayo.

9

Yang Pagtabang sang mga Kalomonan adto sang Yahodiya

1 Na, di da kinaanglan na soratan pa ta kamo makapantag sang
pagtabang sang mga otaw na sakop ng Tohan adto sang Yahodiya.
2 Kay kyakatigaman ko na dakowa yang kallini mayo tomabang. Agaw
pyapasibantog ta kamo adto sang mga kalomonan sang Makidoniya aw
pyagalaong ko silan na kamo ansan sang Akaya, andam da kamo tomabang
sikun pa sidtong yamagi na toig. Na, pagdungug nilan sinyan, yamarim
oman yang kadaigan kanilan tomabang.
3 Awgaid adon, osogoon da ko silan Titos ansan kamayo antak makata-
bang silan kamayo sang pagtipon ng sidoka mayo kay di ko karim na
kawaan ng kapantagan yang pagpasibantog ko makapantag kamayo, aw
antak andam yang sidoka mayo magonawa sang pyagalaong ko.
4 Kay kong aon amagad kanak na taga Makidoniya sang pagkadto
ko kamayo aw makita nilan na wa pa itipona yang sidoka mayo, sang
way dowa-dowa na akasipugan da kami, awgaid labaw pa kamo kay
pyapasibantog ta kamo adto kanilan.
5 Agaw yagadumdum ako na kinaanglan ko paonaun yaning toongka
lomon ansan kamayo sang pagandam ng sidoka na pyapasad mayo kay
antak pagdatung ko ansan kamayo, yandam da yan. Kay kong maynan,
mapakita mayo na iklas yang pagatag mayo sining sidoka aw wa kamo
opugusa.

Atagan kita ng Kadyawan antak Makatabang kita sang Kadaigan

6 Na, dumduma mayo yani na pasombingay. Yang otaw na yagatanum,
kong tagbis gaid yang bini na tyatanum nan, tagbis oman yang amagani
nan. Awgaid kong madaig yang bini, madaig oman yang amagani nan.
7 Agaw, yang kada isa kamayo dait magatag daw ono yang pyagabuut
mayo. Di dait magatag sikun sang mabugat na pangatayan atawa sabap
ng yamapugus gaid kamo. Kay kyakallinian ng Tohan yang otaw na iklas
yang pagatag.
8 Aw yang Tohan makaatag kamayo ng ridski na labaw pa sang kariko
ng kikinaanglan mayo antak way gaid kolang kamayo kondi aon pay sobra
antak makatabang oman kamo sang kadaigan.
9 Magonawa yan sang yamakasorat sang Kitab,
“Dakowa yang tabang nan sang mga miskinan.
Yang kadyaw sang ininang nan di akaringawan taman sa taman.”*
10 Yang Tohan yang yagaatag ng bini adto sang mga magsasabod antak
aon akanun nilan. Yan da oman yang magaatag kamayo ng ridski antak
aon oman ikatabang mayo sang kadaigan aw antak dakowa yang amagani
mayo na bonga sang kadyawan na ininang mayo.
11 Agaw, labi-labi yang ridski na atag kamayo ng Tohan antak makatabang
oman kamo sang kadaigan sang maskin ono na kikinaanglan nilan. Aw
pagdaa nami sang sidoka mayo adto sang mga kalomonan, madaig yang
amanginsokor sang Tohan sabap sining tabang mayo.
12 Na, yani na pagatag ng sidoka mayo dili gaid makatabang sang mga
sakop ng Tohan sang mga kikinaanglan nilan, kondi sabap oman sinyan
madaig yang mga otaw na amanginsokor sang Tohan.
13 Kay sabap sini na tabang mayo mapakita mayo kanilan na bunna yang
pagpangagad mayo sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi
na idto yang pyapangintoowan mayo. Agaw, pojiun nilan yang Tohan aw
dili gaid sabap ng yatabang kamo kanilan kondi sabap ng yatabang oman
kamo sang kariko ng mga otaw.
14 Dogang pa sinyan, pagadowaan kamo nilan aw apakadakowaun kamo
nilan sang pangatayan nilan kay kyakatigaman nilan na yakatabang kamo
kanilan sabap sang bali na looy kamayo ng Tohan.
15 Agaw, panginsokoran ta yang Tohan sabap sang dakowa na kadyawan
na yatag nan kanatun!

10

Yang Pagdepensa ni Paulus sang Gawbuk nan

1 Na adon, aon pagalaong ko kamayo. Kay aon kono mga otaw ansan
kamayo na yagalaong na ako yani, si Paulus, talawan kong ansan ako
kamayo, awgaid maisug kong mawat ako kamayo. Na adon, magonawa
sang Almasi na maloyanun yagaangyo ako kamayo
2 na di mayo ako pugusun sang pagpakita ng kaisug ko pagdatung ko
ansan kamayo. Kay wa ako akalluk magkaisug sidtong mga otaw na
yagalaong na yang kanami batasan magonawa da gaid sang mga otaw
na kadodonya yang dumduman.
3 Bunna na manosiya gaid kami, awgaid yang kanami pamaagi ng
papaglaban sang mga yosopak sang kabunnaan dili ng pamaagi ng
manosiya.
4 Kay sang papaglaban nami wa kami magasarig sang dumduman aw
katigam ng manosiya kondi sang katigam aw kabarakat na yatag kanami

* **9:9 9:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 112:9.

ng Tohan. Aw sabap sinyan amatalo nami yang maskin ono na dumduman
na sopak sang bunna na indowan makapantag sang Tohan.
5 Agaw, sabap sang kabarakat ng Tohan ogubaun nami yang sayup
na mga pyaglaongan ng mga otaw aw yang pagpaambog nilan na idto
yang yagababag kanilan antak di silan makakilaa sang Tohan. Aw yang
maskin ono na dumduman nilan na sayup isabun nami sang madyaw na
dumduman antak mangagad da silan sang Almasi.
6 Na, kong makita nami na tyatarima aw pyapangagadan da mayo yang
pyagaindo nami, na, andam kami na idisiplinaun yang sino-sino na wa
apangagad sinyan.
7 Na, yang paghokom mayo sang otaw sabap sang yamakita gaid mayo,
awgaid wa mayo akatigami daw ono yang iyan sang pangatayan nan. Kong
aon otaw ansan kamayo na yagadumdum na yan sakop ng Almasi, dait nan
dumdumun na kami oman mga sakop ng Almasi na magonawa kanan.
8 Maskin maynang sobra da yang kanak pagpasibantog sabap sang
kapatot na yatag kanak ng Tagallang, wa ako akasipug kay yani na kapatot
wa ko agamita sang pagsapad kamayo awgaid sang pagpakatigsun sang
pagpangintoo mayo.
9 Di ko karim na magadumdum kamo na pyagaalluk ta kamo pinaagi
sang mga sorat ko kamayo.
10 Kay yang kadaigan ansan kamayo yagalaong, “Sang sorat nan, maisug
si Paulus aw mabugat yang pyaglaongan nan. Awgaid kong yagaatobang
yan kanatun, maynang way kapatot nan aw di matigam maglaong-laong.”
11 Yang mga otaw na yagalaong ng mayninyan, dait nilan katigaman na
daw ono yang syosorat ko adon na mawat ako kamayo, maynan oman
yang inangun ko kong ansan da ako kamayo.
12 Na, di gaid kami maglaong na parias atawa magonawa kami sidtong
mga otaw na bali na pagbantog sang sarili nilan. Kasanguan yang ininang
nilan kay silan yang yamainang ng sokatan sang maskin ono na ininang
nilan!
13 Awgaid kami, di nami karim na kasobraan yang pagpasibantog nami.
Kay yan gaid yang pyapasibantog nami yang kapatot aw gawbuk na
syasarig ng Tohan kanami aw kabain sinyan yang kanami gawbuk ansan
kamayo.
14 Kong wa kami makakadto kamayo sangaon, mapakay maglaong na
way kapatot nami kamayo aw sobra da yang pagpasibantog nami. Awgaid
sang kabunnaan, kami yang ona na yakadto kamayo antak magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi.
15 Agaw dili ng sobra yang kanami pagpasibantog kay wa kami
magaangkun atawa magapaambog sang gawbuk ng kadaigan na wa nami
inanga. Awgaid yang karim nami na magakatigsun pa yang pagpangintoo
mayo aw magakadakowa pa yang kanami gawbuk ansan kamayo.
16 Kay kong maynan, makakadto da kami sang kadaigan pa na
mga banwa na mawat pa kamayo antak magpayapat ng Madyaw na
Gogodanun. Kay di nami karim angkunun atawa ipaambog yang gawbuk
na ininang ng kadaigan.
17 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Sino-sino yang mallini
magpasibantog, yan gaid yang dait nan ipasibantog yang ininang ng
Tohan.”*
18 Kay yang otaw na atarimaun ng Tohan dili idtong otaw na yagabantog
sang ginawa nan kondi idtong yagapakasowat kanan.

* **10:17 10:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 9:24.

11

Si Paulus aw yang mga Sahabat na dili ng Bunna

1 Adon, pangayoon ko kamayo na di kamo magkataka sang pagpaambog
ko maskin maynang kasanguan inyan. Tabiya, pagsabari da gaid mayo
ako.
2 Dakowa kamo sang pangatayan ko, agaw yagasilos ako kamayo
magonawa sang Tohan na yagasilos sang kanan mga otaw. Kay kamo mag-
onawa ng daaga na sotti na pyapasad ko na ipakawin sang sasambokay
na usug na way lain kondi yang Almasi.
3 Awgaid yamarido ako kay basin makasoway kamo sang pagpangagad
mayo sang Almasi aw di da ng iklas yang pangatayan mayo adto kanan.
Kay basin amailad kamo na magonawa kang Sitti Awa sangaon na
lilimbongan ng bila na matigamay mamakak.*
4 Yang idto yang kyakallukan ko kay madari kamo mangintoo sang
maskin sino na yakaon kamayo aw yagaindo kamayo ng makapantag
kang Isa na tuna sang pyagaindo nami. Aw tyatarima oman mayo
yang pyagaindo nilan makapantag sang Nyawa ng Tohan aw maskin pa
yang madyaw kono na gogodanun na tuna sang yamadawat mayo sikun
kanami.
5 Na, sang kanak dumduman di ako akabintaan ng katigam sidtong mga
otaw na yagapaambog na silan kono yang matigamay na mga sahabat.
6 Basin bunna na di ako matigam maglaong-laong, awgaid maum yang
katigam ko makapantag sang Tohan. Aw kyakatigaman mayo yan kay
makapila ko yan pakitaan kamayo sang kariko ng pyagaindo ko kamayo.
7 Sang pagpayapat ko kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun
sang Tohan, wa ako magapabayad kamayo. Yagapababa ako sang ginawa
ko para sang kamayo kadyawan. Na, sayup ba idtong ininang ko?
8 Sarta yagagawbuk ako ansan kamayo tyatabangan ako ng kadaigan
na mga jamaa sang mga panginaanglan ko. Maynang yamangawat ako
kanilan antak makatabang ako kamayo.
9 Aw sidto na mga wakto na kyokolangan ako sang mga panginaanglan
ko, wa ako amangayo ng tabang sang abir sino kamayo kay yang
mga kalomonan ta na yagasikun sang Makidoniya yagaatag kanak ng
kikinaanglan ko.† Na, sikun pa sang pukas pyapaningkamotan ko na di
ako magdistorbo kamayo aw maskin sang madatung pa na mga allaw di
oman ako amangayo ng tabang kamayo.
10 Agaw, di gaid amawaa yaning pagpasibantog ko. Kay way sino-sino
sang tibok probinsya ng Akaya na makapaglaong na yamangayo ako ng
tabang kamayo. Bunna yani na pyaglaongan ko kay idi kanak yang Almasi.
11 Adon, nanga sa wa ako amangayo kamayo? Sabap ng way looy ko
kamayo? Yang Tohan yang yamatigam na dakowa yang looy ko kamayo!
12 Awgaid padayonon pa ko yang ininang ko na di ako magpabayad
sang pagpayapat ko antak yang idtong mga otaw na sahabat konohay di
makapaambog atawa makapaglaong na magonawa kanami yang kanilan
gawbuk kay sang kabunnaan, yagapabayad silan.
13 Dili silan ng bunna na mga sahabat. Mga limbongon silan na
yagapakita-kita gaid na silan mga sahabat ng Almasi.
14 Na, ayaw kamo magkatingaa kay maskin yang Saytan yagapakita-kita
na yan sambok na malaikat na iyan sang kaamdagan.

---

* **11:3 11:3** Yang makapantag sang *paglimbong ng bila* kang Sitti Awa mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5 aw 13. † **11:9 11:9** Tanawa sang Kitab Injil, Pilipi 4:14-15.

15 Agaw, di oman kita magkatingaa kong yang mga otaw na sakop
ng Saytan matigam magpakita-kita na mga sogowanun silan ng Tohan.
Awgaid madatung yang allaw na isiksaun silan sabap sang ininang nilan.

Yang mga Kasikotan na Pyagasabaran ni Paulus

16 Na, barikun ko yang pyaglaongan ko na ayaw kamo magdumdum
na sangu ako. Awgaid kong maynan yang dyudumdum mayo kanak, na,
pagsabari da mayo ako aw paningugi mayo yang tagbis na pagpaambog
ko.
17 Yaning pagpaambog ko dili ng karim ng Tagallang, awgaid yagalaong
ako adon na magonawa ng sangu.
18 Awgaid sabap ng madaig ansan kamayo yang yagapaambog sang
yamainang nilan adi sang donya, na, ako da oman yang magapaambog.
19 Kay maskin sagaw mga matigamay kamo, yamasowat kamo maningug
sang mga sangu!
20 Sang kabunnaan, yosogot kamo na amainang kamo ng mga allang
nilan, na akamangun yang mga kabtangan mayo, na ilimbongan kamo
nilan, atamayun kamo aw apakasipugan.
21 Na, yamasipug da ako maglaong na talawan kami kay wa nami
amainang yang yamainang nilan kamayo.
Na, maskin ono yang pyapangambog nilan, yan da oman yang aka-
pangambog ko. Awgaid timani mayo na yagalaong ako na magonawa ng
sangu.
22 Yagapaambog silan na bunna silan na Hibrani. Na, Hibrani oman ako.
Yagalaong oman silan na mga topo silan ni Israil aw topo ni Nabi Ibrahim.
Ako oman, topo oman ako ni Israil aw topo oman ni Nabi Ibrahim.
23 Yagalaong silan na mga sogowanun kono silan ng Almasi. Na, labi da
ako. Adon, magonawa ng sangu da oman yani na pagpaambog ko. Awgaid
makapaglaong ako na labi da ako na sogowanun ng Almasi kay labaw
pa kanilan yang paggawbuk ko para kanan. Makapila da ako kapiriso
na labaw pa kanilan, labaw pa kanilan yang pagbadas kanak aw sang
makapila da na wakto masaid ako sang kamatayun.
24 Makalima ako kabadasi ng kapagonawa ko na Yahodi ng tag-39 ka
badas.
25 Makatoo ako palowa ng mga taga Roma aw makaisa ako bonowa ng
bato antak ako patayun. Makatoo malonod yang bangka na syasakayan
ko aw makaisa disinyan yagalotaw-lotaw ako adto sang laod ng sangallaw
aw sanggabi.
26 Sang pagpanaw-panaw ko madaig yang kasikotan na kyakaagian
ko. Kyakasikotan ako sabap sang pagtaripag sang mga tobig aw sabap
oman sang mga tolisan. Pyapakasikotan ako ng mga Yahodi aw dili ng
Yahodi. Yamagi ako ng kasikotan adto sang mga syodad aw adto sang mga
baryo. Aw adto oman sang dagat, makallukay yang kyakaagian ko. Aw
pyapakasikotan oman ako ng mga otaw na yagapakita-kita gaid na mga
lomon silan sang pagpangintoo.
27 Aon wakto na sobra yang gawbuk ko aw way abay katoog ko.
Pyagasabaran ko yang kagutum aw kalangga. Makapila ako kolangi ng
pagkan, dagom aw kasilongan.
28 Na, dili gaid yang idto yang kasikotan ko kondi kada allaw yamarido
oman yang ginawa ko sabap sang kabutang ng kariko ng mga jamaa.
29 Kong aon kyakatigaman ko na lomon na dili ng matigsun yang
pagpangintoo, kyakabugatan yang ginawa ko sabap kanan. Aw kong aon
lomon na yamadaa sang pagpakadosa, grabi yang kasakit ng ginawa ko.

30 Na, kong pugusun ako magbantog sang ginawa ko, yani gaid yang
ipasibantog ko yang mga kasikotan na kyakaagian ko na idto yang
yagapakita na way kagaga ko kong ako gaid.
31 Yang Tohan na Ama ni Tagallang Isa, na yan yang dait pojiun taman
sa taman yamatigam na bunna yang pyagalaong ko.
32 Sangaong adto ako sang syodad ng Damaskos, pyapabantayan ng
gobirnador na sakop ni Soltan Aritas yang mga powertaan ng syodad antak
ako dakupun.
33 Awgaid tyatabangan ako ng mga kaupdanan ko. Byubutang nilan ako
sang bokag aw tyotonton nilan ako adto sang loyo ng mataas na padir,
agaw yamakalayas ako.

12

Makapantag sang Pyapakita ng Tohan kang Paulus

1 Na, maynang yamapugus ako mayo magpadayon sining pagpasibantog
ko. Aw maskin yang idto way poos, pagalaong da ko kamayo yang
makapantag sang mga pyapakita aw pyapakatigam kanak ni Tagallang
Isa.
2 Aon ikilaa ko na sambok na otaw na yamangintoo kang Isa Almasi.*
Sangaon, mga 14 ka toig da yang yalabay, dyadaa yan adto sang sorga.† Wa
ako akatigam daw yakadto sagaw yan atawa pyapakita gaid inyan kanan.
Yang Tohan da gaid yang yamatigam.
3 Na, barikun ko yang pyagalaong ko. Kyakatigaman ko na dyadaa
yan na otaw adto sang sorga. Wa ko gaid akatigami daw yamadaa yang
badan nan atawa pyapakita gaid inyan kanan. Yang Tohan da gaid yang
yamatigam.
4 Adon, sarta adto yan sang sorga aon yamadungug nan na mga butang
na di akapaglaong sang tiniyaban ng manosiya. Aw maskin pa kong
mapakay, di otogotan ng Tohan yang paglaong sinyan.
5 Na, bain kanak mapakay na ipasibantog ko idtong otaw sabap sang
kyakaagian nan. Awgaid di ako magpasibantog sang ginawa ko yatabiya
sidtong mga butang na yagapakita na way kagaga ko sang sarili ko.
6 Awgaid maskin pa bantogon ko yang ginawa ko, dili ako ng sangu
kay sang kabunnaan, madaig yang ikapasibantog ko. Awgaid di ko yani
inangun kay di ko karim na bantogon ako ng mga otaw na labaw pa sang
dait kanak. Kay karim ko na bantogon nilan ako sabap sang mga ininang
ko na kikita nilan atawa sabap sang pyaglaongan ko na dyudungug nilan.
7 Na adon, antak di ako mainang ng ambogon sabap sang mga katingaan
na pyapakita kanak ng Tohan, yatagan ako ng sakit.‡ Aw tyotogotan ng
Tohan yang Saytan magpakasikot kanak sabap sini na sakit antak di ako
magpataas ng ginawa ko.
8 Makatoo ako mangayo-ayo adto sang Tagallang na kamangun gao
kanak yani na sakit.
9 Awgaid yani yang tobag nan kanak, laong nan, “Yang kanak tabang
tama da sang kariko ng kikinaanglan mo. Kay ansan da mo ikitaun

* **12:2 12:2** Yang *otaw* na pyagalaong ni Paulus way lain kondi yan mismo. Awgaid maynini yang pyaglaongan nan kay di nan karim magpataas ng ginawa nan. Tanawa oman sang ayatan 7. † **12:2 12:2** Yamangintoo yang mga Yahodi na aon toongka pangkatan ng *sorga.* Yang pirmiro magonawa ng pangawangkawangan, yang ikadowa yang langit na kyakabutangan ng suga, bowan aw mga bitoon. Aw yang ikatoo, idto yang sorga na pyagauyaan ng Tohan. ‡ **12:7 12:7** Dili ng klaro daw ono yang *sakit* atawa problima ni Paulus. Yamakasorat sang Kitab na pyapairapan yan na maynang aon soksok sang badan nan.

yang kabarakat ko kong waa day kagaga mo sang sarili mo.” Agaw,
yamasowat ako magpasibantog na way kagaga ko antak makita adi kanak
yang kabarakat ng Almasi.
10 Agaw, sabap sang Almasi yamasowat ako maskin waa day kagaga ko,
kong apakasipugan ako, kong iyan ako sang kasikotan atawa apairapan
ako. Yamasowat ako kay kong waa day kagaga ko, pakatigsunun ako ng
Almasi.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Korinto

11 Yamatigam ako na yamasiling ako ng sangu sabap sining kanak
pagpasibantog, awgaid yamapugus mayo ako sang paginang sinyan. Dait
gao na dyadapigan mayo ako aw byabantog mayo ako adto sidtong mga
otaw na yagalaong na silan kono yang matigamay na mga sahabat. Kay
maskin maynang way kanak poos, di oman ako nilan kabintaan.
12 Sangaong ansan pa ako kamayo, pyagasabaran ko yang mga kasikotan
na yadatung kanak aw madaig yang ininang ko na mga katingaan aw mga
tanda na yagapakita sang kabarakat ng Tohan. Aw yang idto yang tanda
na ako bunna na sahabat.
13 Yang maskin ono na ininang ko adto sang kadaigan na mga jamaa
ininang ko oman ansan kamayo. Yang pyagabidaan gaid na wa ako
amangayo ng tabang kamayo. Kong yang idto yang saa ko kamayo, tabiya,
ampona mayo ako.
14 Na adon, andam da ako magbarik ansan kamayo aw yani da yang
ikatoo na pagbisita ko kamayo. Awgaid di oman ako amangayo kamayo ng
ipanggasto ko kay dili ng kakawasaan mayo yang kyakallinian ko, awgaid
karim ko na dakowa ako sang pangatayan mayo kay magonawa kamo ng
mga anak ko. Kay dili sagaw ng mga anak yang magabowi sang mga
taganak nilan, awgaid yang mga taganak magabowi sang kanilan mga
anak.
15 Agaw, iklas sang pangatayan ko magatag kamayo ng kariko ng idi
kanak aw maskin pa yang ginawa ko antak ta kamo katabangan. Awgaid
nanga sa kono, maskin mallabi yang looy ko kamayo, tagbi gaid yang looy
mayo kanak?
16 Kamo mismo yang yamatigam na wa ako amangayo ng tabang
kamayo. Awgaid basin aon mga otaw ansan kamayo na yagalaong na
limbongon ako aw yamailad ta kamo.
17 Na, monono yang paglimbong ko kamayo? Pinaagi ba sang mga otaw
na syosogo ko ansan kamayo?
18 Syosogo ko si Titos ansan kamayo aw aon sambok oman na lomon
na pyapaagad ko kanan. Adon, osipun ta kamo daw si Titos ba yang
yagalimbong kamayo? Di kamo makapaglaong sinyan kay kyakatigaman
mayo na si Titos aw ako, sambok da yang pangatayan nami aw magonawa
oman yang batasan nami.
19 Na, basin yagadumdum kamo na yang kariko ng syosorat nami
para gaid sang pagpakatigam kamayo na way sayup nami. Awgaid dili
yan ng bunna! Mga kalomonan ko, kami na yamangagad sang Almasi,
makapaglaong kami sang adapan ng Tohan na sang kariko ng pyagaindo
nami kamayo way lain na katoyowan nami kondi yang pagpakatigsun sang
pagpangintoo mayo.
20 Na, yamarido ako kay basin pagdatung ko ansan kamayo, adatungan
ta kamo na yang batasan mayo di ko kallinian. Aw kong maynan, yang
inangun ko kamayo di oman mayo kallinian. Yamalluk ako kay basin aon
mga otaw ansan kamayo na yanaglalis, yagasilos, yamadaman sang kaup-
danan, karim magpalabaw sang kadaigan, yagalaong ng maat makapantag

sang kapagonawa, yagainang-inang gaid ng istorya, yagapaambog atawa yagasamok sang kaupdanan.

21 Yamalluk ako kay basin pagdatung ko ansan kamayo, amasipug da ako sang adapan ng Tohan sabap kamayo. Basin dakowa da yang karido ko kong makita ko na madaig ansan kamayo yang yamakadosa sangaon na wa pa akaisab kay wa pa silan magatawbat sang masiyat na mga inang nilan magonawa ng pagjina aw yang pagtoman sang maat na napso nilan.

13

Yang Kataposan na Pagindo ni Paulus

1 Na, ikatoo da yani na pagbisita ko kamayo. Adon, sobay sang yamakasorat sang Kitab kong aon otaw na magaoman sang dosa ng kaupdanan nan, "Kinaanglan na pangimunnaan idtong pyagalaong nan ng dowa atawa toongka otaw na mga saksi."*

2 Sidtong ikadowa na pagbisita ko kamayo pyagalaong da ko idtong mga yamakadosa sangaon, aw adon sarta mawat pa ako pagalaongon ko oman silan kipat sang kadaigan mayo na pagbarik da ko ansan kamayo, sino-sino yang yagainang ng maat di makalikay sang pagdisiplina ko kanan.

3 Na, maynan yang inangun ko antak mayo katigaman na yang pyaglaongan ko yagasikun sang Almasi. Aw dili ng mainay yang pagdaa kamayo ng Almasi kondi apakita nan yang kanan kabarakat ansan kamayo.

4 Kay maskin bunna na sang pagpalansang sang Almasi adto sang kros maynang way kapatot nan, awgaid adon bowi yan sabap sang kabarakat ng Tohan. Magonawa oman sinyan kami na yagakasambok sang Almasi, maynang way kapatot nami awgaid yatagan oman kami ng kabarakat ng Tohan antak makatabang kami kamayo.

5 Adon, dumduma mayo ng madyaw aw osipa mayo yang ginawa mayo daw iklas ba yang pagpangintoo mayo sang Almasi. Kyakatigaman ba mayo na si Isa Almasi yagauya ansang pangatayan mayo? Kong wa yan ansan kamayo, yagapasabot na dili ng bunna yang pagpangintoo mayo.

6 Awgaid bain kanami yasarig ako na makita gao mayo na kami bunna na mga sahabat ng Almasi.

7 Adon yamangayo-ayo kami sang Tohan na di kamo makainang ng maat. Awgaid wa kami amangayo sinyan antak makita ng kadaigan na yamangagad kamo sang pyagaindo nami kondi antak makainang kamo ng madyaw maskin di da nami mapakita yang kanami kapatot ansan kamayo.

8 Kay di kami makainang ng maskin ono na sopak sang kabunnaan kondi yang abay nami inangun na apaindugun nami yang kabunnaan.

9 Na, yamasowat kami maskin aon mga otaw na yagadumdum na way kapatot nami, basta gaid matigsun yang pagpangintoo mayo sang Almasi. Aw yamangayo-ayo kami sang Tohan na mallabi pa yang kadyaw ng batasan mayo sampay na waa day akasaway kamayo.

10 Idto sagaw, yagasorat ako kamayo sini sarta wa pa ako ansan kamayo kay antak pagdatung ko, di da ko kinaanglan magpakita ng kadaman ko sabap sang kapatot na yatag kanak. Kay yang kapatot na yatag kanak ng Tagallang para gao sang pagpakatigsun sang kamayo pagpangintoo aw dili sang pagsapad kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

---

* **13:1 13:1** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 19:15.

11 Na, ansini gaid taman yang sorat ko kamayo. Sang orian, mga
kalomonan ko, paningkamoti mayo na amaisab yang batasan mayo aw
pangagadi mayo yang pyagaindo ko kamayo. Papagsamboka mayo yang
dumduman mayo aw sigorowa mayo na madyaw yang relasyon mayo.
Kong maynan yang inangun mayo, magaupud kamayo yang Tohan na yan
yang pyagasikunan ng looy aw kalinaw.
12 Pagsinalamay kamo silbi tanda na maglomon kamo sang pagpangin-
too.
13 Yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan adi yagasalam kamayo.
14 Na adon, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang, aw
magpabilin pa gao ansan kamayo yang looy ng Tohan aw magkasambok
gao yang pangatayan mayo sabap sang Nyawa ng Tohan na iyan kamayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang mga Jamaa sang Probinsya ng
Galatiya

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yang Galatiya dakowa na probinsya aw aon mga longsod ansan na magonawa ng Ikoniyom, Listara, Dirbi aw Antiyok. Yani na mga longsod kyakadtowan ni Paulus aw si Barnabas sang pukas na pagpanaw nilan antak magosiyat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi. Sabap sang pagosiyat nilan yamatokod yang mga jamaa sidto na mga banwa.

Awgaid pagpanaw nilan sikun sang Galatiya, dyomatung yang pilangka otaw na mga Yahodi na yagaindo sang mga kalomonan na kinaanglan kono nilan tomanun yang Hokoman ni Nabi Mosa antak silan malowas. Yagalaong pa silan na sayup kono yang pyagaindo ni Paulus.

Pagdungug sinyan ni Paulus, pyapadaa nan yani na sorat adto kanilan antak nilan katigaman yang matorid na indowan. Yagalaong si Paulus na di amalowas yang manosiya sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay way otaw na makatoman sang kariko ng mga sogowan. Agaw, way tuna na pamaagi ng paglowas sang manosiya yatabiya sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus, sambok na sahabat na yagasorat kamayo na mga
yamangintoo kang Isa Almasi adto sang probinsya ng Galatiya. Yang
kapatot ng pagkasahabat ko wa magasikun sang manosiya aw dili oman
ng manosiya yang yagasogo kanak magosiyat kondi syosogo ako ni Isa
Almasi kipat sang Tohan na kanatun Ama, na yan yang yagabowi oman
kang Isa.
2 Na, ako aw yang kariko ng mga kalomonan ta adi yagasalam sang
kariko ng mga jamaa adto sang probinsya ng Galatiya.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
4 Yani si Isa Almasi yagapakamatay antak amponon kita sang mga dosa
natun aw antak malowas kita sikun sang kaatan ansining donya. Ininang
nan yani kay idto yang kahanda ng Tohan na Ama.
5 Pojiun ta yang Tohan taman sa taman! Amin.

Sambok da yang Madyaw na Gogodanun

6 Yamatingaa ako kamayo na nanga sa tyatarikodan dayon mayo yang
Tohan na yan yang yagapili kamayo antak mainang ng mga sakop nan
sabap sang looy ng Almasi kamayo, aw nanga sa yagadumdum da kamo
mangagad sang tuna na indowan na tyatawag ng mga otaw ng madyaw
na gogodanun.
7 Kay sang kabunnaan way tuna na Madyaw na Gogodanun yatabiya
yang indowan makapantag sang Almasi. Awgaid aon kono mga otaw na
yagasamok sang dumduman mayo aw karim nilan isabun yang Madyaw
na Gogodanun makapantag sang Almasi.
8 Awgaid maskin pa kong kami atawa yang sambok na malaikat na
yagasikun sang sorga yang magapayapat ng madyaw na gogodanun na

tuna sang pyagaindo nami kamayo sangaon, isiksaun da yan adto sang narka.
9 Na, pyagalaong da nami kamayo sangaon aw barikun da ko oman yani
adon na abir sino yang magaindo kamayo ng madyaw na gogodanun na
tuna sang dyadawat mayo sikun kanami, isiksaun silan adto sang narka.
10 Na, basin yagadumdum kamo na yang pagbantog ng mga otaw yang
pyagaanap ko. Dili! Kay yang pyagaanap ko yang pagbantog kanak ng
Tohan. Kong yang karim ko na amasowat kanak yang mga otaw, na, dili
ako ng bunna na allang ng Almasi.

Makapantag sang Pagpili ng Tohan kang Paulus

11 Adon, mga kalomonan ko, karim ko na katigaman mayo na yang
Madyaw na Gogodanun na pyagaosiyat ko kamayo wa magasikun sang
dumduman ng manosiya.
12 Wa ko yan atarimaa sikun sang mga otaw aw way oman otaw na
yagaindo kanak. Awgaid si Isa Almasi yang yagapakatigam kanak sinyan.
13 Sang way dowa-dowa yamatigam kamo sang kanak batasan sangaon
nang pyapangagadan pa ko yang agama Yahodi. Sidto na wakto bali
na pagpakasikot ko sang mga sakop ng Tohan na yamangintoo kang Isa
Almasi kay karim ko na waa day amabilin kanilan.
14 Aw kong makapantag sang pagtoman sang mga kasogowan ng agama
Yahodi, way lain sang mga kaidad ko na magonawa kanak yang kaiklas
kay bali na kaigpit ng pagpangagad ko sang kabatasanan ng kanami mga
kaompowan.
15 Awgaid maskin maynan, kyakaloyan ako ng Tohan. Sang wa pa ako
akaotaw pipili da nan ako dadaan antak mainang ng sogowanun nan.
16 Aw pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, pyapakita nan
kanak yang Anak nan kay antak magpayapat ako ng makapantag kanan
adto sang mga dili ng Yahodi. Sidto na wakto wa ako magapatambag sang
abir sino daw ono yang dait ko inangun.
17 Wa oman ako akadto sang Awrosalam antak mapagkita sang mga
sahabat na yamaona pa kanak. Awgaid yakadto dayon ako sang banwa
ng Arabiya, aw pagkatapos san yagabarik oman ako adto sang Damaskos.
18 Na, pagkatapos ng toongka toig kyomadto da ako sang Awrosalam
kay karim ko mapagkita kang Pitros. Aw sa suud ng dowangka simana
yagaupud ako kanan.*
19 Awgaid way kikita ko na kadaigan pa na mga sahabat yatabiya kang
Yakob na mangod ni Isa na Tagallang natun.
20 Bunna yani na syosorat ko kamayo. Yang Tohan yamatigam na wa
ako magabakak.
21 Pagkatapos san kyomadto ako sang mga banwa sang probinsya ng
Siriya aw Kilikiya.
22 Awgaid sidto na wakto wa pa ako ikilaa ng mga jamaa adto sang
probinsya ng Yahodiya.
23 Yamadungug gaid nilan yang pyaglaongan ng mga otaw na idtong
otaw kono na yagapakasikot sangaon sang mga yamangintoo kang Isa
antak waa day amabilin kanilan, yan da adon yang yagapayapat ng
makapantag sang pagpangintoo kanan.
24 Agaw pyopoji nilan yang Tohan sabap kanak.

---

* **1:18 1:18** Yang makapantag sang pagkadto ni Paulus sang Awrosalam mabatya sang Kitab Injil, Gawbuk 9:26-30.

2

Yang Pagtarima ng Kadaigan na mga Sahabat kang Paulus

1 Na, pagkatapos ng 14 ka toig yagabarik oman ako adto sang Awrosalam
na kaupud ko si Barnabas. Aw pyagaagad ko oman si Titos.
2 Yagabarik ako adto sabap ng pyapakatigam kanak ng Tohan na yani
yang dait ko inangun. Na, pagdatung nami adto, yapagkita kami sang mga
pangoo ng jamaa Almasihin, aw nang kami-kami da gaid pyapakatigam
ko kanilan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat ko sang mga dili
ng Yahodi. Ininang ko yani kay basin di silan mooyon sang pyapayapat
ko aw kawaan da ng poos yang kanak gawbuk sikun sangaon sampay da
adon.
3 Awgaid yakaoyon silan sang pyapayapat ko. Aw maskin yang inagad
ko na si Titos na sambok na otaw na Grik, wa nilan opugusa na magpatoli.*
4 Awgaid aon oman yakasuud sang kanami pyagatiponan na yagasiling
gaid na mga kalomonan antak nilan katigaman daw kita na mga
yamangintoo kang Isa yamangagad ba sang Hokoman ni Nabi Mosa atawa
wa. Karim gao nilan na apangagadan oman natun yang mga kasogowan
ng agama Yahodi maskin yamalibre da kita sikun sinyan sabap sang
kanatun pagkasambok kang Isa Almasi.
5 Awgaid wa nami silan otogoti na magbuut kanami na maskin ng tagbis
kay antak bantayan nami para kamayo yang kabunnaan na pyagaindo ng
Madyaw na Gogodanun.
6 Na, idtong ikilaa na mga pangoo ng jamaa Almasihin, way kikita nilan
na sayup sang pyagaindo ko aw way oman akadogang nilan. Kong aon
dakowa na kapatot nilan atawa waa, way bali kanak kay adto sang Tohan
way pyagabidaan sang otaw abir ono yang kapatot nilan.
7 Aw sidto na wakto kyakatigaman nilan na syasarigan ako ng Tohan
sang pagosiyat ng Madyaw na Gogodanun adto sang mga dili ng Yahodi, aw
si Pitros oman syasarigan ng Tohan sang pagosiyat adto sang mga Yahodi.
8 Kay yang Tohan na yagapakita sang kanan kabarakat sang gawbuk
ni Pitros na sahabat para sang mga Yahodi, yagapakita oman sang kanan
kabarakat sang gawbuk ko na sahabat para sang mga dili ng Yahodi.
9 Agaw adon, silan Yakob, si Pitros aw si Yahiya na silan yang
pyagaaddatan na mga pangoo sang jamaa Almasihin, pagkatigam nilan
na sabap sang looy ng Tohan yatagan ako sini na gawbuk, yagasalam silan
kanami ni Barnabas aw tyatarima nilan kami na kaupdanan sang gawbuk.
Ansinyan yanagkaoyon kami na kami ni Barnabas yang magapayapat adto
sang mga dili ng Yahodi aw silan yang magapayapat adto sang mga Yahodi.
10 Yang pyapangayo da gaid nilan kanami na atabangan nami yang mga
miskinan adto sang Awrosalam. Aw yan oman yang karim ko inangun.

Kyakadamanan ni Paulus si Pitros

11 Na adon, pagkadto ni Pitros sang Antiyok, aon wakto na
kyakadamanan ko yan sang adapan ng mga otaw kay sayup yang ininang
nan.
12 Kay sang wa pa adatung yang pilangka otaw sikun sang gropo ni
Yakob, yakan si Pitros upud sang mga kalomonan na dili ng Yahodi.
Awgaid pagdatung nidtong mga otaw ni Yakob, yagapakawat si Pitros sang
mga dili ng Yahodi aw wa da magaupud kanilan koman. Ininang nan
yani kay yamalluk yan na basin asawayun yan nidtong mga Yahodi na

* **2:3 2:3** Yang barapantag na sogowan ng mga Yahodi yang pagpatoli. Haram kanilan yang mga dili ng Yahodi kay wa silan magapatoli.

yagalaong na yang mga yamangintoo kang Isa na dili ng Yahodi kinaanglan
oman mangagad sang sogowan ng agama Yahodi.
13 Na adon, yang kadaigan na mga Yahodi na yamangintoo kang Isa
yagasiling oman kang Pitros aw wa da silan magaupud koman sang mga
dili ng Yahodi. Aw maskin oman si Barnabas yamadaa sang pagpakita-kita
nilan.†
14 Na, pagkita ko na wa silan apangagad sang kabunnaan na pyagaindo
ng Madyaw na Gogodanun, yagalaong ako kang Pitros sang adapan ng
kariko nilan, "Bunna na Yahodi kaw, awgaid yamangagad da kaw sang
addat ng mga dili ng Yahodi kay wa da kaw apangagad sang addat natun
na mga Yahodi. Na, nanga sa adon pugusun mo yang mga dili ng Yahodi
na amangagad sang addat ng mga Yahodi?" Na, idto yang pyagalaong ko.

Yahodi aw dili ng Yahodi amalowas sabap sang Pagpangintoo kang Isa

15 Bunna na kami na yamaotaw na Yahodi dili ng magonawa sang
kadaigan na mga bangsa na tyatawag nami na baradosa kay wa silan
akatigam sang Hokoman ng Tohan.
16 Awgaid maskin maynan, yamatigam kami na yang otaw di atarimaun
ng Tohan na matorid sabap sang pagtoman sang Hokoman kondi sabap
da gaid sang pagpangintoo aw pagsarig kang Isa Almasi. Agaw, maskin
oman kami na mga Yahodi, yasarig da kami kang Isa Almasi kay antak
amponon aw atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang kanami
pagpangintoo sang Almasi aw dili sabap sang kanami pagpangagad sang
Hokoman. Kay yang kabunnaan, way otaw na amainang ng matorid sabap
sang pagpangagad sang Hokoman.
17 Na adon, kong yang karim nami na mga Yahodi na amponon aw
atarimaun kami ng Tohan na matorid sabap sang pagkasambok nami
sang Almasi, awgaid sang pagtanaw ng kadaigan na mga Yahodi maynang
baradosa da kami na magonawa sang mga dili ng Yahodi kay wa da kami
apangagad sang Hokoman, na, yagapasabot ba yani na otogotan ng Almasi
yang pagpakadosa? Na, dili gaid yan ng bunna!
18 Awgaid kong bibiyaan da ko yang pagpangagad sang Hokoman kay
yamatigam da ako na di yan makalowas sang manosiya aw pagkatapos
san magabarik da oman ako sang pagsarig sang Hokoman, na, bunna na
yamakadosa da ako.
19 Kay sang pagpaningkamot ko na apangagadan ko yang Hokoman ikita
ko na di ako amainang ng matorid sang adapan ng Tohan sabap sinyan
kay di ko akapangagadan yang kariko ng Hokoman. Agaw, bibiyaan da ko
yang pagsarig sinyan. Aw adon na waa day kapatot kanak yang Hokoman,
makapangagad da ako sang Tohan na waa day labot yang Hokoman. Na,
ako maynang patay da kay maynang yamakaupud ako sang Almasi sang
pagkamatay nan adto sang kros.
20 Agaw adon, di da ako yang magabuut sang kinabowi ko kondi yang
Almasi kay idi da yan magauya sang kanak pangatayan. Aw sarta bowi pa
ako, asarig ko yang kinabowi ko sang Anak ng Tohan kay sabap sang looy
nan kanak yatag nan yang kanan kinabowi para kanak.
21 Idto sagaw, di ko atarikodan yang looy ng Tohan. Awgaid kong bunna
yang pyagalaong ng kadaigan na atarimaun kita ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman, na, yagapasabot yani na way
poos yang pagkamatay ng Almasi!

---

† **2:13 2:13** Yang karim ipasabot ng *pagpakita-kita nilan* na ininang da nilan yang sopak sang pyapangintoowan nilan sabap ng dili nilan karim na asawayun silan ng mga kapagonawa nilan na Yahodi.

3

Yang Pagpangintoo atawa yang Pagpangagad sang Hokoman

1 Kamo na mga taga Galatiya, maynang mga sangu kamo na way
madyaw na dumduman! Nanga sa yamaningug kamo sang mga otaw na
yagaindo kamayo ng dili ng bunna? Di ba klaro yang pyagaindo ko kamayo
makapantag sang pagkamatay ni Isa Almasi adto sang kros?
2 Na, aon gaid sambok na osip ko. Yamadawat ba mayo yang Nyawa ng
Tohan sabap sang pagpangagad mayo sang Hokoman ng agama Yahodi
atawa sabap sang pagpangintoo mayo sang Madyaw na Gogodanun
makapantag sang Almasi na pyapayapat kamayo?
3 Na, nanga sa adon maynang yamasangu da kamo? Sang pagsogod ng
pagpangagad mayo kang Isa Almasi yasarig kamo sang tabang kamayo
ng Nyawa ng Tohan. Awgaid adon, nanga sa yagadumdum da kamo na
amainang kamo ng matorid sang adapan ng Tohan sabap sang sarili mayo
na pagpaningkamot?
4 Na, way kadi poos yang kariko ng kyakaagian mayo sabap sang
pagpangagad mayo sang Almasi? Di gaid mapakay na way poos sinyan!
5 Di ba yatagan kamo ng Tohan ng kanan Nyawa aw yagainang yan ng
mga katingaan ansan kamayo, awgaid dili sabap sang pagpangagad mayo
sang Hokoman awgaid sabap ng yamadungug mayo aw yamangintoo
kamo sang Madyaw na Gogodanun?
6 Na, dumduma mayo si Nabi Ibrahim kay yagalaong yang Kitab, “Si Nabi
Ibrahim yasarig sang Tohan. Aw sabap sinyan tyatarima yan ng Tohan na
matorid.”*
7 Agaw, kyakatigaman da natun na yang mga otaw na yamangintoo aw
yasarig sang Tohan, silan yang bunna na mga topo ni Nabi Ibrahim.
8 Sangaon yagalaong da yang Tohan sang Kitab na maskin yang mga
dili ng Yahodi atarimaun nan na matorid kong mangintoo silan kanan.
Aw pyapakatigam nan dadaan kang Nabi Ibrahim yaning Madyaw na
Gogodanun, laong nan, “Yang kariko ng mga bangsa adi sang babawan
ng donya atagan ko ng kadyawan sabap da gaid kanmo.”†
9 Adon, yamangintoo si Nabi Ibrahim sang pyapasad kanan ng Tohan
aw yamakadawat yan ng kadyawan. Agaw, sino-sino yang yamangintoo
sang Tohan magonawa kang Nabi Ibrahim, atagan oman silan ng Tohan
ng kadyawan.
10 Awgaid yang mga otaw na yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan
na matorid kay yamangagad silan sang Hokoman, bunna na isiksaun silan
ng Tohan. Kay yamakasorat sang Kitab, “Sino-sino yang di amangagad
sang kariko ng Hokoman ni Nabi Mosa na yamakasorat sang Kitab,
isiksaun silan ng Tohan.”‡
11 Sang bunna-bunna way otaw na atarimaun ng Tohan na matorid
sabap sang pagpangagad sang Hokoman kay aon oman yamakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Yang otaw na tyatarima ng Tohan na matorid sabap
sang pagpangintoo, akaonan ng kinabowi na way kataposan.”§

---

* **3:6 3:6** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. † **3:8 3:8** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:3, 18:18 aw 22:18. ‡ **3:10 3:10** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 27:26. Yang yamakalasak sang Kitab Tawrat yang Hokoman na yatag ng Tohan sang mga Yahodi pinaagi kang Nabi Mosa. Yang kadaigan sinyan mga kasogowan makapantag sang pagkan, mga pakaradyaan, aw mga butang na pangagama. § **3:11 3:11** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:4.

12 Awgaid yang pagpangagad sang Hokoman way labot sang pagpang-
intoo. Kay aon oman yamakasorat sang Kitab na yagalaong, “Yang otaw
na yamangagad sang kariko ng pyagalaong sang Hokoman akaonan ng
kinabowi na way kataposan.”*
13 Awgaid sabap ng way otaw na makatoman sang kariko ng Hokoman,
dait gaid na isiksaun kita ng Tohan. Awgaid lyolowas kita ng Almasi sikun
sang siksa ng Tohan kanatun kay sisiksa da yang Almasi poli kanatun sang
wakto ng pagkamatay nan adto sang kros. Kay yamakasorat sang Kitab,
“Sino-sino yang lyalansang adto sang kaoy, sisiksa yan ng Tohan.”†
14 Ininang yani ng Almasi kay antak sabap kanan yang kadyawan na
pyapasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim amadawat oman ng mga
dili ng Yahodi, aw antak sabap sang pagpangintoo aw pagsarig natun
kanan amadawat oman ng kariko natun-mayo yang Nyawa ng Tohan na
pyapasad nan.

Yang Hokoman aw yang Pasad ng Tohan

15 Mga kalomonan ko, atagan ta kamo ng opamaan. Kong aon dowangka
otaw na yanagpinasaday aw pipirmaan da nilan idtong pyagapasadan
nilan, na, waa day makaisab atawa makadogang sidtong pyagapasadan
nilan.
16 Na, maynan oman yang pamaagi ng pagpasad ng Tohan adto kang
Nabi Ibrahim. Yamakasorat sang Kitab na aon pyapasad ng Tohan adto
kang Nabi Ibrahim kipat sang topo nan. Na, wa magalaong sang Kitab
“sang mga topo mo,” mana nan na madaig silan kondi “sang topo mo,”
mana nan na sangka otaw da, aw yan agaw yang Almasi.
17 Adon, yani yang karim ko ipasabot kamayo. Sangaon aon pyaga-
pasadan ng Tohan aw si Nabi Ibrahim aw yagapasad yang Tohan na sang
way dowa-dowa otomanun nan yang pasad nan. Paglabay ng 430 ka toig
sikun sidtong pagpasad nan, yatag nan yang Hokoman sang mga Yahodi
pinaagi kang Nabi Mosa. Na adon, di mapakay maglaong na pyapapas
atawa kyakawaan ng poos yang dadaan na pasad ng Tohan kay aon day
Hokoman.
18 Kay kong kinaanglan mona pangagadan yang Hokoman bago pa
madawat yang kadyawan na pyapasad ng Tohan, na, waa day kapantagan
ng pasad ng Tohan. Awgaid sang kabunnaan, yatagan ng Tohan si Nabi
Ibrahim ng kadyawan kay idto yang pyapasad nan kanan.

Yang Katoyowan ng Hokoman

19 Na, kong maynan, nanga sa yatag pa yang Hokoman? Ono kadi yang
katoyowan sinyan? Na, yani yang tobag ko. Yang Hokoman yatag ng
Tohan antak katigaman ng mga otaw na yamakadosa silan. Aw karim
ng Tohan na apangagadan ng mga otaw yang Hokoman sampay sang
pagdatung nidtong topo ni Nabi Ibrahim na kyukugdan sang pasad nan na
yan agaw yang Almasi. Na adon, sang pagatag ng Tohan sang Hokoman
aon tigpatunga. Kay syosogo ng Tohan yang mga malaikat adto kang
Nabi Mosa sang pagatag kanan ng Hokoman, aw si Nabi Mosa oman yang
yagaatag sinyan adto sang mga otaw.
20 Awgaid sang pagpasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim way
tigpatunga aw way oman syosogo ng Tohan. Yang Tohan da mismo yang

---

* **3:12 3:12** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 18:5. † **3:13 3:13** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi sangaong ona, yang otaw na pyagahokom na apatayun, *lyalansang yang lawas nan adto sang kaoy* atawa arigi silbi tanda na sisiksa da yan ng Tohan. Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 21:23.

yagapasad kang Nabi Ibrahim. Agaw, makita da natun na yang pasad
labaw pa kaysang Hokoman.
21 Na, basin yagadumdum da kamo na yang Hokoman sopak sang mga
pasad ng Tohan. Dili! Lain gaid yang katoyowan sinyan. Kay kong yang
Hokoman makaatag ng kinabowi, na, amainang da kita ng matorid sang
adapan ng Tohan sabap sang pagpangagad sidtong Hokoman.
22 Awgaid di mapakay kay yagalaong yang Kitab na yang kariko ng
manosiya allang ng kadosaan. Idto sagaw, yang pyapasad ng Tohan
amadawat gaid nidtong mga otaw na yamangintoo aw yasarig kang Isa
Almasi.
23 Na, sang wa pa adatung yang Almasi maynang yamapiriso kita sabap
ng wajib kanatun maginang ng kasogowan ng agama Yahodi. Aw wa
kita makalogwa sikun sang kapatot ng Hokoman kanatun sampay na
dyomatung da yang Almasi aw yamangintoo da kita kanan.
24 Yang Hokoman yagabantay aw yagaatiman kanatun na maynang yaya
sampay sang pagdatung ng Almasi kay antak pagdatung nan, amponon da
kita ng Tohan aw atarimaun nan kita na matorid sabap sang pagsarig
natun kanan.
25 Aw adon na dyomatung da yang Almasi aw yan da yang pyapang-
intoowan aw syasarigan natun, di da kita sakop sang Hokoman ng mga
Yahodi.
26 Na, maskin oman kamo na dili ng Yahodi, tyatarima da kamo ng Tohan
na mga anak nan sabap sang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi.
27 Kay yang kariko mayo na syosogbowan sang ngaan ng Almasi silbi
tanda na yamangintoo da kamo kanan maynang syosoot mayo yang
kinaiya ng Almasi kay kamo sakop da nan.
28 Agaw, waa day pyagabidaan sang mga Yahodi aw mga Grik, mga
allang aw dili ng allang, mga kausgan aw mga kaobayan. Kay sabap
sang pagkasambok mayo sang Almasi magonawa da kamo sang adapan
ng Tohan.
29 Na, sabap ng sakop da kamo ng Almasi, amatawag da kamo na
mga topo ni Nabi Ibrahim aw amadawat oman mayo yang kadyawan na
pyapasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.

4

Yang Opamaan ng Anak aw Allang

1 Na, yang karim ko ipasabot kamayo magonawa sang kabutang ng
sambok na isu na aon kabilin kanan ng ama nan. Sarta isu pa yan
magonawa yang kabutang nan sang kabutang ng mga allang sang kanilan
baay maskin yan da yang tagtomon ng kariko ng kabtangan.
2 Kay sarta tagbi pa yan, aon mga otaw na syasarigan sang pagatiman
kanan kipat sang mga kabtangan nan sampay sidtong wakto na pyagabuut
ng kanan ama. Pagdatung sidto na wakto, atagan da yan ng kapatot
magbuut sang mga kabtangan nan.
3 Magonawa oman sinyan kita sangaon. Kay sidtong wakto na maynang
isu pa kita kay wa pa kita akatigam ng makapantag sang Almasi, main kita
ng mga allang na yamangagad sang kabatasanan ng mga kaompowan ta
aw sang pyagaindo ng mga otaw adi sining donya.
4 Awgaid pagdatung ng wakto na pyagakahanda ng Tohan, syosogo
nan adi sining donya yang Anak nan. Yamabaoy yan ng manosiya kay
yamaotaw yan pinaagi sang sambok na bobay. Yahodi yan aw sakop yan
sang Hokoman ng agama Yahodi

5 antak lowasun nan yang mga otaw na yamasakop sang Hokoman aw
antak tarimaun kita ng Tohan na mga anak nan.
6 Aw adon pyapakita ng Tohan na kita mga anak da nan kay yatagan nan
kita ng Sotti na Nyawa na iyan oman sang kanan Anak na si Isa Almasi. Aw
sabap ng idi da sang kanatun pangatayan yang Sotti na Nyawa matawag
da natun yang Tohan yang kanatun Ama.
7 Agaw adon, di da kamo ng magonawa ng allang kondi mga anak da
kamo ng Tohan. Aw sabap ng mga anak da kamo ng Tohan, amadawat
oman mayo yang kariko ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang
mga anak nan.

Yamarido si Paulus sabap sang mga taga Galatiya

8 Sangaong wa pa kamo akatigam sang Tohan, pyapangagadan mayo
yang mga tagallang mayo aw main kamo ng mga allang nilan.
9 Awgaid adon ikilaa da mayo yang Tohan, atawa mas madyaw aw
magalaong ako na kikilaa da kamo ng Tohan na sakop nan. Na, nanga
sa adon karim oman mayo mangagad sang kabatasanan aw mga indowan
na way poos aw di makatabang kamayo? Karim ba mayo na amainang
oman kamo ng mga allang sinyan?
10 Kay yamangagad da oman kamo sang indowan makapantag sang
dakowa na mga allaw aw mga pakaradyaan sang mga bowan aw mga
toig na yosobay sang kasogowan ng agama Yahodi.
11 Na, yamarido da ako kamayo kay basin kyakawaan ng poos yang
kariko ng gawbuk ko ansan kamayo.
12 Mga kalomonan ko, pangayoon ko kamayo na mosonod kamo kanak.
Kay maskin Yahodi ako, disti sang pagsarig ko sang Almasi wa da ako
apangagad sang Hokoman ng agama Yahodi aw yamainang da ako ng
magonawa kamayo na dili ng Yahodi. Aw pagalaongon ta kamo na way
ininang mayo kanak na maat sidtong wakto na idto pa ako kamayo.
13 Kyakatigaman sa mayo na yakapayapat ako ng Madyaw na Gogoda-
nun adto kamayo sang pirmiro sabap ng yamasakit ako sangaon.
14 Aw maskin mairap kamayo yang idto na sakit ko, wa kamo magalain
kanak aw wa oman mayo ako atarikodi. Awgaid sang kabunnaan,
tyatarima mayo ako na main ako ng sambok na malaikat na syosogo ng
Tohan atawa si Isa Almasi mismo na yakaon kamayo.
15 Dakowa yang kasowat mayo sangaong idto pa ako kamayo. Ako
mismo makasaksi na aw mapakay, lusatun pa mayo yang mata mayo aw
atag mayo kanak sabap sang lugun mayo kanak. Awgaid adon, nanga sa
yamalain da kamo kanak?
16 Yamainang da ako ng kalaban mayo sabap ng kabunnaan yang
pyapayapat ko kamayo?
17 Na, yang mga otaw na yagaindo kamayo ng dili ng bunna, dakowa
yang kallini nilan kamayo. Awgaid yang katoyowan nilan dili ng madyaw
kay karim nilan na magapakawat kamo kanak antak silan da yang
apangagadan mayo.
18 Na, madyaw kong aon mga otaw na yamallini sang kapagonawa nilan
basta madyaw gaid yang katoyowan magonawa sang ininang mayo kanak
sangaon. Aw padayonon gao mayo yang kallini mayo kanak maskin wa
da ako ansan kamayo.
19 Kamo na magonawa ng mga anak ko, sabap kamayo yamagi da oman
ako ng kasikotan magonawa ng bobay na yagapamati. Yamarido ako
kamayo sampay na di pa makita ansang kinabowi mayo yang kinaiya ng
Almasi.

20 Karim ko gao na ansan ako kamayo antak makapagbaaw ako kamayo
ng madyaw kay bali na pagkarido ko kamayo.

Makapantag kang Hajara aw si Sara

21 Na adon, kamo na marim mangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa,
aon osip ko kamayo. Kyakatigaman ba mayo daw ono yang pyagalaong
sang Hokoman?
22 Kay yamakasorat sang Kitab Tawrat na si Nabi Ibrahim aon
dowambok na anak na usug, yang isa sang kanan asawa na sambok na
allang, aw yang isa sang ona nan na asawa na dili ng allang.*
23 Yang anak nan sang asawa nan na allang yamaotaw sang
kyakaanadan na pamaagi ng manosiya. Awgaid yang anak nan sang
asawa nan na dili ng allang yamaotaw sabap sang pasad ng Tohan.

24 Adon, yaning dowangka bobay magonawa ng pasombingay kay mga
opamaan silan sidtong dowambok na pyagapasadan na ininang ng Tohan
sang manosiya. Si Hajara na yan yang bobay na allang, yang opamaan
sang pyagapasadan na yamainang adto sang Butay ng Torosina. Sidto na
wakto yatag ng Tohan yang Hokoman kang Nabi Mosa, aw yang kariko
ng yamasakop sang Hokoman main ng allang magonawa kang Hajara aw
yang mga anak nan.
25 Agaw, si Hajara yang opamaan sang Hokoman na yatag adto sang
Butay ng Torosina adto sang banwa ng Arabiya. Aw opamaan oman yan
sang mga Yahodi na sakop sang syodad ng Awrosalam kay magonawa silan
ng mga allang sabap ng yamangagad silan sang Hokoman ni Nabi Mosa.
26 Awgaid si Sara, yang bobay na dili ng allang, yan yang opamaan sang
mga otaw na sakop ng Awrosalam na adto sang sorga. Magonawa yan ng
kanatun ina kay yang kariko natun-mayo na yamangintoo aw yamangagad
sang Almasi yamakalibre da sang Hokoman.
27 Kay yamakasorat sang Kitab,

"Kasowat da, ikaw na bobay na di makaanak!
Pangiyak sabap sang kasowat, ikaw na wa makaagi ng kasakit ng
pagpanganak.
Kay ikaw na bibiyaan ng kanmo bana, akaonan kaw ng mas madaig pa na
mga anak
kaysang bobay na aon pay bana nan."†

28 Na adon, mga kalomonan ko, mga anak da kamo ng Tohan sabap sang
kanan pasad, magonawa kang Isahak na yamaotaw kang Sara sabap sang
pasad ng Tohan adto kang Nabi Ibrahim.
29 Sangaong ona, yang anak ni Nabi Ibrahim na yamaotaw sang
kyakaanadan na pamaagi, pyapakasikotan nan yang mangod nan na
yamaotaw sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Na, magonawa
oman sinyan kita adon kay pyapakasikotan kita ng mga otaw na sakop
sang Hokoman.
30 Awgaid ono yang yamakasorat sang Kitab? Laong ng Kitab, "Pa-
panawa yang bobay na allang kipat sang anak nan kay di mapakay na
atagan ng kabilin yang anak ng allang. Kay yang anak ng bobay na dili ng
allang, yan gaid yang amakadawat ng kabilin ng kanan ama."‡

---

* **4:22 4:22** Yang makapantag sang pagkaotaw sining dowa na anak mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 16:15 aw 21:2-3. † **4:27 4:27** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 54:1. ‡ **4:30 4:30** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:10.

31 Idto sagaw, mga kalomonan ko na yasarig sang Almasi, kita dili
magonawa ng anak ng allang kondi magonawa ng anak ng bobay na dili
ng allang.

5

Di dait Magpasakop oman sang Hokoman

1 Na adon, di da kita ng mga allang ng Hokoman kay yamakalibre
da kita sinyan sabap sang Almasi. Agaw pangingindugi mayo yang
pyapangintoowan mayo aw ayaw da oman kamo magpasakop sang
Hokoman ng agama Yahodi.

2 Paningug kamo kanak! Ako si Paulus yang yagalaong kamayo na kong
dawatun mayo yang indowan na dait kamo magpatoli antak tarimaun
kamo ng Tohan na matorid, na, waa day kapantagan yang ininang ng
Almasi antak malowas kamo.
3 Na, barikun ko yang pyagalaong ko kamayo. Sino-sino yang magpatoli,
wajib kanilan na apangagadan da nilan yang kariko ng Hokoman.
4 Sino-sino kamayo yang yagadumdum na atarimaun silan ng Tohan
na matorid sabap sang pagpangagad sang Hokoman ni Nabi Mosa,
yagapakawat da silan sang Almasi aw tyatarikodan nilan yang looy
kanilan ng Tohan.
5 Awgaid kita na yamangintoo sang Almasi, yasarig kita na atarimaun
kita ng Tohan na matorid. Aw idto yang tyatagadan ta sarta tyatabangan
kita ng Nyawa ng Tohan.
6 Kay kong yagakasambok da kita kang Isa Almasi, di da ng barapantag
daw tyotoli kita atawa wa. Kay yang barapantag gaid yang kanatun
pagpangintoo na mapakita natun sabap sang looy ta sang kapagonawa
natun.
7 Sangaon madyaw yang pagpangagad mayo sang matorid na indowan.
Awgaid adon, sino yang yagasatsat kamayo na wa da kamo apangagad
sang kabunnaan?
8 Kay dili mapakay na yang Tohan yang yagapasoway kamayo sang
bunna na indowan kay yan yang yagapili kamayo antak kamo mangagad
sang Almasi.
9 Di ba aon yagalaong na “Maskin tagbis gaid yang labadora, makapa-
tobo yan sang tibok masa?” Agaw, timani mayo na yang maskin tagbis gaid
na pyagaindo kamayo na dili ng bunna amakasapad sang pagpangintoo
mayo.
10 Awgaid yasarig ako sang Tagallang na di mayo atarikodan yang
pyagaindo ko kamayo. Aw sino-sino yang yagasamok sang dumduman
mayo, abir sino silan, sang way dowa-dowa isiksaun silan ng Tohan.

11 Aon mga otaw na yagalaong na yagaindo pa kono ako na kinaanglan
magpatoli antak kita malowas. Awgaid, mga kalomonan ko, kong bunna
idtong pyagalaong nilan, nanga sa pyapakasikotan pa nilan ako sampay da
adon? Kay kong bunna inyan, waa day pyagasabapan ng kadaman nilan
kanak kay yamainang da ng way poos yang pyagaindo ko na amalowas
kita sabap gaid sang pagkamatay ng Almasi adto sang kros.

12 Na, idtong mga otaw na yagasamok sang dumduman mayo, madyaw
pa aw dili gaid silan magpatoli kondi magpakapon pa silan!

13 Adon, mga kalomonan ko, pipili kamo ng Tohan antak makalibre
kamo sang Hokoman ng agama Yahodi. Awgaid ayaw kamo maglaong na

yamakalibre kamo antak makainang kamo ng maskin ono na kyakanap-
sowan mayo. Awgaid pagtinabangay kamo sabap sang lugun mayo sang
kada isa kamayo.
14 Kay akapangagadan natun yang kariko ng Hokoman ng Tohan kong
pangagadan natun yang sambok gaid na sogowan na yagalaong, “Kaluguni
yang kapagonawa mayo magonawa sang lugun mayo sang ginawa mayo.”*
15 Awgaid kong abay kamo magtanam na magonawa ng mangkaisug na
mga ayup, na, pagbantay kamo kay basin sang orian amasapad da yang
pagpangintoo ng kada isa kamayo.

Yang Pagpangagad sang Napso atawa yang Nyawa ng Tohan

16 Na adon, yani yang pagalaong ko kamayo. Pangagadi mayo yang
Nyawa ng Tohan kay kong inangun mayo yan, di mayo apangagadan yang
maat na napso mayo.
17 Kay yang maat na napso natun aw yang karim ng Nyawa ng Tohan
di magakaoyon. Yanagsompaki yaning dowa, agaw di kita makainang ng
madyaw na karim gao natun inangun.
18 Awgaid kong pyagabuutan kita ng Nyawa ng Tohan, di da kita sakop
sang Hokoman.
19 Na, kong mangagad yang mga otaw sang maat na napso nilan,
akatigaman yan sabap sang ininang nilan: yagajina silan, yagainang ng
kadopangan aw yang maskin ono na masiyat.
20 Yagasambayang silan sang mga barhala, mga barangan, yagadumut,
yapagtanam, yagasilos, madari silan madaman aw tokgawan. Silan yang
pyagasabapan ng pagkabain-bain aw paggropo-gropo ng mga otaw.
21 Yamasina silan sang kadaigan, paralasing aw yamallini silan sang mga
pakaradyaan na aon inuman aw kasanguan. Aw aon pay kadaigan na
mga ininang nilan na maat. Na, pyagalaong da ta kamo sangaon aw adon
barikun ko yang pyaglaongan ko kamayo. Sino-sino yang yagainang ng
mayninyan, di silan makasuud sang pyagadatowan ng Tohan.
22 Awgaid maynini yang kinaiya aw batasan ng mga otaw na pyagabu-
utan ng Nyawa ng Tohan: malugun silan sang kapagonawa nilan,
yamasowat, malinaw yang dumduman, maloyanun, madyaw silan sang
kadaigan aw kasarigan.
23 Dili silan ng maisug aw makapogong silan sang napso nilan. Sang way
dowa-dowa way kasogowan na makasagda sining madyaw na kinaiya.
24 Na, yang kariko ng mga otaw na sakop ni Isa Almasi, maynang
pyapalansang da nilan yang maat na kinaiya nilan adto sang kros upud
sang kariko ng kyakanapsowan aw kyakallinian nilan.
25 Agaw adon, sabap ng yatagan kita ng bago na kinabowi sabap sang
Nyawa ng Tohan dait na pangagadan natun yang karim nan.
26 Di kita dait magpaambog, di dait mapagtanam atawa masina sang
kaupdanan ta.

6

Dait kita Magtinabangay

1 Mga kalomonan ko, kong kyakatigaman mayo na aon sangka otaw
kamayo na yamakadosa, kamo na pyagabuutan ng Nyawa ng Tohan
kinaanglan tomabang kanan antak makabarik yan sang matorid na daan.

* **5:14 5:14** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18.

Awgaid kinaanglan na inangun mayo yan sang madyaw na pamaagi. Aw
pagbantay kamo kay basin kamo da oman yang amasatsat.
2 Pagtinabangay kamo sang mga problima mayo. Kay kong inangun
mayo yan, akapangagadan mayo yang sogo ng Almasi.
3 Kong aon otaw na yagadumdum na yan importante awgaid way
kabunnaan san, yan na otaw yagalimbong gaid sang ginawa nan.
4 Yang kada isa kamayo kinaanglan magsosi daw madyaw ba yang
ininang nan atawa dili. Kong madyaw yang ininang mo, kasowat da.
Awgaid ayaw da magdumdum na labaw da kaw sang kadaigan sabap
sinyan.
5 Kay yang kada isa kanatun amanobag sang ininang nan.
6 Yang mga otaw na inindowan ng pyaglaongan ng Tohan, dait nilan
tabangan aw atagan ng ridski idtong yagaindo kanilan.
7 Ayaw kamo magkasayup sang dumduman mayo. Yang Tohan di
akalimbongan. Kay daw ono yang tyatanum ng otaw, idto oman yang
amagani nan.
8 Kay kong yang pyapangagadan ng otaw yang napso nan, yang
amadawat nan yang kasiksaan adto sang narka. Awgaid kong yang
pyapangagadan nan yang karim ng Nyawa ng Tohan, yang amadawat nan
yang kinabowi na way kataposan.
9 Agaw adon, kinaanglan na di kita mataka sang paginang ng madyaw
kay kong padayonon natun, madatung yang wakto na atagan kita ng Tohan
ng madyaw na baras.
10 Agaw, sarta aon kanatun logar, dait kita maginang ng madyaw sang
abir sino na otaw aw labi da sang mga kalomonan ta sang pagpangintoo.

Yang Kataposan na Pagtowada aw Pagsalam

11 Sang kataposan sini na sorat, ako da mismo yang yagasorat kamayo.*
Akatigaman mayo yan sang mangkadakowa na mga litra na gyagamit ko.
12 Na, idtong mga otaw na yagapugus kamayo na magpatoli, yagapaam-
bog gaid silan adto sang kapagonawa nilan na Yahodi na yamangagad
silan sang kanilan kabatasanan. Awgaid sang kabunnaan, yamalluk silan
na apakasikotan kong magaindo silan na yang pagkamatay ng Almasi gaid
yang makalowas sang manosiya.
13 Awgaid maskin idtong yanagpatoli, wa silan apangagad sang kariko
ng kasogowan sang Hokoman. Karim gaid nilan na magapatoli kamo
antak makapaambog silan na yamangagad oman kamo sang kanilan
kabatasanan.
14 Awgaid ako, way lain na akapasibantog ko yatabiya yang pagkamatay
ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Kay yagapakamatay yan adto sang
kros antak malowas ako. Aw sabap sang pagkamatay nan, waa day bili
kanak yang kyakallinian ng mga otaw adi sang donya, aw ako oman
maynang waa day poos para sang mga otaw na kadodonya gaid yang
dumduman.
15 Idto sagaw, daw tyotoli kita atawa wa, way kapantagan san. Yang
barapantag gaid adto sang Tohan na amaisab yang kanatun batasan.
16 Na, yang kariko ng mga otaw na yamangagad sining pyagaindo ko,
kallatan gao silan ng Tohan aw atagan nan silan ng kalinaw kay silan
yang bunna na sakop ng Tohan.

---

* **6:11 6:11** Yang kyakaanadan ni Paulus na pyapasorat nan yang mga sorat adto sang sangka otaw. Awgaid sang kataposan ng mga sorat si Paulus da mismo yang yagasorat silbi tanda na yan yang pyagasikunan ng mga sorat.

17 Sang orian, sikun adon waa day gao magasamok kanak sabap sang
pyagaindo ko. Kay yang mga abud sang lawas ko yang tanda na yamakaagi
ako ng kasikotan sabap sang paggawbuk ko para kang Isa Almasi.
18 Mga kalomonan ko, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Amin. *Wassalam*

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng
Ipisos

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Ansini na sorat pyapakatigam ni Paulus sang mga Almasihin adto sang syodad ng Ipisos daw ono yang kahanda ng Tohan sang mga otaw na sakop nan sikun pa sang wa pa akabaoy yang donya.

Yang karim ng Tohan sikun pa sangaong ona na yang kariko ng byabaoy nan, daw adto sang sorga atawa adi sang donya, magakasambok aw magapasakop kang Isa Almasi kay yan yang labaw sang kariko. Kahanda oman ng Tohan na sabap sang jamaa Almasihin makita ng kariko yang dakowa na katigam aw looy ng Tohan. Yagatowada oman si Paulus sang mga Almasihin antak madyaw yang batasan nilan aw madyaw yang relasyon nilan sang matag-isa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Yagasorat ako kamayo na mga otaw na sakop ng Tohan ansan
sang Ipisos na yagakasambok kang Isa Almasi sabap sang pagpangintoo
mayo kanan.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Kadyawan na Yamadawat natun sabap kang Isa Almasi

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi!
Kay sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yatagan nan kita
ng kariko ng kadyawan na yagasikun sang sorga, yang kadyawan na di
amawaa taman sa taman.
4 Sang wa pa akabaoy yang donya, pipili da kita-kamo ng Tohan kay
antak sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi mainang kita ng
sotti aw way akasaway kanatun sang adapan nan. Sabap sang dakowa na
looy ng Tohan kanatun-mayo
5 pyagakahanda da nan dadaan na mainang kita ng mga anak nan sabap
kang Isa Almasi. Idto sagaw yang kyakallinian aw karim nan.
6 Agaw, pojiun ta yang Tohan sabap sang kadyaw nan na way
kapagonawa na pyapakita nan kanatun-mayo sabap sang pyapasaya nan
na Anak.
7 Kay sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi yamalowas kita-kamo sikun
sang kasiksaan, mana nan na yampon da kita sang mga dosa ta. Bali na
kadakowa ng looy ng Tohan
8 na pyapakita nan kanatun! Yatagan oman nan kita-kamo ng katigam
antak masabot natun daw ono yang pyagakahanda nan para kanatun.
9 Aw adon pyapakatigam da nan kanatun-mayo yang kanan kahanda na
wa akatigami sangaon kay idto yang kyakallinian nan. Aw pyagabuut nan
dadaan na amatoman yan sabap sang Almasi.
10 Aw yani yang kahanda ng Tohan na pagdatung ng insakto na wakto,
papagsambokon nan yang kariko ng byabaoy na adto sang sorga aw
adi sang donya aw apasakop nan adto sang Almasi antak yan da yang
magadato sang kariko.

11 Na, yang kariko ng mga butang yamainang sobay sang kahanda aw
pagbuut ng Tohan. Agaw, sobay sang pyagakahanda nan sangaong ona pa
pipili nan kita-kamo na mainang ng sakop nan sabap sang pagkasambok
natun kang Isa Almasi.
12 Ininang yani ng Tohan kay antak sabap kanami na mga Yahodi na
yamaona magsarig sang Almasi atagan ng kabantog yang Tohan na labi
na mabarakat.
13 Aw kamo oman, pagdungug mayo sang kabunnaan na magonawa ng
Madyaw na Gogodanun na makaatag kamayo ng kalowasan, yamangintoo
kamo sang Almasi aw yagakasambok da kamo adto kanan. Sabap sinyan
yatagan kamo ng Tohan ng Sotti na Nyawa na pyapasad nan na yan yang
tanda na kamo sakop da nan.
14 Yang Nyawa ng Tohan makaatag kanatun ng kasigorowan na
amadawat natun-mayo yang kariko ng kadyawan na pyapasad ng Tohan
sang mga otaw na sakop nan aw sabap kanan kyakatigaman natun na
sang way dowa-dowa amakomplito pa yang kanatun kalowasan.* Agaw
pojiun ta yang Tohan na labi na mabarakat!

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Ipisos

15 Idto sagaw, sikun pa sidtong wakto na yamadungug ko yang
makapantag sang pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa aw makapantag
sang Iooy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan,
16 way ondang ng pagpanginsokor ko sang Tohan sabap kamayo aw
yabay ta kamo pagdowaan.
17 Sang mga pagdowaa ko yamangayo-ayo ako adto sang Tohan na
mabarakat na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi, na atagan kamo
ng katigam aw pagsabot sang apakatigam kamayo ng Nyawa ng Tohan
antak magkaum pa yang katigam mayo sang Tohan.
18 Yamangayo-ayo oman ako na akaamdagan yang kamayo dumduman
antak katigaman mayo daw ono yang kadyawan na tyatagadan natun kay
pipili kamo ng Tohan sang pagangkun sinyan. Sagaw, akatigaman gao
mayo daw ono yang bali na kadakowa ng kadyawan na pyapasad nan
sang mga otaw na sakop nan.
19 Pyapangayo ko oman na akatigaman mayo daw ono yang kadakowa
ng kanan kabarakat na way kapagonawa sang pagtabang kanatun-mayo
na yamangintoo kanan. Aw yani oman yang kabarakat na pyapakita nan
20 sang pagbowi oman sang Almasi aw sang pagpaingkod kanan adto
sang sorga apit sang karinto nan.
21 Aw adon adto da yang Almasi aw yan da yang labaw sang kariko ng
mga malaikat aw mga di natun makita na aon kapatot aw kabarakat. Aw
maskin ono yang ranggo atawa titolo na akaatag sang mga yagadato adi
sining donya, labaw oman kanilan yang Almasi, aw dili gaid adon kondi
taman sa taman.
22 Pyapasakop ng Tohan yang kariko ng mga butang adto sang Almasi
aw ininang yan ng Tohan na labaw sang kariko para sang kadyawan ng
jamaa na silan yang mga yamangintoo kang Isa Almasi.
23 Kong maparias yani sang otaw, yang jamaa magonawa ng lawas ng
Almasi, aw yang Almasi magonawa ng oo nilan. Agaw, ansan sang jamaa

* **1:14 1:14** Maskin bunna na yamalowas da yang mga otaw sikun sang kasiksaan sabap sang pagpangintoo nilan kang Isa Almasi, sang Allaw na Maori bagoon da ng Tohan yang lawas nilan sang lawas na di da amatay aw ansinyan *amakomplito* da yang kalowasan nilan. Tanawa sang Kitab Injil, Roma 8:23.

makita yang kabarakat aw kabantog ng Almasi sarta yang Almasi yang yagaatag ng katomanan sang kariko.

2

Yang Pagbago ng Otaw sabap kang Isa Almasi

1 Na, sangaon magonawa kamo ng patay sang adapan ng Tohan sabap sang maat na ininang aw mga dosa mayo.
2 Maynidto yang kinabowi mayo sangaon kay sidto na wakto kadodonyai yang dumduman mayo aw pyapangagadan mayo si Iblis na yan yang pangoo ng mga saytan na iyan sang pangawangkawangan. Yan oman yang yagadato adon sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan.
3 Na, sang kabunnaan, yang kariko natun-mayo maynidto sangaon kay pyapangagadan natun yang maskin ono na kyakanapsowan ta aw ininang natun yang kyakallinian ng pangatayan aw dumduman ta. Agaw, sidto na wakto magonawa kita sang kadaigan na dait siksaun.
4 Awgaid yang Tohan, bali na pagkallat nan kanatun aw dakowa yang looy nan kanatun.
5 Maskin magonawa da kita ng patay sabap sang mga dosa ta, yatagan nan kita-kamo ng kinabowi sabap sang Almasi kay maynang yamakaupud kita sang pagbowi oman kanan. Na, sabap gaid sang looy aw kadyaw ng Tohan yamalowas kita-kamo sikun sang kasiksaan.
6 Agaw, sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi byobowi oman kita-kamo ng Tohan upud sang Almasi aw pyapaingkod nan kita upud kanan adto sang sorga antak magdato kita upud kanan.*
7 Ininang yani ng Tohan kay antak taman sa taman maklaro sang kariko yang bali na kadyaw nan aw yang looy nan na way kapagonawa na pyapakita nan kanatun-mayo sabap kang Isa Almasi.
8 Kay, idto sagaw, sabap sang looy ng Tohan yamalowas kamo aw sabap oman sang pagpangintoo mayo sang Almasi, aw dili sabap sang sarili na pagpaningkamot mayo. Yang kalowasan yatag kamayo ng Tohan.
9 Agaw, way sino-sino na makapaambog kay yang kalowasan dili bonga ng ininang mayo.
10 Yang Tohan yang yagabago kanatun. Sabap sang pagkasambok natun kang Isa Almasi yatagan nan kita-kamo ng bago na kinaiya antak makainang kita ng kadyawan. Aw yaning madyaw na mga inang ta pyagakahanda da dadaan ng Tohan na kanatun pagainangun.

Yang Pagkasambok ng mga Yamangintoo sang Almasi

11 Adon, kamo na dili ng Yahodi, dumduma mayo yang kabutang mayo sangaon. Syasaway kamo ng mga Yahodi kay dili kamo ng mga tinoli magonawa kanilan. Kay pagtoo nilan na sabap sang pagtoli kanilan sakop da silan ng Tohan. Awgaid idtong pagtoli ininang gaid ng manosiya sang kanilan lawas.†
12 Na, dumduma mayo na sangaon way relasyon mayo sang Almasi. Magonawa kamo ng dayo aw dili kamo sakop sang bangsa Israil na silan yang mga pinili ng Tohan. Aw way oman labot mayo sang mga pasad ng Tohan na ininang nan adto kanilan. Yamabowi kamo adi sang donya na way tyatagadan mayo na kadyawan aw way katigam mayo sang Tohan.

---

* **2:6 2:6** Yang karim ipasabot ng *pyapaingkod nan kita adto sang sorga* na yatagan kita ng kapatot ng pagdato upud sang Almasi. † **2:11 2:11** Yang bunna na pagpatoli yang pagisab ng batasan sabap sang kabarakat ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Roma 2:28-29.

13 Awgaid adon, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi, kamo
na sangaon mawat sang Tohan pyapadood da adto kanan sabap sang dogo
ng Almasi na yoboos sang pagkamatay nan.
14 Na, sabap sang Almasi pyapakadyaw yang relasyon nami na mga
Yahodi adto kamayo na mga dili ng Yahodi aw pyapagsambok nan kita.
Kyakamang nan yang babag na pyagasabapan ng pagdinumutay natun
aw maynang gyuguba nan yang padir na yagabuag kanatun.
15 Kay sang pagkamatay nan kyakamangan nan ng kapatot yang
Hokoman ng agama Yahodi kipat sang kariko ng mga sogowan nilan.
Ininang nan yani antak papagsambokon nan yang mga Yahodi aw dili ng
Yahodi sabap sang pagkasambok nilan adto kanan. Aw sang mayninyan
na pamaagi yamadyaw da yang relasyon nilan.
16 Agaw, sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi adto sang kros pyapaon-
dang da nan yang pagdinumutay ng mga Yahodi aw dili ng Yahodi. Aw
adon na pyapagsambok da silan sang pyagalaong na sambok na lawas,‡
pyapaori da nan yang madyaw na relasyon nilan adto sang Tohan.
17 Idto sagaw, yakani sang donya si Isa Almasi aw yagapayapat yan ng
Madyaw na Gogodanun na apakadyawon da ng Tohan yang relasyon ng
mga manosiya adto kanan, daw kamo na mga dili ng Yahodi na sangaon
mawat sang Tohan, daw kami na mga Yahodi na masaid kanan.
18 Agaw, sabap sang Almasi, kami na mga Yahodi aw kamo na dili ng
Yahodi, makadood da kita-kamo adto sang Tohan na Ama sabap sang
tabang ng Nyawa ng Tohan na yatag nan kanatun.
19 Na adon, kamo na dili ng Yahodi, di da kamo ng dayo atawa taga lain
na banwa kondi kaupdanan da kamo ng mga otaw na sakop ng Tohan aw
mimbro ng kanan pamilya.
20 Adon, yang kariko natun-mayo na mga sakop ng Tohan maparias sang
sambok na baay. Yang mga sahabat aw mga magpapakatigamay sang
pyapakatigam kanilan ng Tohan yang magonawa ng pondasyon sini na
baay, aw si Isa Almasi mismo yang magonawa ng labi na barapantag na
bato na yagaatag ng kaligun sang kariko sinyan.
21 Sabap kanan madyaw yang pagsogpat-sogpat ng kariko ng mga bain
kay antak mainang yan ng sotti na baay na para sang Tohan.
22 Aw kamo na dili ng Yahodi, sabap sang pagkasambok mayo kang Isa
Almasi yamainang oman kamo ng kabain sini na baay na pyagauyaan ng
Tohan pinaagi sang Nyawa nan.

3

Syosogo si Paulus antak Magosiyat sang mga dili ng Yahodi

1 Agaw adon, ako si Paulus yamapiriso sabap ng pyapangagadan ko yang
sogo kanak ni Isa Almasi na magpayapat adto kamayo na dili ng Yahodi.
2 Sang way dowa-dowa kyakatigaman mayo na syasarig kanak ng Tohan
yani na gawbuk para sang kamayo kadyawan.
3 Kay pyapakatigam kanak ng Tohan yang kanan kahanda na wa
akatigami sangaon. Na, aon day tagbis na syosorat ko makapantag sinyan
ansini na sorat.
4 Kong basaun mayo, akatigaman da mayo na yatagan ako ng pagsabot
sining tinago na kahanda na yan makapantag sang Almasi.

‡ **2:16 2:16** Sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi magakasambok yang mga otaw adto kanan. Sabap oman sinyan amainang silan ng kabain sang kanan lawas na yani yang tyatawag na jamaa. Tanawa sang sura 1:23.

5 Sang yalabay na panahon wa pa apakatigaman ng Tohan adto sang
mga manosiya daw ono yang kahanda nan. Awgaid adon pyapakatigam
da nan pinaagi sang kanan Nyawa adto sang mga sahabat na pipili nan
kipat sang mga magpapakatigamay sang pyapakatigam nan kanilan.
6 Aw yani yang kahanda nan na sabap sang pagpangintoo sang Madyaw
na Gogodanun, kamo na dili ng Yahodi, amakadawat oman kamo sang
kariko ng kadyawan na atag ng Tohan kanami na bangsa Israil, aw
amainang oman kamo ng kabain sang jamaa na magonawa ng lawas
ng Almasi, aw amakadawat oman kamo upud kanami sang pyapasad ng
Tohan sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi.
7 Na ako, pipili ako ng Tohan sini na gawbuk ng pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun sabap sang looy aw kabarakat nan.
8 Sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan ako yang way kapatot na
dait atagan sini na gawbuk, awgaid pipili nan ako antak magpayapat sang
mga dili ng Yahodi ng makapantag sang kadyawan na di amasokat na atag
kanilan ng Almasi.
9 Aw syosogo nan ako antak magpakatigam sang kariko ng mga otaw
daw monono yang pagtoman ng Tohan sang kanan kahanda na wa nan
apakatigaman sangaon. Sang yalabay na panahon tyatago inyan ng Tohan
na yan yang yagabaoy sang kariko ng mga butang
10 kay antak adon sabap sang mga yamangintoo sang Almasi na silan
yang tyatawag na jamaa, mapakita da nan adto sang mga yagadato sang
pangawangkawangan na magonawa ng mga malaikat aw mga di natun
makita na aon kapatot aw kabarakat daw ono yang kaum ng katigam ng
Tohan.*
11 Na, ininang yani ng Tohan sobay sang pyagakahanda nan sangaong
ona pa. Aw yatoman da nan yang kahanda nan sabap kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
12 Na adon, sabap sang kanatun pagpangintoo sang Almasi aw sabap ng
yagakasambok da kita adto kanan, di da kita amalluk domood sang Tohan
kay aon kanatun kasigorowan na atarimaun nan kita.
13 Agaw, pangayoon ko kamayo na di kamo kawaan ng katigsun sang
pangatayan mayo sabap sang mga kasikotan na kyakaagian ko para
kamayo kay yani para sang kamayo kadyawan.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang Jamaa

14 Na, sabap sang kariko ng kadyawan na pyagakahanda kanatun ng
Tohan mosojod ako antak magdowaa adto sang Tohan na kanatun Ama.
15 Yan yang pyagasikunan ng kariko na adto sang sorga aw adi sang
donya, aw yang kariko ng byabaoy sakop da nan.
16 Pangayoon ko sang Tohan na sobay sang bali na kabarakat aw kadyaw
nan atabangan nan kamo aw pakatigsunun nan yang kamayo pangatayan
sabap sang Nyawa nan.
17 Magauya gao yang Almasi sang pangatayan mayo sabap sang
pagpangintoo mayo kanan. Aw magonawa sang kaoy na yakagamot ng
maum adto sang lopa, yakagamot gao yang kinabowi mayo sang looy ng
Tohan.
18 Pangayoon ko oman na masabot gao mayo upud sang kadaigan pa na
mga sakop ng Tohan daw ono yang bali na kadakowa ng looy ng Almasi.

---

* **3:10 3:10** Yang *katigam ng Tohan* makita ansang jamaa kay ansan magakasambok yang kariko ng mga otaw na yamangintoo sang Almasi na maskin ono yang bangsa atawa tribo nilan. Aw idto oman yang kahanda nan.

19 Aw maskin bunna na di gaid natun amasabot yang dakowa na looy
nan, pangayoon ko na akatigaman mayo yang looy nan kamayo. Aw
ansinyan makita gao sang kinabowi mayo yang batasan aw kinaiya na
yagasikun sang Tohan sampay na waa day akasaway kamayo.
20 Adon, pojiun ta yang Tohan kay sabap sang kanan kabarakat na idi
sang kanatun pangatayan amainang nan yang labaw pa sang maskin ono
na apangayoon atawa madumdum natun.
21 Sabap sang ininang nan para sang jamaa aw sabap sang ininang ni
Isa Almasi pojiun ta yang Tohan sampay sang way kataposan! Amin.

4

Yang Pagkasambok ng mga Almasihin sang Jamaa

1 Agaw adon, ako na yamapiriso sabap sang paggawbuk ko para kang
Tagallang Isa, pangayoon ko kamayo na dadayawon mayo yang batasan
mayo kay idto yang dait inangun ng mga otaw na pipili ng Tohan na sakop
nan.
2 Pagpababa kamo ng ginawa mayo aw pagmaloyanun kamo sang
kadaigan. Pagsabar kamo aw paginamponay kamo kay antak mapakita
mayo na aon looy mayo sang kapagonawa mayo.
3 Paningkamoti mayo na magpabilin yang madyaw na relasyon mayo
kay idto yang makapatigsun sang pagkasambok mayo na yagasikun sang
Nyawa ng Tohan.
4 Kay kita-kamo na yamangintoo sang Almasi magonawa ng sambok
gaid na lawas aw sambok gaid yang Nyawa ng Tohan na idi kanatun.
Magonawa sinyan, kita na pipili ng Tohan na mangagad sang Almasi,
sambok da yang tyatagadan ta na kadyawan.
5 Sambok yang Tagallang natun na si Isa Almasi, sambok da yang
pyapangintoowan natun aw sambok gaid yang katoyowan ng pagpasogbo
natun.
6 Sambok da yang Tohan na Ama ng kariko natun. Yan yang labaw sang
kariko, yagainang sang kariko aw iyan yan sang kariko.
7 Awgaid maskin magonawa da kita ng sambok na lawas, lain-lain yang
pyapangatag ng Almasi sang kada isa kanatun sobay sang karim nan.
8 Idto sagaw aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Pagbarik nan adto sang sorga,
aon dyadaa nan na panon ng mga yamatalo nan,
aw sikun adto taas aon mga pyapangatag nan adto sang mga otaw.”*
9 Adon, ono yang karim ipasabot ng “pagbarik nan adto sang sorga?” Yang
karim ipasabot sinyan na yakawas yan ona adi sang donya.
10 Aw yang yakawas adi sa baba, yan oman yang yagabarik adto sang
pinakamakagwas na pangkatan sang sorga kay antak daw adi sang donya
atawa adto sang sorga, makaatag yan ng katomanan sang kariko.
11 Na adon, yani yang mga kagaga na pyapangatag ng Almasi para
sang kadyawan ng jamaa: yang kadaigan ininang nan ng sahabat, yang
kadaigan oman magpapakatigamay sang pyapakatigam kanilan ng Tohan.
Aon oman kadaigan na ininang nan ng magpapayapatay ng Madyaw na
Gogodanun, aw aon oman mga magiindoway sang pyaglaongan ng Tohan
aw mga magatimanay sang mga yamangintoo.
12 Ininang nan yani antak maandam yang kariko ng mga otaw na sakop
ng Tohan sang paggawbuk para sang Tohan aw antak magkatigsun yang
jamaa na silan yang magonawa ng lawas ng Almasi.

---

* **4:8 4:8** Tanawa sang Kitab Jabor 68:18.

13 Kay kong maynan, madatung yang wakto na magakasambok da yang
kariko natun-mayo sang pyapangintoowan ta aw sang kyakatigaman ta
makapantag sang Anak ng Tohan.† Aw madatung oman yang wakto na
yang kanatun batasan waa day akasaway na magonawa sang batasan ng
Almasi na way gaid kolang.
14 Na, kong matigsun yang pagpangintoo aw dumduman natun, di da
kita amasiling ng mga mangaisu na way buut aw madari madaa ng maskin
ono na pyagaindo kanilan. Agaw, di da kita amailad ng pyagaindo ng
limbongon na mga otaw.
15 Awgaid kita, magapayapat kita ng kabunnaan upud sang pagpakita
ng looy antak magaon kita sang Almasi na yan yang magonawa ng oo ng
jamaa na silan yang magonawa ng kanan lawas.
16 Na, yang Almasi yang magaindo kanatun daw ono yang dait natun
inangun. Pyapagsambok nan kita sang jamaa aw maynang yagakasogpat-
sogpat kita sang kada isa. Na, kong insakto yang ininang ng kada isa
kanatun aw kong magtinabangay aw maglinoyay kita, magakadakowa aw
magakatigsun yang kariko ng jamaa.

Yamaisab yang kanatun Batasan sabap kang Isa Almasi

17 Agaw adon, sabap sang kapatot na yatag kanak ng Tagallang
pagalaong ko kamayo na isabun da mayo yang batasan mayo antak di
da kamo magonawa sang mga otaw na wa ikilaa sang Tohan aw way poos
yang kanilan dumduman.
18 Maynang iyan silan sang kaduguuman aw way pagsabot nilan sang
kabunnaan. Sabap sang katigas ng oo nilan wa silan akatigam sang Tohan
aw way labot nilan sang kinabowi na yagasikun sang Tohan.
19 Way kasipug nilan paginang ng maskin ono na kadopangan. Way gaid
pagpogong nilan sang paginang ng kamasiyatan aw way ondang ng maat
na napso nilan.
20 Awgaid kamo, dili ng maynan yang pyagaindo kamayo makapantag
sang Almasi.
21 Sang way dowa-dowa yamakadungug da kamo ng makapantag kanan
aw sabap ng yamangagad da kamo kanan, kyakatigaman da mayo yang
kabunnaan na iyan kang Isa Almasi.
22 Agaw, biyai da mayo yang dadaan na batasan mayo aw magonawa
sang dadaan na dagom lobasa mayo yang dadaan na kinaiya mayo na
amakasapad kamayo sabap sang maat na napso na makalimbong kamayo.
23 Dait na isabun mayo yang dumduman mayo
24 aw magonawa sang bago na dagom soota da mayo yang bago na
kinaiya na byabaoy ng Tohan na magonawa sang kinaiya nan. Kong
maynan yang inangun mayo, amakita sang kinabowi mayo yang maskin
ono na matorid, sotti aw bunna.
25 Agaw, ayaw da kamo magpamakak awgaid paglaong kamo ng
kabunnaan adto sang lomon mayo kay magonawa da kita ng sambok na
lawas.
26 Kong madaman kamo, ayaw kamo magpadaa sang kadaman mayo
antak di kamo makadosa. Ayaw mayo pagpasallupi ng suga yang kadaman
mayo
27 aw ayaw mayo pagatagi ng logar yang Saytan.

---

† **4:13 4:13** Yang pyaglaongan na *Anak ng Tohan* sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

28 Yang kawatan kinaanglan na di da amangawat kondi dait na
magatrabao da yan kay antak aon panginabowian nan aw aon oman
akaatag nan sang mga miskinan.
29 Ayaw kamo maglaong ng maat kondi paglaong ng amakatabang sang
mga otaw sang maskin ono na kabutang nilan antak makaatag kamo ng
kadyawan sang yamaningug kamayo.
30 Ayaw kamo maginang ng abir ono na makaatag ng karidowan sang
Sotti na Nyawa na yatag kamayo ng Tohan kay yan yang tanda na kamo
sakop da nan, aw sabap kanan makasigoro kamo na madatung yang allaw
na okomplitoon da ng Tohan yang kalowasan mayo.
31 Agaw, biyai da mayo yang kariko ng pagdumut aw kadaman. Ayaw
da kamo magpamodi aw ayaw da kamo maglaong ng maat makapantag
sang kadaigan atawa magniyat ng maat sang kapagonawa mayo.
32 Awgaid pakitaa mayo yang kaupdanan mayo ng kadyawan aw
paglinoyay kamo. Aw paginamponay kamo magonawa sang pagampon
kamayo ng Tohan sabap sang Almasi.

5

Yang Kinabowi na iyan sang Kaamdagan

1 Na, sabap ng mga anak da kamo ng Tohan na kyakalugunan nan,
pagsiling kamo kanan.
2 Kinaanglan na makita sang kinabowi mayo na aon looy mayo sang
kapagonawa mayo magonawa sang looy kamayo ng Almasi. Sabap sang
looy nan kanatun yagapakamatay yan para kanatun na magonawa ng
korban atawa maballo na pasampay na amakasowat sang Tohan.
3 Agaw, ayaw kamo magjina atawa maginang ng maskin ono na
kadopangan. Aw ayaw oman kamo magnapso sang kakawasaan. Maskin
yang paglambit sini na mga batasan dili ng dait kamayo kay mga sakop
da kamo ng Tohan.
4 Di oman dait kamayo yang binastos na mga pyaglaongan, mga istorya
na way poos atawa mga komedya na lain paningugan. Awgaid yang dait
kamayo na amanginsokor kamo sang Tohan.
5 Kay yamatigam da kamo na sino-sino yang yagajina atawa yagainang
ng kadopangan, di amakaangkun ng kadyawan adto sang pyagadatowan
ng Almasi na pyagadatowan oman ng Tohan. Magonawa oman sinyan
yang otaw na yaganapso sang mga kabtangan, di oman yan amakaangkun
ng kadyawan kay pyapalabi nan yang mga butang adi sang donya kaysang
Tohan.
6 Ayaw kamo magpaningug sang mga otaw na yagalaong na dili ng maat
yang mayninyan na mga inang. Kay sabap sinyan na mga inang isiksaun
ng Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.
7 Agaw, ayaw kamo magupud sang mga otaw na yagainang ng maynidto.
8 Kay sangaon, iyan oman kamo sang kaduguuman. Awgaid adon, iyan
da kamo sang kaamdagan sabap sang pagkasambok mayo kang Tagallang
Isa. Agaw, dait na apakita mayo pinaagi sang batasan mayo na iyan kamo
sang kaamdagan.
9 Paginang da kamo ng madyaw aw matorid aw pangagadi mayo yang
kabunnaan kay iyan kamo sang kaamdagan.
10 Aw paningkamoti mayo katigaman daw ono yang amakasowat sang
Tagallang.

11 Pagpakawat kamo sang mga inang na way poos na ininang nidtong
mga otaw na iyan sang kaduguuman. Awgaid pakitaan gao mayo kanilan
na maat yang ininang nilan.
12 Kay makasipug maskin pa yang paglambit sang ininang nilan sang
tago.
13 Awgaid kong madaa silan sang kaamdagan kay pyapakita da mayo
kanilan yang madyaw na ininang mayo, amaklaro da kanilan na maat
yang ininang nilan.
14 Kay yang kariko na ibutang sang kaamdagan amainang oman ng
maamdag. Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Pagmata da, ikaw na yamatoog.
Bangon da sikun sang mga patay,
aw ansinyan akaamdagan kaw ng Almasi.”
15 Idto sagaw, timani mayo yang batasan mayo. Ayaw kamo magsiling
sang mga otaw na di makasabot, awgaid pagsiling kamo sang mga otaw
na matigam daw ono yang barapantag.
16 Ayaw mayo pagsapadi yang oras kondi gamita mayo yani sang
paginang ng kadyawan kay madaig da adon yang mga otaw na yagainang
ng maat.
17 Agaw, ayaw kamo magsiling sang mga otaw na di magdumdum sang
madatung, awgaid paningkamoti mayo katigaman daw ono yang kahanda
kamayo ng Tagallang.
18 Ayaw kamo maglasing kay kong maynan, di da mayo kapogongan
yang maat na mga inang mayo. Awgaid togoti mayo na pagabuutan kamo
ng Nyawa ng Tohan.
19 Sang pagbaaw-baaw mayo gamita mayo yang mga pyaglaongan sikun
sang Kitab Jabor aw mga kanta ng pagpoji. Pagkanta aw pagpoji kamo
sang Tagallang sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo.
20 Aw abay mayo panginsokori yang Tohan na kanatun Ama sang kariko
ng mga butang sabap sang ngaan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Mga Towada sang Magasawa

21 Pagpasakop kamo sang matag-isa sabap sang pagaddat mayo sang
Almasi.
22 Kamo na mga asawa, pagpasakop kamo sang kamayo bana magonawa
sang pagpasakop mayo sang Tagallang.
23 Kay yang bana maynang oo ng kanan asawa magonawa sang Almasi
na yan yang maynang oo ng mga yamangintoo kanan na silan yang jamaa,
yang tyatawag na lawas nan. Aw yang Almasi dili gaid yang oo nilan kondi
yang Manlolowas oman nilan.
24 Agaw, magonawa sang pagpasakop ng jamaa sang Almasi dait na yang
mga asawa oman magpasakop sang kanilan bana sang kariko ng mga
butang.
25 Kamo oman na mga bana, kaluguni mayo yang asawa mayo
magonawa sang lugun ng Almasi sang mga yamangintoo kanan. Kay sabap
sang looy nan kanatun yagapakamatay yan para kanatun
26 antak inangun nan kita na mga sakop ng Tohan. Pyapasotti nan kita
sabap sang pagpangintoo natun sang pyaglaongan ng Tohan aw sabap sang
pagpasogbo natun na idto yang tanda na yamangintoo kita kanan.
27 Ininang nan yani kay antak sang madatung na mga allaw matarima
nan yang jamaa na magonawa ng bobay na apangasawaun nan, yang
bobay na madyaway, sotti, way konot atawa sayup aw way maskin ono
na akasaway. Agaw, maynan da yang kariko natun na yamangintoo

sang Almasi kay kyakamang da yang mga dosa ta aw waa day akasaway
kanatun.
28 Na, magonawa sinyan kamo na mga bana, dait na kalugunan mayo
yang asawa mayo magonawa sang sarili mayo na lawas. Yang otaw na
malugun sang asawa nan, malugun oman sang sarili nan.
29 Kay way otaw na yagadumut sang sarili nan na lawas kondi apakanun
aw atimanun nan ng madyaw. Magonawa sinyan yang ininang ng Almasi
sang jamaa
30 kay kita-kamo na yamangintoo kanan magonawa ng mga bain sang
kanan lawas.
31 Sang way dowa-dowa kyakatigaman mayo yang yamakasorat sang
Kitab na yagalaong, “Sabap sinyan ibiyaan ng usug yang kanan ama aw
ina kay umupud sang asawa nan aw silan dowa amainang ng sambok gaid
na lawas.”*
32 Na, maum yang mana sinyan, aw yang karim ko ipasabot yang
relasyon ng Almasi adto sang jamaa.
33 Awgaid yani para kamayo oman na mga magasawa. Agaw, kamo na
mga bana, kaluguni mayo yang asawa mayo magonawa sang sarili mayo.
Aw kamo na mga asawa, addati mayo yang bana mayo.

6

Mga Towada sang mga Anak aw mga Taganak

1 Kamo na mga anak, pangagadi mayo yang mga taganak mayo kay yani
yang dait mayo inangun sabap ng yamangagad kamo sang Tagallang.
2 Kay aon sogowan ng Tohan na yagalaong, “Addati yang ama aw ina
mo.” Yani yang ona na sogowan na aon pasad kay laong oman nan,
3 “Kay antak magkadyawon kaw aw antak pataasun yang kinabowi mo
adi sang donya.”*
4 Aw kamo oman na mga taganak, dadayawa mayo yang pagdaa sang
mga anak mayo kay antak di silan madaman kamayo. Padakowaa mayo
silan na aon pagtowada kanilan aw indowi mayo silan na amangagad sang
pyaglaongan ng Tagallang.

Mga Towada sang mga Allang aw Amo

5 Kamo na mga allang, pangagadi mayo yang mga amo mayo adi sang
donya na aon addat aw alluk mayo kanilan. Tomana mayo yang pyagasogo
nilan kamayo ng iklas na maynang yang Almasi yang pyapangagadan
mayo.
6 Maynan gao yang inangun mayo aw dili gaid kong yagatanaw silan
kamayo atawa antak masowat silan kamayo, kondi sikun sang kaiklas ng
pangatayan mayo inanga mayo yang karim ng Tohan kay mga allang kamo
ng Almasi.
7 Paggawbuk kamo na aon kasowat na maynang yang Tagallang yang
amo mayo aw dili ng otaw.
8 Kay kyakatigaman mayo na abarasan ng Tagallang yang sino-sino na
yagainang ng kadyawan, allang man atawa dili.
9 Magonawa sinyan kamo oman na mga amo, dadayawa mayo yang
pagdaa sang mga allang mayo. Ayaw mayo silan pagalluka. Dumduma

---

* **5:31 5:31** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:24. * **6:3 6:2-3** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:12 aw Pangagama 5:16.

mayo na kamo aw yang mga allang mayo, sambok da yang Tagallang mayo
adto sang sorga aw yan way pyapalabi.

Makapantag sang Pyapangatag kanatun ng Tohan na Panlaban sang Saytan

10 Sang orian, pagpakatigsun kamo sabap sang pagkasambok mayo kang
Tagallang Isa aw sabap sang dakowa na kabarakat nan.
11 Gamita mayo yang kariko ng yatag kanatun ng Tohan na maynang
pangsaanig aw armas ng sondao antak makalaban kamo sang Saytan na
marim maglimbong kamayo.
12 Kay yang kanatun kalaban dili ng manosiya kondi yang mga saytan
na iyan sang pangawangkawangan, aw mga di natun makita na aon
kapatot aw kabarakat. Silan yang yagadato sang mga otaw na iyan sang
kaduguuman.
13 Agaw, gamita mayo yang kariko ng maynang pangsaanig aw armas
na yatag kanatun ng Tohan kay antak pagdatung ng wakto na dait
mapaglaban sang kaatan, makalaban kamo taman sang kataposan. Aw
antak pagkatapos san magapabilin kamo na matigsun.
14 Agaw sagaw, kinaanglan na yabay kamo andam magonawa ng sondao
na yakasoot ng pangsaanig nan. Yang magonawa ng bakos mayo yang
paglaong aw paginang ng kabunnaan. Aw yang katoridan na yatag
kamayo ng Tohan magonawa ng saanig sang aba mayo.
15 Aw yang magonawa ng sapatos mayo yang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun makapantag sang pagpakadyaw ng relasyon ng manosiya
adto sang Tohan.
16 Dogang pa sinyan, dait na matigsun yang pagpangintoo mayo kay yan
magonawa ng kasag na makasaanig kamayo sikun sang mga satsat ng
Saytan na apadatung nan kamayo na maynang mga pana na yamallaga.
17 Aw dumduma mayo yang kalowasan mayo kay idto yang magonawa
ng potaw na kalo na makasaanig sang oo mayo. Aw gamita mayo yang
pyaglaongan ng Tohan sang papaglaban mayo kay yan magonawa ng
ispada na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
18 Na, sang kariko sinyan ayaw mayo pagkaringawi yang pagdowaa.
Sang maskin ono na wakto pagdowaa aw pagpangayo-ayo kamo adto
sang Tohan aw inanga mayo yan sabap sang tabang kamayo ng Nyawa
ng Tohan. Pagbantay kamo antak way makasatsat kamayo aw padayona
mayo yang pagdowaa para sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan.
19 Aw pagdowaan oman mayo ako antak ko katigaman daw ono yang
dait ko paglaong. Pagdowaan mayo ako na di ako amalluk magpayapat ng
Madyaw na Gogodanun na idto yang kahanda ng Tohan na wa akatigami
sangaon.
20 Kay syosogo ako ng Tohan antak magpayapat sining Madyaw na
Gogodanun, aw sabap sinyan idi da ako adon sang pirisowan. Agaw,
pagdowaan gao mayo ako antak makapayapat ako sinyan ng way alluk
kay yani yang dait ko inangun.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Na adon, yang kanatun lomon na si Tikikos yang magagogod kamayo
daw ono yang kabutang ko adi aw ono yang ininang ko. Dakowa yan sang
pangatayan ko aw kasarigan sang gawbuk para sang Tagallang.
22 Osogoon ko yan adto kamayo antak katigaman mayo yang kabutang
nami adi aw antak pakatigsunun nan yang kamayo pangatayan.
23 Aw adon, mga kalomonan ko, atagan gao kamo ng kalinaw sikun sang
Tohan na kanatun Ama aw sikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang

antak madyaw yang relasyon mayo sang matag-isa. Akadogangan pa gao
yang paglinoyay mayo aw magakatigsun pa gao yang pagpangintoo mayo.
24 Na, kaloyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo na yagapakadakowa
kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sang pangatayan mayo. *Wassalam*

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Pilipi

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Sabap sang pagosiyat ni Paulus yamatokod yang jamaa Almasihin adto sang syodad ng Pilipi. Yang idto yang ona na jamaa sang probinsya ng Makidoniya. Sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus yamapiriso yan adto sang syodad ng Roma sabap sang pagpayapat nan makapantag kang Isa Almasi.

Yagasorat si Paulus sang mga kalomonan adto sang Pilipi sabap ng karim nan manginsokor kanilan sang tabang na pyapadaa nilan kanan. Awgaid yamarido oman si Paulus kay aon mga otaw na yamangintoo kono kang Isa Almasi na yagaindo ng díli ng bunna adto sang mga kalomonan sang Pilipi. Agaw, tyotowadaan silan ni Paulus na pakatigsunun nilan yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Yagaindo si Paulus na si Isa Almasi yang opamaan sang kariko ng mga yamangintoo aw magonawa kanan dait silan magpababa ng ginawa. Yagalaong oman yan na yang kariko ng katigam aw inang ng otaw baliwaa gaid kong iparias sang pagkilaa kang Isa Almasi. Pyagalaong oman nan silan na abay silan magdowaa aw magkasowat maskin adatungan silan ng kasikotan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Timotiyo na
kapagonawa ko na allang ni Isa Almasi. Pyapasampay nami yani na sorat
sang kariko mayo ansan sang banwa ng Pilipi na mga sakop ng Tohan
sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi sampay da oman sang
mga pangoo ng jamaa mayo kipat sang mga otaw na yatabang kanilan
sang gawbuk.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Tagallang.

Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Pilipi

3 Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kada wakto na kyakadum-
duman ta kamo.
4 Aw kada wakto na yagadowaa ako para sang kariko mayo bali na
kasowat ko
5 kay kyakadumduman ko daw monono yang pagtabang mayo kanak
sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi
sikun pa sidtong allaw na yasarig kamo kanan* sampay da adon.
6 Aw yamakasigoro ako na yang kadyawan na yamainang ng Tohan
sang kamayo kinabowi apadayonon nan sampay na amatoman da yang
kahanda nan kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi sang donya.
7 Dakowa kamo sang kanak pangatayan, agaw osto gaid na maynini
yang byabati ko sang kariko mayo. Kaupud ta kamo sining gawbuk
na yatag kanak ng Tohan kay yatabang kamo kanak sidtong wakto na

---

* **1:5 1:5** Yang makapantag sang pagpayapat ni Paulus adto sang Pilipi mabatya sang Kitab Injil, Gawbuk 16:12-40.

yagapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun aw sidtong yapaglalis ako
sang mga yosopak sinyan, aw maskin adon na idi ako sang pirisowan.
8 Yang Tohan yang yamatigam na bali na kamingaw ko sang kariko mayo
kay yang lugun ko kamayo magonawa sang lugun kamayo ni Isa Almasi.
9 Adon, pangayoon ko sang Tohan na yang lugun mayo sang matag-isa
kamayo akadogangan pa. Aw pyapangayo ko oman na akadogangan pa
gao yang katigam aw pagsabot mayo
10 antak makapili kamo daw wain yang labi na madyaw na inangun
mayo. Kong maynan, sotti yang pangatayan mayo aw way akasaway
kamayo sang allaw ng pagbarik ng Almasi.
11 Aw ansinyan madyaw aw matorid yang kariko ng ininang mayo sabap
sang tabang kamayo ni Isa Almasi. Aw sabap sinyan opojiun aw abantogon
yang Tohan.

Yang Pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun yang Kasowat ni Paulus

12 Adon, mga kalomonan ko, karim ko na akatigaman mayo na yang
kariko ng yamaitabo kanak yamakatabang sang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun.
13 Kay yang kariko ng mga sondao na yagabantay sang palasyo ng soltan[†]
aw maskin yang kadaigan pa na mga otaw disini, yamatigam silan na
yamapiriso ako sabap sang pagpangagad ko sang Almasi.
14 Aw yang kadaigan ng mga kalomonan ta adi, yagakatigsun pa yang
pagpangintoo nilan adto sang Tagallang sabap oman sang pagkapiriso ko.
Agaw, yagakaisug silan aw wa silan akalluk magpayapat ng Pyaglaongan
ng Tohan.
15 Na, bunna na aon yagapayapat ng makapantag sang Almasi kay
yamasina silan kanak aw karim nilan lomabaw kanak. Awgaid yang
kadaigan, madyaw yang katoyowan nilan.
16 Yani silan yang yagapayapat kay dakowa ako sang pangatayan nilan
aw yamatigam silan na pipili ako ng Tohan sang pagpaindug ng Madyaw
na Gogodanun.
17 Awgaid idtong kadaigan, yagapayapat silan ng makapantag sang
Almasi kay karim nilan magpataas sang sarili nilan. Maat yang kanilan
katoyowan aw pagtoo nilan na sabap sang ininang nilan akadogangan pa
yang kasikotan ko adi sang pirisowan.
18 Awgaid di bali! Kay maskin ono yang katoyowan nilan, daw madyaw
atawa maat, basta pa gaid akapayapat yang makapantag sang Almasi,
yamasowat da ako. Aw yamasowat oman ako
19 kay kyakatigaman ko na sabap sang mga pagdowaa mayo para kanak
aw sabap oman sang tabang ng Sotti na Nyawa na yatag kanatun ni Isa
Almasi amakalogwa ako sikun disining pirisowan.
20 Na, dakowa yang karim ko na way gaid inangun ko na amakasipug
kanak sang adapan ng Tohan. Awgaid yani yang karim ko na di ako
kawaan ng kaisug magpayapat ng pyaglaongan ng Tohan, labi-labi da adon
kay antak mabantog yang Almasi sabap kanak daw mabowi pa ako daw
amatay ako.
21 Kay para kanak, yamabowi ako adi sang babawan ng donya antak
bantogon ko yang Almasi. Awgaid kong matay man ako, mas madyaw pa
kay makaupud da ako adto kanan.

[†] **1:13 1:13** Yani silan yang mga sondao na taga Roma na yagabantay kang Paulus adto sang Roma. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 28:16.

22 Na, kong kasogpatan pa yang kinabowi ko, madyaw oman kay mas
madaig pa yang amainang ko para kang Isa Almasi. Agaw, wa da ako
akatigam daw wain yang palabiun ko.
23 Maynang kyakaigpitan da ako sining dowa kay kallini ko na apanawan
da ko yani na donya aw umupud da ako sang Almasi kay idto yang labi
na madyaw.
24 Awgaid para kamayo mas madyaw na bowi pa ako.
25 Aw sabap sinyan yamakasigoro ako na di pa ako amatay kondi
mapabilin pa ako upud kamayo antak makatabang ako kamayo kay antak
magkatigsun pa yang pagpangintoo mayo sang Almasi aw kadogangan pa
yang kasowat mayo.
26 Agaw, kong makabarik da ako ansan kamayo, dakowa da yang
pagpanginsokor aw pagpoji mayo kang Isa Almasi sabap kanak.
27 Awgaid maskin ono yang akatamanan ko, yang labi na barapantag
na inangun mayo na sigoroon mayo na yang batasan mayo mosobay
sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi kay antak daw
makabarik ako ansan kamayo atawa di, akatigaman ko na yagakasambok
yang dumduman aw pangatayan mayo sang pagpaindug ng Madyaw na
Gogodanun na pyapangintoowan ta.
28 Ayaw kamo magkalluk sang mga yosopak kamayo. Kay kong di
amawaa yang katigsun mayo, idto yang tanda kanilan na isiksaun silan
ng Tohan adto sang narka awgaid kamo, amalowas kamo. Aw idto yang
kahanda ng Tohan.
29 Kay pipili nan kamo antak mangagad sang Almasi. Awgaid yang
pagpangagad kanan dili gaid na amangintoo kamo kanan kondi na amagi
oman kamo ng kasikotan sabap kanan.
30 Aw adon yamakaagi da kamo ng kasikotan magonawa sang kikita
mayo kanak sangaon aw magonawa oman sang dyudungug mayo na
kyakaagian ko adon.‡

2

Yang Opamaan na Bibilin kanatun ni Isa Almasi

1 Yamatigam ako na yagakatigsun yang pangatayan mayo sabap sang
pagkasambok mayo sang Almasi. Aw yamasowat kamo sabap sang looy
nan kamayo. Pyapagsambok kamo sabap sang Nyawa ng Tohan. Aw
yamalooy kamo sang kapagonawa mayo.
2 Na adon, antak makomplito yang kasowat ko pangayoon ko kamayo
na pagsambokon mayo yang dumduman mayo aw maglinoyay kamo. Aw
magakasambok oman gao yang pangatayan aw katoyowan mayo.
3 Ayaw kamo maginang ng maskin ono antak makalabaw gaid kamo
sang kadaigan aw ayaw kamo magpaambog. Awgaid dait na magpababa
kamo ng ginawa mayo aw dumdumun mayo yang kadaigan na mas
madyaw kaysang sarili mayo.
4 Ayaw mayo pagdumduma yang kamayo gaid kadyawan awgaid
dumduma oman yang kadyawan ng kadaigan.
5 Kinaanglan na yang dumduman mayo magonawa sang dumduman ni
Isa Almasi.
6 Yani si Isa, maskin bunna yan na Tohan,
wa nan opugusa pagkuput sang kariko ng kapatot ng kanan pagkaTo-
han.

‡ **1:30 1:30** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 16:19-40.

7 Awgaid sikun sang kaiklas ng pangatayan nan bibiyaan nan yang kanan kapatot.
Yangkun nan yang kinaiya ng sambok na allang
aw yamabaoy ng manosiya.
8 Sang pagkabaoy nan na manosiya pyapababa nan yang kanan ginawa
aw pyapangagadan nan yang kariko ng kahanda ng Tohan sampay sang kamatay nan.
Iklas sang pangatayan nan abir pa yang paglansang kanan sang kros.
9 Sabap sinyan pyapataas yan ng Tohan adto sang pinakamakagwas na pangkatan sang sorga
aw yatagan yan ng ngaan* na labaw sang kariko
10 kay antak mosojod kang Isa yang kariko,
yang kariko na adto sang sorga, aw adi sang donya aw adto sang saad ng lopa.
11 Aw yang kariko amangimunna na si Isa Almasi yang Dato na Labi na Mabarakat.
Aw sabap sinyan atagan ng kabantog yang Tohan na Ama.

Yang mga Yamangagad kang Isa magonawa ng Allag adi sang Donya

12 Idto sagaw, mga kalomonan ko, magonawa sang pagpangagad mayo sang kariko ng pyagaindo ko kamayo sidtong wakto na idto pa ako kamayo, labi da adon kinaanglan na apangagadan mayo inyan na wa da ako ansan kamayo. Padayona mayo yang pagpangagad sang Tohan na aon alluk aw addat mayo kanan sampay na amatoman da sang kinabowi mayo yang kariko ng pyagakahanda kamayo ng Tohan na idto yang kalowasan mayo.
13 Aw amainang mayo yan kay yang Tohan mismo yang yagatabang kamayo antak karim mayo mangagad kanan aw antak mainang mayo yang kahanda nan.
14 Na, sang maskin ono na inangun mayo ayaw kamo magbagolbol atawa mapaglalis
15 antak makita na mga anak kamo ng Tohan na sotti yang pangatayan aw way akapaglaong kamayo na maat. Maskin yagauya kamo adi sang donya upud sang maat aw darowaka na mga otaw dait na way akasaway kamayo. Aw magonawa sang mga bitoon adto sang langit makaatag kamo ng kaamdagan sang mga otaw
16 kong pakatigamun mayo silan sang pyaglaongan ng Tohan na makaatag kanilan ng kinabowi na way kataposan. Kong inangun mayo yan, dakowa yang kasowat ko sang allaw ng pagbarik ng Almasi kay ansinyan amaklaro da na wa akasayang yang kariko ng ininang aw gawbuk ko para kamayo.
17 Na, yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi magonawa ng korban na atag mayo adto sang Tohan. Sawpama apatayun da ako aw yang kanak dogo moboos sabap sang pagpangagad mayo sang Tohan, amasowat da ako. Awgaid dili ako gaid yang amasowat kondi amasowat ako upud kamayo.
18 Agaw kamo oman, dait na amasowat kamo upud kanak.

Makapantag kang Timotiyo aw kang Ipaproditos

19 Na, sang di amadogay aw kong kahanda ni Tagallang Isa, osogoon ko si Timotiyo adto kamayo kay antak pagbarik nan adi kanak aw katigaman da ko yang kabutang mayo, magkatigsun oman yang pangatayan ko.

---

* **2:9 2:9** Yang *ngaan* atawa kapatot na yatag ng Tohan kang Isa Almasi na yan yang Dato na Labi na Mabarakat.

20 Way lain na upud ko adi yatabiya kang Timotiyo na magonawa kanak
yang pagdumdum sang kamayo kadyawan.
21 Kay yang kadaigan, yang kanilan kyakallinian gaid yang dyudumdum
nilan aw dili ng gawbuk para kang Isa Almasi.
22 Awgaid si Timotiyo, kyakatigaman mayo na yan kasarigan kay kikita
mayo na yatabang yan kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun
magonawa ng anak na yatabang sang kanan taganak.
23 Agaw, si Timotiyo yang osogoon ko adto kamayo sang wakto na
akatigaman da ko daw ono yang akatamanan ko adi.†
24 Aw yamakasigoro ako na sabap sang tabang ng Tagallang makakadto
oman ako ansan kamayo sang di amadogay.

25 Na adon, yagadumdum ako na kinaanglan na apaoriun ko adto
kamayo yang kanatun lomon na si Ipaproditos. Syosogo mayo yan adi
antak tomabang kanak sang mga panginaanglan ko. Bunna sagaw na
kaupdanan ko yan sang gawbuk para sang Tohan aw kaupdanan oman
sang pagpaindug ng Madyaw na Gogodanun.
26 Apaoriun da ko yan kay bali na kamingaw nan sang kariko mayo
aw bali na karido nan kay yamakadungug kono kamo na yamasakit yan
sangaon.
27 Bunna agaw na yamasakit yan aw masaid da gao matay. Awgaid
yamallat yang Tohan kanan aw yamadyaw da oman yan. Aw yamallat
oman yang Tohan kanak kay kong yatay da yan, na, akadogangan pa yang
karidowan ko.
28 Agaw sa karim ko na apaoriun da ko yan adto kamayo antak masowat
kamo pagkita oman mayo kanan aw antak kakamangan oman ako ng mga
karidowan ko.
29 Na, pagori nan adto kamayo, tarimaa mayo yan na aon kasowat kay
lomon natun yan sang pagpangintoo kang Tagallang Isa. Dait gaid na
addatan yang mga otaw na magonawa kanan.
30 Kay masaid da gao yan matay sabap sang kanan gawbuk para sang
Almasi aw byabaliwaa nan yang kanan kinabowi antak katabangan nan
ako poli kamayo.

3

Makapantag sang Bunna na Katoridan

1 Dogang pa sinyan, mga kalomonan ko, kasowat kamo sabap sang
pagkasambok mayo kang Tagallang Isa.

Na, di mairap kanak na barikun ko yang pyagalaong da ko kamayo
sangaon kay yani para sang kamayo kadyawan.
2 Pagbantay kamo sang mga otaw na yagainang ng dili ng insakto na
main silan ng yaas na ido. Kay yagalaong silan na kinaanglan kamo
magpatoli antak tarimaun kamo ng Tohan na sakop nan.
3 Awgaid pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang bunna na sakop ng
Tohan sabap ng aon kanatun bunna na tanda na tyatarima nan kita kay
syasambayangan natun yang Tohan sabap sang tabang ng Sotti na Nyawa.
Aw yang akapasibantog natun si Isa Almasi kay yang ininang nan para

† **2:23 2:23** Sidto na wakto yamapiriso si Paulus adto sang Roma aw yagatagad yan daw ono yang paghokom kanan ng soltan sang Roma.

kanatun yang syasarigan ta aw wa da kita magasarig sang mga inang ta
na magonawa ng pagpatoli.*
4 Awgaid ako, makasarig gao ako sinyan. Kong aon otaw na yagadum-
dum na atarimaun yan ng Tohan sabap sang mga inang nan, na, labi da
ako.
5 Kay pitong gabi pa ko gaid maotaw, tyotoli da ako. Yang mga taganak
ko poros Hibrani. Topo ako ni Binyamin na kimod ng kanami ompo
na si Israil. Agaw, bunna ako na bangsa Israil. Kong makapantag
sang pagpangagad sang Hokoman ng agama Yahodi, matigsun yang
pagpangagad ko kay ako sambok na Parisi.
6 Aw sabap sang bali na kallini ko magpangagad sang Hokoman,
pyapakasikotan ko yang mga yamangintoo kang Isa Almasi. Makapantag
oman sang pagtoman sang Hokoman antak tarimaun ako ng Tohan na
matorid, na, way akasaway kanak.
7 Awgaid yang idtong mga butang na syasarigan ko sangaon, bibilang da
ko adon na way poos sabap sang Almasi.
8 Sagaw, yang kariko sinyan way gaid poos kong iparias ko sang pagkilaa
kang Isa Almasi na kanak Tagallang kay idto yang labi na barapantag.
Sabap kanan tyatarikodan ko yang kariko aw bibilang da ko na maynang
basora antak makilaa ko gaid yang Almasi
9 aw antak makaatobang ako adto kanan sang Allaw na Maori. Wa
da ako magasarig na amainang ng matorid sabap sang sarili ko na
pagpaningkamot atawa pagpangagad sang Hokoman. Awgaid adon
tyatarima da ako ng Tohan na matorid sabap sang pagsarig ko sang Almasi.
Yani na katoridan atag ng Tohan sang maskin sino na yamangintoo sang
Almasi.
10 Na, yang karim ko adon na amakilaa pa ko ng madyaw yang Almasi,
na akatigaman ko sang kanak kinabowi daw ono yang kadakowa ng
kabarakat na yagabowi oman kanan. Karim ko oman na magonawa sang
Almasi amakaagi ako ng kasikotan aw akapangagadan ko yang kahanda
ng Tohan maskin pa sampay sang kamatay.
11 Idto yang karim ko antak bowiun oman ako ng Tohan aw atagan nan
ako ng kinabowi na way kataposan.

Padayon kamo sang Pagpangintoo sampay sang Kataposan

12 Na, wa ako magalaong na yang kariko sinyan yamatoman da atawa na
waa day akasaway kanak. Awgaid apaningkamotan ko gaid na amatoman
pa adi sang kinabowi ko yang kariko ng pyagakahanda kanak ni Isa Almasi
kay sabap sinyan pipili nan ako na sakop nan.
13 Mga kalomonan ko, wa ako magadumdum na yamangkun da ko yang
kariko ng pyagakahanda kanak ng Tohan. Awgaid yani yang inangun
ko na akaringawan da ko yang yalabay da aw apaningkamotan ko na
amangkun pa ko yang pyagakahanda nan kanak.
14 Agaw, magonawa sang yapaglomba ng daagan magapadayon ako kay
antak makadawat ako ng baras na pyagakahanda kanak ng Tohan. Aw
yani yang baras na amakaupud kita kanan adto sang sorga sabap sang
pagpangintoo natun kang Isa Almasi.

---

* **3:3 3:3** Sangaon syosogo ng Tohan si Nabi Ibrahim na toliun yang kariko ng kausgan sang kanilan tribo silbi tanda na sakop silan ng Tohan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-11. Awgaid yang bunna na pagpatoli aw yang bunna na tanda na yang sangka otaw sakop ng Tohan yang pagisab ng batasan na amainang sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Roma 2:29 aw Kolosa 2:11.

15 Na adon, magonawa gao sinyan yang dumduman ng kariko natun na
matigsun yang pagpangintoo. Awgaid kong aon mga otaw ansan kamayo
na lain yang dumduman, na, yang Tohan da yang magapakatigam kanilan
daw ono yang madyaw.
16 Yang kinaanglan gaid inangun na padayonon natun yang pagpanga-
gad sang kabunnaan na kyakatigaman da natun.
17 Mga kalomonan ko, pagsonod kamo kanak. Aw timani mayo yang
mga otaw na yamangagad sang opamaan na pyapakita nami kamayo aw
silinga oman silan.
18 Kay madaig yang yagalaong na yamangintoo kono silan sang Almasi,
awgaid makita sang kinabowi nilan na mga kalaban silan ng Almasi kay
wa nilan atagi ng bili yang pagkamatay nan adto sang kros. Makapila da
ta kamo paglaonga makapantag sini na mga otaw aw adon yagatiyao ako
na pyagalaong ta kamo oman.
19 Yang adatungan sini na mga otaw yang kasiksaan adto sang narka kay
pyapanagallang nilan yang kariko ng kanilan kyakallinian aw kyakanap-
sowan. Pyapasigarbo pa nilan yang dait gao nilan akasipug aw way lain
na dyudumdum nilan yatabiya yang kadodonya gaid.
20 Awgaid kita, yang sorga yang bunna na pyagauyaan ta. Aw adto
magasikun yang tyatagadan natun na manlolowas na yan si Isa Almasi
na kanatun Tagallang.
21 Pagdatung sinyan na allaw, bagoon nan yang kanatun lawas na
amatay aw inangun nan na magonawa sang kanan lawas na di amatay.
Aw inangun nan yani sabap sang kanan kabarakat na agamitun oman nan
sang pagsakop ng kariko adto kanan.

4

Mga Towada ni Paulus

1 Na adon, mga kalomonan ko, sabap ng maynan yang tyatagadan ta
pagpadayon kamo sang pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa. Dakowa
kamo sang pangatayan ko aw bali na kamingaw ko kamayo kay kamo
yang yapakasowat kanak aw kamo yang magonawa ng baras sang kanak
gawbuk.
2 Adon, angyoon ko silan Yodiya aw Sintiki na magkaoyon kay mago-
nawa silan ng maglomon sabap sang pagpangintoo sang Tagallang.
3 Aw ikaw oman na kasarigan ko na inagad, tabiya kanmo, tabangi
yaning dowangka bobay na magkaoyon da silan. Kay sangaon dakowa
yang pagpaningkamot nilan upud kanak sang pagpayapat ng Madyaw na
Gogodanun magonawa oman kang Kilimin aw yang kadaigan pa na mga
kaupdanan ko sang gawbuk. Yamakasigoro ako na yang ngaan ng kariko
nilan yamakasorat da sang kitab na syosoratan ng Tohan ng ngaan ng mga
otaw na yamakadawat ng kinabowi na way kataposan.
4 Na, abay kamo pagkasowat sabap sang pagkasambok mayo sang
Tagallang. Barikun ko yang pyagalaong ko, kasowat kamo!
5 Apakita gao mayo sang kariko ng mga otaw yang kadyaw mayo. Aw
timani mayo na masaid da magbarik si Tagallang Isa.
6 Ayaw kamo magkarido sang maskin ono. Awgaid pagdowaa kamo aw
pangayowa mayo adto sang Tohan yang kariko ng kikinaanglan mayo na
aon pagpanginsokor.
7 Kong inangun mayo yan, atagan kamo ng Tohan ng kalinaw na
di gaid masabot ng manosiya. Yani na kalinaw makatabang kamayo

antak way makasatsat sang pangatayan aw dumduman mayo sabap ng
yagakasambok da kamo kang Isa Almasi.
8 Sang orian, mga kalomonan ko, dait na abay mayo dumdumun yang
mga butang na madyaw aw dait bantogon magonawa ng maskin ono
na bunna, yang dait addatan, yang matorid, sotti, yang mga butang na
amakasowat aw bantoganun.
9 Na, yang kariko ng pyagaindo ko kamayo, yang maskin ono na
dyudungug mayo sikun kanak aw yang kikita mayo na ininang ko, yang
idto yang dait mayo inangun. Aw ansinyan di kamo apasagdan ng Tohan
na pyagasikunan ng kalinaw.

Yamanginsokor si Paulus sang mga taga Pilipi sang Tabang nilan

10 Bali na kasowat aw pagpanginsokor ko sang Tagallang sabap sang
tabang mayo kanak. Sang kadogayan yapakita da oman mayo na
kyakadumduman mayo ako. Yamatigam ako na yabay kamo magdumdum
kanak, awgaid wa pa gaid kamo makalogar tomabang kanak.
11 Na, wa ako magalaong sini kay kyokolangan ako kay yamanad da ako
manginsokor sang maskin ono na kabutang.
12 Yamatigam ako daw monono yang aon kolang, daw monono oman
yang aon sobra. Kyakaagian ko yang kariko sinyan, agaw matigam ako
manginsokor sang maskin ono na kabutang daw aon bay pagkan atawa
yamagutum ako, daw yamanobra ba atawa kolang.
13 Amakaatobang ako sang maskin ono na madatung kanak sabap sang
tabang ng Almasi na yamatag kanak ng katigsun.
14 Awgaid maskin maynan, madyaw oman na tyatabangan mayo ako
sang wakto ng kanak kasikot.
15 Kamo na taga Pilipi, kyakatigaman mayo na sidtong pukas na
pagpayapat ko ng Madyaw na Gogodanun ansan kamayo, pagpanaw da
ko sikun sang probinsya ng Makidoniya, way lain na jamaa na yatabang
sang kanak panginaanglan yatabiya kamo gaid.
16 Aw maskin idto ako sang banwa ng Tisalonika pyapadaan mayo ako
ng tabang, aw dili gaid ng makaisa.
17 Awgaid wa ako magalaong sinyan kay yang tabang mayo yang yanap
ko, awgaid karim ko na akadogangan pa yang baras mayo sikun sang
Tohan sabap sang pagtabang mayo.
18 Na adon, waa day yamakolang kanak, yamanobra pa gani kay
yamadawat da ko yang sidoka mayo na pyapadaa mayo kang Ipaproditos.
Yaning sidoka mayo magonawa ng paballo na pyapasampay mayo adto
sang Tohan atawa magonawa ng korban na amakasowat kanan, aw sang
way dowa-dowa atarimaun nan inyan.
19 Yang Tohan na pyapangagadan ko, yan yang magaatag kamayo ng
kariko ng kikinaanglan mayo sikun sang bali na kakawasaan nan sabap
kang Isa Almasi.
20 Na, pojiun ta yang Tohan na kanatun Ama sampay sang way
kataposan! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

21 Salaman mayo ako sang kariko ng mga otaw ansan na pipili ng Tohan
na sakop nan aw yagakasambok kang Isa Almasi. Yang mga kalomonan
ta na kaupdanan ko adi yagasalam kamayo.
22 Aw yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan adi, labi da silan na
adto sang palasyo ng soltan sang Roma, yagasalam oman kamayo.

23 Na, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Kolosa

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Paulus yagasorat sang mga Almasihin adto sang syodad ng Kolosa kay kyakatigaman nan na aon mga goro ansidto na banwa na yagaindo ng dili ng bunna. Yagalaong silan na kinaanglan kono magsambayang sang mga malaikat aw yagapaambog silan na maum yang kanilan katigam. Yagalaong oman silan na yang mga Almasihin kinaanglan mangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi magonawa ng pagpatoli aw kinaanglan oman maglikay sang mga pagkan na haram antak silan tarimaun ng Tohan aw antak silan malowas.

Ansini na sorat pyapakatigam ni Paulus na sayup yang idto na mga indowan aw pyapakita nan kanilan na si Isa Almasi yang labaw sang kariko. Kay iyan kang Isa yang kariko ng kabarakat ng Tohan aw sabap kanan kyakatigaman natun daw sino yang Tohan. Agaw, si Isa Almasi gaid yang makalowas sang manosiya aw way labot sang kalowasan yang kadaigan pa na mga sogowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Kami sang lomon ta na si Timotiyo
2 yagasorat kamayo ansan sang Kolosa na mga sakop ng Tohan aw mga
kalomonan nami sang pagpangintoo sabap sang pagkasambok mayo kang
Isa Almasi.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan.

Yang Pagdowaa aw Pagpanginsokor ni Paulus

3 Kada wakto na yagadowaa kami para kamayo yamanginsokor kami
sang Tohan na Ama ni Isa Almasi na kanatun Tagallang
4 kay yamadungug nami na matigsun yang pagpangintoo mayo kang Isa
Almasi aw dakowa yang looy mayo sang kariko ng mga otaw na sakop ng
Tohan.
5 Maynan yang pagpangintoo aw looy mayo kay aon tyatagadan mayo
na kadyawan na pyagakahanda ng Tohan para kamayo adto sang sorga.
Aw yamadungug mayo yang makapantag sini na kadyawan sangaong
pagosiyat kamayo ng kabunnaan na yan yang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Isa Almasi.
6 Yani na Madyaw na Gogodanun yamapayapat da sang tibok donya aw
madaig da yang yamangintoo sinyan. Aw yang kariko ng yamangintoo,
yamabago da yang batasan nilan magonawa kamayo. Kay yamabago
da yang batasan mayo sikun sidtong allaw na yamadungug mayo yang
makapantag sang looy ng Tohan sang manosiya aw kyakatigaman mayo
na idto yang kabunnaan.
7 Na, yang yagaindo kamayo sining Madyaw na Gogodanun si Ipapras.
Dakowa yan sang kanami pangatayan aw kaibanan nami sang gawbuk
para sang Almasi. Kasarigan yan sang pyapainang kanan ng Tohan aw
yan yang yagapayapat adto kamayo poli kanami.

8 Yan oman yang yagagogod kanami na yanaglinoyay kamo sabap sang
looy na yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
9 Agaw, sikun sidtong wakto na yamadungug nami yang makapantag
kamayo, wa kami magaondang magdowaa para kamayo. Pyapangayo
nami adto sang Tohan na sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa atagan
nan kamo ng katigam aw pagsabot antak katigaman mayo daw ono yang
kahanda nan para kamayo.
10 Yani yang pyapangayo nami kay antak yang kinabowi mayo makaatag
ng kabantog kang Tagallang Isa aw amakasowat kamo kanan. Kay kong
maynan, amainang mayo yang maskin ono na madyaw aw akadogangan
pa yang katigam mayo sang Tohan.
11 Pyapangayo oman nami na sabap sang bali na kabarakat ng Tohan
atagan kamo ng katigsun kay antak abir ono yang amaitabo, makapadayon
kamo na aon pagsabar. Pagkasowat kamo
12 aw panginsokor kamo sang Tohan na kanatun Ama kay yatagan nan
kamo ng kapatot na amakadawat kamo sang kadyawan na pyapasad nan
sang mga otaw na sakop nan na iyan sang kaamdagan.
13 Kay lyolowas nan kita-kamo sikun sang kapatot ng Saytan na yan
yang yagadato sang kaduguuman aw pyapaballin nan kita adto sang
pyagadatowan ng kyakalugunan nan na Anak na si Isa Almasi.
14 Sabap kanan yamalowas kita-kamo sikun sang kasiksaan, mana nan
na yampon da kita sang mga dosa ta.

Yang Almasi yang Labaw sang Kariko

15 Na, yang Anak yang yagapakita kanatun daw sino yang Tohan na di
natun makita. Sang wa pa akabaoy yang maskin ono, iyan da yang Anak
aw labaw yan sang kariko ng byabaoy.
16 Kay sabap kanan byabaoy ng Tohan yang kariko na adto sang sorga aw
adi sang donya, yang kariko ng makita natun aw yang kariko ng di natun
makita na aon kapatot aw kabarakat sampay oman sang mga malaikat.
Agaw, yang kariko ng yamaon byabaoy sabap kanan aw para kanan.
17 Iyan da yan sang wa pa yang maskin ono aw yan yang yagaatiman
sang kariko ng mga butang.
18 Yan oman yang yagaatiman sang kariko ng mga yamangintoo kanan,
yang tyatawag na jamaa, na silan yang magonawa ng kanan lawas aw
yan yang magonawa ng oo nilan. Yan yang pyagasikunan ng kinabowi aw
yan yang ona na yamabowi oman sikun sang kamatay kay antak yan yang
labaw sang kariko.
19 Kay yang karim ng Tohan na yang kariko ng pagkaTohan nan* iyan
oman sang Anak nan.
20 Aw sabap sang kanan Anak pyapaori nan adto kanan yang madyaw
na relasyon ng kariko ng byabaoy, yang kariko na adto sang sorga aw adi
sang donya kay idto oman yang kyakallinian nan. Aw yamainang yan
kay pyapakadyaw nan yang relasyon ng kariko sabap sang dogo ng kanan
Anak na yoboos sang pagkamatay nan adto sang kros.
21 Na, sangaon mawat kamo sang Tohan aw mga kalaban nan kamo
sabap sang maat na dumduman aw ininang mayo.
22 Awgaid adon pyapaori da ng Tohan yang madyaw na relasyon mayo
adto kanan sabap sang pagkamatay ng Anak nan nang yagapakorban yan
sang lawas nan. Agaw adon makadood da kamo adto kanan na waa day

* **1:19 1:19** Yang mana ng *kariko ng pagkaTohan nan* yang kariko ng kabarakat aw kinaiya nan.

akasaway kamayo aw sotti da kamo sang adapan nan kay kyakamang da
yang mga dosa mayo.
23 Awgaid dait na magpadayon kamo na matigsun yang pagpangintoo
mayo aw di kamo magdowa-dowa. Aw dait oman na pakatigsunun mayo
yang kasigorowan mayo na amadawat mayo yang kadyawan na pyapasad
ng Tohan sang Madyaw na Gogodanun. Yaning Madyaw na Gogodanun
pyagaosiyat da kamayo aw adon yamapayapat da oman sang kariko ng
mga otaw adi sang babawan ng donya. Aw ako si Paulus yatagan ng
gawbuk ng pagosiyat sining Madyaw na Gogodanun.

Yang Gawbuk ni Paulus para sang Jamaa

24 Adon yamasowat ako kay yamakaagi ako ng kasikotan para kamayo.
Aw yaning kyakaagian ko yamakadogang sang kasikotan na kyakaagian
ng Almasi para sang kadyawan ng jamaa na magonawa ng kanan lawas.
25 Na ako, pipili ako ng Tohan antak maggawbuk para sang jamaa.
Syosogo nan ako antak magosiyat kamayo na dili ng Yahodi sang kariko
ng pyaglaongan ng Tohan.
26 Aw yang kanan pyaglaongan yang makapantag sang kanan kahanda
na sang kadogay ng panahon wa nan apakatigaman sang manosiya,
awgaid adon pyapakatigam da nan adto sang mga otaw na sakop nan.
27 Kay karim nan na matigam da kita-kamo daw ono yang kadakowa
ng kadyawan na pyagakahanda nan para sang kariko ng mga bangsa na
dili ng Yahodi. Aw yani yang kahanda nan na wa akatigami sangaon na
mapakay da adon na magauya yang Almasi ansang pangatayan mayo. Aw
sabap sinyan makasigoro kamo na sang madatung na mga allaw atagan
kamo ng kadyawan adto sang sorga.
28 Agaw adon, yang makapantag gaid sang Almasi yang pyagaosiyat
nami sang kariko ng mga otaw. Pyagaindowan aw pyagatowadaan nami
silan sang kariko ng katigam na yatag kanami ng Tohan kay antak yang
kada isa kanilan mapaadap nami adto sang Tohan na way akasaway
kanilan sabap sang pagkasambok nilan sang Almasi.
29 Na, yang idto yang pyapaningkamotan ko aw ininang ko yani na
gawbuk ko sabap sang kabarakat ng Almasi na yagaatag kanak ng
katigsun.

2

1 Adon, karim ko na akatigaman mayo na bali na pagpaningkamot ko
para kamayo kipat sang mga kalomonan ta na taga Laodikiya aw yang
kadaigan pa na mga kalomonan na wa pa makakita kanak.
2 Maynini yang ininang ko antak pakatigsunun yang kamayo pangatayan
aw antak magkasambok kamo sabap sang paglinoyay mayo. Kong
maynan, di da kamo magdowa-dowa kondi akatigaman aw masabot da
mayo ng madyaw yang kahanda ng Tohan na wa akatigami sangaon na
yan yang makapantag sang Almasi.
3 Kay sabap sang Almasi akatigaman natun yang kariko ng katigam aw
tinago na dumduman ng Tohan.
4 Na, pyagalaong ta kamo sini antak di kamo kalimbongan ng abir
sino na yang pyaglaongan nilan madyaw paningugan, awgaid dili kadi
ng bunna.
5 Kay maskin mawat ako kamayo, maynang iyan ako kamayo sabap ng
yabay ta kamo kadumduman. Yamasowat ako kay yagakasambok yang
dumduman mayo aw matigsun yang pagpangintoo mayo sang Almasi.

Yang Almasi gaid yang dait Pangagadan

6 Na, sabap ng tyatarima da mayo si Isa Almasi na Tagallang mayo,
dait na yang batasan mayo magonawa sang mga otaw na yagakasambok
kanan.
7 Magonawa sang kaoy na yakagamot ng maum adto sang lopa, dait na
yakagamot kamo adto sang Almasi. Dait oman na magkatigsun kamo sang
pagpangintoo mayo magonawa sang pyagaindo kamayo. Aw dait na abay
kamo manginsokor sang Tohan.
8 Pagbantay kamo antak di kamo madaa ng indowan na way poos aw
makalimbong kamayo. Kay yang idto na indowan yagasikun gaid sang
pyaglaongan ng mga mangkatikadung aw yosobay gaid sang kadodonya
na mga sogowan aw pamaagi, awgaid wa yan magasikun sang Almasi.
9 Kay yang Almasi, maskin yamabaoy yan ng manosiya, iyan kanan yang
kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan.
10 Agaw yang Almasi yang labaw sang kariko ng mga di natun makita
na aon kapatot aw kabarakat. Aw kamo na yagakasambok adto kanan,
yatagan da kamo ng kariko ng kinaanglan mayo antak makapangagad
kamo kanan.
11 Na, sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi maynang yamatoli da
kamo.* Awgaid yani na pagtoli wa inanga ng manosiya sang lawas mayo
kondi ininang yani ng Almasi sang pangatayan mayo aw magonawa yan
sang pagkamang ng maat na napso sikun sang pangatayan mayo.
12 Aw yamainang yani sang pagsogbo kamayo kay maynang lyulubung
kamo upud sang Almasi aw maynang yamabowi oman kamo upud kanan
sabap sang pagsarig mayo sang kabarakat ng Tohan na yagabowi sang
Almasi sikun sang kamatay.
13 Kamo na dili ng Yahodi, sangaon magonawa kamo ng patay sang
adapan ng Tohan sabap sang mga dosa mayo aw sabap ng dili kamo sakop
ng Tohan aw wa kamo apangagad sang Hokoman ng mga Yahodi. Awgaid
adon, yatagan da kamo ng Tohan ng kinabowi kay maynang yamakaupud
kamo sang Almasi sang pagbowi oman kanan. Adon yampon da kita-kamo
ng Tohan sang kariko ng mga dosa ta.
14 Kay pyapapas nan yang listaan ng kanatun mga dosa upud sang kariko
ng mga sogowan na syosopak natun. Kyakamang nan idtong listaan aw
maynang pyapalansang nan adto sang kros upud sang Almasi.
15 Aw sabap oman sang pagkamatay ng Almasi adto sang kros kyakaman-
gan ng Tohan ng kapatot yang kariko ng di natun makita na aon kapatot
aw kabarakat aw pyapakita nan sang kariko na yamatalo nan silan.
16 Agaw adon, ayaw kamo magpasakop sang maskin sino na yagalaong
kamayo daw ono yang dait mayo kanun atawa inumun, aw ono yang dait
mayo inangun sang dakowa na mga allaw, sang pakaradyaan ng bago na
bowan atawa sang Allaw ng Pagpatana.
17 Kay yang kariko sinyan kabatasanan ng mga Yahodi na maynang
opamaan gaid sang madatung pa. Awgaid yang katomanan ng tyatagadan
nilan yang Almasi. Agaw adon na dyomatung da yan, di da kinaanglan na
apangagadan pa yang inyan na mga batasan.
18 Ayaw oman mayo pagtogoti na kalimbongan kamo ng mga otaw na
yagalaong na di kamo amalowas kong di kamo magsambayang sang mga
malaikat aw di kamo magpababa ng ginawa mayo na magonawa kanilan.
Yagapaambog silan kay aon kono pyapakita kanilan ng Tohan. Awgaid
sang kabunnaan, way poos yang kanilan pagpaambog kay yang kariko
sinyan yagasikun sang kanang otaw gaid na dumduman.

* **2:11 2:11** Sang mga Yahodi, yang pagtoli yang tanda na sakop silan ng Tohan.

19 Yani na mga otaw wa da apangagad sang Almasi na yan yang
magonawa ng oo ng mga yamangintoo kanan, aw silan yang magonawa ng
kanan lawas, yang tyatawag na jamaa. Sabap sang Almasi pyapagsambok
yang kariko ng mga yamangintoo sang jamaa aw maynang yagakasogpat-
sogpat silan sang kada isa aw yatagan nan silan ng kariko ng kinaanglan
nilan. Sabap sinyan magakatigsun aw magakadakowa yang kariko ng
jamaa sobay sang kahanda ng Tohan.
20 Mga kalomonan ko, sabap sang pagpangintoo mayo sang Almasi
maynang yamakaupud kamo kanan sang kanan pagkamatay aw sabap
sinyan waa day labot mayo sang kadodonya na mga sogowan aw pamaagi
na way poos. Sang bunna-bunna waa day kapatot sinyan kamayo. Na,
kong maynan, nanga sa yamangagad pa kamo sang mga sogowan na
magonawa ng
21 "Ayaw kamo magkuput sini," "Ayaw magtikim sinyan," atawa "Ayaw
magdamdam sinyan?"
22 Yang kariko sinyan mga kasogowan na ininang gaid ng manosiya aw
makapantag gaid sang mga butang na amawaa pagkatapos magamit.
23 Na, kong dumdumun natun, maynang madyaw yang pyagaindo nilan.
Kay bali na pagpaningkamot nilan magsambayang sobay sang pamaagi
nilan, yagapababa sagaw silan ng ginawa nilan aw pyapasakitan maag
nilan yang lawas nilan. Awgaid yang kabunnaan, yang kariko sinyan di
makatabang sang pagpogong sang maat na napso.

3

Makapantag sang Bago na Kinabowi sabap sang Almasi

1 Na adon, sabap ng yatagan da kamo ng bago na kinabowi kay maynang
byobowi oman kamo upud sang Almasi, dait na pakadakowaun mayo
sang pangatayan mayo yang maskin ono na kyakallinian ng mga otaw
na amasorga na idtun da magaingkod yang Almasi apit sang karinto ng
Tohan.
2 Agaw, isentro gao mayo yang dumduman mayo adto sang sorga aw dili
adi sang donya.
3 Kay maynang yamatay da kamo sang dadaan na kinabowi mayo aw
yatagan kamo ng bago na kinabowi. Aw yani na kinabowi tyatago upud
sang Almasi adto sang sorga na pyagauyaan ng Tohan.
4 Na, pagdatung ng allaw na magabarik da oman yang Almasi na yan
yang pyagasikunan ng kinabowi mayo, amakaupud da kamo kanan aw
amakasawit kamo sang kabantog nan.

Yang Dadaan aw yang Bago na Batasan

5 Agaw adon, dait na biyaan da mayo yang kariko ng maat na batasan na
kadodonyai na magonawa ng pagjina aw yang maskin ono na kadopangan.
Ayaw da kamo magpadaa sang maat na napso mayo atawa magdumdum
ng maskin ono na maat. Ayaw oman kamo magnapso sang kakawasaan
kay yang otaw na tokgawan, pyapalabi nan yang napso nan kaysang Tohan
aw yan magonawa sang pagsambayang sang mga barhala.
6 Kay sabap sinyan na mga kamasiyatan adatungan ng kadaman ng
Tohan yang mga otaw na wa apangagad kanan.
7 Maynan oman yang ininang mayo sangaon na kadodonyai pa yang
dumduman mayo.
8 Awgaid adon, dait na tarikodan da mayo yang kariko ng maat
na batasan na magonawa ng kadaman aw pagdumut. Ayaw kamo

magniyat ng maat sang kapagonawa mayo, ayaw kamo maglaong ng maat
makapantag sang kadaigan aw ayaw kamo maglaong ng binastos.
9 Ayaw oman kamo magpamakak sang matag-isa kay bibiyaan da mayo
yang dadaan na kinaiya mayo upud sang maat na batasan na maynang
lyolobas da mayo yang dadaan na dagom.
10 Adon madyaw da yang batasan mayo kay yatagan kamo ng Tohan
ng bago na kinaiya na maynang syosoot da mayo yang bago na dagom.
Aw yaning kinaiya mayo abay pa isabun ng Tohan antak makagaon kamo
sang kinaiya nan aw antak magkaum pa yang katigam mayo makapantag
kanan.
11 Na, sabap sinyan waa day pyagabidaan sang mga otaw, daw Yahodi
atawa dili ng Yahodi, daw tinoli atawa dili, daw taga syodad atawa taga
bokid, daw allang atawa dili ng allang. Kay yang barapantag gaid yang
Almasi aw iyan yan sang pangatayan ng kariko ng mga yamangagad
kanan.
12 Agaw adon, sabap ng mga sakop da kamo ng Tohan na pipili
aw kyakalugunan nan, dait na madyaw yang batasan mayo. Dait na
maloyanun kamo, matitabang, aw madyaw kamo sang kadaigan. Dait na
magpababa kamo ng ginawa mayo aw masabar kamo.
13 Pagsabar kamo aw paginamponay kamo sang maskin ono na kasakit
ng ginawa mayo kay yampon da oman kamo ng Tagallang.
14 Aw labaw sang kariko paglinoyay kamo kay kong maynan, bunna na
magakasambok da kamo.
15 Yang kalinaw na yatag kamayo ng Almasi magadato gao sang
pangatayan mayo. Kay yani yang karim ng Tohan na madyaw yang
relasyon mayo kay magonawa da kamo ng sambok na lawas sabap sang
Almasi. Aw abay kamo manginsokor sang Tohan.
16 Yang kariko ng pyaglaongan ng Almasi alasak gao mayo sang
dumduman mayo. Maginindoway aw magtinowadaay gao kamo na
gamitun mayo yang kariko ng katigam na yatag kamayo ng Tohan. Aw
kantaa mayo yang mga kanta sikun sang Kitab Jabor aw yang kadaigan
pa na mga kanta ng pagpoji sarta yamanginsokor kamo sang Tohan sang
pangatayan mayo.
17 Aw maskin ono yang inangun atawa paglaongon mayo, inanga mayo
yan sang ngaan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang sarta yamanginsokor
kamo sang Tohan na kanatun Ama sabap kanan.

Mga Towada sang Pamilya

18 Kamo na mga asawa, pagpasakop kamo sang kamayo bana kay yani
yang dait mayo inangun na yagakasambok da kamo sang Tagallang.
19 Kamo oman na mga bana, kaluguni mayo yang kamayo asawa aw
ayaw mayo pasakiti yang ginawa nilan.
20 Kamo na mga anak, pangagadi mayo yang kamayo mga taganak kay
yani yang amakasowat sang Tagallang.
21 Kamo oman na mga taganak, ayaw mayo pagpasobrai yang kadaman
sang mga anak mayo kay basin kawaan silan ng gana sang paginang ng
kadyawan.
22 Kamo na mga allang, pangagadi mayo yang mga amo mayo adi sang
donya. Maynan gao yang inangun mayo aw dili gaid kong yagatanaw
silan kamayo atawa antak masowat silan kamayo kondi pangagadi silan
sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo aw sabap sang pagaddat mayo
sang Tagallang.

23 Maskin ono yang gawbuk mayo, inanga mayo yan ng iklas na maynang
yang Tagallang yang pyapangagadan mayo aw dili ng otaw.
24 Kay kyakatigaman mayo na sang madatung na mga allaw abarasan
kamo ng Tagallang kay atagan kamo ng kadyawan na pyapasad nan sang
mga otaw na sakop nan. Kay sang kabunnaan, yang Almasi na kanatun
Tagallang yang pyapangagadan mayo.
25 Awgaid sino-sino yang yagainang ng kaatan, isiksaun yan sobay sang
yamainang nan kay yang Tohan way pyapalabi.

4

1 Na, kamo oman na mga amo, dadayawa mayo yang pagdaa sang
kamayo mga allang aw atagi silan ng osto sang gawbuk nilan. Dumduma
mayo na kamo oman aon Tagallang mayo adto sang sorga.

Yang Kadaigan pa na mga Towada

2 Na, aon pay ikadogang ko. Pagpadayon kamo sang pagdowaa na aon
pagpanginsokor. Aw kong magdowaa kamo, bantayi yang dumduman
mayo.
3 Pagdowaan oman mayo kami antak atagan pa kami ng panahon
na makapayapat makapantag sang kahanda ng Tohan na wa akatigami
sangaon na idto yang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi.
Na, yang pagpayapat ko sinyan yang sabap nanga sa idi da ako adon sang
pirisowan.
4 Agaw, pangayowa mayo adto sang Tohan na madyaw yang pagpayapat
ko makapantag sang Almasi kay yani yang dait ko inangun.
5 Adon, dait na madyaw yang batasan mayo sang mga otaw na wa
apangintoo sang Almasi. Aw gamita mayo yang panahon sang paglaong
kanilan ng makapantag sang Almasi.
6 Sang paglaong mayo kanilan dait na maloyanun kamo aw madyaw
yang pyaglaongan mayo antak karim nilan maningug kamayo. Aw
dait mayo katigaman daw ono yang ikatobag mayo kong aon magaosip
kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

7 Na adon, yang kanatun lomon na si Tikikos yang magagogod kamayo
daw ono yang kabutang ko adi. Dakowa yan sang kanak pangatayan
kay kasarigan yan na katabang aw inagad ko sang gawbuk para sang
Tagallang.
8 Osogoon ko yan adto kamayo antak mayo katigaman yang kanami
kabutang aw antak pakatigsunun nan yang kamayo pangatayan.
9 Paagadun ko kanan si Onisimos, yang kanatun lomon na dakowa sang
pangatayan ta. Kasarigan oman yan aw sikun yan ansan kamayo. Silan
da yang magagogod kamayo sang kariko ng yamaitabo adi.
10 Yagasalam kamayo si Aristarkos na inagad ko adi sang pirisowan aw
si Markos na katagsa ni Barnabas. Pyagalaong da ta kamo sangaon na
kong domatung si Markos ansan kamayo, dawata mayo yan ng madyaw.
11 Si Yossa na pyagangaanan oman ni Yostos, yagasalam oman kamayo.
Yaning toongka otaw gaid yang mga Yahodi na inagad ko adi sang gawbuk
ng pagpayapat makapantag sang pagdato ng Tohan, aw dakowa yang
tabang nilan kanak.
12 Yagasalam oman kamayo yang imamanwa mayo na si Ipapras na
sambok oman na inagad sang gawbuk para kang Isa Almasi. Yabay
nan kamo pagdowaan sang tibok nan na pangatayan na matigsun yang

pagpangintoo mayo aw antak mayo katigaman sang way dowa-dowa daw
ono yang karim apainang kamayo ng Tohan.
13 Yamakasaksi ako na dakowa yang pagpangalingkamot nan para
kamayo aw sang mga kalomonan ta adto sang Laodikiya aw sang Hirapolis.
14 Yagasalam oman kamayo si Lukas, yang doktor na dakowa sang
kanatun pangatayan, aw si Dimas oman.
15 Salaman mayo ako sang mga kalomonan ta adto sang Laodikiya, labi
da kang Nimpa aw yang jamaa na yagakatipon sang kanan baay.
16 Pagkatapos mayo magbasa sini na sorat, padaan mayo adto sang
jamaa sang Laodikiya antak mabasa oman nilan. Aw basaun oman mayo
yang sorat na pyapadaa ko adto sang mga taga Laodikiya.
17 Aw paglaonga si Arkipo na taposon nan yang gawbuk na syasarig
kanan ng Tagallang.
18 Na, ako yani si Paulus yang yagasorat sang pagsalam ko kamayo.*
Ayaw mayo pagkaringawi na idi ako sang pirisowan.
Kaloyan pa gao kamo ng Tohan.
Wassalam

* **4:18 4:18** Yang kyakaanadan ni Paulus na pyapasorat nan yang mga sorat sang sangka otaw. Awgaid yan da mismo yang yagasorat sang pagsalam atawa ngaan nan antak katigaman na bunna na yani na sorat yagasikun kanan.

Yang ona na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yang Tisalonika sambok na syodad sang probinsya ng Makidoniya na banwa ng mga Grik. Sabap sang pagosiyat ni Paulus yamatokod yang jamaa Almasihin sidto na syodad. Awgaid madaig yang mga Yahodi na yagapakasikot kanilan. Sabap sinyan yagasorat si Paulus adto kanilan antak pakatigsunun nan yang pangatayan nilan.

Ansini na sorat tyotobag nan yang mga osip nilan makapantag sang mga kalomonan na yamatay da aw makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Tyotowadaan oman nan silan na padayonon nilan yang madyaw na mga inang nilan sarta yagatagad silan sang pagbarik ni Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Silas aw si Timotiyo.
Yagasalam kami kamayo na mga jamaa adto sang Tisalonika na kamo yang
sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang kadyawan aw
kalinaw sikun kanan.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus

2 Dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang kariko mayo
aw yabay kami magdowaa para kamayo.
3 Sang mga pagdowaa nami adto sang Tohan na kanatun Ama, yabay
nami kadumduman yang kadyawan na ininang mayo sabap sang pagpang-
intoo mayo, aw yang pagtabang mayo sang kadaigan sabap sang looy mayo
kanilan, aw yang kamayo pagsabar sang kasikotan sabap sang pagsarig
mayo na magabarik si Isa Almasi na kanatun Tagallang.
4 Mga kalomonan nami na kyakalugunan ng Tohan, yamanginsokor
oman kami sang Tohan kay kyakatigaman nami na pipili nan kamo antak
mainang ng sakop nan.
5 Kay yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat nami kamayo dili ng
pyaglaongan gaid kondi yagadan yan ng kabarakat ng Nyawa ng Tohan aw
sabap sinyan kyakatigaman natun-mayo na kabunnaan yang pyagaosiyat
nami kamayo. Kikita oman mayo yang kanami batasan nang idto pa kami
kamayo, aw yang kariko ng ininang nami para sang kamayo kadyawan.
6 Kamo oman, syosonod mayo yang batasan nami kipat sang batasan ni
Tagallang Isa. Aw maskin pyapakasikotan kamo sabap sang pagpangintoo
mayo, dyadawat mayo yang pyaglaongan ng Tohan na aon kasowat, aw
yani na kasowat yatag kamayo ng Nyawa ng Tohan.
7 Agaw, kamo da yang yamainang ng opamaan sang kariko ng mga
yamangintoo adto sang probinsya ng Makidoniya aw Akaya.
8 Kay sikun ansan kamayo yamakarimpud yang Madyaw na Gogodanun
makapantag kang Tagallang Isa adto sang Makidoniya aw Akaya. Awgaid
dili gaid inyan kondi abir wain na banwa yamadungug oman ng mga
otaw na yamangintoo da kamo sang Tohan. Agaw, di da kinaanglan na
magagogod pa kami sang mga otaw ng makapantag kamayo.

9 Kay silan da mismo yang yagagogod daw monono yang pagdawat
mayo kanami sidtong pagbisita nami kamayo. Aw gyogogod oman nilan
na tyatarikodan da mayo yang mga barhala na syasambayangan mayo
sangaon antak makapangagad da kamo sang bunna aw bowi na Tohan.
10 Yagalaong oman silan na yagatagad da kamo sang kanan Anak na
magabarik adi sikun sang sorga. Yani si Isa na byobowi ng Tohan sikun
sang kamatay, yan da yang magalowas kanatun sikun sang siksa na
madatung sang manosiya.

2

Yang Gawbuk ni Paulus adto sang Tisalonika

1 Mga kalomonan, kyakatigaman mayo na dili ng kanogon yang pagbisita
nami kamayo.
2 Kyakatigaman oman mayo na bago pa kami domatung sang Tisalonika,
pyapakasikotan kami adto sang syodad ng Pilipi aw pyapakasipugan kami.
Awgaid tyatabangan kami ng Tohan. Agaw, pagkadto nami kamayo,
wa kami akalluk magpayapat kamayo ng Madyaw na Gogodanun na
yagasikun kanan maskin madaig oman yang yosopak kanami.
3 Sang kanami pagosiyat kamayo wa kami magaindo ng dili ng bunna,
wa kami magalimbong kamayo aw dili ng maat yang niyat nami.
4 Awgaid yagapayapat kami ng Madyaw na Gogodanun kay dyudumdum
kami ng Tohan na kasarigan, aw idto yang gawbuk na syasarig nan
kanami. Agaw, sang pagpayapat nami di nami karim na masowat kanami
yang mga otaw kondi yang Tohan na yan yang yamatigam sang kanami
pangatayan.
5 Na, kyakatigaman mayo na wa kami magagamit ng mga pyaglaongan
na madyaw paningugan antak gaid kami atagan ng sapi. Yang Tohan yang
saksi nami.
6 Wa oman kami amanganap ng pagbantog ng mga otaw, daw sikun
kamayo atawa sang kadaigan pa na mga otaw.
7 Sang kabunnaan, aon kapatot nami mangayo kamayo ng pangi-
naanglan nami kay mga sahabat kami ni Isa Almasi. Awgaid wa nami
inanga kay yamalooy kami kamayo na magonawa ng ina na yagaatiman
sang mga anak nan.
8 Agaw, sabap sang dakowa na looy nami kamayo yamasowat kami
magosiyat kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun sang Tohan.
Aw dili gaid inyan kondi maskin oman yang kinabowi nami yatag nami
para kamayo kay dakowa kamo sang pangatayan nami.
9 Mga kalomonan, sang way dowa-dowa kyakadumduman mayo na
allaw aw gabi yagagawbuk kami sarta idto pa kami kamayo. Kay
sang pagosiyat nami kamayo ng Madyaw na Gogodanun na yagasikun
sang Tohan pyapaningkamotan nami na di kamo kairapan ng pagatiman
kanami.
10 Makasaksi kamo kipat sang Tohan na madyaw yang addat nami
kamayo na mga yamangintoo kang Isa Almasi. Yang kariko ng ininang
nami sotti aw matorid aw way akasaway kanami.
11 Kyakatigaman mayo na yang pagdaa nami sang kada isa kamayo
magonawa ng pagdaa ng ama sang mga anak nan.
12 Inindowan nami kamo aw pyapakatigsun nami yang kamayo pan-
gatayan, aw pyagalaong kamo nami na dait mayo dadayawon yang
batasan mayo antak masowat kamayo yang Tohan. Kay yan yang yagapili

kamayo antak masakop kamo sang pyagadatowan nan aw makasawit
kamo sang kanan kabantogan.
13 Na, yabay oman kami manginsokor sang Tohan kay pagdungug mayo
sang pyaglaongan ng Tohan na pyagaosiyat nami kamayo, dyadawat mayo
yan na kanang Tohan na pyaglaongan aw dili ng kanang otaw gaid. Aw
bunna sagaw na pyaglaongan yan ng Tohan aw sabap sinyan dakowa yang
kadyawan na amainang sang kinabowi mayo na yamangintoo.
14 Mga kalomonan, yang yamaitabo kamayo magonawa da sang ya-
maitabo sang mga jamaa ng Tohan adto sang probinsya ng Yahodiya na
yagakasambok kang Isa Almasi. Kay pyapakasikotan da kamo ng mga
imamanwa mayo magonawa kanilan na pyapakasikotan ng kapagonawa
nilan na mga Yahodi.
15 Yang mga Yahodi, silan yang yagapatay kang Tagallang Isa aw yang
mga nabi sangaon. Aw silan da oman yang yagapakasikot kanami. Bunna
na wa akasowat kanilan yang Tohan! Yapaglaban silan sang kariko ng
mga otaw
16 kay pyapaningkamotan nilan na mababagan yang pagpayapat nami
adto sang mga dili ng Yahodi makapantag sang Madyaw na Gogodanun na
amakalowas kanilan. Agaw, kyakadogangan pa yang kadosaan nilan aw
dyomatung da yang wakto na akadamanan silan ng Tohan.

Yang Karim ni Paulus komadto sang Tisalonika

17 Mga kalomonan, bunna na mawat da kami kamayo adon, awgaid
yabay pa nami kamo kadumduman. Kay maskin baya pa gaid na
yamapitas kami kamayo,* dakowa yang kamingaw nami kamayo. Aw
dakowa yang karim nami na magakita da oman kita.
18 Agaw, karim gao nami magbarik ansan kamayo, labi da ako, si
Paulus. Makapila da ako maningkamot komaon kamayo, awgaid wa kami
makapanaos kay byababagan ng Saytan yang panaw nami.
19 Yan sagaw, karim gao nami komaon kamayo kay kamo yang
pyagasabapan ng kanami kasowat kay yasarig kami na magapadayon
kamo sampay sang kataposan. Aw sang pagadap nami kang Isa Almasi
sang wakto ng pagbarik nan adi sang donya, makapasibantog kami sabap
kamayo.†
20 Bunna agaw na kamo yang ikapasibantog aw ikasowat nami.

3

1-2 Adon, kay wa da kami makaagwanta ng kamingaw nami kamayo,
yakahokom kami na pakadtoon nami si Timotiyo ansan kamayo sarta
magapabilin pa kami adi sang syodad ng Atin. Si Timotiyo sambok
na lomon natun aw inagad nami sang gawbuk para sang Tohan na
magonawa ng pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag sang
Almasi. Pyapakadto nami yan kamayo antak pakatigsunun nan yang
kamayo pangatayan aw pagpangintoo
3 antak way maskin isa kamayo na magatarikod sang pagpangintoo
sabap sang mga kasikotan na kyakaagian mayo. Kay kyakatigaman da
mayo na kahanda ng Tohan na apakasikotan kita.
4 Nang idto pa kami kamayo, pyagalaong da nami kamayo na dait kita
pakasikotan. Aw adon yamaitabo da yan aw kyakaagian da mayo yan.

---

* **2:17 2:17** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 17:1-10. † **2:19 2:19** Yang karim ipasabot sining pyaglaongan ni Paulus na *makapasibantog silan sabap kanilan* na sang orian amaklaro na dili ng kanogon yang gawbuk nilan adto sang mga taga Tisalonika.

5 Agaw, kay wa da ako makaagwanta ng karido ko, pyapakadto ko
kamayo si Timotiyo antak ko katigaman daw monono da adon yang
pagpangintoo mayo. Kay yamarido ako na basin yamadaa da kamo ng
satsat ng Saytan aw yang gawbuk nami ansan kamayo yamainang ng way
poos.
6 Awgaid adon yagabarik da si Timotiyo aw madyaw yang pyaglaongan
nan makapantag kamayo. Yagalaong yan na matigsun yang kamayo
pagpangintoo sang Tohan aw yanaglinoyay kamo. Aw laong oman nan
na yabay mayo kami kadumduman aw karim mayo kimita kanami
magonawa ng karim nami kimita kamayo.
7 Agaw, mga kalomonan, maskin pyapairapan aw pyapasikotan kami, ya-
gakatigsun yang kanami pangatayan sabap sang pyaglaongan ni Timotiyo
na matigsun yang pagpangintoo mayo.
8 Magaan da oman yang kanami ginawa kay kyakatigaman da nami na
yagapadayon kamo mangagad kang Tagallang Isa.
9 Aw dakowa yang panginsokor nami sang Tohan sabap sang bali na
kasowat na yamadawat nami sabap kamayo.
10 Allaw aw gabi yabay nami pangayoon sang Tohan na kong mapakay,
magakita pa kita antak katabangan nami kamo kay antak waa day kolang
sang pagpangintoo mayo.
11 Na, kahanda gao ng Tohan na kanatun Ama aw si Isa na kanatun
Tagallang na makakaon kami kamayo.
12 Aw tabangan gao kamo ni Tagallang Isa antak magkadakowa pa yang
looy mayo sang matag-isa aw sang kariko ng mga otaw na magonawa sang
looy nami kamayo.
13 Kay kong maynan, pakatigsunun nan yang kamayo pangatayan antak
mainang kamo ng sotti aw way akasaway kamayo sang adapan ng Tohan
na kanatun Ama sidtong allaw na magabarik da si Isa na kanatun
Tagallang upud sang kariko ng mga sakop nan.

4

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Sang kataposan, mga kalomonan, aon pangayoon nami kamayo. San-
gaon pyagaindo da nami kamayo daw ono yang batasan na makapasowat
sang Tohan, aw madyaw na pyapangagadan da mayo. Awgaid adon
pangayoon nami kamayo aw towadaan kamo nami sabap sang kapatot
na yatag kanami ni Tagallang Isa na dadayawon pa mayo yang batasan
mayo.
2 Kay kyakatigaman da mayo daw ono yang pyagatowada nami kamayo
sabap sang kapatot ni Tagallang Isa.
3 Na, yang karim ng Tohan na sotti yang pangatayan mayo. Agaw, ayaw
kamo magjina.
4 Kamo na mga kausgan, yang addat mayo sang mga asawa mayo dait
na sotti aw madyaw sang pagtanaw ng Tohan aw yang mga otaw.
5 Ayaw kamo magpadaa sang napso mayo magonawa sang ininang ng
mga otaw na way Tohan.
6 Aw ayaw kamo magpakadosa atawa maglimbong sang lomon mayo
pinaagi sang pagjina. Na, syasagda da nami kamayo yang paginang
sinyan aw pyagalaong da kamo nami na isiksaun ng Tohan yang otaw
na yagainang ng magonawa sinyan.
7 Kay wa kita ipilia ng Tohan sang paginang ng maat awgaid antak
mainang kita ng sotti sang adapan nan.

8 Agaw, sino-sino yang yosopak sining pyagaindo nami, dili ng manosiya
yang tyataripundaan nan kondi yang Tohan na yan yang yamatag kamayo
ng Nyawa nan.
9 Adon, makapantag sang looy sang kalomonan di da kinaanglan na
osoratan pa kamo kay inindowan da kamo ng Tohan na dait kamo
maglinoyay.
10 Aw kyakatigaman nami na yan agaw yang ininang mayo sang
kariko ng mga kalomonan ansan sang probinsya ng Makidoniya. Awgaid
pangayoon nami kamayo na dogangan pa mayo yang looy mayo kanilan.
11 Paningkamoti mayo na way kasamok sang kinabowi mayo. Ayaw
kamo mangilabot sang kadaigan na mga otaw, awgaid magonawa sang
pyagalaong nami kamayo sangaon paggawbuk kamo antak aon pangin-
abowian mayo.
12 Kay kong inangun mayo yan, addatan kamo ng mga otaw na wa
apangagad sang Almasi, aw di da kinaanglan na magsarig pa kamo sang
kadaigan para sang mga kinaanglan mayo.

Makapantag sang Pagbarik ni Tagallang Isa

13 Adon, mga kalomonan, karim nami na katigaman mayo yang
kabunnaan makapantag sang mga yamatay da antak di kamo marido
magonawa sang mga otaw na way pagasa.
14 Yamangintoo kita na si Isa yamatay aw yamabowi oman. Agaw
yamangintoo oman kita na yang mga yamangintoo kang Isa na yamatay
da, obowiun oman ng Tohan aw paagadun nan silan kang Isa pagdatung
ng wakto ng pagbarik nan.
15 Na, yaning pagalaong nami kamayo yang pyagaindo ni Tagallang
Isa na kita na bowi pa sang wakto ng pagbarik nan, di amaona sidtong
yamatay da sang pagkita kanan.
16 Kay yang akatamanan sidto na allaw maynini. Kong odungugun da
yang sogo ng Tohan aw yang sowara ng pangoo ng mga malaikat kipat
sang oni ng trompita ng Tohan, mokunsad da si Tagallang Isa sikun sang
sorga. Aw sinyan na wakto, yang mga yamangintoo sang Almasi na patay
da, silan yang ona na amabowi oman.
17 Pagkatapos san, kita na bowi pa ansining donya apaagadun da sidtong
mga byobowi oman aw abatonon da kita upud kanilan adto sang mga
gabon antak mapagkita kang Tagallang Isa adto sang pangawangkawan-
gan. Aw ansinyan makaupud da kita sang Tagallang taman sa taman.
18 Agaw, pagtinabangay kamo antak magkatigsun yang pangatayan ng
kada isa kamayo sabap sini na pyaglaongan.

5

Dait kita Magpataan sang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Adon, mga kalomonan, di kinaanglan na osoratan pa kamo nami
makapantag sang allaw atawa yang wakto na amaitabo yani na mga
butang.
2 Kay kyakatigaman da mayo na magabarik si Tagallang Isa sang allaw
na wa akatigami magonawa ng wa akatigami yang pagdatung ng otaw na
kawatan na amangawat ng gabi.
3 Sidto na allaw sarta yagalaong yang mga otaw na madyaw yang
kabutang nilan aw way kyakallukan, na, sakadyap adatungan silan ng bali
na kasikotan na amakasapad kanilan. Motokaw yan maitabo magonawa
sang pagpamati ng bobay na amanganakay da. Aw way makalikay sinyan
na kasikotan.

4 Awgaid kamo, mga kalomonan, dili kamo magonawa ng mga otaw na
iyan sang kaduguuman na wa akatigam na amaitabo yan. Agaw, di kamo
dait mokuga pagdatung sinyan na allaw na maynang adatungan kamo ng
kawatan.
5 Kay yang kariko mayo iyan sang kaamdagan. Bunna na dili kita sang
kaduguuman.
6 Agaw, di natun sonodon yang ininang ng kadaigan na maynang
yamatoog gaid. Awgaid dait na magbantay kita aw madyaw yang kanatun
dumduman.
7 Kay yang mga otaw yamatoog kong gabi, aw yamangkalasing silan kong
gabi.
8 Awgaid sabap ng iyan kita sang kaamdagan dait na madyaw yang
kanatun dumduman. Agaw, padayonon natun yang pagpangintoo sang
Tohan aw yang pagpakita ng looy sang kapagonawa ta kay yang kanatun
pagpangintoo aw looy makasaanig kanatun magonawa ng pangsaanig ng
sondao sang kanan aba. Aw padayonon natun yang kanatun pagsarig na
olowasun kita ng Tohan kay yan na pagsarig magonawa ng potaw na kalo
na makasaanig sang kanatun oo.
9 Kay wa kita ipilia ng Tohan antak siksaun kondi antak malowas kita
sikun sang kasiksaan sabap kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.
10 Yamatay yan para kanatun antak daw bowi pa kita sang wakto ng
pagbarik nan atawa patay da, mabowi kita upud kanan taman sa taman.
11 Agaw, pagtinabangay kamo antak magkatigsun yang pangatayan aw
pagpangintoo mayo magonawa sang ininang mayo adon.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Adon, mga kalomonan, aon pay pangayoon nami kamayo. Addati
mayo yang yanaggawbuk para kamayo magonawa ng mga pangoo
mayo sang jamaa na yagatowada kamayo sang pagpangagad mayo kang
Tagallang Isa.
13 Addati aw kaloyi silan sabap sang gawbuk nilan para kamayo. Aw
dait na madyaw yang relasyon mayo.
14 Pangayoon oman nami kamayo na towadaan mayo yang mga mataka
antak silan maggawbuk. Pakatigsuna mayo yang pangatayan ng mga otaw
na madari magkalluk aw tabangi mayo yang mga otaw na di pa abay
matigsun yang pagpangintoo. Aw pagsabari mayo yang kariko ng mga
otaw.
15 Sigorowa mayo na di kamo magbaus sang yagainang ng maat kamayo,
awgaid paningkamoti mayo na abay kamo maginang ng madyaw sang
matag-isa kamayo kipat sang kariko ng mga otaw.
16 Abay kamo kasowat
17 aw abay kamo pagdowaa.
18 Aw maskin ono yang amaitabo kamayo, panginsokori mayo yang
Tohan kay idto yang karim nan na inangun mayo sabap ng yagakasambok
kamo kang Isa Almasi.
19 Ayaw mayo pagbabagi yang karim inangun ng Nyawa ng Tohan ansan
kamayo.
20 Ayaw mayo pagtamaya yang pyapakatigam kamayo ng mga magpa-
pakatigamay ng Tohan.
21 Awgaid sosia mayo yang kariko ng pyaglaongan nilan daw yagasikun
ba sang Tohan atawa dili, aw dawata mayo yang madyaw.
22 Aw likayi mayo yang maskin ono na maat.

23 Adon, yang Tohan na yamatag kanatun ng kalinaw magasotti gao
kamayo sikun sang maskin ono na maat. Atabangan gao kamo nan antak
waa day makita na dosa sang pangatayan, dumduman aw lawas mayo
kay antak way akasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang.
24 Aw sang way dowa-dowa inangun yan ng Tohan kay yan yang yagapili
kamayo antak mangagad kanan. Aw bunna na yan akasarigan.
25 Mga kalomonan, tabiya, pagdowaai mayo kami.
26 Pagsalam kamo sang kariko ng mga kalomonan silbi tanda na
maglomon kamo sang pagpangintoo.
27 Sabap sang kapatot na yatag kanak ni Tagallang Isa pagalaong ko
kamayo na abasaun mayo yani na sorat sang kariko ng mga yamangintoo
ansan sang Tisalonika.
28 Na, kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus adto sang Jamaa sang Banwa ng Tisalonika

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyapadaa ni Paulus adto sang jamaa sang Tisalonika kay madaig pa yang mga osip nilan makapantag sang pagbarik ni Isa Almasi. Yang kadaigan kanilan yotoo na byomarik da yang Almasi. Awgaid yagalaong si Paulus na bago pa bomarik si Isa Almasi mallabi pa yang kamasiyatan adi sang donya. Aw aon madatung na otaw na magabuut sang manosiya aw mosopak sang Almasi. Sabap sinyan tyotowadaan nan yang mga kalomonan na dait nilan pakatigsunun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud sang mga inagad ko na
si Silas aw si Timotiyo. Yagasalam kami kamayo na mga jamaa adto sang
Tisalonika na kamo yang sakop ng Tohan na kanatun Ama aw sakop oman
ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
2 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Makapantag sang Paghokom ng Tohan sang Manosiya

3 Mga kalomonan, yabay kami manginsokor sang Tohan sabap kamayo.
Aw dait gaid na inangun nami yan kay yabay magkatigsun yang kamayo
pagsarig sang Tohan aw yagakadakowa oman yang looy mayo sang matag-
isa.
4 Agaw, pyapasibantog nami kamo adto sang kadaigan na mga jamaa ng
Tohan kay maskin pyapakasikotan aw pyapairapan kamo, yagapadayon
kamo sang pagpangintoo.
5 Na, yan kariko yang tanda na matorid yang paghokom ng Tohan. Kay
sabap ng yamakaagi kamo ng kasikotan para sang pyagadatowan nan,
yakahokom yan na dait kamo sakopon sang kanan pyagadatowan.
6 Sang bunna-bunna matorid yang Tohan kay apakasikotan nan idtong
yagapakasikot kamayo.
7 Aw kamo na pyapakasikotan, apadiskansoon nan kamo sikun sang
kariko ng kasikotan aw maskin oman kami. Amainang yani sang wakto
na mokunsad si Tagallang Isa sikun sang sorga upud sang mabarakat na
mga malaikat nan.
8 Magabarik yan na pyagalibotan ng yamallaga na atoon antak siksaun
yang wa apangintoo sang Tohan aw wa apangagad sang Madyaw na
Gogodanun makapantag kang Isa na kanatun Tagallang.
9 Yani yang siksa kanilan na alasak silan adto sang narka aw amabuag
silan kang Tagallang Isa taman sa taman na di silan makakita sang kanan
dakowa na kabarakat.
10 Amatoman yani sang allaw ng pagbarik nan adi sang donya.
Magabarik yan antak pojiun aw bantogon yan ng kanan mga sakop na
silan yang kariko ng mga yamangintoo kanan. Kamo oman amakaupud
kanilan kay yamangintoo kamo sang pyagaosiyat nami kamayo.

11 Na, sabap sinyan yabay kami magdowaa para kamayo. Pyapangayo
nami sang Tohan na amainang kamo ng mga otaw na amakasowat kanan
kay pipili nan kamo na sakop nan. Pyapangayo oman nami na sabap sang
kanan kabarakat atabangan nan kamo antak mainang mayo yang kariko
ng madyaw na karim mayo inangun aw yang maskin ono na gawbuk na
bonga ng pagpangintoo mayo.
12 Yani yang pyapangayo nami antak bantogon si Tagallang Isa sabap
kamayo aw bantogon oman kamo kay sakop kamo nan. Aw amatoman
yani sabap sang looy ng Tohan aw looy ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

2

Yang Otaw na Masopakun sang Tohan

1 Adon, mga kalomonan, aon pagalaong nami kamayo makapantag
sang pagbarik ni Isa Almasi na kanatun Tagallang aw yang pagtipon nan
kanatun antak daun nan kita adto kanan.
2 Pangayoon nami kamayo na ayaw kamo dayon magkaribog atawa
magkarido kong aon otaw na yagalaong na dyomatung da yang allaw
ng pagbarik ni Tagallang Isa. Maskin pa aw magalaong silan na yan
yang pyapakatigam kanilan ng Tohan, atawa aon dyudungug nilan atawa
yamabasa nilan sang sorat na yagasikun kono kanami, ayaw da gaid kamo
magtoo san.
3 Ayaw mayo pagtogoti na kalimbongan kamo ng maskin ono na
pagalaong nilan. Kay bago pa domatung yan na allaw amaitabo mona na
madaig yang mga otaw na mosopak sang Tohan. Aw ansinyan magapakita
yang masopakun na otaw na dadaan da pyagakahanda kanan na isiksaun
adto sang narka.
4 Masopakun yan sang kariko ng pyapanagallang atawa syasambayan-
gan ng mga otaw. Aw pataasun nan yang sarili nan na labaw kanilan.
Mosuud yan maskin pa sang Baay ng Tohan adto sang Awrosalam aw
magaingkod ansan kay magapaambog na yan kono yang Tohan.
5 Na, kyakaringawan ba mayo yang pyagalaong ko kamayo sangaon?
Kay pyagalaong da ta kamo makapantag sinyan nang idto pa ako kamayo.
6 Aw adon kyakatigaman oman mayo daw ono yang yagababag sining
otaw na masopakun na di pa yan makapakita adon. Kay di pa yan
makapakita sang wa pa adatung yang wakto na pyagakahanda ng Tohan.
7 Awgaid maskin adon yagasogod da yang gawbuk sining masopakun
na otaw. Awgaid di pa maklaro sang mga otaw sampay di pa amakamang
yang yagababag kanan.
8 Na, kong amakamang da yang yagababag kanan, magapakita da yang
otaw na masopakun. Awgaid sang wakto ng pagbarik ni Tagallang Isa
amasapad da yaning masopakun kay sang pagoyop da gaid kanan ni Isa,
amatay da yan.
9 Na, pagdatung ng otaw na masopakun, agamitun nan yang kabarakat
ni Iblis sang paginang ng maskin ono na katingaan aw mga tanda na
makalimbong sang mga otaw.
10 Aw agamitun oman nan yang maskin ono na pamaagi na maat antak
mailad nan yang mga otaw na amanarka. Isiksaun silan adto sang narka
kay way karim nilan sang kabunnaan aw wa nilan atarimaa yang bunna
na indowan na makalowas gao kanilan.
11 Na, sabap sinyan apasagdan silan ng Tohan na kalimbongan silan
antak mangintoo silan sang dili ng bunna.

12 Maynini yang inangun ng Tohan kay isiksaun nan yang kariko na wa
apangintoo sang bunna na indowan awgaid yamasowat sang paginang ng
maat.

Pipili kamo antak kamo Malowas

13 Mga kalomonan, yabay kami manginsokor sang Tohan sabap kamayo
na kyakaloyan ni Tagallang Isa. Aw dait gaid na inangun nami yan kay
sikun pa sangaong ona pipili da kamo ng Tohan antak kamo malowas
sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan na yagapasotti kamayo aw
sabap oman sang pagpangintoo mayo sang bunna na indowan.
14 Pipili nan kamo antak maangkun mayo yang kalowasan sabap sang
Madyaw na Gogodanun na pyagaosiyat nami kamayo aw antak makasawit
kamo sang kabantogan ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
15 Agaw sagaw, mga kalomonan, pakatigsuna mayo yang pagpangintoo
mayo sang bunna na indowan aw pangagadi mayo yang pyagaindo nami
kamayo pinaagi sang pagosiyat aw mga sorat.
16-17 Na, sikira gao pakatigsunun yang pangatayan mayo ni Isa Almasi na
kanatun Tagallang aw yang Tohan na kanatun Ama, aw pakaligunun kamo
antak madyaw yang kariko ng pagainangun aw pagalaong mayo. Dakowa
kita sang pangatayan ng Tohan, aw sabap sang looy nan kanatun yatagan
nan kita ng katigsun ng pangatayan na di amawaa aw yatagan nan kita
ng kasigorowan na amadawat natun yang kadyawan na pyapasad nan.

3

Yamangayo si Paulus ng Pagdowaa

1 Sang kataposan, mga kalomonan, pangayoon ko kamayo na pag-
dowaan mayo kami kay antak yang pyaglaongan ng Tohan makapantag
kang Isa Almasi madari da mapayapat adto sang yagakatuna-tuna na mga
banwa aw antak tarimaun aw addatan ng mga otaw yani na pyaglaongan
magonawa sang ininang mayo.
2 Pagdowaan oman mayo kami antak kami malowas sikun sang
darowaka na mga otaw. Kay madaig yang wa apangintoo sang pyapayapat
nami.
3 Awgaid kasarigan si Tagallang Isa, agaw di nan kamo apasagdan.
Yan da yang magapakatigsun sang pagpangintoo mayo aw magabantay
kamayo antak di kamo matalo ng Saytan na yan yang pyagasikunan ng
kariko ng maat.
4 Sabap sang pagsarig nami kang Tagallang Isa makasigoro kami na
pyapangagadan mayo yang pyagasogo nami kamayo aw padayonon oman
mayo yang pagpangagad sinyan.
5 Sikira gao odogangan pa ni Tagallang Isa yang pagsabot mayo sang
looy ng Tohan kamayo aw atabangan nan kamo antak makasabar kamo
ng mga kasikotan magonawa sang Almasi.

Dait na Maggawbuk yang mga Otaw

6 Adon, mga kalomonan, sabap sang kapatot na yatag kanami ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang yani yang sogo nami kamayo. Ayaw kamo
magagad-agad sang mga lomon na di marim maggawbuk aw di mangagad
sang pyagaindo nami kamayo.
7 Kay kyakatigaman mayo daw ono yang dait mayo inangun. Dait
kamo magsonod sang ininang nami nang idto pa kami kamayo. Wa kami
akasipug maggawbuk

8 aw wa kami adawat ng maskin ono na wa nami abayadi. Awgaid
allaw aw gabi yamaningkamot kami maggawbuk antak di kamo kairapan
ng pagatiman kanami.
9 Na, maynan yang ininang nami, awgaid dili sabap ng way kapatot nami
mangayo ng tabang kamayo kondi antak mainang kami ng opamaan antak
sonodon mayo.
10 Kay maskin nang idto pa kami kamayo, yagalaong da kami kamayo
na yang sino-sino na di marim maggawbuk, di dait pakanun.
11 Na, pyapadumdum da nami yan kamayo kay yamadungug nami na
aon mga otaw ansan kamayo na di marim maggawbuk aw way lain na
ininang nilan kondi mangilabot sang kadaigan.
12 Agaw, sabap sang kapatot ni Isa Almasi na kanatun Tagallang
sogoon nami yan na mga otaw na maggawbuk antak aon sarili nilan na
panginabowian aw di da mangilabot sang kadaigan.
13 Awgaid kamo, mga kalomonan, ayaw kamo magkataka sang paginang
ng madyaw.
14 Kong aon otaw na di marim mangagad sang pyagasogo nami ansining
sorat, timani mayo yan aw ayaw kamo magagad-agad kanan kay antak
masipug yan sang maat na ininang nan.
15 Awgaid ayaw mayo yan pagdumduma na kalaban mayo kondi towadai
mayo yan na magonawa ng lomon mayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

16 Adon, yang Tagallang na yan yang pyagasikunan ng kalinaw, abay pa
gao magatag kamayo ng kalinaw sang maskin ono na amaitabo kamayo.
Aw abay pa gao nan tabangan yang kariko mayo.
17 Ako mismo si Paulus yang yagasorat sining pagsalam ko kamayo antak
mayo katigaman na yani na sorat sikun kanak. Yani yang ininang ko sang
kariko ng mga sorat ko.
18 Na, kaloyan pa gao yang kariko mayo ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Timotiyo sambok na olitawo na yamangintoo kang Isa Almasi sabap sang pagosiyat ni Paulus. Sang kadogayan, pyagaagad ni Paulus si Timotiyo sang mga panaw nan. Aw sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus, si Timotiyo da yang pangoo ng jamaa adto sang banwa ng Ipisos.

Ansini na sorat pyapabantay ni Paulus si Timotiyo sang mga indowan na dili ng bunna magonawa ng indowan na yang kalowasan kono pinaagi sang ilmo atawa katigam na yamatago. Tyotowadaan oman ni Paulus si Timotiyo makapantag sang pagdaa ng jamaa kipat sang pamatasan na dait sang mga pangoo ng jamaa.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sobay sang sogo ng Tohan
na kanatun Manlolowas, aw sobay oman sang sogo ni Isa Almasi na yan
yang syasarigan natun.
2 Pyapasampay ko yani na sorat kanmo, kay Timotiyo, na ikaw
magonawa ng bunna na anak ko sabap sang pagpangintoo mo kang Isa
Almasi.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan, looy aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

Dait Sagdaun yang mga Otaw na Yagaindo ng dili ng Bunna

3 Na, magonawa sang pyagalaong ko kanmo sangaong pagpasingadto ko
sang Makidoniya, karim ko na ansan pa kaw nay sang Ipisos. Kay aon
mga otaw ansan na yagaindo ng dili ng bunna aw kinaanglan na sagdaun
mo silan.
4 Paglaonga silan na biyaan da nilan yang mga oman-oman na way
kabunnaan aw yang mataas na mga listaan ng kamona-monaan. Kay
yang mga inyan pyagasabapan gaid ng panaglalis aw di makatabang
sang pagtoman sang kahanda ng Tohan. Kay yang kahanda ng Tohan
akatigaman gaid natun sabap sang kanatun pagpangintoo.
5 Na, yang katoyowan sining sogo ko kanmo na yang kariko mayo
ansan sang jamaa kaonan ng looy sang matag-isa, yang looy na yagasikun
sang sotti na pangatayan, yang madyaw na dumduman aw yang iklas na
pagpangintoo.
6 Kay aon kadaigan ansan kamayo na yagatarikod sini na indowan
aw yabay da gaid silan maglalis makapantag sang mga butang na way
kapantagan.
7 Karim gao nilan na amainang ng magiindoway ng Hokoman. Awgaid
sang kabunnaan, wa silan akatigam daw ono yang pyagalaong nilan aw
wa silan akasabot sang pyagaindo nilan na pyupugus nilan adto sang
kadaigan.
8 Na, kyakatigaman natun na yang kasogowan na yatag kanatun ng
Tohan madyaw kong insakto yang paggamit sinyan.
9 Agaw dait natun dumdumun na yang kasogowan wa inanga para
sang mga otaw na yagainang ng matorid kondi para sang mga otaw na
masopakun, dili magpasakop sang aon kapatot, mga otaw na way Tohan

kipat sang mga baradosa, mga otaw na way addat sang Tohan ni sang
agama, mga yagapatay sang mga taganak atawa sang kadaigan na otaw,
10 mga yagajina, mga yagainang ng kadopangan sang kapagonawa nilan
na usug atawa bobay, mga mangingidnap, mga bakakun aw mga yagasapa
ng dili ng bunna, aw sang mga otaw na yagainang ng maskin ono na sopak
sang bunna na indowan.
11 Na, yani na indowan yamakalasak sang Madyaw na Gogodanun na
syasarig kanak ng Tohan antak ko apayapat. Aw yaning Madyaw na Gogo-
danun yagasikun sang Tohan na labi na bantoganun aw pyagasikunan ng
kariko ng kadyawan.

Makapantag sang Looy ng Tohan kang Paulus

12 Yamanginsokor ako kang Isa Almasi na kanatun Tagallang sabap sang
kusug na yatag nan kanak para sini na gawbuk. Yamanginsokor oman
ako kanan kay tyatarima nan ako na kasarigan aw pipili nan ako antak
maggawbuk para kanan.
13 Sangaong wa pa ako apangintoo sang Almasi yagalaong ako ng maat
makapantag kanan. Dogang pa sinyan pyapakasikotan aw dyadaog-daog
ko yang mga otaw na yamangintoo kanan. Awgaid maskin maynidto yang
ininang ko, kyakaloyan ako ng Tohan kay sidto na wakto wa ako akatigam
na sopak sang Tohan yang ininang ko kay wa pa ako apangintoo sang
Almasi.
14 Na, bali na kadakowa ng looy na pyapakita kanak ni Tagallang Isa!
Tyatabangan nan ako na amangintoo kanan aw yatagan nan ako ng looy
sang kanak pangatayan na yan yang atag nan sang kariko natun-mayo na
yagakasambok kang Isa Almasi.
15 Na, yani na pyaglaongan bunna aw dait dawatun aw pangintoowan na
si Isa Almasi yakani sining donya antak lowasun nan yang mga baradosa.
Aw ako isa da sang labi na maatay kanilan.
16 Awgaid kyakaloyan ako ni Isa Almasi antak mapakita nan yang
dakowa na pagsabar nan sang mga baradosa na magonawa kanak. Maskin
ono da yang kaatan na ininang ng otaw, atagan oman nan ng kaamponan.
Agaw, ininang nan ako ng opamaan sang kadaigan pa na mga otaw na
amangintoo kanan aw amakadawat sang kinabowi na way kataposan.
17 Pojiun ta yang Tohan na yan yang Soltan na yagadato taman sa taman!
Di yan amatay aw di oman yan makita. Sambok da nan na Tohan aw
kanan da yang kabarakat aw kabantog taman sa taman! Amin.
18 Na adon, kay Timotiyo, kay anak, yani yang sogo na asarig ko kanmo.
Dumduma yang pyagatagna ng mga magpapakatigamay makapantag
kanmo sangaon. Pangagadi yang idto na mga pyaglaongan antak
makalaban kaw ng madyaw sidtong yosopak sang kabunnaan.
19 Pakatigsuna yang kanmo pagpangintoo aw sigorowa na kyakatigaman
mo na way maat na ininang mo. Kay aon kadaigan na yagainang ng
kyakatigaman nilan na sayup sampay na yamawaa da yang kanilan
pagpangintoo.
20 Kaupud nilan si Himinos aw si Iskandar. Na, pyapasagdan da ko
silan sang Saytan antak katowadaan silan na di dait maglaong ng maat
makapantag sang Tohan.

2

Mga Pagtowada makapantag sang Pagsambayang sang Tohan

1 Na adon, yadi kay yang dait mayo inangun. Labaw sang kariko karim
ko na pagdowaan mayo yang kariko ng mga otaw na aon pagpanginsokor,

aw pangayowi mayo silan adto sang Tohan sang kariko ng kikinaanglan
nilan.
2 Pagdowaai mayo yang mga soltan aw sino-sino pa na aon kapatot
antak kaonan kita ng kinabowi na madyaw aw way kasamok aw antak
makapangagad kita sang Tohan na aag madyaw yang inang.
3 Yang pagpangayo-ayo para sang kadaigan na mga otaw madyaw aw
makapasowat sang Tohan na kanatun Manlolowas.
4 Kay karim ng Tohan na yang kariko ng manosiya amatigam sang
kabunnaan aw amalowas.
5 Kay sambok da gaid yang Tohan aw sambok da oman yang tigpatunga
na yagapaori sang Tohan aw yang manosiya, na yan yang otaw na si Isa
Almasi.
6 Yatag nan yang kanan kinabowi sang paglowas sang kariko ng
manosiya. Yang pagpakamatay ni Isa Almasi yang pagpangimunna
kanatun na karim ng Tohan na amalowas yang kariko ng manosiya. Aw
pyapakatigam nan yan kanatun sang wakto na pyagakahanda nan.
7 Aw idto oman yang sabap nanga sa ininang nan ako ng sahabat aw
magpapayapatay aw syosogo nan ako antak magindo sang mga dili ng
Yahodi ng makapantag sang bunna na pagpangintoo. Bunna yani na
pyaglaongan ko aw dili ng bakak.
8 Na, yang karim ko na inangun ng kausgan ansang kariko ng mga jamaa
na magadowaa silan na sotti yang pangatayan, aw amangamin silan na
way kadaman atawa panaglalis.
9 Karim ko oman na yang kaobayan magimaya aw magdadayaw sang
kanilan pyandagoman, na di abay magpangarti sang kanilan logay atawa
sang pagsoot ng mga bowawan, mga perlas atawa mangkamahal na mga
dagom.
10 Awgaid kinaanglan na maginang silan ng madyaw na yan yang dait
inangun ng kaobayan na yamangagad sang Tohan.
11 Sarta aon yagaosiyat, kinaanglan na yang kaobayan magpakatingun
aw amaningug ng madyaw na aon pagpasakop sidtong yagaosiyat.
12 Di ako mosogot na yang kaobayan magaindo atawa magpalabaw sang
kausgan. Dait na magpakatingun silan adto sang jamaa.
13 Kay si Nabi Adam yang ona na byabaoy ng Tohan, sonod da si Sitti
Awa.
14 Aw dili ni Nabi Adam yang kyakalimbongan ni Iblis kondi si Sitti Awa
yang kyakalimbongan aw yosopak sang sogowan ng Tohan.
15 Agaw, sabap sidtong dosa ni Sitti Awa amagi ng kasikotan yang
kariko ng kaobayan sang pagpanganak nilan. Awgaid olowasun silan
ng Tohan kong magpadayon silan sang pagpangintoo aw aon looy nilan
sang kapagonawa nilan. Aw dait oman na sotti yang pangatayan nilan aw
madyaw yang addat nilan.

3

Makapantag sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Bunna yani na pyaglaongan na sino-sino yang mallini mainang ng
pangoo sang jamaa, madyaw na gawbuk yang pipili nan.
2 Na, kinaanglan na yang pangoo sang jamaa way akasaway kanan,
na sangka otaw da yang asawa, matigam magpogong sang sarili nan aw
madyaw yang dumduman. Kinaanglan oman na pyagaaddatan yan ng
kadaigan aw madyaw yang pagdawat nan sang mga otaw na madatung
sang kanilan baay, aw dait yan matigam magindo.

3 Kinaanglan na di yan ng paralasing, dili ng maisug kondi maloyanun,
di mapaglalis aw di magpalabi sang sapi.
4 Bain sang kanan pamilya, kinaanglan na madyaw yang pagdaa nan
kanilan, dait na pyagaaddatan aw pyapangagadan yan ng mga anak nan.
5 Kay kong yang otaw di matigam magdaa sang kanan pamilya, onoon
da nan pagdaa sang jamaa ng Tohan?
6 Na, kinaanglan na yan na otaw dili ng baya pa yamangintoo kang Isa
Almasi kay basin magpataas da yan ng ginawa nan aw mahokom da yan
ng Tohan na magonawa sang paghokom nan kang Iblis.
7 Aw kinaanglan oman na pyagaaddatan yan maskin ng mga otaw na
dili ng sakop sang jamaa. Kay kong aon akasaway nilan kanan, basin
akasipugan da yan aw amadaa pa ng satsat ni Iblis.

Makapantag sang mga Tigtabang sang Jamaa

8 Magonawa oman sinyan, yang mga otaw na ipiliun na tigtabang
sang jamaa kinaanglan na pyagaaddatan ng kadaigan aw kasarigan yang
pyaglaongan nilan. Kinaanglan na di silan magpalabi maginum ng bino
aw di oman magnapso sang sapi.
9 Dait na pangagadan nilan yang bunna na indowan makapantag sang
pagpangintoo sang Almasi na yang idto wa akatigami sangaon, awgaid
pyapakatigam da adon ng Tohan. Aw kinaanglan na pangagadan nilan
inyan na sotti yang pangatayan nilan.
10 Kinaanglan oman na sosiun nay ona yang addat nilan. Aw kong way
akasaway kanilan, na, mapakay da silan mainang ng tigtabang sang jamaa.
11 Na, maskin yang mga asawa nilan kinaanglan na pyagaaddatan oman,
dili ng tabian, matigam magpogong sang sarili nilan aw kasarigan sang
kariko ng inangun nilan.
12 Yang mga otaw na mapili na tigtabang sang jamaa kinaanglan na isa
gaid yang asawa aw madyaw yang pagdaa sang kanilan pamilya.
13 Na, kong madyaw yang gawbuk nilan, abantogon aw addatan silan
ng kadaigan. Aw makapaglaong da silan ng way alluk makapantag sang
kanilan pagpangintoo kang Isa Almasi.

Yang Kabunnaan na Pyapangintoowan natun

14 Na, sarta yagasorat ako kanmo, kay Timotiyo, yagadumdum ako na
magabisita kanmo adon ng madari.
15 Awgaid kay basin madogay pa ako makakaon, syosorat da ko yaning
kariko kanmo antak mo katigaman daw ono yang addat na dait sang mga
sakop ng Tohan. Na, kita-kamo na mga sakop nan yang jamaa ng bowi na
Tohan, aw syasarigan nan kita sang kabunnaan antak natun paindugun.
16 Bali na kaum ng kabunnaan ng kanatun pagpangintoo na yang
idto wa akatigami sangaon awgaid adon pyapakatigam da, aw yan yang
makapantag kang Isa Almasi.
Yakani yan sang donya aw yamabaoy ng manosiya.
Pyapangimunnaan ng Nyawa ng Tohan na yan agaw yang matorid na
yagasikun sang sorga.
Yatagan yan ng kapatot na labaw pa sang mga malaikat.
Yang makapantag kanan pyagaosiyat sang kariko ng mga bangsa.
Aw madaig yang mga otaw adi sang babawan ng donya na yamangintoo
kanan.
Aw pyapataas da oman yan adto sang sorga antak atagan yan ng
dakowa na kabantog.

4

Makapantag sang mga Magiindoway na Yagaindo ng dili ng Bunna

1 Na, klaro yang pyagalaong ng Nyawa ng Tohan na sang kataposan
na mga allaw yang kadaigan ng mga otaw mibiya sang bunna na
pagpangintoo. Apangagadan da nilan yang mga indowan na dili ng bunna
na yagasikun sang mga saytan.
2 Yan na mga indowan pyagaindo nidtong mga otaw na yagapakita-
kita na mga goro silan, awgaid mga bakakun aw limbongon silan. Di da
amarido yang dumduman nilan kong limbongan nilan yang mga otaw kay
yamanad da silan mamakak.
3 Yagaindo silan na di mapakay magminyo kay maat kono inyan aw aon
oman mga pagkan na pyagadili nilan. Awgaid byabaoy yan na mga pagkan
ng Tohan antak kanun sidtong mga otaw na yamangintoo aw yamatigam
sang kabunnaan, na aon pagpanginsokor.
4 Kay yang kariko ng byabaoy ng Tohan madyaw, aw way pagkan na dait
haramun kondi matarima natun yang kariko kong aon pagpanginsokor.
5 Kay yang kariko ng pagkan amainang ng halal sabap sang pyaglaongan
ng Tohan aw yang pagdowaa.

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

6 Adon, kay Timotiyo, kong apakatigam mo yani na mga butang sang
mga kalomonan natun ansan, madyaw kaw na sogowanun ni Isa Almasi.
Aw mapakita mo oman na kyakatigaman mo yang kabunnaan ng kanatun
pagpangintoo kipat sang bunna na indowan na pyapangagadan mo.
7 Na, paglikay sang mga oman-oman sikun sang kamonaan na yang idto
way kabunnaan aw way oman poos. Awgaid yang abay mo gao inangun
na pangagadan mo yang karim ng Tohan.
8 Yang pagpaningkamot antak kadogangan yang katigsun ng kanatun
badan, aon kapantagan san. Awgaid labaw pa sinyan aon kapantagan ng
kanatun pagpaningkamot antak magkatigsun yang kanatun pagpangagad
sang Tohan kay yang idto makaatag kanatun ng kadyawan adi sang donya
aw sampay da sang ahirat.
9 Na, bunna yani na pyaglaongan aw dait yan dawatun aw pangin-
toowan.
10 Agaw, sabap sinyan magapadayon kita aw amaningkamot kita sang
kanatun pagpangagad sang bowi na Tohan kay aon kanatun kasigorowan
na amadawat natun yang kadyawan na pyapasad nan. Kay karim
ng Tohan na amalowas yang kariko ng manosiya, aw labi da idtong
yamangintoo kanan.
11 Adon, kay Timotiyo, kinaanglan na indowan mo yang mga kalomonan
ansan sang kariko sining pyagalaong ko kanmo antak pangagadan nilan.
12 Ayaw pagtogoti na tamayun kaw ng maskin sino sabap kay bata pa
kaw. Awgaid apakita mo gao sang kariko ng mga yamangintoo sang Almasi
na ikaw madyaw na opamaan sang pyaglaongan, sang batasan, sang looy,
sang pagpangintoo kipat sang pagkasotti.
13 Taman sang pagdatung ko padayona yang pagbatya sang Kitab adto
sang jamaa aw gamita yang kanmo oras sang pagindo aw pagosiyat.
14 Ayaw pagpasagdi yang kagaga na yatag kanmo ng Nyawa ng Tohan na
idto yang pyapakatigam kanmo sangaon ng magpapakatigamay ng Tohan
sarta dyadapunan kaw ng arima ng mga pangoo sang jamaa.
15 Na, pangagadi yang kariko sining pyagalaong ko kanmo taman ng
amagaga mo antak makita ng kariko na kyakadogangan yang kanmo
katigam sang paginang ng kanmo gawbuk.

16 Bantayi yang batasan aw yang pyagaindo mo. Kay kong abay mo yan
inangun, amalowas kaw kipat sang kariko ng yamaningug kanmo.

5

Makapantag sang Pagdaa sang Jamaa

1 Adon, yang kausgan na magowang pa kanmo, ayaw silan pagkadamani
kong yamakadosa silan. Awgaid towadai silan na aon addat kanilan na
magonawa sang kanmo ama. Aw yang pagdaa mo sang mga kausgan na
mangkangod mo magonawa gao sang pagdaa sang mga lomon mo.
2 Yang mga bobay na magowang pa kanmo tarimaa na kanmo ina, aw
yang mga bobay na mangkangod mo, tarimaa na kanmo oman lomon na
kaobayan na aag sotti yang dumduman mo adto kanilan.
3 Pagaddati aw tabangi yang mga biyoda na way makatabang sang
pagpanginabowi nilan.
4 Awgaid kong yang biyoda aon kanan mga anak atawa makiompo, dait
nilan katigaman na kyakawajib kanilan na atimanun nilan yang kanilan
mga taganak kay sabap sinyan mapakita nilan yang pagpangintoo nilan
sang Tohan. Sang mayninyan na pamaagi makabaus silan sang mga
taganak aw ompo nilan, aw yang idto makapasowat sang Tohan.
5 Awgaid yang biyoda na way anak atawa makiompo na makaatiman
kanan, Tohan da yang syasarigan nan sang kariko ng kikinaanglan nan.
Abay yan magdowaa, aw gabi aw allaw yamangayo-ayo yan ng tabang
adto sang Tohan.
6 Awgaid yang biyoda na magpadaa sang napso nan, na, maynang patay
da yan maskin bowi pa.
7 Agaw, paglaonga yang mga kalomonan ansan na pangagadan nilan
yani na mga sogowan antak way akapaglaong na maat makapantag
kanilan.
8 Awgaid yang sino-sino na wa magaatiman sang kanan mga kadogo,
labi da sang mga sakop sang kanan pamilya, na, tyataripundaan da nan
yang pagpangintoo nan sang Almasi. Aw yang kaatan sini na otaw labaw
pa kaysang otaw na way Tohan.
9 Yang mga biyoda na mapakay butang sang listaan antak tabangan silan
ng mga kalomonan idtong mga biyoda na yakadatung da ng 60 ka toig yang
idad aw makaisa gaid silan magbana.
10 Kinaanglan oman na kikilaa silan na madyaw yang ininang nilan,
madyaw yang pagatiman sang mga anak nilan, yadawat silan sang mga
otaw na yadatung sang baay nilan, wa silan akasipug magogas ng siki
ng kaupdanan nilan na mga sakop ng Tohan, yatabang silan sang mga
otaw na iyan sang kasikotan, aw iklas sang pangatayan nilan maginang
ng maskin ono na madyaw.
11 Awgaid ayaw pagapila sang listaan yang mga biyoda na di pa abay
mataas yang idad. Kay kong daogon silan ng napso nilan, magabana da
oman silan aw ibiyaan da nilan yang paggawbuk nilan para sang Almasi.
12 Kong maynan, amakadosa da silan kay abarobaun da nilan yang pasad
nilan adto sang Almasi.*

---

* **5:12 5:11-12** Sigoro sidto na wakto yang mga biyoda na pyapaapil sang listaan yagapasad na iklasun nilan yang pagpangagad nilan sang Almasi pinaagi sang pagdowaa aw yang paginang ng madyaw. Kong magabana silan, mana nan na *abarobaun da nilan yang pasad nilan* kay mabain da yang dumduman aw panahon nilan sang paggawbuk para sang Tohan aw sang pagatiman sang bana.

13 Dogang pa sinyan, basin amanad da gaid silan manombaay. Aw dili
gaid inyan kondi na mapagtabi pa aw magbabaawon ng di nilan dait
baawan.
14 Agaw sa, bain kanak madyaw pa aw magabana da gaid yaning mga
biyoda na bata pa, na amanganak silan aw magaatiman sang kanilan
pamilya antak way akasaway kanatun ng kanatun mga kalaban.
15 Kay aon day mga biyoda na yatarikod kang Isa Almasi aw yang Saytan
da yang pyapangagadan nilan.
16 Awgaid yang sino-sino na bobay na yamangintoo sang Almasi, na
aon mga biyoda sang kanilan pamilya, dait na atimanun nan idtong
mga biyoda antak di abay kabugatan yang jamaa. Kay kong maynan,
makatabang yang jamaa sang mga biyoda na waa day pamilya.
17 Adon, yang mga pangoo na madyaw yang pagdaa sang jamaa, dait
silan atagan ng osto na bayad, labi da kong yang gawbuk nilan yang
pagindo aw pagosiyat sang pyaglaongan ng Tohan.
18 Kay yamakasorat sang Kitab na "Ayaw pagbugkuta yang baba
ng karabaw na yagaguyuk ng omay,"† aw yagalaong oman na "Yang
maggawbukay wajib gaid na bayadan sang gawbuk nan."‡
19 Ayaw dayon pagpaningugi yang pagoman makapantag sang pangoo
sang jamaa yatabiya aon dowa atawa too na mga saksi na maka-
pangimunna sinyan.
20 Awgaid idtong yamakadosa, sagdaa aw towadai yan sang adapan ng
kariko antak malluk yang kadaigan maginang ng maat.
21 Adon, kay Timotiyo, saksi yang Tohan aw si Isa Almasi kipat sang
kanan na mga malaikat na yani yang sogo ko kanmo na pangagadan mo
yaning pyagaindo ko kanmo sang kariko ng inangun mo na way pyapalabi
na maskin sangka otaw.
22 Ayaw pagapas-apas pagdapun ng arima mo sang sino-sino na otaw
antak yan mainang ng pangoo sang jamaa. Ayaw magapil sang sayup na
ininang ng kadaigan. Pagbantay antak way akasaway kanmo.
23 Ayaw da maginum ng tobig gaid kondi paginum ng tagbis na bino
antak katabangan yang dubdub mo kay yabay kaw magkasakit-sakit.
24 Na, dumduma ng madyaw daw sino yang piliun mo na pangoo sang
jamaa. Kay aon mga otaw na yang dosa nilan madari kitaun aw yang idto
magadaa kanilan sang paghokom. Awgaid yang dosa ng kadaigan, dogay
pa ikitaun.
25 Magonawa oman sinyan, yang madyaw na mga inang madari kitaun.
Awgaid maskin yangaong di abay kitaun, sang orian di oman amatago.

6

Makapantag sang mga Allang

1 Yang kariko ng mga allang na yamangintoo sang Almasi, dait na
addatan nilan yang kanilan amo antak way makapaglaong ng maat
makapantag sang Tohan kipat sang kanatun pyagaindo.
2 Na, kong sawpama yang amo nilan yamangintoo oman sang Almasi,
dili ng madyaw kong di da nilan addatan kay maglomon da kono silan
sang pagpangintoo. Awgaid labi da na kinaanglan na dadayawon nilan
yang gawbuk nilan kay yang tyatabangan nilan yang sambok na lomon
na dakowa sang pangatayan nilan. Indowi yang mga kalomonan sini na
mga butang aw paglaonga silan na pangagadan nilan.

† **5:18 5:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 25:4. ‡ **5:18 5:18** Tanawa sang Kitab Injil, Lukas 10:7.

Makapantag sang Indowan na dili ng Bunna aw yang Bunna na Kakawasaan

3 Yang sino-sino na tuna yang pyagaindo nan na wa osobay sang bunna
na indowan na yagasikun kang Isa Almasi na kanatun Tagallang aw wa
oman osobay sang indowan makapantag sang pagpangagad sang Tohan,
4 na, yan na otaw ambogon aw way kyakatigaman nan. Yamallini gaid
yan somopak aw maglalis makapantag sang mga pyaglaongan. Yang idto
yang pyagasikunan ng kasina, pagkabain-bain, paginsolto aw pagpitna.
5 Idtong mga otaw na abay gaid managlalis, waa day madyaw na
dumduman nilan aw yagapakawat da silan sang kabunnaan. Pagtoo nilan
na amainang silan ng sapian pinaagi sang pagpangagad nilan sang Tohan.
6 Awgaid sang kabunnaan, dakowa yang kadyawan ng pagpangagad
sang Tohan kong matigam kita manginsokor sang maskin ono na iyan
kanatun.
7 Kay sang pagkaotaw natun adi sining donya way dyadaa natun, aw
kong amatay da kita, way oman amadaa natun.
8 Agaw, kong aon kanatun pagkan aw mga dagom, amanginsokor da kita.
9 Awgaid yang mga otaw na yaganiyat na magkasapian, amadaa silan
ng satsat. Amalitag silan ng maskin ono na kyakallinian nilan na maat
aw way poos na idto yang amakasapad kanilan aw makadaa kanilan adto
sang narka.
10 Kay yang pagpalabi sang sapi, yan yang pyagasikunan ng madaig
na kaatan. Na, aon mga otaw na sabap sang pagpalabi nilan sang
sapi kyakawaan silan ng pagpangintoo aw madaig yang karidowan na
yadatung kanilan.

Yang mga Sogo ni Paulus kang Timotiyo

11 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, sabap ng sogowanun kaw ng Tohan,
paglikay sini na mga butang. Pagpaningkamot na amainang mo yang
matorid aw akapangagadan mo yang karim ng Tohan sang kariko ng
wakto. Paningkamoti na matigsun yang pagpangintoo mo aw aon looy
mo sang kapagonawa mo. Pagsabari yang mga kasikotan na madatung
kanmo aw dadayawa yang addat mo sang kariko ng mga otaw.
12 Magonawa ng yapaglomba ng daagan, dadayawa taman ng amagaga
mo yang pagpangagad mo sang Tohan antak madawat mo yang kinabowi
na way kataposan. Kay sang pagdawat sinyan pipili kaw ng Tohan
sidtong wakto na yagalaong kaw sang adapan ng madaig na mga saksi
na yamangintoo da kaw sang Almasi.
13 Na, saksi yang Tohan na yan yang yamatag ng kinabowi sang kariko,
aw saksi oman si Isa Almasi na yagalaong ng kabunnaan adto sang adapan
ni Pontiyos Pilato, na yani yang towada ko kanmo
14 na pangagadan mo yaning mga sogowan na bibilin ko kanmo.
Sigorowa na madyaw yang pagtoman mo sang kariko sinyan antak way
akasaway kanmo sampay da sang pagbarik ni Isa Almasi na kanatun
Tagallang.
15 Apabarikun yan adi sining donya sang wakto na pyagakahanda ng
Tohan. Kay yan yang Tohan na labi na mabarakat aw sambok da yan na
yagadato sang kariko. Yan yang Soltan na labaw sang kariko ng mga soltan
aw yang Dato na labaw sang kariko ng mga dato.
16 Sambok da yan na di amatay aw iyan yan magauya sang bali na kasiga
na way sino-sino na makadood sinyan. Way maskin isa na manosiya na
yakakita kanan aw way maskin sino na makakita kanan. Kanan da yang
kabantog aw kabarakat taman sa taman! Amin.

17 Adon, yang mga yamangintoo sang Almasi na sapian adi sining
donya, towadai silan na di silan magpataas ng ginawa nilan sabap sidtong
kakawasaan nilan. Di silan dait somarig sang mga kakawasaan nilan kay
yang idto madari gaid mawaa. Awgaid yang dait nilan sarigan yang Tohan
na yan yang yamatag kanatun ng labi-labi na ridski aw kadyawan antak
kita masowat.
18 Towadai silan na abay maginang ng madyaw antak kawasaan silan
sang madyaw na mga inang. Aw paglaonga silan na magpangatag aw
tomabang sang kadaigan na aon kasowat.
19 Kay kong maynan yang inangun nilan, makapataan da silan ng
kakawasaan adto sang sorga na magonawa ng madyaw na pondasyon aw
amakadawat silan ng kinabowi na way kataposan.
20 Kay Timotiyo, atimana ng madyaw yang bunna na indowan na
syasarig kanmo ng Tohan. Paglikay sang mga pagbabaawon na way poos
aw di makatabang, aw pagpakawat sang mga panaglalis na pyagalaong ng
kadaigan na yan kono yang bunna na katigam.
21 Kay aon kadaigan ansan kamayo na yang idto yang pyapangagadan
nilan, aw sabap sinyan bibiyaan da nilan yang pagpangintoo nilan.
Na adon, kaloyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo ansan.
Wassalam

Yang ikadowa na Sorat ni Paulus kang Timotiyo

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikadowa na sorat pyapadaa ni Paulus adto kang Timotiyo antak magtowada kanan silbi kaupdanan sang gawbuk para sang Tagallang. Tyotowadaan nan si Timotiyo na magsabar aw magpadayon sang pagosiyat makapantag kang Isa Almasi abir pa sang tunga ng kasikotan aw pagsopak ng mga otaw. Dogang pa sinyan pyapalikay nan si Timotiyo sang mga panaglalis na di makaatag ng kadyawan awgaid makasapad gaid sang mga yamaningug atawa yamapil sinyan.

Ansini na sorat pyapadumdum ni Paulus si Timotiyo daw monono yang kanan batasan, yang kanan pagpangintoo sang Almasi, yang kanan pagsabar, lugun, pagkamatigsun aw pagpadayon ng pagosiyat abir pa sang mga kasikotan antak kaatagan nan si Timotiyo ng opamaan na sonodon nan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na sahabat ni Isa Almasi sabap sang kahanda ng
Tohan. Syosogo nan ako antak magpayapat ng makapantag sang bunna
na kinabowi na pyapasad nan sang kariko ng mga otaw na yagakasambok
kang Isa Almasi.
2 Pyapasampay ko yani na sorat kanmo, kay Timotiyo, na ikaw
magonawa ng pyapasaya ko na anak.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan, looy aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang.

Yang Pagpanginsokor ni Paulus aw mga Pagtowada kang Timotiyo

3 Dakowa yang pagpanginsokor ko sang Tohan na pyapangagadan ko
na sotti yang kanak pangatayan, magonawa sang ininang ng kanak mga
kaompowan. Kada wakto na kyakadumduman ta kaw sang kanak mga
pagdowaa allaw-gabi, yamanginsokor ako sang Tohan sabap kanmo.
4 Kong kadumduman ko yang kanmo pagtiyao sidtong pagpanaw ko
ansan kamayo, yamamingaw ako kanmo. Karim ko gao na magakita oman
kita antak pa gaid ako masowat.
5 Di ko karingawan yang kaiklas ng pagpangintoo mo na magonawa sang
pagpangintoo ni ompo mo Loida aw si ina mo Yonisa, aw makasigoro ako
na yan na pagpangintoo iyan oman kanmo.
6 Yan agaw yang sabap nanga sa apadumdum da ko kanmo na agamitun
mo gao oman yangaong kagaga na yatag ng Tohan kanmo sidtong wakto
na dyadapun ko kanmo yang kanak arima.
7 Kay yatagan kita ng Nyawa ng Tohan antak di da kita malluk sang
kadaigan, kondi antak matigsun yang kanatun pangatayan aw antak aon
looy natun sang kapagonawa ta, aw antak makapogong kita sang sarili ta.
8 Agaw, ayaw magkasipug maglaong adto sang kadaigan ng makapantag
sang kanatun Tagallang aw ayaw oman ako ikasipug na yamapiriso sabap
sang pagpangagad ko kanan. Awgaid magonawa kanak pagsabari yang
mga kasikotan na madatung kanatun sabap sang pagpayapat ng Madyaw
na Gogodanun aw yang Tohan yang amatag kanmo ng kusug.

9 Lyolowas kita ng Tohan aw pipili nan kita antak mainang ng mga otaw
na sakop nan. Aw ininang nan yani dili sabap sang maskin ono na madyaw
na yamainang ta kondi sabap kay idto yang kahanda nan aw sabap sang
looy nan. Kay maskin sang wa pa akabaoy yang donya, pyagakahanda da
ng Tohan na akaloyan nan kita sabap sang Almasi.
10 Aw adon pyapakita da nan yang looy nan kanatun pagdatung adi
sining donya ng kanatun Manlolowas na si Isa Almasi. Makalowas
yan kanatun kay kyakamangan nan ng kapatot yang kamatayun aw
pyapakatigam nan na sabap sang Madyaw na Gogodanun akaonan kita
ng kinabowi na way kataposan.*
11 Aw pipili ako ng Tohan antak mainang ng sahabat antak magpayapat
aw magindo ako sining Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa
Almasi.
12 Yang idto oman yang sabap nanga sa pyapakasikotan ako adon.
Awgaid wa ako akasipug sining yamaitabo kanak kay yamatigam ako daw
sino yang syasarigan ko. Aw makasigoro oman ako na pagabantayan
nan yangaong syasarig nan kanak sampay sang allaw ng pagbarik ni Isa
Almasi.
13 Pangagadi yang opamaan na yatag ko kanmo aw indoon mo gao
yang bunna na indowan na dyadawat mo sikun kanak. Pakatigsuna yang
pagpangintoo mo aw pakitaan yang looy mo sang kapagonawa mo kay yan
yang kabatasanan natun na yagakasambok kang Isa Almasi.
14 Sabap sang tabang ng Nyawa ng Tohan na idi magauya sang kanatun
pangatayan, bantayi ng madyaw yang bunna na indowan na syasarig
kanmo.
15 Na, kyakatigaman mo kowaw na pyapasagdan ako ng kariko ng mga
kalomonan ta na yagasikun sang probinsya ng Asiya sampay da kang
Pigilos aw si Hirmogin.
16 Kaloyan pa gao ng Tohan yang pamilya ni Onisiporos kay makapila
yan tomabang aw magpakatigsun kanak. Wa nan ako ikasipug maskin
yamapiriso ako.
17 Yan sagaw, pagdatung nan adi sang Roma, bali na paganap nan kanak
sampay na kinita da nan ako.
18 Aw kyakatigaman mo oman na dakowa yang tabang nan kanak
sangaon adto sang banwa ng Ipisos. Pangayoon ko sang kanatun Tagallang
na akaloyan yan ng Tohan sang Allaw ng Paghokom.

2

Yang Madyaw na Sogowanun ni Isa Almasi

1 Na adon ikaw, kay anak, pakatigsuna yang pangatayan mo sabap sang
looy na yamadawat mo sabap sang pagkasambok mo kang Isa Almasi.
2 Daw ono yang dyudungug mo sikun kanak sang adapan ng madaig na
mga saksi, yang idto yang pagaindo mo sang mga otaw na kasarigan antak
silan oman yang makaindo sang kadaigan.
3 Andama yang ginawa mo sang pagsabar ng kasikotan magonawa ng
madyaw na sondao ni Isa Almasi.

---

* **1:10 1:10** Sabap sang ininang ni Isa Almasi waa day *kapatot yang kamatayun* makapantag sang mga otaw na yamangintoo kang Isa kay pagdatung ng Allaw na Maori, obowiun oman silan aw atagan silan ng badan na di da amatay. Tanawa sang Kitab Injil, 1 Korinto 15:25 aw 50-54.

4 Agaw, magonawa gao ng sondao yang inangun mo. Kay yang sondao di
da amapil sang pagainangun ng sibilyan kondi yan gaid yang inangun nan
yang pagtoman sang mga sogo kanan antak masowat yang kanan kapitan.
5 Magonawa oman sinyan yang otaw na mapaglomba ng daagan, di yan
amakadawat ng ganti kong di yan amangagad sang mga patakaran sidto
na laro.
6 Aw yang magpapawa na yagalogat sang pagtanum, dait gaid na yan
yang ona na makan sang abot ng tyatanum nan.
7 Na, dumduma ng madyaw yani na pyaglaongan ko kay atabangan kaw
ng Tohan sang pagsabot sini na mga butang.
8 Adon, dumduma si Isa Almasi na yamatay awgaid byobowi oman, na
yan topo ni Soltan Daud. Yan yang lasak sang Madyaw na Gogodanun na
pyapayapat ko.
9 Aw sabap sang pagpayapat ko sining Madyaw na Gogodanun yamagi
ako ng kasikotan sampay na kyakadinaan pa na magonawa ng kriminal.
Awgaid yang pyaglaongan ng Tohan di akakadinaan!
10 Agaw, sabap sinyan pagasabaran ko yang kariko ng kasikotan antak
yang mga otaw na pipili ng Tohan makadawat ng kalowasan sabap kang
Isa Almasi. Yang kalowasan na amadawat nilan yang kinabowi na way
kataposan aw yang bali na kadyawan adto sang sorga.
11 Na, yani na pyaglaongan bunna aw dait pangintoowan:
Kong yamatay kita upud sang Almasi,
amabowi oman kita upud kanan.
12 Kong magasabar kita ng kasikotan sabap kanan,
madatung yang wakto na magadato kita upud kanan.
Kong magalaong kita sang adapan ng mga otaw na wa kita apangintoo
kanan,
di oman nan kita angkunun na sakop nan pagdatung ng Allaw na
Maori.
13 Maskin dili kita ng kasarigan, kasarigan yan
kay di mapakay na di nan otomanun yang pyaglaongan nan.

Dait Pangagadan yang Kabunnaan

14 Na, abay padumduma yang mga kalomonan ansan sining pyagaindo
ko aw towadai silan sang adapan ng Tohan na di silan maglalis maka-
pantag sang mga pyaglaongan. Kay yan way poos aw way amakamang
nilan sinyan kondi amakasapad gaid sang pagpangintoo ng yamaningug
kanilan.
15 Paningkamoti na masowat kanmo yang Tohan, na sambok kaw
na maggawbukay na way gaid akasipug, na yagaindo ng osto sang
pyaglaongan ng Tohan na idto yang kabunnaan.
16 Paglikay sang pagbabaawon na way poos aw di makatabang sang
pagibada sang Tohan. Kay yang mga otaw na yamapil sinyan labi da na
magapakawat sang Tohan.
17 Idtong pyagaindo nilan magonawa ng sakit na amakarimpud aw
makadaot sang tibok lawas. Na, maynan yang pyagaindo nilan Himinos
aw si Pilitos.
18 Tyataripundaan da nilan yang kabunnaan aw yagalaong silan na yang
pagkabowi oman ng mga patay yamaitabo da aw waa day madatung pa na
pagkabowi oman. Sabap sidto na pagindo nilan yamakasapad silan sang
pagpangintoo ng kadaigan.
19 Awgaid yang bunna na indowan na yagasikun sang Tohan magonawa
ng madyaw na pondasyon na di amagayung. Aw aon yamakasorat na
yagalaong, “Kyakatigaman ng Tohan daw sino yang mga otaw na sakop

nan,” aw “Sino-sino yang yagalaong na sakop yan ng Tohan, dait na
atarikodan nan yang maskin ono na maat.”
20 Na, kyakatigaman mo, kay Timotiyo, na sang dakowa na baay madaig
yang kasangkapan na magonawa ng plato aw maskin ono pa na lasakanan.
Yang kadaigan sinyan ininang sikun sang bowawan atawa pilak, yang
kadaigan oman ininang sikun sang kaoy atawa lopa. Idtong ininang sikun
sang bowawan aw pilak gyagamit sang dakowa na mga allaw, awgaid
idtong kadaigan para gaid sang allaw-allaw na paggamit.
21 Na, magonawa oman sinyan kita-kamo na yamangagad sang Almasi.
Sino-sino yang magpakawat sang maskin ono na maat, amagamit yan sang
dakowa na mga gawbuk. Kay sotti da yan aw pyagalain yan ng kanan Dato
antak andam da yan sang paginang ng maskin ono na madyaw.
22 Agaw, ayaw magpadaa sang maat na napso ng mga olitawo. Pan-
ingkamoti na madyaw yang batasan mo, na matigsun yang pagpangintoo
mo, na aon looy mo sang kapagonawa mo aw madyaw yang relasyon mo
sang mga kaupdanan mo na yamangagad kang Tagallang Isa na sotti yang
pangatayan.
23 Likayi yang mga panaglalis na way poos aw magonawa ng kasanguan
kay yamatigam kaw na yan pyagasikunan ng pagtanam.
24 Yang sogowanun ng Tohan di dait mapagtanam. Dait na madyaw yan
sang kariko ng mga otaw, matigam magindo aw aon pagsabar.
25 Kinaanglan oman na matigam yan magtowada sang mga yosopak
kanan na dili ng maisug yang pagbaaw nan kanilan. Kay basin
sang mayninyan na pamaagi atagan pa silan ng Tohan ng logar na
makapagtawbat silan sang maat na ininang nilan aw akatigaman da nilan
yang kabunnaan.
26 Aw ansinyan akaamdagan da yang kanilan dumduman aw
amakalogwa da silan sikun sang kapatot kanilan ni Iblis na yan yang
yadakup kanilan antak nilan inangun daw ono yang karim nan.

3

Yang Kataposan na mga Allaw

1 Timani yani, kay Timotiyo, na sang kataposan na mga allaw maga-
kadaig yang mga kasikotan adi sining donya.
2 Kay yang mga otaw magadumdum da gaid sang sarili nilan na
kadyawan, magapalabi sang sapi, amainang ng ambogon aw magapataas
ng ginawa nilan. Magalaong silan ng maat makapantag sang kapagonawa
nilan, masopakun silan sang taganak, di silan matigam manginsokor aw
way addat nilan sang Tohan.
3 Way oman looy nilan sang kapagonawa, dili mainamponon, magapitna,
di matigam magpogong sang napso nilan, maisug aw madari madaman,
aw way gaid kallini sang maskin ono na madyaw.
4 Yang kadaigan oman mga traydor, dili ng kasarigan kay madari maisab
yang dumduman nilan, bali na garboso, aw yang pyapalabi nilan dili ng
Tohan kondi yang maskin ono na kyakallinian nilan.
5 Maynang yagaibada silan sang Tohan, awgaid tyataripundaan nilan
yang kabarakat ng Tohan kay di nilan karim isabun yang batasan nilan.
Na, paglikay san na mga otaw.
6 Na, yang kadaigan kanilan mosuud sang mga kabaayan antak
limbongan nilan yang kaobayan na way baroganan. Yani na mga bobay
madari mailad sabap ng yamanad silan ng pagpakadosa aw madari madaa
ng abir ono na kyakanapsowan nilan.

7 Yabay silan maningug sang maskin ono na indowan, awgaid di nilan
akatigaman yang kabunnaan.
8 Na, idtong mga otaw na yagaindo kanilan, yosopak silan sang
kabunnaan magonawa ni Yanis aw si Yambris na yosopak kang Nabi Mosa
sangaon. Di da ng madyaw yang dumduman nilan aw yamainang ng way
poos yang kanilan pagpangintoo.
9 Awgaid di silan makapadayon sidtong ininang nilan kay ikitaun oman
ng kariko yang kasanguan nilan na magonawa sang yamaitabo kanilan
Yanis aw si Yambris.

Yang Sogo ni Paulus kang Timotiyo

10 Awgaid ikaw, kyakatigaman mo yang pyagaindo ko, yang kanak
batasan kipat sang katoyowan sang kanak kinabowi. Kyakatigaman mo
oman yang kanak pagpangintoo, yang kanak pagsabar, yang looy ko sang
kadaigan, aw yamakita mo na yagapadayon ako maskin aon kasikotan.
11 Kyakasaksian mo oman yang pagpakasikot kanak, maskin pa yang
yamaitabo kanak adto sang mga banwa ng Antiyok, Ikoniyom aw Listara.
Agaw, kyakatigaman mo na madaig yang mga kasikotan na kyakaagian
ko. Awgaid lyolowas ako ng Tagallang sikun sang kariko sinyan.
12 Sang kabunnaan, sino-sino yang mallini mangagad sang karim ng
Tohan sabap sang pagkasambok nan kang Isa Almasi, amagi yan ng
pagpakasikot.
13 Awgaid yang mga darowaka kipat sang mga limbongon, labi da silan
na magkaat. Magapadayon silan manlimbong sang kadaigan aw silan
oman yang ilimbongan.
14 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, padayona yang pagpangintoo mo sang
kabunnaan na pyagaindo kanmo aw pyapangagadan mo kay kikilaa mo
yang mga yagaindo kanmo.
15 Disti sang pagkaisu mo kyakatigaman mo yang yamakasorat sang
Kitab na yan yang makaindo kanmo na maangkun mo yang kalowasan
sabap sang pagpangintoo kang Isa Almasi.
16 Yang kariko ng yamakasorat sang Kitab yagasikun sang Tohan.
Agaw, dakowa yang kapantagan ng Kitab kay yagaindo yan kanatun sang
kabunnaan, yagasagda kanatun aw yagatowada kanatun. Aw makatabang
oman yan kanatun antak mainang kita ng matorid sang pagtanaw ng
Tohan.
17 Agaw, yang mga otaw ng Tohan, kong pangagadan nilan yang
yamakasorat sang Kitab, maandam silan sang paginang ng maskin ono
na madyaw.

4

1 Na adon, sang adapan ng Tohan kipat kang Isa Almasi na yan yang
magahokom sang mga bowi aw mga patay, atag ko kanmo yani na sogo
aw dait gaid na pangagadan mo yani kay magabarik si Isa Almasi adi
sining donya antak magdato sang kariko.
2 Agaw, yani yang sogo ko kanmo na apayapat mo yang pyaglaongan
ng Tohan adto sang mga otaw sang maskin ono na wakto, daw karim
nilan maningug atawa dili. Sagdaa silan kong aon ininang nilan na
maat, towadai silan sang paginang ng madyaw aw pakatigsuna yang
pagpangintoo nilan sabap sang pagindo mo kanilan na aon pagsabar.
3 Kay madatung yang wakto na yang mga otaw di da amaningug sang
bunna na indowan, awgaid yan da yang apangagadan nilan yang sarili

nilan na kallini. Agaw, amanganap silan ng mga goro na magaindo kanilan
ng karim nilan dungugun.
4 Sang kadogayan atarikodan da nilan yang kabunnaan aw amangagad
da silan sang mga oman-oman na way kabunnaan.
5 Awgaid ikaw, kay Timotiyo, bantayi yang dumduman mo. Pagsabari
yang mga kasikotan na madatung kanmo aw padayona yang gawbuk mo
ng pagpayapat sang Madyaw na Gogodanun. Aw sigorowa na inangun mo
yang kariko ng pyapainang kanmo ng Tohan.
6 Na, bain kanak, syasarig da ko yang kinabowi ko adto sang Tohan kay
dyomatung da yang wakto na apanawan da ko yani na donya.
7 Magonawa ng yapaglomba ng daagan ininang ko yang taman ng
amagaga ko. Yatapos da ko yang paglomba aw taman sang kataposan
yagapabilin ako na matigsun yang pagpangintoo ko.
8 Aw adon, aon atagadan ko na baras na pyapataan kanak ni Tagallang
Isa na yan yang matorid na maghohokom. Aw yani yang baras na sang
allaw ng paghokom atarimaun nan ako na matorid, aw dili gaid ako kondi
yang kariko oman na yagatagad sang pagbarik nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

9 Na, tabiya kanmo, paningkamoti na makasingadi kaw kanak adon ng
madari.
10 Kay pyapanawan ako ni Dimas. Kyomadto da yan sang banwa
ng Tisalonika kay pyapalabi nan yang mga butang adi sining donya.
Si Kiriskis oman yakadto sang Galatiya, aw si Titos oman adto sang
Dalmatiya.
11 Si Lukas gaid yang kaibanan ko adi. Agaw, sang pagkani mo
pagagadan si Markos kay makatabang yan kanak sang gawbuk.
12 Si Tikikos syosogo ko adto sang banwa ng Ipisos.
13 Na, pagkani da mo, daa adi yang madakmul ko na dagom na bibilin ko
kang Karpos adto sang banwa ng Trowas. Daa oman adi yang mga sorat
ko na lyuluun, labi da yangaong syosorat sang papil na ininang sikun sang
paris ng ayup.
14 Si Iskandar na maggawbukay ng bronsi, labi na maat yang ininang
nan kanak. Yang Tohan da yang magabaus kanan sang ininang nan.
15 Pagbantay kanan kay bali na pagsopak nan sang pyagaindo natun.
16 Na, sang pirmiro na pagatobang ko adto sang hokmanan antak magde-
pensa sang sarili ko, way sino-sino na yatabang kanak. Pyapasagdan ako
ng kariko. Sikira gao amponon silan ng Tohan!
17 Awgaid maskin maynan, wa ako apasagdi ng Tagallang. Tyatabangan
nan ako aw yatagan nan ako ng kusug antak ipangingindug ko yang kanan
pyaglaongan. Agaw sa yakapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun adto
sang kariko ng dili ng Yahodi. Aw lyolowas ako sikun sang kamatayun kay
sidto na wakto wa ako hokoma na apatayun.
18 Aw makasigoro oman ako na olowasun ako ni Tagallang Isa sikun sang
maskin ono na kaatan antak di ako maono sampay na adaun da nan ako
adto sang kanan pyagadatowan sang sorga. Pojiun ta yang Tohan taman
sa taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

19 Na, salaman ako kang Pirisila kipat kang Akilas na kanan bana, aw
sang pamilya ni Onisiporos.
20 Yagapabilin pa si Irastos adto sang banwa ng Korinto, aw pyapanawan
ko si Tropimos na yamasakit adto sang Militos.

21 Na, paningkamoti na makadatung kaw adi sang wa pa yang tingtig-
naw. Yagasalam kanmo silan Obolo, Podins aw si Linos, si Klaudiya aw
yang kariko ng mga kalomonan ta adi.
22 Pangayoon ko sang Tohan na abay kaw tabangan ni Tagallang Isa. Aw
kaloyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni Paulus adto kang Titos

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Titos sambok na olitawo na dili ng Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi. Sambok yan na kaupdanan ni Paulus sang mga panaw nan antak magpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sang kadogayan yamainang yan ng pangoo ng jamaa adto sang poo ng Kiriti.

Ansini na sorat tyotowadaan ni Paulus si Titos makapantag sang madyaw na pagpangoo kipat sang batasan ng mga otaw na yamangintoo kang Isa Almasi, labi da kay madaig yang mga taga Kiriti na maat yang pamatasan.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na allang ng Tohan aw sahabat ni Isa Almasi. Pipili ako ng Tohan aw syosogo nan ako antak pakatigsunun ko yang
pagpangintoo ng mga otaw na pipili nan antak mainang ng sakop nan. Syosogo oman ako antak indowan ko silan sang kabunnaan na yan yang
makatabang kanilan sang pagpangagad nilan sang Tohan
2 aw makaatag kanilan ng kasigorowan na akaonan silan ng kinabowi
na way kataposan. Sang wa pa akabaoy yang donya pyapasad da ng Tohan
na atagan nan kita sini na kinabowi, aw yang Tohan dili mamakak.
3 Pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan, pyapakatigam da nan
kanatun yani na pasad nan sabap sang Madyaw na Gogodanun. Aw ako
yang syasarigan nan antak ko yan apayapat sobay sang sogo kanak ng
Tohan na kanatun Manlolowas.
4 Na, yani na sorat apasampay ko kanmo, kay Titos, na ikaw magonawa
ng bunna na anak ko sabap sang sambok da natun na pagpangintoo.
Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na
kanatun Manlolowas.

Yang Gawbuk ni Titos adto sang Poo ng Kiriti

5 Na, bibilin ta kaw adto sang Kiriti antak dadayawon mo yang gawbuk
na wa pa natun akatapos aw antak makapili kaw ng pilangka otaw na mga
pangoo sang kada jamaa sidto na mga banwa magonawa sang pyagasogo
ko kanmo.
6 Yang mga otaw na mapakay piliun na pangoo dait na way akasaway
kanilan, sambok gaid yang kanilan asawa, aw yang mga anak nilan dait na
yamangintoo kang Isa Almasi aw di ikilaa na darowaka atawa masopakun.
7 Kay yang pangoo sang jamaa yang syasarigan sang gawbuk ng Tohan.
Agaw dait na way akasaway kanan, dili yan ng ambogon, di madari
madaman, dili ng paralasing, dili ng maisug aw di oman magnapso sang
sapi.
8 Kinaanglan na madyaw yang pagdawat nan sang mga otaw na
makadto sang kanilan baay aw yamallini yan maginang ng maskin ono
na madyaw. Kinaanglan oman na madyaw yang dumduman nan, matorid
yang ininang, iklas yang pangatayan nan adto sang Tohan aw makapogong
yan sang sarili nan.

9 Dait na pangagadan nan yang bunna na indowan na dyadawat nan
antak makapatigsun yan sang pagpangintoo ng kadaigan sabap sang
pagindo sinyan aw makasagda oman yan sidtong yosopak sini na indowan.
10 Kay sang kabunnaan, madaig yang mga masopakun ansan, labi da
idtong mga Yahodi na yagalaong na kinaanglan kono pangagadan yang
kasogowan ng pagpatoli. Yagaindo silan ng way poos aw lilimbongan gaid
nilan yang mga otaw.
11 Dait na sagdaun silan sang ininang nilan kay yamakasapad sang mga
pamilya. Yagaindo silan ng di dait pagindo antak gaid silan makasapi.
12 Na, aon mananagna na taga Kiriti na yagalaong makapantag sang
mga imamanwa nan, "Yang mga taga Kiriti bakakun, yang batasan nilan
maynang mangkaisug na ayup, mataka silan aw karim gaid nilan koman."
13 Bunna yani na pyaglaongan. Sabap sinyan dait mo silan sagdaun
antak mangagad silan sang bunna na indowan.
14 Towadai silan na di amaningug sang mga oman-oman ng mga Yahodi
na way kabunnaan atawa sang mga sogowan na ininang ng mga otaw na
yagataripunda sang kabunnaan.
15 Yang kariko ng mga butang halal para sang mga otaw na sotti yang
pangatayan. Awgaid sang mga otaw na dili ng sotti yang pangatayan aw
way pagpangintoo, way butang na halal. Kay maat yang dumduman nilan
aw di silan matigam daw wain yang madyaw atawa maat.
16 Yagalaong silan na ikilaa nilan yang Tohan, awgaid wa ikitaa sang
inang nilan na yamangagad silan kanan. Labi na maat yang kanilan
batasan kay yabay gaid silan somopak sang bunna na indowan. Agaw
di gaid silan makainang ng madyaw.

2

Yang Bunna na Indowan

1 Awgaid ikaw, kay Titos, dait na yang pyagaindo mo mosobay sang
bunna na indowan.
2 Paglaonga yang mga mangkatikadung na kinaanglan silan magpogong
sang napso nilan, na madyaw yang batasan nilan antak silan addatan ng
kadaigan, aw kinaanglan oman na madyaw yang dumduman nilan. Dait
na bunna yang pagpangintoo nilan, na aon looy sang kapagonawa nilan
aw aon pagsabar.
3 Indowi oman yang mga kaboyagan na madyaw yang addat nilan kay
yan yang dait sang mga otaw na yamangagad sang Tohan. Di dait na
tabian silan atawa paralasing, kondi dait na magaindo silan ng madyaw.
4 Kay kong maynan, katowadaan nilan yang mga mangkangod nilan na
kaobayan na malugun silan sang kanilan bana kipat sang kanilan mga
anak,
5 na madyaw yang dumduman nilan, sotti yang pangatayan, madyaw
yang pagatiman nilan sang baay aw magpasakop silan sang bana nilan.
Kong maynan yang inangun nilan, way makapaglaong ng maat makapan-
tag sang pyaglaongan ng Tohan na pyagaindo natun.
6 Magonawa oman sinyan, towadai yang mga olitawo na abay madyaw
yang dumduman nilan.
7 Ikaw, kay Titos, dadayawa yang addat mo antak kaw mainang ng
opamaan sang mga kaupdanan mo. Sang kanmo pagindo pakitaan kanilan
na mapoti yang pangatayan mo aw matorid yang pagindo mo.

8 Sigorowa na madyaw aw tama yang kanmo pyaglaongan antak way akasaway kanmo. Kay kong maynan, akasipugan yang mga yosopak kanatun kay way akapaglaong nilan na maat makapantag kanatun.

9 Indowi yang mga allang na pangagadan nilan yang mga amo nilan sang kariko ng pyagasogo kanilan antak masowat silan. Di silan dait magsopak atawa magtobag kanilan.

10 Paglaonga oman silan na di amangawat sang kanilan amo kondi magpakita gao silan na sang kariko ng inangun nilan madyaw silan aw kasarigan antak makita ng mga otaw na madyaw yang pyagaindo natun makapantag sang Tohan na kanatun Manlolowas.

11 Kay pyapakita da ng Tohan yang kanan looy sang kariko ng manosiya na makalowas kanilan sikun sang kasiksaan.

12 Yani na looy yang yagaindo kanatun na biyaan da natun yang maat na mga inang aw di da natun pangagadan yang napso natun na kadodonya gaid. Awgaid sarta adi pa kita sining donya dait na madyaw yang kanatun dumduman, matorid yang kanatun ininang aw yang kanatun batasan makapasowat sang Tohan.

13 Dait na maynan yang kinabowi natun sarta yagatagad kita sidtong dakowa na allaw na yan yang akasowat natun kay yasarig kita na magabarik da adi sining donya yang mabarakat na Tohan aw Manlolowas natun na si Isa Almasi na yagadan yan ng dakowa na kasiga.

14 Yatag nan yang kinabowi nan para kanatun antak malowas kita sikun sang kariko ng mga dosa natun aw antak mainang kita ng mga otaw na sakop nan na sotti aw dakowa yang kallini sang paginang ng madyaw.

15 Na, yani gao yang pagaindo mo sang mga kalomonan ansan. Pakatigsuna yang pangatayan nilan aw sagdaa silan kong aon ininang nilan na maat. Ayaw pagtogoti na atamayun kaw nilan kay yatagan kaw ng kapatot sang pagtowada kanilan.

3

Yang Batasan na dait sang mga Almasihin

1 Padumduma yang mga kalomonan ansan na magpasakop sang mga pangoo sang banwa aw yang maskin sino na aon kapatot. Dait na mangagad silan kanilan aw andam silan sang paginang ng maskin ono na madyaw.

2 Towadai silan na di silan maglaong ng maat makapantag sang abir sino aw di oman silan mapaglalis sang kadaigan. Dait na madyaw aw maloyanun silan sang kariko ng mga otaw.

3 Kay maskin kita sangaon magonawa ng sangu aw mga masopakun kita. Yamakasoway kita sang matorid na daan aw yamaallang kita ng kanatun napso aw yang maskin ono na kyakallinian natun. Yaganiyat kita ng maat sang kapagonawa natun aw yamasina kita. Dyudumtan kita ng kadaigan aw yagadumut oman kita kanilan.

4 Awgaid dyomatung yang wakto na pyapakita ng Tohan na kanatun Manlolowas yang kadyaw aw looy nan kanatun

5 aw lyolowas nan kita, awgaid dili sabap sang madyaw na mga inang ta kondi sabap sang looy nan. Lyolowas nan kita kay lilinisan nan yang kanatun pangatayan na maynang yamaotaw oman kita aw yatagan kita ng bago na kinabowi sabap sang Sotti na Nyawa

6 na yatag nan kanatun sabap kang Isa Almasi na yan yang yagalowas kanatun.

7 Agaw, sabap sang ininang ni Isa Almasi kyakaloyan kita ng Tohan
aw tyatarima nan kita na matorid. Ininang nan yani antak aon kanatun
kasigorowan na maangkun natun yang kinabowi na way kataposan na
pyapasad ng Tohan sang mga otaw na sakop nan.
8 Na, bunna yani na pyaglaongan aw dait yan pangintoowan. Agaw,
karim ko na yani na mga butang yang pagaindo mo sang mga yamangintoo
sang Tohan antak maningkamot silan maginang ng madyaw. Kay madyaw
yani aw dakowa yang kapantagan sang mga otaw.
9 Awgaid paglikay sang mga panaglalis na way poos makapantag sang
mataas na listaan ng mga kamona-monaan, aw ayaw oman magapil sang
paglalis aw pagtanam makapantag sang Hokoman ni Nabi Mosa. Kay yang
mayninyan na panaglalis way poos aw way amakamang mayo sinyan.
10 Yang sino-sino ansan kamayo na yagadaa ng pagkabain-bain sang
jamaa dait mo sagdaun ng makaisa atawa makadowa. Kong di oman
amaningug kanmo, pasagdi da yan aw ayaw da magagad-agad kanan.
11 Kay yamatigam kaw na yan na otaw yagapakawat da sang kabunnaan.
Maskin kyakatigaman nan na yamakadosa yan, di magatawbat. Agaw,
yokman da yan sabap sang ininang nan.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

12 Na adon, pagdatung ansan kanmo si Artimas atawa si Tikikos, daw
sino kanilan dowa yang apakadtoon ko, paningkamoti na makakadto
dayon kaw sang banwa ng Nikopolis antak magkita kita adto kay
yakahokom ako na adto ako magauya sang panahon ng tingtignaw.
13 Paningkamoti na akatabangan si Apolos aw si Sinas na abogado antak
makapanaw silan. Sigorowa na way kolang sang mga panginaanglan
nilan.
14 Indowi yang mga kalomonan natun na maginang ng madyaw antak
makatabang silan sang mga yagakinaanglan. Kay kong maynan, aon
kapantagan ng ininang nilan.
15 Yang kariko ng mga kaupdanan ko adi yagasalam kanmo. Salaman
oman kami sang mga kalomonan natun sang pagpangintoo ansan na
yagapakadakowa kanami sang kanilan pangatayan.
Na, kaloyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo. *Wassalam*

Yang Sorat ni Paulus adto kang Pilimon

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyapadaa ni Paulus adto kang Pilimon na sambok na Almasihin adto sang banwa ng Kolosa. Si Pilimon sapian na otaw aw aon kanan allang na yang ngaan nan si Onisimos. Yani si Onisimos yalayas sikun sang kanan amo aw yakadatung sang syodad ng Roma. Adto sang Roma yagakita silan ni Paulus na yamapiriso ansan sabap sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun. Sabap kang Paulus yamangintoo si Onisimos kang Isa Almasi aw yamaisab da yang kanan batasan.

Adon, dait na magabarik si Onisimos adto kang Pilimon na amo nan. Awgaid yamalluk yan na basin hokomon na apatayun. Sabap sinyan yamangayo si Paulus kang Pilimon na amponon aw dawatun da oman nan si Onisimos na dili gaid allang nan kondi lomon oman nan sang pagpangintoo kang Isa Almasi.

Pagsalam

1 Ako yani si Paulus na yamapiriso sabap sang pagpayapat makapantag
kang Isa Almasi. Kami ni Timotiyo na lomon natun sang pagpangintoo
yagasalam kanmo, kay Pilimon. Yagasorat ako kanmo na ikaw dakowa
sang pangatayan nami aw inagad oman sang gawbuk para kang Isa
Almasi.
2 Yagasalam oman kami sang lomon natun na si Apiya kipat oman kang
Arkipo na inagad natun sang pagpaindug ng Madyaw na Gogodanun. Aw
yagasalam oman kami sang jamaa na yagakatipon sang kamayo baay.
3 Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mo yang
kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun kang Isa Almasi na kanatun
Tagallang.

Yang Looy aw Pagpangintoo ni Pilimon

4 Yani adon, kay Pilimon, kada magdowaa ako para kanmo, pyapangin-
sokoran ko yang Tohan
5 kay yamadungug ko na iklas yang pagpangintoo mo kang Tagallang Isa
aw dakowa yang looy mo sang kariko ng mga sakop ng Tohan.
6 Pyapangayo ko sang Tohan na padayonon mo yang pagtabang
sang mga kalomonan na yan yang bonga ng kanmo pagpangintoo kay
kyakatigaman da mo yang kadyawan na yatag kanatun ng Tohan. Kay
kong maynan, amabantog yang Almasi.
7 Bali na kasowat ko, kay lomon, aw yagakatigsun yang pangatayan
ko sabap sang looy na pyapakita mo sang mga otaw na sakop ng Tohan
kay yamadungug ko na yagakatigsun yang pangatayan nilan sabap sang
tabang mo kanilan.

Yang Angyo ni Paulus para sang Allang ni Pilimon

8 Na adon, aon gao pangayoon ko kanmo. Maskin sagaw aon kapatot
ko pagsogo kanmo daw ono yang dait mo inangun kay ako sahabat ni Isa
Almasi, di ko yani inangun.
9 Awgaid sabap sang paglinoyay natun magaangyo da gaid ako kanmo
na ako si Paulus na matikadung da adon aw yamapiriso pa sabap sang
pagpayapat makapantag kang Isa Almasi.

10 Na, yagaangyo da ako kanmo makapantag sini na otaw na magonawa
da ng anak ko sabap ng yamadaa ko yan sang pagpangintoo kang Isa
Almasi sarta idi ako sang pirisowan. Aw yani na otaw si Onisimos.*
11 Bunna na sangaon way poos nan kanmo, awgaid adon aon day poos
nan kanmo kipat oman kanak.
12 Yani adon, kay Pilimon, apabarikun da ko ansan kanmo si Onisimos
na dakowa sang pangatayan ko.
13 Karim ko gao na mapabilin yan adi kanak antak katabangan nan ako
poli kanmo sarta idi pa ako sang pirisowan sabap sang pagpayapat ng
Madyaw na Gogodanun.
14 Awgaid di ko yani inangun sabap ng waa pay pagtogot sikun kanmo.
Kay di ko karim na mapugus kaw sang pagtabang mo kanak kondi sikun
yan sang kaiklas ng pangatayan mo.
15 Basin yan da yang kahanda ng Tohan na pyapanawan kaw ni Onisimos
ng madari gaid antak pagbarik nan kanmo, di da yan magabiya kanmo
taman sa taman.
16 Kay sikun adon di da gaid yan ng allang mo kondi lomon da mo oman
na dakowa sang kanmo pangatayan sabap sang pagpangintoo nan kang
Isa Almasi. Dakowa yan sang pangatayan ko, awgaid labi da kanmo kay
allang mo yan aw lomon oman sang pagpangintoo.
17 Yani adon, kay Pilimon, kong dyudumdum mo ako na inagad mo,
dawata si Onisimos magonawa sang pagdawat mo kanak.
18 Kong yamakasaa yan kanmo atawa aon kyakamang nan, ako da yang
matigam kanmo.
19 Adon, ako mismo si Paulus yang yagasorat sini na ako da yang
magabayad kanmo.† Na, di ko gao apadumdum kanmo na sabap kanak
yamalowas kaw.
20 Agaw, kay lomon, inangun mo gao yang pyapangayo ko kanmo sabap
ng yagakasambok kita kang Isa Almasi. Pakasowata yang ginawa ko kay
maglomon kita sang pagpangintoo.
21 Yagasorat ako kanmo kay yamakasigoro ako na otomanun mo yang
pyapangayo ko kanmo, aw yamatigam ako na labaw pa sinyan yang
inangun mo.
22 Na, aon pay pangayoon ko kanmo. Kong mapakay, andami ako ng
akapaguyaan ko kay dakowa yang pagsarig ko na sabap sang pagdowaa
mayo amakalogwa ako sikun sining pirisowan aw makabarik ako ansan
kamayo.

Yang Kataposan na Pagsalam

23 Adon, yagasalam kanmo yang inagad ko na si Ipapras na yamapiriso
oman sabap sang pagpayapat makapantag kang Isa Almasi.
24 Aw yagasalam oman kanmo silan Markos, Aristarkos, Dimas kipat
kang Lukas na mga inagad ko sang gawbuk.
25 Kaloyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. *Wassalam*

---

* **1:10 10** Yang mana ng *Onisimos* “aon poos.” † **1:19 19** Sidto na wakto aon tigsorat ni Paulus. Awgaid yani na pyaglaongan, si Paulus mismo yang yagasorat sinyan antak makasigoro si Pilimon na si Paulus yang magabayad kanan.

Yang Sorat sang mga Hibrani

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyapadaa sang mga Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi. Yang yagasorat sini yagapakatigam kanilan na bunna yang kariko ng syosorat sang Kitab makapantag kang Isa Almasi. Yagalaong oman yan na sabap kang Isa Almasi mapakay katigaman daw sino yang Tohan kay ansan kang Isa makita yang kinaiya aw kabarakat ng Tohan.

Yang yagasorat sini yagapakita oman kanilan sikun sang Kitab Tawrat na si Isa labaw sang mga malaikat, labaw sang mga nabi na maskin pa kang Nabi Mosa. Si Isa oman yang tyatawag na imam na yagapatunga sang mga manosiya adto sang Tohan taman sa taman, aw yan oman yang korban para sang dosa ng manosiya. Agaw, sabap ng si Isa yang labaw sang kariko aw yan oman yang makadaa sang mga yamangintoo kanan adto sang sorga, dait yan pangagadan abir pa sang mga kasikotan.

Yang Bali na Kabantogan ng Anak ng Tohan

1 Sangaong ona pyapasampay ng Tohan yang kanan pyaglaongan adto
sang mga kaompowan natun sabap sang mga nabi. Ininang nan yani sang
tuna-tuna na mga wakto kipat sang tuna-tuna na mga pamaagi.
2 Awgaid adon, sining kataposan na mga allaw, pyapasampay nan
kanatun yang pyaglaongan nan sabap sang kanan Anak.* Sabap kanan
byabaoy ng Tohan yang lopa aw langit aw yang kariko ng yamakalasak
sinyan, aw yang Anak oman yang pyagakahanda ng Tohan na amakadawat
sang kariko sinyan silbi kabilin kanan.
3 Ansan sang Anak makita yang kabantog aw kabarakat ng Tohan kay
yang kariko na iyan sang Tohan, iyan oman sang kanan Anak. Yang Anak
oman yang yagadaa sang kariko ng byabaoy sabap sang kabarakat ng
kanan pyaglaongan. Pagkatapos nan tomanun yang kinaanglan inangun
antak maampon yang mga dosa ng manosiya, byomarik yan adto sang
sorga aw imingkod yan apit sang karinto ng Tohan na labi na mabarakat.

Yang Anak ng Tohan Labaw pa sang mga Malaikat

4 Agaw, yang Anak yang yatagan ng kapatot na labaw pa sang kapatot
ng mga malaikat. Kay pyapakatigam ng Tohan na yan agaw yang kanan
Anak aw dili gaid ng malaikat.
5 Kay sikun pa sangaong ona way maskin isa sang mga malaikat na
pyagalaong ng Tohan ng maynini,
“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon apakatigam ko na ako yang kanmo Ama.”†
Wa oman magalaong yang Tohan makapantag sang maskin sino sang mga
malaikat nan na,
“Sikun adon amapayag na ako yang kanan Ama.

---

* **1:2 1:2** Yang pyaglaongan na *Anak* di karim ipasabot na aon kaliwat ng Tohan. Awgaid yani yang sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na yagapasabot na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi. † **1:5 1:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:7. Tanawa oman sang Kitab Injil, Gawbuk 13:33. Yang karim ipasabot sini na ayatan na sino yang yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato sang kariko, yan yang tyatawag na *Anak* nan.

Aw bain kanan, Anak ko yan.”‡
6 Awgaid sidtong wakto na osogoon da ng Tohan yang kanan Anak adi
sang donya na yan yang labaw sang kariko ng byabaoy,§ yagalaong yang
Tohan,
“Yang kariko ng mga malaikat ko dait magsambayang kanan.”*
7 Na, makapantag sang mga malaikat yani yang pyaglaongan ng Tohan,
“Yang mga malaikat sogowanun ko gaid,
aw mapakay ko silan inangun na magonawa ng samut atawa
magonawa ng atoon na yamallaga.”†
8 Awgaid adto sang kanan Anak yani yang pyaglaongan nan,
“Ikaw, ya Tohan, yang magadato taman sa taman.
Aw matorid yang pagdato mo.
9 Yang kyakallinian mo yang mga inang na matorid, awgaid way gaid
kallini mo sang mga inang na maat.
Sabap sinyan, ako na kanmo Tohan, yang yagapili kanmo
aw yatagan ta kaw ng kabantog aw kasowat na labaw pa sang yatag
ko sang mga kaupdanan mo.”‡
10 Aw yagalaong oman yang Tohan adto sang kanan Anak,
“Ikaw, kay Tagallang, yang yagabaoy sang lopa
aw yang kariko na iyan sang langit.
11 Yaning kariko amawaa, awgaid ikaw magapabilin taman sa taman.
Yang kariko sinyan amasapad magonawa ng dagom na amasapad aw
di da amagamit.
12 Magonawa sang mataas na dagom olopiun mo yang kariko ng byabaoy
aw polian mo ng bago.
Awgaid ikaw, di kaw amaisab
aw magapabilin kaw taman sa taman.”§
13 Awgaid sikun pa sangaong ona way maskin sino sang mga malaikat
na pyagalaong ng Tohan ng magonawa sang pyagalaong nan sang kanan
Anak na laong nan,
“Pagingkod adi apit sang karinto ko sampay na amatalo ko yang kariko ng
mga kalaban mo
aw inangun ko silan na maynang tongtonganan ng siki mo.”*
14 Na, kong maynan, ono kadi yang kapantagan ng mga malaikat? Mga
sogowanun silan ng Tohan na di natun makita, aw yang kariko nilan
osogoon ng Tohan antak tomabang sang mga otaw na amakadawat ng
kalowasan.

2

Di kita dait Mosoway sang Kabunnaan

---

‡ **1:5 1:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, 2 Samuel 7:14 aw 1 Tarsila 17:13. § **1:6 1:6** Si Isa yang *labaw sang kariko ng byabaoy* kay iyan da yan sang wa pa akabaoy yang donya, yan yang ona na yamabowi oman sikun sang kamatayun, aw yan yang yatagan ng kapatot ng pagdato sang kariko. Tanawa sang Kitab Injil, Kolosa 1:15-18. * **1:6 1:6** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:43. † **1:7 1:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 104:4. ‡ **1:9 1:9** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 45:6-7. § **1:12 1:12** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 102:25-27. * **1:13 1:13** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:1. Yang *tongtonganan ng siki* pasombingay na pyaglaongan sang pagdaog. Sang mga taga Roma giginaan ng yadaog yang kalaban nilan silbi tanda na yamatalo nan silan.

1 Agaw adon, dait na pakatigsunun natun yang pagpangagad sang
bunna na indowan na yamadungug natun antak di kita makasoway sang
kabunnaan.
2 Yang Hokoman na pyapasampay ng Tohan sangaon pinaagi sang mga
malaikat* bunna aw kasarigan. Kay maskin sino na yosopak atawa wa
magatoman sinyan yadatungan ng siksa na dait sang ininang nan.
3 Na, kong sisiksa idtong yosopak sang Hokoman na pyapasampay ng
mga malaikat, di gaid kita amakalikay sang siksa ng Tohan kong di natun
atagan ng bili yaning kalowasan na bali na kabarapantag. Si Tagallang Isa
yang ona na yagapakatigam kanatun sini na kalowasan. Pagkatapos san
pyapangimunnaan kanatun ng mga yamakadungug kanan na bunna yani
na indowan.
4 Aw pyapangimunnaan oman yan ng Tohan sabap sang mga tanda
aw yagakatuna-tuna na mga katingaan na pyapainang nan sidtong
yagapayapat ng makapantag sini na kalowasan.† Aw yatagan oman silan
ng mga kagaga sikun sang Nyawa ng Tohan sobay sang pyagakahanda
kanilan ng Tohan.

Yang Almasi yang Pyagasikunan ng Kalowasan

5 Na, bain sang bago na donya na pyagalaong ko na ipoli ng Tohan sini na
donya,‡ dili ng mga malaikat yang atagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato
sinyan kondi yang manosiya.
6 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Ya Tohan, ono kadi yang manosiya na dyudumdum mo yan?
Nanga sa yatiman mo yan na manosiya man gaid?
7 Sang madari gaid na panahon pyapababa mo yan sang mga malaikat.
Awgaid pagkatapos san yatagan mo yan ng dungug aw kabantog na
magonawa sang kabantog ng soltan.
8 Aw pyapasakop mo kanan yang kariko ng byabaoy.”§
Na, kong yagalaong yang Kitab na yamasakop yang kariko sang manosiya
yagapasabot na way maskin ono na di amasakop kanan. Awgaid adon di
pa natun makita na yang manosiya yang yagadato sang kariko.
9 Awgaid kyakatigaman natun na bain kang Isa yamatoman da yan. Kay
maskin sang madari gaid na panahon pyapababa yan sang mga malaikat,*
yatagan da yan adon ng dungug aw kabantog na magonawa sang soltan
sabap ng yamagi yan ng kamatayun. Kay yani yang kahanda ng Tohan
na sabap sang looy nan kanatun si Isa yang amatay para sang kariko ng
manosiya.
10 Na, yang Tohan yang pyagasikunan aw adatungan ng kariko. Agaw,
matorid gaid yang ininang nan na pyapaagi nan si Isa ng kasikotan. Kay
sabap sinyan kyakaagian nan yang kariko ng dait nan agian antak madaig
yang mainang ng mga anak ng Tohan aw amadaa nan silan adto sang
sorga. Kay si Isa yang pyagasikunan ng kalowasan nilan.
11 Adon, si Isa na yagasotti sang mga otaw sikun sang mga dosa nilan
aw silan na pyapasotti nan, sambok da yang Ama nilan. Sabap sinyan wa
akasipug si Isa maglaong na mga lomon nan silan.
12 Kay maynini yang pyagalaong nan adto sang Tohan,
“Apakatigam ko sang mga kalomonan ko yang mga inang mo.

---

* **2:2 2:2** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 7:38 aw Galatiya 3:19. † **2:4 2:4** Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 3:7-8, 16. ‡ **2:5 2:5** Tanawa sang sura 1:12. § **2:8 2:8** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 8:4-6. * **2:9 2:9** Si Isa *pyapababa sang mga malaikat* sang wakto na yamaotaw yan adi sang donya aw yamabaoy ng manosiya.

Aw adto sang jamaa magakanta ako sang pagpoji kanmo.”†
13 Aw yagalaong oman yan,
“Ako, masarig ako sang Tohan.”‡
Aw yagapadayon pa yan maglaong,
“Idi ako upud sang mga anak ng Tohan na syasarig nan kanak.”§
14 Na adon, sabap ng yang tyatawag na mga anak ng Tohan mga
manosiya na aon lawas na amatay, si Isa oman yamabaoy ng manosiya
na magonawa kanilan antak makaagi yan ng pagkamatay. Yamainang
yani kay antak sabap sang kanan pagkamatay matalo nan si Iblis na yan
yang aon kapatot magdaa sang manosiya sang kamatayun.*
15 Agaw, sang mayninyan na pamaagi tyatabangan nan yang manosiya
aw lyolowas nan silan sikun sang alluk nilan sang kamatayun na idto yang
kyakallukan nilan mintras bowi pa silan.
16 Na, mapayag na dili ng mga malaikat yang tyatabangan ni Isa kondi
yang mga topo ni Nabi Ibrahim† na silan yang yamangintoo sang Tohan
na magonawa ni Nabi Ibrahim.
17 Agaw, sabap sinyan dait na amabaoy si Isa ng manosiya na magonawa
kanatun na mga lomon nan antak kaagian nan yang kariko ng kyakaagian
natun aw antak mainang yan ng Dakowa na Imam na maloyanun aw
kasarigan sang gawbuk nan sang Tohan. Aw magonawa sang Dakowa
na Imam yagapakorban yan adto sang Tohan antak maampon yang mga
dosa nilan.
18 Idto sagaw, sabap ng yamakaagi yan ng kasikotan aw satsat makata-
bang yan sang mga otaw na yamasatsat.

3

Si Isa Labaw pa kang Nabi Mosa

1 Agaw, mga kalomonan ko, pipili kamo na mga sakop ng Tohan antak
makaupud kamo kanan adto sang sorga. Agaw, dumduma mayo ng
madyaw si Isa. Kay sobay sang pagpangintoo natun yani si Isa yang
syosogo ng Tohan aw yang Dakowa na Imam na yagapatunga kanatun
aw sang Tohan.
2 Kasarigan yan sang kariko ng gawbuk na yatag kanan ng Tohan
na magonawa kang Nabi Mosa na kasarigan oman sang gawbuk ng
pagatiman aw pagdaa sang mga otaw na sakop ng Tohan.
3 Awgaid si Isa, labaw pa yang kanan kabantog kay kang Nabi Mosa. Kay
sawpama, kong aon baay, mas bantoganun yang yagapatokod sang baay
kaysang pyapatokod na baay.
4 Yamatigam kita na kong aon baay, aon yagaplano aw yagapatokod
sinyan. Awgaid yang yagainang sang kariko yang Tohan.
5 Na, bain kang Nabi Mosa, bunna na kasarigan yan sang kanan gawbuk
ng pagatiman sang sakop ng Tohan. Awgaid sogowanun gaid yan ng
Tohan, aw yang ininang nan maynang opamaan gaid sang apakatigam
ng Tohan sang madatung pa na panahon.

---

† **2:12 2:12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 22:22. ‡ **2:13 2:13** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:17. § **2:13 2:13** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:18. * **2:14 2:14** Yang *kapatot* ni Iblis yang pagsatsat sang manosiya antak magpakadosa silan. Aw sabap sang pagpakadosa nilan isiksaun silan na amatay aw amanarka. † **2:16 2:16** Yang mga otaw na yamangintoo sang Tohan yang tyatawag na *mga topo ni Nabi Ibrahim* kay si Nabi Ibrahim yang tyatawag na “ama ng kariko ng mga yamangintoo.” Tanawa sang Kitab Injil, Roma 4:11-12, 16-17 aw sang Kitab Injil, Galatiya 3:7

6 Awgaid yang Almasi dili gaid ng sogowanun ng Tohan kondi yan yang
Anak na kyakasarigan sang pagdaa sang sakop ng kanan Ama. Aw kita
adon yang sakop ng Tohan kong magapadayon kita mangagad kanan aw
di kita kawaan ng pagsarig na amadawat natun yang kariko ng pyapasad
ng Tohan.

Pagbantay kamo antak di mayo Tarikodan yang Tohan

7 Agaw, dait na dumdumun natun yang pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan
na yamakasorat sang Kitab, laong nan,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
8 ayaw mayo patigasa yang oo mayo magonawa sang ininang ng mga
kaompowan mayo na yosopak sang Tohan.
Kay sidtong wakto na adto silan sang diserto, titistingan nilan yang
Tohan daw wain taman yang pagsabar nan kanilan.*
9 Disidto titistingan aw pyoporbaan ako nilan
maskin kikita nilan yang mabarakat na mga ininang ko sa suud ng 40
ka toig.
10 Agaw, yamadaman ako kanilan aw yagalaong ako,
'Abay gaid silan mosoway sang matorid na daan. Aw maskin kikita
nilan yang mga ininang ko,
wa silan makasabot sang pyapakatigam ko gao kanilan makapantag
kanak.'
11 Agaw, sabap sang kadaman ko kanilan yagasapa ako
na di na di silan makasuud sang banwa na pyapasad ko kanilan na
akapatanaan gao nilan."†
12 Mga kalomonan ko, pagbantay kamo antak way maskin sino kamayo
na maat yang pangatayan aw di amangintoo sampay na atarikodan da nan
yang bowi na Tohan.
13 Awgaid yani yang madyaw na inangun mayo. Allaw-allaw pakatig-
sunun mayo yang pangatayan ng kada isa kamayo sarta aon pay wakto
na makadungug kamo sang pyaglaongan ng Tohan. Yani yang dait mayo
inangun antak way maskin sino kamayo na kalimbongan ng dosa aw di
oman magakatigas yang oo nan.
14 Kay kita, kaupdanan kita ng Almasi kong magapadayon kita sampay
sang kataposan na matigsun yang kanatun pagpangintoo aw pagsarig
kanan na magonawa sang pirmiro.
15 Agaw, dumduma oman mayo yang pyagalaong sang Kitab,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo mayo magonawa sang ininang ng mga
kaompowan mayo na yosopak sang Tohan."‡
16 Na, sino kadi yang mga otaw na yamakadungug sang pyaglaongan ng
Tohan awgaid yosopak kanan? Di ba idtong kariko na pyapalogwa ni Nabi
Mosa sikun sang banwa ng Misir?
17 Aw sino kadi yang kyakadamanan ng Tohan sa suud ng 40 ka toig? Di
ba idtong yanagpakadosa aw yamangkamatay adto sang diserto?
18 Aw sino kadi yang mga otaw na pyagalambit nan sang pagsapa nan
na di silan makasuud sang banwa na akapatanaan gao nilan? Di ba idtong
wa apangagad kanan?§

---

* **3:8 3:8** Makapantag sang pagtisting nilan sang Tohan tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 17:1-7. † **3:11 3:11** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 95:7-11. ‡ **3:15 3:15** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 95:7-8. § **3:18 3:18** Yang makapantag sang pagsopak ng mga bangsa Israil sang Tohan adto sang diserto mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 14:1-35.

19 Idto sagaw, kyakatigaman da natun na wa silan makasuud sang banwa
na pyapasad kanilan ng Tohan sabap ng wa silan apangintoo kanan.

4

Yang Pagpatana na Pyapasad ng Tohan sang mga Sakop nan

1 Na adon, yang pasad ng Tohan na aon pagpatana para sang mga otaw
na sakop nan para oman kanatun. Agaw, dait na magbantay kita antak
way sino-sino kanatun na di makaangkun sinyan.
2 Kay yang madyaw na gogodanun na aon pagpatana na pyagakahanda
ng Tohan pyagaosiyat oman kanatun magonawa sang mga kaompowan
natun sangaon. Awgaid silan, way kadyawan na yamakamang nilan
sidtong pyapakatigam kanilan kay wa silan apangintoo sang dyudungug
nilan.
3 Na, kita adon na yamangintoo amakadawat sini na pagpatana. Awgaid
idtong wa apangintoo sangaon, wa silan makadawat sinyan magonawa
sang pyaglaongan ng Tohan, laong nan,
"Agaw, sang kadaman ko kanilan yagasapa ako
na di na di silan makasuud sang akapatanaan na pyagakahanda ko
kanilan."*
Maynini yang pyaglaongan ng Tohan maskin tyatagana da yang pagpatana
sikun pa sidtong wakto na yamatapos da nan yang kanan gawbuk ng
pagbaoy sang donya.
4 Kyakatigaman natun yani kay aon yamakasorat sang Kitab makapantag
sang ikapito na allaw na yagalaong, "Sang ikapito na allaw yagapatana
yang Tohan kay yatapos da yang kariko ng byabaoy nan."†
5 Awgaid yamakasorat oman na yagalaong yang Tohan, "Di na di silan
makasuud sang akapatanaan na pyagakahanda ko kanilan."‡
6 Adon, sabap ng aon pagpatana na pyagakahanda ng Tohan dait na
aon oman mga otaw na makaangkun sinyan. Na, yang mga otaw na ya-
makadungug sang madyaw na gogodanun sangaon, wa silan makadawat
sinyan kay wa silan apangagad sang Tohan.
7 Sabap sinyan aon oman wakto na yatag ng Tohan sang mga otaw
antak makadawat silan sang pagpatana na yagasikun kanan, aw yani
na wakto adon. Kyakatigaman natun yani kay paglabay ng mataas na
panahon, yagalaong yang Tohan pinaagi kang Soltan Daud ng magonawa
sang pyagalambit da ko, laong nan,
"Adon na allaw, kong madungug mayo yang pyaglaongan ng Tohan,
ayaw mayo patigasa yang oo mayo."§
8 Na, kong yamadaa da ni Yossa yang mga kaompowan natun sang bunna
na akapatanaan,* wa gao magalaong yang Tohan na aon pay tuna na allaw
na amangkun da nilan yang pagpatana.
9 Agaw, aon pay pagpatana na pyagakahanda ng Tohan sang mga otaw na
sakop nan na magonawa sang pagpatana nan sang ikapito na allaw.
10 Kay sino-sino yang amangkun ng pagpatana na pyagakahanda ng Tohan,
makapagpatana da yan sikun sang mga inang nan magonawa sang Tohan
na yagapatana pagkatapos nan mabaoy yang donya.

---

* **4:3 4:3** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 95:11. † **4:4 4:4** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 2:2. ‡ **4:5 4:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 95:11. § **4:7 4:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 95:7-8. * **4:8 4:8** Yang banwa na kyakadtowan sangaon ni Yossa aw yang mga bangsa Israil yang banwa ng Kanaan na yan yang pyapasad ng Tohan sang mga kaompowan nilan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Yossa 21:43-44a.

11 Agaw, dait kita maningkamot na amangkun natun yang pagpatana na
pyagakahanda ng Tohan kanatun kay antak way sino-sino kanatun na
amasiling sang mga otaw sangaon na wa makadawat sinyan sabap ng wa
silan apangagad sang Tohan.
12 Kay yang pyaglaongan ng Tohan bowi aw labi na mabarakat. Main
yan ng ispada na dowambok yang suab, awgaid mas matalas pa kaysang
ispada na makatosok sang kaogatan aw mga pusa. Kay yang pyaglaongan
ng Tohan makapakatigam sang maskin ono na iyan sa suud ng pangatayan
aw dumduman ng manosiya.
13 Way maskin ono na amatago sikun sang Tohan. Mapayag yang kariko
sang pagtanaw nan aw kyakatigaman nan yang kariko. Aw adto kanan
kita amanobag sang kariko ng ininang ta.

Si Isa yang kanatun Dakowa na Imam

14 Na adon, pakatigsunun natun yang pagpangintoo ta kay aon kanatun
Dakowa na Imam na mabarakat na kyomadto da sang sorga, na yan si Isa
na Anak ng Tohan.
15 Yani na Dakowa na Imam ta, kyakatigaman nan daw ono yang byabati
natun na madari kita magpakadosa. Kay sarta adi pa yan sang donya
kyakaagian nan yang kariko ng mga satsat na magonawa kanatun, awgaid
wa yan makadosa.
16 Agaw, makadood da kita sang Tohan na labi na maloyanun. Kay
makasigoro kita na sang wakto na kinaanglan natun ng tabang, amadawat
natun yang looy aw tabang nan.

5

1 Na adon, yang kada isa na Dakowa na Imam ng mga Yahodi, pipili yan
sikun sang mga otaw antak magpatunga kanilan adto sang Tohan. Pipili
yan na Dakowa na Imam antak magpasampay aw magpakorban adto sang
Tohan antak maampon yang mga dosa nilan.
2 Na, sabap ng manosiya oman yan na magpakainang ng dosa, matigam
yan malooy sang mga otaw na yamakadosa aw yakasoway sang matorid
na daan kay wa silan akatigam na sayup kadi yang ininang nilan.
3 Aw sabap ng makadosa oman yan kinaanglan yan magpakorban adto
sang Tohan dili gaid sabap sang dosa ng mga otaw, kondi sabap oman sang
mga dosa nan.
4 Way otaw na makapagbuut na mainang ng Dakowa na Imam, awgaid
yang Tohan yang magapili sang otaw na atagan nan sini na kapatot
magonawa sang pagpili nan kang Haron* sangaong ona.
5 Magonawa sinyan, wa magabuut yang Almasi na atagan yan ng kapatot
na mainang ng Dakowa na Imam kondi yang Tohan yang yagapili kanan.
Kay yagalaong yan kanan,
“Ikaw yang Anak ko.
Aw adon apakatigam ko na ako yang kanmo Ama.”†
6 Aw yamakasorat oman sang tuna na ayatan na yagalaong yang Tohan,
“Imam kaw taman sa taman
magonawa sang pagkaimam ni Malkisadik.”‡
7 Sang wakto na adi pa sang donya si Isa, yagadowaa yan na yagatiyao
ng makusug aw yamangayo-ayo yan adto sang Tohan na yan yang
makalowas kanan sikun sang pagkamatay. Aw dyudungug ng Tohan

* **5:4 5:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 28:1. † **5:5 5:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:7. ‡ **5:6 5:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:4.

yang pagpangayo-ayo nan sabap ng pyapangagadan nan yang kahanda
ng Tohan.
8 Na, maskin Anak yan ng Tohan, yamagi yan ng kasikot antak katigaman
nan daw monono yang pagtoman sang kahanda ng Tohan.
9 Aw pagkatapos nan kaagian yang kariko ng dait nan agian, yamainang
yan ng Manlolowas ng kariko ng mga otaw na yamangagad kanan aw
taman sa taman lowas da silan sikun sang kasiksaan.
10 Aw ininang yan ng Tohan na Dakowa na Imam magonawa sang
pagkaimam ni Malkisadik.

Pagbantay kamo antak di kamo Kawaan ng Pagpangintoo mayo

11 Na, madaig pa gao yang pagalaong ko kamayo makapantag sang
pagkaimam ni Isa aw si Malkisadik. Awgaid mairap yani pakatigam
kamayo kay maynang matigas yang oo mayo.
12 Sang bunna-bunna, kamo da gao yang magaindo sang kadaigan kay
dogay da kamo yamangagad kang Isa. Awgaid sampay adon kinaanglan
na aon pay magaindo kamayo ng ona na mga indowan makapantag sang
pyaglaongan ng Tohan. Maynang kamokan pa kamo na abay marim
somoso kay di pa makakan!
13 Na, yang mayninyan na otaw wa akatigam daw ono yang madyaw aw
maat.
14 Awgaid yang maum na indowan na maparias sang pagkan para
sang mga otaw na mataas da yang idad kay kyakaanadan da nilan yang
pagpangagad sang madyaw aw yang pagtarikod sang maat.

6

1 Agaw, sabap ng dogay da kita yamangagad sang Almasi, di natun
abay gaid pangadian yang ona na mga indowan makapantag kanan,
kondi magapadayon da kita mangadi sang maum na mga indowan antak
kadogangan pa yang kanatun katigam. Di natun barik-barikun yang mga
indowan na pyapangadian da natun sang pagsogod pa na magonawa ng
indowan makapantag sang pagtawbat aw pagtarikod sang mga inang na di
makadaa kanatun sang Tohan kipat oman makapantag sang pagpangintoo
sang Tohan.
2 Kay kyakatigaman da natun yang indowan makapantag sang pagsogbo,
aw yang pagdapun* ng arima sang oo ng otaw na apangayowan natun ng
kadyawan. Kyakatigaman oman natun yang indowan makapantag sang
pagbowi oman sang mga patay aw yang siksa na taman sa taman.
3 Agaw, kong kahanda ng Tohan, amangadi da kita sang maum na mga
indowan.
4 Inangun natun yani antak di kita mibiya sang Tohan. Kay yang mga ya-
mangintoo kang Isa Almasi, kong ataripundaan nilan yang pagpangintoo
nilan, di da silan makapagtawbat aw makabarik oman sang Tohan. Kay
kyakaallagan da yang dumduman nilan, aw yamakasawit da silan sang
kadyawan na yagasikun sang Tohan aw dyadawat da nilan yang Nyawa
ng Tohan.
5 Kyakatigaman da nilan na madyaw yang pyaglaongan ng Tohan aw
kikita da nilan yang kabarakat ng Tohan na apakita pa sang madatung pa
na mga allaw.

---

* **6:2 6:2** Yang pagdapun ng arima upud sang pagdowaa ininang sang pagtarima ng Nyawa ng Tohan, sang pagatag ng kapatot aw sang pagpakadyaw ng mga masakitun. Tanawa sang Kitab Injil, Gawbuk 8:16-17 aw 13:3; Markos 6:5 aw Lukas 4:40.

6 Na, kong tyataripundaan da nilan yang pagpangintoo nilan maskin
kyakatigaman da nilan yang kariko sinyan, di da silan mapabarik sang
pagtawbat. Kay sabap sang ininang nilan maynang pyapalansang da oman
nilan yang Anak ng Tohan adto sang kaoy aw pyapakasipugan nilan yan
sang adapan ng mga otaw.
7 Na, yang opamaan sini yang lopa. Kong yang lopa abay kaowanan
aw yang tyatanum mamonga ng madyaw, aon poos san na lopa sang
tagtomon. Na, yang otaw na magonawa sinyan na lopa, aon kadyawan
na amadawat nan sikun sang Tohan.
8 Awgaid kong yan na lopa tyotobowan gaid ng mga sagbut aw sampinit,
way poos san na lopa. Agaw, sang di amadogay asapadan ng tagtomon yan
na lopa aw osonogon nan. Magonawa sinyan, asapadan ng Tohan yang
otaw na magonawa sinyan na lopa aw isiksaun yan sang Allaw na Maori.
9 Mga kalomonan ko na dakowa sang pangatayan ko, maskin maynan
yang pyagalaong ko, yamakasigoro ako na dili kamo ng maynidto na mga
otaw kay aon pyapakita mayo na mga tanda na yamalowas kamo.
10 Matorid yang Tohan, aw di nan akaringawan yang madyaw na mga
inang mayo kipat sang pagpakadakowa mayo kanan na pyapakita mayo
sampay adon pinaagi sang pagtabang sang mga kalomonan mayo na mga
sakop ng Tohan.
11 Na adon, karim ko na apadayonon ng kada isa kamayo yan na ininang
mayo sampay sang kataposan antak makasigoro kamo na amadawat mayo
yang tyatagadan mayo na kadyawan.
12 Di ko karim na magkataka kamo, awgaid karim ko na mosonod kamo
sang mga otaw na sabap sang pagsarig aw pagsabar nilan yamakadawat
ng pyapasad ng Tohan.

Bunna na Amatoman yang Pasad ng Tohan

13 Na, sangaong ona na aon pyapasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim,
yagasapa yang Tohan na otomanun nan yang pyapasad nan. Aw yagasapa
yang Tohan sang sarili nan na ngaan kay waa day labaw pa kanan,
14 laong nan, “Sang way dowa-dowa atagan ta kaw ng kadyawan aw
apakadaigun ko yang mga topo mo.”†
15 Na, sabap ng yagapadayon si Nabi Ibrahim magtagad sang pagtoman
sini na pasad dyadawat nan yang pyapasad kanan ng Tohan.‡
16 Adon, kong magsapa yang mga otaw, lambitun nilan yang ngaan ng
Tohan na labaw pa kanilan antak pangimunnaan nilan na bunna yang
pyaglaongan nilan aw antak waa day panaglalis.
17 Magonawa sinyan, pyapangimunnaan ng Tohan yang pasad nan
pinaagi sang pagsapa antak magpakita yan sang mga otaw na yatagan
nan ng pasad na di na di nan isabun yang dumduman nan.
18 Na adon, yaning dowa, yang pasad aw yang pagsapa, di amaisab kay
yang Tohan di mamakak. Ininang yani ng Tohan antak magkatigsun yang
kanatun pangatayan aw antak kita na yodood adto kanan antak malowas
kita, kaonan ng kasigorowan na amatoman pa yang tyatagadan ta.
19-20 Yani na kasigorowan na amadawat natun yang pyapasad ng Tohan
yamatag ng katigsun sang kanatun pagpangintoo aw magonawa yan ng
angkla na maligun aw kasarigan. Yamapondo da yan adto sang sorga kay
si Isa yamaona da kanatun pagsuud sang sorga antak magpatunga para

† **6:14 6:14** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:17. ‡ **6:15 6:15** Sikun sang pirmiro na pasad ng Tohan kang Nabi Ibrahim sampay sang pagkaotaw ng anak nan na si Isahak 25 ka toig yang yalabay. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:4 aw 21:5.

kanatun adto sang Tohan. Yang pagsuud nan sang sorga maynang pagsuud
ng Dakowa na Imam sang Labi na Sotti na Kowarto sa loyo ng madakmul
na kortina kay si Isa yamainang ng Dakowa na Imam taman sa taman
magonawa sang pagkaimam ni Malkisadik.

7

Yang Imam na si Malkisadik

1 Yani si Malkisadik soltan sang banwa ng Salam sang panahon ni Nabi
Ibrahim aw imam ng Tohan na Labi na Makagwas. Sang wakto na yomori
si Nabi Ibrahim sikun sang panagtanam pagkatapos nan matalo yang
opat ka soltan, syosongon yan ni Malkisadik aw pyapangayowan yan ng
kadyawan adto sang Tohan.
2 Ansinyan yatag ni Nabi Ibrahim adto kang Malkisadik yang jakat ng
ikasampoo na bain sikun sang kariko ng pyapangamang nan adto sang
panagtanam.* Yang mana ng ngaan na Malkisadik "soltan ng katoridan"
aw sabap ng soltan yan sang banwa ng Salam karim ipasabot na yan oman
yang tyatawag na "soltan ng kalinaw."
3 Yani si Malkisadik, way yamakasorat makapantag sang ama aw ina nan
atawa sang mga kaompowan nan. Way oman yamakasorat makapantag
sang pagkaotaw aw pagkamatay nan. Agaw, magonawa sang Anak ng
Tohan magapabilin yang pagkaimam nan taman sa taman.
4 Na, dumduma da mayo daw ono yang kabarapantag ni Malkisadik. Kay
maskin si Nabi Ibrahim na bantoganun na ompo natun na mga Yahodi,
yagaatag yan kang Malkisadik ng jakat ng ikasampoo na bain sikun sang
madyaw na mga butang na yamakamang nan adto sang panagtanam.
5 Na, makapantag sang mga katopowan ni Libi na yamainang ng mga
imam yagalaong yang Hokoman ni Nabi Mosa na silan yang dait atagan
ng jakat ng mga kalomonan nilan na Yahodi maskin magonawa silan na
mga katopowan ni Nabi Ibrahim.†
6 Awgaid, yani si Malkisadik, maskin dili yan ng topo ni Libi, yakadawat
yan ng jakat sikun kang Nabi Ibrahim. Aw yan oman yang yamangayo
ng kadyawan adto sang Tohan para kang Nabi Ibrahim, maskin si Nabi
Ibrahim yang yatagan ng Tohan ng mga pasad.
7 Sabap sinyan kyakatigaman natun na si Malkisadik labaw pa kang
Nabi Ibrahim kay yang yamangayo ng kadyawan adto sang Tohan labaw
pa sang pyapangayowan ng kadyawan.
8 Na, bain sang mga katopowan ni Libi na yamakadawat ng jakat,
manosiya gaid silan na dait matay. Awgaid bain kang Malkisadik na
yakadawat ng jakat sikun kang Nabi Ibrahim yamakasorat sang Kitab na
bowi pa yan.
9 Na, makapaglaong da kita na sang wakto na yagaatag si Nabi Ibrahim
ng jakat kang Malkisadik, yani si Libi na ompo ng mga imam na
makadawat ng jakat, yagaatag oman yan ng jakat kang Malkisadik kay
sambok na topo yan ni Nabi Ibrahim.
10 Kay maskin wa pa akaotaw si Libi sidtong wakto na yagasongon si
Malkisadik kang Nabi Ibrahim, maynang iyan da yan sang lawas ni Nabi
Ibrahim na ompo nan.

---

* **7:2 7:2** Yani na gogodanun mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 14:17-20. † **7:5 7:5** Si Libi sambok na anak ni Yakob aw topo ni Nabi Ibrahim. Sang panahon ni Nabi Mosa pipili yang tribo ni Libi na pyagasikunan ng mga imam ng mga Yahodi. Aw sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa silan yang dait atagan ng jakat ng kadaigan na mga otaw. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 18:21, 26 aw 28.

Yang Pagkaimam ni Libi Pyopolian ng Pagkaimam ni Malkisadik

11 Adon, sang wakto na yatag ng Tohan yang Hokoman kang Nabi
Mosa, pipili nan si Haron aw yang kadaigan pa na mga katopowan ni
Libi na mainang ng mga imam na magdaa sang pagpakorban sobay sang
pyagasogo sang Hokoman. Awgaid yang gawbuk nilan wa makatoman
sang katoyowan ng Tohan kay yang pagpakorban nilan wa makakamang
sang dosa ng manosiya. Kay kong yamainang silan ng matorid sabap sang
ininang nidtong mga imam, nanga sa kinaanglan na aon pay tuna na imam
magonawa sang pagkaimam ni Malkisadik aw di da ng magonawa sang
pagkaimam ni Haron‡ na topo ni Libi?
12 Na, kong yamaisab yang pagkaimam, kinaanglan oman isabun yang
Hokoman.
13-14 Kay sobay sang Hokoman yang tribo ni Libi yang pyagasikunan ng
mga imam. Awgaid adon, yang tuna na imam na pyagalaong ko na yopoli
sidtong mga imam, yan yang kanatun Tagallang na si Isa Almasi. Wa yan
magasikun sang tribo ni Libi kay kyakatigaman natun na si Isa topo ni
Yodah.§ Aw way sino-sino sang mga katopowan ni Yodah na yatagan ng
gawbuk ng pagkaimam. Wa oman magalaong si Nabi Mosa na aon mga
imam sikun sidto na tribo.

Si Isa yang Imam na magonawa kang Malkisadik

15 Na, mapayag sagaw na pyopolian da ng Tohan yang ona na mga imam
aw yang Hokoman kay dyomatung da yang tuna na imam na magonawa
kang Malkisadik, na yan si Isa.
16 Si Isa yamainang ng imam awgaid dili sobay sang pyagasogo sang
Hokoman makapantag sang pyagasikunan ng mga imam,* kondi sabap
sang kanan kabarakat kay bowi yan taman sa taman.
17 Kay maynini yang yamakasorat sang Kitab makapantag kanan,
“Imam kaw taman sa taman
magonawa sang pagkaimam ni Malkisadik.”†
18 Na, pyopolian da yang dadaan na pamaagi ng Hokoman kay yan way
poos aw wa makadaa sang mga otaw adto sang Tohan.
19 Kay yang Hokoman wa makatoman sang katoyowan ng Tohan kay
sabap sinyan wa akamanga yang dosa ng mga otaw. Awgaid adon yatagan
kita ng mas madyaw na pamaagi aw sabap sinyan makadood da kita adto
sang Tohan.
20 Bunna sagaw na mas madyaw yang bago na pamaagi. Kay sang wakto
na yamainang ng imam yang mga katopowan ni Libi wa magasapa yang
Tohan.
21 Awgaid sang wakto na yamainang si Isa ng imam yagasapa yang
Tohan magonawa sang yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Yagasapa yang Tohan,
aw di na di amaisab yang dumduman nan, laong nan,
‘Imam kaw taman sa taman.’ ”‡

---

‡ **7:11 7:11** Si *Haron* na lomon ni Nabi Mosa aw topo ni Libi yang ona na imam ng mga Yahodi.
§ **7:13-14 7:13-14** Si Yodah sambok na anak ni Yakob. Yang tribo ni Yodah yatagan ng Tohan ng kapatot ng pagdato. Agaw, si Soltan Daud aw si Isa Almasi yagasikun sidto na tribo. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 49:10 aw sang Kitab Tawrat, Nabi Mikas 5:2 kipat sang Kitab Injil, Matiyo 1:3. * **7:16 7:16** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangagama 18:1. † **7:17 7:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:4. ‡ **7:21 7:21** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 110:4.

22 Na, sabap sining pagsapa ng Tohan kyakatigaman natun na si Isa
yang makaatag kanatun ng kasigorowan na mas madyaw yang bago na
pyagapasadan.
23 Aw aon pay isa na pyagabidaan sang pagkaimam ni Isa aw yang
pagkaimam ng mga katopowan ni Libi. Yang mga imam sangaon madaig.
Kay kong yamatay yang isa, yopolian dayon yan ng isa. Agaw, sabap ng
yamatay silan wa silan makapadayon ng gawbuk nilan.
24 Awgaid si Isa, sabap ng bowi yan taman sa taman, di yan akapolian
sang pagkaimam nan.
25 Agaw, sabap sinyan makalowas si Isa sang kariko ng mga otaw na
modood sang Tohan pinaagi kanan. Aw amalowas silan taman sa taman
kay bowi yan taman sa taman antak magpatunga para kanilan adto sang
Tohan.
26 Na, mapayag adon na si Isa yang Dakowa na Imam na kinaanglan
natun kay sotti yan, way akasaway kanan aw way ininang nan na maat.
Pyagalain yan sang mga otaw na baradosa aw pyapataas yan ng Tohan
adto sang sorga aw yatagan da yan ng kapatot na labaw sang kariko.
27 Yani si Isa dili ng magonawa ng kadaigan na Dakowa na Imam na
kada allaw dait magpakorban adto sang Tohan, ona sang mga dosa nilan
aw pagkatapos san sang mga dosa ng mga otaw. Kay si Isa, makaisa gaid
yan magpakorban sang sarili nan para sang mga dosa ng manosiya, aw di
da yan kinaanglan isabun pa.
28 Yang mga otaw na pipili na Dakowa na Imam sobay sang Hokoman ni
Nabi Mosa mga manosiya oman na baradosa. Awgaid sabap sang pagsapa
ng Tohan na ininang pagkatapos sang pagatag ng Hokoman, yang pipili
na Dakowa na Imam yang kanan Anak. Aw sabap ng pyapangagadan ni
Isa yang kariko ng pyagakahanda kanan ng Tohan antak malowas yang
manosiya, yamainang yan ng Dakowa na Imam taman sa taman.

8

Si Isa yang Dakowa na Imam sang Bago na Pyagapasadan

1 Na, yani adon yang karim ko ipasabot sang pyagalaong ko kamayo na
aon kanatun Dakowa na Imam na yagaingkod da adto sang sorga apit sang
karinto ng Tohan na labi na mabarakat.*
2 Adto da yan magaimam sang sotti na logar na magonawa ng bunna na
pagsasambayangan na ininang ng Tohan aw dili ng manosiya.
3 Na, yang kada isa na Dakowa na Imam yatagan ng gawbuk ng
pagpasampay aw pagpakorban adto sang Tohan. Agaw, si Isa na yan yang
Dakowa na Imam natun, kinaanglan na aon oman akaatag nan adto sang
Tohan.
4 Na, kong adi pa yan sang donya di mapakay na amainang yan ng imam
kay dili yan ng topo ni Libi. Kay sikun pa sangaon yang mga katopowan
ni Libi gaid yang pipili na imam aw silan yang yagapasampay sang mga
pyapangatag na pyagasogo sang Hokoman ni Nabi Mosa.
5 Yagainang silan ng gawbuk nilan sang pagsasambayangan adi sang
donya na maynang anino gaid ng bunna na pagsasambayangan na adto
sang sorga. Kay sidtong ona na ipatokod da ni Nabi Mosa yang Tolda na
Pagsasambayangan pyagalaong yan ng Tohan, “Timani na inangun mo
yaning kariko sobay sang opamaan na pyapakita ko kanmo adto sang
butay.”†

---

* **8:1 8:1** Yang *apit sang karinto ng Tohan* yang labi na bantoganun na pyagaingkodan. † **8:5 8:5** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:40.

6 Awgaid yang gawbuk na yatag kang Isa labaw pa kaysang gawbuk
nidtong mga imam. Kay si Isa yang tigpatunga ng bago na pyagapasadan
na ininang ng Tohan sang manosiya. Aw yani na pyagapasadan mas
madyaw kaysang ona na pyagapasadan kay yang yamakalasak sinyan
yang mas madyaw na mga pasad ng Tohan.
7 Na, kong way kolang yang ona na pyagapasadan, di gao yan opolian
ng ikadowa.
8 Awgaid aon kolang kay aon akasaway ng Tohan sang mga otaw na
yamangagad sidtong pyagapasadan. Agaw yagalaong yan,
"Madatung yang wakto
na inangun ko yang bago na pyagapasadan
sang kariko ng bangsa Israil
na yagauya sa Israil aw sa Yodah.‡
9 Yaning bago na pyagapasadan dili magonawa ng ona na pyagapasadan
na ininang ko sang mga kaompowan nilan
sidtong wakto na dyadaa ko silan
sikun sang banwa ng Misir.
Wa silan apangagad sidtong pyagapasadan,
agaw pyapabayaan da ko silan."
10 Yagalaong oman yang Tohan,
"Na, yani yang bago na pyagapasadan na inangun ko sang kariko ng
bangsa Israil.
Pagdatung sinyan na allaw,
obutang ko yang mga kasogowan ko sa suud ng dumduman nilan
aw osoratun ko sang pangatayan nilan.
Aw ansinyan akatigaman nilan na ako yang Tohan nilan,
aw silan yang mga otaw na sakop ko.
11 Sinyan na wakto di da kinaanglan na magalaong pa silan sang mga
kaupdanan
atawa mga kalomonan nilan na dait silan mikilaa kanak.
Kay yang kariko ng mga otaw, mga ilado aw dili ng ilado,
amatigam da silan daw sino ako.
12 Kay amponon ko yang mga dosa nilan
aw di da ko odumdumun yang ininang nilan na maat."§
13 Na adon, sabap sang pyaglaongan ng Tohan na aon bago na
pyagapasadan pyapakatigam nan kanatun na dadaan da yang ona na
pyagapasadan. Aw yang maskin ono na dadaan aw di da amagamit,
madari da mawaa.

9

Yang Pagibada sobay sang ona na Pyagapasadan

1 Adon, yang ona na pyagapasadan na ininang ng Tohan sang bangsa
Israil aon mga kasogowan makapantag sang pagibada aw aon oman
pagsasambayangan na ininang ng mga otaw.
2 Yang Tolda na Pagsasambayangan na pyapatokod nilan aon dowangka
kowarto. Yang ona na kowarto yang tyatawag na Sotti na Kowarto. Ansan

‡ **8:8 8:8** Pagkatapos ng pagdato ni Soltan Solayman yamabain yang bangsa Israil sang dowangka pyagadatowan. Yang isa yang tyatawag na pyagadatowan ng Israil, yang isa oman yang pyagadatowan ni Yodah. § **8:12 8:12** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:31-34.

obutangan yang ilawan na pitombok yang kandila aw yang lamisa na
byubutangan ng pan na pyapasampay adto sang Tohan.*
3 Yang ikadowa na kowarto na adto sa loyo ng madakmul na kortina
yang tyatawag na Labi na Sotti na Kowarto.
4 Iyan san yang bowawan na pagsosonogan ng toob aw yang baul na
tyatawag ng Baul ng Pyagapasadan na tyatabonan ng bowawan sa suud
aw sa logwa. Yang yamakabutang sining baul yang bowawan na banga
na lyalasakan ng pagkan na tyatawag ng manna† kipat sang bangka ni
Haron na yasaringsing,‡ aw yang lapag na mga bato na syosoratan ng
mga kasogowan ng pyagapasadan.
5 Sang babaw ng baul aon dowa na maynang malaikat na tyatawag ng
kerobim. Yani silan yang tanda na iyan san yang Tohan. Yang mga panid
nilan yamabuat sa babaw ng sampung ng baul na ansan ampona ng Tohan
yang mga dosa ng manosiya. Awgaid adon di pa ng wakto na ipasabot ko
kamayo yang mana sining kariko.
6 Na, maynan yang pagbutang ng mga kabtangan adto sa suud ng
pagsasambayangan sidtong ona. Aw kada allaw yosuud yang mga imam
adto sang ona na kowarto antak maginang ng gawbuk nilan.
7 Awgaid adto sang Labi na Sotti na Kowarto yang Dakowa na Imam gaid
yang yakasuud, aw makaisa gaid ng sangka toig. Aw pagsuud nan, dait yan
magdaa ng dogo§ ng ayup na pyapakorban nan. Yani na dogo apasampay
nan adto sang Tohan antak maampon yang mga dosa nan kipat sang dosa
ng mga otaw na yamainang nilan awgaid wa nilan akatigami.
8 Na, sabap sinyan pyapakatigam kanatun ng Nyawa ng Tohan na
sang panahon ng ona na pyagapasadan wa makadood yang mga otaw
sang Tohan kay wa silan makasuud sang Labi na Sotti na Kowarto ng
pagsasambayangan nilan.
9 Yang ona na pagsasambayangan magonawa gaid ng opamaan sang
yamatoman adon na panahon. Kay yang pagpasampay aw pagpakorban
nilan adto sang Tohan wa makasotti sang pangatayan nilan kay sa suud
ng dumduman nilan kyakatigaman nilan na aon pay mga dosa nilan.
10 Kay yang mga sogowan na pyapangagadan nilan makapantag gaid
sang pagkan aw inumun, aw yang klasi-klasi na pagsogbo sang pagsotti
kanilan. Yan na mga sogowan para gaid sang pagsotti ng badan aw wajib
gaid sampay sang pagdatung ng bago na pyagapasadan.

Yang Bago na Pyagapasadan Pyapakatigsun sabap sang Dogo ni Isa Almasi

11 Awgaid adon dyomatung da yang Almasi aw yan yang Dakowa na
Imam na yagadaa kanatun ng kadyawan ng bago na pyagapasadan. Yang
yosuudan nan yang sotti na logar* na mas barapantag aw mas madyaw
kaysang pagsasambayangan adi sang donya na ininang ng manosiya.
12 Na, pagsuud ng Almasi sidtong sotti na logar na maparias sang Labi
na Sotti na Kowarto adi sang donya, makaisa gaid yan osuud aw wa da

---

* **9:2 9:2** Bain sini na mga butang tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 25:8-39; 26:31-33 aw 16:31-34. † **9:4 9:4** Yang *manna* yang pagkan na yatag ng Tohan sang mga bangsa Israil nang idto silan sang diserto sang panahon ni Nabi Mosa. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 16:13-16 aw 32-33. ‡ **9:4 9:4** Yang *pagsaringsing* ng bangka yang tanda kang Haron na pipili yan ng Tohan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 17:5-10. § **9:7 9:7** Yang dogo ng korban pipisik ng Dakowa na Imam adto sang sampung ng baul na ansan ampona ng Tohan yang mga dosa ng manosiya. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 16:11, 14 aw 34. * **9:11 9:11** Yang *sotti na logar* na yosuudan ng Almasi way lain kondi yang sorga.

nan isaba. Aw pagsuud nan, wa yan magadaa ng dogo ng kambing atawa
nati na baka, awgaid yang dyadaa nan yang sarili nan na dogo. Aw sabap
sinyan yampon da kita sang mga dosa natun aw yamalowas kita taman sa
taman.
13 Na, sobay sang Hokoman sang ona na pyagapasadan, yang otaw
na yamabatar sang pagtanaw ng Tohan, kong pipisikan yan ng dogo ng
kambing atawa toro kipat sang abo ng syosonog na nati na baka na
syasaguan ng tobig, yamakamang yang batar nan aw yamasotti da oman
yang kanan badan.†
14 Na, kong amasotti yang otaw sabap sang dogo ng ayup, labaw pa
sinyan yang amainang ng dogo ng Almasi. Kay sabap sang kabarakat ng
Nyawa ng Tohan na way kataposan pyapakorban ng Almasi yang kanan
kinabowi adto sang Tohan magonawa ng korban na way akasaway kay
antak sottiun nan yang kanatun pangatayan aw dumduman sikun sang
maat na mga inang ta na amakabuag kanatun sang Tohan. Aw ininang
nan yani antak makapangagad da kita sang bowi na Tohan.
15 Na, idto sagaw yamainang yang Almasi ng tigpatunga ng bago na
pyagapasadan ng Tohan sang manosiya. Kay sabap sang pagkamatay
nan tyotobos‡ nan yang mga otaw sikun sang mga dosa na ininang nilan
sarta yamasakop pa silan sang ona na pyagapasadan. Agaw sagaw, yang
mga otaw na pipili ng Tohan, makatarima da silan sang kadyawan na di
amawaa na pyapasad kanilan ng Tohan.
16 Na adon, kong aon ininang na pyagapasadan, dait pangimunnaan na
patay da yang yagapatigsun sinyan.
17 Kay di pa akapangagadan yang yakabutang sang pyagapasadan
mintras bowi pa yang yagapatigsun sinyan.
18 Yan agaw yang sabap na maskin sang ona na pyagapasadan dait na
aon dogo na moboos sikun sang pyapakorban antak mapatigsun yang
pyagapasadan.§
19 Kay yang ininang ni Nabi Mosa sidtong ona, pyapakatigam nan yang
kariko ng mga sogowan ng Hokoman adto sang mga otaw. Pagkatapos san
kyakamang nan yang dogo ng mga nati na baka aw kambing aw syasaguan
nan ng tobig. Kyakamang oman nan yang mga sanga ng isopo aw yang
bulbul ng karniro na yamatina ng mapowa aw ininang nan ng pampisik.
Pagkatapos nan tuguma sang dogo, pipisikan nan yang kariko ng mga otaw
aw yang lyuluun na Kitab na syosoratan ng mga sogowan ng Tohan,
20 aw laong nan, “Yani na dogo yang yagapakatigsun sang pyagapasadan
na pyagasogo kamayo ng Tohan na pangagadan mayo.”*
21 Magonawa oman sinyan pipisikan nan ng dogo yang pagsasambayan-
gan aw yang kariko ng mga butang na gyagamit nilan sang pagibada nilan.
22 Sang kabunnaan, sobay sang Hokoman ni Nabi Mosa alos yang kariko
ng mga butang kinaanglan sottiun pinaagi sang dogo. Kay way kaamponan

† **9:13 9:13** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagbilang 19:1-18. ‡ **9:15 9:15** Yang pagkamatay ng Almasi magonawa ng bayad sang kadosaan ng manosiya. Agaw, sabap sang ininang ng Almasi amponon ng Tohan yang mga dosa nilan aw di da silan isiksaun. § **9:18 9:18** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi, kong aon dowangka otaw na yagainang ng pyagapasadan, yagasobari silan ng ayup antak pangimunnaan nilan na otomanun nilan yang pyapasad nilan. Sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15 mabatya daw ono yang ininang ng Tohan antak pangimunnaan nan na otomanun nan yang kanan pasad kang Nabi Ibrahim. * **9:20 9:20** Yang ininang ni Nabi Mosa mabatya sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 24:6-8. Yang pyaglaongan ni Nabi Mosa maparias sang pyaglaongan ni Isa Almasi na yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 26:28 aw Lukas 22:20.

sang dosa kong way dogo na moboos.†
23 Idto sagaw, yang kariko ng mga butang sa suud ng pagsasambayangan
adi sang donya na maynang kopya gaid sang mga butang adto sang sorga,
dait sottiun ng dogo sikun sang korban. Awgaid yang mga butang adto
sang sorga yagakinaanglan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban
kaysang ayup.‡
24 Kay yang Almasi wa osuud sang sotti na logar na ininang ng manosiya
na maynang kopya gaid sang bunna na sotti na logar, awgaid sorga mismo
yang yosuudan nan. Aw adon adto da yan sang adapan ng Tohan antak
magpatunga para kanatun.
25 Yang Almasi dili ng magonawa ng Dakowa na Imam ng mga Yahodi
na kada toig mosuud sang Labi na Sotti na Kowarto na yagadaa ng dogo
ng ayup. Kay yang Almasi, makaisa gaid yan osuud adto sang sorga na
yagadaa ng sarili nan na dogo, aw di da yan kinaanglan isabun pa.
26 Kay kong kinaanglan pa nan isabun, na, magbarik-barik da matay
yang Almasi sikun pa sang pagbaoy ng donya. Awgaid dili ng maynan
yang yamaitabo! Kay adon, sang kataposan na mga allaw§ makaisa gaid
yan adatung adi sang donya antak makamang yang dosa ng manosiya
sabap sang pagpakorban sang kinabowi nan.
27 Na, kahanda ng Tohan na amatay yang manosiya ng makaisa aw
pagkatapos san hokoman silan ng Tohan.
28 Magonawa sinyan, yamatay yang Almasi ng makaisa magonawa
ng korban antak kamangun nan yang dosa ng manosiya. Bunna na
magabarik oman yan adi sang donya, awgaid dili antak matay oman
para sang dosa, awgaid antak lowasun nan yang mga otaw na yagatagad
kanan.*

10

Sabap sang Pagpakorban ng Almasi Maampon yang Dosa ng Manosiya

1 Yang Hokoman ni Nabi Mosa na pyapangagadan ng mga Yahodi
maynang anino gaid na yagapakita sang madatung na kadyawan na
amadawat natun sabap sang ininang ng Almasi. Kada toig pagdood ng
mga otaw sang Tohan, pyagabarik-barik nilan yang pagpakorban sang
mga ayup, awgaid wa silan akainang ng matorid sang pagtanaw ng Tohan
sabap sidtong ininang nilan.
2 Kay kong yamasotti da yang mga yagaibada sikun sang mga dosa nilan,
yondangan da gao nilan yang pagpakorban aw waa day gao karido nilan
na basin aon pay mga dosa nilan.
3 Awgaid sang kabunnaan, yang pagpakorban na ininang nilan kada toig
yagapadumdum kanilan na aon pay mga dosa nilan.
4 Kay di mapakay na makamang yang dosa ng manosiya sabap sang dogo
ng mga toro atawa kambing.
5 Idto sagaw, pagdatung ng Almasi adi sang donya, yagalaong yan sang
Tohan,

---

† **9:22 9:22** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangibada 17:11. ‡ **9:23 9:23** Yang karim ipasabot sinyan na antak aon makasuud sang sorga kinaanglan na sottiun silan ng dogo sikun sang mas madyaw na korban. § **9:26 9:26** Yang tyatawag na *kataposan na mga allaw* yang panahon sikun sang pagkaotaw ni Isa Almasi adi sang donya sampay da sang pagbarik nan antak maghokom sang manosiya. * **9:28 9:28** Yang karim ipasabot ng *antak lowasun nan yang mga otaw* na pagbarik ng Almasi adi sang donya amakomplito da yang kalowasan sidtong yamangintoo kanan kay adaun da nan silan adto sang sorga.

“Way kallini mo sang mga korban aw pasampay,
awgaid yatagan mo ako ng badan antak apakorban ko kanmo.
6 Wa kaw akasowat sang mga ayup na syosonog ng mga otaw
aw way oman kallini mo sang kadaigan pa na pyapasampay nilan
kanmo antak makamang gao yang mga dosa nilan.
7 Agaw yagalaong ako kanmo, ‘Idi ako, kay Tohan.
Yakani ako antak tomanun ko yang kahanda mo magonawa sang
syosorat sang Kitab makapantag kanak.’ ”*
8 Ona-ona, yagalaong yang Almasi sang Tohan, “Way kallini mo sang mga
korban aw pasampay, aw wa mo akasowati yang mga ayup na syosonog
ng mga otaw aw yang kadaigan pa na pyapasampay nilan kanmo antak
makamang gao yang mga dosa nilan.” Na, maynini yang pyaglaongan ng
Almasi maskin pyagasogo yang kariko sinyan sang Hokoman ni Nabi Mosa.
9 Pagkatapos, yagalaong oman yan, “Idi ako. Yakani ako antak tomanun
ko yang kahanda mo.” Na, sang mayninyan na pamaagi pyapawaa da ng
Tohan yang pagpakorban sang mga ayup aw pyopolian nan ng korban ng
Almasi.
10 Agaw adon, sabap sang kahanda ng Tohan yamasotti da kita sikun sang
mga dosa ta sabap sang pagpakorban ni Isa Almasi sang kinabowi nan na
makaisa gaid nan inanga aw di da kinaanglan na isabun pa.
11 Sobay sang ona na pyagapasadan allaw-allaw magaindug yang mga
imam adto sang pagsasambayangan antak inangun nilan yang gawbuk
nilan. Abay nilan barik-barikun yang pagpakorban sang mga ayup, awgaid
yan na mga korban di na di makakamang sang dosa ng manosiya.
12 Awgaid yang Almasi, makaisa gaid yan magpakorban sang kinabowi
nan para sang dosa ng manosiya, aw yang idtong ininang nan di da
kinaanglan isabun pa. Aw pagkatapos nan magpakorban sang kinabowi
nan, imingkod yan adto sang sorga apit sang karinto ng Tohan.
13 Aw adto da yan magatagad sampay sidtong wakto na amatalo da ng
Tohan yang kariko ng mga kalaban nan aw amainang da silan na maynang
tongtonganan ng siki nan.
14 Agaw, sabap sang sambok gaid na korban, yang idtong mga otaw na
syosotti nan, tyatarima silan ng Tohan na matorid taman sa taman na
maynang wa silan makadosa.
15 Yang Nyawa ng Tohan yagasaksi oman kanatun na bunna yan kay aon
yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
16 “Yani yang pyagapasadan na inangun ko kanilan.
Sinyan na allaw,” laong ng Tohan,
“obutang ko yang mga kasogowan ko sa suud ng pangatayan nilan
aw osoratun ko sang dumduman nilan.”†
17 Aw yagalaong oman yan,
“Di da ko odumdumun yang mga dosa nilan aw yang ininang nilan na
maat.”‡
18 Na adon, sabap ng aon day kaamponan sang dosa, di da kinaanglan na
magapakorban pa sabap sang dosa.

Dait na Padayonon natun yang kanatun Pagpangintoo sampay sang Kataposan

---

* **10:7 10:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 40:6-8. † **10:16 10:16** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:33. ‡ **10:17 10:17** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Irimiyas 31:34.

19 Agaw adon, mga kalomonan ko, sabap sang dogo ni Isa na yoboos
sang pagkamatay nan makasuud da kita sang Labi na Sotti na Kowarto ng
way alluk, mana nan na makadood da kita sang Tohan.
20 Kay sabap sang pagpakorban ni Isa sang kanan kinabowi yamapakas
yang madakmul na kortina§ na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto
aw yabrian da yang bago na daan antak makadood kita sang Tohan aw
kaonan kita ng kinabowi na way kataposan.
21 Aw si Isa da adon yang kanatun mabarakat na imam na yagadaa sang
mga sakop ng Tohan.
22 Agaw, di da kita magadowa-dowa kondi modood da kita sang Tohan na
iklas yang kanatun pangatayan aw matigsun yang kanatun pagpangintoo.
Kay kyakatigaman natun na lilinisan da yang kanatun pangatayan na
maynang pipisikan kita ng dogo ng Almasi aw maynang yogasan yang
kanatun badan ng malinis na tobig antak di da kinaanglan magdumdum
na basin aon pay mga dosa ta.
23 Magapadayon kita magtagad sang kadyawan na pyapasad kanatun
ng Tohan kay idto yang pyagaimanan ta. Aw di kita magadowa-dowa kay
kasarigan yang Tohan aw di nan abarobaun yang pasad nan.
24 Dumdumun oman natun daw monono yang pagtabang natun sang
kada isa antak kita maglinoyay aw maginang ng madyaw.
25 Aw di natun ondangan yang pagtipon-tipon antak magpoji sang Tohan
magonawa sang ininang ng kadaigan. Awgaid yang madyaw na inangun
ta na pakatigsunun natun yang pangatayan ng matag-isa, labi da adon na
kyakatigaman natun na masaid da yang pagbarik ni Isa Almasi adi sang
donya.
26 Na adon, kong kyakatigaman da natun yang kabunnaan na si Isa
yagapakamatay para sang mga dosa ta, awgaid atarikodan da oman natun
kay padayonon ta yang pagpakadosa, na waa day akaatag na korban para
sang mga dosa natun.
27 Yang amabilin da gaid kanatun yang pagtagad sang makallukay na
Allaw ng Paghokom aw yang dakowanay na atoon na magasonog sang
kariko ng mga otaw na yosopak sang Tohan.
28 Sangaong ona, yang otaw na yagataripunda sang Hokoman ni Nabi
Mosa pyapatay ng way looy kong pyapangimunnaan ng dowa atawa
toongka otaw na yamakadosa yan.*
29 Na, kong maynan da yang siksa sang otaw na yagataripunda sang
Hokoman ni Nabi Mosa, ono pa kowaw yang siksa na madatung sang otaw
na yagataripunda sang Anak ng Tohan? Labaw pa sinyan yang siksa kanan
kay wa nan atagi ng bili yang dogo ng Almasi na yagapakatigsun sang bago
na pyagapasadan aw yakasotti kanan sikun sang mga dosa nan. Sagaw,
labaw pa sinyan yang siksa kanan kay ininsolto nan yang Nyawa ng Tohan
na maloyanun kanatun.
30 Kay kyakatigaman natun na yang Tohan mismo yagalaong, “Ako yang
magabaus. Ako yang magasiksa.”† Aw yamakasorat oman, “Yang Tohan
magahokom sang mga otaw na sakop nan.”‡

§ **10:20 10:20** Sang wakto na yamatay si Isa Almasi adto sang kaoy yamapakas yang madakmul na kortina na yagatabon sang Labi na Sotti na Kowarto sang pagsasambayangan sa Awrosalam. Yan yang tanda na abri da yang daan aw makadood da yang manosiya adto sang Tohan. Tanawa sang Kitab Injil, Markos 15:38. * **10:28 10:28** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangagama 17:2-7. † **10:30 10:30** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:35. ‡ **10:30 10:30** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 32:36.

31 Na, makallukay sagaw yang akatamanan ng otaw na isiksaun ng bowi
na Tohan.
32 Agaw adon, kadumduman pa gao mayo yang yamagi na mga allaw
na baya pa kyakaallagan yang dumduman mayo. Sidto na wakto
pyagasabaran mayo yang maskin ono na kasikotan na yadatung kamayo
aw wa kamo akawaai ng pagpangintoo mayo.
33 Aon wakto na ininsolto aw syasakitan kamo sang atobangan ng mga
otaw. Aw aon oman wakto na tyatabangan mayo yang mga kalomonan
mayo na pyapakasikotan ng mayninyan.
34 Yamalooy oman kamo sang mga kalomonan mayo na yamapiriso. Aw
maskin kyakamangan kamo ng mga kabtangan mayo, pyagasabaran mayo
yan na aon kasowat kay kyakatigaman mayo na aon kakawasaan mayo
adto sang sorga na labi na madyaw aw di amawaa.
35 Agaw, pakatigsuna mayo yang pagsarig mayo kay sabap sinyan aon
dakowa na baras kamayo ng Tohan.
36 Kinaanglan na masabar kamo antak matoman mayo yang karim ng
Tohan. Aw ansinyan amatarima mayo yang pyapasad nan kamayo.
37 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Madari da domatung yang tyatagadan mayo,
aw di nan padogayun yang pagdatung nan.
38 Yang otaw na tyatarima ko na matorid amabowi sabap sang pagpang-
intoo.
Awgaid di ako amasowat sang maskin sino na magatarikod kanak.”§
39 Awgaid kita-kamo, dili kita magonawa ng mga otaw na magatarikod
sang Tohan aw amabuag kanan taman sa taman, kondi magonawa kita
sang mga otaw na aon pagpangintoo aw amalowas taman sa taman.

11

Makapantag sang mga Otaw sangaon na aon Pagpangintoo sang Tohan

1 Na adon, onan yang pagpangintoo? Kong aon kanatun pagpangintoo,
aon kanatun kasigorowan na amatoman yang tyatagadan ta. Sabap sang
pagpangintoo kyakatigaman natun na amadawat natun yang pyapasad ng
Tohan maskin di pa natun makita.
2 Yang mga otaw sangaong ona byabantog ng Tohan sabap sang
pagpangintoo nilan.
3 Sabap sang pagpangintoo kyakatigaman natun na yang donya aw
yang kariko ng yamakalasak sinyan byabaoy ng Tohan sabap sang kanan
pyaglaongan. Agaw, yang kariko na makita natun adi sang donya
yamabaoy sikun sang di natun makita.
4 Na adon, dumdumun da natun yang mga otaw sangaong ona.
Sawpama si Habil, sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan mas
madyaw yang pyapakorban nan adto sang Tohan kaysang pyapasampay
ng magowang nan na si Kabil.* Sabap sang pagpangintoo ni Habil
tyatarima yan ng Tohan na matorid aw kyakatigaman natun yani kay
tyatarima ng Tohan yang korban nan. Na adon, maskin patay da si Habil,
aon ikaindo nan kanatun sabap sang pagpangintoo nan.
5 Na, si Idris oman, sabap sang pagpangintoo nan wa yan akamatay,
awgaid dyadaa yan ng Tohan adto sang sorga aw wa da yan ikitaa adi

§ **10:38 10:38** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Habakok 2:3-4. * **11:4 11:4** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8.

sang donya. Yamakasorat sang Kitab na kyakamang ng Tohan si Idris kay
mintras adi pa yan sang donya, yamasowat kanan yang Tohan.†
6 Awgaid di amasowat yang Tohan sidtong otaw na way pagpangintoo.
Kay sino-sino yang modood sang Tohan dait mangintoo na aon Tohan. Aw
dait na yamangintoo oman yan na abarasan ng Tohan yang mga otaw na
marim mikilaa kanan.
7 Adon, si Nabi Noh oman, sabap sang pagpangintoo nan yasarig
yan na amatoman yang pyaglaongan kanan ng Tohan makapantag sang
madatung na batalo maskin wa pay kikita nan. Agaw, sobay sang sogo
kanan ng Tohan ininang nan yang dakowa na bangka kay antak malowas
yan aw yang kanan pamilya.‡ Na, sabap sang pagpangintoo nan tyatarima
yan ng Tohan na matorid. Awgaid mapayag oman na yang kadaigan na
mga otaw adi sang donya yokman ng Tohan kay wa silan apangintoo
kanan.
8 Si Nabi Ibrahim oman, sabap sang pagpangintoo nan pyapangagadan
nan yang sogo kanan ng Tohan na makadto sang banwa na pyapasad
kanan ng Tohan na amainang ng kanan banwa. Pyapanawan da nan
yang banwa nan maskin wa nan akatigami daw wain yang banwa na
akadtowan nan.§
9 Sabap sang pagpangintoo nan yagauya yan sang banwa na pyapasad
kanan ng Tohan, awgaid magonawa gaid ng dayo kay yagauya gaid yan
sang mga tolda. Magonawa oman sinyan yang ininang ni Isahak na anak
nan, aw si Yakob na makiompo nan na yatagan oman sinyan na pasad na
kanilan da yan na banwa.
10 Pyagasabaran ni Nabi Ibrahim yang mayninyan na paguya kay sang
kabunnaan, yang banwa na tyatagadan nan yang syodad adto sang sorga
na matigsun yang pyagaindugan kay yang yagaplano aw yagapatokod
sinyan yang Tohan.
11 Sabap oman sang pagpangintoo kyakaonan ng anak si Nabi Ibrahim
maskin matikadung da yan aw yang asawa nan na si Sara boyag da aw
di makaanak.* Kay maskin maynan, kyakatigaman ni Nabi Ibrahim na
kasarigan yang Tohan aw di nan abarobaun yang pasad kanan.
12 Agaw sagaw, maskin di da gao makaanak si Nabi Ibrahim kay
matikadungay da, yan agaw yang yamainang ng pyagasikunan ng madaig
na mga katopowan na yang kadaig nilan magonawa sang mga bitoon sang
langit aw magonawa oman sang bowangin sang baybay na di amabilang.
13 Yang kariko sinyan na mga otaw† yagapadayon mangintoo sang
Tohan sampay na yamatay da silan. Aw maskin wa silan makadawat
sang pyapasad ng Tohan mintras bowi pa silan, yamakasigoro silan na
madatung yang allaw na adawatun da nilan yang tyatagadan nilan. Aw
tyatarima nilan na mga dayo gaid silan adi sining donya.
14 Na, yang mga otaw na magonawa sinyan yagapasabot na aon
pyapanganap nilan na banwa na akapaguyaan nilan.
15 Wa silan magadumdum sang banwa na pyapanawan nilan kay kong
maynan, mapakay da gao silan magbarik adto.
16 Awgaid dili ingidto yang banwa na kyakallinian nilan, kondi yang
karim nilan paguyaan yang labi na madyaw na banwa na adto sang

† **11:5 11:5** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 5:24. ‡ **11:7 11:7** Yang pyaglaongan ng Tohan kang Nabi Noh makapantag sang dakowa na lunup. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:9-22 aw 7:17-24. § **11:8 11:8** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 12:1-4. * **11:11 11:11** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 11:30; 18:11-14 aw 21:2. † **11:13 11:13** Yang karim ipasabot silan Nabi Ibrahim, si Isahak aw si Yakob.

sorga. Agaw, wa akasipug yang Tohan na pagtawagun ng Tohan nilan
aw tyatagana da nan kanilan yang syodad adto sang sorga.
17 Na adon, dumdumun oman natun si Nabi Ibrahim. Sang wakto na
titigi yan ng Tohan, pyapangagadan nan yang sogo kanan na osobariun
yang kanan anak antak apakorban adto sang Tohan. Sabap sang
pagpangintoo nan andam si Nabi Ibrahim magpakorban sang tamisa nan
na anak‡ maskin yatagan yan ng Tohan ng pasad na akaonan yan ng mga
topo sabap sinyan na anak.
18 Kay yagalaong yang Tohan, “Sabap kang Isahak akaonan kaw ng mga
topo.”§
19 Na, yang dumduman ni Nabi Ibrahim na maskin apatayun nan si
Isahak, mapakay na obowiun oman yan ng Tohan. Aw yan sagaw,
maynang yamabowi oman si Isahak sikun sang kamatayun kay pyapabarik
yan ng Tohan adto kanan.*
20 Na, si Isahak oman, sabap sang pagpangintoo nan pyagadowaan nan
yang mga anak nan na si Yakob aw si Isaw aw pyagalaong nan silan daw
ono yang amaitabo sang madatung pa na mga allaw.†
21 Magonawa oman sinyan si Yakob. Sabap sang pagpangintoo nan
sang Tohan, sang wakto na masaid da yan matay pyapangayowan nan
ng kadyawan yang dowa na makiompo nan na mga anak ni Yosop.‡ Aw
pyopoji nan yang Tohan sarta kyukuputan nan yang bangka nan.
22 Si Yosop oman, sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan, sang wakto
na masaid da yan matay yagalaong yan na madatung yang allaw na
amakalogwa da yang mga katopowan ni Israil§ sikun sang banwa ng Misir.
Aw pyagatogon nan na adaun nilan yang mga pusa nan kong mapanaw
da silan.*
23 Adon, yang mga taganak ni Mosa yamangintoo oman sang Tohan.
Agaw, pagkaotaw ni Mosa, tyatago nilan yan sa suud ng toombowan kay
kikita nilan na madyaway yan na isu. Sabap sang pagpangintoo nilan wa
silan akalluk somopak sang sogo ng soltan sang Misir na dait patayun yang
mga kamokan na usug ng mga Yahodi.†
24 Si Mosa oman nang olitawo da yan, sabap sang pagpangintoo nan sang
Tohan wa da yan akallini na tawagun pa na anak ng prinsesa na anak ng
soltan sang Misir.‡
25 Awgaid pipili nan na apakasikotan upud sang mga kapagonawa
nan na Yahodi na mga sakop ng Tohan kaysang magakasowat yan sang
pagpakadosa ng tagbi gaid na panahon.
26 Kay sang dumduman ni Mosa mas madyaw na pagasabaran nan yang
kasipug sabap sang pagpangintoo nan sang pyapasad na Almasi kaysang

‡ **11:17 11:17** Maskin aon pay kadaigan na mga anak ni Nabi Ibrahim, si Isahak yang tyatawag na *tamisa na anak nan* kay si Isahak gaid yang kanan anak kang Sara na bunna na asawa nan, aw yamaotaw yan sobay sang pasad kanilan ng Tohan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:1-14. § **11:18 11:18** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 21:12. * **11:19 11:19** Sang orian, pyagasagda ng Tohan kang Nabi Ibrahim yang pagpatay sang anak nan aw yatagan nan si Nabi Ibrahim ng karniro na apakorban poli sang anak nan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 22:12-13. † **11:20 11:20** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:27-29 aw 39-40. ‡ **11:21 11:21** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 48:1-20. § **11:22 11:22** Yang ngaan ni Yakob kyakambiyowan ng Tohan sang *Israil.* Aw yang kariko ng mga katopo-topowan nan yang tyatawag na bangsa Israil. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 32:28 aw 35:10. * **11:22 11:22** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 50:24-25. † **11:23 11:23** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 1:22 aw 2:2. ‡ **11:24 11:24** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:3-10.

amangkun nan yang kariko ng kakawasaan sang banwa ng Misir. Kay
yang tyatagadan nan yang baras na atag kanan ng Tohan sang madatung
pa na mga allaw.
27 Sabap sang pagpangintoo nan pyapanawan nan yang banwa ng Misir
aw wa yan akalluk sang kadaman ng soltan.§ Pyagasabaran nan yang mga
kasikotan na kyakaagian nan kay maynang kikita nan yang Tohan na di
makita.
28 Sabap oman sang pagpangintoo nan sang Tohan inindowan nan
yang mga bangsa Israil daw ono yang dait inangun sang Pakaradyaan ng
Paglabay. Syosogo nan silan na ipisikan nilan ng dogo yang powertaan ng
mga baay nilan kay antak pagdatung ng malaikat na magapatay sang mga
panganay na usug ng mga taga Misir, labayan nan yang mga baay nilan
aw di nan apatayun yang panganay na mga anak nilan.*
29 Na, sabap sang pagpangintoo ng mga bangsa Israil yamakaagi silan
sang Dagat na Mapowa na magonawa ng yagapanaw silan sang magdang
na lopa. Awgaid paglopog kanilan ng mga taga Misir, yamangkalumus
yang kariko nilan.†
30 Sabap oman sang pagpangintoo ng mga bangsa Israil yamaguba yang
mataas na padir sang banwa ng Ariha pagkatapos nilan libot-liboti sa suud
ng pitong allaw.‡
31 Na, si Rahab oman na sambok na bobay na yagakadopang, wa yan
apataya upud sang kadaigan pa na mga otaw sang Ariha na wa apangagad
sang Tohan. Kay sabap sang pagpangintoo nan sang Tohan dyadawat nan
sang kanan baay yang mga otaw na syosogo ni Yossa antak tanawon nilan
yang idto na banwa.§
32 Na, madaig pa gao yang akapaglaong ko makapantag sang pagpang-
intoo ng mga kaompowan natun, awgaid kolang yang kanak oras kong
igogod pa ko daw ono yang ininang nilan Gidiyon, Barak, Samson, Jipta,
Daud, Samuel aw yang kadaigan pa na mga nabi.
33 Sabap sang pagpangintoo nilan aon mga pyagadatowan na yamatalo
nilan, pyapaindug nilan yang katoridan aw dyadawat nilan yang pyapasad
ng Tohan. Aw maskin yang mga liyon wa makakagat kanilan.*
34 Yang kadaigan kanilan wa akasonog ng dakowanay na atoon,† aw
yang kadaigan oman yamakalikay sang pagpatay kanilan ng lodyo. Yang
kadaigan oman na way kusug, pyapakatigsun ng Tohan. Yamainang silan
ng maisug sang panagtanam aw yamatalo nilan yang panon ng mga
sondao na yagasikun sang tuna na banwa.
35 Aon oman mga bobay na sabap sang pagpangintoo nilan sang Tohan,
yamabowi oman yang mga anak nilan na yamatay da.‡

Awgaid aon oman kadaigan na pyapasakitan sampay na yamatay silan.
Awgaid mas madyaw kanilan na apatayun silan kaysang atarikodan nilan
yang pagpangintoo nilan para gaid malowas silan sikun sang pagpasakit
kanilan. Kay kyakatigaman nilan na sang Allaw na Maori obowiun oman
silan aw atagan silan ng kadyawan.

---

§ **11:27 11:27** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 2:11-15. * **11:28 11:28** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 12:21-30. † **11:29 11:29** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 14:21-31. ‡ **11:30 11:30** Tanawa sang Kitab Tawrat, Yossa 6:12-21. § **11:31 11:31** Tanawa sang Kitab Tawrat, Yossa 2:1-22 aw 6:22-25. * **11:33 11:33** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 6:1-27. † **11:34 11:34** Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 3:1-30. ‡ **11:35 11:35** Tanawa sang Kitab Tawrat, 1 Mga Soltan 17:17-24 aw 2 Mga Soltan 4:18-37.

36 Aon oman kadaigan na didigay-digay aw byabadasan sabap sang
pagpangintoo nilan, aw yang kadaigan oman kyakadinaan aw pyapapiriso.
37 Aon oman kadaigan na byobono ng mga bato sampay na yamatay
silan, yang kadaigan oman pyagagabas sampay na yamapotol yang lawas
nilan, aw yang kadaigan oman dyodonggab. Aon oman kadaigan na
pyapapanaw sikun sang mga baay nilan. Agaw, bali na kamiskinan nilan
aw way tuna na pandagomon nilan kaysang paris ng mga karniro aw
kambing. Pyapakasikotan aw pyapasakitan silan.
38 Yagapanaw-panaw silan adto sang diserto aw sang kabtayan. Yagatago
silan sang mga langob aw sang mga longag sang lopa. Sang bunna-bunna,
yan na mga otaw di gao dait maguya adi sining donya upud sang mangkaat
na mga otaw.

39 Na, yang kariko sidtong mga otaw, byabantog silan ng Tohan sabap
sang pagpangintoo nilan. Awgaid maskin maynan, wa silan makadawat
sang pyapasad kanilan ng Tohan.
40 Kay aon pyagakahanda ng Tohan para kanatun-mayo na labi na
madyaw. Aw yani yang kahanda nan na amadawat gaid nilan yang
pyapasad nan kong makaupud kita kanilan sang pagdawat sinyan. Aw
ansinyan amainang da silan upud kanatun ng mga otaw na waa day
akasaway kanilan.

12

Yang Pagtowada kanatun ng Tohan para sang Kadyawan natun

1 Na, bain kanatun, main kita ng mga otaw na yapaglomba ng daagan
aw pyagalibotan kita ng madaig na mga otaw. Silan yang mga otaw
sangaong ona na matigsun yang pagpangintoo aw yagapangimunna silan
kanatun na kasarigan yang Tohan. Agaw, biyaan da natun yang maskin
ono na makababag sang kanatun pagdaagan aw ondangan da natun yang
pagpakadosa na kyakaanadan natun inangun. Aw padayonon natun yang
pagdaagan sampay sang kataposan.
2 Yang dait natun inangun na papagsambokon natun yang kanatun
dumduman adto kang Isa na yan yang yagapakita kanatun daw monono
yang bunna na pagpangintoo, aw yan oman yang makapatigsun sang
kanatun pagpangintoo sampay sang kataposan. Pyagasabaran nan yang
pagpalansang sang kaoy aw byabaliwaa gaid nan yang kasipug ng
mayninyan na pagkamatay kay kyakatigaman nan na pagkatapos san aon
amadawat nan na kasowat. Aw adon yagaingkod da yan adto sang sorga
apit sang karinto ng Tohan.
3 Na, dumduma sagaw mayo si Isa daw monono nan pyagasabaran
yang pagsopak kanan ng baradosa na mga otaw. Dumduma mayo yan
ng madyaw antak di kamo kawaan ng katigsun aw di oman kamo kawaan
ng pagsarig.

4 Sang bunna-bunna, aon oman mga otaw na yosopak kamayo, awgaid
waa pay yamatay kamayo sabap sang paglaban mayo sang dosa.
5 Basin kyakaringawan da mayo yang pyaglaongan ng Tohan na
magapakatigsun gao sang pangatayan mayo kay tyatawag nan kamo na
mga anak nan. Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Anak, paningug kong towadaan kaw ng Tohan,
aw ayaw pagkawaai ng katigsun kong akadamanan kaw nan.
6 Kay towadaan ng Tohan yang sino-sino na dakowa sang pangatayan nan,

aw akadamanan nan yang kariko ng mga otaw na tyatarima nan na
mga anak nan.”*
7 Agaw, pagsabari mayo yang maskin ono na kasikotan na madatung
kamayo kay yan para sang pagtowada kamayo aw tanda oman na
dyudumdum kamo ng Tohan na mga anak nan. Kay aon bay anak na
di pagtowadaan ng kanan ama?
8 Na, magonawa sinyan pagtowadaan ng Tohan yang kariko ng mga anak
nan. Adon, kong di nan kamo pagtowadaan, mana nan na dili kamo ng
bunna na mga anak nan.
9 Maskin yang kanatun ama adi sang donya, pyagatowadaan nan kita
aw yaddatan natun yan. Na, labaw pa sinyan yang Tohan na kanatun
Ama adto sang sorga, dait na pangagadan ta yang pagtowada nan kanatun
antak kaonan kita ng kinabowi na way kataposan.
10 Yang pagtowada ng kanatun ama adi sang donya dili ng madogay aw
sobay gaid sang dyudumdum nilan na madyaw kanatun. Awgaid yang
pagtowada kanatun ng Tohan bunna na para sang kadyawan natun antak
mainang kita ng sotti na magonawa kanan.
11 Sang wakto na pagtowadaan kita, di kita amasowat kondi akasakitan
kita. Awgaid sang orian, kong abay natun pangagadan yang pagtowada
kanatun, kadyawan yang amakamang ta kay makainang da kita ng
katoridan aw akaonan kita ng kalinaw sang kanatun kinabowi.
12 Agaw, pakatigsuna mayo yang pagpangintoo mayo.
13 Padayon kamo sang matorid na daan antak katabangan mayo yang
mga lomon mayo na di pa abay ng matigsun yang pagpangintoo kay antak
di silan kawaan ng pagsarig sang Tohan kondi magakatigsun oman yang
pagpangintoo nilan.

Pagbantay kamo antak di mayo Tarikodan yang Tohan

14 Pagpaningkamot kamo antak madyaw yang relasyon mayo sang
kariko ng mga otaw. Aw pagpakawat kamo sang dosa antak masotti kamo
kay yang mga otaw na dili ng sotti, di makakita sang Tohan.
15 Pagbantay kamo antak way maskin sino kamayo na magapakawat
sang Tohan aw magatarikod sang looy nan. Timani oman mayo na way
maskin sino na amasina atawa magadumut sang mga kaupdanan nan kay
kong aon otaw na magonawa sinyan, sang di amadogay akataponan da
yang kadaigan ng ininang nan na maat.
16 Pagbantay oman kamo na way maskin sino kamayo na magajina
atawa magasiling kang Isaw na way alluk sang Tohan. Kay maskin
panganay yan na anak, byabarigya nan yang kanan kapatot ng pagka-
panganay sabap sang sambok gaid na tasa ng pagkan.†
17 Kyakatigaman mayo na sang orian karim gao nan angkunun yang
kadyawan na dait sang panganay na anak. Awgaid maskin pyagatiyaowan
pa nan, di da mapakay kay di da amaisab daw ono yang ininang nan.‡
18 Na adon, kamo na sakop sang bago na pyagapasadan, yang pagdood
mayo sang Tohan dili ng magonawa sang pagdood ng mga bangsa Israil
sangaong ona. Kay pagdood nilan sang Butay ng Torosina,§ aon kikita
nilan na atoon na yamallaga, yagakaduguum na maynang gabi aw aon
makusug na samut.

---

* **12:6 12:6** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagtowada 3:11-12. † **12:16 12:16** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 25:27-34. ‡ **12:17 12:17** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 27:30-40. § **12:18 12:18** Sang Butay ng Torosina yatag ng Tohan yang kanan Hokoman adto kang Nabi Mosa. Tanawa sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:10-25.

19 Aon oman dyudungug nilan na makusug na oni na maynang oni ng
trompita aw yang matanog na sowara. Pagdungug nilan sidtong sowara,
yamalluk yang mga otaw aw yagapakilooy silan sang Tohan na di da silan
padungugun sinyan.
20 Kay makallukay yang pyagasogo kanilan ng Tohan, laong nan, “Sino-
sino yang modood sini na butay maskin pa ayup, dait yan bonoon ng bato
sampay na amatay.”*
21 Makallukay sagaw yang kikita nilan na maskin si Nabi Mosa
yagalaong, “Tyatakigan ako ng alluk.”†
22 Awgaid kamo, yang pagdood mayo sang Tohan dili ng maynidto. Kay
pagtarima mayo sang bago na pyagapasadan, maynang yodood kamo sang
Butay ng Siyon aw yang syodad ng bowi na Tohan na yan yang syodad ng
Awrosalam adto sang sorga. Aw yodood oman kamo sang libo-libo na mga
malaikat na yanagpoji sang Tohan.
23 Yamakaupud da kamo sang panagtipon ng mga otaw na tyatawag ng
panganay na mga anak‡ ng Tohan na yang mga ngaan nilan yamakasorat
adto sang sorga. Aw yamakasawit kamo sang kasowat nilan. Yodood oman
kamo sang Tohan na yan yang magahokom sang kariko ng manosiya, aw
maynang yagakasambok da kamo sang matorid na mga otaw na yamatay
da na waa day akasaway kanilan.
24 Yodood oman kamo kang Isa na yan yang tigpatunga ng bago na
pyagapasadan na pyapakatigsun sabap sang pagboos ng kanan dogo. Aw
mas madyaw sagaw yang kanan dogo kaysang dogo ni Habil kay yang
dogo ni Isa yoboos para sang kaamponan ng dosa, awgaid yang dogo ni
Habil yamangayo ng panimaus.§
25 Agaw, pagbantay kamo antak pangagadan mayo yang pyaglaongan ng
Tohan. Kay yang mga otaw sangaon na wa apaningug sang pyaglaongan
ng Tohan pinaagi sang kanan nabi adi sang donya, wa silan makalikay
sang siksa kanilan ng Tohan. Na, labaw pa sinyan kita adon, di
natun kalikayan yang siksa ng Tohan kong ataripundaan natun yang
pyaglaongan nan na yagasikun sang sorga.*
26 Kay sidtong ona pagdungug nilan ng pyaglaongan ng Tohan sikun
sang butay, yamagayung yang lopa sabap sang kakusug ng sowara nan.
Awgaid adon, yani yang pasad ng Tohan, laong nan, “Gayungun ko oman
yang lopa aw sampay da sang langit.”†
27 Na, yang kanan pyaglaongan na gayungun oman nan yang donya
karim ipasabot na sang madatung na mga allaw pakawaaun nan yang
kariko ng byabaoy na amagayung kay antak mabilin da gaid yang di
amagayung.
28 Agaw, panginsokoran natun-mayo yang Tohan kay sakop da kita sang
kanan pyagadatowan na di amagayung. Aw pangagadan natun yan sang
pamaagi na amakasowat kanan na aon addat aw alluk kanan.

---

* **12:20 12:20** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 19:12-13. † **12:21 12:21** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 9:19. ‡ **12:23 12:23** Sobay sang kabatasanan ng mga Yahodi labi na madyaw yang kabutang ng panganay na anak. Yang kariko ng mga otaw na yamangintoo kang Isa Almasi, yang pagtanaw kanilan ng Tohan magonawa sang *panganay na anak* kay dakowa yang kadyawan na tyatagana nan para kanilan. § **12:24 12:24** Yang dogo ni Habil yoboos kay pyapatay yan ng lomon nan na si Kabil. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:10. * **12:25 12:25** Yang mana ng *yagasikun sang sorga* si Isa Almasi na syosogo ng Tohan adi sang donya. † **12:26 12:26** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Hagai 2:6.

29 Kay yang siksa ng kanatun Tohan magonawa ng atoon na amakasonog
sang kariko.‡

13

Yang Batasan na Makapasowat sang Tohan

1 Na, padayon kamo sang paglinoyay kay maglomon kamo sang
pagpangintoo.
2 Ayaw mayo pagkaringawi magpapanik sang baay mayo sang mga otaw
na yagasikun sang tuna na banwa. Kay aon mga otaw na yagainang ng
mayninyan aw wa silan akatigam na yang pyapapanik nilan mga malaikat
kadi.*
3 Tabangi mayo yang mga kaupdanan mayo na yamapiriso. Dumduma
mayo yang kabutang nilan na maynang iyan kamo upud kanilan. Aw
pagkalooyi mayo yang mga kalomonan mayo na pyapasakitan na maynang
kamo mismo yang pyapakasikotan.
4 Yang kariko mayo dait magatag ng bili sang kaminyoon, aw yang
magasawa di dait magjina. Kay isiksaun ng Tohan yang sino-sino na
yagajina aw yagainang ng masiyat.
5 Ayaw kamo magnapso sang sapi, awgaid panginsokori mayo yang
maskin ono na iyan kamayo. Kay yagalaong yang Tohan,
"Di ta kaw apasagdan,
aw di ta kaw apabayaan."†
6 Agaw, makapaglaong da kita,
"Yang Tohan yang matabang kanak, agaw di ako amalluk.
Ono pa kowaw yang amainang kanak ng otaw?"‡
7 Dumduma mayo yang mga pangoo mayo na yagaindo kamayo ng
pyaglaongan ng Tohan. Dumduma mayo na madyaw yang addat nilan
sampay na yamatay silan aw sonoda mayo yang pagpangintoo nilan.
8 Kay si Isa Almasi di na di amaisab. Sikun pa sangaon, sampay adon
aw taman sa taman di yan amaisab.
9 Ayaw kamo magpadaa sang yagakatuna-tuna na indowan na tuna
sang indowan na dyadawat mayo. Madyaw pa kong magakatigsun yang
kanatun pagpangintoo sabap sang looy ng Tohan kaysang masarig kita
sang pagpangagad sang mga sogowan ng agama Yahodi makapantag sang
pagkan. Kay way kadyawan na amakamang ng mga otaw na yamangagad
sinyan.§
10 Yang mga otaw na sakop sang ona na pyagapasadan yagapakorban
ng mga ayup. Way kapatot nilan na amakasawit sang kadyawan na
yamadawat natun sabap kang Isa na yan yang korban para sang mga dosa
natun.
11 Kay sang ona na pyagapasadan yosuud yang Dakowa na Imam
sang Labi na Sotti na Kowarto na yagadaa ng dogo sikun sang ayup na
pyapakorban nan sabap sang mga dosa ng mga otaw. Awgaid yang patay
na lawas sidtong ayup syosonog nilan sa logwa ng banwa nilan.

---

‡ **12:29 12:29** Tanawa sang Kitab Tawrat, Pangagama 4:24. * **13:2 13:2** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 18:1-18 aw 19:1-3. † **13:5 13:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangagama 31:6. ‡ **13:6 13:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:6-7. § **13:9 13:9** Sang agama Yahodi, yang mga imam na yagapakorban sang mga ayup, aon yamadawat nilan na kabain sikun sang korban na mapakay nilan kanun. Sang mga pakaradyaan oman na pangagama, yang mga otaw na yanagkan sang kandori, pagtoo nilan na aon kadyawan na amakamang nilan sabap sang pagsao nilan sang kandori.

12 Magonawa sinyan yamatay si Isa sa logwa ng banwa ng Awrosalam
kay antak sabap sang kanan dogo na yoboos sottiun nan yang mga otaw
sikun sang mga dosa nilan.
13 Agaw, kadtowan da natun si Isa adto sa logwa ng banwa, mana nan na
biyaan da natun yang agama Yahodi aw pagsabaran natun yang kasipug
na kyakaagian nan.
14 Kay yani na donya dili ng bunna na pyagauyaan natun. Awgaid yang
tyatagadan natun yang syodad na adto sang sorga.
15 Agaw adon, sabap kang Isa di natun bogtoon yang pagpoji natun adto
sang Tohan. Kay yan magonawa ng pasampay adto kanan nidtong mga
otaw na yamangintoo kanan.
16 Ayaw mayo pagkaringawi yang paginang ng madyaw aw yang
pagtabang sang kadaigan. Kay yan magonawa oman ng pasampay na
amakasowat sang Tohan.
17 Pangagadi mayo yang pyagaindo kamayo ng mga pangoo mayo
aw pagpasakop kamo kanilan kay silan yang yagaatiman kamayo sang
pagpangagad mayo sang Tohan. Aw kyakatigaman nilan na madatung
yang allaw na amanobag silan sang Tohan sang pagatiman nilan kamayo.
Pangagadi mayo silan antak masowat silan sang paginang ng gawbuk
nilan. Awgaid kong di mayo silan pangagadan, kabugatan yang ginawa
nilan aw yan dili para sang kadyawan mayo.
18 Padayon kamo magdowaa para kanami. Yamakasigoro kami na
mapoti yang pangatayan nami kay pyapaningkamotan nami na abay kami
maginang ng madyaw.
19 Aw angyoon pa ta kamo na pangayoon mayo sang Tohan na madari
ako makabarik ansan kamayo.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

20 Na adon, yang Tohan yang pyagasikunan ng kalinaw. Yan yang
yagabowi oman kang Isa na kanatun Tagallang sikun sang kamatayun. Aw
adon si Isa yang mabarakat na magbabantayay na yagaatiman kanatun na
main kita ng mga karniro nan. Kay sabap sang dogo ni Isa na yoboos sang
pagkamatay nan pyapakatigsun yang bago na pyagapasadan na di amaisab
taman sa taman. Agaw, pangayoon ko sang Tohan
21 na atagan nan kamo ng kariko ng kikinaanglan mayo antak mainang
mayo yang karim nan. Aw pangayoon ko na sabap sang kabarakat ni
Isa Almasi inangun nan kita-kamo na mga otaw na amakasowat kanan.
Pojiun natun yang Tohan taman sa taman! Amin.
22 Mga kalomonan ko, angyoon ta kamo na atarimaun mayo yang
pyagatowada ko kamayo kay makagpa gaid yaning syosorat ko.
23 Aw karim ko na katigaman mayo na yang kanatun lomon na si
Timotiyo yamakalogwa da sikun sang pirisowan. Kong madari yan
domatung adi, paagadun ko yan pagkadto ko kamayo.
24 Sang orian, salaman mayo ako sang mga pangoo ng jamaa mayo kipat
sang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan. Yagasalam oman kamayo
yang mga lomon natun na taga Italya.
25 Na, kaloyan pa gao ng Tohan yang kariko mayo.
Wassalam

Yang Sorat ni
Yakob
Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Yakob sambok na pangoo ng jamaa adto sang syodad ng Awrosalam. Yang syosoratan nan yang mga Yahodi na yamangintoo kang Isa Almasi na yamangkakanat-kanat sang tuna-tuna na mga banwa sabap sang pagpakasikot kanilan. Syosoratan nan silan antak pakatigsunun nan yang pagpangintoo nilan kay madaig yang kasikotan na kyakaagian nilan.

Yagasorat oman kanilan si Yakob antak towadaan nan silan makapantag sang batasan na dait sang mga otaw na yasarig kang Isa Almasi. Inindowan nan silan makapantag sang paglaong ng madyaw atawa maat, yang pagpalabi ng otaw, yang pagpaambog, papagtanam, pagsabar aw makapantag sang pagdowaa. Yagalaong oman yan na yang kanilan pagpangintoo wajib na ikitaun sang kanilan pamatasan aw madyaw na mga inang.

Pagsalam

1 Ako yani si Yakob na allang ng Tohan aw si Isa Almasi na kanatun
Tagallang. Yagasalam ako sang kariko mayo na mga sakop ng Tohan
na yamangkakanat-kanat sang tibok donya magonawa ng sampoo aw
dowangka tribo ng bangsa Israil sangaon.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagpangintoo

2 Mga kalomonan ko, kasowat kamo kong adatungan kamo ng
yagakatuna-tuna na mga kasikotan
3 kay kyakatigaman mayo na yani para sang pagpakatigsun ng pagpang-
intoo mayo aw antak magkadakowa pa yang pagsabar mayo.
4 Agaw, pagpadayon kamo na matigsun yang pagpangintoo mayo
sampay na waa day akasaway kamayo aw way oman kolang kamayo.
5 Awgaid kong aon otaw ansan kamayo na wa akatigam daw ono yang
dait nan inangun, dait yan mangayo adto sang Tohan, aw atagan da yan
ng Tohan ng katigam. Kay yang Tohan, karim nan mangatag aw di nan
apakasipugan idtong yamangayo kanan.
6 Awgaid kong amangayo yan, kinaanglan na mangintoo yan ng way
dowa-dowa na atagan yan ng pyapangayo nan. Kay yang otaw na
yagadowa-dowa magonawa sang baud adto sang dagat na magagad-agad
sang pagoyop ng samut.
7 Yan na otaw di dait magdumdum na aon amadawat nan sikun sang
Tagallang.
8 Kay yang otaw na yagadowa-dowa yang dumduman, way akatamanan
ng kariko ng ininang nan.

Makapantag sang Miskinan aw yang Sapian

9 Na, yang miskinan na yamangintoo kang Isa Almasi, kinaanglan na
amasowat yan sabap sang pagpataas kanan ng Tohan.
10 Yang sapian oman na yamangintoo kang Isa Almasi, kinaanglan
na amasowat yan sabap sang pagpababa kanan ng Tohan. Kay yang
kakawasaan malabay gaid magonawa ng bolak adto sang kasagbutan na
madari malanus.

11 Kay kong mapaso da yang suga, amagango yang sagbut. Yang mga
bolak amangkatakdag aw amawaa da yang kadyaw nilan. Magonawa
sinyan yang otaw na sapian kay sakadyap kawaa yang kanan kakawasaan
maskin yabay pa yan maningkamot.

Makapantag sang Pagtigi aw yang Pagsatsat

12 Kadyaw ng ginawa sidtong otaw na yagapadayon sang pagpangintoo
maskin adatungan yan ng mga kasikotan. Kay kong akasabaran nan
idtong pagtigi kanan, amadawat nan yang baras ng Tohan. Yan na baras
yang kinabowi na way kataposan na pyapasad nan sang mga otaw na
yagapakadakowa kanan.
13 Yang otaw na yamasatsat di dait maglaong na yang Tohan yang
yagasatsat kanan. Kay yang Tohan di amasatsat sang paginang ng maskin
ono na maat aw di oman yan magasatsat sang abir sino.
14 Awgaid sang kabunnaan, amasatsat yang manosiya kay amadaa aw
amalitag yan ng kanan maat na napso.
15 Adon, kong magpadaa yang otaw sang napso nan, amakadosa da yan.
Aw sang orian, yan na dosa magadaa kanan sang kamatayun, mana nan
na amabuag da yan sang Tohan taman sa taman.
16 Mga kalomonan ko, ayaw mayo paglimbongi yang sarili mayo.
17 Yang kariko ng mga pyapangatag na madyaw aw way kolang
yagasikun sang Tohan na kanatun Ama. Yan yang yagabaoy sang kariko
ng mga sigay adto sang langit. Aw maskin amaisab yang sigay nilan, yang
Tohan way kaisaban.
18 Pyagakahanda nan dadaan na amainang kita ng mga anak nan sabap
sang pagpangintoo natun sang kabunnaan na magonawa ng Madyaw na
Gogodanun. Ininang nan yani antak kita yang ona na mga sakop nan sikun
sang kariko ng byabaoy nan.

Makapantag sang Pagpaningug aw yang Pagtoman

19 Mga kalomonan, timani mayo yani. Yang kariko natun dait na
amaningug ng madyaw, magimaya maglaong aw di madari madaman.
20 Kay yang kadaman di makatabang kanatun sang paginang ng madyaw
na yan yang karim ng Tohan.
21 Agaw, tarikodi mayo yang kariko ng paginang ng maat aw yang
batasan na dili ng madyaw. Pagpasakop kamo sang Tohan aw dawata
mayo yang kanan pyaglaongan na yamakalasak sang kamayo pangatayan
kay yan yang amakalowas kamayo.
22 Adon, kong apaningugan gaid mayo yang pyaglaongan ng Tohan
awgaid di mayo apangagadan, na, lilimbongan gaid mayo yang sarili mayo.
23 Kay sino-sino yang yamaningug sang pyaglaongan ng Tohan awgaid
di nan apangagadan magonawa yan ng otaw na yagatanaw sang espiyo,
24 aw pagkatapos nan magtanaw sang sarili nan, mapanaw da yan na
kyakaringawan da nan yang parangay nan.
25 Awgaid sino-sino yang yamangadi ng madyaw sang pyaglaongan
ng Tohan na yan yang kasogowan na way akasaway aw amakalowas
kanatun, mana nan na di gaid nan apaningugan aw akaringawan kondi
na apangagadan nan, na, yan na otaw atabangan ng Tohan sang kariko ng
inangun nan.
26 Na, kong aon otaw na yagadumdum na yan baraibada awgaid di
matigam magpogong sang kanan dila, na, lilimbongan gaid nan yang sarili
nan aw way poos yang pagibada nan.

27 Kay yani yang pagibada na atarimaun ng Tohan na kanatun Ama na
atabangan natun yang mga minaylo aw yang mga biyoda sang kanilan
kasikotan aw ilikayan natun yang kaatan adi sining donya. Yan yang
pagibada na bunna aw way akasaway.

2

Di dait Magpili ng Otaw

1 Mga kalomonan ko, sabap ng yamangintoo kamo kang Isa Almasi na
mabarakat na Tagallang natun, dait na di kamo magpili ng otaw.
2 Kay sawpama aon dowangka otaw na mosuud sang pyagatiponan
mayo, yang sangka otaw sapian na madyaw yang pyandagoman aw
yamaningsing ng bowawan, aw yang isa miskinan na dadaan da yang
dagom.
3 Adon, sawpama madyaw yang pagdawat mayo sidtong sapian aw
paglaongon mayo na "Kay Dato, tabiya, pagingkod adi," awgaid idtong
miskinan paglaongon gaid mayo na "Pagindug dosan," atawa "Adto kaw
pagingkod sang lagus,"
4 na, kong maynan yang inangun mayo, di ba yagapili kamo ng otaw aw
yokoman mayo silan sabap ng maat yang dumduman mayo?
5 Mga kalomonan, paningug kamo. Yang mga miskinan ansining donya
pipili ng Tohan antak silan mainang ng kawasaan sang pagpangintoo aw
antak masakop silan sang pyagadatowan ng Tohan magonawa sang pasad
nan sang mga otaw na yagapakadakowa kanan sang kanilan pangatayan.
6 Awgaid kamo, tyatamay mayo yang mga miskinan! Sino kadi yang
yagadaog-daog kamayo aw yagadaa kamayo adto sang hokmanan? Di ba
yang mga sapian?
7 Aw silan oman yang yagalaong ng maat makapantag sang bantoganun
na ngaan ni Isa Almasi na kanan sakop da kamo.
8 Na, madyaw yang inangun mayo kong pangagadan mayo yang dakowa
na sogowan na yamakasorat sang Kitab na yagalaong, "Kaluguni yang
kapagonawa mo magonawa sang lugun mo sang ginawa mo."*
9 Awgaid kong magpili kamo ng otaw, amakadosa kamo aw hokoman da
kamo kay yamakasopak kamo sang Kasogowan.
10 Sino-sino yang yamangagad sang Kasogowan, awgaid aon gaid
sambok na sogowan na wa nan otomana, na, maynang yamakasopak da
yan sang kariko ng Kasogowan.
11 Kay yang Tohan na yagalaong "Ayaw magjina," yagalaong oman na
"Ayaw magpatay sang kapagonawa mo."† Na, maskin wa kaw magajina
awgaid kong yakapatay kaw, syosopak da mo yang Kasogowan.
12 Agaw, dadayawa mayo yang pyaglaongan aw pagainangun mayo kay
madatung yang allaw na hokoman kamo ng Tohan aw yang Kasogowan na
makaatag gao kamayo ng kalowasan, yan oman yang agamitun ng Tohan
sang paghokom kamayo.
13 Sang paghokom ng Tohan sang manosiya, di yan amallat sang mga
otaw na wa akallat sang kapagonawa nilan. Awgaid sino-sino yang
yamallat sang kapagonawa nan, di yan dait amalluk sang allaw ng
paghokom kay akallatan oman yan ng Tohan.

Makapantag sang Pagpangintoo aw yang mga Inang

---

* **2:8 2:8** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 19:18. † **2:11 2:11** Yani na mga sogowan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 20:13 aw 14.

14 Mga kalomonan ko, kong aon otaw na yagalaong na aon pagpangintoo
nan sang Tohan awgaid di ikitaun sang ininang nan, na, way poos ng
pagpangintoo nan kay yang mayninyan na pagpangintoo di amakalowas
kanan.
15 Sawpama aon kanatun lomon na way abay dagom aw way pagkan,
16 aw pagalaongon yan ng isa kamayo, “Kaloyan kaw gao ng Tohan.
Pagpandagom antak di kaw tignawon aw kan ng madyaw.” Awgaid
kong wa mayo yan atagi ng kikinaanglan nan, na, way poos ng kamayo
pyaglaongan.
17 Magonawa sinyan yang pagpangintoo. Kong yang pagpangintoo mayo
di agadan ng madyaw na inang, na, way poos ng pagpangintoo mayo.
18 Awgaid basin aon otaw ansan kamayo na magalaong, “Dili parias yang
otaw. Aon yamangintoo sang Tohan, aw aon oman yagainang ng madyaw.”
Na, maynini yang tobag ko kanan, “Monono mo pagpakita sang kanmo
pagpangintoo kong way madyaw na inang mo? Awgaid ako, apakita ko
kanmo yang pagpangintoo ko sang Tohan sabap sang madyaw na mga
inang ko.”
19 Di ba yamangintoo kaw na sambok da yang Tohan? Na, madyaw!
Maskin yang mga saytan yamangintoo na aon Tohan, awgaid tyatakigan
silan ng alluk sabap sang siksa na madatung kanilan.
20 Na, bali na kainay mayo! Karim ba mayo na pangimunnaan ko
kamayo na way poos ng pagpangintoo na di agadan ng inang?
21 Dumduma mayo yang kanatun ompo na si Nabi Ibrahim. Di ba
tyatarima yan ng Tohan na matorid sabap sang ininang nan? Kay
pyapangagadan nan yang sogo kanan ng Tohan aw pyapakorban nan gao
adto sang Tohan yang kanan anak na si Isahak.‡
22 Na, kikita da mayo? Yang pagpangintoo ni Nabi Ibrahim yagadan ng
inang nan. Aw idto sagaw, yang ininang nan yagapakita na bunna yang
pagpangintoo nan sang Tohan.
23 Sang mayninyan na pamaagi pyapangimunnaan yang yamakasorat
sang Kitab na yagalaong, “Yasarig si Ibrahim sang Tohan, aw sabap sang
pagsarig nan tyatarima yan ng Tohan na matorid.”§ Aw tyatawag oman
si Nabi Ibrahim na amigo ng Tohan.
24 Agaw, kikita da natun na tarimaun ng Tohan yang otaw na matorid
sabap sang ininang nan aw dili gaid sabap sang pagpangintoo.
25 Na, magonawa oman sinyan si Rahab. Yan na bobay yagakadopang,
awgaid tyatarima yan ng Tohan na matorid sabap sang ininang nan. Kay
tyatago nan sang kanan baay yang mga espiya na taga Israil aw pyapaori
nan silan sang tuna na daan antak di silan kitaun ng kanilan kalaban.*
26 Agaw, magonawa yan sang kanatun lawas. Aw kapanawan da kita ng
nyawa ta, patay da yang kanatun lawas. Idto sagaw, yang pagpangintoo
na di agadan ng madyaw na inang, maynang patay oman kay way poos.

3

Makapantag sang Dila

1 Mga kalomonan ko, dili gao madaig ansan kamayo yang marim
mainang ng magiindoway ng pyaglaongan ng Tohan. Kay yamatigam

‡ **2:21 2:21** Yang gogodanun makapantag sang pagpakorban ni Nabi Ibrahim sang kanan anak mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 22. § **2:23 2:23** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 15:6. * **2:25 2:25** Yang gogodanun makapantag kang Rahab mabatya sang Kitab Tawrat, Yossa 2.

kamo na kami na mga magiindoway, yang paghokom kanami mas maigpit
kaysang kadaigan.
2 Bunna na yang kariko natun-mayo makasayup. Awgaid kong aon otaw
na way sayup sang kanan pyaglaongan, yan na otaw waa day akasaway
kanan. Kay kong akapogongan nan yang kanan dila, akapogongan oman
nan yang kadaigan pa na bain sang kanan lawas.
3 Yang opamaan sinyan yang koda. Aw bokadowan mo yang koda,
mosonod yan abir wain mo palingiun.
4 Atawa dumduma oman mayo yang bangka. Maskin dakowa yang
bangka aw magagad-agad sang makusug na samut, tagbi gaid yang timon
na yagadaa sinyan abir wain mo timonan.
5 Magonawa oman sinyan yang dila ng otaw. Kay maskin tagbiay,
makapaambog na madaig yang amainang nan. Dumduma da gaid mayo
na yang dakowa na kagowangan amasonog sabap sang tagbiay gaid na
atoon!
6 Na, yang dila ng otaw magonawa ng atoon. Kay maskin sambok gaid
yan na bain sang lawas ng otaw, yang maat na pyaglaongan amakasapad
sang tibok natun na lawas aw maskin oman sang tibok natun na kinabowi.
Kay yang maat na pyaglaongan main ng atoon na yagasikun sang narka.
7 Klasi-klasi na mga ayup, langgam, isda aw mga mananap na ya-
gakodong sang lopa amanad ng manosiya.
8 Awgaid yang dila, way manosiya na makapogong sinyan. Kay yang dila
di akapogongan sang paglaong ng maat na maynang pono ng makamatay.
9 Pinaagi sang kanatun dila pojiun natun yang Tohan na kanatun Ama,
aw pinaagi oman sang kanatun dila apaminta natun yang mga otaw na
byabaoy ng Tohan na aon kapagonawa nan.
10 Agaw, sang sambok na baba yagasikun yang pagpoji aw yang
pagpaminta. Mga kalomonan ko, di yan ng madyaw.
11 Mapakay ba na yagasikun sang sambok na bogak yang matabang na
tobig aw yang maasin?
12 Mga kalomonan ko, yang kaoy na igira di makabonga ng jayton,
aw yang grips di oman mobonga ng igira. Magonawa sinyan, di kaw
makasagub ng tobig adto sang dagat.

Makapantag sang Katigam na Yagasikun sang Tohan

13 Adon, kong aon otaw ansan kamayo na bunna na matigamay aw
maum yang pagsabot, dait na apakita nan yang kanan katigam sang
madyaw na batasan aw madyaw na mga inang. Aw dait oman na
magpababa yan ng kanan ginawa magonawa ng otaw na bunna na
yamatigam.
14 Awgaid kong yang pangatayan mayo pono ng kasina aw pagdumut
aw karim gaid mayo magpalabaw sang kadaigan, na, ayaw da kamo
magpaambog na kamo mangkatigam kay bakakun da gaid kamo aw
yosopak kamo sang kabunnaan.
15 Yang mayninyan na katigam wa magasikun sang Tohan kondi kanang
otaw gaid yan, kadodonya aw kanang Saytan.
16 Kay daw wain aon kasina aw yang pagpalabi sang ginawa, iyan oman
yang kasamok aw yang paginang ng maskin ono na maat.
17 Awgaid kong yang katigam ng otaw yagasikun sang Tohan, yan na
otaw di magdumdum ng maskin ono na maat kay sotti yang dumduman
nan. Karim nan na madyaw yang relasyon nan sang kadaigan, madyaw
yang addat aw dili ng matigas yang oo nan. Maloyanun yan sang

kapagonawa aw aag madyaw yang inang. Way pyapalabi nan aw di yan
magpakita-kita gaid.
18 Na, yang mga otaw na matigam magosay sang mga kaupdanan na
yanagtanam, maynang kalinaw yang tyatanum nilan aw yang bonga
sinyan yang madyaw na mga inang.

4

Pagpasakop kamo sang Tohan

1 Na adon, makapantag sang pagtanam aw paglalis mayo, ono kadi yang
pyagasikunan sinyan? Di ba yagasikun yan sang kamayo maat na napso
na yagasatsat sang dumduman mayo?
2 Kong aon mga butang na kallini mayo awgaid di mayo maangkun,
na, karim da kamo magpatay ng otaw. Yagasilos kamo, awgaid kong di
mayo amakamang yang kyakallinian mayo, managtanam kamo. Na, di
mayo amangkun yang kyakallinian mayo kay wa kamo amangayo adto
sang Tohan.
3 Aw maskin amangayo kamo, di oman kamo atagan kay dili ng madyaw
yang niyat mayo. Kay yamangayo gaid kamo antak mayo makamang yang
kallini mayo.
4 Astaga! Bibiyaan da mayo yang Tohan na magonawa ng bobay na
yagabiya sang kanan bana kay yagaagad da sang tuna na usug. Wa
ba mayo akatigami na kong palabiun mayo yang mga butang adi sining
donya, mosopak kamo sang Tohan? Kay sino-sino yang yagapalabi sang
kadodonya na mga kallini, kalaban yan ng Tohan.
5 Awgaid basin yagadumdum kamo na dili ng bunna yang pyagalaong
sang Kitab na kita na manosiya abay gaid masina aw magpadaa sang
kanatun napso.
6 Awgaid dakowa yang looy aw tabang ng Tohan kanatun kay aon oman
yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Kontra ng Tohan yang mga otaw na magpataas ng ginawa nilan,
awgaid akaloyan nan yang sino-sino na magpababa ng ginawa.”*
7 Agaw, pagpasakop kamo sang Tohan. Labani mayo yang Saytan kay
kong maynan, magapakawat yan kamayo.
8 Pagdood kamo sang Tohan kay modood yan kamayo. Kamo na mga
baradosa, biyai mayo yang maat na mga inang mayo. Kamo oman na
yagadowa-dowa, iklasa mayo yang pangatayan mayo adto sang Tohan.
9 Pagmaatay kamo aw pagtiyao sabap sang mga dosa mayo. Ayaw
da kamo magkasowat kondi pagkarido kamo aw kambiyowi mayo ng
pagtiyao yang pagikul mayo.
10 Pagpababa kamo ng ginawa mayo sang adapan ng Tagallang kay
apataasun nan kamo.

Ayaw kamo Maghokom sang Kapagonawa mayo

11 Mga kalomonan ko, ayaw kamo maglaong ng maat makapantag
sang matag-isa. Kay sino-sino yang yagasaway sang lomon nan atawa
yagahokom kanan, syasaway oman nan yang Kasogowan ng Tohan. Na,
kong sawayun mo yang Kasogowan, mana nan na wa kaw apangagad
sinyan kondi ikaw da yang yagahokom daw wain yang madyaw.
12 Awgaid sambok da yang yamatag ng Kasogowan aw sambok da yang
maghohokom, yang Tohan. Yan gaid yang amakalowas aw amakasapad

* **4:6 4:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

sang manosiya. Awgaid ikaw, way kapatot mo maghokom sang kapagonawa mo.

Maat yang Pagpaambog

13 Adon, paningug kamo kanak, kamo na yagalaong, “Adon atawa kisuum makadto kami sang sambok na banwa. Magauya kami disidto ng sangka toig aw maganegosyo kami antak kami makasapi.”
14 Monono kamo makapaglaong sinyan na wa gani kamo akatigam daw ono yang amainang kisuum? Di kamo dait maglaong sinyan kay yang kamayo kinabowi ansining donya magonawa gaid ng ubul. Yang ubul ikitaun ng madari gaid, pagkatapos, waa da.
15 Agaw sa, yani gao yang dait mayo paglaong, “Kong kahanda ng Tohan aw bowi pa kami, yani atawa yan yang inangun nami.”
16 Awgaid ono yang ininang mayo? Yagapaambog aw yagapasibantog gaid kamo aw yan na ininang mayo maat.
17 Agaw, yang otaw na yamatigam ng madyaw na dait nan inangun awgaid di nan inangun, na, makadosa da yan.

5

Pagtowada sang mga Sapian

1 Adon, kamo oman na mga sapian, paningug kamo kanak. Pagmaatay kamo aw pagtiyao sabap sang mga kasikotan na madatung kamayo.
2 Kay yang kakawasaan na tyatago mayo akawaan ng poos aw amasapad, aw yang kamayo mga dagom apangutkutun ng tangan.
3 Yang kamayo bowawan aw pilak na wa mayo agamita sang kadyawan, tyataumtum da sang kamayo tagowanan. Yan na taumtum makasaksi sang pagkatokgawan mayo aw yamainang ng pyagasabapan nanga sa isiksaun kamo adto sang atoon sang narka. Na, madaig yang kakawasaan na tyatago mayo aw adon masaid da yang kataposan ng donya.
4 Paningug kamo! Yang mga otaw na pyapagawbuk mayo sang kamayo pawa awgaid wa mayo abayadi, yamangayo silan ng tabang adto sang Tohan. Aw yang pagtiyao ng mga otaw na yagagani sang kamayo omay dyudungug ng Tohan na Labi na Mabarakat.
5 Kamo na mga sapian, madyaway yang kabutang mayo ansining donya aw pyapangagadan gaid mayo yang napso mayo. Awgaid sang kabunnaan, main kamo ng baka na pyapakataba awgaid wa akatigami na madari da kadi sobariun.
6 Maat yang ininang mayo kay pyagahokom aw pyapatay mayo yang mga otaw na way dosa aw wa osopak kamayo.

Makapantag sang Pagsabar aw yang Pagdowaa

7 Mga kalomonan ko, pagsabari mayo yang mga kasikotan sampay sang pagbarik ni Tagallang Isa. Tanawa mayo yang magpapawa na yagatagad sang abot na aon pagsabar. Kay atagadan nan yang owan antak makatanum, aw atagadan oman nan yang owan na makapatobo sang tyatanum.
8 Magonawa sinyan dait kamo magtagad na aon pagsabar. Pakatigsuna yang pangatayan mayo kay madari da domatung yang kanatun Tagallang na si Isa Almasi.
9 Mga kalomonan ko, ayaw mayo pagbaawi yang isa adto sang isa antak di kamo hokoman ng Tohan. Kay yang magahokom kanatun masaid da domatung.

10 Mga kalomonan ko, dumduma mayo yang mga nabi sangaon na
yagaosiyat sang ngaan ng Tohan aw inanga mayo silan ng opamaan
mayo kay pyagasabaran nilan yang maskin ono na kasikotan na yadatung
kanilan.
11 Na, kadyaw ng ginawa nilan kay yagasabar silan ng kasikotan. Sang
way dowa-dowa yamadungug mayo yang makapantag kang Nabi Ayob na
yagapadayon mangagad sang Tohan maskin aon mga batalo na yadatung
kanan.* Aw kyakatigaman oman mayo na sang orian, dakowa yang tabang
kanan ng Tohan. Kay yang Tohan labi na maloyanun aw dakowa yang looy
nan sang kanan mga otaw.
12 Mga kalomonan ko, labaw sang kariko ayaw kamo magsapa antak gaid
mayo mapangimunnaan yang pyaglaongan mayo. Ayaw kamo maglaong
na "Saksi ko yang langit," atawa "Saksi ko yang lopa," atawa yang maskin
ono pa. Madyaw da kong magalaong gaid kamo ng "Ud" kong ud, aw
"Dili" kong dili, antak di kamo hokoman ng Tohan.

Yang Pagdowaa na aon Pagpangintoo

13 Na adon, kong aon otaw ansan kamayo na yamagi ng kasikotan, dait
yan magdowaa. Kong aon yamasowat, dait yan komanta ng pagpoji adto
sang Tohan.
14 Kong aon yamasakit, apatawag nan yang mga pangoo sang jamaa
antak magdowaa silan para kanan na adamosan ng lana sang ngaan ng
Tagallang.
15 Kay yang pagdowaa na aon pagpangintoo makapagkadyaw sang
yamasakit. Pakadyawon yan ng Tohan aw amponon yan sang mga dosa
nan kong sawpama yamakadosa yan.
16 Agaw, pagginogoday kamo sang mga dosa mayo aw pagdowaai mayo
yang matag-isa antak kaorian yang kamayo mga sakit. Kay mabarakat
yang pagdowaa ng otaw na matorid sang pagtanaw ng Tohan.
17 Dumduma mayo si Nabi Iliyas sangaon. Manosiya yan magonawa
kanatun. Awgaid yagadowaa yan na di omowan, aw bunna na way owan
sa suud ng toongka toig aw tunga.
18 Pagkatapos san yagadowaa da oman yan na omowan da, aw bunna
na yomowan aw yomonga da oman yang mga tanum sang lopa.†
19 Mga kalomonan ko, kong aon otaw ansan kamayo na yosoway sang
bunna na indowan, madyaw pa kong apabarikun mayo adto sang matorid
na daan.
20 Kay dait mayo katigaman na sino-sino yang magpabarik sang sangka
otaw na baradosa adto sang matorid na daan, olowasun nan yan na otaw
sikun sang kasiksaan kay amakamang da yang madaig na mga dosa nan.
Wassalam

---

* **5:11 5:11** Yang makapantag sang mga batalo na yadatung kang Nabi Ayob mabatya sang Kitab Tawrat, Nabi Ayob 1:13-21. † **5:18 5:17-18** Yang makapantag sang pagdowaa ni Nabi Iliyas mabatya sang Kitab Tawrat, 1 Soltan 17:1 aw 18:42-45.

Yang ona na Sorat ni
Pitros
Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yang yagasorat sini si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi aw sambok oman na pangoo ng jamaa adto sang Awrosalam. Pyapadaa nan yani na sorat sang mga otaw na pipili ng Tohan na mga sakop ni Isa Almasi na yanaguya sang yagakatuna-tuna na mga banwa sang probinsya ng Asiya.

Sidto na panahon bali na pagpakasikot sang mga yamangintoo kang Isa Almasi. Sabap sinyan syosoratan silan ni Pitros antak pakatigsunun nan yang pagpangintoo nilan. Yagalaong yan na di silan dait marido kong adatungan silan ng kasikotan kay si Isa Almasi yamakaagi oman ng kasikotan. Di oman silan dait kawaan ng pagsarig kay madatung yang allaw na abantogon aw abarasan silan ng Tohan.

Pagsalam

1 Ako yani si Pitros na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na mga pinili ng Tohan na kamo magonawa ng dayo adi sining donya aw yamangkakanat-kanat adto sang yagakatuna-tuna na mga banwa na sakop ng Pontos, Galatiya, Kapadokiya, Asiya aw Bitiniya.

2 Pipili kamo ng Tohan na kanatun Ama antak mainang ng mga sakop nan sobay sang pyagakahanda nan sikun pa sangaong ona. Agaw, sabap sang kabarakat ng kanan Nyawa pipili nan kamo antak mangagad kang Isa Almasi aw antak sottiun kamo sikun sang mga dosa mayo sabap sang kanan dogo na yoboos sang pagkamatay nan.

Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang kadyawan aw kalinaw na amadawat mayo sikun kanan.

Yang Kadyawan na Tyatagadan ng mga Sakop ng Tohan

3 Pojiun ta yang Tohan na Ama ng kanatun Tagallang na si Isa Almasi! Kay sabap sang dakowa na looy ng Tohan yatagan nan kita ng bago na kinabowi na maynang yamaotaw oman kita. Yamainang yani sabap sang pagkabowi oman ni Isa Almasi sikun sang kamatay aw sabap sinyan makasigoro kita na amabowi oman kita aw aon amadawat natun na kadyawan.

4 Adto sang sorga tyatagana da para kanatun yani na kadyawan na pyapasad ng Tohan sang mga sakop nan, yang kadyawan na di amasapad, di magkaat aw di na di amawaa.

5 Aw sabap sang kamayo pagpangintoo byabantayan kamo ng Tohan sang kanan kabarakat sampay na amadawat mayo yang kalowasan na yandam da na apakita sang Allaw na Maori.

6 Agaw, pangkasowat kamo maskin aon wakto adon na yamarido kamo sabap ng yadatungan kamo ng yagakatuna-tuna na kasikotan. Yani na mga kasikotan manlabay gaid

7 aw kinaanglan na agian mayo antak katigaman daw bunna yang pagpangintoo mayo. Kay maskin yang bowawan na amasapad tistingan sang atoon antak katigaman daw bunna yan na bowawan atawa dili. Awgaid yang pagpangintoo mayo mas barapantag pa kaysang bowawan. Agaw, kong makita da na bunna yang pagpangintoo mayo, abantogon aw pasidunggan kamo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi.

8 Na, maskin wa pa kamo makakita kang Isa, dakowa yan sang
pangatayan mayo. Aw maskin di pa mayo yan makita adon, yamangintoo
kamo kanan. Agaw, yamasowat da kamo aw di amasokat yang kadakowa
ng kasowat mayo
9 kay yamakasigoro kamo na sabap sang pagpangintoo mayo amadawat
mayo yang kalowasan.
10 Yang mga nabi sangaon yamangadi aw yagasosi ng madyaw maka-
pantag sini na kalowasan aw pyapakatigam nilan dadaan na yani yang
kadyawan na atag kamayo ng Tohan.
11 Iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan na yatag kanilan ng Almasi
sang pagpakatigam kanilan na amagi yan ng kasikotan aw pagkatapos
san atagan yan ng dakowa na kabantog. Agaw, yamaningkamot silan
katigaman daw kinno aw monono matoman yang kariko sinyan.
12 Awgaid pyapakatigam kanilan ng Nyawa ng Tohan na yang pya-
payapat nilan di amainang sang panahon na bowi pa silan awgaid sang
paglabay pa ng mataas na panahon na adon da. Agaw, yang gyogogod
nilan sangaon yan yang dyudungug da mayo adon sikun sang mga otaw na
yagapayapat ng Madyaw na Gogodanun sabap sang kabarakat ng Nyawa
ng Tohan na pyapatoron kanilan sikun sang sorga. Aw maskin yang mga
malaikat, karim gao nilan masabot yani na mga butang.

Makapantag sang Addat na Makapasowat sang Tohan

13 Agaw adon, pagbantay kamo antak andam kamo mangagad sang
karim ng Tohan. Pagpakaligun kamo aw pakatigsuna mayo yang pagsarig
mayo na atagan kamo ng kadyawan sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi.
14 Mga anak da kamo ng Tohan, agaw pangagadi mayo yan. Ayaw da
kamo magpadaa sang napso mayo magonawa sang ininang mayo sangaon
na wa pa kamo akatigam sang kabunnaan makapantag sang Tohan.
15 Awgaid adon, dait na dadayawon mayo yang kariko ng pagainangun
mayo kay sotti yang Tohan na yagapili kamayo antak mangagad kanan.
16 Kay aon pyaglaongan ng Tohan na yamakasorat sang Kitab, laong nan,
“Dait na sotti kamo aw way akasaway kamayo kay ako sotti.”*
17 Na, sang mga pagdowaa mayo tawagun mayo yang Tohan na Ama
mayo. Awgaid dumduma mayo na way pyapalabi ng Tohan. Kong
magahokom yan sang manosiya, hokoman nan yang kada isa sobay sang
yamainang nilan. Agaw, dait na aon alluk mayo kanan sarta yagauya pa
kamo adi sining donya.
18 Kay kyakatigaman mayo na tyotobos kamo ng Tohan sikun sang
kabatasanan mayo na way poos na yan yang kyakaanadan mayo sikun
sang mga kaompowan mayo. Aw kyakatigaman oman mayo na tyotobos
kamo dili sabap sang sapi na bowawan atawa pilak na amasapad
19 kondi sabap sang dogo ng Almasi na labi na mahalaga. Kay yang
Almasi na way dosa yamatay para kanatun na magonawa ng karniro na
way maskin ono na dipikto na pyapakorban adto sang Tohan.
20 Sang wa pa akabaoy yang donya pyagakahanda da ng Tohan na
amatay si Isa Almasi para sang manosiya. Aw adon sang kataposan na
mga allaw, pyapadaa da yan ng Tohan adi sang donya para kamayo.
21 Sabap kang Isa Almasi yamangintoo kamo sang Tohan na yan yang
yagabowi oman kanan sikun sang kamatay aw yamatag kanan ng dakowa
na kabantog. Agaw, yang Tohan da yang pyapangintoowan aw syasarigan
mayo.

---

* **1:16 1:16** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pangibada 11:44-45; 19:2; 20:7.

22 Adon, kay yamangagad da kamo sang kabunnaan, yamasotti da kamo
sikun sang maat na batasan mayo aw bunna da adon yang looy mayo
sang mga kalomonan. Na, pangayoon ko kamayo na iklasun pa mayo yang
paglinoyay mayo.
23 Kay yatagan da kamo ng bago na kinabowi na maynang yamaotaw
oman kamo. Awgaid yani na kinabowi wa magasikun sang taganak mayo
na amagi ng kamatay awgaid yagasikun sang pyaglaongan ng Tohan, aw
yang pyaglaongan nan bowi aw di amaisab taman sa taman.
24 Kay yamakasorat sang Kitab,
"Yang kariko ng manosiya magonawa ng sagbut,
aw yang kabantogan nilan magonawa ng bolak.
Amagango yang sagbut aw amangkatakdag yang mga bolak.
25 Awgaid yang pyaglaongan ng Tohan magapabilin taman sa taman."†
Aw yani na pyaglaongan yang Madyaw na Gogodanun na pyapayapat
kamayo.

2

Si Isa Almasi yang Pondasyon ng mga Sakop ng Tohan

1 Adon, sabap ng yamabago da kamo dait na biyaan da mayo yang kariko
ng maat na ininang mayo. Ayaw da kamo mamakak atawa maglimbong.
Ayaw kamo magniyat ng maat sang kapagonawa mayo. Ayaw oman kamo
magkasina atawa maglaong ng maat makapantag sang kadaigan.
2 Awgaid dakowa gao yang karim mayo sang pyaglaongan ng Tohan
magonawa ng kamokan na yabay marim somoso, antak magkatigsun
yang pagpangintoo mayo sampay na amangkun mayo yang komplito na
kalowasan.
3 Kay kyakatigaman da mayo na labi na madyaw yang Tagallang.
4 Na, pagdood kamo kang Tagallang Isa na pyagasikunan ng kinabowi.
Magonawa yan ng bato na titimbag ng mga panday kay way kono
kapantagan. Awgaid pipili yan ng Tohan aw labi na barapantag yan adto
kanan.
5 Kamo oman na yatagan ng bago na kinabowi, magonawa kamo ng
mga bato na agamitun ng Tohan sang pagpaindug ng baay na pyagauyaan
ng Nyawa ng Tohan. Aw magonawa ng mga imam na pipili ng Tohan
makapasampay da kamo adto sang Tohan ng akasowatan* nan na
atarimaun nan sabap kang Isa Almasi.
6 Kay aon pyaglaongan ng Tohan na yamakasorat sang Kitab, laong nan,
"Aon pipili ko na bato na labi na barapantag
na ininang ko na pyagaindugan ng kanak baay adto sang syodad ng
Siyon.
Sino-sino yang yamangintoo kanan,
di na di akasipugan."†
7 Adon, para kamayo na yamangintoo labi na barapantag yan na bato.
Awgaid sang mga otaw na wa apangintoo amatoman yang pyaglaongan
ng Tohan na yamakasorat sang Kitab, laong nan,
"Yang bato na titimbag ng mga panday kay way kono kapantagan,

---

† **1:25 1:25** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 40:6-8. * **2:5 2:5** Yang *apasampay* ng mga yamangintoo sang Almasi adto sang Tohan yang kanilan kinabowi, yang kanilan pagpanginsokor aw pagpoji kanan aw yang pagtabang sang kadaigan. Tanawa sang Kitab Injil, Roma 12:1 aw Hibrani 13:15-16. † **2:6 2:6** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 28:16. Yang *Siyon* sambok na ngaan sang syodad ng Awrosalam.

yamainang ng bato na labi na barapantag kay makapaligun sang tibok
baay.”‡
8 Aw aon oman yamakasorat na yagalaong,
“Yani na bato yang pyagasabapan ng pagkalogso ng mga otaw,
aw sabap kanan amangkatomba silan.”§
Na, yamalogso silan kay wa silan apangintoo sang pyaglaongan ng Tohan.
Aw idto yang pyagakahanda kanilan.
9 Awgaid kamo, dili kamo ng main nilan. Kay pipili kamo ng Tohan antak
mangagad kanan. Magonawa kamo ng mga imam na yagagawbuk para
sang Tohan na kanatun soltan. Ininang nan kamo na sambok na bangsa na
sotti, mga otaw na sakop nan antak apayapat mayo yang madyaw na mga
inang nan. Kyakamang nan kamo sikun sang kaduguuman aw pyapaballin
nan kamo adto sang kaamdagan na bali na kadyaw.
10 Sangaong ona dili kamo ng mga sakop ng Tohan, awgaid adon mga
sakop da nan kamo. Sangaon wa kamo akaloyi ng Tohan, awgaid adon
kyakaloyan da nan kamo.
11 Mga kalomonan, bunna na mga dayo gaid kita ansining donya kay
manlabay gaid kita. Agaw, aon pangayoon ko kamayo. Ayaw kamo
magpadaa sang maat na napso mayo na yabay gaid magsatsat sang
pagpangintoo mayo.
12 Pakitaan mayo yang madyaw na addat mayo sang mga otaw na wa
apangintoo. Kay maskin yagalaong silan na maat yang ininang mayo, sang
orian akatigaman da nilan na madyaw kadi. Aw ansinyan pojiun nilan
yang Tohan sang allaw na magapakita da yan kanatun.

Dait Magpasakop sang mga aon Kapatot

13 Sabap sang pagpangagad mayo sang Tagallang, pangagadi oman mayo
yang kariko na aon kapatot adi sang donya. Pangagadi mayo yang soltan
na yan yang labaw adi sang kanatun banwa
14 sampay sang mga gobirnador na yatagan nan ng kapatot antak
kastigoon yang yagainang ng maat aw bantogon yang yagainang ng
madyaw.
15 Kay yani yang karim ng Tohan na sabap sang madyaw na mga inang
mayo way akapaglaong na maat makapantag kamayo nidtong mga otaw
na magonawa ng sangu kay wa silan akatigam sang kabunnaan.
16 Na, bain kamayo, di da kamo ng allang ng mga otaw kay yatagan da
kamo ng Tohan ng kagawasan. Awgaid ayaw mayo paggamita yani na
kagawasan mayo sang paginang ng maat. Kondi apakita gao mayo sabap
sang madyaw na mga inang mayo na mga allang kamo ng Tohan.
17 Addati mayo yang kariko ng mga otaw aw kaloyi mayo yang mga
kalomonan mayo. Kalluki mayo yang Tohan aw addati mayo yang soltan.

Yang Almasi yang kanatun Opamaan

18 Kamo na mga allang, pagpasakop kamo sang mga amo mayo na aon
addat kanilan, aw dili gaid sang madyaw na amo kondi maskin oman yang
maisug.
19 Kay sawpama apakasikotan kamo abir way dosa na ininang mayo aw
pagasabaran mayo inyan sabap ng karim mayo pangagadan yang Tohan,
na, atagan kamo ng Tohan ng kadyawan.
20 Awgaid kong kastigoon kamo sabap sang ininang mayo na maat
aw pagasabaran mayo inyan, na, way kadyawan mayo san. Awgaid

‡ **2:7 2:7** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 118:22.
§ **2:8 2:8** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 8:14.

kong magasabar kamo ng kasikot maskin madyaw yang ininang mayo,
akasowatan kamo ng Tohan aw aon kadyawan nan kamayo.
21 Na, idto sagaw, kabain sang pagpili kamayo ng Tohan na amagi kamo
ng kasikotan. Kay yang Almasi yamagi ng kasikotan sabap kamayo, aw
yatagan nan kamo ng opamaan antak mayo sonodon.
22 Yamakasorat sang Kitab yang makapantag kanan,
“Way dosa na ininang nan
aw way maskin ono na pyaglaongan nan na dili ng bunna.”*
23 Maskin ininsolto yan ng mga otaw, wa yan magabaus ng insolto.
Maskin pyapakasikotan yan, wa yan maganiyat ng maat kanilan. Awgaid
syasarig nan yang ginawa nan adto sang Tohan na yan yang matorid na
maghohokom.
24 Yang Almasi mismo yang yamangkun ng siksa sang kanatun mga dosa
nang yamatay yan adto sang kaoy. Ininang nan yani antak di da kita
magpadayon sang pagpakadosa awgaid magainang da kita ng matorid.
Sabap sang kanan mga pari yamadyaw kita.†
25 Sangaon magonawa kamo ng mga karniro na yamangkatanak kay
mawat kamo sang Tohan. Awgaid adon pyapaori da kamo adto sang
yagabantay aw yagaatiman kamayo na yan yang Almasi.

3

Mga Towada sang mga Magasawa

1 Adon, kamo na mga asawa dait kamo magpasakop sang bana mayo kay
antak kong aon bana mayo na wa apangintoo sang pyaglaongan ng Tohan,
madaa mayo silan sang pagpangintoo sabap sang madyaw na batasan
mayo. Di da kinaanglan ng madaig pa na pyaglaongan
2 kay amadaa mayo silan kong makita nilan yang madyaw na addat
mayo kipat sang alluk mayo sang Tohan.
3 Yang kadyaw mayo di dait na adi gaid sa labas sabap sang pagpangarti
ng logay mayo atawa sabap sang pagsoot ng mga bowawan atawa
mangkamahal na mga dagom.
4 Awgaid dait na yang kadyaw mayo yagasikun sa suud ng pangatayan
mayo na yan yang kadyaw na di amawaa. Aw dait na makita yan sang
madyaw na addat aw sang pagkamaloyanun mayo. Yan na kadyaw yang
labi na barapantag adto sang Tohan.
5 Kay maynan oman yang batasan ng mga kaobayan sangaon na
yamangagad sang Tohan aw yasarig kanan. Pyapakita nilan yang kadyaw
nilan pinaagi sang pagpasakop sang bana nilan.
6 Na, maynan oman yang ininang ni Sara. Pyapangagadan nan yang
kanan bana na si Nabi Ibrahim aw dyudumdum nan na pangoo nan.
Adon, kong abay kamo maginang ng madyaw aw di kamo amadaa ng
alluk, mosonod da kamo sang opamaan ni Sara.
7 Kamo oman na mga bana, dait na madyaw yang pagdaa mayo sang
asawa mayo. Dumduma mayo na yang kusug nilan dili parias natun-mayo.
Addati silan kay yatagan oman silan ng kadyawan na pyapasad ng Tohan
na magonawa ng kinabowi na way kataposan. Na, inanga mayo yani antak
tarimaun ng Tohan yang mga pagdowaa mayo.

---

* **2:22 2:22** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:9. † **2:24 2:24** Yang mana ng *yamadyaw kita sabap sang kanan mga pari* na yampon kita ng Tohan sang mga dosa ta sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi. Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Isayas 53:5-6.

Makapantag sang Pagsabar ng Kasikotan sabap sang Madyaw na Inang

8 Na sang orian, yani yang pagalaong ko sang kariko mayo. Papagsam-
boka mayo yang dumduman aw pangatayan mayo. Paglinoyay kamo na
magonawa ng maglomon. Dait na malooy kamo sang kapagonawa mayo
aw magpababa kamo ng ginawa mayo.
9 Kong aon otaw na yagainang kamayo ng maat, ayaw silan pagbausi
ng maat. Aw ayaw oman mayo paginsoltowa yang yagainsolto kamayo.
Awgaid pangayowi mayo silan ng kadyawan kay yani yang karim ng Tohan
na inangun mayo antak atagan oman kamo ng kadyawan.
10 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
"Sino-sino yang mallini na amasowat adi sang donya sarta bowi pa
aw marim na madyaw yang kabutang nan,
dait yan magbantay sang pyaglaongan nan
antak di maglaong ng maat aw di oman mamakak.
11 Dait na biyaan nan yang paginang ng maat aw magainang da yan ng
madyaw.
Dait oman na paningkamotan nan na madyaw yang pagagad-agad nan
sang kapagonawa nan.
12 Kay byabantayan ng Tohan yang mga otaw na matorid
aw dungugun nan yang pyapangayo nilan.
Awgaid kontra nan yang mga otaw na yagainang ng maat."*
13 Na, sino kowaw yang magainang ng maat kamayo kong karim mayo
na abay gaid maginang ng madyaw?
14 Awgaid sawpama pyapakasikotan kamo maskin yagainang kamo ng
madyaw, na, pangkasowat kamo kay aon kadyawan kamayo ng Tohan.
Ayaw kamo magkalluk daw ono yang inangun nilan kamayo aw ayaw
oman kamo magkarido.
15 Awgaid padakowaa mayo yang Almasi sang kamayo pangatayan na
Dato mayo na dait pangagadan. Aw dait na andam kamo tomobag sang
maskin sino na magaosip kamayo daw nanga sa yasarig kamo sang Almasi
aw ono yang tyatagadan mayo sabap kanan.
16 Awgaid kinaanglan na madyaw yang pamaagi ng pagtobag mayo
sidtong yagaosip kamayo aw aon addat mayo kanilan. Dait na abay
mapoti yang pangatayan mayo na way kyakatigaman mayo na dosa.
Kay kong maynan, idtong mga otaw na yagalaong ng maat makapantag
sang madyaw na batasan mayo sabap ng yamangagad kamo sang Almasi,
akasipugan da silan ng paginsolto nilan kamayo.
17 Awgaid kong kahanda ng Tohan, madyaw pa kong apakasikotan kamo
sabap sang ininang mayo na madyaw kaysang apakasikotan kamo sabap
sang ininang mayo na maat.
18 Kay maskin oman yang Almasi pyapatay abir way dosa nan kay
yamatay yan sabap sang dosa ng manosiya. Aw yamatay yan ng makaisa
gaid antak aon kaamponan.† Yang Almasi na way dosa yamatay para
kanatun na mga baradosa antak madaa nan kita adto sang Tohan. Bunna
na pyapatay nilan yang kanan badan, awgaid byobowi oman yan ng
Nyawa ng Tohan.

---

* **3:12 3:12** Yani na mga ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 34:12-16. † **3:18 3:18** Sang agama Yahodi pyapabarik-barik yang pagpakorban antak maampon yang dosa ng mga otaw. Awgaid yang pagkamatay ng Almasi para sang dosa ng manosiya *makaisa gaid* aw sogat da yan kay sabap sang kanan pagkamatay makasigoro kita na aon kaamponan sang dosa ng manosiya. Tanawa sang Kitab Injil, Hibrani 7:27.

19 Aw sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan kyomadto yan sang
mga piniriso na mga arowak aw yagaosiyat kanilan.
20 Silan yang mga arowak nidtong mga otaw na wa apangintoo sang
Tohan sang panahon ni Nabi Noh. Sidto na wakto sarta yagainang si
Nabi Noh ng dakowa na bangka, yagasabar yang Tohan sang mga otaw
aw yagatagad yan na amangintoo gao silan kanan. Awgaid pagdatung ng
lunup, waongka otaw gaid yang yakasakay sang bangka aw yamalowas
silan sikun sang kamatayun kay yagalotaw-lotaw silan sang tobig.‡
21 Na, yang paglowas kanilan sangaon yang opamaan sang paglowas
kanatun adon pinaagi sang pagpasogbo. Kay yang mana ng pagpasogbo
dili ng pagsotti ng kanatun badan, awgaid tanda inyan na yamangayo da
kita ng kaamponan adto sang Tohan aw kyakamang da yang kanatun mga
dosa. Aw yamainang yani sabap ng yamabowi oman si Isa Almasi sikun
sang kamatay.
22 Aw adto da yan adon sang sorga, apit sang karinto ng Tohan na
yatagan ng dakowa na kapatot aw kabantog. Aw yan da yang yagadato
sang kariko ng mga malaikat aw yang kadaigan pa na aon kapatot aw
kabarakat.

4

Yang Bago na Kinabowi

1 Agaw adon, sabap ng yamagi si Isa Almasi ng kasikotan aw pyapasak-
itan sarta adi pa yan sang donya, dait na magonawa kanan andam kamo
na amagi ng kasikotan. Kay sino-sino yang yagasabar ng kasikotan sabap
sang pagpangagad nan sang Almasi, bibiyaan da nan yang pagpakadosa.
2 Agaw, di da kamo magpadaa sang maat na napso mayo, awgaid sarta
bowi pa kamo yang karim da ng Tohan yang apangagadan mayo.
3 Tama da yang panahon sangaon na yagainang kamo ng maat mago-
nawa sang ininang ng mga otaw na way Tohan. Kay sangaon yagainang
kamo ng kamasiyatan aw yamangagad kamo sang maat na napso mayo.
Paralasing kamo, adto kamo sang mga pakaradyaan na aon inuman aw
yang paginang ng maskin ono na kadopangan, aw yagasambayang kamo
sang mga barhala na sopak sang Tohan.
4 Awgaid adon yamatingaa da yang mga otaw na way pagpangintoo
nanga sa di da kamo amagad kanilan sang paginang ng kamasiyatan.
Agaw, ininsolto da kamo nilan.
5 Awgaid madatung yang allaw na amanobag silan adto sang Tohan sang
kariko ng ininang nilan. Aw yang Tohan andam da maghokom sang kariko
ng manosiya, daw bowi atawa patay.
6 Idto sagaw, pyapayapat yang Madyaw na Gogodanun adto oman sang
mga yamangkamatay da kay maskin yamatay da silan kay idto yang
siksa sang kariko ng manosiya,* atagan oman silan ng kinabowi na way
kataposan adto sang sorga upud sang Tohan.

Dait Gamitun yang mga Kagaga na Yatag kanatun ng Tohan

7 Na, masaid da domatung yang arikiyamat. Agaw, kinaanglan na
madyaw yang dumduman mayo aw dait kamo magbantay antak di
masasat yang pagdowaa mayo.

---

‡ **3:20 3:20** Yang makapantag sang paginang ni Nabi Noh sang dakowa na bangka aw yang paglunup sang donya mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1–7:24. * **4:6 4:6** Yang makapantag sang hokom ng Tohan na yang kamatayun yang siksa sang kariko ng manosiya mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:17-19.

8 Awgaid labaw sang kariko, paglinoyay kamo sikun sang kaiklas ng
pangatayan mayo. Kay kong aon looy mayo sang matag-isa, di da mayo
dumdumun yang dosa na yamainang kamayo.
9 Tarimaa mayo sang kamayo baay yang mga lomon mayo aw atimana
silan ng way pagbagolbol.
10 Yang kada isa kamayo yatagan ng Tohan ng yagakatuna-tuna na
kagaga. Agaw, gamita mayo yang kagaga mayo para sang kadyawan ng
kariko. Kay kong maynan, madyaw kamo na sinarigan sang yatag kamayo
ng Tohan.
11 Na, yang otaw na yatagan ng kagaga ng pagosiyat, kinaanglan na
dadayawon nan yang pagosiyat nan sang pyaglaongan ng Tohan. Yang
yatagan ng kagaga ng pagtabang sang kadaigan kinaanglan na matabang
sobay sang kusug na yatag kanan ng Tohan antak sang kariko ng inangun
mayo sabap kang Isa Almasi mabantog yang Tohan. Kay kanan da yang
kariko ng kabantog aw kabarakat taman sa taman! Amin.

Yang Pagpakasikot sang mga Yamangagad sang Almasi

12 Mga kalomonan, ayaw kamo magkatingaa sang mga kasikotan na
yadatung kamayo kay sabap sinyan tigiun kamo ng Tohan daw wain
taman yang pagpangintoo mayo. Aw ayaw kamo magdumdum na kamo
gaid yang pyapakasikotan kay yang kadaigan na mga sakop ng Tohan
pyapakasikotan oman.
13 Agaw, pangkasowat kamo kay yamakaagi da kamo ng mga kasikotan
na magonawa sang Almasi. Aw sabap sinyan bali da na kasowat mayo
sang allaw ng pagbarik ng Almasi na makita da ng kariko yang dakowa
na kabarakat aw kabantogan nan kay amakasawit oman kamo sang
kabantogan nan.
14 Na, pangkasowat kamo kong insoltoon kamo ng mga otaw sabap ng
yamangagad kamo sang Almasi kay yan yang tanda na iyan kamayo yang
Nyawa ng Tohan na labi na mabarakat.
15 Kong apakasikotan kamo, dili gao sabap ng yakapatay kamo ng otaw,
atawa yamangawat, atawa yagainang ng maat atawa yamangilabot kamo
sang kadaigan.
16 Awgaid kong apakasikotan kamo sabap sang pagpangintoo mayo sang
Almasi, ayaw mayo yan ikasipug. Awgaid panginsokori da mayo yang
Tohan kay ikilaa kamo na mga sakop ng Almasi.
17 Na, dyomatung da yang wakto na yagasogod da yang paghokom ng
Tohan sang manosiya. Aw kita na mga sakop nan yang ona nan hokoman.
Agaw, yamakaagi da kita adon ng kasikotan. Na, kong hokoman maskin
yang mga otaw na yamangintoo kanan, ono pa kowaw yang amaitabo sang
mga otaw na wa apangintoo sang Madyaw na Gogodanun na yagasikun
sang Tohan?
18 Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
“Maskin yang mga otaw na matorid, masikot yang paglowas kanilan.
Kong maynan, mapakay ba na amalowas yang mga baradosa aw way
alluk sang Tohan?”†
19 Agaw, kamo na yamagi adon ng kasikotan kay yan yang kahanda
kamayo ng Tohan, padayon kamo maginang ng madyaw aw sarigan mayo
yang ginawa mayo adto sang Tohan na yan yang yagabaoy kamayo kay
otomanun nan yang pasad nan kamayo aw di nan kamo apasagdan.

† **4:18 4:18** Yani yang yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagtowada 11:31.

5

Mga Towada sang mga Pangoo sang Jamaa

1 Adon, kamo na mga pangoo sang jamaa, aon pagalaong ko kamayo.
Ako sambok oman na pangoo na yakasaksi sang mga kasikotan na
kyakaagian ng Almasi aw makasawit oman ako sang kabantogan nan na
apakita sang allaw ng pagbarik nan.
2 Na, pangayoon ko kamayo na atimanun mayo yang mga otaw na
syasarig kamayo ng Tohan magonawa ng magbabantayay na yagaatiman
sang mga karniro nan.* Aw yani yang karim ng Tohan na atimanun
mayo silan sikun sang kaiklas ng pangatayan mayo, aw dili sabap ng
pyupugus kamo. Inanga mayo yang gawbuk mayo dili sabap ng karim
mayo makasapi kondi sabap ng karim mayo makatabang kanilan.
3 Ayaw kamo magmando sang mga otaw na syasarig kamayo kondi
pakitaan mayo kanilan yang madyaw na opamaan antak sonodon nilan.
4 Kay sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi na yan yang Labaw na
Magbabantayay, amadawat da mayo yang baras na labi na madyaw aw
di amawaa taman sa taman.

Mga Towada sang Kadaigan

5 Kamo oman na mga bata pa, pagpasakop kamo sang mga
mangkatikadung. Aw yang kariko mayo dait magpababa ng ginawa mayo
aw dait na magtinabangay kamo. Kay aon yamakasorat sang Kitab na
yagalaong,
“Kontra ng Tohan yang otaw na magpataas ng ginawa nan,
awgaid akaloyan nan yang sino-sino na magpababa ng ginawa.”†
6 Agaw, pagpasakop kamo sang Tohan na labi na mabarakat antak
bantogon nan kamo pagdatung ng wakto na pyagakahanda nan.
7 Sarigan mayo kanan yang kariko ng karidowan mayo kay yan yang
yagaatiman kamayo.
8 Dadayawa mayo yang dumduman mayo aw pagbantay kamo. Kay
yang Saytan na kanatun kalaban yagalibot-libot na maynang liyon na
yamagutumay aw yamanganap ng akanun nan.
9 Na, labani mayo yang Saytan aw pakatigsuna yang pagpangintoo mayo
kay kyakatigaman mayo na yang kadaigan na mga kalomonan mayo adi
sang donya yamagi oman ng kasikotan na magonawa kamayo.
10 Na, tyotogotan ng Tohan na amagi kamo ng kasikotan abir ng makagpa
gaid na panahon. Awgaid pagkatapos san inangun nan kamo na mga otaw
na waa day kolang kamayo. Yan da yang magapakatigsun sang pangatayan
kipat sang pagpangintoo mayo antak di kamo amagayung. Kay yang
Tohan na pyagasikunan ng kariko ng kadyawan, labi na maloyanun. Pipili
nan kamo antak makasawit kamo sang bali na kabantogan nan taman sa
taman sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi.
11 Kanan da yang kariko ng kabarakat taman sa taman! Amin.

Yang Kataposan na Pagsalam

12 Adon, yang yatabang kanak sang pagsorat sining makagpa na sorat
si Silas na sambok na lomon natun na kyakatigaman ko na kasarigan.
Yagasorat ako kamayo antak mapakatigsun ko yang kamayo pangatayan
aw antak pangimunnaan ko kamayo na yamakaagi kamo sini na mga

---

* **5:2 5:2** Maynini yang pyaglaongan ni Pitros kay yan mismo syasarigan ni Isa Almasi ng pagatiman sang mga otaw na sakop nan. Tanawa sang Kitab Injil, Yahiya 21:15-17. † **5:5 5:5** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Tawrat, Pagtowada 3:34.

kasikotan sabap sang looy ng Tohan. Na, pagpakaligun kamo aw ayaw
kamo magpakawat sang looy ng Tohan kamayo.
13 Yang mga kalomonan mayo adi sang jamaa sang Babilon,‡ yagasalam
kamayo. Pipili silan ng Tohan na sakop nan magonawa kamayo. Si Markos
isab na magonawa da ng anak ko yagasalam oman kamayo.
14 Pagsinalamay kamo silbi tanda ng paglinoyay mayo.
Na, yang kariko mayo na yagakasambok sang Almasi, amadawat gao
mayo yang kalinaw na yagasikun sang Tohan.
Wassalam

‡ **5:13 5:13** Sidto na wakto, toombok yang banwa na tyatawag ng Babilon. Mapakay oman na gyagamit ni Pitros yani na ngaan magonawa ng pasombingay para sang syodad ng Roma.

Yang ikadowa na Sorat ni Pitros

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat pyapadaa ni Pitros adto sang mga jamaa sang yagakatuna-tuna na mga banwa antak pakatigsunun nan yang kanilan pangatayan. Sidto na panahon pyapakasikotan yang mga yamangagad sang Almasi sabap sang kanilan pagpangintoo aw aon yakasuud sang mga jamaa nilan na mga otaw na yagaindo na di da kono magabarik si Isa.

Ansini na sorat yagalaong si Pitros na isiksaun yan na mga otaw sang wakto ng pagbarik ni Isa Almasi. Aw pyagalaong nan yang mga kalomonan na dait nilan pagsabaran yang mga kasikotan aw dait na apakita nilan sang kadaigan yang madyaw na pamatasan nilan.

Pagsalam

1 Ako yani si Simon Pitros na sambok na sogowanun aw sahabat ni
Isa Almasi. Yagasorat ako kamayo na yamangintoo kang Isa Almasi na
kanatun Tohan aw Manlolowas. Sabap ng matorid yang Almasi aw way
pyapalabi nan yatagan nan kamo ng pagpangintoo na labi na mahalaga
magonawa kanami na mga sahabat.
2 Pangayoon ko sang Tohan na amadawat mayo yang dogang pa na
kadyawan aw kalinaw sabap sang pagkilaa mayo sang Tohan kipat kang
Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Yang Madyaw na Addat ng mga Otaw na Pipili ng Tohan

3 Sabap sang dakowa na kabarakat ng Tohan yatagan nan kita ng kariko
ng kikinaanglan natun antak madyaw yang pagpangagad natun kanan.
Aw makapangagad kita kanan sabap ng ikilaa da kita kanan kay pipili nan
kita antak mainang ng mga sakop nan sabap sang kabarakat aw kadyaw
nan.
4 Sabap sang kabarakat aw kadyaw nan yatagan nan kita ng mga pasad
na bali na barapantag aw labi na mahalaga kay antak yang kanatun
kinaiya magaonawa da sang kinaiya ng Tohan aw di da kita magpadaa
sang maat na napso adi sining donya na amakasapad kanatun.
5 Na, sabap sinyan dait kamo maningkamot antak yang pagpangintoo
mayo agadan ng madyaw na batasan. Aw yang madyaw na batasan mayo
dogangan oman mayo ng katigam makapantag sang karim ng Tohan.
6 Aw dili gaid inyan kondi dait oman na matigam kamo magpogong
sang maat na napso mayo aw makasabar kamo ng kasikotan. Aw dait
na pakatigsunun mayo yang pagpangagad mayo sang Tohan.
7 Kamo na mga maglomon sang pagpangintoo, dait kamo maglinoyay.
Aw dogang pa sinyan dait na aon oman looy mayo sang kariko ng mga
otaw.
8 Na, kong maynan yang kinaiya mayo aw abay pa mayo sonodon yani
na pamatasan, makasigoro kamo na yang pagkilaa mayo kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang di kawaan ng kapantagan.
9 Awgaid yang sino-sino na wa osonod sini na pamatasan, magonawa
yan ng bota na di makakita kay kyakaringawan da nan na yampon da yan
sang kanan mga dosa.

10 Agaw, mga kalomonan ko, paningkamoti mayo na madyaw yang
batasan mayo antak makasigoro kamo na pipili kamo ng Tohan na sakop
nan. Kay kong inangun mayo yan, di kamo kawaan ng pagpangintoo mayo
11 aw madyaw yang pagdawat kamayo sang pyagadatowan ng kanatun
Tagallang aw Manlolowas na si Isa Almasi. Aw yan da yang magadato
taman sa taman.
12 Na, sabap sinyan yabay ta kamo padumdumun sini na mga butang
maskin kyakatigaman da mayo aw maskin matigsun da yang pagpangagad
mayo sang bunna na indowan na tyatarima da mayo.
13 Awgaid madyaw kanak na padumdumun ta kamo sinyan sarta bowi
pa ako.
14 Kay kyakatigaman ko na sang di amadogay apanawan da ko yaning
donya. Yan yang pyapakatigam kanak ng kanatun Tagallang na si Isa
Almasi.
15 Agaw, paningkamotan ko magpakatigam kamayo sang kariko sini na
mga butang antak di mayo karingawan maskin waa da ako adi sining
donya.

Yang mga Yamakasaksi sang Kabantogan ni Isa Almasi

16 Adon, yang pyapayapat nami kamayo makapantag sang kabarakat ni
Isa Almasi na kanatun Tagallang aw makapantag sang pagbarik nan adi
sining donya dili ng istorya na pyagainang-inang gaid nami. Kay kami
mismo yang yakakita sang bali na kabantogan nan.
17 Iyan kami sidtong wakto na yatagan yan ng Tohan na Ama ng bali
na kabantog aw kabarakat.* Kay yagasowara kanan yang Tohan na labi
na mabarakat aw laong nan, “Yani yang pyapasaya ko na Anak. Dakowa
yang kasowat ko kanan.”†
18 Kami mismo yang yamakadungug sidtong sowara sikun sang sorga
kay yamakaupud kami kanan adto sang butay na ansidto pyapakita yang
kanan kabarakat.
19 Agaw, sabap sinyan yagakatigsun pa yang kanami pagsarig sang
pyapakatigam ng mga nabi sangaon makapantag sang Almasi. Madyaw pa
aw pangintoowan mayo yang pyaglaongan nilan kay idtong pyapakatigam
nilan magonawa ng ilawan na yagasiga sang kaduguuman sampay na
mailaw da aw mologwa da yang bitoon ng omaga, mana nan sampay
na magabarik da yang Almasi aw amatag ng kaamdagan sang kamayo
pangatayan.
20 Awgaid tadumi mayo na way otaw na makapagmana sang pyaglaon-
gan ng mga nabi na iyan sang Kitab pinaagi gaid sang sarili nan na
dumduman.
21 Kay yang pyaglaongan ng kanabian wa magasikun sang dumduman
atawa pagbuut ng manosiya, awgaid idtong mga nabi, pyagabuutan silan
ng Nyawa ng Tohan aw yagalaong silan sang pyapakatigam kanilan ng
Tohan.

2

Yang mga Magiindoway na dili ng Bunna

1 Awgaid sangaong ona aon oman mga otaw sang bangsa Israil na
yagasiling gaid ng nabi. Na, magonawa oman sinyan aon mga otaw
adon na mosuud sang jamaa mayo aw magaindo ng dili ng bunna

---

* **1:17 1:17** Yang makapantag sang pagpakita ng dakowa na kabantogan ni Isa mabatya sang Kitab Injil, Matiyo 17:1-8. † **1:17 1:17** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Injil, Matiyo 17:5.

na amakasapad sang kamayo pagpangintoo. Ataripundaan nilan yang
Tagallang na yagalowas kanilan. Agaw, motokaw silan datungan ng siksa.
2 Abir pa maynan, madaig yang mosonod kanilan sang paginang ng
kamasiyatan. Aw sabap kanilan digay-digayun ng kadaigan yang bunna
na indowan na pyapangagadan natun.
3 Na, idtong mga magiindoway na dili ng bunna, dakowa yang napso
nilan sang sapi. Agaw, limbongan kamo nilan pinaagi sang mga
gogodanun na pyagainang-inang gaid nilan aw agamitun kamo nilan antak
silan makasapi. Na, sangaon pa pyagahokom da silan ng Tohan na isiksaun
aw sang way dowa-dowa masaid da yang pagsapad kanilan.
4 Dumduma da gaid mayo na yang mga malaikat na yagapakadosa
sangaon, wa silan akallati ng Tohan. Awgaid pipiriso nan silan adto sang
maumay aw maduguum na logar, aw adto da silan magatagad sang allaw
ng paghokom.
5 Magonawa sinyan, yang mga otaw sangaong ona na wa apangintoo
sang Tohan, wa nan silan akallati. Awgaid sabap sang mga dosa nilan
pyapalunupan nan yang donya aw yamangkamatay silan. Awgaid si Nabi
Noh na yagaosiyat kanilan na dait nilan toridun yang mga inang nilan,
yamalowas yan kipat sang pitongka otaw na mga kaupdanan nan.*
6 Aw dumduma oman mayo na sisiksa ng Tohan yang mga otaw sangaon
sang banwa ng Sodom aw Gomora. Pyapaowanan nan yang idto na mga
banwa ng atoon sampay na yamasonog aw yamainang ng abo.† Ininang
yani ng Tohan antak aon opamaan sang mga otaw daw ono yang amaitabo
sidtong way alluk kanan.
7 Awgaid lyolowas nan si Lot sikun sang kasapadan kay matorid yan na
otaw aw yamarido yang ginawa nan sabap sang masiyat na mga inang ng
mga imamanwa nan na aag baradosa.
8 Allaw-allaw kikita aw dyudungug ni Lot yang maat na mga inang nilan
sarta iyan yan magauya upud kanilan aw syasakitan yang ginawa nan
sabap sidtong ininang nilan kay si Lot matorid na otaw.‡
9 Na, sabap sinyan makita natun na yang Tohan matigam maglowas sang
mga yamangintoo kanan sikun sang kasikotan, aw matigam oman yan
magsiksa sang mga darowaka pagdatung ng allaw ng paghokom.
10 Bunna na isiksaun silan, labi da idtong mga otaw na yabay gaid
mangagad sang maat na napso nilan aw di magpasakop sang maskin sino
na aon kapatot.
Na, idtong mga magiindoway na yagaindo ng dili ng bunna, way kasipug
nilan aw yabay gaid magpaambog sang sarili nilan. Wa oman silan akalluk
sang mga dili parias natun, awgaid ininsolto pa nilan.
11 Awgaid maskin yang mga malaikat na labaw pa kanilan yang kusug
aw kabarakat, di silan maglaong ng maat adto sang adapan ng Tohan
makapantag sang kapagonawa nilan na malaikat.
12 Awgaid yang idto na mga magiindoway, yamanginsolto silan sang mga
butang na di nilan masabot. Magonawa silan ng yaas na ayup na way
dumduman aw way lain na akatamanan kondi adakupun aw apatayun.
Na, magonawa oman sinyan yang akatamanan nidtong mga magiindoway
kay sang orian isiksaun silan adto sang narka.

---

* **2:5 2:5** Yang makapantag sang dakowa na lunup mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 6:1–7:24. † **2:6 2:6** Yang gogodanun makapantag sang Sodom aw Gomora mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:24-25. ‡ **2:8 2:8** Yang gogodanun makapantag kang Lot mabatya sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-29.

13 Aw yan yang baus kanilan sang maat na ininang nilan adto sang
kadaigan.
Na, yan na mga otaw yamallini mangagad sang maat na napso nilan
maskin mataas pa yang suga. Kong magaupud silan sang kandori ng jamaa
mayo, apakasipugan kamo nilan kay abay gaid nilan inangun yang maskin
ono na kyakallinian nilan.
14 Kong aon kitaun nilan na bobay, paganapsowan dayon nilan. Way gaid
pagondang ng pagpakadosa nilan. Satsatun oman nilan sang pagpakadosa
yang mga otaw na di pa abay matigsun yang pagpangintoo. Aw bali na
napso nilan sang sapi. Na, isiksaun silan ng Tohan!
15 Yamakasoway silan sang matorid na daan aw yosonod silan sang
batasan ni Balaam na anak ni Biyor. Yani si Balaam sambok na nabi
sangaon na yagainang gao ng maat sabap sang pagpalabi nan ng sapi.§
16 Awgaid syasagda yan ng kanan koda na yakapagtiyab na magonawa
ng otaw. Agaw, kyakapogongan si Balaam sang paginang ng kasanguan.
17 Na, yan na mga magiindoway magonawa ng bogak na kyakatian da
atawa yang gabon na yamaparid ng makusug na samut aw wa magadaa
ng owan. Agaw, pyagakahanda da kanilan ng Tohan yang logar na bali na
kaduguum.
18 Madaig yang pyaglaongan nilan na madyaw paningugan, awgaid way
kapantagan. Yagalaong silan na dili ng maat yang pagpangagad sang maat
na napso, aw pinaagi sinyan syasatsat nilan yang mga otaw na baya pa
gaid ibiya sang mga yagainang ng maat.
19 Yagapasad silan sang mga otaw na kong mangagad silan sang indowan
nilan, makainang da silan ng maskin ono na kyakallinian nilan. Awgaid
yang kabunnaan, silan mismo yamaallang ng kanilan napso na yan yang
amakasapad kanilan. Kay kita na manosiya, allang ng maskin ono na
yamakatalo kanatun.
20 Na, yan na mga otaw, kong bibiyaan da nilan yang maat na mga
ininang nilan adi sining donya kay yamangintoo da silan kang Isa Almasi
na kanatun Tagallang aw Manlolowas, awgaid kong amadaa da oman silan
sang paginang ng maat aw amaallang da oman ng kadosaan, na, labi pa
na maat yang kabutang nilan kaysang ona na wa pa silan apangintoo.
21 Madyaw pa kong wa silan akatigam sang matorid na daan kaysang
kyakatigaman da nilan, awgaid pagkatapos san tyataripundaan da nilan
yang indowan ng Tohan na pyapayapat kanilan.
22 Na, yang ininang nilan magonawa sang pyaglaongan ng mga otaw
na yagalaong, “Yang ido makan sang syosoka nan,” aw “Yang binatang
maskin syosogbowan da, oman da maglubug sang pasak.”

3

Yang Pagbarik ni Isa Almasi

1 Mga kalomonan, yani adon yang ikadowa na sorat ko kamayo. Syosorat
ko kamayo yaning dowangka sorat antak padumdumun ta kamo sang
bunna na indowan aw antak mapokaw yang madyaw na dumduman
mayo.
2 Kay karim ko na kadumduman mayo yang pyaglaongan ng mga nabi
na syosogo ng Tohan sangaon kipat sang pyapayapat kamayo ng mga
sahabat makapantag sang pyagaindo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang
aw Manlolowas.

§ **2:15 2:15** Yang makapantag kang Balaam mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 22:4-35.

3 Ona-ona, dait mayo katigaman na sang kataposan na mga allaw
magapakita yang mga otaw na abay gaid magpadaa sang maat na napso
nilan. Digay-digayun kamo nilan sabap sang pyapangintoowan mayo
4 aw magalaong silan, “Di ba yagapasad yang Almasi na magabarik yan
adi sang donya? Na, wain da yan adon? Yamangkamatay da yang mga
kaompowan ta, awgaid wa oman akaisab yang kabutang adi sang donya
sikun pa sangaong ona.”
5 Maynan yang pyagalaong nilan kay karim nilan karingawan daw ono
yang yamaitabo sang donya. Sangaong ona byabaoy ng Tohan yang langit
aw yang lopa sabap sang kabarakat ng kanan pyaglaongan. Pyapaaon nan
yang lopa sikun sang tobig aw sabap oman sang tobig yamabowi yang
kariko na adi sang donya.*
6 Aw tobig oman yang gyagamit ng Tohan sang paglunup aw pagsapad
sang donya sangaon.†
7 Aw adon, sabap oman sang kabarakat ng kanan pyaglaongan pyapa-
bilin nan yang langit aw yang lopa sampay sidtong allaw na tyatagana
nan na asapadan da yang kariko pinaagi sang atoon. Amainang yani sang
Allaw ng Paghokom na yan oman yang allaw na isiksaun nan adto sang
narka yang kariko ng mga otaw na way alluk kanan.
8 Mga kalomonan ko, ayaw mayo pagkaringawi na yang kadogay ng
sangallaw aw yang kadogay ng sanglibo na ka toig way pyagabidaan adto
sang Tohan kay adto kanan magonawa da yang kadogay sinyan.
9 Kay sang dumduman ng kadaigan yamadogay yang Tagallang sang
pagtoman sang kanan pasad. Awgaid yang kabunnaan, wa yan magadogay
kondi karim nan na atagan pa yang kariko ng manosiya ng wakto na
makapagtawbat silan sang mga dosa nilan kay di nan karim na abir sangka
otaw da yang amanarka.
10 Awgaid sang way dowa-dowa madatung yang allaw na magabarik
da si Isa Almasi na kanatun Tagallang. Aw sakadyap yang pagdatung
nan magonawa sang pagdatung ng otaw na kawatan na wa akatigami
yang oras. Sinyan na allaw madungug yang matanog na oni, aw yang
kariko na adto sang langit amasonog ng atoon aw amawaa da yang langit.
Magonawa sinyan, yang lopa aw yang kariko ng yamakalasak sang donya
amasonog aw amawaa da oman.
11 Na, sabap ng kyakatigaman da mayo na yang kariko na adto sang
langit aw adi sang lopa amasapad sang mayninyan na pamaagi, dait na
dadayawon mayo yang addat mayo. Dait na sotti yang kamayo pangatayan
aw pangagadan mayo yang karim ng Tohan
12 sarta yagatagad kamo sinyan na allaw na pyagakahanda nan. Aw
paningkamoti mayo na inangun mayo yang taman ng amagaga mayo
antak madari yang pagdatung nan. Sinyan na allaw amasonog aw amawaa
da yang langit, aw yang kariko na adto sang langit amatonaw ng kapaso.
13 Awgaid aon pyapasad kanatun ng Tohan na atagan nan kita ng bago
na langit aw bago na lopa na iyan san way maskin ono na maat, awgaid
poro kadyawan. Aw idto yang tyatagadan natun.
14 Agaw adon, mga kalomonan ko, sarta yagatagad kamo sinyan na allaw
paningkamoti mayo na madyaw yang addat mayo kay antak pagbarik ng
Almasi, way maskin ono na akasaway nan kamayo aw akasowatan nan
kamo.
15 Na, dumduma mayo na wa pa magabarik yang Tagallang kay karim
nan na atagan pa yang manosiya ng wakto na makapagtawbat silan antak

* **3:5 3:5** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 1:6-9. † **3:6 3:6** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 7:17-22.

silan makadawat ng kalowasan. Na, maynan oman yang syosorat kamayo
ni Paulus na kyakalugunan ta na lomon, aw idtong syosorat nan sikun
sang katigam na yatag kanan ng Tohan.
16 Sang kariko ng mga sorat nan magonawa sinyan yang pyagalaong
nan. Bunna na aon oman syosorat nan na masikot masabot. Agaw, yang
mga otaw na di pa abay makasabot sang kabunnaan aw di pa ng matigsun
yang pagpangintoo, yamatag silan ng lain na mana sidtong syosorat nan.
Maynan oman yang ininang nilan sang kadaigan pa na mga pyaglaongan
na yamakasorat sang Kitab. Na, sabap sinyan na ininang nilan adatungan
silan ng siksa.
17 Awgaid kamo na mga kalomonan ko, kyakatigaman da mayo yani
na mga butang. Agaw, pagbantay kamo antak di kamo madaa ng
sayup na indowan nidtong mga otaw na yosopak sang Tohan. Kay kong
di kamo magbantay, basin makasoway pa kamo sang kabunnaan na
pyapangintoowan mayo.
18 Na, pakatigsuna mayo yang pagsarig mayo sang looy kamayo ni Isa
Almasi na kanatun Tagallang aw Manlolowas. Aw magadogang pa gao
yang pagkilaa mayo kanan. Yani si Isa yang dait pojiun adon aw sampay
sang way kataposan! Amin.
Wassalam

Yang ona na Sorat ni Yahiya

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yani na sorat yagasikun kang Yahiya na sambok na sahabat ni Isa Almasi. Si Yahiya yagasorat oman sang sambok na **Madyaw na Gogodanun** aw yang **Pyapakita** na kabain sang Kitab Injil.

Yani na sorat pyapadaa nan adto sang mga Almasihin sang yagakatuna-tuna na banwa kay sidto na wakto aon mga magiindoway na yagaindo ng dili ng bunna makapantag kang Isa Almasi. Kay yagaindo silan na si Isa kono wa akabaoy ng manosiya kay yang kariko ng manosiya baradosa. Laong oman nilan na mapakay magpadaa sang napso kay yang kalowasan way kono labot sang lawas kondi sang pangatayan gaid.

Sabap sinyan pyapangimunnaan ni Yahiya sang mga Almasihin na si Isa Almasi bunna na yagasikun sang Tohan awgaid yamabaoy ng manosiya. Pyagalaong oman nan silan na sino-sino yang yamangintoo kang Isa Almasi dait maginang ng madyaw aw dait silan maglinoyay.

Yang Pyaglaongan na Makaatag ng Kinabowi

1 Yagasorat ako kamayo makapantag kang Isa Almasi na yan yang
Pyaglaongan na makaatag ng kinabowi. Sang pukas nang wa pa akabaoy
yang donya, iyan da yan. Bunna na yamadungug nami yang pyaglaongan
nan aw kikita nami yan. Kikita nami yan ng dowa na mata nami aw
kyukuputan nami ng arima.
2 Yan agaw na pyagasikunan ng kinabowi yakani sang donya, aw kikita
nami yan. Yamakasaksi kami sinyan aw adon apakatigam nami kamayo
yang makapantag kanan na makaatag ng kinabowi na way kataposan.
Disti sang pukas iyan da yan sang masaid sang Tohan na Ama aw
yagapakita yan kanami.
3 Adon apakatigam nami kamayo daw ono yang kikita aw dyudungug
nami antak magkasambok yang kanatun pangatayan aw mapagsambok
oman kita-kamo sang Tohan na Ama kipat sang kanan Anak* na si Isa
Almasi.
4 Agaw, yagasorat kami kamayo sini na mga butang antak makomplito
yang kanatun kasowat.

Yang Kinabowi na iyan sang Kaamdagan

5 Na, yani yang pyaglaongan na dyudungug nami sikun kang Isa Almasi
aw yani oman yang apakatigam nami kamayo na yang Tohan kaamdagan
aw way kaduguuman adto kanan.
6 Agaw, kong magalaong kita na yagakasambok kita sang Tohan awgaid
maat yang kanatun ininang na maynang yagapanaw-panaw kita adto sang
kaduguuman, na, bakakun da kita kay wa kita apangagad sang bunna na
indowan.

---

* **1:3 1:3** Yang pyaglaongan na *Anak* ng Tohan sambok na ngaan atawa titolo para kang Isa Almasi na way labot sang pagpanganak kanan. Yang karim ipasabot sini na titolo na yang kariko ng kinaiya aw kabarakat ng Tohan iyan kang Isa Almasi.

7 Awgaid kong madyaw yang kanatun ininang kay iyan kita sang
kaamdagan magonawa sang Tohan na iyan sang kaamdagan, magakasam-
bok yang kanatun pangatayan aw sabap sang dogo ni Isa na Anak ng Tohan
makamang yang kariko ng mga dosa natun aw amasotti da kita.
8 Na, kong magalaong kita na way kanatun dosa, lilimbongan natun yang
ginawa natun aw waa ansang pangatayan natun yang kabunnaan.
9 Awgaid kong igogod natun sang Tohan yang kanatun mga dosa,
makasigoro kita na amponon nan yang mga dosa natun aw sottiun nan
yang kanatun pangatayan sikun sang kariko ng ininang natun na maat
kay matorid yang Tohan aw otomanun nan yang pasad nan.
10 Kong magalaong kita na wa kita makadosa, maynang yagalaong da
kita na bakakun yang Tohan aw waa ansang pangatayan natun yang
pyaglaongan nan.

2

Yang Almasi yang kanatun Tigpatunga

1 Na, kamo na magonawa ng mga anak ko, syosorat ko kamayo yani na
mga butang antak di kamo magpakadosa. Awgaid kong aon makadosa,
aon matabang kanatun mangayo ng ampon adto sang Tohan na Ama, aw
yani na tigpatunga si Isa Almasi na yan way dosa.
2 Yani si Isa yagapakamatay na magonawa ng korban antak maampon
yang kanatun mga dosa. Aw yagapakamatay yan dili gaid para sang
kanatun mga dosa awgaid sampay oman sang mga dosa ng kariko ng
manosiya.
3 Na, kong tomanun natun yang mga sogowan ng Tohan, makasigoro
kita na kikilaa natun yang Tohan.
4 Kong aon otaw na yagalaong na kikilaa nan yang Tohan awgaid wa nan
inanga yang mga sogowan nan, bakakun yan aw waa ansang pangatayan
nan yang kabunnaan.
5 Awgaid sino-sino yang yamangagad sang pyaglaongan ng Tohan, bunna
na pyapakadakowa nan yang Tohan sang kanan pangatayan. Yan agaw
yang tanda na yagakasambok kita sang Tohan kong mangagad kita kanan.
6 Agaw, sino-sino yang yagalaong na yagakasambok yan sang Tohan, dait
na yang batasan nan magonawa sang batasan ni Isa Almasi.

Yang Bago na Sogowan

7 Mga kalomonan ko, yang sogowan na syosorat ko kamayo adon dili
ng bago awgaid dadaan da. Dadaan da yan kay disti sidtong wakto na
yamangintoo kamo sang Almasi, yan yang sogowan ng Tohan kanatun aw
yan yang indowan na dyudungug mayo na dait kamo maglinoyay.
8 Awgaid yani na sogowan mapakay oman tawagun ng bago kay sabap
sang ininang ng Almasi yamakita natun yang bunna na looy, aw makita
da oman yani sang kinabowi mayo. Kay yagaipan da mawaa yang
kaduguuman aw similat da yang bunna na kaamdagan.
9 Sino-sino yang yagalaong na iyan yan magauya sang kaamdagan
awgaid yagadumut sang lomon nan sang pagpangintoo, na, idto pa yan
magauya sang kaduguuman.
10 Awgaid yang otaw na yamalooy sang lomon nan, idto yan magauya
sang kaamdagan aw way maskin ono na iyan kanan na pagasabapan ng
pagpakadosa.
11 Awgaid yang otaw na yagadumut sang lomon nan, iyan yan magauya
sang kaduguuman. Maynang yagapanaw-panaw yan sang kaduguuman

aw wa yan akatigam daw makain yan kadto kay sabap sang kaduguum
magonawa yan ng bota na di makakita.
12 Na, yagasorat ako kamayo, mga anak ko, kay yampon da ng Tohan
yang mga dosa mayo sabap sang ininang ni Isa Almasi.
13 Yagasorat ako kamayo, mga mangkatikadung, kay ikilaa kamo kang
Isa Almasi na iyan da sikun pa sang pukas nang wa pa akabaoy yang
donya. Yagasorat ako kamayo, mga olitawo, kay yamatalo mayo si Iblis na
pyagasikunan ng kaatan.
14 Na, barikun ko yang pyaglaongan ko. Yagasorat ako kamayo, mga
anak ko, kay ikilaa kamo sang Tohan na Ama. Yagasorat ako kamayo, mga
mangkatikadung, kay ikilaa kamo kang Isa Almasi na iyan da sikun pa
sang pukas nang wa pa akabaoy yang donya. Yagasorat ako kamayo, mga
olitawo, kay matigsun yang pagpangintoo mayo aw iyan sang pangatayan
mayo yang pyaglaongan ng Tohan. Agaw, yamatalo da mayo si Iblis na
pyagasikunan ng kariko ng maat.
15 Na, ayaw mayo pagpalabia yang ininang aw batasan ng mga otaw na
wa apangagad sang Tohan aw ayaw oman mayo pagpalabia yang maskin
ono na adi sang donya. Kay kong palabiun mayo yang kadodonya, wa
mayo apakadakowaa yang Tohan sang kamayo pangatayan.
16 Kay yang kariko na adi sining donya magonawa ng kyakanapsowan
ng mga otaw aw yang napso sang maskin ono na kikita nilan, aw yang
pagpasigarbo sang yamainang nilan, yan kariko wa magasikun sang Tohan
na Ama, awgaid kadodonya gaid yan.
17 Yang donya aw yang kariko ng kyakanapsowan ng manosiya amawaa.
Awgaid yang otaw na yamangagad sang karim ng Tohan amabowi taman
sa taman.

Yang Kalaban ng Almasi

18 Mga anak ko, masaid da domatung yang arikiyamat. Yamadungug da
kowaw mayo na madatung ona yang kalaban ng Almasi. Aw adon madaig
da yang mga kalaban nan. Agaw, kyakatigaman da natun na masaid da
yang kataposan ng donya.
19 Yani na mga otaw na yosopak sang Almasi mga inagad natun silan
sangaon. Awgaid ibiya silan kanatun kay dili silan ng bunna na inagad
natun. Kay kong bunna silan na inagad natun, wa gao silan ibiya kanatun.
Awgaid ibiya silan, agaw yamaklaro na dili silan ng bunna na mga inagad
natun.
20 Awgaid kamo, yatagan da kamo ng Almasi ng Nyawa ng Tohan, aw
sabap sinyan yamatigam da kamo sang kabunnaan.
21 Yagasorat ako kamayo dili sabap ng wa kamo akatigam sang
kabunnaan awgaid sabap ng kyakatigaman da mayo, aw kyakatigaman
oman mayo na way bakak na yagasikun sang kabunnaan.
22 Na adon, sino kadi yang bakakun? Yan yang otaw na yagalaong
na si Isa dili ng Almasi, yang pyapasad na manlolowas. Yan na otaw
yang kalaban ng Almasi. Tyatarikodan nan yang Tohan na Ama aw
tyatarikodan oman nan yang kanan Anak.
23 Sino-sino yang di amangintoo sang Anak, waa ansan kanan yang
Tohan na Ama. Sino-sino yang yamangintoo sang Anak, iyan oman kanan
yang Ama.
24 Agaw, sigorowa mayo na abay magpabilin sang kamayo pangatayan
yang indowan na dyudungug mayo disti sang pagsogod ng pagpangintoo
mayo. Kay kong idtong dyudungug mayo abay magpabilin sang kamayo

pangatayan, abay kamo magkasambok sang Anak ng Tohan kipat sang
Tohan na Ama.
25 Aw yan agaw yang pyapasad ng Almasi kanatun na atagan kita ng
kinabowi na way kataposan.
26 Na, yani yang syosorat ko kamayo antak kamo magbantay sang mga
otaw na marim magpasoway kamayo sang bunna na indowan.
27 Awgaid kamo, yatagan da kamo ng Almasi ng Nyawa ng Tohan. Aw
sabap ng iyan da yan sang kamayo pangatayan, di da kinaanglan na aon
pay magaindo kamayo. Kay yang Nyawa ng Tohan yang yagaindo kamayo
sang kariko ng mga butang. Aw yang kariko ng pyagaindo nan bunna, aw
dili ng bakak. Agaw, inanga mayo yang pyagaindo kamayo ng Nyawa ng
Tohan aw abaya mayo yang pagkasambok mayo sang Almasi.
28 Mga anak ko, abaya mayo yang pagkasambok mayo sang Almasi. Kay
kong maynan, di kita amalluk sang allaw ng pagbarik nan adi sang donya
aw di oman kita amasipug mangadap kanan.
29 Yamatigam kamo na yang Almasi matorid. Agaw, dait na katigaman
oman mayo na sino-sino yang yagainang ng matorid, anak yan ng Tohan.

3

Yang mga Otaw na Tyatawag na mga Anak ng Tohan

1 Na, dumduma da gaid mayo daw ono yang kadakowa ng looy na
pyapakita kanatun ng Tohan na Ama! Sabap sang dakowa na looy nan
kanatun tyatawag nan kita na mga anak nan. Aw bunna agaw, kita-kamo
mga anak ng Tohan! Awgaid yang mga otaw adi sang donya wa makasabot
kanatun kay wa silan akatigam daw sino agaw yang Tohan.
2 Mga kalomonan ko, mga anak ng Tohan da kita adon. Awgaid wa
pa akatigami daw monono yang kanatun kabutang sang madatung pa.
Awgaid kyakatigaman da natun na pagbarik ng Almasi adi sang donya,
magaonawa da kita kanan sabap ng makita da natun yan.
3 Agaw, yang kada isa na yasarig sang Almasi aw yagatagad sinyan na
allaw, sottiun nan yang sarili nan sikun sang maskin ono na maat antak
sotti yang pangatayan nan na magonawa ng Almasi.
4 Sino-sino yang yagapakadosa, yosopak sang Hokoman ng Tohan kay
idto sagaw, dosa yang pagsopak sang mga sogowan.
5 Awgaid kyakatigaman mayo na yang Almasi yakani sining donya antak
kamangun nan yang dosa ng manosiya. Aw bunna na yang Almasi mismo
way dosa.
6 Agaw, sino-sino yang yagakasambok sang Almasi, di yan magpadayon
sang pagpakadosa. Yang otaw na abay magpakadosa, wa yan akatigam
daw sino agaw yang Almasi aw wa oman ikilaa kanan.
7 Mga anak ko, pagbantay kamo antak di kamo kalimbongan ng abir
sino. Yang otaw na yagainang ng matorid, matorid yan magonawa sang
Almasi na yan matorid.
8 Yang otaw na yagapadayon sang pagpakadosa, sakop yan ng Saytan.
Kay sikun pa sangaong ona yagapakadosa yang Saytan. Na, sabap sinyan
yakani sang donya yang Anak ng Tohan antak sapadan nan yang mga
inang ng Saytan.
9 Sino-sino yang yamainang na anak ng Tohan, di magpadayon sang
pagpakadosa kay yatagan da yan ng bago na kinabowi sikun sang Tohan.
Di sagaw mapakay na abay pa yan magpakadosa kay yang Tohan yang
yamabaoy na magonawa ng kanan Ama.

10 Na, ansan natun katigaman daw sino yang mga anak ng Tohan aw
sino yang mga anak ng Saytan. Yang otaw na di maginang ng matorid
atawa way looy sang lomon nan, di yan matawag ng anak ng Tohan.

Dait kita Maglinoyay

11 Na, yani yang indowan na dyudungug mayo sikun pa sang pagsogod
ng pagpangintoo mayo na dait kita maglinoyay.
12 Di dait na magsiling kita kang Kabil. Kay si Kabil, sakop yan ng Saytan
aw pyapatay nan yang kanan lomon.* Awgaid nanga sa pyapatay nan yang
kanan lomon? Sabap ng maat yang mga inang nan, awgaid madyaw yang
mga inang ng kanan lomon.
13 Mga kalomonan ko, ayaw kamo magkatingaa kong dumtan kamo ng
mga otaw na wa apangagad sang Tohan.
14 Sangaon magonawa kita ng patay kay mawat kita sang Tohan. Awgaid
adon yatagan da kita ng kinabowi sikun sang Tohan.† Yamatigam kita sini
sabap ng yamalooy kita sang mga lomon natun. Sino-sino yang way looy
sang lomon nan, magonawa pa yan ng patay.
15 Sino-sino yang yagadumut sang lomon nan magonawa yan ng otaw
na yagapatay ng kapagonawa nan. Aw kyakatigaman mayo na way
mammatay na kyakaonan ng kinabowi na way kataposan.
16 Na, kyakatigaman da natun daw ono yang bunna na looy kay
yang Almasi, sabap sang looy nan kanatun yagapakorban yan ng kanan
kinabowi para kanatun. Agaw kita, dait na magpakorban oman kita ng
kanatun kinabowi para sang mga lomon natun.
17 Kong sawpama aon otaw na madyaw yang kanan kabutang aw aon
kikita nan na lomon na iyan sang kairap awgaid di nan atabangan, na,
di yan makapaglaong na pyapakadakowa nan yang Tohan sang kanan
pangatayan.
18 Mga anak ko, dili ng madyaw kong magalaong gaid kita na aon looy
natun sang kapagonawa ta, awgaid dait na apakita natun pinaagi sang
kanatun mga inang na bunna yang kanatun looy.
19 Kay kong bunna na aon kanatun looy, makasigoro kita na yamangagad
kita sang kabunnaan. Aw sabap oman sinyan di kita amalluk domood sang
Tohan
20 maskin kong sang dumduman natun dait gao kita siksaun. Di dait
na amalluk kita kay yang Tohan labaw pa sang kanatun dumduman aw
kyakatigaman nan yang kariko na iyan sang kanatun pangatayan.
21 Mga kalomonan ko, kong waa day kyakaridowan ng ginawa ta na
basin isiksaun kita ng Tohan, di kita amalluk domood sang Tohan.
22 Aw maskin ono yang apangayoon natun sang Tohan amadawat
natun kay yotoman kita sang mga sogowan nan aw ininang natun yang
kyakallinian nan.
23 Aw yani yang sogo ng Tohan kanatun na mangintoo kita kang Isa
Almasi aw maglinoyay kita magonawa sang sogo ng Almasi kanatun.
24 Sino-sino yang yamangagad sang mga sogowan ng Tohan yagakasam-
bok sang Tohan, aw yang Tohan iyan sang kanan pangatayan. Aw
kyakatigaman natun na yagakasambok da kita sang Tohan sabap sang
Nyawa nan na yatag nan kanatun.

---

* **3:12 3:12** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:8. † **3:14 3:14** Tanawa sang Kitab Injil, Yahiya 5:24.

4

Dait na Katigaman natun daw wain Magasikun yang Indowan

1 Mga kalomonan ko, ayaw kamo dayon magpangintoo sang mga otaw
na yagalaong na iyan kanilan yang Nyawa ng Tohan. Paningugi mayo ona
yang pyagaindo nilan antak mayo katigaman daw bunna na iyan kanilan
yang Nyawa ng Tohan. Kay madaig da yang mga otaw adi sining donya
na yagalaong na mga magpapakatigamay kono silan sang pyapakatigam
kanilan ng Tohan awgaid dili kadi ng bunna.
2 Maynini yang pagkatigam mayo daw yagasikun sang Tohan yang
pyagaindo nilan atawa dili. Sino-sino yang yagalaong na si Isa Almasi
yagapakaotaw adi sang donya, iyan kanan yang Nyawa ng Tohan.
3 Awgaid sino-sino yang yagalaong na si Isa wa magapakaotaw adi sang
donya, waa ansan kanan yang Nyawa ng Tohan kay yang pyagaindo nan
yagasikun sang dumduman ng kalaban ng Almasi. Dyudungug da mayo
na makadi sang donya yang kalaban ng Almasi, aw adon ini da.
4 Awgaid kamo, mga anak ko, sakop kamo ng Tohan aw yamatalo mayo
idtong mga magpapakatigamay na dili ng bunna. Yamatalo mayo silan kay
yang Nyawa ng Tohan na iyan kamayo mas mabarakat kaysang Saytan na
pyapangagadan ng mga otaw na sakop ng donya.
5 Idtong mga otaw na dili ng bunna na magpapakatigamay ng Tohan,
kadodonya gaid silan. Agaw kadodonya oman yang pyagaindo nilan aw
yang mga otaw na sakop ng donya yamaningug kanilan.
6 Awgaid kita, sakop kita ng Tohan aw yang mga otaw na ikilaa sang
Tohan yamaningug sang pyagaindo natun. Awgaid yang mga otaw na dili
ng sakop ng Tohan, wa apaningug kanatun. Na, sabap sinyan mapakay
natun katigaman daw wain yang bunna na indowan na yagasikun sang
Tohan aw wain yang indowan na dili ng bunna.

Maloyanun yang Tohan

7 Mga kalomonan ko, maglinoyay kita-kamo kay yang looy yagasikun
sang Tohan. Sino-sino yang yamalooy sang kapagonawa nan, yamabaoy
ng anak ng Tohan aw ikilaa yan sang Tohan.
8 Sino-sino yang way looy sang kapagonawa nan, wa yan ikilaa sang
Tohan kay yang Tohan maloyanun.
9 Na, maynini yang pagpakita ng Tohan sang looy nan kanatun. Sabap
sang looy nan kanatun pyapadaa nan adi sang donya yang tamisa nan na
Anak kay antak sabap kanan atagan kita ng kinabowi na way kataposan.
10 Yan agaw yang bunna na looy na dili kita yang yagapakadakowa
sang Tohan sang kanatun pangatayan, awgaid yang Tohan yang yamalooy
kanatun. Agaw, pyapadaa nan yang Anak nan adi sang donya antak sabap
sang pagkamatay nan maampon nan yang kanatun mga dosa.
11 Mga kalomonan ko, sabap ng maynini kadakowa ng looy ng Tohan
kanatun dait na maglinoyay oman kita.
12 Sikun pa sangaong ona way otaw na yakakita sang Tohan. Awgaid
kong maglinoyay kita, adi sang kanatun pangatayan yang Tohan aw makita
na yamatoman yang looy nan adi kanatun.
13 Yamatigam kita na yagakasambok kita sang Tohan aw iyan yan sang
kanatun pangatayan kay yatag nan kanatun yang kanan Nyawa.
14 Bunna na ikita nami yang Anak ng Tohan aw yamangimunna kami
na syosogo yan ng Tohan na Ama adi sang donya antak maglowas sang
manosiya.
15 Sino-sino yang yagalaong na si Isa yang Anak ng Tohan yagakasambok
sang Tohan aw iyan kanan yang Tohan.

16 Na, kyakatigaman da natun aw yamakasigoro kita na aon looy ng
Tohan kanatun.
Yang Tohan yang pyagasikunan ng looy. Aw sino-sino yang aon looy
sang kapagonawa nan, yagakasambok yan sang Tohan aw iyan kanan
yang Tohan.
17 Na, sang mayninyan na pamaagi makita na yamatoman yang looy ng
Tohan adi kanatun. Agaw, di da kinaanglan na amalluk kita sang allaw ng
paghokom kay sarta adi kita sang donya magonawa yang kanatun batasan
sang batasan ng Almasi.
18 Kong aon kanatun looy, waa day alluk natun. Kay sabap sang bunna
na looy amawaa yang maskin ono na alluk. Yang otaw na yamalluk, dili
pa ng komplito yang looy nan kay yamalluk yan na basin siksaun yan ng
Tohan.
19 Mapakay natun mapakita yang looy sang kapagonawa ta kay yang
Tohan yang ona na yamalooy kanatun.
20 Kong aon otaw na yagalaong na dakowa yang Tohan sang kanan
pangatayan awgaid yagadumut sang lomon nan, bakakun yan na otaw.
Kay kong wa nan akaloyi yang lomon nan na kikita nan, monono da
yang pagpakadakowa nan sang Tohan sang kanan pangatayan na di nan
makita?
21 Yani yang sogo ng Almasi kanatun na sino-sino yang yagapakadakowa
ng Tohan sang kanan pangatayan, dait na malooy oman yan sang lomon
nan.

5

Yang Pagdaog sang Kaatan adi sang Donya

1 Sino-sino yang yamangintoo na si Isa yang Almasi, yang pyapasad na
manlolowas, yamabaoy yan ng anak ng Tohan. Na, sino-sino yang aon
looy sang taganak, aon oman looy sang mga anak nan.
2 Agaw, makasigoro kita na aon looy natun sang mga anak ng Tohan na
silan yang mga kalomonan natun kong dakowa yang Tohan sang kanatun
pangatayan aw tyotoman natun yang mga sogowan nan.
3 Aw yani yang tanda na dakowa yang Tohan sang kanatun pangatayan
kong tomanun natun yang mga sogowan nan. Aw yang mga sogowan nan
dili ng mairap tomanun.
4 Kay yang kariko ng mga otaw na yamabaoy ng mga anak ng Tohan,
amakatalo silan ng kaatan adi sang donya. Yan sagaw, sabap sang kanatun
pagsarig kang Isa Almasi yamatalo da natun yang kaatan adi sang donya.
5 Na, sino kadi yang amakatalo sang kaatan adi sang donya? Yang otaw
gaid na yamangintoo na si Isa yang Anak ng Tohan.

Yang mga Saksi makapantag kang Isa Almasi

6 Na, yani si Isa yang yakani sining donya. Yagapasogbo yan aw
yoboos yang kanan dogo nang yamatay yan adto sang kaoy. Aw pya-
pangimunnaan kanatun dili gaid sabap sang kanan pagpasogbo awgaid
sabap sang pagboos oman ng kanan dogo na yan agaw yang Anak ng
Tohan. Yang yagasaksi sang kabunnaan sinyan yang Nyawa ng Tohan,
aw aag bunna yang pyaglaongan nan.
7 Adon, aon toongka saksi na yamangimunna makapantag kang Isa
Almasi,
8 yang Nyawa ng Tohan, yang tobig aw yang dogo. Aw yagakaoyon
yaning too.

9 Yamangintoo kita sang pagpangimunna ng otaw, awgaid labi pa
na kasarigan yang pagpangimunna ng Tohan. Aw yani yang pya-
pangimunnaan ng Tohan na si Isa yang kanan Anak.
10 Agaw, sino-sino yang yamangintoo sang Anak ng Tohan, kyakatigaman
nan sa suud ng kanan pangatayan na bunna yang pyagalaong ng
Tohan. Sino-sino yang di mangintoo sang pyagalaong ng Tohan, maynang
ininang nan yang Tohan na bakakun kay wa yan apangintoo sang
pyapangimunnaan ng Tohan makapantag sang kanan Anak.
11 Aw yani yang pagpangimunna ng Tohan na yatagan nan kita ng
kinabowi na way kataposan aw yani na kinabowi iyan sang kanan Anak.
12 Agaw, sino-sino yang yatarima sang Anak ng Tohan, kyakaonan ng
kinabowi na way kataposan. Awgaid sino-sino yang wa magatarima sang
Anak ng Tohan, waa ansan kanan yang kinabowi na way kataposan.

Makapantag sang Kinabowi na way Kataposan

13 Na, syosorat ko yani kamayo na yamangintoo sang Anak ng Tohan
antak mayo katigaman na aon kinabowi mayo na way kataposan.
14 Na, di da kita amalluk domood sang Tohan kay yamakasigoro kita na
odungugun nan yang maskin ono na apangayoon natun na sobay sang
karim nan.
15 Aw sabap ng kyakatigaman natun na odungugun nan yang kanatun
pagpangayo, yamakasigoro oman kita na atagan nan kita sang pyapangayo
natun.
16 Adon, kong aon kitaun mayo na lomon na yagainang ng dosa, awgaid
idtong dosa di makadaa kanan sang kamatayun na magonawa ng pagbuag
sang Tohan, dait na pagdowaan mayo yan antak amponon yan ng Tohan
aw atagan oman yan ng kinabowi. Na, yan yang dait mayo inangun para
sang lomon na yang dosa nan dili akasabapan ng kamatayun. Kay aon
oman dosa na makadaa sang kamatayun.* Awgaid wa ako magalaong na
dait pagdowaan yang lomon na maynidto yang dosa.
17 Yang kariko ng ininang na maat dosa. Awgaid aon mga dosa na di
makadaa sang pyagalaong ko na kamatayun.
18 Na, kyakatigaman natun na yang kariko ng mga otaw na yamabaoy
ng anak ng Tohan, di da magpadayon sang pagpakadosa. Byabantayan
silan ni Isa Almasi na Anak ng Tohan, agaw di da silan amadaa ng Saytan
na pyagasikunan ng kariko ng maat.
19 Yamatigam kita na sakop da kita ng Tohan. Awgaid yang kadaigan na
mga otaw na kadodonya gaid, yamasakop ng Saytan.
20 Na, yamatigam oman kita na yakani sang donya yang Anak ng Tohan
aw yatagan nan kita ng katigam antak kita matigam daw sino yang bunna
na Tohan. Aw adon yagakasambok da kita sang bunna na Tohan kay
yagakasambok kita sang kanan Anak na si Isa Almasi. Yan agaw yang
bunna na Tohan aw yan yang makaatag ng kinabowi na way kataposan.
21 Mga anak ko, dait na way lain na pyapalabi mayo yatabiya yang Tohan.
Wassalam

---

* **5:16 5:16** Yang karim ipasabot sang *dosa na makadaa sang kamatayun* na kong magpadayon yang otaw sang pagpakadosa, amainang ng matigas yang kanan pangatayan. Kong maynan, di da yan makapagtawbat aw di oman makatarikod sang pagpakadosa nan.

Yang ikadowa na Sorat ni Yahiya

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Sang ikadowa na sorat pyagalaong oman ni Yahiya yang mga Almasihin na dait silan magbantay sang mga otaw na yagaindo ng dili ng bunna aw dait silan magpadayon sang madyaw na gawbuk nilan.

Sabap ng yabay magpanaw-panaw yang idtong mga magiindoway antak magosiyat ng kanilan indowan pyagalaong ni Yahiya yang mga sakop ni Isa Almasi na di nilan atarimaun atawa atimanun yan na mga otaw sang kanilan mga baay.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga
yamangintoo kang Isa Almasi. Apasampay ko yani na sorat sang mga
jamaa na pipili ng Tohan na sakop nan.† Bunna na dakowa kamo sang
pangatayan ko. Aw dakowa oman kamo sang pangatayan ng kariko ng
mga otaw na yamatigam sang bunna na indowan makapantag kang Isa
Almasi
2 sabap ng yamadawat natun-mayo yang kabunnaan aw magapabilin
yan adi kanatun taman sa taman.
3 Pangayoon ko na amadawat natun yang tabang, looy aw kalinaw sikun
sang Tohan na Ama aw sikun oman kang Isa Almasi na kanan Anak.
Yaning kariko yang amadawat natun sabap ng yamangintoo kita sang
kabunnaan aw yanaglinoyay kita.

Makapantag sang Kabunnaan aw yang Looy

4 Dakowa yang kasowat ko pagdungug ko na aon kadaigan kamayo na
yamangagad sang bunna na indowan magonawa sang sogo kanatun ng
Tohan na Ama.
5 Aw adon pangayoon ko sang kariko ng mga jamaa na maglinoyay
kita-kamo. Yani na syosorat ko kamayo dili ng bago na sogowan awgaid
yamadungug da natun disti sang pagsogod ng pagpangintoo natun kang
Isa Almasi.
6 Agaw, yani yang tanda na aon kanatun looy kong pangagadan natun
yang mga sogowan ng Tohan. Aw yani yang sogowan na yamadungug da
mayo sikun pa sangaon na dait kamo maglinoyay.
7 Na, madaig da yang mga otaw adi sining donya na yamanlimbong sang
kadaigan. Yang pyagaindo nilan dili ng bunna kay di silan mangintoo na
yagapakaotaw si Isa Almasi adi sang donya. Yani silan limbongon aw
kalaban ng Almasi.
8 Agaw, pagbantay kamo antak di mawaa yang pyagalogatan mayo
awgaid na amadawat mayo yang dakowa na baras.
9 Sino-sino yang di magpabilin sang indowan ng Almasi awgaid yagaindo
ng dogang pa sinyan, waa ansan kanan yang Tohan. Awgaid sino-sino
yang magpabilin sang indowan ng Almasi, iyan sang pangatayan nan yang
Tohan na Ama aw si Isa Almasi na kanan Anak.

---

* **1:1 1** Yang yagasorat sini si Yahiya. † **1:1 1** Yang gyagamit ni Yahiya para sang *jamaa na pipili ng Tohan* yang pasombingay na pyaglaongan na magonawa ng *bobay na pipili ng Tohan kipat sang mga anak nan.*

10 Agaw, kong aon otaw na makaon kamayo na tuna yang indowan
kaysang indowan ng Almasi, ayaw mayo yan pagpanaosa sang kamayo
baay aw ayaw oman mayo atimana.
11 Kay yang magaatiman kanan maynang umupud sang ininang nan na
maat.
12 Na, madaig pa gao yang pagalaong ko kamayo, awgaid di da pinaagi
sang sorat. Kay karim ko magbisita kamayo antak magkita kita aw
makabaaw da kita ng madyaw antak makomplito yang kanatun kasowat.
13 Yagasalam kamayo yang mga yamangintoo adi sang jamaa na mga
pinili oman ng Tohan.
Wassalam

Yang ikatoo na Sorat ni Yahiya

Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Yaning ikatoo na sorat pyapasampay ni Yahiya adto kang Gayos na pangoo ng sambok na jamaa Almasihin. Byabantog nan si Gayos kay yatiman nan yang mga yagapayapat makapantag kang Isa Almasi na yadatung adto kanilan aw tyatabangan oman nan yang kadaigan pa na mga Almasihin. Pyagalaong oman nan si Gayos na dait yan magbantay kang Diyotripis kay maat kono yang batasan nan.

Pagsalam

1 Yani na sorat yagasikun kanak* na sambok na pangoo ng mga
yamangintoo kang Isa Almasi. Apasampay ko yani na sorat kanmo, kay
Gayos, na ikaw sambok na lomon na dakowa sang pangatayan ko.
2 Kay lomon, pangayoon ko sang Tohan na madyaw yang kabutang mo
aw madyaw yang lawas mo magonawa sang kyakatigaman ko na matigsun
yang pagpangintoo mo.
3 Dakowa yang kasowat ko pagdatung ng pipila na mga lomon ta na
yagagogod kanak na yabay kaw mangagad sang bunna na indowan aw
sobay oman sang kabunnaan yang kariko ng ininang mo.
4 Yan agaw yang makaatag kanak ng dakowa na kasowat kong madun-
gug ko na yamangagad sang kabunnaan yang mga yamangintoo kang Isa
Almasi na silan magonawa ng mga anak ko.

Byabantog si Gayos

5 Kay lomon, madyaw yang ininang mo sang mga kalomonan natun na
yamapit ansan kamayo kay yatiman mo silan maskin wa pa mo silan ikilaa.
6 Silan yang yagagogod adi sang jamaa makapantag sang kadyaw mo
kanilan. Na, pagbarik nilan ansan kamayo, tabiya, tabangi oman silan
antak makapanaos silan sang kanilan panaw kay yan yang dait natun
inangun sang mga otaw na yagagawbuk para sang Tohan.
7 Kay yagapanaw-panaw silan antak apayapat nilan yang makapantag
kang Isa Almasi, aw sang mga panaw nilan di silan madawat ng tabang
sikun sang mga otaw na wa apangintoo.
8 Agaw dait na kita na yamangintoo yang matabang kanilan antak
aon kabain natun sang kanilan gawbuk ng pagpakatigam sang bunna na
indowan.

Si Diyotripis aw si Dimitri

9 Yagasorat da ako sang jamaa ansan kamayo, awgaid si Diyotripis na
marim magpangoo kamayo, di yan amaningug kanami.
10 Agaw, pagkadto ko kamayo, apakatigam ko yang kariko ng ininang
nan na maat, labi da yang maat aw sayup na pyaglaongan nan makapantag
kanami. Aw dili gaid ingidto yang ininang nan na maat. Di oman nan
adawatun yang mga kalomonan na makaon ansan kamayo, aw sino-sino
yang marim domawat kanilan sagdaun nan aw palogwaun nan sikun sang
jamaa.

---

* **1:1 1** Yang yagasorat sini si Yahiya.

11 Kay lomon, ayaw pagsonoda yang maat na inang ng kadaigan, awgaid
yang madyaw. Kay sino-sino yang yagainang ng madyaw, sakop yan ng
Tohan. Awgaid sino-sino yang yagainang ng maat, wa yan ikilaa sang
Tohan.
12 Na, tanawa si Dimitri. Madyaw yang pyaglaongan ng kariko ng
mga yamangintoo makapantag kanan. Aw sang kariko ng ininang nan
makita mo na yamangagad yan sang bunna na indowan. Kami oman,
makapaglaong kami na madyaw yan na otaw, aw yamatigam kaw na
bunna yang pyaglaongan nami.
13 Madaig pa gao yang pagalaong ko kanmo awgaid di da pinaagi sang
sorat.
14 Sang di amadogay magakita gao kita aw makabaaw da kita ng
madyaw.
15 Na, amadawat pa mo gao yang kalinaw. Yang mga kalomonan mo
adi yagasalam kanmo. Salaman oman kami sang mga kalomonan natun
ansan.
Wassalam

Yang Sorat ni
Yahod
Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Si Yahod lomon ni Yakob na sambok na pangoo ng mga Almasihin adto sang syodad ng Awrosalam. Yani na sorat pyapadaa ni Yahod sang mga yamangintoo kang Isa Almasi sang pagtowada kanilan na dait silan magbantay sang mga magiindoway na yagaindo ng dili ng bunna. Pyagalaong nan silan na dait nilan pakatigsunun yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan antak di silan madaa ng kadaigan pa na mga indowan.

Pagsalam

1 Ako yani si Yahod na allang ni Isa Almasi aw lomon ni Yakob. Yagasorat ako kamayo na pipili ng Tohan antak mainang ng sakop nan. Dakowa kamo sang pangatayan ng Tohan na kanatun Ama aw yatiman kamo ni Isa Almasi.
2 Pangayoon ko sang Tohan na mallabi pa yang looy aw kallat nan kamayo aw atagan nan kamo ng dogang pa na kalinaw.

Makapantag sang mga Magiindoway ng dili ng Bunna

3 Mga kalomonan ko, karim ko gao magsorat kamayo makapantag sang kalowasan na yamadawat natun, awgaid yagadumdum ako na madyaw pa kong towadaan ta kamo antak pangingindugan mayo yang bunna na indowan makapantag sang kanatun pagpangintoo. Kay yani na indowan syasarig kanatun na mga sakop ng Tohan, aw di yan amaisab.
4 Syosoratan ta kamo sini kay aon mga otaw na wa akalluk sang Tohan na yakasuud sang jamaa mayo ng sikrito. Yagaindo silan ng dili ng bunna kay yagalaong silan na mapakay maginang ng maskin ono na kadopangan kay sabap sang looy ng Tohan amponon kono kita sang kariko ng maat na mga inang ta. Tyataripundaan nilan si Isa Almasi na sambok da natun na Tagallang aw Dato na Labi na Mabarakat. Na, sangaong ona pa yamakasorat da sang Kitab na yang mayninyan na mga otaw isiksaun ng Tohan.
5 Na, maskin kyakatigaman mayo yang kariko sinyan, karim ko apadumdum kamayo daw ono yang yamaitabo sang mga otaw na wa apangagad sang Tohan. Tadumi mayo na lyolowas ng Tohan yang mga bangsa Israil sikun sang pagkaallang nilan adto sang banwa ng Misir, awgaid pagkatapos san pyapatay nan yang kadaigan kanilan na wa apangintoo kanan.
6 Aw apadumdum ko oman kamayo yang yamaitabo sang mga malaikat na wa magapabilin sang kapatot na yatag kanilan ng Tohan kondi pyapanawan nilan yang pyagauyaan nilan. Pyapagapos silan ng Tohan ng kadina na di amabogto aw pyapapiriso nan silan sang bali na kaduguuman taman sang dakowa na allaw na hokomon da silan na isiksaun.
7 Dumduma oman mayo yang mga otaw sang Sodom aw Gomora* aw sang makilibot pa na mga banwa. Magonawa sidtong mga malaikat yagainang silan ng dili dait inangun. Kay bali na pagjina nidtong mga otaw aw yagainang silan ng kadopangan maskin sang kapagonawa nilan

* **1:7 7** Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 19:1-11.

na usug.† Agaw, sisiksa silan ng Tohan aw pyapaowanan silan ng atoon. Na, yang idto yang opamaan sang kariko ng mga darowaka na sang Allaw na Maori adatungan silan ng siksa adto sang atoon na di amatay taman sa taman.

8 Na, maynan oman yang idtong mga otaw na yakasuud sang jamaa mayo. Aon kono pyagatagaynup nilan aw sabap sinyan pyapangagadan nilan yang maat na napso nilan aw yamakadosa silan sang lawas nilan. Tyataripundaan nilan yang kapatot ng Tohan aw yagalaong silan ng maat makapantag sang mga malaikat.

9 Na, maskin si Mikail na pangoo ng mga malaikat wa makainang ng mayninyan. Sidtong wakto na yanaglalis si Mikail aw si Iblis daw sino yang makamang sang patay na lawas ni Nabi Mosa, wa yan akaisug maglaong ng maat adto kang Iblis. Awgaid yan gaid yang pyagalaong nan, "Yang Tohan yang yamatigam kanmo!"

10 Awgaid yan na mga otaw, didigay-digay nilan yang mga butang na di nilan masabot. Aw magonawa sang mga ayup na way dumduman pyapangagadan da gaid nilan yang kyakaanadan nilan na inangun na idto yang amakasapad kanilan.

11 Maat sagaw yang adatungan nilan kay syosonod nilan yang ininang ni Kabil.‡ Magonawa oman silan kang Balaam§ na yagainang ng maat sabap gaid sang sapi. Masopakun oman silan magonawa kang Korah* na yosopak sangaon kang Nabi Mosa. Agaw, isiksaun oman silan na magonawa kang Korah.

12 Na, yan na mga otaw amakasipug kamayo kong magupud silan sang mga kandori mayo. Way batasan nilan kay sobra yang pagkan aw paginum nilan aw yang yatiman gaid nilan yang sarili nilan. Way poos nilan magonawa ng gabon na pyaparid ng samut aw wa magadaa ng owan. Magonawa oman silan sang kaoy na di mamonga maskin panahon ng tigpamonga. Aw dili gaid inyan kondi patay da yan na kaoy kay yamagabot da.

13 Magonawa oman silan sang mangkadakowa na baud sang panahon ng bagyo na yagadaa ng madaig na dagut kay magonawa sinyan mologwa yang makasipug na mga inang nilan. Aw magonawa oman silan sang mga bitoon na yamallog sikun sang kyakabutangan nilan aw yamawaa. Agaw, yang tyatagana ng Tohan para kanilan yang logar na labi na maduguum. Aw adto da silan maguya taman sa taman.

14 Adon, si Idris na ikapito na topo ni Nabi Adam, yagatagna da yan dadaan makapantag sang mga otaw na magonawa kanilan. Laong nan, "Paningug kamo! Makani yang Tagallang upud sang libo-libo na mga malaikat

15 antak hokoman nan yang kariko ng manosiya. Yang kariko ng mga otaw na wa akalluk sang Tohan isiksaun sabap sang kariko ng kadarowakaan na ininang nilan aw sabap sang maat na pyaglaongan nilan adto kanan."

16 Na, idtong mga otaw na pyagalaong ko, yabay gaid silan magbagolbol aw yabay silan magsaway sang mga kaupdanan. Pyapangagadan nilan

---

† **1:7 7** Sidtong ona na panahon aon mga malaikat na dyomatung sang donya aw yagapakita sang lawas ng otaw. Na, yang kausgan adto sang Sodom, karim oman nilan maginang ng kadopangan upud sidtong mga otaw na malaikat. ‡ **1:11 11** Yani si Kabil, pyapatay nan yang mangod nan sabap sang pagsilos kanan. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 4:3-8. § **1:11 11** Yang makapantag kang Balaam mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 22-24. * **1:11 11** Yang makapantag kang Korah mabatya sang Kitab Tawrat, Pagbilang 16.

yang maat na napso nilan, yagapaambog sang sarili nilan aw madyaw yang pyaglaongan nilan sang mga otaw antak gaid makamang yang kallini nilan.

Mga Towada

17 Awgaid kamo, mga kalomonan, dumduma mayo yang pyaglaongan kamayo ng mga sahabat ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.
18 Kay yagalaong silan, “Sang kataposan na mga allaw magapakita yang mga otaw na magadigay-digay kamayo. Apangagadan nilan yang maskin ono na kyakanapsowan nilan na sopak sang Tohan.”
19 Na, yani na mga otaw yang pagasabapan ng pagkabain-bain mayo. Mga allang silan ng napso nilan aw waa ansan kanilan yang Nyawa ng Tohan.
20 Awgaid kamo, mga kalomonan, pakatigsuna mayo yang pagpangintoo sang bunna na indowan na yamadawat mayo sikun sang Tohan. Aw sang mga pagdowaa mayo agadi mayo yang karim ng Nyawa ng Tohan.
21 Ayaw kamo magpakawat sang looy kamayo ng Tohan sarta yagatagad kamo sang kinabowi na way kataposan na yan yang atag kanatun ni Isa Almasi na kanatun Tagallang sabap sang looy nan.
22 Kallati mayo yang mga otaw na yagadowa-dowa sang pagpangintoo aw tabangi mayo silan.
23 Yang kadaigan oman na yamadaa sang paginang ng maat, tabangi mayo silan antak silan malowas na maynang tyatabangan mayo yang mga otaw antak silan malowas sikun sang baay na yamasonog. Aw yang kadaigan pa na baradosa dait mayo kallatan, awgaid pagbantay kamo antak di kamo kataponan ng mga dosa nilan.

Yang Pagpoji sang Tohan

24 Adon, pojiun ta yang Tohan na yan yang matigam magbantay kamayo antak di kamo madaa sang pagpakadosa. Aw yan oman yang makadaa kamayo adto sang sorga antak mangadap kanan na dakowa yang kasowat mayo aw waa day akasaway kamayo.
25 Sambok da yan na Tohan na yagalowas kanatun sabap sang ininang ni Isa Almasi na kanatun Tagallang. Agaw, pojiun ta yang Tohan kay kanan da yang kariko ng kabantog aw kabarakat, aw yang kapatot ng pagdato sang kariko disti sangaon, sampay adon aw taman sa taman! Amin.
Wassalam

Yang Pyapakita
ni Isa Almasi adto kang Yahiya
Pagpakatigam makapantag sini na Sorat

Sang pagsorat ni Yahiya sining pyapakita kanan ni Isa Almasi matikadungay da yan aw yamapiriso yan adto sang poo ng Patmos sabap sang pagosiyat nan makapantag kang Isa Almasi. Sidto na panahon bali na pagpakasikot sang mga Almasihin. Sabap sinyan yagasorat si Yahiya adto kanilan antak pakatigsunun nan yang pangatayan nilan kipat sang pagpangagad nilan kang Isa Almasi.

Madaig yang pyapakita ng Tohan kang Yahiya makapantag sang mga pangitabo sang madatung pa na mga allaw pinaagi sang mga tanda aw pasombingay. Yang kadaigan sinyan mairap masabot, awgaid aon oman kadaigan na mapakay katigaman daw ono yang mana sinyan. Yang labi na barapantag sang kariko ng pyagalaong ansini na sorat na sabap kang Isa Almasi yamatalo yang Saytan aw madatung yang allaw na isiksaun yan kipat sang kariko ng mga kalaban ng Tohan adto sang narka taman sa taman. Awgaid yang mga sakop ni Isa Almasi, amadyaw da yang kabutang nilan kay makapaguya da silan upud sang Tohan taman sa taman.

1 Yang yamakasorat ansini yang pyapakita ng Tohan kang Isa Almasi.
Pyapakita nan yani antak apakatigam nan sang mga sogowanun nan daw
ono yang amaitabo sang di amadogay. Yaning kariko pyapakita oman ni
Isa Almasi sang kanan sogowanun na si Yahiya pinaagi sang sambok na
malaikat.
2 Aw si Yahiya adon yang yagasaksi sang kariko ng kikita nan maka-
pantag sang pyapakatigam ng Tohan aw pyapangimunnaan kanan ni Isa
Almasi.
3 Kadyaw ng ginawa sidtong yagabasa sini na sorat, aw kadyaw ng
ginawa ng kariko na yamaningug sini na pyapakatigam ng Tohan aw
yamangagad sang yamakasorat ansini kay sang di amadogay amaitabo
yaning kariko.

Yang Pagsalam ni Yahiya sang pitombok na Jamaa

4 Yani na sorat yagasikun kanak na si Yahiya. Apasampay ko yani
adto sang mga jamaa sang pitongka banwa sang probinsya ng Asiya.
Pangayoon ko na amadawat mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang
Tohan na iyan da sikun pa sangaon, sampay adon aw taman sa taman.
Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun sang Nyawa ng
Tohan* na iyan sang adapan ng ingkodanan ng Tohan.
5 Aw amadawat oman mayo yang tabang aw kalinaw sikun kang Isa
Almasi na kasarigan na saksi. Yan yang ona na yamabowi oman sikun
sang kamatay aw yan oman yang yagadato sang kariko ng mga pangoo
ansining donya.
Dakowa yang looy nan kanatun aw lyolowas nan kita sikun sang
kanatun mga dosa sabap sang kanan dogo na yoboos para kanatun.
6 Aw ininang nan kita na sambok na bangsa ng mga imam na
yagagawbuk para sang Tohan na kanan Ama. Agaw, pojiun natun si Isa
Almasi kay kanan yang kabarakat taman sa taman! Amin.

---

* **1:4 1:4** Yang syosorat ni Yahiya makapantag sang Nyawa ng Tohan na makapito yang kanan kabarakat. Yang mana ng nomiro na pito na komplito yang kanan kabarakat.

7 Na, timani mayo na madatung si Isa na yagadan ng mga gabon. Yang
kariko ng manosiya makakita kanan maskin yang mga yagapatay kanan.
Aw yang kariko ng mga bangsa adi sang babawan ng donya amarido
sabap kanan kay masaid da domatung yang paghokom. Bunna sagaw
yani! Amin.
8 Yang Tohan na Dato sang kariko yagalaong, “Ako yang Alip aw Ya, yang
pagsogod aw yang kataposan ng kariko. Iyan da ako sikun pa sangaon,
sampay adon aw taman sa taman. Ako yang labaw sang kariko.”

Yagapakita si Isa kang Yahiya

9 Ako si Yahiya sambok na lomon mayo, aw sabap sang pagkasambok
natun kang Isa kaupdanan oman mayo sang pagsabar ng mga kasikotan
na madatung sang mga otaw na yamasakop sang pyagadatowan nan.
Sangaon dyadaa ako na magonawa ng piniriso adto sang poo ng Patmos
sabap ng yagaosiyat ako ng pyaglaongan ng Tohan aw yang kabunnaan
na pyapakatigam kanak ni Isa.
10 Na, sangallaw sinyan na allaw ng pagpoji sang Tagallang† pyagabuu-
tan ako ng Nyawa ng Tohan, aw adi sang kanak loyo aon yamadungug ko
na matanog na sowara na magonawa ng oni ng trompita
11 na yagalaong, “Soratan yang kikita mo aw padaan adto sang pitongka
jamaa na iyan sang Ipisos, Ismirna, Pirgamo, Tatira, Sardis, Piladilpiya aw
Laodikiya.”
12 Pagdungug ko sinyan, ilingi ako antak ko kitaun daw sino yang
yapagbaaw kanak. Aw aon kikita ko na pitombok na ilawan na bowawan.
13 Ansang tunga ng mga ilawan aon yagaindug na maynang anak ng
manosiya.‡ Yamandagom yan ng mataas na dagom na kotob sang kanan
siki aw yagasambit ng bowawan.
14 Yang kanan logay mapotiay na maynang mapoti na tela atawa yang
mapoti na gabon, aw yang kanan mata maynang atoon na yamallaga.
15 Yang kanan siki masinaway na maynang bronsi na tyotonaw aw
pyapasinaw sang atoon. Aw yang kanan tingug magonawa ng tanog ng
dakowanay na baud.
16 Adto sang karinto na arima nan aon kyukuputan nan na pitombok na
bitoon aw aon yologwa sikun sang kanan baba na matalas na ispada na
dowa yang suab. Yang kanan parangay masilaway na magonawa ng sigay
ng suga ng alas dose.
17 Pagkita ko kanan, yamatowad ako apit sang kanan siki na maynang
patay. Ansinyan dyadapunan nan ako ng karinto na arima nan aw laong
nan, “Ayaw magkalluk. Ako yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko.
18 Ako yang aon kinabowi na way kataposan. Sangaon yamatay ako,
awgaid yamabowi oman ako aw bowi ako taman sa taman. Ako yang aon
kapatot makapantag sang kamatayun aw ako yang makabuut daw wain
obutang yang mga patay.
19 “Agaw, soratan yang kariko ng kikita mo, yang yamaitabo adon aw
yang amaitabo sang madatung pa.

---

† **1:10 1:10** Sang mga Almasihin yang Domingo yang *allaw* na yagakatipon silan antak magsambayang *sang Tagallang* kay sinyan na allaw yamabowi oman si Isa Almasi. ‡ **1:13 1:13** Yang kikita ni Yahiya magonawa sang kikita ni Nabi Daniyal sangaon na aon yagasikun sang sorga na magonawa ng manosiya na yan yang yatagan ng Tohan ng dakowa na kapatot aw kabarakat. Aw yan da yang magadato taman sa taman. Yang *anak ng manosiya* yang sambok na ngaan na gyagamit para kang Isa Almasi. Tanawa sang Kitab Tawrat, Nabi Daniyal 7:13-15 aw Kitab Injil, Markos 8:31.

20 Aw adon apakatigam ko kanmo yang tinago na mana ng pitombok
na bitoon na kikita mo sang karinto na arima ko kipat sang pitombok na
ilawan. Yang pitombok na bitoon, yani silan yang yagadaa sang pitombok
na jamaa. Aw yang pitombok na ilawan, yani silan yang pitombok na
jamaa."

2

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Ipisos

1 Adon, yagalaong si Isa kanak, "Soratan yani na pyaglaongan aw padaan
adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Ipisos.
"Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na yagakuput ng pitombok na
bitoon sang karinto na arima ko aw yagapanaw-panaw sang tunga ng
pitombok na ilawan na aag bowawan.
2 Kyakatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyakatigaman ko yang
pagpaningkamot aw yang pagsabar mayo. Aw yamatigam oman ako na
di mayo madawat yang mga otaw na yagainang ng maat. Pyagasosi mayo
idtong mga otaw na yagasiling ng mga sahabat aw kyakatigaman da mayo
na bakakun kadi silan.
3 Yagapadayon kamo sang pagpangintoo aw yagasabar kamo ng
kasikotan sabap sang pagpangagad mayo kanak aw wa kamo akawaai ng
katigsun.
4 "Awgaid aon akasaway ko kamayo. Kay yang pagpakadakowa mayo
kanak sang kamayo pangatayan di da parias sa ona. Yagakatagbi da adon
yang lugun mayo kanak.
5 Dumduma da gaid mayo na dakowa yang lugun mayo kanak sangaon.
Agaw, pagtawbat da kamo sang mga dosa mayo aw inanga oman mayo
yang ininang mayo sangaon. Kay kong di kamo magtawbat, akadtowan
ta kamo aw akamangun ko yang ilawan mayo sikun sang kyakabutangan
nan.
6 Awgaid aon oman akapasibantog ko kamayo. Kay magonawa kanak
kontra mayo yang ininang ng mga otaw na yamangagad sang pyagaindo
ng gropo ni Nikolas.
7 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.
"Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng kapatot na
makakan sang bonga ng kaoy na makaatag ng kinabowi na way kataposan
na adto sang sorga."

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Ismirna

8 Laong oman ni Isa, "Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto sang
yagadaa sang jamaa sang syodad ng Ismirna.
"Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako yang pagsogod aw yang
kataposan ng kariko. Yamatay ako, awgaid yamabowi oman ako.
9 Kyakatigaman ko yang mga kasikotan na kyakaagian mayo aw yang
kamiskin mayo. Awgaid sang kabunnaan, kawasaan kamo adto sang
Tohan. Kyakatigaman ko oman na maat yang pyaglaongan kamayo ng
mga otaw na yagalaong na mga Yahodi kono silan na sakop ng Tohan,
awgaid dili kadi ng bunna kay sakop silan ng Saytan.
10 Na, ayaw kamo magkalluk sang mga kasikotan na madari da
domatung kamayo. Kay pagalaong ko kamayo na yang kadaigan kamayo
alasak adto sang pirisowan aw satsatun kamo ni Iblis antak katigaman
daw wain kotob yang pagsarig mayo kanak. Aw apakasikotan kamo sa
suud ng sampoong allaw. Agaw, pakatigsuna mayo yang pagsarig mayo

kanak maskin pa apatayun kamo kay aon amadawat mayo na baras na
magonawa ng kinabowi na way kataposan.
11 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang kaatan, di yan isiksaun adto sang narka
na yan yang tyatawag na ikadowa na kamatayun.”*

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Pirgamo

12 Ansinyan yagalaong oman si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Pirgamo.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na yagakuput ng matalas na
ispada na dowa yang suab.
13 Kyakatigaman ko na yang syodad na pyagauyaan mayo syasakop ng
Saytan. Awgaid maskin maynan, matigsun pa yang pagpangagad mayo
kanak aw wa kamo magataripunda sang pagpangintoo mayo kanak abir
pa sidtong wakto na pyapatay si Antipas. Yani si Antipas, kasarigan sang
pagpayapat ng makapantag kanak, agaw pyapatay yan adto sang banwa
mayo na pyagauyaan ng Saytan.
14 “Awgaid aon oman mga butang na akasaway ko kamayo. Kay
aon kadaigan kamayo na yamangagad sang indowan na yagasikun kang
Balaam. Yani si Balaam yagaindo sangaon kang Balak daw monono yang
pagdaa sang mga bangsa Israil sang pagpakadosa. Sabap sinyan yakan
silan sang pagkan na pyapasampay adto sang mga barhala aw yanagjina
silan.
15 Aw aon oman kadaigan kamayo na yamangagad sang pyagaindo ng
gropo ni Nikolas.
16 Agaw pagtawbat da kamo aw biyai mayo yang mga dosa mayo! Kay
kong di kamo magtawbat, akadtowan ta kamo adon ng madari aw idtong
mga otaw na yagainang ng maat, apatayun ko pinaagi sang ispada na
yologwa sikun sang kanak baba.
17 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.
“Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng pagkan na
tyatawag ng manna na tyatago adto sang sorga. Atagan ko oman yan ng
mapoti na bato na kyakasoratan ng bago na ngaan nan na wa akatigami
ng kadaigan yatabiya sidtong otaw na atagan ko.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Tatira

18 Laong oman ni Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw padaan adto
sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Tatira.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako yang Anak ng Tohan.
Yang mata ko maynang atoon na yamallaga, aw yang siki ko maynang
bronsi na bali na kasinaw.
19 Kyakatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyakatigaman ko
yang looy mayo sang kapagonawa mayo aw yang pagsarig mayo kanak.
Kyakatigaman ko oman na dakowa yang tabang mayo sang kadaigan aw
pyagasabaran mayo yang maskin ono na kasikotan. Aw yamatigam ako
na mas madyaw yang ininang mayo adon kaysa sangaon.
20 “Awgaid aon oman akasaway ko kamayo. Kay pyapasagdan gaid mayo
si Isabil, idtong bobay na yagalaong na aon kono pyapakatigam kanan ng

---

* **2:11 2:11** Yang siksa adto sang narka yang tyatawag na *ikadowa na kamatayun* kay adto sang narka amabuag yang manosiya sang Tohan taman sa taman. Aw yang pagbuag sang Tohan magonawa ng kamatayun kay yang Tohan yang pyagasikunan ng kinabowi.

Tohan. Sabap sang pyagaindo nan syasatsat nan yang mga sogowanun ko
sang paginang ng maat magonawa ng pagjina aw yang pagkan sang karni
na pyapasampay adto sang mga barhala.
21 Yatagan ko yan ng wakto antak magtawbat, awgaid di nan ibiyaan
yang kadopangan na mga inang nan.
22 Agaw, atagan ko yan ng grabi na sakit. Aw yang kariko na yanagjina
upud kanan, apadatungan ko oman silan ng bali na kasakit kong di silan
magtawbat sang ininang nilan na maat.
23 Yang mga otaw oman na yamangagad sang pyagaindo nan, apadatun-
gan ko ng kamatayun. Inangun ko yani antak katigaman ng kariko ng
mga jamaa na kyakatigaman ko yang kariko na iyan sang pangatayan aw
dumduman ng manosiya. Aw yang kada isa kamayo abausan ko sobay
sang ininang mayo.
24 "Awgaid yang kadaigan kamayo ansang Tatira, wa kamo apangagad
sang pyagaindo nidtong bobay aw wa kamo akatigam sang ilmo na
yan kono yang maum na indowan na yagasikun sang Saytan. Na, aon
pagalaong ko kamayo, awgaid di ta kamo pairapan ng dogang pa na
sogowan.
25 Kay yani gaid yang pagalaong ko kamayo na pagpadayon kamo
mangagad sang bunna na indowan taman sang pagbarik ko.
26-27 "Sino-sino yang madaog sang kaatan aw motoman sang karim ko
sampay sang kataposan, atagan ko yan ng kapatot ng pagdato sang mga
kabangsa-bangsaan na magonawa sang kapatot na yatag kanak ng kanak
Ama. Kay aon yamakasorat sang Kitab na yagalaong,
" 'Ansinyan magadato da yan sang kariko ng mga bangsa sang babawan
ng donya na dakowa yang kapatot,
aw idtong mosopak kanan odogmokon nan na magonawa gaid ng
koon.'†
28 Aw atagan ko oman yan ng bitoon na isilat ng omaga.‡
29 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa."

3

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Sardis

1 Yoman maglaong kanak si Isa, "Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Sardis.
"Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na adi kanak yang Nyawa ng
Tohan aw yagakuput ng pitombok na bitoon. Kyakatigaman ko yang
kariko ng ininang mayo. Sang dumduman ng mga otaw matigsun yang
pagpangagad mayo kanak, awgaid sang kabunnaan, main kamo ng patay.
2 Na, pagmata da kamo aw pakatigsuna mayo yang yamabilin pa na
pagsarig mayo kanak antak di kamo kawaan ng pagpangintoo. Kay
pagtanaw ko sang kamayo ininang, dakowa pa yang kolang kamayo sang
adapan ng Tohan.
3 Agaw, dumduma da mayo yang indowan na dyudungug aw tyatarima
mayo. Pangagadi mayo yan aw pagtawbat kamo sang mga dosa mayo. Kay
kong di kamo magbantay, motokaw ako komaon kamayo na magonawa ng
otaw na kawatan na wa mayo akatigami yang wakto ng pagdatung nan.

---

† **2:26-27 2:26-27** Yani na ayatan yamakasorat sang Kitab Jabor 2:9. ‡ **2:28 2:28** Yani na *bitoon* yang tanda ng pagdaog.

4 “Awgaid aon oman kadaigan ansan kamayo sa Sardis na wa apil sang
maat na ininang ng kadaigan. Agaw, makapandagom silan ng mapoti aw
makaagad silan kanak kay yan yang dait kanilan.
5 Magonawa sinyan, sino-sino yang madaog sang kaatan, apapandago-
man ko oman yan ng mapoti. Di ko apapasun yang kanan ngaan sikun
sang libro na ansan yamakalista yang mga otaw na yatagan ng kinabowi
na way kataposan. Awgaid angkunun ko yan na sakop ko sang adapan ng
kanak Ama aw yang mga malaikat nan.
6 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Piladilpiya

7 Yoman maglaong kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Piladilpiya.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na ako sotti aw kasarigan. Ako
yang aon kapatot magdato na magonawa ni Soltan Daud sangaon. Aw
ako yang yagakuput sang sosi sang pyagadatowan ko, mana nan na ako
yang makabuut daw sino yang amakasuud sinyan. Kong abrian ko yang
powertaan antak aon makasuud sang pyagadatowan ko, way sino-sino na
makapagsira sinyan. Aw kong siraan ko yang powertaan, way sino-sino
na makapagabri sinyan.
8 Kyakatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Kyakatigaman ko
oman na maskin tagbi gaid yang kusug mayo, yabay kamo mangagad sang
pyaglaongan ko aw wa kamo magatarikod kanak. Agaw, aon yabrian ko
na powertaan para kamayo aw way sino-sino na makapagsira sinyan.
9 Na, paningug kamo! Yang idtong mga otaw na yagalaong na mga
Yahodi kono silan na sakop ng Tohan, dili yan ng bunna. Bakakun silan
kay sakop silan ng Saytan. Madatung yang wakto na apakadtoon ko silan
kamayo aw apaloodon ko silan sang adapan mayo antak nilan katigaman
na kyakalugunan ta kamo.
10 Sabap ng pyapangagadan mayo yang sogo ko kamayo na dait kamo
magsabar ng maskin ono na madatung kamayo sabap kanak, atimanun ta
kamo antak di kamo maono pagdatung ng wakto na tistingan aw paagiun
ng dakowa na kasikotan yang kariko ng mga otaw sang babawan ng donya.
11 “Na, sang di amadogay magabarik ako. Agaw, pakatigsuna mayo yang
pagpangagad mayo kanak antak way makaagaw sang madyaw na baras
na atag ko kamayo.
12 Sino-sino yang madaog sang kaatan, inangun ko yan na magonawa ng
arigi adto sang baay na pyagauyaan ng Tohan, aw magapabilin yan ansan
taman sa taman. Ansinyan osoratan ko yan ng ngaan ng Tohan kipat sang
ngaan ng syodad ng Tohan na yan yang bago na Awrosalam na apakunsad
ng Tohan sikun sang sorga. Aw osaratan ko oman yan ng bago na ngaan
ko.
13 “Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa.”

Yang Pyaglaongan adto sang Jamaa sang Banwa ng Laodikiya

14 Yagalaong oman kanak si Isa, “Soratan yani na pyaglaongan aw
padaan adto sang yagadaa sang jamaa sang syodad ng Laodikiya.
“Yani na pyaglaongan yagasikun kanak na pyagangaanan ng Amin
sabap ng kasarigan ako aw aag bunna yang kariko ng pyaglaongan ko.
Ako yang pyagasikunan ng kariko ng byabaoy ng Tohan.
15 Kyakatigaman ko yang kariko ng ininang mayo. Yamatigam ako na
kong sang tobig pa, dili kamo ng mapaso aw di oman kamo ng matignaw.

Karim ko gao na mapaso kamo atawa matignaw! Mana nan na kamo na
yamangagad kanak, iklas gao yang pagpangagad mayo kanak, aw kong
dili, di da gaid.
16 Awgaid sabap ng dowa-dowa gaid yang pagpangagad mayo kanak,
ataripundaan ta kamo na magonawa ng tobig na maningallaw na ilowa
ng otaw kay dili kallinian.
17 Yagalaong kamo na kawasaan kamo aw madyaw yang kabutang mayo
na way gaid kolang kamayo. Awgaid wa kadi mayo akatigami yang bunna
na kabutang mayo. Kallat mayo aw miskinan kamo kay kolang kamo ng
pagpangintoo. Main kamo ng bota kay wa kamo akatigam sang bunna na
kabutang mayo. Aw main oman kamo ng otaw na way dagom.
18 Agaw, yani yang tambag ko kamayo. Pagbili kamo adi kanak ng
bowawan antak kaonan kamo ng bunna na kakawasaan. Pagbili oman
kamo ng mapoti na dagom antak katabonan yang lobas na badan mayo
aw di kamo amasipug. Pagbili oman kamo adi kanak ng apangaplas sang
mata mayo antak kamo makakita sang bunna na kabutang mayo.
19 "Yang kariko ng mga otaw na kyakalugunan ko, akadamanan
aw otoridun ko. Idto sagaw, pagtawbat kamo aw iklasa mayo yang
pagpangagad mayo kanak.
20 "Tanawa mayo kay magonawa ako ng otaw na yagaindug sang
powertaan aw yagatoktok. Kong aon otaw na makadungug sang kanak
pagtawag aw magpapanaos kanak sang kanilan baay, mosuud ako aw
magadungan da kami ng pagkan.
21 Sino-sino yang madaog sang kaatan, atagan ko yan ng kapatot na
makaingkod apit sang kanak ingkodanan antak magdato upud kanak,
magonawa oman kanak na yamatalo ko si Iblis aw yagaingkod da ako apit
sang ingkodanan ng Tohan na kanak Ama antak magdato upud kanan.
22 "Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yang
pyaglaongan ng Nyawa ng Tohan adto sang mga jamaa."

4

Yang Pagsambayang sang Tohan adto sang Sorga

1 Na, pagkatapos san aon oman tuna na pyapakita kanak. Kikita ko
na yamabri yang sambok na powertaan adto sang sorga aw yamadungug
ko oman idtong sowara na magonawa ng tanog ng trompita. Laong nan
kanak, "Panik adi kay apakita ko kanmo yang amaitabo sang madatung
pa na mga allaw."
2 Sakadyap pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw kikita ko adto sang
sorga yang sambok na ingkodanan ng soltan aw aon yagaingkod ansan.
3 Yang kanan parangay masinaw na magonawa ng mangkamahal na
mga bato na pyagangaanan ng haspi aw kornalina. Aw sang palibot
ng ingkodanan aon baangaw na kolor berde na magonawa ng bato na
ismiralda.
4 Ansang makilibot sini na ingkodanan aon oman 24 na mga ingkodanan
na pyagaingkodan ng 24 na mga pangoo na yamandagom ng mapoti aw
yamangorona ng bowawan.
5 Aw sikun adto sang ingkodanan aon kilat na yagadan ng makusugay na
linti. Aw sang atobangan ng ingkodanan aon pitongka ilawan na yagasiga.
Yani silan yang tanda sang Nyawa ng Tohan na yagapakita sang kanan
kabarakat sang pitongka pamaagi.
6 Iyan oman sang atobangan ng ingkodanan aon kikita ko na maynang
dagat na magonawa ng espiyo yang katinaw.

Na, adto sang makilibot ng ingkodanan aon opat na byabaoy ng Tohan.
Yang badan nilan yamapono ng mga mata sang adapan aw likod.
7 Yang ona na byabaoy magonawa ng liyon, aw yang ikadowa magonawa
ng baka, yang ikatoo aon parangay ng otaw, aw yang ikaopat magonawa
ng agila na yalayog.
8 Yang kada isa sining mga byabaoy aon unum ka panid na yang kada
isa yamapono ng mga mata sang saad aw sa logwa. Allaw aw gabi, way
ondang ng pagkanta nilan adto sang Tohan, laong nilan,
"Sotti, sotti, sotti yang Tohan na kanatun Tagallang na labi na mabarakat.
Yan da yang Tohan sangaon, adon aw taman sa taman."
9 Yaning opat na byabaoy yanagkanta ng pagpoji, pagbantog aw pagpan-
ginsokor adto sang Tohan na yan yang yagaingkod sang kanan ingkodanan
aw yan yang bowi taman sa taman.
10 Kada wakto na yanagpoji silan, yanagpanojod yang 24 na mga pangoo
sang adapan ng Tohan na yagaingkod sang kanan ingkodanan aw
yanagpoji oman silan kanan na bowi taman sa taman. Pyanagkamang
nilan yang korona sang oo nilan aw butangan sang adapan ng ingkodanan
ng Tohan aw laong nilan,
11 "Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw gaid
yang dait pojiun aw bantogon kay ikaw labi na mabarakat.
Ikaw yang yagabaoy sang kariko
aw sabap sang kahanda mo yamabaoy aw yamaon yang kariko."

5

Yang Lyuluun na Sorat aw yang Karniro

1 Adon, aon kikita ko na lyuluun na sorat na kyukuputan ng yagaingkod
sang ingkodanan sang karinto na arima nan. Yani na sorat syosoratan sa
suud aw sa logwa aw sinilyowan ng pitombok na silyo.
2 Ansinyan aon kikita ko na mabarakat na malaikat na yagalaong ng
matanog, "Sino yang aon kapatot magtangtang sang mga silyo aw magabri
sang sorat na lyuluun?"
3 Awgaid way maskin isa na adi sang sorga, atawa adto sang donya
atawa adto sang saad ng lopa na makapagabri sang sorat na lyuluun aw
makabasa sang yamakalasak sinyan.
4 Agaw sagaw yagatiyao ako ng makusug kay way kikita na aon kapatot
na magabri aw magbasa sinyan na sorat.
5 Ansinyan yagalaong kanak yang isa sang mga pangoo, "Ayaw da
magtiyao! Kay si Isa na yan yang tyatawag na liyon na yagasikun sang
tribo ni Yodah aw topo oman ni Soltan Daud, yamatalo nan si Iblis! Agaw,
yan da yang aon kapatot magtangtang sang pitombok na silyo aw magabri
sang sorat na lyuluun."
6 Ansinyan aon kikita ko na Karniro* na yagaindug sang atobangan ng
ingkodanan na pyagalibotan ng opat na byabaoy aw yang mga pangoo.
Pagtanaw ko, kikita ko na maynang yamagi da yan ng pagsobari. Aon
pitombok nan na sowag aw pitombok oman yang kanan mata. Yani silan
yang tanda sang Nyawa ng Tohan na pyapadaa nan sang tibok donya.

* **5:6 5:6** Yang *Karniro* na pyagalaong ansini sambok na nati ng karniro. Yani yang pasombingay na pyaglaongan para kang Isa Almasi sabap ng yamatay yan na magonawa ng korban para sang dosa ng manosiya. Tanawa sang Kitab Injil, Yahiya 1:29.

7 Ansinyan yodood yang Karniro sang ingkodanan aw kamanga nan
yang sorat na lyuluun sikun sang karinto na arima ng yagaingkod
disinyan.
8 Pagkamang nan sang sorat, syomojod yang opat na byabaoy aw yang
24 na pangoo sang adapan ng Karniro. Yang kada isa na pangoo aon
kyukuputan na kodlong aw yang tasa na bowawan na yamapono ng toob
na yan yang tanda sang mga pagdowaa ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yanagkanta silan ng bago na kanta, laong nilan,
"Ikaw yang aon kapatot magkamang sang sorat na lyuluun
aw magtangtang sang mga silyo sinyan.
Kay ikaw yang pyapatay
aw sabap sang kanmo dogo tyotobos mo yang mga otaw
sikun sang kariko ng mga tribo, tiniyaban, banwa aw bangsa antak
mainang silan ng sakop ng Tohan.
10 Ininang mo silan ng mga imam na yagagawbuk para sang kanatun
Tohan
aw ininang mo silan ng mga soltan, aw silan da yang magadato sang
donya sang madatung pa na mga allaw."
11 Ansinyan, pagtanaw ko aon kikita ko na mga malaikat na libo-libo
aw minilyon yang kadaig nilan. Yanagkatipon silan sang palibot ng
ingkodanan, yang opat na byabaoy aw yang mga pangoo, aw dyudungug
ko yang tingug nilan.
12 Yanagkanta silan ng matanog, laong nilan,
"Yang Karniro na pyapatay, yan yang aon kapatot na madawat sang
kanatun pagpoji.
Kay kanan yang kariko ng kabarakat, kakawasaan, katigam aw kusug.
Agaw, pojiun aw bantogon ta yan!"
13 Ansinyan yamadungug ko na yanagkanta oman yang kariko ng mga
byabaoy ng Tohan, yang kariko na adi sang sorga, adto sang donya aw
adto sang saad ng lopa aw adto oman sa suud ng dagat. Laong nilan,
"Pojiun ta yang yagaingkod sang ingkodanan aw yang Karniro.
Dait silan bantogon aw pojiun taman sa taman kay kanilan yang kariko
ng kabarakat!"
14 Ansinyan tyomobag yang opat na byabaoy aw laong nilan, "Amin." Aw
yang mga pangoo yanagpanojod aw yanagsambayang sang yagaingkod
sang ingkodanan aw yang Karniro.

6

Yang mga Silyo

1 Adon, kikita ko na tyatangtang ng Karniro yang pirmiro na silyo ng
sorat na lyuluun. Aw yamadungug ko na yagalaong yang isa sang opat
na byabaoy aw yang tingug nan maynang tanog ng linti, laong nan, "Adi
kaw."
2 Pagtanaw ko, aon kikita ko na mapoti na koda na yang yagasakay
sinyan aon kyukuputan na pana. Ansinyan yatagan yan ng korona aw
panaw yan adto sang donya antak mapagtanam sang kariko ng mosopak
kanan.
3 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikadowa na silyo,
yamadungug ko na yagalaong yang ikadowa na byabaoy, "Adi kaw."
4 Sakadyap aon kikita ko na koda na mapowa. Yang yagasakay sinyan
yatagan ng kapatot magdaa ng panagtanam sang donya antak magonay
magpatay yang mga otaw. Ansinyan yatagan yan ng dakowa na ispada.

5 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikatoo na silyo, yamadungug ko na yagalaong yang ikatoo na byabaoy, “Adi kaw.” Pagtanaw ko, aon kikita ko na maitum na koda aw yang yagasakay sinyan aon dyadaa na timbangan.
6 Ansinyan aon dyudungug ko na maynang tingug sikun sang tunga ng opat na mga byabaoy na yagalaong, “Pataasa yang presyo ng pagkan antak yang bayad sang sangka kilo na bugas atawa sang toongka kilo na bagal yang soweldo ng otaw ng sangallaw. Awgaid ayaw pagpataasa yang presyo ng lana aw bino.”
7 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikaopat na silyo, yamadungug ko na yagalaong yang ikaopat na byabaoy, “Adi kaw.”
8 Pagtanaw ko, aon kikita ko na koda na lospad. Yang yagasakay sinyan pyagangaanan ng Kamatay, aw yang yosonod kanan yang Hadis* na yan yang logar na pyagauyaan ng mga patay. Silan dowa yatagan ng kapatot magpatay sang ikaopat na kabain sang kariko ng mga otaw sang babawan ng donya pinaagi sang papagtanam, gutum, mga sakit aw pinaagi oman sang mangkaisug na mga ayup.
9 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikalima na silyo, kikita ko sang saad ng pagsosonogan ng korban yang mga kallowa ng mga otaw na pyapamatay sabap sang pagpangagad nilan sang pyaglaongan ng Tohan aw sabap oman sang kanilan pagsaksi sang kabunnaan sinyan.
10 Yanaglaong silan ng matanog, “Ya Tohan na Labi na Mabarakat, sotti kaw aw kasarigan. Nanga sa di pa mo hokoman yang mga otaw sang donya na yagapatay kanami? Isiksaun da mo gao silan!”
11 Ansinyan yatagan yang kada isa kanilan ng mapoti na dagom aw pyagalaong silan na kinaanglan pa magtagad sampay na amakomplito yang kadaig ng mga kaupdanan nilan na yamangintoo aw yamangagad sang Tohan, na apatayun oman silan magonawa kanilan.
12 Adon, kikita ko na tyatangtang da ng Karniro yang ikaunum na silyo. Aw sinyan dayon liminog ng makusug aw yamaitum yang suga na maynang maitum na tela, aw yamapowa yang bowan na maynang dogo.
13 Aw yang mga bitoon adto sang langit yamangkallog sang lopa na magonawa ng ilaw na bonga ng kaoy na amallog sabap sang makusug na samut.
14 Yang langit yamawaa na maynang papil na lyuluun da. Aw yang kariko ng mga butay aw mga poo yamakamang sikun sang kyakabutangan nilan.
15 Adon, yang kariko ng mga otaw na aon kapatot sang donya, mga soltan, mga dato, mga pangoo ng mga sondao, mga sapian, aw yang kariko oman na mga allang aw dili ng allang, yanagtago silan sang mga longag aw sang saad ng mangkadakowa na mga bato adto sang kabtayan.
16 Yamangayo-ayo silan na kaoogan ng mga butay aw katabonan ng mangkadakowa na bato antak di silan kitaun nidtong yagaingkod sang ingkodanan aw antak di “silan adatungan ng kadaman ng Karniro.
17 Kay dyomatung da yang allaw na isiksaun yang mga otaw aw way sino-sino na makaagwanta sang kanan kadaman.”

7

Yang 144,000 na mga Bangsa Israil na Kyakamarkaan

---

* **6:8 6:8** Sang tiniyaban ng Grik *Hadis* yang pyaglaongan para sang pyagauyaan ng mga patay na ansan silan magtagad sang allaw ng paghokom.

1 Pagkatapos sinyan aon kikita ko na opat na malaikat na yanagindug
sang opat ka pinidyowan ng donya. Byababagan nilan yang opat na mga
samut antak di makaoyop adto sang lopa aw dagat atawa yang maskin
sambok na pono ng kaoy.
2 Ansinyan aon oman kikita ko na tuna pa na malaikat na yadatung sikun
sang silatan na yagadaa ng pangmarka ng bowi na Tohan. Yagatawag yan
ng matanog adto sang opat na malaikat na yatagan ng kapatot ng pagsapad
sang lopa aw dagat,
3 laong nan, “Ayaw nay mayo pagsapadi yang lopa, yang dagat
aw kakaoyan sampay na di pa nami akamarkaan yang guya ng mga
sogowanun ng kanatun Tohan.”
4 Pagkatapos sinyan dyudungug ko na yang kadaig ng kyakamarkaan
144,000 na mga otaw. Yani silan yagasikun sang kariko ng mga tribo na
mga katopo-topowan ng sampoo aw dowa na anak ni Israil.*
5 Sang tribo ni Yodah 12,000 yang kyakamarkaan. Sang tribo ni Robin
12,000. Sang tribo ni Gad 12,000.
6 Sang tribo ni Asir 12,000. Sang tribo ni Naptali 12,000. Sang tribo ni
Manasi 12,000.
7 Sang tribo ni Simiyon 12,000. Sang tribo ni Libi 12,000. Sang tribo ni
Isakar 12,000.
8 Sang tribo ni Sibolon 12,000. Sang tribo ni Yosop 12,000. Aw sang tribo
ni Binyamin 12,000.

Yang Kamangaotawan na Yamandagom ng Mapoti

9 Pagkatapos san aon kikita ko na kamangaotawan na di amabilang
yang kadaig nilan. Yani silan yagasikun sang kariko ng mga bangsa, tribo,
banwa aw mga tiniyaban. Yanagindug silan sang adapan ng ingkodanan
aw yang Karniro. Yamandagom silan ng mataas na dagom na mapoti aw
yanagkuput silan ng mga daon ng palmera.†
10 Ansinyan yanaglaong silan ng matanog,
“Yang kanatun kalowasan yagasikun sang Tohan
na yagaingkod sang ingkodanan,
aw sikun oman sang Karniro!”
11 Yang kariko ng mga malaikat yanagindug sang makilibot ng ingkodanan,
mga pangoo aw yang opat na byabaoy. Ansinyan yanagpanojod silan sang
adapan ng ingkodanan aw yanagsambayang silan sang Tohan.
12 Laong nilan,
“Amin! Pojiun aw bantogon ta yang Tohan
kay kanan yang kariko ng katigam aw kabarakat!
Yan agaw yang dait natun addatan aw panginsokoran
taman sa taman! Amin!”
13 Ansinyan yosip ako ng isa sang mga pangoo, laong nan, “Sino yan na
mga otaw na yamandagom ng mapoti aw wain silan magasikun?”
14 Tyomobag ako, “Kay pangoo, wa ako akatigam. Awgaid ikaw da yang
yamatigam.”

---

* **7:4 7:4** *Israil* yang ngaan na yatag ng Tohan kang Yakob. Si Yakob na anak ni Isahak aw makiompo ni Nabi Ibrahim, yang bantoganun na ompo ng bangsa Israil kay yang mga ngaan ng sampoo aw dowangka tribo ng kanilan bangsa yagasikun sang ngaan ng sampoo aw dowa na mga anak nan. † **7:9 7:9** Sidto na wakto, yang *palmera* yang tanda ng kasowat atawa kadaogan.

Ansinyan laong nan kanak, “Yan na mga otaw yamakaagi ng dakowa na
kasikotan. Yang mga dagom nilan pyagalabaan aw pyapapoti nilan sabap
sang dogo ng Karniro.‡
15 Idto sagaw, ansan da silan managindug sang adapan ng ingkodanan
ng Tohan, aw allaw aw gabi yagaibada silan sang Tohan adto sang
pyagauyaan nan. Aw yang yagaatiman kanilan yang Tohan mismo na
yagaingkod sang ingkodanan.
16 Adon di da silan amagutum atawa amalangga. Di da silan akapasowan
ng suga atawa yang maskin ono na kapaso.
17 Kay yang Karniro na iyan sang adapan ng ingkodanan, yan yang
magaatiman kanilan na magonawa ng magbabantayay ng mga karniro.
Adaun nan silan adto sang mga bogak na pyagasikunan ng tobig na
makaatag kanilan ng kinabowi. Aw agarisan ng Tohan yang kariko ng
mga lowa nilan.”

8

Yang Pagtangtang sang ikapito na Silyo

1 Adon, sarta yagatangtang yang Karniro sang ikapito na silyo, matingun
adto sang sorga ng mga tunga sa oras.
2 Ansinyan aon kikita ko na pitongka malaikat na yanagindug sang
adapan ng Tohan aw yatagan silan ng tagsambok na trompita.
3 Adon, aon yadatung na tuna pa na malaikat aw imindug yan apit sang
pasampayan na iyan sang adapan ng ingkodanan ng Tohan. Aon dyadaa
nan na bowawan na tasa na pagasonogan ng toob. Ansinyan yatagan yan
ng madaig na toob antak ipasampay adto sang pasampayan na ininang ng
bowawan, upud sang mga pagdowaa ng kariko ng mga sakop ng Tohan.
4 Aw yang ubul sikun sang toob na syosonog ng malaikat yagapataas
adto sang adapan ng Tohan upud sang mga pagdowaa ng mga sakop nan.
5 Ansinyan kyakamang ng malaikat yang tasa na lasakanan ng toob aw
ponowa ng baga sikun sang pasampayan aw labakan adto sang donya.
Paglabak nan, yagalinti ng matanog, yagakikilatun aw yagalinog yang
donya.

Yang mga Trompita

6 Adon, yanagpataan da yang pitongka malaikat magpaoni sang kanilan
mga trompita.
7 Pagpaoni ng ona na malaikat sang kanan trompita, yomowan ng ais
aw atoon na kyakasaguan ng dogo. Aw yamangkasonog yang ikatoo na
kabain ng lopa aw yang ikatoo oman na kabain ng kakaoyan aw kasonog
oman yang kariko ng sagbut.
8 Adon, pagpaoni ng ikadowa na malaikat sang kanan trompita, aon
maynang dakowa na butay na yamallaga na lyalabak adto sang dagat. Aw
yamainang ng dogo yang ikatoo na kabain ng dagat,
9 aw yamatay yang ikatoo na kabain ng yamangkabowi adto sang dagat
aw yamasapad da oman yang ikatoo na kabain ng kariko ng mga bangka
adto sang dagat.
10 Adon, pagpaoni ng ikatoo na malaikat sang kanan trompita, aon
dakowa na bitoon na yamallaga na maynang saasa na yamallog sikun sang
langit aw yamaigo yang ikatoo na kabain ng mga tobig aw yang mga bogak.

‡ **7:14 7:14** Yang mana ng *pyagalabaan aw pyapapoti yang mga dagom nilan sabap sang dogo ng Karniro* na sabap sang pagkamatay ni Isa Almasi kyakamang yang mga dosa nilan aw yamainang silan ng sotti sang adapan ng Tohan.

11 Yang ngaan ng bitoon na yamallog Mapait. Agaw, yamangkapait yang
ikatoo na kabain ng mga tobig sang donya, aw madaig yang mga otaw na
yamangkamatay sabap sang paginum san na tobig.
12 Adon, pagpaoni ng ikaopat na malaikat sang kanan trompita,
yamasapad yang ikatoo na kabain ng suga, yang ikatoo na kabain ng
bowan aw yang ikatoo na kabain ng mga bitoon aw yamawaa yang ikatoo
na kabain ng sigay nilan. Agaw, yamaduguum yang ikatoo na kabain ng
allaw aw way bitoon atawa bowan na yamatag ng kaamdag sang ikatoo
na kabain ng gabi.
13 Ansinyan aon kikita ko na agila na yalayog adto sang pan-
gawangkawangan aw yamadungug ko na yagalaong yan ng matanog,
"Astaga! Kallat sagaw ng kariko ng yanaguya sang donya sabap sang mga
kasikotan na madatung kanilan kong paoniun da ng too koman na mga
malaikat yang kanilan mga trompita."

9

Yang ikalima na Trompita

1 Adon, pagpaoni ng ikalima na malaikat sang kanan trompita, aon kikita
ko na bitoon na yamallog adto sang donya.* Yan na bitoon yatagan ng sosi
sang maumay na longag na di amasokat.†
2 Ansinyan yabrian nan idtong maumay na longag. Pagabri san,
yomollot yang ubul na magonawa ng ubul na yagasikun sang dakowa na
ornowan. Agaw yagakaduguum da yang banwa kay kyakasaribunan yang
suga ng madakmul na ubul.
3 Ansinyan aon mga doon na yologwa sikun sang ubul aw yamakanat
silan sang lopa. Yatagan silan ng kagaga ng pagpasakit sang mga otaw
magonawa ng masakitay na kagat ng olaipan.
4 Pyagalaong silan na di silan mapakay magsapad sang sagbut, yang
mga kaoy atawa yang maskin ono na tanum sang babawan ng donya.
Awgaid yang mapakay gaid nilan pasakitan yang mga otaw na way marka
ng Tohan sang guya nilan.
5 Na, wa silan otogoti na apatayun nilan idtong mga otaw, awgaid
yatagan silan ng kapatot ng pagpasakit kanilan sa suud ng limambowan.
Aw yang kasakit ng kagat nilan magonawa ng kagat ng olaipan.
6 Agaw, sa suud nidtong limambowan amangayo da yang mga otaw na
amatay, awgaid di silan amatay. Maskin karim da gao nilan na amatay, di
silan adatungan ng kamatayun.
7 Na, yang porma ng mga doon maynang koda na andam sang
papagtanam. Aw sang kanilan oo aon byubutang na maynang korona na
bowawan, aw yang kanilan parangay maynang parangay ng otaw.
8 Yang logay nilan mataas na maynang logay ng bobay, aw yang onto
nilan dakowa aw matalas na maynang onto ng liyon.
9 Sang kanilan aba aon byubutang na pangsaanig na maynang
pangsaanig na potaw. Kong lomayog silan, matanog yang oni ng kanilan
panid na maynang tanog ng madaig na kalisa na gyogoyod ng mga koda
na yanagpandaagan ng malakasay adto sang papagtanam.
10 Yang ikog nilan aon kagat na magonawa ng olaipan, aw yan
yang agamitun nilan antak pasakitan nilan yang mga otaw sa suud ng
limambowan.

---

* **9:1 9:1** Yang mana ng *bitoon* sambok na malaikat. † **9:1 9:1** Yang *maumay na longag* yang pyagauyaan ng mga saytan.

11 Yang soltan ng mga doon yang sambok na saytan na yan yang yagadaa
sang maumay na longag. Yang ngaan nan sang tiniyaban na Hibrani si
Abadon, aw kong sang tiniyaban na Grik si Apolyon na yang mana san
Magsasapad.
12 Na, yan da yang kataposan ng ona na batalo, awgaid aon pay dowa
koman na madatung.

Yang ikaunum na Trompita

13 Adon, pagpaoni ng ikaunum na malaikat sang kanan trompita, aon
dyudungug ko na sowara sikun sang opat na kanto ng pasampayan na
bowawan na iyan sang adapan ng Tohan.
14 Yagalaong yang sowara adto sang ikaunum na malaikat na yagadaa
ng trompita, "Booi yang opat na malaikat na gyagapos adto sang dakowa
na tobig na pyagangaanan ng Alporati."
15 Agaw, byobooyan da idtong opat na malaikat. Kay pyagakahanda da
kanilan dadaan na apatayun nilan yang ikatoo na kabain ng kariko ng
manosiya sini na wakto, allaw, bowan aw toig.
16 Aon yamagad kanilan na mga sondao na yanagsakay ng koda, aw
yamadungug ko na yang kadaig nilan 200 ka milyon.
17 Magonawa sang kikita ko maynini yang porma ng mga koda aw yang
mga yanagsakay sinyan. Yang mga yanagsakay sang koda aon pangsaanig
sang aba nilan na yang kolor sinyan mapowa na maynang atoon, blu na
maynang sapiro, aw binaning na maynang kolor ng asopri. Yang mga oo
ng koda maynang oo ng liyon, aw sikun sang kanilan baba aon yamallogwa
na atoon, ubul aw asopri.
18 Na, yang ikatoo na kabain ng manosiya yamatay sabap sining toongka
batalo na magonawa ng atoon, ubul aw asopri na yagasikun sang baba
nidtong mga koda.
19 Yang kabarakat ng mga koda iyan sang baba aw ikog nilan. Kay yang
ikog nilan maynang bila na aon oo, aw yan yang gyagamit nilan sang
pagpasakit sang mga otaw.
20 Awgaid yang yamangkabilin na mga otaw na wa akamatay sabap
sidtong toongka batalo, wa oman silan magatawbat sang maat na ininang
nilan. Yagapadayon da gaid silan magsambayang sang mga saytan aw
mga barhala na ininang nilan sikun sang bowawan, pilak, bronsi, bato aw
kaoy, na yan silan di makakita, di makadungug aw di oman makapanaw.
21 Wa oman silan ibiya sang ininang nilan na maat na magonawa ng
pagpamatay sang mga otaw, pagsalamangka, pagjina aw pagpangawat.

10

Yang Malaikat aw yang Tagbi na Sorat

1 Adon, aon oman kikita ko na sambok na malaikat na mabarakat na
yakawas sikun sang sorga. Yamabalot yan ng gabon aw aon yagalibot na
baangaw sang kanan oo. Yang kanan parangay maynang sigay ng suga aw
yang kanan siki maynang arigi ng atoon na yamallaga.
2 Aon kyukuputan nan na tagbi na sorat na byoboklad sang kanan arima.
Pagkawas nan adto sang donya, gigina nan yang karinto na siki nan sang
dagat aw yang kawaa na siki nan sang lopa.
3 Ansinyan imiyak yan ng matanog aw yang tingug nan maynang tingug
ng liyon. Pagpangiyak nan, aon yotobag na pitombok na linti.
4 Pagboto ng pitombok na linti, magasorat gao ako sang kanilan
pyaglaongan, awgaid aon dyudungug ko na sowara sikun sang sorga na

yagalaong, “Tagowa yang pyaglaongan ng pitombok na linti aw ayaw
pagsoratan.”
5 Adon, yang idtong malaikat na yagaindug sang dagat aw sang lopa,
pyapataas nan yang karinto na arima nan adto sang langit
6 aw yagasapa yan sang ngaan ng Tohan na bowi taman sa taman
na yan yang yagabaoy sang langit, lopa aw dagat kipat sang kariko
ng yamakalasak sinyan. Yagasapa yan aw laong nan, “Di amadogay
amatoman da yang dait maitabo.
7 Kay sang pagpaoni ng ikapito na malaikat sang kanan trompita,
otomanun da ng Tohan yang kanan tinago na kahanda magonawa sang
pyapakatigam nan sang mga nabi na kanan mga allang.”
8 Adon, dyudungug da ko oman idtong sowara na yagasikun sang sorga
aw yagalaong yan kanak, “Kadtoni yang malaikat na yagaindug sang dagat
aw sang lopa aw kamanga yang byoboklad na sorat na iyan sang kanan
arima.”
9 Agaw, kyakadtowan ko yang malaikat aw pyapangayo ko kanan yang
tagbi na sorat. Yagalaong yan kanak, “Kamanga aw kana. Sarta iyan pa
sang baba mo, matamis yan na maynang duga. Awgaid kong idto da sang
dubdub mo, mapait.”
10 Ansinyan kyakamang ko yang sorat sikun sang arima ng malaikat aw
kana ko. Matamis yan sang baba ko na maynang duga. Awgaid pagtoon
ko, mapait adto sa suud ng dubdub ko.
11 Adon, aon sowara na yagalaong kanak, “Kinaanglan na apakatigam
mo oman yang pyaglaongan ng Tohan makapantag sang amaitabo adto
sang yagakatuna-tuna na mga banwa, bangsa, tiniyaban aw maskin oman
sang mga soltan.”

11

Yang dowangka Saksi

1 Adon, yatagan ako ng sambok na sosokat na maynang bangka aw
aon sowara na yagalaong kanak, “Kadtoni aw sokata yang Baay ng
Tohan aw yang pagsosonogan ng korban. Aw bilanga yang mga otaw na
yanagsambayang ansan.
2 Awgaid ayaw pagsokata yang pamanag ng Baay ng Tohan kay yatag yan
sang mga otaw na wa apangintoo sang Tohan. Sa suud ng 42 ka bowan
asapadan nilan yang sotti na syodad ng Awrosalam.
3 Awgaid osogoon ko yang dowangka otaw na kanak saksi na ya-
mandagom ng sako* antak apayapat nilan yang pyapakatigam kanilan ng
Tohan sa suud sidtong 1,260 na mga allaw.”†
4 Idtong dowangka otaw na saksi, yang opamaan kanilan yang dowangka
kaoy na jayton aw yang dowangka ilawan na iyan sang adapan ng Tohan
na Dato sang tibok donya.
5 Kong aon marim magpasakit sidtong dowangka saksi, aon atoon na
mologwa sikun sang baba nilan aw magapatay sang kalaban nilan. Sang
mayninyan na pamaagi apatayun yang maskin sino na marim magpasakit
kanilan.
6 Aon kapatot ng dowangka saksi ng pagsagda sang mga gabon antak
di omowan sarta yagapayapat silan sang pyapakatigam kanilan ng Tohan.

---

* **11:3 11:3** Sang mga Yahodi, yang pagsoot ng maynang *sako* yang tanda sang karido ng ginawa nilan aw tanda oman ng pagtawbat. † **11:3 11:3** Yang pyagalaong na *42 ka bowan* aw yang *1,260 na mga allaw* magonawa da yang kadogay sinyan na toongka toig aw tunga.

Aon oman kabarakat nilan na yang mga tobig inangun nilan ng dogo. Aw
aon oman kapatot nilan ng pagpadaa ng maskin ono na batalo adto sang
donya sang wakto na karim nilan.
7 Adon, kong matapos da nilan magpayapat sang pyapakatigam kanilan
ng Tohan, mologwa yang makallukay na ayup sikun sang maumay na
longag aw mapagtanam kanilan. Ansinyan daogon aw apatayun yang
dowangka saksi sining makallukay na ayup.
8 Yang patay na lawas nilan obutang da gaid ansang daan adto sang
bantoganun na syodad na idto oman alansangan sang kaoy yang Tagallang
nilan. Yan na syodad pyagangaanan ng Sodom aw Misir na opamaan gaid
yan na mga pangaan.‡
9 Sa suud ng toong allaw aw tunga pagatanawon yang patay na lawas
nilan ng mga otaw na yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa,
tribo, tiniyaban aw bangsa. Aw di silan mosogot na apalubung.
10 Amangkasowat yang mga otaw sang donya kay patay da yang idtong
dowangka saksi. Magapakaradyaan silan aw maginatagay silan ng rigalo
kay patay da yang dowangka magpapakatigamay ng Tohan na yagadaa ng
bali na kasikotan sang mga otaw sang donya.
11 Awgaid pagkatapos ng toong allaw aw tunga yoman silan bowiun ng
Tohan kay yatagan oman silan ng Tohan ng napas. Imindug dayon silan
aw yang kariko na yakakita kanilan yasaot ng alluk.
12 Ansinyan yamakadungug yang dowangka saksi ng matanog na sowara
sikun sang sorga na yagalaong, “Panik kamo adi.” Na, sinyan dayon sarta
yanagtanaw yang mga kalaban nilan, dyadaa silan ng gabon adto sang
sorga.
13 Sang pagdaa kanilan, liminog ng makusug. Yamasapad yang ikasam-
poo na kabain ng syodad aw 7,000 na mga otaw yang yamangkamatay.
Yang mga otaw na wa akamatay sang linog yamangkalluk aw pyopoji nilan
yang Tohan na adto sang sorga.
14 Na, yan da yang kataposan ng ikadowa na batalo,§ awgaid aon pay
ikatoo na masaid da domatung.

Yang ikapito na Trompita

15 Adon, pagpaoni ng ikapito na malaikat sang kanan trompita, aon
matanog na mga sowara adto sang sorga na yanaglaong, “Sikun adon yang
magadato sang donya yang Tohan na Dato sang kariko aw yang Almasi na
kanan pinili. Aw yan da yang magadato taman sa taman.”
16 Ansinyan yang 24 na mga pangoo na yanagingkod sang kanilan
ingkodanan sang adapan ng Tohan, yanagpanojod aw yanagsambayang
silan sang Tohan.
17 Laong nilan,
“Ya Tohan na Labi na Mabarakat aw Dato sang kariko,
ikaw yang Tohan disti sangaon aw sampay adon.
Yamanginsokor kami kanmo kay pyapakita da mo yang kanmo dakowa na
kabarakat,
aw yagasogod da kaw magdato sang kariko ng mga otaw sang donya.
18 Yamangkadaman kanmo yang mga otaw na wa apangintoo aw yosopak
kanmo.
Awgaid dyomatung da yang wakto na apadatungan mo silan ng kanmo
kadaman

‡ **11:8 11:8** Yang *Sodom* yang opamaan sang kamasiyatan aw yang pagjina. Yang *Misir* oman yang opamaan sang pagdaog-daog sang mga otaw. § **11:14 11:14** Yang ikadowa na batalo yang pyagalaong sang sura 9:13-21.

aw hokoman da mo yang mga patay.
Adon yang wakto na abarasan mo yang mga nabi na mga sogowanun mo,
yang mga otaw na sakop mo aw yang kariko oman na aon alluk kanmo,
mga ilado aw dili ng ilado.
Aw adon yang wakto na isiksaun mo yang kariko ng mga otaw na yagasapad sang donya.”
19 Adon, yamabri yang Baay ng Tohan adto sang sorga, aw adto sa suud kikita ko yang baul na byubutangan ng pyagapasadan ng Tohan sang mga otaw na sakop nan. Ansinyan yagakikilatun na yagadan ng matanog na linti. Yagalinog yang donya aw yomowan ng mangkadakowa na ais.

12

Yang Bobay aw yang Dragon

1 Adon, aon dakowa aw katingaan na tanda na yagapakita adto sang langit. Kikita ko yang sambok na bobay na yamandagom ng maynang suga. Yagaindug yan sang babaw ng bowan, aw sang kanan oo aon korona na ininang ng sampoo aw dowa na mga bitoon.
2 Masaid da yan manganak, agaw yamangiyak yan sang kasakit ng pagpamati nan.
3 Ansinyan aon kikita ko na tuna pa na tanda adto sang langit. Aon kikita ko na dakowanay na dragon na mapowa na pito yang oo nan aw sampoo yang sowag aw sang kada oo aon sambok na korona.
4 Kyakamang nan yang ikatoo na kabain ng mga bitoon adto sang langit pinaagi sang kanan ikog aw labakan adto daum sang lopa. Pagkatapos san imindug yan sang adapan ng bobay na madari da kaotawan kay yagatagad yan sang isu na amaotaw kay alamonon gao nan.
5 Ansinyan yamanganak yang bobay ng sambok na isu na usug. Awgaid wa akalamon ng dragon yang isu kay dyadaa dayon yan adto sa taas sang adapan ng ingkodanan ng Tohan. Yan na isu yang magadato sang kariko ng kabangsaan aw way sino-sino na makasopak kanan kay dakowa yang kapatot ng kanan pagdato.
6 Yang bobay na yamanganak lyomayas adto sang diserto sang logar na pyagakahanda dadaan kanan ng Tohan. Ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng 1,260 na mga allaw.
7 Adon, yamaon yang tyanam adto sang sorga. Yang labaw na malaikat na si Mikail aw yang mga kaupdanan nan na malaikat yapagtanam sang dragon. Aw yapaglaban oman kanilan yang dragon aw yang mga sakop nan.
8 Awgaid yamatalo yang dragon aw yang mga sakop nan aw pyapapanaw silan sikun sang sorga.
9 Na, lyalabak da adto sang donya yang dakowa na dragon na yan yang bila sidtong ona na panahon na pyagangaanan ni Iblis atawa Saytan.* Yan agaw yang yamangilad sang kariko ng mga otaw sang donya. Agaw, lyalabak da yan kipat sang kariko ng mga sakop nan.†
10 Adon, aon dyudungug ko na matanog na sowara adto sang sorga na yagalaong,

---

* **12:9 12:9** Si Iblis yang yagapakita sang porma ng *bila* sidtong wakto na syasatsat nan si Sitti Awa adto sang tanumanan ng Idin. Tanawa sang Kitab Tawrat, Tagna Donya 3:1-5. † **12:9 12:9** Yang mga *sakop* ng Saytan yang tyatawag na mga saytan. Mga malaikat silan sangaon, awgaid yadapig silan kang Iblis aw yamagad silan kanan.

"Adon dyomatung da yang wakto na amatoman yang paglowas ng Tohan sang manosiya.
Pyapakita da ng Tohan yang kanan kabarakat aw yagasogod da yan magdato sang donya,
aw pyapakita oman yang kapatot ng Almasi na kanan pinili.‡
Kay si Iblisna yan yang yagaoman sang kanatun mga kalomonan adto sang Tohan allaw aw gabi,
pyapalogwa da sikun sang sorga.
11 Awgaid yang kanatun mga kalomonan,
yamatalo nilan si Iblis sabap sang dogo ng Karniro§ na yamatay para kanilan,
aw sabap sang pagsaksi nilan sang bunna na indowan na tyatarima nilan.
Aw wa silan akalluk na apatayun sabap sang pagpangintoo nilan.
12 Agaw, kamo na yanaguya sang sorga,
pangkasowat da kamo.
Awgaid maat yang adatungan mayo na yanaguya sang lopa aw dagat
kay yakawas da adto kamayo si Iblis.
Yamadamanay yan kay kyakatigaman nan na
tagbi da yang panahon na yamabilin kanan."

13 Na adon, pagkatigam ng dragon na lyalabak da yan adto sang donya, lyomopog yan sang bobay na yamanganak sidtong isu na usug.

14 Awgaid yatagan yang bobay ng dowambok na panid na magonawa sang panid ng dakowa na agila antak makalayog yan adto sang diserto sang logar na tyatagana kanan ng Tohan. Kay ansan atimanun yan ng Tohan sa suud ng toongka toig aw tunga aw di yan kailabtan ng dragon na tyatawag oman ng bila.

15 Ansinyan yoboga yang bila ng madaig na tobig na maynang baa pasingadto sang bobay antak maanod yan.

16 Awgaid tyatabangan yang bobay ng lopa kay yamaboka yang lopa aw suyupa yang tobig na byoboga ng dragon.

17 Na, yamadamanay da yang dragon sang bobay aw pyomanaw yan antak mapagtanam sang kadaigan pa na mga topo ng bobay. Yan silan yang kariko ng mga otaw na yotoman sang kasogowan ng Tohan aw yagapadayon mangagad sang kabunnaan na pyagaindo ni Isa.

18 Pagkatapos san, yagaindug yang dragon adto sang baybay.

13

Yang Makallukay na Ayup na Yologwa sikun sang Dagat

1 Adon, aon kikita ko na makallukay na ayup na yologwa sikun sang dagat. Yan na ayup pito yang oo aw sampoo yang sowag nan. Sang kada sowag aon korona aw sang kada oo aon yamakasorat na ngaan na yamakasakoto sang Tohan.

2 Yang ayup na kikita ko maynang tigre, awgaid yang kanan siki maynang siki ng oso aw yang kanan baba maynang baba ng liyon. Ansinyan yatag ng dragon yang kanan kabarakat, yang kanan ingkodanan aw yang kanan dakowa na kapatot ng pagdato adto sidtong ayup.

---

‡ **12:10 12:10** Yang *Almasi* yang pipili ng Tohan antak maglowas aw magdato sang manosiya.

§ **12:11 12:11** Si Isa Almasi yang tyatawag na *Karniro* kay yamatay yan na magonawa ng korban antak makamang yang dosa ng manosiya. Yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa, yampon da yang mga dosa nilan. Agaw, di da silan kaapiktowan ng pagoman ng Saytan.

3 Yang sambok na oo ng ayup kyakaonan sangani ng dakowa na pari na
ikamatay gao nan, awgaid yamadyaw da. Agaw, yamatingaa kanan yang
kariko ng mga otaw sang donya aw yamangagad silan kanan.
4 Yang kariko ng mga otaw, syasambayangan nilan yang dragon kay yan
yang yamatag ng kapatot adto sang ayup. Aw syasambayangan oman nilan
yang ayup, laong nilan, "Way makalabaw sining ayup aw way makalaban
kanan."
5 Ansinyan tyotogotan ng Tohan yang ayup na magpaambog aw
maglaong ng maat adto kanan. Aw tyotogotan oman yan na magdato sang
donya sa suud ng 42 na bowan.
6 Agaw, yagalaong da yang ayup ng maatay adto sang Tohan aw ininsolto
nan yang kanan ngaan, yang kanan pyagauyaan aw yang kariko na
yanaguya adto sang sorga.
7 Tyotogotan oman yan na mapagtanam sang mga sakop ng Tohan
sampay na amatalo nan silan. Aw yatagan yan ng kapatot ng pagdato
sang kariko ng mga tribo, banwa, tiniyaban aw bangsa.
8 Aw ansinyan asambayangan yang ayup ng kariko ng mga otaw sang
babawan ng donya na wa akalista sang libro na ansan yamakasorat yang
ngaan ng mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan. Sang wa
pa akabaoy yang donya yamakalista da yang mga ngaan nilan sinyan na
libro na kyukuputan ng Karniro na pyapatay.
9 Yang kariko mayo na aon taringa, paningugi mayo ng madyaw yani na
pyaglaongan.
10 Abir sino na otaw, kong kahanda ng Tohan na adakupun antak mainang
ng allang,
amadakup yan aw amainang yan ng allang.
Aw maskin sino na otaw, kong kahanda ng Tohan na apatayun ng ispada,
apatayun yan ng ispada.
Agaw, sabap sinyan kinaanglan na yang mga sakop ng Tohan magpakatig-
sun sang pagpangintoo nilan aw magsabar sang maskin ono na kasikotan
na madatung kanilan.

Yang Makallukay na Ayup na Yologwa sikun sang Lopa

11 Ansinyan aon oman kikita ko na makallukay na ayup na yologwa
sikun sang lopa. Yan na ayup, dowa yang sowag nan na magonawa ng
sowag ng karniro, awgaid yang kanan tingug maynang tingug ng dragon.
12 Syasarigan yan ng ona na ayup antak gamitun nan yang kariko ng
kapatot nan. Agaw, pyupugus nan yang kariko ng manosiya sang babawan
ng donya antak magsambayang sidtong ona na ayup na aon dakowa na
pari na ikamatay gao nan awgaid yamadyaw da.
13 Aon oman dakowa na mga katingaan aw tanda na ininang ng ikadowa
na ayup. Sang adapan ng kariko ng mga otaw pyapaowan nan yang atoon
sikun sang langit.
14 Na, sabap sang mga tanda na pyapainang kanan ng ona na ayup
lilimbongan nan yang mga otaw sang babawan ng donya. Syosogo nan
silan antak maginang ng barhala sang pagbantog sang ona na ayup na
titibas sangaon ng ispada awgaid yamabowi pa.
15 Aw yatagan oman yang ikadowa na ayup ng kapatot magatag ng
napas sidtong barhala na yamainang sang porma ng ona na ayup. Agaw,
yakapagtiyab da yang barhala aw pyapatay ng ayup yang maskin sino na
di marim magsambayang sidto na barhala.

16 Aw pyupugus nan yang kariko ng mga otaw, mga ilado aw dili ng
ilado, mga sapian aw miskinan, mga allang aw dili ng allang, na madawat
ng marka sang karinto na arima atawa guya nilan.
17 Aw sino-sino yang di magpamarka sang ngaan ng ayup atawa
yang nomiro na yagamana sang kanan ngaan, di silan makabili atawa
makapagbarigya.
18 Na, kinaanglan na aon kanmo katigam antak masabot mo yang mana
sang nomiro ng ayup. Kay yang nomiro tanda sang ngaan ng otaw. Aw
yani yang nomiro, 666.

14

Yang Kanta ng mga Otaw na Tyotobos

1 Adon, pagtanaw ko kikita ko yang Karniro na yagaindug adto sang
Butay ng Siyon na kaupud nan yang 144,000 na mga otaw. Adto sang guya
nilan yamakasorat yang ngaan ng Karniro aw yang ngaan ng Tohan na
kanan Ama.
2 Ansinyan aon dyudungug ko na tingug sikun sang sorga na maynang
tanog ng mangkadakowa na mga baud aw main oman ng tanog ng
makusug na linti. Awgaid idtong yamadungug ko main oman ng oni ng
mga kodlong na tyotogtog ng madaig na mga otaw.
3 Yang 144,000 na mga otaw yanagkanta ng bago na kanta adto sang
adapan ng ingkodanan ng Tohan, yang opat na byabaoy aw yang mga
pangoo. Way yamatigam san na kanta yatabiya sidtong 144,000 na
tyotobos ng Tohan sikun sang donya.
4 Yan na mga otaw, sotti silan sang pagtanaw ng Tohan na magonawa ng
kausgan na wa magaipid sang bobay. Yamagad silan sang Karniro maskin
wain yan komadto. Silan yang pipili aw tyotobos ng Tohan sikun sang
kariko ng mga otaw. Agaw, magonawa silan ng ona na abot na ipasampay
adto sang Tohan aw adto oman sang Karniro.
5 Way bakak na yagasikun sang baba nilan aw way akasaway kanilan.

Yang toombok na Malaikat

6 Adon, aon kikita ko na isa koman na malaikat na yalayog adto sang
pangawangkawangan. Yagadaa yan ng madyaw na gogodanun na di
amaisab taman sa taman antak apayapat nan sang mga otaw sang donya
na yagasikun sang kariko ng mga bangsa, tribo, tiniyaban aw banwa.
7 Yagalaong yan ng matanog, “Kalluki mayo yang Tohan aw pojia mayo
yan kay dyomatung da yang wakto na hokoman da nan yang kariko ng
manosiya. Sambayangi mayo yang Tohan kay yan yang yagabaoy sang
langit, lopa, dagat aw yang mga bogak.”
8 Ansinyan aon ikadowa na malaikat na yosonod kanan aw laong nan,
“Yamasapad da yang bantoganun na syodad ng Babilon! Kay magonawa
ng bobay na yagakadopang pyapainum nan yang mga otaw sang kariko
ng mga bangsa ng maisug na bino antak madaa nan silan sang paginang
ng sopak sang Tohan.”
9 Ansinyan aon ikatoo na malaikat na yosonod kanilan aw laong nan ng
matanog, “Sino-sino yang yagasambayang sang makallukay na ayup aw
yang kanan barhala aw sino-sino yang yadawat sang marka ng ayup sang
guya atawa arima nilan,
10 sang way dowa-dowa na adatungan silan ng kadaman ng Tohan
na maynang painumun silan ng maisug na bino na wa asagui ng tobig.
Kay pyagakahanda da kanilan ng Tohan na isiksaun silan aw di yan

amallat kanilan. Agaw, apasakitan da silan sang atoon aw yang asopri na
yamallaga sarta yanagtanaw yang sotti na mga malaikat aw yang Karniro.
11 Aw way ondang ng ubul sikun sang atoon na yagapasakit kanilan
taman sa taman. Allaw aw gabi, way pagpatana nidtong mga otaw
na yagasambayang sang ayup aw yang kanan barhala kipat sidtong
yagapamarka sang ngaan ng ayup."
12 Agaw, yang mga sakop ng Tohan na yotoman sang mga sogowan nan
aw yamangagad kang Isa, kinaanglan na magpadayon silan na matigsun
yang pagpangintoo nilan.
13 Ansinyan aon dyudungug ko na sowara sikun sang sorga na ya-
galaong, "Soratan yani. Sikun adon, kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw
na yamangagad kang Tagallang Isa sampay sang kamatayun."
Tyomobag yang Nyawa ng Tohan, "Bunna sagaw yani kay makapag-
patana da silan sikun sang kanilan pagod aw amakadawat da silan ng
baras sang kanilan ininang."

Yang Paggani sang Donya

14 Adon, pagtanaw ko aon kikita ko sang adapan ko na mapoti na gabon
aw aon yagaingkod ansan na maynang anak ng manosiya. Yagakorona
yan ng bowawan aw yagabitbit ng matalas na sanggut.
15 Ansinyan aon sambok na malaikat na lyomogwa sikun sang Baay ng
Tohan aw yagatawag yan ng matanog adto sang yagaingkod sang gabon,
laong nan, "Gamita adon yang sanggut mo kay dyomatung da yang wakto
ng paggani aw yailag da yang ganiunun sang donya."
16 Agaw, gyagamit da nidtong yagaingkod sang gabon yang sanggut aw
gyagaab nan yang ganiunun sang donya.
17 Adon, aon oman tuna pa na malaikat na lyomogwa sikun sang Baay
ng Tohan adto sang sorga na yagabitbit oman ng matalas na sanggut.
18 Pagkatapos, aon oman sambok na malaikat na lyomogwa sikun sang
Baay ng Tohan apit sang pasampayan. Yan na malaikat yang yagaatiman
sang atoon adto sang pasampayan. Yagatawag yan ng matanog adto
sidtong malaikat na yagabitbit ng matalas na sanggut, laong nan, "Gamita
da yang kanmo sanggut aw kamanga yang mga bonga ng grips adto sang
donya kay inog da."
19 Agaw, gyagamit da nan yang kanan sanggut aw pangamanga yang
kariko ng mga grips adto sang donya. Pagkatapos san titimbag nan yang
mga bonga adto sang dakowa na pugtaanan na yan yang tanda sang bali
na kadaman ng Tohan.
20 Na, pagpugta sang mga grips adto sa logwa ng syodad, yoboos yang
tumuk sikun sang pugtaanan. Magonawa oman sinyan yang amaitabo
sang mga otaw na isiksaun ng Tohan. Kay moboos yang kanilan dogo
aw olunupan sinyan yang banwa na 300 ka kilomitro yang kawat aw
sangdupa yang kaum.

15

Yang mga Malaikat na Yanagdaa ng mga Batalo

1 Adon, aon oman kikita ko na tanda adto sang sorga na bali na
katingaan. Kay aon pitongka malaikat na yanagdaa ng pitongka klasi na
batalo. Yani na mga batalo yang kataposan ng kasikotan na madatung
sang babawan ng donya kay aw amaitabo da, amatapos da yang kadaman
ng Tohan.
2 Ansinyan aon kikita ko na maynang dagat na magonawa ng espiyo
yang katinaw aw maynang kyakasaguan yan ng atoon. Aw adto sang

kilid ng dagat kikita ko yang mga otaw na yamakadaog sang ayup kay
wa silan magasambayang kanan aw sang kanan barhala, aw wa oman
silan magapamarka sang nomiro ng kanan ngaan. Yanagindug silan adto
na yanagkuput ng mga kodlong na yatag kanilan ng Tohan.

3 Yanagkanta silan ng kanta ni Nabi Mosa* na sogowanun ng Tohan, aw
yang kanta ng Karniro, laong nilan,
"Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Dakowa aw bali na katingaan yang mga ininang mo!
Ikaw yang soltan ng kariko ng kabangsa-bangsaan.
Matorid aw bunna yang kariko ng ininang mo.
4 Ya Tohan, way sino-sino na di amalluk kanmo,
aw way maskin sino na di magapoji kanmo.
Kay ikaw gaid yang sotti.
Yang kariko ng mga bangsa magakatipon
aw magasambayang kanmo
kay kikita nilan yang matorid na mga inang mo."

5 Pagkatapos san, kikita ko na yamabri yang Baay ng Tohan adto sang
sorga aw kikita ko adto suud yang Labi na Sotti na Kowarto na ansan
obutangan yang pyagapasadan ng Tohan.†

6 Ansinyan lyomogwa sikun sang Baay ng Tohan yang pitongka malaikat
na yanagdaa ng pitongka klasi na batalo. Yamandagom silan ng mapoti
aw masinaw na dagom aw yagasambit silan ng bowawan.

7 Adon, yang isa sang opat na byabaoy yagaatag ng pitongka tasa na
bowawan adto sidtong pito na mga malaikat. Yan na mga tasa yamapono
ng siksa ng Tohan na bowi taman sa taman.

8 Ansinyan yamakarimpud da yang ubul adto sang Baay ng Tohan
na yan tanda ng dakowa na kabantog aw kabarakat ng Tohan. Aw
way amakasuud adto sang Baay ng Tohan sampay na di amatapos yang
pitongka klasi na mga batalo na dyadaa sidtong pitongka malaikat.

16

Yang pitongka Tasa na Lyalasakan ng Kadaman ng Tohan

1 Adon, aon dyudungug ko na matanog na sowara sikun sang Baay ng
Tohan na yagalaong adto sidtong pitongka malaikat, "Kadto da kamo aw
obowa mayo adto sang donya yang pitombok na tasa na lyalasakan ng
kadaman ng Tohan."

2 Adon, kyomadto da yang ona na malaikat aw obowa nan yang lasak
ng kanan tasa adto sang lopa. Pagobo san, kyakaonan ng mabao aw
masakitay na lobag yang idtong mga otaw na yadawat sang marka ng
ayup aw yagasambayang sang barhala nan.

3 Pagkatapos, yobo ng ikadowa na malaikat yang lasak ng kanan tasa
adto sang dagat. Pagobo san, yamapowa yang dagat na magonawa sang
dogo ng patay na otaw. Aw yang kariko ng yamabowi adto sang dagat
yamangkamatay.

4 Adon, yobo oman ng ikatoo na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto
sang mga tobig aw bogak. Aw yamainang ng dogo yang kariko ng tobig.

---

* **15:3 15:3** Yang *kanta ni Nabi Mosa* makapantag sang paglowas ng Tohan sang mga bangsa Israil sikun sang mga kalaban nilan na taga Misir. Mabatya yani sang Kitab Tawrat, Pagpanaw 15:1-18. † **15:5 15:5** Yang *pyagapasadan ng Tohan* na iyan sang Baay ng Tohan yang idtong bato na syosoratan ng Tohan ng mga kasogowan nan aw atagan kang Nabi Mosa.

5 Ansinyan yamadungug ko na yagalaong yang malaikat na yagaatiman
sang mga tobig,
“Ya Tohan, ikaw yang labi na sotti. Iyan da kaw sikun pa sangaon aw
sampay adon.
Matorid yang paghokom mo sini na mga otaw.
6 Kay pyapatay nilan yang mga otaw na sakop mo aw yang kanmo mga
nabi, aw pyapaboos nilan yang kanilan dogo.
Agaw, pyapainum da mo silan ng dogo kay idto yang dait kanilan.”
7 Ansinyan aon dyudungug ko na sowara sikun sang pasampayan ng
Tohan, laong nan,
“Ya Tohan na kanami Tagallang, ikaw yang labi na mabarakat.
Bunna aw matorid yang paghokom mo.”
8 Adon, yobo ng ikaopat na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto sang
suga. Ansinyan yallabi da yang kapaso ng suga aw yamangkasonog yang
mga otaw.
9 Na, yang mga otaw na yamangkasonog yang badan nilan, pyapaminta
da nilan yang Tohan na yan yang yagabuut sang mga batalo na yadatung
kanilan. Awgaid wa silan magatawbat sang maat na mga inang nilan aw
wa oman silan magapoji sang Tohan.
10 Adon, yobo da oman ng ikalima na malaikat yang lasak ng kanan
tasa aw adto nan obowa sang ingkodanan ng makallukay na ayup. Na,
sinyan dayon yagakaduguum yang tibok pyagadatowan ng ayup. Aw yang
mga otaw na kanan sakop, pyanagkagat nilan yang dila nilan sabap sang
kasakit na byabati nilan.
11 Aw sabap sang kasakit aw mga lobag nilan pyapaminta nilan yang
Tohan na adto sang sorga. Awgaid wa silan magatawbat sang mga ininang
nilan na maat.
12 Adon, yobo ng ikaunum na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto
sang dakowa na tobig na tyatawag ng Alporati. Ansinyan kyakatian da
yan na tobig antak makaagi ansan yang mga soltan sikun sang silatan.
13 Pagkatapos san aon kikita ko na toongka saytan na maynang ambak
tanawon. Lyomogwa yang isa sikun sang baba ng dragon, yang isa sikun
sang baba ng ayup aw yang isa oman sikun sang baba ng nabi ng Tohan
na dili ng bunna.
14 Yan na mga saytan yagainang ng mga katingaan, aw kyomadto silan
sang kariko ng mga soltan sang babawan ng donya antak tiponon silan kay
antak mapagtanam sang Tohan sidtong dakowa na allaw na pyagakahanda
ng Tohan na Labi na Mabarakat.
15 Ansinyan yagalaong si Tagallang Isa, “Paningug kamo. Madatung ako
sang wakto na wa mayo akatigami na magonawa sang pagdatung ng otaw
na kawatan. Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na adatungan ko na
yagabantay aw yamandagom antak di silan akasipugan sang adapan ng
kadaigan na mga otaw.”
16 Na, pagkatapos san titipon da ng mga saytan yang mga soltan
adto sang sambok na banwa na sang tiniyaban na Hibrani tyatawag ng
Armagidon.
17 Adon, yobo ng ikapito na malaikat yang lasak ng kanan tasa adto
sang pangawangkawangan. Aw sikun sang ingkodanan adto sang Baay ng
Tohan aon matanog na sowara na yagalaong, “Yatapos da yang kariko!”
18 Ansinyan yagakikilatun na yagadan ng matanog na linti aw yagalinog
yang donya na waa day min da nan. Disti sang pagbaoy sang manosiya
way linog na magonawa sinyan yang kakusug.

19 Yang bantoganun na syodad yamabain ng too aw yang mga syodad
sang kariko ng mga bangsa yamangkasapad. Na, wa makaikyas yang mga
otaw sang bantoganun na syodad ng Babilon sang siksa kanilan ng Tohan.
Kay sobay sang kanan pyaglaongan pyapainum nan silan ng bino sikun
sang kanan tasa aw pyapadatungan nan silan ng kanan kadaman.
20 Yang kariko ng mga poo yamangkawaa aw kapatag da yang kariko ng
kabtayan.
21 Aw yowanan oman yang mga otaw ng mangkadakowa na ais na yang
kabugat sinyan tag-50 ka kilo. Agaw, pyapaminta da nilan yang Tohan
sabap sini na batalo na bali na kairap.

17

Yang Maat na Bobay aw yang Ayup

1 Adon, yodood kanak yang isa sidtong pitongka malaikat na yanagdaa
ng mga tasa aw laong nan kanak, "Adi kaw kay apakita ko kanmo
daw monono yang pagsiksa sang tyatawag na bantoganun na bobay na
yagakadopang na adto magaingkod sang babaw ng madaig na mga tobig.*
2 Yanagjina upud kanan yang mga soltan sang donya aw yamangagad
kanan yang mga otaw sang babawan ng donya sang paginang ng maat na
maynang yamangkalasing silan ng bino na yatag nan kanilan."
3 Ansinyan pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw dyadaa ako ng
malaikat adto sang diserto. Disidto aon kikita ko na bobay na yagasakay
sang ayup na mapowa. Yan na ayup, pito yang oo aw sampoo yang sowag
nan. Aw yang tibok lawas nan syosoratan ng mga ngaan na sopak sang
Tohan.†
4 Yangaong bobay yamandagom ng mahal na dagom na mapowa aw
bayolet. Aw syosoot oman nan yang mga alahas na bowawan, yang
mangkamahal na mga bato aw mga perlas. Aon kyukuputan nan na baso
na bowawan na yamapono ng haram aw maripa na mga butang na bonga
ng kanan pagjina.
5 Adto sang kanan guya aon yamakasorat na ngaan na aon tinago
na mana. Yani yang yamakasorat, "Yang bantoganun na syodad ng
Babilon yang pyagasikunan ng kariko ng kamasiyatan aw kaharaman sang
babawan ng donya."
6 Adon, kikita ko na yang idtong bobay yamalasing sabap sang dogo ng
mga sakop ng Tohan na pyapatay sabap sang kanilan pagpangagad kang
Isa.
Pagkita ko kanan, bali na pagkatingaa ko.
7 Awgaid yagalaong kanak yang malaikat, "Ayaw magkatingaa. Adon
apakatigam ko kanmo yang tinago na mana ng bobay aw yang syasakayan
nan na ayup na pito yang oo aw sampoo yang sowag.
8 Yang ayup na kikita mo yamabowi sangaon, awgaid waa da adon.
Awgaid sang di amadogay mologwa yan sikun sang maumay na longag
na di amasokat. Awgaid pagkatapos san adatungan yan ng kasapadan
na idto yang siksa kanan. Na, amatingaa da yang kariko ng mga otaw
sang babawan ng donya na wa akalista sang libro na syosoratan ng ngaan
ng mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan sikun pa sang

* **17:1 17:1** Yang *bantoganun na bobay* pasombingay na pyaglaongan sang bantoganun na syodad ng Babilon na opamaan oman sang bali na pagpakadosa aw pagsopak ng manosiya adto sang Tohan. † **17:3 17:3** Yani na ayup yang ayup na lyomogwa sikun sang dagat. Tanawa sang sura 13:1.

pagbaoy ng donya. Amatingaa silan pagkita nilan sang ayup na yamabowi
sangaon, na waa da adon, awgaid madatung oman.
9 "Na, kinaanglan na aon kanmo katigam antak masabot mo yang mana
sini na pyaglaongan. Yang pito na mga oo, yan yang pito na mga butay na
pyagaingkodan ng bobay, aw tanda oman silan sang pito na mga soltan.
10 Sikun sining pitongka soltan, lima yang yamawaa da, yang isa
yagadato adon, aw yang ikapito wa pa adatung. Awgaid pagdatung nan,
madari gaid yang pagkasoltan nan.
11 Yang ayup na yamabowi sangaon awgaid waa da adon, yan yang
ikawao na soltan aw kabilang oman yan sidtong pito na mga soltan.
Awgaid adatungan yan ng kasapadan.
12 "Yang sampoo na mga sowag na kikita mo, yan yang sampoo na mga
soltan na wa pa magasogod magdato. Awgaid sang madatung na mga
allaw madawat silan ng kapatot ng pagkasoltan aw magadato da silan
upud sang ayup ng madari gaid na panahon.
13 Magakasambok yang dumduman sini na mga soltan aw atag nilan
yang kusug aw kapatot nilan adto sang ayup.
14 Mapagtanam silan sang Karniro, awgaid amatalo silan ng Karniro
upud sang mga yamangagad kanan na silan yang mga otaw na pipili aw
pyagalain nan na sakop nan. Amakadaog yang tyatawag na Karniro kay
yan yang Dato na labaw sang kariko ng mga dato, aw yang Soltan na labaw
sang kariko ng mga soltan."
15 Yagalaong oman kanak yang malaikat, "Yang mga tobig na kikita mo
na pyagaingkodan ng bobay na yagakadopang, yan yang mga otaw na
yagasikun sang yagakatuna-tuna na mga banwa, bangsa aw tiniyaban.
16 Yang ayup aw yang sampoo na mga sowag na kikita mo na silan
yang idtong sampoo na mga soltan, magadumut silan sidtong bobay na
yagakadopang. Akamangun nilan yang kariko ng kabtangan nan aw
panaglobasan nilan. Akanun nilan yang onod nan aw osonogon nilan
yang maskin ono na yamabilin.
17 Yani yang inangun nilan antak matoman yang kahanda ng Tohan.
Kay byubutang ng Tohan sang kanilan pangatayan na managkaoyon silan
sang pagatag ng kanilan kapatot ng pagdato adto sang ayup sampay na
amatoman da yang pyaglaongan ng Tohan.
18 "Na, yang bobay na kikita mo, yan yang bantoganun na syodad na
yagadato sang kariko ng mga soltan sang donya."

18

Yang Pagsapad sang Syodad ng Babilon

1 Adon, aon oman kikita ko na malaikat na yakawas sikun sang sorga.
Dakowa yang kanan kapatot aw sabap sang kanan kasiga kyakaallagan
yang tibok donya.
2 Ansinyan yamangiyak yan ng matanog, laong nan,
"Yamasapad da yang bantoganun na syodad ng Babilon!
Adon yamainang da yan ng pyagauyaan ng mga saytan aw mga jin.
Aw yang kariko ng mangkaripa aw maat na mga langgam yanagpogad
ansan.
3 Yang Babilon maynang bobay na yagakadopang. Yang kariko ng mga
bangsa yamadaa nan sang paginang ng maat
kay maynang pyapainum nan silan ng maisug na bino.
Yang mga soltan sang donya yanagjina upud kanan

aw yang mga negosyante sang babawan ng donya yamakasapi sabap kanan
kay yaganapso yan sang mangkamahal na mga butang.”
4 Ansinyan aon oman dyudungug ko na tuna pa na sowara sikun sang sorga na yagalaong,
“Kamo na mga sakop ko, panaw da kamo sikun ansan na syodad
antak di kamo makaapil sang ininang na maat ng mga otaw ansan
aw di oman kamo adatungan ng siksa na madatung kanilan.
5 Kay syomongko da adto sang langit yang mga dosa nilan
aw wa akaringawi ng Tohan yang kadarowakaan na ininang nilan.
6 Daw ono yang ininang nilan adto sang kadaigan, maynan oman yang amainang kanilan.
Aw dait na doble yang pagbaus kanilan.
Dait na painumun silan ng bino na doble yang kaisug kaysang pyapainum nilan adto sang kadaigan.
7 Pasakitan silan aw atagan silan ng dakowa na karido
na magonawa sang kadakowa ng pagpasigarbo nilan sang kabantog aw kakawasaan nilan.
Kay yagalaong silan sang kanilan ginawa, ‘Yang kanatun banwa magonawa ng soltana!
Dili yan magonawa ng biyoda aw di oman amagi ng karido.’
8 Na, sabap sinyan sakadyap silan adatungan ng mga batalo.
Sang sangallaw gaid magadungan domatung kanilan yang sakit, karido aw gutum.
Aw ansinyan osonogon yan na syodad
kay yang Tohan na kanatun Tagallang na yagahokom kanan labi na mabarakat.
9 “Yang mga soltan adi sang donya na yanagjina upud kanan aw yamakasawit sang kakawasaan nan, pagkita nilan sang ubul na yagasikun sang pagkasonog nan, amarido aw managtiyao silan sabap kanan.
10 Awgaid matanaw gaid silan sikun sang mawat kay yamalluk silan na basin maapil sang siksa kanan. Aw magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon ng Babilon na dakowa aw bantoganun na syodad!
Kay sisiksa da yan ng Tohan sang sangka pamiluk gaid.’
11 “Yang mga negosyante adi sang donya amarido aw magatiyao oman sabap sang yamaitabo kanan kay waa day magabili sang kanilan mga barigya.
12 Waa day magabili sang kanilan bowawan, pilak, mangkamahal na mga bato, perlas atawa yang mangkadyaw na mga tela, mga tela na mapowa aw bayolet na para sang dagom ng soltan, aw yang masinaw na mga tela. Way oman magabili sang mangkaballo na mga kaoy, mga butang na ininang sikun sang tango ng elepante aw mahal na kaoy, bronsi, potaw aw marmol.
13 Waa day magabili sang mangkaballo na mga anag, mga toob, mangkaballo na taguk, bino aw lana ng jayton, mangkadyaw na arina aw trigo, mga baka, karniro, koda, mga kalisa, aw maskin pa yang mga otaw na allang.
14 “Na, magalaong da silan sinyan na syodad,
“ ‘Yang kariko ng mangkadyaw na mga butang na kyakallinian mayo yamangkawaa da.
Yang kabantog aw kakawasaan mayo yamawaa da aw di da mayo ikitaun.’

15 “Yang mga negosyante na yamangkasapi sabap sinyan na syodad, adto
silan managindug sang mawat kay yamalluk silan na basin maapil sang
siksa kanan. Magatiyao silan sabap sang karido nilan
16 aw magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon sinyan na bantoganun na syodad!
Yang mga yanaguya ansan yamandagom sangaon ng mangkadyaw na mga tela, yang bayolet aw mapowa na para sang soltan,
aw syosoot nilan yang mga alahas na bowawan, yang mangkamahal na mga bato aw mga perlas.
17 Awgaid sang sangka pamiluk gaid yamasapad da yang kanilan kakawasaan.’
“Na, yang kariko ng mga kapitan sang dakowa na bangka, mga pasahiro
aw mga trabante kipat sang kariko ng mga otaw na yamanginabowi sang
dagat, adto silan managindug sang mawat.
18 Pagkita nilan sang ubul na yagasikun sang yamasonog na syodad,
amangiyak silan, ‘Way lain na syodad na malabaw pa sinyan na syodad
yang kabantog!’
19 Sabap sang karido ng ginawa nilan asabodan nilan ng abo yang
kanilan oo aw managtiyao silan. Aw magalaong silan,
“ ‘Astaga! Kanogon sinyan na bantoganun na syodad!
Yang kariko ng mga tagtomon ng dakowa na bangka yamanapi
sabap sang kakawasaan nan.
Awgaid sang sangka pamiluk da gaid yamawaa da yang kariko.
20 Awgaid kamo na adto sang sorga, pangkasowat da kamo sabap sang yamaitabo sidto na syodad!
Kamo na mga sakop ng Tohan, mga sahabat aw mga nabi, pangkasowat kamo!
Kay yokman da ng Tohan yang idto na syodad sabap sang ininang nan kamayo.’ ”
21 Adon, aon sambok na malaikat na mabarakat na yakamang ng dakowa
na bato na magonawa ng dakowa na galingan aw labakan adto sang dagat.
Aw yagalaong yan,
“Magonawa sinyan yang kakusug ng pagsapad
sang bantoganun na syodad ng Babilon,
aw di da yan ikitaun oman.
22 O kay Babilon, di da odungugun ansan kanmo
yang oni ng kodlong aw yang pagkanta ng mga otaw, yang oni ng soring aw mga trompita.
Di da oman ikitaun yang mga otaw
na matigam maginang ng maskin ono na mga butang.
Aw di da oman odungugun
yang tingug ng galingan.
23 Waa day ikitaun na ilawan ansan kanmo
antak magatag ng kaamdagan.
Aw waa day odungugun
na pakaradyaan ng kawin.
Yang kanmo mga negosyante byabantog sangaon sang tibok donya.
Aw yang kariko ng mga bangsa yamailad sabap sang pagsalamangka mo.
24 Na, sisiksa da yan na syodad
kay iyan san pyapatay yang mga nabi aw yang kadaigan pa na mga sakop ng Tohan.
Yang kariko ng mga otaw sang babawan ng donya pyapatay sabap kanan.”

Na, idto yang pyaglaongan ng malaikat.

19

Yang Kasowat adto sang Sorga

1 Na, pagkatapos san aon dyudungug ko na makusug na tingug sikun
sang madaig na mga otaw adto sang sorga. Yanaglaong silan ng matanog,
"Alhamdolillah!
Pojiun ta yang Tohan na labi na mabarakat kay yan yang yagalowas
kanatun!
2 Osto aw matorid yang paghokom nan!
Yokoman da nan yang bantoganun na bobay na yagakadopang
kay dyadaa nan yang mga otaw sang donya sang paginang ng
kamasiyatan.
Sisiksa da yan ng Tohan kay pyapatay nan yang mga sogowanun nan."
3 Ansinyan yagalaong oman silan ng matanog,
"Alhamdolillah!
Way ondang ng ubul sikun sang syosonog na syodad taman sa taman."
4 Adon, yang 24 na mga pangoo aw yang opat na mga byabaoy,
yanagsojod aw yanagsambayang silan sang Tohan na yagaingkod sang
ingkodanan aw laong nilan, "Amin! Pojiun ta yang Tohan!"
5 Ansinyan aon dyudungug ko na sowara sikun sang ingkodanan ng
Tohan na yagalaong,
"Pojia mayo yang kanatun Tohan,
yang kariko mayo na mga sogowanun nan,
aw yang kariko oman na aon alluk sang Tohan,
mga ilado aw dili ng ilado."
6 Ansinyan aon oman dyudungug ko na tingug sikun sang madaig na mga
otaw na maynang tanog ng mangkadakowa na mga baud atawa yang
matanog na linti. Yanaglaong silan,
"Alhamdolillah!
Kay yagasogod da magdato yang Tohan na kanatun Tagallang na labi na
mabarakat.
7 Magakasowat da kita aw pojiun ta yang Tohan!
Kay dyomatung da yang allaw na akawinun yang tyatawag na Karniro,
aw yandam da yang bobay na apangasawaun nan.*
8 Pyandagoman yan ng madyaw na dagom na mapoti, malinis aw
masinaw."
Na, yang madyaw na dagom na mapoti yang opamaan sang madyaw na
mga inang ng mga sakop ng Tohan.
9 Ansinyan yagalaong yang malaikat kanak, "Soratan yaning pagalaong
ko. Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na inimbitar sang kandori ng
kawin ng Karniro." Aw laong pa nan, "Bunna yani na pyaglaongan ng
Tohan."
10 Paglaong nan sinyan, syomojod ako sang adapan nan kay magasam-
bayang gao ako kanan. Awgaid yagalaong yan kanak, "Ayaw da! Yang
Tohan gaid yang dait mo sambayangan! Kay ako, sogowanun ako ng
Tohan magonawa kanmo kipat sang mga kalomonan mo na yamangagad
sang kabunnaan na pyapakatigam ni Isa." Na, yang kabunnaan na
pyapakatigam ni Isa yan oman yang pyapakatigam ng mga nabi.

---

* **19:7 19:7** Si Isa Almasi yang tyatawag na *Karniro*, aw yang *bobay na apangasawaun nan* yang kariko ng mga otaw na yamangintoo kanan. Pagkita nilan kang Isa Almasi adto sang sorga, aon dakowa na pakaradyaan na magonawa ng kawin kay di da silan amabuag taman sa taman.

Yang Yagasakay sang Mapoti na Koda

11 Adon, kikita ko na yamabri yang sorga aw aon mapoti na koda disinyan. Yang yagasakay sang koda pyagangaanan ng Kasarigan aw Bunna. Matorid yang paghokom nan aw matorid oman yang papagtanam nan sang kanan mga kalaban.

12 Yang kanan mata maynang atoon na yamallaga aw madaig yang mga korona sang oo nan. Aon yamakasorat sang lawas nan na ngaan na wa akatigami ng kadaigan na bayda kanan yang yamatigam.

13 Yamandagom yan ng mataas na dagom na tyutugum sang dogo aw yang ngaan nan "Pyaglaongan ng Tohan."

14 Yosonod kanan yang mga kasondaowan ng sorga na yanagsakay ng mga koda na mapoti, aw yamandagom silan ng mapoti aw malinis na dagom.

15 Aon yologwa sikun sang kanan baba na matalas na ispada na yan yang agamitun nan sang papagtanam aw pagtalo sang kariko ng mga bangsa. Aw magadato da yan kanilan ng maigpit. Yang maskin sino na mosopak kanan pugtaun nan na magonawa ng bonga ng grips kay apadatung nan kanilan yang bali na kadaman ng Tohan na Labi na Mabarakat.

16 Yang kanan dagom aw paa syosoratan ng kanan ngaan na, "Soltan na labaw sang kariko ng mga soltan, aw Dato na labaw sang kariko ng mga dato!"

17 Adon, aon kikita ko na sambok na malaikat na yagaindug sang kasinag ng suga. Yagatawag yan ng matanog sang kariko ng mga langgam na yanaglayog-layog adto sang pangawangkawangan, laong nan, "Adi kamo pagtipon kay aon dakowa na kandori ng Tohan!

18 Pagdari aw kan kamo sang onod ng mga patay na magonawa ng onod ng mga soltan, mga kapitan aw yang mga sondao, mga koda aw mga yanagsakay ng koda. Kan kamo sang onod ng kariko ng mga patay, mga allang aw dili ng allang, mga ilado aw dili ng ilado."

19 Adon, kikita ko yang makallukay na ayup aw yang mga soltan sang donya kipat sang kanilan mga kasondaowan na yanagkatipon antak silan mapagtanam sang yagasakay sang mapoti na koda aw yang kanan mga kasondaowan.

20 Ansinyan yamadakup yang ayup aw yang nabi na dili ng bunna na yagainang ng mga katingaan sabap sang kapatot na yatag kanan ng ayup.† Sabap sang mga katingaan na ininang nan yamailad nan yang mga otaw na yadawat sang marka ng ayup aw yanagsambayang sang kanan barhala. Na, yang ayup aw yang nabi, titimbag silan ng bowi pa adto sang atoon na maynang linaw ng yamallaga na asopri.

21 Aw yang mga kaupdanan nilan na mga sondao pyapamatay ng ispada na yologwa sikun sang baba ng yagasakay sang mapoti na koda. Ansinyan kyakan da yang kanilan onod ng kariko ng mga langgam na yanagkatipon sampay na yamangkabiyag da silan.

20

Gyagapos yang Saytan sa suud ng 1,000 ka Toig

1 Adon, aon oman kikita ko na sambok na malaikat na yakawas sikun sang sorga. Yagadaa yan ng dakowa na kadina aw yang sosi na makaabri sang maumay na longag na di amasokat.

2-3 Ansinyan dyadakup nan yang dragon, ingidtong bila sangaong ona na yan yang Saytan na tyatawag oman ni Iblis, gaposa nan ng kadina aw

† **19:20 19:20** Makapantag sang *nabi na dili ng bunna* tanawa sang sura 16:13-14.

timbagan adto sang maumay na longag. Pagkatapos, sisiraan nan yang powertaan aw butangi ng silyo antak way makaabri sinyan. Na, pipiriso da si Iblis antak di da makapangilad sang mga otaw sang yagakatuna-tuna na mga bangsa sampay na amatapos da yang 1,000 ka toig. Pagkatapos san, dait na obooyan oman yan ng madari gaid.

4 Adon, aon kikita ko na mga ingkodanan, aw yang mga yanagingkod ansan yatagan ng kapatot ng paghokom. Aw kikita ko oman yang mga kallowa ng mga otaw na pyapangotodan ng oo sabap sang kanilan pagsaksi makapantag kang Isa aw sabap oman sang kanilan pagpayapat ng pyaglaongan ng Tohan. Yani silan wa magasambayang sang ayup aw yang kanan barhala, aw wa oman silan magapamarka ng kanilan guya atawa arima sang marka ng ayup. Yamangkabowi oman silan antak magdato upud sang Almasi sa suud ng 1,000 ka toig.

5 Yan yang tyatawag na ona na pagkabowi oman. Yang kadaigan ng mga patay di pa amangkabowi oman sampay na di pa amatapos yang 1,000 ka toig.

6 Na, kadyaw ng ginawa ng mga sakop ng Tohan na makaapil sang ona na pagkabowi oman kay di silan adatungan ng siksa na tyatawag ng ikadowa na kamatayun. Amainang silan ng mga imam ng Tohan aw yang Almasi, aw magadato silan upud sang Almasi sa suud ng 1,000 ka toig.

Yamatalo da si Iblis

7 Na, pagkatapos ng 1,000 ka toig obooyan da si Iblis sikun sang pirisowan.

8 Aw makadto da yan sang opat ka pinidyowan ng donya antak mailad nan yang mga otaw sang kariko ng mga bangsa na silan yang tyatawag na Gog aw Magog. Itiponon silan ni Iblis sang papagtanam, aw yang kadaig nilan magonawa sang kadaig ng bowangin sang baybay.

9 Na, yagapanaw da silan sang tibok donya antak sarikopan nilan yang pyagauyaan ng mga sakop ng Tohan na yan yang syodad na kyakalugunan ng Tohan. Awgaid yowanan da silan ng atoon sikun sang langit aw kasonog silan.

10 Aw si Iblis na yamangilad kanilan titimbag adto sang atoon na maynang linaw ng yamallaga na asopri na pyagatimbagan oman ng ayup aw yang nabi na dili ng bunna. Adto da silan pakasikotan allaw aw gabi sampay sang way kataposan.

Yang Kataposan na Paghokom

11 Adon, kikita ko yang sambok na dakowa na ingkodanan na mapoti aw yang yagaingkod ansan. Sarta yagatanaw ako, yamawaa yang langit aw lopa na maynang yapanaw silan sikun sang adapan nan aw wa da ikitaa.

12 Adon, kikita ko yang kariko ng mga patay, mga ilado aw dili ng ilado na yanagindug sang adapan ng ingkodanan. Ansinyan byoboklad yang mga libro aw byoboklad oman idtong libro na ansan yamakalista yang ngaan ng mga otaw na yatagan ng kinabowi na way kataposan. Na, yokoman da yang kariko ng mga patay sobay sang ininang nilan na yamakasorat adto sidtong mga libro.

13 Ud sagaw, yang kariko na yagasikun sang pyagauyaan ng mga patay aw yang kariko na yamangkamatay adto sang dagat, yanagkatipon silan ansan aw yokoman da yang kada isa kanilan sobay sang ininang nilan.

14 Pagkatapos san, yang kamatayun aw yang pyagauyaan ng mga patay titimbag adto sang atoon na maynang linaw na yamallaga. Yan yang tyatawag na ikadowa na kamatayun.

15 Aw yang kariko ng mga otaw na yang ngaan nilan wa akasorat sang
libro na ansan yamakalista yang mga otaw na yatagan ng kinabowi na
way kataposan, titimbag oman silan adto sang atoon.

21

Yang Bago na Langit aw yang Bago na Lopa

1 Adon, aon kikita ko na bago na langit aw bago na lopa. Kay yang
dadaan na langit aw lopa yamawaa aw yamawaa da oman yang dagat.
2 Aw kikita ko yang sotti na syodad na yan yang bago na Awrosalam
na pyapakunsad ng Tohan sikun sang sorga. Madyaw yan tanawon na
maynang bobay na akawinun da sang kanan bana.
3 Ansinyan aon dyudungug ko na matanog na sowara sikun sang
ingkodanan ng Tohan na yagalaong, “Adon, sambok da yang pyagauyaan
ng Tohan aw yang mga otaw kay iyan da yan magauya upud kanilan. Yang
Tohan magapabilin kanilan kay yan da yang Tohan nilan aw silan yang
mga otaw na sakop nan.
4 Agarisan da nan yang kariko ng lowa nilan. Di da silan amatay atawa
amarido, di da silan magatiyao atawa amasakit kay yamawaa da yang ona
na kabutang nilan.”
5 Ansinyan yagalaong yang yagaingkod sang ingkodanan, “Tanawa,
byabago da ko yang kariko!” Aw yagalaong yan kanak, “Soratan yani kay
yang pyaglaongan ko kasarigan aw bunna.”
6 Aw laong pa nan kanak, “Yamatoman da yang kariko. Ako yang Alip
aw Ya, yang pagsogod aw yang kataposan ng kariko. Sino-sino yang
yamalangga, painumun ko yan ng tobig sikun sang bogak na makaatag
ng kinabowi na way kataposan, aw painumun ko yan ng way bayad.
7 Aw sino-sino yang madaog sang kaatan, dakowa yang kadyawan na
atag ko kanan. Ako yang amainang ng kanan Tohan aw yan oman
amainang ng magonawa ng kanak anak.
8 Awgaid yang mga talawan, mga wa apangintoo sang Tohan, mga
yagainang ng haram, mga yagapamatay, mga yagajina, mga baliyan, mga
yanagsambayang sang mga barhala aw yang kariko ng mga bakakun,
itimbag silan adto sang atoon ng yamallaga na asopri na maynang linaw
na yamallaga, aw yan yang tyatawag na ikadowa na kamatayun.”

Yang Bago na Awrosalam

9 Adon, yodood kanak yang isa sidtong pitongka malaikat na yagadaa ng
pitombok na mga tasa na yamapono ng pitombok na kataposan na mga
batalo aw laong nan kanak, “Adi kaw kay apakita ko kanmo yang bobay
na apangasawaun ng Karniro.”
10 Ansinyan pyagabuutan ako ng Nyawa ng Tohan aw dyadaa ako ng
malaikat adto sang babaw ng makagwas na butay aw pyapakita nan kanak
yang Awrosalam, yang sotti na syodad na pyapakunsad ng Tohan sikun
sang sorga.
11 Makasilaw yani na syodad sabap sang sigay ng Tohan, aw yang
kasinag sinyan magonawa ng mahal na bato na tyatawag ng haspi na
magonawa ng kristal yang katinaw.
12 Yang syodad pyagalibotan ng mataas aw maligun na padir na sampoo
aw dowa yang powertaan. Sang kada powertaan aon sambok na malaikat
na yagabantay. Aw yang mga powertaan syosoratan ng ngaan ng sampoo
aw dowa na mga anak ni Israil.
13 Sang kada kilid ng padir aon toombok na powertaan, too sang silatan,
too sang pandi, too sang baabagan aw too sang sallupan.

14 Aw aon sampoo aw dowa na mangkadakowa na bato na pyagaindugan
ng padir sidtong syodad. Yan na mga bato syosoratan ng ngaan ng sampoo
aw dowa na mga sahabat ng Karniro.
15 Na, yang malaikat na yapagbaaw kanak yagadaa ng sosokat na
bowawan na pagasokat sang syodad, yang mga powertaan aw yang padir
na yagalibot sinyan.
16 Yang syodad kowadrado na magonawa da yang sokat ng kataas aw
kaakbang. Pagsokat ng malaikat sang syodad, 2,400 ka kilomitro yang
kataas. Aw magonawa oman sinyan yang sokat ng kaakbang aw yang
sokat ng paindug.
17 Pagsokat ng malaikat sang padir, 64 ka mitro yang kadakmul sinyan.
Yang gyagamit nan na pagasokat magonawa sang gyagamit ng mga otaw.
18 Yang padir ininang sikun sang mahal na bato na tyatawag ng haspi,
aw yang syodad lunlun bowawan na magonawa ng espiyo yang katinaw.
19 Yang mga bato na pyagaindugan ng padir pyapandanga-dangaan ng
klasi-klasi na mangkamahal na mga bato. Yang pirmiro na pyagaindugan
bato na haspi, yang ikadowa sapiro, yang ikatoo agata aw yang ikaopat
ismiralda.
20 Yang ikalima sardonika, yang ikaunum kornalina, yang ikapito
krisolito, yang ikawao birilo, yang ikasiyam topas, yang ikasampoo
krisopraso, yang ikasampoo aw isa hasinto, aw yang ikasampoo aw dowa
amatista.
21 Perlas yang gyagamit sang sampoo aw dowa na mga powertaan. Yang
kada powertaan ininang ng sambok gaid na perlas. Aw yang karsada
disidtong syodad lunlun bowawan na magonawa ng espiyo yang katinaw.
22 Way kikita ko na Baay ng Tohan adto sidtong syodad kay iyan magauya
yang Tohan na Dato na Labi na Mabarakat aw yang Karniro. Agaw, di da
kinaanglan ng Baay ng Tohan.
23 Yan na syodad di oman magakinaanglan ng allag ng suga atawa bowan
kay kyakaallagan yan ng dakowa na kasiga ng Tohan. Aw yang Karniro
magonawa ng ilawan sinyan.
24 Yang kariko ng kabangsa-bangsaan akaallagan ng allag sikun sinyan
na syodad, aw yang mga soltan sang donya managdaa ng kakawasaan
nilan adto sidto na syodad.
25 Yang mga powertaan ng syodad abri sang tibok allaw aw di na di
siraan kay waa day gabi disinyan.
26 Yang kakawasaan aw kabantogan ng kariko ng mga bangsa adaun
adto sidto na syodad.
27 Awgaid di makasuud sinyan na syodad yang maskin sino na dili ng
sotti, mga otaw na yagainang ng kamasiyatan atawa mga bakakun. Yang
makasuud gaid sinyan na syodad yang mga otaw na yang ngaan nilan
yamakasorat sang libro ng Karniro na ansan yamakalista yang mga otaw
na yatagan ng kinabowi na way kataposan.

22

Yang Tobig na Makaatag ng Kinabowi

1 Adon, pyapakita kanak ng malaikat yang tobig na makaatag ng
kinabowi na way kataposan na yang katinaw sinyan magonawa ng kristal
aw yang pyagasikunan adto sang ingkodanan ng Tohan aw yang Karniro.
2 Yoboos yan na tobig sang tunga ng dakowa na karsada sidto na syodad.
Sang kada kilid ng tobig yotobo yang kaoy na makaatag ng kinabowi.
Yamamonga yan ng makasampoo aw dowa ng sangka toig aw makaisa ng

sambowan. Aw yang mga daon sinyan makapagkadyaw sang mga sakit
ng kariko ng mga otaw abir ono yang bangsa.
3 Way maskin ono na ikitaun ansan na syodad na yaharam ng Tohan.
Iyan san yang ingkodanan ng Tohan aw yang Karniro aw yang mga
sogowanun nan magasambayang kanan.
4 Makita da nilan yang parangay ng Tohan aw adto sang guya nilan
yamakasorat yang ngaan ng Tohan.
5 Waa day gabi disinyan. Agaw, di da silan magakinaanglan ng ilawan
atawa yang sigay ng suga kay yang Tohan na kanatun Tagallang yang allag
nilan. Aw magadato da silan taman sa taman.

Yang Pagbarik ni Isa

6 Adon, yagalaong oman kanak yang malaikat, "Bunna aw kasarigan
yang kariko sini na pyaglaongan na yamadungug mo. Yang Tohan na
kanatun Tagallang na yagapakatigam ng kanan pyaglaongan adto sang
mga nabi, yagasogo ng kanan malaikat antak apakatigam nan sang kanan
mga sogowanun yang mga butang na madari da maitabo."
7 "Paningug kamo!" laong ni Isa. "Masaid da yang pagbarik ko.
Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na yamangagad sang pyaglaongan
na pyapakatigam ng Tohan ansini na sorat."
8 Na, ako yani si Yahiya yang yamakadungug aw yakakita sang kariko
sini na mga butang. Aw pagkatapos ko madungug aw makita yang kariko
sinyan, syomojod ako sang adapan ng malaikat na yagapakita kanak sang
kariko sinyan antak magsambayang kanan.
9 Awgaid yagalaong yan kanak, "Ayaw magsojod kanak kay magonawa
kita na sogowanun ng Tohan, na magonawa oman sang kanmo mga
kalomonan aw mga nabi kipat sang kariko na yamangagad sang pyaglaon-
gan ansini na sorat. Yang Tohan gaid yang dait mo sambayangan!"
10 Ansinyan yagalaong oman kanak yang malaikat, "Ayaw pagtagowa
yang pyapakatigam ng Tohan ansini na sorat kay masaid da domatung
yang wakto na amaitabo yang kariko sinyan.
11 Pasagdi yang mga otaw na yagainang ng maat aw yang maskin ono
na haram na magapadayon sang ininang nilan. Awgaid yang yagainang
ng madyaw aw matorid, dait na padayonon nilan yang ininang nilan na
madyaw. Aw yang mga otaw na sotti sang pagtanaw ng Tohan, dait na
magapabilin silan ng sotti."
12 Ansinyan yagalaong oman si Isa, "Paningug kamo kay sang di
amadogay magabarik da ako. Aw adaun ko yang baras na atag ko sang
kada isa sobay sang ininang nan.
13 Ako yang Alip aw Ya, yang ona aw yang maori, aw ako yang pagsogod
aw yang kataposan ng kariko.
14 "Kadyaw ng ginawa sidtong mga otaw na yagalaba sang kanilan
dagom* antak mainang silan ng sotti. Amangkasowat silan kay yatagan
silan ng kapatot na makasuud sang syodad pinaagi sang powertaan aw
makakan silan sang bonga ng kaoy na makaatag ng kinabowi na way
kataposan.
15 Awgaid di makasuud sang syodad yang mga otaw na darowaka, mga
baliyan, mga yagajina, mga yagapamatay, mga yagasambayang sang mga
barhala, aw yang kariko ng mga bakakun aw limbongon.

---

* **22:14 22:14** Yang *paglaba sang kanilan dagom* pasombingay na pyaglaongan sang pagampon sang kanilan mga dosa. Tanawa sang sura 7:14.

16 “Ako yani si Isa yang yagasogo ng kanak malaikat antak apakatigam
nan yani na mga butang adto kamayo na mga jamaa sang yagakatuna-
tuna na mga banwa. Ako yani topo ni Soltan Daud aw tyatawag oman ako
ng bitoon na yagasilat ng omaga.”
17 Ansinyan yagalaong yang Nyawa ng Tohan aw yang bobay na
akawinun,† “Adi kaw!” Aw yang kariko ng yamakadungug sinyan
magalaong oman, “Adi kaw!” Sino-sino kamayo yang yamalangga aw
marim maginum, dood kamo aw inum kamo ng tobig na makaatag ng
kinabowi na way kataposan kay painumun kamo ng way bayad.

Yang Kataposan na Pyaglaongan

18 Ako yani si Yahiya yagalaong sang kariko ng yamakadungug sang mga
pyaglaongan ng Tohan ansini na sorat na sino-sino yang magadogang ng
pyaglaongan sang yamakasorat ansini, apadatung kanan ng Tohan yang
mga batalo na syosorat ansini.
19 Aw sino-sino yang makamang ng pyaglaongan sikun sang pya-
pakatigam ng Tohan ansini na sorat, akamangun oman ng Tohan yang
baras na para kanan. Na, di da yan makakan sang bonga ng kaoy na
makaatag ng kinabowi na way kataposan aw di da oman yan makasuud
sang sotti na syodad na pyagalaong ansini na sorat.
20 Na, si Isa na yan yang yagasaksi na bunna yang kariko ng yamakasorat
ansini yagalaong, “Bunna sagaw na masaid da yang pagbarik ko.”
Amin, kay Tagallang Isa, pagbarik da!
21 Na adon, yang kariko mayo na sakop ng Tohan, kaloyan pa gao kamo
ni Isa na kanatun Tagallang. Amin. *Wassalam*

† **22:17 22:17** Yang mana ng *bobay na akawinun* yang kariko ng mga yamangintoo kang Isa.